叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 35 个章节

1. 二度梅全传 000001

2. 二度梅全传 000002

3. 二度梅全传 000003

4. 二度梅全传 000004

5. 二度梅全传 000005

6. 二度梅全传 000006

7. 二度梅全传 000007

8. 二度梅全传 000008

9. 二度梅全传 000009

10. 二度梅全传 000010

11. 二度梅全传 000011

12. 二度梅全传 000012

13. 二度梅全传 000013

14. 二度梅全传 000014

15. 二度梅全传 000015

16. 二度梅全传 000016

17. 二度梅全传 000017

18. 二度梅全传 000018

19. 二度梅全传 000019

20. 二度梅全传 000020

21. 二度梅全传 000021

22. 二度梅全传 000022

23. 二度梅全传 000023

24. 二度梅全传 000024

25. 二度梅全传 000025

26. 二度梅全传 000026

27. 二度梅全传 000027

28. 二度梅全传 000028

29. 二度梅全传 000029

30. 二度梅全传 000030

31. 二度梅全传 000031

32. 二度梅全传 000032

33. 二度梅全传 000033

34. 二度梅全传 000034

35. 二度梅全传 000035

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

二度梅全传

[ðə; ði] [kəm'pliːt] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [plʌm] ['blɒsəm]
The Complete Story of the Second Plum Blossom
这 完全的 故事 的 这 第二 李子 开花

二度梅全传

['ɔːθə(r)] :
author :
作者 :

作者:

['mɑːstə(r)] - (['mɑːstə(r)][ɒv; əv] -) [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiŋ] ['dɪnəsti]
Master Xiyintang (Master of Xiyintang) of the Qing Dynasty
掌握 - (掌握 的 -) 的 这 青 王朝

清.惜阴堂主人

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents]
Table of contents
桌子 的 内容

目 录

['tʃæptə(r)] [wʌn] : [ðə; ði][əʊld] ['lɔɪəl] [ə'fɪʃ(ə)l] [lə'ment] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] [ɪm'pɪəriəl]
Chapter 1 : The Old Loyal Official Laments in His Office the Emperor's Imperial
章 1 : 这 老的 忠诚 官方的 哀叹 在 他的 办公室 这 皇帝的 帝国
['sʌmənɪŋ] [ɒv; əv]['mɑːstə(r)][,em iː 'aɪ]
Summoning of Master Mei
召唤 的 掌握 梅

第01回 老忠良衙斋自叹 圣天子钦召梅公

['tʃæptə(r)] [,tuː'tuː] : [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] [dɪ'kriː] , [ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['mɪnɪstə(r)] [ɪn'strʌkts] [hɪz; ɪz] [sʌn] ;
Chapter 2 : Upon hearing the king's decree , a loyal minister instructs his son ;
章 2 : 之上 听力 这 国王的 法令 , 一个 忠诚 部长 指示 他的 儿子 ;
[ə; eɪ] ['nəʊblwʊmən] [əd'vaɪzɪz][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [fɔː(r); fə(r)][prə'məʊʃ(ə)n] .
a noblewoman advises her husband for promotion .
一个 贵妇 建议 她 丈夫 为了 晋升 .

第02回 闻王命忠臣训子 为升迁诰命劝夫

['tʃæptə(r)] [θriː] : [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wiːp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] , [huː] ['kʌmfət]
Chapter 3 : The People Weep for the Virtuous County Magistrate , Who Comforts
章 3 : 这 人们 哭泣 为了 这 有德行的 县 地方法官 , WHO 舒适
[hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l]
His People
他的 人们

第03回 众黎民哭留青天 贤县主慰劳赤子

[ɒn] [ðə; ði] 4th [meɪzuː] ['haɪweɪ] , [ai] [ɪn'kaʊntəd] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] [lʌg'ʒʊəriəs] [ænd; ənd]
On the 4th Meizhou Highway , I encountered a person receiving a luxurious and
在 这 4th 梅州 公路 , 我 遭遇 一个 人 接收 一个 豪华 和
[ɪk'strævəgənt] [rɪ'sepʃ(ə)n] .
extravagant reception .
靡 接待 .

第04回 梅公路途遇头接 见奢华规戒来人

['tʃæptə(r)] [faɪv] : [ə; eɪ] [nɪə(r)] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [æt; ət] [ðə; ði] [iːst] [pə'vɪliən] , [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ɪn'kaʊntə(r)]
Chapter 5 : A Near Misfortune at the East Pavilion , An Unexpected Encounter
章 5 : 一个 靠近 不幸 在 这 东方 亭 , 一个 意外 遇到

[wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] ['djʊərɪŋ] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
with a Good Friend During a Visit to the Capital .
和 一个 好的 朋友 期间 一个 访问 到 这 首都 .

第05回 谒东阁险遭不测 拜都院误触良朋

['tʃæptə(r)] [sɪks] : [ðə; ði] ['emperə(r)] ['ɔːdərs] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [hɪz; ɪz] ['bɜːθdeɪ] ; ['lʌ; luː] [tʃiː]
Chapter 6 : The Emperor Orders His Officials to Celebrate His Birthday ; Lu Qi
章 6 : 这 皇帝 订单 他的 官员 到 庆祝 他的 生日 ; 鲁 齐

[ə'pɔint] [hwɑːŋ] [sɒŋ] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [gests] .
Appoints Huang Song to Accompany the Guests .
任命 黄 歌曲 到 陪伴 这 客人 .

第06回 天子命朝臣庆寿 卢杞着黄嵩陪宾

['tʃæptə(r)] ['sevən] : [ə; eɪ] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstə(r)] [skiːm] [ɪn] ['siːkrət] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['lɔɪəl] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz]
Chapter 7 : A Treacherous Minister Schemes in Secret , but the Loyal Official is
章 7 : 一个 奸诈 部长 方案 在 秘密 , 但 这 忠诚 官方的 是

['eksɪkjuːtɪd] [ɪn'sted]
Executed Instead
执行 反而

第07回 奸臣暗中施巧计 忠良反受行刑罪

['epɪsəʊd] [eit] : [ə; eɪ] [fɔːls] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] [ɪz] [sent] [tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] ; [ðə; ði] [truːθ] [ɪz]
Episode 8 : A false imperial decree is sent to arrest the whole family ; the truth is
插曲 8 : 一个 错误的 帝国 法令 是 发送 到 逮捕 这 所有的 家庭 ; 这 真相 是

[rɪ'viːld] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [sʌn] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'liːst] .
revealed , and the mother and son are released .
揭晓 , 和 这 母亲 和 儿子 是 发布 .

第08回 传假旨捉拿全家 透真情放脱母子

['tʃæptə(r)] [naɪn] : [ðə; ði] [feɪk] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [skeəz] [ə'weɪ] ['priːfekt] [tʃɛn] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['treʒə(r)] ,
Chapter 9 : The Fake Imperial Envoy Scares Away Prefect Chen from His Treasure ,
章 9 : 这 伪造的 帝国 使者 惊吓 离开 长官 陈 从 他的 宝藏 ,

[huː] [ɪz] [ðen] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n]
Who is Then Entrusted with a Mission
WHO 是 然后 受托 和 一个 使命

第09回 假钦差吓诈财宝 陈知府受惊嘱托

['tʃæptə(r)] - : [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [ˌem iː 'aɪ] [siːk] ['relətɪvz] , ['mædʒɪstreɪt] [huː] [ə'kjuːz] [hɪm] [ɒv; əv]
Chapter 10 : Young Master Mei Seeks Relatives , Magistrate Hou Accuses Him of
章 - : 年轻的 掌握 梅 寻求 亲属 , 地方法官 侯 指控 他 的

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [feɪk] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː]
Being a Fake Son - in - Law
存在 一个 伪造的 儿子 - 在 - 法律

第10回 梅公子仪征投亲 侯知县罪加假婿

['tʃæptə(r)] - : [ðə; ði] ['destɪtjuːt] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [dəu'neits] [hɪz; ɪz] [laɪf] [tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ] ['perələs] [zen]
Chapter 11 : The Destitute Young Master Donates His Life to Save a Perilous Zen
章 - : 这 贫困 年轻的 掌握 捐赠 他的 生活 到 节省 一个 危险的 禅

[mʌŋk] .
Monk .
僧 .

第11回 哭穷途公子捐生 救颠危禅僧仗义

['tʃæptə(r)] - : [dɪs'gaɪzd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['peɪdʒbɔɪ] , [hiː; hi] ['temprərəli] [sɔːt] ['refjuːdʒ] .
Chapter 12 : Disguised as a pageboy , he temporarily sought refuge .
章 - : 伪装 作为 一个 侍童 , 他 暂时地 寻求 避难所 .

第12回 扮书童暂时避难，

['ʌŋk(ə)l] [ʃiː] ['naɪən][wɒz; wəz] ['siːkrətli] [sæd] .

Uncle Shi Nian was secretly sad .

叔叔 史 年 曾是 偷偷 伤心 .

识年伯暗里悲伤

['tʃæptə(r)] - : [ə'priːʃieɪtɪŋ] [plʌm] ['blɒsəmz] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'maɪndz] [ˌem 'iː][ɒv; əv][maɪ] ['feləʊ] ['stjʊdnts]

Chapter 13 : Appreciating Plum Blossoms Suddenly Reminds Me of My Fellow Students

章 - : 欣赏 李子 花朵 突然 提醒 我 的 我的 同伴 学生

第13回 赏梅花陡思同年，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] [meɪd] [ˌem 'iː] [wɒnt] [tuː; tə]['wɒndə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] .

Suddenly , the wind and rain made me want to wander among the clouds .

突然 , 这 风 和 雨 制成 我 想 到 漫步 之中 这 云 .

降风雨忽想云游

[ðə; ði] 14th [preə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['həʊli]['fɑːðə(r)] -

The 14th Prayer to the Holy Father Inlius

这 14th 祷告 到 这 圣 父亲 -

第14回 拜求神圣因留父，

['hev(ə)n] [sent] [daʊn] [saɪnz] [tuː; tə] [mɔːn] [ðə; ði] ['ɔːrfənz] .

Heaven sent down signs to mourn the orphans .

天堂 发送 向下 标志 到 哀悼 这 孤儿 .

上天垂象念孤儿

[ðə; ði] 15th " [plʌm] ['blɒsəmz] [bluːm] [twaɪs] " [ɪz][ə; eɪ] ['taɪmləs] [teɪl] ; [ðə; ði] ['gɑːrdənz] [dʒɔɪnt] ['pəʊətri]

The 15th " Plum Blossoms Bloom Twice " is a timeless tale ; the garden's joint poetry

这 15th " 李子 花朵 盛开 两次 " 是 一个 永恒 故事 ; 这 花园的 联合的 诗

['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː][ɪz][ə; eɪ][reə(r)][ænd; ənd] ['preʃəs] [ɪ'vent] .

rendezvous is a rare and precious event .

会合 是 一个 稀有的 和 宝贵的 事件 .

第15回 梅开二度乃千古佳话 花园联诗实万载奇逢

['tʃæptə(r)] - ['rekəgnaɪzɪŋ] [ə; eɪ]['hɪərəʊ] , ['tʃerɪʃɪŋ] [frendz] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] [əʊld] [ə'kweɪntəns] ,

Chapter 16 Recognizing a Hero , Cherishing Friends , Remembering Old Acquaintances ,

章 - 识别 一个 英雄 , 珍惜 朋友们 , 记住 老的 熟人 ,

['hɑːtstrɪŋz] [taɪd] , ['jɜːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst] , ['trædʒədi] [straɪks]

Heartstrings Tied , Yearning for the Past , Tragedy Strikes

心弦 系 , 渴望 为了 这 过去的 , 悲剧 罢工

第16回 眼识英贤怜友念故交 心结丝梦惜旧遭奸变

[ɪn][ðə; ði] 17th [ɪ'lekʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['vəʊtə(r)][wɒz; wəz] [ʃɒkt] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['sɪblɪŋz]

In the 17th election , a female voter was shocked to discover her siblings

在 这 17th 选举 , 一个 女性 选民 曾是 震惊 到 发现 她 兄弟姐妹

[ænd; ənd] [wept] ['bɪtəli] .

and wept bitterly .

和 哭泣 苦涩地 .

第17回 选民女百姓惊惶 识兄妹家庭痛哭

['tʃæptə(r)] - : [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] , [ðə; ði] ['pɔːtəz] , [fɪld] [wɪð] [rɪ'zentmənt] , [ə'raɪvd] [æt; ət] -

Chapter 18 : On the Road , the Porters , Filled with Resentment , Arrived at Chongtai

章 - : 在 这 路 , 这 搬运工 , 已填 和 怨恨 , 到达的 在 -

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪblɪŋz] [wept] .

and the Siblings Wept .

和 这 兄弟姐妹 哭泣 .

第18回 赶路途民夫忿恨 到重台兄妹沾襟

['tʃæptə(r)] - : ['kʌp(ə)l] [wiːp] [æt; ət] - [pɑːs] , ['mɑːstə(r)][ænd; ənd] ['sɜːvənt] [lə'ment] ['lɔɪəlti]
Chapter 19 : Couple Weeps at Yanmen Pass , Master and Servant Lament Loyalty
章 - : 夫妻 哭泣 在 - 经过 , 掌握 和 仆人 哀叹 忠诚
[æt; ət] - ['temp(ə)l]
at Suwu Temple
在 - 寺庙

第19回 雁门关夫妻哭别 苏武庙主仆叹忠

['tʃæptə(r)] - : [ðə; ði] ['herəʊɪn] [ɒv; əv] [luɔɪən] [klɪf] [daɪz] [ə; eɪ]['mɑːtə(r)] , ['tɑːtə(r)] [sɔːrdz] ['terɪfaɪ] [ðə; ði]
Chapter 20 : The Heroine of Luoyan Cliff Dies a Martyr , Tartar Swords Terrify the
章 - : 这 女英雄 的 洛雁 悬崖 死亡 一个 烈士 , 鞑靼 剑 恐惧 这
['bjuːti]
Beauty
美丽

第20回 落雁崖烈女殉节 众鞑靼剑吓佳人

['tʃæptə(r)] - : [truː] [feɪs] [fɔːls] [ɒf] [klɪf] , [dɪs'gaɪzd] [æz; əz] ['nəʊblmən] [ænd; ənd] ['fɒrənə(r)]
Chapter 21 : True Face Falls Off Cliff , Disguised as Nobleman and Foreigner
章 - : 真的 脸 瀑布 离开 悬崖 , 伪装 作为 贵族 和 外国人

第21回 真容投落飞崖下 假扮贵人和番邦

['tʃæptə(r)] - : - ['mænifest] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'vaɪn] ['paʊə(r)][tuː; tə] [send] [ɒf] ['tʃæstəti] ; -
Chapter 22 : Zhaojun Manifests Her Divine Power to Send Off Chastity ; Yunying
章 - : - 表现 她 神圣的 力量 到 发送 离开 贞洁 ; -
[dɪ'sendz] [tuː; tə]['ɒfə(r)] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [miːts] [zɪŋjuːən]
Descends to Offer Incense and Meets Xingyuan
下降 到 提供 香 和 满足 星源

第22回 昭君显圣送贞节 云英降香逢杏元

['tʃæptə(r)] - : [ˌem iː 'aɪ] [ʃeŋ] , [ə; eɪ][pə'trəʊlmən] , ['tʃeɪndʒɪz] [hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ænd; ənd] [in'kauntəz]
Chapter 23 : Mei Sheng , a patrolman , changes his surname and encounters
章 - : 梅 盛 , 一个 巡警 , 变化 他的 姓 和 遭遇
[hɪz; ɪz][dɪ'saɪp(ə)l] [fɛŋ] [gɒŋ] , [huː] [ˌrekə'mendz] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ] [frend] .
his disciple Feng Gong , who recommends him as a friend .
他的 弟子 冯 锣 , WHO 建议 他 作为 一个 朋友 .

第23回 撞巡更梅生改姓 遇门生冯公荐友

[ðə; ði] 24th [luːp] : [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][ðeə(r)] , [tʃʌn] [ʃeŋ] ['draʊnd] [hɪm'self] , [ju] [dʒiː][wɒz; wəz]
The 24th loop : No one was there , Chun Sheng drowned himself , Yu Jie was
这 24th 环形 : 不 一 曾是 那里 , 春 盛 溺水 他自己 , 于 杰 曾是
['destɪnd] [tuː; tə] ['mæri] [hɪm] .
destined to marry him .
注定 到 结婚 他 .

第24回 路无人春生投水 渔有缘玉姐联姻

['tʃæptə(r)] - : [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][dʒiː'æŋ] , [ɪn'fætʃueɪtɪd] [wɪð] ['bjuːti] , ['snætʃɪz] ['sɪstə(r)] [ju] ; [ðə; ði]
Chapter 25 : Young Master Jiang , infatuated with beauty , snatches Sister Yu ; the
章 - : 年轻的 掌握 江 , 迷恋 和 美丽 , 抢夺 姐姐 于 ; 这
['fɪʃəmən] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'reɪdʒd] [ænd; ənd] [bɪ'reɪt] [dʒiː'æŋ][kuːiː] .
fishermen are enraged and berate Jiang Kui .
渔民 是 愤怒 和 责骂 江 奎 .

第25回 江公子爱色抢玉姐 众渔人发怒骂江魁

['tʃæptə(r)] - [tʃɛn] [tʃʌnʃɛŋ] [ʃaʊts] [ɪn][ðə; ði] [striːt] , [kjuː] - [in'terəugeit] ['ɑːr'juː] [ʃɪ'ɔːŋ]
Chapter 26 Chen Chunsheng shouts in the street , Qiu Junmen interrogates Ru Xiong
章 - 陈 春生 喊叫 在 这 街道 , 邱 - 审讯 ru 熊

第26回 陈春生当街喊状 邱军门勘问如雄

['tʃæptə(r)] - : [ðə; ði] ['fɪʃəwʊmən] [ɪz] ['terɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði] [njuːz] ; [ðə; ði] ['mɪlətri] ['gʌvənə(r)] [teɪks] [ɪn]
Chapter 27 : The Fisherwoman is Terrified by the News ; The Military Governor Takes in
章 - : 这 渔妇 是 恐惧 经过 这 消息 ; 这 军队 州长 需要 在
[ə; eɪ] ['tæləntɪd] [mæn][æz; əz][hɪz; ɪz] [sʌn]
a Talented Man as His Son
一个 才华横溢 男人 作为 他的 儿子

第27回 渔婆被吓透消息 军门怜才收东床

['tʃæptə(r)] - : ['leɪdi] [,em iː 'aɪ] [əb'zəːvz] [ðə; ði]['traɪəl][ɒv; əv] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [tʃɛn] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [hɔːl] ,
Chapter 28 : Lady Mei observes the trial of Young Master Chen in the back hall ,
章 - : 女士 梅 观察 这 审判 的 年轻的 掌握 陈 在 这 后退 大厅 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [in'kauntəz] ['relətɪvz] [ɪn][ə; eɪ] ['fɒrən] [lænd] .
and the young master encounters relatives in a foreign land .
和 这 年轻的 掌握 遭遇 亲属 在 一个 外国的 土地 .

第28回 梅夫人后堂观审 陈公子异地逢亲

['tʃæptə(r)] - : ['mædəm] [meɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [pleɪ] ['mætʃmeɪkə(r)] , [əʊld] ['leɪdi] [kaːɪs] [,ʌnɪn'tenʃənl]
Chapter 29 : Madam Mei's Intention to Play Matchmaker , Old Lady Qiu's Unintentional
章 - : 女士 梅的 意图 到 玩 媒人 , 老的 女士 邱氏 无意的
[ə'dɒpʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][sɪ'kɑːdə]
Adoption of a Cicada
采用 的 一个 蝉

第29回 梅夫人有心为月老 邱老娘无意得螟蛉

['tʃæptə(r)] - : [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][,em iː 'aɪ] [fɔːls] [ɪl] ['ɑːftə(r)] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['heəpɪn] ; [mɪs] [tʃɛn] [jəːnz]
Chapter 30 : Young Master Mei Falls Ill After Losing His Hairpin ; Miss Chen Yearns
章 - : 年轻的 掌握 梅 瀑布 患病的 后 输 他的 簪 ; 错过 陈 渴望
[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['ɑːftə(r)] ['siːɪŋ] [əʊld] [bɪ'lɒŋɪŋz]
for Her Husband After Seeing Old Belongings
为了 她 丈夫 后 看到 老的 财物

第30回 失金钗梅公子得病 睹旧物陈小姐思夫

['tʃæptə(r)] - : [æt; ət] - , [ðə; ði] ['wʊmən] ['prez(ə)nts][ə; eɪ] ['heəpɪn] , [bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [fɔːls] [ɪl]
Chapter 31 : At Chongtai , the woman presents a hairpin , but suddenly falls ill
章 - : 在 - , 这 女士 礼物 一个 簪 , 但 突然 瀑布 患病的
[ænd; ənd][hæz; həz][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'viːl] [hɜː(r); hə(r)] [truː] ['fiːlɪŋz] .
and has no choice but to reveal her true feelings .
和 有 不 选择 但 到 揭示 她 真的 情怀 .

第31回 重台赠钗忽睹得病 无奈只得吐露衷肠

['tʃæptə(r)] - : [ə; eɪ]['klevə(r)] ['meɪdsɜːvənt] [ri'sait] [ə; eɪ]['pəʊɪm][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['eɪlɪŋ] [əʊld]['leɪdi] , [huː]
Chapter 32 : A clever maidservant recites a poem to visit the ailing old lady , who
章 - : 一个 聪明的 女仆 背诵 一个 诗 到 访问 这 生病 老的 女士 , WHO
[hoʊsts][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ə; eɪ] [mɪ'rækjələs] [ɪn'kaʊntə(r)] .
hosts a banquet to celebrate a miraculous encounter .
主持人 一个 宴会 到 庆祝 一个 神奇 遇到 .

第32回 巧丫环吟诗探心病 老夫人设席庆奇逢

['tʃæptə(r)] - : - ['ɛskɔːrts] [zɪnjuːən] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mærɪdʒ] ; [zuː] [gɒŋ] [rɪ'tɜːnz] [həʊm]
Chapter 33 : Zhaojun escorts Xingyuan to her marriage ; Zou Gong returns home
章 - : - 伴游 星源 到 她 婚姻 ; 邹 锣 返回 家
[tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði]['ɒrɪdʒɪnz][ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .
to learn the origins of their relationship .
到 学习 这 起源 的 他们的 关系 .

第33回 昭君送杏元联姻 邹公回府知根由

['tʃæptə(r)] - : [mjuː] [rɒŋ] ['vɪzɪts] [ðə; ði] [pæn] ['rɪvə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ; [tʃʌn]
Chapter 34 : Mu Rong visits the Pan River for the imperial examination ; Chun
章 - : 亩 荣 访问 这 平底锅 河 为了 这 帝国 考试 ; 春
[ʃeŋ] [ɡəʊz] [tuː; tə] [tʃɑːŋ'ɑːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
Sheng goes to Chang'an for the examination .
盛 去 到 长安 为了 这 考试 .

第34回 穆荣会试游泮水 春生赴考上长安

['tʃæptə(r)] - : [kjuː] [kuːiː] , [ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [raɪts] , [ɪz] [skəuldid] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] [tuː; tə]
Chapter 35 : Qiu Kui , the Minister of Rites , is scolded , but his marriage to
章 - : 邱 奎 , 这 部长 的 仪式 , 是 责骂 , 但 他的 婚姻 到
[hwaːŋ] [sɒŋ] , [ðə; ði] ['sekənd] - [ræŋkt] ['skɒlə(r)] , [ɪz] [ə; eɪ] [træp] [set] [baɪ] [hɪm] .
Huang Song , the second - ranked scholar , is a trap set by him .
黄 歌曲 , 这 第二 - 排名 学者 , 是 一个 陷阱 放 经过 他 .

第35回 骂礼部邱魁却婚 陷榜眼黄嵩设计

['tʃæptə(r)] - : [ðə; ði] [kraʊd] [biːts] [ðə; ði] ['empərə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [ɡeɪt] [ænd; ənd] [in'terəugeit]
Chapter 36 : The Crowd Beats the Emperor at the Meridian Gate and Interrogates
章 - : 这 人群 节拍 这 皇帝 在 这 子午线 门 和 审讯
[hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['ɡəʊldən] ['pæləs]
Him in the Golden Palace
他 在 这 金的 宫殿

第36回 众举子午门殴打 圣天子金殿问供

['tʃæptə(r)] - : [ðə; ði] [θriː] [dʒuː'dɪʃəl] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [baɪ] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] , ['traɪəl] [tuː] [ə'dʌltərə(r)] , [huː]
Chapter 37 : The Three Judicial Officials , by Imperial Decree , Trial Two Adulterers , Who
章 - : 这 三 司法 官员 , 经过 帝国 法令 , 审判 二 通奸者 , WHO
[wɜː(r); wə(r)] ['eksɪkjuːtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɡraʊnd]
Were Executed at the Execution Ground
是 执行 在 这 执行 地面

第37回 三法司奉旨审奸 两奸贼法场受刑

['tʃæptə(r)] - : ['klɪərɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɒŋfəli] [ə'kjuːzd] , ['ɡrɑːntɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪtlz]
Chapter 38 : Clearing the Name of the Wrongfully Accused , Granting Official Titles
章 - : 清理 这 姓名 的 这 错误地 被告 , 授予 官方的 标题
[ænd; ənd] [ræŋks] , ['æktɪŋ] [æz; əz] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] , [ænd; ənd] [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] ['tretʃəri] [ænd; ənd]
and Ranks , Acting as an Imperial Envoy , and Eliminating Treachery and
和 排名 , 表演 作为 一个 帝国 使者 , 和 消除 背信弃义 和
['iːv(ə)l] .
Evil .
邪恶的 .

第38回 雪沉冤封官赐爵 代巡狩削佞除奸

['tʃæptə(r)] - : [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪn'spektə(r)] ['ɡeɪnz] [feɪm] , ['vɪzɪts] [ðə; ði] [tuːm] , [ɡets] [prə'məʊtɪd] ,
Chapter 39 : The Imperial Inspector Gains Fame , Visits the Tomb , Gets Promoted ,
章 - : 这 帝国 检查员 收益 名声 , 访问 这 墓 , 获得 推广 ,
[bɪ'kʌmz] ['emprəs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tɒp] ['skɒlə(r)] [ri:'pei, ri-] ['kaɪndnəs]
Becomes Empress , and the Top Scholar Repays Kindness
变成 皇后 , 和 这 顶部 学者 偿还 仁慈

第39回 显亲扬名巡按谒墓 升官立后状元报恩

['tʃæptə(r)] - : [ðə; ði] ['wedɪŋ] [ɪz] ['blesɪd; blest] [wɪð] [ə; eɪ] ['braɪdl] ['tʃeɪmbə(r)] [ænd; ənd] ['kænd(ə)ls] ;
Chapter 40 : The wedding is blessed with a bridal chamber and candles ;
章 - : 这 婚礼 是 蒙福 和 一个 新娘 房间 和 蜡烛 ;
['evriwʌn] [bi'stəu] ['feɪvəz] [ænd; ənd] ['wɪʃɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˌriː'juːniən] .
everyone bestows favors and wishes for a reunion .
每个人 授予 恩惠 和 愿望 为了 一个 团圆 .

第40回 赐完婚洞房花烛 大家封恩赐团圆

['tʃæptə(r)] [wʌn]
Chapter 1
章 1

第一回

[ðə; ði][əʊld] ['lɔɪəl] [ə'fɪʃ(ə)l] [saɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] .
The old loyal official sighed in his office .
这 老的 忠诚 官方的 叹了口气 在 他的 办公室 .

老忠良衙斋自叹

[ðə; ði]['həʊli]['empərə(r)] ['sʌmənd] [djuːk] [ˌem iː 'aɪ]
The Holy Emperor summoned Duke Mei
这 圣 皇帝 被召唤 公爵 梅

圣天子钦召梅公

[wɜːd] [klaʊd] :
Word cloud :
单词 云 :

词云：

['hævɪŋ] [left] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
Having left his official position ,
拥有 左边 他的 官方的 位置 ,

离了朝官位儿，

[step] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][den] [ɒv; əv] ['gɒsɪp] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] .
Step out of the den of gossip and trouble .
步 出去 的 这 丹 的 闲话 和 麻烦 .

跳出是非窝儿。

[ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['leʒəli] [əʊld][mæn]
The heart of a leisurely old man
这 心 的 一个 悠闲 老的 男人

清闲老人家心儿，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪ'rəʊdɪd] [hɪz; ɪz][hə'rəʊɪk] ['spɪrɪt] .
It eroded his heroic spirit .
它 侵蚀 他的 英勇 精神 .

消磨了豪杰性儿。

[faɪnd][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [spɒt] .
Find a secluded spot .
寻找 一个 僻 点 .

寻一块无人地儿，

[bɪld] [ə; eɪ] [fjuː] [ləʊ] ['haʊzɪz] .
Build a few low houses .
建造 一个 很少 低的 房屋 .

做几间矮矮房儿，

['əʊpən][ə; eɪ] [fjuː] ['wɪndəʊz] .
Open a few windows .
打开 一个 很少 视窗 .

打几扇窗儿，

[plɑːnt][ə; eɪ] [fjuː] [triːz] ,
Plant a few trees ,
植物 一个 很少 树木 ,

种几株树儿，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [græs] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] [weə(r)] [ʃiːp] [greɪz] .
There are grasses on the mountain where sheep graze .
那里 是 草 在 这 山 在哪里 羊 轻擦 .

山上有草牧羊儿，

[ðə; ði] [pɒnd] [hæz; həz]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [fɪʃ] [ɑː(r); ə(r)] [reɪzd] [ðeə(r)] .
The pond has water and fish are raised there .
这 池塘 有 水 和 鱼 是 提高 那里 .

池塘有水养鱼儿。

['sprɪŋtaɪm] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [grəʊ] ['flaʊəz] .
Springtime is the time to grow flowers .
春天 是 这 时间 到 生长 花朵 .

到了春来养花儿，

[wen] ['sʌmə(r)] ['kɒmz] , ['piːp(ə)l] [kʌm] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [kuːl] [eə(r)] .
When summer comes , people come to enjoy the cool air .
什么时候 夏天 来 , 人们 来 到 享受 这 凉爽的 空气 .

到了夏来乘凉儿，

[wen] ['ɔːtəm] ['kɒmz] , [wiː; wi][kæn; kən][əd'maɪə(r)][ðə; ði] [krɪ'sænθəməmz] .
When autumn comes , we can admire the chrysanthemums .
什么时候 秋天 来 , 我们 能 钦佩 这 菊花 .

到了秋来观菊儿，

[wen] ['wɪntə(r)] ['kɒmz] , [wiː; wi] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] .
When winter comes , we walk in the snow .
什么时候 冬天 来 , 我们 走 在 这 雪 .

到了冬来踏雪儿。

['hɑːvɪst] [greɪnz] [ænd; ənd] ['sɪərɪəls] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] .
Harvest grains and cereals throughout the year .
收成 谷物 和 谷物 自始至终 这 年 .

一年四季收些五谷杂粮儿，

[meɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [dʒ'ɑːz][ɒv; əv] [waɪn] .
Make a few jars of wine .
制作 一个 很少 罐子 的 葡萄酒 .

做几坛酒儿，

[kɪl] [ə; eɪ] [fjuː] ['tʃɪkɪnz] .
Kill a few chickens .
杀 一个 很少 鸡 .

杀几只鸡儿，

[kʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [fɪʃ] ,
Cook a few fish ,
厨师 一个 很少 鱼 ,

烹几尾鱼儿，

[pliːz] [ɑːsk][ə; eɪ] [fjuː] [kləʊz] [əʊld] [frendz] .
Please ask a few close old friends .
请 问 一个 很少 关闭 老的 朋友们 .

请几位知心的老儿，

['pleɪɪŋ] [rɒk] - ['peɪpə(r)] - ['sɪzəz]
Playing rock - paper - scissors
玩耍 岩石 - 纸 - 剪刀

猜拳行令儿，

['sɪŋɪŋ] [sɔːŋz]
Singing songs
歌唱 歌曲

讴歌唱曲儿，

[wiː; wi][et; eɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['slɑːntɪŋ] [muːn] [ə'pɪəd] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] .
We ate until the slanting moon appeared at midnight .
我们 吃 直到 这 斜 月亮 出现 在 午夜 .

只吃到三更斜月儿。

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['beɪbi] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz]
Holding a baby in his arms
保持 一个 婴儿 在 他的 武器

怀中抱子儿，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [slept] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
His wife and children slept at his feet .
他的 妻子 和 孩子们 睡着了 在 他的 脚 .

脚旁睡妻儿，

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ə; eɪ] ['keəfriː] [ænd; ənd] ['hæpi] [əʊld] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [laɪk] .
This is what a carefree and happy old man should be like .
这 是 什么 一个 畅快 和 快乐的 老的 男人 应该 是 喜欢 .

这才是无忧无虑快活逍遥一个老头儿。

[ðə; ði] ['pəʊɪm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] , ['nəʊb(ə)l] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] [kən'fjuːʃən] ['skɑːlərz] [hæv; həv] [biːn] ['haɪli] [rɪ'spektɪd] .
Since ancient times , noble and virtuous Confucian scholars have been highly respected .
自从 古老的 时代 , 高贵 和 有德行的 儒家 学者们 有 到过 高度 受人尊敬 .

自古高风重大儒，

['lɔɪəlti] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərə(r)] [ænd; ənd] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kʌntri] [kɔːzd] [hɪm] [tuː; tə] ['hezɪteɪt] .
Loyalty to the emperor and love for the country caused him to hesitate .
忠诚 到 这 皇帝 和 爱 为了 这 国家 导致 他 到 犹豫 .

忠君爱国费踌躇。

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['sensərɪt] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [set] [ɒn] [ə'sɪstɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
His body was in the Imperial Censorate , but his heart was set on assisting the government .
他的 身体 曾是 在 这 帝国 审查 , 但 他的 心 曾是 放 在 协助 这 政府 .

身至谏垣心辅政，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] ['θwɔːtɪd] .
Little did we know that the will of Heaven could not be thwarted .
小的 做过 我们 知道 那 这 将要 的 天堂 可以 不是 是 受挫 .

岂知天意不能除。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['ruːlərz] [ˌkɔnfi'dænt] .
The wicked become the ruler's confidants .
这 邪恶 变得 这 统治者的 知己 .

奸邪反作君心腹，

['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['splætə] [wɪð] [blʌd] [ɒn] [ðeə(r)] [neks] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] .
Loyal and righteous men were splattered with blood on their necks in the street .
忠诚 和 正义 男人 是 溅射 和 血 在 他们的 脖子 在 这 街道 .

忠良颈血溅当街。

[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ['flɜːrɪʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] .
Civilization flourishes and the masses are eliminated .
文明 繁花 和 这 群众 是 已淘汰 .

文明日盛消群党，

[ə; eɪ][mæn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ] ['hʌzbənd] .
A man should be a husband .
一个 男人 应该 是 一个 丈夫 .

方显男儿是丈夫。

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [bʊk] ,
Speaking of this extraordinary book ,
请讲 的 这 非凡的 书 ,

话说这部奇书，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv]['empərə(r)] - [ɒv; əv][ðə; ði] [tæŋ] ['dɪnəsti] .
It occurred during the reign of Emperor Suzong of the Tang Dynasty .
它 发生 期间 这 在位 的 皇帝 - 的 这 唐 王朝 .

出在大唐肃宗年间。

[ɪn] [ˌtʃɑːŋ'dʒoʊ] ['priːfektʃə(r)] [ɒv; əv][ˌdʒiː'æŋ'nɑːn] , [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ɪn'tegrəti] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] ['kærəktə(r)] .
In Changzhou Prefecture of Jiangnan , there lived a man of integrity and upright character .
在 常州 州 的 江南 , 那里 居住地 一个 男人 的 正直 和 直立 特点 .

江南常州府有一清廉正直之臣，

[ðɪs] ['dʒentəlmənz] ['sɜːneɪm] [ɪz][ˌem iː 'aɪ] , [hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz][kuːiː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɜːtəsi] [neɪm] [ɪz] - .
This gentleman's surname is Mei , his given name is Kui , and his courtesy name is Bogao .
这 绅士的 姓 是 梅 , 他的 给定 姓名 是 奎 , 和 他的 礼貌 姓名 是 - .

这位老爷姓梅名魁字伯高，

['mædəm] [kjuː] ,
Madam Qiu ,
女士 邱 ,

夫人邱氏，

[ʃiː; ʃi]['əʊnli][hæd; həd][wʌn] [sʌn] .
She only had one son .
她 仅有的 有 一 儿子 .

所生只得一位公子，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz][baɪ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɜːtəsi] [neɪm] [wɒz; wəz] [ljæŋjuː] .
His name was Bi , and his courtesy name was Liangyu .
他的 姓名 曾是 双 , 和 他的 礼貌 姓名 曾是 梁宇 .

名璧字良玉，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'trəʊðd] [tuː; tə] [huː] - ['dɔːtə(r)] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .
He was betrothed to Hou Luan's daughter from a young age .
他 曾是 未婚妻 到 侯 - 女儿 从 一个 年轻的 年龄 .

自幼与侯鸾之女结亲，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [iːtʃ] [tʊk] [ʌp] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃnz] ,
Because they each took up official positions ,
因为 他们 每个 采取 向上 官方的 职位 ,

因各为官出仕，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['mæri] .
Therefore , he did not marry .
所以 , 他 做过 不是 结婚 .

故而未娶。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˌem iː ˈaɪ] [gɒŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈskɒlə(r)] [huː] [pɑːst] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [igˌzæmiˈneiʃənz] .
It is said that Mei Gong was a scholar who passed the imperial examinations .
它 是 说 那 梅 锣 曾是 一个 学者 WHO 通过了 这 帝国 考试 .

单言梅公乃科甲出身，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪˈnɪʃəli] [əˈpɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] [laɪtʃɛŋ] [ˈkaʊnti] , [ˈdʒiːˈnæn] [ˈpriːfektʃə(r)] , [ˈʃænˈduŋ] [ˈprɒvɪns] .
He was initially appointed as the magistrate of Licheng County , Jinan Prefecture , Shandong Province .
他 曾是 最初 任命 作为 这 地方法官 的 李城 县 , 济南 州 , 山东 省 .

初任特授山东济南府历城县知县。

[hiː; hi] [sɜːvd] [ɪn] [ðɪs] [pəˈzɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ten] [jˈiəz] .
He served in this position for more than ten years .
他 服务 在 这 位置 为了 更多的 比 十 年 .

荣任十余年，

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] [ˈʌpraɪt] [əˈfɪʃ(ə)l] .
He was an upright official .
他 曾是 一个 直立 官方的 .

为官清正，

[ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈəʊnli][ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈkɒmən] [ˈpiːp(ə)l]
Drinking only a cup of water from the common people
喝 仅有的 一个 杯子 的 水 从 这 常见的 人们

只吃民间一杯水，

[doʊnt][ɑːsk][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [ˈpeni] .
Don't ask the people for a single penny .
不 问 这 人们 为了 一个 单身的 一分钱 .

不要百姓半文钱。

[ai][hæv; həv][ˈɒf(ə)n] [hɜːd] [ðæt] [ˈlʌ; luː][tʃiː][wɒz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [praɪm] [ˈmɪnɪstə(r)] .
I have often heard that Lu Qi was appointed prime minister .
我 有 经常 听到 那 鲁 齐 曾是 任命 主要的 部长 .

常闻起卢杞为相，

[trʌst] [ɪz] [ˈtretʃərəs] .
Trust is treacherous .
相信 是 奸诈 .

信用奸邪，

[ˈɪʃuː] [ˈsɪlvə(r)] [kɔɪnz] [ænd; ənd] [ˈtreʒəz] ,
Issue silver coins and treasures ,
问题 银 硬币 和 宝藏 ,

出具银钱宝玩，

[bɪˈfrend] [ðə; ði] [ˈruːlɪŋ] [ˈpɑːti] ,
Befriend the ruling party ,
交朋友 这 裁决 派对 ,

结交权党，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ɪkˈsplɔɪtɪŋ] [ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [ˈpiːp(ə)l] .
They are all exploiting ordinary people .
他们 是 全部 利用 普通的 人们 .

都是剥削小民，

[ðəʊz] [huː] [swiːp] [ʌp] [lænd] ,
Those who sweep up land ,
那些 WHO 扫 向上 土地 ,

席卷地皮之辈，

[bʌt; bət] [wen] [θɪŋz] [gəʊ][æz; əz] [plænd] ,
But when things go as planned ,
但 什么时候 事物 去 作为 计划 ,

但逢如意，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [ʌp] ['kwɪkli] .
It turns up quickly .
它 转弯 向上 迅速地 .

就升转得快，

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] ,
In a few years ,
在 一个 很少 年 ,

不上几年，

[ə; eɪ] [tɒp] - ['kwɒləti] ['kændɪdət] .
A top - quality candidate .
一个 顶部 - 质量 候选人 .

可任之极品。

[ɔːl] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
All honest and upright officials ,
全部 诚实的 和 直立 官员 ,

一切清廉正直之臣，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kænt] [get] [prə'məʊtɪd] .
And they can't get promoted .
和 他们 不能 得到 推广 .

又不能升迁，

[hiː; hi] [stɪl] ['wɒnts] [tuː; tə][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['kwestʃən] [hɪm] [ə'baʊt] .
He still wants to find something to question him about .
他 仍然 想要 到 寻找 某物 到 问题 他 关于 .

他还要寻出事来拿问他。

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [ðəʊz] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] ['piːp(ə)l] . . .
It's a pity that those loyal and virtuous people . . .
它是 一个 遗憾 那 那些 忠诚 和 有德行的 人们 . . .

可怜把那些忠良，

[,diː'məut] ,
Demoted ,
降职 ,

贬的贬，

[kɪl] [ðem; ðəm] ,
Kill them ,
杀 他们 ,

杀的杀，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kɒst] ['kaʊntləs] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
It has cost countless officials their lives .
它 有 成本 无数 官员 他们的 生活 .

不知害了多少官的性命。

['fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)][ˌem iː 'aɪ] [gɒŋ] , [hiː; hi] [stɪl] [hæd; həd][æn; ən][əʊld] [frend] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] .
Fortunately for Mei Gong , he still had an old friend from the same year .
幸运的是 为了 梅 锣 , 他 仍然 有 一个 老的 朋友 从 这 相同的 年 .

这梅公幸喜他还有故交同年的，

['sevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][rəʊz][tuː; tə] [haɪ] [pə'zɪʃnz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] .
Several of them rose to high positions in the court .
一些 的 他们 玫瑰 到 高的 职位 在 这 法庭 .

有几个在朝做到大位，

[ðæts] [waɪ] [aɪv] [held] [ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['meni] [j'iəz] .
That's why I've held this official position for so many years .
那就是 为什么 我已经 握住 这 官方的 位置 为了 所以 许多 年 .

故此才做得这几年官，

[nɒt] [ðə; ði] [seɪm] [streŋθ] [æz; əz][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] ,
Not the same strength as the same year ,
不是 这 相同的 力量 作为 这 相同的 年 ，

不是同年之力，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [end] .
I don't know how it will end .
我 不 知道 如何 它 将要 结尾 .

不知怎么结局。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ['klɑːsmeɪts] ?
Who are these classmates ?
WHO 是 这些 同学 ?

你说这几位同年是谁?

[wʌn] [wɒz; wəz][frɒm; frəm] - ['kaʊnti] , ['jaːŋ'dʒəu] ['priːfektʃə(r)] , [ɪn][ˌdʒiː'æŋ'nɑːn] .
One was from Jiangdu County , Yangzhou Prefecture , in Jiangnan .
一 曾是 从 - 县 , 扬州 州 , 在 江南 .

一个是江南扬州府江都县人氏，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [tʃɛn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] - .
His surname is Chen and his given name is Risheng .
他的 姓 是 陈 和 他的 给定 姓名 是 - .

姓陈名日升，

[hɪz; ɪz] ['kɜːtəsi] [neɪm] [wɒz; wəz] - .
His courtesy name was Dongchu .
他的 礼貌 姓名 曾是 - .

字东初，

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] ;
He held the official position of Minister of Personnel ;
他 握住 这 官方的 位置 的 部长 的 人员 ;

官居吏部尚书；

[wʌn] [wɒz; wəz][frɒm; frəm] [ʃænjæŋ] ['kaʊnti] , [ˌhwaɪ'ɑːn] ['priːfektʃə(r)] .
One was from Shanyang County , Huai'an Prefecture .
一 曾是 从 山阳 县 , 淮安 州 .

一个是淮安府山阳县人氏，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [fɛŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] - .
His surname is Feng and his given name is Letian .
他的 姓 是 冯 和 他的 给定 姓名 是 - .

姓冯名乐天，

- ,
Ziduxiu ,
- ,

字度修，

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [left] ['sensə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sensərɪt] ;
He held the official position of Left Censor - in - Chief of the Censorate ;
他 握住 这 官方的 位置 的 左边 审查 - 在 - 首席 的 这 审查 ;

官居都察院左都御史；

[wʌn] [wɒz; wəz][frɒm; frəm] [kaʊtʃɛŋ] ['kaʊnti] , ['kaɪ'feŋ] ['priːfektʃə(r)] , ['hə'næn] ['prɒvɪns] .
One was from Kaocheng County , Kaifeng Prefecture , Henan Province .
一 曾是 从 考城 县 , 开封 州 , 河南 省 .

一个是河南开封府考城县人氏，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [dæŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɡɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz][dʒɪn] .
His surname is Dang and his given name is Jin .
他的 姓 是 当 和 他的 给定 姓名 是 斤 .

姓党名进，

[hɪz; ɪz] ['kɜːtəsi] [neɪm] [wɒz; wəz] - .
His courtesy name was Maoxiu .
他的 礼貌 姓名 曾是 - .

字懋修，

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɡrænd] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði][hɑːn'lɪn] [ə'kædəmi] ;
He held the official position of Grand Secretary of the Hanlin Academy ;
他 握住 这 官方的 位置 的 盛大 秘书 的 这 韩林 学院 ;

官居翰林院大学士；

[wʌn] [wɒz; wəz][frɒm; frəm][dʒi] ['kaʊnti] , ['jɑːn'dʒoʊ] ['priːfektʃə(r)] , ['ʃæn'duŋ] ['prɒvɪns] .
One was from Ji County , Yanzhou Prefecture , Shandong Province .
一 曾是 从 季 县 , 兖州 州 , 山东 省 .

一个是山东兖州府济县人氏，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz]['lʌ; luː][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɡɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] - .
His surname is Lu and his given name is Fuzhai .
他的 姓 是 鲁 和 他的 给定 姓名 是 - .

姓陆名福斋，

[ˌziː'aɪ] -
Zi Erxiu
zi -

字尔修，

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɡrænd] ['tʃeɪmbəlɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [ɪm'pɪəriəl] ['sækrɪfaɪsɪz] .
He held the official position of Grand Chamberlain of the Court of Imperial Sacrifices .
他 握住 这 官方的 位置 的 盛大 管家 的 这 法庭 的 帝国 牺牲 .

官居詹事府正詹事。

[ðiːz] ['dʒentlmən] ,
These gentlemen ,
这些 先生们 ,

这几位老爷，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ˌem iː 'aɪ] [ɡɔːŋz] ['eldə(r)] ['brʌðəz] .
They were all Mei Gong's elder brothers .
他们 是 全部 梅 锣的 长老 兄弟 .

都是梅公的年兄，

[ə; eɪ] [swɔːn] ['brʌðəhʊd] ,
A sworn brotherhood ,
一个 宣誓 兄弟情 ,

刎颈之交，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [kept] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [prə'vaɪd] [sə'pɔːt] .
Therefore , he was kept in the capital to provide support .
所以 , 他 曾是 保留 在 这 首都 到 提供 支持 .

故在京中照应，

['ðeəfɔː(r)] , ['lʌ; luː][tʃiː][kʊd; kəd] [nɒt] [brɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [hɑːm] [hɪm] .
Therefore , Lu Qi could not bring himself to harm him .
所以 ， 鲁 齐 可以 不是 带来 他自己 到 伤害 他 .

是以卢杞不能下手害他。

[ˌem iː 'aɪ] [gɒŋ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ɒn]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [deɪz] .
Mei Gong had nothing to do on ordinary days .
梅 锣 有 没有什么 到 做 在 普通的 天 .

梅公平日无事，

[hiː; hi]['ɒf(ə)n] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] :
He often said to his wife :
他 经常 说 到 他的 妻子 :

常对夫人说道：

" ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [huː] [hæv; həv] [pɑːst] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [igˌzæmi'neiʃənz] [ænd; ənd]
" Looking at the officials who have passed the imperial examinations and
" 寻找 在 这 官员 WHO 有 通过了 这 帝国 考试 和
[rɪ'siːvd] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪtlz] . . . "
received official titles . . . "
已收到 官方的 标题 . . . "

“我看现在登科发甲的官员，

[wɪtʃ] [wʌn] [kæn; kən] [lend] [ə; eɪ][hænd][tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] ?
Which one can lend a hand to the royal family ?
哪个 一 能 借 一个 手 到 这 皇家 家庭 ?

哪个能与皇家出力，

['tʃerɪʃ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]
Cherish the people
珍惜 这 人们

爱惜黎民，

[tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæmɪliz] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd]['feɪvə(r)] ?
To repay the royal family's kindness and favor ?
到 偿还 这 皇家 家庭的 仁慈 和 偏爱 ?

报皇家知遇之恩？

['əʊnli] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə]['flætə(r)] [sju'piəriəz]
Only knows how to flatter superiors
仅有的 知道 如何 到 奉承 上级

只知逢迎上司，

[hiː; hi] [plænd] [tuː; tə][biː; bi] [prə'məʊtɪd] .
He planned to be promoted .
他 计划 到 是 推广 .

谋干迁擢。

[ɪf] [juː; jʊ]['flætə(r)][jɔː(r); jə(r)] [sju'piəriəz]
If you flatter your superiors
如果 你 奉承 你的 上级

若奉迎上司，

['nesəsəri] [gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] ['dʒuːəlri]
Necessary gold and silver jewelry
必要的 金子 和 银 珠宝

必要金银珠宝、

[kə'lekt] [æn'tiːks] [wel]
Collect antiques well
收集 古董 出色地

玩好古物，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən] [wʌn] [biː; bi] [prə'məʊtɪd] .
Only then can one be promoted .
仅有的 然后 能 一 是 推广 .

才能高升。

[juː; jʊ] [θɪŋk] ,
You think ,
你 思考 ,

你想，

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ðə; ði] ['paʊə(r)] ['pɑːti] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'trɪbjuːtɪd] ,
If this is how the power party is to be contributed ,
如果 这 是 如何 这 力量 派对 是 到 是 贡献 ,

若要如此进献权党，

[jʊd] [niːd] [æt; ət] [liːst] [tenz] [ɒv; əv] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] [tuː; tə] [biː; bi] ['truːli] ['welθi] .
You'd need at least tens of millions of dollars to be truly wealthy .
你会 需要 在 至少 十 的 百万 的 美元 到 是 真的 富裕 .

至少也得千万金方能充裕。

[ai] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [huː] [riːdz] [bʊks] ,
I think a person who reads books ,
我 思考 一个 人 WHO 阅读 图书 ,

我想一个读书之人，

[ten] [j'iəz] [ɒv; əv] [hɑːd] ['stʌdi]
Ten years of hard study
十 年 的 难的 学习

十年寒窗，

['weərɪŋ] [θruː] [æn; ən] ['aɪən] ['ɪŋkstəʊn]
Wearing through an iron inkstone
穿着 通过 一个 铁 砚台

磨穿铁砚，

[weə(r)] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] ['treʒə(r)] [biː; bi] [faʊnd] ?
Where could such treasure be found ?
在哪里 可以 这样的 宝藏 是 成立 ?

哪有如此财宝?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɒfəd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ruːlə(r)] ,
If it is to be offered to the ruler ,
如果 它 是 到 是 提供 到 这 统治者 ,

若要进献当道，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [ɪk'splɔɪt] [ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [əʊn] [geɪn] .
They must exploit the common people for their own gain .
他们 必须 开发 这 常见的 人们 为了 他们的 自己的 获得 .

必须剥削小民脂膏都为己有，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] .
He was promoted .
他 曾是 推广 .

才得荣升。

[ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['iːzəli] [ə'prest] .
The common people are easily oppressed .
这 常见的 人们 是 容易地 受压迫者 .

下民易虐，

[ai] [fɪə(r)] [ðæt] ['iːv(ə)n] ['hev(ə)n] ['kænɒt] [biː; bi] ['iːzəli] [dɪ'siːvd] .
I fear that even Heaven cannot be easily deceived .
我 害怕 那 甚至 天堂 不能 是 容易地 受骗 .

只怕上天难欺。

[maɪ] [gɔːz] [hæt] ,
My gauze hat ,
我的 纱布 帽子 ,

我这顶纱帽，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɜːnd] [θruː] [ten] [j'iəz] [ɒv; əv] [hɑːd] [wɜːk] .
It was earned through ten years of hard work .
它 曾是 获得 通过 十 年 的 难的 工作 .

也是十年苦换来的。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['ɔːlsəʊ]['blesɪd; blest][baɪ][ðə; ði] ['ɛmpərərz] [greɪs] .
And I am also blessed by the Emperor's grace .
和 我 是 还 蒙福 经过 这 皇帝的 优雅 .

又蒙皇上天恩，

[meɪ] ['aʊə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz] [bles] [ˌjuː 'es] .
May our ancestors bless us .
可能 我们的 祖先 保佑 我们 .

祖宗福庇。

[hɪə(r)] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)]['edʒukeɪtɪd][tuː; tə]['rektɪfaɪ]['hjuːmən] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] .
Here , the people are educated to rectify human relations .
这里 , 这 人们 是 受过教育 到 纠正 人类 关系 .

在此化民以正人伦之事，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] ['emjuleɪt] [ðæt] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] ?
How can one emulate that corrupt official ?
如何 能 一 仿真 那 腐败 官方的 ?

岂能效那贪官，

[tuː; tə] [gɪv] ['dʒuːəlri] [æz; əz][ə; eɪ] [gɪft] [tuː; tə] [wʌnz] [suː'pɪəriə(r)]
To give jewelry as a gift to one's superior
到 给 珠宝 作为 一个 礼物 到 一个人的 优越的

拿珠宝去馈送上司，

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['piːp(ə)l] .
And those powerful and influential people .
和 那些 强大的 和 有影响 人们 .

并那当道的权贵。

[ai][ˌeɪ 'em]['blesɪd; blest][baɪ] ['hev(ə)n] .
I am blessed by Heaven .
我 是 蒙福 经过 天堂 .

我乃赖天之福，

[hiː; hi] [sɜːvd] [æz; əz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [hɪə(r)] .
He served as an official here .
他 服务 作为 一个 官方的 这里 .

在此为官，

[tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] ,
To be an official for a day ,
到 是 一个 官方的 为了 一个 天 ,

做一日官，

['gʌvənɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ]
Governing the people for a day
治理 这 人们 为了 一个 天

治一日民，

[tuː; tə][biː; bi] ['lɔɪəl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [deɪ] .
To be loyal for a single day .
到 是 忠诚 为了 一个 单身的 天 .

尽一日忠。

['fɪrɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
Fearing that he would not become an official ,
恐惧 那 他 会 不是 变得 一个 官方的 ,

恐不做官时，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['eldəli] [waɪf] [ænd; ənd] [sʌn] , ['tendɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['miːgə(r)] [lænd] .
He returned home to live with his elderly wife and son , tending to their meager land .
他 返回 家 到 居住 和 他的 老年 妻子 和 儿子 , 倾向于 到 他们的 微薄 土地 .

回家同老妻儿子守着几亩薄产，

[ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['fɒrɪst]
Enjoying the forest
享受 这 森林

乐于林下，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] ['kɒmən] [ə'kʌrəns] [ɪn] [laɪf] [ðæt] [ai] , [ˌem iː 'aɪ] [kuːiː] , [mʌst; məst] ['kʌltɪveɪt] [rɪ'leʃən'ʃɪp] [wɪð] [maɪ] [sju'piəriəz] .
It is also a common occurrence in life that I , Mei Kui , must cultivate relationships with my superiors .
它 是 还 一个 常见的 发生 在 生活 那 我 , 梅 奎 , 必须 培育 关系 和 我的 上级 .

也是人生在世一常要我梅魁结交上司，

[ðə; ði] ['pɑːti] [ðæt] [gɪvz] [gɪfts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['paʊə(r)] ['pɑːti] ,
The party that gives gifts to the power party ,
这 派对 那 给予 礼物 到 这 力量 派对 ,

送馈权党，

[siːkɪŋ] [prə'məʊʃ(ə)n]
Seeking promotion
寻求 晋升

谋干升迁，

[ai] [wʊd] ['nevə(r)] [deə(r)] [tuː; tə] [duː; də] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [ʌn'eθɪkl] [ænd; ənd] [ɪ'mɒrəl] .
I would never dare to do anything that is unethical and immoral .
我 会 绝不 敢 到 做 任何事物 那 是 不道德的 和 不道德 .

断不敢做没天理丧良心的事，

" [ænd; ənd] [let] ['friːdəm] [biː; bi] [wɒt] [feɪt] [hæz; həz] [ɪn] [stɔː(r)] . "
" And let freedom be what fate has in store . "
" 和 让 自由 是 什么 命运 有 在 店铺 . "

且自由安天命而已。”

[wʌn] [deɪ] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] ,
One day nothing happened ,
一 天 没有什么 发生 ,

忽一日没事，

['mɪstə(r)] . [ˌem iː 'aɪ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [sæt] [ænd; ənd] ['tʃætɪd] :
Mr . Mei and his wife sat and chatted :
先生 . 梅 和 他的 妻子 卫星 和 聊天 :

梅公与夫人闲坐谈心：

[taɪm] [flaɪz] [laɪk] [æn; ən] ['ærəʊ] .
Time flies like an arrow .
时间 苍蝇 喜欢 一个 箭 .

“光阴如箭，

[ˌʌnbɪˈnəʊnst] [tuː; tə] [hɪm] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðɪs] [pəʊst] .
Unbeknownst to him , he was in this post .
不知不觉 到 他 , 他 曾是 在 这 邮政 .

不觉在此任所，

[ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [biːn] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ten] [jˈɪəz] .
It has been more than ten years .
它 有 到过 更多的 比 十 年 .

已有十多年了。

[aɪm] [glæd] [ai] [wɒz; wəz] [seɪf] [təˈdeɪ] .
I'm glad I was safe today .
我是 高兴的 我 曾是 安全的 今天 .

此日喜得没事，

[ðə; ði] [deɪ] [ˈɑːftə(r)] [təˈmɒrəʊ] [ɪz] [ðə; ði] [ˈleɪdiz] [ˈbɜːθdeɪ] .
The day after tomorrow is the lady's birthday .
这 天 后 明天 是 这 女士的 生日 .

后日又是夫人的寿诞，

[wɒnt] [tuː; tə] [prɪˈpeə(r)] [tuː] [bəʊlz] [ɒv; əv] [ˈdɪʃɪz] .
want to prepare two bowls of dishes .
想 到 准备 二 碗 的 菜肴 .

我想备两碗肴菜，

[ˈselɪbreɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪfs] [ˈbɜːθdeɪ] .
Celebrating his wife's birthday .
庆祝 他的 妻子的 生日 .

与夫人上寿。”

[ðə; ði] [ˈleɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

[ˈevri] [jɪə(r)] , [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [ˈselɪbreɪt] [ðə; ði] [əʊld] [mænz] [ˈbɜːθdeɪ] .
Every year , we have to celebrate the old man's birthday .
每一个 年 , 我们 有 到 庆祝 这 老的 男人的 生日 .

“年年要老爷上寿，

" [aɪm] [ˈsɒri] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˈtrʌbld] [juː; jʊ] . "
" I'm sorry to have troubled you . "
" 我是 对不起 到 有 麻烦 你 . "

难为你了。”

[səʊ] [ˈmɑːstə(r)] [ˌem iː ˈaɪ] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə] [biː; bi] [sent] [aʊt] .
So Master Mei immediately ordered the message to be sent out .
所以 掌握 梅 立即地 订购 这 信息 到 是 发送 出去 .

于是梅公即吩咐院子传出去，

[ɑːsk] [ðə; ði] [ˈdjuːti] [klɑːk] [tuː; tə] [bai] [ˈgrəʊsəriz] .
Ask the duty clerk to buy groceries .
问 这 责任 职员 到 买 杂货 .

叫值日买办买菜，

[ðə; ði] [ˈkɔːtjɑːd] [rɪˈplaɪd] :
The courtyard replied :
这 庭院 回复 :

院子答应道：

" [nəʊ] . "
" know . "
" 知道 . "

“晓得。”

[wɪr] [ə'baʊt] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ]['menjuː] .
We're about to buy a menu .
是 关于 到 买 一个 菜单 .

即将买菜单子，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hændɪd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˌkɒmprə'dɔː(r)] .
It was handed over to the comprador .
它 曾是 递交 超过 到 这 买办 .

交与买办。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

[ðə; ði][ˌkɒmprə'dɔː(r)] [dɪ'lɪvəd] [ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)lz] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
The comprador delivered the vegetables to the gate of the house .
这 买办 发表 这 蔬菜 到 这 门 的 这 房子 .

买办将菜送进宅门上。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?
Do you know what it is ?
做 你 知道 什么 它 是 ?

你道是什么东西，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] ['bʌntʃɪz] [ɒv; əv] ['spɪnɪtʃ] .
It turned out to be two bunches of spinach .
它 转向 出去 到 是 二 成捆 的 菠菜 .

原来是两把菠菜，

[eɪt] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['təʊfuː] ,
Eight pieces of tofu ,
八 件 的 豆腐 ,

八块豆腐，

[hɑːf] [ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv] [pɔːk] ,
Half a pound of pork ,
一半 一个 磅 的 猪肉 ,

半斤猪肉，

[tuː] [dʒɪn][ɒv; əv] ['lɪkə(r)] .
Two jin of liquor .
二 斤 的 酒 .

两斤水酒。

[ðə; ði]['fæməli] ['membəz] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə][prɪ'peə(r)] , [bʌt; bət] [ðæts] [nɒt]
The family members took it to the kitchen to prepare , but that's not
这 家庭 成员 采取 它 到 这 厨房 到 准备 , 但 那就是 不是
['menʃ(ə)nd] .
mentioned .
提及 .

家人送至厨房备办不提。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , ['mɑːstə(r)][ˌem iː 'aɪ] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] [waɪf]
Furthermore , Master Mei instructed his family to invite his son and wife
此外 , 掌握 梅 指示 他的 家庭 到 邀请 他的 儿子 和 妻子
[tuː; tə][ə; eɪ] ['bɜːθdeɪ] [ˌselɪ'breɪʃn] .
to a birthday celebration .
到 一个 生日 庆典 .

再说梅公叫家人请公子与夫人上寿，

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)] , [hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːd] [ðɪs] ?
Young master , have you heard this ?
年轻的 掌握 , 有 你 听到 这 ?

公子听得，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] ['streɪt(ə)nd] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ænd; ənd][hæt] .
He immediately got up and straightened his clothes and hat .
他 立即地 得到 向上 和 拉直 他的 衣服 和 帽子 .

即起身来整顿衣帽，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz][peɪdʒ][tuː; tə] [lɒk] [ðə; ði] ['stʌdi] [dɔː(r)] .
He ordered his page to lock the study door .
他 订购 他的 页 到 锁 这 学习 门 .

叫书童锁了书房门，

[æz; əz][wiː; wi] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði]['ɪnə(r)] [hɔːl] ,
As we walked into the inner hall ,
作为 我们 步行 进入 这 内 大厅 ,

一路走进内堂，

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][ænd; ənd] ['mɪstrəs] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] ['feɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [hɑːt] - [tuː; tə]
The master and mistress were sitting facing each other , having a heart - to
这 掌握 和 情妇 是 坐着 面向 每个 其他 , 拥有 一个 心 - 到
- [hɑːt] [tɔːk] .
- heart talk .
- 心 讲话 .

只见老爷与夫人对坐谈心。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [sed] :
The young master said :
这 年轻的 掌握 说 :

公子说道：

['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ə'bʌv]
Father and Mother above
父亲 和 母亲 多于

"爹爹母亲在上，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [baʊz] [ɪn] ['revərəns] .
The child bows in reverence .
这 孩子 弓 在 尊敬 .

孩儿拜揖。"

['mɪstə(r)] . [,em iː 'aɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [sed] :
Mr . Mei and his wife said :
先生 . 梅 和 他的 妻子 说 :

梅公与夫人说道：

" [maɪ] [sʌn] [ɪz] ['sɪtɪŋ] [daʊn] . "
" My son is sitting down . "
" 我的 儿子 是 坐着 向下 . "

"我儿坐了。"

[,em iː 'aɪ] - :
Mei Gongdao :
梅 - :

梅公道：

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [tə'deɪ] .
There is nothing to do in the government office today .
那里 是 没有什么 到 做 在 这 政府 办公室 今天 .

"今日衙中无事，

[ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [tə'mɒrəʊ] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðərz] ['bɜːθdeɪ] .
The day after tomorrow is your mother's birthday .
这 天 后 明天 是 你的 母亲的 生日 .

后日又是你母亲寿诞，

" [ai][ɪn'vaɪtɪd][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd]['ɒfə(r)][ə; eɪ] [təʊst] [tuː; tə][maɪ] ['bɜːθdeɪ] . "
" I invited you to come and offer a toast to my birthday . "
" 我 受邀 你 到 来 和 提供 一个 吐司 到 我的 生日 . "

叫你来把盏上寿。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [sed] :
The young master said :
这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

" [ai] [nəʊ] . "
" I know . "
" 我 知道 . "

“孩儿知道。”

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多一会，

[ðə; ði]['fæməli] [ðen] [brɔːt] [aʊt] [fɔː(r)] [smɔːl] ['dɪʃɪz] .
The family then brought out four small dishes .
这 家庭 然后 带来 出去 四 小的 菜肴 .

家人就托出四碟小菜，

[tuː] [bəʊlz] [ɒv; əv] [pɔːk] ,
Two bowls of pork ,
二 碗 的 猪肉 ,

两碗猪肉，

[tuː] [bəʊlz] [ɒv; əv] ['spɪnɪtʃ] [ænd; ənd]['təʊfuː] ,
Two bowls of spinach and tofu ,
二 碗 的 菠菜 和 豆腐 ,

两碗菠菜豆腐，

[θriː] [peəz] [ɒv; əv] [kʌps] [ænd; ənd] ['tʃɒpstɪks]
Three pairs of cups and chopsticks
三 对 的 杯子 和 筷子

三双杯筷，

[ðeɪ] ['set(ə)ld] ['ɪntuː][ðeə(r)] [siːts] .
They settled into their seats .
他们 定居 进入 他们的 座位 .

安了坐位。

['mɪstə(r)] . [ˌem iː 'aɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
Mr . Mei and his wife were seated at the head of the table .
先生 . 梅 和 他的 妻子 是 坐着 在 这 头 的 这 桌子 .

梅公与夫人上坐，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][sæt] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
The young master sat beside him .
这 年轻的 掌握 卫星 旁 他 .

公子旁坐。

['mɑːstə(r)][ˌem iː 'aɪ] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] :
Master Mei said to his wife :
掌握 梅 说 到 他的 妻子 :

梅公对夫人说道：

" [bəuθ] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [wɪl] [hæv; həv] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [rɪ'laɪ] [ɒn] [ɪn] ['aʊə(r)] ['leɪtə(r)] [j'iəz] . "
" Both of us will have someone to rely on in our later years . "
" 两个都 的 我们 将要 有 某人 到 依靠 在 在 我们的 之后 年 . "

“你我也算晚景有靠，

[ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] ['bæŋkwɪt] [wɒz; wəz] [nɒt] ['lævɪʃ] . . .
Although this banquet was not lavish . . .
虽然 这 宴会 曾是 不是 奢华的 . . .

此酒席虽不丰美，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [tʃaɪldz] ['mænəz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [bæd] .
But the child's manners are not bad .
但 这 孩子的 礼仪 是 不是 坏的 .

但孩儿礼节不差，

[hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [greɪt] ['pɜːs(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] .
He will surely become a great person in the future .
他 将要 一定 变得 一个 伟大的 人 在 这 未来 .

后来必成大用。

[æz; əz] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] :
As the saying goes since ancient times :
作为 这 说 去 自从 古老的 时代 :

自古道：

- [ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] ['preɪzɪz] [hɪz; ɪz] ['stjuːd(ə)nt] , -
' A teacher praises his student , '
- 一个 老师 赞扬 他的 学生 , -

‘为师夸徒，

[hiː; hi] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [ə; eɪ] [gʊd] ['tiːtʃə(r)] .
He is certainly not a good teacher .
他 是 当然 不是 一个 好的 老师 .

必不是好师，

[ə; eɪ] ['fɑːðə(r)] ['preɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,
A father praising his son ,
一个 父亲 赞扬 他的 儿子 ,

为父夸子，

[hiː; hi] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [ə; eɪ] [gʊd] ['fɑːðə(r)] .
He is certainly not a good father .
他 是 当然 不是 一个 好的 父亲 .

必不是好父。’

[bʌt; bət] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['peərənts] ,
But as for my parents ,
但 作为 为了 我的 父母 ,

只是我为父母，

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ðæt] [ɪn'kɒmpɪtənt] ['fɑːðə(r)] .
It wasn't that incompetent father .
它 不是 那 不称职的 父亲 .

不是那不成才之父，

[hiː; hi] [preɪzd] [hɪz; ɪz] [sʌnz] ['tælənt] .
He praised his son's talent .
他 赞扬 他的 儿子的 天赋 .

夸为子的胸中之才。

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [aɪv] ['nevə(r)] [dɪ'skʌst] [wɪð] [juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] .
This is something I've never discussed with you before .
这 是 某物 我已经 绝不 讨论 和 你 前 .

这一向不曾与你讲读，

[juː; jʊ][hæv; həv] [ˈlɜːnɪd] [ðə; ði] [ˈklæsɪks] [ænd; ənd] [a:ts] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ˈdeɪli] [laɪf] ,
You have learned the classics and arts in your daily life ,
你 有 学习 这 经典 和 艺术 在 你的 日常的 生活 ,

你把平日所习的经艺，

[prɪˈzentɪŋ] [ðə; ði] [ˈpriːviəs] [ˈɑːtɪk(ə)l] ,
Presenting the previous article ,
呈现 这 以前的 文章 ,

呈上一篇，

" [let] [ˌem ˈiː] [siː] [ðɪs] . "
" Let me see this . "
" 让 我 看 这 . "

与为父的看看。”

[ðə; ði][ˈleɪdi] [smaɪld] [æt; ət][ˈmɑːstə(r)][ˌem iː ˈaɪ][ænd; ənd] [sed] :
The lady smiled at Master Mei and said :
这 女士 微笑 在 掌握 梅 和 说 :

夫人对梅公笑道：

" [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] [ˈstʌdiɪŋ] ,
" The child is studying ,
" 这 孩子 是 学习 ,

“孩儿读书，

[əˈrɪdʒənəli] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [kənˈsɜːnd] [wɪð] [əˈtʃiːvɪŋ] [feɪm] [ænd; ənd] [səkˈses] .
Originally , he was concerned with achieving fame and success .
起初 , 他 曾是 担心的 和 实现 名声 和 成功 .

原以功名为念，

[wʌns] [ðə; ði] [waɪt] [ɪz] [rɪˈmuːvd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡriːn] [ɪz] [ˈædɪd] ,
Once the white is removed and the green is added ,
一次 这 白色的 是 已移除 和 这 绿色的 是 额外 ,

一朝脱白挂绿，

[ˈfɒləʊɪŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ˈfʊtsteps] [ɒv; əv] [ˈskɒləli] [trəˈdɪʃ(ə)n] ,
Following in your footsteps of scholarly tradition ,
下列的 在 你的 脚步声 的 学术性的 传统 ,

继你一脉书香，

[ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [ruːlz] ?
Are there any other rules ?
是 那里 任何 其他 规则 ?

还有什么讲究？”

[ˌem iː ˈaɪ] - :
Mei Gongdao :
梅 - :

梅公道：

" [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] . "
" You have the mind of a woman . "
" 你 有 这 头脑 的 一个 女士 . "

“你乃妇人家见识，

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
Little did they know the ways of the world .
小的 做过 他们 知道 这 方式 的 这 世界 .

哪知世间道理。

[ðə; ði][seɪdʒ] [sed] :
The sage said :
这 圣人 说 :

圣人云：

- [ʌp'həʊld][ðə; ði] [kə'rekt] ['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd][əd'hɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['klæsɪks] , -
' Uphold the correct principles and adhere to the classics , '
- 坚持 这 正确的 原则 和 粘着 到 这 经典 , -

‘正则守经，

" [wen] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [keɪ'ɒtɪk] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ækt] [ɪk'spiːdiəntli] . "
" When things are chaotic , one should act expediently . "
" 什么时候 事物 是 混乱 , 一 应该 行为 方便地 . "

乱则从权’。

[naʊ] [ðə; ði]['empərə(r)][hæz; həz] [biːn] [dɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstə(r)]['lʌ; luː][tʃiː] .
Now the Emperor has been deceived by the treacherous minister Lu Qi .
现在 这 皇帝 有 到过 受骗 经过 这 奸诈 部长 鲁 齐 .

如今圣上被奸臣卢杞蒙混，

[wʌn] ['kænɒt] ['veri] [wel] [gəʊ][tuː; tə] [kɔːt] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]['empərə(r)] .
One cannot very well go to court to meet the emperor .
一 不能 非常 出色地 去 到 法庭 到 见面 这 皇帝 .

总不能进朝见驾。

[ɪf] [wʌn][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ə'send] [ðə; ði]['gəʊldən] [steps] [ænd; ənd]['prez(ə)nt][ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [ɪn]['pɜːs(ə)n] ,
If one were to ascend the golden steps and present the memorial in person ,
如果 一 是 到 上升 这 金的 步骤 和 展示 这 纪念馆 在 人 ,

倘若升金阶面奏，

[ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] [prə'tekt] [ðə; ði] ['lɔɪəl] .
Eliminate the wicked and protect the loyal .
排除 这 邪恶 和 保护 这 忠诚 .

除奸保忠，

['lʌ; luː][tʃiː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [ɒv; əv] ['treitə]
Lu Qi and his gang of traitors
鲁 齐 和 他的 帮派 的 叛徒

将卢杞一党奸贼，

[ai] [ˌhɪə'baɪ] ['prez(ə)nt] [ðɪs] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] .
I hereby present this memorial to the Emperor .
我 特此 展示 这 纪念馆 到 这 皇帝 .

启奏龙颜。

[ɪf] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][grɑːnts][ðə; ði] [rɪ'kwest] .
If His Majesty grants the request .
如果 他的 威严 拨款 这 要求 .

若圣上准奏，

['lʌ; luː] [kɪz] ['fækʃ(ə)n] ,
Lu Qi's faction ,
鲁 气的 派 ,

将卢杞一党，

['slɔːtə(r)] [ðem; ðəm] [ɔːl] ;
Slaughter them all ;
屠宰 他们 全部 ;

斩尽杀绝；

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] .
If you are not allowed to play the instrument .
如果 你 是 不是 允许 到 玩 这 乐器 .

若不准奏，

[jɔː(r); jə(r)]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['sʌfə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] .
Your humble servant will surely suffer as a result .
你的 谦逊的 仆人 将要 一定 遭受 作为 一个 结果 .

下官必定遭其害。

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [bɪ'hed] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] .
That is , to behead the market official .
那 是 , 到 斩首 这 市场 官方的 .

即斩首市曹，

[ai] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [smaɪl] [ɪn][ðə; ði] ['neðəwɜːld] .
I will also smile in the netherworld .
我 将要 还 微笑 在 这 冥界 .

我亦含笑于九泉，

['iːv(ə)n][ɪn] [deθ] , [ai] [wɪl] [faɪnd] [piːs] .
Even in death , I will find peace .
甚至 在 死亡 , 我 将要 寻找 和平 .

纵死亦瞑目，

[tuː; tə] [liːv] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [gʊd] [neɪm]
To leave behind a good name
到 离开 在后面 一个 好的 姓名

留得一个好名，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pɑːst] [daʊn] [tuː; tə]['fjuːtʃə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .
It is passed down to future generations .
它 是 通过了 向下 到 未来 几代人 .

传于后世者也。

[ai][hæv; həv][nɒt] [feɪld] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd][hæv; həv][nɒt] [jet] [fʊl'fɪld]
I have not failed to repay the Emperor's kindness and have not yet fulfilled
我 有 不是 失败的 到 偿还 这 皇帝的 仁慈 和 有 不是 然而 已完成
[maɪ] ['lɔɪəlti] .
my loyalty .
我的 忠诚 .

一不负皇恩忠心未报，

['sekəndli] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [ɪn][ə; eɪ] ['prɒspərəs] ['ɪərə] .
Secondly , they were born in a prosperous era .
第二 , 他们 是 出生 在 一个 繁荣 时代 .

二则生于盛世，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][wʌns] - [ɪn] - [ə; eɪ] - ['laɪftaɪm] [ˌɒpə'tjuːnəti] .
This is a once - in - a - lifetime opportunity .
这 是 一个 一次 - 在 - 一个 - 寿命 机会 .

千载难逢。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
At that time ,
在 那 时间 ,

那时，

[ai] , [ˌem iː 'aɪ][kuːiː] , [ˌeɪ 'em]['ɔːlsəʊ]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [maɪ]['ænsestəz; 'ænsəstəz] .
I , Mei Kui , am also able to see my ancestors .
我 , 梅 奎 , 是 还 有能力的 到 看 我的 祖先 .

我梅魁亦能见祖宗，

[ðæts] [wɒt] [ai] [kɔːl] [æm'bɪʃ(ə)n] .
That's what I call ambition .
那就是 什么 我 称呼 志向 .

方称我志气。

[jɔː(r); jə(r)]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃaɪld] ,
Your humble servant said to the child ,
你的 谦逊的 仆人 说 到 这 孩子 ,

下官说孩儿，

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['kʌmz] [daʊn] [tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi] ['truːli] [θɪŋks] .
It all comes down to what he truly thinks .
它 全部 来 向下 到 什么 他 真的 思考 .

无非看他心迹如何。

[ɪf] [wʌnz] [neɪm] [ə'pɪəz] [ɒn] [ðə; ði] [gəʊld] [lɪst] ,
If one's name appears on the gold list ,
如果一个人的 姓名 出现 在 这 金子 列表 ,

倘若名登金榜，

[ðæt] [gæŋ] [ɒv; əv] ['skaundrəl] ,
That gang of scoundrels ,
那 帮派 的 无赖 ,

那一班狐群狗党，

['rʌnɪŋ] ['ræmpənt] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːt] ,
Running rampant in the court ,
跑步 猖獗 在 这 法庭 ,

横行于朝中，

[ai] [fɪə(r)] [ðɪs] [tʃaɪld] [wɪl] ['fɒləʊ] [suːt] .
I fear this child will follow suit .
我 害怕 这 孩子 将要 跟随 套装 .

恐此子效尤，

[waɪ] [dɪd] [hiː; hi] [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['ruːlɪŋ] ['pɑːti] ?
Why did he associate with the ruling party ?
为什么 做过 他 联系 和 这 裁决 派对 ?

干那结交权党，

[hiː; hi] [held] [sweɪ] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['kɒliːgz] .
He held sway over his colleagues .
他 握住 摇摆 超过 他的 同事 .

势压班僚，

[ə; eɪ] [dɪs'greɪsfl] [ænd; ənd] [dɪs'ɑːnərəbl] [ækt] .
A disgraceful and dishonorable act .
一个 可耻 和 不光彩的 行为 .

丧名失节的事，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [dɪs'greɪs] [maɪ] ['fæmɪliz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ?
Wouldn't that disgrace my family's reputation ?
不会 那 耻辱 我的 家庭的 名声 ?

岂不辱我一门清白？

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [dis'greis] ['aʊə(r)] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] .
And it disgraces our ancestors .
和 它 耻辱 我们的 祖先 .

且辱祖先，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [skɔːnd] [ænd; ənd] [kɜːst; 'kɜːsɪd] .
He was scorned and cursed .
他 曾是 被鄙视 和 被诅咒的 .

被人唾骂。

[riːd] [ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz] [ɒv; əv] ['pəʊətri] ,
Read a few lines of poetry ,
读 一个 很少 线条 的 诗 ,

读几行诗书，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə'nɒnɪməs] .
It would be better to remain anonymous .
它 会 是 更好的 到 保持 匿名的 .

倒不如隐姓埋名，

[ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd]
Enjoying the countryside
享受 这 农村

乐守田园，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] [kə'rekt] ['prɪnsəp(ə)l] .
It was considered the correct principle .
它 曾是 经过考虑的 这 正确的 原则 .

以为正理。”

[ðə; ði]['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɪz] ['dɪsəplɪnɪŋ] [ðə; ði] [tʃaɪld] , "
" The master is disciplining the child , "
" 这 掌握 是 纪律处分 这 孩子 , "

“老爷教训孩儿，

[ðæt] [meɪks] ['pɜːfɪkt] [sens] .
That makes perfect sense .
那 制作 完美的 感觉 .

甚是有理。”

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] ['tʃætɪd] [ə'baʊt] ['evrideɪ] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
The couple chatted about everyday things for a while .
这 夫妻 聊天 关于 每天 事物 为了 一个 尽管 .

夫妻又闲谈了些家常之话，

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] ['grædʒuəli] [set] [ɪn][ðə; ði] [west] ,
As the sun gradually set in the west ,
作为 这 太阳 逐步地 放 在 这 西方 ,

渐渐日色西沉，

[ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [endid] [ænd; ənd] ['evriwʌn] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)][rʊmz; ruːmz] , [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] ['menʃ(ə)nd] ['fɜːðə(r)] .
The gathering ended and everyone returned to their rooms , which is not mentioned further .
这 采集 结束 和 每个人 返回 到 他们的 房间 , 哪个 是 不是 提及 更远 .

席散各归寝室不提。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

却说第二日，

[ˌem iː 'aɪ] [gɒŋ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['wɒʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Mei Gong had finished washing his face .
梅 锣 有 完成的 洗涤 他的 脸 .

梅公洗脸已毕，

[dʒʌst][æz; əz][ai][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['rezɪdənt] ['kaʊns(ə)lə(r)] ,
Just as I was about to make arrangements for the resident councilor ,
只是 作为 我 曾是 关于 到 制作 安排 为了 这 居民 议员 ,

正要打点坐堂理事，

['sʌd(ə)nli] , [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [rɪ'pɔːtɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .
Suddenly , they heard a servant at the gate reporting something .
突然 , 他们 听到 一个 仆人 在 这 门 报道 某物 .

忽听得宅门上差役禀事。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多一会，

[ðə; ði] ['geɪtkiːpə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] :
The gatekeeper reported :
这 守门人 据报道 :

只见管宅门家人禀道：

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['mesndʒər] [ˌaʊt'saɪd] .
There are two messengers outside .
那里 是 二 信使 外部 .

“外面有报子二名，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][hæz; həz] [biːn] [prə'məʊtɪd] [baɪ] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] .
It is said that the master has been promoted by imperial decree .
它 是 说 那 这 掌握 有 到过 推广 经过 帝国 法令 .

说老爷奉旨内升，

[ðeɪ] [di'mɑːnd, -'mænd][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] .
They demanded a reward .
他们 要求 一个 报酬 .

要求给赏钱。”

[ˌem iː 'aɪ] [gɒŋ] ['pɔndə] ,
Mei Gong pondered ,
梅 锣 沉思 ,

梅公沉吟，

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] .
Tell them to bring them in .
告诉 他们 到 带来 他们 在 .

叫把他们带进来。

['fæməli] ['membəz] [rɪ'tɜːnd] .
Family members returned .
家庭 成员 返回 .

家人回转，

[ðeɪ] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði] [tuː] ['mesndʒər] .
They brought in the two messengers .
他们 带来 在 这 二 信使 .

即带进那二名报子。

[ðeɪ] [held] [ðə; ði] [fɔːmz] [ɪn][ðeə(r)][hændz] .
They held the forms in their hands .
他们 握住 这 表格 在 他们的 双手 .

他们手执报单，

['niːlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [steps] ,
Kneeling on the steps ,
跪着 在 这 步骤 ,

跪在丹墀，

[hiː; hi] [ˌkəu'tau] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] :
He kowtowed and reported :
他 叩头 和 据报道 :

磕头禀道：

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['mesndʒər] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] . "
" We are messengers from the Ministry of Personnel . "
" 我们 是 信使 从 这 部 的 人员 . "

“小的们是吏部衙门执路报子，

" [ai] [rɪ'pɔːt] [ðæt] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][hæz; həz] [biːn] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] [ræŋk] . "
" I report that the master has been promoted to the highest rank . "
" 我 报告 那 这 掌握 有 到过 推广 到 这 最高 秩 . "

报老爷高升极品。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ˌem iː 'aɪ] [gɒŋ]
Upon hearing this , Mei Gong
之上 听力 这 , 梅 锣

梅公闻言，

['lɑːfɪŋ] [aʊt] [laʊd] :
Laughing out loud :
笑 出去 大声 :

哈哈大笑：

" [get] [ʌp] ,
" Get up ,
" 得到 向上 ,

“你们起来，

[ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] .
I have something to ask you .
我 有 某物 到 问 你 .

有话问你。

[ɔːl'ðəʊ] [maɪ]['mɑːstə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['skɒlə(r)] ,
Although my master is a scholar ,
虽然 我的 掌握 是 一个 学者 ,

只是我老爷虽是科甲，

[hiː; hi] [sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)][ten] [j'iəz] .
He served as a poor official here for over ten years .
他 服务 作为 一个 贫穷的 官方的 这里 为了 超过 十 年 .

在此做了十数年贫官，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [prɪ'saɪsli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] ,
It was precisely because they were very poor ,
它 曾是 恰恰 因为 他们 是 非常 贫穷的 ,

恰是很穷，

[hiː; hi]['nevə(r)] ['kʌvətɪd] [ðə; ði] ['piːpəlz] [welθ] .
He never coveted the people's wealth .
他 绝不 令人垂涎的 这 人们的 财富 .

从不爱民财，

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt] [jiːld] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪmz] [ɒv; əv] ['dʒentlmən] .
And he did not yield to the whims of gentlemen .
和 他 做过 不是 屈服 到 这 心血来潮 的 先生们 .

又不徇那绅衿情面，

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [siːkɪŋ] [prə'məʊʃ(ə)n][ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
No one was seeking promotion in Beijing .
不 一 曾是 寻求 晋升 在 北京 .

并没人在京谋干升迁，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['dʒuːəlz]['aɪðə(r)] .
There were no jewels either .
那里 是 不 珠宝 任何一个 .

亦没得珠宝，

[ðə; ði] [bɒs] [meɪd] [ə'rendʒmənts] .
The boss made arrangements .
这 老板 制成 安排 .

上司打点，

[waɪ] [wɒz; wəz][ai] [prə'məʊtɪd] ?
Why was I promoted ?
为什么 曾是 我 推广 ?

因何报我升迁?

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [juː; jʊ] [rɪ'pɔːtɪd] [ðə; ði] [rɒŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ?
Could it be that you reported the wrong information ?
可以 它 是 那 你 据报道 这 错误的 信息 ?

莫非你等报错了?

[ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðæt] ['hæpənd] .
I don't think that happened .
我 不 思考 那 发生 .

我想并没有此事。”

[ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [nelt] [daʊn] [ə'gen] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] :
The messenger knelt down again and reported :
这 信使 跪下 向下 再次 和 据报道 :

报子复又跪下禀道:

" [haʊ] [deə(r)][wiː; wi] , [ðə; ði] ['ʌndəlˌɪŋz] , [rɪ'pɔːt] [ðə; ði] [rɒŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ? "
" How dare we , the underlings , report the wrong information ? "
" 如何 敢 我们 , 这 下属 , 报告 这 错误的 信息 ? "

“小的们怎敢错报?

[ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['iːdɪkt] [ɪz] [ˌhɪə'baɪ] ['ɪʃuːd] .
The Emperor's edict is hereby issued .
这 皇帝的 法令 是 特此 发布 .

现有皇上圣谕在此,

[pliːz] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] , [sɜː(r)] .
Please take a look , sir .
请 拿 一个 看 , 先生 .

请老爷观阅。

[ai]['wʌndə(r)] [wɪtʃ] ['dʒentlmən] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
I wonder which gentleman it was .
我 想知道 哪个 绅士 它 曾是 .

不知是那一位老爷,

[ai] [ˌrekə'mend] [ðɪs] ['mætə(r)] .
I recommend this matter .
我 推荐 这 事情 .

保举此事,

[ðə; ði] ['ɛmpərərz] [greɪs]
The Emperor's grace
这 皇帝的 优雅

皇上天恩,

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['speʃəli] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'sɪstənt] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] .
He was specially promoted to the position of Assistant Minister of Personnel .
他 曾是 特别 推广 到 这 位置 的 助手 部长 的 人员 .

特升老爷吏部都给事。”

['ɑːftə(r)] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] , [lɔːd] [ˌem iː 'aɪ] . . .
After reading the imperial edict , Lord Mei . . .
后 阅读 这 帝国 法令 , 主 梅 . . .

梅公看了上谕,

[æz; əz] ['steɪtɪd] [ə'bʌv] :
As stated above :
作为 声明 多于 :

见上面写道:

" [ai] [ˌhɪə'baɪ] [ɪn'strʌkt] [tʃɛn] - [tuː; tə] [teɪk] [nəʊt] . "
" I hereby instruct Chen Risheng to take note . "
" 我 特此 指示 陈 - 到 拿 笔记 . "

“朕谕陈日升知悉，

[tʃiŋ] [kɛksɪŋ] [ænd; ənd][ˌem iː 'aɪ][kuːiː] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌθɜː'tiːn] ['ʌðə(r)] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'fɔːmd] .
Qing Kexing and Mei Kui , along with thirteen other officials , were informed .
青 科兴 和 梅 奎 , 沿着 和 十三 其他 官员 , 是 知情的 .

卿可行文与梅魁等十三员知道，

[ai][kən'sɪdə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [sɜːvd] [ɪn] ['veəriəs] [pəʊsts] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
I consider that you have served in various posts outside the capital for a long time .
我 考虑 那 你 有 服务 在 各种各样的 帖子 外部 这 首都 为了 一个 长的 时间 .

朕念尔等久历外任，

[ɪ'fektɪv] ['gʌvənəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l]
Effective governance of the people
有效的 治理 的 这 人们

治民有方，

[ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l] [ænd; ənd]['dɪlɪdʒənt][ɪn] [ə'fɪʃ(ə)l] ['djuːtiz]
Incorruptible and diligent in official duties
廉洁奉公 和 勤奋 在 官方的 职责

居官清勤，

[hiː; hi][ɪz] [ɔːl'redi] [ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔː(r); fə(r)][prə'məʊʃ(ə)n] .
He is already a candidate for promotion .
他 是 已经 一个 候选人 为了 晋升 .

已属应升之员，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
You should come to Beijing as soon as possible .
你 应该 来 到 北京 作为 很快 作为 可能的 .

作速来京可也。

[bɪ'kɒz; bɪ'kɒz][ai] ['priːviəsli] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ˌem iː 'aɪ][kuːiː] [pə'zest] [ə; eɪ] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['rezəluːt] ['spɪrɪt] ,
Because I previously observed that Mei Kui possessed a loyal and resolute spirit ,
因为 我 之前 观察到 那 梅 奎 拥有 一个 忠诚 和 坚决 精神 ,

因朕前见梅魁有忠烈之志气，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sʊpərvaɪz] ['sekrət(ə)ri] [ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] .
He was promoted to the position of Supervising Secretary in the Ministry of Personnel .
他 曾是 推广 到 这 位置 的 监督 秘书 在 这 部 的 人员 .

着升吏部都给事，

[ðə; ði] [rest] [kæn; kən][biː; bi] [prə'məʊtɪd] .
The rest can be promoted .
这 休息 能 是 推广 .

余者升用可也。

['speʃ(ə)l] ['iːdɪkt] .
Special edict .
特别的 法令 .

特谕。”

['ɑːftə(r)] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] , [lɔːd] [ˌem iː 'aɪ] . . .
After reading the imperial edict , Lord Mei . . .
后 阅读 这 帝国 法令 , 主 梅 . . .

梅公看了上谕，

[ðen] [ai] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ə'gen] .
Then I looked at the report again .
然后 我 看起来 在 这 报告 再次 .

又把报单一看，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [juː; jʊ] [ɔːl] [sɜːv] [ˌaʊt'saɪd] , "
" You all serve outside , "
" 你 全部 服务 外部 , "

“尔等外面伺候，

[ðeə(r)] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [biː; bi] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] .
There will naturally be a reward .
那里 将要 自然 是 一个 报酬 .

自然有赏。”

['entərɪŋ] [ðə; ði] [bæk] [hɔːl] ,
Entering the back hall ,
进入 这 后退 大厅 ,

入至后堂，

[ðə; ði] ['leɪdi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
The lady smiled and said :
这 女士 微笑 和 说 :

夫人笑说道：

" [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [prə'məʊʃ(ə)n] , [sɜː(r)] . "
" Congratulations on your promotion , sir . "
" 恭喜! 在 你的 晋升 , 先生 . "

“恭喜老爷高升。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] ['ɔːlsəʊ] [baʊd] [ænd; ənd] [sed] :
The young master also bowed and said :
这 年轻的 掌握 还 鞠躬 和 说 :

公子也来作揖道：

" [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [prə'məʊʃ(ə)n] , ['fɑːðə(r)] . "
" Congratulations on your promotion , Father . "
" 恭喜! 在 你的 晋升 , 父亲 . "

“恭喜爹爹高升。”

[ˌem iː 'aɪ] - :
Mei Gongdao :
梅 - :

梅公道：

" [waɪ] !
" Why !
" 为什么 !

“哎！

['leɪdi] .
lady .
女士 .

夫人。

[ðɪs] [ɪz] [feɪt] .
This is fate .
这 是 命运 .

这也是命该如此，

['ðeəfɔː(r)] , [ðɪs] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] .
Therefore , this imperial edict was issued .
所以 , 这 帝国 法令 曾是 发布 .

故有此上谕。”

['leɪdi] ,
lady ,
女士 ,

夫人、

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [sed] :
The young master was greatly surprised and said :
这 年轻的 掌握 曾是 非常 惊讶 和 说 :

公子大惊道：

" [maɪ] [lɔːd] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn] [prə'məʊtɪd] ! "
" My lord , you have been promoted ! "
" 我的 主 , 你 有 到过 推广 ! "

“老爷高升，

[θæŋks] [tuː; tə] [ðə; ði] ['blesɪŋz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] ,
Thanks to the blessings of our ancestors ,
谢谢 到 这 祝福 的 我们的 祖先 ,

赖祖宗福庇，

[ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] ['əʊnli] [keɪm] [ə'baʊt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
This opportunity only came about because of it .
这 机会 仅有的 来了 关于 因为 的 它 .

方才有这机遇，

[hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [ðen] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
His Majesty then thought of it .
他的 威严 然后 想法 的 它 .

圣上才想着，

[waɪ] [dʌz] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [seɪ] [ɪts] [feɪt] ?
Why does the master say it's fate ?
为什么 做 这 掌握 说 它是 命运 ?

老爷怎么说命里该当如此？

[wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðɪs] ?
What brings you to this ?
什么 带来 你 到 这 ?

这话是怎么说起？”

[ai] ['wʌndə(r)] [wɒt] ['mɑːstə(r)] [ˌem iː 'aɪ] [sed] .
I wonder what Master Mei said .
我 想知道 什么 掌握 梅 说 .

不知梅公说出怎样话来，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['sekənd]
Second
第二

第二回

[ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['mɪnɪstə(r)] [ɪn'strʌkts] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] [kə'mɑːnd] .
A loyal minister instructs his son upon hearing the king's command .
一个 忠诚 部长 指示 他的 儿子 之上 听力 这 国王的 命令 .

闻王命忠臣训子

[əd'vaɪzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l]
Advising her husband to become a high - ranking official
建议 她 丈夫 到 变得 一个 高的 - 排行 官方的

为升迁诰命劝夫

[wɜːd] [klaʊd] :
Word cloud :
单词 云 :

词云：

[dɪs'laɪk] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['kæpɪt(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['eəriə]
Dislike the imperial capital and the surrounding area
不喜欢 这 帝国 首都 和 这 周围 区域

不喜皇都帝畿，

['əʊnli] [lʌv] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [ænd; ənd] ['rʊərəl] [laɪf] .
only love the countryside and rural life .
仅有的 爱 这 农村 和 乡村的 生活 .

只爱山野村居。

[wɒt] [tɔːk] [ɒv; əv] [im'brɔidəd] ['kɜːtənz] [ænd; ənd] ['biːdɪd] [veɪlz] ,
What talk of embroidered curtains and beaded veils ,
什么 讲话 的 绣花 窗帘 和 串珠 面纱 ,

说什么绣户珠帏，

[haʊ] [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [kəm'peə(r)] [tuː; tə] [maɪ] [θætʃt] ['kɒtɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌbæm'buː] [fens] ?
How can it compare to my thatched cottage and bamboo fence ?
如何 能 它 比较 到 我的 茅草屋顶 小屋 和 竹子 栅栏 ?

怎比俺茅舍竹篱。

[ðeɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fɔː(r)] - [hɔːs] ['tʃæriət] .
They said it was a four - horse chariot .
他们 说 它 曾是 一个 四 - 马 战车 .

说什么四马驾车，

[haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [kəm'peə(r)] [tuː; tə] [maɪ] [ræ'tæn; 'rætæn] [bed] [ænd; ənd] [ˌbæm'buː] [tʃeə(r)] ?
How can they compare to my rattan bed and bamboo chair ?
如何 能 他们 比较 到 我的 藤 床 和 竹子 椅子 ?

怎比俺藤床竹椅。

[wɒt] [ə'baʊt] [dʒeɪd] ['pendənts] [ænd; ənd] ['gəʊldən] ['sædlz] ?
What about jade pendants and golden saddles ?
什么 关于 玉 吊坠 和 金的 马鞍 ?

说什么玉佩金鞍，

[haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [kəm'peə(r)] [tuː; tə] [maɪ] [hemp] [ʃuːz] [ænd; ənd] [strɔː] ['sænd(ə)lz] ?
How can they compare to my hemp shoes and straw sandals ?
如何 能 他们 比较 到 我的 麻 鞋 和 稻草 凉鞋 ?

怎比俺麻鞋草履。

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['lʌvɪŋ] ['kɒŋkjubaɪn] ['meiˈdʒiː] ?
What do you mean by loving concubine Meiji ?
什么 做 你 意思是 经过 爱 妾 明治 ?

说什么爱妾美姬，

[haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [kəm'peə(r)] [tuː; tə] [maɪ] [jʌŋ] [sʌn] [ænd; ənd] [waɪf] ?
How can they compare to my young son and wife ?
如何 能 他们 比较 到 我的 年轻的 儿子 和 妻子 ?

怎比俺稚子山妻。

[wʌts] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['delɪkəsi] ?
What's with all the delicacies ?
是什么 和 全部 这 美味佳肴 ?

说什么珍馐百味，

[haʊ] [kæn; kən] [,aɪ 'tiː] [kəm'peə(r)] [tuː; tə] [maɪ] [wiːt] ['pɒrɪdʒ] [ænd; ənd] ['jeləʊ] ['pɪkld] ['vedʒtəb(ə)lz] ?
How can it compare to my wheat porridge and yellow pickled vegetables ?
如何 能 它 比较 到 我的 小麦 稀饭 和 黄色的 腌制 蔬菜 ?

怎比俺麦饭黄齑。

[wen] [ðə; ði] [muːd] [straɪks] , [aɪl] [kəm'pəʊz] [ə; eɪ] ['pəʊɪm] .
When the mood strikes , I'll compose a poem .
什么时候 这 情绪 罢工 , 患病的 撰写 一个 诗 .

兴来时做首诗，

[ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [di'pikt] [ðə; ði] [st'eɪmɛnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kræb,æpəl] ['blɒsəm] .
The painting depicts the stamens of a crabapple blossom .
这 绘画 描绘 这 雄蕊 的 一个 海棠果 开花 .

画的是海棠花蕊，

[wɒt] [ai] [lʌv] [ɪz] [ðə; ði] [red] ['ləʊtəs] [ɪ'mɜːdʒɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
What I love is the red lotus emerging from the water .
什么 我 爱 是 这 红色的 莲花 新兴 从 这 水 .

爱的是红莲出水。

['sʌd(ə)nli] ['tɜːnɪŋ] [ə'raʊnd] ,
Suddenly turning around ,
突然 转弯 大约 ,

蓦回头，

[krɪ'sænθəməmz] [bluːm] [baɪ] [ðə; ði] ['iːstən] [fens] .
Chrysanthemums bloom by the eastern fence .
菊花 盛开 经过 这 东 栅栏 .

菊绽东篱，

[,ʌnbɪ'nəʊnst] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , ['wɪntə(r)] [plʌm] ['blɔsəmz] [bluːmd] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] .
Unbeknownst to them , winter plum blossoms bloomed in the snow .
不知不觉 到 他们 , 冬天 李子 花朵 盛开 在 这 雪 .

又不觉冬梅雪里，

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] ['weðə(r)] [,aɪ 'tiː] [ɪz] [ɔː(r)] [nɒt] .
Regardless of whether it is or not .
不管 的 无论 它 是 或者 不是 .

不管是和非。

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['tʃɪldrən] [tɜːn] [bæk] [,hɑː'fweɪ] ,
Seeing the village children turn back halfway ,
看到 这 村庄 孩子们 转动 后退 半 ,

见村童路半回，

['tʊərɪsts] [pleɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [griːn] ['wiləuz] .
Tourists play in the shade of green willows .
游客 玩 在 这 阴影 的 绿色的 柳树 .

绿柳影里游人戏，

[waɪn] [flægz] ['flʌtə] [ɪn] [hɔːŋ'ʃɪŋ] ['vɪlɪdʒ] .
Wine flags fluttered in Hongxing Village .
葡萄酒 旗帜 飘动 在 鸿星 村庄 .

红杏村中飘酒旆，

[juː; jʊ] [straɪv] [fɔː(r); fə(r)] [feɪm] , ['fɔːtʃuːn] , [ænd; ənd] [welθ] .
You strive for fame , fortune , and wealth .
你 努力 为了 名声 , 财富 , 和 财富 .

你争名夺利求富贵，

[haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][kəm'peə(r)][tuː; tə][maɪ] [sɪ'kluːdɪd] [ə'bəʊd] [ə'mɪdst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɔːtəz] [ænd; ənd]
How can it compare to my secluded abode amidst beautiful waters and
如何 能 它 比较 到 我的 僻 住所 在……之中 美丽的 水 和
['vɜːd(ə)nt] ['maʊntənz] ?
verdant mountains ?
葱茏 山脉 ?

怎比俺水秀山青隐士居。

[ðə; ði]['pəʊɪm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰:

['bɪzi] ['gʌvənɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
Busy governing the people ,
忙碌的 治理 这 人们 ,

忙忙碌碌治黎民,

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [kɪŋz] ['ɔːdə(r)][tuː; tə][set] [ɒf] .
Suddenly , he heard the king's order to set off .
突然 , 他 听到 这 国王的 命令 到 放 离开 .

忽闻王命召登程。

[hiː; hi] [ə'bændənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌstreɪt'fɔːwəd] [hɑːt] .
He abandoned his wife and children out of a straightforward heart .
他 弃 他的 妻子 和 孩子们 出去 的 一个 直截了当 心 .

抛妻撇子心耿直,

[ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [daɪ] [ðæn; ðən] [bɪ'treɪ] [maɪ] [lɔːdz] ['kaɪndnəs] .
I would rather die than betray my lord's kindness .
我 会 相当 死 比 背叛 我的 领主的 仁慈 .

犹将身首报君恩。

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ˌem iː 'aɪ] - :
Speaking of Mei Gongdao :
请讲 的 梅 - :

话说梅公道:

" [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] ['pɒsəbli] [nəʊ] [wʌts] ['gəʊɪŋ] [ɒn][ˌɪn'saɪd] ? "
" How could you possibly know what's going on inside ? "
" 如何 可以 你 可能 知道 是什么 去 在 里面 ? "

"你哪里晓得内中之事。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sent] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [ə'weɪ] .
And he sent the messenger away .
和 他 发送 这 信使 离开 .

且打发报子去了,

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][mɔː(r)] [wen] [ai] [get] [bæk] .
I'll tell you more when I get back .
患病的 告诉 你 更多的 什么时候 我 得到 后退 .

回来再与你们讲。"

[ˌem iː 'aɪ] [gɒŋ] ['entəd] [ðə; ði] ['bedruːm] ,
Mei Gong entered the bedroom ,
梅 锣 进入 这 卧室 ,

梅公走进卧房,

[ðə; ði][gəʊld][wɒz; wəz] [wei] [ɪn] ['sevrəl] [teɪl] .
The gold was weighed in several taels .
这 金子 曾是 称重 在 一些 两 .

将分金称了几两,

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [kɔːld] ['sæmsʌŋ] .
It was also called Samsung .
它 曾是 还 称为 三星 .

又称了三星，

[ræp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [red] ['peɪpə(r)] .
Wrap it in red paper .
裹 它 在 红色的 纸 .

将红纸包好，

[həʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪn][jɔː(r); jə(r)][hænd]
Hold it in your hand
抓住 它 在 你的 手

托在手上，

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['lɒbi] ,
Entering the lobby ,
进入 这 大厅 ,

走进前厅，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [sent] .
He ordered the report to be sent .
他 订购 这 报告 到 是 发送 .

吩咐把报子传来。

[ðə; ði]['fæməli] [ə'griːd] .
The family agreed .
这 家庭 同意 .

家人答应，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɪz] [sent] [ɪn] .
Even if the report is sent in .
甚至 如果 这 报告 是 发送 在 .

即便把报子传进。

[ˌem iː 'aɪ] - :
Mei Gongdao :
梅 - :

梅公道：

" [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] . "
" But I am a poor official . "
" 但 我 是 一个 贫穷的 官方的 . "

“我却是个穷官，

[θæŋk] [juː; jʊ][bəuθ][fɔː(r); fə(r)] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)][tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ˌem 'iː] .
Thank you both for coming from afar to inform me .
感谢 你 两个都 为了 未来 从 远方 到 通知 我 .

有劳你二人远来报我。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['staɪpend][ɒv; əv][fɔː(r)] [teɪl] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] .
This is a stipend of four taels of gold and silver .
这 是 一个 助学金 的 四 两 的 金子 和 银 .

这是俸金银四两，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gɪft] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] ['wedɪŋ] ['prez(ə)nt] .
This is a gift for the two of you as a wedding present .
这 是 一个 礼物 为了 这 二 的 你 作为 一个 婚礼 展示 .

送与你二人做喜之礼，

['əʊnli] ['slaɪtli] [taɪt] ,
Only slightly tight ,
仅有的 轻微地 紧的 ,

只轻微得紧，

[ðɪs] [ɪz] ['sæmsʌŋ] .
This is Samsung .
这 是 三星 .

这是三星，

[ðɪs] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [miːl] .
This is for the two of you to have a meal .
这 是 为了 这 二 的 你 到 有 一个 一顿饭 .

为你二人一饭之需。”

[ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] :
The messenger knelt down and reported :
这 信使 跪下 向下 和 据报道 :

报子跪下禀道：

" [haʊ] [deə(r)][ai] [ək'sept] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'wɔːd] , [sɜː(r)] ? "
" How dare I accept your reward , sir ? "
" 如何 敢 我 接受 你的 报酬 , 先生 ? "

“小的怎敢领老爷之赏。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mɑːstə(r)][hæz; həz] [gʊd] ['relətɪvz] ,
But the master has good relatives ,
但 这 掌握 有 好的 亲属 ,

只是老爷有好亲眷，

[raɪt] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] ['njuːzˌpeɪpəz] , [bəuθ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] .
Write dozens of newspapers , both large and small .
写 几十个 的 报纸 , 两个都 大的 和 小的 .

写几十家与小的报报，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mɑːstə(r)] .
This is the same as receiving a reward from the master .
这 是 这 相同的 作为 接收 一个 报酬 从 这 掌握 .

这是和领老爷的赏一样。”

[ˌem iː 'aɪ] - :
Mei Gongdao :
梅 - :

梅公道：

" [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['skɒlə(r)] . "
" I am a poor scholar . "
" 我 是 一个 贫穷的 学者 . "

“我是个寒儒，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][hæv; həv] [gʊd] ['relətɪvz] ?
How can you have good relatives ?
如何 能 你 有 好的 亲属 ?

怎么有好亲眷?

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ,
Even if there are a few ,
甚至 如果 那里 是 一个 很少 ,

纵有几家，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] .
They are all confined to the countryside .
他们 是 全部 受限 到 这 农村 .

都是困守田园，

['rʊərəl]['fɑːrmərz] [huː] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd] ['rɪvəz]
Rural farmers who enjoy the mountains and rivers
乡村的 农民 WHO 享受 这 山脉 和 河流

乐于山水的乡农，

[haʊ] [kæn; kən][ai] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ?
How can I trouble you to report it ?
如何 能 我 麻烦 你 到 报告 它 ?

怎好劳你们去报?

[ɪts] ['betə(r)] [nɒt] [tuː; tə][gəʊ] .
It's better not to go .
它是 更好的 不是 到 去 .

还是不去的却好。”

[ðə; ði] [rɪ'pɔːtə(r)] [sɔː] [ðæt] [ˌem iː 'aɪ][wɒz; wəz] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['ɒnɪst] .
The reporter saw that Mei was upright and honest .
这 记者 锯 那 梅 曾是 直立 和 诚实的 .

报子见梅公正直,

[ai][deə(r)] [nɒt] [seɪ] [mɔː(r)] .
I dare not say more .
我 敢 不是 说 更多的 .

不敢多言,

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ˌkaʊ'taʊ] [ænd; ənd] [θæŋk] [ðə; ði]['gɪvə(r)] .
He had no choice but to kowtow and thank the giver .
他 有 不 选择 但 到 磕头 和 感谢 这 赠予者 .

只得磕头谢了赏,

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðeɪ] [rɪ'pɔːtɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['ʌðə(r)] ['kʌmpəniz] .
They didn't mention it when they reported it to other companies .
他们 没有 提到 它 什么时候 他们 据报道 它 到 其他 公司 .

去报别家不提。

[ˌem iː 'aɪ] [gɒŋ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [hɔːl] .
Mei Gong returned to the back hall .
梅 锣 返回 到 这 后退 大厅 .

梅公回到后堂,

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [waɪn] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'peəd] .
He ordered wine to be prepared .
他 订购 葡萄酒 到 是 准备 .

吩咐备酒,

[æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ,
As before ,
作为 前 ,

仍照昨日一样,

[doʊnt] ['əʊvəspend] .
Don't overspend .
不 超支 .

不要过费。

['fæməli] ['membəz] [ə'griːd] :
Family members agreed :
家庭 成员 同意 :

家人答应:

" [nəʊ] . "
" know . "
" 知道 . "

“晓得。”

[ˌem iː 'aɪ] [gɒŋ] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] :
Mei Gong said to his wife :
梅 锣 说 到 他的 妻子 :

梅公对夫人说:

" [ai][ˌeɪ 'em] ['pɑːtɪŋ] [frɒm; frəm][juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [tə'deɪ] . "

" I am parting from you and your son today . "

" 我 是 离别 从 你 和 你的 儿子 今天 . "

“我与你母子二人今日分别，

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [deɪ] [wen] [wiː; wi][kæn; kən] [miːt] [ə'gen] ?

I wonder if there will be a day when we can meet again ?

我 想知道 如果 那里 将要 是 一个 天 什么时候 我们 能 见面 再次 ?

不知可有相会日子否？”

[ðə; ði]['leɪdi] [sed] :

The lady said :

这 女士 说 :

夫人道：

" [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] , [sɜː(r)] ? "

" What you mean , sir ? "

" 什么 你 意思是 , 先生 ? "

“老爷这话，

[haʊ] [duː; də][ai] [bɪ'gɪn] ?

How do I begin ?

如何 做 我 开始 ?

怎么讲起？

['entərɪŋ] [ˌbeɪ'dʒɪŋ]

Entering Beijing

进入 北京

进京，

[ai] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [hæv; həv][tuː; tə]['træv(ə)l] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [tʃaɪld] .

I will inevitably have to travel with your child .

我 将要 不可避免地 有 到 旅行 和 你的 孩子 .

少不得我与你孩儿同一路而行，

[haʊ] [kæn; kən] [ðeə(r)] [biː; bi] ['eni] [dɪ'stɪŋkʃn] ?

How can there be any distinction ?

如何 能 那里 是 任何 区别 ?

那有分别之理？”

[ˌem iː 'aɪ] - :

Mei Gongdao :

梅 - :

梅公道：

" [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃaɪld] [mʌst; məst] [nɒt] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] . "

" You and the child must not come with me to the capital . "

" 你 和 这 孩子 必须 不是 来 和 我 到 这 首都 . "

“你与孩儿不可随我进京，

[juː; jʊ][kæn; kən] [pæk] [ʌp] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ˌtʃɑːŋ'dʒoʊ] .

You can pack up and return to Changzhou .

你 能 盒 向上 和 返回 到 常州 .

可收拾回转常州。

['fɜːstli] , [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [tʃaɪld] [kæn; kən] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['həʊmlænd] .

Firstly , you and your child can return to your homeland .

首先 , 你 和 你的 孩子 能 返回 到 你的 家园 .

一来你母子也归故土，

['sekəndli] , [ðə; ði]['fæməli]['ɔːlsəʊ] [əʊnz] ['sevrəl] ['eɪkəz] [ɒv; əv] ['fɑːmlænd] .

Secondly , the family also owns several acres of farmland .

第二 , 这 家庭 还 拥有 一些 英亩 的 农田 .

二来家中还有几亩田地，

[ðæts] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['kʌvə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['sæləriz] .
That's enough to cover your salaries .
那就是 足够的 到 覆盖 你的 薪资 .
足可供你二人薪水之费。

[ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
If you come with me to the capital ,
如果 你 来 和 我 到 这 首都 ,
你们若随我进京，

[ðæt] [ɪz] [nɒt] [ək'septəb(ə)l] .
That is not acceptable .
那 是 不是 可接受 .
则不可。

['ɑːftə(r)][ai] [ə'raɪvd] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ][ænd; ənd] [tʊk] ['ɒfɪs] . . .
After I arrived in Beijing and took office . . .
后 我 到达的 在 北京 和 采取 办公室 . . .
我一进京到任之后，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [pleɪ] ['lʌ; luː] [kɪz] [piːs] .
It is time to play Lu Qi's piece .
它 是 时间 到 玩 鲁 气的 片 .
就要起奏卢杞、

[hwɑːŋ] [sɒŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [ɒv; əv] ['tretʃərəs] ['vɪlənz]
Huang Song and his gang of treacherous villains
黄 歌曲 和 他的 帮派 的 奸诈 反派
黄嵩这一班奸贼，

[ɪf] [hiː; hi]['hædnt] [daɪd]
If he hadn't died
如果 他 之前没有 死亡
若然不是他死，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ai][daɪ] ,
Even if I die ,
甚至 如果 我 死 ,
便是我亡，

[ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [baɪt] [hɪz; ɪz] [fleʃ] .
I wanted to bite his flesh .
我 通缉 到 咬 他的 肉 .
恨不得咬他的肉，

['paʊdəd] [bəʊnz] [ænd; ənd] ['ʃætəd] [kɔːpsiz]
Powdered bones and shattered corpses
粉末状 骨头 和 破碎 尸体
粉骨碎尸，

[ðæts] [haʊ] [ai] [vent] [maɪ]['æŋgə(r)] .
That's how I vent my anger .
那就是 如何 我 发泄 我的 愤怒 .
方泄我之恨。

[naʊ] , [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði]['həʊli] [lɔːdz] [greɪs] [ɒv; əv] [sɪ'lektɪŋ] [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪɪŋ] [ˌem 'iː] ,
Now , thanks to the Holy Lord's grace of selecting and employing me ,
现在 , 谢谢 到 这 圣 主场 优雅 的 选择 和 雇用 我 ,
今蒙圣主擢用之恩，

[deə(r)][nɒt][biː; bi] ['lɔɪəl] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri]
Dare not be loyal to the country
敢 不是 是 忠诚 到 这 国家
敢不尽忠于国，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ai] ['tɒləreɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [fɔksiz] ?
How could I tolerate such a bunch of foxes ?
如何 可以 我 容忍 这样的 一个 束 的 狐狸 ?

我眼中岂容得这一班狐群，

[aɪl] [rɪsk] [maɪ] [laɪf] .
I'll risk my life .
患病的 风险 我的 生活 .

我就将此性命拚了，

[wɒt] [gɹ'iːvənsɪz] [kʊd; kəd] [ðeə(r)] [biː; bi] ?
What grievances could there be ?
什么 不满 可以 那里 是 ?

有何含怨?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二度梅全传

[ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi]['eksɪkjuːtɪd] ,
If I were to be executed ,
如果 我 是 到 是 执行 ,

倘若我刑斩之后，

[juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
You and your son are in Beijing .
你 和 你的 儿子 是 在 北京 .

你母子在京中，

[ðæt] [θiːf] ['lʌ; luː][tʃiː] ,
That thief Lu Qi ,
那 贼 鲁 齐 ,

卢杞那贼，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] ['pɒsəbli] [let] [juː; jʊ][gəʊ] ?
How could we possibly let you go ?
如何 可以 我们 可能 让 你 去 ?

怎肯放过你们?

[hiː; hi][mʌst; məst] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ði] [θret] [kəm'pliːtli] .
He must eliminate the threat completely .
他 必须 排除 这 威胁 完全地 .

他必要斩草除根，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['lɪniɪdʒ] [ɒv; əv][maɪ][ˌem iː 'aɪ]['fæməli] .
But it will surely extinguish the lineage of my Mei family .
但 它 将要 一定 熄灭 这 血统 的 我的 梅 家庭 .

可不绝了我梅门之后。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ˌtʃɑːŋ'dʒoʊ] ,
You are in Changzhou ,
你 是 在 常州 ,

你们在常州，

[wʌn] [kæn; kən] [tel] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɔː'spɪʃəs] [ɔː(r)] [ˌɪnɔː'spɪʃəs] [baɪ] ['smelɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
One can tell whether it is auspicious or inauspicious by smelling it .
一 能 告诉 无论 它 是 吉祥 或者 不祥 经过 闻起来 它 .

一闻有什么吉凶，

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['ɔːlsəʊ] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] [nems] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['perəl] .
They could also change their names to avoid peril .
他们 可以 还 改变 他们的 姓名 到 避免 危险 .

还可改名换姓以避难。

[wen] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,
When the child is able to establish himself in the imperial court in the future ,
什么时候 这 孩子 是 有能力的 到 建立 他自己 在 这 帝国 法庭 在 这 未来 ,

待孩儿日后可以立身于廊庙，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ækt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] .
At that time , we should act according to the circumstances .
在 那 时间 , 我们 应该 行为 根据 到 这 情况 .

那时见机而行，

[ə; eɪ] ['siːkrət] [pækt][wɒz; wəz] [meɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌŋkəlz] [ænd; ənd] ['eldəz] [ɒv; əv] ['meni] [j'iəz] .
A secret pact was made with the uncles and elders of many years .
一个 秘密 协议 曾是 制成 和 这 叔叔们 和 长者 的 许多 年 .

暗约众年伯叔，

[ðeɪ] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [pə'fɔːməns] [tə'geðə(r)] .
They participated in the performance together .
他们 参与 在 这 表现 一起 .

一同参奏，

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ə; eɪ] [lɒŋ] - [tɜːm] [pə'spektɪv] ?
Isn't that a long - term perspective ?
不是 那 一个 长的 - 学期 看法 ?

岂不是个长远之见？

[ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] ['kænɒt] [sɜːv] [ɪn][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] .
That is , they cannot serve in the imperial court .
那 是 , 他们 不能 服务 在 这 帝国 法庭 .

即不能出仕皇家，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['ɔːlsəʊ][biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['fɑːmɪŋ] .
It can also be used for farming .
它 能 还 是 用过的 为了 农业 .

亦可以耕种田园，

[tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn][ɪn] [pɒ'sterəti]
To live on in posterity
到 居住 在 在 后人

存身于后世，

[waɪ] [mʌst; məst][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [wɪð] [ˌem 'iː] ?
Why must you come to the capital with me ?
为什么 必须 你 来 到 这 首都 和 我 ?

必要随我进京干什么？”

[ðə; ði]['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" [ɪts] [faɪn] [ɪf] [maɪ] [sʌn] [ænd; ənd][ai][doʊnt][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] . "
" It's fine if my son and I don't go to the capital . "
" 它是 美好的 如果 我的 儿子 和 我 不 去 到 这 首都 . "

“我母子不到京中也罢，

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)][pəʊst][ɪn][kɪ'əʊtəʊ] ,
But you are in your post in Kyoto ,
但 你 是 在 你的 邮政 在 京都 ,

只是你在京都任所，

[huː] [sɜːrvz] [ðem; ðəm] ?
Who serves them ?
WHO 服务 他们 ?

何人服侍？

['mɑːstə(r)] [kwɑːŋ] [ɪz][əʊld] ,
Master Kuang is old ,
掌握 匡 是 老的 ,

况老爷年迈，

[kəʊld] , [wɔːmθ] , ['hʌŋgə(r)] , [ænd; ənd][kəʊld]
cold , warmth , hunger , and cold
寒冷的 , 温暖 , 饥饿 , 和 寒冷的

冷暖饥寒，

[huː] [wɪl] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ˌjuː 'es] ?
Who will look after us ?
WHO 将要 看 后 我们 ?

谁人照应？”

[ˌem iː 'aɪ] - :
Mei Gongdao :
梅 - :

梅公道：

" [dʒʌst] [ðɪs] [wʌn] ['sentəns] , "
" Just this one sentence , "
" 只是 这 一 句子 , "

“只此一言，

[ai][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][kaɪnd] [ˌhɒspɪ'tæləti] .
I am deeply grateful for your kind hospitality .
我 是 深 感激的 为了 你的 种类 热情好客 .

足感夫人盛情。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
Upon arriving in the capital ,
之上 抵达 在 这 首都 ,

一到京城，

[wiː; wi][mʌst; məst]['set(ə)l] [ðɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['vɪlənz] .
We must settle this with the treacherous villains .
我们 必须 定居 这 和 这 奸诈 反派 .

必与奸贼见个高低。

[ɪf] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [ə'pruːv] [maɪ] [pə'tɪʃn] ,
If His Majesty approves my petition ,
如果 他的 威严 批准 我的 请愿 ,

若是圣上准了我的本章，

[ɪ'lɪmɪneɪt] ['treitə] ,
Eliminate traitors ,
排除 叛徒 ,

削除奸党，

" [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [fetʃ] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [tuː; tə][maɪ]
" It won't be too late to send someone to fetch my wife and child to my
" 它 惯于 是 也 晚的 到 发送 某人 到 拿来 我的 妻子 和 孩子 到 我的
[pəʊst] [ðen] . "
post then . "
邮政 然后 . "

那时再着人来接夫人和孩儿到我任所不迟。”

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] ,
While they were talking ,
尽管 他们 是 说 ,

正在说话之间，

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [rɪ'pɔːtɪd] :
The servants of the household reported :
这 仆人 的 这 家庭 据报道 :

那宅门的家人禀道：

" [ðə; ði] ['sɪtiz] ['dʒentri][ænd; ənd]['ləʊk(ə)l]['dʒentri] ,
" The city's gentry and local gentry ,
" 这 城市的 绅 和 当地的 绅 ,

“城众乡绅，

[kʌm] [ænd; ənd] [kən'grætʃəleɪt] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [prə'məʊʃ(ə)n] .
Come and congratulate the master on his promotion .
来 和 祝贺 这 掌握 在 他的 晋升 .

来恭贺老爷高升，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['gesthaʊs] .
They are all inside the guesthouse .
他们 是 全部 里面 这 招待所 .

都在迎宾馆内，

[stɪl] [kænt] .
Still can't .
仍然 不能 .

还是不会，

[wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] ['hæpən] ?
Will it still happen ?
将要 它 仍然 发生 ?

还是会？”

[ˌem iː 'aɪ] - :
Mei Gongdao :
梅 - :

梅公道：

[ai] ['nevə(r)] [rɪ'siːv] [gests] [ɒn] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [deɪz] .
I never receive guests on ordinary days .
我 绝不 收到 客人 在 普通的 天 .

“平日我从不会客，

[naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] ,
Now that they have come ,
现在 那 他们 有 来 ,

今日他们既来，

[ai] ['ɔːlsəʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [miːt] [wɪð] [ðem; ðəm] .
I also want to meet with them .
我 还 想 到 见面 和 他们 .

我也要与他们会一会。”

['fæməli] ['membəz] [ə'griːd] :
Family members agreed :
家庭 成员 同意 :

家人答应：

" [jes] . "
" yes . "
" 是的 . "

“是。”

[dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] ,
Just as they were about to leave ,
只是 作为 他们 是 关于 到 离开 ,

正要走出，

[ˌem iː 'aɪ] - :
Mei Gongdao :
梅 - :

梅公道：

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] . "
" Wait a minute . "
" 等待 一个 分钟 . "

“且慢。

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] [ˌserɪ'məʊniəl] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] .
Instruct the ceremonial office to do so .
指示 这 仪式 办公室 到 做 所以 .

与我吩咐礼房，

[fɪl] [aʊt] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪt(ə)l] [fɔːm] .
Fill out the official title form .
充满 出去 这 官方的 标题 形式 .

填写官衔帖子，

[prɪ'peə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ænd; ənd] [ɪk'spres] ['grætɪtjuːd] .
Prepare for the service and express gratitude .
准备 为了 这 服务 和 表达 感激 .

备办伺候拜谢。

[ðen] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði] [sel] ,
Then instruct the cell ,
然后 指示 这 细胞 ,

再吩咐号房，

['eniwʌn] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ə; eɪ] [gɪft] ,
Anyone who should give a gift ,
任何人 WHO 应该 给 一个 礼物 ,

凡有一应送礼之人，

[ðeɪ] [ɔːl] [ək'septɪd] [maɪ] [neɪm] [kɑːd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['təʊkən] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['grætɪtjuːd] .
They all accepted my name card as a token of their gratitude .
他们 全部 公认 我的 姓名 卡片 作为 一个 令牌 的 他们的 感激 .

一概拿我的名帖璧谢。

[dəʊnt] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] .
Don't go back and forth .
不 去 后退 和 前进 .

不要来回，

[ai] [wɪl] [ɪk'spres] [maɪ] ['grætɪtjuːd] [ɪn] ['pɜːs(ə)n] [æt; ət] [ə; eɪ] ['leɪtə(r)] [taɪm] .
I will express my gratitude in person at a later time .
我 将要 表达 我的 感激 在 人 在 一个 之后 时间 .

容日后拜谢。”

[ðə; ði] ['fæməli] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [skraɪb] [tuː; tə]
The family immediately instructed the scribe to
这 家庭 立即地 指示 这 隶 到

家人即吩咐书役，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] .
No need to explain .
不 需要 到 解释 .

不必交待。

[səʊ] [ˌem iː 'aɪ] [gɒŋ] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [rəʊbz] .
So Mei Gong put on his official robes .
所以 梅 锣 放 在 他的 官方的 长袍 .

于是梅公穿了补服，

[ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] ['dʒentri] [ɔːl] [stept] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
The local gentry all stepped forward to greet them .
这 当地的 绅 全部 步 向前 到 迎接 他们 .

乡绅一齐上前迎接，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [kənˌɡrætʃə'leɪʃ(ə)nz] , [sɜː(r)] , [ɒn] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə] ['ɡʌv(ə)n] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] . "
" Congratulations , sir , on obtaining the authority to govern the capital . "
" 恭喜! , 先生 , 在 获得 这 权威 到 治理 这 首都 . "

"恭喜老爷得台垣之权,

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [saɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .
This is an auspicious sign for the nation .
这 是 一个 吉祥 符号 为了 这 国家 .

乃国来祯祥之兆也。"

[ˌem iː 'aɪ] [ɡɒŋ] [wɒz; wəz] ['mɒdɪst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
Mei Gong was modest for a while ,
梅 锣 曾是 谦虚的 为了 一个 尽管 ,

梅公谦逊了一会,

[səʊ][ðə; ði] [ɡests] [ænd; ənd][həʊsts] [tʊk] [ðeə(r)] [siːts] .
So the guests and hosts took their seats .
所以 这 客人 和 主持人 采取 他们的 座位 .

于是各分宾主坐下,

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [sed] :
The gentlemen said :
这 先生们 说 :

众绅士道:

" [dʒiː][ˌdiː 'aɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæv; həv][ðeə(r)] ['eldəli] ['peərənts][hɪə(r)] ['sɜːvɪŋ] [æz; əz] [stjuədz] . "
" Zhi Di and the others have their elderly parents here serving as stewards . "
" 智 迪 和 这 其他的 有 他们的 老年 父母 这里 服务 作为 管家 . "

"治弟等得老父母在此作宰,

[ðɪs] [ɪz]['truːli][ə; eɪ][wʌns] - [ɪn] - [ə; eɪ] - ['laɪftaɪm] [strəʊk] [ɒv; əv] [lʌk] .
This is truly a once - in - a - lifetime stroke of luck .
这 是 真的 一个 一次 - 在 - 一个 - 寿命 中风 的 运气 .

实旷世之幸也。

['hɪərɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['eldəli] ['peərənts][bəuθ] [əd'vaɪzd] [hɪm][tuː; tə] [muːv] ,
Hearing that his elderly parents both advised him to move ,
听力 那 他的 老年 父母 两个都 建议 他 到 移动 ,

闻老父母都谏之迁,

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [ɡɒd] ,
And from the will of God ,
和 从 这 将要 的 上帝 ,

又出自上意,

[hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [raɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [djuːks] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
He will surely rise to the position of one of the Three Dukes in the future .
他 将要 一定 上升 到 这 位置 的 一 的 这 三 公爵 在 这 未来 .

将来必至三公之位,

[triːt] [jɔː(r); jə(r)] ['jʌŋɡə] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['nefjuː] ,
Treat your younger brother and nephews ,
对待 你的 年轻 兄弟 和 侄子们 ,

治弟等子侄,

[hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [bɪ'kʌm] [wʌn][ɒv; əv][maɪ] [dɪ'saɪpl] ['sʌmdeɪ] .
He will surely become one of my disciples someday .
他 将要 一定 变得 一 的 我的 门徒 总有一天 .

他日必出于门下矣。"

[ˌem iː 'aɪ] - :
Mei Gongdao :
梅 - :

梅公道:

" [haʊ] [deə(r)][ai] ! "
" How dare I ! "
" 如何 敢 我 ! "

“岂敢！

[haʊ'evə(r)] , [maɪ] ['brʌðə(r)] [ɪz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [hɪə(r)] .
However , my brother is an official here .
然而 , 我的 兄弟 是 一个 官方的 这里 .

只是弟在此为官，

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] ['sʌfə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['drɔːbæks] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['əʊvəli] [ˌsentɪ'ment(ə)l] [ɔː(r)] [kə'rʌpt] .
However , it did not suffer from the drawbacks of being overly sentimental or corrupt .
然而 , 它 做过 不是 遭受 从 这 缺点 的 存在 过于 感伤的 或者 腐败 .

却没有苟情等弊。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ɪn'tɜːn(ə)l][træns'fɜː(r)]
As for internal transfer
作为 为了 内部的 转移

至于内转，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['feɪvə(r)] .
He received the Emperor's favor .
他 已收到 这 皇帝的 偏爱 .

蒙天子之恩，

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] [nɒt] [biː; bi] ['lɔɪəl] ?
How can a subject not be loyal ?
如何 能 一个 主题 不是 是 忠诚 ?

为臣子岂不忠心，

[ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['fækʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [kɔːt] .
Eliminate the treacherous faction in the court .
排除 这 奸诈 派 在 这 法庭 .

削除朝中奸党。

[ai][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [preɪz] [ænd; ənd] ['kɒments] [frɒm; frəm][juː; jʊ] ['dʒentlmən] .
I am deeply grateful for the praise and comments from you gentlemen .
我 是 深 感激的 为了 这 称赞 和 评论 从 你 先生们 .

弟蒙诸位先生奖论，

[ai][ˌeɪ 'em] ['truːli] [ə'ʃeɪmd] !
I am truly ashamed !
我 是 真的 羞愧 !

真有愧耳！”

[nɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['mɑːstə(r)][ˌem iː 'aɪ][ænd; ənd][ðə; ði]['ləʊk(ə)l]['dʒentri] .
Not to mention the conversation between Master Mei and the local gentry .
不是 到 提到 这 对话 之间 掌握 梅 和 这 当地的 绅 .

不提那梅公与众乡绅叙话。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ðə; ði]['leɪdi] [ɪn'strʌktɪd] [hɜː(r); hə(r)]['fæməli][tuː; tə] [pæk] [ðeə(r)] ['lʌgɪdʒ] .
Furthermore , the lady instructed her family to pack their luggage .
此外 , 这 女士 指示 她 家庭 到 盒 他们的 行李 .

再说夫人着家人收拾行李、

[sɒft] [ænd; ənd] ['delɪkət] ['aɪtəmz] ,
Soft and delicate items ,
柔软的 和 精美的 项目 ,

细软等物，

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] :
Then he said to the young master :
然后 他 说 到 这 年轻的 掌握 :

便对公子说道：

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ,

"我儿，

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli][tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['fækʃ(ə)n] .
Your father was determined to work with the royal family to eliminate the treacherous faction .
你的 父亲 曾是 决定 到 工作 和 这 皇家 家庭 到 排除 这 奸诈 派 .

你父亲执意要与皇家削除奸党，

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [kə'læməti] [ɒv; əv] ['waɪpɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['fæməli][ɪz] [nɒt] [fɑː(r)] [ɒf] .
However , the calamity of wiping out the entire family is not far off .
然而 , 这 灾害 的 擦拭 出去 这 全部的 家庭 是 不是 远的 离开 .

只是灭门之祸不远。"

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [sed] :
The young master said :
这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

" [wɒt] [maɪ] ['mʌðə(r)] [sed] [ɪz] [truː] . "
" What my mother said is true . "
" 什么 我的 母亲 说 是 真的 . "

"母亲所道正是，

[bʌt; bət]['fɑːðə(r)][dɪd] [nɒt] [keə(r)] [ə'baʊt] [laɪf] [ɔː(r)] [deθ] .
But Father did not care about life or death .
但 父亲 做过 不是 关心 关于 生活 或者 死亡 .

但爹爹并不以生死为念，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [wʌn] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [rɪ'naʊnd] ['mɪnɪstə(r)] .
As long as one becomes a renowned minister .
作为 长的 作为 一 变成 一个 著名 部长 .

只要做一代名臣，

['ðeəfɔː(r)] , [juː; jʊ] ['sækrɪfaɪst] [jɔː'self] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] .
Therefore , you sacrificed yourself for the country .
所以 , 你 牺牲 你自己 为了 这 国家 .

故尔捐躯为国也，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] .
This is the way of a subject .
这 是 这 方式 的 一个 主题 .

是人臣之道也。"

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['spiːkɪŋ] ,
While they were speaking ,
尽管 他们 是 请讲 ,

正说之时，

['mɪstə(r)] . [ˌem iː 'aɪ] ['eskɔːtid] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [ə'weɪ] .
Mr . Mei escorted the gentleman away .
先生 . 梅 护送 这 绅士 离开 .

梅公送绅士去了，

[rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
Returning to the house ,
返回 到 这 房子 ,

回转宅内，

['ɑːftə(r)] ['teɪkɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rəʊbz] ,
After taking off the official robes ,
后 采取 离开 这 官方的 长袍 ,

脱了补服，

['siːɪŋ] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] ['pækɪŋ] [ðeə(r)] ['lʌɡɪdʒ] [ænd; ənd] [bɪ'lɒŋɪŋz] ,
Seeing those people packing their luggage and belongings ,
看到 那些 人们 包装 他们的 行李 和 财物 ,

见那些人收拾行李物件，

[hiː; hi] [n'ɒdɪd] ['siːkrətli] .
He nodded secretly .
他 点头 偷偷 .

便暗暗点头。

[ɪts] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] [ɪn][laɪf] .
It's nothing more than a matter of fame and fortune in life .
它是 没有什么 更多的 比 一个 事情 的 名声 和 财富 在 生活 .

无非人生名利攸关，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [tɔil] [ænd; ənd] ['strʌɡ(ə)ld] [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz][laɪf] .
Therefore , he toiled and struggled throughout his life .
所以 , 他 辛勤劳作 和 挣扎 自始至终 他的 生活 .

故此一世奔劳。

['əʊnli][ðə; ði]['leɪdi] ,
Only the lady ,
仅有的 这 女士 ,

只见夫人、

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [spəʊk] [sʌm; səm]['bɪtə(r)] [wɜːdz] [ɪn][ðə; ði]['ɪnə(r)] [hɔːl] .
The young master spoke some bitter words in the inner hall .
这 年轻的 掌握 辐 一些 苦的 字 在 这 内 大厅 .

公子在内堂讲些苦言，

[hiː; hi] [ðen] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['ɪnə(r)] [hɔːl] .
He then went into the inner hall .
他 然后 去 进入 这 内 大厅 .

便走进内堂，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" ['leɪdi] ,
" lady ,
" 女士 ,

“夫人，

[juː; jʊ] ['wɪspə(r)] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [tʃaɪld] ,
You whisper to your child ,
你 耳语 到 你的 孩子 ,

你与孩儿低言悄语，

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ?
What are you talking about ?
什么 是 你 说 关于 ?

说的是什么事？”

[ðə; ði]['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" [ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)] [wɪð] [maɪ] [tʃaɪld] . "
" I am here with my child . "
" 我 是 这里 和 我的 孩子 . "

“我与孩儿在此，

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ma:stəz] [trɪp] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
Thinking of the master's trip to the capital ,
思维 的 这 硕士学位 旅行 到 这 首都 ,

想老爷进京之事，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [sed] ,
The child said ,
这 孩子 说 ,

孩儿说道，

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] .
This is also the way of a subject .
这 是 还 这 方式 的 一个 主题 .

这也是人臣之道也。”

[ˌem iː 'aɪ] - :
Mei Gongdao :
梅 - :

梅公道：

" ['leɪdi] . "
" lady . "
" 女士 . "

“夫人。”

[hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [ə'gen] .
He glanced at the young master again .
他 瞥了一眼 在 这 年轻的 掌握 再次 .

又看了一看公子，

[hiː; hi] [strəʊkt] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [bɪəd] .
He stroked his long beard .
他 抚摸 他的 长的 胡须 .

把手拈着长须，

[hiː; hi] [ðen] [bɜːst] ['ɪntuː] ['lɑːftə(r)] :
He then burst into laughter :
他 然后 爆裂 进入 笑声 :

便哈哈大笑道：

" [gʊd] !
" good !
" 好的 !

“好！

[wɒt] [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l]['prɪnsəp(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] !
What a noble principle for a subject !
什么 一个 高贵 原则 为了 一个 主题 !

好一个人臣之大道。

['leɪdi] ,
lady ,
女士 ,

夫人，

[maɪ] [tʃaɪld] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [hæv; həv] [ðə; ði] [eə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['ləʊli] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] .
My child will surely have the air of a lowly official in the future .
我的 孩子 将要 一定 有 这 空气 的 一个 卑微的 官方的 在 这 未来 .

我孩儿将来竟有下官之风，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ðæt] [ʌn'wɜːði] ['pɜːs(ə)n] .
It is not that unworthy person .
它 是 不是 那 不配 人 .

非是那不肖之辈。

[dʒʌst] [ðɪs] [wʌn] ['sentəns] ,
Just this one sentence ,
只是 这 一 句子 ,

只此一言，

[hɪz; ɪz] [æm'bɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['klɪəli] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] .
His ambition was clearly extraordinary .
他的 志向 曾是 清楚地 非凡的 .

只见他的志气不凡的了。

[maɪ] [nek] [wɪl] [biː; bi] ['splætə] [wɪð] [blʌd] [tə'deɪ] .
My neck will be splattered with blood today .
我的 脖子 将要 是 溅射 和 血 今天 .

下官今日即颈血溅地，

[ðeəz; ðəz] [nəʊ] [mɔː(r)] ['wʌri] [ə'baʊt] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ['ɑːftəwəd] .
There's no more worry about what will happen to them afterward .
有 不 更多的 担心 关于 什么 将要 发生 到 他们 之后 .

也没身后之虑了。”

['pɔːtəb(ə)l] ['leɪdiz] [hænd]
Portable Lady's Hand
便携的 女士的 手

便携夫人之手，

['ɔːlsəʊ] [nəʊn] [æz; əz] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] ['dɑːəʊ] :
Also known as Young Master Dao :
还 已知 作为 年轻的 掌握 道 :

又叫公子道：

“ [maɪ] [sʌn] , [kʌm] [ɪn] [tuː] . ”
“ My son , come in too . ”
“ 我的 儿子 , 来 在 也 . ”

“我儿也进来。”

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [hɔːl] [tə'geðə(r)] .
They went to the inner hall together .
他们 去 到 这 内 大厅 一起 .

同到内堂，

[ˌem iː 'aɪ] [gɒŋ] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [meɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [tʃests] , ['kæbɪnəts] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['aɪtəmz] .
Mei Gong instructed the maid to bring the chests , cabinets , and other items .
梅 锣 指示 这 女佣 到 带来 这 箱子 , 橱柜 , 和 其他 项目 .

梅公叫丫环把箱柜拜匣等，

[teɪk] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
Take them all .
拿 他们 全部 .

一概取过来，

[hiː; hi] ['pɜːsənəli] [juːst] [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə] ['əʊpən] [iːtʃ] [bɒks] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['aɪtəmz] .
He personally used the key to open each box and other items .
他 亲自 用过的 这 钥匙 到 打开 每个 盒子 和 其他 项目 .

亲自用钥匙一一开了箱子等件，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
With his wife ,
和 他的 妻子 ,

与夫人、

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [ænd; ənd] [ai] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] ['aɪtəmz] [tə'geðə(r)] .
The young master and I inspected the items together .
这 年轻的 掌握 和 我 检查 这 项目 一起 .

公子一同检点。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [wɜː(r); wə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] , [skɜːrts] , [ænd; ənd] ['dʒækɪts] .
All that could be seen were her clothes , skirts , and jackets .
全部 那 可以 是 已见 是 她 衣服 , 裙子 , 和 夹克 .

只见其衣衫裙袄、

['sevrəl] [raʊnd] - [nekt] ['pæləs] [dresɪz] ,
Several round - necked palace dresses ,
一些 圆形的 - 颈部 宫殿 连衣裙 ,

宫衣圆领数件，

[ðə; ði] [rest] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] ['sɪmp(ə)l] [kləʊðz] .
The rest were just simple clothes .
这 休息 是 只是 简单的 衣服 .

其余的不过是些布衣布服，

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] .
There is nothing else .
那里 是 没有什么 别的 .

别无他物。

[ðə; ði] [preə(r)] [bɒks] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] [ə'gen] .
The prayer box was opened again .
这 祷告 盒子 曾是 打开 再次 .

又把拜匣开了，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['sæləri] [ɒv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [ˌɪn'saɪd] .
There was only a salary of three hundred taels of silver inside .
那里 曾是 仅有的 一个 薪水 的 三 百 两 的 银 里面 .

内中只有俸金三百两，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [gəʊld] , [pɜːlz] , [ɔː(r)] [dʒeɪd] ['aːrtifækts] .
There were no gold , pearls , or jade artifacts .
那里 是 不 金子 , 珍珠 , 或者 玉 文物 .

并无金珠玉器。

[ˌem iː 'aɪ] [gɒŋ] ['pɜːsənəli] ['dəʊneɪtɪd] ['fɪfti] [teɪl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sæləri] .
Mei Gong personally donated fifty taels of his salary .
梅 锣 亲自 捐赠 五十 两 的 他的 薪水 .

梅公自将俸金五十两，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['bɒksɪz] [ænd; ənd] ['keɪdʒɪz] ,
The remaining boxes and cages ,
这 其余的 盒子 和 笼子 ,

余下的并箱笼等物，

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['hændɪd] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['leɪdi] .
All were handed over to the lady .
全部 是 递交 超过 到 这 女士 .

都交与夫人，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

" [ai][hæv; həv] [sɜːvd] [æz; əz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['dekeɪdz] . "
" I have served as an official for decades . "
" 我 有 服务 作为 一个 官方的 为了 几十年 . "

"老夫做了数十年官，

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 .

只此而已。

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃaɪld] ['taɪdi] [ʌp] ,
Even if you and the child tidy up ,
甚至 如果 你 和 这 孩子 整齐的 向上 ,

你与孩儿即便收拾，

[ai] [set] [ɒf] [bæk] [tuː; tə] [ˌtʃɑːŋ'dʒoʊ] .
I set off back to Changzhou .
我 放 离开 后退 到 常州 .

动身回常州。

[ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [ʃɪps] [tuː; tə][biː; bi] [sent] [daʊn] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]
I have already ordered the ships to be sent down to prepare for our
我 有 已经 订购 这 船舶 到 是 发送 向下 到 准备 为了 我们的
[ə'raɪv(ə)l] .
arrival .
到达 .

我已吩咐传下船只伺候，

[ə'pruːvd] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] [tə'mɒrəʊ] .
Approved to depart tomorrow .
得到正式认可的 到 离开 明天 .

准于明日开行。"

['ɑːftə(r)][ˌem iː 'aɪ] [gɒŋ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
After Mei Gong finished speaking ,
后 梅 锣 完成的 请讲 ,

梅公说毕，

[ðen] [hiː; hi] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['diːkənz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .
Then he summoned the deacons and others .
然后 他 被召唤 这 执事 和 其他的 .

又叫执事人等前来，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] :
He instructed :
他 指示 :

吩咐道：

" [tə'mɒrəʊ] [ai] [wɪl] [send] [ðə; ði]['leɪdi] [ɒf] . "
" Tomorrow I will send the lady off . "
" 明天 我 将要 发送 这 女士 离开 . "

"明日送夫人、

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['həʊmtaʊn] .
The young master returned to his hometown .
这 年轻的 掌握 返回 到 他的 家乡 .

公子回乡，

[ai] [wɪl] [bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə] [maɪ] [sjuˈpiəriəz] , [əˈfɪʃ(ə)lz] , [ænd; ənd] ['ləʊk(ə)l] ['dʒentri] [ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [tə'mɒrəʊ] .

I will bid farewell to my superiors , officials , and local gentry the day after tomorrow .

我 将要 出价 告别 到 我的 上级 , 官员 , 和 当地的 绅 这 天 后 明天 .

后日拜辞上司各位大老爷与城乡绅，

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [tuː; tə] [ə'raɪv] .

We are just waiting for the magistrate to arrive .

我们 是 只是 等待 为了 这 地方法官 到 到达 .

只候署印老爷一到，

[aɪv] ['hændɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [reɪnz] .

I've handed over the reins .

我已经 递交 超过 这 缰绳 .

我交卸了，

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [set] [ɒf] .

Even if we set off .

甚至 如果 我们 放 离开 .

即便起行。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['kwɪkli] [prɪ'peə(r)] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .

You should quickly prepare a sedan chair .

你 应该 迅速地 准备 一个 轿车 椅子 .

尔等速备小轿一乘，

[tuː] ['dɔŋkiz] ,

Two donkeys ,

二 驴 ,

驴子二匹，

[ðæts] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni] .

That's enough for my long journey .

那就是 足够的 为了 我的 长的 旅行 .

供我路上长行足矣。”

[ðə; ði] [klɑːk] [went] [aʊt] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] , [bʌt; bət] [ðæts] [nɒt] ['menʃ(ə)nd] .

The clerk went out to prepare , but that's not mentioned .

这 职员 去 出去 到 准备 , 但 那就是 不是 提及 .

书吏出外备办不提。

[naʊ] , [ðɪs] ['mɑːstə(r)] [ˌem iː 'aɪ] ['sʌmənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['jɑːmən] ['rʌnərz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θriː] [ʃɪfts] . . .

Now , this Master Mei summoned all the yamen runners and the three shifts . . .

现在 , 这 掌握 梅 被召唤 全部 这 衙门 跑步者 和 这 三 轮班 . . .

且说这位梅老爷又传众衙役并三班、

[sɪks] [rʊmz; ruːmz]

Six rooms

六 房间

六房、

[klɑːks] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,

Clerks and others ,

职员 和 其他的 ,

书吏人等，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [hɔːl] .

They all went to the back hall .

他们 全部 去 到 这 后退 大厅 .

齐到后堂。

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

['evriwʌn] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [hɔːl] .
Everyone went to the back hall .
每个人 去 到 这 后退 大厅 .

众人齐到后堂，

[siː] [ˌem iː ˈaɪ] [gɒŋ] .
See Mei Gong .
看 梅 锣 .

参见梅公，

[ðə; ði] ['stjʊdnts] [stʊd] [ɪn] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['klɑːsɪz] [ɒn] [bəʊθ] [saɪdz] .
The students stood in their respective classes on both sides .
这 学生 站立 在 他们的 各自 课程 在 两个都 侧面 .

分班站立两旁。

[wen] [ˌem iː ˈaɪ] [gɒŋ] [met] [wɪð] [ðə; ði] ['jɑːmən] ['rʌnərz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,
When Mei Gong met with the yamen runners and others ,
什么时候 梅 锣 遇见 和 这 衙门 跑步者 和 其他的 ,

梅公见衙差役人等，

[nɒt] [wʌn] ['mɪsɪŋ]
Not one missing
不是 一 丢失的

一个不少，

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spiːk] :
He then began to speak :
他 然后 开始 到 说话 :

便开言道：

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ɔːl] ['sɜːvənts] [ɒv; əv] [maɪ] ['ɒfɪs] ?
Are you all servants of my office ?
是 你 全部 仆人 的 我的 办公室 ?

“尔等俱是我署中书役人等么？”

['evriwʌn] [rɪ'pɔːtɪd] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] :
Everyone reported in unison :
每个人 据报道 在 齐声 :

众人一齐禀道：

" [jes] ! "
" yes ! "
" 是的 ! "

“是！”

[ˌem iː ˈaɪ] - :
Mei Gongdao :
梅 - :

梅公道：

" [ðɪs] ['kaʊnti] [hæz; həz] [biːn] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] . "
" This county has been ordered to go to the capital . "
" 这 县 有 到过 订购 到 去 到 这 首都 . "

“本县奉命进京，

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [ɔːl] [θɪŋk] ?
What do you all think ?
什么 做 你 全部 思考 ?

尔等心中以为何如？”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道：

" [ðə; ði]['mɑːstə(r)][hæz; həz] [biːn] [prə'məʊtɪd] [ænd; ənd][ɪz][ɒv; əv] [haɪ] [ræŋk] . "
" The master has been promoted and is of high rank . "
" 这 掌握 有 到过 推广 和 是 的 高的 秩 . "

"老爷荣任高升，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ][prə'məʊʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ]['taɪt(ə)l] .
This is truly a promotion and a title .
这 是 真的 一个 晋升 和 一个 标题 .

真乃加官进爵，

" ['weərɪŋ] ['pɜːp(ə)l] [rəʊbz] [ænd; ənd][ə; eɪ][gəʊld] [belt] [ɪz][æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [saɪn] . "
" Wearing purple robes and a gold belt is an auspicious sign . "
" 穿着 紫色的 长袍 和 一个 金子 腰带 是 一个 吉祥 符号 . "

衣紫腰金之先兆也。"

[ˌem iː 'aɪ] - :
Mei Gongdao :
梅 - :

梅公道：

" [ai] [sɜːvd] [æz; əz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)][ten] [j'iəz] . "
" I served as an official here for over ten years . "
" 我 服务 作为 一个 官方的 这里 为了 超过 十 年 . "

"我在此做了十数年官，

[bʌt; bət] [ɪts] [nɒt] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][æt; ət][ɔːl] .
But it's not difficult for you at all .
但 它是 不是 难的 为了 你 在 全部 .

也却没甚难为尔等也，

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [flɔːz] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] .
However , the flaws were also eliminated .
然而 , 这 缺陷 是 还 已淘汰 .

只是弊窦却也清除。

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðɪs] ['kaʊnti] ,
After leaving this county ,
后 离开 这 县 ,

本县去后，

[ɔːl] ['pɑːtiz] [ʃʊd; ʃəd] [ə'baɪd] [baɪ][ðə; ði] ['triːti] .
All parties should abide by the treaty .
全部 各方 应该 遵守 经过 这 条约 .

各宜遵守条约，

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [seɪm] [mɪ'steɪks] .
We must not repeat the same mistakes .
我们 必须 不是 重复 这 相同的 错误 .

不得仍蹈前辙，

[ˌaɪ 'tiː] ['hindəz] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'fɪʃəlz] ['djuːtiz] .
It hinders the performance of this official's duties .
它 阻碍 这 表现 的 这 官员的 职责 .

有碍于本官之职守，

[ðæt] [ɪz] , [dɪs'lɔɪəlti] .
That is , disloyalty .
那 是 , 不忠 .

即不忠也。

[sɪns] [ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæz; həz] [biːn] ['ɪnfluənst] [baɪ][ðə; ði] [pɹ'iːsɛpts] [ɒv; əv] [ə'fɪʃldəm] . . .
Since this official has been influenced by the precepts of officialdom . . .
自从 这 官方的 有 到过 影响 经过 这 戒律 的 官方 . . .

本官既有沾于官箴，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [lɔː] ?
How can you escape the law ?
如何 能 你 逃脱 这 法律 ?

尔等岂能逃于法网之外，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] ['bɜːd(ə)n][ðə; ði]['peərənts] .
It will inevitably burden the parents .
它 将要 不可避免地 负担 这 父母 .

必带累于父母，

[ðæt] [ɪz] , ['biːɪŋ] [ʌn'fɪljəl] .
That is , being unfilial .
那 是 , 存在 不孝 .

即不孝也。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] ,
As the saying goes since ancient times ,
作为 这 说 去 自从 古老的 时代 ,

自古道，

['lɔɪəlti] , ['raɪtʃəsnəs] , ['fɪliəl] ['paɪəti] ,
Loyalty , righteousness , filial piety ,
忠诚 , 义 , 孝 虔诚 ,

忠义孝亲，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['pɜːrsənz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] .
This is a person's reputation for a lifetime .
这 是 一个 人的 名声 为了 一个 寿命 .

此为人一世之名节也，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [ˌhens'fɔːθ] [ʌp'həʊld] ['lɔɪəlti] , ['fɪliəl] ['paɪəti] , [ɪn'tegrəti] , [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] .
You shall henceforth uphold loyalty , filial piety , integrity , and righteousness .
你 将 今后 坚持 忠诚 , 孝 虔诚 , 正直 , 和 义 .

尔等日后以忠孝节义，

[ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [dʒʌdʒ] [wɪl] [əb'zɜːv] . . .
The Supreme Judge will observe . . .
这 最高 法官 将要 观察 . . .

自有上大昭察，

[tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [wʌnz] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['græn'tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
To inform one's children and grandchildren of the future .
到 通知 一个人的 孩子们 和 孙辈 的 这 未来 .

远报儿孙，

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ] ['hæpinəs] , [lɒn'dʒevəti] , [helθ] , [ænd; ənd] [piːs] .
Then you will enjoy happiness , longevity , health , and peace .
然后 你 将要 享受 幸福 , 长寿 , 健康 , 和 和平 .

近则尔等身享福寿康宁，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [ə'keɪʒ(ə)n] [ðæt] [wɪl] [lɑːst][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
This is a joyous occasion that will last for a long time .
这 是 一个 欢乐 场合 那 将要 最后的 为了 一个 长的 时间 .

乃久远之庆矣。”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道：

" [wiː; wi] ['hʌmbli] [ək'sept] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] , [sɜː(r)] . "

" We humbly accept your instructions , sir . "

" 我们 谦卑地 接受 你的 指示 , 先生 . "

"小的们谨领老爷的明训。"

[hiː; hi] [,kəu'tau] , [gɒt] [ʌp] , [ænd; ənd] [left] .

He kowtowed , got up , and left .

他 叩头 , 得到 向上 , 和 左边 .

磕个头起来辞出。

[,em iː 'aɪ] [gɒŋ] [tɜːnd] [ə'raʊnd] ,

Mei Gong turned around ,

梅 锣 转向 大约 ,

梅公转身,

['wɒntɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] ,

Wanting to go back ,

想要 到 去 后退 ,

欲向后去,

[ə; eɪ] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] :

A voice was heard at the gate :

一个 嗓音 曾是 听到 在 这 门 :

只见宅门上禀道:

" [wɪð] [ɔːl] [maɪ] [sju'piəriəz] [hɪə(r)] , [ɪs'tiːmd] ['dʒentlmən] . . . "

" With all my superiors here , esteemed gentlemen . . . "

" 和 全部 我的 上级 这里 , 尊敬的 先生们 . . . "

"有各位上司大老爷,

[ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] .

A messenger came to congratulate the master .

一个 信使 来了 到 祝贺 这 掌握 .

差人来恭喜老爷,

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][hænd] - [dɪ'lɪvəd] [bʊks] .

There are also hand - delivered books .

那里 是 还 手 - 发表 图书 .

还有书字面交。"

[,em iː 'aɪ] - :

Mei Gongdao :

梅 - :

梅公道:

[haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [,aʊt'saɪd] ?

How many people are outside ?

如何 许多 人们 是 外部 ?

"外面有多少人?"

['fæməli] ['membəz] [sed] :

Family members said :

家庭 成员 说 :

家人道:

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['kɒliːgz] . "

" They are the families of the provincial officials and colleagues . "

" 他们 是 这 家庭 的 这 省级 官员 和 同事 . "

"是省以及同寅诸位老爷的家人,

[ðeɪ] [ɔːl] ['weɪtɪd] [,aʊt'saɪd] .

They all waited outside .

他们 全部 等待 外部 .

俱在外面伺候,

[wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] .
want to see the master .
想 到 看 这 掌握 .

要见老爷，

[ə; eɪ]['letə(r)] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [səb'mɪtɪd] .
A letter is to be submitted .
一个 信 是 到 是 提交 .

有书交禀。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['mɑːstə(r)] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði]['jɑːmən] ['rʌnərz] ,
Because the master instructed the yamen runners ,
因为 这 掌握 指示 这 衙门 跑步者 ,

因家老爷吩咐众衙役，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [deəd] [nɒt] [kʌm] [ɪn] .
Therefore , they dared not come in .
所以 , 他们 敢于 不是 来 在 .

故而不敢进来。”

[ˌem iː 'aɪ] - :
Mei Gongdao :
梅 - :

梅公道：

" [juː; jʊ][ænd; ənd][ai] [wɪl] [rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði] [stjuədz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] ['mɑːstəz] . "
" You and I will reply to the stewards of the various masters . "
" 你 和 我 将要 回复 到 这 管家 的 这 各种各样的 大师 . "

“你与我回复各位老爷的管家说，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['lɛtəz] .
There's no need to read the letters .
有 不 需要 到 读 这 信件 .

书信不消看得，

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə][gəʊ] [bæk] .
Tell them to go back .
告诉 他们 到 去 后退 .

叫他们回去，

['djuːəʊ]['djuːəʊ] [baʊd] [tuː; tə][ðeə(r)]['mɑːstə(r)] .
Duo Duo bowed to their master .
二人组 二人组 鞠躬 到 他们的 掌握 .

多多拜上他们的主人，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] .
He said he would pay his respects and take his leave another day .
他 说 他 会 支付 他的 尊重 和 拿 他的 离开 其他 天 .

说我改日拜谢辞行。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] ,
Furthermore ,
此外 ,

再者，

['ɑːftə(r)][ai] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]
After I arrived in the capital
后 我 到达的 在 这 首都

我到京中之后，

['lɔɪəlti] [ɪz][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] .
Loyalty is indispensable .
忠诚 是 必不可少 .

少不得忠则忠，

[hiː; hi] [huː] [ɪz] ['tretʃərəs] [ɪz] ['tretʃərəs] .
He who is treacherous is treacherous .
他 WHO 是 奸诈 是 奸诈 .

奸则奸，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['nætʃ(ə)rəli] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərə(r)] .
They were all naturally presented to the emperor .
他们 是 全部 自然 呈现 到 这 皇帝 .

都自然呈上皇帝之前，

[dʒʌst] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] .
Just obey his orders .
只是 服从 他的 订单 .

听从他的旨意罢了，

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [niːd] [ðə; ði] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)] ?
What do you need the book for ?
什么 做 你 需要 这 书 为了 ?

要书做什么？”

[ðə; ði] ['fæməli] [ə'griːd] .
The family agreed .
这 家庭 同意 .

家人答应，

[gəʊ] [ˌaʊt'saɪd] ,
Go outside ,
去 外部 ,

走出外面，

[æz; əz] [ɪn'strʌktɪd] [baɪ] ['mɑːstə(r)] [ˌem iː 'aɪ] ,
As instructed by Master Mei ,
作为 指示 经过 掌握 梅 ,

照梅公吩咐之话，

[ai] [spəʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] [stjuədz] .
I spoke to the stewards .
我 辐 到 这 管家 .

同那些管家说了。

['evriwʌn] [lʊkt] [ə'ʃeɪmd] .
Everyone looked ashamed .
每个人 看起来 羞愧 .

各人满脸羞愧，

[ðeɪ] [ðen] [baʊd] [ænd; ənd] [dɪ'spɜːst] .
They then bowed and dispersed .
他们 然后 鞠躬 和 分散的 .

即拱手而散。

[juː; jʊ] , [ðə; ði] [sju'piəriəz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['prɒvɪnsɪz] ,
You , the superiors of these provinces ,
你 , 这 上级 的 这些 省份 ,

列位你说这些省的各位上司，

[waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [send] [jɔː(r); jə(r)] ['fæməli] [tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] ['mɪstə(r)] . [ˌem iː 'aɪ] [fɜːst] ?
Why did you send your family to congratulate Mr . Mei first ?
为什么 做过 你 发送 你的 家庭 到 祝贺 先生 . 梅 第一的 ?

为何先着家人来恭喜梅公，

[wɒt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?
What does this mean ?
什么 做 这 意思是 ?

这是什么意思？

[ɪts] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['empərə(r)] ['pɜːsənəli] [ə'pɔɪnt] ['sʌmwʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [prə'məʊʃ(ə)n] .
It's nothing more than seeing the Emperor personally appoint someone for a promotion .
它是 没有什么 更多的 比 看到 这 皇帝 亲自 委 某人 为了 一个 晋升 .

无非见皇上亲点内升，

[aɪ] [dəʊnt] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] ['feɪvə(r)] [aɪl] [rɪ'siːv] .
I don't know how much favor I'll receive .
我 不 知道 如何 很多 偏爱 患病的 收到 .

不知怎么样恩宠。

[weə(r)] [dɪd] [ðə; ði] ['letə(r)] [kʌm] [frɒm; frəm] ?
Where did the letter come from ?
在哪里 做过 这 信 来 从 ?

那来的书信，

[ðeɪ] ['sɪmpli] ['wɒntɪd] ['mɪstə(r)] . [ˌem iː 'aɪ] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] [ɪn] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
They simply wanted Mr . Mei to look after them in Beijing .
他们 简单地 通缉 先生 . 梅 到 看 后 他们 在 北京 .

无非是要梅公在京替他们照应。

[ðæts] [waɪ] ,
That's why ,
那就是 为什么 ,

是这个缘故，

['ðeəfɔː(r)] , ['mɑːstə(r)] [ˌem iː 'aɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [siːn] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
Therefore , Master Mei had already seen through it .
所以 , 掌握 梅 有 已经 已见 通过 它 .

所以梅公早已看破，

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
They refused them all .
他们 拒绝 他们 全部 .

便一概回绝，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] ['iːv(ə)n] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['fæməli] ['membəz] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
They didn't even wait for their family members to meet them .
他们 没有 甚至 等待 为了 他们的 家庭 成员 到 见面 他们 .

也不等那些家人面见。

[ðeɪ] ['nætʃ(ə)rəli] [tɜːnd] [bæk] .
They naturally turned back .
他们 自然 转向 后退 .

他们自然回转，

[ðeɪ] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
They reported to their respective officials one by one .
他们 据报道 到 他们的 各自 官员 一 经过 一 .

一一禀告他们的本官。

[ðəʊz] [sjuː'pɪəriəz] ,
Those superiors ,
那些 上级 ,

那些上司，

[ænd; ənd] [wʌn] [kænt] [help] [bʌt; bət] ['hɑːbə(r)] [sʌm; səm] [ʌl'tɪəriə(r)] ['məʊtɪvz] [ɪn] [wʌnz] [hɑːt] .
And one can't help but harbor some ulterior motives in one's heart .
和 一 不能 帮助 但 港口 一些 后方 动机 在 一个人的 心 .

也少不得担些鬼胎在心中，

[ai] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [hæv; həv] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ə'gen] [tuː; tə] [ə'dres] [ðəʊz]
I will inevitably have to write to the capital again to address those
我 将要 不可避免地 有 到 写 到 这 首都 再次 到 地址 那些
['tretʃərəs] [ɐdv'aɪzəz] .
treacherous advisors .
奸诈 顾问 .

免不得又要写信进京与那些奸贼座师，

[ðæts] [ə; eɪ] ['stɔːri] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] .
That's a story for another time .
那就是 一个 故事 为了 其他 时间 .

此是后话不提。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ˌem iː 'aɪ] - ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [sjuˈpiəriəz] .
Furthermore , Mei Gongkai visited the families of those superiors .
此外 , 梅 - 到访 这 家庭 的 那些 上级 .

再说梅公开发那些上司的家人去了，

[ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , [hiː; hi] [sed] :
Then , with a smile , he said :
然后 , 和 一个 微笑 , 他 说 :

便带着笑说道：

" [ɪn] [ðɪs] [deɪ] [ænd; ənd] [eɪdʒ] , [ə; eɪ] [truː] [mæn] ['kænɒt] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] ['paʊə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ]
" In this day and age , a true man cannot be without power for even a
" 在 这 天 和 年龄 , 一个 真的 男人 不能 是 没有 力量 为了 甚至 一个
[deɪ] . "
day . "
天 . "

“如今世上真是大丈夫不可一日无权。”

[hiː; hi] [saɪd] [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] .
He sighed and entered the room .
他 叹了口气 和 进入 这 房间 .

自叹着进入室内，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['leɪdi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [hæd; həd] [bəuθ] ['fɪnɪʃt] ['getɪŋ] ['redi] .
Seeing that the lady and the young master had both finished getting ready .
看到 那 这 女士 和 这 年轻的 掌握 有 两个都 完成的 获得 准备好 .

见夫人与公子俱各收拾停当。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] ['mɑːstə(r)] [ˌem iː 'aɪ] , [ðə; ði] ['leɪdi] [ɑːskt] :
Upon seeing Master Mei , the lady asked :
之上 看到 掌握 梅 , 这 女士 问 :

夫人见梅公便问道：

" [huː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [dʒʌst] [naʊ] ? "
" Who was the master speaking to just now ? "
" WHO 曾是 这 掌握 请讲 到 只是 现在 ? "

“老爷方才与何人说话？”

[ˌem iː 'aɪ] - :
Mei Gongdao :
梅 - :

梅公道：

" ['əʊnli] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'raɪvd] [dɪd] [hiː; hi] [send] [ðə; ði] ['jɑːmən] ['rʌnərz] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm]
" Only after the official arrived did he send the yamen runners to teach them
" 仅有的 后 这 官方的 到达的 做过 他 发送 这 衙门 跑步者 到 教 他们
[ə; eɪ] ['les(ə)n] . "
a lesson . "
一个 课 . "

“下官方才传衙役教训一番，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪnə(r)] [hɔːl] [tuː; tə][bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
Just as he was about to go into the inner hall to bid farewell to his wife ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 去 进入 这 内 大厅 到 出价 告别 到 他的 妻子 ,

正要进后堂与夫人饯行，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðəʊz] ['ʃeɪmləs] [sju'pɪəriəz] . . .
Unexpectedly , those shameless superiors . . .
不料 , 那些 不要脸 上级 . . .

不意那些没廉耻的上司，

[hɪz; ɪz]['fæməli][ænd; ənd] [frendz] [keɪm] [tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [hɪm] .
His family and friends came to congratulate him .
他的 家庭 和 朋友们 来了 到 祝贺 他 .

俱着家人来恭喜，

[pliːz] [brɪŋ] [sʌm; səm] ['lɛtəz] [tuː; tə] [ɪn'trʌst] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
Please bring some letters to entrust to me .
请 带来 一些 信件 到 委托 到 我 .

拿些书信来托下官。

[juː; jʊ] [θɪŋk] ,
You think ,
你 思考 ,

你想，

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [tə'deɪ] .
I am going to see them today .
我 是 去 到 看 他们 今天 .

我今日要去见他们，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] ?
Is it easy to see ?
是 它 简单的 到 看 ?

可轻易容一见?

[ai][wɒz; wəz] ['lɑːfɪŋ] [dʒʌst] [naʊ] .
I was laughing just now .
我 曾是 笑 只是 现在 .

我方才笑的，

[ɪts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ] ['hʌzbənd] ['kænɒt] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] ['paʊə(r)]['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] .
It's because a husband cannot be without power even for a day .
它是 因为 一个 丈夫 不能 是 没有 力量 甚至 为了 一个 天 .

是丈夫不可一日没权之故耳。”

[ðə; ði]['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道:

" [ænd; ənd] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːstə(r)] ? "
" And what happened to the master ? "
" 和 什么 发生 到 这 掌握 ? "

“老爷便怎么样了? ”

[ˌem iː 'aɪ] - :
Mei Gongdao :
梅 - :

梅公道:

[ðeə(r)] ['lɛtəz] ,
Their letters ,
他们的 信件 ,

"他们的书信，

[ðeɪ] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ʌn'əʊpənd] .
They brought it back unopened .
他们 带来 它 后退 未开封 .

便原封带回，

[ai] [wɪl] [ɪk'spres] [maɪ] ['grætɪtjuːd] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] .
I will express my gratitude on another day .
我 将要 表达 我的 感激 在 其他 天 .

一概改日拜谢。

['leɪdi] ,
lady ,
女士 ,

夫人，

['ɪz(ə)nt] [ðæt] ['fʌni] ?
Isn't that funny ?
不是 那 有趣的 ?

你说好笑不好笑？"

[waɪl] [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] ,
While the couple were talking ,
尽管 这 夫妻 是 说 ,

夫妻正说话之间，

[ðə; ði]['fæməli] [rɪ'pɔːtɪd] :
The family reported :
这 家庭 据报道 :

家人禀道：

" [ðə; ði] [waɪn] [ɪz] ['redi] . "
" The wine is ready . "
" 这 葡萄酒 是 准备好 . "

"酒已齐备。"

[ˌem iː 'aɪ] [gɒŋ] [ɪn'strʌktɪd] :
Mei Gong instructed :
梅 锣 指示 :

梅公吩咐：

" [pliːz] , [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] , [hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] . "
" Please , young master , have a drink . "
" 请 , 年轻的 掌握 , 有 一个 喝 . "

"请公子饮酒。"

[ðə; ði] [θriː] [tʊk] [ðeə(r)] [siːts] .
The three took their seats .
这 三 采取 他们的 座位 .

三人入席，

[ˌem iː 'aɪ] [gɒŋ] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] :
Mei Gong said to his wife :
梅 锣 说 到 他的 妻子 :

梅公向夫人说：

" [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['həʊmtaʊn] , "
" You and your son returned to your hometown , "
" 你 和 你的 儿子 返回 到 你的 家乡 , "

"你母子回乡，

[stɑːt] [ðeə(r)] [əʊn] ['bɪznəs]
Start their own business
开始 他们的 自己的 商业

自立门户，

['dɪlɪdʒənt] ['stʌdi] [ænd; ənd] [hɑːd] [wɜːk]
Diligent study and hard work
勤奋 学习 和 难的 工作

勤耕苦读，

[duː; də] [nɒt] ['wʌri] [ə'baʊt] [maɪ] ['prez(ə)ns] [ɪn] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
Do not worry about my presence in Beijing .
做 不是 担心 关于 我的 在场 在 北京 .

且勿以我在京为念。

['dɪsəplɪnɪŋ] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['evri] [deɪ] ,
Disciplining the child every day ,
纪律处分 这 孩子 每一个 天 ,

日日教训孩儿，

[duː; də] [nɒt] ['wɒndə(r)] [ə'raʊnd] .
Do not wander around .
做 不是 漫步 大约 .

不可游荡，

[ðɪs] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪ'liːg(ə)l] [bʊks] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['dɒkjumənts] .
This led to the existence of those illegal books and other documents .
这 引领 到 这 存在 的 那些 非法的 图书 和 其他 文件 .

以致有那些非法的书帖等件，

[ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] ['veəriəs] ['gʌvənmənt] ['ɑː.fɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['priːfektʃə(r)] , ['kaunti] , [ænd; ənd] ['taʊnʃɪps] .
They entered the various government offices of the prefectures , counties , and townships .
他们 进入 这 各种各样的 政府 办公室 的 这 县 , 县 , 和 乡镇 .

入在那乡府州县各衙门中。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [rɪ'membə(r)] [maɪ] [wɜːdz] .
You must remember my words .
你 必须 记住 我的 字 .

你须切记我的话。

[lʊk] [æt; ət] [ˌem 'iː] , [aɪm] ['fɪfti] [j'iəz] [əʊld] .
Look at me , I'm fifty years old .
看 在 我 , 我是 五十 年 老的 .

你看我年登五十，

['hævɪŋ] [sɜːvd] [æz; əz] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ,
Having served as an official for many years ,
拥有 服务 作为 一个 官方的 为了 许多 年 ,

居官多年，

[nəʊ] [piːs] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)]
No piece of paper
不 片 的 纸

未有片纸、

[nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] [ɔː(r)] [treɪs] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] ['entəd] [ɔː(r)] [left] [ðə; ði] ['kɔːtruːm; 'kɔːtrʊm] .
Not a single word or trace of writing entered or left the courtroom .
不是 一个 单身的 单词 或者 痕迹 的 写作 进入 或者 左边 这 法庭 .

只字字迹出入公庭。

[juː; jʊ] [ɔːl] [gəʊ] [həʊm] .
You all go home .
你 全部 去 家 .

汝等回家，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] ['tɑːnɪʃ] [maɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
You must not tarnish my reputation .
你 必须 不是 玷污 我的 名声 .

不可坏我的名声。”

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" [ðæts] ['nætʃ(ə)rəl] . "
" That's natural . "
" 那就是 自然的 . "

“这个自然，

['fɒləʊ] [ðə; ði] ['ma:stəz] [ɪn'strʌkʃənz] .
Follow the master's instructions .
跟随 这 硕士学位 指示 .

遵老爷的教。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ɪz] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ,
But the master is an official in the capital ,
但 这 掌握 是 一个 官方的 在 这 首都 ,

只是老爷在京做官，

[wiː; wi] [mʌst; məst] ['ɔːlsəʊ] [ækt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['sɜːkəmstənsɪz] .
We must also act according to circumstances .
我们 必须 还 行为 根据 到 情况 .

也要见机而行，

[ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['tɒləreɪt] ['sʌmθɪŋ] , [ðen] ['tɒləreɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
If you can tolerate something , then tolerate it .
如果 你 能 容忍 某物 , 然后 容忍 它 .

凡事可忍则忍，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] ['ærəgənt] [ɔː(r)] ['hɔːti] .
One should not be arrogant or haughty .
一 应该 不是 是 傲慢的 或者 傲慢 .

不可以性傲居心。

[æz; əz] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] :
As the saying goes since ancient times :
作为 这 说 去 自从 古老的 时代 :

自古道：

[θɪŋk] [twaɪs] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [ækt] .
Think twice before you act .
思考 两次 前 你 行为 .

‘三思而行，

[juː; jʊ] [meɪ] [ˌriːkən'sɪdə(r)] .
You may reconsider .
你 可能 重新考虑 .

再思可矣。

[fæŋ] ['truːli] [im'bɔdi] [ðə; ði] [ˌmægnə'nɪməti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] .
Fang truly embodies the magnanimity of a gentleman .
方 真的 体现 这 海量 的 一个 绅士 .

方不愧君子之大度。’

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['lʌ; luː] ,
As for Lu ,
作为 为了 鲁 ,

至于卢、

[hwɑːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,
Huang and his generation ,
黄 和 他的 一代 ,

黄等辈,

[juː; jʊ][kæn; kən]['əʊnli] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [ɪts] [stɪl] [stʌk] .
You can only push it to a point where it's still stuck .
你 能 仅有的 推 它 到 一个 观点 在哪里 它是 仍然 卡住 .

只可推三分呆处,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] ['ærəgənt] .
It is important not to be arrogant .
它 是 重要的 不是 到 是 傲慢的 .

不可傲性要紧,

[ai] [həʊp] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [wɪl] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪs] ['mætə(r)] .
I hope Your Excellency will investigate this matter .
我 希望 你的 阁下 将要 调查 这 事情 .

望老爷察之。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ˌem iː 'aɪ] [gɒŋ]
Upon hearing this , Mei Gong
之上 听力 这 , 梅 锣

梅公听得此言,

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [hɪz; ɪz] ['aɪbraʊz] [ænd; ənd] [bɪəd] [stʊd] [ɒn] [end] .
Before he knew it , his eyebrows and beard stood on end .
前 他 知道 它 , 他的 眉毛 和 胡须 站立 在 结尾 .

不觉须眉直竖,

[hiː; hi] [slæpt] [hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
He slapped his seat and shouted :
他 被掌掴 他的 座位 和 喊叫 :

拍席叫道:

" ['mædəm] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['seɪɪŋ] ! "
" Madam , what are you saying ! "
" 女士 , 什么 是 你 说 ! "

“夫人你说哪里话来!

[ai] [kænt] [weɪt] [tuː; tə] [get] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
I can't wait to get to Beijing .
我 不能 等待 到 得到 到 北京 .

我恨不得即刻到京,

[ðɪs] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['treitə] ,
This party of traitors ,
这 派对 的 叛徒 ,

把这一党的奸贼,

[hiː; hi] ['pɜːsənəli] [dis'membəd] [hɪz; ɪz] [kɔːps] .
He personally dismembered his corpse .
他 亲自 肢解 他的 尸体 .

亲手碎戮其尸,

[ðeɪ] [iːt] [ɪts] [fleʃ] [ænd; ənd] [sliːp] [ɒn] [ɪts] [skɪn] .
They eat its flesh and sleep on its skin .
他们 吃 它是 肉 和 睡觉 在 它是 皮肤 .

食其肉而寝其皮,

[waɪ] [duː; də][wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [θɪŋk] [twaɪs] [bɪ'fɔː(r)] ['æktɪŋ] ?
Why do we need to think twice before acting ?
为什么 做 我们 需要 到 思考 两次 前 表演 ?

怎么还要三思而行?

[ai] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][maɪ] [waɪf] ,
I used to say to my wife ,
我 用过的 到 说 到 我的 妻子 ,

从前常与夫人说过,

[ai] [kænt] [weɪt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['empərə(r)] .
I can't wait to see the emperor .
我 不能 等待 到 看 这 皇帝 .

恨不得一时见驾,

[tə'deɪ] , ['hev(ə)n] [hæz; həz] ['grɑːntɪd] ['piːpəlz] ['wɪʃɪz] .
Today , Heaven has granted people's wishes .
今天 , 天堂 有 的确 人们的 愿望 .

今者天从人愿,

[ðə; ði] ['ɛmpərərz] [greɪs] [ɪz][æz; əz] ['hevi] [æz; əz][ə; eɪ] ['maʊntən] .
The Emperor's grace is as heavy as a mountain .
这 皇帝的 优雅 是 作为 重的 作为 一个 山 .

圣天子恩重如山,

[æz; əz][ə; eɪ]['maɪnə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
As a minor official ,
作为 一个 次要的 官方的 ,

以知县之微员,

[ænd; ənd] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rɪ'mɑːnstreɪtər] ,
And promoted to the position of remonstrator ,
和 推广 到 这 位置 的 抗议者 ,

而擢升科谏,

[ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [sɒːd] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] [ə'gen] ,
If you could give me the sword from above again ,
如果 你 可以 给 我 这 剑 从 多于 再次 ,

倘能再授俺上方剑在手,

[sleɪ] [ɔːl][ðə; ði] ['treitə] [ænd; ənd] [hæŋ] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [nek] .
Slay all the traitors and hang them by the neck .
杀 全部 这 叛徒 和 悬挂 他们 经过 这 脖子 .

杀尽群奸颈上头。”

[hiː; hi]['æŋgrəli] [pʊʃt] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [kʌp] [ænd; ənd] ['tʃɒpstɪks] [ænd; ənd] [sed] :
He angrily pushed away his cup and chopsticks and said :
他 愤怒地 推动 离开 他的 杯子 和 筷子 和 说 :

气冲冲把盏筷一推道:

" ['mædəm][ɪz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['həʊmtaʊn] [tə'mɒrəʊ] . "
" Madam is returning to her hometown tomorrow . "
" 女士 是 返回 到 她 家乡 明天 . "

“明天夫人回乡,

[ɪts] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [bed] ['ɜːli] .
It's time to go to bed early .
它是 时间 到 去 到 床 早期的 .

也该早早安寝。”

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə][klɪə(r)] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
He instructed his family to clear away the banquet .
他 指示 他的 家庭 到 清除 离开 这 宴会 .

吩咐家人把酒席撤了,

[kliːn] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [ˈprɒpəli] .
Clean it up properly .
干净的 它 向上 适当地 .

好生收拾，

[biː; bi] [ˈkeəf(ə)l] [wɪð] [ˈfaɪə(r)] .
Be careful with fire .
是 小心 和 火 .

小心火烛。

[ˈɑːftə(r)] [ˈmɪstə(r)] . [ˌem iː ˈaɪ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [went] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ruːm] [tuː; tə] [rest] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [bed] .
After Mr . Mei and his wife went to their room to rest , they went to bed .
后 先生 . 梅 和 他的 妻子 去 到 他们的 房间 到 休息 , 他们 去 到 床 .

梅公与夫人进房安寝，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈstʌdi] .
The young master returned to his study .
这 年轻的 掌握 返回 到 他的 学习 .

公子回到书房，

[ðə; ði] [ˈpeɪdʒbɔɪ] [pækt] [ʌp] [ðə; ði] [ˈzɪðə(r)] , [sɔːd] , [bʊks] , [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ˈaɪtəmz] .
The pageboy packed up the zither , sword , books , and other items .
这 侍童 包装 向上 这 筝 , 剑 , 图书 , 和 其他 项目 .

着书童收拾琴剑书籍等件，

[ˈbɪzi]
Busy
忙碌的

忙忙碌碌，

[ʌnˈkɒnʃəsli] , [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ˈiːv(ə)n] [diːpə(r)] .
Unconsciously , it became even deeper .
不知不觉 , 它 成为 甚至 更深 .

不觉更深，

[ai] [dʒʌst] [went] [tuː; tə] [bed] .
I just went to bed .
我 只是 去 到 床 .

方才就寝。

[ðə; ði] [naɪt] [vjuː] [ɪz] [nɒt] [wɜːθ] [ˈmenʃnɪŋ] .
The night view is not worth mentioning .
这 夜晚 看法 是 不是 值得 提及 .

一夜晚景不提。

[ðə; ði] [nekst] [ˈmɔːnɪŋ] ,
The next morning ,
这 下一个 早晨 ,

次日早晨，

[ˈmɪstə(r)] . [ˌem iː ˈaɪ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [gɒt] [ʌp] [tuː; tə] [wɒʃ] [ænd; ənd] [dres] .
Mr . Mei and his wife got up to wash and dress .
先生 . 梅 和 他的 妻子 得到 向上 到 洗 和 裙子 .

梅公与夫人起来梳洗，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbedruːm] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪˈspekts] .
The young master came to the bedroom to pay his respects .
这 年轻的 掌握 来了 到 这 卧室 到 支付 他的 尊重 .

公子来至卧房请安。

[ðə; ði]['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道:

" [waɪ] [dɪd][maɪ] [sʌn] [get] [ʌp] [səʊ] ['ɜːli] [tə'deɪ] ? "
" Why did my son get up so early today ? "
" 为什么 做过 我的 儿子 得到 向上 所以 早期的 今天 ? "

“我儿今日如何起来这等早? ”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [sed] :
The young master said :
这 年轻的 掌握 说 :

公子道:

[tə'deɪ] [ɪz][maɪ] ['mʌðərz] ['bɜːθdeɪ] .
Today is my mother's birthday .
今天 是 我的 母亲的 生日 .

“今日乃是母亲寿诞,

[maɪ] [sʌn] [hæz; həz] [kʌm] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə]['ɒfə(r)][hɪz; ɪz] ['bɜːθdeɪ] ['griːtɪŋz] .
My son has come especially to offer his birthday greetings .
我的 儿子 有 来 尤其 到 提供 他的 生日 问候 .

孩儿特来拜寿。”

[ˌem iː 'aɪ] - :
Mei Gongdao :
梅 - :

梅公道:

[tə'deɪ] [ɪz] ['mædəmz] ['bɜːθdeɪ] .
Today is Madam's birthday .
今天 是 夫人的 生日 .

“今日是夫人生辰,

[bʌt; bət][ai] [fə'gɒt] .
But I forgot .
但 我 忘了 .

我却忘怀了。”

[ɪn'strʌkt] [jɔː(r); jə(r)]['fæməli] ,
Instruct your family ,
指示 你的 家庭 ,

吩咐家人,

[prɪ'peə(r)] ['ɪnsens] [ænd; ənd]['kænd(ə)ls][tuː; tə] [sɜːv] .
Prepare incense and candles to serve .
准备 香 和 蜡烛 到 服务 .

备办香烛伺候。

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是,

['ɑːftə(r)]['mɪstə(r)] . [ˌem iː 'aɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['griːtɪŋz] ,
After Mr . Mei and his wife exchanged greetings ,
后 先生 . 梅 和 他的 妻子 交换 问候 ,

梅公与夫人行礼过后,

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)]['ɔːlsəʊ] ['ɒfəd] ['bɜːθdeɪ] ['griːtɪŋz] .
The young master also offered birthday greetings .
这 年轻的 掌握 还 提供 生日 问候 .

公子也拜过寿,

[ðə; ði]['fæməli] ['membəz] [ˌkəu'tau] [ə'gen] .
The family members kowtowed again .
这 家庭 成员 叩头 再次 .

家人又叩过了头，

[stænd] [ʌp] ,
stand up ,
站立 向上 ,

起来，

[ðen] [ðeɪ] [set] [aʊt] [smɔːl] ['dɪʃɪz] [ɒv; əv] ['æpɪˌtaɪzəz] .
Then they set out small dishes of appetizers .
然后 他们 放 出去 小的 菜肴 的 开胃菜 .

然后就摆下小菜碟子。

['mɪstə(r)] . [ˌem iː 'aɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [et; eɪt] ['nuːd(ə)lz] .
Mr . Mei and his wife ate noodles .
先生 . 梅 和 他的 妻子 吃 面条 .

梅公与夫人用面，

['fæməli] ['membəz] [helpt] [pæk] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] [ænd; ənd] [bɔːdɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] .
Family members helped pack the luggage and boarded the ship .
家庭 成员 帮助 盒 这 行李 和 登机 这 船 .

家人打发行李上船。

['leɪdi] ,
lady ,
女士 ,

夫人、

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [miːl] ,
After the young master finished his meal ,
后 这 年轻的 掌握 完成的 他的 一顿饭 ,

公子用毕酒饭，

[hiː; hi] [ðen] [bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə][ðə; ði] ['diəti] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
He then bid farewell to the deities within the government office .
他 然后 出价 告别 到 这 神灵 之内 这 政府 办公室 .

又拜辞了官署里面神祇，

[ðen] [ai][bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə]['mɑːstə(r)][ˌem iː 'aɪ] .
Then I bid farewell to Master Mei .
然后 我 出价 告别 到 掌握 梅 .

又与梅公拜别。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)]['ɔːlsəʊ] [keɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə][bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
The young master also came over to bid farewell to his father .
这 年轻的 掌握 还 来了 超过 到 出价 告别 到 他的 父亲 .

公子也过来拜别爹爹。

[ðə; ði]['leɪdi] [ðen] [spəʊk] [ɪn] ['diːteɪl] ,
The lady then spoke in detail ,
这 女士 然后 辐 在 细节 ,

夫人又说了细话，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] :
He instructed :
他 指示 :

叮咛道：

" [pliːz] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [jɔː'self] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['dʒɜːni] , [sɜː(r)] . "
" Please take care of yourself on your journey , sir . "
" 请 拿 关心 的 你自己 在 你的 旅行 , 先生 . "

“老爷一路要保重身体，

[weə(r)] [wɔːm] [kləʊðz] .
Wear warm clothes .
穿 温暖的 衣服 .

寒着衣，

[iːt] [wen] ['hʌŋgri] .
Eat when hungry .
吃 什么时候 饥饿的 .

饥进食。”

[ðeɪ] [tɔːkt] ['endləsli] [ə'baʊt] ['evrideɪ] [θɪŋz] .
They talked endlessly about everyday things .
他们 谈话 不休 关于 每天 事物 .

说不尽家常话。

['fæməli] ['membəz] [keɪm] [ə'gen] [tuː; tə][bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə]['mɑːstə(r)][ˌem iː 'aɪ] .
Family members came again to bid farewell to Master Mei .
家庭 成员 来了 再次 到 出价 告别 到 掌握 梅 .

家人又来拜辞梅公，

[ðə; ði]['leɪdi] [ɑːskt] :
The lady asked :
这 女士 问 :

夫人问道：

" [sɜː(r)] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['fæməli] ['membəz] [wɪð] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə]
" Sir , are you bringing a few family members with you to the capital to
" 先生 , 是 你 带来 一个 很少 家庭 成员 和 你 到 这 首都 到
[sɜːv] [ˌem 'iː] ? "
serve me ? "
服务 我 ? "

“老爷带几个家人进京服侍？”

[ˌem iː 'aɪ] - :
Mei Gongdao :
梅 - :

梅公道：

[ai][doʊnt] [niːd] ['meni] ['piːp(ə)l] .
I don't need many people .
我 不 需要 许多 人们 .

“我不用多人，

['əʊnli][ˌem iː 'aɪ][baɪ] [ə'kʌmp(ə)nid] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Only Mei Bai accompanied me to the capital .
仅有的 梅 白 伴随 我 到 这 首都 .

只用梅白随我进京，

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [went] [bæk] [wɪð] [ðə; ði]['leɪdi] .
The rest of them went back with the lady .
这 休息 的 他们 去 后退 和 这 女士 .

其余都随夫人回去。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['spiːkɪŋ] ,
As they were speaking ,
作为 他们 是 请讲 ,

正说之间，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['klæmə(r)][ɒv; əv] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] .
All that could be heard outside the office was the clamor of hundreds of people .
全部 那 可以 是 听到 外部 这 办公室 曾是 这 叫嚣 的 数百 的 人们 .

只听得署外有千百人声音的嘈嚷。

['mɪstə(r)] . [ˌem iː 'aɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf]
Mr . Mei and his wife
先生 . 梅 和 他的 妻子

梅公与夫人、

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)] ,
Young master ,
年轻的 掌握 ,

公子，

[ænd; ənd][ðə; ði]['fæməli] ['membəz] [huː] [saɪnd] ,
And the family members who signed ,
和 这 家庭 成员 WHO 签名 ,

并署的家人，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ɪts] [ə'baʊt] .
I don't know what it's about .
我 不 知道 什么 它是 关于 .

不知所为何事，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] [θriː]
Chapter Three
章 三

第三回

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hevənz] .
The people wept for the passing of the heavens .
这 人们 哭泣 为了 这 通过 的 这 天 .

众黎民哭留青天

[ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ['kʌmfət] [hɪz; ɪz] [kəm'petrɪət] .
The virtuous county magistrate comforts his compatriots .
这 有德行的 县 地方法官 舒适 他的 同胞们 .

贤县主慰劳赤子

[wɜːd] [klaʊd] :
Word cloud :
单词 云 :

词云：

[rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ˌriː'bɪld] [hɪz; ɪz][əʊld] [laɪf]
Returning to rebuild his old life
返回 到 重建 他的 老的 生活

归来重垒旧生涯，

[ðə; ði] ['elɪgənt] ['hɜːrmɪts] [həʊm] [ɪn] [tʃeɪsæŋ] .
The elegant hermit's home in Chaisang .
这 优雅的 隐士的 家 在 柴桑 .

潇洒柴桑处士家。

[ə; eɪ] [θætʃt] [hʌt] ['dʌznt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [tɔːl] [ɔː(r)] [bɪg] .
A thatched hut doesn't need to be tall or big .
一个 茅草屋顶 小屋 不 需要 到 是 高的 或者 大的 .

茅屋儿不用高和大，

[ai] [lʌv] [træŋ'kwɪləti] , [nɒt] ['wɜːldli] ['pleʒəz] .
I love tranquility , not worldly pleasures .
我 爱 宁静 , 不是 世俗 快乐 .

爱清闲岂在繁华。

['peɪpə(r)] - ['kʌvəd] [gɔːz] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd] [ˌbæm'buː] [kaʊtʃ]
Paper - covered gauze windows and bamboo couches
纸 - 涵盖 纱布 视窗 和 竹子 沙发

纸糊纱窗竹榻，

[hæŋ] [ə; eɪ] [trə'dɪʃən(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] ['peɪntɪŋ] .
Hang a traditional Chinese painting .
悬挂 一个 传统的 中国人 绘画 .

挂一幅丹青画，

[ɪn'sɜːt] [ə; eɪ] [fjuː] [sprɪgz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['feɪvərɪt] ['flaʊəz] .
Insert a few sprigs of your favorite flowers .
插入 一个 很少 枝条 的 你的 最喜欢的 花朵 .

插几枝得意花，

[self] - ['bɜːnɪŋ] ['ɪnsens]
Self - burning incense
自己 - 燃烧 香

自烧香，

[ə; eɪ] [jʌŋ] [bɔɪ] [pri'pɛəz] [tiː] .
A young boy prepares tea .
一个 年轻的 男生 准备 茶 .

童子烹茶。

[ðə; ði]['pəʊɪm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hɜːd] [ðæt] [zɪksiːən] ['kaʊnti] [hæd; həd] [biːn] [prə'məʊtɪd] .
The people heard that Zhixian County had been promoted .
这 人们 听到 那 知县 县 有 到过 推广 .

黎民闻知贤县升，

['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [rʌt] , [tɪəz] [wel] [ʌp] [ɪn][maɪ] [aɪz] .
Clinging to the carriage and lying on the rut , tears welled up in my eyes .
依恋 到 这 运输 和 说谎 在 这 发情 , 眼泪 井 向上 在 我的 眼睛 .

攀辕卧辙泪盈盈。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'tegrəti] [ænd; ənd] ['selfləsnəs] ,
Because of his integrity and selflessness ,
因为 的 他的 正直 和 无私 ,

只因正直无私曲，

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [ɜːnd] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
She always earned a good reputation .
她 总是 获得 一个 好的 名声 .

总得芳名满道称。

['miːnwaɪl] , ['mɑːstə(r)][ˌem iː 'aɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ['sʌd(ə)nli] [hɜːd] [ə; eɪ] [kə'məʊʃn] [ɪn][ðə; ði]
Meanwhile , Master Mei and his wife suddenly heard a commotion in the
同时 , 掌握 梅 和 他的 妻子 突然 听到 一个 骚动 在 这
['aʊtə(r)] [hɔːl] .
outer hall .
外 大厅 .

却说梅公与夫人忽听得外堂喧嚷,

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ?
What is the matter ?
什么 是 这 事情 ?

不知何事?

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv]['pænɪk] ,
In the midst of panic ,
在 这 中间 的 恐慌 ,

正在惊慌之间,

[ə; eɪ] ['sɜːvənt] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [rɪ'pɔːtɪd] :
A servant at the gate reported :
一个 仆人 在 这 门 据报道 :

只见宅门上家人禀道:

" [ðə; ði] [klɑːk] [ˌaʊt'saɪd] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] . "
" The clerk outside wants to see the master . "
" 这 职员 外部 想要 到 看 这 掌握 . "

"外面书吏要见老爷。"

[ˌem iː 'aɪ] - :
Mei Gongdao :
梅 - :

梅公道:

" ['mædəm] , [pliːz] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði]['ɪnə(r)] [ruːm] . "
" Madam , please come into the inner room . "
" 女士 , 请 来 进入 这 内 房间 . "

"夫人请进后堂。

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðæt] [hiː; hi][biː; bi] [brɔːt] [ɪn] .
He ordered that he be brought in .
他 订购 那 他 是 带来 在 .

吩咐传他进来。"

[ɪ'miːdiətli] ,
immediately ,
立即地 ,

即刻,

[ðə; ði] [klɑːk] ['entəd] [ænd; ənd] [peɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] .
The clerk entered and paid his respects .
这 职员 进入 和 有薪酬的 他的 尊重 .

书吏进来叩见。

['mɑːstə(r)][ˌem iː 'aɪ] [ɑːskt] :
Master Mei asked :
掌握 梅 问 :

梅公问道:

[huː] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rækɪt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [dʒʌst] [naʊ] ?
Who was making such a racket outside the main hall just now ?
WHO 曾是 制作 这样的 一个 球拍 外部 这 主要的 大厅 只是 现在 ?

"方才大堂外面是何人喧嚷?"

[ðə; ði] [klɑːk] [sed] :
The clerk said :
这 职员 说 :

书吏道：

“ [ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌnz] [ɑː(r); ə(r)] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] [ðɪs] ['mætə(r)] . ”
“ The younger ones are working on this matter . ”
“ 这 年轻 一个 是 在职的 在 这 事情 . ”

“小的们正为这件事。

[rɪ'pɔːtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] ,
Reporting to the master ,
报道 到 这 掌握 ,

禀明老爷的，

[wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːd] [hæd; həd] [biːn] [prə'məʊtɪd] ,
When the people heard that the lord had been promoted ,
什么时候 这 人们 听到 那 这 主 有 到过 推广 ,

是众百姓闻知老爷高升，

[ðeɪ] [kləʊzd] [ɔːl] [ðə; ði] ['sɪti] ['geɪts] .
They closed all the city gates .
他们 关闭 全部 这 城市 大门 .

他们把城门都闭了，

[ðə; ði] ['mɑːkɪt] [wɒz; wəz] [kləʊzd] .
The market was closed .
这 市场 曾是 关闭 .

罢了市，

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [kiːp] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [hɪə(r)] . "
" We must keep the master here . "
" 我们 必须 保持 这 掌握 这里 . "

要留老爷在此。”

[ˌem iː 'aɪ] [gɒŋ] ['lɪsnd] [ænd; ənd] [sed] :
Mei Gong listened and said :
梅 锣 听着 和 说 :

梅公听了道：

" [səʊ] [ðæts] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] . "
" So that's the reason . "
" 所以 那就是 这 原因 . "

“原来是这个原故。

[gəʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] .
Go outside and tell them .
去 外部 和 告诉 他们 .

你们出去说，

[tel] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] ['kwaɪət] .
Tell them to be quiet .
告诉 他们 到 是 安静的 .

叫他们不要喧嚷，

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ʃæl; ʃəl] [ɪ'miːdiətli] [kən'viːn] [ðə; ði] [kɔːt] .
The county magistrate shall immediately convene the court .
这 县 地方法官 将 立即地 召开 这 法庭 .

本县即刻升堂，

" [gɪv] [ˌem 'iː] [jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdərs] . "
" Give me your orders . "
" 给 我 你的 订单 . "

有话吩咐。”

[ðə; ði] [klɑːk] [ə'griːd] .
The clerk agreed .
这 职员 同意 .

书吏答应，

[hiː; hi] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [təʊld] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðə; ði] [njuːz] .
He went out and told the people the news .
他 去 出去 和 讲述 这 人们 这 消息 .

出来对众百姓说知，

[wiːl; wil] [stɒp] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] .
We'll stop making a fuss .
出色地 停止 制作 一个 大惊小怪 .

就不喧嚷了。

['mɪstə(r)] . [ˌem iː 'aɪ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf]
Mr . Mei and his wife
先生 . 梅 和 他的 妻子

梅公与夫人、

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [sed] :
The young master said :
这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

" [wɪð] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ju'naɪtɪd] [ɪn] [hɑːt] ,
" With the people united in heart ,
" 和 这 人们 团结的 在 心 ,

“众百姓同心，

[ðæts] [kwaɪt] [reə(r)] .
That's quite rare .
那就是 相当 稀有的 .

也是难得的。”

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" [ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['juːʒuəl] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] . "
" This is all the result of your usual care for the people . "
" 这 是 全部 这 结果 的 你的 通常 关心 为了 这 人们 . "

“这都是平日爱民的结果，

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [laɪk] [ðɪs] .
This is why it is like this .
这 是 为什么 它 是 喜欢 这 .

以致有此。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [tə'deɪ] ,
These people today ,
这些 人们 今天 ,

今日这些万民，

[ai] [ə'priːʃieɪt] [jɔː(r); jə(r)] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
I appreciate your reputation .
我 欣赏 你的 名声 .

感你名声，

[ðɪs] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [reə(r)] ['kwɒləti] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .
This is also a rare quality for an official .
这 是 还 一个 稀有的 质量 为了 一个 官方的 .

这也是为官的难得的。”

[ˌem iː ˈaɪ] - :
Mei Gongdao :
梅 - :

梅公道：

" [weɪt] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] [bɪˈfɔː(r)] [ˌdɪsemˈbɑːkɪŋ] . "
" Wait a moment before disembarking . "
" 等待 一个 片刻 前 下船 . "

“你们且慢下船，

[ˈɑːftə(r)] [aɪ] [hæv; həv] [dɪˈspɜːst] [ðə; ði] [kraʊd] ,
After I have dispersed the crowd ,
后 我 有 分散的 这 人群 ,

等我把众百姓打发散了，

[ˈəʊnli] [ðen] [kæn; kən] [wʌn] [liːv] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
Only then can one leave the city .
仅有的 然后 能 一 离开 这 城市 .

方可出城。

[ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈgeɪts] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [kləʊzd] .
The city gates are now closed .
这 城市 大门 是 现在 关闭 .

如今城门已闭，

[haʊ] [duː; də] [aɪ] [get] [ðeə(r)] ?
How do I get there ?
如何 做 我 得到 那里 ?

怎么去得？”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [prɪˈpeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [əˈpɔɪntmənt] [æt; ət] [ðə; ði] [wɔːd] .
He instructed them to prepare for the appointment at the ward .
他 指示 他们 到 准备 为了 这 预约 在 这 病房 .

吩咐打点坐堂。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] ,
The people heard the sound ,
这 人们 听到 这 声音 ,

众百姓听见声响，

[ðeɪ] [ɔːl] [nelt] [daʊn] .
They all knelt down .
他们 全部 跪下 向下 .

一齐跪下。

[wʌns] [ðə; ði] [wɔːm] [ruːm] [ɪz] [ˈəʊpənd] ,
Once the warm room is opened ,
一次 这 温暖的 房间 是 打开 ,

暖阁一开，

[ˈmɑːstə(r)] [ˌem iː ˈaɪ] , [ˈsɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] , [sed] :
Master Mei , sitting in the hall , said :
掌握 梅 , 坐着 在 这 大厅 , 说 :

梅公坐堂道：

" [əˈmʌŋ] [juː; jʊ] [ˈkɒmən] [ˈpiːp(ə)l] , [ˈeni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈeldəli] , [kʌm] [ˈfɔːwəd] . "
" Among you common people , any of the elderly , come forward . "
" 之中 你 常见的 人们 , 任何 的 这 老年 , 来 向前 . "

“尔等众百姓有年纪大的上来，

[ðə; ði] ['kaʊnti] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] .
The county has something to ask you .
这 县 有 某物 到 问 你 .

本县有话问你。”

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['əʊldə] [wʌnz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
There were several older ones among them .
那里 是 一些 老 一个 之中 他们 .

内中有几个年长的，

[hiː; hi] [nelt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [wɔːm] [pə'vɪliən] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] :
He knelt beside the warm pavilion and reported :
他 跪下 旁 这 温暖的 亭 和 据报道 :

就在暖阁旁边跪禀道：

" [wiː; wi] , [jɔː(r); jə(r)]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənts] , [ɑː(r); ə(r)] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [greɪs] . "
" We , your humble servants , are deeply grateful for your grace . "
" 我们 , 你的 谦逊的 仆人 , 是 深 感激的 为了 你的 优雅 . "

“小民等蒙老爷天恩，

[ai] [wɪl] ['nevə(r)] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] , [nɒt] ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] .
I will never forget it , not even for a lifetime .
我 将要 绝不 忘记 它 , 不是 甚至 为了 一个 寿命 .

没齿也不敢忘。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mɑːstə(r)][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [hɪə(r)] .
But the master has become an official here .
但 这 掌握 有 变得 一个 官方的 这里 .

只是老爷在此做了官，

[ɪn'diːd] , [dɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [left] [ˌʌn'lɒkt] [æt; ət] [naɪt] .
Indeed , doors are left unlocked at night .
的确 , 门 是 左边 已解锁 在 夜晚 .

果真是夜不闭户，

[nəʊ][wʌn] [pɪks] [ʌp] [lɒst] ['aɪtəmz][ɒn][ðə; ði][rəʊd] .
No one picks up lost items on the road .
不 一 精选 向上 丢失的 项目 在 这 路 .

路不拾遗。

[ðə; ði] [strɒŋ] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː] [gʊd] ['piːp(ə)l] .
The strong people are transformed into good people .
这 强的 人们 是 转变 进入 好的 人们 .

强民化为良民，

[ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [deə(r)] [nɒt] [stɜː(r)] [ʌp] ['eni] ['trʌb(ə)l] .
The cunning dare not stir up any trouble .
这 狡猾 敢 不是 搅拌 向上 任何 麻烦 .

奸诈不敢生风。

[rɪ'laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv]['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Relying on the influence of local officials ,
依靠 在 这 影响 的 当地的 官员 ,

倚势乡宦，

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][kæn; kən][kjʊə(r)] ['evriθɪŋ] .
The master can cure everything .
这 掌握 能 治愈 一切 .

老爷一体都治。

['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] ['iːv(ə)l][ænd; ənd] ['helpɪŋ] [ðə; ði] [wiːk] ,
Dedicated to eliminating evil and helping the weak ,
投入的 到 消除 邪恶的 和 帮助 这 虚弱的 ,

专务除奸扶弱，

[nɒt] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] ['welθi] ,
Not avoiding the powerful and wealthy ,
不是 避免 这 强大的 和 富裕 ，

不避权贵，

[ðeɪ] [duː; də] [nɒt] ['tʃerɪʃ] [ðə; ði] ['piːpəlz] [welθ] .
They do not cherish the people's wealth .
他们 做 不是 珍惜 这 人们的 财富 .

不爱民财。

[ɪn] [ɔːl] [keɪsɪz] , [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [sɪ'verəti] ,
In all cases , regardless of severity ,
在 全部 案例 ， 不管 的 严重性 ，

但凡审理轻重事件，

['hʌmbli] ['ɑːskɪŋ] ['kwestʃənz]
Humbly asking questions
谦卑地 问 问题

虚躬鞠问，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mɔː(r)] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] ['vaɪələnt] [ænd; ənd] [ɪk'striːm] ['tɔːtʃə(r)] .
There was no more suffering from violent and extreme torture .
那里 曾是 不 更多的 痛苦 从 暴力 和 极端 酷刑 .

再没暴燥极刑之苦。

['veəriəs] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['jɑːmən] (['gʌvənmənt] ['ɒfɪs])
Various people from the yamen (government office)
各种各样的 人们 从 这 衙门 （ 政府 办公室 ）

衙门诸色人等，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [ə'bjuːs] [ðeə(r)] ['paʊə(r)] [tuː; tə] ['bʊli] ['ʌðə(r)z] .
They dared not abuse their power to bully others .
他们 敢于 不是 虐待 他们的 力量 到 欺负 其他的 .

不敢倚势凌人，

[kə'lektɪŋ] ['tæksɪz] [ænd; ənd] [greɪn] .
Collecting taxes and grain .
收集 税收 和 粮食 .

征收钱粮，

[ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ði] ['drɔːbæks] ,
Eliminate the drawbacks ,
排除 这 缺点 ，

除绝弊病，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['truːli] [ðə; ði] ['peərənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [tuː; tə] [kʌm] !
They are truly the parents of the people for generations to come !
他们 是 真的 这 父母 的 这 人们 为了 几代人 到 来 ！

真是民间世世之父母也！

[ai] [hɜːd] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn] [prə'məʊtɪd] , [sɜː(r)] .
I heard that you have been promoted , sir .
我 听到 那 你 有 到过 推广 ， 先生 .

今闻老爷高升，

[wiː; wi] , [ðə; ði] ['hʌmb(ə)l] ['piːp(ə)l] , ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] [ɔːl]
We , the humble people , humbly request the presence of the Governor and all
我们 ， 这 谦逊的 人们 ， 谦卑地 要求 这 在场 的 这 州长 和 全部
[ðə; ði] [ɪs'tiːmd] ['dʒentlmən] . . .
the esteemed gentlemen . . .
这 尊敬的 先生们 . . .

只是小民等愿求都堂与诸位大老爷，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二度梅全传

第3/35页

[kiːp] [ðə; ði]['mɑːstə(r)]
Keep the master
保持 这 掌握

保留老爷，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['haɪə(r)] [ræŋk] ,
In order to be promoted to a higher rank ,
在 命令 到 是 推广 到 一个 更高 秩 ,

以升任之衔，

[steɪ] [hɪə(r)] .
Stay here .
停留 这里 .

留在此地。

[wiː; wi] , [ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] , [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['sæləri] .
We , the common people , are willing to pay your salary .
我们 , 这 常见的 人们 , 是 愿意的 到 支付 你的 薪水 .

小民等情愿供给老爷薪水之费。

[ɪf] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [in'sist] [ɒn] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['empərə(r)] ,
If the master insists on going to the capital to see the emperor ,
如果 这 掌握 坚持 在 去 到 这 首都 到 看 这 皇帝 ,

若是老爷一定要进京见驾，

['ʃaʊ] [mɪn] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ['ɔːlsəʊ] [rəʊt] [ə; eɪ] [bʊk] .
Xiao Min and others also wrote a book .
肖 敏 和 其他的 还 写道 一个 书 .

小民等也写一本，

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
Then they went to Beijing .
然后 他们 去 到 北京 .

随后进京，

[prɪ'zentɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['empərə(r)] .
Presented before the Emperor .
呈现 前 这 皇帝 .

呈于圣驾前，

" [wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [juː; jʊ][hɪə(r)][æz; əz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] . "
" We must keep you here as an official . "
" 我们 必须 保持 你 这里 作为 一个 官方的 . "

要留老爷在此为官。”

['mɑːstə(r)][ˌem iː 'aɪ] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
Master Mei laughed and said :
掌握 梅 笑了 和 说 :

梅公笑道：

" [pliːz] [raɪz] , [ɪs'tiːmd] ['sɪtɪznz] . "
" Please rise , esteemed citizens . "
" 请 上升 , 尊敬的 公民 . "

“众位贤百姓请起。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['truːli] [sɪn'sɪə(r)] ,
You are truly sincere ,
你 是 真的 真诚 ,

尔等真心真意，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðɪs] ['kaʊnti] .
He was forced to remain in this county .
他 曾是 强制 到 保持 在 这 县 .

苦留本县。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ɪn'tɜːn(ə)l] [əd'vɑːnsmənt]
As for internal advancement
作为 为了 内部的 进步

至于内升，

[aʊt] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sju'pɪəriəz] ,
Out of respect for the superiors ,
出去 的 尊重 为了 这 上级 ,

出于上意，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [biː; bi] ['kɒntent] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [lɒt] .
You should all be content with your lot .
你 应该 全部 是 内容 和 你的 很多 .

尔等各宜安本分，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [nɔɪz] .
It is not advisable to make noise .
它 是 不是 建议 到 制作 噪音 .

不宜鼓噪。

[ðɪs] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz] [st'eɪʃənd] [hɪə(r)] .
This county official is stationed here .
这 县 官方的 是 驻 这里 .

本县在此为官，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mɪəli] ['sɜːvɪŋ] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] .
It was merely serving the royal family .
它 曾是 仅仅 服务 这 皇家 家庭 .

亦不过为皇家出力，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['lɔɪəlti] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] ,
And for the sake of loyalty to the country ,
和 为了 这 清酒 的 忠诚 到 这 国家 ,

而为报国忠心，

[lʌv] [ænd; ənd] ['nɜːtʃə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
Love and nurture the people .
爱 和 培育 这 人们 .

爱育黎民。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [kleɪm] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv]['paʊə(r)] . . .
As for your claim that I am not afraid of power . . .
作为 为了 你的 宣称 那 我 是 不是 害怕的 的 力量 . . .

至于尔等说我不畏势力，

[nɒt] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] ['welθi] ,
Not avoiding the powerful and wealthy ,
不是 避免 这 强大的 和 富裕 ,

不避权贵，

[ɪf] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪz] ['kærid] [aʊt] ['prɒpəli] ,
If the collection is carried out properly ,
如果 这 收藏 是 携带 出去 适当地 ,

征收得法，

[tɜːn] ['iːv(ə)l]['ɪntuː] [gʊd] .
Turn evil into good .
转动 邪恶的 进入 好的 .

化奸为良，

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪmpli] [θɪŋz] [ðæt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][duː; də] !
These are simply things that officials are supposed to do !
这些 是 简单地 事物 那 官员 是 据称 到 做 !

这些事不过是为官之人当为之事也！

[juː; jʊ] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [praɪ'ɒrətaɪz] [æn'sestrəl] ['wɜːʃɪp] , ['fɪliəl] ['paɪəti] , [ænd; ənd] ['brʌðəli]
You common people should prioritize ancestral worship , filial piety , and brotherly
你 常见的 人们 应该 优先考虑 祖先的 崇拜 , 孝 虔诚 , 和 兄弟般的
[lʌv] .
love .
爱 .

尔等百姓当以祭祀孝悌为先，

[ɪk'striːmli] [ɪm'pɔːt(ə)nt] !
Extremely important !
极其 重要的 !

至要至要！

[wen] [ðɪs] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)l] [left] ['ɒfɪs] ,
When this county official left office ,
什么时候 这 县 官方的 左边 办公室 ,

本县离任之时，

[ə; eɪ] [njuː] [ə'fɪʃ(ə)l] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'raɪvɪŋ] [hɪə(r)] .
A new official must be arriving here .
一个 新的 官方的 必须 是 抵达 这里 .

必有新官到此，

[wen] ['gɪvɪŋ] [æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ,
When giving an explanation ,
什么时候 给予 一个 解释 ,

交待之时，

[ðɪs] ['kaʊnti] [in'trʌst] [ðə; ði][tɑːsk][tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] - .
This county entrusts the task to you and the people of Ai'er .
这 县 委托 这 任务 到 你 和 这 人们 的 - .

本县嘱托以爱尔等众百姓就是。”

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hɜːd] [ðæt] [lɔːd] [ˌem iː 'aɪ] ['truːli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
The people heard that Lord Mei truly intended to go to the capital .
这 人们 听到 那 主 梅 真的 故意的 到 去 到 这 首都 .

众百姓听得道梅公真意要进京，

[ðeɪ] [ɔːl] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
They all knelt down and said :
他们 全部 跪下 向下 和 说 :

便一齐跪下道：

" [dʌz] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [nɒt] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstər] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] ? "
" Does Your Excellency not know about the treacherous ministers in the court ? "
" 做 你的 阁下 不是 知道 关于 这 奸诈 部长们 在 这 法庭 ? "

“老爷岂不知朝中奸相乎？

['selɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃnz] [ænd; ənd] ['taɪtlz]
Selling official positions and titles
销售 官方的 职位 和 标题

卖官鬻爵，

[ə; eɪ] ['dʒentlmən] [æz; əz] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['ɒnɪst] [æz; əz][juː; jʊ]
A gentleman as upright and honest as you
一个 绅士 作为 直立 和 诚实的 作为 你

似老爷这样正直清廉，

[wiː; wi] [meɪ] [nɒt] ['tɒləreɪt] [ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['peti] ['piːp(ə)l] .
We may not tolerate the attitude of those petty people .
我们 可能 不是 容忍 这 态度 的 那些 小气 人们 .

未必容得那班小人之态度。

[ɪf] [wʌn] [ə'fend] [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstə(r)] ,
If one offends the treacherous minister ,
如果 一 冒犯 这 奸诈 部长 ,

倘若触犯了奸相，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] [ˌʌnfɔː'siːn] ['sɜːkəmstənsɪz] .
There must be unforeseen circumstances .
那里 必须 是 意外 情况 .

必有不测之虑。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [wen] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [ænd; ənd] [wen] [tuː; tə] [rɪ'triːt] .
The master should know when to advance and when to retreat .
这 掌握 应该 知道 什么时候 到 进步 和 什么时候 到 撤退 .

老爷要知道进退，

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] ['sʌfə(r)] [hɑːm] [frɒm; frəm] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] ,
Rather than suffer harm from wicked people ,
相当 比 遭受 伤害 从 邪恶 人们 ,

与其受奸人之害，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə] [rɪ'taɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] .
It would be better to retire to the woods .
它 会 是 更好的 到 退休 到 这 树林 .

不如告归林下，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
With his wife ,
和 他的 妻子 ,

与夫人、

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [laɪtʃɛŋ] ['kaʊnti] , [ə; eɪ] ['hʌmb(ə)l] [pleɪs] .
The young master lives in Licheng County , a humble place .
这 年轻的 掌握 生活 在 李城 县 , 一个 谦逊的 地方 .

公子在小民历城县居住，

[doʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] , [sɜː(r)] .
Don't worry about anything , sir .
不 担心 关于 任何事物 , 先生 .

凡事不要老爷费心，

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [dʒʌst] ['kɒmənə(r)] , [haʊ] [ə'baʊt] [wiː; wi] ['hænd(ə)l] [ðɪs] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [bɪ'hɑːf] , [sɜː(r)] ? "
" We are just commoners , how about we handle this on your behalf , sir ? "
" 我们 是 只是 平民 , 如何 关于 我们 处理 这 在 你的 代表 , 先生 ? "

都是小民等替老爷措办何如？”

[ˌem iː 'aɪ] - :
Mei Gongdao :
梅 - :

梅公道：

" [wɒt] [juː; jʊ] [waɪz] ['sɪtɪznz] [hæv; həv] [sed] . . . "
" What you wise citizens have said . . . "
" 什么 你 明智的 公民 有 说 . . . "

“众位贤民所言，

[ðæt] [meɪks] ['pɜːfɪkt] [sens] .
That makes perfect sense .
那 制作 完美的 感觉 .

甚是有理，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['lɔɪəl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊnti] .
They are all loyal to the county .
他们 是 全部 忠诚 到 这 县 .

都是为本县忠心。

[haʊ'evə(r)] , [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] ,
However , due to the imperial decree ,
然而 , 到期的 到 这 帝国 法令 ,

只是圣命在身，

[ðə; ði] ['empərə(r)] [kən'sidə] [ðɪs] ['kaʊnti] [hɪz; ɪz] ['kɒnfɪdænt] .
The Emperor considers this county his confidant .
这 皇帝 考虑 这 县 他的 知己 .

皇上以本县为心腹，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ai] [nɒt] [sɜːv] [juː; jʊ] [wɪð] ['ʌtməʊst] ['lɔɪəlti] ?
How could I not serve you with utmost loyalty ?
如何 可以 我 不是 服务 你 和 极致 忠诚 ?

我焉敢不效犬马之劳?

[ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['feɪvə(r)] [ɪz] [ɪ'mens] .
The Emperor's favor is immense .
这 皇帝的 偏爱 是 巨大 .

皇恩重大，

[duː; də] [juː; jʊ] [nɒt] [nəʊ] [ðɪs] ['kaʊnti] ?
Do you not know this county ?
做 你 不是 知道 这 县 ?

尔等岂不知本县?

[ai] [naʊ] [ɜːdʒ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [tiːtʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['græn'tʃɪldrən] .
I now urge you to go home and teach your children and grandchildren .
我 现在 敦促 你 到 去 家 和 教 你的 孩子们 和 孙辈 .

今劝尔等回家教训子孙，

[rɪ'spekt] [jɔː(r); jə(r)] ['peərənts] ,
Respect your parents ,
尊重 你的 父母 ,

敬重父母，

[æz; əz] [æn; ən] ['eldə(r)] ['brʌðə(r)] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['liːniənt] .
As an elder brother , one should be lenient .
作为 一个 长老 兄弟 , 一 应该 是 宽容 .

为兄要宽，

[æz; əz] [ə; eɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['peɪʃ(ə)nt] .
As a younger brother , you must be patient .
作为 一个 年轻 兄弟 , 你 必须 是 病人 .

为弟要忍，

['ɔːlweɪz] [ʌp'həʊld] ['lɔɪəlti] , ['trʌstwɜːðinəs] , ['fɪliəl] ['paɪəti] , [ænd; ənd] ['brʌðəli] [lʌv] .
Always uphold loyalty , trustworthiness , filial piety , and brotherly love .
总是 坚持 忠诚 , 可信度 , 孝 虔诚 , 和 兄弟般的 爱 .

总把忠信孝悌，

[ai] [wɪl] ['kɒnstəntli] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'sendənts] .
I will constantly teach you and your descendants .
我 将要 不断地 教 你 和 你的 后代 .

时时教训汝等子孙，

[mɔːr'əʊvə(r)] , ['skɑːlərz] , ['fɑːrmərz] , ['ɑːtɪzænz] , [ænd; ənd] ['mɜːrtʃənt] [ɔːl] [rɪ'gɑːd] ['fɑːmɪŋ] [ænd; ənd]
Moreover , scholars , farmers , artisans , and merchants all regard farming and
而且 , 学者们 , 农民 , 工匠 , 和 商人 全部 看待 农业 和
['riːdɪŋ] [æz; əz][ðeə(r)] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .
reading as their foundation .
阅读 作为 他们的 基础 .

且士农工商以耕读为本。

[ðɪs] ['kaʊnti] [hæz; həz][ə; eɪ] ['kʌplət] [tuː; tə]['prez(ə)nt][tuː; tə][ɔːl] [gʊd] ['sɪtəznz] .
This county has a couplet to present to all good citizens .
这 县 有 一个 对联 到 展示 到 全部 好的 公民 .

本县有一对联送与诸位良民，

[tuː; tə] [kə'meməreɪt] [hɪz; ɪz] ['lɑːstɪŋ] [lʌv]
To commemorate his lasting love
到 纪念 他的 持久 爱

以作遗爱之记，

[tuː; tə][ðə; ði] [klaʊdz] :
To the clouds :
到 这 云 :

对云：

- [liːvz] [kæn; kən] ['nʌrɪʃ] [ðə; ði] ['bɒdi] , [bʌt; bət][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] . -
' Leaves can nourish the body , but one should pay attention to them . '
- 树叶 能 滋养 这 身体 , 但 一 应该 支付 注意力 到 他们 . -

‘叶可养身须着意，

[doʊnt] ['trʌb(ə)l] [jɔː'self] [wɪð] [θɪŋz] [ðæt] [doʊnt] [kən'sɜːn] [juː; jʊ] .
Don't trouble yourself with things that don't concern you .
不 麻烦 你自己 和 事物 那 不 忧虑 你 .

事非干己莫劳心。’

" ['mɑːstə(r)][,em iː 'aɪ][hæz; həz] ['fɪnɪʃt] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃənz] , "
" Master Mei has finished giving his instructions , "
" 掌握 梅 有 完成的 给予 他的 指示 , "

”梅公吩咐已毕，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sɔː] [ðæt] [lɔːd] [,em iː 'aɪ][wɒz; wəz]['truːli] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][gəʊ] .
The people saw that Lord Mei was truly determined to go .
这 人们 锯 那 主 梅 曾是 真的 决定 到 去 .

众百姓见梅公实意要去，

[ðeɪ] [ɔːl] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .
They all burst into tears .
他们 全部 爆裂 进入 眼泪 .

便一齐大哭起来，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" ['mɑːstə(r)][ɪz]['gəʊɪŋ] . . . "
" Master is going . . . "
" 掌握 是 去 . . . "

“老爷要去，

[wiː; wi] , [ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] , [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [ɒn][jɔː(r); jə(r)]
We , the common people , are willing to accompany you , sir , on your
我们 , 这 常见的 人们 , 是 愿意的 到 陪伴 你 , 先生 , 在 你的
['faɪn(ə)l] ['dʒɜːni] .
final journey .
最终的 旅行 .

小民等情愿保老爷一同长行。

[ɪf] ['nesəsəri] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
If necessary , etc .
如果 必要的 , ETC .

如有须用等件，

[ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] ['ɒfəd] [ðeə(r)] [rɪ'spekts] [wʌn][baɪ][wʌn] .
The common people offered their respects one by one .
这 常见的 人们 提供 他们的 尊重 一 经过 一 .

小民等一一奉敬，

[bʌt; bət][wiː; wi] ['kænɒt] [let][ðə; ði]['mɑːstə(r)][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [ə'ləʊn] .
But we cannot let the master go to the capital alone .
但 我们 不能 让 这 掌握 去 到 这 首都 独自的 .

但不能让老爷独自进京。”

[ˌem iː 'aɪ] - :
Mei Gongdao :
梅 - :

梅公道：

“ [juː; jʊ] [waɪz] ['piːp(ə)l] , ”
“ You wise people , ”
“ 你 明智的 人们 , ”

“尔等贤民，

[ɪts] [nɒt] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['relətɪvz]
It's not about making a name for ourselves in the county to our relatives
它是 不是 关于 制作 一个 姓名 为了 我们自己 在 这 县 到 我们的 亲属
[ænd; ənd] [frendz] .
and friends .
和 朋友们 .

不是要本县扬显于亲友，

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði] ['kaʊnti] [tuː; tə]['sʌfə(r)] ['lɒsɪz] [ænd; ənd] [dɪs'greɪs] [ɪts] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd]
This is to cause the county to suffer losses and disgrace its people and
这 是 到 原因 这 县 到 遭受 损失 和 耻辱 它是 人们 和
['relətɪvz] .
relatives .
亲属 .

是要本县损民辱亲。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [waɪz] ['piːp(ə)l]
But you wise people
但 你 明智的 人们

但尔等贤民，

[ɔːl] [ɑː(r); ə(r)][sɪn'sɪə(r)] .
All are sincere .
全部 是 真诚 .

俱是真心，

[haʊ'evə(r)] , [ðɪs] ['kaʊnti] [ɪz] ['lɔɪəl] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] .
However , this county is loyal to the emperor .
然而 , 这 县 是 忠诚 到 这 皇帝 .

可念本县忠于君，

[lʌv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]
Love the people
爱 这 人们

爱于民，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [ˌrezə'veɪʃn] .
Therefore , there is a sense of reservation .
所以 , 那里 是 一个 感觉 的 预订 .

故有保留之意。

[ɪf] [ðə; ði] ['treɪtə(r)] ['lʌ; luː] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːt] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] ,
If the traitor Lu in the court were to find out ,
如果 这 叛徒 鲁 在 这 法庭 是 到 寻找 出去 ,

设若朝中卢贼闻知，

[ðə; ði] ['kaʊnti] [daut] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɔːt] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
The county doubts whether it has bought the hearts of the people .
这 县 疑虑 无论 它 有 买 这 心 的 这 人们 .

反疑本县买嘱民心，

[,disə'bei] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] .
Disobeying the imperial edict .
违抗命令 这 帝国 法令 .

违悖圣旨。

[wɒt] [ɪf] [ðɪs] ['tretʃərəs] ['skaʊndrəl] [səb'mɪts] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [θrəʊn] ?
What if this treacherous scoundrel submits a memorial to the throne ?
什么 如果 这 奸诈 恶棍 提交 一个 纪念馆 到 这 王座 ?

万一这个奸贼启奏一本，

[ðeɪ] [seɪ] [ai] , [,em iː 'aɪ] , [ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [wɪn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
They say I , Mei , am trying to win over the people .
他们 说 我 , 梅 , 是 尝试 到 赢 超过 这 人们 .

说我梅某收买民心，

[,disri'spekt] [ðə; ði] ['empərə(r)]
Disrespecting the Emperor
不尊重 这 皇帝

藐视皇上，

[duː; də] [nɒt] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['sɪstəm] ,
Do not follow the national system ,
做 不是 跟随 这 国家的 系统 ,

不遵国体，

[hiː; hi] [dɪ'siːvd] [ðə; ði] ['empərə(r)] [ænd; ənd] [feɪld] [tuː; tə] [peɪ] ['hɒmɪdʒ] [æt; ət] [kɔːt] .
He deceived the emperor and failed to pay homage at court .
他 受骗 这 皇帝 和 失败的 到 支付 尊敬 在 法庭 .

欺君不趋朝觐，

[wen] [ðə; ði] ['empərə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn'reɪdʒd] ,
When the emperor was enraged ,
什么时候 这 皇帝 曾是 愤怒 ,

龙颜一怒，

[ai] [wɪl] [daɪ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['beriəl] [pleɪs] !
I will die without a burial place !
我 将要 死 没有 一个 葬礼 地方 !

我就死无葬身之地矣！

[ɪf] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kaʊnti] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðɪs] ['kaʊnti] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
If the virtuous people of this county were to allow this county to go to the capital ,
如果 这 有德行的 人们 的 这 县 是 到 允许 这 县 到 去 到 这 首都 ,

众贤民若让本县进京赴阙，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɛmpərərz] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
Looking at the emperor's face in the morning ,
寻找 在 这 皇帝的 脸 在 这 早晨 ,

朝视龙颜，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['feɪt(ə)l][dɪ'zɑːstə(r)] .
It would be a fatal disaster .
它 会 是 一个 致命的 灾难 .

就是杀身之祸，

[ænd; ənd] [ðʌs] [geɪn] [feɪm] [fɔː(r); fə(r)] [pɒ'sterəti] .
And thus gain fame for posterity .
和 因此 获得 名声 为了 后人 .

也得个扬名于后世，

[ai][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ][ɔːl][fɔː(r); fə(r)] ['brɪŋɪŋ] ['glɔːri] [tuː; tə][maɪ] [neɪm] , [ˌem iː 'aɪ][kuːiː] .
I am deeply grateful to you all for bringing glory to my name , Mei Kui .
我 是 深 感激的 到 你 全部 为了 带来 荣耀 到 我的 姓名 , 梅 奎 .

足感尔等全我梅魁显扬之名，

[nɒt] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [veɪn] .
Not to live in vain .
不是 到 居住 在 徒劳 .

不为枉世。”

[wen] [ˌem iː 'aɪ] [gɒŋ] [gɒt][tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
When Mei Gong got to this point ,
什么时候 梅 锣 得到 到 这 观点 ,

梅公说到此处，

[ðə; ði] [kraʊd] [wept] [ænd; ənd] [sed] :
The crowd wept and said :
这 人群 哭泣 和 说 :

众人啼哭道：

" [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz] ['æbsəluːtli] [raɪt] , [sɜː(r)] . "
" What you say is absolutely right , sir . "
" 什么 你 说 是 绝对地 正确的 , 先生 . "

“老爷所论极是，

[haʊ] [deə(r)][wiː; wi] , [ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] , [pʊt] [juː; jʊ][ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌʌn'dʒʌst] [pə'zɪʃ(ə)n] ?
How dare we , the common people , put you in such an unjust position ?
如何 敢 我们 , 这 常见的 人们 , 放 你 在 这样的 一个 不公正 位置 ?

小民等怎敢陷老爷于不义。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mɑːstə(r)] [left] . . .
But after the master left . . .
但 后 这 掌握 左边 . . .

但老爷去后，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][wʌn][mɔː(r)] ['ʌpraɪt] , ['ɒnɪst] , [ænd; ənd] ['selfləs] [ə'fɪʃ(ə)l] [laɪk] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] .
There is no one more upright , honest , and selfless official like you , sir .
那里 是 不 一 更多的 直立 , 诚实的 , 和 无私 官方的 喜欢 你 , 先生 .

再没有似老爷这样消廉正直无私青天，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [fɔː(r); fə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['piːp(ə)l] .
This is a misfortune for ordinary people .
这 是 一个 不幸 为了 普通的 人们 .

这是小民等无福。

[aɪ] [ə'weɪt] [jɔː(r); jə(r)][prə'məʊʃ(ə)n] , [sɜː(r)] .
I await your promotion , sir .
我 等待 你的 晋升 , 先生 .

遵谕便候老爷荣升。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [wɒz; wəz][tuː; tə]['ɒfə(r)] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [niːl] [ɪn] [ˌfeə'wel] .
All that could be done was to offer incense and kneel in farewell .
全部 那 可以 是 完毕 曾是 到 提供 香 和 下跪 在 告别 .

只办得清香跪送，

[ə; eɪ] [lɒn'dʒevəti] ['tæblət][ɪz] [set] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] ['wɜːʃɪp] .
A longevity tablet is set up for worship .
一个 长寿 药片 是 放 向上 为了 崇拜 .

设长生牌位供奉，

[hiː; hi] ['æktɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [lɔːd] .
He acted like a lord .
他 行动 喜欢 一个 主 .

如同是老爷一般。”

[ˌem iː 'aɪ] - :
Mei Gongdao :
梅 - :

梅公道：

" [haʊ] [kæn; kən][aɪ] ['pɒsəbli] [ək'sept] [jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] ? "
" How can I possibly accept your kindness ? "
" 如何 能 我 可能 接受 你的 仁慈 ? "

“怎生受你等厚爱。”

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [ə'nʌðə(r)] [raʊnd] [ɒv; əv][kaɪnd] [ɪn'strʌkʃənz] .
He then gave another round of kind instructions .
他 然后 给予 其他 圆形的 的 种类 指示 .

又重新吩咐一番好话，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [raɪz] .
Only then did the people rise .
仅有的 然后 做过 这 人们 上升 .

于是众百姓方才起身，

[hiː; hi] [dɪ'pɑːtɪd] [ɪn] ['sɒrəʊ] .
He departed in sorrow .
他 已离开 在 悲哀 .

悲哀而去。

[wɪð] [tɪəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , ['mɑːstə(r)][ˌem iː 'aɪ] [rɪ'triːtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪnə(r)] [hɔːl] .
With tears in his eyes , Master Mei retreated into the inner hall .
和 眼泪 在 他的 眼睛 , 掌握 梅 撤退 进入 这 内 大厅 .

梅公含泪退入后堂，

['leɪdi] ,
lady ,
女士 ,

夫人、

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][hæz; həz][dʒʌst] [bɪd] [ˌfeə'wel] .
The young master has just bid farewell .
这 年轻的 掌握 有 只是 出价 告别 .

公子方才拜别，

[bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [tɪəz] [ɪn][ðeə(r)] [aɪz] .
Both of them had tears in their eyes .
两个都 的 他们 有 眼泪 在 他们的 眼睛 .

两下各自含泪。

['leɪdi] ,
lady ,
女士 ,

夫人、

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [bɔːdɪd] [ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [bəʊt] .
The young master boarded the sedan chair and the boat .
这 年轻的 掌握 登机 这 轿车 椅子 和 这 船 .

公子上轿登舟，

[ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ˌtʃɑːŋ'dʒoʊ] [tə'geðə(r)] .
The whole family returned to Changzhou together .
这 所有的 家庭 返回 到 常州 一起 .

众家人一同回常州。

[ðæts] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] .
That's another story .
那就是 其他 故事 .

这且不表。

[dæn] [jænmaɪ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['jɑːmən] .
Dan Yanmei was in the yamen .
担 艳梅 曾是 在 这 衙门 .

单言梅公在衙内，

['pækɪŋ] ['lʌgɪdʒ] [wɪð] - -
Packing luggage with Cangtou Meibai
包装 行李 和 - -

与苍头梅白收拾行李，

[ðen] [gəʊ][tuː; tə] [sliːp] ['piːsfəli] .
Then go to sleep peacefully .
然后 去 到 睡觉 和平地 .

且自安寝。

[ðen] [ðə; ði]['jɑːmən] ['rʌnə(r)] [ɒn]['djuːti][wɒz; wəz] ['sʌmənd] .
Then the yamen runner on duty was summoned .
然后 这 衙门 跑步者 在 责任 曾是 被召唤 .

又传值日的衙役，

['entə(r)][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv]['ɑːnzuː] .
Enter the Department of Ansu .
进入 这 部门 的 安苏 .

进署安宿。

[ðə; ði] [naɪt] [vjuː] [ɪz] [nɒt] [wɜːθ] ['menʃnɪŋ] .
The night view is not worth mentioning .
这 夜晚 看法 是 不是 值得 提及 .

一夜晚景不提。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,
The next morning ,
这 下一个 早晨 ,

次日早晨，

['mɑːstə(r)][ˌem iː 'aɪ] ['ɔːdəd] [ə; eɪ][sɪ'dæn][tʃeə(r)][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'peəd] .
Master Mei ordered a sedan chair to be prepared .
掌握 梅 订购 一个 轿车 椅子 到 是 准备 .

梅公吩咐打轿，

['telɪŋ] [ðə; ði] [njuːz]
Telling the news
讲述 这 消息

传听事、

[klɑːk] ,
Clerk ,
职员 ,

书吏，

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] [juːst] [ə; eɪ] ['vɪzɪtɪŋ] [kɑːd] [tuː; tə] [peɪ] [rɪ'spekts] [tuː; tə] [ðeə(r)] [sju'piəriəz] [ænd; ənd] ['feləʊ]
Each person used a visiting card to pay respects to their superiors and fellow
每个 人 用过的 一个 访问 卡片 到 支付 尊重 到 他们的 上级 和 同伴
['vɪlɪdʒər] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [seɪ] [ˌgʊd'baɪ] .
villagers in order to say goodbye .
村民们 在 命令 到 说 再见 .

各用名帖往拜上司与乡士老爷拜辞。

[ðə; ði] [klɑːk] [rɪ'plaɪd] :
The clerk replied :
这 职员 回复 :

书吏回禀：

" ['evriθɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [prɪ'peəd] . "
" Everything has been prepared . "
" 一切 有 到过 准备 . "

“俱已伺候。”

[ˌem iː 'aɪ] [gɒŋ] [gɒt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['jɑːmən] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts]
Mei Gong got into his sedan chair and left the yamen to pay his respects
梅 锣 得到 进入 他的 轿车 椅子 和 左边 这 衙门 到 支付 他的 尊重
[tuː; tə] [ðə; ði] [gests] .
to the guests .
到 这 客人 .

梅公上轿出衙拜客，

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [dʒʌst] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [deɪ] .
It wasn't just for one day .
它 不是 只是 为了 一 天 .

非止一日。

[ðə; ði] [njuː] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ðæt] [deɪ] .
The new official had arrived that day .
这 新的 官方的 有 到达的 那 天 .

那日新官已到，

['iːv(ə)n] ['ɑːftə(r)] [ˌem iː 'aɪ] [gɒŋ] ['hændɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['weəhaʊs] ,
Even after Mei Gong handed over the warehouse ,
甚至 后 梅 锣 递交 超过 这 仓库 ,

梅公即便交卸了仓库、

['sɪti] ,
city ,
城市 ,

城池、

[keɪs] [faɪlz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['dɒkjumənts] .
Case files and other documents .
案件 文件 和 其他 文件 .

案卷等件。

['fɜːstli] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə] [ˌem iː 'aɪ] [gɔːŋz] [ɪn'tɜːn(ə)l] [prə'məʊʃ(ə)n] .
Firstly , it was due to Mei Gong's internal promotion .
首先 , 它 曾是 到期的 到 梅 锣的 内部的 晋升 .

一来是梅公内升，

[ðə; ði] [njuː] [ə'fɪʃ(ə)l] [deəd] [nɒt] [meɪk] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ;
The new official dared not make things difficult for them ;
这 新的 官方的 敢于 不是 制作 事物 难的 为了 他们 ;

新官不敢刁难；

['sekəndli] , [ˌem iː 'aɪ] [gɒŋ] [dɪd] [nɒt] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] ['eni] ['praɪvət] [ˌmɪs'kɒndʌkt] .
Secondly , Mei Gong did not engage in any private misconduct .
第二 , 梅 锣 做过 不是 从事 在 任何 私人的 不当行为 .

二来梅公并没私弊，

['ðeəfɔː(r)] , [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] ,
Therefore , without difficulty ,
所以 , 没有 困难 ,

因此不费艰难，

[ɔːl] ['peɪmənts] [mʌst; məst] [biː; bi] ['set(ə)ld] [wɪ'ðɪn] [θriː] [tuː; tə] [faɪv] [deɪz] .
All payments must be settled within three to five days .
全部 付款 必须 是 定居 之内 三 到 五 天 .

三五日一概交清。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['hændəʊvə(r)] ,
After the handover ,
后 这 交出 ,

交卸之后，

[ðeɪ] [set] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] .
They set off for Beijing on the third day .
他们 放 离开 为了 北京 在 这 第三 天 .

到第三日起程进京。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [prɪ'peəd] ['kləʊðɪŋ] , [ʌm'breləz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['aɪtəmz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['pʌblɪk] .
The people have prepared clothing , umbrellas , and other items for the general public .
这 人们 有 准备 衣服 , 雨伞 , 和 其他 项目 为了 这 一般的 民众 .

众百姓等已备下万民衣伞等物件，

[ðɪs] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] ['mɑːstə(r)] [ˌem iː 'aɪ] .
This is given to Master Mei .
这 是 给定 到 掌握 梅 .

送与梅公。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] [nelt] [daʊn] .
The people in the street knelt down .
这 人们 在 这 街道 跪下 向下 .

跪下满街百姓，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['laɪvli] .
It was quite lively .
它 曾是 相当 热闹 .

好不热闹。

['evri] ['haʊshəʊld] [wɒz; wəz] ['vɪzəb(ə)l] .
Every household was visible .
每一个 家庭 曾是 可见的 .

只见家家户户，

[lait] ['kænd(ə)ls][ænd; ənd] [bɜːn] ['ɪnsens] .
Light candles and burn incense .
光 蜡烛 和 烧伤 香 .

点烛烧香，

[ðeɪ] [ɔːl][beə(r)][ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] " [lɒn'dʒevəti] ['tæblət] " .
They all bear the inscription " Longevity Tablet " .
他们 全部 熊 这 题词 " 长寿 药片 " .

都写着长生牌位。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['ɒfəd] [ʌp] [ðə; ði] [kləʊðz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] .
The people offered up the clothes of the common people .
这 人们 提供 向上 这 衣服 的 这 常见的 人们 .

众百姓将万民衣献着，

[ðə; ði] [ʌm'brelə] [ɒv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] [ɪz] [held] [ʌp] .
The umbrella of ten thousand people is held up .
这 伞 的 十 千 人们 是 握住 向上 .

万民伞撑着，

[,em iː 'aɪ] [gɔŋzɛŋ] [left] .
Mei Gongzheng left .
梅 工正 左边 .

梅公正走，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [,aɪ 'tiː] .
The people were reluctant to part with it .
这 人们 是 不情愿的 到 部分 和 它 .

众百姓不舍，

[ðeɪ] [ɔːl] ['kraʊdɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [gɒd] ['temp(ə)l] .
They all crowded into the City God Temple .
他们 全部 挤 进入 这 城市 上帝 寺庙 .

都拥送城隍庙内。

[ðə; ði] [mʌŋks] ['welkəm] ['mɑːstə(r)][,em iː 'aɪ]['ɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)l] .
The monks welcomed Master Mei into the temple .
这 僧侣 欢迎 掌握 梅 进入 这 寺庙 .

庙僧迎接梅公进庙，

[ðə; ði] ['ɪnsens] ['ɒfərɪŋ] [ænd; ənd] [preə(r)z] [tuː; tə][ðə; ði] [gɒdz] [hæv; həv] [biːn] [kəm'plitɪd] .
The incense offering and prayers to the gods have been completed .
这 香 提供 和 祈祷 到 这 神 有 到过 完全的 .

拈香拜神已毕，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [geɪv] [ðə; ði] [rəʊbz] [tuː; tə][,em iː 'aɪ] [gɒŋ] [tuː; tə][weə(r)] .
The people gave the robes to Mei Gong to wear .
这 人们 给予 这 长袍 到 梅 锣 到 穿 .

众百姓把万民衣与梅公穿上，

[ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [buːts] [ə'gen] .
They changed the boots again .
他们 已更改 这 靴子 再次 .

又将靴子换了，

['ɑːftə(r)] ['ɒfərɪŋ] [θriː] [təʊst] ,
After offering three toasts ,
后 提供 三 祝酒 ,

将酒敬过三杯，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [,kəu'tau] [ænd; ənd] [wept] .
The people kowtowed and wept .
这 人们 叩头 和 哭泣 .

百姓们叩首而哭，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['truːli] ['trædʒɪk] .
It is truly tragic .
它 是 真的 悲惨 .

甚是悲哀。

[ˌem iː 'aɪ] - :
Mei Gongdao :
梅 - :

梅公道：

" [ɔːl] [waɪz] [men] [ænd; ənd] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] , [pliːz] [raɪz] . "
" All wise men and common people , please rise . "
" 全部 明智的 男人 和 常见的 人们 , 请 上升 . "

“众贤百姓请起，

" [ai] [wɪl] [naʊ] [peɪ] [maɪ] [rɪ'spekts] [ænd; ənd] [teɪk] [maɪ] [liːv] [hɪə(r)][ɪn] [ðɪs] ['kaʊnti] . "
" I will now pay my respects and take my leave here in this county . "
" 我 将要 现在 支付 我的 尊重 和 拿 我的 离开 这里 在 这 县 . "

待本县这里拜谢辞行了。”

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [stɪl] [baʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] ['pæsɪdʒ] :
The people still bowed in the underground passage :
这 人们 仍然 鞠躬 在 这 地下 通道 :

众百姓还拜于地下道：

" [ɪts] [ə; eɪ] [weɪst] [ɒv; əv]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['piːpəlz] [laɪvz; lɪvz] . "
" It's a waste of ordinary people's lives . "
" 它是 一个 浪费 的 普通的 人们的 生活 . "

“折杀小民。”

['mɪstə(r)] . [ˌem iː 'aɪ][dʒʌst] [gɒt] [ɒn] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)][ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['sɪti] .
Mr . Mei just got on the sedan chair and left the city .
先生 . 梅 只是 得到 在 这 轿车 椅子 和 左边 这 城市 .

梅公方才上轿出城。

[ˌem iː 'aɪ] [gɒŋ] [pækt] [hɪz; ɪz] ['lʌgɪdʒ] [hɪm'self] .
Mei Gong packed his luggage himself .
梅 锣 包装 他的 行李 他自己 .

梅公自己将行李收拾停当，

[ðə; ði] ['sɪtiz] [sjuˈpiəriəz] [ænd; ənd]['ləʊk(ə)l] ['dʒentri] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] .
The city's superiors and local gentry were there .
这 城市的 上级 和 当地的 绅 是 那里 .

只见那城上司乡绅，

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði] [ten] - [maɪl] - [lɒŋ] [pə'vɪliən] .
They had been waiting to see him off at the ten - mile - long pavilion .
他们 有 到过 等待 到 看 他 离开 在 这 十 - 英里 - 长的 亭 .

早在十里长亭等候送行。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [sɔː] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] [ə'gen] .
And then I saw those people again .
和 然后 我 锯 那些 人们 再次 .

又见那些百姓，

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [wɒz; wəz][æz; əz] ['hevi] [æz; əz][ə; eɪ] ['maʊntən] .
The banquet was as heavy as a mountain .
这 宴会 曾是 作为 重的 作为 一个 山 .

办席如山，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['piːp(ə)l] ['siːɪŋ] ['sʌmwʌn] [ɒf] .
They were all people seeing someone off .
他们 是 全部 人们 看到 某人 离开 .

都是饯行之人。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] , ['mɑːstə(r)][,em iː 'aɪ] [ə'raɪvd] .
Before long , Master Mei arrived .
前 长的 , 掌握 梅 到达的 .

不多时梅公到，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'vɪliən] [tuː; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm] .
The people came down from the pavilion to welcome them .
这 人们 来了 向下 从 这 亭 到 欢迎 他们 .

众百姓迎下亭来。

[,em iː 'aɪ] - [sɔː] ,
Mei Gongwang saw ,
梅 - 锯 ,

梅公望见，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .
He hurriedly got out of the sedan chair .
他 匆匆 得到 出去 的 这 轿车 椅子 .

慌忙下轿，

[hiː; hi] [baʊd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪd] :
He bowed down in the tunnel from the side :
他 鞠躬 向下 在 这 隧道 从 这 边 :

在这旁一躬到地道：

" [haʊ] [mʌtʃ] [ɪz][maɪ][ræŋk] ? "
" How much is my rank ? "
" 如何 很多 是 我的 秩 ? "

“卑职有多大职分，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai][deə(r)] [dɪ'stɜːb] [juː; jʊ] [ɪs'tiːmd] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] ?
How could I dare disturb you esteemed officials and gentlemen ?
如何 可以 我 敢 打扰 你 尊敬的 官员 和 先生们 ?

怎敢惊动列位大人并诸位老先生。”

[ɔːl] [ðə; ði] [sjuˈpiəriəz] [stept] ['fɔːwəd] [æt; ət] [wʌns] .
All the superiors stepped forward at once .
全部 这 上级 步 向前 在 一次 .

众上司一齐上前，

[hiː; hi] [græbd] [,em iː 'aɪ] [gɔːŋz] [hænd][ænd; ənd] [sed] :
He grabbed Mei Gong's hand and said :
他 抓住 梅 锣的 手 和 说 :

扯住了梅公的手道：

" [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [ɪz] ['ɒnəd] [tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən] ['ɒfɪs] . "
" The old gentleman is honored to have taken office . "
" 这 老的 绅士 是 荣幸 到 有 已采取 办公室 . "

“老先生荣任，

[wiː; wi] , [jɔː(r); jə(r)] ['jʌŋgə] ['brʌðəz] , [ʃʊd; ʃəd] [həʊld] [ə; eɪ] [,feə'wel] ['bæŋkwɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] .
We , your younger brothers , should hold a farewell banquet for the old gentleman .
我们 , 你的 年轻 兄弟 , 应该 抓住 一个 告别 宴会 为了 这 老的 绅士 .

弟等当为老先生饯送，

[waɪ] [biː; bi][səʊ] ['mɒdɪst] ?
Why be so modest ?
为什么 是 所以 谦虚的 ?

何必过谦。”

[səʊ] [ðeɪ] ['kraʊdɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [pə'vɪliən] .
So they crowded into the pavilion .
所以 他们 挤 进入 这 亭 .

于是拥进亭中，

[ˌem iː 'aɪ] [gɒŋ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] .
Mei Gong had no choice .
梅 锣 有 不 选择 .

梅公不得已，

[hiː; hi] [fɔːst] [hɪm'self] [tuː; tə] [drɪŋk] [θriː] [kʌps] .
He forced himself to drink three cups .
他 强制 他自己 到 喝 三 杯子 .

勉强饮三杯，

[ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [ˌsɪkə'fæntɪk] [wɜːdz] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] ?
And how many sycophantic words did he say ?
和 如何 许多 谄媚者 字 做过 他 说 ?

又说了多少趋炎附势的话，

[ai][dʒʌst][gɒt] [ʌp] .
I just got up .
我 只是 得到 向上 .

方才起身。

[ˌem iː 'aɪ] [gɒŋ] [hæz; həz] [θæŋkt] [ðem; ðəm][ɔːl] .
Mei Gong has thanked them all .
梅 锣 有 谢谢 他们 全部 .

梅公俱已一一谢过。

[ðen] [ai] [sɔː] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l]['dʒentri] [rɪ'spektfəli] [drɪŋk] [θriː] [kʌps] [ænd; ənd] [liːv] .
Then I saw the local gentry respectfully drink three cups and leave .
然后 我 锯 这 当地的 绅 尊敬 喝 三 杯子 和 离开 .

又见城乡绅也恭敬三杯散去，

[ðen] [ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [baʊd] [ɪn] ['wɜːʃɪp] .
Then all the people bowed in worship .
然后 全部 这 人们 鞠躬 在 崇拜 .

然后众百姓都一齐叩拜，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [held] [ʌp] [ə; eɪ] [pɒt] [ænd; ənd] ['ɒfəd] [θriː] [kʌps] .
He also held up a pot and offered three cups .
他 还 握住 向上 一个 锅 和 提供 三 杯子 .

也捧着壶敬奉三杯。

[ˌem iː 'aɪ] - :
Mei Gongdao :
梅 - :

梅公道：

" [ɔːl] ['piːp(ə)l] , [pliːz] [raɪz] . "
" All people , please rise . "
" 全部 人们 , 请 上升 . "

“众百姓请起，

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][kaɪnd] [ˌhɒspɪ'tæləti] . "
" We are deeply grateful for your kind hospitality . "
" 我们 是 深 感激的 为了 你的 种类 热情好客 . "

本县领尔等盛情就是了。”

[wen] [ˌem iː 'aɪ] [gɒŋ] [sɔː] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['niːlɪŋ] [ænd; ənd] [w'ɜːʃɪpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌbɜːrb] ,
When Mei Gong saw the people kneeling and worshipping in the suburbs ,
什么时候 梅 锣 锯 这 人们 跪着 和 崇拜 在 这 郊区 ,

梅公见众百姓跪拜于郊外之地，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [drɪŋk] [θriː] [kʌps] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .
He had no choice but to drink three cups in a row .
他 有 不 选择 但 到 喝 三 杯子 在 一个 排 .

只得也连饮三杯，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[haʊ] [kæn; kən][ai][beə(r)][tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [juː; jʊ][ɔːl] ?
How can I bear to part with you all ?
如何 能 我 熊 到 部分 和 你 全部 ?

“怎忍与尔等分别?

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [baʊnd] [baɪ][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] .
However , he was bound by the imperial decree .
然而 , 他 曾是 边界 经过 这 帝国 法令 .

争奈圣命在身，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [liːv] .
Therefore , he had no choice but to leave .
所以 , 他 有 不 选择 但 到 离开 .

故不得已而去。

[gəʊ] [həʊm] ,
Go home ,
去 家 ,

尔等回家，

['evriwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'spekt] [ðeə(r)]['peərənts] .
Everyone should respect their parents .
每个人 应该 尊重 他们的 父母 .

各宜敬父母，

[duː; də][jɔː(r); jə(r)]['djuːti] ,
Do your duty ,
做 你的 责任 ,

务习本分，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [θruː] ['fɑːmɪŋ] [ænd; ənd] ['stʌdiɪŋ]
Making a living through farming and studying
制作 一个 活的 通过 农业 和 学习

以耕读为事，

" [wʌn] [mʌst; məst] [nɒt] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] ['aɪdlnəs] [ænd; ənd] [ɪk'strævəgəns] . "
" One must not indulge in idleness and extravagance . "
" 一 必须 不是 放纵 在 懒惰 和 奢侈 . "

不可闲荡奢华。”

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sed] :
The people said :
这 人们 说 :

众百姓道：

" [ai][deə(r)] [nɒt] [ˌdɪsə'beɪ] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəstiz] [dɪ'kriː] . "
" I dare not disobey Your Majesty's decree . "
" 我 敢 不是 违 你的 陛下的 法令 . "

“不敢不遵老爷金谕。”

[ˌem iː 'aɪ] [gɒŋ] [ðen] ['pɑːtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] [wɪð] [tɪəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
Mei Gong then parted from the crowd with tears in his eyes .
梅 锣 然后 分手了 从 这 人群 和 眼泪 在 他的 眼睛 .

梅公方才洒泪与众百姓分别。

[æz; əz][ðə; ði]['pəʊɪm] ['testifai] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [ten] ['ɔːtəm] [hæv; həv] [pɑːst] [sɪns] [ai] [left] [dɔŋluː] .
More than ten autumns have passed since I left Donglu .
更多的 比 十 秋天 有 通过了 自从 我 左边 东路 .

依依东鲁十余秋，

[ə; eɪ] ['raɪtʃəs] [hɑːt] [ænd; ənd] ['ɒnɪst] ['piːp(ə)l] [rɪ'laɪ] [ɒn] [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] ['mædʒɪstreɪt] .
A righteous heart and honest people rely on the local magistrate .
一个 正义 心 和 诚实的 人们 依靠 在 这 当地的 地方法官 .

心正民淳倚邑候。

[ai] [rɪ'gret] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [wʌn] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] - .
I regret that there is no one to replace Duanfang .
我 后悔 那 那里 是 不 一 到 代替 - .

恨无替得端方宰，

[ai] [hæv; həv] [feɪld] [ðə; ði] [waɪz] ['piːp(ə)l] [huː] [steɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .
I have failed the wise people who stayed for me .
我 有 失败的 这 明智的 人们 WHO 入住 为了 我 .

辜负贤民为我留。

[wɪ'ðaʊt] ['menʃnɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] ,
Without mentioning the differences among the common people ,
没有 提及 这 差异 之中 这 常见的 人们 ,

不言众百姓分别，

[ðeɪ] [iːtʃ] [went] [həʊm] .
They each went home .
他们 每个 去 家 .

各自回家。

[ðə; ði] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] [nemd] [ˌem iː 'aɪ] [gɒŋ] [ænd; ənd] [ˌem iː 'aɪ] [baɪ] , ['mɑːstə(r)] [ænd; ənd] ['sɜːvənt] .
The two are named Mei Gong and Mei Bai , master and servant .
这 二 是 命名 梅 锣 和 梅 白 , 掌握 和 仆人 .

单言梅公与梅白主仆二人。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmwʌn] [els] ,
If it were someone else ,
如果 它 是 某人 别的 ,

若是别个，

[hiː; hi] [ðen] [felt] ['mɪzrəbl] ;
He then felt miserable ;
他 然后 毛毡 悲惨的 ;

便觉凄惨；

[ˌem iː 'aɪ] [gɔŋpɪŋ] [wɒz; wəz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['kwaɪət] [baɪ] ['neɪtʃə(r)] .
Mei Gongping was usually quiet by nature .
梅 公平 曾是 通常 安静的 经过 自然 .

梅公平日生性好静，

['iːv(ə)n] [waɪl] [ɪn] ['ɒfɪs] ,
Even while in office ,
甚至 尽管 在 办公室 ,

就是在任，

['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ten] [j'iəz] [æz; əz] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
During his more than ten years as an official ,
期间 他的 更多的 比 十 年 作为 一个 官方的 ,

所做十数年官的时节，

[ðæt] [deɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] ['ɜːli] ['raɪzɪŋ] [ænd; ənd] [leɪt] ['sliːpɪŋ] .
That day was not one of early rising and late sleeping .
那 天 曾是 不是 一 的 早期的 上升 和 晚的 睡眠 .

那一日不是早起晚眠。

[ðæt] [deɪ] , [waɪl] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] . . .
That day , while walking along the road . . .
那 天 , 尽管 步行 沿着 这 路 . . .

那一日在路趋行，

[fɔː(r)] ['laɪvstɒk] [ə'raɪvd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] .
Four livestock arrived before the meeting .
四 家畜 到达的 前 这 会议 .

见面前来了四匹牲口，

[fɔː(r)] ['bɜːli] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['raɪdɪŋ] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
Four burly men were riding on it .
四 魁梧的 男人 是 骑术 在 它 .

上骑着四个大汉，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['weərɪŋ] [ðə; ði] [k'ʌləz] [ɒv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l] ['juːnɪfɔːmz] .
They were all wearing the colors of official uniforms .
他们 是 全部 穿着 这 颜色 的 官方的 制服 .

都穿的是公役服色，

['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [plʌm] ['blɒsəm] [prɪns] ,
Facing the sedan chair of the Plum Blossom Prince ,
面向 这 轿车 椅子 的 这 李子 开花 王子 ,

迎着梅公轿子，

[nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] ,
Not far away ,
不是 远的 离开 ,

离不多远，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] ['mɑːstə(r)] [ˌem iː 'aɪ] , [hiː; hi] [ɑːskt] :
Upon seeing Master Mei , he asked :
之上 看到 掌握 梅 , 他 问 :

一见梅公便问道：

" [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] ,
" Excuse me ,
" 原谅 我 ,

“请问一声，

[weə(r)] [dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] , [sɜː(r)] ?
Where did you come from , sir ?
在哪里 做过 你 来 从 , 先生 ?

老爷从哪里来的？”

[ˌem iː 'aɪ] - :
Mei Gongdao :
梅 - :

梅公道：

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [frɒm; frəm] ['ʃæn'dʊŋ] . "
" We are from Shandong . "
" 我们 是 从 山东 . "

“我们是山东来的。”

[ðə; ði] [fɔː(r)] [men] [dʒʌmpt] [ɒf] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [tə'geðə(r)] .
The four men jumped off the animals together .
这 四 男人 跳了起来 离开 这 动物 一起 .

那四人一齐跳下牲口来，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

又问道：

" [wiː; wi] [nəʊ] ['mɑːstə(r)][,em iː 'aɪ][frɒm; frəm][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] . "
" We know Master Mei from the provincial capital . "
" 我们 知道 掌握 梅 从 这 省级 首都 . "

“爷们知道省城梅大老爷，

[hæv; həv][juː; jʊ][set] [ɒf] [jet] ?
Have you set off yet ?
有 你 放 离开 然而 ?

可曾动身否？”

[,em iː 'aɪ] - :
Mei Gongdao :
梅 - :

梅公道：

" [ɪz][,aɪ 'tiː] [ðæt] ['mɑːstə(r)][,em iː 'aɪ] ? "
" Is it that Master Mei ? "
" 是 它 那 掌握 梅 ? "

“是那个梅公大老爷？”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

“ [hiː; hi][wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'sɪstənt] ['mɪnɪstə(r)][ɪn] [laɪtʃɛŋ] ['kaʊnti] ,
“ He was promoted to the position of Assistant Minister in Licheng County ,
“ 他 曾是 推广 到 这 位置 的 助手 部长 在 李城 县 ,
['dʒiː'næn] ['priːfektʃə(r)] , ['ʃæn'duŋ] ['prɒvɪns] . ”
Jinan Prefecture , Shandong Province . ”
济南 州 , 山东 省 . ”

“山东济南府历城县内升吏部都给事。”

[,em iː 'aɪ][baɪ] [sed] :
Mei Bai said :
梅 白 说 :

梅白道：

" ['ɪz(ə)nt] [ðɪs] ['mɑːstə(r)][,em iː 'aɪ] ? "
" Isn't this Master Mei ? "
" 不是 这 掌握 梅 ? "

“这不是梅大老爷吗？”

[ðə; ði][fɔː(r)] [men] [taɪd] [ðə; ði] ['laɪvstɒk] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [baɪ][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] .
The four men tied the livestock to a tree by the roadside .
这 四 男人 系 这 家畜 到 一个 树 经过 这 路边 .

那四人就把牲口拴在路旁树下，

[teɪk] [ə; eɪ] [step] ['fɔːwəd] ,
Take a step forward ,
拿 一个 步 向前 ,

赶一步向前，

[kɔːl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][sɪ'dæn] [tʃeə(r)][ænd; ənd] [steɪ] [ðeə(r)] :
Call for a sedan chair and stay there :
称呼 为了 一个 轿车 椅子 和 停留 那里 :

叫轿子且住着：

" [wiː; wi][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜː(r)] . "
" We have something to report to you , sir . "
" 我们 有 某物 到 报告 到 你 , 先生 . "

"俺们有话禀老爷。"

[ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)] ['beərəz] [ðen] [stɒpt] [ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)] .
The sedan chair bearers then stopped the sedan chair .
这 轿车 椅子 持有者 然后 停止 这 轿车 椅子 .

当时轿夫将轿子住下。

[ðə; ði][fɔː(r)] [men] [nelt] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)] .
The four men knelt down in front of the sedan chair .
这 四 男人 跪下 向下 在 正面 的 这 轿车 椅子 .

那四人在轿子前跪下，

[hiː; hi] [ˌkəu'tau] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] :
He kowtowed and reported :
他 叩头 和 据报道 :

叩禀道：

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvənts] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['jɑːmən] . "
" We are your servants , the officials in charge of this yamen . "
" 我们 是 你的 仆人 , 这 官员 在 收费 的 这 衙门 . "

"小人们是本衙头接衙役，

" ['griːtɪŋz] , [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] . "
" Greetings , Your Excellency . "
" 问候 , 你的 阁下 . "

叩见大老爷。"

[ˌem iː 'aɪ] - :
Mei Gongdao :
梅 - :

梅公道：

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] [hɪə(r)][tuː; tə] [griːt] [ˌjuː 'es] ? "
" Are you officials from the Ministry of Personnel here to greet us ? "
" 是 你 官员 从 这 部 的 人员 这里 到 迎接 我们 ? "

"你们是吏部衙门差役来迎接的么？"

[ðə; ði][fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [nelt] [daʊn] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [sed] :
The four of them knelt down together and said :
这 四 的 他们 跪下 向下 一起 和 说 :

四人一齐跪下道：

" [jes] " .
" yes " .
" 是的 " .

"是"。

[ˌem iː 'aɪ] - :
Mei Gongdao :
梅 - :

梅公道：

['nʌθɪŋ] ['hæpənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] .
Nothing happened along the way .
没有什么 发生 沿着 这 方式 .

"这途中无事，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [haʊs] [ə'hed] .
You shall follow me to a secluded house ahead .
你 将 跟随 我 到 一个 僻 房子 前方 .

尔等与我前面寻有僻静房子，

[ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][ɪn] ['diːteɪl] .
I have something to ask you in detail .
我 有 某物 到 问 你 在 细节 .

我有细话问你，

[duː; də][nɒt] [dɪ'stɜːb] .
Do not disturb .
做 不是 打扰 .

不可扰乱。”

[ðə; ði][fɔː(r)] [men] [,kəu'tau] [ænd; ənd] [ə'griːd] .
The four men kowtowed and agreed .
这 四 男人 叩头 和 同意 .

四人叩头答应：

" [jes] " .
" yes " .
" 是的 " .

“是”。

[stænd] [ʌp] .
Stand up .
站立 向上 .

站起身来，

[ðeɪ] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] ['laɪvstɒk] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [triː] .
They untied the livestock under the tree .
他们 解开 这 家畜 在下面 这 树 .

在树下解了牲口，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [muːv] ['fɔːwəd] ,
Just as they were about to move forward ,
只是 作为 他们 是 关于 到 移动 向前 ,

正欲前行，

[ˌem iː 'aɪ] [gɒŋ] [kɔːld] [hɪm] [tuː; tə] [stɒp] [ə'gen] .
Mei Gong called him to stop again .
梅 锣 称为 他 到 停止 再次 .

梅公又叫住下，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] :
He instructed :
他 指示 :

吩咐道：

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] . "
" You should not make a fuss . "
" 你 应该 不是 制作 一个 大惊小怪 . "

“你等不可大惊小怪，

" [skeəd] [tuː; tə]['əʊpən][ə; eɪ] [ʃɒp] . "
" Scared to open a shop . "
" 害怕的 到 打开 一个 店铺 . "

吓开店之家。”

[ðə; ði][fɔː(r)] [ə'griːd] .
The four agreed .
这 四 同意 .

四人答应道：

“ [ðə; ði] [bɔɪz] [ˌʌndə'stænd] . ”
“ The boys understand . ”
“ 这 男孩们 理解 . ”

“小的们晓得。”

[ɒn] [ðə; ði] ['laɪvstɒk] ,
On the livestock ,
在 这 家畜 ,

方上牲口，

[lets] [muːv] ['fɔːwəd] [tə'geðə(r)] .
Let's move forward together .
我们来吧 移动 向前 一起 .

齐往前行，

[sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [pleɪs] .
searched for a place .
搜索 为了 一个 地方 .

找寻了下处。

[ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] ['beərəz] ['kærid] ['mɑːstə(r)] [ˌem iː 'aɪ] .
The sedan chair bearers carried Master Mei .
这 轿车 椅子 持有者 携带 掌握 梅 .

轿夫抬了梅公，

[wɔːk] ['sləʊli] ['fɔːwəd] .
Walk slowly forward .
走 缓慢地 向前 .

往前慢走，

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] .
The sun was already high in the sky .
这 太阳 曾是 已经 高的 在 这 天空 .

日已中天，

[lʊk] [æt; ət] [nuːn] ,
Look at noon ,
看 在 中午 ,

看看晌午，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jɑːmən] ['rʌnə(r)] .
All that could be seen was the head of the yamen runner .
全部 那 可以 是 已见 曾是 这 头 的 这 衙门 跑步者 .

只见头接衙役，

[ðen] [hiː; hi] ['griːtɪd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] :
Then he greeted and reported :
然后 他 问候 和 据报道 :

又迎着禀道：

" ['mɑːstə(r)] [tʃiː] , "
" Master Qi , "
" 掌握 齐 , "

“启老爷，

[ə; eɪ] [haʊs] [hæz; həz] [biːn] [faʊnd] .
A house has been found .
一个 房子 有 到过 成立 .

房子已经寻下。”

[ˌem iː 'aɪ] - :
Mei Gongdao :
梅 - :

梅公道：

" [juː; jʊ] [liːd] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] ['beərəz] , "
" You lead the sedan chair bearers , "
" 你 带领 这 轿车 椅子 持有者 , "

“尔等领着轿夫，

[lets] [gəʊ][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] [tə'geðə(r)] .
Let's go inside the house together .
我们来吧 去 里面 这 房子 一起 .

同到房子里去。”

[ðen] ['sʌmwʌn] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] :
Then someone knelt down and reported :
然后 某人 跪下 向下 和 据报道 :

又见人跪禀道：

" [ðə; ði][smɔːlə(r)][wʌn][ɪz][ə; eɪ] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] . "
" The smaller one is a shop owner . "
" 这 较小的 一 是 一个 店铺 所有者 . "

“小的是开店的，

" ['griːtɪŋz] , [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] . "
" Greetings , Your Excellency . "
" 问候 , 你的 阁下 . "

叩见大老爷。”

[ˌem iː 'aɪ] - :
Mei Gongdao :
梅 - :

梅公道：

" [stænd] [ʌp] ! "
" stand up ! "
" 站立 向上 ! "

“起来！”

[səʊ]['mɑːstə(r)][ˌem iː 'aɪ] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)] .
So Master Mei got out of the sedan chair .
所以 掌握 梅 得到 出去 的 这 轿车 椅子 .

于是梅公下了轿，

[ðə; ði]['jɑːmən] ['rʌnərz] [led][ðem; ðəm][ˌɪn'saɪd] .
The yamen runners led them inside .
这 衙门 跑步者 引领 他们 里面 .

衙役领着一直引进里面。

[ˌem iː 'aɪ] [gɒŋ] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] . . .
Mei Gong looked up and saw . . .
梅 锣 看起来 向上 和 锯 . . .

梅公抬头一看，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [smɔːl] [hɔːlz] ['feɪsɪŋ] [saʊθ] .
There were three small halls facing south .
那里 是 三 小的 大厅 面向 南 .

只见朝南三间小厅，

[tʃeəz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .
Chairs were placed on both sides of the hall .
椅子 是 放置 在 两个都 侧面 的 这 大厅 .

左右两旁摆下全堂交椅，

[ə; eɪ] [siːt] , ['raɪtɪŋ] [brʌʃ] , [ænd; ənd] ['ɪŋkstəʊn] [wɜː(r); wə(r)] [set] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
A seat , writing brush , and inkstone were set up in the middle .
一个 座位 , 写作 刷子 , 和 砚台 是 放 向上 在 这 中间 .

中间设了公座笔砚，

[ðə; ði][rɒd][ænd; ənd][ðə; ði] [stɪk] [kən'teɪnə(r)]
The rod and the stick container
这 杆 和 这 戳 容器

刑杖签筒，

['evriθɪŋ] [ɪz] [ɪn'kluːdɪd] .
Everything is included .
一切 是 包括 .

一概俱全。

[ˌem iː 'aɪ] [gɒŋ] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
Mei Gong looked at it again and again .
梅 锣 看起来 在 它 再次 和 再次 .

梅公看了又看，

[ðen] [wiː; wi] [wɔːkt] [ɒn] .
Then we walked on .
然后 我们 步行 在 .

往后又走。

['tɜːnɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [skriːn] [dɔː(r)] ,
Turning around the screen door ,
转弯 大约 这 屏幕 门 ,

转过屏门，

[ə'pɒn] ['kləuzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [mɔː(r)] ['stʌdiz] .
Upon closer inspection , there were two more studies .
之上 更近 检查 , 那里 是 二 更多的 研究 .

一看又是二间书房，

[ə; eɪ] [bed] [wɪð] [red] ['lækəd] ['kɜːtənz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['fəʊldɪŋ] [tʃeə(r)] [hæv; həv] [biːn] [set] [ʌp] .
A bed with red lacquered curtains and a folding chair have been set up .
一个 床 和 红色的 漆面 窗帘 和 一个 折叠式的 椅子 有 到过 放 向上 .

已设床帐朱漆交椅，

['evriθɪŋ] [ɪz] ['redi] .
Everything is ready .
一切 是 准备好 .

俱已停当，

[ðæts] [nəʊ] ['prɒbləm] ['aɪðə(r)] .
That's no problem either .
那就是 不 问题 任何一个 .

这也不在话下。

[naʊ] , [let] [ˌjuː 'es] [seɪ] [ðæt] ['mɑːstə(r)] [ˌem iː 'aɪ] [rests] ['piːsfəli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['pæləs] .
Now , let us say that Master Mei rests peacefully within the palace .
现在 , 让 我们 说 那 掌握 梅 休息 和平地 之内 这 宫殿 .

且说梅公在内安息，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɒp] .
All that could be seen were the servants in the shop .
全部 那 可以 是 已见 是 这 仆人 在 这 店铺 .

只见店中服侍之人，

[brɪŋ] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [wɒʃ] [maɪ] [feɪs] .
Bring me some water to wash my face .
带来 我 一些 水 到 洗 我的 脸 .

送上洗脸水来，

[ˌem iː 'aɪ] [baɪ] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Mei Bai accepted it .
梅 白 公认 它 .

梅白接了，

[hiː; hi] [wɒʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð] [ˌem iː 'aɪ] [gɒŋ] .
He washed his face with Mei Gong .
他 洗过 他的 脸 和 梅 锣 .

与梅公净了脸。

[ə'nʌðə(r)] [pɒt] [ɒv; əv] [tiː] [wɒz; wəz] [sɜːvd] .
Another pot of tea was served .
其他 锅 的 茶 曾是 服务 .

又送一壶茶，

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] , [ðeɪ] [brɔːt] ['əʊvə(r)] [kʌps] , ['tʃɒpstɪks] , [læmps] , ['kænd(ə)ls] , [ænd; ənd]
After a short while , they brought over cups , chopsticks , lamps , candles , and
后 一个 短的 尽管 , 他们 带来 超过 杯子 , 筷子 , 灯 , 蜡烛 , 和
['ʌðə(r)] ['aɪtəmz] .
other items .
其他 项目 .

少刻捧了杯筷灯烛等物来，

[plʌm] ['blɔsəmz] [ɪ'luːmɪneɪt] [ðə; ði] ['kænd(ə)l] .
Plum blossoms illuminate the candle .
李子 花朵 照亮 这 蜡烛 .

梅白点烛，

[ðeɪ] ['set(ə)ld] ['ɪntuː] [ðeə(r)] [siːts] .
They settled into their seats .
他们 定居 进入 他们的 座位 .

安了座位。

[ˌem iː 'aɪ] [gɒŋ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] .
Mei Gong took his seat .
梅 锣 采取 他的 座位 .

梅公入座，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] :
He instructed :
他 指示 :

吩咐道：

" [nekst] [taɪm] , [doʊnt] [gəʊ] [tuː; tə] [fɛŋ] . "
" Next time , don't go to Feng . "
" 下一个 时间 , 不 去 到 冯 . "

“下次不消过丰，

[hiː; hi] ['əʊnli] [laɪks] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [ænd; ənd] ['fruːg(ə)l] [laɪf] .
He only likes a simple and frugal life .
他 仅有的 点赞 一个 简单的 和 节俭 生活 .

只喜淡泊俭省，

[hiː; hi] ['dʌznt] [laɪk] ['gʊəmeɪ] [fuːd] .
He doesn't like gourmet food .
他 不 喜欢 美食家 食物 .

不喜美味佳肴。”

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] [ə'griːd] :
The constables agreed :
这 警员 同意 :

众衙役答应：

" [nəʊ] . "
" know . "
" 知道 . "

“晓得。”

[waɪl] ['drɪŋkɪŋ] , ['mɑːstə(r)] [ˌem iː 'aɪ] [ɑːskt] :
While drinking , Master Mei asked :
尽管 喝 , 掌握 梅 问 :

梅公饮酒之间问道：

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] [hɪə(r)][tuː; tə] [griːt] [ˌjuː 'es] ? "
" Are you officials from the Ministry of Personnel here to greet us ? "
" 是 你 官员 从 这 部 的 人员 这里 到 迎接 我们 ? "

"你们是吏部衙役差来迎接的吗？"

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] ['kwestʃənz] ['mɑːstə(r)][ˌem iː 'aɪ][hæz; həz][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ?
I wonder what questions Master Mei has for them ?
我 想知道 什么 问题 掌握 梅 有 为了 他们 ?

不知梅公有什么话问他们?

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] [fɔː(r)]
Chapter Four
章 四

第四回

[ˌem iː 'aɪ] ['haɪweɪ] [ɪn'kaʊntə(r)] [hed]
Mei Highway Encounter Head
梅 公路 遇到 头

梅公路途遇头接

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [lʌg'ʒʊəriəs] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪnd] ['pɜːs(ə)n]
Upon seeing the luxurious and disciplined person
之上 看到 这 豪华 和 纪律严明的 人

见奢华规戒来人

[wɜːd] [klaʊd] :
Word cloud :
单词 云 :

词云：

[ə; eɪ] [deɪ] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə][duː; də] .
A day is full of things to do .
一个 天 是 满的 的 事物 到 做 .

一日百般事，

[laɪf] [ɪz] [nɒt] [friː] .
Life is not free .
生活 是 不是 自由的 .

人生不自由。

[fɪə(r)] ['pɒvəti] [ænd; ənd] [ə'vɔɪd] [ə; eɪ] ['dɪsəluːt] [laɪf] .
Fear poverty and avoid a dissolute life .
害怕 贫困 和 避免 一个 荒淫 生活 .

怕贫休浪荡，

[lʌv] [welθ] , [bʌt; bət][doʊnt]['aɪdli]['wɒndə(r)] .
Love wealth , but don't idly wander .
爱 财富 , 但 不 闲散地 漫步 .

爱富莫闲游。

['dɪlɪdʒənt] ['lɜːnɪŋ] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] [liːd] [tuː; tə] [sək'ses] .
Diligent learning will eventually lead to success .
勤奋 学习 将要 最终 带领 到 成功 .

好学终成器，

['dɪlɪdʒənt] ['fɑːmɪŋ] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ] [piːs] [ɒv; əv][maɪnd] .
Diligent farming will bring you peace of mind .
勤奋 农业 将要 带来 你 和平 的 头脑 .

勤耕必无忧。

[tuː; tə] [geɪn] [welθ] [ænd; ənd] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] ,
To gain wealth and responsibility ,
到 获得 财富 和 责任 ,

要得身富责，

[bʌt; bət] [waɪ] [siːk] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] ['hɑːdʃɪp] ?
But why seek it through hardship ?
但 为什么 寻找 它 通过 困境 ?

但何苦中求。

[ðə; ði] ['pəʊɪm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[ðə; ði] ['empərə(r)] [wɒz; wəz] [tuː] ['leɪzi] [tuː; tə] ['flætə(r)] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] ['djuːtiz] .
The emperor was too lazy to flatter him in his official duties .
这 皇帝 曾是 也 懒惰的 到 奉承 他 在 他的 官方的 职责 .

勤王政务懒奉迎，

[biː; bi] ['maɪndfl] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] - [ruːlz] [ænd; ənd] [ə'vɔɪd] [siːkɪŋ] [feɪm] [ʌn'nesəsərəli] .
Be mindful of others ' rules and avoid seeking fame unnecessarily .
是 正念 的 其他的 - 规则 和 避免 寻求 名声 不必要的 .

规戒从人莫浪名。

[sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] , [men] [hæv; həv] [biːn] [əd'vaɪzd] [tuː; tə] [biː; bi] ['fruːg(ə)l] .
Since ancient times , men have been advised to be frugal .
自从 古老的 时代 , 男人 有 到过 建议 到 是 节俭 .

自古男儿宜节俭，

['nætʃ(ə)rəli] , [ðə; ði] ['fæməli] [hæz; həz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] [rɪ'sɔːsɪz] .
Naturally , the family has more than enough resources .
自然 , 这 家庭 有 更多的 比 足够的 资源 .

自然家道有余盈。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] ['seʃ(ə)n] ,
It is said that during the drinking session ,
它 是 说 那 期间 这 喝 会议 ,

话说梅公饮酒之间，

[hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['kʌnstəbl] :
He addressed the four constables :
他 已解决 这 四 警员 :

向那四个衙役道：

" [juː; jʊ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [huː] ['ɔːlweɪz] [sɜːvd] [jɔː(r); jə(r)] ['priːdisesəz] , "
" You officials who always served your predecessors , "
" 你 官员 WHO 总是 服务 你的 前任 , "

“你等一向伺候前任的官，

[ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [nəʊ] .
Of course I know .
的 课程 我 知道 .

自然是晓得的。

[steɪt] [ə'feəz]
State affairs
状态 事务

朝中政事，

['kʌrənt] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] ['lʌ; luː] [tʃiː] ,
Current Prime Minister Lu Qi ,
当前的 主要的 部长 鲁 齐 ,

目下首相卢杞、

[ðə; ði] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [raɪts] , [ɪn'kluːdɪŋ] [hwɑːŋ] [sɒŋ] , [wɜː(r); wə(r)]
The corrupt officials of the Ministry of Rites , including Huang Song , were
这 腐败 官员 的 这 部 的 仪式 , 包括 黄 歌曲 , 是
['treitə] [huː] [ˌdisri'gɑːdid] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['sɪstəm] .
traitors who disregarded the national system .
叛徒 WHO 被忽视 这 国家的 系统 .

礼部黄嵩那一班不存国体的奸贼,

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['duːɪŋ] [naʊ] ?
What are they doing now ?
什么 是 他们 正在做 现在 ?

如今是如何样作为?

[tel] [ˌem 'iː][ɪn] ['diːteɪl] .
Tell me in detail .
告诉 我 在 细节 .

尔细细地说给我听。”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道:

[grænd]['tjuːtə(r)]['lʌ; luː][ɪz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] .
Grand Tutor Lu is a favorite of the Emperor .
盛大 导师 鲁 是 一个 最喜欢的 的 这 皇帝 .

“卢太师是皇上恩宠,

[hwɑːŋ] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [raɪts] [rɪ'laɪd] [ɒn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][grænd]['tjuːtə(r)] .
Huang Song of the Ministry of Rites relied on the power of the Grand Tutor .
黄 歌曲 的 这 部 的 仪式 依赖 在 这 力量 的 这 盛大 导师 .

礼部黄嵩仗太师的势,

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['truːli] ['sʌmθɪŋ] ['evriwʌn] [wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv] .
It was truly something everyone was afraid of .
它 曾是 真的 某物 每个人 曾是 害怕的 的 .

真正是人人害怕,

['evriwʌn] [əu'bei] .
Everyone obeyed .
每个人 服从 .

个个钦遵。

[ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] ,
Officials in the court ,
官员 在 这 法庭 ,

在朝中之官,

[ðeɪ] [sɜːvd] ['evriwʌn] .
They served everyone .
他们 服务 每个人 .

无不侍奉。

[tə'deɪ] , [sɜː(r)] , [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Today , sir , you have been promoted to the capital .
今天 , 先生 , 你 有 到过 推广 到 这 首都 .

今老爷连升进京,

[wʌn] [mʌst; məst] [fɜːst] [bɪ'frend] [ðə; ði] [grænd] ['tjuːtə(r)] .
One must first befriend the Grand Tutor .
一 必须 第一的 交朋友 这 盛大 导师 .

也须要先结交太师,

[hwɑːŋ] [sɒŋ] , [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [raɪts] , [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] ['keəf(ə)l] .
Huang Song , the Minister of Rites , should also be careful .
黄 歌曲 , 这 部长 的 仪式 , 应该 还 是 小心 .

面礼部黄嵩亦要留心。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l] [rɪ'pɔːt] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvənts] , [sɜː(r)] .
This is a humble report from your servants , sir .
这 是 一个 谦逊的 报告 从 你的 仆人 , 先生 .

这是小的们谨禀大老爷，

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['mædʒɪˌstreɪts] [dɪ'sɪʒ(ə)n] . "
" Listen to the magistrate's decision . "
" 听 到 这 地方法官的 决定 . "

听大老爷的主裁。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , ['mɑːstə(r)][ˌem iː 'aɪ][wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [ænd; ənd] [sed] :
Upon hearing this , Master Mei was furious and said :
之上 听力 这 , 掌握 梅 曾是 狂怒 和 说 :

梅公听说大怒道：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ] ['nɒns(ə)ns] ! "
" You are talking nonsense ! "
" 你 是 说 废话 ! "

“尔等胡言乱语，

[ai] [traɪd] [tuː; tə] ['emjuleɪt] [ðem; ðəm][baɪ] [bi'frend] [ænd; ənd] ['flætərɪŋ] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ai] [feɪld] !
I tried to emulate them by befriending and flattering them , but I failed !
我 尝试 到 仿真 他们 经过 交朋友 和 奉承 他们 , 但 我 失败的 !

我也效他们结交趋奉不成！

[ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
I am now going to the capital .
我 是 现在 去 到 这 首都 .

我今进京师，

[ai] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə]['flætə(r)][ðem; ðəm] .
I refuse to flatter them .
我 拒绝 到 奉承 他们 .

偏不奉承他们，

[lets] [siː] [wɒt] [ðeɪ] [kæn; kən][duː; də][tuː; tə][ˌem 'iː] .
Let's see what they can do to me .
我们来吧 看 什么 他们 能 做 到 我 .

看他们奈我何？

[ɪf] [ai] [get] ['æŋgri] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
If I get angry for a moment ,
如果 我 得到 生气的 为了 一个 片刻 ,

如一时恼了我性子，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðɪs] [gruːp] [ɒv; əv] ['tretʃərəs] ['vɪlənz] . . .
I'm afraid this group of treacherous villains . . .
我是 害怕的 这 团体 的 奸诈 反派 . . .

只怕这一班奸贼，

[ai] [kænt] [sliːp] ['saʊndli] ['aɪðə(r)] .
I can't sleep soundly either .
我 不能 睡觉 稳固地 任何一个 .

也不能安枕。”

[ðə; ði][mɔː(r)][ai] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['æŋgɪɪe] [ai] [get] .
The more I think about it , the angrier I get .
这 更多的 我 思考 关于 它 , 这 更愤怒 我 得到 .

越想越气，

[stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [ɡɪv] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] :
Stand up and give the order :
站立 向上 和 给 这 命令 :

立起身来吩咐：

" [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ! "
" Take it ! "
" 拿 它 ! "

“收了罢！

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɡəʊ] [bæk] [tuː; tə] [sliːp] ['ɜːli] .
You should go back to sleep early .
你 应该 去 后退 到 睡觉 早期的 .

你等早回去睡了，

[sɜːv] [ˌem 'iː] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .
Serve me tomorrow morning .
服务 我 明天 早晨 .

明日早晨伺候。”

[ðə; ði] [kraʊd] [rɪ'spɒndɪd] :
The crowd responded :
这 人群 回应 :

众人应道：

" [jes] ! "
" yes ! "
" 是的 ! "

“是！”

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [bed] ['piːsfəli] .
They all went to bed peacefully .
他们 全部 去 到 床 和平地 .

各自安寝。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] ,
The next morning ,
这 下一个 早晨 ,

次早，

[ˌem iː 'aɪ] [ɡɒŋ] , [ɡet] [ʌp] .
Mei Gong , get up .
梅 锣 , 得到 向上 .

梅公起来，

['ɑːftə(r)] ['wɒʃɪŋ] [ænd; ənd] ['ɡruːmɪŋ] .
After washing and grooming .
后 洗涤 和 美容 .

梳洗毕。

[ðə; ði] ['ʃɒpkiːpə(r)] [sɜːvd] [tiː] .
The shopkeeper served tea .
这 店主 服务 茶 .

只见店家送茶，

[ðə; ði] [tiː] ['serəməni] [ɪz] ['əʊvə(r)] .
The tea ceremony is over .
这 茶 仪式 是 超过 .

吃茶已毕，

[ðen] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wɒz; wəz] [set] [ʌp] .
Then a banquet was set up .
然后 一个 宴会 曾是 放 向上 .

便设下酒席，

['sɜːvɪŋ] ['mɑːstə(r)][ˌem iː 'aɪ] .
Serving Master Mei .
服务 掌握 梅 .

服侍梅公。

[ˌem iː 'aɪ] - :
Mei Gongdao :
梅 - :

梅公道：

[ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['ɡɪv(ə)n][juː; jʊ] [ɪn'strʌkʃənz] .
I have already given you instructions .
我 有 已经 给定 你 指示 .

“前已吩咐你等，

[nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'lɪʃəs] [fuːd]
No need for delicious food
不 需要 为了 可口的 食物

不要美味佳肴，

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] ['bæŋkwɪt] [biː; bi] [prɪ'peəd] ?
And how should this banquet be prepared ?
和 如何 应该 这 宴会 是 准备 ?

又如何办此席面，

[wɒt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?
What does this mean ?
什么 做 这 意思是 ?

是何意也？”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[ˌem iː 'aɪ] [ɡɒŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] [miːl] [ænd; ənd][sʌm; səm] [waɪn] .
Mei Gong had a meal and some wine .
梅 锣 有 一个 一顿饭 和 一些 葡萄酒 .

梅公用了酒饭，

[ai] [ɡɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] ['leʒəli] [strəʊl] .
I got up and took a leisurely stroll .
我 得到 向上 和 采取 一个 悠闲 漫步 .

起身闲步。

[ɒn] [ðə; ði] [wɔːl] [hʌŋ] [ˌbiː 'əʊ][jiː] ,
On the wall hung Bo Yi ,
在 这 墙 悬挂 波 易 ,

只见壁上挂了伯夷、

[ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [di'pikt] - ['stɑːvɪŋ] [tuː; tə] [deθ] [ɒn] ['maʊntən] .
The painting depicts Shuqi starving to death on Shouyang Mountain .
这 绘画 描绘 - 饥饿 到 死亡 在 寿阳 山 .

叔齐饿死于首阳山的图画，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðɪs] [tʌtʃt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['sentɪmənts] [ɒv; əv] ['lɔɪəl] ['mɪnɪstər] .
Unexpectedly , this touched upon the sentiments of loyal ministers .
不料 , 这 感动 之上 这 情感 的 忠诚 部长们 .

不意触了忠臣之念，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['raɪtɪŋ] ['brʌʃɪz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] .
But there were writing brushes and inkstones there .
但 那里 是 写作 刷子 和 砚台 那里 .

却见有笔砚在此，

[hiː; hi] [ðen] ['kæʒuəli] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [pen] .
He then casually picked up a pen .
他 然后 随意地 挑选 向上 一个 笔 .

便随手拈起笔来，

[fɔː(r)] [laɪnz] [ɒv; əv] ['pəʊətri] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'skraɪbd] [ɒn] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] :
Four lines of poetry were inscribed on the painting :
四 线条 的 诗 是 铭文 在 这 绘画 :

在那画幅上题了四句诗道：

[ðə; ði] ['brʌðəz] [stɑːvd] [æt; ət] ['maʊntən] [bæk] [ðen] .
The brothers starved at Shouyang Mountain back then .
这 兄弟 饥饿 在 寿阳 山 后退 然后 .

昆仲当年饿首阳，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [stɪl] ['liŋgəz] [ɪn] [ðə; ði] ['meməri] .
His name still lingers in the memory .
他的 姓名 仍然 徘徊不去 在 这 记忆 .

至今留得姓名香。

[ɪf] ['ʌŋk(ə)l] [dʒi] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laɪv] [tə'deɪ] . . .
If Uncle Ji were alive today . . .
如果 叔叔 季 是 活 今天 . . .

若存叔季如今世，

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] ['tɒləreɪt] [sʌtʃ] ['tretʃərəs] ['piːp(ə)l] ['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] ?
How can we tolerate such treacherous people standing in the imperial court ?
如何 能 我们 容忍 这样的 奸诈 人们 常设 在 这 帝国 法庭 ?

岂忍群奸立庙堂。

[ˌem iː 'aɪ] [gɒŋ] [pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [pen] .
Mei Gong put down his pen .
梅 锣 放 向下 他的 笔 .

梅公把笔丢下，

[ˌem iː 'aɪ] [baɪ] [rɪ'pɔːtɪd] :
Mei Bai reported :
梅 白 据报道 :

见梅白禀道：

" [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] ['beərəz] [hæv; həv] [biːn] ['weɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] . "
" The sedan chair bearers have been waiting outside for a long time . "
" 这 轿车 椅子 持有者 有 到过 等待 外部 为了 一个 长的 时间 . "

“轿夫在外伺候已久。”

[ˌem iː 'aɪ] [gɒŋ] [θæŋkt] [ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] .
Mei Gong thanked the shop owner .
梅 锣 谢谢 这 店铺 所有者 .

梅公称谢了店主，

[hiː; hi] [gɒt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] .
He got into the sedan chair and stood up .
他 得到 进入 这 轿车 椅子 和 站立 向上 .

上轿起身，

[ə; eɪ] ['dʒɜːni] [ɒv; əv] ['sevrəl] [maɪlz] ,
A journey of several miles ,
一个 旅行 的 一些 英里 ,

数里之路，

[ai] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['sɜːvənts] ['liːdɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ə'hed] .
I could see the servants leading the way ahead .
我 可以 看 这 仆人 领导 这 方式 前方 .

遥见前面头接的人役，

[hiː; hi] [met] [wɪð] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['jɑːmən] (['gʌvənmənt] ['ɒfɪs]) .
He met with all sorts of people from the yamen (government office) .
他 遇见 和 全部 排序 的 人们 从 这 衙门 (政府 办公室) .

同了衙门诸色人等，

[ðeɪ] [ɔːl] [stept] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] .
They all stepped forward to greet the master .
他们 全部 步 向前 到 迎接 这 掌握 .

一齐上前迎接大老爷。

[,em iː 'aɪ] [gɒŋ] [ɪn'strʌktɪd] :
Mei Gong instructed :
梅 锣 指示 :

梅公吩咐：

" [stænd] [ʌp] ,
" stand up ,
" 站立 向上 ,

“起来，

[juː; jʊ] [weɪt] [hɪə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [tuː; tə] [sɜːv] [ðem; ðəm] .
You wait here at the mansion to serve them .
你 等待 这里 在 这 大厦 到 服务 他们 .

你等在公馆伺候。”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[ðə; ði] ['sɜːvənts] ['weɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ðæts] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] .
The servants waited at the mansion , but that's another story .
这 仆人 等待 在 这 大厦 , 但 那就是 其他 故事 .

众衙役在公馆伺候不提。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [,aɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [hed] [wɒz; wəz] [prest] [daʊn] [baɪ] [fɔː(r)] ['piːp(ə)l] .
Moreover , it is said that the head was pressed down by four people .
而且 , 它 是 说 那 这 头 曾是 按下 向下 经过 四 人们 .

且言头按四人，

[ðeɪ] [wɔːkt] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [wɪð] [,em iː 'aɪ] [gɒŋ] .
They walked only a few miles with Mei Gong .
他们 步行 仅有的 一个 很少 英里 和 梅 锣 .

与梅公行不数里，

[ə'pɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ,
Upon entering the capital ,
之上 进入 这 首都 ,

进了京城，

['hedɪŋ] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ,
Heading straight to the mansion ,
标题 直的 到 这 大厦 ,

直奔公馆，

[ai] ['set(ə)ld] [maɪ] ['lʌgɪdʒ] .
I settled my luggage .
我 定居 我的 行李 .

安顿了行李。

[ðen] ['mɑːstə(r)] [,em iː 'aɪ] ['sʌmənd] [ðə; ði] [klɑːks] [ænd; ənd] ['jɑːmən] ['rʌnərz] .
Then Master Mei summoned the clerks and yamen runners .
然后 掌握 梅 被召唤 这 职员 和 衙门 跑步者 .

梅公于是传书吏衙役进来，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [əˈfɪʃ(ə)l] [ˌserɪˈməʊniəl] [prəˈsiːdʒəz] "
" Official Ceremonial Procedures "
" 官方的 仪式 程序 "

“衙门仪注，

[juː; jʊ] [meɪ] [kənˈtɪnjuː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [æz; əz][ˈjuːʒuəl] .
You may continue with your work as usual .
你 可能 继续 和 你的 工作 作为 通常 .

尔等照常办公，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈkænɒt] [biː; bi] [muːvd] [ɔː(r)] [ˌmɪsˈpleɪst] .
It cannot be moved or misplaced .
它 不能 是 已搬 或者 放错地方了 .

不可移错。”

[ðə; ði] [klɑːks] [ænd; ənd] [ˈjɑːmən] [ˈrʌnərz] [əˈgriːd] :
The clerks and yamen runners agreed :
这 职员 和 衙门 跑步者 同意 :

书吏衙役答应：

" [jes] ! "
" yes ! "
" 是的 ! "

“是！”

[ˌem iː ˈaɪ] - :
Mei Gongdao :
梅 - :

梅公道：

" [ai][hæv; həv] [ˈtʃəʊzn] [tuː; tə] [teɪk] [ˈɒfɪs] [ɪn] [faɪv] [deɪz] . "
" I have chosen to take office in five days . "
" 我 有 选定 到 拿 办公室 在 五 天 . "

“我已择五日后上任，

[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv] [raɪts] [tuː; tə][ˈredʒɪstə(r)] .
Go to the Ministry of Rites to register .
去 到 这 部 的 仪式 到 登记 .

即去礼部衙门挂号，

" [əˈtend] [kɔːt] [təˈmɒrəʊ] . "
" Attend court tomorrow . "
" 出席 法庭 明天 . "

明日上朝。”

[ðə; ði] [klɑːk] [rɪˈplaɪd] :
The clerk replied :
这 职员 回复 :

书吏回禀道：

" [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] [ˈgʌvənmənt] [ˈɑː.fɪsɪz] [hæd; həd] [ˈeni] [səˈbɔːdinits] . "
" None of the four government offices had any subordinates . "
" 没有任何 的 这 四 政府 办公室 有 任何 下属 . "

“四处衙门俱没统属，

[ˈəʊnli][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv][wɔː(r)] .
Only the Ministry of War .
仅有的 这 部 的 战争 .

只有兵部衙门，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv] [red] [ænd; ənd] [griːn] ['peɪpə(r)] .
It should be made of red and green paper .
它 应该 是 制成 的 红色的 和 绿色的 纸 .

要用红绿纸扎。”

[ˌem iː 'aɪ] - :
Mei Gongdao :
梅 - :

梅公道：

" ['æbsəluːtli] [nɒt] [ə'laʊd] . "
" Absolutely not allowed . "
" 绝对地 不是 允许 . "

“一概不许用。”

[ðə; ði] [klɑːk] [ˌkəu'tau] .
The clerk kowtowed .
这 职员 叩头 .

书吏叩头，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
They left the mansion .
他们 左边 这 大厦 .

出了公馆。

[ˌem iː 'aɪ] [gɒŋ] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [fɔː(r)] [men] [tuː; tə] [biː; bi] [brɔːt] [ɪn] .
Mei Gong then ordered the four men to be brought in .
梅 锣 然后 订购 这 四 男人 到 是 带来 在 .

梅公又叫头接四人进来，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] :
He instructed :
他 指示 :

吩咐道：

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɒn] [ðə; ði] [wei] . "
" You can take care of things on the way . "
" 你 能 拿 关心 的 事物 在 这 方式 . "

“你等路上办事，

['keəf(ə)l] [ænd; ənd] ['dɪlɪdʒənt] ,
Careful and diligent ,
小心 和 勤奋 ,

小心勤劳，

[ðə; ði] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [tɜːnz] ['sɜːvɪŋ] .
The four of you will take turns serving .
这 四 的 你 将要 拿 转弯 服务 .

你四人轮流值日伺候。”

[ðə; ði] [fɔː(r)] [men] [ˌkəu'tau] .
The four men kowtowed .
这 四 男人 叩头 .

四人叩头，

[hiː; hi] [θæŋkt] [hɜː(r); hə(r)] .
He thanked her .
他 谢谢 她 .

谢了出来，

[ai] [ˌeɪ 'em] [səʊ] ['hæpi] !
I am so happy !
我 是 所以 快乐的 !

好不心喜，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðɪs] [jɪə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['lʌki] [jɪə(r)] . "
" This year will be a lucky year . "
" 这 年 将要 是 一个 幸运的 年 . "

“今年运气兴旺，

[ə; eɪ] [njuː] [ə'fɪʃ(ə)l] [teɪks] ['ɒfɪs] .
A new official takes office .
一个 新的 官方的 需要 办公室 .

新官上任，

[ðeɪ] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði] [fɔː(r)] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][æz; əz][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['djuːti]['rɒstə(r)] .
They appointed the four of us as the head of the duty roster .
他们 任命 这 四 的 我们 作为 这 头 的 这 责任 名册 .

就点了我四人做值日的头役。”

[ai][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
I was overjoyed .
我 曾是 欣喜若狂 .

心中十分欢喜，

[ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [haʊ] ['mɑːstə(r)][ˌem iː 'aɪ] ['sʌmənd] [ðə; ði][ˌkɒmprə'dɔː(r)] [ə'gen] .
Now , let's talk about how Master Mei summoned the comprador again .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 如何 掌握 梅 被召唤 这 买办 再次 .

且说梅公又传买办，

[eɪt] ['piːp(ə)l] ['entəd] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
Eight people entered from outside .
八 人们 进入 从 外部 .

只见外面进来了八个人，

[ðeɪ] [nelt] [daʊn] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] :
They knelt down together and reported :
他们 跪下 向下 一起 和 据报道 :

一同跪下禀道：

" [wiː; wi] , [jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvənts] , [peɪ] ['aʊə(r)] [rɪ'spekts] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] . "
" We , your servants , pay our respects to Your Excellency . "
" 我们 , 你的 仆人 , 支付 我们的 尊重 到 你的 阁下 . "

“小的们叩见大老爷。”

[ˌem iː 'aɪ] - :
Mei Gongdao :
梅 - :

梅公道：

[waɪ] [niːd] [səʊ] ['meni] [kɑːmprɑdɝz] ?
Why need so many compradors ?
为什么 需要 所以 许多 买办 ?

“买办何必多人，

[wʌn] ['pɜːs(ə)n][ɪz] [ɪ'nʌf] !
One person is enough !
一 人 是 足够的 !

只用一人足矣！

[ðə; ði] [rest] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [tuː; tə] [fɑːm] .
The rest returned home to farm .
这 休息 返回 家 到 农场 .

其余各自回家为农、

[fɔː(r); fə(r)] ['bɪznəs] ,
For business ,
为了 商业 ,

为商，

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ə; eɪ] [bɪt] [ˌʌnək'septəbl] ?
Isn't that a bit unacceptable ?
不是 那 一个 少量 不可接受 ?

岂不安妥?

[waɪ] ['bɒðə(r)] ['wɜːkɪŋ] [hɑːd] [ɪn] [ðɪs] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] ?
Why bother working hard in this government office ?
为什么 打扰 在职的 难的 在 这 政府 办公室 ?

何必在此衙门内吃苦当差做什么?”

[ðə; ði] [kraʊd] [ə'griːd] :
The crowd agreed :
这 人群 同意 :

众答应:

" [jes] . "
" yes . "
" 是的 . "

“是。”

[ðeɪ] [ˌkəu'tau] [tə'geðə(r)] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['maʊntən] .
They kowtowed together outside the mountain .
他们 叩头 一起 外部 这 山 .

一同叩头山外，

[ðə; ði] [kraʊd] [ə'griːd] :
The crowd agreed :
这 人群 同意 :

众议道:

" [ðə; ði] [njuː] [ə'fɪʃ(ə)l] ['əʊnli] [niːdz] [wʌn] [ˌkɒmprə'dɔː(r)] . "
" The new official only needs one comprador . "
" 这 新的 官方的 仅有的 需求 一 买办 . "

“新官只用一人买办，

[wiː; wi] [ɔːl] [ə'griː] [ɒn] [wʌn] ['pɜːs(ə)n] .
We all agree on one person .
我们 全部 同意 在 一 人 .

我们大家公议一人，

[ɔː(r)] [ðeɪ] [teɪk] [tɜːnz] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [wɜːk] .
Or they take turns doing the work .
或者 他们 拿 转弯 正在做 这 工作 .

还是轮流当差，

[ɔː(r)] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [dʒɔɪnt] ['pʌblɪk] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ?
Or is it a joint public institution ?
或者 是 它 一个 联合的 民众 机构 ?

还是合众公办?”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道:

" [lets] [send] [wʌn] [aʊt] . "
" Let's send one out . "
" 我们来吧 发送 一 出去 . "

“还是推派一名出来，

" [ɪts] [dʌn] ['pʌblɪkli] , [dʒʌst] [laɪk] ['evriwʌn] [els] . "
" It's done publicly , just like everyone else . "
" 它是 完毕 公开 , 只是 喜欢 每个人 别的 . "

与众公办是了。”

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

兹且不提。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [pɑːst] [fɔː(r); fə(r)] ['mɑːstə(r)] [ˌem iː 'aɪ] .
Furthermore , the evening of the previous night had already passed for Master Mei .
此外 , 这 晚上 的 这 以前的 夜晚 有 已经 通过了 为了 掌握 梅 .

再说梅公一宿晚景已过，

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[æt; ət] [ðə; ði] [fɪfθ] [wɒtʃ] , [ðə; ði] ['empərə(r)] [went] [tuː; tə] [kɔːt] .
At the fifth watch , the emperor went to court .
在 这 第五 手表 , 这 皇帝 去 到 法庭 .

五鼓上朝，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] ,
Arriving at the Meridian Gate ,
抵达 在 这 子午线 门 ,

来至午门，

['entərɪŋ] [ðə; ði] [kɔːt] [ruːm] ,
Entering the court room ,
进入 这 法庭 房间 ,

走入朝房，

[ə'pɒn] ['miːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['stjʊdnts] ,
Upon meeting his fellow students ,
之上 会议 他的 同伴 学生 ,

见各同年兄，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[lets] [tʃæt] .
Let's chat .
我们来吧 聊天 .

谈些闲话。

[ɪn] [nəʊ] [taɪm] ,
In no time ,
在 不 时间 ,

不一刻，

[belz] [t'əʊld] [ænd; ənd] [drʌmz] ['saʊndɪd] .
Bells tolled and drums sounded .
钟声 收费 和 鼓 听起来 .

钟鸣鼓响，

[ðə; ði] ['empərə(r)] [held] [kɔːt] .
The Emperor held court .
这 皇帝 握住 法庭 .

圣上临朝。

['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Civil and military officials ,
民用 和 军队 官员 ,

文武百官，

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['ɔːdiəns] [hæz; həz] [kən'kluːdɪd] .
The morning audience has concluded .
这 早晨 观众 有 结束 .

朝参已毕，

[iːtʃ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [klɑːs] ['ɔːdə(r)] ,
Each according to class order ,
每个 根据 到 班级 命令 ,

各依班序，

[ðeɪ] [stʊd] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] .
They stood on both sides .
他们 站立 在 两个都 侧面 .

立在两旁。

[ˌem iː 'aɪ] [gɒŋ] [nelt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ræŋk] - ['mɑːkɪŋ] ['plætfɔːm] [ə'gen] .
Mei Gong knelt before the rank - marking platform again .
梅 锣 跪下 前 这 秩 - 标记 平台 再次 .

梅公又在品级台前跪伏，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] :
He said in his mouth :
他 说 在 他的 嘴 :

口中奏道：

" ['mɪnɪstə(r)] ,
" minister ,
" 部长 ,

“臣，

['mædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] [laɪtʃɛŋ] ['kaʊnti] , ['dʒiː'næn] ['priːfektʃə(r)] , ['ʃæn'duŋ] ['prɒvɪns]
Magistrate of Licheng County , Jinan Prefecture , Shandong Province
地方法官 的 李城 县 , 济南 州 , 山东 省

山东济南府历城县知县，

[ˌem iː 'aɪ][kuːiː] , [naʊ] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] ['sʊpərvaɪz] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] ,
Mei Kui , now promoted to Supervising Secretary of the Ministry of Personnel ,
梅 奎 , 现在 推广 到 监督 秘书 的 这 部 的 人员 ,
[wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [wɪð] [ðə; ði]['empərə(r)] .
was granted an audience with the Emperor .
曾是 的确 一个 观众 和 这 皇帝 .

今升吏部给事梅魁见驾。

[lɒŋ] [lɪv; laɪv]['aʊə(r)] [lɔːd] !
Long live our Lord !
长的 居住 我们的 主 !

愿吾主万岁，

[lɒŋ] [lɪv; laɪv] ,
Long live ,
长的 居住 ,

万岁，

[lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði]['empərə(r)] !
Long live the Emperor !
长的 居住 这 皇帝 !

万万岁！

[jɔː(r); jə(r)]['sʌbdʒɪkt] , [tʃuːli] , [ɪz][ˌmiːdi'əʊkə(r)][ænd; ənd] [ɪn'kɒmpɪtənt] .
Your subject , Chuli , is mediocre and incompetent .
你的 主题 , 楚利 , 是 平庸 和 不称职的 .

臣樗栎庸才，

[naʊ] [ai] [rɪ'siːv] ['həʊli] [greɪs] ,
Now I receive holy grace ,
现在 我 收到 圣 优雅 ,

今蒙圣恩，

[duː; də] [nɒt] [ə'bændən] [ðə; ði]['hʌmb(ə)l] .
Do not abandon the humble .
做 不是 放弃 这 谦逊的 .

不弃微贱，

[reɪz] [ðə; ði] ['plætfɔːm] [wɔːlz] ,
Raise the platform walls ,
增加 这 平台 墙壁 ,

拔升台垣，

[ðəʊ] [ðə; ði] [kɔːps] [ɪz] ['pʌlvəraɪzd] [ænd; ənd][ðə; ði] [bəʊnz] [ɑː(r); ə(r)] ['ʃætəd] ,
Though the corpse is pulverized and the bones are shattered ,
尽管 这 尸体 是 粉碎的 和 这 骨头 是 破碎 ,

虽粉尸碎骨，

" [ai][kæn; kən] ['hɑːdli] [rɪ'peɪ] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['frækʃn] [ɒv; əv] ['hɛvənz] ['kaɪndnəs] . "
" I can hardly repay even a fraction of Heaven's kindness . "
" 我 能 几乎 偿还 甚至 一个 分数 的 天 仁慈 . "

难报天恩于万一。”

[ðə; ði]['empərə(r)] [sed] [tuː; tə][ˌem iː 'aɪ][kuːiː] :
The Emperor said to Mei Kui :
这 皇帝 说 到 梅 奎 :

天子向梅魁说道：

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ˌem iː ˈaɪ][kuːiː] ? "
" Are you Mei Kui ? "
" 是 你 梅 奎 ? "

“卿是梅魁?

[aɪ] [rɪˈmembə(r)] [wen] [juː; jʊ] [fɜːst] [keɪm] [hɪə(r)] ,
I remember when you first came here ,
我 记住 什么时候 你 第一的 来了 这里 ,

记得卿初进之时，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [greɪt] [ˈlɜːnɪŋ] .
He was a man of great learning .
他 曾是 一个 男人 的 伟大的 学习 .

满腹经纶。

[ˈðeəfɔː(r)] , [aɪ] [rɪˈmembə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [dɔŋluː] [fɔː(r); fə(r)] [ten] [jˈiəz] .
Therefore , I remember that you have been in Donglu for ten years .
所以 , 我 记住 那 你 有 到过 在 东路 为了 十 年 .

故念卿久在东鲁十年，

[aɪ] [ˌhɪəˈbaɪ] [əˈpɔɪnt] [juː; jʊ] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈpɜːs(ə)n] [huː] [spiːks] [ˈfræŋkli] [ænd; ənd] [ˈɒnɪstli] .
I hereby appoint you as a person who speaks frankly and honestly .
我 特此 委 你 作为 一个 人 WHO 说话 坦率地说 和 诚实地 .

今授卿为直谏之人，

[hiː; hi] [ˈtruːli] [pəˈzesɪz] [ðə; ði] [ˈtælənt] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [wɜːld] .
He truly possesses the talent to save the world .
他 真的 拥有 这 天赋 到 节省 这 世界 .

方不愧济世之才也。”

[ˌem iː ˈaɪ] [gɒŋ] [ðen] [baʊd] [ænd; ənd] [nelt] [tuː; tə] [ˈprez(ə)nt] [hɪz; ɪz] [rɪˈpɔːt] [wʌns] [mɔː(r)] .
Mei Gong then bowed and knelt to present his report once more .
梅 锣 然后 鞠躬 和 跪下 到 展示 他的 报告 一次 更多的 .

梅公又重复顿首跪奏一番，

[θæŋk] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [wɪðˈdrɔːɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [klɑːs] .
Thank you for withdrawing from the class .
感谢 你 为了 撤退 从 这 班级 .

谢恩退班。

[ðə; ði] [ˈempərə(r)] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpæləs] .
The Emperor returned to the palace .
这 皇帝 返回 到 这 宫殿 .

圣驾回宫，

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [rɪˈspektɪv] [ˈrezɪdənsɪz] .
The officials returned to their respective residences .
这 官员 返回 到 他们的 各自 住宅 .

众官各还府宅。

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [wen] [ˈmɑːstə(r)] [ˌem iː ˈaɪ] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈrezɪdəns] ,
Furthermore , it is said that when Master Mei returned to his residence ,
此外 , 它 是 说 那 什么时候 掌握 梅 返回 到 他的 住宅 ,

且言梅公回至公馆，

[ˈɑːftə(r)] [ˈbrekfəst] ,
After breakfast ,
后 早餐 ,

用过早饭，

[ðə; ði] ['jɑːmən] ['rʌnərz] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstərz] ['rezɪdəns] [ɪn] [sɪ'dæn]
The yamen runners were summoned to the Prime Minister's residence in sedan
这 衙门 跑步者 是 被召唤 到 这 主要的 部长 住宅 在 轿车
[tʃeəz] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] .
chairs to hear official business .
椅子 到 听到 官方的 商业 .

传衙役打小轿去见相府听事，

[ðə; ði] [klɑːk] [rɪ'pɔːtɪd] :
The clerk reported :
这 职员 据报道 :

书吏禀道：

" [pliːz] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] , [sɜː(r)] . "
" Please get out of the sedan chair , sir . "
" 请 得到 出去 的 这 轿车 椅子 , 先生 . "

“请老爷下轿，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstərz] ['rezɪdəns] .
It is now the Prime Minister's residence .
它 是 现在 这 主要的 部长 住宅 .

已是相府。”

[ˌem iː 'aɪ] - :
Mei Gongdao :
梅 - :

梅公道：

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [ə'laɪt] [frɒm; frəm] [maɪ] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [hɪə(r)] ?
Why should I alight from my sedan chair here ?
为什么 应该 我 点燃 从 我的 轿车 椅子 这里 ?

“怎么在此下轿？”

['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] ['mætəz]
Listening to matters
聆听 到 事情

听事、

[ðə; ði] [klɑːk] [deəd] [nɒt] [rɪ'pɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
The clerk dared not report it again .
这 职员 敢于 不是 报告 它 再次 .

书吏不敢再禀，

[ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] ['kærɪəz] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [fens] .
The sedan chair carriers had no choice but to carry it inside the fence .
这 轿车 椅子 承运人 有 不 选择 但 到 携带 它 里面 这 栅栏 .

轿夫只得抬进栅栏。

[frɒm; frəm] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] , [ˌem iː 'aɪ] [gɒŋ] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [hɔːl] [wɒz; wəz]
From inside the sedan chair , Mei Gong observed that the government hall was
从 里面 这 轿车 椅子 , 梅 锣 观察到 那 这 政府 大厅 曾是
[fɪld] [wɪð] ['kaʊntləs] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
filled with countless officials .
已填 和 无数 官员 .

梅公在轿内观见那官厅内坐了无数的官员，

[ðeɪ] [ɔːl] [peɪd] [ðeə(r)] [rɪ'spekts] [ænd; ənd] [peɪd] [ðeə(r)] [rɪ'spekts] .
They all paid their respects and paid their respects .
他们 全部 有薪酬的 他们的 尊重 和 有薪酬的 他们的 尊重 .

俱是问安叩见的。

[ə'gen] , [ai] [sɔː] [ðə; ði] [hɔːs] - ['maʊntɪŋ] [saɪnz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['fensɪz] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] .
Again , I saw the horse - mounting signs under the fences on both sides .
再次 , 我 锯 这 马 - 安装 标志 在下面 这 栅栏 在 两个都 侧面 .

又见两旁栅栏下马牌前，

['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [fɪld] [ðə; ði] ['ɔːltə(r)] .
Carriages and horses filled the altar .
马车 和 马匹 已填 这 坛 .

轿马纷坛，

['kaʊntləs] .
countless .
无数 .

不计其数。

[ˌem iː 'aɪ] [gɒŋ] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['kærid] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌserɪ'məʊniəl] [geɪt] .
Mei Gong ordered the sedan chair to be carried to the center of the ceremonial gate .
梅 锣 订购 这 轿车 椅子 到 是 携带 到 这 中心 的 这 仪式 门 .

梅公吩咐把轿子抬至仪门正中，

[ai] [stɒpt] [ə'brʌptli] [dʒʌst] [naʊ] .
I stopped abruptly just now .
我 停止 突然 只是 现在 .

方才住了步。

[ðə; ði] [ˌserɪ'məʊniəl] [geɪt] [wɒz; wəz] [kləʊzd] .
The ceremonial gate was closed .
这 仪式 门 曾是 关闭 .

只见那仪门闭着，

[siː] [ðə; ði] [iːst] ['kɔːnə(r)] [geɪt] ,
See the east corner gate ,
看 这 东方 角落 门 ,

见那东角门外，

['kaʊntləs] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [ə'fɪʃ(ə)l] [rəʊbz] [ænd; ənd] [dʒeɪd] [belts] [sæt] [ðeə(r)] .
Countless officials in official robes and jade belts sat there .
无数 官员 在 官方的 长袍 和 玉 腰带 卫星 那里 .

坐了无数官袍玉带的官员，

[wen] [ˌem iː 'aɪ] [gɔːŋz] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [wɒz; wəz] ['kærid] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌserɪ'məʊniəl] [geɪt] [ænd; ənd] [stɒpt] ,
When Mei Gong's sedan chair was carried to the ceremonial gate and stopped ,
什么时候 梅 锣的 轿车 椅子 曾是 携带 到 这 仪式 门 和 停止 ,

见梅公的轿子抬至仪门歇下，

[hiː; hi] [ðen] ['ʃaʊtɪd] :
He then shouted :
他 然后 喊叫 :

便喝道：

[wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ðeə(r)] ?
What kind of official are you there ?
什么 种类 的 官方的 是 你 那里 ?

“你那里是个什么官？

" [ðeɪ] [deəd] [tuː; tə] [stɒp] [ðeə(r)] [sɪ'dæn] [tʃeəz] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [ˌserɪ'məʊniəl] [geɪt] . "
" They dared to stop their sedan chairs inside the ceremonial gate . "
" 他们 敢于 到 停止 他们的 轿车 椅子 里面 这 仪式 门 . "

敢在仪门中住轿。”

[ðə; ði] [klɑːks] [ænd; ənd] ['sɜːvənts] [tʊk] [aʊt] [ðeə(r)] [nəʊts] .
The clerks and servants took out their notes .
这 职员 和 仆人 采取 出去 他们的 笔记 .

听事吏役执了手本，

[hiː; hi] [rʌʃt] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] :
He rushed forward and reported :
他 匆忙 向前 和 据报道 :

抢行一步禀道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [njuː] [ə'fɪʃ(ə)l] , ['mɑːstə(r)][ˌem iː 'aɪ] , [huː] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts]
" This is the new official , Master Mei , who has come to pay his respects
" 这 是 这 新的 官方的 , 掌握 梅 , WHO 有 来 到 支付 他的 尊重
[tuː; tə][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] . "
to the Prime Minister . "
到 这 主要的 部长 . "

“这是新官吏部都给事梅老爷来拜相爷的。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [sed] :
The official said :
这 官方的 说 :

那官说道：

" [ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ] [njuː] [ə'fɪʃ(ə)l] ['teɪkɪŋ] ['ɒfɪs] , "
" That is , a new official taking office , "
" 那 是 , 一个 新的 官方的 采取 办公室 , "

“即是新官上任，

[waɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] ['kærid] ['ɪntuː][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌserɪ'məʊniəl] [geɪt] ?
Why was the sedan chair carried into the center of the ceremonial gate ?
为什么 曾是 这 轿车 椅子 携带 进入 这 中心 的 这 仪式 门 ?

为何事轿子抬进仪门正中？

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] [set] [ʌp] ['eni] ['serəməni] .
They didn't even set up any ceremony .
他们 没有 甚至 放 向上 任何 仪式 .

也不安个仪注，

" [səʊ] [juːv] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] ? "
" So you've come to see the Prime Minister ? "
" 所以 你已经 来 到 看 这 主要的 部长 ? "

就来见相爷么？”

[ə'nʌðə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] [rəʊd] :
Another official road :
其他 官方的 路 :

又一官道：

" [faɪn] . "
" Fine . "
" 美好的 . "

“也罢，

[kən'sɪdərɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['njuːli] [prə'məʊtɪd] [ə'fɪʃ(ə)l] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['riːdʒən] ,
Considering he was a newly promoted official from outside the region ,
考虑 他 曾是 一个 新 推广 官方的 从 外部 这 地区 ,

念他是个外任新升，

[ai][doʊnt][keə(r)] [ə'baʊt] [hɪm] .
I don't care about him .
我 不 关心 关于 他 .

不同他计较。

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ruːlz] [mɔː(r)] ['strɪndʒənt] .
You need to make the rules more stringent .
你 需要 到 制作 这 规则 更多的 严格 .

你得把规矩加厚些，

" [naʊ] [ai] ['faɪnəli] [get] [tuː; tə] [siː] [maɪ] ['fæmɪliz] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] . "
" Now I finally get to see my family's Prime Minister . "
" 现在 我 最后 得到 到 看 我的 家庭的 主要的 部长 . "

方见得俺家的相爷。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːts] [bæk] :
The official reports back :
这 官方的 报告 后退 :

听事回禀：

" ['mɑːstə(r)][tʃiː] , "
" Master Qi , "
" 掌握 齐 , "

“启老爷，

[ə; eɪ] ['geɪtkiːpə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstərz] ['rezɪdəns] [di'mɑːnd, -'mænd] [gɪfts] .
A gatekeeper from the Prime Minister's residence demanded gifts .
一个 守门人 从 这 主要的 部长 住宅 要求 礼物 .

有相府门官索取规礼，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] [ə'griː] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːstə(r)] .
Only then did he agree to report to the master .
仅有的 然后 做过 他 同意 到 报告 到 这 掌握 .

方肯与老爷进禀。”

[,em iː 'aɪ] - :
Mei Gongdao :
梅 - :

梅公道：

[haʊ] [mʌtʃ] ['etɪkət] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] ?
How much etiquette is required ?
如何 很多 礼仪 是 必需的 ?

“规礼要多少，

" [meɪ] [ai][hæv; həv][æn; ən] ['ɔːdiəns] [wɪð] [juː; jʊ] ? "
" May I have an audience with you ? "
" 可能 我 有 一个 观众 和 你 ? "

方能禀见？”

[ðə; ði] [klɑːk] [rɪ'plaɪd] :
The clerk replied :
这 职员 回复 :

书吏回道：

" [ðə; ði]['juːʒuəl] ['etɪkət] ,
" The usual etiquette ,
" 这 通常 礼仪 ,

“常例的规礼，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['maɪnə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] .
He was promoted to a minor official position and went to see the Prime Minister .
他 曾是 推广 到 一个 次要的 官方的 位置 和 去 到 看 这 主要的 部长 .

升转吏谒见相爷，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [wɜːθ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [gəʊld] ['piːsɪz] .
It must be worth a thousand gold pieces .
它 必须 是 值得 一个 千 金子 件 .

须得千金，

['iːv(ə)n][ðə; ði] [smɔːlɪst] [dɔː(r)][bæg] [kɒsts] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [gəʊld] [kɔɪnz] .
Even the smallest door bag costs at least a hundred gold coins .
甚至 这 最小 门 包 成本 在 至少 一个 百 金子 硬币 .

门包最少亦百金，

['əʊnli] [ðen] [kʊd; kəd][ai] [miːt] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] .
Only then could I meet the Prime Minister .
仅有的 然后 可以 我 见面 这 主要的 部长 .

方得相见相爷。”

[ˌem iː 'aɪ] [gɒŋ] [ðen] [geɪv] [ə; eɪ][kəʊld] [lɑːf] [twaɪs] .
Mei Gong then gave a cold laugh twice .
梅 锣 然后 给予 一个 寒冷的 笑 两次 .

梅公便冷笑两声，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] . "
" Such a strange thing has happened . "
" 这样的 一个 奇怪的 事物 有 发生 . "

“有如此奇事。”

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
at this time ,
在 这 时间 ,

此时，

[juːz] [jɔː(r); jə(r)][hænd][tuː; tə] [pʊʃ] ['əʊpən][ðə; ði][sɪ'dæn] ['kɜːt(ə)n] .
Use your hand to push open the sedan curtain .
使用 你的 手 到 推 打开 这 轿车 窗帘 .

用手本将轿帘推开，

[hiː; hi] [n'ɒdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .
He nodded to the official at the gate .
他 点头 到 这 官方的 在 这 门 .

向那门上的官儿点了点头，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] . "
" I have something to tell you . "
" 我 有 某物 到 告诉 你 . "

“我来有话向你讲。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [mʌst; məst][hæv; həv] ['hændɪd] [ðə; ði] ['dɔːmən] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [hɪm] .
The official must have handed the doorman over to him .
这 官方的 必须 有 递交 这 门卫 超过 到 他 .

那官当是交门包给他，

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ,
With a smile ,
和 一个 微笑 ,

带了笑脸，

[hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .
He walked to the front of the sedan chair .
他 步行 到 这 正面 的 这 轿车 椅子 .

走至轿前。

[ˌem iː 'aɪ] - :
Mei Gongdao :
梅 - :

梅公道：

[pliːz] [kən'veɪ] [maɪ] ['grætɪtjuːd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] .
Please convey my gratitude to your Prime Minister .
请 传达 我的 感激 到 你的 主要的 部长 .

“请你替我多多拜上你家相爷，

[ai][ˌeɪ 'em][ˌem iː 'aɪ][kuːiː] , [ðə; ði] ['njuːli] [ə'pɔɪntɪd] ['sʊpərvaɪz] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] .
I am Mei Kui , the newly appointed Supervising Secretary of the Ministry of Personnel .
我 是 梅 奎 , 这 新 任命 监督 秘书 的 这 部 的 人员 .

我是新任吏部都给事梅魁，

[hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)][pəʊst][wɒz; wəz][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][ɒv; əv] [laɪtʃɛŋ] ['kaʊnti] , ['dʒiː'næn] ['priːfektʃə(r)] , ['ʃæn'duŋ] ['prɒvɪns] .
His former post was the magistrate of Licheng County , Jinan Prefecture , Shandong Province .
他的 以前的 邮政 曾是 这 地方法官 的 李城 县 , 济南 州 , 山东 省 .

原任是山东济南府历城县知县，

[ai][hæv; həv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [rɪ'spekts] [tuː; tə][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] .
I have come specifically to pay my respects to the Prime Minister .
我 有 来 具体来说 到 支付 我的 尊重 到 这 主要的 部长 .

特来谒见相爷。

[kəm'pliːt] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] ['serəməni] ,
Complete and complete ceremony ,
完全的 和 完全的 仪式 ,

全一全仪注，

[ðæt] [meɪks] [sens] .
That makes sense .
那 制作 感觉 .

是这个道理。

[ɪf] [juː; jʊ] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . . .
If you allow me to see you . . .
如果 你 允许 我 到 看 你 . . .

你等如果容我见，

[ai] [wɪl] [siː] ;
I will see ;
我 将要 看 ;

我就见；

[ɪf] [ai] ['kænɒt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,
If I cannot see it ,
如果 我 不能 看 它 ,

如不容我见，

[ai][woʊnt] [siː] [juː; jʊ] .
I won't see you .
我 惯于 看 你 .

我就不见，

[bʌt; bət] [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː]['mætə(r)] ?
But what does it matter ?
但 什么 做 它 事情 ?

却又何妨？

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [səʊ] ['meni] [ruːlz] [ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ?
Why are there so many rules and regulations ?
为什么 是 那里 所以 许多 规则 和 法规 ?

为什么要这许多规礼，

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][dɔː(r)][bæg][duː; də][juː; jʊ] [niːd] [naʊ] ?
What kind of door bag do you need now ?
什么 种类 的 门 包 做 你 需要 现在 ?

又要什么门包？

[ðɪs] [ɪz][baɪ][ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] .
This is by imperial decree .
这 是 经过 帝国 法令 .

这是奉旨的，

[ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ] [ruːl] [set][baɪ][jɔː(r); jə(r)] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] ?
Is this a rule set by your Prime Minister ?
是 这 一个 规则 放 经过 你的 主要的 部长 ?

还是你家相爷的定例？

[ai] [θɪŋk] [ai][hæv; həv] [tuː] [pɔɪnts] [tuː; tə] [meɪk] .
I think I have two points to make .
我 思考 我 有 二 积分 到 制作 .

我想倒有两句比话，

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [praɪm] ['mɪnɪstərz] ['fæməli] :
Considering the size of your prime minister's family :
考虑 这 尺寸 的 你的 主要的 部长 家庭 :

合着你家相爷的规模：

- [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] ['rekənsaɪl] [ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː]
' But little did they know that it was to reconcile the affairs of the three
- 但 小的 做过 他们 知道 那 它 曾是 到 调和 这 事务 的 这 三
[djuːks] - ['mænʃənz] , -
dukes ' mansions , '
公爵们 - 豪宅 , -

'却不道是调和鼎鼐三公府，

" [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] ['fæmɪlɪz] . "
" Those are the powerful and treacherous families . "
" 那些 是 这 强大的 和 奸诈 家庭 . "

便是那魑魅魍魉势力家'。"

['mɑːstə(r)][ˌem iː 'aɪ] [ɪn'strʌktɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['mænjuskrɪpt] [biː; bi] [kept] .
Master Mei instructed that the manuscript be kept .
掌握 梅 指示 那 这 手稿 是 保留 .

梅公吩咐将手本存下，

[ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [tuː] ['dʒentlmən] .
They took a sedan chair to see the two gentlemen .
他们 采取 一个 轿车 椅子 到 看 这 二 先生们 .

打轿转去见二位老爷。

[ðə; ði] [sɪ'dæn] ['beərəz] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [ə'raʊnd] .
The sedan bearers had no choice but to turn the sedan chair around .
这 轿车 持有者 有 不 选择 但 到 转动 这 轿车 椅子 大约 .

轿夫只得抬转了轿子，

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] - ,
After leaving Xizhalan ,
后 离开 - ,

出了西栅栏，

[tuː; tə] [ðə; ði] ['sensərɪt] ['ɒfɪs] ,
To the Censorate office ,
到 这 审查 办公室 ,

往都察院衙门，

[ðæts] [nɒt] ['menʃ(ə)nd] ['aɪðə(r)] .
That's not mentioned either .
那就是 不是 提及 任何一个 .

这也不提。

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['geɪtkiːpə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstərz] ['rezɪdəns] [ə'gen] .
Let's talk about the gatekeeper of the Prime Minister's residence again .
我们来吧 讲话 关于 这 守门人 的 这 主要的 部长 住宅 再次 .

再言相府的门官，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [skəuldid] [baɪ] [ˌem iː 'aɪ] - .
He was scolded by Mei Gongbai .
他 曾是 责骂 经过 梅 - .

被梅公白骂了一场，

[ðen] [ai] [sɔː] [hɪm] [lɪft] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .
Then I saw him lift the sedan chair .
然后 我 锯 他 举起 这 轿车 椅子 .

又见他抬起轿子，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [left] [ɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
He actually left on his own .
他 实际上 左边 在 他的 自己的 .

竟自去了，

[pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [bʊk] ,
Put down the book ,
放 向下 这 书 ,

丢下手本，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
He was furious .
他 曾是 狂怒 .

心中大怒，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [ðæt] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] , "
" That corrupt official , "
" 那 腐败 官方的 , "

“这个狗官，

[sʌtʃ] [ɔː'dæsəti] !
Such audacity !
这样的 大胆 !

如此放肆，

" [haʊ] [deə(r)] [ðeɪ] [ækt] [səʊ] ['ærəgəntli] [hɪə(r)] . "
" How dare they act so arrogantly here . "
" 如何 敢 他们 行为 所以 傲慢地 这里 . "

敢在此地大模大样。”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道：

" [hiː; hi] [ɪz] [ə'blɪviəs] [tuː; tə] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] . "
" He is oblivious to life and death . "
" 他 是 浑然不觉 到 生活 和 死亡 . "

“他既不知死活，

[wiː; wi] [dɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [sed] .
We did as he said .
我们 做过 作为 他 说 .

我们照他说的话，

[maɪ] [lɔːd] ,
My lord ,
我的 主 ,

面禀大人，

[lets] [siː] [wɒt] [ðə; ði] ['ædʌlts] [duː; də] [tuː; tə] [hɪm] .
Let's see what the adults do to him .
我们来吧 看 什么 这 成年人 做 到 他 .

看大人把他如何？”

[ðə; ði] ['geɪtkiːpə(r)] [tʊk] [ðə; ði] ['dɒkjumənt] .
The gatekeeper took the document .
这 守门人 采取 这 文档 .

门官拿了手本，

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['stʌdi] ,
Entering the inner study ,
进入 这 内 学习 ,

进内书房，

[hwɑːŋ] [sɒŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [raɪts] [wɒz; wəz] [siːn] ['tʃætɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] .
Huang Song from the Ministry of Rites was seen chatting with the Prime Minister .
黄 歌曲 从 这 部 的 仪式 曾是 已见 聊天 和 这 主要的 部长 .

见礼部黄嵩陪了相爷在闲谈。

[ðə; ði] ['geɪtkiːpə(r)] [stʊd] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
The gatekeeper stood beside him .
这 守门人 站立 旁 他 .

门官站于身旁，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , ['lʌ; luː][tʃiː]
Upon seeing this , Lu Qi
之上 看到 这 , 鲁 齐

卢杞一见，

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问：

" [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['dɒkjumənt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['həʊldɪŋ] ? "
" What kind of document are you holding ? "
" 什么 种类 的 文档 是 你 保持 ? "

“你手中拿的什么帖儿？”

[ðə; ði] ['geɪtkiːpə(r)] [nelt] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] :
The gatekeeper knelt and reported :
这 守门人 跪下 和 据报道 :

门官跪禀道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['dɒkjumənt] [frɒm; frəm][ˌem iː 'aɪ][kuːiː] , [ðə; ði] ['njuːli] [ə'pɔɪntɪd] ['sʊpərvaɪz] ['sekrət(ə)ri]
" It is a document from Mei Kui , the newly appointed Supervising Secretary
" 它 是 一个 文档 从 梅 奎 , 这 新 任命 监督 秘书
[ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] . "
of the Ministry of Personnel . "
的 这 部 的 人员 . "

“是新任吏部都给事梅魁的手本。”

['lʌ; luː][tʃiː] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
Lu Qi took it and looked at it .
鲁 齐 采取 它 和 看起来 在 它 .

卢杞接过来一看，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道：

" [kæn; kən][wiː; wi][biː; bi] [ˌaʊt'saɪd] ? "
" Can we be outside ? "
" 能 我们 是 外部 ? "

“可在外面？”

[ðə; ði] ['geɪtkiːpə(r)] [rɪ'plaɪd] :
The gatekeeper replied :
这 守门人 回复 :

门官回道：

" [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] , "
" As for this official , "
" 作为 为了 这 官方的 , "

“这个官儿的话，

[θɪŋz] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] ,
Things that can be done ,
事物 那 能 是 完毕 ,

行的事，

[ðæts] [kəm'pliːtli] [ə'genst] ['prəʊtəkɒl] .
That's completely against protocol .
那就是 完全地 反对 协议 .

一点也不合仪注。”

['lʌ; luː][tʃiː] [sed] :
Lu Qi said :
鲁 齐 说 :

卢杞道：

" [ænd; ənd] [wɒt] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] ? "
" And what did he say ? "
" 和 什么 做过 他 说 ? "

“他便怎样说？”

[ðə; ði] ['geɪtkiːpə(r)] [ˌwʊdnt] [let] [ðem; ðəm] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .
The gatekeeper wouldn't let them get out of the sedan chair .
这 守门人 不会 让 他们 得到 出去 的 这 轿车 椅子 .

门官就把不下轿，

[nəʊ] [gɪfts] ,
No gifts ,
不 礼物 ,

不送礼，

[pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [bʊk] ,
Put down the book ,
放 向下 这 书 ,

丢下手本，

[ɪf] [wiː; wi] ['kæri] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [bæk] ,
If we carry the sedan chair back ,
如果 我们 携带 这 轿车 椅子 后退 ,

把轿抬回去的话，

[frɒm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] ,
From beginning to end ,
从 开始 到 结尾 ,

自头至尾，

[ðeɪ] [rɪ'pɔːtɪd] [bæk] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
They reported back one by one .
他们 据报道 后退 一 经过 一 .

一一回禀。

[hwaːŋ] [sɒŋ] , ['stændɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] , [wɒz; wəz] [səʊ] ['æŋgri] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['aɪbraʊz] [ʃɒt] [ʌp] .
Huang Song , standing to the side , was so angry that his eyebrows shot up .
黄 歌曲 , 常设 到 这 边 , 曾是 所以 生气的 那 他的 眉毛 射击 向上 .

黄嵩在旁气得眉目直竖，

[hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [sed] :
He opened his mouth and said :
他 打开 他的 嘴 和 说 :

开口说道：

[haʊ] [deə(r)] [juː; jʊ] [biː; bi] [səʊ] [prɪ'zʌmptʃuəs] !
How dare you be so presumptuous !
如何 敢 你 是 所以 放肆 !

“哪有如此放肆、

[wɒt] [æn; ən] [ɔː'deɪʃəs] [ə'fɪʃ(ə)l] !
What an audacious official !
什么 一个 大胆的 官方的 !

如此大胆的官儿！

[ðæts] [səʊ] [ʌn'ruːli] !
That's so unruly !
那就是 所以 不羁 !

太没有规矩！

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪsks] [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwənsɪz] .
He was completely unaware of the risks and consequences .
他 曾是 完全地 不知情 的 这 风险 和 结果 .

他竟不知利害。

[ɪf] [wiː; wi][doʊnt][ɑːsk][hɪm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [briːtʃ] [ɒv; əv] ['etɪkət] ['suːnə(r)]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən]['leɪtə(r)] ,
If we don't ask him about his breach of etiquette sooner rather than later ,
如果 我们 不 问 他 关于 他的 违反 的 礼仪 很快 相当 比 之后 ,

如不早早问他一个失仪的罪儿，

['ðeəfɔː(r)] , ['vaɪəleɪtɪŋ] ['næʃ(ə)nəl][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ,
Therefore , violating national regulations ,
所以 , 违反 国家的 法规 ,

故违国典，

[ðɪs] ['stʌbən] ['skaʊndrəl] [mʌst; məst][biː; bi] [kɪld] [fɜːst] .
This stubborn scoundrel must be killed first .
这 固执的 恶棍 必须 是 被杀 第一的 .

必先杀此倔强的匹夫，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['fjuːtʃə(r)][dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] .
To avoid future disputes .
到 避免 未来 争议 .

以免日后唇舌。"

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] [haʊ] ['lʌ; luː][tʃiː] [wɪl] [diːl] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
But it is unknown how Lu Qi will deal with it .
但 它 是 未知 如何 鲁 齐 将要 交易 和 它 .

却不知卢杞如何发落，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] [faɪv]
Chapter 5
章 5

第五回

['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [iːst] [pə'vɪliən] ['nærəʊli] [ɪ'skeɪpt] [ˌʌnfɔː'siːn] ['deɪndʒə(r)] .
Visiting the East Pavilion narrowly escaped unforeseen danger .
访问 这 东方 亭 勉强 逃脱 意外 危险 .

谒东阁险遭不测

[baɪ][ˌdiː'juː][ju'ɑːn] [ˌæksɪ'dentəli] [ə'fendɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [frend]
Bai Du Yuan accidentally offended a good friend
白 杜 元 偶然 被冒犯了 一个 好的 朋友

拜都院误触良朋

[wɜːd] [klaʊd] :
Word cloud :
单词 云 :

词云：

['geɪnɪŋ] [taɪm] ,
Gaining time ,
获得 时间 ,

得岁月，

[ɪk'stendɪŋ] [ðə; ði] [j'iəz] ,
Extending the years ,
扩展 这 年 ,

延岁月，

[tuː; tə] [geɪn] [dʒɔɪ] ,
To gain joy ,
到 获得 喜悦 ,

得欢悦，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['dʒɔɪfl] .
And they were joyful .
和 他们 是 快乐 .

且欢悦。

[sək'ses] [ɪn] ['evriθɪŋ] [dɪ'pendz] [ɒn] [feɪt] .
Success in everything depends on fate .
成功 在 一切 取决于 在 命运 .

万事成功总在天，

[waɪ] [tɔɪl] [fɔː(r); fə(r)] ['kaʊntləs] ['iːɒnz] ?
Why toil for countless eons ?
为什么 辛劳 为了 无数 亿万年 ?

何必劳苦千万劫。

[doʊnt] [biː; bi] [ə'freɪd] .
Don't be afraid .
不 是 害怕的 .

莫胆怯，

[rɪ'læks] .
Relax .
放松 .

放宽心，

[ðə; ði] ['bʌslɪŋ] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv] [dʒɪn] ['væli] [ɪz] [naʊ] [dʒʌst] [dʌst] [ɪn] [maɪ] [aɪz] .
The bustling prosperity of Jin Valley is now just dust in my eyes .
这 繁华 繁荣 的 斤 谷 是 现在 只是 灰尘 在 我的 眼睛 .

金谷繁华眼底尘。

[ðə; ði] ['blʌdʃed] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] - [ətʃ'iːvmənts]
The bloodshed at the head of Huaiyin's achievements
这 流血事件 在 这 头 的 - 成就

淮阴功业锋头血，

[krɪ'sænθəməmz] [bluːm] ['jeləʊ] [bɪ'saɪd] [daʊ; taʊ] [tʃænz] [haʊs] .
Chrysanthemums bloom yellow beside Tao Qian's house .
菊花 盛开 黄色的 旁 道 钱的 房子 .

陶潜宅畔菊花黄，

['snəufleiks] ['drɪftɪd] [daʊn] [ðə; ði] [riːdz] [baɪ] - [leɪk] .
Snowflakes drifted down the reeds by Fanli Lake .
雪花 漂移 向下 这 芦苇 经过 - 湖 .

范蠡湖边芦絮雪。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [raɪt] , ['iːv(ə)n] ['stʌbən] ['aɪən] [kæn; kən] [ʃaɪn] .
When the time is right , even stubborn iron can shine .
什么时候 这 时间 是 正确的 , 甚至 固执的 铁 能 闪耀 .

时来顽铁有光辉，

[gəʊld] [ɪz] [træns'pɔːtid] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [lʌst] [rɪ'meɪnz] .
Gold is transported away , but lust remains .
金子 是 运输 离开 , 但 欲望 遗迹 .

运去黄金无好色。

[ɪn'dʒɔɪ] ['leʒəli] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [bʊks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] .
Enjoy leisurely reading the books of the ancients .
享受 悠闲 阅读 这 图书 的 这 古代人 .

逍遥且读古人书，

[ˈəʊnli] [əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [hɪə(r)] [duː; də] [juː; jʊ] [ˈriːəlaɪz] [ðə; ði] [juˈniːk] [tʃɑːm] .
Only upon arriving here do you realize the unique charm .
仅有的 之上 抵达 这里 做 你 意识到 这 独特的 魅力 .

到此方知趣味别。

[ˈsɪmp(ə)l] [kləʊðz] [ænd; ənd] [pleɪn] [fuːd] [lɑːst] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
Simple clothes and plain food last a long time .
简单的 衣服 和 清楚的 食物 最后的 一个 长的 时间 .

粗衣淡饭耐久长，

[wʌn] [meɪ] [biː; bi] [ˈklʌmzi] [ɪn] [ˈkʌltɪveɪtɪŋ] [ə; eɪ] [laɪf] [ɒv; əv] [iːz] .
One may be clumsy in cultivating a life of ease .
一 可能 是 笨拙 在 耕作 一个 生活 的 舒适 .

养得浮生一时拙。

[ðə; ði] [ˈpəʊɪm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[ˈʌpraɪt] [ænd; ənd] [ˈɒnɪst] [ˈpiːp(ə)l] [hæv; həv] [ɪɡˈzɪstɪd] [sɪns] [ˈeɪnʃənt] [taɪmz] .
Upright and honest people have existed since ancient times .
直立 和 诚实的 人们 有 存在 自从 古老的 时代 .

耿介端方古世多，

[ˈdedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [prəˈtektɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] , [ðeɪ] [ˈmɑːtʃt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hwaɪ] [ˈrɪvə(r)] .
Dedicated to protecting the country , they marched out of the Huai River .
投入的 到 保护 这 国家 , 他们 行军 出去 的 这 怀 河 .

专心护国出淮河。

[ˌem iː ˈaɪ] [duːz] [ˈlɔɪəl] [ænd; ənd] [kəˈreɪdʒəs] [rɪˈmɒnstrəns]
Mei Du's loyal and courageous remonstrance
梅 杜的 忠诚 和 勇敢 抗议

忠肝义胆梅都谏，

[ˌʌnəˈfreɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmædʒəsti] [ɒv; əv] [hwɑːŋ] [ænd; ənd] [ˈlʌ; luː] .
Unafraid of the majesty of Huang and Lu .
无所畏惧 的 这 威严 的 黄 和 鲁 .

不怕威严黄与卢。

[ˈɑːftə(r)] [ˈhɪərɪŋ] [hwɑːŋ] [sɔːŋz] [wɜːdz] , [ˈlʌ; luː] [tʃiː] . . .
After hearing Huang Song's words , Lu Qi . . .
后 听力 黄 歌曲的 字 , 鲁 齐 . . .

话说卢杞听到黄嵩的言语，

[ˈlɑːfɪŋ] [aʊt] [laʊd]
Laughing out loud
笑 出去 大声

哈哈大笑，

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈpɜːs(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [hiː; hi] [sed] :
Looking at the person at the door , he said :
寻找 在 这 人 在 这 门 , 他 说 :

望着门上人说：

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [əˈfɪʃ(ə)l] .
He was a poor official .
他 曾是 一个 贫穷的 官方的 .

“他是个穷官，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [ruːlz] !
There are no rules !
那里 是 不 规则 !

哪有规例！

[seɪv] [ðə; ði][pəʊst] .
Save the post .
节省 这 邮政 .

把帖子存下，

[hiːz] [dʒʌst] [brəʊk] !
He's just broke !
他是 只是 打破 !

他也是无钱之故耳！”

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)][dɪd] [nɒt] [get] ['æŋgri] .
The servants saw that the Prime Minister did not get angry .
这 仆人 锯 那 这 主要的 部长 做过 不是 得到 生气的 .

门下人见相爷不动怒，

[hiː; hi] [riːd] [ðə; ði][pəʊst] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
He read the post with a smile on his face .
他 读 这 邮政 和 一个 微笑 在 他的 脸 .

反带着笑看那帖子，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .
They had no choice but to come out .
他们 有 不 选择 但 到 来 出去 .

只得走了出来，

[tel] [jɔː(r); jə(r)] [frendz]
Tell your friends
告诉 你的 朋友们

与伙伴们说知，

['evriwʌn] [wɒz; wəz]['æŋgri] [bʌt; bət]['dɪd(ə)nt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
Everyone was angry but didn't mention it .
每个人 曾是 生气的 但 没有 提到 它 .

大家气恼不提。

['lʌ; luː][tʃiː] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ʃæn] [bi'ɑːoʊ] , [sed] [tuː; tə] [hwɑːŋ] [sɒŋ] :
Lu Qi , representing Shan Biao , said to Huang Song :
鲁 齐 , 代表 山 彪 , 说 到 黄 歌曲 :

单表卢杞对黄嵩道：

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɪz] [ɪk'striːmli] ['tæləntɪd] .
This person is extremely talented .
这 人 是 极其 才华横溢 .

“此人大才，

[ai][hæv; həv] [lɒŋ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [rɪ'kruːt] [hɪm] .
I have long wanted to recruit him .
我 有 长的 通缉 到 招募 他 .

老夫久有心收揽他，

[smɔːl] [θɪŋz] ,
Small things ,
小的 事物 ,

些许小事，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [fə'givn] .
It can be forgiven .
它 能 是 已原谅 .

可宽恕之。

[ænd; ənd] ['sləʊli] [wɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ,
And slowly win his heart ,
和 缓慢地 赢 他的 心 ,

且慢慢地收其心，

[lets] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [dʌz] .
Let's see how he does .
我们来吧 看 如何 他 做 .

看他如何，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] ['fɜːðə(r)] .
Let's discuss the reasons further .
我们来吧 讨论 这 原因 更远 .

再作道理。"

[nɒt] ['menʃnɪŋ] ['lʌ; luː][tʃiː]
Not mentioning Lu Qi
不是 提及 鲁 齐

不言卢杞、

[hwɑːŋ] [sɒŋ] .
Huang Song .
黄 歌曲 .

黄嵩。

[ðen] , [wen] [ˌem iː 'aɪ] [gɔːŋz] [sɪ'dæn][tʃeə(r)] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['sensərɪt] ,
Then , when Mei Gong's sedan chair arrived at the Censorate ,
然后 , 什么时候 梅 锣的 轿车 椅子 到达的 在 这 审查 ,

再言梅公轿子到了都察院衙门，

[ðə; ði] [ə'tendənt] [ðen] [sent] [ðə; ði]['letə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['ɪnə(r)] [hɔːl] .
The attendant then sent the letter into the inner hall .
这 服务员 然后 发送 这 信 进入 这 内 大厅 .

听事便将帖传进内堂，

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz] [rɪ'le] :
The message was relayed :
这 信息 曾是 转播 :

传话出来：

" [pliːz] [kʌm] [ɪn] . "
" Please come in . "
" 请 来 在 . "

"请进。"

[ˌem iː 'aɪ] [gɒŋ] [ə'lait] [frɒm; frəm][ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)] .
Mei Gong alighted from the sedan chair .
梅 锣 下车 从 这 轿车 椅子 .

梅公下了轿，

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['lɒbi] ,
Entering the lobby ,
进入 这 大厅 ,

走进大堂，

[ai] [sɔː] [ðæt] [fɛŋ] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [wɪð] [tʃɛn] [gɒŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] ,
I saw that Feng Gong was with Chen Gong from the Ministry of Personnel ,
我 锯 那 冯 锣 曾是 和 陈 锣 从 这 部 的 人员 ,

只见冯公同了吏部陈公、

[lɔːd] ['lʌ; luː][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [ɪm'pɪəriəl] ['sækrɪfaɪsɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Lord Lu of the Court of Imperial Sacrifices , etc .
主 鲁 的 这 法庭 的 帝国 牺牲 , ETC .

詹事府陆公等，

[ðeɪ] [ɔːl] [riːtʃt] [ðə; ði] [iːvz] [tə'geðə(r)] .
They all reached the eaves together .
他们 全部 达到 这 檐 一起 .

俱一齐接至檐前。

['ɑːftə(r)][ˌem iː 'aɪ] [gɒŋ] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [baʊd] ,
After Mei Gong stepped forward and bowed ,
后 梅 锣 步 向前 和 鞠躬 ,

梅公上前行下礼后，

[fɛŋ] [gɒŋ] [stɒpt] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [sed] :
Feng Gong stopped her and said :
冯 锣 停止 她 和 说 :

冯公挽住说道：

['brʌðə(r)] ['naɪən] ,
Brother Nian ,
兄弟 年 ,

“年兄，

[jʊr; jər] ['biːɪŋ] [tuː] [pə'laɪt] .
You're being too polite .
你是 存在 也 有礼貌的 .

你好见外，

[waɪ] ['bɒðə(r)] [wɪð] [ðɪs] ['serəməni] ?
Why bother with this ceremony ?
为什么 打扰 和 这 仪式 ?

何必行此礼？

[ai] [njuː] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [ðæt] [maɪ] ['brʌðə(r)] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [pleɪs] .
I knew long ago that my brother would come to my place .
我 知道 长的 前 那 我的 兄弟 会 来 到 我的 地方 .

我早知年兄必来我处，

['ðeəfɔː(r)] , [ai][hæv; həv][ɪn'vaɪtɪd][maɪ] [tuː] ['eldə(r)] ['brʌðəz] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː] ['kʌmpəni] [hɪə(r)] .
Therefore , I have invited my two elder brothers to keep me company here .
所以 , 我 有 受邀 我的 二 长老 兄弟 到 保持 我 公司 这里 .

故此请了二位年兄在此奉陪。”

[həʊld] ['ɒntə] ['mɪstə(r)] . [ˌem iː 'aɪ]
Hold onto Mr . Mei
抓住 到 先生 . 梅

挽住梅公，

[ðeɪ] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði]['ɪnə(r)] [hɔːl] [tə'geðə(r)] .
They walked into the inner hall together .
他们 步行 进入 这 内 大厅 一起 .

一同走入内堂，

[iːtʃ] [pə'fɔːmd] [ðə; ði]['juːʒuəl] ['kəːtisiz] .
Each performed the usual courtesies .
每个 执行 这 通常 礼貌 .

各行了常礼，

[ðə; ði] [gests] [ænd; ənd][həʊsts][sæt] [daʊn] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)][eɪdʒ][ænd; ənd] [ˌsiːni'ɒrəti] .
The guests and hosts sat down according to their age and seniority .
这 客人 和 主持人 卫星 向下 根据 到 他们的 年龄 和 资历 .

序齿分宾主坐下。

[fɛŋ] [gɒŋ] ,
Feng Gong ,
冯 锣 ,

冯公、

['lʌ; luː] [ɑːskt] ['əʊpənli] :
Lu asked openly :
鲁 问 公然 :

陆公开言问道：

" ['brʌðə(r)] , [juː; jʊ][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [dɔŋluː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] . "
" Brother , you have lived in Donglu for a long time . "
" 兄弟 , 你 有 居住地 在 东路 为了 一个 长的 时间 . "

"年兄久住东鲁，

[wiː; wi] [mɪs] [juː; jʊ] ['evri] ['məʊmənt] .
We miss you every moment .
我们 错过 你 每一个 片刻 .

弟等刻刻思念，

[tə'deɪ] , [maɪ]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [gɪft] .
Today , my elder brother was promoted and given a gift .
今天 , 我的 长老 兄弟 曾是 推广 和 给定 一个 礼物 .

今日年兄内升都给，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [ə'keɪʒ(ə)n] !
This is truly a joyous occasion !
这 是 真的 一个 欢乐 场合 !

可谓喜庆矣！

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['truːli] ['hæpi] .
We are all truly happy .
我们 是 全部 真的 快乐的 .

我等俱真快乐也，

" [ai] [wɪl] [rɪ'siːv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [frɒm; frəm][juː; jʊ] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] ! "
" I will receive instruction from you morning and evening ! "
" 我 将要 收到 操作说明 从 你 早晨 和 晚上 ! "

早晚得常领训示矣！"

[,em iː 'aɪ] - :
Mei Gongdao :
梅 - :

梅公道：

" [ai][hæv; həv] [biːn] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][juː; jʊ][ɔːl][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] . "
" I have been separated from you all for a long time . "
" 我 有 到过 分开 从 你 全部 为了 一个 长的 时间 . "

"弟与列位年兄久别，

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] .
I wish to see your face .
我 希望 到 看 你的 脸 .

欲睹尊颜，

[ɪts] [səʊ] [hɑːd] [tuː; tə] [miːt] .
It's so hard to meet .
它是 所以 难的 到 见面 .

真难晤面。

[naʊ] [ai] [rɪ'siːv] ['həʊli] [greɪs] ,
Now I receive holy grace ,
现在 我 收到 圣 优雅 ,

今蒙圣恩，

[ɪ'rektɪd] [ɒn][ðə; ði] ['plætfɔːm] ,
Erected on the platform ,
竖立 在 这 平台 ,

擢立台垣，

[ai][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][juː; jʊ][ɔːl] .
I have had the pleasure of learning from you all .
我 有 有 这 乐趣 的 学习 从 你 全部 .

得以领教诸位年兄，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [bɪ'jɒnd] ['meʒə(r)] .
This is truly a blessing beyond measure .
这 是 真的 一个 祝福 超过 措施 .

实乃三生之幸也。”

[fɛŋ] [gɒŋ] [ɑːskt] :
Feng Gong asked :
冯 锣 问 :

冯公问道：

" ['brʌðə(r)] , [hæv; həv] [juː; jʊ] [gɒn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] ? "
" Brother , have you gone to see the Prime Minister ? "
" 兄弟 , 有 你 已消失 到 看 这 主要的 部长 ? "

“年兄可曾去见相爷么？”

[ˌem iː 'aɪ] - :
Mei Gongdao :
梅 - :

梅公道：

" [ðeɪ] [dʒʌst] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] . "
" They just came from there . "
" 他们 只是 来了 从 那里 . "

“方才从那里来的。

[bʌt; bət] ,
But ,
但 ,

可是，

[ɪts] [nɒt] [ə'prəʊpriət] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [maɪ] ['feləʊ] ['eldəz] .
It's not appropriate to tell you , my fellow elders .
它是 不是 合适的 到 告诉 你 , 我的 同伴 长者 .

不好说与列位年兄知道。”

[tʃɛn] - :
Chen Gongdao :
陈 - :

陈公道：

" [haʊ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" How is it ? "
" 如何 是 它 ? "

“是怎样？”

[ˌem iː 'aɪ] - :
Mei Gongdao :
梅 - :

梅公道：

" [maɪ] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] [ai] , [ə'lɒŋ] [wɪð] ['aʊə(r)] ['feləʊ] ['eldə(r)] ['brʌðəz] , [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [dʒɪnʃi] ([sək'sesf(ə)l] ['kændɪdəts] [ɪn] [ðə; ði] [haɪɪst] [ɪm'pɪəriəl] [igˌzæmi'neiʃənz]) [sɪ'lektɪd]
" My brother and I , along with our fellow elder brothers , are all Jinshi (successful candidates in the highest imperial examinations) selected
" 我的 兄弟 和 我 , 沿着 和 我们的 同伴 长老 兄弟 , 是 全部 金石 (成功的 候选人 在 这 最高 帝国 考试) 已选

“弟同列位年兄俱是皇上中的进士，

[tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['empərə(r)]
To be an official of the emperor
到 是 一个 官方的 的 这 皇帝

做皇上的官，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] ['gʌv(ə)n] [ðə; ði] [wɜːld] .
The people who govern the world .
这 人们 WHO 治理 这 世界 .

治天下的民。

[dʒʌst] [naʊ] , [maɪ] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðæt] ['tretʃərəs] [praɪm] ['mɪnɪstərz] ['mænʃ(ə)n] .
Just now , my brother was in front of that treacherous prime minister's mansion .
只是 现在 , 我的 兄弟 曾是 在 正面 的 那 奸诈 主要的 部长 大厦 .

方才弟在那奸相府前，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] ['ʃeɪmləs] [wʌnz] ,
There are those shameless ones ,
那里 是 那些 不要脸 一个 ,

有那一班不知羞耻的，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gruːp] [ɒv; əv] [fɒks] - ['fækʃ(ə)n] ['fæməli] ['membəz] ,
And his group of fox - faction family members ,
和 他的 团体 的 狐狸 - 派 家庭 成员 ,

和他的一群狐党家人，

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [gʊd] [ɔː(r)] ['iːv(ə)l] ,
Regardless of good or evil ,
不管 的 好的 或者 邪恶的 ,

不分邪正，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ˌdʒenərəlɪ'zeɪʃənz] .
They are all generalizations .
他们 是 全部 概括 .

都是一概而论之。

[wen] [ai] [went] [tuː; tə] [siː] [hɪm] ,
When I went to see him ,
什么时候 我 去 到 看 他 ,

我去见他的时节，

[ðə; ði] ['fæməli] ['membəz] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðæt] ['tretʃərəs] [θiːf]
The family members at the door of that treacherous thief
这 家庭 成员 在 这 门 的 那 奸诈 贼

那奸贼门上的家人，

[wɒt] [niːd] [ɪz] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ruːlz] [ænd; ənd] ['etɪkət] ?
What need is there for rules and etiquette ?
什么 需要 是 那里 为了 规则 和 礼仪 ?

要什么规礼，

[wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [dɔː(r)] [bæg] [duː; də] [juː; jʊ] [niːd] ?
What kind of door bag do you need ?
什么 种类 的 门 包 做 你 需要 ?

又要什么门包，

[ˌaɪ 'tiː] [kɒsts] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [gəʊld] ['piːsɪz] .
It costs one thousand gold pieces .
它 成本 一 千 金子 件 .

须一千金，

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [dɪ'lɪvəd] .
The message was just delivered .
这 信息 曾是 只是 发表 .

方才传禀。

[dɪə(r)] ['feləʊ] ['eldəz] ,
Dear fellow elders ,
亲爱的 同伴 长者 ,

列位年兄想，

[duː; də][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [gəʊld] ['piːsɪz] [tuː; tə]['ɒfə(r)] [hɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [gɪft] ?
Do you have a thousand gold pieces to offer him as a gift ?
做 你 有 一个 千 金子 件 到 提供 他 作为 一个 礼物 ?

弟可有一千金贽见与他?

[aɪ] [skəuldid] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .
I scolded him for nothing .
我 责骂 他 为了 没有什么 .

被我白骂了一场,

[hiː; hi] [drɒpt] [ðə; ði] ['nəʊtbʊk] .
He dropped the notebook .
他 掉落 这 笔记本 .

将手本丢下,

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [keɪm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [hɪz; ɪz] ['eldə(r)] ['brʌðə(r)] .
He immediately came to visit his elder brother .
他 立即地 来了 到 访问 他的 长老 兄弟 .

即到年兄这里来禀见。”

[ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [lɑːft] [ænd; ənd] [preɪzd] :
All the officials laughed and praised :
全部 这 官员 笑了 和 赞扬 :

众公等俱是齐笑赞道:

" ['truːli] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [ɪn'tegrəti] ! "
" Truly a man of integrity ! "
" 真的 一个 男人 的 正直 ! "

“真乃端方士也!

['brʌðə(r)] - ['ækʃ(ə)nz]
Brother Nian's actions
兄弟 - 行动

年兄之作为,

[maɪ] ['brʌðə(r)] [rɪ'spekts] [ˌem 'iː] . "
My brother respects me . "
我的 兄弟 尊重 我 . "

弟等敬服。”

['evriwʌn] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .
Everyone discussed it for a while .
每个人 讨论 它 为了 一个 尽管 .

大家谈论了一番,

[fɛŋ] [gɒŋ] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ɑːskt] :
Feng Gong turned around and asked :
冯 锣 转向 大约 和 问 :

冯公回转身问道:

" [ɪz] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ['redi] ? "
" Is the banquet ready ? "
" 是 这 宴会 准备好 ? "

“酒筵可曾齐备否? ”

['fæməli] ['membəz] [sed] :
Family members said :
家庭 成员 说 :

家人道:

['evriθɪŋ] [ɪz] ['redi] .
Everything is ready .
一切 是 准备好 .

“俱已齐备。”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[fɛŋ] [gɒŋ] [ɪn'vaɪtɪd] [,em iː 'aɪ] [gɒŋ] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [siːt] .
Feng Gong invited Mei Gong to take his seat .
冯 锣 受邀 梅 锣 到 拿 他的 座位 .

冯公请梅公入席，

[djuːk] [,em iː 'aɪ] [ðen] [rɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [sed] :
Duke Mei then resigned and said :
公爵 梅 然后 辞职 和 说 :

梅公便辞道：

" [ɪk'skjuːs] [,em 'iː] , ['evriwʌn] . "
" Excuse me , everyone . "
" 原谅 我 , 每个人 . "

“弟失陪列位。”

[fɛŋ] - :
Feng Gongdao :
冯 - :

冯公道：

" [ðə; ði] ['eldə(r)] ['brʌðə(r)] ['bleim] [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [feɪs] "
" The elder brother blames the younger brother to his face "
" 这 长老 兄弟 责备 这 年轻 兄弟 到 他的 脸 "

“年兄当面怪弟，

[dʒʌst] [ə; eɪ] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['mækrəl] [ɪz] [prɪ'peəd] .
Just a small amount of mackerel is prepared .
只是 一个 小的 数量 的 鲭鱼 是 准备 .

聊备一鲐，

[ai] [went] [wɪð] [maɪ] ['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] [wɒʃ] [ʌp] [ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['dʒɜːni] .
I went with my elder brother to wash up the dust of our journey .
我 去 和 我的 长老 兄弟 到 洗 向上 这 灰尘 的 我们的 旅行 .

与年兄洗尘。

[ðiːz] [θriː] ['eldə(r)] ['brʌðəz]
These three elder brothers
这些 三 长老 兄弟

此三位年兄，

[ai] [wɒz; wəz] ['speʃəli] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ] ['brʌðə(r)] ['kʌmpəni] .
I was specially invited to keep my brother company .
我 曾是 特别 受邀 到 保持 我的 兄弟 公司 .

特邀来陪年兄的，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['steɪtmənt]
Such a statement
这样的 一个 陈述

如此见辞，

[wɒt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?
What does this mean ?
什么 做 这 意思是 ?

是何意也？”

[ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [steɪd] [bɪ'haɪnd] :
All the officials stayed behind :
全部 这 官员 入住 在后面 :

众公齐留道：

" [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] , "
" We have been waiting for you for so long , "
" 我们 有 到过 等待 为了 你 为了 所以 长的 , "

"我等久阔别，

['teɪkɪŋ] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [hɑːt] - [tuː; tə] - [hɑːt] [tɔːk]
Taking this opportunity to have a heart - to - heart talk
采取 这 机会 到 有 一个 心 - 到 - 心 讲话

借此谈心，

[pliːz] [duː; də] [nɒt] [rɪ'fjuːz] ['brʌðə(r)] [fɛŋz] [kaɪnd]['ɒfə(r)] .
Please do not refuse Brother Feng's kind offer .
请 做 不是 拒绝 兄弟 冯的 种类 提供 .

勿却冯年兄之盛意也。"

[səʊ][ai][sæt] [daʊn] .
So I sat down .
所以 我 卫星 向下 .

于是坐下。

[fɛŋ] - :
Feng Gongdao :
冯 - :

冯公道：

['feləʊ] ['eldə(r)] ['brʌðəz]
Fellow elder brothers
同伴 长老 兄弟

"众位年兄，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] ['restrɒnt] [tə'geðə(r)] .
They went to the small restaurant together .
他们 去 到 这 小的 餐厅 一起 .

同到小斋，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [friː] [ænd; ənd]['əʊpən] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
Only then can we have a free and open discussion .
仅有的 然后 能 我们 有 一个 自由的 和 打开 讨论 .

方可畅叙。"

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [tə'geðə(r)] .
They all went to the study together .
他们 全部 去 到 这 学习 一起 .

一齐同到书房，

[wen] ['mɑːstə(r)][ˌem iː 'aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['teɪblweə(r)] [leɪd] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,
When Master Mei saw the tableware laid out before him ,
什么时候 掌握 梅 锯 这 餐具 铺设 出去 前 他 ,

梅公见那席前摆的器皿，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [meɪd] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd][dʒeɪd] .
They were all made of gold and jade .
他们 是 全部 制成 的 金子 和 玉 .

俱是金玉之类。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不消一时，

[ðə; ði]['fæməli] [set] [aʊt] [ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [waɪn] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
The family set out the food and wine on the table .
这 家庭 放 出去 这 食物 和 葡萄酒 在 这 桌子 .

家人将酒菜俱摆在席上，

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] ['hʌmbli] ['ɒfəd] [ðeə(r)] [siːt] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

Each person humbly offered their seat to the other .

每个 人 谦卑地 提供 他们的 座位 到 这 其他 .

各自谦逊让坐。

[tʃiːf] [ˌem iː 'aɪ] [gɒŋ]

Chief Mei Gong

首席 梅 锣

梅公首席，

[ðə; ði] [rest] [sæt][ɪn]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [ˌsiːni'ɒrəti] .

The rest sat in order of seniority .

这 休息 卫星 在 命令 的 资历 .

其余序齿而坐。

['ɑːftə(r)] [θriː] [raʊndz] [ɒv; əv] [drɪŋks] ,

After three rounds of drinks ,

后 三 回合 的 饮料 ,

酒上三巡，

['fæməli] ['membəz] [sɜːvd] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] .

Family members served the dishes .

家庭 成员 服务 这 菜肴 .

家人献上菜来。

[ðə; ði] ['dɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪnɪʃt] [ɪn][nəʊ] [taɪm] .

The dishes were finished in no time .

这 菜肴 是 完成的 在 不 时间 .

不一时菜毕。

[ðə; ði] ['delɪkəsi] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'jɒnd] [dɪ'skrɪpʃn] .

The delicacies are beyond description .

这 美味佳肴 是 超过 描述 .

言不尽的珍馐，

[æn; ən] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [dɪ'lɪʃəs] [fuːd] .

An abundance of delicious food .

一个 丰富 的 可口的 食物 .

吃不完的美味。

[ˌem iː 'aɪ] - :

Mei Gongdao :

梅 - :

梅公道：

" [waɪ] [ɪz][maɪ] ['brʌðə(r)] [səʊ] [ɪk'strævəgənt] ? "

" Why is my brother so extravagant ? "

" 为什么 是 我的 兄弟 所以 靡 ? "

“年兄为何如此过丰，

[bʌt; bət][maɪ] ['brʌðə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][hæz; həz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [wɔːm] [fuːd] .

But my brother usually has enough to eat and warm food .

但 我的 兄弟 通常 有 足够的 到 吃 和 温暖的 食物 .

但弟平日则饱食暖食足矣。

[ænd; ənd][maɪ]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [ɪz][səʊ] ['prɒspərəs] .

And my elder brother is so prosperous .

和 我的 长老 兄弟 是 所以 繁荣 .

而年兄如此丰隆，

" [ai][deə(r)][nɒt] [ək'sept] [sʌtʃ] [preɪz] . "

" I dare not accept such praise . "

" 我 敢 不是 接受 这样的 称赞 . "

正是弟不敢当也。”

[fɛŋ] - :
Feng Gongdao :
冯 - :

冯公道：

" [ðɪs] [ɪz] [æn; ən] ['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [hjuːˈmɪlieɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsrɪ'spekt] . "
" This is an elder brother humiliating his younger brother for his disrespect . "
" 这 是 一个 长老 兄弟 羞辱 他的 年轻 兄弟 为了 他的 不尊重 . "

“这是年兄羞辱弟之不恭也。

[tə'deɪ] [ɪts] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [fjuː] ['spuːnful] [ɒv; əv] [waɪn] .
Today it's nothing more than a few spoonfuls of wine .
今天 它是 没有什么 更多的 比 一个 很少 一勺 的 葡萄酒 .

今日无非便酒几勺，

[pliːz] [kʌm] [tuː; tə] - [ə'nʌðə(r)] [deɪ] .
Please come to Ditai another day .
请 来 到 - 其他 天 .

改日涤軰奉请光顾。

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ] [ɔːl] [tuː; tə] [sɜːv] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [jɪə(r)] .
I wish to invite you all to serve me for the year .
我 希望 到 邀请 你 全部 到 服务 我 为了 这 年 .

想列位伺年，

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [biː; bi] [ə'nʌðə(r)] ['mætə(r)] . "
" It will certainly not be another matter . "
" 它 将要 当然 不是 是 其他 事情 . "

必不他却。”

[ˌem iː 'aɪ] - :
Mei Gongdao :
梅 - :

梅公道：

" [ðæts] [ɪ'nʌf] [waɪn] . "
" That's enough wine . "
" 那就是 足够的 葡萄酒 . "

“酒已够了。”

[fɛŋ] [gɒŋ] ['ɔːdəd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'muːvd] .
Feng Gong ordered it to be removed .
冯 锣 订购 它 到 是 已移除 .

冯公吩咐撤去，

['ɒfə(r)] [tiː] .
Offer tea .
提供 茶 .

献茶。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不多一时，

[ðen] [tiː] ['dɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [set] [aʊt] .
Then tea dishes were set out .
然后 茶 菜肴 是 放 出去 .

又摆上茶碟。

[fɛŋ] - :
Feng Gongdao :
冯 - :

冯公道：

" ['brʌðə(r)] , [pliːz] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [siːts] . "
" Brother , please take your seats . "
" 兄弟 , 请 拿 你的 座位 . "

“年兄请各照席坐了。”

[tʃɛn] - :
Chen Gongdao :
陈 - :

陈公道：

['brʌðə(r)] [,em iː 'aɪ]['naɪən] ,
Brother Mei Nian ,
兄弟 梅 年 ,

“梅年兄，

[lets] [drɪŋk] [ænd; ənd] [tʃæt] [tə'deɪ] .
Let's drink and chat today .
我们来吧 喝 和 聊天 今天 .

今日饮酒畅谈，

[ðə; ði] ['ɑːnərz] [ænd; ənd] [ə'pɔɪntmənts] [ai][dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] [tuː; tə][maɪ]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] ,
The honors and appointments I just mentioned to my elder brother ,
这 荣誉 和 预约 我 只是 提及 到 我的 长老 兄弟 ,

适才所叙年兄之荣任，

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [ænd; ənd] ['nefjuː] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [jet] ?
I wonder if your wife and nephew have arrived yet ?
我 想知道 如果 你的 妻子 和 侄子 有 到达的 然而 ?

不卜尊夫人与年侄可曾到否？”

[,em iː 'aɪ] - :
Mei Gongdao :
梅 - :

梅公道：

" [ðə; ði]['fæməli] ['membəz] [ɔːl] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [,tʃɑːŋ'dʒoʊ] . "
" The family members all returned to Changzhou . "
" 这 家庭 成员 全部 返回 到 常州 . "

“家眷俱回常州，

[ðə; ði] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] ['əʊnli][hæd; həd][æn; ən][əʊld] ['sɜːvənt] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][hɪm] .
The younger brother only had an old servant by his side to attend to him .
这 年轻 兄弟 仅有的 有 一个 老的 仆人 经过 他的 边 到 出席 到 他 .

弟只带得个老苍头在身边伺候。

[tuː; tə][biː; bi] ['ɒnɪst] [wɪð] [maɪ][fɔː(r)]['əʊldə] ['brʌðəz] ,
To be honest with my four older brothers ,
到 是 诚实的 和 我的 四 老 兄弟 ,

不瞒四位年兄说，

[haʊ'evə(r)] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ,
However , when he was a county magistrate ,
然而 , 什么时候 他 曾是 一个 县 地方法官 ,

倒是当日为县官，

[ɪts] [ɔːl'raɪt] .
It's alright .
它是 好吧 .

也还罢了。

[tə'deɪ] [ai][,eɪ 'em] ['ɒnəd] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] .
Today I am honored to assume this position .
今天 我 是 荣幸 到 认为 这 位置 .

今日荣任，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] .
It is a misfortune for your younger brother .
它 是 一个 不幸 为了 你的 年轻 兄弟 .

乃弟之不幸也，

['ðeəfɔː(r)] , [ɔːl] ['fæməli] ['membəz] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [bæk] .
Therefore , all family members were sent back .
所以 , 全部 家庭 成员 是 发送 后退 .

故家眷一概发回。”

[lɔːd] [fɛŋ] [ænd; ənd] [lɔːd] [tʃɛn] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [sed] :
Lord Feng and Lord Chen were greatly surprised and said :
主 冯 和 主 陈 是 非常 惊讶 和 说 :

冯公与陈公等大惊道：

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [sʌtʃ] [ʌn'feɪvərəb(ə)l] [θɪŋz] , ['eldə(r)] ['brʌðə(r)] ? "
" Why do you say such unfavorable things , elder brother ? "
" 为什么 做 你 说 这样的 不利 事物 , 长老 兄弟 ? "

“年兄何出此不利之言，

[wɒt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?
What does this mean ?
什么 做 这 意思是 ?

是何意也？”

[ˌem iː 'aɪ] - :
Mei Gongdao :
梅 - :

梅公道：

" [wen] [maɪ] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['sɜːvɪŋ] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pəʊst] ,
" When my brother was serving in another post ,
" 什么时候 我的 兄弟 曾是 服务 在 其他 邮政 ,

“弟在外任之时，

[ai][hæv; həv] [lɒŋ] [hɜːd] [ɒv; əv] ['tretʃərəs] ['vɪlənz] ['fɔːmɪŋ] [kliːks] .
I have long heard of treacherous villains forming cliques .
我 有 长的 听到 的 奸诈 反派 成型 小团体 .

久闻奸贼成党。

[ai] [naʊ] [həʊld][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [spiːk] ['fræŋkli] .
I now hold an official position and speak frankly .
我 现在 抓住 一个 官方的 位置 和 说话 坦率地说 .

我今居官直谏，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] ['tɒləreɪt] [sʌtʃ] ['tretʃərəs] [ə'bjuːs] [ɒv; əv]['paʊə(r)] ?
How can we tolerate such treacherous abuse of power ?
如何 能 我们 容忍 这样的 奸诈 虐待 的 力量 ?

岂容弄权之奸，

[wiː; wi] [vaʊ] [tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðem; ðəm] .
We vow to eliminate them .
我们 发誓 到 排除 他们 .

誓必除之，

[ə; eɪ] ['sʌbdʒɪkts] ['djuːti][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['lɔɪəl] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ruːlə(r)] !
A subject's duty is to be loyal to his ruler !
一个 主题的 责任 是 到 是 忠诚 到 他的 统治者 !

而为臣当忠君也！”

['lʌ; luː] [gɒŋ] [sed] [tuː; tə][ˌem iː 'aɪ] [gɒŋ] :
Lu Gong said to Mei Gong :
鲁 锣 说 到 梅 锣 :

陆公向梅公道：

" [juː; jʊ] [naʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [biː; bi] ['lɔɪəl] ,
" You now wish to be loyal ,
" 你 现在 希望 到 是 忠诚 ,

"你如今欲忠，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðiːz] ['tretʃərəs] ['vɪlənz] . . .
Little did they know that these treacherous villains . . .
小的 做过 他们 知道 那 这些 奸诈 反派 . . .

岂不知这班奸贼，

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['feɪvə(r)] .
All of these are due to the Emperor's favor .
全部 的 这些 是 到期的 到 这 皇帝的 偏爱 .

俱是圣上恩宠的。

[juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .
You may not be able to get rid of it in a short time .
你 可能 不是 是 有能力的 到 得到 摆脱 的 它 在 一个 短的 时间 .

你一时未必能除，

[ɪts] ['betə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['peɪʃ(ə)nt] .
It's better to be patient .
它是 更好的 到 是 病人 .

不若耐了性子，

[wʌns] [ðə; ði] ['feɪvəz] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [ðiːz] ['tretʃərəs] ['vɪlənz] [hæv; həv] [dɪ'mɪnɪʃt] ['sʌmwɒt] ,
Once the favors bestowed upon these treacherous villains have diminished somewhat ,
一次 这 恩惠 授予 之上 这些 奸诈 反派 有 减少 有些 ,

待这班奸贼恩荣稍减，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ai] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['feləʊ] [pɑː'tɪsɪpənt] .
At that time , I was a fellow participant .
在 那 时间 , 我 曾是 一个 同伴 参与者 .

那时我等同参，

[ðiːz] [θiːvz] ,
These thieves ,
这些 窃贼 ,

这班贼子，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃ(ə)n] .
They must be executed without exception .
他们 必须 是 执行 没有 例外 .

必诛无遗，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [bəuθ] [wɜːld] ?
Wouldn't that be the best of both worlds ?
不会 那 是 这 最好的 的 两个都 世界 ?

岂不两全其美的！"

[ˌem iː 'aɪ] - :
Mei Gongdao :
梅 - :

梅公道：

[wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] , ['eldə(r)] ['brʌðə(r)] , [ɪz] [truː] .
What you say , elder brother , is true .
什么 你 说 , 长老 兄弟 , 是 真的 .

"年兄所言虽是，

[bʌt; bət] [maɪ] ['brʌðə(r)] , ['weðə(r)] ['sɪtɪŋ] , ['laɪɪŋ] [daʊn] [ɔː(r)] [nɒt] . . .
But my brother , whether sitting , lying down or not . . .
但 我的 兄弟 , 无论 坐着 , 说谎 向下 或者 不是 . . .

但弟行居坐卧之中，

[nɒt] [ə; eɪ]['məʊmənt] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] ,
Not a moment without thinking ,
不是 一个 片刻 没有 思维 ,

没一刻不思，

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] ['tɒləreɪtɪd] !
How can this be tolerated !
如何 能 这 是 容忍 !

怎能容耐！

['leɪtə(r)] , [ai] [wɪl] ['grædʒuəli] [wɜːk] [wɪð] [maɪ]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [greɪt] ['merɪt] [ɪn]['ɔːdə(r)]
Later , I will gradually work with my elder brother to achieve great merit in order
之后 , 我 将要 逐步地 工作 和 我的 长老 兄弟 到 达到 伟大的 优点 在 命令
[tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] [greɪs] .
to repay the Emperor's grace .
到 偿还 这 皇帝的 优雅 .

待后慢慢与年兄同立莫大之功以报圣恩，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [klenz] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [kə'rʌpʃ(ə)n] .
Little did they know that I was determined to cleanse the court of corruption .
小的 做过 他们 知道 那 我 曾是 决定 到 洁净 这 法庭 的 腐败 .

岂不知我心中立志要给朝廷清理，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [dɪ'leɪ] ?
How can we delay ?
如何 能 我们 延迟 ?

焉能迟缓?

[bʌt; bət][maɪ] ['feləʊ] ['brʌðəz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [kən'sɜːnd] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [laɪvz; lɪvz] .
But my fellow brothers are only concerned with their own lives .
但 我的 同伴 兄弟 是 仅有的 担心的 和 他们的 自己的 生活 .

但诸位年兄不过是要自家性命而已。

[ai] [wɪl] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðɪs] ['treɪtə(r)] .
I will eliminate this traitor .
我 将要 排除 这 叛徒 .

我除此奸贼，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [hɑːm] [tuː; tə][bəuθ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
To avoid harm to both officials and the people .
到 避免 伤害 到 两个都 官员 和 这 人们 .

以免官民之害。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːls] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['tretʃərəs] ['vɪlənz] ,
If it falls into the hands of treacherous villains ,
如果 它 瀑布 进入 这 双手 的 奸诈 反派 ,

倘或遭奸贼之手，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [kə'læmitiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːkɪtpleɪs] ,
Unable to escape the calamities of the marketplace ,
无法 到 逃脱 这 灾难 的 这 市场 ,

难逃市曹之患，

[tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] .
To fulfill the duty of a subject .
到 实现 这 责任 的 一个 主题 .

以尽为臣之道。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [wiː; wi] [mɪst] ['aʊə(r)] ['kɒmreɪdz] .
At that time , we missed our comrades .
在 那 时间 , 我们 错过 我们的 同志们 .

那时可念同袍，

['ɑːftə(r)] ['eɪdɪŋ] [maɪ][ˌem iː 'aɪ] [sekt] ,
After aiding my Mei Sect ,
后 协助 我的 梅 教派 ,

即援我梅门之后，

[æz; əz][ə; eɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] ,
As a younger brother ,
作为 一个 年轻 兄弟 ,

在为弟者，

[ai][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['ɑːftəlaɪf] !
I am deeply grateful even in the afterlife !
我 是 深 感激的 甚至 在 这 来世 !

于九泉铭感矣！

[æt; ət]['prez(ə)nt] ,
At present ,
在 展示 ,

目下，

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði]['bændits][ɪn] - [taʊn] , [ˌtʃaʊ'dʒoʊ] ['priːfektʃə(r)] , ['gwɑːŋ'dʊŋ]
I have heard that the bandits in Huangtu Town , Chaozhou Prefecture , Guangdong
我 有 听到 那 这 强盗 在 - 镇 , 潮州 州 , 粤
['prɒvɪns] [ɑː(r); ə(r)] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l] .
Province are causing trouble .
省 是 导致 麻烦 .

闻广东潮州府黄土镇贼兵作耗，

[ðeɪ] [rɪ'piːtɪdli] [rɔb] [ðə; ði] ['gʌvənmənts] [peɪ] [ænd; ənd] [greɪn] .
They repeatedly robbed the government's pay and grain .
他们 反复 被抢劫 这 政府的 支付 和 粮食 .

屡次劫夺饷银钱粮，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] ['træv(ə)l][baɪ] ['bɪznəs] .
And those who travel by business .
和 那些 WHO 旅行 经过 商业 .

以及过路经商之人。

[dɪə(r)]['eldə(r)] ['brʌðəz] ,
Dear elder brothers ,
亲爱的 长老 兄弟 ,

列位年兄，

[ɪz] [ðɪs] ['lʌ; luː][ðə; ði] ['skaʊndrəlz] [fɔːlt] ?
Is this Lu the scoundrel's fault ?
是 这 鲁 这 无赖的 过错 ?

这可是卢贼之过么？

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [ə'bɒlɪʃ] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði] ['ləʊɪs] ['plætəʊ]
If he does not abolish the position of General of the Loess Plateau
如果 他 做 不是 取消 这 位置 的 一般的 的 这 黄土 高原

他如不取消黄土总兵，

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] [θiːvz] [biː; bi][səʊ]['ræmpənt] ?
How could the thieves be so rampant ?
如何 可以 这 窃贼 是 所以 猖獗 ?

贼众怎如此猖狂？

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['tɑːtɑːrz][ɒn][ðə; ði]['bɔːdə(r)] .
And then I heard of the Tatars on the border .
和 然后 我 听到 的 这 鞑靼人 在 这 边界 .

又听得边关鞑靼，

[ðeɪ] [rɪ'piːtɪdli] [sent] [truːps] [tuː; tə] [ɪn'veɪd] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] .
They repeatedly sent troops to invade the border .
他们 反复 发送 军队 到 入侵 这 边界 .

屡次兴兵犯境，

['luːtɪŋ] [raɪs]
looting rice
抢劫 米

抢掠大米，

[ðɪs] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] [fɔːlt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['treɪtə(r)] ['lʌ; luː] .
This is also the fault of the traitor Lu .
这 是 还 这 过错 的 这 叛徒 鲁 .

此亦是卢贼之过。

[hiː; hi] [ɪg'zemptɪd] [ðə; ði] [raɪs] ['æləkeɪtɪd; 'æloʊkeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [leɪt] ['empərə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'liːf] ['efəts] [ɪn]
He exempted the rice allocated by the late emperor for relief efforts in
他 豁免 这 米 分配 经过 这 晚的 皇帝 为了 宽慰 努力 在
[ðə; ði] ['eəriəz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [greɪt] [wɔːl] [frɒm; frəm] ['fɜːðə(r)] ['tæksɪz] .
the areas outside the Great Wall from further taxes .
这 区域 外部 这 伟大的 墙 从 更远 税收 .

他一本免了口外先帝赈济的大米，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] [ˌeɪtʃ'juː] ['piːp(ə)l] [rɪ'gɑːdɪd] [raɪs] [æz; əz] [ə; eɪ] ['preʃəs] ['treʒə(r)] .
Moreover , the Hu people regarded rice as a precious treasure .
而且 , 这 胡 人们 认为 米 作为 一个 宝贵的 宝藏 .

况胡人以大米如珍宝一般，

[ðɪs] [ɪg'zempʃn]
This exemption
这 豁免

这一免，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [truːps] [tuː; tə] [sə'pres] [ˌaɪ 'tiː] .
And they did not increase the number of troops to suppress it .
和 他们 做过 不是 增加 这 数字 的 军队 到 压制 它 .

又不加重兵镇压，

[ðeɪ] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] ['plʌndə] .
They will inevitably engage in plundering .
他们 将要 不可避免地 从事 在 掠夺 .

自必有抢掠之行。

[ðiːz] [tuː] ['mætəz] ,
These two matters ,
这些 二 事情 ,

此二事，

[ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,

依弟之见，

[fɜːst] , [kɪl] ['lʌ; luː] [tʃiː] .
First , kill Lu Qi .
第一的 , 杀 鲁 齐 .

先斩了卢杞、

[hwɑːŋ] [sɒŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gæŋ] [ɒv; əv] ['tretʃərəs] ['vɪlənz]
Huang Song and his gang of treacherous villains
黄 歌曲 和 他的 帮派 的 奸诈 反派

黄嵩这一班奸贼，

[ðen] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv] - [taʊn] [wɒz; wəz] [ˌriːɪn'steɪtɪd] .
Then the general of Huangtu Town was reinstated .
然后 这 一般的 的 - 镇 曾是 恢复 .

然后复了黄土镇的总兵，

[hiː; hi] ['ɒfəd] [tuː; tə] [rɪ'kruːt] [hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)]['səʊldʒəz] .
He offered to recruit his former soldiers .
他 提供 到 招募 他的 以前的 士兵 .

着他招安昔日的营兵。

[ðeɪ] [ə'rɪdʒənəli] [prə'vaɪdɪd] [rɪ'liːf] [tuː; tə][ðə; ði][ˌeɪtʃ'juː] ['piːp(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [pɑːs] .
They originally provided relief to the Hu people outside the pass .
他们 起初 假如 宽慰 到 这 胡 人们 外部 这 经过 .

关外原与胡人们赈济，

['nætʃ(ə)rəli] , ['naɪðə(r)] [saɪd] [wɪl] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] ['kɒnflɪkt] .
Naturally , neither side will engage in conflict .
自然 , 两者都不 边 将要 从事 在 冲突 .

自然两下不动干戈，

" [ænd; ənd] [piːs] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [rɪ'stɔːd] ! "
" And peace will soon be restored ! "
" 和 和平 将要 很快 是 恢复 ! "

而立见太平矣！”

[fɛŋ] [gɒŋ] [spəʊk] ['feəli] [tuː; tə] ['evriwʌn] :
Feng Gong spoke fairly to everyone :
冯 锣 辐 相当 到 每个人 :

冯公与众公道：

" [jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] [ɪz] [ɪk'striːmli] [ɪn'saɪtf(ə)l] . "
" Your opinion is extremely insightful . "
" 你的 观点 是 极其 有见地的 . "

“年兄所论极高。

[bʌt; bət][ðə; ði]['empərə(r)][dɪd] [nɒt] [triːt] [hɪm] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɒnfɪdænt] .
But the emperor did not treat him as a confidant .
但 这 皇帝 做过 不是 对待 他 作为 一个 知己 .

但皇上不以心腹相待，

['ɒf(ə)n] ['teɪkɪŋ] ['ɒnɪst] [əd'vaɪs] [æz; əz] [hɑːʃ] [wɜːdz] .
Often taking honest advice as harsh words .
经常 采取 诚实的 建议 作为 残酷的 字 .

常把忠言当恶言，

[ðɪs] ['tʃæptə(r)] [ɪz] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] .
This chapter is about you and me .
这 章 是 关于 你 和 我 .

你我本章，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði]['empərə(r)] ,
Upon seeing the Emperor ,
之上 看到 这 皇帝 ,

圣上一见，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['defɪnətli] [nɒt] ['ækjərət] .
It is definitely not accurate .
它 是 确实 不是 准确的 .

必然不准，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [saɪd] [wɪð] ['lʌ; luː][ðə; ði]['treɪtə(r)] .
Instead , they want to side with Lu the traitor .
反而 , 他们 想 到 边 和 鲁 这 叛徒 .

反要左袒卢贼，

[wɒt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] ?
What can be done ?
什么 能 是 完毕 ?

如之奈何哉?

[ˌaɪ ˈtiː] [mait] [biː; bi] [wɜːs] [ðæn; ðən] [gʊd] .
It might be worse than good .
它 可能 是 更糟 比 好的 .

恐反为不美,

[ˈðeəfɔː(r)] , [nəʊ][wʌn] [ˈbɒðəd] .
Therefore , no one bothered .
所以 , 不 一 烦恼 .

故此无人多事,

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [əˈbeɪ] [ðə; ði] [ˈɛmpərərz] [ˈɔːdərs] .
We have no choice but to obey the emperor's orders .
我们 有 不 选择 但 到 服从 这 皇帝的 订单 .

只好听天子施为,

[doʊnt] [fɔːs] [jɔːˈself] [əˈgenst] [jɔː(r); jə(r)] [wɪl] . "
Don't force yourself against your will . "
不 力量 你自己 反对 你的 将要 . "

不可强违上意。”

[wen] [ˌem iː ˈaɪ] [gɒŋ] [hɜːd] [ðə; ði] [wɜːdz] " [wʌn] [ˈkænɒt] [ˌdɪsəˈbeɪ] [ðə; ði] [ˈɛmpərərz] [wɪl] , "
When Mei Gong heard the words " one cannot disobey the emperor's will , "
什么时候 梅 锣 听到 这 字 " 一 不能 违 这 皇帝的 将要 , "

梅公听到不可强违上意这句话,

[wɪð] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ,
With a change of expression ,
和 一个 改变 的 表达 ,

把脸一变,

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
He stood up and said :
他 站立 向上 和 说 :

立起身来道:

" [wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] [ˈseɪɪŋ] , - [wiː; wi] [ˈkænɒt] [ˌdɪsəˈbeɪ] [ðə; ði] [ˈɔːdərs] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [sjuˈpiəriəz] ! - "
" What a fine saying , ' We cannot disobey the orders of our superiors ! ' "
" 什么 一个 美好的 说 , - 我们 不能 违 这 订单 的 我们的 上级 ! - "

“好一个不能强违上意!

[nəʊ][ˈwʌndə(r)][ðə; ði][ˈeldə(r)] [ˈbrʌðəz] [ɑː(r); ə(r)] [ræŋkt] [əˈbʌv] [ɔːl][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] .
No wonder the elder brothers are ranked above all the officials .
不 想知道 这 长老 兄弟 是 排名 多于 全部 这 官员 .

怪道年兄们身列百僚之上,

[ɪts] [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [dɪˈsepʃn] [ðæt] [əˈlaʊz] [ˈiːv(ə)l][tuː; tə] [prɪˈveɪl] !
It's nothing more than a deception that allows evil to prevail !
它是 没有什么 更多的 比 一个 欺骗 那 允许 邪恶的 到 占上风 !

无非是个蒙蔽容奸而已!

[nəʊ][ˈwʌndə(r)][maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [wɒz; wəz][ˈəʊnli][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [gɑːd] [wʌn] [ˈkaʊnti] [bɪˈfɔː(r)] [ˈbiːɪŋ] [prəˈməʊtɪd]
No wonder my brother was only able to guard one county before being promoted
不 想知道 我的 兄弟 曾是 仅有的 有能力的 到 警卫 一 县 前 存在 推广
[təˈdeɪ] .
today .
今天 .

无怪弟只守一邑以至今日乃得升迁,

[ɪts] [ɔːl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [kænt] [pliːz] [ðeə(r)] [sjuˈpiəriəz] !
It's all because they can't please their superiors !
它是 全部 因为 他们 不能 请 他们的 上级 !

皆是不能迎合上意故耳!

[ðə; ði] ['eldə(r)] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'saɪtɪŋ] [tuː] ['eɪnʃənt] ['seɪɪŋz] :
The elder brothers were reciting two ancient sayings :
这 长老 兄弟 是 背诵 二 古老的 谚语 :

众年兄正合着两句古言道:

[let] [ðem; ðəm] [lɑːf] [ænd; ənd] [skəʊld] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] .
Let them laugh and scold as they please .
让 他们 笑 和 骂 作为 他们 请 .

'笑骂由他笑骂,

[ai] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'fɪʃ(ə)l] [maɪ'self] .
I will be a good official myself .
我 将要 是 一个 好的 官方的 我 .

好官我自为之。'

" [ðen] ['mɑːstə(r)] [ˌem iː 'aɪ] [wɔːkt] ['əʊvə(r)] . "
" Then Master Mei walked over . "
" 然后 掌握 梅 步行 超过 . "

"梅公于是走出席来,

[hiː; hi] [baʊd] ['ʌpwədz] [ænd; ənd] [sed] :
He bowed upwards and said :
他 鞠躬 向上 和 说 :

向上一躬道:

" [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['gaɪd(ə)ns] , [ɪs'tiːmd] ['eldə(r)] ['brʌðəz] . "
" Thank you for your guidance , esteemed elder brothers . "
" 感谢 你 为了 你的 指导 , 尊敬的 长老 兄弟 . "

"承列位年兄指迷,

[maɪ] ['brʌðə(r)] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
My brother took his leave .
我的 兄弟 采取 他的 离开 .

弟告辞了。"

[wen] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [sɔː] [ðæt] ['mɑːstə(r)] [ˌem iː 'aɪ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] ,
When the officials saw that Master Mei was about to leave ,
什么时候 这 官员 锯 那 掌握 梅 曾是 关于 到 离开 ,

众公见梅公要走,

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm]
Unable to keep them
无法 到 保持 他们

留不住,

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [send] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
They had no choice but to send it out .
他们 有 不 选择 但 到 发送 它 出去 .

只得送了出来。

[ˌem iː 'aɪ] [gɒŋ] [sed] [wɪð] [rɪ'zentmənt] :
Mei Gong said with resentment :
梅 锣 说 和 怨恨 :

梅公含恨道:

" [wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] ['seɪɪŋ] , - [wiː; wi] ['kænɒt] [ˌdɪsə'beɪ] [ðə; ði] [sə'pɪriərz] [wɪl] ! - "
" What a fine saying , ' We cannot disobey the superior's will ! ' "
" 什么 一个 美好的 说 , - 我们 不能 违 这 上级的 将要 ! - "

"好一个不能强违上意!"

['stepɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɒbi] ,
Stepping out of the lobby ,
步进 出去 的 这 大厅 ,

走出大堂，

[hiː; hi] [baʊd] ['ʌpwədz] [ænd; ənd] [sed] :
He bowed upwards and said :
他 鞠躬 向上 和 说 :

向上一躬道：

" [ai] [deə(r)] [nɒt] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] ['dʒentlmən] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [ɒf] [frɒm; frəm] [səʊ] [fɑː(r)] [ə'weɪ] . "
" I dare not trouble you gentlemen to see me off from so far away . "
" 我 敢 不是 麻烦 你 先生们 到 看 我 离开 从 所以 远的 离开 . "

“不敢劳列位大人远送，

[ðə; ði] ['serəməni] [wɒz; wəz] [dɪs'rʌptɪv] .
The ceremony was disruptive .
这 仪式 曾是 破坏性的 .

仪注有碍。”

[ɔːl] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [stɒpt] [ɪn] [ðeə(r)] [træks] .
All four of them stopped in their tracks .
全部 四 的 他们 停止 在 他们的 轨道 .

四位俱停住脚步，

[hiː; hi] [baʊd] [ænd; ənd] [sed] :
He bowed and said :
他 鞠躬 和 说 :

打了躬说：

" [jes] , [mæm] . "
" Yes , ma'am . "
" 是的 , 女士 . "

“遵命了。”

[ðə; ði] [fɔː(r)] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stʌdi] .
The four returned to the study .
这 四 返回 到 这 学习 .

四人回到书房，

['lʌ; luː] - :
Lu Gongdao :
鲁 - :

陆公道：

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [traɪ] [tuː; tə] [pə'sweɪd] ['brʌðə(r)] [ˌem iː 'aɪ] ['naɪən] [ˌeni'mɔː(r)] . "
" You should not try to persuade Brother Mei Nian anymore . "
" 你 应该 不是 尝试 到 说服 兄弟 梅 年 不再 . "

“以后不可劝梅年兄了，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['æŋgri] [dʒʌst] [naʊ] .
He was angry just now .
他 曾是 生气的 只是 现在 .

方才他有气了。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [ˌem 'iː] [ə'gen] . . .
If you want to persuade me again . . .
如果 你 想 到 说服 我 再次 . . .

若要再劝，

[ðeɪ] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [biː; bi] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [rɪ'bjuːk] .
They will inevitably be subject to his rebuke .
他们 将要 不可避免地 是 主题 到 他的 训斥 .

必要受他的呼叱。”

[tʃɛn] - :
Chen Gongdao :
陈 - :

陈公道:

['brʌðə(r)] [,em iː 'aɪ][ɪz] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] .
Brother Mei is loyal and devoted .
兄弟 梅 是 忠诚 和 奉献 .

“梅年兄忠心耿耿,

[ɪf] [juː; jʊ][ænd; ənd][ai][duː; də] [nɒt] ['ɒfə(r)] [əd'vaɪs] ,
If you and I do not offer advice ,
如果 你 和 我 做 不是 提供 建议 ,

你我不谏,

[huː] [els] [wɪl] [kʌm] ?
Who else will come ?
WHO 别的 将要 来 ?

再有何人来?

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] :
As the saying goes since ancient times :
作为 这 说 去 自从 古老的 时代 :

自古道:

- [ə; eɪ] [friː] ['spɪrɪt] [kæn; kən] [biː; bi] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] . -
' A free spirit can be lived with . '
- 一个 自由的 精神 能 是 居住地 和 . -

‘率性者可与同居。’

" [ðen] ,
" then ,
" 然后 ,

”于是,

[ai] [waɪpt] [ðə; ði] [kʌps] [ænd; ənd] ['tʃɒpstɪks] [ə'gen] .
I wiped the cups and chopsticks again .
我 擦拭 这 杯子 和 筷子 再次 .

又重抹了杯筷,

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [drɪŋk] [ænd; ənd] [tʃæt] .
They sat down to drink and chat .
他们 卫星 向下 到 喝 和 聊天 .

入席饮酒叙谈,

[bʌt; bət] [lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd] .
But let's leave that aside .
但 我们来吧 离开 那 旁边 .

这且不提。

[,fɜːðə'mɔː(r)] , ['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['sensərɪt] ,
Furthermore , after leaving the Censorate ,
此外 , 后 离开 这 审查 ,

再说梅公出了都察院衙门,

[ðeɪ] [gɒt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
They got into the sedan chair and returned to the mansion .
他们 得到 进入 这 轿车 椅子 和 返回 到 这 大厦 .

上轿回到公馆。

[,em iː 'aɪ] [baɪ] [tʊk] [,aɪ 'tiː] [ɪn] .
Mei Bai took it in .
梅 白 采取 它 在 .

梅白接进去,

[ˌem iː ˈaɪ] [gɒŋ] [lʊkt] [ˈfjʊəriəs] .
Mei Gong looked furious .
梅 锣 看起来 狂怒 .

只见梅公一脸怒气，

[ænd; ənd] [deəd] [nɒt] [ɑːsk] .
And dared not ask .
和 敢于 不是 问 .

又不敢问，

[ai] [pɔː] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [tiː] .
I poured a cup of tea .
我 倾倒 一个 杯子 的 茶 .

斟了一杯茶，

[prɪˈzentɪd] [tuː; tə] [ˈmɑːstə(r)] [ˌem iː ˈaɪ] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [sed] :
Presented to Master Mei , it was said :
呈现 到 掌握 梅 , 它 曾是 说 :

送在梅公面前道：

" [pliːz] [hæv; həv] [sʌm; səm] [tiː] , [sɜː(r)] . "
" Please have some tea , sir . "
" 请 有 一些 茶 , 先生 . "

“老爷请用茶。”

[ˌem iː ˈaɪ] [gɒŋ] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [tiː] .
Mei Gong accepted the tea .
梅 锣 公认 这 茶 .

梅公将茶接过，

[hiː; hi] [tʌkt] [hɪz; ɪz] [bɪəd] [ˈʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] .
He tucked his beard under his chin .
他 塞进去 他的 胡须 在下面 他的 下巴 .

将颌下须拈着，

[hiː; hi] [ˈmʌtə] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
He muttered to himself :
他 低声说道 到 他自己 :

自言自语道：

" [sɪns] [ai] [hæv; həv] [sɜːvd] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈfæməli] , "
" Since I have served the royal family , "
" 自从 我 有 服务 这 皇家 家庭 , "

“我既出仕于皇家，

[ai] [wɪl] [ˈsɜːt(ə)nli] [nɒt] [feɪl] [ðə; ði] [ˈɛmpərərz] [prəˈfaʊnd] [ˈkaɪndnəs] [ɪn] [ɪmˈplɔɪɪŋ] [ˌem ˈiː] .
I will certainly not fail the Emperor's profound kindness in employing me .
我 将要 当然 不是 失败 这 皇帝的 深刻的 仁慈 在 雇用 我 .

必不负圣天子用我之深恩，

[səʊ] [ðæt] [ai] [meɪ] [miːt] [ðə; ði] [leɪt] [ˈempərə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈneðəwɜːld] .
So that I may meet the late emperor in the netherworld .
所以 那 我 可能 见面 这 晚的 皇帝 在 这 冥界 .

好叫我在九泉见先皇于地下矣。

[maɪ] [ˌem iː ˈaɪ] [kuːiː] [ˈfæməli] [wɒz; wəz] [ˈtruːli] [waɪpt] [aʊt] .
My Mei Kui family was truly wiped out .
我的 梅 奎 家庭 曾是 真的 擦拭 出去 .

我梅魁真就是一门灭族，

[ˈiːv(ə)n] [ɪn] [deθ] , [ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] [ˈlɪŋgərɪŋ] [lait] .
Even in death , there is still lingering light .
甚至 在 死亡 , 那里 是 仍然 挥之不去的 光 .

也死有余光，

[tuː; tə] [nɒt] [dɪsˈɒnə(r)] [ə; eɪ] [ˈlɔɪəl] [ˈmɪnɪstə(r)]

To **not** **dishonor** **a** **loyal** **minister**

到 不是 羞辱 一个 忠诚 部长

不辱忠臣，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[tuː; tə] [ɜːn] [ə; eɪ] [gʊd] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz] .
To earn a good name for our ancestors .
到 赚 一个 好的 姓名 为了 我们的 祖先 .

替祖先争一个美名。"

[,em iː 'aɪ][baɪ] [stʊd] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
Mei Bai stood there for a long time .
梅 白 站立 那里 为了 一个 长的 时间 .

梅白站了多时，

[dʒʌst] [naʊ] [ai] [ɑːskt] :
Just now I asked :
只是 现在 我 问 :

方才问道：

" [maɪ] [lɔːd] [peɪz] [rɪ'spekts] [tuː; tə] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)]['lʌ; luː] [tə'deɪ] . "
" My lord pays respects to Prime Minister Lu today . "
" 我的 主 支付 尊重 到 主要的 部长 鲁 今天 . "

"老爷今日拜卢相爷，

[hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)]['spəʊkən][tuː; tə][hɪm] ?
Have you ever spoken to him ?
有 你 曾经 说 到 他 ?

可曾与他会否？"

[,em iː 'aɪ] - :
Mei Gongdao :
梅 - :

梅公道：

" [jes] [ɔː(r)][nəʊ] ,
" Yes or no ,
" 是的 或者 不 ,

"会与不会，

[ai]['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n][ɑːsk] [hɪm] .
I didn't even ask him .
我 没有 甚至 问 他 .

也不问他。

[ðæt] [praɪm] ['mɪnɪstərz] ['wɪkɪd] ['fæməli]
That Prime Minister's wicked family
那 主要的 部长 邪恶 家庭

那相爷的恶家人，

[bɪ'heɪv] [pə'laɪtli] [ænd; ənd] [rɪ'spektfəli] .
Behave politely and respectfully .
表现 礼貌地 和 尊敬 .

要规礼门包，

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz][dʒʌst] [dɪ'lɪvəd] .
The message was just delivered .
这 信息 曾是 只是 发表 .

方才传禀。

[juː; jʊ] [θɪŋk] ,
You think ,
你 思考 ,

你想，

[weə(r)] [wʊd] [ai] [get] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] ?
Where would I get a fortune ?
在哪里 会 我 得到 一个 财富 ?

我哪有千金之款?

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , ['sʌmən] [ðə; ði] ['geɪtkiːpə(r)] .
At this point , summon the gatekeeper .
在 这 观点 , 召唤 这 守门人 .

此时把门官叫来，

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] ,
He said it once ,
他 说 它 一次 ,

说了他一遍，

[hiː; hi] [drɒpt] [ðə; ði] ['nəʊtbʊk] .
He dropped the notebook .
他 掉落 这 笔记本 .

将手本丢下，

[ðen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [ɪn'spektə(r)] [fɛŋ] .
Then we went to the office of Inspector Feng .
然后 我们 去 到 这 办公室 的 检查员 冯 .

就到冯公察院衙门里来。

[ai] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [hɪm] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [wɪð] [θriː] . . .
I didn't want him to make an appointment with three . . .
我 没有 想 他 到 制作 一个 预约 和 三 . . .

不想他约了三、

[fɔː(r)] ['piːp(ə)l] [bɔːn] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] ,
Four people born in the same year ,
四 人们 出生 在 这 相同的 年 ,

四位同年，

[ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [hæz; həz] [biːn] [prɪ'peəd] .
A banquet has been prepared .
一个 宴会 有 到过 准备 .

备了酒席。

['evriθɪŋ] [ɪz] [faɪn] ,
Everything is fine ,
一切 是 美好的 ,

诸事倒也罢了，

['əʊnli] [ðə; ði] [wɜːdz] ['spəʊkən] ,
Only the words spoken ,
仅有的 这 字 说 ,

只是出的言语，

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [tɔːk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['mɪnɪstə(r)] [ɔː(r)] ['ʌpraɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] .
This is not the talk of a loyal minister or upright official .
这 是 不是 这 讲话 的 一个 忠诚 部长 或者 直立 官方的 .

不是忠臣正士之谈。”

[ˌem iː 'aɪ] [baɪ] [ɑːskt] [ə'gen] :
Mei Bai asked again :
梅 白 问 再次 :

梅白又问道：

" [wɪl] [juː; jʊ] [peɪ] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'spekts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti]
" Will you pay your respects to the civil and military officials of the city
" 将要 你 支付 你的 尊重 到 这 民用 和 军队 官员 的 这 城市
[tə'mɒrəʊ] , [sɜː(r)] ? "
tomorrow , sir ? "
明天 , 先生 ? "

"老爷明日可去拜城文武各位老爷？"

[ˌem iː 'aɪ] - :
Mei Gongdao :
梅 - :

梅公道：

" [ai] [wɪl] ['vɪzɪt] [gests] ['ɑːftə(r)] [ai] [teɪk] ['ɒfɪs] . "
" I will visit guests after I take office . "
" 我 将要 访问 客人 后 我 拿 办公室 . "

"待上任后再拜客。"

[ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ænd; ənd] ['sɜːvənt] ['tʃætɪd] ['aɪdli] .
The master and servant chatted idly .
这 掌握 和 仆人 聊天 闲散地 .

主仆二人闲谈，

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [set] [ɪn] [ðə; ði] [west] .
Before we knew it , the sun had already set in the west .
前 我们 知道 它 , 这 太阳 有 已经 放 在 这 西方 .

不觉日已沉西。

[ˌem iː 'aɪ] [baɪ] [lɪt] [ðə; ði] ['kænd(ə)ls] .
Mei Bai lit the candles .
梅 白 点燃 这 蜡烛 .

梅白点起烛来，

[ˌem iː 'aɪ] - :
Mei Gongdao :
梅 - :

梅公道：

" [ɪn'strʌkt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] . . . "
" Instruct them to . . . "
" 指示 他们 到 . . . "

"吩咐说，

[aɪm] [nɒt] ['hævɪŋ] ['dɪnə(r)] [tə'deɪ] .
I'm not having dinner today .
我是 不是 拥有 晚餐 今天 .

我今日不用晚饭，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [jɔː'self] .
You can eat it yourself .
你 能 吃 它 你自己 .

你自己吃罢。"

[ˌem iː 'aɪ] [baɪ] [ə'griːd] :
Mei Bai agreed :
梅 白 同意 :

梅白答应：

" [nəʊ] . "
" know . "
" 知道 . "

"晓得。"

['wɔːtə(r)] [wɪl] [biː; bi] [brɔːt] [ɪn] [ɪ'miːdiətli] .
Water will be brought in immediately .
水 将要 是 带来 在 立即地 .

即送进水来，

[ˌem iː 'aɪ] [gɒŋ] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Mei Gong wiped his face .
梅 锣 擦拭 他的 脸 .

梅公抹过脸，

[hiː; hi] [slept] ['piːsfəli] [ænd; ənd] ['dɪd(ə)nt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
He slept peacefully and didn't mention it .
他 睡着了 和平地 和 没有 提到 它 .

安睡不提。

[ai] [gɒt] [ʌp] ['ɜːli] [ðə; ði] [nekst] [deɪ]
I got up early the next day
我 得到 向上 早期的 这 下一个 天

次日早起，

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [miːl] ,
After the meal ,
后 这 一顿饭 ,

用过饭毕，

['gəʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [gests] .
Going out to visit guests .
去 出去 到 访问 客人 .

出门拜客。

[bɪ'fɔː(r)] [ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] [sɪns] [ai] [tʊk] ['ɒfɪs] .
Before I knew it , it was already the fifth day since I took office .
前 我 知道 它 , 它 曾是 已经 这 第五 天 自从 我 采取 办公室 .

不觉又是第五日上任日期，

[ˌem iː 'aɪ] - ['pəʊstɪd] [ə; eɪ] [red] ['nəʊtɪs] .
Mei Gongbiao posted a red notice .
梅 - 发布 一个 红色的 注意 .

梅公标了红纸告示，

[klɑːks] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [stɑːf] ['membəz] ['griːtɪd] [lɔːd] [ˌem iː 'aɪ] .
Clerks and other staff members greeted Lord Mei .
职员 和 其他 职员 成员 问候 主 梅 .

有书吏人等迎接梅公，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" ['griːtɪŋz] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ɪs'tiːmd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ! "
" Greetings from all esteemed individuals ! "
" 问候 从 全部 尊敬的 个人 ! "

“列位诸色人等叩见！”

[ˌem iː 'aɪ] [gɒŋ] [rɪ'triːtɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['ɒfɪs] .
Mei Gong retreated to his private office .
梅 锣 撤退 到 他的 私人的 办公室 .

梅公退入私衙。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , ['ɑːftə(r)] [kɔːt] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] .
The next day , after court , he returned to his office .
这 下一个 天 , 后 法庭 , 他 返回 到 他的 办公室 .

次日朝罢回衙，

['mesɪndʒə(r)] ,
Messenger ,
信使 ,

传书役伺候，

[tə'deɪ] [wiː; wi] [wɪl] [peɪ] ['aʊə(r)] [rɪ'spekts] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti]
Today we will pay our respects to the civil and military officials of the city
今天 我们 将要 支付 我们的 尊重 到 这 民用 和 军队 官员 的 这 城市
.
:
.

今日要拜城文武官员。

[ˌem iː 'aɪ] [gɒŋ] [ɪ'miːdiətli] [peɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] [tuː; tə][ðə; ði] [gests] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]
Mei Gong immediately paid his respects to the guests and returned to
梅 锣 立即地 有薪酬的 他的 尊重 到 这 客人 和 返回 到
[hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] .
his office .
他的 办公室 .

梅公即刻拜客回衙。

[baɪ][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
By the next day ,
经过 这 下一个 天 ,

到次日，

[ðəʊz] [ə'fɪʃ(ə)lz] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['griːtɪŋz] ,
Those officials returned the greetings ,
那些 官员 返回 这 问候 ,

那些各官回拜，

['ɑːftə(r)] ['sevrəl] [mɔː(r)] ['bɪzi] [deɪz] ,
After several more busy days ,
后 一些 更多的 忙碌的 天 ,

又忙了数日，

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [faɪn] [dʒʌst] [naʊ] .
Everything was fine just now .
一切 曾是 美好的 只是 现在 .

方才没事。

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,
Suddenly one day ,
突然 一 天 ,

忽一日，

[ˌem iː 'aɪ] [gɒŋ] [sæt]['aɪdli][ɪn][ðə; ði]['jɑːmən] .
Mei Gong sat idly in the yamen .
梅 锣 卫星 闲散地 在 这 衙门 .

梅公在衙闲坐，

['sʌd(ə)nli] , [ai] [sɔː] [dæŋ] [gɒŋ] [ænd; ənd] [tʃen] . . .
Suddenly , I saw Dang Gong and Chen . . .
突然 , 我 锯 当 锣 和 陈 . . .

忽见党公与陈、

[bəuθ]['lʌ; luː][ɜː(r)] [gɒŋ] [ə'raɪvd] .
Both Lu Er Gong arrived .
两个都 鲁 呃 锣 到达的 .

陆二公齐到，

['hævɪŋ] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['ɡriːtɪŋz] ,
Having exchanged greetings ,
拥有 交换 问候 ,

见过了礼，

[ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] ['stʌdi] [tə'ɡeðə(r)] .
They entered the study together .
他们 进入 这 学习 一起 .

同入书房，

[tuː; tə] [rɪ'kaʊnt] [sʌm; səm] [kɔːt] [ə'feəz] .
To recount some court affairs .
到 叙事 一些 法庭 事务 .

叙些朝政。

[lʊk] , [ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [set] [ɪn] [ðə; ði] [west] .
Look , the sun has already set in the west .
看 , 这 太阳 有 已经 放 在 这 西方 .

看看日已沉西，

[ðə; ði] [braɪt] [muːn] ['raɪzɪz] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] .
The bright moon rises in the east .
这 明亮的 月亮 上升 在 这 东方 .

明月东升，

[ðə; ði] ['fæməli] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [fiːst] .
The family set up a feast .
这 家庭 放 向上 一个 盛宴 .

家人们摆开筵席，

[set] [ʌp] ['siːtɪŋ] .
Set up seating .
放 向上 座位 .

设定坐位。

[,em iː 'aɪ] [ɡɒŋ] [dɪ'klaɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ,
Mei Gong declined for a moment ,
梅 锣 拒绝 为了 一个 片刻 ,

梅公谦让了一会，

[tʃʊ] [kaɪ] [sæt] [daʊn] .
Xu Chi sat down .
徐 奇 卫星 向下 .

叙齿坐下。

['fæməli] ['membəz] [sɜːvd] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] .
Family members served wine and food .
家庭 成员 服务 葡萄酒 和 食物 .

家人捧上酒肴，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ðen] [dɪ'skʌst] ['pəʊətri] [ænd; ənd] [prəʊz] .
The officials then discussed poetry and prose .
这 官员 然后 讨论 诗 和 散文 .

众公又谈些诗赋文章，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['veri] ['hæpi] .
Everyone was very happy .
每个人 曾是 非常 快乐的 .

各人十分欢喜。

[waɪl] ['drɪŋkɪŋ] ,
While drinking ,
尽管 喝 ,

正饮之间，

['sʌd(ə)nli] , [tʃɛn] [gɒŋ] [ɑ:skt] [,em iː 'aɪ] [gɒŋ] :
Suddenly , Chen Gong asked Mei Gong :
突然 , 陈 锣 问 梅 锣 :

忽然陈公问梅公道：

" ['brʌðə(r)] , [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [tə'mɒrəʊ] [ɪz]['lʌ; luː] [kɪz] ['sɪkstiəθ] ['bɜːθdeɪ] ? "
" Brother , do you know that tomorrow is Lu Qi's sixtieth birthday ? "
" 兄弟 , 做 你 知道 那 明天 是 鲁 气的 第六十 生日 ? "

“年兄可知明日是卢杞六十岁，

[tə'deɪ] , [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [sent] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['mɪnɪstə(r)][tuː; tə]['ɒfə(r)] ['bɜːθdeɪ] ['wɪʃɪz] .
Today , His Majesty sent an imperial minister to offer birthday wishes .
今天 , 他的 威严 发送 一个 帝国 部长 到 提供 生日 愿望 .

今日皇上差了内臣去祝寿，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [bɪ'stəʊd] ['meni] [gɪfts] .
They also bestowed many gifts .
他们 还 授予 许多 礼物 .

又赐了许多礼物，

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] [tuː] ?
Shall we go for a walk too ?
将 我们 去 为了 一个 走 也 ?

我等也去走走吗？”

[,em iː 'aɪ] - :
Mei Gongdao :
梅 - :

梅公道：

" [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪl] [gəʊ] . "
" Of course I'll go . "
" 的 课程 患病的 去 . "

“自然要去，

[fɜːst] , [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðɪs] ['tretʃərəs] ['vɪlən] .
First , we need to examine this treacherous villain .
第一的 , 我们 需要 到 检查 这 奸诈 恶棍 .

第一要看这个奸贼，

[weə(r)] [wɪl] [wiː; wi][ɔːl][gəʊ] [tə'geðə(r)] ?
Where will we all go together ?
在哪里 将要 我们 全部 去 一起 ?

只是在哪里会齐同去？”

[tʃɛn] - :
Chen Gongdao :
陈 - :

陈公道：

" ['miːtɪŋ] [tə'geðə(r)] [wʊd] [miːn] [ɪn'djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['hɑːdʃɪp] [ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] . "
" Meeting together would mean enduring the hardship of waiting . "
" 会议 一起 会 意思是 持久 这 困境 的 等待 . "

“会齐倒有守候之苦，

" [waɪ] [dəʊnt][wiː; wi][ɔːl]['gæðə(r)][æt; ət][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstərz] ['rezɪdəns] ? "
" Why don't we all gather at the Prime Minister's residence ? "
" 为什么 不 我们 全部 收集 在 这 主要的 部长 住宅 ? "

不如在相府会齐。”

['dʒʌstɪs] [frɒm; frəm] [ɔːl] :
Justice from all :
正义 从 全部 :

众公道：

" [ðæts] ['eksələnt] . "
" That's excellent . "
" 那就是 出色的 . "

“如此甚好。”

[ðeɪ] [dræŋk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] .
They drank for a while longer .
他们 喝 为了 一个 尽管 更长 .

又饮了一会酒，

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [hæz; həz] [dʒʌst] [endid] .
The banquet has just ended .
这 宴会 有 只是 结束 .

方才散席，

[iːtʃ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['gʌvənmənt] ['ɑː.fɪsɪz] , [ænd; ənd] [ðæts] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] .
Each returned to their respective government offices , and that's another story .
每个 返回 到 他们的 各自 政府 办公室 , 和 那就是 其他 故事 .

各归府衙不提。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [fɪfθ] [wɒtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [kɔːt] .
There was nothing to do after the fifth watch of the morning court .
那里 曾是 没有什么 到 做 后 这 第五 手表 的 这 早晨 法庭 .

五鼓朝罢没事。

[ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] ,
On the third day ,
在 这 第三 天 ,

第三日，

[hiː; hi] [ri'zjuːmd] [ə'tendɪŋ] [kɔːt] .
He resumed attending court .
他 恢复 参加 法庭 .

仍复上朝，

[ðə; ði] ['həʊli] ['empərə(r)] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] :
The Holy Emperor issued an edict :
这 圣 皇帝 发布 一个 法令 :

圣天子下旨道：

" [praɪm] ['mɪnɪstərz] ['bɜːθdeɪ] "
" Prime Minister's birthday "
" 主要的 部长 生日 "

“首相生辰，

[ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪg'zempt] [frɒm; frəm] [kɔːt] .
All officials are exempt from court .
全部 官员 是 豁免 从 法庭 .

各官免朝，

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstərz] ['rezɪdəns] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['bɜːθdeɪ]
" You should all go to the Prime Minister's residence to offer your birthday
" 你 应该 全部 去 到 这 主要的 部长 住宅 到 提供 你的 生日

['griːtɪŋz] . "
greetings . "
问候 . "

卿等俱往相府拜寿。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] [ænd; ənd] ['ɒfəd] [ðeə(r)] ['bɜːθdeɪ] ['griːtɪŋz] .
The officials received the imperial decree and offered their birthday greetings .
这 官员 已收到 这 帝国 法令 和 提供 他们的 生日 问候 .

众臣领旨拜寿，

[ðeɪ] [went] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstərz] ['rezɪdəns] .
They went together to the Prime Minister's residence .
他们 去 一起 到 这 主要的 部长 住宅 .

同至相府。

['əʊnli] [ðəʊz] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] .
Only those civil and military officials were seen .
仅有的 那些 民用 和 军队 官员 是 已见 .

只见那些文武官员，

[ðeɪ] [ɔːl] ['gæðəd] [æt; ət] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstərz] ['rezɪdəns] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] ['bɜːθdeɪ] ['griːtɪŋz] .
They all gathered at the Prime Minister's residence to offer birthday greetings .
他们 全部 聚集 在 这 主要的 部长 住宅 到 提供 生日 问候 .

俱在相府拜寿。

[ðəʊz] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Those civil and military officials ,
那些 民用 和 军队 官员 ,

那些文武官员，

['prɪnsɪz] [ænd; ənd] ['nəʊblz] ,
Princes and nobles ,
王子们 和 贵族 ,

王侯国戚，

['leɪdiz] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [ænd; ənd] [hɔːs]
Lady's sedan chair and horse
女士的 轿车 椅子 和 马

轿夫人马，

[ɪts] [tuː] ['kraʊdɪd] [tuː; tə] ['əʊpən] .
It's too crowded to open .
它是 也 挤 到 打开 .

拥挤不开。

['kaʊntləs] [reə(r)] [ænd; ənd] ['preʃəs] ['treʒəz] ,
Countless rare and precious treasures ,
无数 稀有的 和 宝贵的 宝藏 ,

言不尽的希奇珍宝，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ɔːl] [ðə; ði] ['siːfuːd] [ænd; ənd] ['maʊntən] ['delɪkəsi]
Unable to see all the seafood and mountain delicacies
无法 到 看 全部 这 海鲜 和 山 美味佳肴

看不了的海味山珍，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] ['hev(ə)nli] [ə'bəʊd] [ɒv; əv] [ɪ'mɔːrtlz] .
It is truly a heavenly abode of immortals .
它 是 真的 一个 天上 住所 的 不朽者 .

真正是天上神仙府，

[ðə; ði] ['fæməli] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] .
The family of a prime minister .
这 家庭 的 一个 主要的 部长 .

人间宰相家。

['lʌ; luː] [tʃiː] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] .
Lu Qi was sitting in the back .
鲁 齐 曾是 坐着 在 这 后退 .

这卢杞坐在后面，

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [raɪts] [ə'pɔɪntɪd] [hwɑːŋ] [sɒŋ] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [gests] .
The Ministry of Rites appointed Huang Song to accompany the guests .
这 部 的 仪式 任命 黄 歌曲 到 陪伴 这 客人 .

命礼部黄嵩在前陪客。

[wɪ'ðaʊt] ['menʃnɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [taɪps] [ɒv; əv] ['nuːd(ə)lz] [juːst] [baɪ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Without mentioning the different types of noodles used by the officials ,
没有 提及 这 不同的 类型 的 面条 用过的 经过 这 官员 ,

不言各官用面，

[ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [lɔːd] [fɛŋ] ,
And speaking of Lord Feng ,
和 请讲 的 主 冯 ,

且言冯公、

[tʃɛn] [gɒŋ] ,
Chen Gong ,
陈 锣 ,

陈公、

[lɔːd] ['lʌ; luː] [sed] :
Lord Lu said :
主 鲁 说 :

陆公说道：

['brʌðə(r)] [ˌem iː 'aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [hɪə(r)] [naʊ] .
Brother Mei should be here now .
兄弟 梅 应该 是 这里 现在 .

“梅年兄此刻该来，

[waɪ] ['hævnt] [wiː; wi] [siːn] [hɪm] [jet] ?
Why haven't we seen him yet ?
为什么 还没有 我们 已见 他 然而 ?

为何还不见到？”

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
In the midst of this ,
在 这 中间 的 这 ,

正言间，

[ðə; ði] ['geɪtkiːpə(r)] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [gɪft] [lɪst] .
The gatekeeper took out a gift list .
这 守门人 采取 出去 一个 礼物 列表 .

只见门官拿一个礼单，

[hiː; hi] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] [hwɑːŋ] [sɒŋ] :
He reported to Huang Song :
他 据报道 到 黄 歌曲 :

向黄嵩禀道：

" [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['njuːli] [ə'pɔɪntɪd] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] , [ˌem iː 'aɪ] . "
" There is a newly appointed Minister of Personnel , Mei . "
" 那里 是 一个 新 任命 部长 的 人员 , 梅 . "

“有新任梅吏部，

" [waɪl] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] , [wʌn] [mʌst; məst] [peɪ] [rɪ'spekts] [tuː; tə] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz]
" While away from home , one must pay respects to the Prime Minister on his
" 尽管 离开 从 家 , 一 必须 支付 尊重 到 这 主要的 部长 在 他的
['bɜːθdeɪ] . "
birthday . "
生日 . "

在外要见相爷拜寿。”

[hwɑːŋ] [sɒŋ] [tʊk] [ðə; ði] [ɡɪft] [lɪst] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ ˈtiː] .
Huang Song took the gift list and looked at it .
黄 歌曲 采取 这 礼物 列表 和 看起来 在 它 .

黄嵩把礼单接过来一看，

[ˌaɪ ˈtiː] [riːdz] :
It reads :
它 阅读 :

只见上面写着：

" [lɒnˈdʒevəti] [ˈnuːd(ə)lz] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [strændz] "
" Longevity noodles with a thousand strands "
" 长寿 面条 和 一个 千 线 "

“寿面千丝，

[ðə; ði] [ˈbɜːθdeɪ] [ˈkænd(ə)ls] [ʃaɪn] [ˈbraɪtli] [ɪn] [peəz] .
The birthday candles shine brightly in pairs .
这 生日 蜡烛 闪耀 明亮地 在 对 .

寿烛双辉。”

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈtaɪtlz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈrɪt(ə)n] [bɪˈləʊ] .
The official titles are written below .
这 官方的 标题 是 书面 以下 .

下面写着官衔。

[hwɑːŋ] [sɒŋ] [hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [ɡɪft] [lɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈhændbʊk] .
Huang Song had looked at the gift list and the handbook .
黄 歌曲 有 看起来 在 这 礼物 列表 和 这 手册 .

黄嵩看过礼单与那手本，

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [hiː; hi] [rɪˈpɔːtɪd] [bæk] [tuː; tə] [ˈlʌ; luː] [tʃiː] .
I don't know how he reported back to Lu Qi .
我 不 知道 如何 他 据报道 后退 到 鲁 齐 .

不知是如何回禀卢杞，

[wɒt] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [ˈmɑːstə(r)] [ˌem iː ˈaɪ] ?
What will be the fate of Master Mei ?
什么 将要 是 这 命运 的 掌握 梅 ?

而梅公的祸福如何？

[tuː; tə] [biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] [sɪks]
Chapter Six
章 六

第六回

[ðə; ði] [ˈempərə(r)] [ˈɔːdəd] [hɪz; ɪz] [kɔːt] [əˈfɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [ˈselɪbreɪt] [hɪz; ɪz] [ˈbɜːθdeɪ] .
The Emperor ordered his court officials to celebrate his birthday .
这 皇帝 订购 他的 法庭 官员 到 庆祝 他的 生日 .

天子命朝臣庆寿

[ˈlʌ; luː] [tʃiː] [əˈkʌmp(ə)nid] [hwɑːŋ] [sɒŋ] [æz; əz] [gests]
Lu Qi accompanied Huang Song as guests
鲁 齐 伴随 黄 歌曲 作为 客人

卢杞着黄嵩陪宾

[wɜːd] [klaʊd] :
Word cloud :
单词 云 :

词云：

['evriθɪŋ] [ɪz] [ˌpriːɔː'deɪnd] [baɪ] [feɪt] .

Everything is preordained by fate .

一切 是 预定的 经过 命运 .

万事皆由天定，

['evriwʌn] [hæz; həz][ðeə(r)] [əʊn] [plænz][fɔː(r); fə(r)][laɪf] .

Everyone has their own plans for life .

每个人 有 他们的 自己的 计划 为了 生活 .

人生各有安排，

[gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] [biː; bi] [ri'wɔːdid] [ɔː(r)] ['pʌnɪʃt] .

Good and evil will eventually be rewarded or punished .

好的 和 邪恶的 将要 最终 是 奖励 或者 受到惩罚 .

善恶到头有报，

[wʌn] [mʌst; məst] [weɪt] [tuː; tə] ['truːli] [ˌʌndə'stænd] .

One must wait to truly understand .

一 必须 等待 到 真的 理解 .

参透须宜等待。

['iːv(ə)n] ['wɪðəd] [plɑːnts][hæv; həv] [ruːts] .

Even withered plants have roots .

甚至 干枯 植物 有 根 .

草木虽枯有本，

[sprɪŋ] [wɪl] [kʌm] [ɪn][ɪts] [əʊn] [taɪm] .

Spring will come in its own time .

春天 将要 来 在 它是 自己的 时间 .

将春自有来时，

[wʌns] [ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][dʒeɪd] ['terəs] ,

Once the fortunes turn to the Jade Terrace ,

一次 这 财富 转动 到 这 玉 阳台 ,

一朝运转到瑶台，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [ʃəʊz] [ðæt] [wʌn][ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd][æt; ət] [iːz] .

It also shows that one is innocent and at ease .

它 还 演出 那 一 是 清白的 和 在 舒适 .

也见清白自在。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['hæpinəs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]['kɒntent] [wɪð] [wʌnz] [lɒt] .

The greatest happiness is to be content with one's lot .

这 最 幸福 是 到 是 内容 和 一个人的很多 .

安分守己最乐，

[rɪ'beljən] [ænd; ənd] ['tretʃəri] [wɪl] ['əʊnli] [brɪŋ] [dɪ'zɑːstə(r)][ə'pɒn] [ðəm'selvz] .

Rebellion and treachery will only bring disaster upon themselves .

叛乱 和 背信弃义 将要 仅有的 带来 灾难 之上 他们自己 .

逆奸反自招灾，

[tuː; tə][biː; bi] ['lɔɪəl] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪz] ['fɒli] .

To be loyal to me is folly .

到 是 忠诚 到 我 是 蠢事 .

为我心忠是痴呆，

['duːɪŋ] [θɪŋz] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [hɑːm] [jɔː'self] .

Doing things without knowing that you will harm yourself .

正在做 事物 没有 会心 那 你 将要 伤害 你自己 .

作事岂知自害。

[ðə; ði]['pəʊɪm] [sez] :

The poem says :

这 诗 说道 :

诗曰：

[fɔksiz] [ænd; ənd] [dɒgz] [ju'naɪtɪd] [æz; əz] [wʌn] ,
Foxes and dogs united as one ,
狐狸 和 狗 团结的 作为 一 ,

狐群狗党结同心，

['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [waɪz] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] ['ruːlə(r)] [wʊd] [ʃəʊ] [greɪt] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] ['kɜːtəsi] .
Even a wise and virtuous ruler would show great respect and courtesy .
甚至 一个 明智的 和 有德行的 统治者 会 展示 伟大的 尊重 和 礼貌 .

圣明尚且优礼尊。

[ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['gæðəd] [æt; ət] [ðə; ði] [iːst] [pə'vɪliən] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
All the officials gathered at the East Pavilion for the banquet .
全部 这 官员 聚集 在 这 东方 亭 为了 这 宴会 .

百僚齐赴筵东阁，

[ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ['væljuːd] [ðiːz] [tuː] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
The powerful and influential people at the time valued these two individuals .
这 强大的 和 有影响 人们 在 这 时间 有价值的 这些 二 个人 .

权贵当时重二人。

['ɑːftə(r)] [hwɑːŋ] [sɒŋ] [riːd] [ðə; ði] [lɪst] [ɒv; əv] [gɪfts] [frɒm; frəm] ['mɪnɪstə(r)] [ˌem iː 'aɪ] ,
After Huang Song read the list of gifts from Minister Mei ,
后 黄 歌曲 读 这 列表 的 礼物 从 部长 梅 ,

话说黄嵩看了梅吏部的礼单，

[hiː; hi] [rɔːd] [ɪn] ['æŋgə(r)] :
He roared in anger :
他 咆哮 在 愤怒 :

大怒道：

[weə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [gɪft] ?
Where is the gift ?
在哪里 是 这 礼物 ?

“礼物在哪里？”

[ðə; ði] ['geɪtkiːpə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] :
The gatekeeper reported :
这 守门人 据报道 :

门官禀道：

" [ˌaʊt'saɪd] . "
" Outside . "
" 外部 . "

“在外面。”

[hwɑːŋ] [sɒŋ] [ɪn'strʌktɪd] :
Huang Song instructed :
黄 歌曲 指示 :

黄嵩吩咐：

" [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ! "
" Bring it in ! "
" 带来 它 在 ! "

“抬进来！”

[ðə; ði] ['geɪtkiːpə(r)] [ə'griːd] :
The gatekeeper agreed :
这 守门人 同意 :

门官答应：

" [jes] ! "
" yes ! "
" 是的 ! "

“是！”

[kʌm] [aʊt] .
Come out .
来 出去 .

走出来，

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɡɪfts] [frɒm; frəm]['mɪnɪstə(r)][,em iː 'aɪ] .
Tell them to bring in the gifts from Minister Mei .
告诉 他们 到 带来 在 这 礼物 从 部长 梅 .

叫把那梅吏部的礼物抬进来。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不一时，

[hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði][bɒks][tuː; tə] [hwɑːŋ] [sɒŋ] .
He presented the box to Huang Song .
他 呈现 这 盒子 到 黄 歌曲 .

将盒子捧至黄嵩面前，

[siː] ['sekʃ(ə)n] [fɔː(r)] .
See section four .
看 部分 四 .

见四、

[faɪv] [paʊndz] [ɒv; əv] [kɔːs] ['flaʊə(r)] ,
Five pounds of coarse flour ,
五 磅 的 粗 面粉 ,

五斤粗面，

[tuː] [paʊndz] [ɒv; əv] [red] ['kænd(ə)ls]
Two pounds of red candles
二 磅 的 红色的 蜡烛

二斤重红烛，

[hiː; hi] [ðen] [feɪnd] [ə; eɪ] [smaɪl] .
He then feigned a smile .
他 然后 假装 一个 微笑 .

便假作笑，

[hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] ['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [hɔːl] :
He addressed the ministers present in the hall :
他 已解决 这 部长们 展示 在 这 大厅 :

向在厅的诸位大臣说道：

" ['dʒentlmən] ,
" Gentlemen ,
" 先生们 ,

“列位老先生，

[teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['dʒenərəs] [ɡɪft] [frɒm; frəm]['eldə(r)][,em iː 'aɪ] .
Take a look at the generous gift from Elder Mei .
拿 一个 看 在 这 慷慨的 礼物 从 长老 梅 .

看一看梅年翁的这份丰盛厚礼，

" ['dʒentlmən] , [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [ə'fɔːd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ɡrænd] [ɡɪft] ? "
" Gentlemen , how can you afford such a grand gift ? "
" 先生们 , 如何 能 你 买得起 这样的 一个 盛大 礼物 ? "

列位先生如何办得起如此的重礼。”

['evriwʌn] [sə'prest] [ðeə(r)] ['lɑːftə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
Everyone suppressed their laughter and remained silent .
每个人 被抑制 他们的 笑声 和 剩余 沉默的 .

大家忍笑不言。

[tʃɛn] [gɒŋ] [sed] [tuː; tə] [hwɑːŋ] [sɒŋ] :
Chen Gong said to Huang Song :
陈 锣 说 到 黄 歌曲 :

陈公向着黄嵩说道：

['brʌðə(r)] [ˌem iː 'aɪ] [ɪz] ['truːli] [dɪ'tætʃt] [frɒm; frəm] ['wɜːldli] [ə'feəz] .
Brother Mei is truly detached from worldly affairs .
兄弟 梅 是 真的 分离的 从 世俗 事务 .

“梅年兄实在淡泊，

[ai] ['riːəli] ['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ðɪs] [gɪft] .
I really didn't like this gift .
我 真的 没有 喜欢 这 礼物 .

这分礼物果然看不上眼，

[bʌt; bət] ['brʌðə(r)] [ˌem iː 'aɪ] [stɪl] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] .
But Brother Mei still found it difficult .
但 兄弟 梅 仍然 成立 它 难的 .

但梅年兄还觉吃力。”

[hwɑːŋ] [sɒŋ] , ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [gɪft] [lɪst] , [sed] :
Huang Song , holding the gift list , said :
黄 歌曲 , 保持 这 礼物 列表 , 说 :

黄嵩拈着礼单说道：

" ['fæməli] ['membəz] [huː] ['prez(ə)nt] [ðə; ði] [gɪfts] , "
" Family members who present the gifts , "
" 家庭 成员 WHO 展示 这 礼物 , "

“捧礼的家人，

['sʌmən] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] [huː] [brɔːt] [ðə; ði] [gɪfts] .
Summon the person from the Ministry of Personnel who brought the gifts .
召唤 这 人 从 这 部 的 人员 WHO 带来 这 礼物 .

你传唤梅吏部送礼的人进来。”

[wʌn] ['pɜːs(ə)n] ['ɑːnsə(r)d] :
One person answered :
一 人 回答 :

只见一人答应道：

" [hæv; həv] ! "
" have ! "
" 有 ! "

“有！”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [brɔːt] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hwɑːŋ] [sɒŋ] .
He immediately brought him before Huang Song .
他 立即地 带来 他 前 黄 歌曲 .

即时带至黄嵩的面前。

[hwɑːŋ] [sɒŋ] [ɑːskt] :
Huang Song asked :
黄 歌曲 问 :

黄嵩问道：

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [frɒm; frəm] ['mɪnɪstə(r)] [ˌem iː 'aɪ] [huː] [sent] [ðə; ði] [gɪft] ? "
" Are you the person from Minister Mei who sent the gift ? "
" 是 你 这 人 从 部长 梅 WHO 发送 这 礼物 ? "

“你就是梅吏部送礼的人吗？

[bʌt; bət] [ðɪs] [gɪft] [ɪz] ['preʃəs] .
But this gift is precious .
但 这 礼物 是 宝贵的 .

但此礼贵重，

[ai][mʌst; məst] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] .
I must take you back to inform the Prime Minister .
我 必须 拿 你 后退 到 通知 这 主要的 部长 .

必须带你回禀相爷一声，

[kʌm] [ɪn] [wɪð] [ˌem 'iː] !
Come in with me !
来 在 和 我 !

随我进来！”

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [geɪv] [ðə; ði] [gɪft]
The person who gave the gift
这 人 WHO 给予 这 礼物

那送礼的人，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][həʊld][ðə; ði] [tuː] [gɪfts] .
They had no choice but to hold the two gifts .
他们 有 不 选择 但 到 抓住 这 二 礼物 .

只得捧着这两色礼物，

[hiː; hi] ['fɒləʊd] [hwɑːŋ] [sɒŋ] ,
He followed Huang Song ,
他 随后 黄 歌曲 ,

随了黄嵩，

[hiː; hi] [went] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪnə(r)] [hɔːl] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] .
He went straight into the inner hall to see the Prime Minister .
他 去 直的 进入 这 内 大厅 到 看 这 主要的 部长 .

一直走进内堂见相爷。

['wɔːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] ,
Walking through the main hall ,
步行 通过 这 主要的 大厅 ,

走过正厅，

[ðə; ði] [tuː] ['kɔːrɪdɔːrz] [wɜː(r); wə(r)] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] ['dæz(ə)lɪŋ] [pɜːl] ['læntənz] .
The two corridors were adorned with dazzling pearl lanterns .
这 二 走廊 是 装饰 和 耀眼的 珍珠 灯笼 .

只见两廊珠灯耀眼，

[æn; ən] ['endləs] [ə'reɪ] [ɒv; əv] [æn'tiːk] [dʒeɪd]['a:rtifækts] .
An endless array of antique jade artifacts .
一个 无尽的 大批 的 古董 玉 文物 .

看不尽的古玩玉器，

[æn; ən] ['endləs] [ə'reɪ] [ɒv; əv] ['bɜːθdeɪ] [ˌselɪ'breɪʃn] [skrəʊlz]
An endless array of birthday celebration scrolls
一个 无尽的 大批 的 生日 庆典 卷轴

观不尽的寿庆屏轴，

['leɪə(r)] [ə'pɒn] ['leɪə(r)] ,
Layer upon layer ,
层 之上 层 ,

重重叠叠，

['kaʊntləs] ,
countless ,
无数 ,

不计其数，

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [hɔːl] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] ['skɑːlət] [felt] .
The entire hall was covered with scarlet felt .
这 全部的 大厅 曾是 涵盖 和 猩红 毛毡 .

满堂皆是红猩毡铺地。

['wɔːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] ,
Walking through the corridor ,
步行 通过 这 走廊 ,

走过廊房，

[ðen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [hɔːl] .
Then we went to the back hall .
然后 我们 去 到 这 后退 大厅 .

又至后厅，

[ðə; ði][lɒn'dʒevəti] [skriːn] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪk'skwɪzɪt] .
The longevity screen on it was exquisite .
这 长寿 屏幕 在 它 曾是 精美的 .

只见那上面的寿屏精巧，

[ðə; ði] [laɪts] [ænd; ənd]['kænd(ə)ls] [ʃɒn] ['braɪtli] .
The lights and candles shone brightly .
这 灯 和 蜡烛 闪耀 明亮地 .

灯烛辉煌，

[ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['freɪgrəns] [wɒfts] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] .
A wonderful fragrance wafts through the air .
一个 精彩的 香味 飘动 通过 这 空气 .

异香扑鼻。

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] ['ʌpraɪt] [ɒn][ðə; ði]['drægən] [θrəʊn] .
The Prime Minister was sitting upright on the dragon throne .
这 主要的 部长 曾是 坐着 直立 在 这 龙 王座 .

只见相爷端坐在那蟠龙椅上，

[hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ] [sɒft] - [wɪŋd] ['hedbænd] .
He wore a soft - winged headband .
他 穿着 一个 柔软的 - 有翅膀的 头巾 .

头上带的是软翅太师巾，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [braɪt] [red] ['paɪθən] [rəʊb] .
He was wearing a bright red python robe .
他 曾是 穿着 一个 明亮的 红色的 Python 长袍 .

身上穿的是大红蟒袍，

[ə; eɪ][dʒeɪd] [belt] [frɒm; frəm] ['lænʃən] [wɒz; wəz] [taɪd] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [weɪst] .
A jade belt from Lantian was tied around her waist .
一个 玉 腰带 从 蓝天 曾是 系 大约 她 腰部 .

腰间束的蓝田玉带，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [pɪŋk] - [səʊld] [buːts] .
She was wearing pink - soled boots .
她 曾是 穿着 粉色的 - 已售出 靴子 .

脚下蹬的粉底朝靴，

[ə; eɪ]['gəʊldən] - [meɪnd] ['laɪən] [wɪð] [tuː] [pɔːz] [ɒn] [ɪts] [bæk] .
A golden - maned lion with two paws on its back .
一个 金的 - 有人 狮子 和 二 爪子 在 它是 后退 .

两足踏的金毛狮子，

['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['piːkɒk] ['kɒlə(r)] ,
Wearing a peacock collar ,
穿着 一个 孔雀 衣领 ,

系着孔雀领子，

[ðə; ði]['ɪnə(r)][keɪdʒ][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [æn; ən]['eɪprɪkɒt] - ['jeləʊ] [sɪlk] ['kænəpi] .
The inner cage was covered with an apricot - yellow silk canopy .
这 内 笼 曾是 涵盖 和 一个 杏 - 黄色的 丝绸 树冠 .

内笼的杏黄绫子华盖罩，

[ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] ['lʌ; luː] [stʊd] [kɔːt] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
On either side of Prime Minister Lu stood court officials .
在 任何一个 边 的 主要的 部长 鲁 站立 法庭 官员 .

卢相爷两旁站立着堂官，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ɪm'presɪv] .
It was quite impressive .
它 曾是 相当 感人的 .

甚是威风。

[hwɑːŋ] [sɒŋ] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [təʊld] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [gɪfts] [tuː; tə] [weɪt] [ˌaʊt'saɪd] .
Huang Song turned around and told the people carrying the gifts to wait outside .
黄 歌曲 转向 大约 和 讲述 这 人们 携带 这 礼物 到 等待 外部 .

黄嵩回头叫捧礼的人在外面伺候，

[hwɑːŋ] [sɒŋ] ['entəd] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [hɔːl] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] :
Huang Song entered the inner hall and reported :
黄 歌曲 进入 这 内 大厅 和 据报道 :

黄嵩走进内堂禀道：

" ['mɪnɪstə(r)] [ˌem iː 'aɪ] [ɪz] [hɪə(r)] [tə'deɪ] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [gɪfts] . "
" Minister Mei is here today to present gifts . "
" 部长 梅 是 这里 今天 到 展示 礼物 . "

“今有梅吏部送礼在此。”

[hwɑːŋ] [sɔŋjæn] [wɒz; wəz] [nɒt] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ]
Huang Songyan was not finished speaking
黄 宋岩 曾是 不是 完成的 请讲

黄嵩言尚未完，

['lʌ; luː] [ʃiː'æŋ] [ðen] [sed] ,
Lu Xiang then said ,
鲁 向 然后 说 ,

只见卢相说道，

" [ɒn] [maɪ] ['bɜːθdeɪ] , "
" On my birthday , "
" 在 我的 生日 , "

“老夫生辰，

" [ai] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [kɔːt] [ə'fɪʃ(ə)lz] . "
" I trouble you to receive the court officials . "
" 我 麻烦 你 到 收到 这 法庭 官员 . "

劳你陪接朝臣。”

[hiː; hi] [strəʊkt] [hɪz; ɪz] [bɪəd] [ə'gen] [ænd; ənd] [smaɪld] :
He stroked his beard again and smiled :
他 抚摸 他的 胡须 再次 和 微笑 :

又拈了一下胡须笑道：

[wɒt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['həʊldɪŋ] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [hænd] ,
What you are holding in your hand ,
什么 你 是 保持 在 你的 手 ,

“你手中拿的，

[kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ðə; ði] [gɪft] [lɪst] ?
Could it be the gift list ?
可以 它 是 这 礼物 列表 ?

莫非就是礼单？

[smɔːl] [θɪŋz] ,
Small things ,
小的 事物 ,

些许小事，

[wɒt] [juːz] [ɪz] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['suːɪŋ] [ˌem 'iː] ?
What use is there for suing me ?
什么 使用 是 那里 为了 起诉 我 ?
又何用来告老夫?

[maɪ] [sʌn] [meɪks] [ɔːl] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒnz] .
My son makes all the decisions .
我的 儿子 制作 全部 这 决策 .
凡事我儿作主,

[kə'lekt] [wen] [ɪts] [djuː] .
Collect when it's due .
收集 什么时候 它是 到期的 .
当收则收,

" [rɪ'tɜːnɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz] [ɪm'prɒpəli] [rɪ'siːvd] . "
" Returning what was improperly received . "
" 返回 什么 曾是 不恰当 已收到 . "
不当收的回璧。"

[hwɑːŋ] [sɒŋ] [sed] :
Huang Song said :
黄 歌曲 说 :
黄嵩说道:

“ [θæŋks] [tuː; tə] ['fɑː.ðərz] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [sə'pɔːt] ”
“ Thanks to Father's kindness and support ”
“ 谢谢 到 父亲的 仁慈 和 支持 ”
“蒙恩父抬举,

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [entə'teɪnd] [ðə; ði] [kɔːt] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
The servants entertained the court officials .
这 仆人 娱乐 这 法庭 官员 .
使儿招待朝臣,

[haʊ] [deə(r)] [ai] [ˌdɪsə'beɪ] ?
How dare I disobey ?
如何 敢 我 违 ?
敢不禀遵?

['ʌðə(r)] [ə'fɪʃ(ə)lz] [geɪv] [gɪfts] .
Other officials gave gifts .
其他 官员 给予 礼物 .
其他各官送礼,

[kə'lekt] [wen] [ɪts] [djuː] .
Collect when it's due .
收集 什么时候 它是 到期的 .
当收则收,

[ɪm'prɒpəli] [rɪ'siːvd]
Improperly received
不恰当 已收到
不当收的,

['nætʃ(ə)rəli] , [ðə; ði] [dʒeɪd] [wɔːl] [feɪdz] .
Naturally , the jade wall fades .
自然 , 这 玉 墙 淡出 .
自然璧谢。

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [hɪə(r)] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [bə'nevələnt] ['fɑːðə(r)] .
The son is here to report back to his benevolent father .
这 儿子 是 这里 到 报告 后退 到 他的 仁慈 父亲 .
为儿的正是来回禀恩父,

[ðɪs] ['steɪtmənt] [wɒz; wəz] [nɒt] ['fʊli] [kəm'plitɪd] .
This statement was not fully completed .
这 陈述 曾是 不是 完全 完全的 .

此言未曾申完。

[tə'deɪ] , ['mɪnɪstə(r)][,em iː 'aɪ][hæz; həz] [sent] [gɪfts] [tuː; tə]['prez(ə)nt][tuː; tə][juː; jʊ] .
Today , Minister Mei has sent gifts to present to you .
今天 , 部长 梅 有 发送 礼物 到 展示 到 你 .

今有梅吏部送礼呈上，

['truːli] [ju'niːk] .
Truly unique .
真的 独特的 .

真个与众不同，

[pliːz] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] , ['fɑːðə(r)] .
Please take a look , Father .
请 拿 一个 看 , 父亲 .

请恩父过目。”

[ðə; ði] ['tretʃərəs] [mæn] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][gɪft] [lɪst] .
The treacherous man looked at the gift list .
这 奸诈 男人 看起来 在 这 礼物 列表 .

那奸贼看了礼单，

[hiː; hi] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ,

“我儿，

[ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] .
This official is a poor official .
这 官方的 是 一个 贫穷的 官方的 .

这个官是穷官。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] ,
As the saying goes ,
作为 这 说 去 ,

俗话说的好，

['hjuːmən] [rɪ'leʃən'ʃɪp] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ə'baʊt] [haʊ] [diːp] [ɔː(r)] ['ʃæləʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .
Human relationships are not about how deep or shallow they are .
人类 关系 是 不是 关于 如何 深的 或者 浅的 他们 是 .

人情不在厚薄，

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [seɪk] ,
For my sake ,
为了 我的 清酒 ,

看老夫的情面，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə]['ɑːgjuː] [wɪð] [hɪm] .
There's no need to argue with him .
有 不 需要 到 争论 和 他 .

不必与他计较，

[lets] [teɪk] [ðem; ðəm][ɔːl] !
Let's take them all !
我们来吧 拿 他们 全部 !

照此全收了吧！

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːmli] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd] ['eskɔːtid] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['rezɪdəns] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['prɒpə(r)] ['ɔːdiəns] .
They were warmly received and escorted into the official residence for a proper audience .
他们 是 热情地 已收到 和 护送 进入 这 官方的 住宅 为了 一个 恰当的 观众 .

好生接进官厅待面。

[juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] ,
you do not know ,
你 做 不是 知道 ,

你不知道，

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [ɪz] ['veri] ['tæləntɪd] .
This person is very talented .
这 人 是 非常 才华横溢 .

此人有大才，

[ɪf] [hiːz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ˌem 'iː] ,
If he's willing to obey me ,
如果 他是 愿意的 到 服从 我 ,

如果他肯顺我，

[waɪ] ['wʌri] [ðæt] [greɪt] [θɪŋz] ['kænɒt] [biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] ?
Why worry that great things cannot be accomplished ?
为什么 担心 那 伟大的 事物 不能 是 完成 ?

何愁大事不成。”

[hwɑːŋ] [sɒŋ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [gɪft] [lɪst] ,
Huang Song saw that the Prime Minister had looked at the gift list ,
黄 歌曲 锯 那 这 主要的 部长 有 看起来 在 这 礼物 列表 ,

黄嵩见相爷看了礼单，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [breθ] [left] .
There was no breath left .
那里 曾是 不 气息 左边 .

一点气也没有，

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [sed] ['meni] [kaɪnd] [wɜːdz] .
Instead , he said many kind words .
反而 , 他 说 许多 种类 字 .

倒说了许多好言，

[hwɑːŋ] [sɒŋ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ə'griː] .
Huang Song had no choice but to agree .
黄 歌曲 有 不 选择 但 到 同意 .

黄嵩只好答应，

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] .
He came out .
他 来了 出去 .

走了出来，

[ɪn'strʌkʃənz] :
Instructions :
指示 :

吩咐：

" ['mɑːstə(r)] [meɪz] [gɪft] "
" Master Mei's gift "
" 掌握 梅的 礼物 "

“梅老爷的礼，

[pliːz] [tʃek] [ænd; ənd] [ək'sept] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [æz; əz] [pə(r)] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] .
Please check and accept the package as per the order .
请 查看 和 接受 这 包裹 作为 每 这 命令 .

照单查收。"

[ðə; ði] ['geɪtkiːpə(r)] [ə'griːd] .
The gatekeeper agreed .
这 守门人 同意 .

那门官应了：

" [jes] ! "
" yes ! "
" 是的 ! "

"是！"

[ək'sept] [ðə; ði] [gɪft] .
Accept the gift .
接受 这 礼物 .

把礼物收下来。

[hwɑːŋ] [sɒŋ] [ðen] [geɪv] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] .
Huang Song then gave the order .
黄 歌曲 然后 给予 这 命令 .

只见黄嵩吩咐出来，

[pliːz] [ɪn'vaɪt] ['mɪstə(r)] . [ˌem iː 'aɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] [hɔːl] [fɔː(r); fə(r)] ['nuːd(ə)lz] .
Please invite Mr . Mei to the west hall for noodles .
请 邀请 先生 . 梅 到 这 西方 大厅 为了 面条 .

请梅老爷至西厅用面。

[hiː; hi] ['griːtɪd] ['mɑːstə(r)] [ˌem iː 'aɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd] [sed] :
He greeted Master Mei with a smile and said :
他 问候 掌握 梅 和 一个 微笑 和 说 :

笑嘻嘻地迎了梅公说道：

" [maɪ] ['fɑːðə(r)] [nəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [əʊld] ['dʒentlmən] [ɪz] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [rɪ'faɪnd] [teɪst] . "
" My father knows that the old gentleman is a man of refined taste . "
" 我的 父亲 知道 那 这 老的 绅士 是 一个 男人 的 精制 品尝 . "

"老父深知老先生高雅。"

[ˌem iː 'aɪ] - :
Mei Gongdao :
梅 - :

梅公道：

" [ˌmɒn'tɑːʒ; 'mɒntɑːʒ] [ɪz] [tuː] [gʊd] . "
" Montage is too good . "
" 剪辑 是 也 好的 . "

"蒙太誉了。

[meɪ] [ai] [ɑːsk] [jɔː(r); jə(r)] [eɪdʒ] , [sɜː(r)] ?
May I ask your age , sir ?
可能 我 问 你的 年龄 , 先生 ?

请问大人贵庚？"

[hwɑːŋ] [sɒŋ] [sed] :
Huang Song said :
黄 歌曲 说 :

黄嵩道：

" [maɪ] ['brʌðə(r)] [ɪz] ['fɪfti] - [fɔː(r)] [j'iəz] [əʊld] [ðɪs] [jɪə(r)] . "
" My brother is fifty - four years old this year . "
" 我的 兄弟 是 五十 - 四 年 老的 这 年 . "

"弟今年五十四岁。"

[ˌem iː 'aɪ] - :
Mei Gongdao :
梅 - :

梅公道：

" [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] ['sɪkstɪz] , "
" The master is in his sixties , "
" 这 掌握 是 在 他的 六十年代 , "

“大师年登花甲，

['əʊnli][sɪks] [j'iəz] ['əʊldə][ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] ,
Only six years older than his elder brother ,
仅有的 六 年 老 比 他的 长老 兄弟 ,

只长年兄六岁，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [ə'dres] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [æz; əz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [sʌn] ?
How can we address each other as father and son ?
如何 能 我们 地址 每个 其他 作为 父亲 和 儿子 ?

如何就是父子之称?

[bʌt; bət][ɪn] [tə'deɪz] [wɜːld] ,
But in today's world ,
但 在 今天的 世界 ,

只是如今世上，

[prai'ɔritaizɪŋ] ['əʊnli] ['prɒfɪt]
Prioritizing only profit
优先排序 仅有的 利润

只以势利为先，

[disri'gɑːd] ['səʊʃ(ə)l] [nɔːmz] [ænd; ənd] ['eθɪks] .
Disregarding social norms and ethics .
不予理会 社会的 规范 和 伦理 .

不顾纲常伦理。”

[ðiːz] [tuː] ['sentənsɪz] ,
These two sentences ,
这些 二 句子 ,

此两句话，

[hwɑːŋ] [sɒŋ] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] .
Huang Song was filled with shame and humiliation .
黄 歌曲 曾是 已填 和 耻辱 和 屈辱 .

说得黄嵩忍羞含耻，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [həʊl] [ˌʌndə'graʊnd] .
There is a hole underground .
那里 是 一个 洞 地下 .

地下有洞，

[ðeɪ] [went] [ˌɪn'saɪd] .
They went inside .
他们 去 里面 .

也会走了进去。

[ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
In conversation ,
在 对话 ,

言谈之间，

[wiː; wi][hæv; həv] ['entəd] [ðə; ði] [west] [hɔːl] .
We have entered the west hall .
我们 有 进入 这 西方 大厅 .

已进了西厅。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [kɔːt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['eldə(r)] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [tɒp] .
But all the court officials and their elder brothers were on top .
但 全部 这 法庭 官员 和 他们的 长老 兄弟 是 在 顶部 .

但见众朝臣与各年兄俱在上面，

[ˌem iː 'aɪ] [gɒŋ] [wɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,
Mei Gong walked to the middle ,
梅 锣 步行 到 这 中间 ,

梅公走至中间，

['hævɪŋ] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['griːtɪŋz] ,
Having exchanged greetings ,
拥有 交换 问候 ,

见过了礼，

[ðeɪ] [sed] [tə'geðə(r)] :
They said together :
他们 说 一起 :

一同说道：

[waɪ] [ɪz] ['brʌðə(r)] [ˌem iː 'aɪ] [səʊ] [leɪt] ?
Why is Brother Mei so late ?
为什么 是 兄弟 梅 所以 晚的 ?

"梅年兄却为何来迟？

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [drɪŋks] . "
" You should have had a few more drinks . "
" 你 应该 有 有 一个 很少 更多的 饮料 . "

理该多吃几杯方是。"

[ˌem iː 'aɪ] - :
Mei Gongdao :
梅 - :

梅公道：

" [ðæts] [faɪn] . "
" That's fine . "
" 那就是 美好的 . "

"这也不妨的。"

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɪn] ['ɔːdə(r)] .
They sat down in order .
他们 卫星 向下 在 命令 .

各依次序而坐。

[ðə; ði] [kɔːt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [sed] :
The court officials said :
这 法庭 官员 说 :

众朝臣道：

" ['brʌðə(r)] [ˌem iː 'aɪ] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [ænd; ənd] ['fɔːθraɪt] ['pɜːs(ə)n] . "
" Brother Mei is truly a generous and forthright person . "
" 兄弟 梅 是 真的 一个 慷慨的 和 直率 人 . "

"梅年兄真是个豪爽之人。"

[ˌem iː 'aɪ] - :
Mei Gongdao :
梅 - :

梅公道：

" ['stjʊdnts] [huː] ['selɪbreɪt] [ðeə(r)] ['bɜːθdeɪ] [ɔː(r)] [wʌn] [mʌnθ] [əʊld] . . . "
" Students who celebrate their birthday or one month old . . . "
" 学生 WHO 庆祝 他们的 生日 或者 一 月 老的 . . . "

"学生凡遇生辰满月，

[ðeɪ] ['æbsəluːtli] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [drɪŋk] [les] .
They absolutely refuse to drink less .
他们 绝对地 拒绝 到 喝 较少的 .

最不肯少饮。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ded] ['pɜːs(ə)n] ['biːɪŋ] [kə'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['beriəl] ,
If it is a dead person being collected for burial ,
如果 它 是 一个 死的 人 存在 集 为了 葬礼 ,

如是死人收殓，

[nɒt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [drɒp] [kæn; kən][biː; bi] [drʌŋk] .
Not even a single drop can be drunk .
不是 甚至 一个 单身的 降低 能 是 醉 .

连一杯也不能饮。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [stɒp] ['tɔːkɪŋ] .
The officials saw that he couldn't stop talking .
这 官员 锯 那 他 不能 停止 说 .

众公见他说不住口，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hwɑːŋ] [sɔːŋz] [feɪs] ,
Looking at Huang Song's face ,
寻找 在 黄 歌曲的 脸 ,

望了望黄嵩的脸上，

[ə; eɪ] [red] [pætʃ] ,
A red patch ,
一个 红色的 修补 ,

红一块，

[ə; eɪ] [waɪt] [pætʃ] .
A white patch .
一个 白色的 修补 .

白一块。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] :
As the saying goes since ancient times :
作为 这 说 去 自从 古老的 时代 :

自古道：

[əʊld] [ʃeɪm] [tɜːnd] ['ɪntuː]['æŋgə(r)] .
Old shame turned into anger .
老的 耻辱 转向 进入 愤怒 .

老羞便成怒。

[hwɑːŋ] [sɒŋ] [sed] :
Huang Song said :
黄 歌曲 说 :

黄嵩道：

" [spred] [maɪ] [wɜːd] . "
" Spread my word . "
" 传播 我的 单词 . "

“传我的言出去，

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] ,
Instruct the official at the gate ,
指示 这 官方的 在 这 门 ,

吩咐门上的官儿，

[ɔːl] [ðəʊz] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [send] [gɪfts] [fɔː(r); fə(r)] ['bɜːθdeɪ] [ˌselɪ'breɪʃn] ,
All those who should send gifts for birthday celebrations ,
全部 那些 WHO 应该 发送 礼物 为了 生日 庆祝活动 ,

凡一应送礼拜寿的，

[gɪfts] [ɑː(r); ə(r)] [əkˈseptɪd] [ɪn] [ɔːl] [keɪsɪz] .
Gifts are accepted in all cases .
礼物 是 公认 在 全部 案例 .

一概收礼。”

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] [ˈleɪtə(r)] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

不一会，

[ðə; ði] [ˈfæməli] [əˈɡriːd] [tuː; tə] [let] [hɪm] [ɡəʊ] .
The family agreed to let him go .
这 家庭 同意 到 让 他 去 .

家人答应方走，

[hwɑːŋ] [sɒŋ] [ðen] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] .
Huang Song then called for them to come back .
黄 歌曲 然后 称为 为了 他们 到 来 后退 .

黄嵩又叫转来，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðəʊz] [huː] [ɡɪv] [ɡɪfts] ,
" Those who give gifts ,
" 那些 WHO 给 礼物 ,

“凡送礼的、

[fɔː(r); fə(r)] [ˈbɜːθdeɪ] [ˌselɪˈbreɪʃn] ,
For birthday celebrations ,
为了 生日 庆祝活动 ,

拜寿的，

[ɡɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [bæk] [tuː; tə] [hɪm] .
Give it all back to him .
给 它 全部 后退 到 他 .

一概回给他，

[ðə; ði] [ˌredʒɪˈstreɪʃ(ə)n] [bʊk] [hæz; həz] [biːn] [kəˈlektɪd] .
The registration book has been collected .
这 登记 书 有 到过 集 .

号簿收了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [prɪns] [ɔː(r)] [ˈnəʊblmən] .
He was a prince or nobleman .
他 曾是 一个 王子 或者 贵族 .

随他就是王侯国戚，

[nʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [kæn; kən] [duː; də] [ˌaɪ ˈtiː] .
None of them can do it .
没有任何 的 他们 能 做 它 .

俱不能会的，

[haʊ] [ʌnˈɡreɪtf(ə)l] !
How ungrateful !
如何 忘恩负义 !

好不识抬举。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ˌem iː ˈaɪ] [ɡɒŋ]
Upon hearing this , Mei Gong
之上 听力 这 , 梅 锣

梅公一闻此言，

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp] .
He then stood up .
他 然后 站立 向上 .

便站起身来，

['pɔɪntɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] , [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
Pointing with his hand , he called out :
指向 和 他的 手 , 他 称为 出去 :

用手指定叫道：

" [aɪl] [kən'dem] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] ['skaʊndrəl] [huː] [eɪdz] [ænd; ənd] [ə'bets] ['iːv(ə)l] ! "
" I'll condemn you , you scoundrel who aids and abets evil ! "
" 患病的 谴责 你 , 你 恶棍 WHO 艾滋病 和 教唆 邪恶的 ! "

“我把你这个助恶的匹夫，

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv]['pɜːs(ə)n][duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌem 'iː] , [ˌem iː 'aɪ] - ?
What kind of person do you think of me , Mei Bogao ?
什么 种类 的 人 做 你 思考 的 我 , 梅 - ?

你把我梅伯高看做什么样的人？

[haʊ] [aʊt'reɪdʒəs] !
How outrageous !
如何 令人愤慨 !

如此放肆！

[juː; jʊ] ['skaʊndrəl] !
You scoundrel !
你 恶棍 !

你这个匹夫，

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [waɪ] [aɪv] [kʌm] ?
Do you know why I've come ?
做 你 知道 为什么 我已经 来 ?

可知我的来意么？

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] ['pɒsəbli] [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['skaundrəl] [laɪk] [juː; jʊ] ?
How could I possibly associate with a bunch of scoundrels like you ?
如何 可以 我 可能 联系 和 一个 束 的 无赖 喜欢 你 ?

俺怎肯与你这班狐群狗党的畜生为伍，

[ɪts] [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['dɪgnɪfaɪd] [ə'pɪərəns] .
It's just because of the emperor's dignified appearance .
它是 只是 因为 的 这 皇帝的 凝重 外貌 .

不过是看圣上的金面，

[wʌns] [juː; jʊ] [ə'raɪv] ,
Once you arrive ,
一次 你 到达 ,

到一到，

[ɔːl] [ðə; ði] [best] .
All the best .
全部 这 最好的 .

全其上意。

[dɪd] [juː; jʊ][dʒʌst] [kɔːl] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)]['fæməli] [tuː; tə] [ʃeɪm] [ˌem 'iː] ?
Did you just call on your family to shame me ?
做过 你 只是 称呼 在 你的 家庭 到 耻辱 我 ?

你方才呼唤家人羞我么？

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] , [ˌem iː 'aɪ] - , ['pɒsəbli] [let] [ðɪs] [gæŋ] [ɒv; əv] ['tretʃərəs] ['vɪlənz] [laɪk] [juː; jʊ] [get] ['əweɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] !

How could I , Mei Bogao , possibly let this gang of treacherous villains like you get away with it !

如何 可以 我 , 梅 - , 可能 让 这 帮派 的 奸诈 反派 喜欢 你 得到 离开 和 它 !

我梅伯高怎肯与你这一班狐群狗党的奸贼干休！

[ɪf] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ɪz] [nɒt] [klenzd]

If the universe is not cleansed

如果 这 宇宙 是 不是 已清洗

若不扫清宇宙，

[tuː; tə]['rektɪfaɪ]['səʊʃ(ə)l]['ɔːdə(r)][ænd; ənd] [nɔːmz] ,

To rectify social order and norms ,

到 纠正 社会的 命令 和 规范 ,

整饬纲常，

[hiː; hi][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] .

He is not a human being .

他 是 不是 一个 人类 存在 .

不为人也。”

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [sɔː] [ðæt] [lɔːd] [ˌem iː 'aɪ] [spəʊk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['treitə] [ænd; ənd] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['treitə] .

The ministers saw that Lord Mei spoke of a thousand traitors and ten thousand traitors .

这 部长们 锯 那 主 梅 辐 的 一个 千 叛徒 和 十 千 叛徒 .

众大臣见梅公说千奸贼万奸贼，

[ə; eɪ] ['kɑːmənərz] ['stɔːri] [ɪz] [ʃɔːt] ,

A commoner's story is short ,

一个 平民的 故事 是 短的 ,

匹夫长匹夫短，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [stɒp] [kɜːrs] .

He couldn't stop cursing .

他 不能 停止 咒骂 .

骂不住口，

[hwɑːŋ] [sɒŋ] [wɒz; wəz] [siːn] ['sɪtɪŋ] ['æŋgrəli][ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)] .

Huang Song was seen sitting angrily in a chair .

黄 歌曲 曾是 已见 坐着 愤怒地 在 一个 椅子 .

又见黄嵩气得坐在椅上。

[tʃɛn] [gɒŋ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə]['kʌvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem iː 'aɪ] [gɒŋ] , ['seɪɪŋ] :

Chen Gong had no choice but to cover for Mei Gong , saying :

陈 锣 有 不 选择 但 到 覆盖 为了 梅 锣 , 说 :

陈公只得替梅公遮掩道：

['brʌðə(r)] ['naɪən][ɪz] [drʌŋk] [tə'deɪ] .

Brother Nian is drunk today .

兄弟 年 是 醉 今天 .

“年兄今日醉了，

[lets] ['eskɔːt] [maɪ]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pəʊst] !

Let's escort my elder brother back to his post !

我们来吧 护送 我的 长老 兄弟 后退 到 他的 邮政 !

送年兄回署去罢！”

[ˌem iː ˈaɪ] - :
Mei Gongdao :
梅 - :

梅公道：

" [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈgreɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkaɪndnəs] [ɒv; əv][maɪ] [ˈfeləʊ] [ˈeldə(r)] [ˈbrʌðəz] . "
" I am grateful for the kindness of my fellow elder brothers . "
" 我 是 感激的 为了 这 仁慈 的 我的 同伴 长老 兄弟 . "

"承列位年兄的抬爱。

[ðæt] [ˈskaʊndrəl] [wɒz; wəz][səʊ] [ˈɪnsələnt] [dʒʌst] [naʊ] .
That scoundrel was so insolent just now .
那 恶棍 曾是 所以 傲慢的 只是 现在 .

方才这匹夫如此放肆，

[haʊ] [kæn; kən][ai] [ˈpɒsəbli] [ɪnˈdjʊə(r)] [ðɪs] ?
How can I possibly endure this ?
如何 能 我 可能 忍受 这 ?

叫我如何忍耐得住？"

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[tʃɛn] - [gɒŋ] [ɪnˈstrʌktɪd] :
Chen Gonglamei Gong instructed :
陈 - 锣 指示 :

陈公拉梅公吩咐道：

" [ˈsiːɪŋ] [ɒf] [maɪ][ˈeldə(r)] [ˈbrʌðə(r)] ! "
" Seeing off my elder brother ! "
" 看到 离开 我的 长老 兄弟 ! "

"送年兄！"

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [praɪm] [ˈmɪnɪstərz] [ˈrezɪdəns] , [ˈgetɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃeə(r)] , [ænd; ənd] [rɪˈtɜːnɪŋ]
Leaving the Prime Minister's residence , getting into the sedan chair , and returning
离开 这 主要的 部长 住宅 , 获得 进入 这 轿车 椅子 , 和 返回
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈɒfɪs] [ɪz] [nɒt] [ˈmenʃ(ə)nd] [ˈfɜːðə(r)] .
to his office is not mentioned further .
到 他的 办公室 是 不是 提及 更远 .

出相府上轿回署不提。

[ænd; ənd] [ðen] , [wen] [lɔːd] [tʃɛn] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [siːt] ,
And then , when Lord Chen returned to his seat ,
和 然后 , 什么时候 主 陈 返回 到 他的 座位 ,

且言陈公再回入席，

[hiː; hi] [stɪl] [ˈʃəʊldəd] [ˈmeni] [ˈwʌrɪs] [ɒn] [bɪˈhɑːf] [ɒv; əv][ˌem iː ˈaɪ] [gɒŋ] .
He still shouldered many worries on behalf of Mei Gong .
他 仍然 肩部 许多 担忧 在 代表 的 梅 锣 .

仍代梅公担了许多心事。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [kɔːt] [əˈfɪʃ(ə)lz] ,
And all the court officials ,
和 全部 这 法庭 官员 ,

且众朝臣，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [dɪˈskʌʃ(ə)n] .
There was also discussion .
那里 曾是 还 讨论 .

也有议论的，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [ðəʊz] [huː] ['ɒfəd] [əd'vaɪs] .
There were also those who offered advice .
那里 是 还 那些 WHO 提供 建议 .

也有劝喻的，

[ðeɪ] ['veərid] ['greɪtli] .
They varied greatly .
他们 多种多样 非常 .

纷纷不一。

['siːɪŋ] [ðæt] [hwɑːŋ] [sɒŋ] [wɒz; wəz] ['æŋgri] [bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] ,
Seeing that Huang Song was angry but remained silent ,
看到 那 黄 歌曲 曾是 生气的 但 剩余 沉默的 ,

见黄嵩怒而不言，

['evriwʌn] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [seɪ] [ˌgʊd'baɪ] [ænd; ənd] [gəʊ] [ðeə(r)] ['seprət] [weɪz] .
Everyone had no choice but to say goodbye and go their separate ways .
每个人 有 不 选择 但 到 说 再见 和 去 他们的 分离 方式 .

大家只好告辞各散。

[hwɑːŋ] [sɒŋ] , [fɪld] [wɪð] ['æŋgə(r)] , ['eskɔːtid] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [bæk] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['ɑː.fɪsɪz] [ɪn] [ðeə(r)] [sɪ'dæn] [tʃeəz] .
Huang Song , filled with anger , escorted the officials back to their offices in their sedan chairs .
黄 歌曲 , 已填 和 愤怒 , 护送 这 官员 后退 到 他们的 办公室 在 他们的 轿车 椅子 .

黄嵩只含怒送了各臣上轿回署，

[ai] [felt] [bəuθ] [ə'ʃeɪmd] [ænd; ənd] ['æŋgri] .
I felt both ashamed and angry .
我 毛毡 两个都 羞愧 和 生气的 .

自己又羞又恼，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi] [fluː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [reɪdʒ] .
He was so angry that he flew into a rage .
他 曾是 所以 生气的 那 他 飞翔 进入 一个 愤怒 .

只气得暴跳如雷，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

" [ðev] [rɪ'beld] ! "
" They've rebelled ! "
" 他们有 叛乱 ! "

“反了！

[ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] !
This is outrageous !
这 是 令人愤慨 !

反了！

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] [truː] .
Such a thing is true .
这样的 一个 事物 是 真的 .

有此等事，

[ðæt] [ɔː'deɪʃəs] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] !
That audacious corrupt official !
那 大胆的 腐败 官方的 !

大胆的狗官，

[disri'gɑ:d] ['ɔ:dərs] ,

Disregarding orders ,

不予理会 订单 ,

藐视功令，

" [disri'gɑ:d] ['næʃ(ə)nəl] [lɔ:z] . "

" Disregarding national laws . "

" 不予理会 国家的 法律 . "

不畏国法。"

[ðeɪ] [ðen] [wɔ:kt] ['ɪntu:][ðə; ði]['ɪnə(r)] [hɔ:l] .

They then walked into the inner hall .

他们 然后 步行 进入 这 内 大厅 .

便一直走进内堂府。

['lʌ; lu:][tʃi:][wɒz; wəz] [ɪm'breɪsɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['dɑ:nsɪŋ] ['wɪmɪn] .

Lu Qi was embracing and playing with the singing and dancing women .

鲁 齐 曾是 拥抱 和 玩耍 和 这 歌唱 和 跳舞 女性 .

卢杞正与那些歌舞女子们抱住取耍，

['sʌd(ə)nli] , [ðeɪ] [hɜ:d] [hwɑ:ŋ] [sɔ:ŋz] ['æksent] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] .

Suddenly , they heard Huang Song's accent making a fuss .

突然 , 他们 听到 黄 歌曲的 口音 制作 一个 大惊小怪 .

忽听见黄嵩的口音叫闹起来。

[ə'pɒn] ['si:ɪŋ] [ðɪs] , ['lʌ; lu:][tʃi:]

Upon seeing this , Lu Qi

之上 看到 这 , 鲁 齐

卢杞一见，

[ɑ:skt] :

Asked :

问 :

问道：

[waɪ] [ɪz][maɪ] [sʌn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] ?

Why is my son in such a state ?

为什么 是 我的 儿子 在 这样的 一个 状态 ?

“我儿因何故如此形状？”

[hwɑ:ŋ] [sɒŋ] [rɪ'pɔ:tɪd] :

Huang Song reported :

黄 歌曲 据报道 :

黄嵩禀道：

" [maɪ][dɪə(r)]['fɑ:ðə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)] . "

" My dear father , I am here . "

" 我的 亲爱的 父亲 , 我 是 这里 . "

“恩父在上，

" [jɔ:(r); jə(r)] [sʌn] [rɪ'pɔ:ts] . "

" Your son reports . "

" 你的 儿子 报告 . "

孩儿告禀。"

[ðen] [ˌem i: 'aɪ] [gɒŋ] [ɑ:skt] [hɪm] [hɪz; ɪz][eɪdʒ] .

Then Mei Gong asked him his age .

然后 梅 锣 问 他 他的 年龄 .

就将梅公问他的年纪，

[ænd; ənd] [haʊ] [tu:; tə] [drɪŋk] ['ælkəhɒl] ?

And how to drink alcohol ?

和 如何 到 喝 酒精 ?

又如何吃酒，

[hiː; hi] [ˈɔːlsəʊ] [sed] [ˈmeni] [ˈɒmɪnəs] [θɪŋz] .
He also said many ominous things .
他 还 说 许多 不祥的 事物 .

他还说了许多不吉之言，

[ɪnˈsʌltɪŋ] [maɪ] [ˈbenɪfæktə(r)]
Insulting my benefactor
侮辱 我的 恩人

辱骂恩爷，

[frɒm; frəm] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] ,
From beginning to end ,
从 开始 到 结尾 ，

自头至尾，

[tuː; tə] [ˈkeəfəli] [krɑːft] [ˌaɪ ˈtiː] .
To carefully craft it .
到 小心 工艺 它 .

细细捏造一番。

[ɪts] [faɪn] [ɪf] [ˈlʌ; luː] [tʃiː] [ˈdʌznt] [hɪə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] .
It's fine if Lu Qi doesn't hear it .
它是 美好的 如果 鲁 齐 不 听到 它 .

卢杞不听见也罢了，

[ˈhævɪŋ] [hɜːd] [ˌaɪ ˈtiː] ,
Having heard it ,
拥有 听到 它 ，

既听了，

[hɪz; ɪz] [bɪəd] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ˈstɪki] [ænd; ənd] [ˈbrɪslɪŋ] .
His beard was all sticky and bristling .
他的 胡须 曾是 全部 黏 和 竖起的 .

胡须乱炸，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːnd] [red] .
His face turned red .
他的 脸 转向 红色的 .

脸上通红，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [ʊps] ,
" oops ,
" 哎呀 ，

“哎呀，

[ɪz] [ðæt] [səʊ] ?
Is that so ?
是 那 所以 ?

有这等事?

[ðɪs] [biːst] [siːz] [ˌem ˈiː] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈjuːsləs] [ˈpɜːs(ə)n] .
This beast sees me as a useless person .
这 兽 看到 我 作为 一个 无用 人 .

此畜生把老夫看做无用之人，

[ðeɪ] [ˈʌtəli] [in'sʌlt] [ˌem ˈiː] .
They utterly insulted me .
他们 完全地 受辱 我 .

十分毁骂老夫。

[ai] [ɪ'nɪʃəli] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm]['tælənt] .

I initially thought he had some talent .

我 最初 想法 他 有 一些 天赋 .

我本见他有些才干，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['pʌnɪʃt] .

Therefore , he was not punished .

所以 , 他 曾是 不是 受到惩罚 .

故而未曾加罪于他，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [biːst] [ðæt] ['dʌznt] [nəʊ] [ɪts] [əʊn] [mɔː'tæləti] .

It turns out to be a beast that doesn't know its own mortality .

它 转弯 出去 到 是 一个 兽 那 不 知道 它是 自己的 死亡 .

原来是不知死活的畜生，

[aɪl] [dʒʌst] [let] [hɪm] [traɪ] [maɪ] ['meθədz] .

I'll just let him try my methods .

患病的 只是 让 他 尝试 我的 方法 .

只叫他试一试老夫的手段。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [prɪ'saɪsli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][mæn][hæd; həd][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hɑːrmɪŋ] [ðə; ði]['taɪgə(r)]

It was precisely because the man had no intention of harming the tiger

它 曾是 恰恰 因为 这 男人 有 不 意图 的 伤害 这 老虎

[ðæt] . . .

that . . .

那 . . .

正是人无伤虎意，

[t'aɪgəz] [kæn; kən] [hɑːm] ['piːpəlz] [hɑːts] .

Tigers can harm people's hearts .

老虎队 能 伤害 人们的 心 .

虎有害人心。

[maɪ] [sʌn] , [juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [ˌʌp'set] [hɪm] .

My son , you don't need to upset him .

我的 儿子 , 你 不 需要 到 沮丧的 他 .

我儿不必气他，

[ai] [wɪl] [teɪk] [tʃɑːdʒ] .

I will take charge .

我 将要 拿 收费 .

自有老夫做主。

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [drɪŋks] ?

Why don't you sit down and have a few drinks ?

为什么 不 你 坐 向下 和 有 一个 很少 饮料 ?

你且坐下来畅饮几杯，

[tuː; tə] [dɪ'spel] ['wʌrɪs] ,

To dispel worries ,

到 打消 担忧 ,

消释闷怀，

[waɪ] [ə'dɒpt] [ðɪs] ['ætɪtjuːd] ?

Why adopt this attitude ?

为什么 采纳 这 态度 ?

何用作此态度？”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [hwɑːŋ] [sɒŋ]

Upon hearing this , Huang Song

之上 听力 这 , 黄 歌曲

黄嵩闻言，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] [si:ts] .
They had no choice but to take their seats .
他们 有 不 选择 但 到 拿 他们的 座位 .

只得告坐入席，

[hiː; hi][dræŋk] ['sevrəl] [kʌps] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .
He drank several cups in a row .
他 喝 一些 杯子 在 一个 排 .

连吃数杯。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [sed] :
Suddenly he said :
突然 他 说 :

忽说道：

[ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən]
In my humble opinion
在 我的 谦逊的 观点

"依孩儿愚见，

[ðæt] ['skaʊndrəl] ,
That scoundrel ,
那 恶棍 ,

这个匹夫，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [pleɪst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kætəgəri] [ɒv; əv] [rɪ'beljən] .
It must be placed within the category of rebellion .
它 必须 是 放置 之内 这 类别 的 叛乱 .

须要放在叛逆内，

[tuː; tə] ['saɪləns] [hɪm] ,
To silence him ,
到 沉默 他 ,

使他缄口就戳，

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [dɪd] [nɒt] ['ɪʃuː] ['eni] [ɪn'strʌkʃənz] .
The judge did not issue any instructions .
这 法官 做过 不是 问题 任何 指示 .

法司也没有什么训问，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [dʒʌst] [end] [ðæt] ['biːsts] [dɒg] [laɪf] [ɪn] [wʌn] [gəʊ] ?
Wouldn't that just end that beast's dog life in one go ?
不会 那 只是 结尾 那 野兽的 狗 生活 在 一 去 ?

岂不一下就断那畜生的狗命吗？"

['lʌ; luː][tʃiː] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Lu Qi nodded and said :
鲁 齐 点头 和 说 :

卢杞头点了一点道：

" [ðæts] [haʊ] [wiː; wi] [diːl] [wɪð] [ðɪs] [əʊld] [biːst] . "
" That's how we deal with this old beast . "
" 那就是 如何 我们 交易 和 这 老的 兽 . "

"就是如此处置这个老畜生罢。"

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [dɪ'skʌst] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [ɒn][ðə; ði]['mætə(r)][æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
The two of them discussed and decided on the matter at the table .
这 二 的 他们 讨论 和 决定 在 这 事情 在 这 桌子 .

彼此二人在席上商酌已定，

[ðə; ði] [plɒt] [tuː; tə] [hɑːm] ['mɑːstə(r)][ˌem iː 'aɪ][ɪz] [nɒt] ['menʃ(ə)nd] .
The plot to harm Master Mei is not mentioned .
这 阴谋 到 伤害 掌握 梅 是 不是 提及 .

暗害梅公不提。

[ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [pɑːst] ,
The night had passed ,
这 夜晚 有 通过了 ,

一宿晚景已过，

[æt; ət] [dɔːn] [ðə; ði][nekst] [deɪ]
At dawn the next day
在 黎明 这 下一个 天

次日五鼓，

[ðə; ði] ['juːnək] [ə'naʊnst] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] [ðæt] [ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə] [kɔːt] .
The eunuch announced the imperial decree that all officials should come to court .
这 宦官 宣布 这 帝国 法令 那 全部 官员 应该 来 到 法庭 .

内监宣旨各官朝驾。

['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] , ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] .
Civil and military officials , listen to the imperial decree .
民用 和 军队 官员 , 听 到 这 帝国 法令 .

文武听旨，

[lets] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [ðæt] .
Let's leave it at that .
我们来吧 离开 它 在 那 .

退散不提。

['miːnwaɪl] , ['lʌ; luː][tʃiː] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstərz] ['rezɪdəns] .
Meanwhile , Lu Qi returned to the Prime Minister's residence .
同时 , 鲁 齐 返回 到 这 主要的 部长 住宅 .

再说卢杞回了相府，

['brekfəst] [ɪz] ['fɪnɪʃt] .
Breakfast is finished .
早餐 是 完成的 .

早饭已毕，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['geɪtkiːpə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] :
Suddenly , the gatekeeper reported :
突然 , 这 守门人 据报道 :

忽见门官禀道：

" [ðə; ði]['empərə(r)] [sent] [æn; ən] ['juːnək] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] . "
" The Emperor sent an eunuch outside to see the Prime Minister . "
" 这 皇帝 发送 一个 宦官 外部 到 看 这 主要的 部长 . "

“皇上遣内监在外面要见相爷。”

['lʌ; luː][tʃiː] ['griːtɪd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
Lu Qi greeted them in the hall .
鲁 齐 问候 他们 在 这 大厅 .

卢杞迎至厅上，

[ðə; ði] ['juːnək] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
The eunuch smiled and said :
这 宦官 微笑 和 说 :

见那内监笑道：

" [ðə; ði]['empərə(r)][hæz; həz] ['sʌmənd] [ðə; ði][əʊld] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)][tuː; tə] [pleɪ] [tʃes] [ɪn][ðə; ði] [tʃɑːŋ]
" The Emperor has summoned the old Prime Minister to play chess in the Chang
" 这 皇帝 有 被召唤 这 老的 主要的 部长 到 玩 棋 在 这 张
[ˌel'iː] [hɔːl] [tuː; tə][rɪ'læks] . "
Le Hall to relax . "
乐 大厅 到 放松 . "

“今皇上召老相国在长乐殿下棋消闲。”

['lʌ; luː][tʃiː] [sed] :
Lu Qi said :
鲁 齐 说 :

卢杞道：

" [pliːz] [gəʊ] [ə'hed] , [sɜː(r)] . "
" Please go ahead , sir . "
" 请 去 前方 , 先生 . "

“请公公先行一步，

[ðeɪ] ['gæðəd] [æt; ət][ðə; ði] - [geɪt] .
They gathered at the Houzai Gate .
他们 聚集 在 这 - 门 .

在后宰门会齐。”

[ðə; ði][ɪn'tɜːn(ə)l]['suːpəvaɪzə(r)] [sed] :
The internal supervisor said :
这 内部的 导师 说 :

内监道：

" [faɪn] . "
" Fine . "
" 美好的 . "

“也罢，

['aʊə(r)]['fæməli] [wɪl] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] [æt; ət] - .
Our family will be waiting at Houzaimen .
我们的 家庭 将要 是 等待 在 - .

咱家在后宰门等候。”

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstərz] ['rezɪdəns] ,
Leaving the Prime Minister's residence ,
离开 这 主要的 部长 住宅 ,

走出相府，

[hiː; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [went] [ə'hed] .
He mounted his horse and went ahead .
他 安装 他的 马 和 去 前方 .

上马先自去了。

['lʌ; luː][tʃiː] ['entəd] [ðə; ði]['ɪnə(r)] ['stʌdi] .
Lu Qi entered the inner study .
鲁 齐 进入 这 内 学习 .

卢杞走入内书房，

[ai] [rəʊt] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['kʌplət] .
I wrote a short couplet .
我 写道 一个 短的 对联 .

写了一联简帖，

['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [sliːvz] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊb] ,
Hidden in the sleeves of the robe ,
隐 在 这 袖子 的 这 长袍 ,

藏在袍袖之中，

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][get]['ɪntuː][ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)] ,
Even if you get into the sedan chair ,
甚至 如果 你 得到 进入 这 轿车 椅子 ,

即便上轿，

['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][rɪə(r)] [geɪt] ,
Coming from the rear gate ,
未来 从 这 后部 门 ,

往后宰门而来，

[hiː; hi] [ə'lait] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][sɪ'dæn][tʃeə(r)][ænd; ənd] [went] [wɪð] [ðə; ði] ['juːnək] [tuː; tə] [tʃɑːŋ] [ˌel'iː]
He alighted from his sedan chair and went with the eunuch to Chang Le
他 下车 从 他的 轿车 椅子 和 去 和 这 宦官 到 张 乐
[hɔːl] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]['empərə(r)] .
Hall to meet the emperor .
大厅 到 见面 这 皇帝 .

下轿同内监至长乐殿见驾。

[ðə; ði]['empərə(r)] [spəʊk] :
The Emperor spoke :
这 皇帝 辐 :

皇上开言：

" [ai][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [tə'deɪ] . "
" I have nothing to do today . "
" 我 有 没有什么 到 做 今天 . "

“朕今日没事，

[ai] ['sʌd(ə)nli] [felt] [laɪk] ['pleɪɪŋ] [tʃes] .
I suddenly felt like playing chess .
我 突然 毛毡 喜欢 玩耍 棋 .

偶然想要下棋，

['ðeəfɔː(r)] , [ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] ['sʌmən] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] .
Therefore , I have come to summon you , sir .
所以 , 我 有 来 到 召唤 你 , 先生 .

故来召先生。”

[ðə; ði] ['juːnək] [tʊk] [ðə; ði] [tʃes] ['piːsɪz] .
The eunuch took the chess pieces .
这 宦官 采取 这 棋 件 .

内监取过棋来，

['lʌ; luː][tʃiː] [θæŋkt] [ðə; ði]['empərə(r)] .
Lu Qi thanked the emperor .
鲁 齐 谢谢 这 皇帝 .

卢杞谢了恩，

[fæŋ] [sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [brə'keɪd] ['kʊʃ(ə)n] .
Fang sat down on the brocade cushion .
方 卫星 向下 在 这 锦缎 软垫 .

方在锦垫之上坐下，

['ɒfərɪŋ] ['drægən][ænd; ənd] ['fiːnɪks] ['freɪgrənt] [tiː]
Offering Dragon and Phoenix Fragrant Tea
提供 龙 和 凤凰 香 茶

献龙凤香茶，

[ðə; ði]['empərə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [pleɪd] [tʃes] .
The emperor and his ministers played chess .
这 皇帝 和 他的 部长们 玩 棋 .

君臣对奕。

['lʌ; luː][tʃiː] [dɪ'lɪbərətli] [lɒst] [tuː] [geɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .
Lu Qi deliberately lost two games in a row .
鲁 齐 故意地 丢失的 二 游戏 在 一个 排 .

卢杞故意连输两盘，

[ðə; ði]['empərə(r)] [sed] :
The emperor said :
这 皇帝 说 :

天子说道：

" [tə'deɪ] , [sɜː(r)] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['pleɪɪŋ] [tʃes] . "
" Today , sir , you will be playing chess . "
" 今天 , 先生 , 你 将要 是 玩耍 棋 . "

“今日先生下棋，

[waɪ] [ðə; ði] [deɪzd] ['fiːlɪŋ] ?
Why the dazed feeling ?
为什么 这 茫然 感觉 ?

为何恍惚，

[waɪ] [ɪz] [ðæt] ?
Why is that ?
为什么 是 那 ?

是何故也？”

['lʌ; luː][tʃiː] ['prɔsˌtreɪtid] [hɪm'self] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] :
Lu Qi prostrated himself and reported :
鲁 齐 俯卧 他自己 和 据报道 :

卢杞俯伏奏道：

" [ai][ˌeɪ 'em] [kən'sɜːnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɪts] ['piːp(ə)l] . "
" I am concerned about the country and its people . "
" 我 是 担心的 关于 这 国家 和 它是 人们 . "

“臣忧国忧民，

[maɪ][maɪnd][ɪz] [ʌn'setld] .
My mind is unsettled .
我的 头脑 是 不安的 .

心绪不定。

[jɔː(r); jə(r)]['sʌbdʒɪkt] [dɛəz] [nɒt] [kən'siːl] [ðɪs] .
Your subject dares not conceal this .
你的 主题 敢于 不是 隐藏 这 .

臣不敢相隐，

[ai] [beg] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][tuː; tə] [fə'gɪv] [maɪ] [sɪnz] .
I beg Your Majesty to forgive my sins .
我 求 你的 威严 到 原谅 我的 罪孽 .

求皇上恕臣之罪。

[jɔː(r); jə(r)]['sʌbdʒɪkt][hæz; həz][ə; eɪ] [ʃɔːt] [mə'mɔːriəl] .
Your subject has a short memorial .
你的 主题 有 一个 短的 纪念馆 .

臣现有短表，

[ˌdisri'spekt] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] [wɪl] ,
Disrespecting the emperor's will ,
不尊重 这 皇帝的 将要 ,

冒渎龙听，

[wiː; wi] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
We humbly request Your Majesty to make a decision .
我们 谦卑地 要求 你的 威严 到 制作 一个 决定 .

伏乞圣上裁之。

[ai] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['siːkrət] [rɪ'pɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bɔːdə(r)] ['jestədeɪ] .
I received a secret report from the border yesterday .
我 已收到 一个 秘密 报告 从 这 边界 昨天 .

臣昨日接得边关密报来，

['ɪnə(r)] [klaʊd] :
Inner Cloud :
内 云 :

内云：

- ['aʊə(r)] ['daɪnəstiz] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
' Our dynasty's officials ,
- 我们的 王朝的 官员 ,

'我朝官员，

[kə'lu:d] [wɪð] [ðə; ði]['tɑːtɑːrz] .
Colluding with the Tatars .
串谋 和 这 鞑靼人 .

私通鞑靼。'

[jɔː(r); jə(r)][ɪn'kwaɪəri][ɪz] [ɪn'ækjərət] .
Your inquiry is inaccurate .
你的 询问 是 不准确 .

臣访不确，

[ai][deə(r)][nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [prɪ'zʌmptʃuəs] ['steɪtmənt] .
I dare not make a presumptuous statement .
我 敢 不是 制作 一个 放肆 陈述 .

不敢妄奏。

[jɔː(r); jə(r)]['sʌbdʒɪkt] [kwəʊtid] [ðə; ði][tekst] ,
Your subject quoted the text ,
你的 主题 引 这 文本 ,

臣一面引文，

['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ænd; ənd] [ə'rest] [ðem; ðəm] .
Local officials were sent to investigate and arrest them .
当地的 官员 是 发送 到 调查 和 逮捕 他们 .

使各地方官访拿，

[hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] ['trʌstɪd] ['kɒnfɪdænt] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] .
He sent a trusted confidant to inquire .
他 发送 一个 可信 知己 到 查询 .

一面差心腹人探听。

[bʌt; bət] [ðen] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] ['hæpənd] .
But then a strange thing happened .
但 然后 一个 奇怪的 事物 发生 .

谁知有一奇怪之事，

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['ɛmpərərz] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ,
Even the emperor's left and right ,
甚至 这 皇帝的 左边 和 正确的 ,

连圣上左右，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ][hæv; həv][ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['treitə] .
They also have the wings of these traitors .
他们 还 有 这 翅膀 的 这些 叛徒 .

亦有这班叛贼的羽翼，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['siːkrətli] [əb'zɜːvɪŋ] [ðem; ðəm] .
He was secretly observing them .
他 曾是 偷偷 观察 他们 .

在彼私自打量。

- ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] ,
Lunyin summoned his ministers ,
- 被召唤 他的 部长们 ,

纶音召臣，

[jɔː(r); jə(r)]['sʌbdʒɪkt] [wɪl] [ɪ'miːdiətli] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ðə; ði] ['sʌmənz] .
Your subject will immediately go to the capital to answer the summons .
你的 主题 将要 立即地 去 到 这 首都 到 回答 这 传票 .

臣即刻赴阙应召。

[hiː; hi] ['truːli] [hæz; həz] ['næʃ(ə)nəl] [ə'feəz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
He truly has national affairs on his mind .
他 真的 有 国家的 事务 在 他的 头脑 .

实有国事在心，

[hɪz; ɪz] [maɪnd] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɒn] [ðə; ði] [geɪm] .
His mind was not on the game .
他的 头脑 曾是 不是 在 这 游戏 .

心不在棋上，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [lɒst] [tuː] [geɪmz] [ɪn] [ə; eɪ] [rəʊ] .
Therefore , they lost two games in a row .
所以 , 他们 丢失的 二 游戏 在 一个 排 .

故此连输二局，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [kraɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] . "
It is the crime of the minister . "
它 是 这 犯罪 的 这 部长 . "

臣之罪也。”

[ðə; ði] ['empərə(r)] [hɜːd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] .
The emperor heard the report .
这 皇帝 听到 这 报告 .

天子闻奏，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʃɒkt] [ænd; ənd] [sed] :
He was shocked and said :
他 曾是 震惊 和 说 :

大惊道：

" [sɜː(r)] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['pɪlə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] . "
" Sir , you are a pillar of the nation . "
" 先生 , 你 是 一个 支柱 的 这 国家 . "

“先生乃国家之栋梁也。

[juː; jʊ] [ðen] [nəʊ] [ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] ['tretʃərəs] ['piːp(ə)l] .
You then know the group of treacherous people .
你 然后 知道 这 团体 的 奸诈 人们 .

尔即知群奸，

[waɪ] ['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] [ɪn'fɔːm] [ˌem 'iː] ['suːnə(r)] ?
Why didn't you inform me sooner ?
为什么 没有 你 通知 我 很快 ?

何不早奏朕知，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二度梅全传

第6/35页

[sʌtʃ] ['tretʃərəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Such treacherous officials ,
这样的 奸诈 官员 ,

把此等奸佞，

[bɪ'hedɪŋ] [kaʊ] [kaʊ]
Beheading Cao Cao
斩首 曹 曹

枭首市曹，

[ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [tʃuːz] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðɪs] ? "
And yet you , sir , choose to conceal this ? "
和 然而 你 , 先生 , 选择 到 隐藏 这 ? "

而先生反自容隐耶？”

['lʌ; luː][tʃiː] [ðen] [rɪ'pɔːtɪd] :
Lu Qi then reported :
鲁 齐 然后 据报道 :

卢杞又奏道：

" [ɔːl'ðəʊ] [ai][hæv; həv] [nəʊn] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
" Although I have known this for a long time ,
" 虽然 我 有 已知 这 为了 一个 长的 时间 ,

“臣虽知之已久，

['fɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [wʊd] [nɒt] [səb'mɪt] ,
Fearing that the ministers would not submit ,
恐惧 那 这 部长们 会 不是 提交 ,

恐各臣不服，

[ðen] [ə'nʌðə(r)] [tʃeɪndʒ] [ə'kɜːd] .
Then another change occurred .
然后 其他 改变 发生 .

又生他变，

['ðeəfɔː(r)] , [ai][deə(r)] [nɒt] [rɪ'pɔːt] [ðɪs] [ɪn]['pɜːs(ə)n] .
Therefore , I dare not report this in person .
所以 , 我 敢 不是 报告 这 在 人 .

故臣不敢面奏。

[naʊ] [ðə; ði] [lɔːd] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [nəʊ] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] ,
Now the Lord wishes to know this person ,
现在 这 主 愿望 到 知道 这 人 ,

今主欲知此人，

[jɔː(r); jə(r)]['sʌbdʒɪkt] [dɛəz] [nɒt] [kən'siːl] [ðə; ði] [truːθ] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
Your subject dares not conceal the truth any longer .
你的 主题 敢于 不是 隐藏 这 真相 任何 更长 .

臣不敢再为隐瞒。”

['lʌ; luː][tʃiː] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz][rəʊb] [sliːv] .
Lu Qi then took out a written invitation from inside his robe sleeve .
鲁 齐 然后 采取 出去 一个 书面 邀请 从 里面 他的 长袍 袖子 .

只见卢杞在袍袖内取出写的柬帖，

[pɑːst] [tuː; tə][ðə; ði]['ɪnə(r)] [kɔːt] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Passed to the inner court officials ,
通过了 到 这 内 法庭 官员 ,

递于内臣，

[ðə; ði] ['juːnək] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
The eunuch accepted it .
这 宦官 公认 它 .

内臣接过，

[prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] .
Presented to the Emperor .
呈现 到 这 皇帝 .

献上天子。

[ðə; ði]['empərə(r)] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
The emperor opened it and took a look .
这 皇帝 打开 它 和 采取 一个 看 .

皇上揭开一看，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
He was furious .
他 曾是 狂怒 .

心中大怒，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [sed] [ˌɪn'saɪd] .
I don't know what they said inside .
我 不 知道 什么 他们 说 里面 .

不知内中如何言语，

[wɒt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv]['mɑːstə(r)][ˌem iː 'aɪ] , ['weðə(r)] [hiː; hi] ['sʌfə] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] , ['fɔːtʃuːn] , [ɔː(r)] [deθ] ?
What will become of Master Mei , whether he suffers misfortune , fortune , or death ?
什么 将要 变得 的 掌握 梅 , 无论 他 遭受 不幸 , 财富 , 或者 死亡 ?

梅公祸福生死如何?

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] ['sev(ə)n]
Chapter Seven
章 七

第七回

[ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstə(r)] ['siːkrətli] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ]['klevə(r)][plæn]
The treacherous minister secretly devised a clever plan
这 奸诈 部长 偷偷 设计 一个 聪明的 计划

奸臣暗中施巧计

['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)]['eksɪkjuːtɪd] [ɪn'sted] .
Loyal and virtuous officials are executed instead .
忠诚 和 有德行的 官员 是 执行 反而 .

忠良反受行刑罪

[wɜːd] [klaʊd] :
Word cloud :
单词 云 :

词云：

[ai] [lʌv] [sprɪŋ] .
I love spring .
我 爱 春天 .

我爱春，

[sprɪŋ] [ɪz][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
Spring is in the air .
春天 是 在 这 空气 .

春意好，

[ðə; ði] ['maʊntən] [rɪdʒ] [eks'heil] [klɪə(r)] [sməʊk] .
The mountain ridge exhales clear smoke .
这 山 岭 呼气 清除 抽烟 .

山嘴吐清烟，

['freɪgrənt] [grɑːs] [grəuz] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] .
Fragrant grass grows on the wall .
香 草 生长 在 这 墙 .

墙头带芳草，

[ðə; ði]['ɔːriəʊl][skəuld][ðə; ði]['eɪprɪkɒt] ['blɒsəm] .
The oriole scolds the apricot blossom .
这 黄鹂 责骂 这 杏 开花 .

黄鹂骂杏花，

[ðɪs] [ə'nɔɪd] [ðə; ði] ['biːz] .
This annoyed the bees .
这 恼怒 这 蜜蜂 .

惹得游蜂恼，

[ðə; ði] ['kræb,æpəl] ['blɔsəmz] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪðəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːəni] [ɪz] ['sɒrəʊfl] .
The crabapple blossoms are withered , and the peony is sorrowful .
这 海棠果 花朵 是 干枯 , 和 这 牡丹 是 悲伤 .

海棠憔悴牡丹愁，

[ai][fɪə(r)] [ðæt] [taɪm] [flaɪz] [baɪ] [tuː] ['kwɪkli] .
I fear that time flies by too quickly .
我 害怕 那 时间 苍蝇 经过 也 迅速地 .

只恐韶光容易老。

[ai] [lʌv] ['sʌmə(r)] .
I love summer .
我 爱 夏天 .

我爱夏，

['sʌmə(r)] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)] [lɒŋ] ,
Summer days are long ,
夏天 天 是 长的 ,

夏日长，

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][dʒeɪd] ['graɪndɪŋ] [tʃes] ['piːsɪz] ['ʃætəd] .
The sound of jade grinding chess pieces shattered .
这 声音 的 玉 研磨 棋 件 破碎 .

玉碾棋声碎，

['luːoʊ] [wɒn] [fæn] [kuːlz] [ðə; ði] [siːn] .
Luo Wan fan cools the scene .
罗 万 扇子 冷却 这 场景 .

罗纨扇景凉，

\- [selz] [reə(r)] [gʊdz] .
Nanfeng sells rare goods .
\- 出售 稀有的 商品 .

南风卖奇货，

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] ['freɪgrəns] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ['tʃesnʌts] [ænd; ənd]['ləʊtəs] [liːvz] .
The air was filled with the fragrance of water chestnuts and lotus leaves .
这 空气 曾是 已填 和 这 香味 的 水 栗子 和 莲花 树叶 .

一路菱荷香，

[si'kɑːdə,-'kei-] [tʃɜːrpt] [ɪn][ðə; ði] [diːp] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] .
Cicadas chirped in the deep shade of the trees .
蝉 啁啾 在 这 深的 阴影 的 这 树木 .

蝉在绿荫深处噪，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsəʊ] [lʊk] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [preŋ] ['mæntɪs] .
We should also look back at the praying mantis .
我们 应该 还 看 后退 在 这 祈祷 螳螂 .

也应回首顾螳螂，

[ai] [lʌv] ['ɔːtəm] .
I love autumn .
我 爱 秋天 .

我爱秋，

[ðə; ði] ['ɔːtəm] [k'ʌləz] [ɑː(r); ə(r)] [braɪt] ,
The autumn colors are bright ,
这 秋天 颜色 是 明亮的 ,

秋色朗，

[krɪ'sænθəməmz] [baɪ][ðə; ði] [fens] [rɪ'maɪnd][ˌem 'iː][ɒv; əv][daʊ; taʊ]['tʃɪ'æn] .
Chrysanthemums by the fence remind me of Tao Qian .
菊花 经过 这 栅栏 提醒 我 的 道 钱 .

篱菊想陶潜，

[ðə; ði] [maɪ'greɪtɪŋ] [giːs] ['sʌmən] [suː][wuː] .
The migrating geese summon Su Wu .
这 迁移 鹅 召唤 苏 吴 .

征鸿唤苏武，

['jeləʊ] [liːvz] [fɔːl] [ɒn][ðə; ði] [steps] .
Yellow leaves fall on the steps .
黄色的 树叶 落下 在 这 步骤 .

黄叶落在阶，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] ,
Because of the wind ,
因为 的 这 风 ,

因风乱飘舞，

['swɔləuz] [ɪn] [peəz] [kaʊnt] [daʊn] [ðə; ði] [deɪz] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] .
Swallows in pairs count down the days until their return .
燕子 在 对 数数 向下 这 天 直到 他们的 返回 .

双双紫燕数归期，

[ðə; ði][əʊld] [nest] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'peəd] [nekst] [jɪə(r)] .
The old nest will be repaired next year .
这 老的 巢 将要 是 已修复 下一个 年 .

旧巢留待明年补。

[ai] [lʌv] ['wɪntə(r)] .
I love winter .
我 爱 冬天 .

我爱冬，

['wɪntə(r)] ['leʒə(r)]
Winter leisure
冬天 闲暇

冬日闲，

['bruːɪŋ] [tiː] [tuː; tə] [melt] [snəʊ] ['wɔːtə(r)] ,
Brewing tea to melt snow water ,
酿造 茶 到 熔化 雪 水 ,

烹茶消雪水，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['aɪsˌbɜːgz] [waɪl] ['juːzɪŋ] [ə; eɪ] [keɪn] .
Looking at icebergs while using a cane .
寻找 在 冰山 尽管 使用 一个 甘蔗 .

曳杖看冰山，

[sɒŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gærɪsn] ['wɪmɪn] [ɪn] [ðeə(r)] ['bæt(ə)l] [kləʊðz]
Song of the Garrison Women in Their Battle Clothes
歌曲 的 这 驻军 女性 在 他们的 战斗 衣服

戍妇征衣曲，

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [krɒst] [ðə; ði] [pɑːs] [æt; ət] [naɪt] .
The general crossed the pass at night .
这 一般的 交叉 这 经过 在 夜晚 .

将军夜度关，

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'kaʊntə(r)] [ə; eɪ] ['fɪʃəmən] , [juː; jʊ] [mait] [steɪ] .
If you encounter a fisherman , you might stay .
如果 你 遇到 一个 渔夫 , 你 可能 停留 .

若遇渔翁堪入留，

['weərɪŋ] [ə; eɪ] [strɔː] [hæt] [ænd; ənd] ['reɪnkəʊt] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ə'mɪdst] [ðə; ði] ['frəʊz(ə)n] [klaʊdz] .
Wearing a straw hat and raincoat , he returned amidst the frozen clouds .
穿着 一个 稻草 帽子 和 雨衣 , 他 返回 在……之中 这 冷冻 云 .

笠蓑披带冻云还。

[ðə; ði] ['pəʊɪm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[əʊld] ['mɑːstə(r)] [ˌem iː 'aɪ] , [wɪð] [ə; eɪ] [hɑːt] [æz; əz] [pjʊə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn]
Old Master Mei , with a heart as pure as the sun
老的 掌握 梅 , 和 一个 心 作为 纯的 作为 这 太阳

丹心贯日老梅公，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɔːn] [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] [sens] [ɒv; əv] [ɪn'tegrəti] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɪs'deɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z]
He was born with a strong sense of integrity and a disdain for others
他 曾是 出生 和 一个 强的 感觉 的 正直 和 一个 蔑视 为了 其他的

.
.
.

耿介天生傲睨衷。

[gʊd] [ænd; ənd] ['iːv(ə)l] [kæn; kən] ['nevə(r)] [ˌkəʊɪg'zɪst] .
Good and evil can never coexist .
好的 和 邪恶的 能 绝不 共存 .

邪正从来难并立，

[ðə; ði] ['ʃɪvəlrəs] ['spɪrɪt] [wɒz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['tretʃərəs] ['hɪərəʊ] .
The chivalrous spirit was entrusted to a treacherous hero .
这 骑士精神 精神 曾是 受托 到 一个 奸诈 英雄 .

空将侠气委奸雄。

['lʌ; luː] [tʃiː] [ðen] ['hændɪd] [ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['juːnək] .
Lu Qi then handed the invitation to the eunuch .
鲁 齐 然后 递交 这 邀请 到 这 宦官 .

话说卢杞将柬帖递于内侍，

[prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] .
Presented to the Emperor .
呈现 到 这 皇帝 .

献于皇上。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['empərə(r)][wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [ænd; ənd] [sed] :
Upon seeing this , the emperor was furious and said :
之上 看到 这 , 这 皇帝 曾是 狂怒 和 说 :

天子一见大怒道：

" [ai] [rɪ'gɑːd] [ðɪs] ['feləʊ] [æz; əz][æn; ən] ['ʌpraɪt] ['mɪnɪstə(r)] . "
" I regard this fellow as an upright minister . "
" 我 看待 这 同伴 作为 一个 直立 部长 . "

“朕把这厮当正直之臣，

[fæŋ] [ɪn'trʌstɪd] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['ɒfərɪŋ] ['ɒnɪst] [əd'vaɪs] .
Fang entrusted him with the responsibility of offering honest advice .
方 受托 他 和 这 责任 的 提供 诚实的 建议 .

方委以直谏之任，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðeɪ] [kə'luːd] [wɪð] [ðə; ði]['tɑːtɑːrz][ɪn] [rɪ'beljən] .
Unexpectedly , they colluded with the Tatars in rebellion .
不料 , 他们 串通 和 这 鞑靼人 在 叛乱 .

不意与鞑靼通同叛逆，

[ðɪs] [hæz; həz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ˌem 'iː] .
This has disappointed me .
这 有 失望的 我 .

有负朕意。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrnt] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['tælənt][ɪn] ['miːdieɪtɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'zɒlvɪŋ] ['kɒnflɪkts] ,
If it weren't for your talent in mediating and resolving conflicts ,
如果 它 不是 为了 你的 天赋 在 调解 和 解决 冲突 ,

若非先生调和鼎鼐之才，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] [nəʊ] [ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [ɒv; əv] [ðiːz] ['peti] [men] ?
How could I know the wickedness of these petty men ?
如何 可以 我 知道 这 邪恶 的 这些 小气 男人 ?

朕怎知群小之奸？

[ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] ['ɔːdəd] [ðæt] [ðɪs] ['skaʊndrəl] [biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːkɪtpleɪs] [ænd; ənd]
The imperial decree ordered that this scoundrel be taken to the marketplace and
这 帝国 法令 订购 那 这 恶棍 是 已采取 到 这 市场 和
['eksɪkjuːtɪd] .
executed .
执行 .

传旨把这厮押赴市曹正法，

[ðɪs] [ɪz][ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [ʃiːˌeɪz]['dɪlɪdʒənt] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
This is all thanks to Mr . Xie's diligent investigation .
这 是 全部 谢谢 到 先生 . 谢的 勤奋 调查 .

以谢先生察访之功也。”

['lʌ; luː][tʃiː] ['ɜːdʒəntli] [rɪ'pɔːtɪd] :
Lu Qi urgently reported :
鲁 齐 紧急 据报道 :

卢杞急奏道：

" [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] [mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [kən'veɪd] . "
" The imperial decree must not be conveyed . "
" 这 帝国 法令 必须 不是 是 传递 . "

“不可传旨，

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [wɪl] [həʊld] [kɔːt] [tə'mɒrəʊ] .
His Majesty will hold court tomorrow .
他的 威严 将要 抓住 法庭 明天 .

圣上明日临朝，

[dʒʌst] [seɪ] [juːv] [siːn] [ə; eɪ] [kən'fɜːmd] [rɪ'pɔːt] .
Just say you've seen a confirmed report .
只是 说 你已经 已见 一个 确认的 报告 .

就说见确报，

['bɔːdə(r)] ['mɪlətri] [ə'feəz] [ɑː(r); ə(r)]['ɜːdʒənt] .
Border military affairs are urgent .
边界 军队 事务 是 紧迫的 .

边关军务紧急，

[ðə; ði]['empərə(r)] ['ɔːdəd] [tʃɛn] - , [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] , [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [truːps] [ɒn][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
The emperor ordered Chen Risheng , the Minister of Personnel , to lead the troops on the expedition .
这 皇帝 订购 陈 - , 这 部长 的 人员 , 到 带领 这 军队 在 这 远征 .

命吏部尚书陈日升领兵出征，

[fɛŋ] - , [ə; eɪ] ['mɪlətri] [əd'vaɪzə] [ɪn][ðə; ði] ['sensərɪt] , [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði][grænd] ['kaʊnsələ(r)] .
Feng Letian , a military advisor in the Censorate , was appointed as the Grand Counselor .
冯 - , 一个 军队 顾问 在 这 审查 , 曾是 任命 作为 这 盛大 顾问 .

都察院冯乐天参赞军机。

[wʌns] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] ,
Once the imperial edict was issued ,
一次 这 帝国 法令 曾是 发布 ,

谕旨一下，

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [əb'strʌkt] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] [plænz] .
This person is bound to obstruct the emperor's plans .
这 人 是 边界 到 阻碍 这 皇帝的 计划 .

此人必定要阻当上意。

[maɪ] [lɔːd] [meɪ] [ɪ'miːdiətli] ['sʌmən] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['pæləs] .
My lord may immediately summon the warriors before the palace .
我的 主 可能 立即地 召唤 这 战士 前 这 宫殿 .

我主可即着殿前武士，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'hedɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
He was beheaded in the city .
他 曾是 斩首 在 这 城市 .

推出市曹斩首。

[ðeɪ] ['əʊnli] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əb'strʌktɪŋ] [ðə; ði] ['mɪlətri] .
They only said they were obstructing the military .
他们 仅有的 说 他们 是 阻碍 这 军队 .

只说阻当军机，

[tuː; tə] [səʊ] [kən'fjuːʒn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['səʊldʒəz] ,
To sow confusion among the soldiers ,
到 母猪 困惑 之中 这 士兵 ,

惑乱兵心，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [biː; bi][ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] [lɪ'dʒɪtɪmət] [kraɪm] ?
Wouldn't that be a perfectly legitimate crime ?
不会 那 是 一个 完美 合法的 犯罪 ?

岂不名正言顺之罪也！”

[ðə; ði]['empərə(r)][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [ænd; ənd] [sed] :
The Emperor was overjoyed and said :
这 皇帝 曾是 欣喜若狂 和 说 :

皇上大悦道：

" [sɜː(r)] , [hiː; hi][ɪz][ɒv; əv] ['ævərɪdʒ] [haɪt] ,
" Sir , he is of average height ,
" 先生 , 他 是 的 平均的 高度 ,

“先生平身，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['pɪlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)] .
You are a pillar of the nation and a virtuous minister .
你 是 一个 支柱 的 这 国家 和 一个 有德行的 部长 .

卿乃国家栋梁之贤臣，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'viːlɪŋ] [ðɪs] ['fɛloʊz] ['treɪtərəs] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,
And without revealing this fellow's traitorous reputation ,
和 没有 揭示 这 同伴们 叛徒 名声 ,

而又不显这厮之叛名，

[ðɪs] [seɪvd] [hɪz; ɪz]['fæməli][frɒm; frəm][ðə; ði] [peɪn] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [hækt] .
This saved his family from the pain of being hacked .
这 已保存 他的 家庭 从 这 疼痛 的 存在 被黑客攻击 .

免了他一家刀头之苦，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [veɪn] [ðæt] [ai] [ə'pɔɪntɪd] [juː; jʊ][æz; əz][maɪ] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] .
It was not in vain that I appointed you as my prime minister .
它 曾是 不是 在 徒劳 那 我 任命 你 作为 我的 主要的 部长 .

不枉朕拜先生为上相，

" [ai][kən'sɪdə(r)] [ðɪs] [mæn][maɪ] [raɪt] - [hænd][mæn][ænd; ənd][maɪ] ['trʌstɪd] ['kɒnfɪdænt] . "
" I consider this man my right - hand man and my trusted confidant . "
" 我 考虑 这 男人 我的 正确的 - 手 男人 和 我的 可信 知己 . "

朕乃以此人股肱心臂也。”

['lʌ; luː][tʃiː] [θæŋkt] [ðə; ði]['empərə(r)] .
Lu Qi thanked the emperor .
鲁 齐 谢谢 这 皇帝 .

卢杞谢恩，

[tuː] [mɔː(r)] [geɪmz] [ɒv; əv] [tʃes] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪd] .
Two more games of chess were played .
二 更多的 游戏 的 棋 是 玩 .

又下了两局棋，

[dʒʌst] [naʊ] , ['priːfekt] ,
Just now , Prefect ,
只是 现在 , 长官 ,

方才别驾，

[wiː; wi][woʊnt][gəʊ]['ɪntuː] [ðæt] [wʌns][wiː; wi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstərz] ['rezɪdəns] .
We won't go into that once we returned to the Prime Minister's residence .
我们 惯于 去 进入 那 一次 我们 返回 到 这 主要的 部长 住宅 .

回到相府不提。

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [æt; ət] [dɔːn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
However , it was said that at dawn the next day ,
然而 , 它 曾是 说 那 在 黎明 这 下一个 天 ,

却言次日五鼓，

[ðə; ði]['empərə(r)] [ə'sendz] [ðə; ði] [θrəʊn] .
The emperor ascends the throne .
这 皇帝 上升 这 王座 .

天子上殿，

[ðə; ði] [kɔːt] ['ɔːdiəns] [wɪð] [ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæz; həz] [kən'kluːdɪd] .
The court audience with all officials has concluded .
这 法庭 观众 和 全部 官员 有 结束 .

百官朝见已毕。

[ðə; ði]['empərə(r)] [ɑːskt] :
The Emperor asked :
这 皇帝 问 :

皇上问道：

[ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['prez(ə)nt] ?
Are all the civil and military officials present ?
是 全部 这 民用 和 军队 官员 展示 ?

"文武官可齐否？"

[ðə; ði] ['pæləs] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːtɪd] :
The palace official reported :
这 宫殿 官方的 据报道 :

殿头官奏道：

" [bəuθ] ['lɪtərəri] [ænd; ənd] ['mɑːʃ(ə)l] ['skɪlz] [ɑː(r); ə(r)]['prez(ə)nt] . "
" Both literary and martial skills are present . "
" 两个都 文学 和 武术 技能 是 展示 . "

"文武俱齐。"

[ðə; ði]['empərə(r)] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇上道：

[ai] [hɜːd] ['jestədeɪ] [ðæt] [ðə; ði]['bɔːdə(r)][hæd; həd] ['fɔːlən] .
I heard yesterday that the border had fallen .
我 听到 昨天 那 这 边界 有 倒下 .

"朕昨日闻边关失守，

[naʊ] , [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] , [tʃɛn] [tʃiŋ] , [ɪz] [ˌhɪə'baɪ] [ə'pɔɪntɪd] .
Now , the Minister of Personnel , Chen Qing , is hereby appointed .
现在 , 这 部长 的 人员 , 陈 青 , 是 特此 任命 .

今命吏部尚书陈卿，

['liːdɪŋ] [tru:ps] [tuː; tə] [sə'pres] [ðə; ði] [bɑːr'beriənz] ,
Leading troops to suppress the barbarians ,
领导 军队 到 压制 这 野蛮人 ,

领兵剿胡虏，

[fɛŋ] [tʃiŋ] , [ə; eɪ] ['mɪlətri] [əd'vaɪzə] [ɪn][ðə; ði] ['sensərɪt] , [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [grænd]
Feng Qing , a military advisor in the Censorate , was appointed as the Grand
冯 青 , 一个 军队 顾问 在 这 审查 , 曾是 任命 作为 这 盛大
['kaʊnsələ(r)] .
Counselor .
顾问 .

都察院冯卿参赞军机。

[ðə; ði] [tuː] ['mɪnɪstər] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][ækt][æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [fɪt] .
The two ministers decided to act as they saw fit .
这 二 部长们 决定 到 行为 作为 他们 锯 合身 .

二卿相度便宜行事，

[reɪz] [truːps] [ɪ'miːdiətli] .
Raise troops immediately .
增加 军队 立即地 .

即日兴兵，

[ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [dɪ'leɪ] .
There can be no delay .
那里 能 是 不 延迟 .

不可迟缓。”

[fɛŋ] ,
Feng ,
冯 ,

冯、

[tʃɛn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['prɔsˌtreɪtid] [ðəm'selvz] [ɒn][ðə; ði]['gəʊldən] [steps] .
Chen and his companion prostrated themselves on the golden steps .
陈 和 他的 伴侣 俯卧 他们自己 在 这 金的 步骤 .

陈二人俯伏金阶，

[ai][wɒz; wəz][səʊ] [skeəd] [ðæt] [ai] [brəʊk] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][kəʊld] [swet] .
I was so scared that I broke out in a cold sweat .
我 曾是 所以 害怕的 那 我 打破 出去 在 一个 寒冷的 汗 .

吓得冷汗直流，

[ðə; ði] [səʊl] [ɪz] [nɒt] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒdi] .
The soul is not attached to the body .
这 灵魂 是 不是 随附的 到 这 身体 .

魂不附体。

['sʌd(ə)nli] , [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði] [left] [plə'tuːn] ['ʃaʊtɪd] :
Suddenly , one of the men in the left platoon shouted :
突然 , 一 的 这 男人 在 这 左边 排 喊叫 :

只听得左班中有一人大叫道：

[nəʊ] !
No !
不 !

“不可！

[jɔː(r); jə(r)]['sʌbdʒɪkt][hæz; həz][ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə]['prez(ə)nt] ,
Your subject has a memorial to present ,
你的 主题 有 一个 纪念馆 到 展示 ,

臣有本上奏，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə]['məʊbəlaɪz] [truːps] .
No need to mobilize troops .
不 需要 到 动员 军队 .

不用兴师动旅，

['nætʃ(ə)rəli] , [ðə; ði][bɑː'beəriən] [traɪbz] [wɪl] ['nevə(r)] [pəʊz] [ə; eɪ] [θret] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['bɔːdəz] .
Naturally , the barbarian tribes will never pose a threat to our borders .
自然 , 这 野蛮人 部落 将要 绝不 姿势 一个 威胁 到 我们的 边界 .

自然胡虏永无犯边之患。”

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

言未毕，

[ðə; ði][mɔː(r)] ['piːp(ə)l] [liːv] [ðə; ði] [klɑːs] ,
The more people leave the class ,
这 更多的 人们 离开 这 班级 ,

越众出班，

[hiː; hi] [baʊd] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['gəʊldən] [steps] [ænd; ənd] [sed] :
He bowed down on the golden steps and said :
他 鞠躬 向下 在 这 金的 步骤 和 说 :

在金阶拜倒奏道:

" [jɔː(r); jə(r)]['sʌbdʒɪkt] , [ˌem iː 'aɪ][kuːiː] , ['sʊpərvaɪz] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] ,
" Your subject , Mei Kui , Supervising Secretary of the Ministry of Personnel ,
" 你的 主题 , 梅 奎 , 监督 秘书 的 这 部 的 人员 ,
[peɪz] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti]
pays his respects to Your Majesty
支付 他的 尊重 到 你的 威严

"臣吏部都给事梅魁见驾。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['teɪb(ə)l] [naʊ] .
There is a short table now .
那里 是 一个 短的 桌子 现在 .

今有短表,

[hiː; hi] [deəd] [tuː; tə] [ə'fend] [ðə; ði]['empərə(r)] .
He dared to offend the emperor .
他 敢于 到 得罪 这 皇帝 .

冒奏龙颜。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] :
As the saying goes since ancient times :
作为 这 说 去 自从 古老的 时代 :

自古道:

- ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][kæn; kən] [brɪŋ] [piːs] [ænd; ənd] [stə'bɪləti] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] . -
' Literature can bring peace and stability to the country . '
- 文学 能 带来 和平 和 稳定 到 这 国家 . -

'文可安邦,

['mɪlətri] ['praʊəs] [kæn; kən][sɪ'kjʊə(r)][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] .
Military prowess can secure a nation .
军队 能力 能 安全的 一个 国家 .

武可定国。'

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ]['sɪv(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [pə'fɔːm] ['mɪlətri] ['djuːtiz] ?
How can a civil official be expected to perform military duties ?
如何 能 一个 民用 官方的 是 预期的 到 履行 军队 职责 ?

文臣何可做得武事?

[rɪ'pɔːts] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bɔːdə(r)] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði] [bɑːr'beriənz] [hæv; həv] [rɪ'beld] .
Reports from the border indicate that the barbarians have rebelled .
报告 从 这 边界 表明 那 这 野蛮人 有 叛乱 .

今边关报胡虏叛乱,

[ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði]['tɑːtɑːrz] - [ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
This was not the Tatars ' original intention .
这 曾是 不是 这 鞑靼人 - 原来的 意图 .

非鞑靼之本意,

[ɔːl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['empərə(r)] ['feɪvəd] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
All because the emperor favored powerful and treacherous officials .
全部 因为 这 皇帝 受青睐 强大的 和 奸诈 官员 .

皆因圣上宠信权奸,

[ðə; ði] [greɪn] [rɪ'liːf] [prə'vaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['empərə(r)][wɒz; wəz] [ə'bɒlɪʃt] .
The grain relief provided by the late emperor was abolished .
这 粮食 宽慰 假如 经过 这 晚的 皇帝 曾是 废除 .

废了先帝恩赈之粮。

[ðə; ði][ˌeɪtʃ'juː] ['piːp(ə)l] [juːst] ['aʊə(r)] ['kʌntriz] [raɪs] [ænd; ənd] [greɪnz] .
The Hu people used our country's rice and grains .
这 胡 人们 用过的 我们的 该国的 米 和 谷物 .

而胡人以我国米谷，

[triːt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['preʃəs] ['treʒə(r)] .
Treat it as a precious treasure .
对待 它 作为 一个 宝贵的 宝藏 .

敬如珍宝，

[ðə; ði]['empərə(r)] [ðen] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd] [stɒpt] [ðə; ði] [rɪ'liːf] ['efəts] .
The emperor then listened to the treacherous minister and stopped the relief efforts .
这 皇帝 然后 听着 到 这 奸诈 部长 和 停止 这 宽慰 努力 .

圣上乃听奸臣止赈，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði] [niːd] [tuː; tə]['məʊbəlaɪz] [truːps] .
Therefore , there is the need to mobilize troops .
所以 , 那里 是 这 需要 到 动员 军队 .

故有动兵之劳，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [juːst] ['mɪlətri] [sə'plaɪz] [ænd; ənd] [prə'vɪʒ(ə)nz] .
And it used military supplies and provisions .
和 它 用过的 军队 补给品 和 条款 .

且支用军需钱粮，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [ækt][ɒv; əv] ['tʃærəti] !
This is a thousand times greater than any act of charity !
这 是 一个 千 时代 更大的 比 任何 行为 的 慈善机构 !

较恩赈万倍矣！

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,

依臣下见，

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ðə; ði] [raɪs] [ðæt] [ðə; ði][ˌeɪtʃ'juː] ['piːp(ə)l] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][æz; əz] [rɪ'liːf] .
They continued to provide the rice that the Hu people had given them as relief .
他们 持续 到 提供 这 米 那 这 胡 人们 有 给定 他们 作为 宽慰 .

仍复胡人所赈之米，

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [leɪt] ['ɛmpərərz] ['ænjuəl] [trə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌdʒenə'rɒsəti][ænd; ənd] ['tʃærəti] .
Following the late emperor's annual tradition of generosity and charity .
下列的 这 晚的 皇帝的 年度的 传统 的 慷慨 和 慈善机构 .

遵先帝每年好善乐施之老例。

[ðen] [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstə(r)]['lʌ; luː][tʃiː] ,
Then the treacherous minister Lu Qi ,
然后 这 奸诈 部长 鲁 齐 ,

再将奸臣卢杞、

[ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstə(r)] [hwɑːŋ] [sɒŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɒnturɑːʒ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'hedɪd] .
The treacherous minister Huang Song and his entourage were beheaded .
这 奸诈 部长 黄 歌曲 和 他的 随行人员 是 斩首 .

佞臣黄嵩此一班斩首。

[ðə; ði][ˌeɪtʃ'juː] ['piːp(ə)l] , [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [prə'vaɪdɪd] [rɪ'liːf] [ænd; ənd] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] [ðə; ði] ['treitə] .
The Hu people , upon hearing this , provided relief and eliminated the traitors .
这 胡 人们 , 之上 听力 这 , 假如 宽慰 和 已淘汰 这 叛徒 .

胡人闻之赈复奸除，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə]['məʊbəlaɪz] [truːps] .
No need to mobilize troops .
不 需要 到 动员 军队 .

不用动兵，

[ðə; ði][ˌeɪtʃ'juː] ['piːp(ə)l] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [səb'mɪt] .
The Hu people will surely submit .
这 胡 人们 将要 一定 提交 .

而胡人必服，

[piːs] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [rɪ'stɔːd] .
Peace will soon be restored .
和平 将要 很快 是 恢复 .

立见太平。

[ai] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəstiz] [ə'pruːv(ə)l] .
I humbly request Your Majesty's approval .
我 谦卑地 要求 你的 陛下的 赞同 .

望皇上准臣之本，

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli]['prɒspə(r)] !
The nation will surely prosper !
这 国家 将要 一定 繁荣 !

国家必兴隆矣！”

[ðə; ði]['empərə(r)] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] .
The emperor presented a memorial .
这 皇帝 呈现 一个 纪念馆 .

天子见奏，

[ðə; ði]['empərə(r)][wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
The emperor was furious .
这 皇帝 曾是 狂怒 .

龙颜大怒，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

[ðə; ði][seɪdʒ] [sed] :
The sage said :
这 圣人 说 :

“圣人云：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['ruːlə(r)] .
It is difficult to be a ruler .
它 是 难的 到 是 一个 统治者 .

‘为君难，

['biːɪŋ] [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][ɪz] [nɒt] ['iːzi] .
Being a subject is not easy .
存在 一个 主题 是 不是 简单的 .

为臣不易。’

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['lɔɪəl] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] ,
You are not loyal to the country ,
你 是 不是 忠诚 到 这 国家 ,

尔不能忠心于国，

[hiː; hi] [ə'kjuːzd] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['treɪtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːti] .
He accused the prime minister of being a traitor to the party .
他 被告 这 主要的 部长 的 存在 一个 叛徒 到 这 派对 .

反言首相奸党。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] [kɪŋ] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [rɪ'wɔːdɪŋ] [wɪð] [raɪs] .
The former king established the system of rewarding with rice .
这 以前的 国王 已确立的 这 系统 的 有回报 和 米 .

先王设立犒米之条，

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['riːz(ə)n] [wɒz; wəz][ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] ['mɪnɪstər] .
The original reason was the lack of ministers .
这 原来的 原因 曾是 这 缺少 的 部长们 .

原为无臣之故。

[ðə; ði] ['kʌrənt] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)][ɪz][ə; eɪ]['pɪlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
The current prime minister is a pillar of the state .
这 当前的 主要的 部长 是 一个 支柱 的 这 状态 .

今首相有栋梁之才，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai][biː; bi] [kəʊ'ɜːst] [baɪ] [bɑːr'beriənz] ?
How could I be coerced by barbarians ?
如何 可以 我 是 胁迫 经过 野蛮人 ?

朕岂受胡人之挟?

['piːp(ə)l] [seɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['siːkrətli] [kə'luːd] [wɪð] [ðə; ði][ˌeɪtʃ'juː] ['piːp(ə)l] [æz; əz][æn; ən][ˌɪn'saɪd] ['eɪdʒənt] .
People say you have been secretly colluding with the Hu people as an inside agent .
人们 说 你 有 到过 偷偷 串谋 和 这 胡 人们 作为 一个 里面 代理人 .

人言尔有私通胡人为内应，

[ɪz] [ðɪs] [nɒt] [ə; eɪ] [mis'teik] ?
Is this not a mistake ?
是 这 不是 一个 错误 ?

看来岂是谬误?

['wɒrɪəz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,
Warriors in front of the palace ,
勇士队 在 正面 的 这 宫殿 ,

着殿前武士，

[strɪp] [ə'weɪ] [ðə; ði] [kraʊn] [ænd; ənd] [belt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmənə(r)] .
Strip away the crown and belt of a commoner .
条 离开 这 王冠 和 腰带 的 一个 平民 .

剥去匹夫冠带，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['eskɔːtid] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːkɪtpleɪs] [ænd; ənd]['eksɪkjuːtɪd] .
He was escorted to the marketplace and executed .
他 曾是 护送 到 这 市场 和 执行 .

押赴市曹正法，

[ðɪs] [sɜːrvz] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə]['fjuːtʃə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .
This serves as a warning to future generations .
这 服务 作为 一个 警告 到 未来 几代人 .

以为后人之警戒。”

[ðə; ði]['gəʊldən] [gʊəd] ['wɒriə(r)] [strɪpt] [ˌem iː 'aɪ] [gɒŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rəʊbz] [ænd; ənd] [belt] .
The Golden Gourd Warrior stripped Mei Gong of his robes and belt .
这 金的 葫芦 战士 脱衣舞 梅 锣 的 他的 长袍 和 腰带 .

金瓜武士把梅公袍带剥去，

['ðer] [taɪd] [ʌp] .
They're tied up .
它们是 系 向上 .

捆绑了。

['mɑːstə(r)][ˌem iː 'aɪ] [lɑːft] ['laʊdli] :
Master Mei laughed loudly :
掌握 梅 笑了 高声 :

梅公大笑道：

" [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , "
" Your Majesty , "
" 你的 威严 , "

“圣上呵，

[jɔː(r); jə(r)]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [hæz; həz] [dɪ'vəʊtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [tə'deɪ] .
Your humble servant has devoted himself to the country today .
你的 谦逊的 仆人 有 奉献 他自己 到 这 国家 今天 .

小臣今日尽忠于国，

[ðə; ði] [səʊl] ['entəz] [ðə; ði] ['neðəwɜːld] .
The soul enters the netherworld .
这 灵魂 进入 这 冥界 .

魂入九泉，

[tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [leɪt] ['empərə(r)] ,
To be able to see the late emperor ,
到 是 有能力的 到 看 这 晚的 皇帝 ,

得见先帝之面，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [pliːd] [ðeə(r)] [keɪs] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [leɪt] ['empərə(r)] .
They must plead their case before the late emperor .
他们 必须 恳求 他们的 案件 前 这 晚的 皇帝 .

必哭诉于先帝之前，

[tʃeɪs] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['treɪtə(r)] .
Chase the soul of the traitor .
追赶 这 灵魂 的 这 叛徒 .

追奸贼的魂，

[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌndəwɜːld] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [mætʃ] .
Go to the underworld to find a match .
去 到 这 地狱 到 寻找 一个 匹配 .

到阴司对一对，

[huː] [ɪz] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] [huː] [ɪz] ['tretʃərəs] ?
Who is loyal and who is treacherous ?
WHO 是 忠诚 和 WHO 是 奸诈 ?

谁忠谁奸？

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['vɪlənz] [hæv; həv] [dɪ'siːvd] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,
Although the treacherous villains have deceived His Majesty ,
虽然 这 奸诈 反派 有 受骗 他的 威严 ,

今奸贼虽蒙蔽圣上，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [dɪ'siːv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] ?
How can we deceive Heaven and Earth ?
如何 能 我们 欺骗 天堂 和 地球 ?

岂可欺天地？

[ðɪs] [lænd][ænd; ənd][ɪts] ['maʊntənz] ,
This land and its mountains ,
这 土地 和 它是 山脉 ,

此社稷山河，

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] [leɪt] ['empərə(r)] .
All of these were the foundations established by the late emperor .
全部 的 这些 是 这 基础 已确立的 经过 这 晚的 皇帝 .

皆先帝所立的基业，

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] ['teɪkən] ['laɪtli] .
This should not be taken lightly .
这 应该 不是 是 已采取 轻轻 .

不可以为儿戏，

[wʌns] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] [els]
Once given to someone else
一次 给定 到 某人 别的

一旦送于他人，

" [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ai] , [ə; eɪ] ['hʌmb(ə)l] ['sʌbdʒɪkt] , [spiːk] ['fræŋkli] . "
" It's just that I , a humble subject , speak frankly . "
" 它是 只是 那 我 , 一个 谦逊的 主题 , 说话 坦率地说 . "

只是难臣直言耳。”

['tɜːnɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [tʃɛn] ,
Turning back to Chen ,
转弯 后退 到 陈 ,

回头又向陈、

[fɛŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [sed] :
Feng and his companion said :
冯 和 他的 伴侣 说 :

冯二人道：

['brʌðə(r)] ['naɪən] ,
Brother Nian ,
兄弟 年 ,

“年兄，

[ai] [wɪl] ['nevə(r)] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] , [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] .
I will never see you again , my little brother .
我 将要 绝不 看 你 再次 , 我的 小的 兄弟 .

小弟再不得见面了。”

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] ['lʌ; luː] [tʃiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [klɑːs] .
Then he called Lu Qi to the class .
然后 他 称为 鲁 齐 到 这 班级 .

又向班中叫卢杞、

[hwɑːŋ] [sɒŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tuː] ['tretʃərəs] ['vɪlənz]
Huang Song and his two treacherous villains
黄 歌曲 和 他的 二 奸诈 反派

黄嵩这两个奸贼，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌndəwɜːld] [fɔː(r); fə(r)] ['traɪəl] ['leɪtə(r)] .
They will be brought to the underworld for trial later .
他们 将要 是 带来 到 这 地狱 为了 审判 之后 .

俟后到阴司对案。

[ðə; ði] ['empərə(r)] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [ænd; ənd] [sed] :
The Emperor was furious and said :
这 皇帝 曾是 狂怒 和 说 :

皇上大怒道：

" [ðə; ði] ['wɒrɪəz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eskɔːtid] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːkɪtpleɪs] [ɪ'miːdiətli] . "
" The warriors should be escorted to the marketplace immediately . "
" 这 战士 应该 是 护送 到 这 市场 立即地 . "

“武士们从速押赴市曹，

" ['eksɪkjuːt] [hɪm] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvə(r)] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] . "
" Execute him and deliver the imperial edict . "
" 执行 他 和 递送 这 帝国 法令 . "

斩首交旨。"

[ðə; ði] ['empərə(r)] [ðen] [ə'drest] [tʃɛn] . . .
The emperor then addressed Chen . . .
这 皇帝 然后 已解决 陈 . . .

天子又向陈、

[fɛŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [sed] :
Feng and his companion said :
冯 和 他的 伴侣 说 :

冯二人道：

" [juː; jʊ] [meɪ] [raɪz] . "
" You may rise . "
" 你 可能 上升 . "

"卿可平身，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [kɔːt] [tuː; tə] [ri'ɔːgənaɪz] ['mɪlətri] [ə'feəz] .
He went to court to reorganize military affairs .
他 去 到 法庭 到 改组 军队 事务 .

出朝整顿军务，

[waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [laɪ] ['prɒstreɪt] [ænd; ənd] [nɒt] [raɪz] ?
Why do you lie prostrate and not rise ?
为什么 做 你 说谎 前列腺 和 不是 上升 ?

为何俯伏不起?

[ɪz] [ðeə(r)] ['sʌmθɪŋ] [els] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] ?
Is there something else you wish to report ?
是 那里 某物 别的 你 希望 到 报告 ?

莫非尚有事奏吗? "

[ðə; ði] [tuː] [men] [wept] [ænd; ənd] ['pliːdɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['gəʊldən] [steps] :
The two men wept and pleaded on the golden steps :
这 二 男人 哭泣 和 恳求 在 这 金的 步骤 :

二人在金阶哭奏道：

" [ai] [wɒz; wəz] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] ['pəʊətri] [ænd; ənd] [bʊks] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] , "
" I was familiar with poetry and books from a young age , "
" 我 曾是 熟悉的 和 诗 和 图书 从 一个 年轻的 年龄 , "

"臣幼知诗书，

[ˌʌn'nəʊn] ['strætədʒiz]
Unknown strategies
未知 策略

未知韬略，

[ˌʌnfə'mɪliə(r)] [wɪð] ['mɪlətri] [ə'feəz]
Unfamiliar with military affairs
陌生 和 军队 事务

不谙兵务，

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː]
If you receive the imperial decree
如果 你 收到 这 帝国 法令

若领圣命，

['fɪrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['dʒepədaɪz] [ðə; ði] [greɪt] [ə'feəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .
Fearing it would jeopardize the great affairs of the world .
恐惧 它 会 危害 这 伟大的 事务 的 这 世界 .

恐误天下大事，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [dɪs'greɪsɪŋ] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] [kə'mɑːnd] ?
Wouldn't that be disgracing the emperor's command ?
不会 那 是 可耻的 这 皇帝的 命令 ?

那时岂不是有辱君命?

[wiː; wi] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] ['gɪlti] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [ə'fens] .
We two are guilty of a capital offense .
我们 二 是 有罪的 的 一个 首都 罪行 .

臣二人死罪,

['kæpɪt(ə)l] [ə'fens] ! "
capital offense ! "
首都 罪行 ! "

死罪!”

[ðə; ði]['empərə(r)] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇上道:

" [juː; jʊ] [tuː] [hæv; həv] [meɪd] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] . "
" You two have made contributions in the past . "
" 你 二 有 制成 贡献 在 这 过去的 . "

“你二人向日有功劳,

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] ['rendəd] ['eni] [greɪt] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ɪn][ðə; ði][pɑːst]
If he had not rendered any great service to the world in the past
如果 他 有 不是 渲染 任何 伟大的 服务 到 这 世界 在 这 过去的

如其往日没有大功于天下,

[ðɪs] ['məʊmənt][ɪz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [truː] ['dɑːmə] .
This moment is also the true Dharma .
这 片刻 是 还 这 真的 法 .

此刻也是正法。

[gʌ] [gwaːn] [speəd] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
Gu Kuan spared his life .
顾 宽 幸存 他的 生活 .

姑宽免死,

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪs'mɪst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pəʊst][ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['həʊmtaʊn] [æz; əz]
He was dismissed from his post and returned to his hometown as
他 曾是 解雇 从 他的 邮政 和 返回 到 他的 家乡 作为
[ə; eɪ] ['kɒmənə(r)] .
a commoner .
一个 平民 .

削职为民回籍。”

[ðə; ði] [tuː] [baʊd] [ɒn][ðə; ði]['gəʊldən] [steps] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðeə(r)] ['grætɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɛmpərərz]
The two bowed on the golden steps to express their gratitude for the emperor's
这 二 鞠躬 在 这 金的 步骤 到 表达 他们的 感激 为了 这 皇帝的
[greɪs] .
grace .
优雅 .

二人在金阶拜谢了圣恩,

[rɪ'tɜːn] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪt(ə)l] .
Return the official title .
返回 这 官方的 标题 .

纳还官诰,

[hɪz; ɪz] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm] [kɔːt] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['menʃ(ə)nd] .
His resignation and departure from court are not mentioned .
他的 辞职 和 离开 从 法庭 是 不是 提及 .

辞驾出朝不提。

[ðə; ði] ['empərə(r)] [ðen] [ɑːskt] ['lʌ; luː] [tʃiː] :
The emperor then asked Lu Qi :
这 皇帝 然后 问 鲁 齐 :

天子又向卢杞问道：

" [huː] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [kæn; kən] [draɪv] [bæk] [ðə; ði] [bɑːr'beriənz] ? "
" Who do you think can drive back the barbarians ? "
" WHO 做 你 思考 能 驾驶 后退 这 野蛮人 ? "

“先生以为何人可退胡虏？”

['lʌ; luː] [tʃiː] [sed] :
Lu Qi said :
鲁 齐 说 :

卢杞道：

“ [ju'ɑːn] - , [ðə; ði] [left] [vaɪs] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [wɔː(r)] , [pə'zesɪz] [ðə; ði]
“ Yuan Fuchen , the Left Vice Minister of the Ministry of War , possesses the
“ 元 - , 这 左边 副 部长 的 这 部 的 战争 , 拥有 这
['tælənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['mɪnɪstə(r)] . ”
talent of a general and a minister . ”
天赋 的 一个 一般的 和 一个 部长 . ”

“兵部左侍郎袁甫臣大有将相之才。”

[ðə; ði] ['empərə(r)] ['grɑːntɪd] [ðə; ði] [rɪ'kwest] .
The Emperor granted the request .
这 皇帝 的确 这 要求 .

天子准奏，

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [wɔː(r)] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [truːps] [tuː; tə] [biː; bi] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] .
The Ministry of War ordered the troops to be led to the border .
这 部 的 战争 订购 这 军队 到 是 引领 到 这 边界 .

着兵部领兵往边，

[kə'læbərətɪv] [kən'sɜːvətɪzəm] .
Collaborative conservatism .
协作 保守主义 .

协同保守。

[ðæts] [nɒt] ['menʃ(ə)nd] ['aɪðə(r)] .
That's not mentioned either .
那就是 不是 提及 任何一个 .

这也不提。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] ,
The official in charge of the Ministry of Justice ,
这 官方的 在 收费 的 这 部 的 正义 ,

单言刑部的司官，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃənərz] ['ɔːdə(r)] .
He received the executioner's order .
他 已收到 这 刽子手的 命令 .

领了行刑的刽子手，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [wuː] [tʃaʊ] [geɪt] [tuː; tə] [dɪ'lɪvə(r)] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] .
He went to the Wu Chao Gate to deliver an imperial edict .
他 去 到 这 吴 赵 门 到 递送 一个 帝国 法令 .

往午朝门外交旨。

[ðə; ði]['həʊli]['empərə(r)] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
The Holy Emperor returned to the palace .
这 圣 皇帝 返回 到 这 宫殿 .

圣天子回宫，

[ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [dɪ'spɜːst] .
All officials dispersed .
全部 官员 分散的 .

各官俱散。

[lɪst] ,
List ,
列表 ,

陈、

[wen] [ðə; ði] [tuː] [djuːks] [fɛŋ] [left] [ðə; ði] [kɔːt] ,
When the two Dukes Feng left the court ,
什么时候 这 二 公爵 冯 左边 这 法庭 ,

冯二公出朝，

[ə'raɪv] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [nuːn] [geɪt] ,
Arrive outside the Noon Gate ,
到达 外部 这 中午 门 ,

至午朝门外，

[hiː; hi] [saɪd] [ænd; ənd] [sed] :
He sighed and said :
他 叹了口气 和 说 :

嗟叹道：

" ['brʌðə(r)] [ˌem iː 'aɪ] , [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [seɪk] . . . "
" Brother Mei , for our sake . . . "
" 兄弟 梅 , 为了 我们的 清酒 . . . "

"梅年兄为你我的事，

[tuː; tə] [gɪv] [wʌnz] [laɪf] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwəd] ['fləʊɪŋ] ['rɪvə(r)]
To give one's life to the eastward flowing river
到 给 一个人的 生活 到 这 向东 流动 河

把性命付于东流，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [ænd; ənd] [peɪ] ['aʊə(r)] [rɪ'spekts] .
We should go and pay our respects .
我们 应该 去 和 支付 我们的 尊重 .

你我应该前去祭奠方是。"

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['spiːkɪŋ] ,
As they were speaking ,
作为 他们 是 请讲 ,

正说之间，

[ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)][wɒz; wəz] [siːn] . . .
The executioner was seen . . .
这 刽子手 曾是 已见 . . .

只见那行刑的司官，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道：

[weə(r)] [dɪd] [lɔːd] [ˌem iː 'aɪ][dʒʌst]['eksɪkjuːt][ðə; ði] ['enəmi] ?
Where did Lord Mei just execute the enemy ?
在哪里 做过 主 梅 只是 执行 这 敌人 ?

"方才梅大人斩于何处？"

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'griːd] :
The official agreed :
这 官方的 同意 :

那司官答应：

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'hedɪd] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] [ɪn][ðə; ði] ['westən]
" He was beheaded at the Temple of Heaven and Earth in the western
" 他 曾是 斩首 在 这 寺庙 的 天堂 和 地球 在 这 西
['sʌbɜːrb] . "
suburbs . "
郊区 . "

“斩于西郊天地坛。”

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [ɑːskt] :
The two then asked :
这 二 然后 问 :

二人又问道：

" [ɪz] ['eniwʌn] [ðeə(r)] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] ['bɒdi] ? "
" Is anyone there to collect the body ? "
" 是 任何人 那里 到 收集 这 身体 ? "

“可有人在那里收殓否？”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'plaɪd] :
The official replied :
这 官方的 回复 :

司官回道：

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][æn; ən][əʊld] ['sɜːvənt] [ðeə(r)] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fuːd] . "
" There was only an old servant there taking care of the food . "
" 那里 曾是 仅有的 一个 老的 仆人 那里 采取 关心 的 这 食物 . "

“只有一个老苍头在那里料理。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [left] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] .
The official left on his own .
这 官方的 左边 在 他的 自己的 .

司官自去。

[lɪst] ,
List ,
列表 ,

陈、

[fɛŋ] [ɝːgɔŋ] [sed] :
Feng Ergong said :
冯 尔贡 说 :

冯二公说道：

" ['brʌðə(r)] [ˌem iː 'aɪ] , [ðeəz; ðəz][nəʊ][wʌn][hɪə(r)] . "
" Brother Mei , there's no one here . "
" 兄弟 梅 , 有 不 一 这里 . "

“梅年兄此地没人，

[wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][hɪm][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [pleɪs] .
We must find him a secluded place .
我们 必须 寻找 他 一个 僻 地方 .

我等须替他寻一僻静之所，

[hɪz; ɪz] ['kɒfɪn] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ðeə(r)] .
His coffin was placed there .
他的 棺材 曾是 放置 那里 .

寄放他的棺柩，

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [frendz] .
This is to fulfill the intention of making friends .
这 是 到 实现 这 意图 的 制作 朋友们 .

以全交友之意也。”

[fɛŋ] - :
Feng Gongdao :
冯 - :

冯公道：

[ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] ,
In my humble opinion ,
在 我的 谦逊的 观点 ，

“以弟的愚见，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] - ['temp(ə)l] .
It must be Xiangguo Temple .
它 必须 是 - 寺庙 .

非相国寺不可。”

[tʃɛn] - :
Chen Gongdao :
陈 - :

陈公道：

" [ðæts] [ɪg'zæktli] [wɒt] [ai] ['wɒntɪd] . "
" That's exactly what I wanted . "
" 那就是 确切地 什么 我 通缉 . "

“正合吾心。

[wiː; wi] [went] [tuː; tə] - ['temp(ə)l] [tə'geðə(r)] .
We went to Xiangguo Temple together .
我们 去 到 - 寺庙 一起 .

你我同至相国寺，

[ɪk'spleɪn][tuː; tə][ðə; ði] [mʌŋk]
Explain to the monk
解释 到 这 僧

向僧人言明，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [left] [ðeə(r)] .
Only then can it be left there .
仅有的 然后 能 它 是 左边 那里 .

方可寄放下来。”

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] ,
Before long ,
前 长的 ，

不一时，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] - ['temp(ə)l] ,
Arriving at Xiangguo Temple ,
抵达 在 - 寺庙 ，

至相国寺，

[ðeɪ] ['tʃætɪd] ['aɪdli] [wɪð] [ðə; ði] [mʌŋks] .
They chatted idly with the monks .
他们 聊天 闲散地 和 这 僧侣 .

见僧人叙谈些闲话，

[ðen] , [rɪ'ɡɑːdɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv]['mɑːstə(r)][,em iː 'aɪ] ,
Then , regarding the matter of Master Mei ,
然后 , 关于 这 事情 的 掌握 梅 ,

而后将梅公之事，

[let] [,em 'iː][ɪk'spleɪn][ɪn]['diːteɪl] .
Let me explain in detail .
让 我 解释 在 细节 .

细说一番。

[ðə; ði] [mʌŋk] [ə'ɡriːd] .
The monk agreed .
这 僧 同意 .

僧人闻了应允。

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [,əʊvə'dʒɔɪd] ,
The two of them were overjoyed ,
这 二 的 他们 是 欣喜若狂 ,

二人大喜，

[ðə; ði]['fæməli][wɒz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][,em iː 'aɪ]['fæməli][ɪn][ðə; ði] ['westən] ['sʌbɜːrb] .
The family was instructed to search for the Mei family in the western suburbs .
这 家庭 曾是 指示 到 搜索 为了 这 梅 家庭 在 这 西 郊区 .

要着家人向西郊找寻梅府的家人。

[ðə; ði] [wɜːdz] [hæv; həv][nɒt] [jet] [biːn] ['fɪnɪʃt] ,
The words have not yet been finished ,
这 字 有 不是 然而 到过 完成的 ,

言尚未毕，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][æn; ən][əʊld][mæn] .
There was only an old man .
那里 曾是 仅有的 一个 老的 男人 .

只见一个老头儿，

['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['sɒbɪŋ] ,
Crying and sobbing ,
哭泣 和 啜泣 ,

哭哭啼啼，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɪn] .
He walked in .
他 步行 在 .

走了进来。

[lɪst] ,
List ,
列表 ,

陈、

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [fɛŋ] [ɝːɡɔŋ] ,
Upon seeing Feng Ergong ,
之上 看到 冯 尔贡 ,

冯二公一见，

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问：

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv]['mɑːstə(r)] [meɪz] ['fæməli] ? "
" Are you a member of Master Mei's family ? "
" 是 你 一个 成员 的 掌握 梅的 家庭 ? "

"你可是梅公的家人吗？"

[ðə; ði][əʊld][mæn] [rɪ'plaɪd] :
The old man replied :
这 老的 男人 回复 :

老头儿答道：

" [ɪg'zæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

"正是。"

[tʃɛn] [gɒŋ] [kɔːld] [,em iː 'aɪ][baɪ][tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .
Chen Gong called Mei Bai to his side .
陈 锣 称为 梅 白 到 他的 边 .

陈公将梅白叫至面前，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" ['bʌtlə(r)] ,
" Butler ,
" 巴特勒 ,

"管家的，

[juːv] [kʌm] [æt; ət][ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [taɪm] .
You've come at the perfect time .
你已经 来 在 这 完美的 时间 .

你来得正好。

[ai][wɒz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
I was just about to send someone to look for you .
我 曾是 只是 关于 到 发送 某人 到 看 为了 你 .

我正想叫人寻你，

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][hæz; həz] [ɔːl'redi] [meɪd] [ðə; ði] ['beriəl] ? "
" I wonder if your father has already made the burial ? "
" 我 想知道 如果 你的 父亲 有 已经 制成 这 葬礼 ? "

不知你老爷收殓否？"

[,em iː 'aɪ][baɪ] [sed] :
Mei Bai said :
梅 白 说 :

梅白道：

" [ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['teɪkən][ðə; ði]['ælkəlaɪ][frɒm; frəm][maɪ]['mɑːstə(r)] . "
" I have already taken the alkali from my master . "
" 我 有 已经 已采取 这 碱 从 我的 掌握 . "

"小人已将主人收碱了，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sɪmpli] [nəʊ] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] ['kɒfɪn] .
There was simply no place to place the coffin .
那里 曾是 简单地 不 地方 到 地方 这 棺材 .

只是没有寄柩之所。

[ə'keɪʒnəli] , [ai] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['stɒpɪŋ] [æt; ət] - ['temp(ə)l] .
Occasionally , I think of stopping at Xiangguo Temple .
偶尔 , 我 思考 的 停止 在 - 寺庙 .

偶尔想起相国寺可停，

[ðæts] [waɪ] [ai] [keɪm] [hɪə(r)] .
That's why I came here .
那就是 为什么 我 来了 这里 .

特此而来。”

[lɪst] ,
List ,
列表 ,

陈、

[fɛŋ] [ɝːgɔŋ] [sed] :
Feng Ergong said :
冯 尔贡 说 :

冯二公道：

" [ðæts] [waɪ] [wiː; wi] [keɪm] [hɪə(r)] [tuː] . "
" That's why we came here too . "
" 那就是 为什么 我们 来了 这里 也 . "

“我们也是为此而来。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ɪn'fɔːmd] [ðə; ði] [mʌŋks] .
We have already informed the monks .
我们 有 已经 知情的 这 僧侣 .

我们已与僧人说知，

[gəʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [get] [jɔː(r); jə(r)] ['grænd͵fɑːðərz] ['kɒfɪn] .
Go quickly and get your grandfather's coffin .
去 迅速地 和 得到 你的 祖父的 棺材 .

你快去把你老爷灵柩，

[pliːz] ['entə(r)][ðə; ði]['temp(ə)l] .
Please enter the temple .
请 进入 这 寺庙 .

请入寺内，

[jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] ['kɒfɪn] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
Your son may come to move the coffin in the future .
你的 儿子 可能 来 到 移动 这 棺材 在 这 未来 .

待你公子日后可来搬柩，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['welkəm] ['ɪntuː][ðə; ði] [æn'sestrəl] [greɪvz] .
They were welcomed into the ancestral graves .
他们 是 欢迎 进入 这 祖先的 坟墓 .

迎入祖坟内。”

[͵em iː 'aɪ][baɪ] [sed] :
Mei Bai said :
梅 白 说 :

梅白道：

" [θæŋks] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] , [sɜː(r)] . "
" Thanks to your kindness , sir . "
" 谢谢 到 你的 仁慈 , 先生 . "

“多承老爷仁厚，

[ðə; ði] ['vɪlən] [hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [aɪ'dɪə] .
The villain had the same idea .
这 恶棍 有 这 相同的 主意 .

小人也是这个主意。”

[ðə; ði] [tuː] [sed] :
The two said :
这 二 说 :

二人道：

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] ['kwɪkli] . "
" You should go quickly . "
" 你 应该 去 迅速地 . "

“你快些就去，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'leɪd] .
It cannot be delayed .
它 不能 是 延迟 .

不可耽搁。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi] [tuː] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [kə'mɑːnd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] ,
Because we two have a royal command to carry out ,
因为 我们 二 有 一个 皇家 命令 到 携带 出去 ,

因我二人有王命在身，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [dɪ'pɑːt] [ɪ'miːdiətli] .
We must depart immediately .
我们 必须 离开 立即地 .

即刻就要起程，

[nɔː(r)] [kæn; kən] [wiː; wi] [həʊld] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] ['sɜːvɪs] .
Nor can we hold a memorial service .
也不 能 我们 抓住 一个 纪念馆 服务 .

也不能祭奠。

[juː; jʊ] [kæn; kən] ['set(ə)l] [ɪn] .
You can settle in .
你 能 定居 在 .

你可安顿，

[ai] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ˌtʃɑːŋ'dʒoʊ] [ɪ'miːdiətli] .
I will return to Changzhou immediately .
我 将要 返回 到 常州 立即地 .

即速就回常州，

[ɪn'fɔːm] [ðə; ði] ['leɪdi]
Inform the lady
通知 这 女士

报知夫人、

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [nəʊz] ,
Young Master knows ,
年轻的 掌握 知道 ,

公子知道，

" [wiː; wi] ['kænɒt] ['lɪŋgə(r)] [hɪə(r)] . "
" We cannot linger here . "
" 我们 不能 萦绕 这里 . "

不可久留。”

[ˌem iː 'aɪ] [baɪ] [sed] :
Mei Bai said :
梅 白 说 :

梅白道：

“ [ai] [ˌʌndə'stænd] . ”
“ I understand . ”
“ 我 理解 . ”

“小人晓得。”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[lɪst] ,
List ,
列表 ,

陈、

[fɛŋ] [ɜːgɔŋ] [bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə][ðə; ði] [mʌŋk] .
Feng Ergong bid farewell to the monk .
冯 尔贡 出价 告别 到 这 僧 .

冯二公告别了和尚，

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt] ,
After leaving the temple gate ,
后 离开 这 寺庙 门 ,

出了寺门，

[bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['jɑːmən] ,
Back at the yamen ,
后退 在 这 衙门 ,

回到衙门，

[pæk] [jɔː(r); jə(r)] ['lʌgɪdʒ] ,
Pack your luggage ,
盒 你的 行李 ,

收拾行李，

[ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [iːtʃ] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l] [pleɪs] [ɒv; əv] ['rezɪdəns] [ɪz][nɒt]
The matter of each returning to their original place of residence is not
这 事情 的 每个 返回 到 他们的 原来的 地方 的 住宅 是 不是
['menʃ(ə)nd] .
mentioned .
提及 .

各回原籍不提。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˌem iː 'aɪ][baɪ] ['set(ə)ld][ˌem iː 'aɪ] [gɔːŋz] ['kɒfɪn] .
Furthermore , it is said that Mei Bai settled Mei Gong's coffin .
此外 , 它 是 说 那 梅 白 定居 梅 锣的 棺材 .

且言梅白安顿了梅公灵柩，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ˌtʃɑːŋ'dʒoʊ] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ruːt] .
They returned to Changzhou by the same route .
他们 返回 到 常州 经过 这 相同的 路线 .

依路回往常州。

[ðəʊz] [huː] [duː; də] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [grəʊ] [əʊld]
Those who do not wish to grow old
那些 WHO 做 不是 希望 到 生长 老的

不想年老之人，

['siːɪŋ] [ðeə(r)] [lɔːd] [daɪ] ['trædʒɪkli] ,
Seeing their lord die tragically ,
看到 他们的 主 死 悲剧的是 ,

见主公惨亡，

[ˌəʊvə'welmd] [wɪð] [griːf] ,
Overwhelmed with grief ,
不堪重负 和 悲伤 ,

心内哀伤过度，

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti]
After leaving the capital city
后 离开 这 首都 城市

自出了都门，

['wɔːkɪŋ] [ə'ləʊn] ,
Walking alone ,
步行 独自的 ,

独自孤行，

[wiː; wi] [steɪd] [ˌəʊvə'naɪt] [æt; ət] [ə; eɪ] [həʊ'tel] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] .
We stayed overnight at a hotel along the way .
我们 入住 过夜 在 一个 酒店 沿着 这 方式 .

夜宿于中途饭店之内，

[ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [səʊl] ['sʌfəd] ['greɪtli] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] .
The poor soul suffered greatly on his journey .
这 贫穷的 灵魂 遭受 非常 在 他的 旅行 .

可怜跋涉受苦，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [hiː; hi] [daɪd] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɪlnəs] .
Unfortunately , he died of an illness .
很遗憾 , 他 死亡 的 一个 疾病 .

不幸一病身亡。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ˌem iː 'aɪ] [baɪ] .
There was no further explanation from Mei Bai .
那里 曾是 不 更远 解释 从 梅 白 .

以后没有梅白的交待，

[tɜːn] [ðə; ði] [bʊk] [ə'raʊnd] .
Turn the book around .
转动 这 书 大约 .

拨转书词。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , ['lʌ; luː] [tʃiː] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstərz] ['rezɪdəns] .
Furthermore , Lu Qi returned to the Prime Minister's residence .
此外 , 鲁 齐 返回 到 这 主要的 部长 住宅 .

且言卢杞回到相府，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中暗想道：

" [ðæt] ['skaʊndrəl] [ˌem iː 'aɪ] [kuːiː] "
" That scoundrel Mei Kui "
" 那 恶棍 梅 奎 "

“梅魁这厮，

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
Although it is in accordance with the law of the country ,
虽然 它 是 在 根据 和 这 法律 的 这 国家 ,

虽正国法，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [hiː; hi] [stɪl] [hæd; həd] ['fæməli] ['membəz] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ˌtʃɑːŋ'dʒoʊ] .
Unfortunately , he still had family members living in Changzhou .
很遗憾 , 他 仍然 有 家庭 成员 活的 在 常州 .

奈何他尚有家眷住在常州。

[æz; əz] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] :
As the saying goes since ancient times :
作为 这 说 去 自从 古老的 时代 :

自古道：

- [ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [kʌt] [ðə; ði] [wiːdz] [æt; ət] [ðə; ði] [ruːt] , -
' If you don't cut the weeds at the root , '
- 如果 你 不 切 这 杂草 在 这 根 , -

‘斩草不除根，

['fɪrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bluːm] [ə'gen] [ɪn] [sprɪŋ] .
Fearing it will bloom again in spring .
恐惧 它 将要 盛开 再次 在 春天 .

恐后逢春发。'

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [geɪv] ['ɔːdərs] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [im'brɔidəd] ['juːnɪfɔːm] [gɑːd] .
He immediately gave orders to the officers of the Embroidered Uniform Guard .
他 立即地 给予 订单 到 这 警官 的 这 绣花 制服 警卫 .

"立即吩咐了锦衣卫官儿，

[tel] [hɪm] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kɔːnə(r)] [klɑːk] .
Tell him to go to the corner clerk .
告诉 他 到 去 到 这 角落 职员 .

叫他去一角文书，

[fɔː(r)] ['kæptɪnz] ,
Four captains ,
四 队长 ,

四个校尉，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ˌtʃɑːŋ'dʒoʊ] [tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði]['fæməli] ['membəz] [ɒv; əv]['mɑːstə(r)][ˌem iː 'aɪ] .
They went to Changzhou to arrest the family members of Master Mei .
他们 去 到 常州 到 逮捕 这 家庭 成员 的 掌握 梅 .

前去常州捉拿那梅公的家眷，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi]['vaɪəleɪtɪd] .
It must not be violated .
它 必须 不是 是 违反 .

不可有违。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'griːd] .
The official agreed .
这 官方的 同意 .

堂官答允，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [raɪs] [tuː; tə][biː; bi] [sɜːvd] .
He ordered the rice to be served .
他 订购 这 米 到 是 服务 .

吩咐出米。

[ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [im'brɔidəd] ['juːnɪfɔːm] [gɑːd]
Officials of the Embroidered Uniform Guard
官员 的 这 绣花 制服 警卫

锦衣卫的官儿，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai][deə(r)] [nɒt] [kəm'plaɪ] ?
How could I dare not comply ?
如何 可以 我 敢 不是 遵守 ?

怎敢不依从？

[ðə; ði] ['peɪpəwɜːk] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] [ˌəʊvə'naɪt] .
The paperwork was completed overnight .
这 文书工作 曾是 完全的 过夜 .

连夜做了文书，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪz] ['mɪsɪŋ] .
The captain is missing .
这 队长 是 丢失的 .

差了校尉，

['rʌʃɪŋ] [tuː; tə] [ˌtʃɑːŋ'dʒoʊ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['stɑːri] [naɪt]
Rushing to Changzhou under the starry night
冲刺 到 常州 在下面 这 繁星 夜晚

星夜飞奔常州，

[ə'rest] [ˌem iː 'aɪ] [gɔːŋz] ['fæməli] ['membəz] .
Arrest Mei Gong's family members .
逮捕 梅 锣的 家庭 成员 .

捉拿梅公的家眷。

[ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] ,
On the road ,
在 这 路 ,

在路行程，

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [dʒʌst] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [deɪ] .
It wasn't just for one day .
它 不是 只是 为了 一 天 .

非止一日。

[ðæt] [deɪ] [ə'raɪvd] .
That day arrived .
那 天 到达的 .

那日到了，

[prɪ'fektjʊrəl] [ænd; ənd] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Prefectural and county officials ,
县 和 县 官员 ,

府县官员，

[ðeɪ] [went] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
They went out of the city to greet them .
他们 去 出去 的 这 城市 到 迎接 他们 .

出城迎接，

['welkəmɪŋ] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
Welcoming them into the office ,
欢迎 他们 进入 这 办公室 ,

迎了入署，

[hiː; hi] [ə'sendɪd] [tuː; tə] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [hɔːl] .
He ascended to sit in the inner hall .
他 上升 到 坐 在 这 内 大厅 .

升坐内堂。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['priːfekt] :
The captain said to the prefect :
这 队长 说 到 这 长官 :

校尉向府尹言道：

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [tɒp] - ['siːkrət] ['mætə(r)] ? "
" This is a top - secret matter ? "
" 这 是 一个 顶部 - 秘密 事情 ? "

“此乃机密大事?

['ɑːftə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ,
After drinking them away ,
后 喝 他们 离开 ,

喝退了左右，

[ðen] [juː; jʊ] [meɪ] ['əʊpən] [ˌaɪ 'tiː] .
Then you may open it .
然后 你 可能 打开 它 .

方可开看。”

[ðə; ði] ['priːfekt] [hɜːd] [ðæt]
The prefect heard that
这 长官 听到 那

府尹听说，

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] .
The servants were driven away by the drinking .
这 仆人 是 驱动 离开 经过 这 喝 .

喝退了外役，

['əʊnli] ['sɜːvənts] [ə'tendɪd] [tuː; tə] [hɪm] .
Only servants attended to him .
仅有的 仆人 参加 到 他 .

只有家丁伺候。

[ðɪs] ['priːfɛkts] ['sɜːneɪm] [wɒz; wəz] [tʃɛn] , [hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [wɒz; wəz][hiː; hi] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
This prefect's surname was Chen , his given name was He , and his
这 级长的 姓 曾是 陈 , 他的 给定 姓名 曾是 他 , 和 他的
['kɜːtəsi] [neɪm] [wɒz; wəz][wɛn'boʊ] .
courtesy name was Wenbo .
礼貌 姓名 曾是 文博 .

这知府姓陈名诃字文伯，

[hiː; hi][wɒz; wəz][feə(r)][ænd; ənd][dʒʌst][ɪn][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] ['djuːtiz] .
He was fair and just in his official duties .
他 曾是 公平的 和 只是 在 他的 官方的 职责 .

为官却也公正。

[hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɒkjumənt] .
He opened the official document .
他 打开 这 官方的 文档 .

他拆开了公文，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] ,
Looking at it from beginning to end ,
寻找 在 它 从 开始 到 结尾 ,

自头至尾一看，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ʃɒkt] [ænd; ənd] [sed] :
He was shocked and said :
他 曾是 震惊 和 说 :

大惊道：

" [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði]['ædʌlts][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] [ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn]
" It turns out that the adults were investigating the family of the official in
" 它 转弯 出去 那 这 成年人 是 调查 这 家庭 的 这 官方的 在
[tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] . "
charge of the Ministry of Personnel . "
收费 的 这 部 的 人员 . "

“原来是大人究治梅吏科之家。

[haʊ'evə(r)] , [ai][hæv; həv][wʌn][mɔː(r)] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
However , I have one more thing to say .
然而 , 我 有 一 更多的 事物 到 说 .

只是本官尚有一句话说，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['wɒnts] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l] ['djuːtiz] .
The official wants to take the son of the official in charge of official duties .
这 官方的 想要 到 拿 这 儿子 的 这 官方的 在 收费 的 官方的 职责 .

大人要拿梅吏科之子，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] [sə'lebrəti] [ɪn]['dʒjɑːŋ'suː][ænd; ənd]['dʒə'dʒjɑːn] .
He was the first celebrity in Jiangsu and Zhejiang .
他 曾是 这 第一的 名人 在 江苏省 和 浙江省 .

他乃是江浙第一个名流。

[naʊ] ,
now ,
现在 ,

此刻，

[laɪk] [æn; ən]['ædʌlt; ə'dʌlt]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] ,
Like an adult going to catch ,
喜欢 一个 成人 去 到 抓住 ,

如同大人去捉拿，

['fɪrɪŋ] [ðæt] [ˌem iː 'aɪ][baɪ][wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [həʊm] ,
Fearing that Mei Bi was not at home ,
恐惧 那 梅 双 曾是 不是 在 家 ,

恐梅璧不在家中，

['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [dʒʌst] ['leɪbərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] ?
Isn't this just laboring for nothing ?
不是 这 只是 劳动 为了 没有什么 ?

岂非是劳而无功?

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] ,
According to my humble opinion ,
根据 到 我的 谦逊的 观点 ,

要依本官的下见，

[waɪ] [nɒt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [dɔːn] [tə'mɒrəʊ] ?
Why not do it at dawn tomorrow ?
为什么 不是 做 它 在 黎明 明天 ?

不如明日五鼓，

['sʌmən] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [ɒv; əv][tʃiː] .
Summon the servants of Qi .
召唤 这 仆人 的 齐 .

传齐人役，

[kə'læbəreɪtɪŋ] [wɪð] [ɔːl] ,
Collaborating with all ,
合作 和 全部 ,

协同众等，

['rʌʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌem iː 'aɪ] ['rezɪdəns] ,
Rushing to the Mei residence ,
冲刺 到 这 梅 住宅 ,

奔至梅府，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [miːn] ['kætʃɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl][ɪn][wʌn] [fel] [swuːp] ?
Wouldn't that mean catching them all in one fell swoop ?
不会 那 意思是 捕捉 他们 全部 在 一 跌倒 俯冲 ?

岂不是一网打尽了。”

[ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] :
The captain said :
这 队长 说 :

校尉道:

" [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]['ɔːdə(r)][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [ɪs'tiːmd] [ə'fɪʃ(ə)l] . . . "
" Since it is an order from your esteemed official . . . "
" 自从 它 是 一个 命令 从 你的 尊敬的 官方的 . . . "

“既是贵官吩咐，

[ai][deə(r)][nɒt] [ə'beɪ] . "
I dare not obey . "
我 敢 不是 服从 . "

弟敢不依。”

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hɑːt] - [tuː; tə] - [hɑːt] [tɔːk] [wɪð] [ðə; ði] ['priːfekt] .
The imperial envoy had a heart - to - heart talk with the prefect .
这 帝国 使者 有 一个 心 - 到 - 心 讲话 和 这 长官 .

钦差与知府谈心，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['priːfekt] .
Unexpectedly , there was a servant in front of the prefect .
不料 , 那里 曾是 一个 仆人 在 正面 的 这 长官 .

却不料知府跟前有一个家人，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [tʃɛn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [ˌɛlˌaɪ'juː] .
His surname is Chen and his given name is Liu .
他的 姓 是 陈 和 他的 给定 姓名 是 刘 .

姓陈名流，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [kænt] [kən'trəʊl] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] ,
Because he sometimes can't control his tongue ,
因为 他 有时 不能 控制 他的 舌头 ,

因他平时有些收不住话，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [geɪv] [hɪm] [ðə; ði] [neɪm] " ['wɔːtə(r)] [maʊθ] " .
Therefore , the people in the government office gave him the name " Water Mouth " .
所以 , 这 人们 在 这 政府 办公室 给予 他 这 姓名 " 水 嘴 " .

故此衙的人给他取了一个水嘴的名字。

[hiː; hi] [stʊd] [ɒn] [ðə; ði] [left] .
He stood on the left .
他 站立 在 这 左边 .

他立在左边，

[ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['ɒfɪsəz] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mætə(r)] .
The prefectural officers and their officers discussed the matter .
这 县 警官 和 他们的 警官 讨论 这 事情 .

见本府同校尉计议，

[ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [ə'restɪŋ] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [wɪl] [teɪk] [pleɪs] [æt; ət] [dɔːn] [tə'mɒrəʊ] .
The matter of arresting the person will take place at dawn tomorrow .
这 事情 的 逮捕 这 人 将要 拿 地方 在 黎明 明天 .

到明日五鼓拿人之事，

[ai] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [maɪ] [hɑːt] .
I kept it in my heart .
我 保留 它 在 我的 心 .

听在心中。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['sevrəl] [sɔːrz] [ænd; ənd] ['skeɪbiːz] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
He had several sores and scabies on his body .
他 有 一些 疮 和 疥 在 他的 身体 .

他身上有几个疮疥，

[hiː; hi] [dræŋk] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] ['glɑːsɪz] [ɒv; əv] [waɪn] .
He drank a few more glasses of wine .
他 喝 一个 很少 更多的 眼镜 的 葡萄酒 .

又饮了几杯酒，

[maɪ] [həʊl] ['bɒdi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [ɪtʃ] .
My whole body started to itch .
我的 所有的 身体 开始 到 痒 .

浑身俱痒起来了，

[hiː; hi] [ðen] [wɔːkt] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [saɪd] [dɔː(r)] .
He then walked out through the side door .
他 然后 步行 出去 通过 这 边 门 .

便走出侧门，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['geɪtkiːpə(r)] :
He said to the gatekeeper :
他 说 到 这 守门人 :

向管门人说道：

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] . "
" I'm going to take a shower . "
" 我是 去 到 拿 一个 淋浴 . "

“我要去洗澡，

" ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . "
" Open the door for me . "
" 打开 这 门 为了 我 . "

你给我把门开了。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪt] :
The way of the gate :
这 方式 的 这 门 :

管门的道：

" ['brʌðə(r)] [tʃɛn] , "
" Brother Chen , "
" 兄弟 陈 , "

“陈哥，

" [duː; də] [nɒt] [spiːk] [ɪl] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] [ɪn] ['pʌblɪk] . "
" Do not speak ill of others in public . "
" 做 不是 说话 患病的 的 其他的 在 民众 . "

一切事不可在外多嘴。”

[tʃɛn] - [sed] :
Chen Shuizui said :
陈 - 说 :

陈水嘴道：

" [nəʊ] ,
" know ,
" 知道 ,

“晓得，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [gɪv] ['eni] [ɪn'strʌkʃənz] .
No need to give any instructions .
不 需要 到 给 任何 指示 .

不须吩咐。”

[hiː; hi] [ðen] [wɔːkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
He then walked out of the government office .
他 然后 步行 出去 的 这 政府 办公室 .

便走出衙门。

[hiː; hi] [bʌmpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['sɜːvənt] [bɔɪ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
He bumped into a servant boy from a government office .
他 撞 进入 一个 仆人 男生 从 一个 政府 办公室 .

迎面撞着一个衙内皂隶，

[ðɪs] [mænz] ['sɜːneɪm] [ɪz][ˌtiː 'juː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [ʃen] .
This man's surname is Tu , and his given name is Shen .
这 男人的 姓 是 图 , 和 他的 给定 姓名 是 沈 .

此人姓屠名申，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [spaʊt] , [hiː; hi] [ɑːskt] :
Upon seeing the water spout , he asked :
之上 看到 这 水 喷口 , 他 问 :

见了水嘴便问到：

['ʌŋk(ə)l] ,
Uncle ,
叔叔 ,

“大叔，

[wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [aʊt] [hɪə(r)] ?
What brings you out here ?
什么 带来 你 出去 这里 ?

你如今出来有什么事？”

[tʃɛn] - [sed] :
Chen Shuizui said :
陈 - 说 :

陈水嘴道：

" ['nʌθɪŋ] [els] , "
" Nothing else , "
" 没有什么 别的 , "

“没有别的事，

[ɪts] ['ɪtʃi] [sɔːrz] [ænd; ənd] ['skeɪbiːz] [ɒn] [maɪ] ['bɒdi] .
It's itchy sores and scabies on my body .
它是 发痒 疮 和 疥 在 我的 身体 .

是身上疮疥痒，

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] .
I'm going to take a shower .
我是 去 到 拿 一个 淋浴 .

要去洗澡。”

[ˌtiː 'juː] - :
Tu Shendao :
图 - :

屠申道：

[ɪts] [stɪl] ['ɜːli] .
It's still early .
它是 仍然 早期的 .

“此时尚早，

[ðə; ði] ['bɑːθhaʊs] [wɒz; wəz] [nɒt] ['əʊpən] .
The bathhouse was not open .
这 澡堂 曾是 不是 打开 .

混堂未开，

[waɪ] [nɒt] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tævən] ?
Why not go to the tavern ?
为什么 不是 去 到 这 酒馆 ?

何不到酒馆之中，

" [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fjuː] [drɪŋks] ? "
" Shall we have a few drinks ? "
" 将 我们 有 一个 很少 饮料 ? "

略饮三杯？”

['wɔːtə(r)] [spaʊt] :
Water spout :
水 喷口 :

水嘴道：

[θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] .
Thank you very much .
感谢 你 非常 很多 .

“如此多谢了。”

[ðə; ði] [tuː] ['entəd] [ðə; ði] ['tævən] [tə'geðə(r)] .
The two entered the tavern together .
这 二 进入 这 酒馆 一起 .

二人同入酒馆，

[ðeɪ] [tɔːkt] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [θɪŋz] ['əʊvə(r)] [drɪŋks] .
They talked about some things over drinks .
他们 谈话 关于 一些 事物 超过 饮料 .

叙了些酒话。

[ˌtiː 'juː] - :
Tu Shendao :
图 - :

屠申道：

" [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [huː] [ə'raɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [tə'deɪ] . . . "
" The imperial envoy who arrived in the capital today . . . "
" 这 帝国 使者 WHO 到达的 在 这 首都 今天 . . . "

“今日京中到的钦差，

" [aɪ] ['wʌndə(r)] [wɒt] [jʊr; jər] ['duːɪŋ] ? "
" I wonder what you're doing ? "
" 我 想知道 什么 你是 正在做 ? "

不知是做什么事的？”

['wɔːtə(r)] [spaʊt] :
Water spout :
水 喷口 :

水嘴道：

" [juː; jʊ] [drɪŋk] ['ælkəhɒl] , "
" You drink alcohol , "
" 你 喝 酒精 , "

“你吃酒，

['nevə(r)] [maɪnd] [hɪm] .
Never mind him .
绝不 头脑 他 .

毋管他。”

[ˌtiː 'juː] - :
Tu Shendao :
图 - :

屠申道：

" [ðɪs] [hɑːf] - [mʌnθ] [ɪz] [maɪ] [tɜːn] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒn] ['djuːti] . "
" This half - month is my turn to be on duty . "
" 这 一半 - 月 是 我的 转动 到 是 在 责任 . "

“此半月乃小人值日，

[ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɒv; əv] ['eni] ['meɪdʒə(r)] [ɪ'vents] ,
If you know of any major events ,
如果 你 知道 的 任何 主要的 活动 ,

如有大事件知道，

[ðiːz] [gaɪz] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] .
These guys are good .
这些 伙计们 是 好的 .

好着几个伙计，

[hiː; hi] [sɜːvd] [ɪn] [ðə; ði] ['jɑːmən] (['gʌvənmənt] ['ɒfɪs]) .
He served in the yamen (government office) .
他 服务 在 这 衙门 (政府 办公室) .

在衙门伺候。”

['wɔːtə(r)] [spaʊt] :
Water spout :
水 喷口 :

水嘴道：

" [ðɪs] [ʃəʊz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['θʌrə] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] . "
" This shows that you are thorough in your work . "
" 这 演出 那 你 是 彻底 在 你的 工作 . "

“足见你做事周全。

[faɪn] ,
Fine ,
美好的 ,

也罢，

[aɪv] [təʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] .
I've told you about this .
我已经 讲述 你 关于 这 .

此一事对你言了，

[juː; jʊ][mʌst; məst]['nevə(r)] [tel] ['eniwʌn] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] .
You must never tell anyone outside of this .
你 必须 绝不 告诉 任何人 外部 的 这 .

你千万不可向外人说，

[ɪk'striːmli] [ɪm'pɔːt(ə)nt] !
Extremely important !
极其 重要的 !

至要至要！”

[ˌtiː 'juː] - :
Tu Shendao :
图 - :

屠申道：

" [ðə; ði]['ʌŋk(ə)l][təʊld][ˌem 'iː] . . . "
" The uncle told me . . . "
" 这 叔叔 讲述 我 . . . "

“大叔同小人说了，

[ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs]
Official business
官方的 商业

公务大事，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai][deə(r)][tuː; tə] [liːk] [ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] !
How could I dare to leak this information !
如何 可以 我 敢 到 泄露 这 信息 !

何敢漏泄！”

[tʃɛn] - [sed] :
Chen Shuizui said :
陈 - 说 :

陈水嘴道：

" [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [huː] [ə'raɪvd] [tə'deɪ] . . . "
" The imperial envoy who arrived today . . . "
" 这 帝国 使者 WHO 到达的 今天 . . . "

“今日来的钦差，

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [meɪz] ['fæməli] ['membəz] .
They wanted to take Mei's family members .
他们 通缉 到 拿 梅的 家庭 成员 .

是要拿梅氏的家眷。

[ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæz; həz] [ə'griːd] [tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [,em iː 'aɪ] ['rezɪdəns] [æt; ət] [dɔːn] .
This official has agreed to arrest the person at the Mei residence at dawn .
这 官方的 有 同意 到 逮捕 这 人 在 这 梅 住宅 在 黎明 .

本官约定五鼓至梅府中拿人，

[hæv; həv] [juː; jʊ] [faʊnd] [ə; eɪ] [fjuː] ['helpər] ?
Have you found a few helpers ?
有 你 成立 一个 很少 助手 ?

你可寻了几个帮差，

['sɜːvɪŋ] [,aʊt'saɪd] ,
Serving outside ,
服务 外部 ,

在外面伺候，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [nɒt] [meɪk] [mɪ'steɪks] .
We must not make mistakes .
我们 必须 不是 制作 错误 .

不可误事。”

[,tiː 'juː] - :
Tu Shendao :
图 - :

屠申道：

" [,em iː 'aɪ] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] . "
" Mei Gong was promoted and went to the capital . "
" 梅 锣 曾是 推广 和 去 到 这 首都 . "

“梅公升任入京，

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz] .
I don't know what the reason is .
我 不 知道 什么 这 原因 是 .

不知却是为何事，

[sʌtʃ] ['ɒmɪnəs] [njuːz] ?
Such ominous news ?
这样的 不祥的 消息 ?

就有如此凶信？”

['wɔːtə(r)] [spaʊt] :
Water spout :
水 喷口 :

水嘴道：

" ['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [ə'fendɪd] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] ['lʌ; luː] , "
" Simply because he offended Prime Minister Lu , "
" 简单地 因为 他 被冒犯了 主要的 部长 鲁 , "

“只因他触犯了卢相爷，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɪ'hedɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['westən] ['sʌbɜːrb] .
He was beheaded at the Temple of Heaven in the western suburbs .
他 曾是 斩首 在 这 寺庙 的 天堂 在 这 西 郊区 .

将他斩在西郊外天地坛，

[ðə; ði] ['kɒfɪn] [wɒz; wəz] ['temprərəli] [pleɪst] [æt; ət] - ['temp(ə)l] .
The coffin was temporarily placed at Xiangguo Temple .
这 棺材 曾是 暂时地 放置 在 - 寺庙 .

棺柩寄顿在相国寺。

[naʊ] ['sʌmwʌn] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz]['fæməli][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] .
Now someone has come to take his family and others .
现在 某人 有 来 到 拿 他的 家庭 和 其他的 .

今又有人来拿他的家眷人等，

[tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] .
To punish them according to the law .
到 惩治 他们 根据 到 这 法律 .

以正典刑。”

[ˌtiː 'juː] [ʃen] [hɜːd] [ðæt]
Tu Shen heard that
图 沈 听到 那

屠申听说，

[ai][wɒz; wəz] ['stɑːtld] .
I was startled .
我 曾是 惊慌 .

吓了一跳，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɪnwədli] ['grəʊnɪŋ] .
He was inwardly groaning .
他 曾是 内心 呻吟 .

心中叫苦，

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [ʃaʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
However , it was inconvenient to shout it out .
然而 , 它 曾是 不方便 到 喊 它 出去 .

却不便十分叫着，

[ai][kʊd; kəd]['əʊnli] [lɑːf] [ænd; ənd] [seɪ] :
I could only laugh and say :
我 可以 仅有的 笑 和 说 :

只好反笑说：

" ['ʌŋk(ə)l] [mɛŋ] , [pliːz] [gɪv] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] ['gaɪd(ə)ns] . "
" Uncle Meng , please give me your guidance . "
" 叔叔 孟 , 请 给 我 你的 指导 . "

“蒙大叔指教，

[ɪf] [ðɪs] ['sɜːt(ə)nti] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] ,
If this certainty is unknown ,
如果 这 肯定 是 未知 ,

如不知道这个确信，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst] ['ruːɪnd] [ə; eɪ]['meɪdʒə(r)] [ɪ'vent] .
It almost ruined a major event .
它 几乎 毁坏 一个 主要的 事件 .

险些误了大事。

[aɪv] ['gæðəd] [ɔːl][maɪ] [frendz] [fɔː(r); fə(r)] [tə'naɪt] .
I've gathered all my friends for tonight .
我已经 聚集 全部 我的 朋友们 为了 今晚 .

我今晚约齐了伙伴，

" ['sɜːvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] . "
" Serving at the entrance of the government office . "
" 服务 在 这 入口 的 这 政府 办公室 . "

在衙门口伺候。”

[tʃɛn] - [sed] :
Chen Shuizui said :
陈 - 说 :

陈水嘴道：

[θæŋk] [juː; jʊ] .

Thank you .

感谢 你 .

“多谢你，

[aɪm] ['ɡəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] .

I'm going to take a shower .

我是 去 到 拿 一个 淋浴 .

我去洗澡。”

[ðen] ,

then ,

然后 ,

于是，

[ðə; ði] [tuː] [left] [ðə; ði] ['tævən] , [ænd; ənd] [ðæts] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] .

The two left the tavern , and that's another story .

这 二 左边 这 酒馆 , 和 那就是 其他 故事 .

二人出了酒馆不提。

['miːnwaɪl] , [ˌtiː 'juː] [ʃen] ['hʌrɪdli] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌem iː 'aɪ] ['rezɪdəns] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðə; ði] [njuːz]

Meanwhile , Tu Shen hurriedly rushed to the Mei residence to report the news

同时 , 图 沈 匆匆 匆忙 到 这 梅 住宅 到 报告 这 消息

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

to his wife .

到 他的 妻子 .

且言这屠申就着急地慌忙飞奔梅府报信与夫人、

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] .

The young master learned of this .

这 年轻的 掌握 学习 的 这 .

公子得知。

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [ˌtiː 'juː] [ʃen] [rɪ'pɔːtɪd] [ðə; ði] [saʊnd] .

I don't know how Tu Shen reported the sound .

我 不 知道 如何 图 沈 据报道 这 声音 .

不知屠申是如何报音，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To be continued . . .

到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] [eit]

Chapter 8

章 8

第八回

['sendɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːls] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði] [həʊl] ['fæməli]

Sending a false imperial edict to arrest the whole family

发送 一个 错误的 帝国 法令 到 逮捕 这 所有的 家庭

传假旨捉拿全家

['letɪŋ] [ɡəʊ] [ɒv; əv] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [sʌn] [wɪð] [truː] ['fiːlɪŋz]

Letting go of mother and son with true feelings

出租 去 的 母亲 和 儿子 和 真的 情怀

透真情放脱母子

[wɜːd] [klaʊd] :

Word cloud :

单词 云 :

词云：

['hev(ə)n] [wɪl] [nɒt] [ə'laʊ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃɔːt] - ['saɪtɪd] .

Heaven will not allow people to be short - sighted .

天堂 将要 不是 允许 人们 到 是 短的 - 目击者 .

天岂许人短，

[ðeɪ] [dɪ'lɪbərətli] [dɪ'siːvd] [ˌjuː 'es] .

They deliberately deceived us .

他们 故意地 受骗 我们 .

偏偏团作欺，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二度梅全传

第7/35页

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [kɔːt] [ɪz] [fɪld] [wɪð] ['peti] , [self] - ['sɜːvɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
The entire court is filled with petty , self - serving officials .
这 全部的 法庭 是 已填 和 小气 , 自己 - 服务 官员 .

满朝尽是小人私，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][ai] ['riːəlaɪz] [ðæt] [nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [treɪs] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .
Only then did I realize that not a single trace was wrong .
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 不是 一个 单身的 痕迹 曾是 错误的 .

方知一痕半点不差池。

[ə; eɪ] ['ʃæləʊ] [maɪnd][ɪz][nɒt] [ˌnesə'serəli] [ə; eɪ] [mis'teik] .
A shallow mind is not necessarily a mistake .
一个 浅的 头脑 是 不是 一定 一个 错误 .

浅眼何尝误，

[ai] [wɪl] ['nevə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] ['wɪkɪd] .
I will never think of anything wicked .
我 将要 绝不 思考 的 任何事物 邪恶 .

奸心断不思，

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlsəʊ] ['tɒlərənt] [ɒv; əv] [tʃiːp] [θɪŋz] .
He is also tolerant of cheap things .
他 是 还 宽容 的 便宜的 事物 .

为人还忍耐便宜，

['əʊnli] [wen] [jʊr; jər] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] [duː; də][juː; jʊ] ['riːəlaɪz] [haʊ] [leɪt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
Only when you're at the edge of the cliff do you realize how late it was .
仅有的 什么时候 你是 在 这 边缘 的 这 悬崖 做 你 意识到 如何 晚的 它 曾是 .

直临崖勒马方悔迟。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˌtiː 'juː] [ʃen] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði][ˌem iː 'aɪ] ['rezɪdəns] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði] [njuːz] .
It is said that Tu Shen rushed to the Mei residence to deliver the news .
它 是 说 那 图 沈 匆忙 到 这 梅 住宅 到 递送 这 消息 .

话说屠申飞奔梅府报信，

[gʊd] ['leɪdi]
Good Lady
好的 女士

好着夫人、

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ˌəʊvə'naɪt] .
The young master intended to escape overnight .
这 年轻的 掌握 故意的 到 逃脱 过夜 .

公子连夜逃生之意。

['dʒentlmən] ,
Gentlemen ,
先生们 ,

列位，

[juː; jʊ] [sed] [ˌtiː 'juː] [ʃen] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌem iː 'aɪ]['fæməli] .
You said Tu Shen sent a message to the Mei family .
你 说 图 沈 发送 一个 信息 到 这 梅 家庭 .

你道屠申送信梅府，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] .
But there is a reason .
但 那里 是 一个 原因 .

却有个缘故。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [frɒm; frəm] [laɪtʃɛŋ] ['kaʊnti] , ['dʒiː'næn] ['priːfektʃə(r)] , ['ʃæn'duŋ] ['prɒvɪns] .
He was from Licheng County , Jinan Prefecture , Shandong Province .
他 曾是 从 李城 县 , 济南 州 , 山东 省 .

他乃是山东济南府历城县人氏，

[dʒʌst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ] [siːn] [æt; ət] [həʊm] ,
Just because he makes a scene at home ,
只是 因为 他 制作 一个 场景 在 家 ,

只因他在家争闹，

[wʌn] [pʌntʃ] [kɪld] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] .
One punch killed a person .
一 冲床 被杀 一个 人 .

一拳打死了人，

[hiː; hi] [sə'rendəd] [hɪm'self] [tuː; tə] [ə'təʊn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [kraɪm] .
He surrendered himself to atone for his crime .
他 投降 他自己 到 赎罪 为了 他的 犯罪 .

他自行投到抵罪。

[ˌem iː 'aɪ] [gɒŋ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ʌpraɪt] .
Mei Gong saw that he was upright .
梅 锣 锯 那 他 曾是 直立 .

梅公见他正直，

['fɪələs] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ]
Fearless of life and death
无畏 的 生活 和 死亡

不怕生死，

['ðeəfɔː(r)] , [hɪz; ɪz] [deθ] ['sentəns] [wɒz; wəz] ['pɑːd(ə)n] .
Therefore , his death sentence was pardoned .
所以 , 他的 死亡 句子 曾是 赦免 .

故此赦了他的死罪。

[kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [juː; jʊ] .
Keep it with you .
保持 它 和 你 .

收在身边，

[bʌt; bət] [ai] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ə'freɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] .
But I was also afraid that he would cause trouble .
但 我 曾是 还 害怕的 那 他 会 原因 麻烦 .

心中又恐他生事，

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [rəʊt] [ə'nʌðə(r)] ['letə(r)] [ɒv; əv] [ˌrekəmen'deɪʃn] .
Therefore , I wrote another letter of recommendation .
所以 , 我 写道 其他 信 的 推荐 .

故此又写了一封荐书，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [wɜːk] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [ɪn] [ˌtʃɑːŋ'dʒoʊ] ['priːfektʃə(r)] .
He was assigned to work as a servant in Changzhou Prefecture .
他 曾是 分配 到 工作 作为 一个 仆人 在 常州 州 .

到常州府里充当差役。

['fɜːstli] , [hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] .
Firstly , he also had a place to stay .
首先 , 他 还 有 一个 地方 到 停留 .

一来他也有个拘管，

['sekəndli] , [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [wʌnz] [əʊn] [rʊmz; ruːmz]
Secondly , it also served as a means to look after one's own rooms
第二 , 它 还 服务 作为 一个 方法 到 看 后 一个人的自己的 房间
[ænd; ənd] ['bɪldɪŋz] .
and buildings .
和 建筑物 .

二来又替自己照应房廊屋宇。

[hiː; hi] [hɜːd] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætə(r)] [tə'deɪ] .
He heard about this matter today .
他 听到 关于 这 事情 今天 .

他今日听得有这一件事，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] [nɒt] [biː; bi] ['æŋkʃəs] ?
How could I not be anxious ?
如何 可以 我 不是 是 焦虑的 ?

怎能不着急?

[bɪ'saɪdz] , [hiːz] [ə; eɪ] [ˌstreɪt'fɔːwəd] [mæn] .
Besides , he's a straightforward man .
除了 , 他是 一个 直截了当 男人 .

况他又是个直心汉子，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [laɪf] - ['seɪvɪŋ] [greɪs] [bæk] [ðen] .
Little did they know that they had received a life - saving grace back then .
小的 做过 他们 知道 那 他们 有 已收到 一个 生活 - 保存 优雅 后退 然后 .

岂不知当日受过活命之恩，

[waɪ] ['dʌznt] [hiː; hi] [rɪ'peɪ] [ðə; ði]['feɪvə(r)] ?
Why doesn't he repay the favor ?
为什么 不 他 偿还 这 偏爱 ?

他怎么不报答?

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[ðeɪ] [ræn][tuː; tə][ðə; ði][ˌem iː 'aɪ] ['rezɪdəns] .
They ran to the Mei residence .
他们 跑 到 这 梅 住宅 .

跑到梅府，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ,
Upon seeing the person at the door ,
之上 看到 这 人 在 这 门 ,

一见门上的人，

[hiː; hi] ['kʌpt] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn][ə; eɪ] [rɪ'spektfl] ['dʒestʃə(r)][ænd; ənd] [sed] :
He cupped his hands in a respectful gesture and said :
他 杯状 他的 双手 在 一个 尊重 手势 和 说 :

拱了一拱手道:

" ['griːtɪŋz] , ['evriwʌn] . "
" Greetings , everyone . "
" 问候 , 每个人 . "

“列位请了，

[ɪz][ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][æt; ət] [həʊm] ?
Is the young master at home ?
是 这 年轻的 掌握 在 家 ?

公子可在家吗?”

[ðə; ði] ['geɪtkiːpə(r)] [ə'griːd] :
The gatekeeper agreed :
这 守门人 同意 :

门上人答应道：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] . "
" The young master and his wife are talking in the main hall . "
" 这 年轻的 掌握 和 他的 妻子 是 说 在 这 主要的 大厅 . "

“公子与夫人在中堂说话。”

[ˌtiː 'juː] [ʃen] ['dɪd(ə)nt] ['iːv(ə)n] ['bɒðə(r)] [tuː; tə] [rɪ'plaɪ] .
Tu Shen didn't even bother to reply .
图 沈 没有 甚至 打扰 到 回复 .

屠申也顾不得回禀，

[kən'tɪnjuː] ['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bæk] [hɔːl] ,
Continue walking into the back hall ,
继续 步行 进入 这 后退 大厅 ,

一直走进后堂，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['tɔːkɪŋ] [ðeə(r)] ,
Seeing the young master and his wife talking there ,
看到 这 年轻的 掌握 和 他的 妻子 说 那里 ,

见公子与夫人在那里说话，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
He hurriedly knelt down and said :
他 匆匆 跪下 向下 和 说 :

就慌忙跪下说道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['bʊtʃə(r)] [rɪ'pɔːts] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] . . . "
" This humble butcher reports to the young master . . . "
" 这 谦逊的 屠夫 报告 到 这 年轻的 掌握 . . . "

“小人屠申禀公子、

['leɪdi] ,
lady ,
女士 ,

夫人，

[ɪf] [ɪts] ['ɜːdʒənt] .
If it's urgent .
如果 它是 紧迫的 .

有要紧的话。”

['leɪdi] ,
lady ,
女士 ,

夫人、

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [sed] :
The young master said :
这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

" [get] [ʌp] , "
" Get up , "
" 得到 向上 , "

“你起来，

[ɪz] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [tuː; tə] [seɪ] ?
Is there anything important to say ?
是 那里 任何事物 重要的 到 说 ?

有什么要紧的话说？”

[ˌtiː ˈjuː] - :
Tu Shendao :
图 - :

屠申道:

" [ˈleɪdi] ,
" lady ,
" 女士 ,

“夫人,

[əʊ] [nəʊ] !
Oh no !
哦 不 !

不好了!

[jɔː(r); jə(r)] [ˈmɑːstə(r)] [ˈhæznt] [sent] [ˈeni] [ˈlɛtəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)l] .
Your master hasn't sent any letters from the capital .
你的 掌握 还没有 发送 任何 信件 从 这 首都 .

你老爷在京师没有书信回来,

[stɪl] [nəʊ] [njuːz] ?
Still no news ?
仍然 不 消息 ?

还不知消息吗?

[ðə; ði] [ˈmɑːstə(r)] [wɒz; wəz] [freɪmd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈtretʃərəs] [ˈlʌ; luː] [tʃiː] .
The master was framed by the treacherous Lu Qi .
这 掌握 曾是 框 经过 这 奸诈 鲁 齐 .

老爷被奸贼卢杞陷害,

[hiː; hi] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [biːn] [ˈeksɪkjuːtɪd] [ɪn] [əˈkɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [lɔː] .
He has already been executed in accordance with the law .
他 有 已经 到过 执行 在 根据 和 这 法律 .

已正典刑,

[hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
He has been gone for a long time .
他 有 到过 已消失 为了 一个 长的 时间 .

归天已久。”

[ˈleɪdi] ,
lady ,
女士 ,

夫人、

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] [wɒz; wəz] [ˈgreɪtli] [ʃɒkt] [əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] .
The young master was greatly shocked upon hearing this .
这 年轻的 掌握 曾是 非常 震惊 之上 听力 这 .

公子听说大惊,

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] :
He cried out :
他 哭 出去 :

哭道:

[haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [lɜːn] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈletə(r)] ?
How did you learn of this letter ?
如何 做过 你 学习 的 这 信 ?

“你怎么得知此信?”

[ˌtiː ˈjuː] - :
Tu Shendao :
图 - :

屠申道:

" [tə'deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [nuːn] ,
" Today before noon ,
" 今天 前 中午 ,

“今日午前，

[æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [ə'raɪvd] .
An imperial envoy and captain arrived .
一个 帝国 使者 和 队长 到达的 .

有钦差校尉来到，

[ai] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn] [maɪ] ['praɪvət] ['ɒfɪs] .
I will remain in my private office .
我 将要 保持 在 我的 私人的 办公室 .

本官留在私衙。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] [bɪ'keɪm] [ɪn'vɒlvd] [wɪð] [æn; ən] ['əʊldə] [mæn] ['sɜːrneɪmd] [tʃɛn] , [huː] [wɒz; wəz]
The younger one became involved with an older man surnamed Chen , who was
这 年轻 一 成为 涉及 和 一个 老 男人 姓氏 陈 , WHO 曾是
[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] .
the son of the magistrate .
这 儿子 的 这 地方法官 .

小的与衙内一个姓陈的大叔相好，

[dʒʌst] [naʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [həʊ'tel] , [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [haʊ] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [wɒz; wəz]
Just now at the hotel , we were talking about how the master was
只是 现在 在 这 酒店 , 我们 是 说 关于 如何 这 掌握 曾是
[bɪ'hedɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['westən] ['sʌbɜːrb] .
beheaded at the Temple of Heaven in the western suburbs .
斩首 在 这 寺庙 的 天堂 在 这 西 郊区 .

适才在酒店说到老爷在西郊外天地坛斩首，

[ðæt] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðem; ðəm] [kəm'pliːtli] .
That treacherous minister wanted to eliminate them completely .
那 奸诈 部长 通缉 到 排除 他们 完全地 .

那奸相又要斩草除根，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪz] ['mɪsɪŋ] .
The captain is missing .
这 队长 是 丢失的 .

差了校尉，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'restɪŋ] ['fæməli] ['membəz] [hɪə(r)] .
They are arresting family members here .
他们 是 逮捕 家庭 成员 这里 .

在此捉拿家眷。

['fɔːtʃənətli] , [maɪ] [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] ,
Fortunately , my great - grandfather ,
幸运的是 , 我的 伟大的 - 祖父 ,

幸喜本府太爷，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] [kept] [ɪn] [ðə; ði] ['praɪvət] ['rezɪdəns] .
The captain was kept in the private residence .
这 队长 曾是 保留 在 这 私人的 住宅 .

留住校尉在私衙内，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他道：

- [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['fɔːməʊst] ['skɒlə(r)] [ɪn]['dʒjɑːŋ'suː][ænd; ənd]['dʒə'dʒjɑːn] , -
' He was the foremost scholar in Jiangsu and Zhejiang , '
- 他 曾是 这 首先 学者 在 江苏省 和 浙江省 , -

'公于是江浙第一才子，

[aɪm] [ə'freɪd] [ai] [woʊnt] [biː; bi] [həʊm] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .
I'm afraid I won't be home during the day .
我是 害怕的 我 惯于 是 家 期间 这 天 .

恐日里不在家中，

[wiː; wi] [ə'griːd] [tuː; tə] [miːt] [æt; ət] [dɔːn] [tə'mɒrəʊ] .
We agreed to meet at dawn tomorrow .
我们 同意 到 见面 在 黎明 明天 .

约定明日五鼓，

[ə'rest] [ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] .
Arrest the whole family .
逮捕 这 所有的 家庭 .

捉拿全家。'

[ai] [əʊ] [maɪ] [laɪf] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] .
I owe my life to you , sir .
我 欠 我的 生活 到 你 , 先生 .

小的受了老爷活命之恩，

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

一听此言，

[ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [fluː] [ɪn] [tuː; tə] [dɪ'lɪvə(r)] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
A messenger flew in to deliver a message to his wife .
一个 信使 飞翔 在 到 递送 一个 信息 到 他的 妻子 .

飞来报信与夫人、

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [nəʊz] .
Young Master knows .
年轻的 掌握 知道 .

公子知道。

[gəʊ] ['sʌmweə(r)] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
Go somewhere far away as soon as possible .
去 某处 远的 离开 作为 很快 作为 可能的 .

趁早远走他方，

[tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] ['set(ə)l] [daʊn]
To find a place to settle down
到 寻找 一个 地方 到 定居 向下

奔一个去处安身，

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [best] ['strætədʒi] .
This is the best strategy .
这 是 这 最好的 战略 .

方为上计。

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [bɪ'kʌmz] ['feɪməs] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] ,
When the young master becomes famous in the future ,
什么时候 这 年轻的 掌握 变成 著名的 在 这 未来 ,

待公子日后成名，

[tuː; tə] [ə'vendʒ] [pɑːst] [gɹ'iːvənsɪz] .
To avenge past grievances .
到 报仇 过去的 不满 .

再报前仇。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪ'leɪ]
If there is a delay
如果 那里 是 一个 延迟

若有迟缓，

['fɪrɪŋ] ['biːɪŋ] ['pɔɪz(ə)nd] ,
Fearing being poisoned ,
恐惧 存在 中毒 ，

恐遭毒手，

[ˌwʊdnt] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ˌʌn'dʒʌstli] ['draʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] [ðen] ?
Wouldn't they have been unjustly drowned at the bottom of the sea then ?
不会 他们 有 到过 不公正的 溺水 在 这 底部 的 这 海 然后 ？

那时岂不冤沉海底，

" [ɪz] [rɪ'vendʒ] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ? "
" Is revenge impossible ? "
" 是 复仇 不可能的 ？ "

难报大仇？”

['leɪdi] ,
lady ,
女士 ，

夫人、

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)] , [ai] [hɜːd] [ðæt]
Young master , I heard that
年轻的 掌握 ， 我 听到 那

公子听说，

[ðeɪ] [ɔːl] [nelt] [daʊn] .
They all knelt down .
他们 全部 跪下 向下 .

一齐跪下，

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] :
He cried out :
他 哭 出去 ：

大哭道：

" ['aʊə(r)] ['benɪfæktə(r)] [ɪz] [ə'bʌv] , "
" Our benefactor is above , "
" 我们的 恩人 是 多于 ， "

“恩人在上，

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [sʌn] [baʊd] [ɪn] ['grætɪtjuːd] .
The mother and son bowed in gratitude .
这 母亲 和 儿子 鞠躬 在 感激 .

待愚母子拜谢。

[ðɪs] ['mætə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [kɔːzd] [baɪ] ['aʊə(r)] ['benɪfæktə(r)] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [maɪ] ['mʌðə(r)]
This matter was not caused by our benefactor sending a message to my mother
这 事情 曾是 不是 导致 经过 我们的 恩人 发送 一个 信息 到 我的 母亲
[ænd; ənd] [ˌem 'iː] .
and me .
和 我 .

此事非恩人送信给我母子，

[ˌwʊdnt] [wiː; wi] [biː; bi] ['ʌtəli] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] ['tretʃərəs] ['vɪlənz] ?
Wouldn't we be utterly destroyed by treacherous villains ?
不会 我们 是 完全地 损毁 经过 奸诈 反派 ？

岂不被奸贼害绝，

[ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['mæsəkə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['fæməli][æt; ət] [ðæt] [taɪm]
The injustice of the massacre of the entire family at that time
这 不公正 的 这 屠杀 的 这 全部的 家庭 在 那 时间

那时灭门之冤，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðɪs] [det] [ɪn][ðə; ði] [end] !
It will be impossible to repay this debt in the end !
它 将要 是 不可能的 到 偿还 这 债务 在 这 结尾 !

终难报矣！”

[ˌtiː 'juː] [ʃen] ['prɔsˌtreɪtid] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ə'gen] .
Tu Shen prostrated himself on the ground again .
图 沈 俯卧 他自己 在 这 地面 再次 .

屠申又拜伏于地，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] :
She cried out :
她 哭 出去 :

哭诉道：

" [ai][ˌeɪ 'em] ['diːpli] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['baʊndləs] ['kaɪndnəs] . "
" I am deeply indebted to you , sir , for your boundless kindness . "
" 我 是 深 负债累累 到 你 , 先生 , 为了 你的 无边无际 仁慈 . "

“小人蒙大老爷天高地厚之恩，

[ɪts] ['truːli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [det] .
It's truly difficult to repay such a debt .
它是 真的 难的 到 偿还 这样的 一个 债务 .

实难报答。”

['leɪdi] ,
lady ,
女士 ,

夫人、

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)]['ɔːlsəʊ] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
The young master also stood up and said :
这 年轻的 掌握 还 站立 向上 和 说 :

公子也立起身来道：

" [ðɪs] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd]['feɪvə(r)] "
" This kindness and favor "
" 这 仁慈 和 偏爱 "

“今此恩德，

['nevə(r)] [fə'get] , ['iːv(ə)n][ɪn] [deθ] .
Never forget , even in death .
绝不 忘记 , 甚至 在 死亡 .

生死不忘。”

[ˌtiː 'juː] - :
Tu Shendao :
图 - :

屠申道：

" ['leɪdi] ,
" lady ,
" 女士 ,

“夫人、

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)] , [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][sæd] .
Young master , there is no need to be sad .
年轻的 掌握 , 那里 是 不 需要 到 是 伤心 .

公子不必悲伤，

['kwɪkli] [dɪ'saɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] .
Quickly decide on a place to stay .
迅速地 决定 在 一个 地方 到 停留 .

速速想好一个存身之所，

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['kʌrənt] [dɪ'zɑːstə(r)] ,
In order to avoid the current disaster ,
在 命令 到 避免 这 当前的 灾难 ，

好躲过目下大难，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [əd'vaɪzəb(ə)l] [tuː; tə] [kraɪ] .
It is not advisable to cry .
它 是 不是 建议 到 哭 .

不宜啼哭，

['fɪrɪŋ] [ˌaʊt'saɪdəz] [wʊd] [faɪnd] [aʊt]
Fearing outsiders would find out
恐惧 局外人 会 寻找 出去

恐外人知道，

[ðə; ði] [njuːz] [liːkt] [aʊt] .
The news leaked out .
这 消息 泄露 出去 .

走漏风声，

[ðæt] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [gʊd] .
That wouldn't be good .
那 不会 是 好的 .

就不好了。

['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['peti] ['pɜːs(ə)n] [laɪk] [ˌem 'iː] ['kænɒt] [steɪ] [hɪə(r)] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
Even a petty person like me cannot stay here any longer .
甚至 一个 小气 人 喜欢 我 不能 停留 这里 任何 更长 .

小人也不能久存此地了，

[ɪf] [ðə; ði] ['leɪdi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] ,
If the lady has a place to stay ,
如果 这 女士 有 一个 地方 到 停留 ，

若夫人有了安身之所，

[ai] , [ə; eɪ] ['hʌmb(ə)l] ['pɜːs(ə)n] , [mʌst; məst] ['hʌri] [tuː; tə] [sɜːv] [maɪ] ['benɪfæktə(r)] .
I , a humble person , must hurry to serve my benefactor .
我 ， 一个 谦逊的 人 ， 必须 匆忙 到 服务 我的 恩人 .

小人少不得赶来服侍恩人。”

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

[ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] ,
I have a younger brother ,
我 有 一个 年轻 兄弟 ，

“我有一个胞弟，

[naʊ] ['ʃæn'duŋ] [ɪz] [ə; eɪ] ['mɪlətri] ['riːdʒən] .
Now Shandong is a military region .
现在 山东 是 一个 军队 地区 .

现在山东做节度。

[waɪ] [nɒt] [gəʊ] [ænd; ənd] [siːk] ['refjuːdʒ] [wɪð] [hɪm] ?
Why not go and seek refuge with him ?
为什么 不是 去 和 寻找 避难所 和 他 ？

不若投奔他去，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][æt; ət] [liːst] [faɪnd] ['temprəri] ['refjuːdʒ] .
They could at least find temporary refuge .
他们 可以 在 至少 寻找 暂时的 避难所 .

亦可暂得安身。"

[hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] :
He addressed the young master :
他 已解决 这 年轻的 掌握 :

向着公子说道：

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ,

"我儿，

[wiː; wi] ['pɑːtɪd] [weɪz] .
We parted ways .
我们 分手了 方式 .

我与你分为两路，

[juː; jʊ] ['æktʃuəli] [went] [tuː; tə] - ['kaʊnti] [tuː; tə] [siːk] ['refjuːdʒ][æt; ət][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔːz]
You actually went to Yizheng County to seek refuge at your father - in - law's
你 实际上 去 到 - 县 到 寻找 避难所 在 你的 父亲 - 在 - 法律的
[pəʊst] .
post .
邮政 .

你竟往仪征县投奔你的岳父任所，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['ɔːlsəʊ] [prə'vaɪd] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
It can also provide a place to live .
它 能 还 提供 一个 地方 到 居住 .

亦可安身。

[ə'pɒn] ['miːtɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,
Upon meeting your father - in - law ,
之上 会议 你的 父亲 - 在 - 法律 ,

一见你岳父，

[hiː; hi] [ðen] [ri'kaunt] [ðə; ði] ['fæmɪliz] ['tɜːbjələnt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [dɪs'pleɪsmənt] [ænd; ənd] ['hɑːdʃɪp]
He then recounted the family's turbulent history of displacement and hardship
他 然后 叙述 这 家庭的 湍流 历史 的 位移 和 困境
.
.
.

就把家中颠沛流离的事情，

[ɪn'fɔːm] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɪn] ['diːteɪl] .
Inform your father - in - law in detail .
通知 你的 父亲 - 在 - 法律 在 细节 .

细细禀知你岳父、

['mʌðə(r)] [ɪn] [lɔː] ,
mother in law ,
母亲 在 法律 ,

岳母，

[hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
He will surely remember that you are his son - in - law .
他 将要 一定 记住 那 你 是 他的 儿子 - 在 - 法律 .

他必念你是他的女婿，

['neɪtʃə(r)] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] .
Nature will take care of you .
自然 将要 拿 关心 的 你 .

自然要照应于你。

[juː; jʊ][kæn; kən] [haɪd] [jɔː(r); jə(r)][aɪ'dentəti][ænd; ənd] [kən'siːl] [jɔː(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] .
You can hide your identity and conceal your presence .
你 能 隐藏 你的 身份 和 隐藏 你的 在场 .

你可藏形敛迹，

[hiː; hi] ['stʌdid] ['dɪlɪdʒəntli] .
He studied diligently .
他 研究 勤勉地 .

发愤攻书，

[wen] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [deɪ] ['kɒmz] ,
When the light of day comes ,
什么时候 这 光 的 天 来 ,

待有天日之光，

[meɪ] [ðeɪ] [nɒt] [luːz] [ðeə(r)] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] [dɪ'sendənts] .
May they not lose their loyal and virtuous descendants .
可能 他们 不是 失去 他们的 忠诚 和 有德行的 后代 .

不失忠良之后代。

['lʌ; luː] [kɪz] ['fɔːtʃənz] [hæv; həv] [dɪ'klaɪnd] .
Lu Qi's fortunes have declined .
鲁 气的 财富 有 拒绝 .

卢杞势运一退，

" [ðen] [teɪk] [rɪ'vendʒ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] . "
" Then take revenge on your father . "
" 然后 拿 复仇 在 你的 父亲 . "

再与你那父亲报仇。”

[ˌtiː ˈjuː] - :
Tu Shendao :
图 - :

屠申道：

" [ðæt] [ɪz] ['æbsəluːtli] [raɪt] . "
" That is absolutely right . "
" 那 是 绝对地 正确的 . "

“这所讲的极是，

[pliːz] [pæk] [ʌp] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪ'miːdiətli] .
Please pack up and leave the city immediately .
请 盒 向上 和 离开 这 城市 立即地 .

请急速收拾出城，

[ðeɪ] [went] [ðeə(r)] ['seprət] [weɪz] .
They went their separate ways .
他们 去 他们的 分离 方式 .

各奔路途。”

['leɪdi] ,
lady ,
女士 ,

夫人、

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [deəd] [nɒt] [kraɪ] .
The young master dared not cry .
这 年轻的 掌握 敢于 不是 哭 .

公子又不敢啼哭，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [wɔːk] [ə'weɪ] [wɪð] [tɪəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
He could only walk away with tears in his eyes .
他 可以 仅有的 走 离开 和 眼泪 在 他的 眼睛 .

只得带着泪，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz]['fæməli] :
He instructed his family :
他 指示 他的 家庭 :

吩咐家人道：

[maɪ]['fæməli][hæz; həz] ['sʌfəd] [ðɪs] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] .
My family has suffered this misfortune .
我的 家庭 有 遭受 这 不幸 .

“我家遭此不幸，

[ðəʊz] [ɒv; əv][juː; jʊ] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
Those of you who wish to come with me ,
那些 的 你 WHO 希望 到 来 和 我 ,

你等愿同我去的，

[kliːn] [ʌp] [ɪ'miːdiətli] .
Clean up immediately .
干净的 向上 立即地 .

即速收拾，

[ðeɪ] [fled] [tə'geðə(r)] .
They fled together .
他们 逃亡 一起 .

一同逃难。

[ðəʊz] [huː] [dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː]
Those who don't want to come with me
那些 WHO 不 想 到 来 和 我

不愿随我去的，

['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kwaɪət] [naɪt] ,
Taking advantage of the quiet night ,
采取 优势 的 这 安静的 夜晚 ,

趁此今晚夜静，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [fliː] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][laɪvz; lɪvz] !
You should all flee for your lives !
你 应该 全部 逃跑 为了 你的 生活 !

你们各逃生去吧！”

[ðə; ði]['fæməli] [kraɪd] [tə'geðə(r)] :
The family cried together :
这 家庭 哭 一起 :

家人一齐哭道：

“ [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [sɜːv] . ”
“ The little people are willing to go and serve . ”
“ 这 小的 人们 是 愿意的 到 去 和 服务 . ”

“小人们愿同去服侍。

['mædəm]
Madam
女士

平日夫人、

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][dɪd] [nɒt] ['ʌtə(r)] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] ['ʃaʊtɪŋ] .
The young master did not utter a sound of shouting .
这 年轻的 掌握 做过 不是 说出 一个 声音 的 喊叫 .

公子并没呼叱之声，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai][beə(r)][tuː; tə][ə'bændən][ðem; ðəm] ?
How could I bear to abandon them ?
如何 可以 我 熊 到 放弃 他们 ?

怎忍一旦抛离？”

[ˌtiː 'juː] - :
Tu Shendao :
图 - :

屠申道：

" [juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [wiːp] . "
" You need not weep . "
" 你 需要 不是 哭泣 . "

“你们也不必啼哭，

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [kraɪ] .
This is not the time to cry .
这 是 不是 这 时间 到 哭 .

此刻也不是啼哭的时候。

[ɪ'skeɪp] [ɪz] [ðə; ði] [praɪ'ɒrəti] .
Escape is the priority .
逃脱 是 这 优先事项 .

逃生要紧。”

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" [ɪg'zæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

“正是。”

[ðeɪ] [pækt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['suːtkeɪs] [tə'geðə(r)] .
They packed a small suitcase together .
他们 包装 一个 小的 手提箱 一起 .

就与公子收拾了一个小小的行李，

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [sʌm; səm] [smɔːl] , [sɒft] ['aɪtəmz] .
It contained some small , soft items .
它 包含 一些 小的 , 柔软的 项目 .

装了些细软的物件，

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] ['sʌmənd] [ə; eɪ] [peɪdʒ] [huː] [hæd; həd] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] [sɪns] ['tʃaɪldhʊd] .
He also summoned a page who had accompanied him in his studies since childhood .
他 还 被召唤 一个 页 WHO 有 伴随 他 在 他的 研究 自从 童年 .

又叫了一个自幼伴读书的书童，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [zɪtɒŋ] :
His name is Xitong :
他的 姓名 是 西通 :

名唤喜童：

" [kʌm] [hɪə(r)] , "
" Come here , "
" 来 这里 , "

“你过来，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][maɪ] [ɪn'strʌkʃənz] .
Listen to my instructions .
听 到 我的 指示 .

听我吩咐，

[aɪv] ['nəʊtɪst] [ðæt] [juːv] [biːn] [kwaɪt] ['nɒlɪdʒəbl] [sɪns] ['tʃaɪldhʊd] .
I've noticed that you've been quite knowledgeable since childhood .
我已经 注意到 那 你已经 到过 相当 知识渊博 自从 童年 .

我见你自幼有些见识，

[aɪv] [lɒŋ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [prə'məʊt] [juː; jʊ] .
I've long wanted to promote you .
我已经 长的 通缉 到 推动 你 .

久已要抬举你，

[aɪv] ['nevə(r)] ['triːtɪd] [juː; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [bɪ'fɔː(r)] .
I've never treated you like a servant before .
我已经 绝不 治疗 你 喜欢 一个 仆人 前 .

就平日也没有把你当下人看，

[juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][ʃʊd; ʃəd]['taɪdi][ʌp] .
You and the young master should tidy up .
你 和 这 年轻的 掌握 应该 整齐的向上 .

你与公子收拾，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] - ['kaʊnti] [tuː; tə] [siːk] ['refjuːdʒ] [wɪð] [lɔːd] [huː] [æt; ət][hɪz; ɪz][pəʊst] .
They went to Yizheng County to seek refuge with Lord Hou at his post .
他们 去 到 - 县 到 寻找 避难所 和 主 侯 在 他的 邮政 .

往仪征县投奔侯老爷的任所。

[juː; jʊ] [tuː] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] ['mɑːstə(r)][ænd; ənd] ['sɜːvənt] [ɒn][ðə; ði] ['dʒɜːni] .
You two should not distinguish between master and servant on the journey .
你 二 应该 不是 区分 之间 掌握 和 仆人 在 这 旅行 .

你二人一路莫分主仆，

[ðeɪ] ['əʊnli] [ə'dres] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][æz; əz] ['brʌðəz] .
They only address each other as brothers .
他们 仅有的 地址 每个 其他 作为 兄弟 .

只以兄弟相称呼，

[wen] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [bɪ'kʌmz] [sək'sesf(ə)l] [wʌn] [deɪ] . . .
When your son becomes successful one day . . .
什么时候 你的 儿子 变成 成功的 一 天 . . .

有日你公子发达之时，

[ai] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [rɪ'peɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] [ɪn] ['ʃeərɪŋ] [maɪ] ['hɑːdʃɪps] .
I will certainly repay your kindness in sharing my hardships .
我 将要 当然 偿还 你的 仁慈 在 分享 我的 艰辛 .

少不得报你同患难之恩。”

[ðə; ði] [bɔɪ] [kraɪd] [aʊt] :
The boy cried out :
这 男生 哭 出去 :

喜童哭道：

" [spiːk] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] ! "
" Speak that language ! "
" 说话 那 语言 ! "

“说那里话来！

['mædəm] [mɛŋ] , [ə; eɪ] ['peti] ['pɜːs(ə)n]
Madam Meng , a petty person
女士 孟 , 一个 小气 人

小人蒙夫人、

[ai] [wʊd] ['nevə(r)] [feɪl] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['ʌpbrɪŋɪŋ] , [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] .
I would never fail to repay the kindness of your upbringing , young master .
我 会 绝不 失败 到 偿还 这 仁慈 的 你的 教养 , 年轻的 掌握 .

公子教养之恩敢不尽忠，

[tuː; tə] [sɜːv] [juː; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [dɒg] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [hɔːs] !
To serve you like a dog or a horse !
到 服务 你 喜欢 一个 狗 或者 一个 马 !

以效犬马之劳！”

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] :
The lady said to the young master :
这 女士 说 到 这 年轻的 掌握 :

夫人向公子说道：

" [sʌn] ,
" Son ,
" 儿子 ,

“儿，

[juːv] ['nevə(r)] [left] [maɪ] [saɪd] [sɪns] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .
You've never left my side since you were a child .
你已经 绝不 左边 我的 边 自从 你 是 一个 孩子 .

你自幼未离我身边一步，

[tə'deɪ] , [ðɪs] [greɪt] [kə'læməti] [hæz; həz] [bɪ'fɔːlən] [ˌjuː 'es] .
Today , this great calamity has befallen us .
今天 , 这 伟大的 灾害 有 发生 我们 .

今日这大难临身，

[maɪ] [sʌn] , [pliːz] [biː; bi] ['keəf(ə)l] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['dʒɜːni] .
My son , please be careful on your journey .
我的 儿子 , 请 是 小心 在 你的 旅行 .

我儿一路须要小心，

[teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [jɔː'self] .
Take care of yourself .
拿 关心 的 你自己 .

自己保重。

[wɪ'ðɪn] [maɪ] [ˌem iː 'aɪ] ['fæməli] ,
Within my Mei family ,
之内 我的 梅 家庭 ,

我梅氏门中，

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [maɪ] ['əʊnli] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] .
You are my only flesh and blood .
你 是 我的 仅有的 肉 和 血 .

只有你这一点骨肉，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] ['erə(r)] ,
If there is any error ,
如果 那里 是 任何 错误 ,

倘有差池，

[ðə; ði] ['ɪnsens] ['ɒfəɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [plʌm] [geɪt] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [ˌdɪskən'tɪnjuːd] .
The incense offerings of the Plum Gate were thus discontinued .
这 香 供品 的 这 李子 门 是 因此 已停产 .

就绝了梅门的烟祀，

" [ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] ! "
" This is outrageous ! "
" 这 是 令人愤慨 ! "

怎么得了！”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [sʌn] [kraɪd] ['bɪtəli] .
The mother and son cried bitterly .
这 母亲 和 儿子 哭 苦涩地 .

母子大哭一常。

[æz; əz] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] :
As the saying goes since ancient times :
作为 这 说 去 自从 古老的 时代 :

自古道：

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['sɒrəʊz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ,
" There are all sorts of sorrows in the world ,
" 那里 是 全部 排序 的 悲伤 在 这 世界 ,

“世上万般愁苦事，

[ɪts] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [deθ] [ɔː(r)] [ˌsepə'reɪʃn] [ɪn] [laɪf] .
It's nothing more than death or separation in life .
它是 没有什么 更多的 比 死亡 或者 分离 在 生活 .

无非死别与生离。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə] [ðə; ði] ['leɪdi] .
The young master bid farewell to the lady .
这 年轻的 掌握 出价 告别 到 这 女士 .

公子拜别了夫人，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" ['mʌðərz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] ,
" Mother's departure ,
" 母亲的 离开 ,

“母亲此去，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['keəf(ə)l] [ænd; ənd] ['kɔːʃəs] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] .
We must be careful and cautious along the way .
我们 必须 是 小心 和 谨慎 沿着 这 方式 .

一路须要小心慎重，

[duː; də] [nɒt] [dwel] [ɒn] ['sɒrəʊ] .
Do not dwell on sorrow .
做 不是 住 在 悲哀 .

切莫思虑悲哀，

[ɪts] ['hɑːmf(ə)l] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [helθ] .
It's harmful to your health .
它是 有害 到 你的 健康 .

有伤身体。”

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
After the young master finished speaking ,
后 这 年轻的 掌握 完成的 请讲 ,

公子言毕，

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tɒŋ] ['kærid] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] .
Xi Tong carried the luggage .
习 童 携带 这 行李 .

喜童背了行李，

[ai][deə(r)][nɒt][gəʊ][aʊt] [θruː] [ðə; ði][meɪn] [geɪt] .
I dare not go out through the main gate .
我 敢 不是 去 出去 通过 这 主要的 门 .

不敢从大门出去，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['sɪti] [θruː] [ə; eɪ] [bæk] ['æli] .
They had no choice but to leave the city through a back alley .
他们 有 不 选择 但 到 离开 这 城市 通过 一个 后退 胡同 .

只得走后门小路巷子出城，

['haɪə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] [bəʊt] .
Hire a small boat .
聘请 一个 小的 船 .

雇小船一只，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə] - [tuː; tə]['vɪzɪt] ['relətɪvz] .
They went straight to Yizheng to visit relatives .
他们 去 直的 到 - 到 访问 亲属 .

直奔仪征投亲。

[ðæts] [ə'nʌðə(r)] ['mætə(r)] .
That's another matter .
那就是 其他 事情 .

这且不言。

[ðen] [ðə; ði]['leɪdi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] .
Then the lady returned to her room .
然后 这 女士 返回 到 她 房间 .

再说夫人回房，

[pæk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] ['væljuəblz] .
Pack up your valuables .
盒 向上 你的 贵重物品 .

收拾细软物件，

[pæk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [æz; əz][ə; eɪ]['bɜːd(ə)n] .
Pack it up as a burden .
盒 它 向上 作为 一个 负担 .

打成包袱，

[fɜːst] , [æn; ən][əʊld] ['sɜːvənt] . . .
First , an old servant . . .
第一的 , 一个 老的 仆人 . . .

先着一个老苍头，

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz][ˌem iː 'aɪ] [fæŋ] .
Her name is Mei Fang .
她 姓名 是 梅 方 .

名唤梅芳，

[ðeɪ] ['haɪəd][ə; eɪ] [bəʊt] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .
They hired a boat to go down the river .
他们 雇用 一个 船 到 去 向下 这 河 .

往河下雇了船只，

[baɪ] [dʌsk] ,
By dusk ,
经过 黄昏 ,

等到黄昏，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [bɔːdɪd] [ə; eɪ] [ʃɪp] .
They left the city and boarded a ship .
他们 左边 这 城市 和 登机 一个 船 .

出城上船。

[ˌtiː ˈjuː] [ʃen] [sɔː] [ðæt] [ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn] [pleɪs] ,
Tu Shen saw that everything was in place ,
图 沈 锯 那 一切 曾是 在 地方 ,
屠申见诸事停当，

[aɪ][dʒʌst][bɪd] [ˌfeəˈwel] [tuː; tə][ðə; ði][ˈleɪdi] ,
I just bid farewell to the lady ,
我 只是 出价 告别 到 这 女士 ,
方才别了夫人，

[wiː; wi][woʊnt] [ˈmenʃ(ə)n] [ˈɡəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈjɑːmən] [tuː; tə][hɪə(r)] [ˈmætəz] .
We won't mention going to the yamen to hear matters .
我们 惯于 提到 去 到 这 衙门 到 听到 事情 .
往衙门听事不提。

[ˈspiːkɪŋ] [ˈəʊnli][ɒv; əv][ðə; ði][ˌem iː ˈaɪ][ˈfæməli] [ˈmembəz] ,
Speaking only of the Mei family members ,
请讲 仅有的 的 这 梅 家庭 成员 ,
单言梅府那些家人们，

[ˈevriwʌn] [ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [ˈnaɪtfɔːl] [tuː; tə] [ɡet] [ˈevriθɪŋ] [ˈredi] .
Everyone waited until nightfall to get everything ready .
每个人 等待 直到 黄昏 到 得到 一切 准备好 .
个个俟候夜静收拾齐备，

[ˈevriwʌn] [fled] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
Everyone fled for their lives .
每个人 逃亡 为了 他们的 生活 .
大家逃命。

[wen] [ðə; ði][ˈleɪdi] [sɔː] [ðɪs] [siːn] ,
When the lady saw this scene ,
什么时候 这 女士 锯 这 场景 ,
夫人见了如此光景，

[aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [fiːl] [ˈmɪzrəbl] .
I didn't feel miserable .
我 没有 感觉 悲惨的 .
不觉凄惨，

[tɪəz] [stɹˈiːmd] [daʊn] [maɪ] [feɪs] .
Tears streamed down my face .
眼泪 流媒体 向下 我的 脸 .
掉下泪来。

[ˈθɪŋkɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] [deɪ] ,
Thinking back to that day ,
思维 后退 到 那 天 ,
想起当日是何等荣耀，

[təˈdeɪ] [aɪ][ˌeɪ ˈem][səʊ] [dɪˈstrest] [ænd; ənd] [ˈmɪzrəbl] .
Today I am so distressed and miserable .
今天 我 是 所以 苦恼 和 悲惨的 .
今日如此愁苦狼狈，

[hiː; hi][let] [aʊt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [saɪ] .
He let out a long sigh .
他 让 出去 一个 长的 叹 .
长叹了一声，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [kraɪ] [aʊt] [laʊd] .
They dared not cry out loud .
他们 敢于 不是 哭 出去 大声 .
又不敢高声啼哭，

[səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] .
So full of sorrow .
所以 满的 的 悲哀 .

如此含悲在怀。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] [ə'gen] .
It was getting late again .
它 曾是 获得 晚的 再次 .

又见天色已晚，

[ðə; ði]['leɪdi][bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [gɒdz][ænd; ənd]['ænsestəz; 'ænsəstəz] .
The lady bid farewell to the household gods and ancestors .
这 女士 出价 告别 到 这 家庭 神 和 祖先 .

夫人拜别了家神祖先，

[hiː; hi] [ðen] [wɔːkt] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] .
He then walked out through the back door .
他 然后 步行 出去 通过 这 后退 门 .

便从后门走出。

[ʃiː; ʃi] [brɔːt] ['sevrəl] [meɪdz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
She brought several maids with her .
她 带来 一些 女佣 和 她 .

带了几个随身丫头、

[ðə; ði]['əʊldə] ['begə(r)]
The older beggar
这 老 乞丐

年长的老苍头，

[wɔːk] [aʊt] [ðə; ði][dɔː(r)] .
Walk out the door .
走 出去 这 门 .

步行走出门外，

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['rɪvəbæŋk] .
Arrived at the riverbank .
到达的 在 这 河岸 .

来至河边。

[ˌem iː 'aɪ] [fæŋ] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .
Mei Fang caught it .
梅 方 捕捉 它 .

梅芳接住，

['welkəm] [ðem; ðəm] [ə'bɔːd] [ðə; ði] [bəʊt] .
Welcome them aboard the boat .
欢迎 他们 船上 这 船 .

迎入舟中，

[dɪ'pɑːt] [ɪ'miːdiətli]
Depart immediately
离开 立即地

即刻开船，

['hedɪŋ] [tə'wɔːdz] ['ʃæn'duŋ] .
Heading towards Shandong .
标题 向 山东 .

往山东而去。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] ['kʌləf(ə)l] ['fiːnɪks] [flaɪz] [ə'weɪ] , ['ʃætərɪŋ] [ðə; ði] [dʒeɪd] [keɪdʒ] .
The colorful phoenix flies away , shattering the jade cage .
这 丰富多彩的 凤凰 苍蝇 离开 , 破碎 这 玉 笼 .

劈破玉笼飞彩凤，

[breɪk] [friː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['gəʊldən] [lɒk] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['drægən] [sɔː(r)] .
Break free from the golden lock and let the dragon soar .
休息 自由的 从 这 金的 锁 和 让 这 龙 翱翔 .

挣开金锁走蛟龙。

[lets] [nɒt] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['leɪdiz] [aɪ'tɪnərəri] .
Let's not discuss the lady's itinerary .
我们来吧 不是 讨论 这 女士的 行程 .

且不言夫人行程。

['spiːkɪŋ] ['əʊnli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌem iː 'aɪ] ['fæməli] ['membəz] ,
Speaking only of the Mei family members ,
请讲 仅有的 的 这 梅 家庭 成员 ,

单讲梅府的家人，

[kləʊz] [ðə; ði] [dɔː(r)] ['prɒpəli] .
Close the door properly .
关闭 这 门 适当地 .

把大门关好，

['muːvɪŋ] ['aɪtəmz] [θruː] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] .
Moving items through the back door .
移动 项目 通过 这 后退 门 .

从后门搬抬物件，

['evriwʌn] [fluː] [ə'weɪ] .
Everyone flew away .
每个人 飞翔 离开 .

大家远走高飞，

['əʊnli] [wʌn] ['empti] [haʊs] [rɪ'meɪnd] .
Only one empty house remained .
仅有的 一 空的 房子 剩余 .

只剩得一所空房屋。

[ə; eɪ] [naɪt] [hæz; həz] [pɑːst] .
A night has passed .
一个 夜晚 有 通过了 .

一宿已过，

[æt; ət] [dɔːn] [ðə; ði] [nekst] [deɪ]
At dawn the next day
在 黎明 这 下一个 天

次日五鼓，

[ðə; ði] ['priːfekt] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['jɑːmən] ['rʌnərz] .
The prefect summoned the yamen runners .
这 长官 被召唤 这 衙门 跑步者 .

知府传衙役，

['hævɪŋ] [sɔːt] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['ɛnvɔɪz] [pə'mɪʃ(ə)n] ,
Having sought the imperial envoy's permission ,
拥有 寻求 这 帝国 特使的 允许 ,

请了钦差的尊意，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] [tuː; tə] [meɪz] ['rezɪdəns] [tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði] [mæn] .
They all rushed to Mei's residence to arrest the man .
他们 全部 匆忙 到 梅的 住宅 到 逮捕 这 男人 .

都奔梅府拿人。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不多一时，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˌem iː 'aɪ] ['rezɪdəns] ,
Arriving at the Mei residence ,
抵达 在 这 梅 住宅 ,

来至梅府，

[ðə; ði] [geɪt] [wɒz; wəz] ['taɪtli] [kləʊzd] .
The gate was tightly closed .
这 门 曾是 紧紧 关闭 .

只见大门紧闭，

[ðə; ði] ['priːfekt] ['ɔːdəd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [nɒk] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] .
The prefect ordered someone to knock on the door .
这 长官 订购 某人 到 敲 在 这 门 .

知府吩咐敲门。

[ðə; ði] [kraʊd] [went] [ʌp] [ænd; ənd] [nɒkt] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] .
The crowd went up and knocked on the door .
这 人群 去 向上 和 敲门 在 这 门 .

众人上前敲门，

['ɑːftə(r)] ['nɒkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ə; eɪ] [deɪ] ,
After knocking for half a day ,
后 敲门 为了 一半 一个 天 ,

敲了半日，

[nəʊ][wʌn] [ə'griːd] .
No one agreed .
不 一 同意 .

并没人答应，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['priːfekt] :
He had no choice but to report back to the prefect :
他 有 不 选择 但 到 报告 后退 到 这 长官 :

只得回禀府尹：

" [nəʊ][wʌn][ˌɪn'saɪd] ['ɑːnsə(r)d] . "
" No one inside answered . "
" 不 一 里面 回答 . "

“里面并无人答应。”

[ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [hɜːd] [ðæt]
The imperial envoy heard that
这 帝国 使者 听到 那

那钦差听说，

[hiː; hi] [sed] ['æŋkʃəsli] :
He said anxiously :
他 说 焦虑地 :

焦躁道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['æktɪŋ] [ɒn] [ɪm'pɪəriəl] ['ɔːdərs] . "
" I am acting on imperial orders . "
" 我 是 表演 在 帝国 订单 . "

“俺奉圣旨，

['kæptʃə(r)][ðə; ði] ['wɒntɪd] ['krɪmɪn(ə)l] .
Capture the wanted criminal .
捕获 这 通缉 刑事 .

捉拿钦犯，

['weðə(r)] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɪz] ['əʊpən] [ɔː(r)] [nɒt] ,
Whether the door is open or not ,
无论 这 门 是 打开 或者 不是 ,

管他开门不开门，

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [sɜːv] .
The servant was sent to serve .
这 仆人 曾是 发送 到 服务 .

传人役，

[juː; jʊ] [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [breɪk] [daʊn] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
You and I will break down the door .
你 和 我 将要 休息 向下 这 门 .

你与我将大门打碎来，

[lets] [siː] [ɪf] [hiː; hi] ['əupənz] [ˌaɪ 'tiː] [ɔː(r)] [nɒt] .
Let's see if he opens it or not .
我们来吧 看 如果 他 打开 它 或者 不是 .

看他开是不开？”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['jɑːmən] ['rʌnərz]
After hearing this , the yamen runners
后 听力 这 , 这 衙门 跑步者

众衙役听罢，

[ðeɪ] [ɔːl] [nɒkt] [ðə; ði] [dɔː(r)] [daʊn] [tə'geðə(r)] .
They all knocked the door down together .
他们 全部 敲门 这 门 向下 一起 .

一齐将门打下，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wʌn] [ˌɪn'saɪd] .
There was no one inside .
那里 曾是 不 一 里面 .

只见里面并无人影，

[nəʊ] [wʌn] [deəd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] .
No one dared to make a move .
不 一 敢于 到 制作 一个 移动 .

众人就不敢动手。

[wen] [ðə; ði] ['priːfekt] [sɔː] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] [ə'raʊnd] ,
When the prefect saw that no one was around ,
什么时候 这 长官 锯 那 不 一 曾是 大约 ,

那知府一见无人，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stʌnd] .
They were stunned .
他们 是 目瞪口呆 .

吓呆在那边。

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [ænd; ənd] [sed] :
The imperial envoy was furious and said :
这 帝国 使者 曾是 狂怒 和 说 :

钦差大怒道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['fæməli] [wɪl] [nɒt] ['entə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [muːv] . "
" Your family will not enter without making a move . "
" 你的 家庭 将要 不是 进入 没有 制作 一个 移动 . "

“贵府不动身入内，

[riːd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] .
Read the imperial edict .
读 这 帝国 法令 .

宣读圣诏，

['kæptʃə(r)][ðə; ði] ['wɒntɪd] ['krɪmɪn(ə)l] .
Capture the wanted criminal .
捕获 这 通缉 刑事 .

捉拿钦犯，

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] ?
What are you doing watching the gate ?
什么 是 你 正在做 观看 这 门 ?

你看着大门做什么？”

[ðə; ði] ['priːfekt] [wɒz; wəz] [ə'lɑːmd] .
The prefect was alarmed .
这 长官 曾是 惊慌 .

知府心中着惊，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːnd] [peɪl] .
His face turned pale .
他的 脸 转向 苍白 .

脸上失色，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] :
He then said to the imperial envoy :
他 然后 说 到 这 帝国 使者 :

便向钦差说道：

" [ðeəz; ðəz] [biːn] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] . "
" There's been a change in this matter . "
" 有 到过 一个 改变 在 这 事情 . "

“此事其中有变。”

[ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [sed] :
The imperial envoy said :
这 帝国 使者 说 :

那钦差道：

" [tʃeɪndʒ] [ɔː(r)][nəʊ] [tʃeɪndʒ] "
" Change or no change "
" 改变 或者 不 改变 "

“有变无变，

[lets] [gəʊ][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [tɔːk] . "
Let's go inside and talk . "
我们来吧 去 里面 和 讲话 . "

进去再讲。”

[ðə; ði] ['priːfekt] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [send] [hɪz; ɪz] ['jɑːmən] ['rʌnərz] ['fɔːwəd] .
The prefect had no choice but to send his yamen runners forward .
这 长官 有 不 选择 但 到 发送 他的 衙门 跑步者 向前 .

知府只得差衙役向前，

[ðeɪ] [ɔːl][sæt] [daʊn] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌem iː 'aɪ]['mænʃ(ə)n] .
They all sat down on either side of the main hall of the Mei Mansion .
他们 全部 卫星 向下 在 任何一个 边 的 这 主要的 大厅 的 这 梅 大厦 .

都在那梅府正厅排列两旁坐定。

[ðə; ði] ['priːfekt] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] .
The prefect and the imperial envoy sat down in the center .
这 长官 和 这 帝国 使者 卫星 向下 在 这 中心 .

知府同钦差正中坐下，

[kɔːl] [ˌtiː 'juː] [ʃen] [hɪə(r)] .
Call Tu Shen here .
称呼 图 沈 这里 .

叫屠申来，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] :
He instructed :
他 指示 :

吩咐道：

" [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ɪts] ['riːəl] [ɔː(r)] [nɒt] . "
" Go to the back of the hall and see if it's real or not . "
" 去 到 这 后退 的 这 大厅 和 看 如果 它是 真实的 或者 不是 . "

“你到厅后去看一看虚实，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wʌn] [ˌɪn'saɪd] .
There was no one inside .
那里 曾是 不 一 里面 .

里面无人，

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] ?
What is the reason ?
什么 是 这 原因 ?

是什么缘故。

[lʊk] [ə'gen] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['mædəm] [,em iː 'aɪ] [ænd; ənd] [,em iː 'aɪ] [baɪ] ?
Look again , where are Madam Mei and Mei Bi ?
看 再次 , 在哪里 是 女士 梅 和 梅 双 ?

你再看梅夫人与梅壁在哪里?

[rɪ'pɔːt] [bæk] [ɪ'miːdiətli] .
Report back immediately .
报告 后退 立即地 .

速速回报。”

[ˌtiː 'juː] [ʃen] [ə'griːd] .
Tu Shen agreed .
图 沈 同意 .

屠申答应，

[wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] ,
Walk to the back ,
走 到 这 后退 ,

走至后面，

['siːɪŋ] ['meni] ['geɪts] ,
Seeing many gates ,
看到 许多 大门 ,

见重重门户，

['ðer] [ɔːl] ['əʊpən] .
They're all open .
它们是 全部 打开 .

都是开的，

[æz; əz] [ai] [θɔːt] [tuː; tə] [maɪ'self] ,
As I thought to myself ,
作为 我 想法 到 我 ,

自己心中想起，

['nɒdɪŋ] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] , [hiː; hi] [sed] :
Nodding and pointing , he said :
点头 和 指向 , 他 说 :

点脚点头道：

" [ɪf] [wiː; wi] ['hædnt] [hæd; həd] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] ['jestədeɪ] . . . "
" If we hadn't had this opportunity yesterday . . . "
" 如果 我们 之前没有 有 这 机会 昨天 . . . "

“若是昨日没有这个机会，

[ɪts] [klɪə(r)] [ðæt] [tə'deɪ] [ðeɪ] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] ['sʌfə(r)] [ðə; ði] [peɪn] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [baʊnd] [ænd; ənd]
It's clear that today they will inevitably suffer the pain of being bound and
它是 清除 那 今天 他们 将要 不可避免地 遭受 这 疼痛 的 存在 边界 和

[gægd] .
gagged .
嘴被堵住，嘴巴被堵住。.

眼见得今日难免绳捆索缚之苦。”

[hiː; hi] [ðen] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] :
He then turned back to the main hall and reported :
他 然后 转向 后退 到 这 主要的 大厅 和 据报道 :

即回身来到大厅上禀道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [ɪz] [ə'bʌv] , "
" Your Excellency is above , "
" 你的 阁下 是 多于 , "

“大人在上，

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] [went] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
The younger one went inside and took a look .
这 年轻 一 去 里面 和 采取 一个 看 .

小的进内一看，

['siːɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] [geɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊpən] ,
Seeing that all the doors and gates were open ,
看到 那 全部 这 门 和 大门 是 打开 ,

见重重门户俱开，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wʌn] [ˌɪn'saɪd] .
There was no one inside .
那里 曾是 不 一 里面 .

内面并无一人。”

[ðə; ði] ['priːfekt] [hɜːd] [ðæt]
The prefect heard that
这 长官 听到 那

知府听说，

['stɑːtld] ,
Startled ,
惊慌 ,

吓得一惊，

['liːnɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [tʃeə(r)] .
Leaning on the chair .
倾斜 在 这 椅子 .

欹在椅上。

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [sed] :
The imperial envoy said :
这 帝国 使者 说 :

那钦差道：

" [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] ['eniwʌn] ! "
" There's no sign of anyone ! "
" 有 不 符号 的 任何人 ! "

“好一个人影全无！

[faɪn] ,
Fine ,
美好的 ,

也罢，

[wɪl] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['rezɪdəns] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
will accompany you to the back of your residence to investigate .
将要 陪伴 你 到 这 后退 的 你的 住宅 到 调查 .

下官同贵府到后面看个踪迹。

[ðə; ði] [geɪt] [ɪz] [naʊ] ['taɪtli] [kləʊzd] .
The gate is now tightly closed .
这 门 是 现在 紧紧 关闭 .

今大门紧闭，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [θruː] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] .
They were probably trying to escape through the back door .
他们 是 大概 尝试 到 逃脱 通过 这 后退 门 .

想是往后门逃走。”

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
at this time ,
在 这 时间 ,

此时，

[ðə; ði] ['priːfekt] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [bæk] .
The prefect and the imperial envoy went into the back .
这 长官 和 这 帝国 使者 去 进入 这 后退 .

知府同钦差走入后面，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['leɪə(r)] ,
Looking at each layer ,
寻找 在 每个 层 ,

一层层看去，

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][ˌɪn'saɪd] .
Sure enough , there was no one inside .
当然 足够的 , 那里 曾是 不 一 里面 .

果然里面全无人影，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [lɒkt] .
He ordered the back door to be locked .
他 订购 这 后退 门 到 是 已锁定 .

吩咐关锁了后门，

[ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
The imperial envoy returned to the main hall and sat down .
这 帝国 使者 返回 到 这 主要的 大厅 和 卫星 向下 .

钦差复至大厅坐下。

[ðə; ði] ['priːfekt] [sed] :
The prefect said :
这 长官 说 :

知府道：

" [grəʊn] [ˌjuː piː 'es] ,
" grown ups ,
" 生长 UPS ,

“大人，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,
Such a thing ,
这样的 一个 事物 ,

这等事，

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['neɪbəz] ,
Without the neighbors ,
没有 这 邻居 ,

不带四邻，

[wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [get] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
We couldn't get the reason out of them .
我们 不能 得到 这 原因 出去 的 他们 .

问不出根由来。”

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [sed] :
The imperial envoy said :
这 帝国 使者 说 :

钦差道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz] [ˌʌnə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truːθ] . "
" This humble official is unaware of the truth . "
" 这 谦逊的 官方的 是 不知情 的 这 真相 . "

“下官不知确实，

" [ə'beɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdərs] , [sɜː(r)] . "
" Obey your orders , sir . "
" 服从 你的 订单 , 先生 . "

听贵官号令。”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[ðə; ði] ['priːfekt] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['jɑːmən] ['rʌnərz] .
The prefect summoned the yamen runners .
这 长官 被召唤 这 衙门 跑步者 .

知府传衙役，

[ðeɪ] [ɑːskt] [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] [ɔː'θɒrətiz] [tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði] ['neɪbəz] .
They asked the local authorities to summon the neighbors .
他们 问 这 当地的 当局 到 召唤 这 邻居 .

叫地方把四邻传来。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不一时，

['taʊnʃɪp] [sɪ'kjʊərəti]
Township security
乡 安全

乡保、

['neɪbəz]
Neighbors
邻居

四邻、

['evriθɪŋ] [ɪz] ['kʌvəd] .
Everything is covered .
一切 是 涵盖 .

地方俱到，

[hiː; hi] [stept] ['fɔːwəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [frʌnt] [hɔːl] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] :
He stepped forward into the front hall and reported :
他 步 向前 进入 这 正面 大厅 和 据报道 :

走上前厅禀道：

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['vɪlɪdʒɪz] [sɪ'kjʊərəti] [gɑːdz] . "
" We are the village's security guards . "
" 我们 是 这 村庄的 安全 守卫 . "

“小的们是本坊乡保、

['neɪbəz]
Neighbors
邻居

四邻，

" ['griːtɪŋz] , [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] . "
" Greetings , Your Excellency . "
" 问候 , 你的 阁下 . "

叩见大老爷。”

[ðə; ði] ['priːfekt] [ɑːskt] :
The prefect asked :
这 长官 问 :

知府问道：

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɔːl] ['neɪbəz] [ɒv; əv][ðə; ði][,em iː 'aɪ]['fæməli] ?
Are you all neighbors of the Mei family ?
是 你 全部 邻居 的 这 梅 家庭 ?

“尔等就是梅府四邻吗？”

['taʊnʃɪp] [sɪ'kjʊərəti]['ɒfɪsə(r)] [ə'griːd] :
Township security officer agreed :
乡 安全 官 同意 :

乡保答应：

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'diːd] [men] . ”
“ We are indeed men . ”
“ 我们 是 的确 男人 . ”

“小的们正是。”

[ðə; ði] ['priːfekt] [ɑːskt] :
The prefect asked :
这 长官 问 :

知府问道：

" [ðɪs] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [ɪz] ['ɑːskɪŋ] [juː; jʊ] . . . "
" This government office is asking you . . . "
" 这 政府 办公室 是 问 你 . . . "

“本府问你们，

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['fæməli][ɒv; əv][ðə; ði][,em iː 'aɪ] ['haʊshəʊld]
The entire family of the Mei household
这 全部的 家庭 的 这 梅 家庭

这梅府中的全家人口，

[waɪ] ['hævnt] [ai] [siːn] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn] ?
Why haven't I seen a single one ?
为什么 还没有 我 已见 一个 单身的 一 ?

怎么一个也不曾见，

[weə(r)] [dɪd] [ðeɪ] [gəʊ] ?
Where did they go ?
在哪里 做过 他们 去 ?

是往哪里去了？”

[ðə; ði] ['neɪbəz] [rɪ'pɔːtɪd] :
The neighbors reported :
这 邻居 据报道 :

四邻禀道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [ɪz] [ə'bʌv] , "
" Your Excellency is above , "
" 你的 阁下 是 多于 , "

“大人在上，

[haʊ] [dɪd][wiː; wi] ['sɜːvənts] [nəʊ] [ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌem iː 'aɪ] ['rezɪdəns] ?
How did we servants know the location of the Mei residence ?
如何 做过 我们 仆人 知道 这 地点 的 这 梅 住宅 ?

小的们怎么晓得梅府的去处？”

[ðə; ði] ['priːfekt] [sed] :
The prefect said :
这 长官 说 :

知府道：

" [ðɪs] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [ɪz] [nɒt] ['ɑːskɪŋ] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['weərəbaʊts] . "
" This government office is not asking about their whereabouts . "
" 这 政府 办公室 是 不是 问 关于 他们的 下落 . "

“本府不是问他们的去处，

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wen] [nəʊ][wʌn][hæz; həz] [biːn] ['gəʊɪŋ][ɪn][ɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] ?
Do you know when no one has been going in or out of his house ?
做 你 知道 什么时候 不 一 有 到过 去 在 或者 出去 的 他的 房子 ?

你们可知道他家几时没有人出入了？”

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][nekst][tuː; tə][hɪm] [sed] :
A person next to him said :
一个 人 下一个 到 他 说 :

旁边一个人说道：

" [aɪm] [ə'freɪd] [nəʊ][wʌn] [wɪl] [kʌm] [ɔː(r)][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ə; eɪ] [mʌnθ] . "
" I'm afraid no one will come or go for half a month . "
" 我是 害怕的 不 一 将要 来 或者 去 为了 一半 一个 月 . "

“只怕有半月没人出入了。”

[ðə; ði] ['priːfekt] [ðen] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] :
The prefect then said to the imperial envoy :
这 长官 然后 说 到 这 帝国 使者 :

知府便向钦差说道：

" [grəʊn] [ˌjuː piː 'es] ,
" grown ups ,
" 生长 UPS ,

“大人，

[ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .
That's it .
那就是 它 .

这就是了，

[dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)] [wɒt] [ðə; ði] ['neɪbəz] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] ?
Did you hear what the neighbors were saying ?
做过 你 听到 什么 这 邻居 是 说 ?

可曾听见这四邻的话吗？

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][maɪ] [fɔːlt] ,
It is not my fault ,
它 是 不是 我的 过错 ,

非怪卑职，

[wen] [ðə; ði] [greɪt] [mæn][ɪz][nɒt] [jet] [hɪə(r)] ,
When the great man is not yet here ,
什么时候 这 伟大的 男人 是 不是 然而 这里 ,

乃大人未来之时，

[hiː; hi] [fled] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] [hɑːf] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'gəʊ] .
He fled to another place half a month ago .
他 逃亡 到 其他 地方 一半 一个 月 前 .

他半月前已逃往他方去了。

[wiː; wi] [həʊp] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [wɪl] ['træv(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərə(r)] .
We hope Your Excellency will travel to the capital to report back to the Emperor .
我们 希望 你的 阁下 将要 旅行 到 这 首都 到 报告 后退 到 这 皇帝 .

望大人进京回旨，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [hæz; həz] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [ə; eɪ] ['wɒrənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'rest] .
This humble servant has no choice but to issue a warrant for the arrest .
这 谦逊的 仆人 有 不 选择 但 到 问题 一个 保证 为了 这 逮捕 .

卑职只好出角捕文，

['træv(ə)lɪŋ] [tuː; tə] ['veəriəs] ['priːfektʃə(r)] [ænd; ənd] ['kaunti] ,
Traveling to various prefectures and counties ,
旅行 到 各种各样的 县 和 县 ,

行到各府州县，

['kæptʃə(r)] [ðə; ði] [meɪn] ['krɪmɪn(ə)l] ,
Capture the main criminal ,
捕获 这 主要的 刑事 ,

缉获正犯，

[riː'siːl] [ðə; ði] [siːl] .
Reseal the seal .
重新密封 这 海豹 .

再发封条，

" [dʒʌst] [siːl] [ɒf] [ðə; ði] [haʊs] . "
" Just seal off the house . "
" 只是 海豹 离开 这 房子 . "

封锁住宅便了。”

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] , [wɪð] [ə; eɪ] [kəʊld] [smaɪl] , [sed] :
The imperial envoy , with a cold smile , said :
这 帝国 使者 , 和 一个 寒冷的 微笑 , 说 :

那钦差官校尉带着冷笑说道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['fæmɪliz] [wɜːdz] ,
" Your family's words ,
" 你的 家庭的 字 ,

“贵府这句话，

[ðæts] [ə; eɪ] ['prɪti] [kliːn] [wei] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
That's a pretty clean way to put it .
那就是 一个 漂亮的 干净的 方式 到 放 它 .

倒也说得干净。

[ai] [θɪŋk] ,
I think ,
我 思考 ,

我想，

[ðə; ði] ['neɪbəz]
The neighbors
这 邻居

四邻的话，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ˈɔːdəd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [ɪsˈtiːmd] [ˈhaʊshəʊld] .

It must have been ordered by your esteemed household .

它 必须 有 到过 订购 经过 你的 尊敬的 家庭 .

必是贵府吩咐的，

[ðeɪ] [təʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm][ˌem ˈiː] .

They told them to keep it from me .

他们 讲述 他们 到 保持 它 从 我 .

着他们在我面前瞒禀，

[ɪts] [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈkʌvə(r)] - [ʌp] .

It's nothing more than a cover - up .

它是 没有什么 更多的 比 一个 覆盖 - 向上 .

无非是遮掩耳目之意。

[ˌem iː ˈaɪ][baɪ][wɒz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈwɒntɪd] [ˈkrɪmɪn(ə)l] .

Mei Bi was the son of a wanted criminal .

梅 双 曾是 这 儿子 的 一个 通缉 刑事 .

梅璧乃钦犯之子，

[ˈweðə(r)] [hiː; hi] [liːvz] [ɔː(r)] [nɒt] ,

Whether he leaves or not ,

无论 他 树叶 或者 不是 ,

他走与不走，

[ai][deə(r)] [nɒt] [ɪnˈkwaɪə(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈt͡ʃɑːd͡ʒɪz] [əˈgenst] [jɔː(r); jə(r)][ˈfæməli] .

I dare not inquire about the charges against your family .

我 敢 不是 查询 关于 这 收费 反对 你的 家庭 .

不敢问贵府的罪名，

[haʊˈevə(r)] , [wen] [ai] [əˈraɪvd] [ˈjestədeɪ] ,

However , when I arrived yesterday ,

然而 , 什么时候 我 到达的 昨天 ,

只是昨日下官一到之时，

[juː; jʊ][hæv; həv][səʊ] [mʌtʃ] [ˈgɒsɪp] [tuː; tə] [gɪv] .

You have so much gossip to give .

你 有 所以 很多 闲话 到 给 .

你就有多少的闲话，

[tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈtæləntɪd] [ˈskɒlə(r)] ,

To say he was a talented scholar ,

到 说 他 曾是 一个 才华横溢 学者 ,

说他是个什么才子，

[ai][fɪə(r)][hiː; hi][ɪz] [nɒt] [æt; ət] [həʊm] .

I fear he is not at home .

我 害怕 他 是 不是 在 家 .

恐他不在家中，

[baɪ] [təˈdeɪ] ,

By today ,

经过 今天 ,

要到今日，

[ˈəʊnli] [ðen] [kæn; kən][wʌn] [əˈrest] [ˈpiːp(ə)l] .

Only then can one arrest people .

仅有的 然后 能 一 逮捕 人们 .

方可拿人。

[ˈiːv(ə)n] [təˈdeɪ] ,

Even today ,

甚至 今天 ,

及至今日，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] ['empti] [haʊs] .
But it was an empty house .
但 它 曾是 一个 空的 房子 .

却是一个空宅。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪbəz] ,
According to the neighbors ,
根据 到 这 邻居 ,

据四邻说，

[nəʊ][wʌn][hæz; həz] [biːn] ['kʌmɪŋ] [ɔː(r)]['gəʊɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst] [tuː] [wiːks] .
No one has been coming or going for the past two weeks .
不 一 有 到过 未来 或者 去 为了 这 过去的 二 周 .

半月前已无人出入了，

[wen] [ai] ['entəd] [jɔː(r); jə(r)] ['rezɪdəns] . . .
When I entered your residence . . .
什么时候 我 进入 你的 住宅 . . .

我同贵府进门之时，

['siːɪŋ] [ðəʊz] [siːnz] ,
Seeing those scenes ,
看到 那些 场景 ,

见那些光景，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['sʌmwʌn] [ɪz][ˌɪn'saɪd] .
It seems someone is inside .
它 似乎 某人 是 里面 .

似有人在里面，

[wen] [ðə; ði] ['beɪlɪf] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,
When the bailiffs reported that there was no one behind them ,
什么时候 这 法警 据报道 那 那里 曾是 不 一 在后面 他们 ,

及至衙役禀说后面无人，

[ai] [went] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['fæməli][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] .
I went with your family to the back .
我 去 和 你的 家庭 到 这 后退 .

我同贵府齐至后面，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː]['leɪə(r)][baɪ]['leɪə(r)] ,
Looking at it layer by layer ,
寻找 在 它 层 经过 层 ,

层层看来，

[siː] [ðəʊz] ['teɪblz] [ænd; ənd] [tʃeəz] ,
See those tables and chairs ,
看 那些 表格 和 椅子 ,

见那些桌椅，

[ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ] [spek] [ɒv; əv] [dʌst] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ;
There wasn't a speck of dust on it ;
那里 不是 一个 斑点 的 灰尘 在 它 ;

并无半点灰尘的；

['wɪndəʊ] [ænd; ənd][dɔː(r)] ['lætɪs] [dɔːz] ,
Window and door lattice doors ,
窗户 和 门 格子 门 ,

窗门槅扇，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['dæmɪdʒ] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] ;
There was no damage whatsoever ;
那里 曾是 不 损害 任何 ;

并没半点损坏；

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [wɔːm] ['vedʒtəb(ə)lz] [ɒn][ðə; ði] [stəʊv] .
There were also warm vegetables on the stove .
那里 是 还 温暖的 蔬菜 在 这 火炉 .

又见灶上还有温水菜蔬。

[meɪ] [ai][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)] [ɪs'tiːmd] ['rezɪdəns] ,
May I ask your esteemed residence ,
可能 我 问 你的 尊敬的 住宅 ,

请问贵府，

[ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]
In this situation
在 这 情况

此种情形，

[wɒt] ['wʌznt] [rɪ'liːst] ?
What wasn't released ?
什么 不是 发布 ?

有何不是放走的吗?

[haʊ'evə(r)] , [ai] ['kænɒt] [kəm'pliːtli] [ˌdɪsə'beɪ] .
However , I cannot completely disobey .
然而 , 我 不能 完全地 违 .

只是下官也不好十分违拗，

[bʌt; bət][ɪn][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði][grænd]['tjuːtə(r)] ,
But in reply to the Grand Tutor ,
但 在 回复 到 这 盛大 导师 ,

但回复太师，

[ai][mʌst; məst] [ɪk'spres] [maɪ] ['grætɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][kaɪnd]['ɒfə(r)] .
I must express my gratitude for your kind offer .
我 必须 表达 我的 感激 为了 你的 种类 提供 .

少不得把贵府美意，

[rɪ'pɔːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][grænd]['tjuːtə(r)] ,
Reporting to the Grand Tutor ,
报道 到 这 盛大 导师 ,

回禀太师，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [ɪs'tiːmd] ['haʊshəʊld] [英 ['tʃerɪʃ] 美 ['tʃerɪʃ]]['tælənt][ænd; ənd]['væljuːz]
It is evident that your esteemed household cherishes talent and values
它 是 明显 那 你的 尊敬的 家庭 珍惜 天赋 和 值
['vɜːtʃuː] .
virtue .
美德 .

见得贵府有怜才爱贤，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['priːfekt] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːmd] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , ['seɪɪŋ] , " [hiː; hi] [ə'laʊd]
Therefore , the prefect was greatly alarmed upon hearing this , saying , " He allowed
所以 , 这 长官 曾是 非常 惊慌 之上 听力 这 , 说 , " 他 允许
[ˌem iː 'aɪ] - ['fæməli][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] . "
Mei - Kui's family to escape . "
梅 - 家庭 到 逃脱 . "

故放梅魁的家眷逃走”知府闻言大惊，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['æʃ(ə)n] .
His face was ashen .
他的 脸 曾是 铁青 .

面如土色，

[ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [ðə; ði] ['priːfekt] [ɪz] ['duːɪŋ] ?
I wonder how the prefect is doing ?
我 想知道 如何 这 长官 是 正在做 ?

不知府尹如何?

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] [naɪn]
Chapter 9
章 9

第九回

[feɪk] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] ['swindl] ['treʒə(r)]
Fake imperial envoy swindles treasure
伪造的 帝国 使者 骗局 宝藏

假钦差吓诈财宝

['priːfekt] [tʃɛn] [wɒz; wəz] ['stɑːtld] [ænd; ənd] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð] . . .
Prefect Chen was startled and entrusted with . . .
长官 陈 曾是 惊慌 和 受托 和 . . .

陈知府受惊嘱托

[wɜːd] [klaʊd] :
Word cloud :
单词 云 :

词云:

['hændlɪŋ] ['gʌvənmənt] [ə'feəz] ,
Handling government affairs ,
处理 政府 事务 ,

办理府务,

[ə; eɪ] [fɔːls] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
A false imperial edict has arrived .
一个 错误的 帝国 法令 有 到达的 .

假旨到来。

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['wɪkɪd] [skiːm] .
His thoughts were full of wicked schemes .
他的 想法 是 满的 的 邪恶 方案 .

思想奸计百出,

[ə'rest] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['fæməli] .
Arrest and punish the entire family .
逮捕 和 惩治 这 全部的 家庭 .

捉拿满门刑灾。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] [ænd; ənd] [fled] .
But he escaped and fled .
但 他 逃脱 和 逃亡 .

哪知漏网潜逃,

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['əʊnli] [liːd] [tuː; tə][faɪ'nænʃ(ə)l] [lɒs] [ænd; ənd] [hɑːm] .
It will only lead to financial loss and harm .
它 将要 仅有的 带领 到 金融的 损失 和 伤害 .

反惹伤财受害。

[doʊnt] [seɪ] [ðeəz; ðəz][nəʊ][ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] .
Don't say there's no retribution .
不 说 有 不 报应 .

莫道无有报应,

['siːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [lɒst] ['mʌni] .
Seeing that they were frightened and lost money .
看到 那 他们 是 害怕 和 丢失的 钱 .

眼见受惊损财。

[ðə; ði]['pəʊɪm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ə'restɪd] [ænd; ənd] [dɪ'teɪnd] [ðə; ði] ['neɪbəz] .
The officials arrested and detained the neighbors .
这 官员 被捕 和 被拘留 这 邻居 .

官长拘拿纠四邻，

[ðə; ði] ['neɪbəz] [ɔːl] [ə'griːd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] .
The neighbors all agreed that she was deeply grateful .
这 邻居 全部 同意 那 她 曾是 深 感激的 .

街坊公论受恩深。

['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['vaɪəleɪt][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒnək] ,
Knowing it would violate the law of the monarch ,
会心 它 会 违反 这 法律 的 这 君主 ,

明知有碍君王法，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['sʌbdʒɪkt] , [ai] ['kænɒt] [beə(r)][tuː; tə]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] .
Because I am a loyal subject , I cannot bear to present it .
因为 我 是 一个 忠诚 主题 , 我 不能 熊 到 展示 它 .

因念孤臣不忍呈。

[ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [ðen] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['priːfekt] :
The imperial envoy then said to the prefect :
这 帝国 使者 然后 说 到 这 长官 :

话说钦差向知府说道：

" [jɔː(r); jə(r)]['fæməli][英 ['tʃerɪʃ] 美 ['tʃerɪʃ]]['tælənt][ænd; ənd]['væljuːz] ['skɑːlərz] . "
" Your family cherishes talent and values scholars . "
" 你的 家庭 珍惜 天赋 和 值 学者们 . "

“贵府怜才爱士，

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [let] [ˌem iː 'aɪ][baɪ][gəʊ] .
Therefore , I let Mei Bi go .
所以 , 我 让 梅 双 去 .

故尔放走梅璧。”

[ðə; ði] ['priːfekt] [sed] :
The prefect said :
这 长官 说 :

知府大人说：

" [haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ai] [let] [ðem; ðəm][gəʊ] ? "
" How could it be that I let them go ? "
" 如何 可以 它 是 那 我 让 他们 去 ? "

“怎么是卑职放走？”

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [sed] :
The Imperial Envoy said :
这 帝国 使者 说 :

钦差校尉道：

" ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [huː] [let][ˌaɪ 'tiː][gəʊ] ? "
" Wasn't it you who let it go ? "
" 不是 它 你 WHO 让 它 去 ? "

“还不是你放走吗？

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː] [teɪk] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] ['jestədeɪ] ?
Why didn't you let me take the person yesterday ?
为什么 没有 你 让 我 拿 这 人 昨天 ?

昨日为何不要我拿人?

[ðə; ði] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'liːst] [tə'deɪ] .
The prisoners were released today .
这 囚犯 是 发布 今天 .

今日把犯人放走,

[hiː; hi] [dɪ'lɪbərətli] [kɔːld] [ðə; ði] ['neɪbəz] [tuː; tə][ɑːsk] .
He deliberately called the neighbors to ask .
他 故意地 称为 这 邻居 到 问 .

故意叫四邻来问一问,

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ] [fɔːlt] [tuː; tə][beə(r)] .
Then you will have no fault to bear .
然后 你 将要 有 不 过错 到 熊 .

就与你无过失了,

['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [ə; eɪ] [saɪn] [ðæt] [juː; jʊ] ['tʃerɪʃ] ['tælənt][ænd; ənd]['væljuː] ['skɑːlərz] ?
Isn't this a sign that you cherish talent and value scholars ?
不是 这 一个 符号 那 你 珍惜 天赋 和 价值 学者们 ?

岂不是你怜才爱士吗?”

[ðə; ði] ['priːfekt] [sed] :
The prefect said :
这 长官 说 :

知府道:

[pliːz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['ɒfɪs] , [sɜː(r)] .
Please return to your office , sir .
请 返回 到 你的 办公室 , 先生 .

“请大人回署,

[lets] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['fɜːðə(r)] .
Let's discuss this further .
我们来吧 讨论 这 更远 .

再作商议。”

[dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ði][fɔː(r)] ['neɪbəz] ,
Distributed to the four neighbors ,
分布式 到 这 四 邻居 ,

发放了四邻,

[ðə; ði]['jɑːmən] ['rʌnərz] ['ɔːdəd] [ðə; ði]['kɑːpəntə(r)][tuː; tə]['taɪdi][ʌp][ðə; ði] [geɪt] .
The yamen runners ordered the carpenter to tidy up the gate .
这 衙门 跑步者 订购 这 木匠 到 整齐的 向上 这 门 .

着衙役唤木匠收拾了大门,

[pʊt] [ɔːl][ðə; ði] [tuːlz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['aɪtəmz][ˌɪn'saɪd] .
Put all the tools and other items inside .
放 全部 这 工具 和 其他 项目 里面 .

将里面一切家伙等物,

[ðə; ði][skraɪb] [rəʊt] [aʊt] [ə; eɪ] [lɪst] .
The scribe wrote out a list .
这 隶 写道 出去 一个 列表 .

着书役开了单子,

[ðə; ði] [siːl] [wɒz; wəz][dʒʌst] [pʊt] [ɒn] .
The seal was just put on .
这 海豹 曾是 只是 放 在 .

方才标了封条,

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ɔː'θɒrətiz] [tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði]['eəriə] ['keəfəli] .
He instructed the local authorities to guard the area carefully .
他 指示 这 当地的 当局 到 警卫 这 区域 小心 .

吩咐地方好生看守。

[ðə; ði] ['priːfekt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [left] [ðə; ði][ˌem iː 'aɪ] ['rezɪdəns] .
The prefect and the imperial envoy left the Mei residence .
这 长官 和 这 帝国 使者 左边 这 梅 住宅 .

府尹同钦差出了梅府,

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [bəuθ][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] [dɔːz] [hæv; həv] [biːn] [siːld] [ɒf] .
It looks like both the front and back doors have been sealed off .
它 看起来 喜欢 两个都 这 正面 和 后退 门 有 到过 密封 离开 .

看着把前后门都封了,

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['gɒtn] ['ɪntuː][ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)] .
He had just gotten into the sedan chair .
他 有 只是 获得 进入 这 轿车 椅子 .

方才上轿。

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['jɑːmən] .
Return to the yamen .
返回 到 这 衙门 .

回转衙门,

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [entə'teɪnd]
To keep the imperial envoy entertained
到 保持 这 帝国 使者 娱乐

留住钦差款待,

[send] [wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv][gəʊld] .
Send one hundred taels of gold .
发送 一 百 两 的 金子 .

送上黄金百两,

[hiː; hi] ['pliːdɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'piːtɪdli] .
He pleaded with her repeatedly .
他 恳求 和 她 反复 .

再三相恳,

[ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [ə'griːd] .
The imperial envoy agreed .
这 帝国 使者 同意 .

钦差方允。

[ðə; ði] [tuː] [men] [dɪ'skʌst] [ænd; ənd] ['drɑːftɪd] ['dɒkjumənts] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['jɑːmən] .
The two men discussed and drafted documents inside the yamen .
这 二 男人 讨论 和 起草 文件 里面 这 衙门 .

二人在衙内商议写起文书,

[ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪz] ['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɒkjumənts] [hæd; həd][nɒt] [jet] [ə'raɪvd] .
The above is simply because the official documents had not yet arrived .
这 多于 是 简单地 因为 这 官方的 文件 有 不是 然而 到达的 .

上面无非是文书未到之先,

[ðə; ði][ˌem iː 'aɪ]['fæməli] [fled] .
The Mei family fled .
这 梅 家庭 逃亡 .

梅府家逃走的意思。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [fɔːls] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] [hiː; hi] [hæd; həd] [sent] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l]
He did not mention the false imperial decree he had sent back to the capital
他 做过 不是 提到 这 错误的 帝国 法令 他 有 发送 后退 到 这 首都

[tuː; tə] [dɪ'lɪvə(r)] [ðə; ði] [waɪn] [tuː; tə] ['lʌ; luː] [tʃiː] .
to deliver the wine to Lu Qi .
到 递送 这 葡萄酒 到 鲁 齐 .

不言饮差回京交卢杞的假旨。

['ɑːftə(r)] ['priːfekt] [ʃæn] [sɔː] [ɒf] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] ,
After Prefect Shan saw off the imperial envoy ,
后 长官 山 锯 离开 这 帝国 使者 ,

单言知府送走了钦差之后，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
He was furious .
他 曾是 狂怒 .

心中大怒，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [ðɪs] ['mætə(r)] ,
" This matter ,
" 这 事情 ,

“这件事，

[huː] [liːkt] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ?
Who leaked the information ?
WHO 泄露 这 信息 ?

是什么人走漏了消息，

['ðeəfɔː(r)] , [ˌem iː 'aɪ] [baɪ] [fled] .
Therefore , Mei Bi fled .
所以 , 梅 双 逃亡 .

故此梅璧逃走，

[ɪf] [ðɪs] ['gʌvənmənt] [faindz] [aʊt] . . .
If this government finds out . . .
如果 这 政府 发现 出去 . . .

本府若访出来，

[hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['biːt(ə)n] [tuː; tə] [deθ] [ɒn] [ðə; ði] [spɒt] .
He must be beaten to death on the spot .
他 必须 是 被打败 到 死亡 在 这 点 .

必要立毙杖下。”

[tʃɛn] - [ˌəʊvər'hɜːrd] [ðɪs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] .
Chen Shuizui overheard this from the side .
陈 - 无意中听到 这 从 这 边 .

陈水嘴在旁听见，

[stɪk] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] :
Stick out your tongue :
戳 出去 你的 舌头 :

把舌头一伸：

[ai] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,
I was just about to say it ,
我 曾是 只是 关于 到 说 它 ,

“我方才打算说出来，

['fɔːtʃənətli] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['eniθɪŋ] .
Fortunately , he didn't say anything .
幸运的是 , 他 没有 说 任何事物 .

幸喜得没有说。

[ɪf] [wiː; wi] ['menʃ(ə)n] [ˌtiː 'juː] [ʃen] ,
If we mention Tu Shen ,
如果 我们 提到 图 沈 ,

若是说出屠申，

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [ɪ'miːdiətli] ['sʌmənd] [hɪm] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['biːtɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [rɒd] .
The master immediately summoned him and gave him a beating with a rod .
这 掌握 立即地 被召唤 他 和 给予 他 一个 殴打 和 一个 杆 .

老爷即刻传进一顿板子打他，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [doʊnt] [daɪ] , [ðel] ['əʊnli] [hæv; həv] [hɑːf] [ə; eɪ] [laɪf] [left] .
Even if they don't die , they'll only have half a life left .
甚至 如果 他们 不 死 , 他们会 仅有的 有 一半 一个 生活 左边 .

不死也是只剩半命。

[ɪf] [hiː; hi] [sez] [ai] [spəʊk] [tuː; tə] [hɪm] ,
If he says I spoke to him ,
如果 他 说道 我 辐 到 他 ,

他若说我与他讲，

['iːv(ə)n] [ai] ['kʊd(ə)nt] [get] [ə'weɪ] [ðen] .
Even I couldn't get away then .
甚至 我 不能 得到 离开 然后 .

那时连我也不得脱身，

[ɔːl'ðəʊ] [nɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [deθ] ,
Although not to the point of death ,
虽然 不是 到 这 观点 的 死亡 ,

虽不至死，

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsəʊ] [hæz; həz] [naɪn] [pɑːts] [bæd] [lʌk] .
It also has nine parts bad luck .
它 还 有 九 部分 坏的 运气 .

也有九分晦气。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二度梅全传

[frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ['fɔːwəd]
From this day forward
从 这 天 向前

从今以后，

[ai][deə(r)][nɒt] [seɪ] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] .
I dare not say another word .
我 敢 不是 说 其他 单词 .

再也不敢多嘴了。”

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðɪs] [ˌtiː 'juː] [ʃen] .
Now , let's talk about this Tu Shen .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 图 沈 .

且说这个屠申，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl] [ə'ləʊn] .
He was all alone .
他 曾是 全部 独自的 .

他是孤身一人，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['fæməli] ,
And without family ,
和 没有 家庭 ,

又无家眷，

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [let] [ðə; ði][ˌem iː 'aɪ]['fæməli][gəʊ] .
Although they let the Mei family go .
虽然 他们 让 这 梅 家庭 去 .

虽然放走了梅公子一家，

[ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] .
This official presented the imperial envoy with a great deal of gold and silver .
这 官方的 呈现 这 帝国 使者 和 一个 伟大的 交易 的 金子 和 银 .

本官送了钦差许多金银，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

自己一想道：

" [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] . "
" This is not a good thing . "
" 这 是 不是 一个 好的 事物 . "

“此事不好。

[wɒt] [ɪf] [tʃɛn] - [sez] ['sʌmθɪŋ] ?
What if Chen Shuizui says something ?
什么 如果 陈 - 说道 某物 ?

万一陈水嘴说出一句话来，

[ðeɪ] [seɪ] [ai] [nəʊ] [ðə; ði] [wɪnd] ,
They say I know the wind ,
他们 说 我 知道 这 风 ,

说我知风，

[ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz] ['sɪəriəs] .
This official is serious .
这 官方的 是 严肃的 .

本官认真，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['pɒsəbli] [let] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊ] ?
How could they possibly let it go ?
如何 可以 他们 可能 让 它 去 ?

怎肯干休?

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [maɪ] [laɪf] [wɒz; wəz] [ɪn] [greɪv] ['deɪndʒə(r)] .
At that time , my life was in grave danger .
在 那 时间 , 我的 生活 曾是 在 严重 危险 .

那时性命只恐难保。

[ai] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [frɒm; frəm] ['ʃæn'duŋ] .
I was originally from Shandong .
我 曾是 起初 从 山东 .

我原是山东人，

['mɑːstə(r)] [mɛŋ] [ˌem iː 'aɪ] [speəd] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
Master Meng Mei spared his life .
掌握 孟 梅 幸存 他的 生活 .

蒙梅老爷施恩活命，

[ˌrekə'mendɪd] [hɪə(r)] .
Recommended here .
受到推崇的 这里 .

荐在此处，

[juːz] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pɔːtl] .
Use it as a portal .
使用 它 作为 一个 门户网站 .

当做门户。

['mædəm] [ˌem iː 'aɪ] [hæz; həz] [naʊ] [fled] [tuː; tə] ['ʃæn'duŋ] .
Madam Mei has now fled to Shandong .
女士 梅 有 现在 逃亡 到 山东 .

目下梅夫人已奔山东，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [pleɪs] .
It would be better to leave this place .
它 会 是 更好的 到 离开 这 地方 .

不若离开此处，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] - (['mɪlətri] ['gʌvərnərz]) ['ɒfɪs] .
He went to the Jiedushi's (military governor's) office .
他 去 到 这 - (军队 州长的) 办公室 .

投节度使的衙门，

[ðɪs] [kæn; kən] [help] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [lɒŋ] - [tɜːm] ['kɒnsɪkwənsɪz] .
This can help avoid the long - term consequences .
这 能 帮助 避免 这 长的 - 学期 结果 .

可以躲过久后之累。”

[ðə; ði] [plæn] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] .
The plan has been made .
这 计划 有 到过 制成 .

算计已定，

[ai] [pækt] [maɪ] ['lʌgɪdʒ] .
I packed my luggage .
我 包装 我的 行李 .

收拾了行李，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [went] [tuː; tə] ['ʃæn'duŋ] .
He actually went to Shandong .
他 实际上 去 到 山东 .

竟奔山东，

[ðə; ði] ['pleɪsɪz] [hiː; hi] [sɜːvd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪlətri] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['menʃ(ə)nd] .
The places he served in the military are not mentioned .
这 地方 他 服务 在 这 军队 是 不是 提及 .

投军门的任所不提。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [ˌem iː 'aɪ] [ænd; ənd] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tɒŋ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [bəʊt] .
Furthermore , it is said that Young Master Mei and Xi Tong were on the boat .
此外 , 它 是 说 那 年轻的 掌握 梅 和 习 童 是 在 这 船 .

且言梅公子与喜童在船上，

[nɒt] [dʒʌst] [wʌn] [deɪ] ,
Not just one day ,
不是 只是 一 天 ,

非止一日，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [ʃəʊ] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] .
They dared not show their faces .
他们 敢于 不是 展示 他们的 面孔 .

哪里敢出头露面。

[ðə; ði] [ʃɪp] [ə'raɪvd] [æt; ət] - .
The ship arrived at Yizheng .
这 船 到达的 在 - .

那船至仪征，

[ðə; ði] ['bəʊtmən] [sed] :
The boatman said :
这 船工 说 :

船家说道：

" [maɪ] [lɔːd] , [pliːz] [gəʊ] [ə'ʃɔː(r)] ! "
" My lord , please go ashore ! "
" 我的 主 , 请 去 岸上 ! "

“相公请上岸去吧！”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [pʊʃt] ['əʊpən] [ðə; ði] [bəʊt] [dɔː(r)] ,
The young master pushed open the boat door ,
这 年轻的 掌握 推动 打开 这 船 门 ,

公子才推开船门，

[lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['siːnəri] [ɒv; əv] [ðæt] ['fɒrən] [lænd] .
Look at the scenery of that foreign land .
看 在 这 风景 的 那 外国的 土地 .

看那异乡的风景。

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bəʊtmən] :
He then said to the boatman :
他 然后 说 到 这 船工 :

便向船家说道：

" [wɪv] ['nevə(r)] [left] [ðə; ði] [haʊs] [bɪ'fɔː(r)] . "
" We've never left the house before . "
" 我们已经 绝不 左边 这 房子 前 . "

“我们是没有出过门的，

[kʊd; kəd][juː; jʊ] [pliːz] [faɪnd][ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ˈrestrɒnt] ?
Could you please find me a restaurant ?
可以 你 请 寻找 我 一个 餐厅 ?

烦你替我寻一个饭店，

[aɪ] [wɪl] [ˈnætʃ(ə)rəli] [θæŋk] [juː; jʊ] [ˈdʌbli] .
I will naturally thank you doubly .
我 将要 自然 感谢 你 双倍 .

我自然加倍谢你。”

[ðə; ði] [ˈbəʊtmən] [sed] :
The boatman said :
这 船工 说 :

船家道：

" [səʊ][ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnz] [aʊt] [maɪ] [ˈhʌzbənd] [hæz; həz][ˈnevə(r)] [left] [ðə; ði] [haʊs] [bɪˈfɔː(r)] . "
" So it turns out my husband has never left the house before . "
" 所以 它 转弯 出去 我的 丈夫 有 绝不 左边 这 房子 前 . "

“原来相公是没出过门的，

[ˈɑːftə(r)][aɪ] [stɒpt] [ðə; ði] [bəʊt] ,
After I stopped the boat ,
后 我 停止 这 船 ,

等我停了船，

[aɪl] [gəʊ][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
I'll go find it for you .
患病的 去 寻找 它 为了 你 .

给你去寻。”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[ðə; ði] [ˈbəʊtmən] [went] [əˈʃɔː(r)] .
The boatman went ashore .
这 船工 去 岸上 .

船家上岸，

[faʊnd] [ə; eɪ] [ˈrestrɒnt] .
found a restaurant .
成立 一个 餐厅 .

寻了一个饭店，

[hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [sed] :
He returned to the ship and said :
他 返回 到 这 船 和 说 :

回船说道：

" [maɪ] [lɔːd] , "
" My lord , "
" 我的 主 , "

“相公，

[aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈrestrɒnt]
I found a restaurant
我 成立 一个 餐厅

我寻了一个饭店，

" [pliːz] [kʌm] [əˈʃɔː(r)] , [maɪ] [lɔːd] . "
" Please come ashore , my lord . "
" 请 来 岸上 , 我的 主 . "

相公请上岸罢。”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [ænd; ənd] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tɒŋ] [pækt] [ðeə(r)] ['lʌgɪdʒ] .
The young master and Xi Tong packed their luggage .
这 年轻的 掌握 和 习 童 包装 他们的 行李 .

公子与喜童收拾了行李，

[ðə; ði] ['bəʊtmən] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðem; ðəm] [ə'ʃɔː(r)] .
The boatman accompanied them ashore .
这 船工 伴随 他们 岸上 .

船家陪了一同上岸，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['restrɒnt] ,
Upon arriving at the restaurant ,
之上 抵达 在 这 餐厅 ,

来到饭店，

['ɑːftə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] ['griːtɪŋz] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] ,
After exchanging greetings with the shop owner ,
后 交换 问候 和 这 店铺 所有者 ,

与店主见过礼，

['stepɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [stɔː(r)] ,
Stepping into the store ,
步进 进入 这 店铺 ,

走进店内，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [rʊmz; ruːmz] .
There are three rooms .
那里 是 三 房间 .

是三间房子，

[ðə; ði] ['bəʊtmən] [pʊt] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] [daʊn] .
The boatman put the luggage down .
这 船工 放 这 行李 向下 .

船家安放行李，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [maɪ] [lɔːd] , "
" My lord , "
" 我的 主 , "

“相公，

[ðɪs] ['ləʊə(r)] [pleɪs] ,
This lower place ,
这 降低 地方 ,

这个下处，

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['laɪkɪŋ] ?
Is it to your liking ?
是 它 到 你的 喜欢 ?

可中意吗？”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [sed] :
The young master said :
这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

" [ðæts] [ɪ'nʌf] . "
" That's enough . "
" 那就是 足够的 . "

“罢了，

[bʌt; bət] [haʊ] [mʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [rent] ?
But how much is the rent ?
但 如何 很多 是 这 租 ?

但不知房金几何？”

[ðə; ði] ['bəʊtmən] [sed] :
The boatman said :
这 船工 说 :

船家道：

" [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ʃɒp] [ɪz] ['sɜːrneɪmd] [ˌɛlˌaɪ'juː] . "
" The owner of this shop is surnamed Liu . "
" 这 所有者 的 这 店铺 是 姓氏 刘 . "

“这开店的主人姓刘，

[hiː; hi][ɪz] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [di'siːv] ['ʌðə(r)z] .
He is honest and upright , and never deceives others .
他 是 诚实的 和 直立 , 和 绝不 欺骗 其他的 .

为人正直不欺，

[ðə; ði] [rent] [ɪz][æz; əz]['juːʒuəl] .
The rent is as usual .
这 租 是 作为 通常 .

房钱照例，

" ['iːv(ə)n] [miːlz] [kɒst] [wʌn] [kɔɪn] [pə(r)] ['kʌstəmə(r)] [pə(r)] [deɪ] . "
" Even meals cost one coin per customer per day . "
" 甚至 餐 成本 一 硬币 每 顾客 每 天 . "

连饭食每位客一钱一天。”

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)][ˌem iː 'aɪ] [sed] :
Young Master Mei said :
年轻的 掌握 梅 说 :

梅公子道：

" [ai][ˌeɪ 'em][dʒʌst][wʌn] ,
" I am just one ,
" 我 是 只是 一 ,

“我不过一、

[tuː] ['hev(ə)nli] [ɪəz] !
Two heavenly ears !
二 天上 耳朵 !

二天耳！”

['ɑːftə(r)] [ɪn'strʌktɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [bɔɪ] [tuː; tə] [weɪ] [aʊt] [ðə; ði] [bəʊt] [feə(r)] ,
After instructing the servant boy to weigh out the boat fare ,
后 指导 这 仆人 男生 到 称重 出去 这 船 票价 ,

吩咐喜童称了船钱外，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [kɔːld] [ðə; ði] [tuː] - [stɑː(r)] [waɪn] [fiː] .
It was also called the two - star wine fee .
它 曾是 还 称为 这 二 - 星星 葡萄酒 费用 .

又称了二星酒钱，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hændɪd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['bəʊtmən] .
It was handed over to the boatman .
它 曾是 递交 超过 到 这 船工 .

递于船家。

[ðə; ði] ['bəʊtmən] [tʊk] [ðə; ði] ['mʌni] .
The boatman took the money .
这 船工 采取 这 钱 .

船家接了银子，

[θæŋk] [juː; jʊ] , [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] .
Thank you , young master .
感谢 你 , 年轻的 掌握 .

多谢了公子，

[ðeɪ] [went] [bæk] ['hæpɪli] [wɪ'ðaʊt] ['menʃnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
They went back happily without mentioning it .
他们 去 后退 快乐地 没有 提及 它 .

欢喜回去不提。

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)][ˌem iː 'aɪ] [ðen] [ɑːskt] [ðə; ði] ['ʃɒpkiːpə(r)] :
Young Master Mei then asked the shopkeeper :
年轻的 掌握 梅 然后 问 这 店主 :

单言这梅公子向店主人问道：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt][hɪə(r)] , "
" You are a county magistrate here , "
" 你 是 一个 县 地方法官 这里 , "

“你这里县官，

[kæn; kən][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːneɪm] [biː; bi] [huː] ?
Can your surname be Hou ?
能 你的 姓 是 侯 ?

可姓侯吗！”

[ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] [rɪ'plaɪd] :
The shop owner replied :
这 店铺 所有者 回复 :

店主人回道：

" [hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [huː] . "
" His surname is Hou . "
" 他的 姓 是 侯 . "

“姓侯。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [ðen] [sed] :
The young master then said :
这 年轻的 掌握 然后 说 :

公子又道：

" [hiː; hi] [sɜːrvz] [æz; əz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [hɪə(r)] ? "
" He serves as an official here ? "
" 他 服务 作为 一个 官方的 这里 ? "

“他在这里做官?

" [səʊ] [wɒt] ? "
" So what ? "
" 所以 什么 ? "

也还如何？”

[ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] [sed] :
The shop owner said :
这 店铺 所有者 说 :

店主道：

" [maɪ] [lɔːd] , "
" My lord , "
" 我的 主 , "

“相公，

[juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt]
You and the county magistrate
你 和 这 县 地方法官

你同县主太爷，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['relətɪvz] .
They are still relatives .
他们 是 仍然 亲属 .

还是亲戚，

[stɪl] [frendz] ?
Still friends ?
仍然 朋友们 ?

还是朋友？”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
The young master thought to himself :
这 年轻的 掌握 想法 到 他自己 :

公子心中想道：

" [ðeɪ] [seɪ] ['ðer] ['relətɪvz] , "
" They say they're relatives , "
" 他们 说 它们是 亲属 , "

“说是亲戚，

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .
He wouldn't tell the truth .
他 不会 告诉 这 真相 .

他不肯说实话。”

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] .
The decision has been made .
这 决定 有 到过 制成 .

主意已定，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'plaɪd] :
He then replied :
他 然后 回复 :

便回道：

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] ['feləʊ] ['vɪlɪdʒər] . ”
“ They are my fellow villagers . ”
“ 他们 是 我的 同伴 村民们 . ”

“是我乡亲。

['pɑːsɪŋ] [θruː] [hɪə(r)] ,
Passing through here ,
通过 通过 这里 ,

从此经过，

[ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] .
I wanted to meet him .
我 通缉 到 见面 他 .

意欲会他一会，

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ai] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] ?
I wonder if I will be able to get it ?
我 想知道 如果 我 将要 是 有能力的 到 得到 它 ?

不知可会得否？”

[ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
The shop owner shook his head and said :
这 店铺 所有者 摇晃 他的 头 和 说 :

店主摇头说道：

" [sɪns] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['həʊmtaʊn] , "
" Since we are from the same hometown , "
" 自从 我们 是 从 这 相同的 家乡 , "

"既是同乡，

[doʊnt] [bleɪm] [ðə; ði] ['peti] ['pɜːs(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] ['tɔːkətɪv] .
Don't blame the petty person for being talkative .
不 责备 这 小气 人 为了 存在 健谈 .

莫怪小人多嘴，

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,

依我说，

[ɪts] ['betə(r)] [nɒt] [tuː; tə][gəʊ] .
It's better not to go .
它是 更好的 不是 到 去 .

不若不去的好。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] ,
If you want to go ,
如果 你 想 到 去 ,

若要去，

[ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [brɪŋz] ['trʌb(ə)l] .
It only brings trouble .
它 仅有的 带来 麻烦 .

倒惹烦恼。"

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [sed] :
The young master said :
这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

[waɪ] [ɪz] [ðæt] ?
Why is that ?
为什么 是 那 ?

"这却为何？"

[ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] [sed] :
The shop owner said :
这 店铺 所有者 说 :

店主道：

" [sɪns] [ðə; ði] ['mɑːkwɪs] [tʊk] ['ɒfɪs] . . . "
" Since the Marquis took office . . . "
" 自从 这 侯爵 采取 办公室 . . . "

"侯爷自到任以来，

[wɒt] [ðeɪ] [lʌv] [ɪz] ['treʒə(r)] .
What they love is treasure .
什么 他们 爱 是 宝藏 .

爱的是财宝，

[ɪts] [maɪ] [frend] [huz] [ə'nɔɪd] .
It's my friend who's annoyed .
它是 我的 朋友 谁是 恼怒 .

恼的是朋友。

[hiː; hi] ['wɒnts] ['piːpəlz] [gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] .
He wants people's gold and silver .
他 想要 人们的 金子 和 银 .

他要人的金银，

[baɪ][ɔːl] [miːnz] ,
By all means ,
经过 全部 方法 ,

千方百计，

[ɪf] ['eni] ['lɔːsuːts] [ə'raɪz] ,
If any lawsuits arise ,
如果 任何 诉讼 出现 ,

有什么讼事出来，

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['truːli] ['welθi] [lɪv; laɪv] [ɒn] .
Those who are truly wealthy live on .
那些 WHO 是 真的 富裕 居住 在 .

真正有钱者生，

[ðəʊz] [wɪ'ðaʊt] ['mʌni] [daɪ] .
Those without money die .
那些 没有 钱 死 .

无钱者死，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['lɒdʒɪk][ɪz] [gɒn] .
Some of the logic is gone .
一些 的 这 逻辑 是 已消失 .

一些道理都没有了。

['ɑːftə(r)][hiː; hi] [tʊk] ['ɒfɪs]
After he took office
后 他 采取 办公室

他到任之后，

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['nefjuː] ,
He has a nephew ,
他 有 一个 侄子 ,

他有个嫡亲的侄儿，

['lɪvɪŋ] [ɪn][maɪ] [ʃɒp] ,
Living in my shop ,
活的 在 我的 店铺 ,

在我店中居住，

[jet] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] .
Yet they were poor .
然而 他们 是 贫穷的 .

却又贫寒，

[ai] [hɜːd] [hɪm] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪˌstreɪts] ['nefjuː] .
I heard him say that he was the county magistrate's nephew .
我 听到 他 说 那 他 曾是 这 县 地方法官的 侄子 .

我听得他说是县主的侄儿，

[ðeɪ] [steɪd] [ˌəʊvə'naɪt] [æt; ət][maɪ]['lɪt(ə)l] [ʃɒp] .
They stayed overnight at my little shop .
他们 入住 过夜 在 我的 小的 店铺 .

到我小店住了一夜，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ai] [pækt] [maɪ] ['lʌgɪdʒ] .
The next day , I packed my luggage .
这 下一个 天 , 我 包装 我的 行李 .

次日背了行李，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [skuːl] .
He went to the county school .
他 去 到 这 县 学校 .

他投往县中，

[siːkɪŋ] [ðə; ði] [klɑːk] ,
Seeking the clerk ,
寻求 这 职员 ,

寻着司吏，

[ðə; ði] [bʊk] [wɒz; wəz] [səb'mɪtɪd] .
The book was submitted .
这 书 曾是 提交 .

投了手本，

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz] [ðen] [sent] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bæk] [ruːm] .
The message was then sent into the back room .
这 信息 曾是 然后 发送 进入 这 后退 房间 .

随即传进后堂。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不多一时，

[ə; eɪ] [vɔɪs] [keɪm] [frɒm; frəm] [ˌɪn'saɪd] ['seɪɪŋ] :
A voice came from inside saying :
一个 嗓音 来了 从 里面 说 :

里面传出话来说：

- ['mɑːstə(r)] [hæz; həz] [nəʊ] [sʌtʃ] ['nefjuː] , -
' Master has no such nephew , '
- 掌握 有 不 这样的 侄子 , -

‘老爷没有这个侄儿，

[gʌ] - [wɒz; wəz] ['ɪgnərənt] .
Gu Nianruo was ignorant .
顾 - 曾是 无知 .

姑念若无知，

[gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [dɪs'kleɪmə(r)] !
Go ahead and get a disclaimer !
去 前方 和 得到 一个 免责声明 !

免责去吧！’

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [hɜːd] [ðɪs] [ænd; ənd] [spred] [ðə; ði] [wɜːd] .
The gentleman heard this and spread the word .
这 绅士 听到 这 和 传播 这 单词 .

那相公听了传出此语，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [fluː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [reɪdʒ] .
He immediately flew into a rage .
他 立即地 飞翔 进入 一个 愤怒 .

登时暴跳如雷，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

- [ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] ! -
' This is outrageous ! '
- 这 是 令人愤慨 ! -

‘岂有此理！

[ðæts] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
That's impossible .
那就是 不可能的 .

那有这等事情，

[kləʊz] ['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] ['nefjuː]
Close uncle and nephew
关闭 叔叔 和 侄子

嫡亲叔侄，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'weɪ] ,
A thousand miles away ,
一个 千 英里 离开 ,

千里相投，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][dəʊnt][hæv; həv] [ðɪs] ['nefjuː] ?
How can you say you don't have this nephew ?
如何 能 你 说 你 不 有 这 侄子 ?

怎么说出没有这个侄儿？'

['sʌbsɪkwəntli] ,
Subsequently ,
随后 ,

随后，

[hiː; hi] [ðen] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][dɔː(r)] .
He then walked to the side door .
他 然后 步行 到 这 边 门 .

自己又走到侧门跟前，

[ðə; ði]['rezjuːmeɪz][ɒv; əv] [θriː] [ˌdʒenə'reɪʃnz] ,
The resumes of three generations ,
这 简历 的 三 几代人 ,

把三代的履历，

[tuː; tə][ðə; ði][saɪd][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][paɪp] ,
To the side door of the pipe ,
到 这 边 门 的 这 管道 ,

向管侧门的，

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['diːteɪl] [frɒm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] .
He explained it in detail from beginning to end .
他 解释 它 在 细节 从 开始 到 结尾 .

细细地从头到尾说了一遍。

[baɪ] ['iːvnɪŋ] ,
By evening ,
经过 晚上 ,

等至晚上，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [rɪ'spɒns] .
There was no response .
那里 曾是 不 回复 .

并不见回音。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['rekəgnaɪz] [hɪm] .
The gentleman saw that he did not recognize him .
这 绅士 锯 那 他 做过 不是 认出 他 .

那相公见他不认，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['swɒləʊ] [hɪz; ɪz]['æŋgə(r)] , [pæk] [hɪz; ɪz][bægz] , [ænd; ənd][gəʊ]
He had no choice but to swallow his anger , pack his bags , and go
他 有 不 选择 但 到 吞 他的 愤怒 , 盒 他的 包 , 和 去
[həʊm] .
home .
家 .

只得忍气收拾行李归家去了。

[lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['nefjuː] ,
Look at his nephew ,
看 在 他的 侄子 ,

看他侄儿，

['iːv(ə)n][səʊ] ,
Even so ,
甚至 所以 ,

尚且如此，

[bɪ'saɪdz] , [jʊr; jər] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['həʊmtaʊn] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ?
Besides , you're from the same hometown , aren't you ?
除了 , 你是 从 这 相同的 家乡 , 不是 你 ?

况你是个同乡之人？”

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)][ˌem iː 'aɪ] [sed] :
Young Master Mei said :
年轻的 掌握 梅 说 :

梅公子道：

[ɪz] [ðæt] [səʊ] ?
Is that so ?
是 那 所以 ?

“有这等事吗？”

[səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz][hɑːf] - [bɪ'liːvɪŋ] [ænd; ənd][hɑːf] - ['daʊtɪŋ] .
So he was half - believing and half - doubting .
所以 他 曾是 一半 - 相信 和 一半 - 怀疑 .

于是半信半疑，

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tɒŋ] [ˌəʊvər'hɜːrd] [ðɪs] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
Xi Tong overheard this from outside .
习 童 无意中听到 这 从 外部 .

喜童在外边听了，

[hiː; hi] [n'ɒdɪd] ['kwaɪətli] .
He nodded quietly .
他 点头 悄悄 .

暗暗地点点头。

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] [tʊk] [ðə; ði] ['dɪnə(r)] .
The shop owner took the dinner .
这 店铺 所有者 采取 这 晚餐 .

店主拿了晚饭，

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
Place it on the table .
地方 它 在 这 桌子 .

安放桌上，

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)][ˌem iː 'aɪ][ænd; ənd] [zɪtɔŋ] [hæd; həd] ['dɪnə(r)] .
Young Master Mei and Xitong had dinner .
年轻的 掌握 梅 和 西通 有 晚餐 .

梅公子与喜童用了晚饭。

[ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] [klɪəd] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] .
The shop owner cleared away the dishes .
这 店铺 所有者 已清除 离开 这 菜肴 .

店主收拾碗筷，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [brɔːt] [ə; eɪ] [pɒt] [ɒv; əv] [blæk] [tiː] .
They also brought a pot of black tea .
他们 还 带来 一个 锅 的 黑色的 茶 .

又送了一壶红茶，

[wɪð] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [ˌem iː 'aɪ] ,
With Young Master Mei ,
和 年轻的 掌握 梅 ,

与梅公子、

['tʃɪldrən] [laɪk] [tuː; tə] [iːt] .
Children like to eat .
孩子们 喜欢 到 吃 .

喜童吃。

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [ˌem iː 'aɪ] [sed] [tuː; tə] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tɒŋ] :
Young Master Mei said to Xi Tong :
年轻的 掌握 梅 说 到 习 童 :

梅公子对喜童说道：

" ['brʌðə(r)] ,
" Brother ,
" 兄弟 ,

“贤弟，

[ðə; ði] [ʃɒp] ['oʊnərz] [wɜːdz] ,
The shop owner's words ,
这 店铺 所有者的 字 ,

店主人这番言语，

[ɪts] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['fɔːlshʊd] .
It's nothing but falsehood .
它是 没有什么 但 谬误 .

无非是虚假之词，

[haʊ] [kʊd; kəd] [maɪ] ['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [biː; bi] [səʊ] ['hɑːtləs] !
How could my father - in - law be so heartless !
如何 可以 我的 父亲 - 在 - 法律 是 所以 狠心 !

我岳父哪有这等狠心！

[hiː; hi] ['dʌznt] ['iːv(ə)n] [ək'nɒlɪdʒ] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] .
He doesn't even acknowledge one of his nephews .
他 不 甚至 承认 一 的 他的 侄子们 .

一个侄儿不认，

[ðæts] ['sɪmpli] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] .
That's simply unreasonable .
那就是 简单地 不合理 .

想必没有此理。”

[zɪtɔŋ] [sed] :
Xitong said :
西通 说 :

喜童道：

" [sɜː(r)] , [wʊd] [juː; jʊ] ['rɑːðə(r)] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [truː] ? "
" Sir , would you rather believe it to be true ? "
" 先生 , 会 你 相当 相信 它 到 是 真的 ? "

“相公宁可信其有，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [bɪ'liːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌnɒnɪg'zɪstənt] .
It cannot be believed to be nonexistent .
它 不能 是 相信 到 是 不存在 .

不可信其无。

[ɪn] [tə'deɪz] ['klaɪmət] , [ðəʊz] [huː] [həʊld] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃnz] . . .
In today's climate , those who hold official positions . . .
在 今天的 气候 , 那些 WHO 抓住 官方的 职位 . . .

如今时势做官的，

[ðeɪ] ['prɒbəbli] ['əʊnli][praɪ'ɒrətaɪz]['prɒfɪt] .
They probably only prioritize profit .
他们 大概 仅有的 优先考虑 利润 .

大概只以势利为先，

[ðeɪ] [duː; də][nɒt][praɪ'ɒrətaɪz][prə'praɪəti][ænd; ənd] ['eθɪks] .
They do not prioritize propriety and ethics .
他们 做 不是 优先考虑 礼 和 伦理 .

不以礼伦为重。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [sed] :
The young master said :
这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
According to you ,
根据 到 你 ,

“据你说，

" [səʊ][wiː; wi][doʊnt] [niːd] [tuː; tə][gəʊ]['ɑːftə(r)][ɔːl] ? "
" So we don't need to go after all ? "
" 所以 我们 不 需要 到 去 后 全部 ? "

竟不必去了？”

[zɪtɔŋ] [sed] :
Xitong said :
西通 说 :

喜童道：

" [maɪ] [lɔːd] , "
" My lord , "
" 我的 主 , "

“相公，

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [ai][woʊnt][gəʊ] [siː] [hɪm] .
It's not that I won't go see him .
它是 不是 那 我 惯于 去 看 他 .

不是不去见他的话。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [hɪm]
If you want to see him
如果 你 想 到 看 他

若是要去见他，

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] ,
For now ,
为了 现在 ,

为今之计，

[pə'hæps] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ɒv; əv][æn; ən][aɪ'dɪə][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
Perhaps we should think of an idea for him .
也许 我们 应该 思考 的 一个 主意 为了 他 .

不若想他一个主意。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [sed] :
The young master said :
这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

" ['brʌðə(r)] , [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [aɪ'diəz] ? "
" Brother , do you have any ideas ? "
" 兄弟 , 做 你 有 任何 想法 ? "

“贤弟有个什么主意？”

[zɪtɔŋ] [sed] :
Xitong said :
西通 说 :

喜童道：

" [ðɪs] [fækt][ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [prɪ'dɪkt] . "
" This fact is hard to predict . "
" 这 事实 是 难的 到 预测 . "

“此事实难料。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)][dʒʌst] [naʊ] ,
According to the shop owner just now ,
根据 到 这 店铺 所有者 只是 现在 ,

据方才店主说，

[lɔːd] [haʊz] ['suːʃi] [ɪz][səʊ] [θɪn] ,
Lord Hou's sushi is so thin ,
主 hou 的 寿司 是 所以 薄的 ,

侯老爷如此鮨薄，

[ðeɪ] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] ['fæməli] [taɪz] .
They disregard family ties .
他们 漠视 家庭 领带 .

不念亲情。

[ɪf] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ,
If you believe it all ,
如果 你 相信 它 全部 ,

若是全信，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ʌn'sɜːt(ə)n] ;
It seems uncertain ;
它 似乎 不确定 ;

似未的确；

[ɪf] [ai] ['riːəli] [wɒnt] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] ,
If I really want to meet him ,
如果 我 真的 想 到 见面 他 ,

若要真去与他相会，

[ɪf] [hiː; hi] ['tʃeɪndʒɪz] [hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
If he changes his expression ,
如果 他 变化 他的 表达 ,

倘或他把脸一变，

[ðeɪ] [seɪ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɒntɪd] ['krɪmɪn(ə)l] .
They say you are the son of a wanted criminal .
他们 说 你 是 这 儿子 的 一个 通缉 刑事 .

说你是钦犯之子，

[wiː; wi] [wɪl] ['eskɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
We will escort you to the capital .
我们 将要 护送 你 到 这 首都 .

把你解往京中，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [maʊðz] .
At that time , it was difficult to distinguish between mouths .
在 那 时间 , 它 曾是 难的 到 区分 之间 嘴 .

那时有口也难分，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [ɪk'stɪŋɡwɪʃ] [ðə; ði] [ˌem iː 'aɪ] ['fæmɪliz] ['lɪniɪdʒ] ?
Wouldn't that extinguish the Mei family's lineage ?
不会 那 熄灭 这 梅 家庭的 血统 ?

岂不绝了梅氏之后代?

[ɪn] [maɪ] ['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] . . .
In my humble opinion . . .
在 我的 谦逊的 观点 . . .

若以小人的愚见,

[ɡɪv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['maːstəz] [kləʊðz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hʌmb(ə)l] [wʌn] [tuː; tə] [weə(r)] .
Give the young master's clothes to the humble one to wear .
给 这 年轻的 硕士学位 衣服 到 这 谦逊的 一 到 穿 .

将公子的衣服给小人穿,

[ðə; ði] ['sɜːrvənts] [kləʊðz] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [tuː; tə] [weə(r)] .
The servant's clothes are for the young master to wear .
这 仆人的 衣服 是 为了 这 年轻的 掌握 到 穿 .

小人的衣服给公子穿,

[weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['peti] ['pɜːs(ə)n] [tuː; tə] [ɪm'pɜːsəneɪt] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] .
Wait for a petty person to impersonate a young master .
等待 为了 一个 小气 人 到 模仿 一个 年轻的 掌握 .

待小人假充公子,

[ɡəʊ] [siː] [lɔːd] [huː] .
Go see Lord Hou .
去 看 主 侯 .

去见侯老爷,

[ðə; ði] ['siːnəri] [i'vəukt] [ɪ'moʊʃnz] .
The scenery evoked emotions .
这 风景 唤起 情绪 .

见景生情。

[ɪf] [hiː; hi] [ɪz] ['truːli] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] ,
If he is truly loyal and virtuous ,
如果 他 是 真的 忠诚 和 有德行的 ,

他若是忠良之心,

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] ['meni] [saɪz] .
There must be many sighs .
那里 必须 是 许多 叹息 .

必有许多叹息,

[ðə; ði] ['peti] ['pɜːs(ə)n] [sed] [ðæt] . . .
The petty person said that . . .
这 小气 人 说 那 . . .

小人把其中之事,

[ɪk'spleɪn] [ɪn] ['diːteɪl] ,
Explain in detail ,
解释 在 细节 ,

细细说明,

[pliːz] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [tuː; tə] [miːt] [wɪð] [hɪm] [ə'ɡen] .
Please invite the young master to meet with him again .
请 邀请 这 年轻的 掌握 到 见面 和 他 再次 .

再请公子与他相会。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['treitə] ,
If they are traitors ,
如果 他们 是 叛徒 ,

若是奸党之徒,

[aɪm][dʒʌst] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['aɪd(ə)l] [rɪ'mɑːrks] .
I'm just making a few idle remarks .
我是 只是 制作 一个 很少 闲置的 评论 .

小人不过略说几句闲话。

[hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [ə'baʊt] ['mætəz] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
He asked the master about matters in the capital .
他 问 这 掌握 关于 事情 在 这 首都 .

他问老爷京中之事，

[ə; eɪ] ['peti] ['pɜːs(ə)n] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [frɒm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] .
A petty person will naturally take care of everything from beginning to end .
一个 小气 人 将要 自然 拿 关心 的 一切 从 开始 到 结尾 .

小人自然把从头至尾的事，

[tel] [hɪm] [ɪn] ['diːteɪl] .
Tell him in detail .
告诉 他 在 细节 .

细细地告诉他一番，

[ɪf] [hiː; hi] [rɪ'fjuːzɪz] [tuː; tə][hæv; həv] ['mɜːsi] ,
If he refuses to have mercy ,
如果 他 拒绝 到 有 怜悯 ,

他若不肯怜念，

[ðeɪ] ['hɑːbə] [mə'lɪʃəs] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [tə'wɔːdz] [ˌem 'iː] .
They harbored malicious intentions towards me .
他们 藏匿 恶意 意图 向 我 .

起了害我之心，

[wen] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [hɜːd] [ðɪs] ,
When the gentleman heard this ,
什么时候 这 绅士 听到 这 ,

相公闻得，

[juː; jʊ][kæn; kən] ['kwɪkli] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə] ['ʃæn'duŋ] .
You can quickly escape to Shandong .
你 能 迅速地 逃脱 到 山东 .

可速速逃往山东，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [siːk] ['refjuːdʒ][æt; ət][ðə; ði][pəʊst][ɒv; əv]['mɑːstə(r)][ˌdiː'ɛn'dʒiː] [tjæ̃] .
They went to seek refuge at the post of Master Deng Tian .
他们 去 到 寻找 避难所 在 这 邮政 的 掌握 邓 田 .

投奔邓田老爷的任所，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] ['fɜːðə(r)] .
Let's discuss the reasons further .
我们来吧 讨论 这 原因 更远 .

再作道理。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [sed] :
The young master said :
这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

" [ðɪs] [plæn][ɪz] [gʊd] . "
" This plan is good . "
" 这 计划 是 好的 . "

“此计虽好，

[wɒt] [ɔːl'tɜːnətɪv] [ɪz] [ðeə(r)] ?
What alternative is there ?
什么 选择 是 那里 ?

那有代替之理？”

[zɪtɔŋ] [sed] :
Xitong said :
西通 说 :

喜童道:

" [ɪts] [nɒt] [ðæt] [ai] , [ə; eɪ] ['ləʊli] ['pɜːs(ə)n] , [wʊd] [deə(r)][tuː; tə] ['bʊli] [juː; jʊ] , [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] . "
" It's not that I , a lowly person , would dare to bully you , young master . "
" 它是 不是 那 我 , 一个 卑微的 人 , 会 敢 到 欺负 你 , 年轻的 掌握 . "

“非是小人敢欺了公子,

['gɪv(ə)n][ðə; ði] [ˌʌnprɪ'dɪktəbl] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
Given the unpredictable nature of this situation ,
鉴于 这 不可预测的 自然 的 这 情况 ,

想此情测料不定,

[dɪ'lemə] ,
dilemma ,
困境 ,

进退两难,

[ɪf] [nɒt] ,
If not ,
如果 不是 ,

若不从权,

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['ʌðə(r)] ['tʃeɪndʒɪz] .
There may be other changes .
那里 可能 是 其他 变化 .

恐有他变。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [sed] :
The young master said :
这 年轻的 掌握 说 :

公子道:

[lets] [rest] [fɔː(r); fə(r)] [tə'deɪ] .
Let's rest for today .
我们来吧 休息 为了 今天 .

“今日且歇了,

[wiːl; wil] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['mætə(r)] ['fɜːðə(r)] [tə'mɒrəʊ] .
We'll discuss the matter further tomorrow .
出色地 讨论 这 事情 更远 明天 .

明日再作道理。”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是,

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
The two then went to sleep .
这 二 然后 去 到 睡觉 .

二人方睡了。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] ,
The next morning ,
这 下一个 早晨 ,

次日早晨,

[ðə; ði] ['weɪtə(r)] [brɔːt] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [wɒʃ] [maɪ] [feɪs] .
The waiter brought water to wash my face .
这 服务员 带来 水 到 洗 我的 脸 .

小二送水来洗脸,

[ai][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['wɒʃɪŋ] [ænd; ənd] ['gruːmɪŋ] .
I have finished washing and grooming .
我 有 完成的 洗涤 和 美容 .

梳洗已毕，

[ai][et; eɪt] ['brekfəst] [ə'gen] .
I ate breakfast again .
我 吃 早餐 再次 .

又吃了早饭，

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tɒŋ] [ðen] ['ɒfəd] [sʌm; səm][mɔː(r)] ['ɜːnɪst] [əd'vaɪs] :
Xi Tong then offered some more earnest advice :
习 童 然后 提供 一些 更多的 认真 建议 :

喜童又苦劝了一番：

" [ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [dʌz] [nɒt] [kəm'plaɪ] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'spiːdiənt] ['meʒəz] . . . "
" If the young master does not comply with the expedient measures . . . "
" 如果 这 年轻的 掌握 做 不是 遵守 和 这 权宜 措施 . . . "

"公子若不从权，

[aɪl] [steɪ] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [jɪə(r)] .
I'll stay here for a year .
患病的 停留 这里 为了 一个 年 .

就是此地住一年，

[ɪts] ['ɔːlsəʊ] ['pɔɪntləs] .
It's also pointless .
它是 还 无意义 .

也是无益的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə] [dɪ'zaɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['ɜːlɪə(r)] .
It would be better to design it earlier .
它 会 是 更好的 到 设计 它 早些时候 .

不若早为设计，

[ai] [went] [tuː; tə] [siː] ['mɑːstə(r)] [huː] .
I went to see Master Hou .
我 去 到 看 掌握 侯 .

去见了侯老爷，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən] [wʌn] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [sək'siːd] .
Only then can one have a chance to succeed .
仅有的 然后 能 一 有 一个 机会 到 成功 .

才能有出头的日子。"

[ðə; ði] ['pʌblɪk] ['lɪsnd] ,
The public listened ,
这 民众 听着 ,

公于听了，

[left] [wɪð] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [tʃɔɪs]
Left with no other choice
左边 和 不 其他 选择

不得已，

[ai] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [teɪk] [ɒf] [maɪ] [kləʊðz] .
I had no choice but to take off my clothes .
我 有 不 选择 但 到 拿 离开 我的 衣服 .

只得脱下衣服，

[ðə; ði] [tuː] [swɒpt] [kləʊðz] .
The two swapped clothes .
这 二 交换 衣服 .

二人互换穿了，

[step] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [stɔː(r)] .
Step outside the store .
步 外部 这 店铺 .

走出店来。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðæt] , [ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)]
Upon seeing that , the shop owner
之上 看到 那 , 这 店铺 所有者

那店主人一见，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['weɪtə(r)] :
He then said to the waiter :
他 然后 说 到 这 服务员 :

便向着小二说道：

" [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , "
" Look at the two of them , "
" 看 在 这 二 的 他们 , "

“你看他二个人，

[hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['wɒndərə(r)] .
He must be a wanderer .
他 必须 是 一个 流浪者 .

必定是走江湖的。

['jestədeɪ] , [ðæt] [jʌŋ] [mæn] [wɒz; wəz] ['weərɪŋ] . . .
Yesterday , that young man was wearing . . .
昨天 , 那 年轻的 男人 曾是 穿着 . . .

昨日是那个后生穿着，

[tə'deɪ] [ɪts] [ðɪs] [seɪm] [jʌŋ] [mæn] [drest] .
Today it's this same young man dressed .
今天 它是 这 相同的 年轻的 男人 穿着 .

今日又是这个后生穿着。

[naɪn] [aʊt] [ɒv; əv] [ten] ,
Nine out of ten ,
九 出去 的 十 ,

十有九分，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪˌstreɪts] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fɪt] [ɒv; əv] ['mædnəs] .
He went to the county magistrate's office to have a fit of madness .
他 去 到 这 县 地方法官的 办公室 到 有 一个 合身 的 疯狂 .

是去到知县衙门去打抽风的。”

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪnɪʃt] ,
Before the words were finished ,
前 这 字 是 完成的 ,

话说未了，

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tɒŋ] [ðen] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʃɒpkiːpə(r)] :
Xi Tong then said to the shopkeeper :
习 童 然后 说 到 这 店主 :

喜童便向着店家说道：

" [ʃɒp] ['əʊnə(r)] , "
" Shop owner , "
" 店铺 所有者 , "

“店主人，

['aʊə(r)] [kləʊðz] [ænd; ənd] ['lʌgɪdʒ] ,
Our clothes and luggage ,
我们的 衣服 和 行李 ,

我们的衣服行李，

['ðer] [ɔːl] [ˌɪn'saɪd] .
They're all inside .
它们是 全部 里面 .

都在里面，

[kiːp] [ə; eɪ] [kləʊz] [wɒtʃ] [ɒn] [ðem; ðəm] .
Keep a close watch on them .
保持 一个 关闭 手表 在 他们 .

好生看管。”

[ðə; ði] ['ʃɒpkiːpə(r)] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
The shopkeeper smiled and said :
这 店主 微笑 和 说 :

店家笑道：

" [pliːz] [rest] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] , "
" Please rest assured , "
" 请 休息 保证 , "

“请放心，

[hiː; hi] [wʌn] [ðə; ði] ['lɒtəri] .
He won the lottery .
他 韩元 这 彩票 .

得了彩，

[lets] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['welkəm] [fiːst] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['hʌzbənd] !
Let's have a welcome feast for my husband !
我们来吧 有 一个 欢迎 盛宴 为了 我的 丈夫 !

与相公接风吧！”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] ['fɒləʊd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] .
The young master followed at a distance .
这 年轻的 掌握 随后 在 一个 距离 .

公子远远随行，

[wɔːk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ,
Walk a few steps ,
走 一个 很少 步骤 ,

走几步，

[lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [kləʊðz] [jʊr; jər] ['weərɪŋ] .
Look at the clothes you're wearing .
看 在 这 衣服 你是 穿着 .

看看自己身上的衣服，

['blʌʃɪŋ]
blushing
脸红

脸上含羞，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɪnwədli] ['grəʊnɪŋ] .
He was inwardly groaning .
他 曾是 内心 呻吟 .

心中叫苦，

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Then he called out to himself :
然后 他 称为 出去 到 他自己 :

便自己叫道：

" [ai] , [,em iː 'aɪ] [ljæŋjuː] , [wɒz; wəz] [bɔːn] ['ɪntuː] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['fæməli] . "
" I , Mei Liangyu , was born into an official family . "
" 我 , 梅 梁宇 , 曾是 出生 进入 一个 官方的 家庭 . "

“我梅良玉生于宦门之内，

[tə'deɪ] , [ðev] [biːn] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['steɪtəs] [ɒv; əv] ['sɜːvənts] .
Today , they've been reduced to the status of servants .
今天 , 他们有 到过 减少 到 这 地位 的 仆人 .

到今日扮了奴仆之辈。"

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [spiːk] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [meɪz] [θɔːts] .
I will not speak of Young Master Mei's thoughts .
我 将要 不是 说话 的 年轻的 掌握 梅的 想法 .

不言梅公子思想。

[dʒʌst] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tɒŋ] ['tɜːnɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [ˌem iː 'aɪ] ,
Just to tell the story of Xi Tong turning around and seeing Young Master Mei ,
只是 到 告诉 这 故事 的 习 童 转弯 大约 和 看到 年轻的 掌握 梅 ,

单讲喜童回头看见梅公子，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['kraɪɪŋ] .
It appears as if she is crying .
它 出现 作为 如果 她 是 哭泣 .

似有哭泣之状，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中想道：

" [ɒn] [maɪ] ['dʒɜːni] [hɪə(r)] . . . "
" On my journey here . . . "
" 在 我的 旅行 这里 . . . "

"我此一去，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [huː] [luən] ,
Upon seeing Hou Luan ,
之上 看到 侯 栾 ,

见了侯鸾，

[ðə; ði] [ɒdz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
The odds are against them .
这 赔率 是 反对 他们 .

凶多吉少。"

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [də'rekʃ(ə)nz] .
They had no choice but to ask for directions .
他们 有 不 选择 但 到 问 为了 方向 .

只得问着路，

[muːv] ['fɔːwəd] .
Move forward .
移动 向前 .

向前而行。

['tɜːnɪŋ] [ə'raʊnd] , [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] .
Turning around , I saw the young master .
转弯 大约 , 我 锯 这 年轻的 掌握 .

回头看见公子，

[ɪts] [nɒt] [fɑː(r)] .
It's not far .
它是 不是 远的 .

没有多远。

[waɪl] ['wɔːkɪŋ] ,
While walking ,
尽管 步行 ,

正走之间,

['lʊkɪŋ] [ʌp] , [ai] [sɔː] [ə; eɪ] ['fɑːməsi] [baɪ][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] .
Looking up , I saw a pharmacy by the roadside .
寻找 向上 , 我 锯 一个 药店 经过 这 路边 .

抬头见路旁有一药铺,

[hiː; hi] [ðen] [stɒpt] ['wɔːkɪŋ] .
He then stopped walking .
他 然后 停止 步行 .

便止住脚,

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːməsi] ,
Entering the pharmacy ,
进入 这 药店 ,

走进药店,

[hiː; hi] ['kʌpt] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn] ['griːtɪŋ] [ænd; ənd] [sed] :
He cupped his hands in greeting and said :
他 杯状 他的 双手 在 问候 和 说 :

拱一拱手道:

" ['griːtɪŋz] , [sɜː(r)] . "
" Greetings , sir . "
" 问候 , 先生 . "

“官人请了。”

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɒn][ðə; ði]['kaʊntə(r)] ,
The person on the counter ,
这 人 在 这 柜台 ,

那柜上的人,

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd] ,
Seeing that he had invited ,
看到 那 他 有 受邀 ,

见他请了,

[ɑːsk] :
ask :
问 :

问:

[wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] , [maɪ] [lɔːd] ?
What would you like , my lord ?
什么 会 你 喜欢 , 我的 主 ?

“相公要什么东西?”

[zɪtɒŋ] [sed] :
Xitong said :
西通 说 :

喜童道:

[maɪ] [haʊs] [hæz; həz][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][ræts] .
My house has a lot of rats .
我的 房子 有 一个 很多 的 老鼠 .

“我家耗鼠甚多,

[teɪk] [maɪ] [kəm'pliːt] [set] [ɒv; əv] [bʊks] ,
Take my complete set of books ,
拿 我的 完全的 放 的 图书 ,

把小生的成套书籍,

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['bɪtn] [ænd; ənd] ['dæmɪdʒd] ;
They were all bitten and damaged ;
他们 是 全部 被咬 和 损坏的 ;

都咬伤坏;

[teɪk] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] [ænd; ənd] [hæt] .
Take off your clothes and hat .
拿 离开 你的 衣服 和 帽子 .

衣帽脱下,

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['dæmɪdʒd] .
It will be damaged .
它 将要 是 损坏的 .

它就损伤。

[ai] [niːd] [tuː; tə] [bai] [sʌm; səm] ['ɑːsnɪk] .
I need to buy some arsenic .
我 需要 到 买 一些 砷 .

要买些砒霜,

[mɪks] [sʌm; səm] ['pɔɪz(ə)n] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ræts] .
Mix some poison into the rats .
混合 一些 毒 进入 这 老鼠 .

拌些药鼠。"

[ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['kæbɪnət] [sed] :
The person inside the cabinet said :
这 人 里面 这 内阁 说 :

那柜里人说道:

" [ðɪs] ['ɑːsnɪk] ['kænɒt] [biː; bi] [səʊld] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] . "
" This arsenic cannot be sold indiscriminately . "
" 这 砷 不能 是 卖 不加区分地 . "

"这砒霜不敢乱卖的,

[ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ]
A matter of life and death
一个 事情 的 生活 和 死亡

有关性命之忧,

[ai] [hæv; həv] [ə'fendɪd] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] .
I have offended you , sir .
我 有 被冒犯了 你 , 先生 .

得罪相公。"

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tɒŋ] [sed] :
Xi Tong said :
习 童 说 :

喜童说道:

[ðæt] [ɪz] [ˌɪnkə'rekt] !
That is incorrect !
那 是 错误 !

"此言差矣!

[ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['skɒlə(r)] .
I am a scholar .
我 是 一个 学者 .

我乃读书之人,

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [biː; bi] [sʌtʃ] ['ɪgnərənt] ['piːp(ə)l] ?
How could they be such ignorant people ?
如何 可以 他们 是 这样的 无知 人们 ?

岂是那无知之辈?

[ɪts] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [diːp] ['heɪtrɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ræts] [ðæt] [kɔːz] [weɪst] .
It's nothing more than a deep hatred for rats that cause waste .
它是 没有什么 更多的 比 一个 深的 仇恨 为了 老鼠 那 原因 浪费 .

无非深恨鼠耗，

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [bɔːt] [sʌm; səm] ['pɔɪz(ə)nd] [ræts] .
Therefore , I bought some poisoned rats .
所以 , 我 买 一些 中毒 老鼠 .

因此买些药鼠。"

[ðə; ði] ['ʃɒpkiːpə(r)] [sed] :
The shopkeeper said :
这 店主 说 :

那掌柜的说道：

" [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] [meɪks] [sens] , [sɜː(r)] . "
" What you say makes sense , sir . "
" 什么 你 说 制作 感觉 , 先生 . "

"相公言得有理，

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['selɪŋ] [pɔɪnts] !
Let's talk about the selling points !
我们来吧 讲话 关于 这 销售 积分 !

卖点与你吧！"

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tɒŋ] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] ['sɪlvə(r)] ['ɪŋgət] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [weɪst] .
Xi Tong took out a silver ingot from his waist .
习 童 采取 出去 一个 银 锭 从 他的 腰部 .

喜童在腰间取出一锭银子，

[hænd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] ['kaʊntə(r)] .
Hand it to the official at the counter .
手 它 到 这 官方的 在 这 柜台 .

递与那柜上的官人，

[ai] [bɔːt] [sʌm; səm] ['ɑːsnɪk] .
I bought some arsenic .
我 买 一些 砷 .

买了些砒霜。

[ðə; ði] ['ʃɒpkiːpə(r)] [sed] :
The shopkeeper said :
这 店主 说 :

那店官道：

" [maɪ] [lɔːd] , "
" My lord , "
" 我的 主 , "

"相公，

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['traifl] [wɪð] .
This is not something to be trifled with .
这 是 不是 某物 到 是 琐碎 和 .

这东西莫要儿戏。"

[zɪtɔŋ] [sed] :
Xitong said :
西通 说 :

喜童道：

" [nəʊ] . "
" know . "
" 知道 . "

"晓得。"

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [tʌk] [ˌaɪ ˈtiː]['ɪntuː][ðə; ði] [kʌfs] .
At this point , tuck it into the cuffs .
在 这 观点 , 塞进 它 进入 这 袖口 .

此时拢入袖口，

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][stɔː(r)] ,
After leaving the store ,
后 离开 这 店铺 ,

出了店门，

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)][ˌem iː 'aɪ][hæz; həz] [ɐpɹ'əʊtʃt] .
Young Master Mei has approached .
年轻的 掌握 梅 有 接近 .

梅公子已走近前，

[ɑːskt] :
Asked :
问 :

问道：

" ['brʌðə(r)] ,
" Brother ,
" 兄弟 ,

“贤弟，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ðɪs] [stɔː(r)] ,
You are in this store ,
你 是 在 这 店铺 ,

你在此店内，

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [bai] ?
What do you want to buy ?
什么 做 你 想 到 买 ?

买些什么东西？”

[zɪtɔŋ] [sed] :
Xitong said :
西通 说 :

喜童道：

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][maɪ]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [kænt] [get] [ʌp] [hɪə(r)] . "
" Because my elder brother can't get up here . "
" 因为 我的 长老 兄弟 不能 得到 向上 这里 . "

“因兄长走不上来，

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [weɪt] [hɪə(r)] .
Therefore , I wait here .
所以 , 我 等待 这里 .

故而在此等候。”

[ðeɪ] [brəʊk] [ʌp] [ə'gen] ['ɑːftə(r)]['əʊnli] [tuː] [deɪz] .
They broke up again after only two days .
他们 打破 向上 再次 后 仅有的 二 天 .

只是两下又分手，

[iːtʃ] ['prəʊsiːdz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['ɔːdə(r)] .
Each proceeds according to their own order .
每个 收益 根据 到 他们的 自己的 命令 .

各依前后而行。

['ɑːftə(r)] ['wɔːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
After walking for a while ,
后 步行 为了 一个 尽管 ,

又走了一会，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvənmənt] ['bɪldɪŋ] ,
Upon arriving at the county government building ,
之上 抵达 在 这 县 政府 建筑 ,

到了县府前，

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tɒŋ] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [ə'gen] .
Xi Tong waited for the young master again .
习 童 等待 为了 这 年轻的 掌握 再次 .

喜童又等着公子，

[gɪv] [ˌem 'iː] [ə'nʌðə(r)] [fjuː] [mɔː(r)] [ɪn'strʌkʃənz] .
Give me another few more instructions .
给 我 其他 很少 更多的 指示 .

再叮嘱一番，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][stænd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [wɔːl] .
The young master had no choice but to stand under the wall .
这 年轻的 掌握 有 不 选择 但 到 站立 在下面 这 墙 .

那公子只得站在墙壁下，

[bʌt; bət] [lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd] .
But let's leave that aside .
但 我们来吧 离开 那 旁边 .

这且不提。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tɒŋ] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] ,
Xi Tong walked to the main hall ,
习 童 步行 到 这 主要的 大厅 ,

单说喜童走至大堂，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

叫道：

" [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [sel] ? "
" Where is the cell ? "
" 在哪里 是 这 细胞 ? "

“号房哪里？”

[ðə; ði] [sel] [hɜːd] ['sʌmwʌn] ['kɔːlɪŋ] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [hɔːl] .
The cell heard someone calling from inside the hall .
这 细胞 听到 某人 呼叫 从 里面 这 大厅 .

号房听见堂内有人呼唤，

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] ,
Even if you come ,
甚至 如果 你 来 ,

即便走来，

[ɑːskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [sɜː(r)] ? "
" Who are you , sir ? "
" WHO 是 你 , 先生 ? "

“你是哪位相公？”

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tɒŋ] [rɪ'plaɪd] :
Xi Tong replied :
习 童 回复 :

喜童答道：

" [gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːstə(r)] . "
" Go in and report to the master . "
" 去 在 和 报告 到 这 掌握 . "

“你进去回禀老爷，

[juː; jʊ] [sed] [ðæt] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][ˌem iː 'aɪ][frɒm; frəm] [ˌtʃɑːŋ'dʒoʊ] ['priːfektʃə(r)] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] .
You said that Young Master Mei from Changzhou Prefecture wants to see the Master .
你 说 那 年轻的 掌握 梅 从 常州 州 想要 到 看 这 掌握 .

你说常州府梅公子要见老爷。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [ruːm] ['nʌmbə(r)][ɪz] [rɪ'pɔːtɪd] .
Even if the room number is reported .
甚至 如果 这 房间 数字 是 据报道 .

那号房即便回禀。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [ɪn'strʌktɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [biː; bi][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['rezɪdəns] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɔːdiəns] .
The master instructed that the gentleman be invited to his private residence for an audience .
这 掌握 指示 那 这 绅士 是 受邀 到 他的 私人的 住宅 为了 一个 观众 .

老爷吩咐请相公入私衙相见。

[ðə; ði] ['dɔːmən] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] [bɔɪ] [ˌɪn'saɪd] .
The doorman invited the boy inside .
这 门卫 受邀 这 男生 里面 .

门子请喜童进内，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [huː] [luən] ,
Upon seeing Hou Luan ,
之上 看到 侯 栾 ,

见了侯鸾，

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tɒŋ] [rʌʃt] ['fɔːwəd] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] .
Xi Tong rushed forward a few steps .
习 童 匆忙 向前 一个 很少 步骤 .

喜童抢行几步，

[hiː; hi] [baʊd] ['diːpli] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He bowed deeply to the ground .
他 鞠躬 深 到 这 地面 .

一躬到地，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" ['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [pliːz] [kʌm] [ʌp] . "
" Father - in - law , please come up . "
" 父亲 - 在 - 法律 , 请 来 向上 . "

“岳父大人请上，

" [pliːz] [ə'laʊ] [ˌem 'iː] , [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] , [tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [rɪ'spekts] . "
" Please allow me , your son - in - law , to pay my respects . "
" 请 允许 我 , 你的 儿子 - 在 - 法律 , 到 支付 我的 尊重 . "

待小婿拜见。”

[huː] [luən] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][stɒp] [hɪm] , ['seɪɪŋ] :
Hou Luan had no choice but to stop him , saying :
侯 栾 有 不 选择 但 到 停止 他 , 说 :

侯鸾只得一把阻住道:

" [maɪ][dɪə(r)] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] , [jɔː(r); jə(r)] ['dʒɜːni] [hæz; həz] [biːn] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['ɑːdʒuəs] . "
" My dear son - in - law , your journey has been long and arduous . "
" 我的 亲爱的 儿子 - 在 - 法律 , 你的 旅行 有 到过 长的 和 艰巨 . "

“贤婿路远风霜,

[lets] [dʒʌst][gəʊ] [θruː] [ðə; ði] ['məʊʃənz] !
Let's just go through the motions !
我们来吧 只是 去 通过 这 运动 !

只行常礼吧!”

[ðeɪ] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [pə'laɪt] [wɜːdz] .
They exchanged a few more polite words .
他们 交换 一个 很少 更多的 有礼貌的 字 .

两下又谦逊了一会,

[huː] [luən] [fɜːst] [ək'septɪd] [tuː] [bəʊz] .
Hou Luan first accepted two bows .
侯 栾 第一的 公认 二 弓 .

侯鸾先受了两礼。

[ðə; ði] [feɪk] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [sed] :
The fake young master said :
这 伪造的 年轻的 掌握 说 :

假公子道:

" [pliːz] [peɪ] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'spekts] [tuː; tə][maɪ] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] . "
" Please pay your respects to my mother - in - law . "
" 请 支付 你的 尊重 到 我的 母亲 - 在 - 法律 . "

“请岳母拜见。”

[huː] [luən] [sed] :
Hou Luan said :
侯 栾 说 :

侯鸾道:

" [lets] ['wɜːʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [hɔːl] ! "
" Let's worship in the back hall ! "
" 我们来吧 崇拜 在 这 后退 大厅 ! "

“待到后堂再拜吧!

[pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] .
Please have a seat .
请 有 一个 座位 .

请坐。”

[ðə; ði] [feɪk] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][hæz; həz][dʒʌst]['teɪkən][hɪz; ɪz] [siːt] .
The fake young master has just taken his seat .
这 伪造的 年轻的 掌握 有 只是 已采取 他的 座位 .

假公子方才告坐。

[ðə; ði] [tiː] ['sɜːvɪs] [ɪz] [naʊ] [kəm'pliːt] .
The tea service is now complete .
这 茶 服务 是 现在 完全的 .

献茶已毕,

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tɒŋ] [lʊkt] [æt; ət] [huː] [luən] ,
Xi Tong looked at Hou Luan ,
习 童 看起来 在 侯 栾 ,

喜童把侯鸾一看,

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈʃɪfti] , [ræt] - [laɪk] [feɪs] .
He had a shifty , rat - like face .
他 有 一个 狡猾的 , 鼠 - 喜欢 脸 .

只见他鬼头鼠眼，

[smɔːl] [nəʊz] [ænd; ənd] [ɪəz]
Small nose and ears
小的 鼻子 和 耳朵

鼻尖耳小，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中想道：

" [ðə; ði] [ʃɒp] [ˈoʊnərz] [wɜːdz] , "
" The shop owner's words , "
" 这 店铺 所有者的 字 , "

“店主之言，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsɜːt(ə)nli] [nɒt] [rɒŋ] !
It is certainly not wrong !
它 是 当然 不是 错误的 !

定非谬矣！

[ai] [bɪˈliːv] [ðɪs] [mæn][ɪz][ə; eɪ] [ˈtretʃərəs] [ˈvɪlən] .
I believe this man is a treacherous villain .
我 相信 这 男人 是 一个 奸诈 恶棍 .

我看此人乃阴险之徒。”

[ʌnˈsɜːt(ə)nti] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
Uncertainty remained in his mind .
不确定 剩余 在 他的 头脑 .

心疑未定，

[huː] [luən] [ðen] [əˈdrest] [ðə; ði] [feɪk] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] :
Hou Luan then addressed the fake young master :
侯 栾 然后 已解决 这 伪造的 年轻的 掌握 :

只见侯鸾向着假公子道：

" [maɪ][dɪə(r)] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] , "
" My dear son - in - law , "
" 我的 亲爱的 儿子 - 在 - 法律 , "

“贤婿，

[jɔː(r); jə(r)] [ˈfɑː.ðərz] [prəˈməʊʃ(ə)n][ɪz] [wel] - [dɪˈzɜːvd] .
Your father's promotion is well - deserved .
你的 父亲的 晋升 是 出色地 - 应得的 .

令尊大人荣升都给，

[ˈɔːlweɪz] [ɪn][ˌbeɪˈdʒɪŋ]
Always in Beijing
总是 在 北京

一向在京，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [pliːzd] [wɪð] [jɔːˈself] ?
Are you pleased with yourself ?
是 你 高兴 和 你自己 ?

得意吗？”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tɒŋ]
Upon hearing this , Xi Tong
之上 听力 这 , 习 童

喜童一闻此言，

[hiː; hi] [dɪ'lɪbərətli] [feɪnd] [ə; eɪ] ['sɒrəʊfl] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
He deliberately feigned a sorrowful expression .
他 故意地 假装 一个 悲伤 表达 .

故意装做愁苦之容，

[stænd] [ʌp] .
Stand up .
站立 向上 .

站起身来，

[prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə] [kraɪ] ,
Pretending to cry ,
假装 到 哭 ，

假作啼哭声，

[hiː; hi] ['prɒsˌtreɪtid] [hɪm'self] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
He prostrated himself on the ground .
他 俯卧 他自己 在 这 地面 .

拜伏于地，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,
Father - in - law ,
父亲 - 在 - 法律 ，

“岳父大人，

" [ɑːrnt] [juː; jʊ] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trædʒɪk] [njuːz] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [leɪt] ['fɑː.ðərz] [deθ] ? "
" Aren't you aware of the tragic news of your late father's death ? "
" 不是 你 意识到的 的 这 悲惨 消息 的 你的 晚的 父亲的 死亡 ? "

你还不知先父的凶信吗？”

[huː] [luən] [sed] :
Hou Luan said :
侯 栾 说 :

侯鸾道：

" [stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [spiːk] . "
" Stand up and speak . "
" 站立 向上 和 说话 . "

“你且站起来讲。”

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tɒŋ] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
Xi Tong stood up and said :
习 童 站立 向上 和 说 :

喜童站起身来说道：

" [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] [maɪ] ['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,
" Report to my father - in - law ,
" 报告 到 我的 父亲 - 在 - 法律 ，

“告禀岳丈大人，

[maɪ] [leɪt] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] .
My late father had not been in the capital for long .
我的 晚的 父亲 有 不是 到过 在 这 首都 为了 长的 .

先君升在京未久，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] ['ɔːdəd] [tʃɛn] - , [ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [jɪə(r)] , [tuː; tə] [liːd]
Because His Majesty ordered Chen Dongchu , the Earl of the First Year , to lead
因为 他的 威严 订购 陈 - , 这 伯爵 的 这 第一的 年 , 到 带领
[æn; ən] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] [bɑːr'beriənz] .
an expedition against the barbarians .
一个 远征 反对 这 野蛮人 .

因圣上命陈东初年伯征伐胡虏，

[fɛŋ] [dʌksjuː] , ['siːniə(r)] [əd'vaɪzə] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪlətri] [ə'feəz] [dɪ'pɑːtmənt]
Feng Duxiu , Senior Advisor to the Military Affairs Department
冯 独秀 , 高级的 顾问 到 这 军队 事务 部门

冯度修年伯参赞军机，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
At that time ,
在 那 时间 ,

那时，

[maɪ] [leɪt] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [enθ'rəʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] .
My late father was enthroned in the imperial court .
我的 晚的 父亲 曾是 登基 在 这 帝国 法庭 .

先君位列台垣，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [stænd] ['aɪdli] [baɪ] ?
How could they stand idly by ?
如何 可以 他们 站立 闲散地 经过 ?

岂肯袖手旁观，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌrekə'mendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] .
Therefore , he was recommended for a position .
所以 , 他 曾是 受到推崇的 为了 一个 位置 .

因此出班保奏。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ai] [ə'fendɪd] [ðə; ði] ['empərə(r)] .
At that time , I offended the emperor .
在 那 时间 , 我 被冒犯了 这 皇帝 .

那时冒触龙颜，

[bɪ'hed] [ðə; ði] [leɪt] ['empərə(r)] .
Behead the late emperor .
斩首 这 晚的 皇帝 .

把先君斩首，

[hiː; hi] [ðen] [sent] [ə; eɪ] ['dɒkjumənt] [tuː; tə] [ˌtʃɑːŋ'dʒoʊ] [tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði] ['fæməli] ['membəz] .
He then sent a document to Changzhou to arrest the family members .
他 然后 发送 一个 文档 到 常州 到 逮捕 这 家庭 成员 .

又行文到常州捉拿家眷。

['ðeəfɔː(r)] ,
therefore ,
所以 ,

因此，

[ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ræn] [ə'weɪ] .
The son - in - law ran away .
这 儿子 - 在 - 法律 跑 离开 .

小婿逃走在外，

[tə'deɪ] [ai] [siːk] ['refjuːdʒ] [wɪð] [maɪ] ['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .
Today I seek refuge with my father - in - law .
今天 我 寻找 避难所 和 我的 父亲 - 在 - 法律 .

今日投奔在岳丈面前，

[aʊt] [ɒv; əv] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [leɪt] ['fɑː.ðərz] ['frendʃɪp] [wɪð] [hɪm] ,
Out of consideration for my late father's friendship with him ,
出去 的 考虑 为了 我的 晚的 父亲的 友谊 和 他 ,

看先君同年亲谊面上，

[ðə; ði] [jʌŋ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] .
The young son - in - law is all that he is capable of .
这 年轻的 儿子 - 在 - 法律 是 全部 那 他 是 有能力的 的 .

容小婿一身，

[ai][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][maɪ]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][laɪf] - ['seɪvɪŋ] [greɪs] .
I am deeply grateful to my father - in - law for his life - saving grace .
我 是 深 感激的 到 我的 父亲 - 在 - 法律 为了 他的 生活 - 保存 优雅 .

足感岳父大人再造之恩也。”

[huː] - [ɪk'spreʃ(ə)n] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] :
Hou Luan's expression changed and she said :
侯 - 表达 已更改 和 她 说 :

侯鸾把脸一变道：

" [ai] [siː] .
" I see .
" 我 看 .

“原来如此。

[doʊnt] [bleɪm] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] ,
Don't blame me for saying this ,
不 责备 我 为了 说 这 ,

莫怪老夫说，

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ɪz] [tuː] ['stʌbən] .
Your father is too stubborn .
你的 父亲 是 也 固执的 .

你那父亲也太固执了些。

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['naʊədeɪz]
Those who are officials nowadays
那些 WHO 是 官员 如今

如今做官的，

['evriwʌn] [hæz; həz][tuː; tə]['flætə(r)][ðeə(r)] [sju'piəriəz] .
Everyone has to flatter their superiors .
每个人 有 到 奉承 他们的 上级 .

都要逢迎上司，

['meɪkɪŋ] [frendz] [wɪð] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] ,
Making friends with the powerful ,
制作 朋友们 和 这 强大的 ,

结交当道，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][wʌn] [əb'teɪn] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
Only then can one obtain an official position .
仅有的 然后 能 一 获得 一个 官方的 位置 .

方可有个官做，

[hiː; hi] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ]['fæməli] ['bɪznəs] [ɪn'kʌmpəsɪŋ] [vɑːst] [trækts][ɒv; əv] ['fɜːtaɪl] [lænd] .
He established a family business encompassing vast tracts of fertile land .
他 已确立的 一个 家庭 商业 包含 广阔的 小册子 的 沃 土地 .

创立万顷良田家业。

['ʌðəwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[ðiːz] [ten] [j'iəz] [ɒv; əv] [hɑːd] ['stʌdi] ,
These ten years of hard study ,
这些 十 年 的 难的 学习 ,

这十年寒窗，

['stʌdiɪŋ] ['dɪlɪdʒəntli] [frɒm; frəm] [dɔːn] [tɪl] [dʌsk] ,
Studying diligently from dawn till dusk ,
学习 勤勉地 从 黎明 直到 黄昏 ,

晨昏苦读，

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么？

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [tɔːks] [ə'baʊt] ['lɔɪəl] ['mɪnɪstər] .
He repeatedly talks about loyal ministers .
他 反复 会谈 关于 忠诚 部长们 .

他屡屡要讲什么忠臣，

[naʊ] [ðev] ['iːv(ə)n] ['teɪkən] [hɪz; ɪz] [hed] .
Now they've even taken his head .
现在 他们有 甚至 已采取 他的 头 .

如今连头都做掉了。”

[ðə; ði] [feɪk] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [kraɪd] [ə'gen] :
The fake young master cried again :
这 伪造的 年轻的 掌握 哭 再次 :

假公子又哭道：

[wen] [maɪ] [leɪt] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [ə'laɪv] ,
When my late father was alive ,
什么时候 我的 晚的 父亲 曾是 活 ,

“先君在日，

[ai] [hæv; həv] [ə'fendɪd] ['meni] ['piːp(ə)l] .
I have offended many people .
我 有 被冒犯了 许多 人们 .

多有得罪，

[ðə; ði] ['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ['əʊnli] [θɪŋks] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ['wɒndərɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] .
The father - in - law only thinks of his son - in - law wandering the world .
这 父亲 - 在 - 法律 仅有的 思考 的 他的 儿子 - 在 - 法律 漫游 这 世界 .

岳父只念小婿四海飘零，

['hævɪŋ] ['nəʊweə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] ,
Having nowhere to go ,
拥有 无处 到 去 ,

没家投奔，

[help] [ðəʊz] [ɪn] [dɪ'stres] .
Help those in distress .
帮助 那些 在 痛苦 .

救一救落难之人。”

[huː] [luən] [sed] :
Hou Luan said :
侯 栾 说 :

侯鸾道：

" [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [maɪ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ræŋk] [ɪz] [ləʊ] [ænd; ənd] [maɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] . "
" It's just that my official rank is low and my position is insignificant . "
" 它是 只是 那 我的 官方的 秩 是 低的 和 我的 位置 是 微不足道 . "

“只是我的官卑职微，

[haʊ] [kæn; kən][ai] ['tɒləreɪt] [juː; jʊ] ?
How can I tolerate you ?
如何 能 我 容忍 你 ?

如何容得你下？”

[ðə; ði] [feɪk] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [sed] :
The fake young master said :
这 伪造的 年轻的 掌握 说 :

假公子道：

" [sɪns] [maɪ]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [rɪ'fjuːzɪz] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː][ɪn] . . . "
" Since my father - in - law refuses to take me in . . . "
" 自从 我的 父亲 - 在 - 法律 拒绝 到 拿 我 在 . . . "

“既是岳父不肯收留，

[ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][gəʊ] [ˌels'weə(r)] .
The son - in - law had no choice but to go elsewhere .
这 儿子 - 在 - 法律 有 不 选择 但 到 去 别处 .

小婿只得再往别处去。”

[huː] [luən] [ðen] [sed] :
Hou Luan then said :
侯 栾 然后 说 :

侯鸾又道：

" [juː; jʊ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['klɪəli] . "
" You put it very clearly . "
" 你 放 它 非常 清楚地 . "

“你也说得干净。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɒntɪd] ['krɪmɪn(ə)l] .
You are the son of a wanted criminal .
你 是 这 儿子 的 一个 通缉 刑事 .

你是钦犯之子，

[haʊ] [kʊd; kəd][maɪ] ['dɔːtə(r)] ['pɒsəbli] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɒv; əv][ə; eɪ]['treɪtə(r)] ?
How could my daughter possibly become the daughter - in - law of a traitor ?
如何 可以 我的 女儿 可能 变得 这 女儿 - 在 - 法律 的 一个 叛徒 ?

我的女儿怎肯做叛党的媳妇？

['evriwʌn] [nəʊz] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
Everyone knows you are my son - in - law .
每个人 知道 你 是 我的 儿子 - 在 - 法律 .

这是万耳万目都知道的你是我的女婿，

[tə'deɪ] , [ɔːl][ðə; ði] [klɑːks] [ænd; ənd] ['rʌnərz] [ɪn][ðə; ði] ['jɑːmən] [sɔː] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] .
Today , all the clerks and runners in the yamen saw you come to my office .
今天 , 全部 这 职员 和 跑步者 在 这 衙门 锯 你 来 到 我的 办公室 .

今日又是满衙门的吏役看见你到我衙中来的，

[ɪf] [ðə; ði] [bɒs] [faindz] [aʊt] ,
If the boss finds out ,
如果 这 老板 发现 出去 ,

若是上司知道，

[ðə; ði] ['dɒkjumənt] [rɪ'kwaɪəz] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɒntɪd] ['krɪmɪn(ə)l] .
The document requires the son of a wanted criminal .
这 文档 需要 这 儿子 的 一个 通缉 刑事 .

行文要钦犯之子，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
At that time ,
在 那 时间 ,

那时，

[huːm] [ʃæl; ʃəl][ai] [ɡɪv] [hɪm] ?
Whom shall I give him ?
谁 将 我 给 他 ?

老夫把什么人给他?

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [aɪm] ['hɑːtləs] ,
It's not that I'm heartless ,
它是 不是 那 我是 狠心 ,

非是我没情,

[nɒt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] ,
Not looking at the same year ,
不是 寻找 在 这 相同的 年 ,

不看同年份上,

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [feɪt] .
But this is your fate .
但 这 是 你的 命运 .

却也是你命当如此。”

[ðə; ði] [feɪk] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [ðen] [sed] :
The fake young master then said :
这 伪造的 年轻的 掌握 然后 说 :

假公子又道:

" ['fɑːðə(r)][ɪn] [lɔː] ,
" father in law ,
" 父亲 在 法律 ,

“岳父,

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [diːl] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ?
How did you deal with your son - in - law ?
如何 做过 你 交易 和 你的 儿子 - 在 - 法律 ?

你把小婿是怎么样处置? ”

[huː] [luən] [sed] :
Hou Luan said :
侯 栾 说 :

侯鸾道:

['kraɪɪŋ] [woʊnt] [duː; də] ['eni] [ɡʊd] .
Crying won't do any good .
哭泣 惯于 做 任何 好的 .

“你哭也无益的,

[ai][woʊnt] ['pʌnɪʃ] [hɪm] [wɪð] ['tɔːtʃə(r)] .
I won't punish him with torture .
我 惯于 惩治 他 和 酷刑 .

老夫也不用刑处治,

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['eskɔ:tid] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
You will be escorted to the capital .
你 将要 是 护送 到 这 首都 .

将你解往京中,

[ɡɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] .
Give it to the Prime Minister .
给 它 到 这 主要的 部长 .

交给相爷,

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstərz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
Listen to the Prime Minister's decision .
听 到 这 主要的 部长 决定 .

听相爷发落。

[nəʊ]['wʌndə(r)][ai][ˌeɪ 'em][æn; ən][əʊld][mæn] .
No wonder I am an old man .
不 想知道 我 是 一个 老的 男人 .

无怪老夫，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [huː] [hæz; həz] [brɔːt] [juː; jʊ] ['trʌb(ə)l] . ”
It is your father who has brought you trouble . ”
它 是 你的 父亲 WHO 有 带来 你 麻烦 . ”

倒是你父带累于你的。”

['sʌmən] [ðə; ði] ['jɑːmən] ['rʌnə(r)] [ɪ'miːdiətli] .
Summon the yamen runner immediately .
召唤 这 衙门 跑步者 立即地 .

即刻传那衙役，

[teɪk] [daʊn] [ðə; ði] [feɪk] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] .
Take down the fake young master .
拿 向下 这 伪造的 年轻的 掌握 .

把假公子拿下。

[huː] [luən] [ɪn'strʌktɪd] :
Hou Luan instructed :
侯 栾 指示 :

侯鸾吩咐道：

" [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɒntɪd] ['krɪmɪn(ə)l] . "
" He is the son of a wanted criminal . "
" 他 是 这 儿子 的 一个 通缉 刑事 . "

“是钦犯之子，

[kiːp] [ə; eɪ] [kləʊz] [wɒtʃ] [ɒn][ðem; ðəm] .
Keep a close watch on them .
保持 一个 关闭 手表 在 他们 .

好生看守，

" [wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'liːs] [hɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'kwest] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] . "
" We must release him from the capital and request a reward . "
" 我们 必须 发布 他 从 这 首都 和 要求 一个 报酬 . "

要解京请赏的。”

[wʌn] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɒnɪtərɪŋ] [saɪn]
One with a monitoring sign
一 和 一个 监测 符号

一个标了监牌，

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] [stept] ['fɔːwəd] .
The constables stepped forward .
这 警员 步 向前 .

众衙役上前，

[ðə; ði] [feɪk] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][wɒz; wəz] [pʊt] [ɪn] ['tɔːtʃə(r)] [dɪ'vaɪsɪz] .
The fake young master was put in torture devices .
这 伪造的 年轻的 掌握 曾是 放 在 酷刑 设备 .

把假公子上了刑具，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [aʊt] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] .
They were taken out and imprisoned .
他们 是 已采取 出去 和 被监禁 .

押出来收监。

[ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [zɪtɔŋ] ['feəd] [ɪn]['prɪz(ə)n] ?
I wonder how Xitong fared in prison ?
我 想知道 如何 西通 表现 在 监狱 ?

不知喜童进监如何？

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] -
Chapter 10
章 -

第十回

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)][,em iː 'aɪ] ['vɪzɪts] ['relətɪvz] [ɪn] -
Young Master Mei visits relatives in Yizheng
年轻的 掌握 梅 访问 亲属 在 -

梅公子仪征投亲

['mædʒɪstreɪt] [huː] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [faʊnd] ['gɪlti] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [feɪk] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
Magistrate Hou was also found guilty of having a fake son - in - law .
地方法官 侯 曾是 还 成立 有罪的 的 拥有 一个 伪造的 儿子 - 在 - 法律 .

侯知县罪加假婿

[wɜːd] [klaʊd] :
Word cloud :
单词 云 :

词云：

[ðə; ði] [hɑːm] [kɔːzd] [baɪ]['hjuːmənz][ɪz] [,ʌndɪ'naɪəbl] .
The harm caused by humans is undeniable .
这 伤害 导致 经过 人类 是 无可否认 .

人害非假，

[ɪf] [,mɪs'fɔːtʃuːn] [straɪks] ,
If misfortune strikes ,
如果 不幸 罢工 ,

果逢其凶，

['mɑːstə(r)][ænd; ənd] ['sɜːvənt] [sɔːt] ['refjuːdʒ] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
Master and servant sought refuge with each other .
掌握 和 仆人 寻求 避难所 和 每个 其他 .

主仆投亲身避难，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'prɪznd] [ɪn][dʒeɪl] .
Little did they know they would be imprisoned in jail .
小的 做过 他们 知道 他们 会 是 被监禁 在 监狱 .

岂知监禁狱牢中。

[ðə; ði] ['priːviəs] ['præktɪs] [wɒz; wəz] [fɪkst] ,
The previous practice was fixed ,
这 以前的 实践 曾是 固定的 ,

前修有定，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði][keɪdʒ]
Unable to escape the cage
无法 到 逃脱 这 笼

难脱罗笼，

['hev(ə)n] [dʌz] [nɒt] [feɪl] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] ['wɪmɪn] .
Heaven does not fail loyal and virtuous women .
天堂 做 不是 失败 忠诚 和 有德行的 女性 .

皇天不负忠良后，

[wʌn] [mʌst; məst] [ə'send] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪɪst] ['hevənz] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [raɪz] [ænd; ənd] [fɔːl] [ɒv; əv]
One must ascend to the highest heavens to witness the rise and fall of
一 必须 上升 到 这 最高 天 到 证人 这 上升 和 落下 的
[ðə; ði] [klaʊdz] .
the clouds .
这 云 .

得会风云上九重。

[ðə; ði] ['pəʊɪm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[siːmɪŋ] [sent] ['relətɪvz] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɒrən] [lænd] .
Ciming sent relatives to live in a foreign land .
慈铭 发送 亲属 到 居住 在 一个 外国的 土地 .

慈命投亲到异乡，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二度梅全传

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ai] [nəʊ] [ðæt] [maɪ] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [wʊd] ['əʊnli] [brɪŋ] [mɔː(r)] [ˌdesə'leɪʃn] .
Little did I know that my misfortune would only bring more desolation .
小的 做过 我 知道 那 我的 不幸 会 仅有的 带来 更多的 荒凉 .

岂知落魄更凄惶。

[ðə; ði] ['ʃɒpkiːpə(r)] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ˌɪnə'prəʊpriət] .
The shopkeeper said something inappropriate .
这 店主 说 某物 不当 .

店家说出抽肠话，

[hiː; hi] ['wɪlɪŋli] [daɪd] [ɪn] ['prɪz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['maːstəz] [seɪk] .
He willingly died in prison for his master's sake .
他 心甘情愿 死亡 在 监狱 为了 他的 硕士学位 清酒 .

替主情甘狱底亡。

[lets] [liːv] [ə'saɪd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [haʊ] [ðə; ði] [feɪk] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tɔːtʃə(r)] [dɪ'vaɪs] .
Let's leave aside the story of how the fake young master came out of the torture device .
我们来吧 离开 旁边 这 故事 的 如何 这 伪造的 年轻的 掌握 来了 出去 的 这 酷刑 设备 .

话说假公子上了刑具出来不提。

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)][ˌem iː 'aɪ] ['weɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [wɔːl] .
Young Master Mei waited by the wall .
年轻的 掌握 梅 等待 经过 这 墙 .

单言梅公子在墙壁下等候，

[ɪm'peɪʃntli] ['weɪtɪŋ] ,
Impatiently waiting ,
不耐烦地 等待 ,

等得不耐烦，

['entərɪŋ] [ðə; ði] [ˌserɪ'məʊniəl] [geɪt] ,
Entering the ceremonial gate ,
进入 这 仪式 门 ,

走进仪门，

['lʊkɪŋ] [ʌp] ,
Looking up ,
寻找 向上 ,

抬头一看，

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] ['lɒkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [bɔɪ] .
The constables were seen locking up the boy .
这 警员 是 已见 锁定 向上 这 男生 .

只见众衙役把喜童锁着，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] ['prɪz(ə)n] .
They were taken to the West Prison .
他们 是 已采取 到 这 西方 监狱 .

带往西监去了。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] [geɪt] .
The young master arrived at the prison gate .
这 年轻的 掌握 到达的 在 这 监狱 门 .

公子到了监门首，

[ðə; ði] ['jɑːmən] ['rʌnərz] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] ['geɪts] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn] [ðə; ði] ['wɒntɪd] ['krɪmɪn(ə)l] .
The yamen runners opened the prison gates to take in the wanted criminal .
这 衙门 跑步者 打开 这 监狱 大门 到 拿 在 这 通缉 刑事 .

衙役们开监门收钦犯。

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [,em iː 'aɪ] [w'ʌndəd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['riːz(ə)n] .
Young Master Mei wondered for some reason .
年轻的 掌握 梅 想知道 为了 一些 原因 .

梅公子不知是何缘故，

[ə; eɪ] ['bɪtə(r)] ['fiːlɪŋ] [wel] [ʌp] [,ɪn'saɪd] .
A bitter feeling welled up inside .
一个 苦的 感觉 井 向上 里面 .

心中一苦，

[tɪəz] [wel] [ʌp] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
Tears welled up in her eyes .
眼泪 井 向上 在 她 眼睛 .

眼中掉下泪来，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [deəd] [nɒt] [gəʊ] ['fɔːwəd] .
But they dared not go forward .
但 他们 敢于 不是 去 向前 .

又不敢上前。

[ðen] [zɪtɔŋ] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [bæk] .
Then Xitong turned his head back .
然后 西通 转向 他的 头 后退 .

只见喜童把头回转来，

[ʃiː; ʃi] [wiŋk] [æt; ət] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] .
She winked at the young master .
她 眨眼 在 这 年轻的 掌握 .

向着公子丢了一个眼色，

[,aɪ 'tiː] [mʌst; məst] [miːn] [hiː; hi] [niːdz] [tuː; tə] [liːv] ['kwɪkli] .
It must mean he needs to leave quickly .
它 必须 意思是 他 需求 到 离开 迅速地 .

必是叫他速速走的意思，

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ,
But he didn't know ,
但 他 没有 知道 ,

他却不知道，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [stɪl] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] , ['lʊkɪŋ] [deɪzd] .
He was still standing there , looking dazed .
他 曾是 仍然 常设 那里 , 寻找 茫然 .

还痴呆呆地站在那里，

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [liːd] [zɪtɔŋ] [tuː; tə] ['prɪz(ə)n] .
Watching the crowd lead Xitong to prison .
观看 这 人群 带领 西通 到 监狱 .

望着众人把喜童带到监中。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tɒŋ] ['entəd] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] [geɪt] . . .
As soon as Xi Tong entered the prison gate . . .
作为 很快 作为 习 童 进入 这 监狱 门 . . .

这喜童一入监门，

[ðeɪ] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['ɑːsnɪk] .
They took out the arsenic .
他们 采取 出去 这 砷 .

就把砒霜取出来，

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [ænd; ənd] ['swɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
Put it in your mouth and swallow it .
放 它 在 你的 嘴 和 吞 它 .

放口中一吞。

[ðə; ði] ['ɑːsnɪk] [went] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['stʌmək] .
The arsenic went into his stomach .
这 砷 去 进入 他的 胃 .

那砒霜入腹，

[maɪ] [ɪn'testɪn] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pliːtli] [tɔːn] [ə'pɑːt] .
My intestines are completely torn apart .
我的 肠子 是 完全地 撕裂 除 .

寸肠俱断，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][stænd]
Unable to stand
无法 到 站立

站立不稳，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He fell to the ground .
他 跌倒 到 这 地面 .

一交跌倒在地，

[blʌd] [ɪ'miːdiətli] [fləʊd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['sev(ə)n] ['ɔrəfɪsɪz] .
Blood immediately flowed from his seven orifices .
血 立即地 流动 从 他的 七 孔口 .

顿时七窍流血。

[ðə; ði]['prɪz(ə)n] [gɑːd] [græbd] [hɪm][ænd; ənd] [helpt] [hɪm] [ʌp] .
The prison guard grabbed him and helped him up .
这 监狱 警卫 抓住 他 和 帮助 他 向上 .

牢中禁子一把搀扶，

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tɒŋ] [daɪd][ɒv; əv] [ɪg'zɔːstʃən] .
Xi Tong died of exhaustion .
习 童 死亡 的 疲惫 .

喜童气绝身亡。

- [let][gəʊ][ænd; ənd] [pʊʃt] .
Jinzi let go and pushed .
- 让 去 和 推动 .

禁子撒手一推，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][send][ðə; ði]['dʒeɪlə(r)][aʊt][tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [huː] [luən] :
They had no choice but to send the jailer out to inform Hou Luan :
他们 有 不 选择 但 到 发送 这 狱卒 出去 到 通知 侯 栾 :

只得着牢头出来禀知侯鸾道：

" [ðə; ði] ['wɒntɪd] ['krɪmɪn(ə)l][daɪd][baɪ] ['pɔɪzənɪŋ] [hɪm'self] [ɪn]['prɪz(ə)n] . "
" The wanted criminal died by poisoning himself in prison . "
" 这 通缉 刑事 死亡 经过 中毒 他自己 在 监狱 . "

“钦犯进牢服毒死了。”

[huː] [luən] [hɜːd] [ðæt]
Hou Luan heard that
侯 栾 听到 那

侯鸾听说，

[fə'bɪd(ə)n] ['tʃɪldrən] ,
Forbidden children ,
禁止 孩子们 ,

把禁子、

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒeilə(r)][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] ['fɔːti] [strəʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪn] .
Each of the jailers was given forty strokes of the cane .
每个 的 这 狱卒 曾是 给定 四十 笔画 的 这 甘蔗 .

狱卒每人各责了四十大板，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] :
He then instructed :
他 然后 指示 :

又吩咐道：

" [ðɪs] [ə'fendə(r)] [ɪz] [dɪ'siːst] . "
" This offender is deceased . "
" 这 罪犯 是 死者 . "

“此犯已故，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] [hiːz] [ə; eɪ] ['wɒntɪd] ['krɪmɪn(ə)l] .
There's no need to say he's a wanted criminal .
有 不 需要 到 说 他是 一个 通缉 刑事 .

不必言着他是钦犯，

[ðeɪ] ['əʊnli] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['kaʊnti] [hæd; həd]['eksɪkjuːtɪd][ðə; ði]['fæməli] ['membəz] [huː] [hæd; həd]
They only said that the county had executed the family members who had
他们 仅有的 说 那 这 县 有 执行 这 家庭 成员 WHO 有
['brəʊkən][ðə; ði] [lɔː] .
broken the law .
破碎的 这 法律 .

只说是本县处死了不法的家人。”

[hiː; hi] [geɪv] [sʌm; səm][mɔː(r)] [ɪn'strʌkʃənz] , [bʌt; bət][ai][woʊnt][gəʊ]['ɪntuː]['diːteɪlz] .
He gave some more instructions , but I won't go into details .
他 给予 一些 更多的 指示 , 但 我 惯于 去 进入 细节 .

又吩咐了一番不提。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['prɪz(ə)n] [gɑːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['pʌnɪʃt] .
Furthermore , it is said that the prison guards were punished .
此外 , 它 是 说 那 这 监狱 守卫 是 受到惩罚 .

且言狱卒受责，

['ɑːftə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] ,
After receiving the imperial edict ,
后 接收 这 帝国 法令 ,

领谕出来，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)] .
They had no choice but to go to the store .
他们 有 不 选择 但 到 去 到 这 店铺 .

只得上了店市，

[ai] [bɔːt] [ə; eɪ] ['kɒfɪn] .
I bought a coffin .
我 买 一个 棺材 .

买了一口棺材，

[ðə; ði] ['pɔːtəz] ['kærid] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)n] .
The porters carried him to the side of the prison .
这 搬运工 携带 他 到 这 边 的 这 监狱 .

传脚夫抬至监旁，

[ðeɪ] [drægd] [zɪtɒŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sel] .
They dragged Xitong out of the cell .
他们 拖拽 西通 出去 的 这 细胞 .

将喜童拖出牢洞，

[pleɪs] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ˈkɒfɪn] .
Place it in the coffin .
地方 它 在 这 棺材 .

装入棺材。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmaːstəz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [laɪk] [ˈbiːɪŋ] [bɔɪld] [ɪn] [hɒt] [ɔɪl] .
The young master's heart was like being boiled in hot oil .
这 年轻的 硕士学位 心 曾是 喜欢 存在 煮沸 在 热的 油 .

公子如同滚油煎心，

[ai][ˌeɪ ˈem][sæd] .
I am sad .
我 是 伤心 .

自己悲伤，

[ˈθɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

想道：

" [ˈpriːviəsli] , [zɪtɔŋ] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːməsi] . "
" Previously , Xitong was at the entrance of the pharmacy . "
" 之前 , 西通 曾是 在 这 入口 的 这 药店 . "

“先前喜童在药店门口，

[kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ðæt] [ðeɪ] [bɔːt] [ˈpɔɪz(ə)n] ?
Could it be that they bought poison ?
可以 它 是 那 他们 买 毒 ?

莫非买毒药？”

[waɪl] [ˈθɪŋkɪŋ] ,
While thinking ,
尽管 思维 ,

正在思想之间，

[ðə; ði] [ˈpɔːtəz] [ˈkærid] [ðə; ði] [ˈkɒfɪn] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [geɪt] .
The porters carried the coffin all the way to the north gate .
这 搬运工 携带 这 棺材 全部 这 方式 到 这 北 门 .

只见脚夫把棺材一直抬往北门去了。

[jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)][ˌem iː ˈaɪ][ˈdɪd(ə)nt][keə(r)] [əˈbaʊt] [ˈsteɪtəs] .
Young Master Mei didn't care about status .
年轻的 掌握 梅 没有 关心 关于 地位 .

梅公子也不管高低，

[ðeɪ] [ræn][ˈɑːftə(r)][ðem; ðəm] .
They ran after them .
他们 跑 后 他们 .

跟着就跑。

[ˈɑːftə(r)] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪti] [geɪt] ,
After leaving the city gate ,
后 离开 这 城市 门 ,

出了城门，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɒfɪn] [ˈbeərəz] [hæd; həd] [stɒpt] [tuː; tə] [rest] ,
Seeing that the coffin bearers had stopped to rest ,
看到 那 这 棺材 持有者 有 停止 到 休息 ,

见抬棺材的歇下，

[ðeɪ] [brɔːt] [ˈəʊvə(r)][ˈləʊk(ə)l] - .
They brought over local earthworkers .
他们 带来 超过 当地的 - .

把地方土工传了来，

[dɪɡ] [ə; eɪ] [həʊl] ,
Dig a hole ,
挖 一个 洞 ,

挖开坑儿，

['beri] [ðə; ði] ['kɒfɪn] .
Bury the coffin .
埋葬 这 棺材 .

把棺材安葬，

['evriwʌn] [dɪ'spɜːst] .
Everyone dispersed .
每个人 分散的 .

各人散去。

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)][ˌem iː 'aɪ] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡreɪv] .
Young Master Mei walked to the grave .
年轻的 掌握 梅 步行 到 这 严重 .

梅公子走到坟前，

[niːl] [daʊn] [ɒn] [bəuθ] [niːz] .
Kneel down on both knees .
下跪 向下 在 两个都 膝盖 .

双膝跪下，

[niːl] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
Kneel down on the ground ,
下跪 向下 在 这 地面 ,

拜倒在地，

[hiː; hi] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] :
He burst into tears and cried out :
他 爆裂 进入 眼泪 和 哭 出去 :

放声大哭道：

" [maɪ][dɪə(r)] ['brʌðə(r)] ! "
" My dear brother ! "
" 我的 亲爱的 兄弟 ! "

“贤弟呀！

[jɔː(r); jə(r)] ['fuːlɪʃ] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd][ai][hæv; həv] ['stʌdid] [tə'ɡeðə(r)] [sɪns] ['tʃaɪldhʊd] .
Your foolish brother and I have studied together since childhood .
你的 愚蠢 兄弟 和 我 有 研究 一起 自从 童年 .

愚兄自幼与你同窗共读，

['nevə(r)] ['liːvɪŋ]
Never leaving
绝不 离开

寸步不离，

['lɪt(ə)l] [dɪd][ai] [nəʊ] [ðæt] [maɪ] ['vɜːtʃuəs] ['brʌðə(r)] [pə'zest] [sʌtʃ] [ʌn'weɪvərɪŋ] ['lɔɪəlti] .
Little did I know that my virtuous brother possessed such unwavering loyalty .
小的 做过 我 知道 那 我的 有德行的 兄弟 拥有 这样的 坚定不移 忠诚 .

却不知贤弟有这一片忠心。

[ai]['əʊnli] [wɪʃ] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [jɔː(r); jə(r)][dʒɔɪz][ænd; ənd] ['sɒrəʊz] .
I only wish to share your joys and sorrows .
我 仅有的 希望 到 分享 你的 喜悦 和 悲伤 .

只望与你同患同难，

[bɪ'kʌm] ['feɪməs] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)]
Become famous in the future
变得 著名的 在 这 未来

异日成名，

[tuː; tə] [rɪ'peɪ] [maɪ] [ɪs'tiːmd] ['brʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] .
To repay my esteemed brother for his assistance .
到 偿还 我的 尊敬的 兄弟 为了 他的 协助 .

补报贤弟相携之力，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ai] [nəʊ] [ðæt] [ai] [wʊd] [ɪn'kaʊntə(r)] [maɪ] ['biːstli] ['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [tə'deɪ] .
Little did I know that I would encounter my beastly father - in - law today .
小的 做过 我 知道 那 我 会 遇到 我的 兽 父亲 - 在 - 法律 今天 .

岂知今日遇着我个人面兽心的岳父，

[tuː; tə] ['sʌfə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [deθ] .
To suffer such a terrible death .
到 遭受 这样的 一个 糟糕的 死亡 .

遭这等恶死。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [deθ] [ai] , [ˌem iː 'aɪ] [ljæŋjuː] , [dɪ'zɜːv] .
This is the death I , Mei Liangyu , deserve .
这 是 这 死亡 我 , 梅 梁宇 , 应得 .

这是我梅良玉死之该当，

[maɪ] [dɪə(r)] ['brʌðə(r)] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] ['sʌfəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['trædʒədi] .
My dear brother , you should not have suffered such a terrible tragedy .
我的 亲爱的 兄弟 , 你 应该 不是 有 遭受 这样的 一个 糟糕的 悲剧 .

贤弟不当受此惨变。

[aɪl] [kwəʊt] [ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] .
I'll quote the shop owner .
患病的 引用 这 店铺 所有者 .

我以店主之言，

[haʊ'evə(r)] , [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːls] ['ruːməz] .
However , these are false rumors .
然而 , 这些 是 错误的 谣言 .

不过虚假谣词，

[maɪ] [dɪə(r)] ['brʌðə(r)] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [sʌtʃ] ['wɪzdəm] !
My dear brother , you have such wisdom !
我的 亲爱的 兄弟 , 你 有 这样的 智慧 !

贤弟就有这等慧心，

[səʊ] [ðeɪ] [fɜːst] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌbstɪtjuːt]
So they first arranged for someone to have the heart of a substitute
所以 他们 第一的 安排 为了 某人 到 有 这 心 的 一个 代替
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɔːd] !
for the Lord !
为了 这 主 !

便先安排了替主之心肠呀！

[ɪf] [ai] , [ˌem iː 'aɪ] [ljæŋjuː] , [meɪk] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] ['prəʊgres] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] , [səʊ] [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] .
If I , Mei Liangyu , make no further progress in the future , so be it .
如果 我 , 梅 梁宇 , 制作 不 更远 进步 在 这 未来 , 所以 是 它 .

想我梅良玉日后没有寸进便罢，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] ['glɔːri]
If there is any glory
如果 那里 是 任何 荣耀

若有些许荣耀，

[ai] [wɪl] ['defɪnətli] [ˌrekə'mend] [maɪ] ['vɜːtʃuəs] ['brʌðə(r)] [tuː; tə][rɪ'peə(r)][hɪz; ɪz] [tuːm] [ænd; ənd]
I will definitely recommend my virtuous brother to repair his tomb and
我 将要 确实 推荐 我的 有德行的 兄弟 到 维修 他的 墓 和
['pɒstjʊməsli] ['ɒnə(r)] [hɪm] .
posthumously honor him .
死后 荣誉 他 .

必将贤弟修墓追荐。

[ɔːl'ðəʊ] [maɪ] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['sɜːneɪm] . . .
Although my brother and I are not of the same surname . . .
虽然 我的 兄弟 和 我 是 不是 的 这 相同的 姓 . . .

我与贤弟虽是异姓，

[ɪf] [ai][hæv; həv] ['tʃɪldrən] [ɔː(r)] ['græn'tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,
If I have children or grandchildren in the future ,
如果 我 有 孩子们 或者 孙辈 在 这 未来 ,

倘日后我有子孙，

[hiː; hi][mʌst; məst] ['wɪlɪŋli] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] ['lɪniɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] .
He must willingly continue the lineage of his younger brother .
他 必须 心甘情愿 继续 这 血统 的 他的 年轻 兄弟 .

必须情愿继贤弟宗支。”

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)][ˌem iː 'aɪ] [ˌkəu'tau] [æt; ət][ðə; ði] [greɪv] .
Young Master Mei kowtowed at the grave .
年轻的 掌握 梅 叩头 在 这 严重 .

梅公子在坟上磕了个头，

[kraɪ] [aʊt] .
Cry out .
哭 出去 .

哭一声，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] , [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [wept] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] .
But in the wilderness , the master wept for his servant .
但 在 这 荒野 , 这 掌握 哭泣 为了 他的 仆人 .

却是旷野地方主人哭仆，

['iːv(ə)n][ðə; ði][məʊst] ['hɑːd(ə)nd] ['pɜːs(ə)n] [wʊd] [biː; bi] ['hɑːtbrəʊkən] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .
Even the most hardened person would be heartbroken upon hearing this .
甚至 这 最多 硬化 人 会 是 肠断 之上 听力 这 .

真是铁石之人闻也断肠。

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[get] [ʌp] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] ['treɪsɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪv] .
Get up and try to remember the traces of the grave .
得到 向上 和 尝试 到 记住 这 痕迹 的 这 严重 .

起来记认坟墓的踪迹，

[tuː; tə][ðə; ði] [left] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪv] [ɪz][ə; eɪ]['ləʊk(ə)l] [ɜːθ] [gɒd] ['temp(ə)l] .
To the left of the grave is a local earth god temple .
到 这 左边 的 这 严重 是 一个 当地的 地球 上帝 寺庙 .

见坟左首有一座土地庙，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [elm] [triː] [wɪð] [tuː] [fɔːkt] ['brɑːntʃɪz] [baɪ][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['mɑːkə(r)] .
There is another elm tree with two forked branches by the roadside as a marker .
那里 是 其他 榆树 树 和 二 分叉 分支 经过 这 路边 作为 一个 标记 .

路旁又有一支双丫叉的榆树为记。

['ɑːftə(r)] ['riːdɪŋ] ,
After reading ,
后 阅读 ,

看罢，

['ɑːftə(r)] ['bəʊɪŋ] ,
After bowing ,
后 鞠躬 ,

拜罢，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] .
She cried for a while longer .
她 哭 为了 一个 尽管 更长 .

又哭了一会，

[maɪ] [maɪnd] [ɪz] [ɪn] [kəm'pliːt] ['tɜːmɔɪl] .
My mind is in complete turmoil .
我的 头脑 是 在 完全的 动荡 .

心中乱如麻一般，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['pɑːtnə(r)] ,
And without a partner ,
和 没有 一个 伙伴 ,

又无伴侣，

[ai] ['dɪd(ə)nt] [deə(r)] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɔː(r)] [tuː; tə] [get] [maɪ] ['lʌgɪdʒ] .
I didn't dare go back to the store to get my luggage .
我 没有 敢 去 后退 到 这 店铺 到 得到 我的 行李 .

又不敢回店去拿行李，

[hiː; hi] [wɔːkt] ['iːstwəd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] .
He walked eastward toward the main road with his head down .
他 步行 向东 朝向 这 主要的 路 和 他的 头 向下 .

低着头往大路向东而走。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['rɪvəbæŋk] ,
Seeing that they had reached the riverbank ,
看到 那 他们 有 达到 这 河岸 ,

见前面已抵河边，

[hiː; hi] [steərd] ['blæŋkli] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [ðen] . . .
He stared blankly for a moment , then . . .
他 凝视 茫然地 为了 一个 片刻 , 然后 . . .

又痴呆呆望了一望，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪti] [geɪt] ['taʊə(r)] .
All that could be seen was a city gate tower .
全部 那 可以 是 已见 曾是 一个 城市 门 塔 .

只见一座城楼。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中想道：

" [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] [iːst] [geɪt] . "
" This building must be the East Gate . "
" 这 建筑 必须 是 这 东方 门 . "

“此楼定是东门。”

[æz; əz] [juː; jʊ] [ə'prəʊtʃ] ,
As you approach ,
作为 你 方法 ,

走到跟前，

['əʊnli] [wʌn] ['rəʊbəʊt] [wɒz; wəz]['vɪzəb(ə)l] .
Only one rowboat was visible .
仅有的 一 划艇 曾是 可见的 .

只见一只划船，

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [bəʊt] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
The flying boat has arrived .
这 飞行 船 有 到达的 .

飞棹来了。

[tuː] ['eldəli] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] .
Two elderly men were sitting in the cabin .
二 老年 男人 是 坐着 在 这 舱 .

那舱中坐着两个老者，

[ðə; ði] ['bəʊtmən] [ðen] [rəud] [ðə; ði] [bəʊt] [ə'ʃɔː(r)] .
The boatman then rowed the boat ashore .
这 船工 然后 划船 这 船 岸上 .

那船家就摇拢岸来，

[hiː; hi] [ðen] [ɑ:skt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道：

" [frend] ,
" friend ,
" 朋友 ,

"朋友，

[juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː][ɒn][maɪ] [ʃɪp] [wen] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə] ['jaːŋ'dʒəu] .
You can come with me on my ship when you go to Yangzhou .
你 能 来 和 我 在 我的 船 什么时候 你 去 到 扬州 .

你上扬州就随我的船，

[aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ðeə(r)] .
I'll take you there .
患病的 拿 你 那里 .

带你去。"

[ðə; ði] [tuː] [əʊld] [men] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] [sed] :
The two old men in the boat said :
这 二 老的 男人 在 这 船 说 :

那船中两个老者道：

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æn; ən] [ɪk'spɪəriənst] [kruː] , "
" We are an experienced crew , "
" 我们 是 一个 经验丰富的 全体人员 , "

"我们是熟船，

" [dʒʌst] [kʌm] [ʌp] [hɪə(r)] . "
" Just come up here . "
" 只是 来 向上 这里 . "

你只管上来。"

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][ˌem iː 'aɪ][wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [ləʊn] [bɜːd] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ɪts] ['flɒk] .
At this moment , Young Master Mei was like a lone bird separated from its flock .
在 这 片刻 , 年轻的 掌握 梅 曾是 喜欢 一个 孤独 鸟 分开 从 它是 群 .

梅公子此时犹如那失群的孤鸟，

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] ?
What is your opinion ?
什么 是 你的 观点 ?

那有定见?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['truːli] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['nəʊweə(r)][tuː; tə] [tɜːn] .
It was truly a case of having nowhere to turn .
它 曾是 真的 一个 案件 的 拥有 无处 到 转动 .

正是上天无路,

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [wei] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] .
There was no way to enter the earth .
那里 曾是 不 方式 到 进入 这 地球 .

入地无门,

[ænd; ənd] [jʌŋ] ,
And young ,
和 年轻的 ,

年纪又小,

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [nəʊ] ['relətɪvz] [tuː; tə] [tɜːn] [tuː; tə] ,
And having no relatives to turn to ,
和 拥有 不 亲属 到 转动 到 ,

又无亲眷可投,

[ai][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] .
I was also afraid of running into the shop owner .
我 曾是 还 害怕的 的 跑步 进入 这 店铺 所有者 .

心中又怕遇着店主,

[ə'nʌðə(r)] [stɔːm] [hæz; həz][ə'rɪz(ə)n] .
Another storm has arisen .
其他 风暴 有 出现 .

又起风波。

[faɪn] ,
Fine ,
美好的 ,

也罢,

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] ['jaːŋ'dʒəu] ,
And when they arrived in Yangzhou ,
和 什么时候 他们 到达的 在 扬州 ,

且到扬州,

[lets] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] ['fɜːðə(r)] .
Let's discuss the reasons further .
我们来吧 讨论 这 原因 更远 .

再作道理,

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [seɪ] :
He could only say :
他 可以 仅有的 说 :

只得说道:

" [draɪv] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['jaːŋ'dʒəu] ! "
" Drive me to Yangzhou ! "
" 驾驶 我 到 扬州 ! "

“驾我到扬州去!”

[ðə; ði] ['bəʊtmən] [sed] :
The boatman said :
这 船工 说 :

船家道:

[sɪns] [juː; jʊ] [ɪn'sɪst] [ɒn] ['gəʊɪŋ] ,
Since you insist on going ,
自从 你 坚持 在 去 ,

“你既要去，

" ['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [kʌm] [ʌp] ! "
" Hurry up and come up ! "
" 匆忙 向上 和 来 向上 ! "

快些上来！”

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [,em iː 'aɪ] [bɔːdɪd] [ðə; ði] [bəʊt] .
Young Master Mei boarded the boat .
年轻的 掌握 梅 登机 这 船 .

梅公子上了船来，

[hiː; hi] ['kʌpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [sed] :
He cupped his hands and said :
他 杯状 他的 双手 和 说 :

拱手道：

" ['griːtɪŋz] , [ɪs'tiːmd] [gests] . "
" Greetings , esteemed guests . "
" 问候 , 尊敬的 客人 . "

“二位老客长请了。”

[ðə; ði] [tuː] [əʊld] [men] [baʊd] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] [ænd; ənd] [sed] :
The two old men bowed in unison and said :
这 二 老的 男人 鞠躬 在 齐声 和 说 :

那二位老者一齐躬身道：

" [pliːz] [kʌm] [ɪn] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [siːt] , [jʌŋ] [mæn] . "
" Please come in and have a seat , young man . "
" 请 来 在 和 有 一个 座位 , 年轻的 男人 . "

“小哥请进来坐。”

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [,em iː 'aɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] ['entəd] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [wen]
Young Master Mei had just entered the cabin and sat down when
年轻的 掌握 梅 有 只是 进入 这 舱 和 卫星 向下 什么时候

梅公子方才走入舱中坐下，

[ðə; ði] ['bəʊtmən] [ɑːskt] :
The boatman asked :
这 船工 问 :

船家问道：

" [kæn; kən] [juː; jʊ] [iːt] ? "
" Can you eat ? "
" 能 你 吃 ? "

“你可吃饭的吗？

[wiː; wi] [doʊnt] [dɒk] .
We don't dock .
我们 不 码头 .

我们是不靠岸的。

[ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] .
It's getting late .
它是 获得 晚的 .

恐夜晚了，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] ['hʌri] .
We need to hurry .
我们 需要 到 匆忙 .

要赶快的，

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [iːt] .
You need to eat .
你 需要 到 吃 .

你要吃饭，

" ['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [bai] [raɪs] . "
" Hurry up and buy rice . "
" 匆忙 向上 和 买 米 . "

快些买米。”

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)][,em iː 'aɪ] [sed] :
Young Master Mei said :
年轻的 掌握 梅 说 :

梅公子道：

" [ai][doʊnt] [iːt] . "
" I don't eat . "
" 我 不 吃 . "

“我是不吃饭的。”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[ðə; ði] ['bəʊtmən] [set] [seɪl] .
The boatman set sail .
这 船工 放 帆 .

船家开了船只。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不一时，

['ɑːftəwədz] , ['sʌmwʌn] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [sed] :
Afterwards , someone brought in the food and said :
然后 , 某人 带来 在 这 食物 和 说 :

稍后送进饭来道：

" [pliːz] [hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [miːl] , [ɪs'tiːmd] [gests] . "
" Please have your meal , esteemed guests . "
" 请 有 你的 一顿饭 , 尊敬的 客人 . "

“二位老客请用饭。”

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][juː; jʊ] ['əʊpənd] [ðə; ði] [fuːd] [bɒks] .
The two of you opened the food box .
这 二 的 你 打开 这 食物 盒子 .

二位把食盒揭开，

[tuː] [fɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['pʊld] [aʊt] .
Two fish were pulled out .
二 鱼 是 拉 出去 .

拊出二尾鱼来，

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][,em iː 'aɪ] :
Then he said to Young Master Mei :
然后 他 说 到 年轻的 掌握 梅 :

便向梅公子道：

" [pliːz] [kʌm] ['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [miːl] , [sɜː(r)] . "
" Please come over for a meal , sir . "
" 请 来 超过 为了 一个 一顿饭 , 先生 . "

“小哥请过来用饭。”

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)][ˌem iː 'aɪ] [sed] :
Young Master Mei said :
年轻的 掌握 梅 说 :

梅公子道:

" [pliːz] , [ɪs'tiːmd] [gest] . "
" Please , esteemed guest . "
" 请 , 尊敬的 客人 . "

“老客长请,

" [ai][doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [iːt] . "
" I don't need to eat . "
" 我 不 需要 到 吃 . "

晚生不用饭。”

[ðə; ði] [tuː] ['əʊldə] [men] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
The two older men laughed and said :
这 二 老 男人 笑了 和 说 :

那二位老哥笑道:

" ['brʌðə(r)] ,
" Brother ,
" 兄弟 ,

“小哥,

[ai] [nəʊ] ,
I know ,
我 知道 ,

我晓得,

[juː; jʊ]['əʊnli][hæv; həv] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bəʊt] .
You only have money for the boat .
你 仅有的 有 钱 为了 这 船 .

你只有船钱,

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .
There is no money for food .
那里 是 不 钱 为了 食物 .

没有饭资。

[ɪts] [ɔːl'raɪt] .
It's alright .
它是 好吧 .

不妨,

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [kən'trɪbjuːtɪd] [hɑːf] [ə; eɪ]['liːtə(r)][ɒv; əv] [raɪs] .
The two of us contributed half a liter of rice .
这 二 的 我们 贡献 一半 一个 升 的 米 .

我二人出了半升米,

[səʊ][ai]['haɪəd][ə; eɪ] [dɪ'lɪvəri] [gai] .
So I hired a delivery guy .
所以 我 雇用 一个 送货 盖伊 .

就请了小哥。”

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)][ˌem iː 'aɪ] [sed] :
Young Master Mei said :
年轻的 掌握 梅 说 :

梅公子道:

[wiː; wi] [met] [baɪ] [tʃɑːns] .
We met by chance .
我们 遇见 经过 机会 .

“我们萍水相逢,

- ,
Domonya ,
- ,

多蒙雅爱，

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [ˌəʊvə'kʌm] [ðɪs] ?
How can we overcome this ?
如何 能 我们 克服 这 ?

何以克当？”

[ðə; ði] [tuː] ['eldəz] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] [bəʊlz] [ænd; ənd] ['tʃɒpstɪks] .
The two elders then took a set of bowls and chopsticks .
这 二 长者 然后 采取 一个 放 的 碗 和 筷子 .

二位长者即取了一副碗筷，

[θriː] ['piːp(ə)l] ['ʃeərɪŋ] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] .
Three people sharing a table .
三 人们 分享 一个 桌子 .

三人共桌，

['ɑːftə(r)] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [miːl] ,
After finishing the meal ,
后 精加工 这 一顿饭 ,

用毕了饭，

[ðeɪ] ['tʃætɪd] ['aɪdli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] .
They chatted idly along the way .
他们 聊天 闲散地 沿着 这 方式 .

一路又谈些闲话。

[ðə; ði] [bəʊt] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sæntʃə] ['rɪvə(r)] .
The boat reached the Sancha River .
这 船 达到 这 桑查 河 .

船至三汊河，

[ðə; ði] ['bəʊtmən] [sed] :
The boatman said :
这 船工 说 :

船家说道：

" [frend] ,
" friend ,
" 朋友 ,

“朋友，

[ðə; ði] ['bɔːdə(r)] ['krɒsɪŋ] [ɪz] [ɔːl'redi] [ə'hed] .
The border crossing is already ahead .
这 边界 过境 是 已经 前方 .

前面已是钞关了，

[gɪv] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bəʊt] .
Give me the money for the boat .
给 我 这 钱 为了 这 船 .

把船钱拿出来，

" [gʊd] [lʌk] ['getɪŋ] [ə'ʃɔː(r)] . "
" Good luck getting ashore . "
" 好的 运气 获得 岸上 . "

好上岸。”

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [ˌem iː 'aɪ] [sed] :
Young Master Mei said :
年轻的 掌握 梅 说 :

梅公子说道：

" [ai]['dɪd(ə)nt] [brɪŋ] ['eni] [tə'deɪ] . "
" I didn't bring any today . "
" 我 没有 带来 任何 今天 . "

“今日不曾带得来，

[aɪl] [siː] [juː; jʊ] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] !
I'll see you another day !
患病的 看 你 其他 天 !

改日把你吧！”

[ðə; ði] ['bəʊtmən] [sed] :
The boatman said :
这 船工 说 :

船家说道：

" [kʌm] [ə'bɔːd] [ðə; ði] [ʃɪp] . "
" Come aboard the ship . "
" 来 船上 这 船 . "

“你上船来，

['piːsf(ə)l] [ænd; ənd]['steɪb(ə)l] ,
Peaceful and stable ,
和平 和 稳定的 ,

安安稳稳，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] [teɪk] [aʊt] ['eni] [raɪs] .
They didn't even take out any rice .
他们 没有 甚至 拿 出去 任何 米 .

连米也没有拿出来，

['sɪtɪŋ] [stɪl] [wɪ'ðaʊt] ['muːvɪŋ] .
Sitting still without moving .
坐着 仍然 没有 移动 .

坐着动也不动，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə][biː; bi][ɒn]['djuːti] .
It means to be on duty .
它 方法 到 是 在 责任 .

就是当差，

[ai] [niːd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['tɪkɪt] [tuː] .
I need to see the ticket too .
我 需要 到 看 这 票 也 .

也要把票儿我看。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] ['mʌni]
If you have no money
如果 你 有 不 钱

你若没有钱，

[ɪts] [dʒʌst][rægz] .
It's just rags .
它是 只是 破布 .

就是破布衣服，

[wʌn] [piːs] ,
One piece ,
一 片 ,

一分一片，

[brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)][æz; əz][ɪz] !
Bring it here as is !
带来 它 这里 作为 是 !

照样拿来！”

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)][ˌem iː 'aɪ][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [beə(r)] [sʌtʃ] ['sɒrəʊ] .
Young Master Mei could hardly bear such sorrow .
年轻的 掌握 梅 可以 几乎 熊 这样的 悲哀 .

梅公子哪里受得过这等愁苦，

[ʃiː; ʃi] [blʌʃt] [ænd; ənd] [sed] :
She blushed and said :
她 脸红了 和 说 :

把脸一红道：

" [ai] [ˌæksɪ'dentəli] [fə'gɒt] [tuː; tə] [brɪŋ] ['mʌni] [tə'deɪ] . "
" I accidentally forgot to bring money today . "
" 我 偶然 忘了 到 带来 钱 今天 . "

“今日偶然忘却了带钱来。”

[dʒʌst][weə(r)][ə; eɪ] [waɪt] [ʃɜːt] [kləʊz] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [skɪn] .
Just wear a white shirt close to your skin .
只是 穿 一个 白色的 衬衫 关闭 到 你的 皮肤 .

就把贴肉一件白衫子，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] ,
Take it off ,
拿 它 离开 ,

脱将下来，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hændɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bəʊtmən] .
It was handed to the boatman .
它 曾是 递交 到 这 船工 .

递与船家。

[ðə; ði] ['bəʊtmən] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] :
The boatman took it and looked at it :
这 船工 采取 它 和 看起来 在 它 :

那船家接过来一看：

" [ðɪs] ?
" this ?
" 这 ?

“这个？

[ʃɜːt] ,
shirt ,
衬衫 ,

衫子，

[wiː; wi][dəʊnt] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] .
We don't need it .
我们 不 需要 它 .

我们用它不着，

[ɪf] [wʌn][ɪz][ə; eɪ] ['kɒmənə(r)] ,
If one is a commoner ,
如果 一 是 一个 平民 ,

若是布衣，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [stɪl] [biː; bi]['kælkjuleɪtɪd][fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] .
It can still be calculated for money .
它 能 仍然 是 计算 为了 钱 .

还可算得钱。”

[ðə; ði] [tuː] [əʊld] [men] [sed] :
The two old men said :
这 二 老的 男人 说 :

那两个老者道：

" ['bəʊtmən] , "
" Boatman , "
" 船工 , "

“船家，

[brɪŋ] [ðəʊz] [kləʊðz] [hɪə(r)] .
Bring those clothes here .
带来 那些 衣服 这里 .

你把那衣服拿了来，

[wɪð] [ðɪs] ['dʒentlmən] ,
With this gentleman ,
和 这 绅士 ,

与这位相公，

" [let] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [bəʊt] [feə(r)] ! "
" Let the two of us pay for his boat fare ! "
" 让 这 二 的 我们 支付 为了 他的 船 票价 ! "

我二人替他出了船钱吧！”

[ðə; ði] ['bəʊtmən] [hɜːd] [ðæt]
The boatman heard that
这 船工 听到 那

船家听说，

[hænd][ðə; ði] [kləʊðz] [tuː; tə][ðə; ði]['eldə(r)] .
Hand the clothes to the elder .
手 这 衣服 到 这 长老 .

将衣服递给长者，

[ðə; ði]['eldə(r)] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][ˌem iː 'aɪ] .
The elder handed it to Young Master Mei .
这 长老 递交 它 到 年轻的 掌握 梅 .

长者递给梅公子。

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)][ˌem iː 'aɪ] [sed] :
Young Master Mei said :
年轻的 掌握 梅 说 :

梅公子道：

" [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] ,
" Along the way ,
" 沿着 这 方式 ,

“一路而来，

[ai][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][kaɪnd] ['kaɪndnəs] ,
I am deeply grateful for your kind kindness ,
我 是 深 感激的 为了 你的 种类 仁慈 ,

多蒙长者雅爱，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n][英 /trɪk/ 美 /trɪk/][ˌem 'iː]['ɪntuː] ['peɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bəʊt] .
They even tricked me into paying for the boat .
他们 甚至 被骗了 我 进入 付费 为了 这 船 .

又蒙出船钱，

[ai][ˌeɪ 'em]['truːli] ['fɔːtʃənət] .
I am truly fortunate .
我 是 真的 幸运 .

真乃三生有幸。

[ai][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] .
I am deeply grateful .
我 是 深 感激的 .

晚生感恩不浅。”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
The old man laughed and said :
这 老的 男人 笑了 和 说 :

老者笑道：

" [maɪ] [lɔːd] , "
" My lord , "
" 我的 主 , "

“相公，

[wɒt] ['nɒns(ə)ns] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['spaʊtɪŋ] !
What nonsense are you spouting !
什么 废话 是 你 喷水 !

你说哪里话来！”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[ðə; ði] [ʃɪp] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [dɒk] .
The ship arrived at the dock .
这 船 到达的 在 这 码头 .

船抵码头，

['evriwʌn] [ə'bændənd] [ʃɪp] [ænd; ənd] [went] [ə'ʃɔː(r)] .
Everyone abandoned ship and went ashore .
每个人 弃 船 和 去 岸上 .

大家弃船登岸，

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)][ˌem iː 'aɪ] [baʊd] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['eldəz] [ænd; ənd] [sed] :
Young Master Mei bowed again to the two elders and said :
年轻的 掌握 梅 鞠躬 再次 到 这 二 长者 和 说 :

梅公子又向二位长者一躬说道：

" [ðɪs] ['dʒuːniə(r)] [dɛəz] [nɒt] ['vɪzɪt][jɔː(r); jə(r)] [həʊm] [tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ] ['grætɪtjuːd] . "
" This junior dares not visit your home to express my gratitude . "
" 这 初级 敢于 不是 访问 你的 家 到 表达 我的 感激 . "

“晚生不敢造府叩谢了。”

[ðə; ði] [tuː] ['eldəz] [sed] :
The two elders said :
这 二 长者 说 :

二位长者说道：

" [haʊ] [deə(r)][ai] ! "
" How dare I ! "
" 如何 敢 我 ! "

“岂敢！

[haʊ'evə(r)] , [maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'bəʊd] [ɪz] [smɔːl] [ænd; ənd] [kræmpt] .
However , my humble abode is small and cramped .
然而 , 我的 谦逊的 住所 是 小的 和 狭窄 .

只是寒舍窄小，

[ai][deə(r)] [nɒt] [ɑːsk][juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] .
I dare not ask you , sir , to go with me .
我 敢 不是 问 你 , 先生 , 到 去 和 我 .

不敢屈相公同去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .
It was getting late .
它 曾是 获得 晚的 .

天色已晚，

[maɪ] ['hʌzbənd] ['wɒnts] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .
My husband wants to go to the city .
我的 丈夫 想要 到 去 到 这 城市 .

相公要进城，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] ['ɜːli] .
We need to get there early .
我们 需要 到 得到 那里 早期的 .

也要赶早些。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðə; ði] [tuː] ['eldəz] [went] [iːst] , [bʌt; bət][wiː; wi][woʊnt][gəʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] .
The two elders went east , but we won't go into details .
这 二 长者 去 东方 , 但 我们 惯于 去 进入 细节 .

二老向东去了不提。

['miːnwaɪl] , [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][,em iː 'aɪ][wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn] [θɔːt] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] .
Meanwhile , Young Master Mei was lost in thought as he walked .
同时 , 年轻的 掌握 梅 曾是 丢失的 在 想法 作为 他 步行 .

却说梅公子一边走一头思想，

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tɒŋ] [daɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['peɪnf(ə)l] [deθ] .
Xi Tong died a very painful death .
习 童 死亡 一个 非常 痛苦 死亡 .

喜童死得好苦，

[ai][doʊnt] [fiːl] [sæd] .
I don't feel sad .
我 不 感觉 伤心 .

不觉心酸，

[ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] ,
In the wilderness ,
在 这 荒野 ,

在旷野所在，

[ʃiː; ʃi] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .
She burst into tears .
她 爆裂 进入 眼泪 .

放声大哭。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [set] .
The sun had already set .
这 太阳 有 已经 放 .

又见日已西沉，

[ai][deə(r)] [nɒt] ['lɪŋgə(r)] .
I dare not linger .
我 敢 不是 萦绕 .

不敢久恋，

[ðeɪ] [ræn] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] .
They ran all the way into the city .
他们 跑 全部 这 方式 进入 这 城市 .

一直奔到城内。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['restrɒnt] .
I want to go to a restaurant .
我 想 到 去 到 一个 餐厅 .

欲下饭店，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['bæɡɪdʒ] [fiː] .
There is no baggage fee .
那里 是 不 行李 费用 .

又无行李盘费，

['wɒndərɪŋ] [iːst] [ænd; ənd] [west] ,
Wandering east and west ,
漫游 东方 和 西方 ,

东走西走，

[wiː; wi] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] - ['temp(ə)l] .
We went straight to the front of Shou'an Temple .
我们 去 直的 到 这 正面 的 - 寺庙 .

一径来到寿庵寺前。

- ['temp(ə)l][wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] ['temp(ə)l][ɪn] ['jaːŋ'dʒəu] .
Shou'an Temple was the first temple in Yangzhou .
- 寺庙 曾是 这 第一的 寺庙 在 扬州 .

那寿庵寺乃是扬州第一个庙宇，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [triː] [nekst][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] .
There is a tree next to the temple .
那里 是 一个 树 下一个 到 这 寺庙 .

寺旁有一株树，

[ə; eɪ] [fjuː] [steps] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [triː] ,
A few steps behind the tree ,
一个 很少 步骤 在后面 这 树 ,

树后数步，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['tɔɪlət] .
That is the toilet .
那 是 这 洗手间 .

便是毛厕。

[wen] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][ˌem iː 'aɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
When Young Master Mei arrived at this time ,
什么时候 年轻的 掌握 梅 到达的 在 这 时间 ,

梅公子到了此时，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də] .
There was nothing they could do .
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .

也无奈何，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] [ɡeɪt] .
They had no choice but to sit down on the ground in front of the temple gate .
他们 有 不 选择 但 到 坐 向下 在 这 地面 在 正面 的 这 寺庙 门 .

只得就在这寺门首地下坐着。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [leɪt] .
It was already late .
它 曾是 已经 晚的 .

时已更深，

['θɪŋkɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [wen] [maɪ]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə'laɪv] . . .
Thinking back to when my father was alive . . .
思维 后退 到 什么时候 我的 父亲 曾是 活 . . .

思想从前爹爹在日，

[wɒt] [æn; ən] ['ɒnə(r)] !
What an honor !
什么 一个 荣誉 !

何等荣耀。

[tə'deɪ] [ai][ˌeɪ 'em] ['həʊmləs] ['evriweə(r)] ,
Today I am homeless everywhere ,
今天 我 是 无家可归者 到处 ,

今日四海无家，

['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [tʃaɪld] ['sepəreɪtɪd] ,
Mother and child separated ,
母亲 和 孩子 分开 ,

母子分离，

[ænd; ənd]['lʌ; luː][ðə; ði] [θiːf] [ɪz] [ɪk'striːmli] ['iːgə(r)] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðem; ðəm] .
And Lu the thief is extremely eager to capture them .
和 鲁 这 贼 是 极其 渴望的 到 捕获 他们 .

又有卢贼防拿甚急，

[maɪ] [laɪf] ,
My life ,
我的 生活 ,

我这性命，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɪəd] [ðæt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wɪl] ['ʌltɪmətli] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] .
It is feared that the situation will ultimately be difficult to maintain .
它 是 害怕 那 这 情况 将要 最终 是 难的 到 维持 .

恐终难保。

[ɪf] [ðæt] [θiːf] [kætʃɪz] [ˌem 'iː] . . .
If that thief catches me . . .
如果 那 贼 捕获物 我 . . .

若被那贼拿住，

[haʊ] ['meni] [mɔː(r)]['krɪmɪn(ə)l] [lɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ?
How many more criminal laws are there ?
如何 许多 更多的 刑事 法律 是 那里 ?

还有多少刑法，

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['tɪmɪd] ['skɒlə(r)] .
I am a timid scholar .
我 是 一个 胆小 学者 .

我是一个怯弱书生，

[haʊ] [kæn; kən][ai][beə(r)] [ðɪs] !
How can I bear this !
如何 能 我 熊 这 !

怎么受得！

[ɪts] ['betə(r)][tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [nəʊz] [naʊ] .
It's better to take advantage of the fact that no one knows now .
它是 更好的 到 拿 优势 的 这 事实 那 不 一 知道 现在 .

不如趁此无人知道，

[pə'hæps] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [siːk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ðəm'selvz] !
Perhaps they should seek it out themselves !
也许 他们 应该 寻找 它 出去 他们自己 !

不免寻个自寻吧！

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
Thinking of this ,
思维 的 这 ,

想到此处，

[ʌn'kɒnʃəsli] , [tɪəz] [stɹ'iːmd] [daʊn] [maɪ] [feɪs] .
Unconsciously , tears streamed down my face .
不知不觉 , 眼泪 流媒体 向下 我的 脸 .

不觉泪如雨下，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [belt] .
He immediately took off his belt .
他 立即地 采取 离开 他的 腰带 .

即忙解下腰带，

['hæŋɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [triː]
Hanging on the tree
绞刑 在 这 树

挂在树上，

[wæŋ] [ˌbiː iː 'aɪ] [sed] :
Wang Bei said :
王 贝 说 :

望北说道：

" ['mʌðə(r)] ! "
" Mother ! "
" 母亲 ! "

“母亲呀！

[jɔː(r); jə(r)] [tʃaɪldz] [deθ] [wɒz; wəz] ['veri] ['peɪnf(ə)l] .
Your child's death was very painful .
你的 孩子的 死亡 曾是 非常 痛苦 .

你孩儿死很好苦。”

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [kraɪ] [aʊt] [laʊd] .
They dared not cry out loud .
他们 敢于 不是 哭 出去 大声 .

又不敢高声啼哭，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['kwaɪətli] [hʌŋ] [ʌp] [ðeə(r)] .
It was quietly hung up there .
它 曾是 悄悄 悬挂 向上 那里 .

悄悄吊在上面。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['əʊnli] [θriː] [fiːt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['niːdɪd] [tuː; tə] [draʊn] [wʌn'self] .
Only three feet of water are needed to drown oneself .
仅有的 三 脚 的 水 是 需要 到 溺水 自己 .

投河只要三尺水，

[ðə; ði]['əʊnli] ['meθəd] [ɒv; əv] ['hæŋɪŋ] [ə; eɪ] [biːm] [ɪz] ['juːzɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [rəʊp] .
The only method of hanging a beam is using a single rope .
这 仅有的 方法 的 绞刑 一个 光束 是 使用 一个 单身的 绳索 .

悬梁惟用一条绳。

[ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][ˌem iː 'aɪ][ɪz] ['duːɪŋ] ?
I wonder how Young Master Mei is doing ?
我 想知道 如何 年轻的 掌握 梅 是 正在做 ?

不知梅公子性命如何？

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] [ɪ'lev(ə)n]
Chapter Eleven
章 十一

第十一回

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [jʌŋ] [mæn]['dəʊneɪtɪd][hɪz; ɪz][laɪf]
The poor young man donated his life
这 贫穷的 年轻的 男人 捐赠 他的 生活

哭穷途公子捐生

['raɪtʃəsnəs] [ɪn] ['reskjuːɪŋ] [ə; eɪ] [zen] [mʌŋk] [ɪn] [dɪ'stres]
Righteousness in rescuing a Zen monk in distress
义 在 救援 一个 禅 僧 在 痛苦

救颠危禅僧仗义

[wɜːd] [klaʊd] :
Word cloud :
单词 云 :

词云：

[waɪld] [græs] [ænd; ənd]['aɪd(ə)l] ['flaʊəz] [brɪŋ] ['sɒrəʊ] ['evriweə(r)] .
Wild grasses and idle flowers bring sorrow everywhere .
荒野 草 和 闲置的 花朵 带来 悲哀 到处 .

野草闲花遍地愁，

[wen] [wɪl] [ðɪs] [fɪəs] ['bæt(ə)l] [bɪ'twiːn] ['drægənz][ænd; ənd][t'aɪgəz][end] ?
When will this fierce battle between dragons and tigers end ?
什么时候 将要 这 凶猛的 战斗 之间 龙 和 老虎 结尾 ?

龙争虎斗几时休?

['lʊkɪŋ] [ʌp] , [wʌn] [siːz] [wuː] , [ju'eɪ] , [tʃɪn] , [hæn] , [ænd; ənd] [tʃuː] .
Looking up , one sees Wu , Yue , Qin , Han , and Chu .
寻找 向上 , 一 看到 吴 , 岳 , 秦 , 韩 , 和 楚 .

抬头吴越秦汉楚，

[ə; eɪ]['kləuzə(r)] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [lɪɑːŋ] , [tæŋ] , [dʒɪn] , [hæn] , [ænd; ənd] [dʒəʊ] ['daɪnəstiz] .
A closer look at the Liang , Tang , Jin , Han , and Zhou dynasties .
一个 更近 看 在 这 梁 , 唐 , 斤 , 韩 , 和 周 王朝 .

细看梁唐晋汉周。

['evriθɪŋ] [gəʊz] [rɒŋ] [wen] [jʊr; jər] [ɪn][ə; eɪ] [rʌʃ] .
Everything goes wrong when you're in a rush .
一切 去 错误的 什么时候 你是 在 一个 匆忙 .

万事俱从忙里错，

[huː] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rest] [bɪ'fɔː(r)] [deθ] ?
Who would be willing to rest before death ?
WHO 会 是 愿意的 到 休息 前 死亡 ?

谁人肯向死前休。

[huː] [kæn; kən] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [waɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'ɪəz] ?
Who can distinguish the wise from the foolish after a thousand years ?
WHO 能 区分 这 明智的 从 这 愚蠢 后 一个 千 年 ?

贤愚千载知谁是，

[ə; eɪ] [maʊnd] ['kʌvəd] [wɪð] [wiːdz] .
A mound covered with weeds .
一个 冢 涵盖 和 杂草 .

满眼蓬蒿共一丘。

[ðə; ði]['pəʊɪm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[ə'ləʊn] , [hiː; hi] ['wɒndə] [tuː; tə] ['jaːŋ'dʒəu] .
Alone , he wandered to Yangzhou .
独自的 , 他 漫步 到 扬州 .

只身流落到扬州，

[hiː; hi] ['despərətli] [traɪd] [tuː; tə] [hæŋ] [hɪm'self] , [æz; əz] [ɪf] [ə'baʊt] [tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz] [səʊl] .
He desperately tried to hang himself , as if about to lose his soul .
他 绝望地 尝试 到 悬挂 他自己 , 作为 如果 关于 到 失去 他的 灵魂 .

拼命悬躯欲丧幽。

['ɑːftə(r)] - ['reskjuːd] - ,
After Xiangchi rescued Guzhong ,
后 - 获救 - ,

香池救得孤忠后，

['faɪnəli] , [ai][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [miːt] [æn; ən][əʊld] [frend] .
Finally , I was delighted to meet an old friend .
最后 , 我 曾是 高兴极了 到 见面 一个 老的 朋友 .

到底欣逢故旧时。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][ˌem iː 'aɪ][wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triː] .
It is said that Young Master Mei was hanging from the tree .
它 是 说 那 年轻的 掌握 梅 曾是 绞刑 从 这 树 .

话说梅公子吊在树上，

[laɪf] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [muːn] [ɒn][ðə; ði][dʒeɪd] ['terəs] [æt; ət] [dɔːn] .
Life is like the moon on the Jade Terrace at dawn .
生活 是 喜欢 这 月亮 在 这 玉 阳台 在 黎明 .

命如五鼓瑶台月，

[ðə; ði] [breθ] [wɒz; wəz] [laɪk] [æn; ən] [ɔɪl] [læmp] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ɔɪl] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] .
The breath was like an oil lamp running out of oil at midnight .
这 气息 曾是 喜欢 一个 油 灯 跑步 出去 的 油 在 午夜 .

气似三更油尽灯。

['liːvɪŋ] [ə'saɪd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hæŋɪŋ] [æt; ət] - , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mʌŋk]
Leaving aside the story of the hanging at Meibi , let's talk about the monk
离开 旁边 这 故事 的 这 绞刑 在 - , 我们来吧 讲话 关于 这 僧

- [ɪn] [ðɪs] ['temp(ə)l] .
Huatuo in this temple .
- 在 这 寺庙 .

不言梅壁吊颈且说本庙有个化陀和尚，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ]['peɪtrən] ['ɒfəd] [ɑːmz] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
Because a patron offered alms in the morning ,
因为 一个 赞助人 提供 施舍 在 这 早晨 ,

因早晨有个施主打斋，

[hiː; hi][et; eɪt][mɔː(r)] .
He ate more .
他 吃 更多的 .

他多吃了些东西，

[æb'dɒmɪn(ə)l] [peɪn]
Abdominal pain
腹部 疼痛

腹中疼痛，

[hiː; hi] ['friːkwəntli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ['tɔɪlət] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɪm'self] .
He frequently went to the east toilet to relieve himself .
他 频繁地 去 到 这 东方 洗手间 到 缓解 他自己 .

屡到东厕出恭去，

['həʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['beli] [wɪð] [bəuθ] [hændz] ,
Holding her belly with both hands ,
保持 她 腹部 和 两个都 双手 ,

两手捧着肚子,

[hiː; hi] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] ['tɔɪlət] .
He ran to the east toilet .
他 跑 到 这 东方 洗手间 .

往东厕一跑,

[ʌn'kɒnʃəsli] , [ai] [bʌmpt] ['ɪntuː] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [ˌem iː 'aɪ] .
Unconsciously , I bumped into Young Master Mei .
不知不觉 , 我 撞 进入 年轻的 掌握 梅 .

不觉撞在梅公子的身上,

[ai] [trɪpt] [ænd; ənd] [fel] .
I tripped and fell .
我 绊倒了 和 跌倒 .

跌了一跤,

[hiː; hi] [gɒt] [ʌp] .
He got up .
他 得到 向上 .

爬将起来,

[wʌn] [tʌtʃ] ,
One touch ,
一 触碰 ,

一摸,

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['hæŋɪŋ] [ded] ['pɜːs(ə)n] .
It was a hanging dead person .
它 曾是 一个 绞刑 死的 人 .

见是吊的一个死人,

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

口中喊道:

" ['sʌmθɪŋz] [rɒŋ] ! "
" Something's wrong ! "
" 某样东西 错误的 ! "

“不好了,

" [help] ! [seɪv] [ðem; ðəm] ! "
" Help ! Save them ! "
" 帮助 ! 节省 他们 ! "

快救人!”

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['sevrəl] [taɪmz] .
He shouted several times .
他 喊叫 一些 时代 .

连喊了数声,

[ðə; ði] [mʌŋks] [ˌɪn'saɪd] ,
The monks inside ,
这 僧侣 里面 ,

里面众僧,

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [aɪ'dɪə] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] .
They had no idea what it was about .
他们 有 不 主意 什么 它 曾是 关于 .

俱不知是什么事,

['evriwʌn] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .
Everyone had no choice but to come out .
每个人 有 不 选择 但 到 来 出去 .

大家只得出来，

[ɑ:skt] :
Asked :
问 :

问道：

" [wʌts] [rɒŋ] ? "
" What's wrong ? "
" 是什么 错误的 ? "

“你因什么事，

" ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] ['əʊvə(r)] ['nʌθɪŋ] ? "
" Making a fuss over nothing ? "
" 制作 一个 大惊小怪 超过 没有什么 ? "

大惊小怪？”

[ðə; ði] [mʌŋk] [ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː][tuːoʊ] [sed] :
The monk Hua Tuo said :
这 僧 华 拓 说 :

化陀和尚说道：

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ded] ['pɜːs(ə)n] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm] [ðæt] [triː] .
There was a dead person hanging from that tree .
那里 曾是 一个 死的 人 绞刑 从 那 树 .

“那树上吊着一个死人，

[gəʊ][ænd; ənd] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'selvz] .
Go and see for yourselves .
去 和 看 为了 你们自己 .

你们去看。”

[ðə; ði] [mʌŋks] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
The monks looked at it ,
这 僧侣 看起来 在 它 ,

众僧一看，

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz] [truː] .
It really is true .
它 真的 是 真的 .

果然是真，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][gəʊ][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['siːniə(r)] [mʌŋk] .
They had no choice but to go inside and report to the senior monk .
他们 有 不 选择 但 到 去 里面 和 报告 到 这 高级的 僧 .

只得进内回禀长老大和尚。

[ðə; ði]['eldə(r)] [hɜːd] [ðæt]
The elder heard that
这 长老 听到 那

那长老听说，

[hiː; hi] [ri'sait] :
He recited :
他 背诵 :

口中念道：

" [ˌɑːmi'tɑːbə] ! "
" Amitabha ! "
" 阿弥陀佛 ! "

“阿弥陀佛！”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [gɒt] [ʌp] .
He immediately got up .
他 立即地 得到 向上 .

便即刻起身，

[wɪð] [ðə; ði] [mʌŋks] ,
With the monks ,
和 这 僧侣 ,

随着众僧，

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
It came to me .
它 来了 到 我 .

来到面前。

[ðəʊz] [mʌŋks] ,
Those monks ,
那些 僧侣 ,

那些僧人，

[teɪk] [ɒf] [ðə; ði] [plʌm] ['blɒsəm] [dʒeɪd] .
Take off the plum blossom jade .
拿 离开 这 李子 开花 玉 .

把梅璧解下，

[hiː; hi] [leɪ] ['stɪfli] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
He lay stiffly on the ground .
他 躺 僵硬地 在 这 地面 .

直僵僵摊在地上。

[ðə; ði]['eldə(r)] ['ɔːdəd] [ðæt] ['dʒɪndʒə(r)] [suːp] [biː; bi] [meɪd] ['kwɪkli] .
The elder ordered that ginger soup be made quickly .
这 长老 订购 那 姜 汤 是 制成 迅速地 .

长老吩咐快烧姜汤来，

[ðə; ði] ['envɔɪ] [ə'griːd] .
The envoy agreed .
这 使者 同意 .

使者答应，

[ai] [gɒt] [ðə; ði]['dʒɪndʒə(r)] [suːp] .
I got the ginger soup .
我 得到 这 姜 汤 .

拿了姜汤，

[pleɪs] [ˌem iː 'aɪ][baɪ][ɒn][ðə; ði][tʃeə(r)] .
Place Mei Bi on the chair .
地方 梅 双 在 这 椅子 .

把梅璧放在椅上，

['ɑːftə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
After drinking for a while ,
后 喝 为了 一个 尽管 ,

灌了一会，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [θʌd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θriː] ['geɪts] .
All that could be heard was a thud from the three gates .
全部 那 可以 是 听到 曾是 一个 砰的一声 从 这 三 大门 .

只听得三关响了一声。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不一时，

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)][,em iː 'aɪ] [ðen] [wəʊk] [ʌp] .
Young Master Mei then woke up .
年轻的 掌握 梅 然后 觉醒 向上 .

梅公子就醒了转来，

[hiː; hi] [saɪd] [ænd; ənd] [sed] :
He sighed and said :
他 叹了口气 和 说 :

叹了一口气道：

" [ðɪs] [ɪz][səʊ]['bɪtə(r)] , [ɪts] ['kɪlɪŋ] [,em 'iː] ! "
" This is so bitter , it's killing me ! "
" 这 是 所以 苦的 , 它是 杀 我 ! "

“好苦死我也！”

[ðə; ði] [mʌŋks] [ɔːl] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
The monks all said in unison :
这 僧侣 全部 说 在 齐声 :

众僧一齐说道：

" [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][hæz; həz] [biːn] [træns'fəːd] . "
" This person has been transferred . "
" 这 人 有 到过 转移 . "

“此人转来了。”

[ðə; ði] [hed] [mʌŋk] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][,em iː 'aɪ][ænd; ənd] [ɑːskt] :
The head monk walked up to Young Master Mei and asked :
这 头 僧 步行 向上 到 年轻的 掌握 梅 和 问 :

只见大和尚走到梅公子跟前问道：

" [juː; jʊ] [jʌŋ] [mæn] , "
" You young man , "
" 你 年轻的 男人 , "

“你这位后生，

[æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] ,
At such a young age ,
在 这样的 一个 年轻的 年龄 ,

小小年纪，

[waɪ] [dɪd][hiː; hi] [tʃuːz] [tuː; tə][end][hɪz; ɪz][laɪf] ?
Why did he choose to end his life ?
为什么 做过 他 选择 到 结尾 他的 生活 ?

因何寻此短见？

[ai][,eɪ 'em][ə; eɪ] [mʌŋk] .
I am a monk .
我 是 一个 僧 .

我乃出家之人，

[ai][hæv; həv][nəʊ] [grʌdʒ] [ə'genst] [juː; jʊ] .
I have no grudge against you .
我 有 不 怨恨 反对 你 .

与你无仇，

[waɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mʌŋks] [ænd; ənd] [nʌnz] [freɪmd] ?
Why were monks and nuns framed ?
为什么 是 僧侣 和 修女 框 ?

为何坑陷出家人，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['riːzənɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] ?
What is the reasoning behind this ?
什么 是 这 推理 在后面 这 ?

是何道理？”

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)][ˌem iː 'aɪ] [hɜːd] ['sʌmwʌn] ['spiːkɪŋ] .
Young Master Mei heard someone speaking .
年轻的 掌握 梅 听到 某人 请讲 .

梅公子听见有人说话，

[hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
He opened his eyes .
他 打开 他的 眼睛 .

便把眼睛一睁，

[ə; eɪ] [mʌŋk] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .
A monk was standing in front of me .
一个 僧 曾是 常设 在 正面 的 我 .

只见一个和尚站在面前，

[ðen] [ai] [sɔː] [ðə; ði] [mʌŋks] ['stændɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .
Then I saw the monks standing to one side .
然后 我 锯 这 僧侣 常设 到 一 边 .

又见众僧站在一边，

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
He then stood up and said :
他 然后 站立 向上 和 说 :

便站起身来说道：

" [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['fɒrən] [lænd] . "
" I am a stranger in a foreign land . "
" 我 是 一个 陌生人 在 一个 外国的 土地 . "

“小人乃异乡人氏，

[dʒʌst][bɪ'kɒz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
Just because he accompanied his master to the capital ,
只是 因为 他 伴随 他的 掌握 到 这 首都 ,

只因随主人进京，

['pɑːsɪŋ] [θruː] [ʃænjæŋ] [pɑːs]
Passing through Shanyang Pass
通过 通过 山阳 经过

往山阳关经过，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] [fɔːlt] [fɔː(r); fə(r)] ['feɪlɪŋ] [tuː; tə] ['prɒpəli] [ɪn'vestɪgeɪt] .
It was my fault for failing to properly investigate .
它 曾是 我的 过错 为了 失败 到 适当地 调查 .

是我失于检察，

[ðə; ði]['pɔːtə(r)] [æb'dʌktɪd] [ðə; ði] ['ma:stəz] [trʌŋk] .
The porter abducted the master's trunk .
这 搬运工 被绑架 这 硕士学位 树干 .

把主人的箱笼被脚夫拐了去，

['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .
Therefore , it was difficult to return to the ship .
所以 , 它 曾是 难的 到 返回 到 这 船 .

因此难以回船。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [hæz; həz] [strɪkt] [ruːlz] .
The master of the house has strict rules .
这 掌握 的 这 房子 有 严格的 规则 .

主人家法厉害，

[ɪf] [wiː; wi][gəʊ] [bæk] ,
If we go back ,
如果 我们 去 后退 ,

若是回去，

[ðeɪ] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [sə'vaɪv] .
They will certainly not survive .
他们 将要 当然 不是 存活 .

必无再活之命，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['peti] ['pɜːs(ə)n][ɪz] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'lemə] .
Therefore , the petty person is caught in a dilemma .
所以 , 这 小气 人 是 捕捉 在 一个 困境 .

故此小人进退两难，

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [hiː; hi] [sɔːt] [ðɪs] [ʃɔːt] - ['saɪtɪdnəs] .
That is why he sought this short - sightedness .
那 是 为什么 他 寻求 这 短的 - 视力 .

是以寻此短见。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə] [freɪm] [ɔː(r)] [dɪ'siːv] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] .
It was not to frame or deceive the master .
它 曾是 不是 到 框架 或者 欺骗 这 掌握 .

非是坑陷师父，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['truːli] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [sə'vaɪv] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] !
It is truly difficult for such a thing to survive in this world !
它 是 真的 难的 为了 这样的 一个 事物 到 存活 在 这 世界 !

实实难存于世矣！

[maɪ]['mɑːstə(r)] [seɪvd] [maɪ][laɪf] [ə'gen] .
My master saved my life again .
我的 掌握 已保存 我的 生活 再次 .

又蒙师父救命，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['truːli][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˌriː'bɔːn] .
It is truly a blessing to be reborn .
它 是 真的 一个 祝福 到 是 重生 .

真乃再造之恩。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] ['penɪləs] .
But I am penniless .
但 我 是 身无分文 .

只是小人身无半文，

[weə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][gəʊ] ?
Where should we go ?
在哪里 应该 我们 去 ?

往何处去好？

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [laɪk] ['biːɪŋ] [ded] [bʌt; bət] [stɪl] [ə'laɪv] ?
Isn't that like being dead but still alive ?
不是 那 喜欢 存在 死的 但 仍然 活 ?

岂不是虽死犹生？

['betə(r)] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['fjuːdʒətɪv] .
Better to be a fugitive .
更好的 到 是 一个 逃犯 .

不如做个亡命，

[æt; ət] [liːst] [ɪts] [kliːn] .
At least it's clean .
在 至少 它是 干净的 .

倒也得个干净。”

[ðə; ði] [hed] [mʌŋk] [sɔː] [ðæt] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [drest] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɜːvənt] ,
The head monk saw that although he was dressed as a servant ,
这 头 僧 锯 那 虽然 他 曾是 穿着 作为 一个 仆人 ,

大和尚见他虽是下人衣帽，

[hɪz; ɪz] [bəʊn] ['strʌktʃə(r)] [ɪz] [ju'niːk] .
His bone structure is unique .
他的 骨 结构 是 独特的 .

而骨格清奇，

[spiːk] ['tæktfəli] ,
Speak tactfully ,
说话 委婉地 ,

说话又婉转，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [faɪn] . "
" Fine . "
" 美好的 . "

“也罢，

" [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['æbəts] ['kwɔːtəz] . "
" Come with me to the abbot's quarters . "
" 来 和 我 到 这 方丈的 四分之一 . "

你且随我到方丈来。”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[ðə; ði] [mʌŋks] [held] [læmps] [ɪn] [ðeə(r)] [hændz] .
The monks held lamps in their hands .
这 僧侣 握住 灯 在 他们的 双手 .

众僧执着灯，

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)][ˌem iː 'aɪ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [greɪt] [mʌŋk] .
Young Master Mei followed the great monk .
年轻的 掌握 梅 随后 这 伟大的 僧 .

梅公子随了大和尚，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['æbəts] ['kwɔːtəz] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
They went straight to the abbot's quarters and sat down .
他们 去 直的 到 这 方丈的 四分之一 和 卫星 向下 .

一直来到方丈里面坐下，

[ðə; ði]['siːniə(r)] [mʌŋk] [sed] :
The senior monk said :
这 高级的 僧 说 :

大和尚说道：

" [juː; jʊ][sɪt] [daʊn] [tuː] . "
" You sit down too . "
" 你 坐 向下 也 . "

“你也坐下。”

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)][ˌem iː 'aɪ] [sed] :
Young Master Mei said :
年轻的 掌握 梅 说 :

梅公子道：

['mɑːstə(r)] ,
Master ,
掌握 ,

“师父在上，

[haʊ] [deə(r)][ə; eɪ] ['ləʊli] ['pɜːs(ə)n][sɪt][hɪə(r)] ?
How dare a lowly person sit here ?
如何 敢 一个 卑微的 人 坐 这里 ?

小人怎敢坐？”

[ðə; ði] [greɪt] [mʌŋk] [sed] :
The great monk said :
这 伟大的 僧 说 :

大和尚道：

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [mʌŋks] . "
" We are monks . "
" 我们 是 僧侣 . "

“我们乃是出家人，

[wɒt] [ɪz][ɪts] [ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn] ?
What is its jurisdiction ?
什么 是 它是 管辖权 ?

有什么统属？

" [sɪt] [daʊn] [səʊ][wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] . "
" Sit down so we can talk . "
" 坐 向下 所以 我们 能 讲话 . "

坐下来好说话。”

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)][ˌem iː 'aɪ] [sed] :
Young Master Mei said :
年轻的 掌握 梅 说 :

梅公子道：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" Since that's the case , "
" 自从 那就是 这 案件 , "

“既然如此，

[ai][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [maɪ] [siːt] [naʊ] .
I shall take my seat now .
我 将 拿 我的 座位 现在 .

小人告坐了。”

[ðə; ði]['siːniə(r)] [mʌŋk] [spəʊk] [fɜːst] :
The senior monk spoke first :
这 高级的 僧 辐 第一的 :

大和尚开口说道：

" [let] [ˌem 'iː][ɑːsk][juː; jʊ] , "
" Let me ask you , "
" 让 我 问 你 , "

“我且问你，

[dʒʌst] [naʊ] [ai] [sed] [ai] ['kʊd(ə)nt] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][maɪ] ['həʊmtaʊn] ,
Just now I said I couldn't go back to my hometown ,
只是 现在 我 说 我 不能 去 后退 到 我的 家乡 ,

方才说回不得家乡，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ɪts]['mɑːstə(r)]
Unable to see its master
无法 到 看 它是 掌握

见不得主人，

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv]['pɜːs(ə)n][ɪz][jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)] ?
What kind of person is your master ?
什么 种类 的 人 是 你的 掌握 ?

你的主人是个什么样人？”

[ˌem iː ˈaɪ][baɪ] [sed] :
Mei Bi said :
梅 双 说 :

梅璧道：

" [hiːz] [ə; eɪ] [ˈbɪznəsmæn] . "
" He's a businessman . "
" 他是 一个 商人 . "

“他是经商的。”

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :
The monk said :
这 僧 说 :

和尚道：

[ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,

“依我说，

[send] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][faɪnd][jɔː(r); jə(r)][ˈmɑːstə(r)] .
Send someone to find your master .
发送 某人 到 寻找 你的 掌握 .

着人去寻你的主人，

[ai][təʊld][hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] .
I told him to his face .
我 讲述 他 到 他的 脸 .

我当面对他说，

[nəʊ] [juːv] [ˈsʌfəd] [ðɪs] [ɪnˈdʒʌstɪs] .
know you've suffered this injustice .
知道 你已经 遭受 这 不公正 .

晓得你受了这个委屈，

[hiː; hi] [ˈsɜːt(ə)nli] [woʊnt] [bleɪm] [juː; jʊ] .
He certainly won't blame you .
他 当然 惯于 责备 你 .

他必定不责备你的。”

[jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)][ˌem iː ˈaɪ] [sed] :
Young Master Mei said :
年轻的 掌握 梅 说 :

梅公子道：

" [ðæts] [wɒt] [ˈmɑːstə(r)] [ɪnˈstrʌktɪd] . "
" That's what Master instructed . "
" 那就是 什么 掌握 指示 . "

“师父这般吩咐，

[ˌwʊdnt] [ə; eɪ] [ˈpeti] [ˈpɜːs(ə)n][biː; bi] [ˈgreɪtf(ə)l] ?
Wouldn't a petty person be grateful ?
不会 一个 小气 人 是 感激的 ?

小人岂不感恩？

[bʌt; bət][maɪ][ˈmɑːstə(r)] ,
But my master ,
但 我的 掌握 ,

只是我那主人，

[ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaːstəz] [wɜːdz] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .
Listen to the master's words face to face .
听 到 这 硕士学位 字 脸 到 脸 .

当面听师父的言语，

['nætʃ(ə)rəli] , [ðeɪ] [wʊd] [ə'griː] ;
Naturally , they would agree ;
自然 , 他们 会 同意 ;

自然肯依允的;

[ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [wɪð] [hɪm] . . .
If I were to go back with him . . .
如果 我 是 到 去 后退 和 他 . . .

若是小人随了他回去,

['ɑːftə(r)][hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] ,
After he returned ,
后 他 返回 ,

他回去后,

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['aɪtəmz] ,
Thinking of all the luggage and other items ,
思维 的 全部 这 行李 和 其他 项目 ,

想起许多行李等件,

[hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi]['æŋgri][ænd; ənd] ['pʌnɪʃ] [hɪm] .
He will surely be angry and punish him .
他 将要 一定 是 生气的 和 惩治 他 .

定然生气责打。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði]['mɑːstə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [greɪt] [kəm'pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['pɪti] .
It would be better to ask the Master to have great compassion and pity .
它 会 是 更好的 到 问 这 掌握 到 有 伟大的 同情 和 遗憾 .

不若求师父大发慈悲恻隐之心,

[ðɪs] [pleɪs] [wɪl] ['temprərəli] [haʊs] [ðɪs] ['skaʊndrəl] .
This place will temporarily house this scoundrel .
这 地方 将要 暂时地 房子 这 恶棍 .

暂容小人在此栖身。

[ɪf] [ðə; ði] [klaʊdz] [pɑːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] ,
If the clouds part and the sun shines ,
如果 这 云 部分 和 这 太阳 闪耀 ,

倘若有云开见日,

[ai] [wɪl] [rɪ'peɪ] [maɪ]['mɑːstə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['seɪvɪŋ] [maɪ] [laɪf] .
I will repay my master for saving my life .
我 将要 偿还 我的 掌握 为了 保存 我的 生活 .

再补报师父活命之恩。”

[ðə; ði] [mʌŋk] [hɜːd] [ðɪs] [ænd; ənd] [sed] :
The monk heard this and said :
这 僧 听到 这 和 说 :

和尚听说道:

" [faɪn] . "
" Fine . "
" 美好的 . "

“也罢,

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['bʊdɪst] ['temp(ə)l] .
This is a Buddhist temple .
这 是 一个 佛教徒 寺庙 .

此乃佛门之地,

['evriwʌn] [kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
Everyone can find a place to live .
每个人 能 寻找 一个 地方 到 居住 .

人人可以安身，

[bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɪn] [dɪ'stres] .
Besides , you are a person in distress .
除了 , 你 是 一个 人 在 痛苦 .

况你又是落难之人。

['tʃɪkɪnz] [doʊnt] [iːt] [fuːd] [ðæt] ['hæznt] [biːn] [ɜːnd] .
Chickens don't eat food that hasn't been earned .
鸡 不 吃 食物 那 还没有 到过 获得 .

只是鸡儿不吃没功之禄，

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ]['juːʒuəli; 'juːʒəli][duː; də][æt; ət] [həʊm] ?
What do you usually do at home ?
什么 做 你 通常 做 在 家 ?

你平日在家所干些何事？”

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)][,em iː 'aɪ] [sed] :
Young Master Mei said :
年轻的 掌握 梅 说 :

梅公子道：

" [ðə; ði] ['sɜːvənt] ['fɒləʊz] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] . "
" The servant follows the master . "
" 这 仆人 跟随 这 掌握 . "

“小人随着主人，

[,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['waɪpɪŋ] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] ['dʌstɪŋ] [ðə; ði] [tʃeəz] .
It was nothing more than wiping the table and dusting the chairs .
它 曾是 没有什么 更多的 比 擦拭 这 桌子 和 除尘 这 椅子 .

也不过是抹桌拂椅，

['wɔːtərɪŋ] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ænd; ənd][plɑːnts] .
Watering the flowers and plants .
浇水 这 花朵 和 植物 .

浇灌花草。”

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :
The monk said :
这 僧 说 :

和尚道：

" [səʊ] [jʊr; jər] [ə; eɪ] [rɪ'faɪnd] ['pɜːs(ə)n]['ɑːftə(r)][ɔːl] . "
" So you're a refined person after all . "
" 所以 你是 一个 精制 人 后 全部 . "

“原来你是个斯文中人，

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['lɪtərət] .
You must be literate .
你 必须 是 识字的 .

你必定识字。

[raɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] ,
Write a few words ,
写 一个 很少 字 ,

你写几个字，

[let] [,em 'iː] [siː] .
Let me see .
让 我 看 .

与我看看。”

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)][ˌem iː 'aɪ] [hɜːd] [ðæt]
Young Master Mei heard that
年轻的 掌握 梅 听到 那

梅公子听说，

[siː] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][nekst][tuː; tə][juː; jʊ] ,
See the table next to you ,
看 这 桌子 下一个 到 你 ,

见旁边桌上，

[wiː; wi][hæv; həv] ['raɪtɪŋ] ['brʌʃɪz] [ænd; ənd] .
We have writing brushes and inkstones .
我们 有 写作 刷子 和 砚台 .

现有笔砚，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] .
He then took a piece of paper .
他 然后 采取 一个 片 的 纸 .

便取过一张纸来，

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [pen] [ænd; ənd] ['kæʒuəli] [rəʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [lɑːdʒ] ['kærəktəz] .
He picked up a pen and casually wrote a few large characters .
他 挑选 向上 一个 笔 和 随意地 写道 一个 很少 大的 人物 .

提起笔就随手写几个大字，

[hiː; hi] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [mʌŋk] .
He handed it to the old monk .
他 递交 它 到 这 老的 僧 .

递给老和尚。

[ðə; ði] [mʌŋk] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
The monk took it and looked at it .
这 僧 采取 它 和 看起来 在 它 .

和尚接过看了一看，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn]['regjələ(r)] [skrɪpt] ,
It was written in regular script ,
它 曾是 书面 在 常规的 脚本 ,

却是写的四个楷字，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] - [zen] ['temp(ə)l] .
It is Shou'an Zen Temple .
它 是 - 禅 寺庙 .

是寿庵禅寺。

[ðə; ði] [mʌŋk] [preɪzd] :
The monk praised :
这 僧 赞扬 :

和尚赞道：

" ['truːli] ['bjuːtɪf(ə)l] [kə'lɪgrəfi] ! "
" Truly beautiful calligraphy ! "
" 真的 美丽的 书法 ! "

“果然好字！”

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

又问道：

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ?
What is your name ?
什么 是 你的 姓名 ?

“你姓甚名谁，

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][frɒm; frəm] ?
Where are you from ?
在哪里 是 你 从 ?

哪里人氏？

[tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈblʌntli] .
To put it bluntly .
到 放 它 直截了当地 .

从直说来。”

[jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)][ˌem iː ˈaɪ] [ˈkæʒuəli] [əˈgriːd] :
Young Master Mei casually agreed :
年轻的 掌握 梅 随意地 同意 :

梅公子随口答应道：

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] [wæŋ] [zɪtɔŋ] . "
" My name is Wang Xitong . "
" 我的 姓名 是 王 西通 . "

“小人姓王名喜童，

[hiː; hi][wɒz; wəz][frɒm; frəm] [ˌtʃɑːŋˈdʒoʊ] [ˈpriːfektʃə(r)] [ɪn][ˌdʒiːˈæŋˈnɑːn] .
He was from Changzhou Prefecture in Jiangnan .
他 曾是 从 常州 州 在 江南 .

乃江南常州府人氏。”

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :
The monk said :
这 僧 说 :

和尚道：

" [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [wæŋ] [zɪtɔŋ] ? "
" Is your name Wang Xitong ? "
" 是 你的 姓名 王 西通 ? "

“你就叫王喜童吗？

[frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [ˈfɔːwəd] ,
From this day forward ,
从 这 天 向前 ,

从今为始，

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [ˈevriwʌn] [kɔːld] [juː; jʊ] [wæŋ] [zɪtɔŋ] .
From then on , everyone called you Wang Xitong .
从 然后 在 , 每个人 称为 你 王 西通 .

自后都叫你是王喜童。”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[ˌem iː ˈaɪ] [ljæŋjuː] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn] - [ˈtemp(ə)l] .
Mei Liangyu lived in Shou'an Temple .
梅 梁宇 居住地 在 - 寺庙 .

梅良玉住在寿庵寺内，

[ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt][ˈiːv(ə)n][deə(r)][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [haʊs] .
They didn't even dare to leave the house .
他们 没有 甚至 敢 到 离开 这 房子 .

连门也不敢出，

[ai] [tend] [tuː; tə][maɪ] [ˈpɒtɪd] [plɑːnts][ænd; ənd] [ˈflaʊəz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈiːvnɪŋ] .
I tend to my potted plants and flowers in the morning and evening .
我 趋向 到 我的 盆栽 植物 和 花朵 在 这 早晨 和 晚上 .

早晚收拾些盆景花草。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðɪs] [mʌŋk] [dʌz] [nɒt] ['flætə(r)] [ðə; ði] ['benifæktə] .
Moreover , this monk does not flatter the benefactors .
而且 , 这 僧 做 不是 奉承 这 恩人 .

况这个和尚又不逢迎施主，

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['dʌznt] [lʌv] ['mʌni] .
And he doesn't love money .
和 他 不 爱 钱 .

又不爱财，

[səʊ] ,
so ,
所以 ,

所以，

[,em iː 'aɪ] [ljæŋjuː] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
Mei Liangyu lived in the temple .
梅 梁宇 居住地 在 这 寺庙 .

梅良玉住在寺内，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ɪn'tæŋglmənt] .
There was no entanglement .
那里 曾是 不 纠缠 .

并没有纠缠，

[ɪts] [kwaɪt] ['leʒəli] .
It's quite leisurely .
它是 相当 悠闲 .

倒也清闲。

[teɪk] [ðəʊz] ['bɒnsaɪ] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [plɑːnts] ,
Take those bonsai flowers and plants ,
拿 那些 盆景 花朵 和 植物 ,

把那些盆景花草，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [rɪ'peəd] ['veri] [wel] .
They were all repaired very well .
他们 是 全部 已修复 非常 出色地 .

都修理很好，

[ðə; ði] [pɒts] [ɑː(r); ə(r)] [kjuːt] .
The pots are cute .
这 锅 是 可爱的 .

盆盆可爱。

[lets] [nɒt] ['iːv(ə)n] [tɔːk] [ə'baʊt] [,em iː 'aɪ] - [seɪf] ['heɪv(ə)n] .
Let's not even talk about Mei Liangyu's safe haven .
我们来吧 不是 甚至 讲话 关于 梅 - 安全的 避风港 .

且不讲梅良玉的安身。

['dʒentlmən] ,
Gentlemen ,
先生们 ,

列位，

[duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [mʌŋks] ['bækgraʊnd] ?
Do you know the monk's background ?
做 你 知道 这 僧侣的 背景 ?

可知那和尚的出身吗?

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [ðɪs] ['priːfektʃə(r)] .
He was the first high - ranking official in this prefecture .
他 曾是 这 第一的 高的 - 排行 官方的 在 这 州 .

他乃是本府第一个大乡宦，

[ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] ,
The **two** **brothers** **,**
这 二 兄弟 ,

弟兄二人，

[hiː; hi] [lʌvz] ['præktɪsɪŋ] ['mɑːʃ(ə)l] [a:ts] .
He **loves** **practicing** **martial** **arts** **.**
他 爱 练习 武术 艺术 .

他爱习武，

[ðə; ði] ['brʌðəz] ['stʌdid] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
The **brothers** **studied** **literature** **.**
这 兄弟 研究 文学 .

兄弟习文。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [juːθ] , [hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ræŋk] [ɒv; əv] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [θɜːd] ['skɒlə(r)] .
In his youth , he passed the imperial examination with the rank of Martial Arts Third Scholar .
在 他的 青年 , 他 通过了 这 帝国 考试 和 这 秩 的 马歇尔 艺术 第三 学者 .

他少年时曾中了一个武探花及第职，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['speʃəli] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kæptɪn] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] ['empərə(r)] .
He was specially appointed as a captain protecting the emperor .
他 曾是 特别 任命 作为 一个 队长 保护 这 皇帝 .

特授御前保驾的都尉，

[hiː; hi] [rəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ræŋk] [ɒv; əv] ['dʒen(ə)rəl] ['ɡʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] ['bɔːdə(r)] ['riːdʒənz] .
He rose to the rank of General Governor of the Three Border Regions .
他 玫瑰 到 这 秩 的 一般的 州长 的 这 三 边界 地区 .

官至三边总制，

['faɪtɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [bɑː'beəriən] ['tɑːtɑːrz] ,
Fighting against the barbarian Tatars ,
斗争 反对 这 野蛮人 鞑靼人 ,

与那胡虏鞑靼交兵，

[vɪk'tɔːriəs] [ɪn] ['evri] ['bæt(ə)l]
Victorious in every battle
胜利者 在 每一个 战斗

屡战屡胜，

[wen] [ðə; ði] ['tɑːtɑːrz] [sɔː] [ðɪs] . . .
When the Tatars saw this . . .
什么时候 这 鞑靼人 锯 这 . . .

那鞑靼见了，

[lɒst] [ðeə(r)] [səʊl] [ænd; ənd] ['terɪfaɪd] .
Lost their soul and terrified .
丢失的 他们的 灵魂 和 恐惧 .

失魂丧胆。

[ðə; ði] ['empərə(r)] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'piːtɪdli] [pə'fɔːmd] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [fiːts] .
The emperor saw that he had repeatedly performed extraordinary feats .
这 皇帝 锯 那 他 有 反复 执行 非凡的 壮举 .

天子见他屡建奇功，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] [grænd] ['mɑːʃ(ə)l] , [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɑːmiz] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] .
He was promoted to Grand Marshal , in charge of all the armies in the land .
他 曾是 推广 到 盛大 元帅 , 在 收费 的 全部 这 军队 在 这 土地 .

升为当今提调天下兵马大元帅，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ə'pɔɪntɪd] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [wɔː(r)] .
He was also appointed Minister of War .
他 曾是 还 任命 部长 的 战争 .

又加兵部尚书之职。

[sɪns] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [ɪn] [ˌbeɪ'dʒɪŋ]
Since he arrived in Beijing
自从 他 到达的 在 北京

他自到京之后，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['empərə(r)] ['trʌstɪd] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ,
Seeing that the emperor trusted the wicked ,
看到 那 这 皇帝 可信 这 邪恶 ,

见天子信用奸邪，

[hiː; hi]['dəʊtɪd][ɒn]['lʌ; luː][tʃiː][ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .
He doted on Lu Qi and others .
他 宠溺 在 鲁 齐 和 其他的 .

对那卢杞等十分宠爱，

['eksɪkjuːt] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
Execute loyal and virtuous officials .
执行 忠诚 和 有德行的 官员 .

诛斩忠良。

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [tuː] [mʌtʃ] ['kɪlɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['bɔːdə(r)] .
His thoughts were filled with too much killing on the border .
他的 想法 是 已填 和 也 很多 杀 在 这 边界 .

他思想在边关杀戮过多，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz][pəʊst] .
He then resigned and put down his post .
他 然后 辞职 和 放 向下 他的 邮政 .

便弃职挂印，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ruːftɒp] [tuː; tə] [siːk] [ə; eɪ]['mɑːstə(r)] .
He went to the rooftop to seek a master .
他 去 到 这 屋顶 到 寻找 一个 掌握 .

往天台投师，

[hiː; hi] [ʃeɪvd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [mʌŋk] .
He shaved his head and became a monk .
他 剃光 他的 头 和 成为 一个 僧 .

削发为僧。

[hɪz; ɪz]['sekjələ(r)] [neɪm] [wɒz; wəz] [tʃen] , [hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [wɒz; wəz][ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
His secular name was Chen , his given name was Gao , and his
他的 世俗 姓名 曾是 陈 , 他的 给定 姓名 曾是 高 , 和 他的
['kɜːtəsi] [neɪm] [wɒz; wəz] [dæʒɔŋ] .
courtesy name was Dazhong .
礼貌 姓名 曾是 大忠 .

他俗名姓陈名曰高字大忠，

[hɪz; ɪz] ['dɑːmə] [neɪm] [wɒz; wəz] - [mʌŋk] .
His Dharma name was Xiangchi Monk .
他的 法 姓名 曾是 - 僧 .

法名香池和尚。

[hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] .
His brother was the Minister of Personnel .
他的 兄弟 曾是 这 部长 的 人员 .

他兄弟乃吏部尚书，

[mɪŋ] -
Ming Dongchu
明 -

名东初，

['kʌrəntli] ['wɜːkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['haɪə(r)] ['nɔːm(ə)l] [skuːl] .
Currently working at a higher normal school .
现在 在职的 在 一个 更高 普通的 学校 .

现任在高师。

[ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [tɔːk] ,
Enough of the small talk ,
足够的 的 这 小的 讲话 ,

闲话少叙，

[lets] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] ['tɒpɪk] .
Let's get back to the main topic .
我们来吧 得到 后退 到 这 主要的 话题 .

书归正传。

[taɪm] [flaɪz] .
Time flies .
时间 苍蝇 .

光阴似箭，

[tuː] [mʌnθs] [hæv; həv] [pɑːst] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] .
Two months have passed in the blink of an eye .
二 几个月 有 通过了 在 这 眨 的 一个 眼睛 .

不觉已有两月光景。

[ðæt] [deɪ] , [ðə; ði] [mʌŋk] - .
That day , the monk Xiangchi .
那 天 , 这 僧 - .

那日香池和尚。

[waɪl] [ðə; ði] ['æbət] [wɒz; wəz] ['strəʊlɪŋ] [ə'raʊnd] ,
While the abbot was strolling around ,
尽管 这 方丈 曾是 漫步 大约 ,

正在方丈闲游，

[lʊk] [æt; ət] [ðəʊz] ['bɒnsaɪ] [triːz] .
Look at those bonsai trees .
看 在 那些 盆景 树木 .

看那些盆景，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['geɪtkiːpə(r)] [mʌŋk] ['entəd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] :
Suddenly , the gatekeeper monk entered and reported :
突然 , 这 守门人 僧 进入 和 据报道 :

忽见管门僧人进内禀道：

" [ðə; ði] ['sekənd] ['mɑːstə(r)] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] . "
" The second master wants to see the master . "
" 这 第二 掌握 想要 到 看 这 掌握 . "

“二老爷要看师父。”

[ðə; ði] [mʌŋk] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [ə'griːd] .
The monk had not yet agreed .
这 僧 有 不是 然而 同意 .

和尚还未答应，

[ðen] ['sʌmwʌn] ['ʃaʊtɪd] :
Then someone shouted :
然后 某人 喊叫 :

只听得有人叫道：

" ['brʌðə(r)] , "
" Brother , "
" 兄弟 , "

“兄长，

[maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] [kʌm] [tə'deɪ] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
My younger brother has come today specifically to take a look .
我的 年轻 兄弟 有 来 今天 具体来说 到 拿 一个 看 .

小弟今日特来相看。”

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :
The monk said :
这 僧 说 :

和尚说道：

" [aɪm] ['sɒri] [ai]['dɪd(ə)nt] [griːt] [juː; jʊ] ['prɒpəli] . "
" I'm sorry I didn't greet you properly . "
" 我是 对不起 我 没有 迎接 你 适当地 . "

“愚兄失迎了。”

[ðə; ði] [tuː] ['entəd] [ðə; ði] ['æbəts] ['kwɔːtəz] [hænd][ɪn][hænd] .
The two entered the abbot's quarters hand in hand .
这 二 进入 这 方丈的 四分之一 手 在 手 .

二人携手入方丈，

[pliːz] [sɪt] [daʊn] .
Please sit down .
请 坐 向下 .

见礼坐下。

[ˌes eɪtʃ 'eɪ]['wuː'dʒɪŋ] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] [tiː] .
Sha Wujing brought out the tea .
沙 吴泾 带来 出去 这 茶 .

沙僧捧上茶来，

[ðə; ði] [tuː] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] .
The two finished eating .
这 二 完成的 吃 .

二人用毕。

[ðə; ði] [ə'kʌmpəniɪŋ] ['fæməli] ['membəz] ,
The accompanying family members ,
这 随同 家庭 成员 ,

随来的家人，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ˌkəu'tau] .
They all came over and kowtowed .
他们 全部 来了 超过 和 叩头 .

俱过来磕头，

['temp(ə)l] [mʌŋks] ,
Temple monks ,
寺庙 僧侣 ,

寺僧人，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [keɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [rɪ'spekts] .
They also came over to pay their respects .
他们 还 来了 超过 到 支付 他们的 尊重 .

也过来见礼。

[mʌŋk] - [ɑːskt] :
Monk Xiangchi asked :
僧 - 问 :

香池和尚问道：

" [wen] [dɪd][juː; jʊ] [rɪ'tɜːn] , [maɪ][dɪə(r)] ['brʌðə(r)] ? "
" When did you return , my dear brother ? "
" 什么时候 做过 你 返回 , 我的 亲爱的 兄弟 ? "

“贤弟几时回来的？”

[dɒŋ] [tʃuː] [rɪ'plaɪd] :
Dong Chu replied :
董 楚 回复 :

东初答道：

[ai][dʒʌst][gɒt] [bæk] ['jestədeɪ] .
I just got back yesterday .
我 只是 得到 后退 昨天 .

“昨天才回。

[ai] [hɜːd] [ðæt] [maɪ]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [ɪz] ['medɪteɪtɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['temp(ə)l] .
I heard that my elder brother is meditating in this temple .
我 听到 那 我的 长老 兄弟 是 冥想 在 这 寺庙 .

闻得兄长在此寺内安禅，

['ðeəfɔː(r)] , [ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [rɪ'spekts] .
Therefore , I have come to pay my respects .
所以 , 我 有 来 到 支付 我的 尊重 .

故而特来拜谒。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [brɔːt] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ə'lɒŋ] .
He should have brought his sister - in - law along .
他 应该 有 带来 他的 姐姐 - 在 - 法律 沿着 .

理应带同弟媳、

['nefjuː]
Nephew
侄子

侄儿、

[niːs] ,
niece ,
侄女 ,

侄女，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [rɪ'spekts] .
They all came to pay their respects .
他们 全部 来了 到 支付 他们的 尊重 .

都来拜见，

[ai]['ɔːlsəʊ][fɪə(r)][ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['trʌb(ə)lz] [ænd; ənd] [æŋ'zaiətiz] [ə'baʊt] ['lɪvɪŋ] [ðeə(r)] .
I also fear there may be troubles and anxieties about living there .
我 还 害怕 那里 可能 是 麻烦 和 焦虑 关于 活的 那里 .

又恐有烦兴居。”

- [rəʊd] :
Xiangchi Road :
- 路 :

香池道：

" [maɪ] ['wɜːði] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" My worthy brother has arrived . "
" 我的 值得 兄弟 有 到达的 . "

“贤弟来到，

[ðɪs] ['klɪəli] ['demənstreɪts] [ðə; ði] [bɒnd] [bɪ'twiːn] ['brʌðəz] .
This clearly demonstrates the bond between brothers .
这 清楚地 证明 这 纽带 之间 兄弟 .

足见手足之情，

[waɪ] ['bɒðə(r)] [jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ?
Why bother your sister - in - law ?
为什么 打扰 你的 姐姐 - 在 - 法律 ?

何劳弟媳、

['nefjuː]
Nephew
侄子

侄儿、

" [ɪz][maɪ] [niːs] [hɪə(r)] ? "
" Is my niece here ? "
" 是 我的 侄女 这里 ? "

侄女来此？”

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd][ə; eɪ] [hɑːt] - [tuː; tə] - [hɑːt] [tɔːk] .
The two had a heart - to - heart talk .
这 二 有 一个 心 - 到 - 心 讲话 .

二人谈心，

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌem iː 'aɪ] [ljæŋjuː] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
Before they knew it , Mei Liangyu had arrived .
前 他们 知道 它 , 梅 梁宇 有 到达的 .

不觉梅良玉走来，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ,
Seeing that the two described the same thing ,
看到 那 这 二 描述 这 相同的 事物 ,

看见二人形容一样，

[hiː; hi] [stɒpt] [ɪn][hɪz; ɪz] [træks] .
He stopped in his tracks .
他 停止 在 他的 轨道 .

便止住了脚步，

['stændɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] ,
Standing to one side ,
常设 到 一 边 ,

站在一边，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] [tɔːk] .
Listen to them talk .
听 到 他们 讲话 .

听他们说话。

- [rəʊd] :
Xiangchi Road :
- 路 :

香池道：

" ['brʌðə(r)] ,
" Brother ,
" 兄弟 ,

“贤弟，

[ai]['ɒf(ə)n] ['wʌri] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð] [ðə; ði]['ruːlə(r)][ɪz] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃiːp] [wɪð]
I often worry that your relationship with the ruler is like that of a sheep with
我 经常 担心 那 你的 关系 和 这 统治者 是 喜欢 那 的 一个 羊 和
[ə; eɪ]['taɪgə(r)] .
a tiger .
一个 老虎 .

我常愁你伴君如羊伴虎，

[bʌt; bət][æz; əz][ai][weə(r)] [blæk] [rəʊbz] [ænd; ənd] [strɔː] ['sænd(ə)lz] ,
But as I wear black robes and straw sandals ,
但 作为 我 穿 黑色的 长袍 和 稻草 凉鞋 ,

但如我缁衣草履，

[wɪ'ðaʊt] ['wʌri] [ɔː(r)] [dɪs'greɪs] ,
Without worry or disgrace ,
没有 担心 或者 耻辱 ,

没忧没辱，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [bæk] [tə'deɪ]
You are back today
你 是 后退 今天

你今日回来，

[truː] [kən'tentmənt] [brɪŋz] [nəʊ] [ʃeɪm] .
True contentment brings no shame .
真的 满意 带来 不 耻辱 .

真正知足不辱。

[juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [tə'deɪ] ,
You came to see me today ,
你 来了 到 看 我 今天 ,

你今日来看我，

[bʌt; bət][ai] [sɔː] [maɪ] ['feləʊ] ['kʌntrimən] .
But I saw my fellow countrymen .
但 我 锯 我的 同伴 同胞们 .

却见了同胞手足，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [triː] [wɪð] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [piːtʃ] ['blɔsəmz] .
It is also a tree with a thousand peach blossoms .
它 是 还 一个 树 和 一个 千 桃 花朵 .

也是千朵桃花一树生。”

[tʃɛn] - :
Chen Gongdao :
陈 - :

陈公道：

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['seɪɪŋ] ! "
" What are you saying ! "
" 什么 是 你 说 ! "

“说哪里话来！

[maɪ] ['brʌðə(r)] [ə'raɪvd] [həʊm] ['jestədeɪ] .
My brother arrived home yesterday .
我的 兄弟 到达的 家 昨天 .

为弟昨日到家，

[ðə; ði] [pə'vɪliən] [hæd; həd] [kə'læpst] .
The pavilion had collapsed .
这 亭 有 倒塌 .

只见园亭倒塌，

[ðə; ði] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [triːz] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪðəd] [ænd; ənd] [dɪ'keɪɪŋ] .
The flowers and trees are withered and decaying .
这 花朵 和 树木 是 干枯 和 腐烂的 .

花木残败，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][biː; bi][æz; əz] [ə'luːf] [æz; əz][maɪ]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] ?
How can you be as aloof as my elder brother ?
如何 能 你 是 作为 超然 作为 我的 长老 兄弟 ?

怎似兄长这等清高？

[bʌt; bət][maɪ] ['brʌðərz] ['fɔːtʃuːn] [ɪz] ['ʃæləʊ] .
But my brother's fortune is shallow .
但 我的 兄弟 财富 是 浅的 .

但为弟的福浅，

[ai][mʌst; məst][nɒt] [ʃeə(r)] [maɪ]['eldə(r)] ['brʌðərz] ['ɪnsaɪt] .
I must not share my elder brother's insight .
我 必须 不是 分享 我的 长老 兄弟 洞察力 .

不得如兄长之见识，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [həʊldz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
But his younger brother holds an official position .
但 他的 年轻 兄弟 持有 一个 官方的 位置 .

但弟居官，

[,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [haɪd] [frɒm; frəm][maɪ]['eldə(r)] ['brʌðərz] [dɪ'sɜːnɪŋ] [aɪ] .
It was difficult to hide from my elder brother's discerning eye .
它 曾是 难的 到 隐藏 从 我的 长老 兄弟 有洞察力 眼睛 .

难瞒兄长之见察，

[,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [dɪs'lɔɪəlti] ,
It was not because of disloyalty ,
它 曾是 不是 因为 的 不忠 ,

亦非不忠之故，

[,aɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [,juːzɜː'peɪʃn] [ɒv; əv]['paʊə(r)][baɪ] ['tretʃərəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ðæt]
It was only because of the usurpation of power by treacherous officials that
它 曾是 仅有的 因为 的 这 篡位 的 力量 经过 奸诈 官员 那

只因被奸贼弄权，

[,em iː 'aɪ] - [freɪmd] [,em 'iː] — [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['vɪlən] [prə'tektɪd] [,em 'iː][ænd; ənd] [ɜːrdʒd] [,em 'iː]
Mei Bogao framed me — the treacherous villain protected me and urged me
梅 - 框 我 — 这 奸诈 恶棍 受保护 我 和 敦促 我
[tuː; tə] [send] [truːps] .
to send troops .
到 发送 军队 .

将梅伯高陷害—奸贼将我保奏兴师，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['mɪlətri] ['dʒen(ə)rəl] .
He was also a military general .
他 曾是 还 一个 军队 一般的 .

又为武将，

[,em iː 'aɪ] - ['kʊd(ə)nt] [beə(r)][,aɪ 'tiː] .
Mei Bogao couldn't bear it .
梅 - 不能 熊 它 .

那梅伯高不忍，

[hiː; hi] [ðen] ['ɒfəd] [hɪz; ɪz] ['ɒnɪst] [əd'vaɪs] .
He then offered his honest advice .
他 然后 提供 他的 诚实的 建议 .

便直谏，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
Therefore , he lost his life .
所以 , 他 丢失的 他的 生活 .

是以命丧黄泉。

[wiː; wi] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪs'mɪst] [frɒm; frəm]['aʊə(r)][pəʊsts][ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]['aʊə(r)]
We brothers were dismissed from our posts and returned to our
我们 兄弟 是 解雇 从 我们的 帖子 和 返回 到 我们的
['həʊmtaʊn] .
hometown .
家乡 .

弟等削职归里，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [strəʊk] [ɒv; əv] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ə'mɪdst] [,mɪs'fɔːtʃuːn] .
This is a stroke of good fortune amidst misfortune .
这 是 一个 中风 的 好的 财富 在……之中 不幸 .

此乃不幸中之大幸也。

[æz; əz][ðə; ði] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] , [ai][əd'maɪə(r)] [ðiːz] ['bɒnsaɪ] [triːz] [ɒv; əv][maɪ]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] .
As the younger brother , I admire these bonsai trees of my elder brother .
作为 这 年轻 兄弟 ， 我 钦佩 这些 盆景 树木 的 我的 长老 兄弟 .

为弟的观兄长这些盆景，

['truːli] [ə'dɔːrəb(ə)l] .
Truly adorable .
真的 可爱的 .

真正可爱，

[ɪn][fækt] , ['sʌt(ə)l] ,
In fact , subtle ,
在 事实 ， 微妙的 ，

其实精微，

[huː] [ɪz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ?
Who is responsible for this ?
WHO 是 负责任的 为了 这 ?

不知出于何人之手?

[ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [pə'vɪliən] [ɪn][maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðərz] [haʊs] ,
The garden pavilion in my younger brother's house ,
这 花园 亭 在 我的 年轻 兄弟 房子 ，

弟家内园亭，

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][rɪ'peə(r)] ,
Intending to repair ,
意图 到 维修 ，

意欲修理，

[ai] [həʊp] [maɪ]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [wɪl] [ə'laʊ] [hɪm] [tuː; tə] ['dekəreɪt] [maɪ] [pleɪs] [ə; eɪ][bɪt] .
I hope my elder brother will allow him to decorate my place a bit .
我 希望 我的 长老 兄弟 将要 允许 他 到 装饰 我的 地方 一个 少量 .

望兄长命他在我处点缀点缀，

[ɪz] [ðæt] [ɔːl'raɪt] ?
Is that alright ?
是 那 好吧 ?

不知可否？”

[mʌŋk] - [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
Monk Xiangchi laughed and said :
僧 - 笑了 和 说 :

香池和尚笑道：

" ['brʌðə(r)] ,
" Brother ,
" 兄弟 ，

“贤弟，

['pʊtɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] ['bɒnsaɪ]
Putting aside the exquisite nature of bonsai
推杆 旁边 这 精美的 自然 的 盆景

不说盆景精致，

[ai]['ɔːlməʊst] [fə'gɒt] .
I almost forgot .
我 几乎 忘了 .

愚兄几乎忘了。

[ai] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [bɪ'keɪm] ['pregnənt] .
I unexpectedly became pregnant .
我 不料 成为 孕 .

我无意中得了一个孩子，

[ðɪs] ['pɜːrsənz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [wæŋ] , [ænd; ənd][hiːz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [zɪtɔŋ] .
This person's surname is Wang , and his given name is Xitong .
这 人的 姓 是 王 , 和 他的 给定 姓名 是 西通 .

此人姓王名喜童，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['fɒrən] [lænd] .
He was a stranger in a foreign land .
他 曾是 一个 陌生人 在 一个 外国的 土地 .

乃是异乡人氏，

['strændɪd] [hɪə(r)] ,
Stranded here ,
搁浅 这里 ,

流落在此，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [tʊk] [keə(r)][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['flaʊəz] [ænd; ənd][plɑːnts] .
He was the one who took care of all the flowers and plants .
他 曾是 这 一 WHO 采取 关心 的 全部 这 花朵 和 植物 .

这些花草全然是他修理的，

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ][hæz; həz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['hændraɪtɪŋ] .
She also has beautiful handwriting .
她 还 有 美丽的 手写 .

又写得一笔好字，

[hɪz; ɪz]['əʊnli] ['wʌri] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [bɔːn] .
His only worry is that he has nowhere to be born .
他的 仅有的 担心 是 那 他 有 无处 到 是 出生 .

只愁他没有出身之地，

[ɪf] [maɪ] ['vɜːtʃuəs] ['brʌðə(r)] ['wɪʃɪz] [tuː; tə][rɪ'peə(r)][ðə; ði] [pə'vɪliən] [ænd; ənd]['gɑːd(ə)n] . . .
If my virtuous brother wishes to repair the pavilion and garden . . .
如果 我的 有德行的 兄弟 愿望 到 维修 这 亭 和 花园 . . .

若贤弟要修理亭园，

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɪz] ['veri] ['juːsf(ə)l] .
This person is very useful .
这 人 是 非常 有用 .

此人十分中用。”

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] , " . . . "
Then he called to the boy , " . . . "
然后 他 称为 到 这 男生 , " . . . "

便叫喜童道：

" ['griːtɪŋz] , ['sekənd] ['mɑːstə(r)] . "
" Greetings , Second Master . "
" 问候 , 第二 掌握 . "

“见过了二老爷。”

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] :
He then instructed :
他 然后 指示 :

又吩咐道：

" [juː; jʊ][gəʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['sekənd] ['mɑːstə(r)] . "
" You go with the second master . "
" 你 去 和 这 第二 掌握 . "

“你跟二老爷去，

[sɜːv] [ðem; ðəm] [wel] .
Serve them well .
服务 他们 出色地 .

好生服侍。”

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tɒŋ] [hɜːd] [ðæt]
Xi Tong heard that
习 童 听到 那

喜童听说，

[wɪð] [tɪəz] ['striːmɪŋ] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] , [ʃiː; ʃi] [sed] :
With tears streaming down her face , she said :
和 眼泪 流媒体 向下 她 脸 , 她 说 :

两眼流泪道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [grænd] ['tuːtərz] [kə'mændz] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [naɪt] . "
" This humble servant is willing to follow the Grand Tutor's commands morning and night . "
" 这 谦逊的 仆人 是 愿意的 到 跟随 这 盛大 导师的 命令 早晨 和 夜晚 . "

“小人愿随太师早晚叫唤，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] ['kʌntri] .
They also have to repay the country .
他们 还 有 到 偿还 这 国家 .

也得报效。”

- [rəʊd] :
Xiangchi Road :
- 路 :

香池道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['sekənd] ['mɑːstə(r)] [ɪz] [dʒʌst] [laɪk] [ˌem 'iː] . "
" Your second master is just like me . "
" 你的 第二 掌握 是 只是 喜欢 我 . "

“你二老爷也同我一样，

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['maʊntən] [suːn] .
I will be returning to the mountain soon .
我 将要 是 返回 到 这 山 很快 .

我不日就要回山，

[nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [juː; jʊ] [ðen] .
No one was there to look after you then .
不 一 曾是 那里 到 看 后 你 然后 .

那时没人照应你。”

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tɒŋ] [hɜːd] [ðæt] [jiː] [jʌn] [wɒz; wəz] [raɪt] .
Xi Tong heard that Yi Yun was right .
习 童 听到 那 易 云 曾是 正确的 .

喜童听说依允，

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə] [ðə; ði] [grænd] ['tjuːtə(r)] .
He had no choice but to bid farewell to the Grand Tutor .
他 有 不 选择 但 到 出价 告别 到 这 盛大 导师 .

只得拜辞了太师，

[lɔːd] [tʃɛn] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] :
Lord Chen then instructed :
主 陈 然后 指示 :

陈公又吩咐道：

" [gəʊ] [pæk] [jɔː(r); jə(r)] ['lʌgɪdʒ] . "
" Go pack your luggage . "
" 去 盒 你的 行李 . "

“你去收拾行李。”

[grænd] ['tjuːtə(r)] [sed] :
Grand Tutor said :
盛大 导师 说 :

太师道：

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] ['bedɪŋ] [ɔː(r)] ['lʌgɪdʒ] .
He had no bedding or luggage .
他 有 不 寝具 或者 行李 .

“他没有铺盖行李，

[gəʊ] [bæk] ,
Go back ,
去 后退 ,

你回去，

['gɪvɪŋ] [hɪm] [ə; eɪ] ['suːtkeɪs] [wʊd] [biː; bi] [faɪn] [tuː] .
Giving him a suitcase would be fine too .
给予 他 一个 手提箱 会 是 美好的 也 .

送一副行李给他也罢。”

[tʃɛn] - :
Chen Gongdao :
陈 - :

陈公道：

" [maɪ] ['brʌðə(r)] [ɪn'strʌktɪd] . . . "
" My brother instructed . . . "
" 我的 兄弟 指示 . . . "

“兄长吩咐，

[deə(r)] [juː; jʊ] [ˌdɪsə'beɪ] ?
Dare you disobey ?
敢 你 违 ?

敢不依从？”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[ðə; ði] [tuː] ['tʃætɪd] [ə'baʊt] ['evrideɪ] [θɪŋz] .
The two chatted about everyday things .
这 二 聊天 关于 每天 事物 .

二人又谈些家常，

[ai] [dʒʌst] [gɒt] [ʌp] [tuː; tə] [seɪ] [ˌgʊd'baɪ] .
I just got up to say goodbye .
我 只是 得到 向上 到 说 再见 .

方才辞别起身。

[ðə; ði] [grænd] ['tjuːtə(r)] [sɔː] [ðem; ðəm] [ɒf] [æt; ət] [ðə; ði] ['maʊntən] [geɪt] .
The Grand Tutor saw them off at the mountain gate .
这 盛大 导师 锯 他们 离开 在 这 山 门 .

太师送出山门，

[tʃɛn] [gɒŋ] [gɒt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .
Chen Gong got into the sedan chair .
陈 锣 得到 进入 这 轿车 椅子 .

陈公上轿，

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tʊŋ] ['fɒləʊd] [tʃɛn] [gɔːŋz] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .
Xi Tong followed Chen Gong's sedan chair .
习 童 随后 陈 锣的 轿车 椅子 .

喜童随了陈公的轿，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
They returned all the way to the gate of the mansion .
他们 返回 全部 这 方式 到 这 门 的 这 大厦 .

一直回至府门。

[ðeɪ] [ə'lait] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] .
They alighted from the sedan chair at the entrance of the hall .
他们 下车 从 这 轿车 椅子 在 这 入口 的 这 大厅 .

到了大厅门口下轿，

[tʃɛn] [gɒŋ] [wɔː(r)] [ə; eɪ] [smaɪl] .
Chen Gong wore a smile .
陈 锣 穿着 一个 微笑 .

陈公带着笑脸，

[kən'tɪnjuː] ['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [ruːm] ,
Continue walking into the inner room ,
继续 步行 进入 这 内 房间 ,

一直走进内室，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['leɪdi] , [hiː; hi] [sed] :
Looking at the lady , he said :
寻找 在 这 女士 , 他 说 :

望着夫人说道：

[tə'deɪ] , [ai] ['vɪzɪtɪd] [maɪ] ['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [æt; ət] - ['temp(ə)l] .
Today , I visited my elder brother at Shou'an Temple .
今天 , 我 到访 我的 长老 兄弟 在 - 寺庙 .

“今日老夫往寿庵寺中拜见了兄长，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['beɪbi] .
They had a baby .
他们 有 一个 婴儿 .

得了一个小孩子。”

[ðə; ði] ['leɪdi] [ɑːskt] :
The lady asked :
这 女士 问 :

夫人问道：

" [huːm] [dɪd] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ə'kwaɪə(r)] ? "
" Whom did the master acquire ? "
" 谁 做过 这 掌握 获得 ? "

“老爷所得什么人，

[sʌtʃ] [dʒɔɪ] ?
Such joy ?
这样的 喜悦 ?

这等欢喜？”

[tʃɛn] - :
Chen Gongdao :
陈 - :

陈公道：

" [juː; jʊ] [sɔː] [ðæt] [tʃaɪld] . "
" You saw that child . "
" 你 锯 那 孩子 . "

“你见了那个孩子，

[ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [rɪ'dʒɔɪs] .
They will surely rejoice .
他们 将要 一定 靡 .

也必欢喜。”

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
at this time ,
在 这 时间 ,

此时，

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)]
Young Master
年轻的 掌握

公子、

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [hɜːd] [ðæt] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [bæk] .
The young lady heard that someone had been brought back .
这 年轻的 女士 听到 那 某人 有 到过 带来 后退 .

小姐听得带了一个人回来，

[hiː; hi] ['mʌtə] :
He muttered :
他 低声说道 :

唧唧哝哝说道：

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv]['pɜːs(ə)n][hiː; hi][ɪz] .
I wonder what kind of person he is .
我 想知道 什么 种类 的 人 他 是 .

"不知是何等样人，

['fɑːðə(r)] [laɪks] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [mʌtʃ] .
Father likes it so much .
父亲 点赞 它 所以 很多 .

爹爹这般喜欢。"

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪnɪʃt] ,
Before the words were finished ,
前 这 字 是 完成的 ,

言还未了，

[wæŋ] [dʒɛŋ] [wɒz; wəz] [siːn] [wɪð] [ə; eɪ] ['hænsəm] [jʌŋ] [mæn][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
Wang Zheng was seen with a handsome young man by his side .
王 郑 曾是 已见 和 一个 英俊的 年轻的 男人 经过 他的 边 .

只见王正带了一个俊后生，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɪn] [θruː] [ðə; ði][saɪd][dɔː(r)] .
He walked in through the side door .
他 步行 在 通过 这 边 门 .

从腰门外走将进来。

[wæŋ] [dʒɛŋ] ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Wang Zheng pointed and said :
王 郑 尖 和 说 :

王正指着说道：

" [ðɪs] [ɪz]['mædəm] , "
" This is Madam , "
" 这 是 女士 , "

"这是夫人，

" ['kwɪkli] [ˌkaʊ'taʊ] ! "
" Quickly kowtow ! "
" 迅速地 磕头 ! "

快磕头！"

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ˌkəu'tau] .
The young man kowtowed .
这 年轻的 男人 叩头 .

那后生磕了头，

[hiː; hi] [ðen] ['griːtɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [ə'gen] .
He then greeted the young master again .
他 然后 问候 这 年轻的 掌握 再次 .

复向公子也见过了礼，

[ai] [sɔː] [ˌem 'es] . [zɪŋjuːən] [ə'gen] .
I saw Ms . Xingyuan again .
我 锯 多发性硬化症 . 星源 再次 .

又见杏元小姐，

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)][ˌem iː 'aɪ][glɑːns, glæns][æt; ət] [hɪm] .
Young Master Mei glanced at him .
年轻的 掌握 梅 瞥了一眼 在 他 .

梅公子偷眼一看，

['siːɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] ['niːtli] [drest] ,
Seeing that she was indeed neatly dressed ,
看到 那 她 曾是 的确 整齐地 穿着 ,

见她果然上下齐整，

[ə; eɪ] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ʌn'pærəleld] [greɪs] .
A beauty of unparalleled grace .
一个 美丽 的 无与伦比 优雅 .

天姿国色。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [ə'pɪərəns] [wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['tʃɑːmɪŋ] .
But her appearance was beautiful and charming .
但 她 外貌 曾是 美丽的 和 迷人 .

但见姿质美冶，

['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs]
Beautiful face
美丽的 脸

姣艳容颜，

['wʌndə(r)] [haʊ] [ˌem iː 'aɪ] [ljænjuː] [ʃʊd; ʃəd] [griːt] [ˌem 'iː] ?
wonder how Mei Liangyu should greet me ?
想知道 如何 梅 梁宇 应该 迎接 我 ?

不知那梅良玉怎么见礼?

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] [twelv]
Chapter Twelve
章 十二

第十二回

[dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] ['peɪdʒbɔɪ] [tuː; tə] [siːk] ['temprəri] ['refjuːdʒ]
Disguised as a pageboy to seek temporary refuge
伪装 作为 一个 侍童 到 寻找 暂时的 避难所

扮书童暂时避难

['ʌŋk(ə)l] [ʃiː] ['naɪən][wɒz; wəz] ['siːkrətli] [sæd] .
Uncle Shi Nian was secretly sad .
叔叔 史 年 曾是 偷偷 伤心 .

识年伯暗里悲伤

[wɜːd] [klaʊd] :
Word cloud :
单词 云 :

词云：

[ə'ləʊn] [ai] [ə'send] [ðə; ði] ['kwaɪət] ['dresɪŋ] [ruːm] ,
Alone I ascend the quiet dressing room ,
独自的 我 上升 这 安静的 敷料 房间 ,

独上妆楼静悄悄，

[siː] [ðə; ði] ['slɑːntɪŋ] [muːn] ['ʃaɪnɪŋ] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['westən] ['sʌbɜːrb] .
See the slanting moon shining down in the western suburbs .
看 这 斜 月亮 灼灼 向下 在 这 西 郊区 .

见斜月下西郊。

[ðə; ði] ['hɑːtləs] [mæn] [hæz; həz] ['vænɪʃd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
The heartless man has vanished without a trace .
这 狠心 男人 有 消失了 没有 一个 痕迹 .

薄情人去音信杳，

[ðə; ði] ['tæləntɪd] [jʌŋ] [mænz] ['letə(r)] [dɪd] [nɒt] [ə'raɪv] .
The talented young man's letter did not arrive .
这 才华横溢 年轻的 男人的 信 做过 不是 到达 .

怜才郎鸾笺不到，

[ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] [deɪt] [wɒz; wəz] [set] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['læntən] ['festɪvl; 'festəvəl] .
The auspicious date was set for the Lantern Festival .
这 吉祥 日期 曾是 放 为了 这 灯笼 节日 .

佳期约定在元宵，

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [doʊnt] [kʌm] [ˌeni'mɔː(r)] .
But now they don't come anymore .
但 现在 他们 不 来 不再 .

到如今竟不来了。

[bɔːd]
Bored
无聊的

闷无聊，

[pleɪ] [ðə; ði] - .
Play the Yaoqin .
玩 这 - .

将瑶琴操，

[ə; eɪ] [tjuːn] [ɒv; əv] ['lɒŋɪŋ] ,
A tune of longing ,
一个 调 的 渴望 ,

一曲想思调，

[fjuː] [ɑː(r); ə(r)] [truː] [frendz] .
Few are true friends .
很少 是 真的 朋友们 .

知音少，

[dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ə'fekʃn] .
Just waiting for the arrival of affection .
只是 等待 为了 这 到达 的 感情 .

只等多情到。

[ai] ['saɪləntli] [geɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɪrə(r)] .
I silently gaze at the mirror .
我 默默 目光 在 这 镜子 .

闷把菱花照，

[hɜː(r); hə(r)] [truː] [feɪs] [hæz; həz] ['lɪt(ə)l] [meɪkʌp] .
Her true face has little makeup .
她 真的 脸 有 小的 化妆品 .

真容脸上脂粉少，

['lɪt(ə)l] ['gəʊldən]['ləʊtəs] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ,
Little Golden Lotus took a few steps ,
小的 金的 莲花 采取 一个 很少 步骤 ,

小金莲滴滴的几步,

[bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [gɔːz] [skɜːt] [hæd; həd] [kʌm] [ɒf] .
Before I knew it , the gauze skirt had come off .
前 我 知道 它 , 这 纱布 裙子 有 来 离开 .

不觉的纱裙退了。

[weə(r)] [ɪz]['luːoʊ][kuːeɪdi] ?
Where is Luo Kuaidi ?
在哪里 是 罗 快的 ?

哪里是罗带宽,

[ɪts] ['klɪəli] [lʌv'sɪknəs] [ðæts] [meɪd] [ˌem 'iː][səʊ] [θɪn] [ænd; ənd] [freɪl] , [ænd; ənd][ɔːl] [aɪ] [siː] [ɑː(r); ə(r)]
It's clearly lovesickness that's made me so thin and frail , and all I see are
它是 清楚地 相思 那就是 制成 我 所以 薄的 和 脆弱 , 和 全部 我 看 是
['sɪlvə(r)][si'kɑːdə,-'kei-] [pɜːtʃt] [ɒn] ['wɪləʊ] ['brɑːntʃɪz] .
silver cicadas perched on willow branches .
银 蝉 栖息 在 柳 分支 .

分明是相思害得我瘦损蛮腰校又只见银蝉上柳梢,

[ðə; ði] ['kʊkuː] [kɔːlz] ['friːkwəntli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] .
The cuckoo calls frequently from the branches .
这 布谷鸟 呼叫 频繁地 从 这 分支 .

杜鹃枝上频频叫,

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bedtʃeɪmbə(r)] [ænd; ənd][laɪ] [daʊn] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] .
And return to the bedchamber and lie down in your clothes .
和 返回 到 这 卧室 和 说谎 向下 在 你的 衣服 .

且归罗帐和衣倒,

[ɪn] [driːmz] , [wiː; wi] [wɪl] [miːt] [ə'gen] .
In dreams , we will meet again .
在 梦境 , 我们 将要 见面 再次 .

梦魂中会佳期,

[ðə; ði] ['fiːnɪks] [ænd; ənd][ðə; ði]['drægən] [dɑːnst] [ɪn] [rɪ'vɜːs] .
The phoenix and the dragon danced in reverse .
这 凤凰 和 这 龙 跳舞 在 撤销 .

颠鸾倒凤。

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪən] [hɔːs] ['sweɪɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [iːvz] .
Listen to the iron horse swaying under the eaves .
听 到 这 铁 马 摇晃 在下面 这 檐 .

听檐前铁马儿摇,

[ðə; ði] [drʌmz] [biːt] ['friːkwəntli] [æz; əz][ðə; ði] [pə'fɔːməns] [bɪ'gɪnz] .
The drums beat frequently as the performance begins .
这 鼓 打 频繁地 作为 这 表现 开始 .

更鼓频敲将上场,

[maɪ] [swiːt] [driːmz] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃætəd] [bɪ'fɔː(r)] [dɔːn] .
My sweet dreams were shattered before dawn .
我的 甜的 梦境 是 破碎 前 黎明 .

惊散了好梦不到晓,

[stɪl] [hɑːf] - [ə'sliːp] [ænd; ənd][ɪn'fætʃueɪtɪd] , [ʃiː; ʃi] ['lɪŋgəz] [ɒn][ðə; ði] ['bælkəni] .
Still half - asleep and infatuated , she lingers on the balcony .
仍然 一半 - 睡着了 和 迷恋 , 她 徘徊不去 在 这 阳台 .

睡眼朦胧痴情还在阳台绕。

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [saɪ] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['bjuːti] .
She could only sigh at her own beauty .
她 可以 仅有的 叹 在 她 自己的 美丽 .

空自叹多娇，

[maɪ] ['kɒnfɪdænt] [ɪz] [nɒt] [hɪə(r)] .
My confidant is not here .
我的 知己 是 不是 这里 .

知心人不到，

['weɪstɪd] [ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd] [muːn]
Wasted the stars and moon
浪费 这 明星 和 月亮

辜负星前月，

[ɪts] [ɔːl] [ɪn] [veɪn] [ðæt] [ðə; ði] [fluːt] [ɪz] [pleɪd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [muːn] .
It's all in vain that the flute is played under the moon .
它是 全部 在 徒劳 那 这 长笛 是 玩 在下面 这 月亮 .

枉吹月下萧。

[ðə; ði] ['pəʊɪm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

['sʌfərɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɒrən] [lænd] ,
Suffering in a foreign land ,
痛苦 在 一个 外国的 土地 ,

异乡流落苦难挨，

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] ['aʊə(r)] [əʊld] [frendz] [rɪ'tɜːn] [həʊm] [ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] [ðeə(r)]
We are delighted to see our old friends return home and remember their
我们 是 高兴极了 到 看 我们的 老的 朋友们 返回 家 和 记住 他们的
[aʊt'stændɪŋ] ['tælənts] .
outstanding talents .
杰出的 天赋 .

欣逢故归念英才。

[ɪf] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [laɪnz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ]
If not for the astonishing lines of his writing
如果 不是 为了 这 惊人 线条 的 他的 写作

若非笔下惊人句，

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [brɪŋ] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] ['kaʊhɜːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wiːvə(r)] [gɜːl] ?
How can we bring together the Cowherd and the Weaver Girl ?
如何 能 我们 带来 一起 这 牛仔 和 这 织工 女孩 ?

怎得牵牛织女来。

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [mɪs] [zɪŋjuːən] ,
Speaking of Miss Xingyuan ,
请讲 的 错过 星源 ,

话说杏元小姐，

['dresɪŋ] [wɪð] ['mɪnɪm(ə)l] [meɪkʌp]
Dressing with minimal makeup
敷料 和 最低限度 化妆品

素妆打扮，

[ʌn'pærəleld] ['bjuːti]
Unparalleled beauty
无与伦比 美丽

美貌无双，

[ðə; ði] [hem] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [skɜːt] [rɪ'viːld] [hɜː(r); hə(r)] [baʊnd] [fiːt] .
The hem of her skirt revealed her bound feet .
这 她们 的 她 裙子 揭晓 她 边界 脚 .

裙边露出三寸金莲，

['truːli] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['prɒpə(r)] .
Truly upright and proper .
真的 直立 和 恰当的 .

真正齐正。

[bʌt; bət] [lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd] .
But let's leave that aside .
但 我们来吧 离开 那 旁边 .

这且不提。

['spiːkɪŋ] ['səʊlli] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [meɪz] ['miːtɪŋ] [wɪð] [mɪs] [zɪŋjuːən] ,
Speaking solely of Young Master Mei's meeting with Miss Xingyuan ,
请讲 仅 的 年轻的 掌握 梅的 会议 和 错过 星源 ,

单讲梅公子见了杏元小姐，

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [geɪv] [ðə; ði] [fʊl] ['serəməni] .
He also gave the full ceremony .
他 还 给予 这 满的 仪式 .

也下了全礼，

['stændɪŋ] [ə'saɪd] .
Standing aside .
常设 旁边 .

立在一旁。

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" [wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] [tʃaɪld] . "
" What a fine child . "
" 什么 一个 美好的 孩子 . "

“果然好个孩子。

[wɒt] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [dʒʌst] [sed] . . .
What the master just said . . .
什么 这 掌握 只是 说 . . .

老爷方才言的，

[kʊd; kəd] [ðɪs] [biː; bi] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] ?
Could this be the person ?
可以 这 是 这 人 ?

莫非就是此人？”

[tʃɛn] - :
Chen Gongdao :
陈 - :

陈公道：

" [ɪts] [hɪm] . "
" It's him . "
" 它是 他 . "

“就是他。

[nɒt] ['əʊnli] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [iːs'θetɪkli] ['pliːzɪŋ] ,
Not only is it aesthetically pleasing ,
不是 仅有的 是 它 美学上 令人愉悦 ,

不但外貌可取，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hiː; hi][ɪz]['ɔːlsəʊ] ['tæləntɪd] .
Moreover , he is also talented .
而且 , 他 是 还 才华横溢 .

更兼腹内有才，

[ðə; ði] ['hændraɪtɪŋ] [ɪz] [niːt] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] .
The handwriting is neat and upright .
这 手写 是 整洁的 和 直立 .

写的字迹端方，

[bɪ'saɪdz] , [hiːz] ['ɔːlsəʊ] [gʊd] [æt; ət] ['tendɪŋ] [tuː; tə][plɑːnts] .
Besides , he's also good at tending to plants .
除了 , 他是 还 好的 在 倾向于 到 植物 .

况且又会修理花木。”

[gɪv] [ə; eɪ] ['kɒmplɪmənt]
Give a compliment
给 一个 赞扬

称赞一回，

['tɜːnɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ˌem iː 'aɪ][baɪ] , [hiː; hi] [sed] :
Turning back to Mei Bi , he said :
转弯 后退 到 梅 双 , 他 说 :

回头又看着梅璧道：

" [ðə; ði]['mɑːstə(r)] ['ɔːdəd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ] [bæk] . "
" The master ordered me to bring you back . "
" 这 掌握 订购 我 到 带来 你 后退 . "

“大老爷着我带你回来，

[juː; jʊ][kæn; kən] [raɪt] [ə; eɪ] [saɪn] ['seɪɪŋ] [jʊr; jər] ['selɪŋ] [jɔː'self] ['ɪntuː] ['sɜːvɪtjuːd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ['tə'mɒrəʊ] .
You can write a sign saying you're selling yourself into servitude in front of me tomorrow .
你 能 写 一个 符号 说 你是 销售 你自己 进入 奴役 在 正面 的 我 明天 .

明日可写张卖身字进来，

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] [net] [wɜːθ] [ænd; ənd]['sɪlvə(r)] .
I'll give you my net worth and silver .
患病的 给 你 我的 网 值得 和 银 .

给你身价银两，

[hə'ləʊ] , [pliːz] ['pɜːtʃəs] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['aɪtəmz] .
Hello , please purchase your own items .
你好 , 请 购买 你的 自己的 项目 .

你好自己置办东西。”

[zɪtɔŋ] [sed] :
Xitong said :
西通 说 :

喜童道：

" [ai] [keɪm] [hɪə(r)] [ə'ləʊn] . "
" I came here alone . "
" 我 来了 这里 独自的 . "

“小人只身到此，

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [haɪ] [net] [wɜːθ] [ɪz] ['juːsləs] .
Having a high net worth is useless .
拥有 一个 高的 网 值得 是 无用 .

要身价也没用处。”

[tʃɛn] - :
Chen Gongdao :
陈 - :

陈公道：

" [faɪn] . "
" Fine . "
" 美好的 . "

“也罢，

[sɪns] [juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [saɪn] [ðə; ði] [wɜːdz] " ['selɪŋ] [jɔː'self] ['ɪntuː] ['sɜːvɪtjuːd] "
Since you refuse to sign the words " selling yourself into servitude "
自从 你 拒绝 到 符号 这 字 " 销售 你自己 进入 奴役 "

你既不肯写卖身字，

[ðeɪ] ['triːtɪd] [ðem; ðəm] [laɪk] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haʊsˌhoʊldz] ['tʃɪldrən] .
They treated them like the head of the household's children .
他们 治疗 他们 喜欢 这 头 的 这 家庭的 孩子们 .

竟当做家主儿女一样。”

[kɔːl] [wæŋ] [dʒɛŋ] ['əʊvə(r)] .
Call Wang Zheng over .
称呼 王 郑 超过 .

叫王正过来，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [let] [hɪm] [biː; bi] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] . "
" Let him be your son . "
" 让 他 是 你的 儿子 . "

“把他给你做个儿子，

[frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ['fɔːwəd]
From this day forward
从 这 天 向前

从今以后，

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tɒŋ] [niːdz] [jɔː(r); jə(r)] [help] .
Xi Tong needs your help .
习 童 需求 你的 帮助 .

喜童就要你照应。

[teɪk] [hɪm] [aʊt] .
Take him out .
拿 他 出去 .

领他出去，

[ɪz] [ðeə(r)] [æn; ən] ['empti] [ruːm] [ɪn] [ðə; ði] ['stʌdi] ?
Is there an empty room in the study ?
是 那里 一个 空的 房间 在 这 学习 ?

看书房可有空屋子，

[gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [ruːm] .
Give him a room .
给 他 一个 房间 .

给他一间。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] ['lʌgɪdʒ] [ænd; ənd] [kləʊðz]
As for luggage and clothes
作为 为了 行李 和 衣服

至于行李衣服，

[gəʊ][ænd; ənd][ɑːsk][ðə; ði]['leɪdi][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
Go and ask the lady for it .
去 和 问 这 女士 为了 它 .

你去向夫人取讨。”

[wæŋ] [dʒɛŋ] [ə'griːd] .
Wang Zheng agreed .
王 郑 同意 .

王正答应了，

[ˌəʊvə'dʒɔɪd] , [maɪ] [aɪz] [lɪt] [ʌp] [wɪð] [dɪ'laɪt] .
Overjoyed , my eyes lit up with delight .
欣喜若狂 , 我的 眼睛 点燃向上 和 喜 .

欢喜得眼花俱开，

[ðeɪ] [græbd] [zɪtɔŋ] [wɪð] [bəuθ][hændz][ænd; ənd] [sed] :
They grabbed Xitong with both hands and said :
他们 抓住 西通 和 两个都 双手 和 说 :

两只手扯住喜童说道：

" [juː; jʊ][dʒʌst] [hɜːd] [ðə; ði] ['maːstəz] [ɪn'strʌkʃənz] . "
" You just heard the master's instructions . "
" 你 只是 听到 这 硕士学位 指示 . "

“你方才听见老爷吩咐，

[ai] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː][æz; əz][maɪ] ['tʃɪldrən] .
I will take you and me as my children .
我 将要 拿 你 和 我 作为 我的 孩子们 .

把你与我为子。

[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] ,
From now on ,
从 现在 在 ,

从今后，

[juː; jʊ][ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)] [ə'drest] [æz; əz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [sʌn] .
You and I are addressed as father and son .
你 和 我 是 已解决 作为 父亲 和 儿子 .

你与我是父子之称呼。

[bɪ'saɪdz] , [ai][hæv; həv]['naɪðə(r)][ə; eɪ][mæn][nɔː(r)][ə; eɪ] ['wʊmən] .
Besides , I have neither a man nor a woman .
除了 , 我 有 两者都不 一个 男人 也不 一个 女士 .

况且我又没男没女，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] .
It is your good fortune .
它 是 你的 好的 财富 .

是你的造化。

[haʊ] ['meni] [d'ɔːtəz] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)][ɪn] [ðɪs] ['haʊshəʊld] ?
How many daughters are there in this household ?
如何 许多 女儿们 是 那里 在 这 家庭 ?

本府中有多少的女儿，

[let] [ˌem 'iː] ['sləʊli] [tʃuːz] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .
Let me slowly choose a good one .
让 我 缓慢地 选择 一个 好的 一 .

待我慢慢选一个好的，

[tuː; tə][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [waɪf]
To be your wife
到 是 你的 妻子

与你为妻，

['reɪzɪŋ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ,
Raising a child ,
提高 一个 孩子 ,

养个孩儿，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [sək'siːdɪd] [maɪ] [wæŋ] ['fæməli] .
They also succeeded my Wang family .
他们 还 成功了 我的 王 家庭 .

也接我王氏之后。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] :
As the saying goes since ancient times :
作为 这 说 去 自从 古老的 时代 :

自古道：

['əʊnli] [ə'dɒptɪd] [sʌnz] ,
Only adopted sons ,
仅有的 已采用 儿子们 ,

'只有义子，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ə'dɒptɪd] ['grænsʌn] .
There is no adopted grandson .
那里 是 不 已采用 孙子 .

没有义孙'。

[aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [miːt] [maɪ] [waɪf] .
I'll take you to meet my wife .
患病的 拿 你 到 见面 我的 妻子 .

我带你去见我的妻，

[juː; jʊ] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ,
You saw her ,
你 锯 她 ,

你见了她，

[kɔːl] [aʊt] " ['mʌðə(r)] "
Call out " Mother "
称呼 出去 " 母亲 "

叫一声娘，

[ʃiː; ʃi] ['nætʃ(ə)rəli] [laɪks] [juː; jʊ] .
She naturally likes you .
她 自然 点赞 你 .

她自然欢喜你。

[ʃiː; ʃi] [stɪl] [niːdz] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] ['evriθɪŋ] .
She still needs to take care of everything .
她 仍然 需求 到 拿 关心 的 一切 .

诸事还要她照应，

[ɪts] [dʒʌst] [kləʊðz] [ænd; ənd] ['lʌgɪdʒ] .
It's just clothes and luggage .
它是 只是 衣服 和 行李 .

就是衣服行李，

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ] [niːdz] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] ['lɔːndri] [ænd; ənd] ['taɪdiɪŋ] [ʌp] .
She also needs to do the laundry and tidying up .
她 还 需求 到 做 这 洗衣店 和 整理 向上 .
也要她浆洗收拾收拾。"

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[ðə; ði] [tuː] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðeə(r)][dɔː(r)] .
The two arrived at their door .
这 二 到达的 在 他们的 门 .

二人来到自己门首，

[wæŋ] [dʒɛŋ] ['ʃaʊtɪd] :
Wang Zheng shouted :
王 郑 喊叫 :

王正叫道：

" ['mʌðə(r)] ,
" Mother ,
" 母亲 ,

“妈妈，

[ai] [brɔːt] [bæk] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] .
I brought back a good boy .
我 带来 后退 一个 好的 男生 .

我带了个好孩儿回来了。”

[mɒm] [keɪm] [aʊt] .
Mom came out .
妈妈 来了 出去 .

妈妈出来，

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tɒŋ] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [baʊd] , ['seɪɪŋ] :
Xi Tong stepped forward and bowed , saying :
习 童 步 向前 和 鞠躬 , 说 :

喜童上前作揖道：

" ['ɑːnti] [bəʊz] [ɪn] ['griːtɪŋ] . "
" Auntie bows in greeting . "
" 阿姨 弓 在 问候 . "

“伯母拜揖。”

['mʌðə(r)] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

妈妈道：

" [weə(r)] [dʌz] [ðɪs] [tʃaɪld] [kʌm] [frɒm; frəm] ? "
" Where does this child come from ? "
" 在哪里 做 这 孩子 来 从 ? "

“这是哪里一个孩子？

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][biː; bi][maɪ] [sʌn] ?
How could he be my son ?
如何 可以 他 是 我的 儿子 ?

怎么是我的儿子？”

[wæŋ] - :
Wang Zhengdao :
王 - :

王正道：

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['mɑːstə(r)] [huː] [təʊld] [hɪm] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [maɪ][ænd; ənd][maɪ] [waɪfs] [ə'dɒptɪd] [sʌn]
" It was the master who told him to become my and my wife's adopted son
" 它 曾是 这 掌握 WHO 讲述 他 到 变得 我的 和 我的 妻子的 已采用 儿子

. "
. "
. "

“是老爷叫他拜我夫妇名下为义子，

[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] ,
From now on ,
从 现在 在 ,

从今后,

[juː; jʊ][ænd; ənd][ai][hæv; həv] ['ɒfsprɪŋ] .
You and I have offspring .
你 和 我 有 后代 .

你与我有后了。"

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是,

[ðeɪ] ['tʃætɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
They chatted for a while .
他们 聊天 为了 一个 尽管 .

说了些闲话,

[ðeɪ] [tʊk] [zɪtɔŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] ['gɑːd(ə)n] .
They took Xitong to the study garden .
他们 采取 西通 到 这 学习 花园 .

就把喜童带到书房花园,

['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['empti] [haʊs] .
Looking for an empty house .
寻找 为了 一个 空的 房子 .

寻一间空房子,

['ɑːftə(r)] ['taɪdiɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['teɪblz] [ænd; ənd] [tʃeəz] ,
After tidying up the tables and chairs ,
后 整理 向上 这 表格 和 椅子 ,

收拾了桌凳,

[ðeɪ] [tʊk] [ə'nʌðə(r)] [set] [ɒv; əv] ['lʌgɪdʒ] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
They took another set of luggage from inside and brought it out .
他们 采取 其他 放 的 行李 从 里面 和 带来 它 出去 .

又往里面讨了一副行李出来,

[ə; eɪ][bed] ['kɜːt(ə)n] [wɒz; wəz] [leɪd] [aʊt] .
A bed curtain was laid out .
一个 床 窗帘 曾是 铺设 出去 .

铺了床帐。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [zɪtɔŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] .
Then he took Xitong to his room .
然后 他 采取 西通 到 他的 房间 .

又带喜童到自己房中,

[ai][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də]['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] .
I had nothing to do after dinner .
我 有 没有什么 到 做 后 晚餐 .

吃了晚饭没事,

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] ['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [tuː; tə] [rest] , [bʌt; bət] [ðæts] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] .
They were then taken to the study to rest , but that's another story .
他们 是 然后 已采取 到 这 学习 到 休息 , 但 那就是 其他 故事 .

又送到书房安歇不提。

[dæn] - [ɪz] ['steɪˌɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɛn] ['rezɪdəns] [tə'deɪ] .
Dan Yanxi is staying at the Chen residence today .
担 - 是 入住 在 这 陈 住宅 今天 .

单言喜童今日住在陈府,

[hiː; hi] [hɪm'self] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [tʃɛn] - [haʊs] .
He himself did not know that he had arrived at Chen Dongchu's house .
他 他自己 做过 不是 知道 那 他 有 到达的 在 陈 - 房子 .

他自己也不知道是到了陈东初家中。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [lɒst] [ɪn] [θɔːt] , ['əʊnli] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['keɪɒs] [æt; ət] [həʊm] .
He was so lost in thought , only thinking about the chaos at home .
他 曾是 所以 丢失的 在 想法 , 仅有的 思维 关于 这 混乱 在 家 .

他痴呆呆地只想家中变乱之事，

[ai][wɒz; wəz][ˌʌnə'weə(r)] [ðæt] [maɪ] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] ['ʃæn'duŋ] .
I was unaware that my mother had gone to Shandong .
我 曾是 不知情 那 我的 母亲 有 已消失 到 山东 .

又不知母亲奔往山东的消息，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [kləʊz] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɔːl] [naɪt] .
Therefore , he did not close his eyes all night .
所以 , 他 做过 不是 关闭 他的 眼睛 全部 夜晚 .

故此一夜未曾合眼。

[ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [pɑːst] ,
The night had passed ,
这 夜晚 有 通过了 ,

一宿晚景已过，

[ai] [gɒt] [ʌp] ['ɜːli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [left] [maɪ] [ruːm] .
I got up early the next morning and left my room .
我 得到 向上 早期的 这 下一个 早晨 和 左边 我的 房间 .

次日早起出房来，

[wæŋ] [dʒɛŋ] [wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [red] [ænd; ənd][gəʊld][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [kɑːd] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
Wang Zheng was holding a red and gold invitation card in his hands .
王 郑 曾是 保持 一个 红色的 和 金子 邀请 卡片 在 他的 双手 .

只见王正手内捧着红金帖，

['pæntɪŋ] ['hevɪli] [frɒm; frəm] ['rʌnɪŋ] ,
Panting heavily from running ,
喘息 重度 从 跑步 ,

跑得气喘吁吁，

['siːɪŋ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tɒŋ] [seɪ] :
Seeing Xi Tong say :
看到 习 童 说 :

望见喜童说道：

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ,

“我的儿，

[kʌm] [hɪə(r)] .
Come here .
来 这里 .

你过来，

[ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I have something to say to you .
我 有 某物 到 说 到 你 .

我有话对你说。

[tə'deɪ] , [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [wɪl] [peɪ] [rɪ'spekts] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['relətɪvz] .
Today , the master will pay respects to the city officials and relatives .
今天 , 这 掌握 将要 支付 尊重 到 这 城市 官员 和 亲属 .

今日老爷要拜城的官府与众亲眷，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][nəʊ][wʌn] [rəʊt] [ə; eɪ][pəʊst] ,
Because no one wrote a post ,
因为 不 一 写道 一个 邮政 ,

因无人写帖，

[ai][təʊld][ðə; ði]['mɑːstə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [raɪt] .
I told the master that you can write .
我 讲述 这 掌握 那 你 能 写 .

我在老爷面前说你会写，

[ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] ['rɪt(ə)n] [wel] .
It needs to be written well .
它 需求 到 是 书面 出色地 .

要写得好。”

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tɒŋ] [ə'griːd] .
Xi Tong agreed .
习 童 同意 .

喜童答应，

[rɪ'vɒlvɪŋ] ['stʌdi]
Revolving study
旋转 学习

回转书房，

[graɪnd][ðə; ði][ɪŋk] .
Grind the ink .
研磨 这 墨水 .

将墨磨起，

[ai] [tʊk] [ə; eɪ][pen] .
I took a pen .
我 采取 一个 笔 .

取了一只笔，

[hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [sed] :
He held it in his hand and said :
他 握住 它 在 他的 手 和 说 :

拈在手中道：

" ['ʌŋk(ə)l] ,
" uncle ,
" 叔叔 ,

“伯伯，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [tɜːm] [fɔː(r); fə(r)] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ][pəʊst] ?
What is the term for writing a post ?
什么 是 这 学期 为了 写作 一个 邮政 ?

写帖子是什么称呼？”

[wæŋ] - :
Wang Zhengyun :
王 - :

王正云：

" [ðə; ði]['fæməli][hæz; həz] ['twenti] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] . "
" The family has twenty brothers and sisters . "
" 这 家庭 有 二十 兄弟 和 姐妹 . "

“年家眷弟二十个，

['twenti] ['brʌðəz] [baɪ] ['mærɪdʒ] ,
Twenty brothers by marriage ,
二十 兄弟 经过 婚姻 ,

姻眷弟二十个，

[ten] [ə'tendənt] ['tʃɪldrən] ,
Ten attendant children ,
十 服务员 孩子们 ,

眷侍生十个，

[ðə; ði] [rest] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['rɪt(ə)n] [æz; əz] ['fæməli] ['membəz] [ænd; ənd] ['jʌŋgə] ['brʌðəz] .
The rest are all written as family members and younger brothers .
这 休息 是 全部 书面 作为 家庭 成员 和 年轻 兄弟 .

其余的都写年家眷弟。”

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [zɪtɔŋ] :
He then said to Xitong :
他 然后 说 到 西通 :

又向喜童说道：

" ['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [raɪt] , "
" Hurry up and write , "
" 匆忙 向上 和 写 , "

“你快些写，

[ai] [went] ['fɔːwəd] .
I went forward .
我 去 向前 .

我往前面去，

[kʌm] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː] .
Come and get it .
来 和 得到 它 .

就来拿。”

[wʌn] [saɪd] [sed] ,
One side said ,
一 边 说 ,

一头说，

[gəʊ] [wʌn] [wei] ,
Go one way ,
去 一 方式 ,

一头走，

[zɪtɔŋ] [sed] :
Xitong said :
西通 说 :

喜童道：

" ['ʌŋk(ə)l] , [pliːz] [tɜːn] [ə'raʊnd] . "
" Uncle , please turn around . "
" 叔叔 , 请 转动 大约 . "

“伯伯请转，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [tuː; tə] [seɪ] .
There was more to say .
那里 曾是 更多的 到 说 .

还有话说。”

[wæŋ] [dʒɛŋ] [ðen] [stɒpt] [ænd; ənd] [sed] :
Wang Zheng then stopped and said :
王 郑 然后 停止 和 说 :

王正便止住脚道：

" [maɪ] [sʌn] , [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [seɪ] ? "
" My son , what do you have to say ? "
" 我的 儿子 , 什么 做 你 有 到 说 ? "

“我儿你有什么话说？”

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tɒŋ] [ɑːskt] :
Xi Tong asked :
习 童 问 :

喜童问道：

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['mаːstəz] [neɪm] ? "
" What is the master's name ? "
" 什么 是 这 硕士学位 姓名 ? "

“老爷叫什么名字？”

[wæŋ] - :
Wang Zhengdao :
王 - :

王正道：

" [juː; jʊ] [tʃaɪld] , "
" You child , "
" 你 孩子 , "

“你这个孩子，

[hiːz] ['juːsləs] .
He's useless .
他是 无用 .

是个不中用的，

[juː; jʊ] [sɜːv] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][səʊ] [wel] ,
You serve the master so well ,
你 服务 这 掌握 所以 出色地 ,

亏你服侍老爷，

[ðeɪ] [doʊnt]['iːv(ə)n] [nəʊ] [ðə; ði] ['mаːstəz] [neɪm] !
They don't even know the master's name !
他们 不 甚至 知道 这 硕士学位 姓名 !

连老爷的名字都不晓得！

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['mаːstəz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] .
He is the master's younger brother .
他 是 这 硕士学位 年轻 兄弟 .

他是大老爷的胞弟，

[ðə; ði] ['mаːstəz] [neɪm] [wɒz; wəz] [tʃɛn] - , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɜːtəsi] [neɪm] [wɒz; wəz] - .
The master's name was Chen Rigao , and his courtesy name was Tianzhong .
这 硕士学位 姓名 曾是 陈 - , 和 他的 礼貌 姓名 曾是 - .

大老爷名陈日高号天中，

[ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɒlə(r)] ,
Originally a martial arts scholar ,
起初 一个 武术 艺术 学者 ,

原是武探花，

[hiː; hi] [wʌns] [sɜːvd] [æz; əz][ðə; ði][ˌtraɪ'lætərəl] [tʃiːf] [ɒv; əv] [stɑːf] .
He once served as the trilateral chief of staff .
他 一次 服务 作为 这 三边形 首席 的 职员 .

曾做过三边总制，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['leɪtə(r)] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] [grænd] ['mɑːʃ(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['gærɪsn] .
He was later promoted to Grand Marshal of the Capital Garrison .
他 曾是 之后 推广 到 盛大 元帅 的 这 首都 驻军 .

后来升了京营招讨兵马大元帅，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɜːðə(r)] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][wɔː(r)] .
He was further promoted to Minister of War .
他 曾是 更远 推广 到 部长 的 战争 .

又加升兵部尚书，

['hævɪŋ] [siːn] [θruː] [ðə; ði] [ɪ'ljʊʒən] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

Having seen through the illusions of the world ,

拥有 已见 通过 这 幻觉 的 这 世界 ,

因看破红尘，

[ðə; ði] ['kɒnsepts] [ɒv; əv] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

The concepts of fame and fortune are of little interest to me .

这 概念 的 名声 和 财富 是 的 小的 兴趣 到 我 .

功名二字甚淡，

[ɪn'evɪtəb(ə)l] [ˌriːɪnkɑː'neɪʃn]

Inevitable reincarnation

不可避免的 投胎

难免轮回，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [mʌŋk] .

Therefore , he became a monk .

所以 , 他 成为 一个 僧 .

因此出家，

[hɪz; ɪz] ['dɑːmə] [neɪm] [wɒz; wəz]['mɑːstə(r)] - .

His Dharma name was Master Xiangchi .

他的 法 姓名 曾是 掌握 - .

法名香池大师。

[ðə; ði] ['sekənd] ['maːstəz] [neɪm] [wɒz; wəz] - , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɜːtəsi] [neɪm] [wɒz; wəz] - .

The second master's name was Risheng , and his courtesy name was Dongchu .

这 第二 硕士学位 姓名 曾是 - , 和 他的 礼貌 姓名 曾是 - .

二老爷名日升号东初，

['fɔːməli] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] .

Formerly the Minister of Personnel .

以前 这 部长 的 人员 .

原任吏部尚书。

['mædəm][wuː] ,

Madam Wu ,

女士 吴 ,

夫人吴氏，

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [tʃʌnʃɛŋ] ,

Young Master Chunsheng ,

年轻的 掌握 春生 ,

公子春生，

[mɪs] [zɪŋjuːən] .

Miss Xingyuan .

错过 星源 .

小姐杏元。

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] .

Let me tell you .

让 我 告诉 你 .

我说与你听，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membə(r)] [ðɪs] [wel] .

You must remember this well .

你 必须 记住 这 出色地 .

你千万记牢，

[ˌʌnfə'getəb(ə)l] .
Unforgettable .
难忘 .

不可忘怀了。"

[wʌn] [saɪd] [sed] ,
One side said ,
一 边 说 ,

一头说，

[hiː; hi] [wɔːkt] [aʊt] .
He walked out .
他 步行 出去 .

一头往外走去了。

[dʒʌst][kən'sɪdə(r)][ðə; ði]['letə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [meɪz] [hænd] .
Just consider the letter written in Young Master Mei's hand .
只是 考虑 这 信 书面 在 年轻的 掌握 梅的 手 .

单言这梅公子手里写帖，

['meməriz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .
Memories of the past came to mind .
回忆 的 这 过去的 来了 到 头脑 .

心中想起旧日之事，

[tɪəz] [stɹ'iːmd] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
Tears streamed down her face .
眼泪 流媒体 向下 她 脸 .

惨然掉下泪来，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

自己暗暗说道：

[ðɪs] [ɪz]['ʌŋk(ə)l] [tʃɛnz] [haʊs] .
This is Uncle Chen's house .
这 是 叔叔 陈的 房子 .

"这是陈年伯家中，

[maɪ]['fɑːðə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm]
My father because of what happened to him
我的 父亲 因为 的 什么 发生 到 他

我爹爹因为他的事情，

[ðæts] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][led][tuː; tə] [bɪ'hedɪŋ] .
That's why it led to beheading .
那就是 为什么 它 引领 到 斩首 .

才累及斩首行刑，

[ɪn][nəʊ] [muːd] ,
In no mood ,
在 不 情绪 ,

不想，

[ai] ['vɪzɪtɪd] [hɪz; ɪz] [həʊm] [ə'gen] [tə'deɪ] .
I visited his home again today .
我 到访 他的 家 再次 今天 .

我今日又到他家中来了。

['kʌrənt] [ɪ'vents] ,
Current events ,
当前的 活动 ,

如今时事，

[bʌt; bət][wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi] ['riːəli] [θɪŋks] .
But we don't know what he really thinks .
但 我们 不 知道 什么 他 真的 思考 .

但不知他的心迹如何？

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'viːlɪŋ] [ðeə(r)]['riːəl] [nems] ,
And without revealing their real names ,
和 没有 揭示 他们的 真实的 姓名 ,

且不说出真姓名，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [æm'bɪgjuəs] .
And it is ambiguous .
和 它 是 模糊的 .

且自含糊，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] ['fɜːðə(r)] .
Let's discuss the reasons further .
我们来吧 讨论 这 原因 更远 .

再作道理。”

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [waɪpt] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [tɪəz] .
He hurriedly wiped away his tears .
他 匆匆 擦拭 离开 他的 眼泪 .

慌忙把眼泪抹干，

['fɪnɪʃ] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði][pəʊst] .
Finish writing the post .
结束 写作 这 邮政 .

将帖儿写完，

[ai] [pʊt] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [brʌʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋkstəʊn] .
I put away the writing brush and inkstone .
我 放 离开 这 写作 刷子 和 砚台 .

收了笔砚。

[wæŋ] [dʒɛŋ] [ə'raɪvd] .
Wang Zheng arrived .
王 郑 到达的 .

王正来到，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[maɪ] [sʌn] ['dʌznt] [raɪt] [pəʊsts] .
My son doesn't write posts .
我的 儿子 不 写 帖子 .

“我儿不写帖子，

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ?
What are you doing here ?
什么 是 你 正在做 这里 ?

在这里做什么？”

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tɒŋ] [rɪ'plaɪd] :
Xi Tong replied :
习 童 回复 :

喜童回道：

" [aɪm] [dʌn] ['raɪtɪŋ] . "
" I'm done writing . "
" 我是 完毕 写作 . "

“写完了。”

[wæŋ] - :
Wang Zhengdao :
王 - :

王正道:

" [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [ˈfɪnɪʃt] ? "
" Is it really finished ? "
" 是 它 真的 完成的 ? "

“当真写完了?

[let] [ˌem ˈiː] [siː] [haʊ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈhændraɪtɪŋ] [ɪz] .
Let me see how your handwriting is .
让 我 看 如何 你的 手写 是 .

我看一看你的字迹如何?”

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tɒŋ] [ˈhændɪd] [ðə; ði] [ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wæŋ] [dʒɛŋ] .
Xi Tong handed the invitation to Wang Zheng .
习 童 递交 这 邀请 到 王 郑 .

喜童将帖子递于王正,

[wæŋ] [dʒɛŋ] [sɔː] [ðɪs] [ænd; ənd] [sed] :
Wang Zheng saw this and said :
王 郑 锯 这 和 说 :

王正见了说道:

" [wel] [ˈrɪt(ə)n] . "
" Well written . "
" 出色地 书面 . "

“写得好宇。”

[teɪk] [ðə; ði] [pəʊst] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [hɔːl] .
Take the post to the front hall .
拿 这 邮政 到 这 正面 大厅 .

就把帖子拿上前厅,

[prɪˈzentɪd] [tuː; tə] [lɔːd] [tʃɛn]
Presented to Lord Chen
呈现 到 主 陈

捧给陈公,

[tʃɛn] [gɒŋ] [ɑːskt] :
Chen Gong asked :
陈 锣 问 :

陈公问道:

" [wɒz; wəz] [ðɪs] [pəʊst] [ɪnˈtaɪəli] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tɒŋ] ? "
" Was this post entirely written by Xi Tong ? "
" 曾是 这 邮政 完全 书面 经过 习 童 ? "

“这帖子尽是喜童写的吗?”

[wæŋ] [dʒɛŋ] [rɪˈplaɪd] :
Wang Zheng replied :
王 郑 回复 :

王正回道:

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tɒŋ] . "
" They were all written by Xi Tong . "
" 他们 是 全部 书面 经过 习 童 . "

“尽是喜童写的。”

[tʃɛn] - :
Chen Gongdao :
陈 - :

陈公道:

" [ðɪs] [tʃaɪld] ['riːəli] [raɪts] [wel] . "
" This child really writes well . "
" 这 孩子 真的 写 出色地 . "

“这孩子果然写得好，

[wiːl; wil] ['grædʒuəli] [prə'məʊt] [hɪm] ['leɪtə(r)] .
We'll gradually promote him later .
出色地 逐步地 推动 他 之后 .

日后慢慢地抬举他。”

[wæŋ] [dʒɛŋ] [hɜːd] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] ['preɪzɪŋ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tɒŋ] .
Wang Zheng heard the master praising Xi Tong .
王 郑 听到 这 掌握 赞扬 习 童 .

王正听见老爷称赞喜童，

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['hæpi] .
I am very happy .
我 是 非常 快乐的 .

十分欢喜。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [tʃɛn] [gɒŋ] [went] [aʊt] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [gests] .
It is not mentioned that Chen Gong went out to visit guests .
它 是 不是 提及 那 陈 锣 去 出去 到 访问 客人 .

不言陈公出门拜客，

[ðen] [wæŋ] [dʒɛŋ] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] .
Then Wang Zheng walked to the study .
然后 王 郑 步行 到 这 学习 .

再言王正走至书房，

[ʃiː'æŋ] [zɪtɔŋ] [sed] :
Xiang Xitong said :
向 西通 说 :

向喜童说道：

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ,

“我儿，

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][dʒʌst] [sɔː] [jɔː(r); jə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['hændraɪtɪŋ] .
The master just saw your beautiful handwriting .
这 掌握 只是 锯 你的 美丽的 手写 .

方才老爷见你写的好字，

['veri] ['hæpi] ,
Very happy ,
非常 快乐的 ,

十分欢喜，

[hiː; hi] [sed] ,
He said ,
他 说 ,

说道，

[wiːl; wil] ['grædʒuəli] ['elɪveɪt] [juː; jʊ] !
We'll gradually elevate you !
出色地 逐步地 提升 你 !

要慢慢地抬举你呢！

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] .
You must be very careful .
你 必须 是 非常 小心 .

你千万用心，

[doʊnt] [pleɪ] [ə'raʊnd] .
Don't play around .
不 玩 大约 .

不要顽耍。”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bedruːm] ,
Walking into the bedroom ,
步行 进入 这 卧室 ,

走至卧房，

[tel] [mɒm] .
Tell Mom .
告诉 妈妈 .

告诉妈妈一番，

[bʌt; bət] [lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd] .
But let's leave that aside .
但 我们来吧 离开 那 旁边 .

这且不提。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wen] ['mɑːstə(r)] [tʃɛn] [went] [aʊt] [tuː; tə]['vɪzɪt] [gests] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] .
It is said that when Master Chen went out to visit guests , he returned home .
它 是 说 那 什么时候 掌握 陈 去 出去 到 访问 客人 , 他 返回 家 .

话说陈公出门拜客回家。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
at this time ,
在 这 时间 ,

此时，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] - ['relətɪvz] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði]['vɪzɪt] [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .
The officials ' relatives returned the visit one after another .
这 官员 - 亲属 返回 这 访问 一 后 其他 .

各官亲眷陆续回拜，

[aɪv] [biːn] ['bɪzi] [fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] .
I've been busy for over a month .
我已经 到过 忙碌的 为了 超过 一个 月 .

整整忙了一月有余，

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [faɪn] [dʒʌst] [naʊ] .
Everything was fine just now .
一切 曾是 美好的 只是 现在 .

方才没事。

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,
Suddenly one day ,
突然 一 天 ,

忽一日，

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [pə'vɪliən] ['niːdɪd] [rɪ'peə(r)] ,
Remembering that the pavilion needed repair ,
记住 那 这 亭 需要 维修 ,

想起园亭要修理，

[hiː; hi] [ðen] [kɔːld] [ðə; ði]['kɑːpəntə(r)][tuː; tə] [kliːn] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
He then called the carpenter to clean it up .
他 然后 称为 这 木匠 到 干净的 它 向上 .

随即唤了木匠收拾。

[ðeɪ] ['riːəli] [ɑː(r); ə(r)] [frɒm; frəm] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['fæməli] .
They really are from an official family .
他们 真的 是 从 一个 官方的 家庭 .

真是官宦人家，

[bəuθ] ['mʌni] [ænd; ənd] [kæʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kən'viːniənt] .
Both money and cash are convenient .
两个都 钱 和 现金 是 方便的 .

银钱两便，

[waɪ] [nɒt] ['iːv(ə)n] [hɑːf] [ə; eɪ] [mʌnθ] ?
Why not even half a month ?
为什么 不是 甚至 一半 一个 月 ?

何消半月，

[kəm'pliːtli] [rɪ'njuːd] .
Completely renewed .
完全地 更新 .

焕然一新。

[lɔːd] [tʃɛn] [ɪn'strʌktɪd] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tɒŋ] [tuː; tə] [rɪ'peə(r)] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [triːz] .
Lord Chen instructed Xi Tong to repair the flowers and trees .
主 陈 指示 习 童 到 维修 这 花朵 和 树木 .

陈公吩咐喜童修理花木，

[ə'reɪndʒ] [ænd; ənd] ['dekəreɪt] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] ['lændskeɪp] .
Arrange and decorate the flower landscape .
安排 和 装饰 这 花 景观 .

整饰花景。

[taɪm] [flaɪz] ,
Time flies ,
时间 苍蝇 ,

瞬息光阴，

[ðə; ði] [hɑːʃ] ['wɪntə(r)] [hæz; həz] [pɑːst] .
The harsh winter has passed .
这 残酷的 冬天 有 通过了 .

残冬已过，

[æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [jɪə(r)] ,
At the beginning of the new year ,
在 这 开始 的 这 新的 年 ,

新春初交，

['nætʃ(ə)rəli] , [ai] [wɒz; wəz] ['bɪzi] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .
Naturally , I was busy for a while .
自然 , 我 曾是 忙碌的 为了 一个 尽管 .

自然又忙了些时。

[ɒn] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['læntən] ['festɪvl; 'festəvəl] ,
On the occasion of the Lantern Festival ,
在 这 场合 的 这 灯笼 节日 ,

正值元宵佳节，

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['læntən] ['festɪvl; 'festəvəl] ,
After the lantern festival ,
后 这 灯笼 节日 ,

闹过花灯，

[ðə; ði] [fɜːst] [mʌnθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['luːnə(r)] ['kælɪndə(r)] [ɪz] ['əʊvə(r)] .
The first month of the lunar calendar is over .
这 第一的 月 的 这 月球 日历 是 超过 .

正月已完，

['februəri] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [ə'gen] .
February has arrived again .
二月 有 到达的 再次 .

二月又至。

[tʃɛn] [gɒŋ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ɔːl] [deɪ] .
Chen Gong had nothing to do all day .
陈 锣 有 没有什么 到 做 全部 天 .

陈公一日无事，

['stepɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,
Stepping into the garden ,
步进 进入 这 花园 ,

步入园中，

['siːɪŋ] ['maʊntənz] , [rɒks] , [triːz] , [pə'vɪliənz] ,
Seeing mountains , rocks , trees , pavilions ,
看到 山脉 , 岩石 , 树木 , 亭子 ,

见山石树木亭台，

['evri] ['sɪŋg(ə)l]['aɪtəm][ɪz] [dɪ'laɪtf(ə)l] .
Every single item is delightful .
每一个 单身的 物品 是 愉快 .

件件令人喜爱。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [nemd] [zɪtɔŋ] [ə'pɪəd] ['stændɪŋ] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [steps] .
Suddenly , a boy named Xitong appeared standing below the steps .
突然 , 一个 男生 命名 西通 出现 常设 以下 这 步骤 .

忽然见喜童立于阶下，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道：

[hæv; həv][ðə; ði] [plʌm] ['blɔsəmz] [bluːmd] [jet] ?
Have the plum blossoms bloomed yet ?
有 这 李子 花朵 盛开 然而 ?

“梅花可曾开放否？”

[zɪtɔŋ] [sed] :
Xitong said :
西通 说 :

喜童道：

" [ðə; ði] [plʌm] ['blɔsəmz] [ɪn][ðə; ði] [plʌm] ['gɑːd(ə)n][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] ['veəriəs] [k'ʌləz] "
" The plum blossoms in the plum garden are of various colors "
" 这 李子 花朵 在 这 李子 花园 是 的 各种各样的 颜色 "

“梅园中各色梅花，

[ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['əʊpən] .
All are now open .
全部 是 现在 打开 .

俱已开放。”

[tʃɛn] - :
Chen Gongdao :
陈 - :

陈公道：

[gəʊ][ænd; ənd][prɪ'peə(r)][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
Go and prepare the banquet .
去 和 准备 这 宴会 .

“你去准备酒席，

[wiːl; wil][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [plʌm] ['blɔsəmz] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [plʌm] ['gɑːd(ə)n] [tə'mɒrəʊ] .
We'll enjoy the plum blossoms at the Back Plum Garden tomorrow .
出色地 享受 这 李子 花朵 在 这 后退 李子 花园 明天 .

明日在后梅园赏花。”

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tɒŋ] [ə'griːd] .
Xi Tong agreed .
习 童 同意 .

喜童答应，

[ai]['wʌndə(r)] [haʊ] ['mɑːstə(r)] [tʃɛn] [ə'priːʃieɪts] ['flaʊəz] ?
I wonder how Master Chen appreciates flowers ?
我 想知道 如何 掌握 陈 感谢 花朵 ?

不知陈公如何赏花？

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] [ˌθɜː'tiːn]
Chapter Thirteen
章 十三

第十三回

[əd'maɪərɪŋ][ðə; ði] [plʌm] ['blɔsəmz] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'maɪndz][ˌem 'iː][ɒv; əv][maɪ] ['klɑːsmeɪts] [frɒm; frəm] [ðæt]
Admiring the plum blossoms suddenly reminds me of my classmates from that
钦佩 这 李子 花朵 突然 提醒 我 的 我的 同学 从 那
[jɪə(r)] .
year .
年 .

赏梅花陡思同年

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] [meɪd] [ˌem 'iː] [wɒnt] [tuː; tə]['wɒndə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] .
Suddenly , the wind and rain made me want to wander among the clouds .
突然 , 这 风 和 雨 制成 我 想 到 漫步 之中 这 云 .

降风雨忽想云游

[wɜːd] [klaʊd] :
Word cloud :
单词 云 :

词云：

[mɑːtʃ] [lait] ,
March light ,
行进 光 ,

三月光，

[ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['freɪgrəns] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ['tʃesnʌts] [ænd; ənd]['ləʊtəs] [liːvz] ,
Unaware of the fragrance of water chestnuts and lotus leaves ,
不知情 的 这 香味 的 水 栗子 和 莲花 树叶 ,

不觉菱荷香，

['sʌd(ə)nli] , [ai] [hɜːd] [ðə; ði] ['mɔːnf(ə)l] [kraɪ][ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] [giːs] .
Suddenly , I heard the mournful cry of the wild geese .
突然 , 我 听到 这 悲哀 哭 的 这 荒野 鹅 .

猛听得寒雁悲伤，

[plʌm] ['blɔsəmz] [bluːm] [ɒn][ðə; ði] [pɪŋk] [wɔːl] , [dʒʌst][ə; eɪ] [stoʊnz] [θrəʊ] [ə'weɪ] .
Plum blossoms bloom on the pink wall , just a stone's throw away .
李子 花朵 盛开 在 这 粉色的 墙 , 只是 一个 石头的 扔 离开 .

咫尺间梅绽粉墙。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['kɒtn] [ɪm'brɔɪdəri] ,
Look at the cotton embroidery ,
看 在 这 棉布 刺绣 ,

看绵绣，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [bɝdz] ['pleɪɪŋ] [ðeə(r)] [riːd] [paɪps] .
Listen to the birds playing their reed pipes .
听 到 这 鸟类 玩耍 他们的 芦苇 管道 .

听鸟弄笙簧，

[tʃek] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][speə(r)] [taɪm] .
Check in your spare time .
查看 在 你的 空闲的 时间 .

闲中检点，

['kɒntəmpleɪt] [ɪn] ['stɪlnəs] ,
Contemplate in stillness ,
沉思 在 寂静 ,

静中思量，

[wɪð] [haɪ] ['spɪrɪt] ,
With high spirits ,
和 高的 烈酒 ,

雄赳赳，

[ðə; ði] [tʃɪn] [ænd; ənd] [tʃuː] ['səʊldʒəz][ænd; ənd]['dʒenərəlz][hæv; həv] [dɪsə'pɪəd] .
The Qin and Chu soldiers and generals have disappeared .
这 秦 和 楚 士兵 和 将军们 有 消失 .

不见了秦楚兵将。

[wɪð] [haɪ] ['spɪrɪt] ,
With high spirits ,
和 高的 烈酒 ,

气昂昂，

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['leɪtə(r)][hæn][ænd; ənd]['fɔːmə(r)] [tæŋ] ['dainəstiz] ?
Where are the Later Han and Former Tang dynasties ?
在哪里 是 这 之后 韩 和 以前的 唐 王朝 ?

哪见了后汉前唐，

[ai]['ɔːlsəʊ] [ək'nɒlɪdʒ] [juː; jʊ][æz; əz][maɪ] [swɔːn] ['brʌðə(r)] .
I also acknowledge you as my sworn brother .
我 还 承认 你 作为 我的 宣誓 兄弟 .

亦认你簪缨世弟，

[ˌvælju'eɪʃn] [ænd; ənd] [geɪt] [wɔːlz] ,
Valuation and gate walls ,
估值 和 门 墙壁 ,

阀阅门墙，

[ɪ'ventʃuəli] , [θɪŋz] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [tʃeɪndʒ] .
Eventually , things will inevitably change .
最终 , 事物 将要 不可避免地 改变 .

到后来难免无常。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [driːm] ,
It was a dream ,
它 曾是 一个 梦 ,

说来是梦，

[ɪts] [ɔːl][ə; eɪ][laɪ] .
It's all a lie .
它是 全部 一个 说谎 .

言来是谎，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [fjuː] [kləʊz] [frendz] .
It would be better to find a few close friends .
它 会 是 更好的 到 寻找 一个 很少 关闭 朋友们 .

倒不如寻几个知心的契友，

[gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [striːm] [ɪn] [ðə; ði] [waɪld] ,
Go to the stream in the wild ,
去 到 这 溪流 在 这 荒野 ,

到野外溪旁，

[ɔː(r)] ['betɪŋ] [ɒn] [gəʊ] ['mætʃɪz] ,
Or betting on Go matches ,
或者 投注 在 去 比赛 ,

或围棋赌赛，

[ɔː(r)] [ə; eɪ] ['waɪndɪŋ] [striːm] ['pɑːti] ,
Or a winding stream party ,
或者 一个 绕线 溪流 派对 ,

或曲水流觞，

[ɔː(r)] [ðeɪ] [mait] [priːtʃ] [sʌm; səm] ['wʌndəf(ə)l] ['meθədz] [ɒv; əv] ['spɪrɪtʃuəl] ['præktɪs] .
Or they might preach some wonderful methods of spiritual practice .
或者 他们 可能 布道 一些 精彩的 方法 的 精神 实践 .

或讲些修行的妙法，

[ɔː(r)] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [ɪ'fektɪv] ['remədiz] .
Or ask for some effective remedies .
或者 问 为了 一些 有效的 补救措施 .

或问些治病良方。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二度梅全传

[hæn] [huː] [ɒv; əv] - [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['hedʒəmɒn] .
Han Hou of Jiuli became a hegemon .
韩 侯 的 - 成为 一个 霸主 .

九里韩侯成霸王，

[fæn]['kwaɪ] , [huː] [wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [ə; eɪ]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][nəʊ'bɪləti] , [sɜːvd] [ˌɛlˌaɪ'juː] [bæŋ] .
Fan Kuai , who was granted a title of nobility , served Liu Bang .
扇子 快 , WHO 曾是 的确 一个 标题 的 贵族 , 服务 刘 砰 .

封侯的樊哙保刘邦，

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['dʒenərəlz][ænd; ənd] ['mɑːrʃlz] [naʊ] ?
Where are the generals and marshals now ?
在哪里 是 这 将军们 和 元帅 现在 ?

将军元帅今何在？

[ɔːl] [went] [tuː; tə] - [driːm] [ɒv; əv][wʌn] ['kɒnstənt] .
All went to Zhuangzi's dream of one constant .
全部 去 到 - 梦 的 一 持续的 .

俱赴庄周梦一常。

[ðə; ði]['pəʊɪm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] , [hiː; hi] [bi'frend] [dʒɪn] [lɪn] .
In the same year , he befriended Jin Lin .
在 这 相同的 年 , 他 结交朋友 斤 林 .

同年交好胜金蔺，

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [plʌm] ['blɔsəmz] [tuː; tə] [mɔːn] [ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [dʌn] [tuː; tə][maɪ] [frend] .
I wish to use the plum blossoms to mourn the injustice done to my friend .
我 希望 到 使用 这 李子 花朵 到 哀悼 这 不公正 完毕 到 我的 朋友 .

欲借梅花吊友冤。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] ['flaʊəz] [wɜː(r); wə(r)]['brəʊkən][baɪ][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] .
Unexpectedly , the flowers were broken by the wind and rain .
不料 , 这 花朵 是 破碎的 经过 这 风 和 雨 .

岂料花遭风雨折，

[dɪs'hɑːt(ə)nd] , [ai] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][ə'bændən] ['wɜːldli] [taɪz] .
Disheartened , I resolved to abandon worldly ties .
沮丧 , 我 已解决 到 放弃 世俗 领带 .

灰心立意弃尘缘。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [lɔːd] [tʃɛn] ['wɒntɪd] [tuː; tə][əd'maɪə(r)][ðə; ði] [plʌm] ['blɔsəmz] .
It is said that Lord Chen wanted to admire the plum blossoms .
它 是 说 那 主 陈 通缉 到 钦佩 这 李子 花朵 .

话说陈公欲赏梅花，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [zɪtɔŋ] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [kʊks] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .
He instructed Xitong to tell the cooks to prepare a banquet .
他 指示 西通 到 告诉 这 厨师 到 准备 一个 宴会 .

叫喜童吩咐厨役办酒席。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tɒŋ] [ə'griːd] .
Xi Tong agreed .
习 童 同意 .

喜童答应，

[ðeɪ] [went] [ˌɪn'saɪd] , [səʊ] [ai] [woʊnt] [gəʊ] ['ɪntuː] ['diːteɪlz] .
They went inside , so I won't go into details .
他们 去 里面 , 所以 我 惯于 去 进入 细节 .

进内去了不提。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] ,
The next morning ,
这 下一个 早晨 ,

次日早晨，

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [hæz; həz] [biːn] [prɪ'peəd] .
The banquet has been prepared .
这 宴会 有 到过 准备 .

酒席已备。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ['leɪtə(r)] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

少刻，

['mɑːstə(r)] [ænd; ənd] ['mædəm]
Master and Madam
掌握 和 女士

老爷与夫人、

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [ə'raɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] .
The young master arrived in the garden .
这 年轻的 掌握 到达的 在 这 花园 .

公子来到园中，

['stepɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pə'vɪliən] ,
Stepping into the pavilion ,
步进 进入 这 亭 ,

步至亭内，

['siːɪŋ] [ðəʊz] ['veəriəgeɪtɪd] [plʌm] ['blɔsəmz] ,
Seeing those variegated plum blossoms ,
看到 那些 斑 李子 花朵 ,

见那些杂色梅花，

[ɪn'diːd] , [ðeɪ] [bluːmd] ['brɪliəntli] .
Indeed , they bloomed brilliantly .
的确 , 他们 盛开 精彩 .

果然开得十分灿烂，

[ðə; ði] [ə'rəʊmə] [ɪz] [ɪn'taɪsɪŋ] .
The aroma is enticing .
这 香气 是 诱人的 .

香气袭人。

[lɔːd] [tʃɛn] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [waɪf] :
Lord Chen asked his wife :
主 陈 问 他的 妻子 :

陈公向着夫人问道：

" [ðə; ði] [plʌm] ['blɔsəmz] [ðæt] [bluːm] ['evri] [jɪə(r)] , "
" The plum blossoms that bloom every year , "
" 这 李子 花朵 那 盛开 每一个 年 , "

“每年开的梅花，

[wen] ['əʊpən] ,
When open ,
什么时候 打开 ,

开放时，

[bʌt; bət][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ðɪs] [lʌʃ] ?
But is it really this lush ?
但 是 它 真的 这 郁郁葱葱 ?

可是这般样茂盛吗？”

[ðə; ði]['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" [ɪts] [twaɪs] [æz; əz] [lʌʃ] [æz; əz][ɪn] ['priːviəs] [j'iəz] . "
" It's twice as lush as in previous years . "
" 它是 两次 作为 郁郁葱葱 作为 在 以前的 年 . "

“今年比往年加倍茂盛，

[ðɪs] [ɪz]['truːli][ə; eɪ] [pleɪs] ['blesɪd; blest] [wɪð] [aʊt'stændɪŋ] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['siːnəri] .
This is truly a place blessed with outstanding people and beautiful scenery .
这 是 真的 一个 地方 蒙福 和 杰出的 人们 和 美丽的 风景 .

这正从人杰地灵了。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ɪz] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['flaʊəz] [æt; ət] [həʊm] .
His Majesty is enjoying the flowers at home .
他的 威严 是 享受 这 花朵 在 家 .

老爷千岁在家赏花，

['ðeəfɔː(r)] , [ɪts] ['brɑːntʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [lʌʃ] [ænd; ənd][ɪts] [bʌdz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'bʌndənt] .
Therefore , its branches are lush and its buds are abundant .
所以 , 它是 分支 是 郁郁葱葱 和 它是 花蕾 是 丰富 .

故此枝繁蕊茂。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['wɔːtəd] [baɪ][ðə; ði] ['hæpi] [tʃaɪld] .
Moreover , it was watered by the happy child .
而且 , 它 曾是 浇水 经过 这 快乐的 孩子 .

况又得喜童浇灌、

[rɪ'peə(r)] ,
repair ,
维修 ,

修理，

[waɪ] ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː]['betə(r)][ðæn; ðən][ɪn] ['priːviəs] [j'iəz] ?
Why isn't it better than in previous years ?
为什么 不是 它 更好的 比 在 以前的 年 ?

怎么不胜于往年？”

[lɔːd] [tʃɛn] [lɑːft] ['hɑːtɪli] .
Lord Chen laughed heartily .
主 陈 笑了 衷心地 .

陈公哈哈大笑，

[ðeɪ] [ðen] [tʊk] [ðeə(r)] [siːts] .
They then took their seats .
他们 然后 采取 他们的 座位 .

随即入席，

[ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv][fɔː(r)] ,
A family of four ,
一个 家庭 的 四 ,

一家四口，

[drɪŋk] ['hɑːtɪli] .
Drink heartily .
喝 衷心地 .

开怀畅饮。

[wen] [ðə; ði] [waɪn] [wɒz; wəz] [hɑːf] - [drʌŋk] ,
When the wine was half - drunk ,
什么时候 这 葡萄酒 曾是 一半 - 醉 ,

酒至半酣，

[tʃɛn] [gɒŋ] [ðen] [ʃəʊd] [dɪs'pleʒə(r)] .
Chen Gong then showed displeasure .
陈 锣 然后 显示 不满 .

陈公便有不悦之色，

[wen] [ðə; ði] ['leɪdi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
When the lady saw it ,
什么时候 这 女士 锯 它 ,

夫人见了，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

" [ðɪs] ['flaʊə(r)] [tə'deɪ] ,
" This flower today ,
" 这 花 今天 ,

“今日对此花，

['fæməli] [ˌriː'juːniən]
Family reunion
家庭 团圆

家完聚，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [ɪn'dʒɔɪd] [faɪn] [waɪn] [ænd; ənd] [dɪ'lɪʃəs] [fuːd] .
They also enjoyed fine wine and delicious food .
他们 还 享受 美好的 葡萄酒 和 可口的 食物 .

又用着美酒佳肴，

[waɪ] [dʌz] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [stɪl] [lʊk] [dɪs'pliːzd] ?
Why does the master still look displeased ?
为什么 做 这 掌握 仍然 看 不高兴 ?

为何老爷还有不悦之容，

[wɒt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?
What does this mean ?
什么 做 这 意思是 ?

是何意也？”

[tʃɛn] [gɒŋ] [saɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Chen Gong sighed and said :
陈 锣 叹了口气 和 说 :

陈公叹了一口气道：

" ['leɪdi] ,
" lady ,
" 女士 ,

“夫人，

[juː; jʊ] [nəʊ] [wʌn] [θɪŋ] ,
You know one thing ,
你 知道 一 事物 ,

你知其一，

[huː] [njuː] [ðə; ði] ['sekənd] [wʌn] ?
Who knew the second one ?
WHO 知道 这 第二 一 ?

哪知其二?

[tə'deɪ] [ɪz][ðə; ði] [tenθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [mʌnθ] .
Today is the tenth day of the second month .
今天 是 这 第十 天 的 这 第二 月 .

今日乃是二月初十日,

[ai] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membəd] ['sʌmθɪŋ] .
I suddenly remembered something .
我 突然 记得 某物 .

老夫忽然想起一件事来。

['februəri] 12th [lɑːst] [jɪə(r)] ,
February 12th last year ,
二月 12th 最后的 年 ,

去年二月十二,

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [deɪt] [ɒn] [wɪtʃ] [ai][ænd; ənd] [fɛŋ] [gɒŋ] [tʃeɪndʒd] [pə'zɪʃnz] .
That was the date on which I and Feng Gong changed positions .
那 曾是 这 日期 在 哪个 我 和 冯 锣 已更改 职位 .

是我与冯公改位的日期,

[ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [tə'mɒrəʊ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [ˌænɪ'vɜːsəri] [ɒv; əv] ['brʌðə(r)] [meɪz] ['pɑːsɪŋ] .
The day after tomorrow will be the anniversary of Brother Mei's passing .
这 天 后 明天 将要 是 这 周年纪念日 的 兄弟 梅的 通过 .

后日又是梅年兄周年。

[maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][ai]
My wife and I
我的 妻子 和 我

我与夫人、

['tʃɪldrən] ,
Children ,
孩子们 ,

孩儿们,

[ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [drɪŋk] [waɪn] [hɪə(r)]
Enjoy the flowers and drink wine here
享受 这 花朵 和 喝 葡萄酒 这里

在此赏花饮酒,

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] ['brʌðə(r)] [meɪz] [waɪf] . . .
But little did they know that Brother Mei's wife . . .
但 小的 做过 他们 知道 那 兄弟 梅的 妻子 . . .

却不知梅年兄的夫人、

['nefjuː]
Nephew
侄子

年侄,

[weə(r)] [ˌeɪ 'em][ai] ?
Where am I ?
在哪里 是 我 ?

身在何方?

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld][mæn] .
He was beheaded for the old man .
他 曾是 斩首 为了 这 老的 男人 .

他为老夫身首异处,

[dʒʌst] [naʊ] , [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [siːn] ['sæd(ə)nd] [ˌem 'iː] .
Just now , the sight of this scene saddened me .
只是 现在 , 这 视线 的 这 场景 悲伤 我 .

方才老夫见景伤情，

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] [ðɪs] [plʌm] ['blɒsəm]
I wish to borrow this plum blossom
我 希望 到 借 这 李子 开花

欲借此梅花，

[tuː; tə] [peɪ] ['trɪbjuːt] [tuː; tə] [hɪm]
To pay tribute to him
到 支付 贡 到 他

祭奠他一番，

[ðɪs] ['ɔːlsəʊ] [ʃəʊz] [maɪ] [ʌn'weɪvərɪŋ] [dɪ'vəʊʃn] , [tʃɛn] - .
This also shows my unwavering devotion , Chen Dongchu .
这 还 演出 我的 坚定不移 虔诚 , 陈 - .

也见我陈东初一点痴心。”

[hiː; hi] [sed] [ˌɪn'saɪd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
He said inside his mouth ,
他 说 里面 他的 嘴 ,

口内说，

[aɪz] ['geɪzɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [skaɪ] ,
Eyes gazing at the sky ,
眼睛 凝视 在 这 天空 ,

眼儿望着天，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

叫道：

['brʌðə(r)] [ˌem iː 'aɪ] ['naɪən] ,
Brother Mei Nian ,
兄弟 梅 年 ,

“梅年兄，

[juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [æn; ən] ['ʌpraɪt] ['pɜːs(ə)n] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['laɪftaɪm] .
You were an upright person in your lifetime .
你 是 一个 直立 人 在 你的 寿命 .

你生前为人正直，

[ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [bɪ'kʌm] [gɒdz] ['ɑːftə(r)] [deθ] .
They will surely become gods after death .
他们 将要 一定 变得 神 后 死亡 .

死后必然为神。

[jɔː(r); jə(r)] ['spɪrɪt] [ɪz] [ɪn] ['hev(ə)n] .
Your spirit is in heaven .
你的 精神 是 在 天堂 .

你阴灵在天，

[wɪð] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] ,
With a spirit and a feeling ,
和 一个 精神 和 一个 感觉 ,

有灵有感，

[kæn; kən] [weə(r)] [ðə; ði] ['næni] ,
Can wear the nanny ,
能 穿 这 保姆 ,

可着年嫂、

['nefjuː]
Nephew
侄子

年侄，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə][maɪ] [pleɪs] .
They rushed to my place .
他们 匆忙 到 我的 地方 .

奔来我处，

['nætʃ(ə)rəli] , [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] .
Naturally , it should be taken care of morning and evening .
自然 , 它 应该 是 已采取 关心 的 早晨 和 晚上 .

自然早晚照应。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [lɔːd] [tʃɛn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] .
It is not mentioned that Lord Chen and his wife were talking .
它 是 不是 提及 那 主 陈 和 他的 妻子 是 说 .

不言陈公与夫人说话，

[naʊ] , [wen] [zɪtɔŋ] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [twelfθ] [deɪ] [hæd; həd] [biːn] ['menʃ(ə)nd] ,
Now , when Xitong heard that the twelfth day had been mentioned ,
现在 , 什么时候 西通 听到 那 这 第十二 天 有 到过 提及 ,

且说喜童听说提起十二日，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌænɪ'vɜːsəri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [deθ] .
It was the anniversary of his father's death .
它 曾是 这 周年纪念日 的 他的 父亲的 死亡 .

乃是他爹爹周年，

['ʌŋk(ə)l] [tʃɛn] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]['ɒfə(r)]['sækrɪfaɪsɪz] .
Uncle Chen intended to offer sacrifices .
叔叔 陈 故意的 到 提供 牺牲 .

陈年伯有祭奠之意，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em][jɔː(r); jə(r)] [sʌn] ,
Moreover , I am your son ,
而且 , 我 是 你的 儿子 ,

况我为子的，

[ai] [kænt] ['iːv(ə)n] [fʊl'fɪl] [maɪ] ['fɪliəl] ['djuːti] .
I can't even fulfill my filial duty .
我 不能 甚至 实现 我的 孝 责任 .

倒不能尽一点孝心。

[ə'ləʊn]
Alone
独自的

孤身一人，

['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [plʌm] [triː] ,
Standing beside the plum tree ,
常设 旁 这 李子 树 ,

站立梅树旁边，

[ðə; ði][mɔː(r)][ai] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['æŋɡɪɪə] [ai] [get] .
The more I think about it , the angrier I get .
这 更多的 我 思考 关于 它 , 这 更愤怒 我 得到 .

越想越恼，

[ɪk'striːmli] [sæd][ænd; ənd] ['mɪzrəbl] ,
Extremely sad and miserable ,
极其 伤心 和 悲惨的 ,

悲苦之极，

[ʌn'kɒnʃəsli] , [hiː; hi] [sw'ɒləʊd] .
Unconsciously , he swallowed .
不知不觉 , 他 吞咽 .

不觉地喉咙咽咽，

[ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][kraɪ] .
She started to cry .
她 开始 到 哭 .

哭将起来。

[tʃɛn] [gɒŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf]
Chen Gong and his wife
陈 锣 和 他的 妻子

陈公与夫人、

['iːv(ə)n][ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)]['dɪd(ə)nt] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] .
Even the young master didn't pay attention .
甚至 这 年轻的 掌握 没有 支付 注意力 .

公子都不留意，

[mɪs] [zɪŋjuːən] [glɑːns, glæns] [æt; ət] [hɪm] ['saɪdweɪz] .
Miss Xingyuan glanced at him sideways .
错过 星源 瞥了一眼 在 他 侧身 .

只见杏元小姐斜目而视，

['siːɪŋ] [zɪtɒŋ] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [triː] ,
Seeing Xitong standing by the tree ,
看到 西通 常设 经过 这 树 ,

看见喜童站在树旁，

[æz; əz] [ɪf] [drʌŋk] [ɔː(r)] [ɪn'fætʃueɪtɪd] ,
As if drunk or infatuated ,
作为 如果 醉 或者 迷恋 ,

如醉如痴，

[tɪəz] [wel] [ʌp] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [blæŋk] [aɪz] .
Tears welled up in her blank eyes .
眼泪 井 向上 在 她 空白的 眼睛 .

呆呆的眼中落下泪来，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [waɪ] .
I don't know why .
我 不 知道 为什么 .

不知为什么事，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [lɔːd] [tʃɛn] :
He then said to Lord Chen :
他 然后 说 到 主 陈 :

便向陈公说道：

" ['fɑːðə(r)] , "
" Father , "
" 父亲 , "

“爹爹，

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['hæpi] [bɔɪ] ,
Look at that happy boy ,
看 在 那 快乐的 男生 ,

你看那喜童，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['kraɪɪŋ] [ðeə(r)] ?
Why are you crying there ?
为什么 是 你 哭泣 那里 ?

因何在那里啼哭？”

[tʃɛn] [gɒŋ] [lʊkt] [bæk] [ænd; ənd] [sɔː] . . .
Chen Gong looked back and saw . . .
陈 锣 看起来 后退 和 锯 . . .

陈公回头一看，

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [zɪtɒŋ] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ['kraɪɪŋ] .
Sure enough , Xitong was there crying .
当然 足够的 , 西通 曾是 那里 哭泣 .

果然见喜童在那里啼哭，

['iːv(ə)n] [ɪf] [zɪtɒŋ] [ɪz] ['sʌmənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'vɪliən] ,
Even if Xitong is summoned to the pavilion ,
甚至 如果 西通 是 被召唤 到 这 亭 ,

即便唤喜童上亭来，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道：

" [ai] [ˌeɪ 'em] [əd'maɪərɪŋ] [ðə; ði] ['flaʊəz] . "
" I am admiring the flowers . "
" 我 是 钦佩 这 花朵 . "

“老夫在赏花，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['wiːpɪŋ] [hɪə(r)] ?
Why are you weeping here ?
为什么 是 你 哭泣 这里 ?

你因何在此啼哭?

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætə(r)] ?
What is the matter ?
什么 是 这 事情 ?

所为何事？”

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tɒŋ] [rɪ'plaɪd] :
Xi Tong replied :
习 童 回复 :

喜童答道：

" [ai] [dʒʌst] [ˌəʊvər'hɜːrd] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ænd; ənd] ['mɪstrəs] ['seɪɪŋ] . . . "
" I just overheard the master and mistress saying . . . "
" 我 只是 无意中听到 这 掌握 和 情妇 说 . . . "

“小人方才听见老爷与夫人说，

['februəri] 12th [lɑːst] [jɪə(r)] ,
February 12th last year ,
二月 12th 最后的 年 ,

去年二月十二日，

[wen] ['mɑːstə(r)] [ˌem iː 'aɪ] [wɒz; wəz] [ˌʌn'dʒʌstli] ['eksɪkjuːtɪd] ,
When Master Mei was unjustly executed ,
什么时候 掌握 梅 曾是 不公正的 执行 ,

屈斩梅老爷的时节，

[ai] [ˌeɪ 'em] ['ɔːlsəʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
I am also in the capital .
我 是 还 在 这 首都 .

小人也在京中，

['æktʃuəli] , [hiː; hi] [daɪd] [ə; eɪ] ['pɪtɪf(ə)l] [deθ] .
Actually , he died a pitiful death .
实际上 , 他 死亡 一个 可怜 死亡 .

其实死得可怜，

[haʊ] ['meni] ['ʌpraɪt] ['piːp(ə)l] [kænt] [help] [bʌt; bət] [saɪ] ?
How many upright people can't help but sigh ?
如何 许多 直立 人们 不能 帮助 但 叹 ?

有多少正人君子叹息不了。

[ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] ['mɑːstə(r)] [meɪz] ['mætə(r)] .
The master just mentioned Master Mei's matter .
这 掌握 只是 提及 掌握 梅的 事情 .

老爷方才提起梅老爷之事，

[ðə; ði] ['peti] ['pɜːs(ə)n] [felt] [ə; eɪ] [pæŋ] [ɒv; əv] [peɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .
The petty person felt a pang of pain in his heart .
这 小气 人 毛毡 一个 疼痛 的 疼痛 在 他的 心 .

小人不觉心中痛苦起来，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [wɒz; wəz] [ə'lɑːmd] .
Therefore , the master was alarmed .
所以 , 这 掌握 曾是 惊慌 .

故而惊动老爷，

[ðæt] [dɪ'spɪkəb(ə)l] ['pɜːs(ə)n] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə] [daɪ] .
That despicable person deserves to die .
那 卑鄙 人 值得 到 死 .

这是小人该死了。”

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] [tuː; tə] [tʃɛn] [gɒŋ] :
The lady said to Chen Gong :
这 女士 说 到 陈 锣 :

夫人对陈公说道：

" [ɪts] [nɒt] [hɪz; ɪz] [fɔːlt] . "
" It's not his fault . "
" 它是 不是 他的 过错 . "

“这也怪他不得，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [wel] - ['edʒukeɪtɪd] [ænd; ənd] ['riːznəbl] ['pɜːs(ə)n] .
Moreover , he is a well - educated and reasonable person .
而且 , 他 是 一个 出色地 - 受过教育 和 合理的 人 .

况他也是知书达理之人，

[wʌn] [mʌst; məst] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] ['prɪnsəp(ə)lz] .
One must understand the greater principles .
一 必须 理解 这 更大的 原则 .

必知大义，

[ɪts] ['ɔːlsəʊ] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [muːvd] [baɪ] [ðə; ði] ['siːnəri] .
It's also possible to be moved by the scenery .
它是 还 可能的 到 是 已搬 经过 这 风景 .

见景生情也是有的。”

['ɑːftə(r)] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪfs] [wɜːdz] , [lɔːd] [tʃɛn] . . .
After listening to his wife's words , Lord Chen . . .
后 聆听 到 他的 妻子的 字 , 主 陈 . . .

陈公听了夫人之言，

[dʒʌst] [naʊ] [ai] [geɪv] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] :
Just now I gave the order :
只是 现在 我 给予 这 命令 :

方才吩咐道：

[tə'deɪ] [ɪz] [ə; eɪ] ['fæməli] ['dɪnə(r)] .
Today is a family dinner .
今天 是 一个 家庭 晚餐 .

“今日乃是家宴，

[nɒt] [nekst] [taɪm] .
Not next time .
不是 下一个 时间 .

下次不可。

[ɪf] [ðeɪ] [ækt] ['rekləsli] ,
If they act recklessly ,
如果 他们 行为 鲁莽地 ,

如若放肆，

" [set] [fɔːθ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] . "
" Set forth important responsibilities . "
" 放 前进 重要的 职责 . "

定行重责。”

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tɒŋ] [ə'griːd] .
Xi Tong agreed .
习 童 同意 .

喜童答应下来，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] ['swɒləʊ] [hɪz; ɪz] [tɪəz] [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] ['saɪlənt] .
He could only swallow his tears and remain silent .
他 可以 仅有的 吞 他的 眼泪 和 保持 沉默的 .

只得含泪吞声，

['stændɪŋ] [ə'saɪd] .
Standing aside .
常设 旁边 .

站在一旁。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [mɪs] [zɪŋjuːən] .
Now , let's talk about Miss Xingyuan .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 错过 星源 .

却说那杏元小姐，

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [dɪ'sɜːnɪŋ] [aɪz]
A pair of discerning eyes
一个 一对 的 有洞察力 眼睛

一双识人的眼睛，

['sev(ə)n] - ['æpətʃə(r)] ['spɪrɪtʃuəl] [hɑːt]
Seven - aperture spiritual heart
七 - 光圈 精神 心

七窍灵心儿，

[aɪv] [ɔːl'redi] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
I've already seen it .
我已经 已经 已见 它 .

已瞧在眼内。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中想道：

" [ðɪs] [tʃaɪld] [ɪz] ['sʌmwɒt] [streɪndʒ] . "
" This child is somewhat strange . "
" 这 孩子 是 有些 奇怪的 . "

“此子有些古怪。

[ai] [hɜːd] [maɪ]['fɑːðə(r)] [seɪ] . . .
I heard my father say . . .
我 听到 我的 父亲 说 . . .

前听得爹爹说，

[hɪz; ɪz] ['hændraɪtɪŋ] [ɪz] [niːt] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] .
His handwriting is neat and upright .
他的 手写 是 整洁的 和 直立 .

他字迹端方，

[ðə; ði] [ɪŋk] [ænd; ənd] [brʌʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['iːvnli] [mɪkst] .
The ink and brush are evenly mixed .
这 墨水 和 刷子 是 均匀地 混合 .

笔墨均调，

[ai] ['nəʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [drest] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] .
I noticed that he was dressed as a servant .
我 注意到 那 他 曾是 穿着 作为 一个 仆人 .

我看他虽是下人衣服，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['æktɪŋ] [laɪk] [æn; ən] ['ʌpraɪt] ['pɜːs(ə)n] .
But he seemed to be acting like an upright person .
但 他 似乎 到 是 表演 喜欢 一个 直立 人 .

却似个正人的行藏，

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [sʌm; səm] ['griːvəns] [ɪn'vɒlvd] .
There must be some grievance involved .
那里 必须 是 一些 不满 涉及 .

其中定有一番委屈。”

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ,
He was thinking in his mind ,
他 曾是 思维 在 他的 头脑 ,

心中正在思想，

['sʌd(ə)nli] , [tʃɛn] [gɒŋ] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ['membəz] ,
Suddenly , Chen Gong instructed his family members ,
突然 , 陈 锣 指示 他的 家庭 成员 ,

忽听陈公吩咐家人，

[kɔːl] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] ['tæblət] [ɒv; əv] ['mɑːstə(r)] [,em iː 'aɪ] [fɔː(r); fə(r)] [tə'mɔːroʊz] [ɪ'kwɪpmənt] .
Call the memorial tablet of Master Mei for tomorrow's equipment .
称呼 这 纪念馆 药片 的 掌握 梅 为了 明天 设备 .

叫明日设备梅老爷的灵位，

[pleɪst] [ɒn] [ðə; ði] [plʌm] ['blɒsəm] [pə'vɪliən] ,
Placed on the plum blossom pavilion ,
放置 在 这 李子 开花 亭 ,

摆在梅花亭上，

[ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [tə'mɒrəʊ] , [ai] [wɪl] ['bɒrəʊ] [ðiːz] [plʌm] ['blɒsəmz] . . .
The day after tomorrow , I will borrow these plum blossoms . . .
这 天 后 明天 , 我 将要 借 这些 李子 花朵 . . .

后日借此梅花，

[ɪn] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [,em iː 'aɪ]
In remembrance of Mr . Mei
在 纪念 的 先生 . 梅

祭奠梅老先生，

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [frend] .
To show the heart of a friend .
到 展示 这 心 的 一个 朋友 .

以申朋友之心。

[tʃɛn] [gɒŋ] [ðen] ['ɒfəd] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [plʌm] ['blɒsəmz] :
Chen Gong then offered a blessing to the plum blossoms :
陈 锣 然后 提供 一个 祝福 到 这 李子 花朵 :

陈公又对梅花祝道：

" [ɪf] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][ˌem iː 'aɪ]['evə(r)] [bɪ'kʌmz] ['feɪməs] ,
" If Young Master Mei ever becomes famous ,
" 如果 年轻的 掌握 梅 曾经 变成 著名的 ,

“若梅公子有成名之日，

[brɪŋ] ['glɔːri] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)]
Bring glory to your father
带来 荣耀 到 你的 父亲

与父争光，

[tə'mɒrəʊ] [wɪl] [biː; bi]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['glɔːriəs] [ðæn; ðən] [tə'deɪ] .
Tomorrow will be even more glorious than today .
明天 将要 是 甚至 更多的 辉煌 比 今天 .

明日再盛过今日。”

['ɑːftə(r)] [tʃɛn] [gɒŋ] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [preə(r)z] ,
After Chen Gong finished his prayers ,
后 陈 锣 完成的 他的 祈祷 ,

陈公祝毕，

[stænd] [ʌp] .
Stand up .
站立 向上 .

站起身来，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
With his wife ,
和 他的 妻子 ,

与夫人、

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)]
Young Master
年轻的 掌握

公子、

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [went] [ˌɪn'saɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðæts] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] .
The young lady went inside with them , but that's another story .
这 年轻的 女士 去 里面 和 他们 , 但 那就是 其他 故事 .

小姐一同进内去了不提。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,
The next morning ,
这 下一个 早晨 ,

却说次日早晨，

[ðə; ði]['fæməli] ['taidi] [ʌp] ,
The family tidied up ,
这 家庭 整理好 向上 ,

众家人收拾、

[kliːn] [ðə; ði] [pə'vɪliən] .
Clean the pavilion .
干净的 这 亭 .

打扫园亭，

[ˌem iː 'aɪ] [gɔːŋz] [mə'mɔːriəl] ['tæblət][hæz; həz] [biːn] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [plʌm] [pə'vɪliən] .
Mei Gong's memorial tablet has been placed in the Plum Pavilion .
梅 锣的 纪念馆 药片 有 到过 放置 在 这 李子 亭 .

已将梅公的牌位设立于梅亭之上，

[ðeɪ] [ɔːl] [dɪ'spɜːst] .
They all dispersed .
他们 全部 分散的 .

各自散去。

[ðen] [zɪtɔŋ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [plʌm] [pə'vɪliən] [ə'ləʊn] .
Then Xitong came to the Plum Pavilion alone .
然后 西通 来了 到 这 李子 亭 独自的 .

再言喜童一个独自来到梅亭，

[ə'bʌv] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] ['tæblət] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .
Above , there was a memorial tablet for his father .
多于 , 那里 曾是 一个 纪念馆 药片 为了 他的 父亲 .

见上面供着他爹爹的灵位，

[hiː; hi] [ðen] [nelt] [daʊn] [ɒn] [bəuθ] [niːz] .
He then knelt down on both knees .
他 然后 跪下 向下 在 两个都 膝盖 .

便双膝跪下，

['ɑːftə(r)] ['wiːpɪŋ] , [hiː; hi] [preɪd] [ə'gen] .
After weeping , he prayed again .
后 哭泣 , 他 祈祷 再次 .

痛哭一常又祈祷一番，

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , ['iːvnɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
Before they knew it , evening was approaching .
前 他们 知道 它 , 晚上 曾是 接近 .

不觉天色将晚，

[dʒʌst] ['set(ə)ld] [daʊn] .
Just settled down .
只是 定居 向下 .

方才安宿。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ðə; ði] [fɔːθ] [wɒtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi]
Little did we know that it was only the fourth watch of the night before we
小的 做过 我们 知道 那 它 曾是 仅有的 这 第四 手表 的 这 夜晚 前 我们
[njuː] [ˌaɪ 'tiː] .
knew it .
知道 它 .

那知此夜才交四鼓，

[ə; eɪ] [stɔːm] , [wɪnd] , [reɪn] , [ænd; ənd] ['heɪlstɔːm] [dɪ'sendɪd] .
A storm , wind , rain , and hailstorm descended .
一个 风暴 , 风 , 雨 , 和 冰雹 下降 .

降下一场风雨冰雹，

[ɔːl] [ðə; ði] [plʌm] ['blɔsəmz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒkt] [daʊn] .
All the plum blossoms were knocked down .
全部 这 李子 花朵 是 敲门 向下 .

把些梅花尽皆打落，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [tɪəz] [stɹ'iːmd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
He was so anxious that tears streamed down his face .
他 曾是 所以 焦虑的 那 眼泪 流媒体 向下 他的 脸 .

只急得他满眼流泪，

[hiː; hi] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [biːt] [hɪz; ɪz] [tʃest] [ɪn] [frʌ'streɪʃ(ə)n] .
He stamped his feet and beat his chest in frustration .
他 盖章 他的 脚 和 打 他的 胸部 在 挫折 .

跌足捶胸，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [kə'læpst] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He suddenly collapsed to the ground .
他 突然 倒塌 到 这 地面 .

竟昏倒于地。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [waɪl] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp] .
It took a while for him to wake up .
它 采取 一个 尽管 为了 他 到 唤醒 向上 .

半晌方醒，

[hiː; hi] [saɪd] [ænd; ənd] [sed] :
He sighed and said :
他 叹了口气 和 说 :

叹口气道：

" ['fɑːðə(r)] , "
" Father , "
" 父亲 , "

“爹爹，

[haʊ] [kʊd; kəd] [juː; jʊ] [biː; bi] [səʊ] [ʌn'lʌki] !
How could you be so unlucky !
如何 可以 你 是 所以 倒霉 !

你怎么这等命薄！

['ʌŋk(ə)l] [tʃɛn] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] ['tæblət] .
Uncle Chen set up a memorial tablet .
叔叔 陈 放 向上 一个 纪念馆 药片 .

陈年伯立了牌位，

[sɪn'sɪə(r)] ['trɪbjuːt]
Sincere tribute
真诚 贡

诚心祭奠，

[bʌt; bət] [ðen] , [ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ə; eɪ] [stɔːm] [brəʊk] [aʊt] !
But then , unexpectedly , a storm broke out !
但 然后 , 不料 , 一个 风暴 打破 出去 !

又谁知天降风雨！”

[wɪð] [tɪəz] [ɪn] [ðeə(r)] [aɪz] , [ðeɪ] [went] [ˌɪn'saɪd] .
With tears in their eyes , they went inside .
和 眼泪 在 他们的 眼睛 , 他们 去 里面 .

含泪往里面而去，

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [weɪst] [geɪt] ,
From the waist gate ,
从 这 腰部 门 ,

打从腰门首，

['siːɪŋ] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [keɪm] [aʊt] ,
Seeing that no one came out ,
看到 那 不 一 来了 出去 ,

见里面没人出来，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [gəʊ] [ˌɪn'saɪd] .
They had no choice but to go inside .
他们 有 不 选择 但 到 去 里面 .

只得走将进去。

['siːɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [meɪd] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] ,
Seeing a young maid standing there ,
看到 一个 年轻的 女佣 常设 那里 ,

见一个小丫环站在那里，

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tɒŋ] [sed] :
Xi Tong said :
习 童 说 :

喜童说道：

" ['eldə(r)]['sɪstə(r)] ,
" elder sister ,
" 长老 姐姐 ,

"姐姐，

[pliːz] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] .
Please inform the master .
请 通知 这 掌握 .

烦你通禀老爷一声。

[juː; jʊ] [sed] [zɪtɔŋ] [ɪz] [ə'weɪ] ,
You said Xitong is away ,
你 说 西通 是 离开 ,

你说喜童在外，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] .
I want to see the master .
我 想 到 看 这 掌握 .

要见老爷。"

[ðə; ði] [meɪd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] [lɔːd] [tʃɛn] .
The maid went into the room to report to Lord Chen .
这 女佣 去 进入 这 房间 到 报告 到 主 陈 .

那丫环进房回禀陈公，

[tʃɛn] - :
Chen Gongdao :
陈 - :

陈公道：

" [let] [hɪm] [ɪn] . "
" Let him in . "
" 让 他 在 . "

"叫他进来。"

[ðə; ði] [meɪd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] - [tɒŋ] .
The maid returned to Zhixi Tong .
这 女佣 返回 到 - 童 .

丫环回知喜童，

[səʊ] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
So they went into the room .
所以 他们 去 进入 这 房间 .

于是随至房内，

[hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] :
He opened his mouth and reported :
他 打开 他的 嘴 和 据报道 :

开口禀道：

" ['mɑːstə(r)] ,
" master ,
" 掌握 ,

"老爷，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['wɪndi] [ænd; ənd] ['reɪni] [lɑːst] [naɪt] ,
It was windy and rainy last night ,
它 曾是 刮风 和 下雨 最后的 夜晚 ,

昨夜风雨交加，

[ðeɪ] [nɒkt] [daʊn] [ɔːl] [ðə; ði] [plʌm] ['blɔsəmz] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .
They knocked down all the plum blossoms in the garden .
他们 敲门 向下 全部 这 李子 花朵 在 这 花园 .

把满园梅花尽皆打落，

[nɒt] ['iːv(ə)n] [hɑːf] [ə; eɪ] ['flaʊə(r)] [left] .
Not even half a flower left .
不是 甚至 一半 一个 花 左边 .

半朵也没有了。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [tʃɛn] [gɒŋ]
Upon hearing this , Chen Gong
之上 听力 这 , 陈 锣

陈公一闻此言，

['iːv(ə)n] [ɪf] [wʌn] [gets] [ʌp] ['ɑːftə(r)] ['pʊtɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [kəʊt] ,
Even if one gets up after putting on a coat ,
甚至 如果 一 获得 向上 后 推杆 在 一个 外套 ,

即便披衣而起，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] ['hedɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] .
They actually headed into the garden .
他们 实际上 标题 进入 这 花园 .

竟往花园中而来。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [wɜː(r); wə(r)] [plʌm] ['blɔsəmz] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] .
All that could be seen were plum blossoms in the garden .
全部 那 可以 是 已见 是 李子 花朵 在 这 花园 .

只见满园中梅花，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [nɒkt] [daʊn] .
As expected , they were all knocked down .
作为 预期的 , 他们 是 全部 敲门 向下 .

果然尽行打落，

[nɒt] [ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
Not a trace of it .
不是 一个 痕迹 的 它 .

半点全无，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中一想道：

['brʌðə(r)] [ˌem iː 'aɪ] ['naɪən] ,
Brother Mei Nian ,
兄弟 梅 年 ,

“梅年兄，

[jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [ɪz] [səʊ] [ʃɔːt] [naʊ] .
Your life is so short now .
你的 生活 是 所以 短的 现在 .

你如今这等命薄，

['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['freɪgrənt] [brɑːntʃ] ,
Even a single fragrant branch ,
甚至 一个 单身的 香 分支 ,

连一枝清香，

[wiː; wi] [kænt] [ə'fɔːd] [ˌaɪ 'tiː] .
We can't afford it .
我们 不能 买得起 它 .

也消受不起，

[ɪts] [klɪə(r)] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'sendənts] [wəʊnt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] ['aɪðə(r)] .
It's clear that your descendants won't amount to anything either .
它是 清除 那 你的 后代 惯于 数量 到 任何事物 任何一个 .

眼见得你后人也不能上进了。”

[hiː; hi] [saɪd] .
He sighed .
他 叹了口气 .

叹了一口气，

[hiː; hi] [ðen] [kən'siːvd] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [mʌŋk] .
He then conceived the idea of becoming a monk .
他 然后 构思 这 主意 的 成为 一个 僧 .

遂动了出家之念，

[tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [æn; ən] [ˌɪndɪ'strʌktəbl] ['bɒdi] ,
To cultivate an indestructible body ,
到 培育 一个 坚不可摧 身体 ，

要修个不坏之身，

[tɜːn] [bæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
Turn back as soon as possible .
转动 后退 作为 很快 作为 可能的 .

及早回头。

[ðen] ,
then ,
然后 ，

于是，

[ɪn'strʌkt] [jɔː(r); jə(r)]['fæməli] :
Instruct your family :
指示 你的 家庭 :

吩咐家人：

" [prɪ'peə(r)][ə; eɪ] ['kæriɪŋ] [pəʊl] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . "
" Prepare a carrying pole for me . "
" 准备 一个 携带 极 为了 我 . "

“你给我备下扁担，

[ə; eɪ] ['suːtkeɪs] ,
A suitcase ,
一个 手提箱 ，

一副行李，

[tə'deɪ] , [ðɪs] [əʊld][mæn] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] ['emjuleɪt] [ə; eɪ] [waɪz] [mæn] [huː] ['trævlz] [ðə; ði] [wɜːld] .
Today , this old man wishes to emulate a wise man who travels the world .
今天 ， 这 老的 男人 愿望 到 仿真 一个 明智的 男人 WHO 旅行 这 世界 .

今日老夫要学个云游四海的贤士。”

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɪn]['æŋgrəli] .
He walked in angrily .
他 步行 在 愤怒地 .

便气忿忿走将进来。

[ðə; ði]['leɪdi] [ɑːskt] :
The lady asked :
这 女士 问 :

夫人问道：

" [ðə; ði]['mɑːstə(r)][dʒʌst] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði]['fæməli] . . . "
" The master just instructed the family . . . "
" 这 掌握 只是 指示 这 家庭 . . . "

“老爷方才吩咐家人，

['ɒbdʒɪkts] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] ['spɪrɪtʃuəl] ['præktɪs] ;
Objects prepared for spiritual practice ;
对象 准备 为了 精神 实践 ;

预备修行的物件，

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] [waɪ] .
But I don't know why .
但 我 不 知道 为什么 .

却不知为何？”

[tʃɛn] - :
Chen Gongdao :
陈 - :

陈公道：

" ['mædəm] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] . "
" Madam , you are unaware of this . "
" 女士 , 你 是 不知情 的 这 . "

“夫人有所不知，

[ai] [prɪ'peəd] [ðə; ði] ['ɪnsens] ['teɪb(ə)l] ['jestədeɪ] .
I prepared the incense table yesterday .
我 准备 这 香 桌子 昨天 .

老夫昨日准备香案，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [in'ʃrain] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] ['tæblət][ɒv; əv] ['brʌðə(r)] [ˌem iː 'aɪ] .
We are enshrining the memorial tablet of Brother Mei .
我们 是 奉为圭臬 这 纪念馆 药片 的 兄弟 梅 .

供奉梅年兄的牌位，

[ɪts] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [ˌrekəmen'deɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['spɪrɪt][ɪn] ['hev(ə)n] .
It's simply a recommendation for his spirit in heaven .
它是 简单地 一个 推荐 为了 他的 精神 在 天堂 .

无非荐一荐在天之灵，

[huː] [njuː] [ðæt] [lɑːst] [naɪt] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi][hɪt][baɪ][wɪnd] , [reɪn] , [ænd; ənd][heɪl] ?
Who knew that last night we would be hit by wind , rain , and hail ?
WHO 知道 那 最后的 夜晚 我们 会 是 打 经过 风 , 雨 , 和 冰雹 ?

岂知昨夜遭风雨冰雹，

[ɔːl][ðə; ði] [plʌm] ['blɔsəmz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒkt] [daʊn] .
All the plum blossoms were knocked down .
全部 这 李子 花朵 是 敲门 向下 .

将梅花尽皆打落。

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən]
In my opinion
在 我的 观点

据老夫看将起来，

[ðə; ði] [tuː] [wɜːdz] : ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['tretʃəri]
The two words : loyalty and treachery
这 二 字 : 忠诚 和 背信弃义

忠奸二字，

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [feɪt] .
We have no choice but to leave it to fate .
我们 有 不 选择 但 到 离开 它 到 命运 .

只好听天而已，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['truːli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [wɪð] ['hjuːmən] [rɪ'sɔːsɪz] .
It is truly difficult to achieve with human resources .
它 是 真的 难的 到 达到 和 人类 资源 .

人力实难。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə] [dres] [ɪn]['daʊɪst; 'taʊɪst][ə'taɪə(r)] .
It would be better to dress in Taoist attire .
它 会 是 更好的 到 裙子 在 道教 服装 .

倒不如以道门妆扮，

['wɒndərɪŋ] [θruː] ['veəriəs] ['siːnɪk] ['maʊntənz] ,
Wandering through various scenic mountains ,
漫游 通过 各种各样的 风景优美 山脉 ,

云游各山胜景，

[ðæts] [haʊ] [wʌn] [laɪvz; lɪvz] [ə; eɪ] [fʊl] [laɪf] .
That's how one lives a full life .
那就是 如何 一 生活 一个 满的 生活 .

也了人生一世。”

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不一时，

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)]
Young Master
年轻的 掌握

公子、

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ə'raɪvd] .
The young lady arrived .
这 年轻的 女士 到达的 .

小姐到来，

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðæt] ['mɑːstə(r)] [tʃɛn] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ə'bændən] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] ,
Upon hearing that Master Chen intended to abandon his family and become a monk ,
之上 听力 那 掌握 陈 故意的 到 放弃 他的 家庭 和 变得 一个 僧 ,

听得陈公要弃家修行，

[səʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [traɪd] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɪm] :
So they all tried to persuade him :
所以 他们 全部 尝试 到 说服 他 :

于是一齐劝解道：

" [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmən] [ə'kəːrəns, -'kʌ-] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] . "
" Wind and rain are common occurrences in the world . "
" 风 和 雨 是 常见的 发生 在 这 世界 . "

“风雨乃天地间常事，

[waɪ] [mʌst; məst] ['fɑːðə(r)] [kən'sɪdə(r)] [,aɪ 'tiː] [ə; eɪ] [fækt] ?
Why must Father consider it a fact ?
为什么 必须 父亲 考虑 它 一个 事实 ?

爹爹何必认为实迹?

[kwɑːŋ] - ['sɜːneɪm] [ɪz] [,em iː 'aɪ] .
Kuang Meinianbo's surname is Mei .
匡 - 姓 是 梅 .

况梅年伯乃姓梅，

[ðə; ði] [plʌm] ['blɒsəmz] ,
The plum blossoms ,
这 李子 花朵 ,

这梅树之花，

[nəʊ] . [wʌn] [plʌm] [triː]
No . 1 plum tree
不 . 1 李子 树

乃木种之梅，

[wɒt] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɪm] ?
What does it have to do with him ?
什么 做 它 有 到 做 和 他 ?

与他有什么相干？

[naʊ] [ˈrævidʒ] [baɪ] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] ,
Now ravaged by wind and rain ,
现在 饱受蹂躏 经过 风 和 雨 ,

今被风雨摧残，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [beə(r)] [fruːt] [əˈgen] [nekst] [jɪə(r)] .
It will bear fruit again next year .
它 将要 熊 水果 再次 下一个 年 .

明年又得结子，

[ˌriːˈbluːmɪŋ]
Reblooming
再次开花

重新开花，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [ˈsʌd(ə)nli] [hæv; həv][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˈliːvɪŋ] [həʊm] [əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ˈflaʊəz]
How can one suddenly have the thought of leaving home upon seeing flowers
如何 能 一 突然 有 这 想法 的 离开 家 之上 看到 花朵
[ænd; ənd] [triːz] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈstrɔɪd] ?
and trees being destroyed ?
和 树木 存在 损毁 ?

岂可见花木摧残而陡起离家之念？”

[tʃɛn] - :
Chen Gongdao :
陈 - :

陈公道：

[maɪ][maɪnd][ɪz] [meɪd] [ʌp] .
My mind is made up .
我的 头脑 是 制成 向上 .

“我意已定，

[ɪts] [ˈriːəli] [hɑːd][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] .
It's really hard to keep them .
它是 真的 难的 到 保持 他们 .

实难留住，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [liːv] [wʌnz] [ˈhəʊmtaʊn] .
It is necessary to leave one's hometown .
它 是 必要的 到 离开 一个人的 家乡 .

必要生离乡关，

[lets] [haɪd] [ðɪs] [əʊld] [bəʊn] [ɪn] [ðæt] [ˈfeɪməs] [ˈsiːnɪk] [spɒt] .
Let's hide this old bone in that famous scenic spot .
我们来吧 隐藏 这 老的 骨 在 那 著名的 风景优美 点 .

把这块老骨头避在那名胜所在。

[ˈleɪdi] ,
lady ,
女士 ,

夫人，

[juː; jʊ][hæv; həv] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə] [sɜːv] [juː; jʊ] [ˈmɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈiːvnɪŋ] .
You have children to serve you morning and evening .
你 有 孩子们 到 服务 你 早晨 和 晚上 .

你有孩儿早晚侍奉，

[wɒt] [ai][ˌeɪ 'em] ['wʌrid] [ə'baʊt]
What I am worried about
什么 我 是 担心 关于

老夫所虑者，

[haʊ'evə(r)] , [zɪŋjuːən] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli][gɜːl] [huː] ['hæznt] [faʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] [mætʃ] .
However , Xingyuan is the only girl who hasn't found a good match .
然而 , 星源 是 这 仅有的 女孩 WHO 还没有 成立 一个 好的 匹配 .

不过是杏元女孩儿未得佳偶。

[ʃiː; ʃi][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['dɔːtə(r)] .
She is your own daughter .
她 是 你的 自己的 女儿 .

她乃是你亲生，

[juː; jʊ][kæn; kən] [tʃuːz] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['tæləntɪd] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
You can choose your own talented son - in - law .
你 能 选择 你的 自己的 才华横溢 儿子 - 在 - 法律 .

你可自己选择英才之婿。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] [wʌn] [θɪŋ] ,
Besides this one thing ,
除了 这 一 事物 ,

我除此一桩，

[ðen] [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] ['wʌrɪs] .
Then he has no worries .
然后 他 有 不 担忧 .

便没他忧。”

[wʌn] ['fæməli] [sɔː] [ðæt] [tʃen] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][gəʊ] .
One family saw that Chen Gong was determined to go .
一 家庭 锯 那 陈 锣 曾是 决定 到 去 .

一家见陈公立意要去，

[ðeɪ] [ɔːl] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .
They all burst into tears .
他们 全部 爆裂 进入 眼泪 .

一齐大哭起来。

[mɪs] ,
Miss ,
错过 ,

小姐、

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] ['prɔsˌtreɪtid] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] :
The young master prostrated himself in the tunnel :
这 年轻的 掌握 俯卧 他自己 在 这 隧道 :

公子拜伏于地道：

" [maɪ]['fɑːðə(r)] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][fɑː(r)] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] . "
" My father used to live far away in the capital . "
" 我的 父亲 用过的 到 居住 远的 离开 在 这 首都 . "

“爹爹从前远在京师，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] [deɪ] .
The children think about it every day .
这 孩子们 思考 关于 它 每一个 天 .

孩儿们每日思想。

[naʊ] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['mænə(r)] ,
Now returning to the manor ,
现在 返回 到 这 庄园 ,

今归府弟，

[dʒʌst] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] ,
Just right for serving morning and evening ,
只是 正确的 为了 服务 早晨 和 晚上 ,

正好早晚侍奉，

[ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [əʊld][eɪdʒ] .
Enjoying a peaceful old age .
享受 一个 和平 老的 年龄 .

以乐天年。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] [ðiːz] [plɑːnts][ænd; ənd] [triːz] ,
Unexpectedly , upon seeing the feelings of these plants and trees ,
不料 , 之上 看到 这 情怀 的 这些 植物 和 树木 ,

不意看这草木之情，

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['præktɪsɪŋ] ['spɪrɪtʃuəl] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ə'rəʊz] [ɪn] [hɪm] .
And suddenly the thought of practicing spiritual cultivation arose in him .
和 突然 这 想法 的 练习 精神 栽培 出现 在 他 .

而陡起修行之念。

[ai] [əd'vaɪz] ['fɑːðə(r)] [tuː; tə] [ə'bændən] [ðɪs] [aɪ'dɪə] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
I advise Father to abandon this idea for now .
我 建议 父亲 到 放弃 这 主意 为了 现在 .

劝爹爹暂息此念，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [preɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɒdz] .
The child prays to the gods .
这 孩子 祈祷 到 这 神 .

待孩儿祝告神祇，

[preŋ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] ,
Praying to Heaven and Earth ,
祈祷 到 天堂 和 地球 ,

拜求天地，

[meɪ] [ðə; ði] [plʌm] ['blɔsəmz] [bluːm] [ə'gen] .
May the plum blossoms bloom again .
可能 这 李子 花朵 盛开 再次 .

保佑梅花重开。”

[tʃɛn] [gɒŋ] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
Chen Gong laughed and said :
陈 锣 笑了 和 说 :

陈公笑道：

" [faɪn] . "
" Fine . "
" 美好的 . "

“也罢，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['fɪliəl] ,
You are so filial ,
你 是 所以 孝 ,

你们如此孝心，

[ə; eɪ] ['sekənd] [bluːm] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] .
A second bloom is required .
一个 第二 盛开 是 必需的 .

要求梅开二度，

[ðə; ði] [θriː] - [deɪ] ['dedlaɪn] [hæz; həz] [biːn] [set] .
The three - day deadline has been set .
这 三 - 天 最后期限 有 到过 放 .

限三日已定。

[ɪf] [ðə; ði] [plʌm] ['blɔsəmz] [duː; də] [nɒt] [bluːm] [ə'gen] ['ɑːftə(r)] [θriː] [deɪz]
If the plum blossoms do not bloom again after three days
如果 这 李子 花朵 做 不是 盛开 再次 后 三 天

如三日梅花不能重开，

[ai] [mʌst; məst] [gəʊ] [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪt] [maɪ'self] .
I must go and cultivate myself .
我 必须 去 和 培育 我 .

定要前去修行，

['wɒndərɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] .
Wandering the world .
漫游 这 世界 .

云游四海。

[ɔː(r)] [ðeɪ] [mait] ['vɪzɪt] [mʌŋks] [ɔː(r)] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːsts] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] .
Or they might visit monks or Taoist priests in the mountains and forests .
或者 他们 可能 访问 僧侣 或者 道教 神父 在 这 山脉 和 森林 .

或访僧道于山林之上。

[ɔː(r)] [pə'hæps] ['drɪftɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [bəʊt] , ['træv(ə)lɪŋ] [bɪ'twiːn] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [leɪks] .
Or perhaps drifting on a boat , traveling between rivers and lakes .
或者 也许 漂流 在 一个 船 , 旅行 之间 河流 和 湖泊 .

或泛舟楫游江湖之间，

[ɔː(r)] ['emjuleɪt] [ðə; ði] [rɪ'kluːs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
Or emulate the recluse within the village ,
或者 仿真 这 隐士 之内 这 村庄 ,

或仿高士于村庄之内，

[ðeɪ] [mait] [ɪn'dʒɔɪ] ['mjuːzɪk] , [tʃes] , [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [fɔːmz] [ɒv; əv] [ˌentə'teɪnmənt] [ɪn] [ðeə(r)] [keɪv] [dwelɪŋz] .
They might enjoy music , chess , or other forms of entertainment in their cave dwellings .
他们 可能 享受 音乐 , 棋 , 或者 其他 表格 的 娱乐 在 他们的 洞穴 住宅 .

或乐琴棋于洞府之中。

[ðɪs] [ɪz] [weə(r)] [ai] ['kʌltɪveɪt] [maɪ] ['spɪrɪtʃuəl] [pɑːθ] .
This is where I cultivate my spiritual path .
这 是 在哪里 我 培育 我的 精神 小路 .

这是我修道之所，

[ai] [wɪl] [daɪ] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gret] .
I will die without regret .
我 将要 死 没有 后悔 .

死而无怨。

['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [tʃɛn] - .
Flowers are the heart of Chen Dongchu .
花朵 是 这 心 的 陈 - .

花是我陈东初之心也。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [stʊd] [ʌp] [tə'geðə(r)] .
The young lady and the young master stood up together .
这 年轻的 女士 和 这 年轻的 掌握 站立 向上 一起 .

小姐与公子一齐站起身来，

[ɪn'strʌkt] ['fæməli] ['membəz] [tuː; tə] [set] [ʌp] [æn; ən] ['ɪnsens] ['teɪb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] .
Instruct family members to set up an incense table in the garden .
指示 家庭 成员 到 放 向上 一个 香 桌子 在 这 花园 .

叫家人到花园中摆设香案。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [plʌm] [pə'vɪliən] [ə'gen] .
The young lady went to the plum pavilion again .
这 年轻的 女士 去 到 这 李子 亭 再次 .

小姐又到梅亭中，

[hiː; hi] ['prɔsˌtreɪtid] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] .
He prostrated himself on the ground , looking up at the sky .
他 俯卧 他自己 在 这 地面 , 寻找 向上 在 这 天空 .

望空拜伏在地，

[preə(r)] ['nevə(r)] [stɒps]
Prayer never stops
祷告 绝不 停止

祷告不止，

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] [ɪn][maɪ] [preə(r)] .
And I don't know what to say in my prayer .
和 我 不 知道 什么 到 说 在 我的 祷告 .

又不知祷告些什么言语，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [plʌm] ['blɔsəmz] [tuː; tə] [bluːm] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] ?
Is it possible for plum blossoms to bloom a second time ?
是 它 可能的 为了 李子 花朵 到 盛开 一个 第二 时间 ?

梅花可能开二度否?

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] [ˌfɔː'tiːn]
Chapter Fourteen
章 十四

第十四回

[preɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['həʊli]['fɑːðə(r)] -
Pray to the Holy Father Inlius
祈祷 到 这 圣 父亲 -

拜求神圣因留父

['hev(ə)n] [sent] [daʊn] [saɪnz] [tuː; tə] [mɔːn] [ðə; ði] ['ɔːrfənz] .
Heaven sent down signs to mourn the orphans .
天堂 发送 向下 标志 到 哀悼 这 孤儿 .

上天垂象念孤儿

[wɜːd] [klaʊd] :
Word cloud :
单词 云 :

词云：

['kæriɪŋ] [waɪn] [tuː; tə] - ,
Carrying wine to Xinting ,
携带 葡萄酒 到 - ,

携酒上新亭，

[ə; eɪ] ['lændskeɪp] ['peɪntɪŋ] [kæn; kən] ['iːzəli] ['kæptʃə(r)] [ɪts] ['bjuːti] .
A landscape painting can easily capture its beauty .
一个 景观 绘画 能 容易地 捕获 它是 美丽 .

满目江山易画屏，

['ɜːnɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['hɪərəʊz][heə(r)] [tɜːn] [waɪt] [æz; əz] [snəʊ]
Earning enough to make a hero's hair turn white as snow
收入 足够的 到 制作 一个 英雄们 头发 转动 白色的 作为 雪

赚得英雄头似雪，

[fɔː(r); fə(r)] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] , [t'aɪgəz] [rɔː(r)] [ænd; ənd] ['drægənz] [sɪŋ] .
For fame and fortune , tigers roar and dragons sing .
为了 名声 和 财富 , 老虎 吼 和 龙 唱歌 .

为功名虎啸龙吟。

[ə; eɪ] [driːm] ['stɑːtld] [ˌem 'iː] [ə'weɪk] .
A dream startled me awake .
一个 梦 惊慌 我 醒 .

一枕梦魂惊，

[ðə; ði] [sʌn] [sets] [ɪn] [ðə; ði] [west] .
The sun sets in the west .
这 太阳 套 在 这 西方 .

日落西山，

[ðeəz; ðəz] [nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] [huz] [wiːk] [ænd; ənd] [huz] [strɒŋ] .
There's no such thing as who's weak and who's strong .
有 不 这样的 事物 作为 谁是 虚弱的 和 谁是 强的 .

哪有个谁弱谁强，

[ðeɪ] [ɔːl] [stɒpt] [ænd; ənd] [went] [ɒf] [tuː; tə] [tʃæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] [ænd; ənd] ['wʊdkʌtə(r)] .
They all stopped and went off to chat among the fishermen and woodcutters .
他们 全部 停止 和 去 离开 到 聊天 之中 这 渔民 和 伐木工 .

俱罢手打入渔樵闲话中。

[ðə; ði] ['pəʊɪm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[tʃɛn] [gɒŋ] [sɔːt] [ðə; ði] ['dɑːəʊ] [ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [ðə; ði] [wɜːld] .
Chen Gong sought the Dao and wished to travel the world .
陈 锣 寻求 这 道 和 希望 到 旅行 这 世界 .

陈公访道欲云游，

[ðeɪ] [hæv; həv] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [siːk] [help] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] .
They have no reason to seek help from their families .
他们 有 不 原因 到 寻找 帮助 从 他们的 家庭 .

家室无因苦相求。

['fɪliəl] ['paɪəti] [muːvd] ['hev(ə)n] [wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz] .
Filial piety moved Heaven within three days .
孝 虔诚 已搬 天堂 之内 三 天 .

孝感动天三日内，

[plʌm] ['blɔsəmz] [hæv; həv] [bluːmd] [ə'gen] , ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] .
Plum blossoms have bloomed again , covering the branches .
李子 花朵 有 盛开 再次 , 覆盖 这 分支 .

梅花重放满枝头。

[naʊ] , [mɪs] [zɪŋjuːən] [nelt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
Now , Miss Xingyuan knelt down on the ground ,
现在 , 错过 星源 跪下 向下 在 这 地面 ,

话说杏元小姐拜伏于地，

[ðə; ði] [preə(r)] [wɒz; wəz] ['ɒfəd] :
The prayer was offered :
这 祷告 曾是 提供 :

祝告道：

" ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] ,
" Heaven and Earth ,
" 天堂 和 地球 ,

“皇天后土，

[ðə; ði] ['flaʊə(r)] ['gɒdes; 'gɒdəs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['gɑːd(ə)n]
The Flower Goddess of this Garden
这 花 女神 的 这 花园

本园花神，

[pɔː(r); pʊə(r)] ['ʌŋk(ə)l] [,em iː 'aɪ] [wɒz; wəz] [rɒŋd] [ænd; ənd] ['məːdə] .
Poor Uncle Mei was wronged and murdered .
贫穷的 叔叔 梅 曾是 冤枉 和 被谋杀 .

可怜梅年伯遭冤被害，

['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [tʃaɪld] ['sepəreɪtɪd]
Mother and child separated
母亲 和 孩子 分开

母子飘零，

[ɪf] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [,em iː 'aɪ] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['fjuːtʃə(r)] . . .
If Young Master Mei has a future . . .
如果 年轻的 掌握 梅 有 一个 未来 . . .

如若梅公子有发展、

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] ,
On the day of the gathering ,
在 这 天 的 这 采集 ,

聚会之日，

[ai] [preɪ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz] ,
I pray to Heaven within three days ,
我 祈祷 到 天堂 之内 三 天 ,

求上天三日内，

[ðə; ði] [plʌm] ['blɔsəmz] [wɪl] [bluːm] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] ;
The plum blossoms will bloom a second time ;
这 李子 花朵 将要 盛开 一个 第二 时间 ;

将梅花复开二度；

[ɪf] [,em iː 'aɪ] [men] ['kænɒt] [biː; bi] [rɪ'vaɪvd] ,
If Mei Men cannot be revived ,
如果 梅 男人 不能 是 复活 ,

若是梅门不能复兴，

[maɪ] ['fɑːðə(r)] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [dres] [ʌp] [æz; əz] [ə; eɪ] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] .
My father is going to dress up as a Taoist priest .
我的 父亲 是 去 到 裙子 向上 作为 一个 道教 牧师 .

我爹爹要扮着道装，

[hiː; hi] [hæz; həz] ['træv(ə)ld] [ðə; ði] [wɜːld] .
He has traveled the world .
他 有 旅行 这 世界 .

云游四海了。”

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ['fɪnɪʃt] ['bəʊɪŋ] ,
After the young lady finished bowing ,
后 这 年轻的 女士 完成的 鞠躬 ,

小姐拜毕，

[stænd] [ʌp] .
Stand up .
站立 向上 .

站起身来，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [zɪtɔŋ] , [hiː; hi] [sed] :
Looking at Xitong , he said :
寻找 在 西通 , 他 说 :

望着喜童说道：

[ɪf] [ðə; ði] [plʌm] ['blɔsəmz] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bluːm] [ə'gen] . . .
If the plum blossoms are fortunate enough to bloom again . . .
如果 这 李子 花朵 是 幸运 足够的 到 盛开 再次 . . .

“若梅花侥幸复开，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'pɔːt] [ðɪs] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɪ'miːdiətli] .
You should report this to me immediately .
你 应该 报告 这 到 我 立即地 .

你可速速报来，

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [nəʊ] [mɪ'steɪks] .
There must be no mistakes .
那里 必须 是 不 错误 .

不可有误。”

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tɒŋ] [ə'griːd] :
Xi Tong agreed :
习 童 同意 :

喜童答应：

" [nəʊ] . "
" know . "
" 知道 . "

“晓得。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [went] [ˌɪn'saɪd] , [bʌt; bət] [ðæts] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] .
The young lady went inside , but that's another story .
这 年轻的 女士 去 里面 , 但 那就是 其他 故事 .

小姐移步进内去了不提。

[ðen] [zɪtɒŋ] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ə'gen] .
Then Xitong looked around again .
然后 西通 看起来 大约 再次 .

再言喜童四下看了一看，

['siːɪŋ] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'vɪliən] ,
Seeing that no one came up to the pavilion ,
看到 那 不 一 来了 向上 到 这 亭 ,

见没人走上亭来，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnsens] ['teɪb(ə)l] .
He was right in front of the incense table .
他 曾是 正确的 在 正面 的 这 香 桌子 .

他就在那香案面前，

[niːl] [daʊn] [ɒn] [bəuθ] [niːz] .
Kneel down on both knees .
下跪 向下 在 两个都 膝盖 .

双膝跪下，

[tɪəz] [fləʊd] [bɪ'twiːn] [ðeə(r)] [aɪz] .
Tears flowed between their eyes .
眼泪 流动 之间 他们的 眼睛 .

两泪交流，

[ʃiː; ʃi] [sɔb] ['sɒftli] :
She sobbed softly :
她 啜泣 轻轻 :

低声痛哭道：

" ['hevənz] ! "
" Heavens ! "
" 天 ! "

“苍天呀，

[maɪ] [laɪf] , [ˌem iː ˈaɪ] [baɪ] , [ɪz] [səʊ] [ʃɔːt] .
My life , Mei Bi , is so short .
我的 生活 , 梅 双 , 是 所以 短的 .

我梅璧这等命薄,

[θæŋks] [tuː; tə] [ˈʌŋk(ə)l] [tʃɛn] [fɔː(r); fə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [ʌs] [ɪn] ,
Thanks to Uncle Chen for taking us in ,
谢谢 到 叔叔 陈 为了 采取 我们 在 ,

多亏陈年伯收留在此,

[ai] [siː] [plʌm] [ˈblɔsəmz] [əˈgen] .
I see plum blossoms again .
我 看 李子 花朵 再次 .

又见梅花,

[ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [maɪ] [ˈfɑːðə(r)] ,
Thinking of my father ,
思维 的 我的 父亲 ,

思忆爹爹,

[tʃɛn] - [set] [ʌp] [ə; eɪ] [məˈmɔːriəl] [ˈtæblət] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪˈspekts] .
Chen Nianbo set up a memorial tablet to pay his respects .
陈 - 放 向上 一个 纪念馆 药片 到 支付 他的 尊重 .

陈年伯设位祭奠,

[ðə; ði] [ˈflaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [nɒkt] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] .
The flowers were all knocked down by the wind and rain .
这 花朵 是 全部 敲门 向下 经过 这 风 和 雨 .

尽被风雨将花打落。

[ˈðeəfɔː(r)] ,
therefore ,
所以 ,

因此,

[ˈʌŋk(ə)l] [tʃɛn] [felt] [kəmˈpæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˈpiːp(ə)l] [ænd; ənd] [θɪŋz] [hiː; hi] [sɔː] .
Uncle Chen felt compassion for people and things he saw .
叔叔 陈 毛毡 同情 为了 人们 和 事物 他 锯 .

陈年伯见物怜人,

[ðeɪ] [sed] [maɪ] [ˈfɑːðə(r)] [ˈkʊd(ə)nt] [ˈiːv(ə)n] [əˈfɔːd] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [stɪk] [ɒv; əv] [ˈɪnsens] .
They said my father couldn't even afford a single stick of incense .
他们 说 我的 父亲 不能 甚至 买得起 一个 单身的 戳 的 香 .

说我爹爹连一枝清香消受不起,

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈsendənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌem iː ˈaɪ] [ˈfæməli] .
They also said they were descendants of the Mei family .
他们 还 说 他们 是 后代 的 这 梅 家庭 .

又道我梅氏后人,

[ʌnˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪmˈpruːv]
Unable to improve
无法 到 提升

不能上进,

[ˈðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [riˈnauns] [ˈwɜːldli] [laɪf] [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [hɪz; ɪz] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈpræktɪs] .
Therefore , he renounced worldly life and began his spiritual practice .
所以 , 他 放弃 世俗 生活 和 开始 他的 精神 实践 .

因此出家修行,

[ˈhævɪŋ] [siːn] [θruː] [ðə; ði] [ɪˈljʊʒən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ,
Having seen through the illusions of the world ,
拥有 已见 通过 这 幻觉 的 这 世界 ,

看破红尘,

['wɒndərɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] .
Wandering the world .
漫游 这 世界 .

云游四海。

[ai] [θɪŋk] ,
I think ,
我 思考 ,

我想，

[ɪf] ['ʌŋk(ə)l] [tʃɛn] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]['træv(ə)l] [ə'brɔːd] ,
If Uncle Chen were to travel abroad ,
如果 叔叔 陈 是 到 旅行 国外 ,

陈年伯倘若是出外云游，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] , [,em iː 'aɪ] [ljæŋjuː] , [biː; bi][hɪə(r)] ?
How could I , Mei Liangyu , be here ?
如何 可以 我 , 梅 梁宇 , 是 这里 ?

我梅良玉岂能在于此地?

[ðæts] ['sɪmpli] [nɒt] [truː] .
That's simply not true .
那就是 简单地 不是 真的 .

必无是理。

[ai]['əʊnli] [preɪ] [ðæt] ['hev(ə)n] [wɪl] [ʃəʊ] ['mɜːsi] [ænd; ənd][grɑːnt] [laɪf] .
I only pray that Heaven will show mercy and grant life .
我 仅有的 祈祷 那 天堂 将要 展示 怜悯 和 授予 生活 .

但求老天爷发一好生之念，

[ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [plʌm] ['blɔsəmz] .
Add a few more plum blossoms .
添加 一个 很少 更多的 李子 花朵 .

将梅花再放数枝。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['klɪəli] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] [rɪ'kwest] .
One should clearly fulfill the request .
一 应该 清楚地 实现 这 要求 .

一则显应成全，

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [tʃɛn] ['fæməli][frɒm; frəm] [dɪs'ɪntɪgreɪtɪŋ] ,
To prevent the Chen family from disintegrating ,
到 防止 这 陈 家庭 从 瓦解 ,

以免陈门离散，

['sekəndli] , [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'flekts] [ðə; ði] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][maɪ]['fɑːðə(r)] .
Secondly , it reflects the loyal and righteous spirit of my father .
第二 , 它 反映 这 忠诚 和 正义 精神 的 我的 父亲 .

二则显应我那爹爹之忠义灵魂。

[ɪf] ['hev(ə)n] [wʊd] [grɑːnt][,em 'iː] , [,em iː 'aɪ] [ljæŋjuː] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['prəʊgres] . . .
If Heaven would grant me , Mei Liangyu , even the slightest progress . . .
如果 天堂 会 授予 我 , 梅 梁宇 , 甚至 这 丝毫 进步 . . .

老天若能佑我梅良玉稍有寸进，

[tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] [feɪs]
To be able to see the Emperor's face
到 是 有能力的 到 看 这 皇帝的 脸

得睹天颜，

" [ai] [wɪl] ['defɪnətli] [ə'vendʒ] [maɪ'self] . "
" I will definitely avenge myself . "
" 我 将要 确实 报仇 我 . "

定然报仇雪恨。”

['ɑːftə(r)] ['baʊɪŋ] , [stænd] [ʌp] .
After bowing , stand up .
后 鞠躬 , 站立 向上 .

拜毕起来，

[ðə; ði] ['ɪnsens] ['teɪb(ə)l][wɒz; wəz] [pʊt] [ə'weɪ] .
The incense table was put away .
这 香 桌子 曾是 放 离开 .

收了香案。

[bæk] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] ,
Back in the study ,
后退 在 这 学习 ,

回到书房，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中想道：

[maɪ] ['mʌðə(r)] [təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ][lɪv; laɪv] [wɪð] [maɪ]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ðæt] [deɪ] .
My mother told me to go live with my father - in - law that day .
我的 母亲 讲述 我 到 去 居住 和 我的 父亲 - 在 - 法律 那 天 .

"母亲当日着我投奔岳父，

[ə'vɔɪd] [dɪ'zɑːstə(r)]
Avoid disaster
避免 灾难

躲避灾难，

['lɪt(ə)l] [dɪd][hiː; hi] [nəʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [biːst] .
Little did he know that his father - in - law was a beast .
小的 做过 他 知道 那 他的 父亲 - 在 - 法律 曾是 一个 兽 .

岂知那岳父乃禽兽之辈，

[ðeɪ] [doʊnt][keə(r)] [ə'baʊt] ['relətɪvz] .
They don't care about relatives .
他们 不 关心 关于 亲属 .

不念亲戚。

- [tɒŋ] ([rɪ'pleɪsɪz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [ænd; ənd] ['sɜːneɪm])
Domonxi Tong (replaces given name and surname)
- 童 (替换 给定 姓名 和 姓)

多蒙喜童替代名姓，

[hiː; hi] [daɪd] [baɪ]['pɔɪz(ə)n][ɪn]['prɪz(ə)n] .
He died by poison in prison .
他 死亡 经过 毒 在 监狱 .

服毒于狱而死，

['lɪt(ə)l] [dɪd][ai] [nəʊ] [ðæt] [ai] [wʊd] ['sʌfə(r)] [sʌtʃ] ['hɑːdʃɪp] [ə'gen] .
Little did I know that I would suffer such hardship again .
小的 做过 我 知道 那 我 会 遭受 这样的 困境 再次 .

岂知我又遭此颠沛。

['fɔːtʃənətli] , ['ʌŋk(ə)l] [tʃen] [tʊk] [ðem; ðəm][ɪn] .
Fortunately , Uncle Chen took them in .
幸运的是 , 叔叔 陈 采取 他们 在 .

幸遇陈年伯收留在此，

[æz; əz][ðə; ði][əʊld] ['seɪɪŋ] [gəʊz] , " [frendz] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːs] [ðæn; ðən] ['relətɪvz] . "
As the old saying goes , " Friends are worse than relatives . "
作为 这 老的 说 去 , " 朋友们 是 更糟 比 亲属 . "

正应古言'亲不如友'。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [maɪ] ['mʌðə(r)] [hæz; həz]['evə(r)] [biːn] [tuː; tə][maɪ] [mə'tɜːn(ə)l] ['ʌŋkəlz] [pleɪs] ?

I wonder if my mother has ever been to my maternal uncle's place ?

我 想知道 如果 我的 母亲 有 曾经 到过 到 我的 母体 叔叔的 地方 ?

又不知母亲曾到母舅所在否?

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [maɪ] [mə'tɜːn(ə)l] ['ʌŋk(ə)l][wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] ?

I wonder if my maternal uncle was still in that position ?

我 想知道 如果 我的 母体 叔叔 曾是 仍然 在 那 位置 ?

又不知母舅原任否?

[ɔː(r)][ə; eɪ][prə'məʊʃ(ə)n] .

Or a promotion .

或者 一个 晋升 .

或者升迁,

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

It remains to be seen .

它 遗迹 到 是 已见 .

也未可知。

[ðə; ði]['mætə(r)] ,

The matter ,

这 事情 ,

其中之事,

[ɪts] ['riːəli] [hɑːd] [tuː; tə] [prɪ'dɪkt] .

It's really hard to predict .

它是 真的 难的 到 预测 .

实在难料,

[maɪ] [hɑːt] [felt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [fraɪd] [ɪn] [ɔɪl] .

My heart felt like it was being fried in oil .

我的 心 毛毡 喜欢 它 曾是 存在 油煎 在 油 .

我内心如同油煎一般。

[bʌt; bət] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [tʃaɪld] . . .

But regarding the child . . .

但 关于 这 孩子 . . .

但孩儿事情,

[haʊ] [kʊd; kəd] ['mʌðə(r)] ['pɒsəbli] [nəʊ] ?

How could Mother possibly know ?

如何 可以 母亲 可能 知道 ?

母亲岂能知道?

[ɪts] [ə'baʊt] [maɪ] ['mʌðə(r)] .

It's about my mother .

它是 关于 我的 母亲 .

就是母亲的事,

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ] [tʃaɪld] [nəʊ] [tuː; tə][biː; bi] ['θʌrə] ?

How can a child know to be thorough ?

如何 能 一个 孩子 知道 到 是 彻底 ?

为孩儿怎知周详?

[ðɪs] [sɪn][ɒv; əv] ['fɪliəl] [ɪm'paɪəti] ,

This sin of filial impiety ,

这 罪 的 孝 不敬神 ,

这不孝之罪,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [səb'mɪt] [ə; eɪ] [ˌsʌplɪ'mentri] [rɪ'pɔːt] .

It is extremely difficult to submit a supplementary report .

它 是 极其 难的 到 提交 一个 补充 报告 .

万难补报。

['maʊntənz] [ænd; ənd] ['pɑːsɪz] [blɒk] [ðə; ði] [wei] .
Mountains and passes block the way .
山脉 和 通过 堵塞 这 方式 .

关山阻隔，

[ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [njuːz] .
There has been no further news .
那里 有 到过 不 更远 消息 .

音信杳然。

[ɔːl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] ['tretʃərəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] [huː] [ˌmɪs'led] [ðə; ði] ['kʌntri] .
All because of treacherous officials who misled the country .
全部 因为 的 奸诈 官员 WHO 被误导 这 国家 .

皆因误国的奸贼，

[ðeɪ] [kɔːzd] [maɪ] ['fɑː.ðərz] [deθ] .
They caused my father's death .
他们 导致 我的 父亲的 死亡 .

害我父丧黄泉，

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [maɪ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [tʃaɪldz] [θɪŋz] . "
" It made my mother and child's things . "
" 它 制成 我的 母亲 和 孩子的 事物 . "

使我母子东西。”

[θɔːts] [ɪn] [wʌnz] [maɪnd]
Thoughts in one's mind
想法 在 一个人的 头脑

心中思想，

[tɪəz] [fləʊd] [laɪk] [ə; eɪ] [sprɪŋ] .
Tears flowed like a spring .
眼泪 流动 喜欢 一个 春天 .

泪如涌泉，

[hiː; hi] [wept] [ˌʌnkən'trəʊləbli] .
He wept uncontrollably .
他 哭泣 无法控制 .

悲哭不止。

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] :
Then he thought :
然后 他 想法 :

又想道：

" [maɪ]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [sɔː] [ðæt] [zɪtɔŋ] [hæd; həd] [daɪd] [ɪn]['prɪz(ə)n] . "
" My father - in - law saw that Xitong had died in prison . "
" 我的 父亲 - 在 - 法律 锯 那 西通 有 死亡 在 监狱 . "

“我那岳父见喜童死在监中，

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] [ɔː(r)] [fɔːls] .
He didn't know whether it was true or false .
他 没有 知道 无论 它 曾是 真的 或者 错误的 .

他却不知真假，

[ai]['əʊnli] ['rekəgnaɪz] [maɪ'self] .
I only recognize myself .
我 仅有的 认出 我 .

只认做是我，

[hiː; hi][hæz; həz] [ʌn'daʊtɪdli] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə] ['mæri] ['sʌmwʌn] [els] !
He has undoubtedly arranged for his daughter to marry someone else !
他 有 无疑 安排 为了 他的 女儿 到 结婚 某人 别的 !

他一定把女儿另许配他人无疑矣！

[ænd; ənd] [let] [hɪm] [biː; bi] [friː] .
And let him be free .
和 让 他 是 自由的 .

且自由他。

[ai] [met] [mɪs] [zɪŋjuːən] .
I met Miss Xingyuan .
我 遇见 错过 星源 .

我见杏元小姐，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)l] ['wʊmən] .
She is a virtuous and gentle woman .
她 是 一个 有德行的 和 温和的 女士 .

倒是个贤淑之女。

[ai] , [,em iː 'aɪ] [ljæŋjuː] , [wɪl] [wʌn] [deɪ] [ə'tʃiːv] [feɪm] .
I , Mei Liangyu , will one day achieve fame .
我 , 梅 梁宇 , 将要 一 天 达到 名声 .

我梅良玉有成名之日，

[ai] ['wʌndə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [stɪl] [æt; ət] [həʊm] ?
I wonder if she is still at home ?
我 想知道 如果 她 是 仍然 在 家 ?

不知她可还在家否?

[aɪm] [ə'freɪd] [ʃiːz] [ɔːl'redi] [bɪ'trəʊðd] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] [els] .
I'm afraid she's already betrothed to someone else .
我是 害怕的 她是 已经 未婚妻 到 某人 别的 .

只怕已许配他人，

[ðɪs] ['mætə(r)] [ɪz] [ɪn'taɪəli] [ʌp] [tuː; tə] [feɪt] .
This matter is entirely up to fate .
这 事情 是 完全 向上 到 命运 .

此事但凭天而已。”

['saɪɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnɪŋ] [hɪm'self]
Sighing and explaining himself
叹息 和 解释 他自己

自叹自解，

[ai] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .
I sat in the room for a while .
我 卫星 在 这 房间 为了 一个 尽管 .

在房中坐了一会，

[ai] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'vɪliən] [ə'gen] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [plʌm] ['blɔsəmz] .
I went to the pavilion again to look at the plum blossoms .
我 去 到 这 亭 再次 到 看 在 这 李子 花朵 .

又到亭子上看了一看梅花，

[nɒt] ['əʊnli] [dʌz] [,aɪ 'tiː] [nɒt] ['əʊpən] ,
Not only does it not open ,
不是 仅有的 做 它 不是 打开 ,

不但不开，

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['dæmɪdʒd] .
Even the branches were damaged .
甚至 这 分支 是 损坏的 .

连枝都打伤了。

[teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ,
Take a look ,
拿 一个 看 ,

看了一看，

[ai][kæn; kən]['əʊnli] [saɪ] [wɪð] [rɪ'gret] .
I can only sigh with regret .
我 能 仅有的 叹 和 后悔 .

只是叹恨。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [triː] [wɪl] ['nevə(r)] [bluːm] [ə'gen] ,
Seeing that this tree will never bloom again ,
看到 那 这 树 将要 绝不 盛开 再次 ,

眼见此树再不能开花了，

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] ,
Thinking of the hardships ,
思维 的 这 艰辛 ,

想到苦处，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ænd; ənd] [kraɪd] ['bɪtəli] [ə'gen] .
He went to the garden and cried bitterly again .
他 去 到 这 花园 和 哭 苦涩地 再次 .

又到园中大哭一常。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

到了第二天，

[lʊk] [æt; ət] [ðəʊz] [triːz] ,
Look at those trees ,
看 在 那些 树木 ,

来看那些树木，

[ðə; ði] ['ɪndʒəd] [dɪd] [nɒt] [sə'vaɪv] .
The injured did not survive .
这 受伤 做过 不是 存活 .

伤损未活，

[ðen] [hiː; hi] [saɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Then he sighed and said :
然后 他 叹了口气 和 说 :

便叹说道：

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [plʌm] [triː] ,
Thinking of this plum tree ,
思维 的 这 李子 树 ,

"想此梅树，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevə(r)] [bluːm] [ə'gen] .
It will never bloom again .
它 将要 绝不 盛开 再次 .

再不能开花了。"

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不一时，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sent] [hɜː(r); hə(r)] [meɪd] [tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] ['sɜːvənt] [bɔɪ] :
The young lady sent her maid to ask the servant boy :
这 年轻的 女士 发送 她 女佣 到 问 这 仆人 男生 :

小姐着丫环来问喜童道：

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [plʌm] ['blɒsəmz] [tə'deɪ] ?
How are the plum blossoms today ?
如何 是 这 李子 花朵 今天 ?

"今日梅花何如？"

[zɪtɔŋ] [sed] :
Xitong said :
西通 说 :

喜童道:

[pliːz] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .
Please inform the young lady .
请 通知 这 年轻的 女士 .

“烦你回禀小姐,

['dæmɪdʒd] [baɪ] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] ,
Damaged by wind and rain ,
损坏的 经过 风 和 雨 ,

被风雨损伤,

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd] [liːvz] [wɜː(r); wə(r)] ['dæmɪdʒd] .
Even the branches and leaves were damaged .
甚至 这 分支 和 树叶 是 损坏的 .

连枝叶都打伤了,

[haʊ] [kæn; kən] [ðə; ði] [plʌm] [triː] [bluːm] [ə'gen] ?
How can the plum tree bloom again ?
如何 能 这 李子 树 盛开 再次 ?

梅树如何再能开呢?”

[ðə; ði] [meɪd] [hɜːd] [ðæt]
The maid heard that
这 女佣 听到 那

丫环听说,

[hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd] .
He turned around and went inside .
他 转向 大约 和 去 里面 .

回身往内去了。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tɒŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Xi Tong thought to himself :
习 童 想法 到 他自己 :

喜童想道:

[tə'deɪ] [ɪz] [ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] .
Today is the second day .
今天 是 这 第二 天 .

“今日是第二天了,

['siːɪŋ] [ðə; ði] [plʌm] [triː] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɒri] [steɪt] ,
Seeing the plum tree in such a sorry state ,
看到 这 李子 树 在 这样的 一个 对不起 状态 ,

眼见梅树如此狼狈,

[wɪl] [ðeə(r)] [biː; bi] ['flaʊəz] [tə'mɒrəʊ] ?
Will there be flowers tomorrow ?
将要 那里 是 花朵 明天 ?

明日焉得有花?

[ɪf] [nəʊ] ['flaʊəz] [bluːm]
If no flowers bloom
如果 不 花朵 盛开

若没花发,

['ʌŋk(ə)l] [tʃɛn] [ɪz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] .
Uncle Chen is determined to become a monk .
叔叔 陈 是 决定 到 变得 一个 僧 .

陈年伯一定要出家的。”

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
Thinking of this ,
思维 的 这 ,

想到此处，

[maɪ] [hɑːt] [ɪz] [fɪld] [wɪð] ['sɒrəʊ] .
My heart is filled with sorrow .
我的 心 是 已填 和 悲哀 .

心中惨然，

[tɪəz] [wel] [ʌp] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
Tears welled up in her eyes .
眼泪 井 向上 在 她 眼睛 .

眼中掉下泪来，

[ðeɪ] [ðen] [nelt] [ænd; ənd] [preɪd] [ɪn] [ðə; ði] [pə'vɪliən] .
They then knelt and prayed in the pavilion .
他们 然后 跪下 和 祈祷 在 这 亭 .

又在亭子上跪拜祝告，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" ['hev(ə)n] [ɪz] ['seɪkrɪd] , "
" Heaven is sacred , "
" 天堂 是 神圣 , "

“上苍神圣，

[ðə; ði] ['flaʊə(r)] ['gɒdes; 'gɒdəs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['gɑːd(ə)n]
The Flower Goddess of this Garden
这 花 女神 的 这 花园

本园花神，

[bɪ'fɔː(r)] [rɪ'pɔːtɪŋ] [tuː; tə] [gɒd] ,
Before reporting to God ,
前 报道 到 上帝 ,

望乞报奏上帝之前，

[preŋ] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] [ðə; ði] [wɔːmθ] [ɒv; əv] [sprɪŋ] ,
Praying to borrow the warmth of spring ,
祈祷 到 借 这 温暖 的 春天 ,

祈求借三春之暖，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] ['sevrəl] [plʌm] ['blɔsəmz] .
He was given several plum blossoms .
他 曾是 给定 一些 李子 花朵 .

赐梅花数朵，

[ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['əʊmən] [ɒv; əv] [plʌm] ['blɔsəmz] ,
In response to the omen of plum blossoms ,
在 回复 到 这 预兆 的 李子 花朵 ,

以应梅花之予兆，

[ðɪs] [dɪ'speld] [tʃen] - [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] .
This dispelled Chen Nianbo's desire to become a monk .
这 驱散 陈 - 欲望 到 变得 一个 僧 .

使陈年伯无出家之念。”

['ɑːftə(r)] ['bəʊɪŋ] , [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] .
After bowing , he stood up .
后 鞠躬 , 他 站立 向上 .

拜罢起身，

[bɔːd] [ə'ləʊn] ,
Bored alone ,
无聊的 独自的 ,

独自无聊，

[bæk] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] ,
Back in the study ,
后退 在 这 学习 ,

回至书房，

[ai] [leɪ] [ɪn] [bed] ['fiːlɪŋ] ['draʊzi] [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
I lay in bed feeling drowsy and didn't mention it .
我 躺 在 床 感觉 昏昏欲睡 和 没有 提到 它 .

闷昏昏地睡在床上不提。

[ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['flaʊə(r)]['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv] [ðɪs] ['gɑːd(ə)n] ,
And speaking of the flower goddess of this garden ,
和 请讲 的 这 花 女神 的 这 花园 ,

且言本园花神，

['siːɪŋ] [ˌem iː 'aɪ] - [sɪn'sɪə(r)] ['wɪʃɪz] ,
Seeing Mei Liangyu's sincere wishes ,
看到 梅 - 真诚 愿望 ,

见梅良玉一片诚心祝告，

[hɪz; ɪz] [wɜːdz] ,
His words ,
他的 字 ,

把他的言语，

[pleɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [gɒd] ,
Play to the City God ,
玩 到 这 城市 上帝 ,

奏上城隍，

[ðə; ði] ['sɪti] [gɒd] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [kɔːt] :
The City God reported to the Heavenly Court :
这 城市 上帝 据报道 到 这 天上 法庭 :

城隍奏上天庭道：

[ˌem iː 'aɪ] - [sʌn] , [ˌem iː 'aɪ][baɪ] .
Mei Kui's son , Mei Bi .
梅 - 儿子 , 梅 双 .

“梅魁之子梅璧，

[naʊ] [ai] ['sʌfə(r)] ['hɑːdʃɪp] [ænd; ənd] [dɪs'pleɪsmənt] [ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [relm] .
Now I suffer hardship and displacement in the lower realm .
现在 我 遭受 困境 和 位移 在 这 降低 领域 .

今在下界受颠沛之苦，

[tʃɛn] - [tʊk] [hɪm] [ɪn][æt; ət][hɪz; ɪz] [həʊm] .
Chen Risheng took him in at his home .
陈 - 采取 他 在 在 他的 家 .

有陈日升收留他在家中，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ænd; ənd][ˌem iː 'aɪ][kuːiː][wɜː(r); wə(r)] [frendz] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] ,
Because he and Mei Kui were friends born in the same year ,
因为 他 和 梅 奎 是 朋友们 出生 在 这 相同的 年 ,

因与梅魁系同年好友，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [plʌm] ['blɒsəmz] [bluːm] ,
Seeing the plum blossoms bloom ,
看到 这 李子 花朵 盛开 ,

见梅花开花，

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] ['trɪbjuːt] [tuː; tə] [ˌem iː 'aɪ] [kuːiː] ,
Intending to pay tribute to Mei Kui ,
意图 到 支付 贡 到 梅 奎 ,

意欲祭奠梅魁，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [hæd; həd] [nɒkt] [ɔːl] [ðə; ði] [plʌm] ['blɒsəmz] [ɒf] .
Unexpectedly , the wind and rain the night before had knocked all the plum blossoms off .
不料 , 这 风 和 雨 这 夜晚 前 有 敲门 全部 这 李子 花朵 离开 .

不料前夜被风雨将梅花尽皆打落。

[tʃɛn] - [ɪz] [kwaɪt] ['trʌbld] [tə'deɪ] .
Chen Risheng is quite troubled today .
陈 - 是 相当 麻烦 今天 .

今陈日升好不烦恼，

[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ə'bændən] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [ænd; ənd] [gəʊ] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [hɪm'self] .
He intended to abandon his family and go to cultivate himself .
他 故意的 到 放弃 他的 家庭 和 去 到 培育 他自己 .

意欲弃家修行而去。

[ˌem iː 'aɪ] [ljæŋjuː] [preɪd] ['fɜːvəntli] [tuː; tə] [gɒd] .
Mei Liangyu prayed fervently to God .
梅 梁宇 祈祷 热切地 到 上帝 .

梅良玉虔诚求上帝，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [ə; eɪ] ['sekənd] [tʃɑːns] [æt; ət] ['mærɪdʒ] .
He was granted a second chance at marriage .
他 曾是 的确 一个 第二 机会 在 婚姻 .

赐他梅开二度。

[ðə; ði] ['maɪnə(r)] ['diəti] [sɔː] [hɪz; ɪz] [sɪn'sɪə(r)] [preə(r)z] .
The minor deities saw his sincere prayers .
这 次要的 神灵 锯 他的 真诚 祈祷 .

小神等见他至诚祝告，

[hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] [mæn] .
He is the son of a loyal and virtuous man .
他 是 这 儿子 的 一个 忠诚 和 有德行的 男人 .

他乃忠良之子，

[wɪð] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði] [tɒp] ['skɒlə(r)]
With the blessing of becoming the top scholar
和 这 祝福 的 成为 这 顶部 学者

有状元之福，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [spəʊk] [tuː; tə] [gɒd] .
Therefore , they spoke to God .
所以 , 他们 辐 到 上帝 .

因而启奏上帝。”

[gɒd] [hɜːd] [ðɪs] ,
God heard this ,
上帝 听到 这 ,

上帝闻奏，

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [baɪ] ['seɪɪŋ] :
He began by saying :
他 开始 经过 说 :

开言说道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二度梅全传

" [gʊd] !
" Good !
" 好的 !

“善哉！

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'pɔːt]
According to your report
根据 到 你的 报告

据尔所奏，

[ˌem iː 'aɪ] [ljæŋjuː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv][ˌem iː 'aɪ] - .
Mei Liangyu was a descendant of Mei Kuizhongliang .
梅 梁宇 曾是 一个 后裔 的 梅 - .

梅良玉乃梅魁忠良之后，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [ə; eɪ] ['sekənd] [tʃɑːns] [æt; ət] ['mærɪdʒ] .
He was granted a second chance at marriage .
他 曾是 的确 一个 第二 机会 在 婚姻 .

赐他梅开二度。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['gɑːd(ə)n] .
He then ordered the imperial decree to be delivered to the Imperial Garden .
他 然后 订购 这 帝国 法令 到 是 发表 到 这 帝国 花园 .

就着卿传旨到御花园中，

[drest] [æz; əz][ə; eɪ] ['feəri] ['flaʊə(r)] [bɔɪ] ,
Dressed as a fairy flower boy ,
穿着 作为 一个 仙女 花 男生 ,

着仙花童子，

[teɪk] [ðə; ði] ['feəri] ['flaʊə(r)][tuː; tə] [tʃɛn] - [plʌm] ['gɑːd(ə)n] .
Take the fairy flower to Chen Risheng's plum garden .
拿 这 仙女 花 到 陈 - 李子 花园 .

领仙花到陈日升梅园内，

[æt; ət] ['mɪdnaɪt]
At midnight
在 午夜

三更时候，

[ðə; ði] [plʌm] ['blɔsəmz] [bluːm] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] .
The plum blossoms bloom all at once .
这 李子 花朵 盛开 全部 在 一次 .

将梅花一齐开放，

[tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] [sɪn'serəti]
To show his sincerity
到 展示 他的 诚意

全他一点诚心，

[tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] .
To serve as a warning to others .
到 服务 作为 一个 警告 到 其他的 .

以昭后效。”

[ðə; ði] ['sɪti] [gɒd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] .
The City God received the imperial decree .
这 城市 上帝 已收到 这 帝国 法令 .

城隍领了玉旨，

[ɪn] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['gɑːd(ə)n] ,
In the Imperial Garden ,
在 这 帝国 花园 ，

到御花园中，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] ['envɔɪ] ,
Together with the flower envoy ,
一起 和 这 花 使者 ，

同了花使，

['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['feəri] ['flaʊə(r)] ,
Having received the fairy flower ,
拥有 已收到 这 仙女 花 ，

领了仙花，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tʃen] ['fæməli] ['gɑːd(ə)n] .
They actually headed straight for the Chen family garden .
他们 实际上 标题 直的 为了 这 陈 家庭 花园 .

竟奔陈府花园而来。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [wɔːmθ] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [ðæt] ['gæðəz] [tə'geðə(r)] ,
It is precisely the warmth of spring that gathers together ,
它 是 恰恰 这 温暖 的 春天 那 聚集 一起 ，

正是聚春一暖，

[ðə; ði] [sɪksθ] [naɪn] - [deɪ] ['pɪəriəd] [ɪz] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [kəʊld] .
The sixth nine - day period is unusually cold .
这 第六 九 - 天 时期 是 异常地 寒冷的 .

六九奇寒，

[ðə; ði] ['feəri] ['skætəd] ['flaʊəz] [ɒn] [ðə; ði] [triː] .
The fairy scattered flowers on the tree .
这 仙女 疏散 花朵 在 这 树 .

仙使把鲜花撒在树上，

[ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['feəri] ['flaʊəz] .
The garden was full of fairy flowers .
这 花园 曾是 满的 的 仙女 花朵 .

满园中俱是仙花，

[haʊ] [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [kəm'peə(r)] [tuː; tə] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['flaʊəz] , [hɜːbs] , [ænd; ənd] [fruːts] ?
How can it compare to ordinary flowers , herbs , and fruits ?
如何 能 它 比较 到 普通的 花朵 ， 草药 ， 和 水果 ?

怎比凡花草果，

[ðə; ði] ['freɪgrəns] ['pə:mieits] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] .
The fragrance permeates for miles .
这 香味 渗透 为了 英里 .

香透数里。

[ðə; ði] ['sɪti] [gɒd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [plʌm] ['blɔsəmz] [hæd; həd] [bluːmd] [ə'gen] .
The City God saw that the plum blossoms had bloomed again .
这 城市 上帝 锯 那 这 李子 花朵 有 盛开 再次 .

城隍见重放了梅花，

[ðə; ði] [dɪ'kriː] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [ɪz] [nɒt] ['menʃ(ə)nd] .
The decree from Heaven is not mentioned .
这 法令 从 天堂 是 不是 提及 .

上天交旨不提。

[dæn] - [fel] [ə'sliːp] .
Dan Yanxi fell asleep .
担 - 跌倒 睡着了 .

单言喜童睡去，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['freɪgrənt] [ə'rəʊmə] [wɑːft, wɔft, wæft] [θruː] [ðə; ði] ['heɪzi] [eə(r)] .
Suddenly , a fragrant aroma wafted through the hazy air .
突然 , 一个 香 香气 飘散 通过 这 朦胧 空气 .

朦胧中忽闻香气袭人，

[hiː; hi] [ðen] [rəʊld] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [gɒt] [ʌp] .
He then rolled over and quickly got up .
他 然后 滚动 超过 和 迅速地 得到 向上 .

便翻身急速爬将起来，

[get] [drest] .
Get dressed .
得到 穿着 .

穿好衣服，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['freɪgrəns] , "
" Such a fragrance , "
" 这样的 一个 香味 , "

“这等香气，

[kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [plʌm] ['blɔsəmz] [hæv; həv] [bluːmd] [ə'gen] ?
Could it be that the plum blossoms have bloomed again ?
可以 它 是 那 这 李子 花朵 有 盛开 再次 ?

莫非梅花重开吗？”

[ðen] [hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
Then he opened the door .
然后 他 打开 这 门 .

便把门开了，

[ə'pɒn] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'vɪliən] ,
Upon climbing up to the pavilion ,
之上 攀登 向上 到 这 亭 ,

走上亭子来一看，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [wɜː(r); wə(r)] ['veəriəgeɪtɪd] [plʌm] ['blɔsəmz] .
All that could be seen were variegated plum blossoms .
全部 那 可以 是 已见 是 斑 李子 花朵 .

只见杂色梅花，

[ðeɪ] [ɔːl] [tɜːnd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [griːn] ['steɪmən] .
They all turned into a single green stamen .
他们 全部 转向 进入 一个 单身的 绿色的 蕊 .

都变做一色绿蕊，

[ðə; ði] [plʌm] ['blɔsəmz] [bluːmd] [ɪn] [niːt] [rəʊz] .
The plum blossoms bloomed in neat rows .
这 李子 花朵 盛开 在 整洁的 行 .

梅花开得齐齐整整，

[ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['freɪgrəns] [wɒfts] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] .
A wonderful fragrance wafts through the air .
一个 精彩的 香味 飘动 通过 这 空气 .

异香扑鼻。

[ˌem iː ˈaɪ] [ljæŋjuː] [wɒz; wəz] [səʊ] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] [ðæt] [hiː; hi] [dɑːnst] [wɪð] [dɪˈlaɪt] .
Mei Liangyu was so overjoyed that he danced with delight .
梅 梁宇 曾是 所以 欣喜若狂 那 他 跳舞 和 喜 .

把一个梅良玉喜得手舞足蹈，

[hiː; hi] [baʊd] [ænd; ənd] [θæŋkt] [ðem; ðəm] [əˈgen] .
He bowed and thanked them again .
他 鞠躬 和 谢谢 他们 再次 .

又拜谢了一番。

[dɔːn] ,
Dawn ,
黎明 ,

天明，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈəʊnli] [ˈraɪtɪŋ] [ˈbrʌʃɪz] [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [ˈteɪb(ə)l] .
There were only writing brushes and inkstones on the table .
那里 是 仅有的 写作 刷子 和 砚台 在 这 桌子 .

只见桌上现有笔砚，

[ai] [ˈkʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [pen] .
I couldn't help but pick up a pen .
我 不能 帮助 但 挑选 向上 一个 笔 .

不免取过笔来，

[hiː; hi] [ɪnˈskraɪbd] [ə; eɪ] [ˈpəʊɪm] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːl] .
He inscribed a poem on the wall .
他 铭文 一个 诗 在 这 墙 .

在那墙上题诗一首。

[ðə; ði] [ˈpəʊɪm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[ˈklʌstəz] [ɒv; əv] [plʌm] [ˈblɒsəmz] [ˈsevrəl] [ˈmiːtə(r)z] [haɪ] ,
Clusters of plum blossoms several meters high ,
集群 的 李子 花朵 一些 米 高的 ,

簇簇梅花数丈高，

[ai] [ˈhʌmbli] [bɪˈsiːtʃ] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [djuː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [kɔːt] .
I humbly beseech the wind and dew from the Heavenly Court .
我 谦卑地 恳求 这 风 和 露 从 这 天上 法庭 .

叩求风露下天曹。

[lɑːst] [naɪt] , [ðə; ði] [ˈflaʊəz] [ænd; ənd] [triːz] [tɜːnd] [tuː; tə] [ˈæʃɪz] .
Last night , the flowers and trees turned to ashes .
最后的 夜晚 , 这 花朵 和 树木 转向 到 灰烬 .

昨宵花木成灰土，

[ðə; ði] [plʌm] [ˈblɒsəmz] [wɪl] [biː; bi] [kɜːst; ˈkɜːsɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪˈtɜːnəti] .
The plum blossoms will be cursed for eternity .
这 李子 花朵 将要 是 被诅咒的 为了 永恒 .

二次梅花万古遭。

[ˈɑːftə(r)] [ˌem iː ˈaɪ] [ljæŋjuː] [ˈfɪnɪʃt] [ˈraɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈpəʊɪm] ,
After Mei Liangyu finished writing the poem ,
后 梅 梁宇 完成的 写作 这 诗 ,

话说梅良玉题完了诗，

[pʊt] [ðə; ði] [brʌʃ] [ænd; ənd] [ˈɪŋkstəʊn] [bæk] [ɪn] [ðeə(r)] [əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈpleɪsɪz] .
Put the brush and inkstone back in their original places .
放 这 刷子 和 砚台 后退 在 他们的 原来的 地方 .

将笔砚安放原处，

[ai] [pɪkt] [ə; eɪ] [plʌm] ['blɒsəm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'vɪliən] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ][hænd] .
I picked a plum blossom from the pavilion and held it in my hand .
我 挑选 一个 李子 开花 从 这 亭 和 握住 它 在 我的 手 .

往亭子上折了一枝梅花在手，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ˌɪn'saɪd] .
They rushed inside .
他们 匆忙 里面 .

竟奔里面而来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['meɪdsɜːvənt] [ɒn][ðə; ði] [steps] .
There was a maidservant on the steps .
那里 曾是 一个 女仆 在 这 步骤 .

只见有个丫环在阶沿之上，

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tɒŋ] [kɔːf] .
Xi Tong coughed .
习 童 咳嗽 .

喜童咳了一声，

[ðə; ði] [meɪd] [ɑːskt] :
The maid asked :
这 女佣 问 :

丫环问道：

" [wɒt] [dʌz] ['brʌðə(r)] [zɪtɒŋ] [hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] ? "
" What does Brother Xitong have to say ? "
" 什么 做 兄弟 西通 有 到 说 ? "

“喜童哥有何话说？

['leɪdi] ,
lady ,
女士 ,

夫人、

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][hæz; həz][nɒt] [jet] ['gɒtn] [ʌp] .
The young lady has not yet gotten up .
这 年轻的 女士 有 不是 然而 获得 向上 .

小姐还未起身。”

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tɒŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [held] [ə; eɪ] [plʌm] ['blɒsəm] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
Xi Tong smiled and held a plum blossom in his hand .
习 童 微笑 和 握住 一个 李子 开花 在 他的 手 .

喜童笑嘻嘻地手执一枝梅花，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" ['eldə(r)]['sɪstə(r)] ,
" elder sister ,
" 长老 姐姐 ,

“姐姐，

[pliːz] [ɪn'fɔːm] [ðem; ðəm] :
Please inform them :
请 通知 他们 :

烦你通报一声：

[ðə; ði] [plʌm] ['blɔsəmz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɪn] [bluːm] .
The plum blossoms are all in bloom .
这 李子 花朵 是 全部 在 盛开 .

梅花都开放了。”

[ðə; ði] [meɪd] [ək'septɪd] [ðə; ði] [plʌm] ['blɒsəm] .
The maid accepted the plum blossom .
这 女佣 公认 这 李子 开花 .

那丫环接了梅花，

[ai] [tʊk] [ə; eɪ] [snɪf] [fɜːst] .
I took a sniff first .
我 采取 一个 嗅 第一的 .

自己先嗅了一嗅，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɔːmətri] ,
Instead of going to the dormitory ,
反而 的 去 到 这 宿舍 ，

竟不往寝室，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [ruːm] .
Instead , they ran to the back room .
反而 ， 他们 跑 到 这 后退 房间 .

反跑到后堂去了。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tɒŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Xi Tong thought to himself :
习 童 想法 到 他自己 :

喜童想道：

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [hɔːl] .
She went to the back hall .
她 去 到 这 后退 大厅 .

"她往后堂而去，

" [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ʃəʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] . "
" It must be shown to the young lady . "
" 它 必须 是 所示 到 这 年轻的 女士 . "

一定给小姐看的。"

[lets] [nɒt] ['iːv(ə)n] ['menʃ(ə)n] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [ˌem iː 'aɪ] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] .
Let's not even mention Young Master Mei standing there .
我们来吧 不是 甚至 提到 年轻的 掌握 梅 常设 那里 .

且不言梅公子站立。

[dʒʌst] [kən'sɪdə(r)] [ðə; ði] [meɪd] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [plʌm] ['blɒsəm] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] ,
Just consider the maid holding the plum blossom in her hand ,
只是 考虑 这 女佣 保持 这 李子 开花 在 她 手 ，

单讲那丫环手执着梅花，

[laɪk] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒuːəl] .
Like finding a jewel .
喜欢 寻找 一个 宝石 .

如获珠宝一般，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['kærid] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] ['bedruːm] [ænd; ənd] [ɪm'brɔɪdəri] [ruːm] .
It was carried all the way to the young lady's bedroom and embroidery room .
它 曾是 携带 全部 这 方式 到 这 年轻的 女士的 卧室 和 刺绣 房间 .

一直捧入小姐卧楼绣房之上，

[hiː; hi] [lɑːft] [waɪl] ['pæntɪŋ] ['hevɪli] .
He laughed while panting heavily .
他 笑了 尽管 喘息 重度 .

喘息不止而笑。

[ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [mɪs] [zɪŋjuːən] ,
And speaking of Miss Xingyuan ,
和 请讲 的 错过 星源 ,

且言那杏元小姐，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['mɑːstə(r)] [tʃɛn] [hæd; həd] [biːn] ['plænɪŋ] [tuː; tə][ə'bændən][hɪz; ɪz]
It was only because Master Chen had been planning to abandon his
它 曾是 仅有的 因为 掌握 陈 有 到过 规划 到 放弃 他的
['fæməli][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [ðæt] . . .
family and become a monk for several days that . . .
家庭 和 变得 一个 僧 为了 一些 天 那 . . .

只因连日陈公要弃家修行，

[ðen] [ai] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,
Then I thought of it again ,
然后 我 想法 的 它 再次 ,

复又想到，

[ai] [wɒnt] [maɪ]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [steɪ] .
I want my father to stay .
我 想 我的 父亲 到 停留 .

欲留父亲，

[ə; eɪ] ['sekənd] [bluːm] [ɪz] ['nesəsəri] .
A second bloom is necessary .
一个 第二 盛开 是 必要的 .

必须梅开二度，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][biː; bi] ['sælvɪdʒd] ;
Only then can the situation be salvaged ;
仅有的 然后 能 这 情况 是 打捞 ;

方可挽转；

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['sekənd] [tʃɑːns] [æt; ət] [lʌv] .
He wants to have a second chance at love .
他 想要 到 有 一个 第二 机会 在 爱 .

又想梅开二度，

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hæz; həz]['nevə(r)] ['hæpənd] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .
This is something that has never happened before in history .
这 是 某物 那 有 绝不 发生 前 在 历史 .

乃千古未有之事。

[waɪl] ['pɒndərɪŋ] ,
While pondering ,
尽管 沉思 ,

正在沉吟之间，

['sʌd(ə)nli] , [ai] [smeld] [ðə; ði] ['freɪgrəns] [ɒv; əv] [plʌm] ['blɒsəmz] .
Suddenly , I smelled the fragrance of plum blossoms .
突然 , 我 闻起来 这 香味 的 李子 花朵 .

忽闻一阵梅花香，

['lʊkɪŋ] [ʌp] ,
Looking up ,
寻找 向上 ,

抬头一看，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [meɪd] ,
Upon seeing the maid ,
之上 看到 这 女佣 ,

见那丫环，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [griːn] [plʌm] ['blɒsəm] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
Holding a green plum blossom in his hand .
保持 一个 绿色的 李子 开花 在 他的 手 .

手执一枝绿蕊梅花。

[ðə; ði] [meɪd] [sed] :
The maid said :
这 女佣 说 :

丫环道：

" [mɪs] ,
" Miss ,
" 错过 ,

“小姐，

['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] ?
Isn't this a strange thing ?
不是 这 一个 奇怪的 事物 ?

你看这是奇事不是奇事？”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɑːskt] :
The young lady asked :
这 年轻的 女士 问 :

小姐问道：

" [meɪd] , "
" Maid , "
" 女佣 , "

“丫环，

[wɒt] ['flaʊə(r)][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['həʊldɪŋ] ?
What flower are you holding ?
什么 花 是 你 保持 ?

你手中拿的什么花？”

[ðə; ði] [meɪd] [sed] :
The maid said :
这 女佣 说 :

丫环道：

" [ðə; ði] [plʌm] ['blɒsəmz] [hæv; həv] [bluːmd] [twaɪs] [tə'deɪ] . "
" The plum blossoms have bloomed twice today . "
" 这 李子 花朵 有 盛开 两次 今天 . "

“今日这梅花重开二度，

[ˌaɪ 'tiː] [smelz] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['freɪgrənt] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .
It smells even more fragrant than before .
它 气味 甚至 更多的 香 比 前 .

比前更觉香馥些。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [tʊk] [ðə; ði] [plʌm] ['blɒsəm] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
The young lady took the plum blossom and examined it .
这 年轻的 女士 采取 这 李子 开花 和 检查 它 .

小姐将梅花接过来一看，

[ˌəʊvə'dʒɔɪd] , [hiː; hi] [sed] :
Overjoyed , he said :
欣喜若狂 , 他 说 :

心中大喜道：

" [dɪd] [zɪtɔŋ] [send] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" Did Xitong send it ? "
" 做过 西通 发送 它 ? "

“可是喜童送来的吗？”

[ðə; ði] [meɪd] [sed] :
The maid said :
这 女佣 说 :

丫环道：

" [ɪg'zæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

“正是。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道：

" [juː; jʊ] ['sɜːvənt] [gɜːl] , "
" You servant girl , "
" 你 仆人 女孩 , "

“你这个婢子，

" [hiːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][kəʊks][ˌem 'iː] [ə'gen] . "
" He's trying to coax me again . "
" 他是 尝试 到 哄 我 再次 . "

又来哄我。”

[ðə; ði] [meɪd] [sed] :
The maid said :
这 女佣 说 :

丫环道：

" [mɪs] ,
" Miss ,
" 错过 ,

“小姐，

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tɒŋ] [ɪz] ['kʌrəntli] [ɪn][ðə; ði] ['ma:stəz] [frʌnt] [hɔːl] .
Xi Tong is currently in the master's front hall .
习 童 是 现在 在 这 硕士学位 正面 大厅 .

喜童现正在老爷前堂。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][wɒz; wəz]['skeptɪk(ə)l] .
The young lady was skeptical .
这 年轻的 女士 曾是 怀疑论者 .

小姐半信半疑，

[ai] [wɔːkt] [ˌdaʊn'steəz] .
I walked downstairs .
我 步行 楼下 .

走下楼来，

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tɒŋ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Xi Tong saw it ,
习 童 锯 它 ,

喜童见了，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [mɪs] . "
" Miss . "
" 错过 . "

“小姐。”

[zɪŋjuːən] [ɑːskt] :
Xingyuan asked :
星源 问 :

杏元问道：

" [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [plʌm] ['blɔsəmz] ['truːli] ['bluːmɪŋ] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ? "
" Are these plum blossoms truly blooming again in the garden ? "
" 是 这些 李子 花朵 真的 盛开 再次 在 这 花园 ? "

“这梅花果然是园中复开的吗？”

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tɒŋ] [rɪ'plaɪd] :
Xi Tong replied :
习 童 回复 :

喜童答道：

" [ɪg'zæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

“正是。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ðen] [geɪv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃənz] :
The young lady then gave the following instructions :
这 年轻的 女士 然后 给予 这 下列的 指示 :

小姐又吩咐道：

" ['hæpi] [bɔɪ] ,
" Happy boy ,
" 快乐的 男生 ,

“喜童，

[juː; jʊ] [sɜːv] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,
You serve in the garden ,
你 服务 在 这 花园 ,

你在园中伺候，

['ɑːftə(r)][ai] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːstə(r)] ,
After I report to the master ,
后 我 报告 到 这 掌握 ,

待我禀过老爷，

[ðeə(r)] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli][biː; bi][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] .
There will naturally be a reward .
那里 将要 自然 是 一个 报酬 .

自然有赏。”

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tɒŋ] [ə'griːd] .
Xi Tong agreed .
习 童 同意 .

喜童答应，

[wiː; wi][woʊnt][gəʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] [ə'baʊt] [wɒt] ['hæpənd] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [bæk] ['gɑːd(ə)n] .
We won't go into details about what happened back in the back garden .
我们 惯于 去 进入 细节 关于 什么 发生 后退 在 这 后退 花园 .

回到后花园中不提。

[mɪs] [jæn] [held] [ə; eɪ] [plʌm] ['blɒsəm] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] .
Miss Yan held a plum blossom in her hand .
错过 严 握住 一个 李子 开花 在 她 手 .

再言小姐手执梅花，

[ə'pɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['maːstəz] [ruːm] ,
Upon entering the master's room ,
之上 进入 这 硕士学位 房间 ,

来到老爷房中，

[hiː; hi] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [ˈkɜːt(ə)n] [ænd; ənd] [sed] :
He lifted the curtain and said :
他 抬起 这 窗帘 和 说 :

将手揭起帐幔说道：

[ˈfɑːðə(r)] ,
Father ,
父亲 ,

“爹爹、

[ˈmʌðə(r)] ,
Mother ,
母亲 ,

母亲，

[maɪ] [sʌn] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [ˈɒfə(r)] [hɪz; ɪz] [kənˌɡrætʃəˈleɪʃ(ə)nz] .
My son has come to offer his congratulations .
我的 儿子 有 来 到 提供 他的 恭喜! .

孩儿特来拜喜。”

[tʃɛn] - :
Chen Gongdao :
陈 - :

陈公道：

" [waɪ] [ɪz] [maɪ] [sʌn] [ˈɒfərɪŋ] [preə(r)z] ? "
" Why is my son offering prayers ? "
" 为什么 是 我的 儿子 提供 祈祷 ? "

“我儿拜什么喜？”

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道：

" [dʌz] [ˈfɑːðə(r)] [nəʊ] ? "
" Does Father know ? "
" 做 父亲 知道 ? "

“爹爹可知道？

[ˈhev(ə)n] [ɡrɑːnts] [mænz] [wɪʃ] .
Heaven grants man's wish .
天堂 拨款 男人的 希望 .

天从人愿，

[ðə; ði] [plʌm] [ˈblɔsəmz] [hæv; həv] [bluːmd] [twaɪs] .
The plum blossoms have bloomed twice .
这 李子 花朵 有 盛开 两次 .

梅花竟开二度。”

[tʃɛn] - :
Chen Gongdao :
陈 - :

陈公道：

" [səʊ] , [ə; eɪ] [ˈsekənd] [tʃɑːns] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈtaɪt(ə)l] ? "
" So , a second chance at the title ? "
" 所以 , 一个 第二 机会 在 这 标题 ? "

“果然梅开二度吗？”

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ɡɒt] [ʌp] .
He immediately got up .
他 立即地 得到 向上 .

即忙起身，

[ai] [gɒt] [drest] [ænd; ənd] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] .
I got dressed and got out of bed .
我 得到 穿着 和 得到 出去 的 床 .

穿了衣服下床，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ['hændɪd] [ðə; ði] [plʌm] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [tʃɛn] [ænd; ənd] [sed] :
The young lady handed the plum to Mr . Chen and said :
这 年轻的 女士 递交 这 李子 到 先生 . 陈 和 说 :

小姐将梅递与陈公说道：

" [pliːz] [let] ['fɑːðə(r)] [siː] . "
" Please let Father see . "
" 请 让 父亲 看 . "

“请爹爹观看。”

[tʃɛn] [gɒŋ] [kən'tɪnjuːd] ,
Chen Gong continued ,
陈 锣 持续 ,

陈公接着，

[hiː; hi] [lɑːft] ['laʊdli] :
He laughed loudly :
他 笑了 高声 :

哈哈大笑道：

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ,

“我儿，

[weə(r)] [kʊd; kəd] [wʌn] [faɪnd] [ðɪs] [plʌm] ['blɒsəm] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv] [jɪə(r)] ?
Where could one find this plum blossom at this time of year ?
在哪里 可以 一 寻找 这 李子 开花 在 这 时间 的 年 ?

这时节在哪里寻来这枝梅花？”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道：

" ['fɑːðə(r)] , "
" Father , "
" 父亲 , "

“爹爹，

[ɪn'diːd] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [plʌm] ['blɒsəmz] [ðæt] [hæd; həd] [bluːmd] [ə'gen] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] .
Indeed , they were plum blossoms that had bloomed again in the garden .
的确 , 他们 是 李子 花朵 那 有 盛开 再次 在 这 花园 .

果然是花园中复开的梅花。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tɒŋ] [sed] ,
Xi Tong said ,
习 童 说 ,

喜童说，

[nɒt] [dʒʌst] [wʌn] [brɑːntʃ] ,
Not just one branch ,
不是 只是 一 分支 ,

不单是一枝，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [bluːm] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] .
Moreover , all kinds of flowers were in bloom throughout the garden .
而且 , 全部 种类 的 花朵 是 在 盛开 自始至终 这 花园 .

而且满园中各花开放。”

[ðə; ði] ['leɪdi] [hɜːd] [ðæt]
The lady heard that
这 女士 听到 那

夫人听说，

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] ['hʌrɪdli] [gɒt] [ʌp] .
He also hurriedly got up .
他 还 匆匆 得到 向上 .

也急忙起身，

['ɑːftə(r)] ['getɪŋ] [drest] ,
After getting dressed ,
后 获得 穿着 ,

穿了衣服，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ,

“我儿，

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ə; eɪ] ['sekənd] [tʃɑːns] ?
Is it really a second chance ?
是 它 真的 一个 第二 机会 ?

当真的梅开二度吗？”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐说道：

" ['mʌðə(r)] ,
" Mother ,
" 母亲 ,

“母亲，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] .
As expected , it was a second time .
作为 预期的 , 它 曾是 一个 第二 时间 .

果然是梅开二度。”

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ,

“我儿，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [gʊd] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ðæt]
It is precisely because people have good intentions that
它 是 恰恰 因为 人们 有 好的 意图 那

正是人有善念，

['hev(ə)n] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [bles] [ðem; ðəm] .
Heaven will surely bless them .
天堂 将要 一定 保佑 他们 .

天必佑之。”

[waɪl] ['spiːkɪŋ] ,
While speaking ,
尽管 请讲 ,

说话之间，

[ðə; ði] [meɪd] [brɔːt] ['wɔːtə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] .
The maid brought water into the room .
这 女佣 带来 水 进入 这 房间 .

丫环送水进房，

[wɪð] [tʃɛn] [gɒŋ] ,
With Chen Gong ,
和 陈 锣 ,

与陈公、

[ðə; ði] ['leɪdi] [klenzd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
The lady cleansed her face .
这 女士 已清洗 她 脸 .

夫人净面。

[ai] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['wɒʃɪŋ] [ænd; ənd] ['gruːmɪŋ] .
I have finished washing and grooming .
我 有 完成的 洗涤 和 美容 .

梳洗已毕，

[ai] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [kləʊðz] .
I changed my clothes .
我 已更改 我的 衣服 .

换了衣衫，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] ['ɔːlsəʊ] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] .
The young master also came to pay his respects .
这 年轻的 掌握 还 来了 到 支付 他的 尊重 .

公子也来请了安。

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[lɔːd] [tʃɛn] , [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [sʌn]
Lord Chen , his wife , and their son
主 陈 , 他的 妻子 , 和 他们的 儿子

陈公与夫人并公子、

[mɪs] ,
Miss ,
错过 ,

小姐，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [tə'geðə(r)] .
They went to the garden together .
他们 去 到 这 花园 一起 .

同到园中，

[lets] [siː] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] .
Let's see a second time .
我们来吧 看 一个 第二 时间 .

来看梅开二度。

[ə'pɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] ,
Upon entering the garden ,
之上 进入 这 花园 ,

一进园中，

[ɔːl] [ai] [kʊd; kəd] [smel] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['freɪgrənt] [briːz] .
All I could smell was a fragrant breeze .
全部 我 可以 闻 曾是 一个 香 微风 .

只闻得一阵阵香风满面。

[æz; əz] [juː; jʊ] [wɔːk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pə'vɪliən] ,
As you walk into the pavilion ,
作为 你 走 进入 这 亭 ,

一路步入亭中，

['lʊkɪŋ] [ʌp] ,
Looking up ,
寻找 向上 ,

抬头一看，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [plʌm] [triːz] .
All that could be seen in the garden were plum trees .
全部 那 可以 是 已见 在 这 花园 是 李子 树木 .

只见园中梅树，

['evri] [brɑːntʃ] [ɪz] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] ['sɪlvə(r)] [ænd; ənd] ['paʊdə(r)] .
Every branch is adorned with silver and powder .
每一个 分支 是 装饰 和 银 和 粉末 .

枝枝俱是银砌粉妆，

[ʃiːz] ['riːəli] [ə'dɔːrəb(ə)l] .
She's really adorable .
她是 真的 可爱的 .

实实令人可爱。

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)]
Young Master
年轻的 掌握

公子、

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [stept] ['fɔːwəd] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [ðem; ðəm] :
The young ladies stepped forward together to congratulate them :
这 年轻的 女士们 步 向前 一起 到 祝贺 他们 :

小姐一齐上前恭喜道：

" ['fɑːðə(r)] , "
" Father , "
" 父亲 , "

“爹爹，

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [plʌm] ['blɔsəmz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [bluːm] ,
Now that the plum blossoms are in bloom ,
现在 那 这 李子 花朵 是 在 盛开 ,

如今梅花开放，

[let] [gəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['spɪrɪtʃuəl] ['præktɪs] .
Let go of the thought of spiritual practice .
让 去 的 这 想法 的 精神 实践 .

修行的念头丢了罢。”

[tʃɛn] - :
Chen Gongdao :
陈 - :

陈公道：

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ,

“我儿，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [hæz; həz] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mɔːt(ə)l] [wɜːld] [ə'gen] .
It is not that the father has fallen into the mortal world again .
它 是 不是 那 这 父亲 有 倒下 进入 这 凡人 世界 再次 .

非是为父的又坠红尘，

[hiːz] [dʒʌst] [meɪz] ['nefjuː] .
He's just Mei's nephew .
他是 只是 梅的 侄子 .

只是梅家侄儿，

['nəʊweə(r)] [tuː; tə] [tɜːn]
Nowhere to turn
无处 到 转动

没有着落，

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [ʌn'iːzi] , "
" It makes me uneasy , "
" 它 制作 我 不安 , "

使我放心不下，”

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" [ˌem iː 'aɪ] ['fæməli] ['nefjuː] , "
" Mei family nephew , "
" 梅 家庭 侄子 , "

“梅家侄儿，

[send] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [ɔːl] [ə'raʊnd] .
Send people to search all around .
发送 人们 到 搜索 全部 大约 .

着人四下寻找，

[ɪf] [juː; jʊ] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
If you find it ,
如果 你 寻找 它 ,

若寻着，

[brɪŋ] [hɪm] [həʊm] .
Bring him home .
带来 他 家 .

领他来家，

" [tuː; tə] [pʊt] [maɪ] [maɪnd] [æt; ət] [iːz] . "
" To put my mind at ease . "
" 到 放 我的 头脑 在 舒适 . "

以了一片心事。”

[tʃɛn] - :
Chen Gongdao :
陈 - :

陈公道：

" [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] [meɪks] [sens] . "
" What you say makes sense . "
" 什么 你 说 制作 感觉 . "

“夫人言之有理。”

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] :
He then instructed the boy :
他 然后 指示 这 男生 :

又吩咐喜童道：

" [ðə; ði] [plʌm] ['blɔsəmz] [hæv; həv] [bluːmd] [ə'gen] [tə'deɪ] . "
" The plum blossoms have bloomed again today . "
" 这 李子 花朵 有 盛开 再次 今天 . "

“今日梅花重开，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ][reə(r)][ænd; ənd] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪ'vent] [θruː'aʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
It is also a rare and extraordinary event throughout history .
它 是 还 一个 稀有的 和 非凡的 事件 自始至终 历史 .

也是千古奇事，

[juː; jʊ][kæn; kən] ['kwɪkli] [prɪ'peə(r)][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .
You can quickly prepare a banquet .
你 能 迅速地 准备 一个 宴会 .

你可速备酒席，

[set] [ʌp] [mə'mɔːriəl] ['tæblɪts] ,
Set up memorial tablets ,
放 向上 纪念馆 片剂 ,

安设牌位，

" [let] [ˌjuː 'es]['ɒfə(r)]['sækrɪfaɪsɪz][tuː; tə] [lɔːd] [ˌem iː 'aɪ] . "
" Let us offer sacrifices to Lord Mei . "
" 让 我们 提供 牺牲 到 主 梅 . "

好祭奠梅公。”

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不一时，

['evriθɪŋ] [ɪz] ['redi] .
Everything is ready .
一切 是 准备好 .

俱已停当。

[tʃɛn] [gɒŋ] [faʊnd] [pleɪn] [kləʊðz] ,
Chen Gong found plain clothes ,
陈 锣 成立 清楚的 衣服 ,

陈公寻了素服，

['prɒstreɪt] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] :
Prostrate themselves in the tunnel :
前列腺 他们自己 在 这 隧道 :

拜伏于地道：

['brʌðə(r)] [ˌem iː 'aɪ]['naɪən] ,
Brother Mei Nian ,
兄弟 梅 年 ,

“梅年兄，

[jɔː(r); jə(r)]['spɪrɪt] [ɪn] ['hev(ə)n] ,
Your spirit in heaven ,
你的 精神 在 天堂 ,

你在天之灵，

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ai] , [tʃɛn] - , [ˌeɪ 'em] ['ɒfərɪŋ] [ðɪs] ['trɪbjuːt] ?
Do you know that I , Chen Dongchu , am offering this tribute ?
做 你 知道 那 我 , 陈 - , 是 提供 这 贡 ?

可知道我陈东初祭奠吗？”

[ðə; ði] [bɔɪ] [sɔː] [tʃɛn] [gɒŋ] ['ɒfərɪŋ] ['sækrɪfaɪsɪz][tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
The boy saw Chen Gong offering sacrifices to his father .
这 男生 锯 陈 锣 提供 牺牲 到 他的 父亲 .

这喜童见陈公祭奠他爹爹，

[hiː; hi] [deəd] [nɒt] [dʒɔɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [æt; ət] [ðə; ði] [pə'vɪliən] .
He dared not join in the worship at the pavilion .
他 敢于 不是 加入 在 这 崇拜 在 这 亭 .

他却不敢在亭子上陪拜，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɔːkt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pə'vɪliən] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .
But they walked to a pavilion some distance away .
但 他们 步行 到 一个 亭 一些 距离 离开 .

却走在远远的一个亭子上，

['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] ['tæblət] ,
Facing the memorial tablet ,
面向 这 纪念馆 药片 ,

朝着牌位，

[hiː; hi] [kept] [ˌkəu'tau] .
He kept kowtowing .
他 保留 叩头 .

不住地磕头，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

口中说道：

" ['fɑːðə(r)] ! "
" Father ! "
" 父亲 ! "

“爹爹呀！

[θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] , ['ʌŋk(ə)l] [tʃɛn] , [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['trʌb(ə)l] .
Thank you very much , Uncle Chen , for your trouble .
感谢 你 非常 很多 , 叔叔 陈 , 为了 你的 麻烦 .

多谢陈年伯费心，

[maɪ] ['nefjuː] [kæn; kən] ['əʊnli] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtjuːd] ['saɪləntli] .
My nephew can only express his gratitude silently .
我的 侄子 能 仅有的 表达 他的 感激 默默 .

我小侄只得在此暗谢。”

['ɑːftə(r)] [tʃɛn] [gɒŋ] ['fɪnɪʃt] ['bəʊɪŋ] ,
After Chen Gong finished bowing ,
后 陈 锣 完成的 鞠躬 ,

陈公拜毕，

['əʊnli] [ðə; ði] ['leɪdi] ,
Only the lady ,
仅有的 这 女士 ,

只见夫人、

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstəz] [ɔːl] [keɪm] [ænd; ənd] [peɪd] [ðeə(r)] [rɪ'spekts] .
The young masters all came and paid their respects .
这 年轻的 大师 全部 来了 和 有薪酬的 他们的 尊重 .

公子俱来拜过。

[tʃɛn] [gɒŋ] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ænd; ənd] [sed] :
Chen Gong looked at the young lady and said :
陈 锣 看起来 在 这 年轻的 女士 和 说 :

陈公望着小姐道：

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ,

“我儿，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsəʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [peɪ] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'spekts] [tuː; tə] ['ʌŋk(ə)l] ['naɪən] .
You should also come and pay your respects to Uncle Nian .
你 应该 还 来 和 支付 你的 尊重 到 叔叔 年 .

你也过来拜拜年伯。”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

['ɑːftə(r)] ['baʊɪŋ] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
After bowing , the young lady stood up and said :
后 鞠躬 , 这 年轻的 女士 站立 向上 和 说 :

小姐拜毕起身说道：

" ['fɑːðə(r)] , [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [zɪtɔŋ] [ˌkəu'tau] [ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [pə'vɪliən] ? "
" Father , did you see Xitong kowtowing in that little pavilion ? "
" 父亲 , 做过 你 看 西通 叩头 在 那 小的 亭 ? "

“爹爹可看见喜童在那小亭子也磕头吗？”

[tʃɛn] [gɒŋ] [lʊkt] [bæk] [ænd; ənd] [sɔː] . . .
Chen Gong looked back and saw . . .
陈 锣 看起来 后退 和 锯 . . .

陈公回顾一看，

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [zɪtɔŋ] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] , ['niːlɪŋ] [ænd; ənd] [ˌkəu'tau] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪz] .
Sure enough , Xitong was there , kneeling and kowtowing in a daze .
当然 足够的 , 西通 曾是 那里 , 跪着 和 叩头 在 一个 发呆 .

果然喜童在那里痴呆呆地磕头。

[lɔːd] [tʃɛn] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [ænd; ənd] [sed] :
Lord Chen was furious and said :
主 陈 曾是 狂怒 和 说 :

陈公大怒道：

" [juː; jʊ] [dɒg] ! "
" You dog ! "
" 你 狗 ! "

“你这个狗才，

[haʊ] [deə(r)] [juː; jʊ] [biː; bi] [səʊ] [ɔː'deɪʃəs] !
How dare you be so audacious !
如何 敢 你 是 所以 大胆的 !

大胆放肆！

" [deə(r)] [tuː; tə] [niːl] [ænd; ənd] [baʊ; bəʊ] [laɪk] [ðɪs] [əʊld] [mæn] ? "
" Dare to kneel and bow like this old man ? "
" 敢 到 下跪 和 弓 喜欢 这 老的 男人 ? "

敢学老夫跪拜。”

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] .
Then he called for the boy to come up .
然后 他 称为 为了 这 男生 到 来 向上 .

便叫喜童上来。

[zɪtɔŋ] [hɜːd] [ðə; ði] [kɔːl] ,
Xitong heard the call ,
西通 听到 这 称呼 ,

喜童听得呼唤，

[hiː; hi] ['hʌrid] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'vɪliən] .
He hurried up to the pavilion .
他 慌忙 向上 到 这 亭 .

即忙走上亭来，

[lɔːd] [tʃɛn] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [ænd; ənd] [sed] :
Lord Chen was furious and said :
主 陈 曾是 狂怒 和 说 :

陈公大怒道：

" [ai][ˌeɪ ˈem][hɪə(r)] . "
" I am here . "
" 我 是 这里 . "

“老夫在此，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈwɜːʃɪp] [ɒv; əv][ˈmɑːstə(r)][ˌem iː ˈaɪ] .
It is the worship of Master Mei .
它 是 这 崇拜 的 掌握 梅 .

是拜的梅公，

" [duː; də][juː; jʊ][deə(r)] [ˈɪmɪteɪt] [maɪ][baʊ; bəʊ][ðeə(r)] ? "
" Do you dare imitate my bow there ? "
" 做 你 敢 模拟 我的 弓 那里 ? "

你敢在那里学老夫拜吗？”

[zɪtɔŋ] [sed] :
Xitong said :
西通 说 :

喜童道：

" [haʊ] [deə(r)][ai] [ˈɪmɪteɪt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbəʊɪŋ] , [sɜː(r)] ? "
" How dare I imitate your bowing , sir ? "
" 如何 敢 我 模拟 你的 鞠躬 , 先生 ? "

“小人怎敢学老爷的拜？

[dʒʌst][ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [ˈfɑːðə(r)] ,
Just the younger father ,
只是 这 年轻 父亲 ,

只是小的父亲，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ][daɪd][ɒn] [ðɪs] [deɪ] [lɑːst] [ˈfebruəri] .
He also died on this day last February .
他 还 死亡 在 这 天 最后的 二月 .

也是去年二月今天死的。

[ˈθɪŋkɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][jɪə(r)] [sɪns] [hɪz; ɪz] [ˈfɑː.ðərz] [deθ] ,
Thinking back to the year since his father's death ,
思维 后退 到 这 年 自从 他的 父亲的 死亡 ,

固想着父亲亡故一年，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ai] [baʊd] [ɪn] [preə(r)] [æt; ət] [ðæt] [pəˈvɪliən] .
Therefore , I bowed in prayer at that pavilion .
所以 , 我 鞠躬 在 祷告 在 那 亭 .

故此在那亭子上拜一拜，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [fʊlˈfɪld] [hɪz; ɪz][ˈdjuːti][æz; əz][ə; eɪ][sʌn] .
He also fulfilled his duty as a son .
他 还 已完成 他的 责任 作为 一个 儿子 .

也尽人子之心。”

[ðə; ði][ˈleɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" [ɪts] [nəʊ][ˈwʌndə(r)][hiː; hi][dɪd] [ðæt] . "
" It's no wonder he did that . "
" 它是 不 想知道 他 做过 那 . "

“这也难怪他。

[welθ] [ænd; ənd]['steɪtəs][ɑː(r); ə(r)] ['kʌltɪveɪtɪd] [baɪ] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
Wealth and status are cultivated by each individual .
财富 和 地位 是 栽培 经过 每个 个人 .

富贵乃是各人所修的，

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] ['fɪliəl] ['paɪəti]
The principle of filial piety
这 原则 的 孝 虔诚

孝敬之理，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] .
They are all the same .
他们 是 全部 这 相同的 .

俱是一般。”

[tʃɛn] - :
Chen Gongdao :
陈 - :

陈公道：

" [səʊ][juː; jʊ]['ɔːlsəʊ][hæv; həv] [ðiːz] [gɹ'iːvənsɪz] . "
" So you also have these grievances . "
" 所以 你 还 有 这些 不满 . "

“原来你也有这番委屈，

" [faɪn] . "
" Fine . "
" 美好的 . "

也罢。”

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [wæŋ] [dʒɛŋ] :
He then instructed Wang Zheng :
他 然后 指示 王 郑 :

又叫王正吩咐道：

" [get] [hɪm] [sʌm; səm] ['vedʒtəb(ə)lz] . "
" Get him some vegetables . "
" 得到 他 一些 蔬菜 . "

“你替他拿几色菜来，

[tel] [hɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] .
Tell him to go outside the back door .
告诉 他 到 去 外部 这 后退 门 .

叫他到后门外边，

[bɜːn] [sʌm; səm]['peɪpə(r)] ['mʌni] .
Burn some paper money .
烧伤 一些 纸 钱 .

烧张纸钱，

[tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm] [sʌm; səm] ['fɪliəl] ['paɪəti] .
To show him some filial piety .
到 展示 他 一些 孝 虔诚 .

尽他一点孝心。”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tɒŋ] [brɔːt] [ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] .
Xi Tong brought the wine and dishes .
习 童 带来 这 葡萄酒 和 菜肴 .

喜童拿了酒菜，

[pleɪst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] ,
Placed outside the back door ,
放置 外部 这 后退 门 ,

摆在后门外边，

[lait] [ðə; ði] ['ɪnsens] [ænd; ənd]['kænd(ə)ls] ,
Light the incense and candles ,
光 这 香 和 蜡烛 ,

点起香烛，

[ˌkəu'tau] [ænd; ənd] ['wiːpɪŋ] ,
Kowtowing and weeping ,
叩头 和 哭泣 ,

磕头拜哭，

[bɜːn] ['peɪpə(r)] ['mʌni] .
Burn paper money .
烧伤 纸 钱 .

焚化纸钱。

[ðə; ði] [mə'mɔːriəl] ['sɜːvɪs] [hæz; həz] [kən'kluːdɪd] .
The memorial service has concluded .
这 纪念馆 服务 有 结束 .

祭奠已毕，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][ræn] [streɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] .
He turned around and ran straight to his room .
他 转向 大约 和 跑 直的 到 他的 房间 .

复回身竟奔到自己房中，

[ə'nʌðə(r)] [smɔːl] [mə'mɔːriəl] ['tæblət][wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] .
Another small memorial tablet was erected .
其他 小的 纪念馆 药片 曾是 竖立 .

又立了一个小小的牌位，

[raɪt] [daʊn] [ˌem iː 'aɪ] [gɔːŋz] [neɪm] .
Write down Mei Gong's name .
写 向下 梅 锣的 姓名 .

将梅公的名讳写上，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [drɔː(r)] ['teɪb(ə)l] .
It is placed on the drawer table .
它 是 放置 在 这 抽屉 桌子 .

供在抽屉桌上。

['tɜːnɪŋ] [ə'raʊnd] , [hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'vɪliən] .
Turning around , he walked up to the pavilion .
转弯 大约 , 他 步行 向上 到 这 亭 .

反身走上亭来，

[θæŋk] [juː; jʊ] , [lɔːd] [tʃɛn] .
Thank you , Lord Chen .
感谢 你 , 主 陈 .

谢了陈公。

[ðə; ði]['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" ['hæpi] [bɔɪ] ,
" Happy boy ,
" 快乐的 男生 ,

“喜童，

[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , [ai] [niːd] [tuː; tə] [teɪk] ['betə(r)] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [plɑːnts] .
From now on , I need to take better care of the flowers and plants .
从 现在 在 , 我 需要 到 拿 更好的 关心 的 这 花朵 和 植物 .

从今后须要小心照管花草，

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] ['daɪət]
As for diet
作为 为了 饮食

至于饮食，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [ruːm] [ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .
Take it to your room and eat it .
拿 它 到 你的 房间 和 吃 它 .

拿到自己房中吃去。”

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tɒŋ] [ə'griːd] :
Xi Tong agreed :
习 童 同意 :

喜童答应：

" [jes] . "
" yes . "
" 是的 . "

“是。”

[ðen] [ðeɪ] [sɔː] [tʃɛn] [gɒŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [kʌm] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pə'vɪliən] .
Then they saw Chen Gong and the others come down from the pavilion .
然后 他们 锯 陈 锣 和 这 其他的 来 向下 从 这 亭 .

只见陈公等走下亭子来，

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tɒŋ] ['fɒləʊd] [bɪ'haɪnd] .
Xi Tong followed behind .
习 童 随后 在后面 .

喜童随后面，

[wɔːk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [plʌm] ['blɔsəmz] .
Walk into the heart of the plum blossoms .
走 进入 这 心 的 这 李子 花朵 .

走入梅花深处。

[wen] [tʃɛn] [gɒŋ] [sɔː] [ðə; ði] [plʌm] ['blɔsəmz] ,
When Chen Gong saw the plum blossoms ,
什么时候 陈 锣 锯 这 李子 花朵 ,

陈公看见梅花，

['ɑːftə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ,
After enjoying it for a while ,
后 享受 它 为了 一个 尽管 ,

赏玩了一会，

[ˌəʊvə'dʒɔɪd] , [hiː; hi] [sed] :
Overjoyed , he said :
欣喜若狂 , 他 说 :

心中大喜道：

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [plʌm] ['blɔsəmz] ,
" There are plum blossoms ,
" 那里 是 李子 花朵 ,

“既有梅花，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeə(r)] [biː; bi] [nəʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [laɪnz] ?
How could there be no beautiful lines ?
如何 可以 那里 是 不 美丽的 线条 ?

岂可没有佳句？”

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [tʃʌnʃɛŋ] :
He said to Chunsheng :
他 说 到 春生 :

向着春生说道：

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ,

“我儿，

[ai][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] .
I have lived in the capital for many years .
我 有 居住地 在 这 首都 为了 许多 年 .

我在京师历有多年，

[ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['stʌdiz] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] ?
I wonder how your studies are going ?
我 想知道 如何 你的 研究 是 去 ?

不知你的学业何如？

[juː; jʊ][kæn; kən][juːz] " [ðə; ði] [plʌm] ['blɒsəmz] [bluːm] [ə'gen] " [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [θiːm] .
You can use " The Plum Blossoms Bloom Again " as your theme .
你 能 使用 " 这 李子 花朵 盛开 再次 " 作为 你的 主题 .

你可将梅开二度为题，

[raɪt] [ə; eɪ]['pəʊɪm] .
Write a poem .
写 一个 诗 .

作诗一首，

[let] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Let your father take a look .
让 你的 父亲 拿 一个 看 .

与为父的看一看。”

[tʃʌnʃɛŋ] [ə'griːd] :
Chunsheng agreed :
春生 同意 :

春生答应道：

" [ai] [nəʊ] , [tʃaɪld] . "
" I know , child . "
" 我 知道 , 孩子 . "

“孩儿晓得。”

['sʌd(ə)nli] , [tʃɛn] [gɒŋ] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] .
Suddenly , Chen Gong raised his head .
突然 , 陈 锣 提高 他的 头 .

陈公忽然抬起头来，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['poʊəmz] [ɪn'skraɪbd] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] .
There were poems inscribed on the wall .
那里 是 诗歌 铭文 在 这 墙 .

只见壁上题有诗句，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道：

" ['hæpi] [bɔɪ] ,
" Happy boy ,
" 快乐的 男生 ,

“喜童，

[huː] [rəʊt] [ðɪs] ['pəʊɪm] ?
Who wrote this poem ?
WHO 写道 这 诗 ?

此诗句是何人所作? ”

[haʊ] [kʊd; kəd] [zɪtɔŋ] ['pɒsəbli] [ə'griː] ?
How could Xitong possibly agree ?
如何 可以 西通 可能 同意 ?

不知喜童怎生答应?

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] [ˌfɪf'tiːn]
Chapter Fifteen
章 十五

第十五回

[ə; eɪ] ['sekənd] [bluːm] [ɪz][ə; eɪ] ['taɪmləs] [teɪl] .
A second bloom is a timeless tale .
一个 第二 盛开 是 一个 永恒 故事 .

梅开二度乃千古佳话

[ə; eɪ][reə(r)][ænd; ənd] ['preʃəs] [ɪn'kaʊntə(r)] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [weə(r)] ['pəʊəmz][wɜː(r); wə(r)] [kəm'pəʊzd] [tə'geðə(r)] .
A rare and precious encounter in the garden where poems were composed together .
一个 稀有的 和 宝贵的 遇到 在 这 花园 在哪里 诗歌 是 由 一起 .

花园联诗实万载奇逢

[wɜːd] [klaʊd] :
Word cloud :
单词 云 :

词云:

[weə(r)] [dʌz] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][gəʊ] ?
Where does the water go ?
在哪里 做 这 水 去 ?

试问水归何处?

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [fləʊz] ['iːstwəd] [ɔːl] [naɪt] .
Moreover , it flows eastward all night .
而且 , 它 流量 向东 全部 夜晚 .

况且彻夜东流,

[ðə; ði] [fləʊ] [ɒv; əv] [taɪm] ['nevə(r)] [siːsɪz] , [frɒm; frəm] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] .
The flow of time never ceases , from ancient times to the present .
这 流动 的 时间 绝不 停止 , 从 古老的 时代 到 这 展示 .

滔滔不断古今秋。

[ðə; ði] [weɪvz] [spred] [laɪk] [snəʊ] .
The waves sprayed like snow .
这 波浪 喷洒 喜欢 雪 .

浪花如喷雪,

[ðə; ði] ['kres(ə)nt] [muːn] [rɪ'zemb(ə)lz] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [hʊk] .
The crescent moon resembles a silver hook .
这 新月 月亮 类似 一个 银 钩 .

新月似银钩,

['θɪŋkɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [welθ] [ænd; ənd] ['glɔːri] [ɒv; əv] ['jestəjɪə(r)] ,
Thinking back to the wealth and glory of yesteryear ,
思维 后退 到 这 财富 和 荣耀 的 去年 ，

暗想当年富贵，

[wɪð] ['gəʊldən] [seɪlz] ['hɔɪstɪd] , [ðeɪ] [seɪld] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['jaːŋ'dʒəu] .
With golden sails hoisted , they sailed all the way to Yangzhou .
和 金的 帆 吊起 ， 他们 航行 全部 这 方式 到 扬州 .

挂金帆直至扬州。

['lʊkɪŋ] [west] [frɒm; frəm] ['beɪlɪŋ] [brɪdʒ] ,
Looking west from Baling Bridge ,
寻找 西方 从 打包 桥 ，

灞陵桥上望西州，

[eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði][drɒp][ɒv; əv][ə; eɪ][hæt] ,
Eight thousand miles away at the drop of a hat ,
八 千 英里 离开 在 这 降低 的 一个 帽子 ，

动不动八千里，

['kaʊntləs] [griːn] [hɪlz]
Countless green hills
无数 绿色的 丘陵

青山无数，

['kaʊntləs] [waɪt] [klaʊdz] ,
Countless white clouds ,
无数 白色的 云 ，

白云无数，

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [sprɪŋ] [driːm] .
It came as a spring dream .
它 来了 作为 一个 春天 梦 .

来时春梦，

[wen] [ai] [left] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][laɪk] [æn; ən] ['ɔːtəm] [driːm] .
When I left , it was like an autumn dream .
什么时候 我 左边 ， 它 曾是 喜欢 一个 秋天 梦 .

去时秋梦，

[haʊ] ['meni] [taɪmz] [kæn; kən][wʌn][lɪv; laɪv][ə; eɪ][laɪf] [laɪk] [ðɪs] ?
How many times can one live a life like this ?
如何 许多 时代 能 一 居住 一个 生活 喜欢 这 ？

叹人生能有几度？

[ai] [həʊp] [laɪf] [wɪl] [biː; bi] [fɪld] [wɪð] ['fjuːə(r)] ['pɑːtɪŋz] [ænd; ənd][mɔː(r)] [ˌsepə'reɪʃnz] .
I hope life will be filled with fewer partings and more separations .
我 希望 生活 将要 是 已填 和 更少 离别 和 更多的 分离 .

想人生会少离多，

[ɔːl] [ðæts] [left] [ɪz][ə; eɪ][pɒt][ɒv; əv] [sprɪŋ] [briːz] [waɪn] .
All that's left is a pot of spring breeze wine .
全部 那就是 左边 是 一个 锅 的 春天 微风 葡萄酒 .

只落得春风酒一壶，

[θriː] [ˌverɪ'eɪʃən] [ɒn][ðə; ði] [naɪt] [muːn] [tʃɪn]
Three Variations on the Night Moon Qin
三 变体 在 这 夜晚 月亮 秦

夜月琴三弄，

['reəli] [hɜːd] [ɒv; əv] [θruː'aʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri]
Rarely heard of throughout history
很少 听到 的 自始至终 历史

古今希罕闻，

[ai]['wʌndə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [driːm] [ɒv; əv] ['tʃæn'tæŋ] .
I wonder about the dream of Qiantang .
我 想知道 关于 这 梦 的 钱塘 .

试问钱塘梦。

[ðə; ði]['pəʊɪm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[wʌn] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,
One generation after another ,
一 一代 后 其他 ,

一辈后生一辈人，

[ðɪs] [ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʒɔŋʒɛŋ] (-) [ɪz][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] .
This is because Zhongzheng (中正) is associated with misfortune .
这 是 因为 中正 (-) 是 联系 和 不幸 .

只因中正属凶成。

['dɪfɪkəlt] [taɪmz] [ænd; ənd] [deɪz] [ɒv; əv] ['wɒndərɪŋ] [ænd; ənd] [dɪs'pleɪsmənt] ,
Difficult times and days of wandering and displacement ,
难的 时代 和 天 的 漫游 和 位移 ,

难处颠沛流离日，

['peɪntɪŋ] [t'aɪgəz][ænd; ənd] ['kɑːvɪŋ] ['drægənz][ɪz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .
Painting tigers and carving dragons is a natural expression of nature .
绘画 老虎 和 雕刻 龙 是 一个 自然的 表达 的 自然 .

画虎雕龙天自亲。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [tʃɛn] [gɒŋ] [sɔː] [ə; eɪ]['pəʊɪm][ɒn][ðə; ði] [wɔːl] ,
It is said that Chen Gong saw a poem on the wall ,
它 是 说 那 陈 锣 锯 一个 诗 在 这 墙 ,

话说陈公看见壁上有诗句，

['stepɪŋ] ['kləuzə(r)] ,
Stepping closer ,
步进 更近 ,

步到跟前，

['siːɪŋ] [ðə; ði]['taɪt(ə)l] , [ə; eɪ]['sev(ə)n] - ['kærəktə(r)] ['kwɒtreɪn] [ə'baʊt] [plʌm] ['blɔsəmz] ,
Seeing the title , a seven - character quatrain about plum blossoms ,
看到 这 标题 , 一个 七 - 特点 四行诗 关于 李子 花朵 ,

看见题的咏梅花七言一绝，

['ɑːftə(r)] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] :
After reading it , I praised it :
后 阅读 它 , 我 赞扬 它 :

看完赞道：

" [wɒt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [laɪn] ! "
" What a beautiful line ! "
" 什么 一个 美丽的 线 ! "

“好佳句！”

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] [tʃʌnʃɛŋ] :
Then he asked Chunsheng :
然后 他 问 春生 :

便问春生道：

[dɪd] [juː; jʊ] [raɪt] [ðɪs] ['pəʊɪm] ?
Did you write this poem ?
做过 你 写 这 诗 ?

“此诗是你做的吗？”

[tʃʌnʃɛŋ] [sed] :
Chunsheng said :
春生 说 :

春生道：

" [ðə; ði] [tʃaɪld] [dɪd] [nɒt] [kəm'pəʊz] [ə; eɪ] ['pəʊɪm] . "
" The child did not compose a poem . "
" 这 孩子 做过 不是 撰写 一个 诗 . "

“孩儿并未题诗。”

[lɔːd] [tʃɛn] [ðen] [ɑːskt] :
Lord Chen then asked :
主 陈 然后 问 :

陈公又问道：

" ['hæpi] [bɔɪ] ,
" Happy boy ,
" 快乐的 男生 ,

“喜童，

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['gɑːd(ə)n] .
You are in charge of this garden .
你 是 在 收费 的 这 花园 .

你管此花园，

[huː] [rəʊt] [ðɪs] ['pəʊɪm] ?
Who wrote this poem ?
WHO 写道 这 诗 ?

这诗是何人题来?

[dʒʌst] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [streɪt] .
Just say it straight .
只是 说 它 直的 .

你从直说来。”

[zɪtɔŋ] [sed] :
Xitong said :
西通 说 :

喜童道：

" [ai] [ˌwʊdnt] [deə(r)] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] . "
" I wouldn't dare to deceive you , sir . "
" 我 不会 敢 到 欺骗 你 , 先生 . "

“小人不敢蒙混老爷，

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['peti] ['pɜːs(ə)n] ['æktɪŋ] [ɒn] [ðeə(r)] ['fiːlɪŋz] [beɪst] [ɒn] [ðə; ði] ['siːnəri] .
This is a petty person acting on their feelings based on the scenery .
这 是 一个 小气 人 表演 在 他们的 情怀 基于 在 这 风景 .

这是小人见景生情，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['sʌmθɪŋ] [ai] [rəʊt] ['kæʒuəli] .
It was just something I wrote casually .
它 曾是 只是 某物 我 写道 随意地 .

信手胡写的。”

[tʃɛn] [gɒŋ] [n'ɒdɪd] .
Chen Gong nodded .
陈 锣 点头 .

陈公点了点头，

[kɔːl] [tʃʌnʃɛŋ] ['əʊvə(r)] .
Call Chunsheng over .
称呼 春生 超过 .

叫春生过来，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ,

“我儿，

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

你看看如何?

[juː; jʊ] ['aɪðə(r)] [duː; də] [ɔː(r)] [wɪð] ,
You either do or with ,
你 任何一个 做 或者 和 ,

你或做或和，

[lets] ['ɔːlsəʊ] [test] [jɔː(r); jə(r)] ['tælənts] .
Let's also test your talents .
我们来吧 还 测试 你的 天赋 .

也试一试你的才学。”

[tel] [zɪtɔŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [brʌʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋkstəʊn] .
Tell Xitong to bring over the brush and inkstone .
告诉 西通 到 带来 超过 这 刷子 和 砚台 .

叫喜童取笔砚过来。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tɒŋ] [ə'griːd] .
Xi Tong agreed .
习 童 同意 .

喜童答应，

[kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'vɪliən] .
Come up to the pavilion .
来 向上 到 这 亭 .

向亭子上来，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['treʒəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stʌdi] .
He took the Four Treasures of the Study .
他 采取 这 四 宝藏 的 这 学习 .

拿了文房四宝。

['leɪdi] ,
lady ,
女士 ,

夫人、

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɑːskt] :
The young lady asked :
这 年轻的 女士 问 :

小姐问道：

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [brʌʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋkstəʊn] ?
What are you doing taking the writing brush and inkstone ?
什么 是 你 正在做 采取 这 写作 刷子 和 砚台 ?

“你取笔砚做什么？”

[zɪtɔŋ] [sed] :
Xitong said :
西通 说 :

喜童道：

" [ðə; ði]['mɑːstə(r)] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][tuː; tə] [kəm'pəʊz] [ə; eɪ]['pəʊɪm] . "
" The master ordered the young master to compose a poem . "
" 这 掌握 订购 这 年轻的 掌握 到 撰写 一个 诗 . "

"老爷命公子题诗。"

[hiː; hi]['iːv(ə)n] ['kærid] [ə; eɪ] [pen] [ænd; ənd] ['ɪŋkstəʊn] .
He even carried a pen and inkstone .
他 甚至 携带 一个 笔 和 砚台 .

竟携着笔砚，

[wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [plʌm] ['gɑːd(ə)n] .
We continued towards the plum garden .
我们 持续 向 这 李子 花园 .

一直往梅园中去。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道：

" ['mʌðə(r)] ,
" Mother ,
" 母亲 ,

"母亲，

['fɑːðə(r)] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [tuː; tə] [kəm'pəʊz] ['poʊəmz] .
Father asked his brothers to compose poems .
父亲 问 他的 兄弟 到 撰写 诗歌 .

爹爹着兄弟题诗，

" [tʃaɪld] , [lets] [gəʊ] [siː] [wɪð] ['mʌðə(r)] . "
" Child , let's go see with Mother . "
" 孩子 , 我们来吧 去 看 和 母亲 . "

孩儿同母亲去看看。"

[ðə; ði]['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" [ɔːl'raɪt] . "
" Alright . "
" 好吧 . "

"也好。"

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [d'ɔːtəz] [stept] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'vɪliən] .
The mother and daughters stepped down from the pavilion .
这 母亲 和 女儿们 步 向下 从 这 亭 .

母女们步下亭来，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [tʃʌnʃɛŋ] ,
He walked up to Chunsheng ,
他 步行 向上 到 春生 ,

走至春生面前，

[lʊk] [æt; ət] [hɪm] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['ɪŋkstəʊn] .
Look at him holding the inkstone .
看 在 他 保持 这 砚台 .

看他手执墨砚，

[hiː; hi] [ɪn'skraɪbd] [ə; eɪ]['pəʊɪm][ɒn][ðə; ði] [pɪŋk] [wɔːl] .
He inscribed a poem on the pink wall .
他 铭文 一个 诗 在 这 粉色的 墙 .

在那粉壁上题诗一首。

[ðə; ði]['pəʊɪm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰:

[ðə; ði] [griːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌlti'kʌlərd] [plʌm] ['blɔsəmz] [ɪz] [haɪ] .
The green of the multicolored plum blossoms is high .
这 绿色的 的 这 五彩缤纷 李子 花朵 是 高的 .

数色梅花绿色高,

[ðeɪ] [stænd] [tɔːl] [ænd; ənd] [strɒŋ] , [laɪk] ['tʃɪldrən] .
They stand tall and strong , like children .
他们 站立 高的 和 强的 , 喜欢 孩子们 .

依依挺干似儿曹。

['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [tʃɛŋmɪŋ] [ˌʌndə'stændz] [ðə; ði] ['hevənz] ,
Only because Chengming understands the heavens ,
仅有的 因为 成明 明白 这 天 ,

只因诚明通天界,

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [plʌm] ['blɔsəmz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [bluːm] [twaɪs] .
Therefore , the plum blossoms were allowed to bloom twice .
所以 , 这 李子 花朵 是 允许 到 盛开 两次 .

故赐环梅放二遭。

['ɑːftə(r)] [tʃʌnʃɛŋ] ['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ,
After Chunsheng finished writing the inscription ,
后 春生 完成的 写作 这 题词 ,

春生题毕,

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tɒŋ] [tʊk] [ðə; ði] [pen] .
Xi Tong took the pen .
习 童 采取 这 笔 .

喜童将笔接过。

[lɔːd] [tʃɛn] [lɑːft] ['hɑːtɪli] :
Lord Chen laughed heartily :
主 陈 笑了 衷心地 :

陈公哈哈大笑道:

" ['flaʊəz] [wɪ'ðaʊt] ['pəʊətri] "
" Flowers without poetry "
" 花朵 没有 诗 "

"有花无诗,

[ˌwʊdnt] [ðæt] [biː; bi][ə; eɪ] [weɪst] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊə(r)] ?
Wouldn't that be a waste of a beautiful flower ?
不会 那 是 一个 浪费 的 一个 美丽的 花 ?

岂不误了名花?"

['tɜːnɪŋ] [bæk] , [ai] [sɔː] [ðə; ði]['leɪdi] [ə'gen] .
Turning back , I saw the lady again .
转弯 后退 , 我 锯 这 女士 再次 .

回头又见夫人、

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ə'raɪvd] .
The young lady arrived .
这 年轻的 女士 到达的 .

小姐到来,

[lɔːd] [tʃɛn] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] :
Lord Chen said to his wife :
主 陈 说 到 他的 妻子 :

陈公向夫人说道:

" [dʒʌst] [naʊ] , [waɪl] [əd'maɪərɪŋ] [ðə; ði] [plʌm] ['blɔsəmz] ,
" Just now , while admiring the plum blossoms ,
" 只是 现在 , 尽管 钦佩 这 李子 花朵 ,

“适才观梅,

[ai] [sɔː] ['vɜːrsəz] [ə'baʊt] [plʌm] ['blɔsəmz] [ɒn] [ðə; ði] [pɪŋk] [wɔːl] .
I saw verses about plum blossoms on the pink wall .
我 锯 诗句 关于 李子 花朵 在 这 粉色的 墙 .

见粉壁墙上有吟梅之句。

[wen] [ɑːskt] [huː] [rəʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
When asked who wrote it ,
什么时候 问 WHO 写道 它 ,

问是何人所作,

[duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [rəʊt] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] ?
Do you know who wrote the title ?
做 你 知道 WHO 写道 这 标题 ?

你道是谁人题的?

['mædəm] ,
Madam ,
女士 ,

夫人呵,

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['tʃɪldrənz] ['kwestʃən] .
It turns out it was a children's question .
它 转弯 出去 它 曾是 一个 孩子们的 问题 .

原来就是喜童题的。

['kʊd(ə)nt] [tel] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] ['eni] ['dɪfrənt] .
couldn't tell the child was any different .
不能 告诉 这 孩子 曾是 任何 不同的 .

竟看不出这个孩子来,

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsəʊ] [ɪnk'luːdz] ['lɪtərəsi] .
It also includes literacy .
它 还 包括 识字能力 .

也通文墨。

[maɪ] [tʃaɪld] ['ɔːlsəʊ] [rəʊt] [ə; eɪ] ['pəʊɪm] .
My child also wrote a poem .
我的 孩子 还 写道 一个 诗 .

我孩儿也题了一首。

[naʊ] [ðæt] [maɪ] ['dɔːtə(r)] [hæz; həz] [ə'raɪvd] ,
Now that my daughter has arrived ,
现在 那 我的 女儿 有 到达的 ,

今女儿至此,

[juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːlsəʊ] ['krɪtɪsaɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðərz] ['poʊəmz] .
You may also criticize your brother's poems .
你 可能 还 批评 你的 兄弟 诗歌 .

亦可批削你兄弟的诗句。

[bʌt; bət] [ai] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [hɪə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [vɔɪs] .
But I usually hear your beautiful voice .
但 我 通常 听到 你的 美丽的 嗓音 .

但平日闻得你韵佳,

[juː; jʊ][kʊd; kəd]['ɔːlsəʊ] [kəm'pəʊz] [ə; eɪ]['pəʊɪm] .
You could also compose a poem .
你 可以 还 撰写 一个 诗 .

也可做一首，

" [let] [ˌem 'iː] [siː] [ðɪs] . "
" Let me see this . "
" 让 我 看 这 . "

与为父的看看。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道：

" [raɪt] [ə; eɪ]['pəʊɪm] , "
" Write a poem , "
" 写 一个 诗 , "

“做一首诗，

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][ai] ['prɒpəli] [raɪt] [ðɪs] [hɪə(r)] ?
But how can I properly write this here ?
但 如何 能 我 适当地 写 这 这里 ?

却怎样好写在此地？”

[tʃɛn] - :
Chen Gongdao :
陈 - :

陈公道：

" [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː]['mætə(r)] ! "
" What does it matter ! "
" 什么 做 它 事情 ! "

“这有何妨！

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['rezɪdəns] .
This is the garden of this residence .
这 是 这 花园 的 这 住宅 .

此乃本宅花园，

[wʊd] ['eni] [ˌaʊt'saɪdəz] [hæv; həv] [siːn] [ðɪs] ?
Would any outsiders have seen this ?
会 任何 局外人 有 已见 这 ?

那有外人来看见？

[ðeəz; ðəz][nəʊ] ['sɪgnətʃə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [end] .
There's no signature at the end .
有 不 签名 在 这 结尾 .

后面又不落款，

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ?
What are you afraid of him for ?
什么 是 你 害怕的 的 他 为了 ?

怕他怎的？”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌdɪsə'beɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] ['ɔːdərs] .
The young lady could not disobey her father's orders .
这 年轻的 女士 可以 不是 违 她 父亲的 订单 .

小姐不好违背父命，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pen] .
He had no choice but to take the pen .
他 有 不 选择 但 到 拿 这 笔 .

只得接过笔来，

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv] [sprɪŋz] [bɜːθ]
Following the lines of spring's birth
下列的 这 线条 的 春天 出生

在春生诗句后面，

[ai] [kəm'pəʊzd] [ə; eɪ] ['pəʊɪm] .
I composed a poem .
我 由 一个 诗 .

题诗一首。

[ðə; ði] ['pəʊɪm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

['sprɪŋtaɪm] [plʌm] ['blɔsəmz] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪɪst] ['kwɒləti] .
Springtime plum blossoms are of the highest quality .
春天 李子 花朵 是 的 这 最高 质量 .

春日梅花品最高，

[ænd; ənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [gɒd] [sent] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .
And because God sent down his children .
和 因为 上帝 发送 向下 他的 孩子们 .

又因上帝降儿曹。

['hev(ə)n] [dʌz] [nɒt] [feɪl] [ðə; ði] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] .
Heaven does not fail the loyal and virtuous .
天堂 做 不是 失败 这 忠诚 和 有德行的 .

昊天不负忠良后，

[ðæts] [haʊ] [ðə; ði] [plʌm] ['blɔsəmz] [bluːmd] [twaɪs] .
That's how the plum blossoms bloomed twice .
那就是 如何 这 李子 花朵 盛开 两次 .

才使梅花放二遭。

['ɑːftə(r)] [mɪs] [zɪŋjuːən] ['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ] ,
After Miss Xingyuan finished writing ,
后 错过 星源 完成的 写作 ，

杏元小姐题毕，

[lɔːd] [tʃɛn] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] :
Lord Chen said to his wife :
主 陈 说 到 他的 妻子 :

陈公与夫人道：

" [ə; eɪ] [gɜːrlz] ['pəʊɪm] , "
" A girl's poem , "
" 一个 女孩们 诗 ， "

“女孩儿的诗句，

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] ['elɪgənt] .
Yet it is also elegant .
然而 它 是 还 优雅的 .

却也清雅，

" [ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ɪn] ['aʊə(r)] ['leɪtə(r)] [j'iəz] . "
" This is truly a joyful time for the two of us in our later years . "
" 这 是 真的 一个 快乐 时间 为了 这 二 的 我们 在 我们的 之后 年 . "

真正可乐我二人晚景了。”

[ðen] ,
then ,
然后 ，

于是，

[hiː; hi] [riːd] [ðə; ði] [θriː] ['poʊəmz] [ə'laʊd] [ə'gen] .
He read the three poems aloud again .
他 读 这 三 诗歌 大声 再次 .

又把三首诗念了一遍。

['siːɪŋ] [ðæt] [zɪtɒŋ] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [dɪ'lɪvə(r)] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [brʌʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋkstəʊn] ,
Seeing that Xitong had gone to deliver the writing brush and inkstone ,
看到 那 西通 有 已消失 到 递送 这 写作 刷子 和 砚台 ,

见喜童送笔砚去了，

[lɔːd] [tʃɛn] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] :
Lord Chen said to his wife :
主 陈 说 到 他的 妻子 :

陈公对夫人说道：

[ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən]
In my opinion
在 我的 观点

“据老夫看，

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tɒŋ] , [ðɪs] [tʃaɪld] ,
Xi Tong , this child ,
习 童 , 这 孩子 ,

喜童这个孩子，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['sɒlɪd] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .
It has a solid foundation .
它 有 一个 坚硬的 基础 .

大有根基，

[hiː; hi] [ɪz] [nəʊ] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['pɜːs(ə)n] .
He is no ordinary person .
他 是 不 普通的 人 .

不是平常之辈，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [triːt] [hɪm] ['dɪfrəntli] [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] .
We should treat him differently from now on .
我们 应该 对待 他 不同 从 现在 在 .

以后要另眼看顾他。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['hændraɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pəʊɪm] . . .
However , the handwriting of the poem . . .
然而 , 这 手写 的 这 诗 . . .

只是这诗句字迹，

[səʊ] [kjuːt] !
So cute !
所以 可爱的 !

色色可爱。”

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" [ðæts] [raɪt] , "
" That's right , "
" 那就是 正确的 , "

“正是，

[ðɪs] [tʃaɪld] [kæn; kən] [rɪ'saɪt] ['poʊəmz] .
This child can recite poems .
这 孩子 能 背诵 诗歌 .

这孩子即会吟诗，

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] ['tæləntɪd] ['piːp(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
There must be talented people among them .
那里 必须 是 才华横溢 人们 之中 他们 .

必有可用之才。”

[waɪl] ['spiːkɪŋ] ,
While speaking ,
尽管 请讲 ,

说话之间，

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tɒŋ] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
Xi Tong has arrived .
习 童 有 到达的 .

喜童已到，

[lɔːd] [tʃɛn] [geɪv] [sʌm; səm] [ɪn'strʌkʃənz] ,
Lord Chen gave some instructions ,
主 陈 给予 一些 指示 ,

陈公吩咐一番，

[ðen] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
Then he and his wife ,
然后 他 和 他的 妻子 ,

便与夫人、

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)]
Young Master
年轻的 掌握

公子、

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [wɔːkt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [plʌm] ['gɑːd(ə)n] .
The young lady walked out of the plum garden .
这 年轻的 女士 步行 出去 的 这 李子 花园 .

小姐走出梅园。

[ðeɪ] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'vɪliən] [ə'gen] .
They went up to the pavilion again .
他们 去 向上 到 这 亭 再次 .

又走上亭子来，

[sɪt] [daʊn] [ə'gen] .
Sit down again .
坐 向下 再次 .

重新坐下，

[ðeɪ] [dræŋk] [sʌm; səm] [mɔː(r)] [waɪn] .
They drank some more wine .
他们 喝 一些 更多的 葡萄酒 .

又重新吃了一会酒，

[wiː; wi] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [ruːm] [tə'geðə(r)] [dʒʌst] [naʊ] .
We went into the inner room together just now .
我们 去 进入 这 内 房间 一起 只是 现在 .

方才一同入内室去了。

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [klɪəd] [ə'weɪ] [ðə; ði] [bəʊlz] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] .
The servants cleared away the bowls and dishes .
这 仆人 已清除 离开 这 碗 和 菜肴 .

家下众人收拾了碗盏，

[ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [wɒz; wəz] [kliːnd] .
The garden was cleaned .
这 花园 曾是 已清洗 .

打扫了园，

[ðeɪ] [dɪ'spɜːst] .
They dispersed .
他们 分散的 .

各自散去，

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tɒŋ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['stʌdi] [tuː; tə] [rest] .
Xi Tong returned to his study to rest .
习 童 返回 到 他的 学习 到 休息 .

喜童回转书房安歇。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

次日起来，

[hiː; hi][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['tendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['flaʊəz] [ænd; ənd][plɑːnts][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .
He is always tending to the flowers and plants in the garden .
他 是 总是 倾向于 到 这 花朵 和 植物 在 这 花园 .

无时不在园中修理花草。

[taɪm] [flaɪz] .
Time flies .
时间 苍蝇 .

光阴似箭，

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['ɜːli] [mɑːtʃ] .
Before we knew it , it was already early March .
前 我们 知道 它 , 它 曾是 已经 早期的 行进 .

不觉又是三月初旬，

['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ɔːl] [deɪ]
Nothing to do all day
没有什么 到 做 全部 天

一日无事，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中想道：

['piːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] ['jaːŋ'dʒəu] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['prɒspərəs] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
People say that Yangzhou is the most prosperous place in the world .
人们 说 那 扬州 是 这 最多 繁荣 地方 在 这 世界 .

“人说扬州天下第一个繁华的所在，

[ai] [θɪŋk] [ai][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [tə'deɪ] .
I think I have nothing to do today .
我 思考 我 有 没有什么 到 做 今天 .

我想今日无事，

[ai] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] .
I couldn't help but go to the market to see what it was like .
我 不能 帮助 但 去 到 这 市场 到 看 什么 它 曾是 喜欢 .

不免到街市上看一看光景。”

[wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] , [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tɒŋ] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [ə'ləʊn] .
Without saying a word , Xi Tong went out of the garden alone .
没有 说 一个 单词 , 习 童 去 出去 的 这 花园 独自的 .

不言喜童独自出花园去了。

[ðen] , [mɪs] [zɪŋjuːən] ['ɒf(ə)n] [θɔːt] [tuː; tə] [hɜː'self] :
Then , Miss Xingyuan often thought to herself :
然后 , 错过 星源 经常 想法 到 她自己 :

再讲那杏元小姐每每心中想道：

[ai] [sɔː] [zɪtɔŋ] [wiːp] [ænd; ənd] [niːl] ['sevrəl] [taɪmz] .
I saw Xitong weep and kneel several times .
我 锯 西通 哭泣 和 下跪 一些 时代 .

“我见喜童几番哭泣跪拜，

[sə'spɪʃəs]
Suspicious
可疑的

令人可疑，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['hɪd(ə)n] [ə'baʊt] [ðɪs] .
There must be something hidden about this .
那里 必须 是 某物 隐 关于 这 .

其中定有隐情，

[kʊd; kəd][hiː; hi][biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv][,em iː 'aɪ] - ?
Could he be a descendant of Mei Nianbo ?
可以 他 是 一个 后裔 的 梅 - ?

莫非就是梅年伯的后裔?

[ðæt] [deɪ] , [wen] ['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['ɒfərɪŋ] ['sækrɪfaɪsɪz][tuː; tə][ðə; ði] [plʌm] ['blɒsəmz] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]
That day , when Father was offering sacrifices to the plum blossoms and Uncle
那 天 , 什么时候 父亲 曾是 提供 牺牲 到 这 李子 花朵 和 叔叔
[,em iː 'aɪ][æt; ət][ðə; ði] [plʌm] [pə'vɪliən] . . .
Mei at the Plum Pavilion . . .
梅 在 这 李子 亭 . . .

那日爹爹在梅亭上祭奠梅花与梅年伯之时，

[hiː; hi] [ðen] [nelt] [ænd; ənd] [preɪd] [ɪn][ðə; ði] [pə'vɪliən] .
He then knelt and prayed in the pavilion .
他 然后 跪下 和 祈祷 在 这 亭 .

他又在小亭上跪拜。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['vɜːrsəz][frɒm; frəm][ðə; ði] [plʌm] ['gɑːd(ə)n] .
These are the verses from the plum garden .
这些 是 这 诗句 从 这 李子 花园 .

就是梅园中诗句，

[ai]['ɔːlsəʊ] [faʊnd] [,aɪ 'tiː] ['sʌmwɒt] [streɪndʒ] .
I also found it somewhat strange .
我 还 成立 它 有些 奇怪的 .

也觉有些奇异。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
He was thinking in his mind ,
他 曾是 思维 在 他的 头脑 ,

心中正在思想，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['meɪdsɜːvənt] [stept] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪd] .
Suddenly a maidservant stepped out from the side .
突然 一个 女仆 步 出去 从 这 边 .

忽然旁边走出一个丫环，

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz] - .
Her name is Cuihuan .
她 姓名 是 - .

名叫翠环，

['stændɪŋ] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] , [hiː; hi] [sed] :
Standing next to the young lady , he said :
常设 下一个 到 这 年轻的 女士 , 他 说 :

站在小姐身边说道：

" [mɪs] ,
" Miss ,
" 错过 ,

"小姐，

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [pə'hæps] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] ['pɜːrsənz] [fɔːlts] ?
Are you perhaps thinking about that person's faults ?
是 你 也许 思维 关于 那 人的 故障 ?

莫非想那个人的过失吗？"

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [wɒz; wəz] ['stɑːtld] .
The young lady was startled .
这 年轻的 女士 曾是 惊慌 .

小姐倒吓了一惊，

['lʊkɪŋ] [ʌp] , [ai] [sɔː] - .
Looking up , I saw Cuihuan .
寻找 向上 , 我 锯 - .

抬头见是翠环，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

" [juː; jʊ] [meɪd] ,
" You maid ,
" 你 女佣 ,

"你这个丫环，

[haʊ] [kʊd; kəd] [juː; jʊ] [biː; bi] [səʊ] [bəʊld] ?
How could you be so bold ?
如何 可以 你 是 所以 大胆的 ?

如何这等大胆，

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ?
Who are you talking about ?
WHO 是 你 说 关于 ?

说什么人？"

- [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :
Cuihuan said with a smile :
- 说 和 一个 微笑 :

那翠环笑嘻嘻地说道：

" [mɪs] ,
" Miss ,
" 错过 ,

"小姐，

[kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ðæt] [juːv] [siːn] [θruː] - [dɪ'sepʃn] ?
Could it be that you've seen through Xitong's deception ?
可以 它 是 那 你已经 已见 通过 - 欺骗 ?

莫不是看出喜童的破绽来了？"

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二度梅全传

第13/35页

" [juː; jʊ] ['sʌd(ə)nli] [sed] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] ['nəʊweə(r)] . "
" You suddenly said such a thing out of nowhere . "
" 你 突然 说 这样的 一个 事物 出去 的 无处 . "

"你劈空说出这样话来，

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] ?
What is the reason ?
什么 是 这 原因 ?

是什么缘故？"

[tuː; tə] [biː; bi] ['ɒnɪst] , [mɪs]
To be honest , Miss
到 是 诚实的 , 错过

"不瞒小姐说，

[zɪtɔŋ] [keɪm] [tuː; tə] [maɪ] [haʊs] .
Xitong came to my house .
西通 来了 到 我的 房子 .

喜童自到我家中来，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hɑːf] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .
It has been more than half a year .
它 有 到过 更多的 比 一半 一个 年 .

也半年有余了，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [siːn] [tuː; tə] [smaɪl] .
He was never seen to smile .
他 曾是 绝不 已见 到 微笑 .

从不见他有喜笑之容，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [griːf] [ænd; ənd] ['wiːpɪŋ] .
He was constantly in a state of grief and weeping .
他 曾是 不断地 在 一个 状态 的 悲伤 和 哭泣 .

终日有悲哭之态。

[ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,

依婢子看来，

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [mʌst; məst] ['hɑːbə(r)] [ɪ'mens] ['heɪtrɪd] .
This person must harbor immense hatred .
这 人 必须 港口 巨大 仇恨 .

此人必有极大之恨。

[bʌt; bət] [wɒt] [hiː; hi] [dɪd] ,
But what he did ,
但 什么 他 做过 ,

但他所做之事，

[ðeɪ] [ɔːl] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ['temprəmənt] [æz; əz] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] .
They all share the same temperament as the master .
他们 全部 分享 这 相同的 气质 作为 这 掌握 .

都和老爷心性一样，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɒv; əv] [ləʊ] ['kærəktə(r)] ['aɪðə(r)] .
They are not of low character either .
他们 是 不是 的 低的 特点 任何一个 .

亦非下等之流。

['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [tə'deɪ] .
Nothing to do today .
没有什么 到 做 今天 .

今日无事，

[ðə; ði] ['meɪdsɜːvənt] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] .
The maidservant accompanied the young lady to the garden .
这 女仆 伴随 这 年轻的 女士 到 这 花园 .

婢子与小姐同到花园，

[wɒt] [ɪz] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [laɪk] ?
What is his conduct like ?
什么 是 他的 执行 喜欢 ?

看他的行藏如何？”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道：

" [ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] ['fæməli] , "
" I am a young woman from a secluded family , "
" 我 是 一个 年轻的 女士 从 一个 僻 家庭 , "

“我乃闺中之女，

[waɪ] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] [juː; jʊ] ?
Why go to the garden if there's nothing wrong with you ?
为什么 去 到 这 花园 如果 有 没有什么 错误的 和 你 ?

没事怎好到花园中去？”

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,
Thinking about it again ,
思维 关于 它 再次 ,

又想一想，

" [gəʊ] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [fɜːst] . "
" Go and take a look in the garden first . "
" 去 和 拿 一个 看 在 这 花园 第一的 . "

“你先去到园中看一看，

[ɪz] [zɪtɒŋ] [ə'laʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['stʌdi] ?
Is Xitong allowed in the study ?
是 西通 允许 在 这 学习 ?

喜童可在书房吗？

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [let] ['eniwʌn] [ˌaʊt'saɪd] [nəʊ] . "
" You must not let anyone outside know . "
" 你 必须 不是 让 任何人 外部 知道 . "

切不可让外人知道。”

['siːɪŋ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [liːv] , -
Seeing that her mistress intended to leave , Cuihuan
看到 那 她 情妇 故意的 到 离开 , -

翠环见小姐有要去之心，

[hiː; hi] [went] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] .
He went down the stairs with a grin .
他 去 向下 这 楼梯 和 一个 咧嘴笑 .

笑嘻嘻下了搂去，

[ðeɪ] [ræn] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] .
They ran all the way to the garden .
他们 跑 全部 这 方式 到 这 花园 .

一直跑到花园，

[gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['stʌdi] .
Go into the study .
去 进入 这 学习 .

往书房中去看。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tɒŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] ['stʌdi] .
Xi Tong was not in the study .
习 童 曾是 不是 在 这 学习 .

只见喜童不在书房，

[tɜːn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [wɔːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] ['bɪldɪŋ] .
Turn around and walk to the back building .
转动 大约 和 走 到 这 后退 建筑 .

转身走到后楼，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] :
He then said to the young lady :
他 然后 说 到 这 年轻的 女士 :

就向小姐说道：

" [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tɒŋ] [ɪz] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] . "
" Xi Tong is not in the garden after all . "
" 习 童 是 不是 在 这 花园 后 全部 . "

“喜童毕竟不在园中，

[mɪs] [ɪz] ['gəʊɪŋ] ,
Miss is going ,
错过 是 去 ,

小姐要去，

[lets] [teɪk] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [gəʊ] .
Let's take this opportunity to go .
我们来吧 拿 这 机会 到 去 .

趁此机会就去。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道：

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] , [ðəʊ] . "
" I'm going , though . "
" 我是 去 , 尽管 . "

“去倒要去，

[ɪf] [juː; jʊ] [bʌmp] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] ,
If you bump into a stranger ,
如果 你 撞 进入 一个 陌生人 ,

倘若撞着一个外人，

[wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɪz] [ðɪs] ?
What kind of behavior is this ?
什么 种类 的 行为 是 这 ?

成何体统？”

- [sed] :
Cuihuan said :
- 说 :

翠环说道：

[ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɪz] [naʊ] [kɑːm] .
The garden is now calm .
这 花园 是 现在 冷静的 .

“园中此时冷静，

[ˌaʊt'saɪdəz] [doʊnt][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [ən'les] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [spə'sɪfɪk] ['riːz(ə)n] .
Outsiders don't go into the garden unless there's a specific reason .
局外人 不 去 进入 这 花园 除非 有 一个 具体的 原因 .

外人没事不到花园中去。”

[mɪs] [hɜːd] [ðæt]
Miss heard that
错过 听到 那

小姐听说，

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [went] [ˌdaʊn'steəz] .
The two then went downstairs .
这 二 然后 去 楼下 .

随即二人下楼，

['entərɪŋ] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,
Entering the garden ,
进入 这 花园 ,

走进花园，

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['stʌdi] .
He went into the study .
他 去 进入 这 学习 .

就往书房中来。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] ,
In his room ,
在 他的 房间 ,

见他那房中，

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [ˌdekə'reɪʃnz] ,
Although there are no decorations ,
虽然 那里 是 不 装饰 ,

虽无摆设，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [kept] [kliːn] .
But it was also kept clean .
但 它 曾是 还 保留 干净的 .

却也收拾得洁净。

[tsuːiː] [wɒn] [rəʊd] :
Tsui Wan Road :
徐 万 路 :

翠环道：

" [pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] , [mɪs] . "
" Please have a seat , Miss . "
" 请 有 一个 座位 , 错过 . "

“小姐请坐，

[let] [ˌem 'iː] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] .
Let me examine it carefully .
让 我 检查 它 小心 .

待婢子细细看来。”

[hiː; hi] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['pʊld] ['əʊpən][ðə; ði] [drɔː(r)] .
He walked over and pulled open the drawer .
他 步行 超过 和 拉 打开 这 抽屉 .

走上前就把抽屉拉开，

[ˌɪn'saɪd][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli]['ɑːtɪk(ə)lz] .
Inside were only articles .
里面 是 仅有的 文章 .

只见里面俱是文章，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [teə(r); tɪə] [steɪnz] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ;
There were many tear stains on it ;
那里 是 许多 撕 污渍 在 它 ;

上面有许多泪迹；

[ðen] [ai] [sɔː] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] ['tæblət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [seɪnt] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
Then I saw a memorial tablet for a saint on the table .
然后 我 锯 一个 纪念馆 药片 为了 一个 圣 在 这 桌子 .

又见桌上供着一个圣人的牌位，

[ə'nʌðə(r)] [laɪn] [ɒv; əv][tekst][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
Another line of text was written in the middle .
其他 线 的 文本 曾是 书面 在 这 中间 .

中间又写了一行字，

[ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv] [raɪs] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] .
A bowl of rice was placed in front of him .
一个 碗 的 米 曾是 放置 在 正面 的 他 .

面前供着一碗饭、

[ə; eɪ] [dɪʃ] [ɒv; əv] [fuːd]
A dish of food
一个 盘子 的 食物

一碟菜、

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['tʃɒpstɪks] .
A pair of chopsticks .
一个 一对 的 筷子 .

一双筷子。

[tsuːiː] [wɒn] [rəʊd] :
Tsui Wan Road :
徐 万 路 :

翠环道：

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)] [lʌntʃ] .
He was afraid of being late for lunch .
他 曾是 害怕的 的 存在 晚的 为了 午餐 .

"他怕午时饭迟了，

[liːv] [sʌm; səm][fɔː(r); fə(r)]['ɑːftə(r)] [nuːn] .
Leave some for after noon .
离开 一些 为了 后 中午 .

留些过午的。"

[ðen] [ɪg'zæmɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'mɔːriəl] ['tæblɪts] ['keəfəli] .
Then examine each of the memorial tablets carefully .
然后 检查 每个 的 这 纪念馆 片剂 小心 .

再把牌位一一细看，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
He called out :
他 称为 出去 :

口中叫道：

" [mɪs] ,
" Miss ,
" 错过 ,

"小姐，

" [kʌm] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [mə'mɔːriəl] ['tæblət] ! "
" Come and look at this memorial tablet ! "
" 来 和 看 在 这 纪念馆 药片 ! "

你来看这牌位！”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] ,
The young lady took a look ,
这 年轻的 女士 采取 一个 看 ,

小姐一看，

[ˌaɪ 'tiː] [sez] [ə'bʌv] :
It says above :
它 说道 多于 :

上面写的是：

" [fɜːst] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌem iː 'aɪ] - . "
" First examine the divine position of Mei Bogao . "
" 第一的 检查 这 神圣的 位置 的 梅 - . "

“先考梅伯高之神位。”

[ðə; ði] [tekst] [nekst] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [riːdz] :
The text next to it reads :
这 文本 下一个 到 它 阅读 :

旁边写的是：

“ [ðə; ði] [ɪgˌzæmɪ'niː] , [ˌem iː 'aɪ] [baɪ] , [ˌkəu'tau] [ɪn] [rɪ'spekt] . ”
“ The examinee , Mei Bi , kowtows in respect . ”
“ 这 考生 , 梅 双 , 叩头 在 尊重 . ”

“考男梅璧叩礼。”

['ɑːftə(r)] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [hɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sliːv] .
After reading it , he hid it in his sleeve .
后 阅读 它 , 他 隐藏 它 在 他的 袖子 .

看完往袖里一藏，

['θɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

心想：

" [ðɪs] [bɔɪ] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ˌem iː 'aɪ] [baɪ] ! "
" This boy is undoubtedly Mei Bi ! "
" 这 男生 是 无疑 梅 双 ! "

“此子定是梅璧无疑矣！”

[mɪs] [ænd; ənd] - [wɔːkt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stʌdi] .
Miss and Cuihuan walked out of the study .
错过 和 - 步行 出去 的 这 学习 .

小姐同翠环走出书房，

[ə'pɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] ,
Upon reaching the front of the hall ,
之上 到达 这 正面 的 这 大厅 ,

行至堂前，

[ɪn'fɔːmɪŋ] [lɔːd] [tʃen] ,
Informing Lord Chen ,
通知 主 陈 ,

告禀陈公，

[frɒm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] ,
From beginning to end ,
从 开始 到 结尾 ,

把从头至尾，

[tel] [ðem; ðəm] .
Tell them .
告诉 他们 .

告诉一番。

[lɔːd] [tʃɛn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] [sə'praɪzd] :
Lord Chen and his wife were greatly surprised :
主 陈 和 他的 妻子 是 非常 惊讶 :

陈公与夫人大惊道：

" [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tɒŋ] [ɪz] ['æktʃuəli] [,em iː 'aɪ] - [sʌn] ! "
" Xi Tong is actually Mei Bogao's son ! "
" 习 童 是 实际上 梅 - 儿子 ! "

“喜童却是梅伯高的乃郎！

[ai][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [biːn] [sə'spɪʃəs] .
I have always been suspicious .
我 有 总是 到过 可疑的 .

一向老夫却是疑心，

[ai] , [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][mæn] , [kɔːld] [hɪm] [ɪn] .
I , on behalf of the old man , called him in .
我 , 在 代表 的 这 老的 男人 , 称为 他 在 .

代老夫唤他进来，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kwestʃənd] [ɪn] ['diːteɪl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [raɪts] [ænd; ənd][rɒŋ, rɔːŋ][ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] .
He was questioned in detail about the rights and wrongs of the matter .
他 曾是 被质问 在 细节 关于 这 权利 和 错误 的 这 事情 .

细细地问他一番曲直。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道：

" [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)]['fɑːðə(r)][tuː; tə][gəʊ] . "
" There's no need for Father to go . "
" 有 不 需要 为了 父亲 到 去 . "

“不消爹爹去得。

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] - [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['stʌdi] .
He then summoned Cuihuan to his study .
他 然后 被召唤 - 到 他的 学习 .

再叫翠环到他书房，

[fɜːst] , [juːz][ə; eɪ][skeə(r)]['tæktɪk] .
First , use a scare tactic .
第一的 , 使用 一个 吓 战术 .

先用一个吓诈，

[test] [hɪz; ɪz] [truː] ['fiːlɪŋz] .
Test his true feelings .
测试 他的 真的 情怀 .

试出他的真情来。

[brɪŋ] [hɪm] [ɪn] [ə'gen] ,
Bring him in again ,
带来 他 在 再次 ,

再引他进来，

[ɑːsk] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['diːteɪlz] .
Ask him for details .
问 他 为了 细节 .

问他详细。”

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

“ [wɒt] [maɪ] [tʃaɪld] [sez] [meɪks] [sens] . ”
“ What my child says makes sense . ”
“ 什么 我的 孩子 说道 制作 感觉 . ”

“孩儿说得有理。”

[tʃɛn] [gɒŋ] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Chen Gong nodded and said :
陈 锣 点头 和 说 :

陈公点头道：

" [faɪn] . "
" Fine . "
" 美好的 . "

“也罢。”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[kɔːl] - ['əʊvə(r)] .
Call Cuihuan over .
称呼 - 超过 .

叫过翠环来，

[hiː; hi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [sʌm; səm] [ɪn'strʌkʃənz] .
He gave her some instructions .
他 给予 她 一些 指示 .

吩咐了她一番。

- [ˌʌndə'stʊd] [wɒt] [tʃɛn] [gɒŋ] [ment] .
Cuihuan understood what Chen Gong meant .
- 理解 什么 陈 锣 意思是 .

翠环领了陈公的言语，

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] .
They went into the garden .
他们 去 进入 这 花园 .

就往花园中来，

[bʌt; bət] [lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd] .
But let's leave that aside .
但 我们来吧 离开 那 旁边 .

且不讲。

[ˌem iː 'aɪ] [ljæŋjuː] [spent] [hɑːf] [ə; eɪ] [deɪ] ['wɒndərɪŋ] [ðə; ði] [striːts] .
Mei Liangyu spent half a day wandering the streets .
梅 梁宇 花费 一半 一个 天 漫游 这 街道 .

单讲梅良玉在街上游了半日，

[ai] [felt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['hʌŋgri] .
I felt a little hungry .
我 毛毡 一个 小的 饥饿的 .

腹中有些饥馁，

[ðen] [ðeɪ] [sɜːrtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wei] [bæk] .
Then they searched for a way back .
然后 他们 搜索 为了 一个 方式 后退 .

便寻回路，

['ɑːftə(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] ,
After entering the gate ,
后 进入 这 门 ,

进了大门，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .
They rushed into the garden .
他们 匆忙 进入 这 花园 .

竟奔花园中而来。

[wæŋ] [dʒɛŋ] [wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
Wang Zheng was holding a plate in his hands .
王 郑 曾是 保持 一个 盘子 在 他的 双手 .

只见王正手中捧着一个盘子，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

口中说道：

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ,

“我儿，

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [frend] [tə'deɪ] ,
I have a friend today ,
我 有 一个 朋友 今天 ,

今朝有个朋友，

[ðeɪ] [geɪv] [ˌem 'iː] [tuː] [huːvz] .
They gave me two hooves .
他们 给予 我 二 蹄子 .

送了两只蹄子，

[jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [pleɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] .
Your mother asked me to bring you a plate of this .
你的 母亲 问 我 到 带来 你 一个 盘子 的 这 .

你娘叫我送一盘给你吃。”

[ljæŋjuː] [sed] :
Liangyu said :
梁宇 说 :

良玉道：

" [haʊ] [kæn; kən][ai] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] [ə'gen] , ['ʌŋk(ə)l] ? "
" How can I trouble you again , Uncle ? "
" 如何 能 我 麻烦 你 再次 , 叔叔 ? "

“怎好又多劳伯伯。”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪt] .
He took the plate .
他 采取 这 盘子 .

接了盘子，

[wæŋ] [dʒɛŋ] [hæz; həz] [left] .
Wang Zheng has left .
王 郑 有 左边 .

王正去了。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tɒŋ] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
Xi Tong carried it into the room .
习 童 携带 它 进入 这 房间 .

喜童捧到房中，

[pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [pleɪt] .
Put down the plate .
放 向下 这 盘子 .

放下盘子，

[ðeɪ] [ðen] [brɔːt] [aʊt] [ə'nʌðə(r)] [bəʊl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] .
They then brought out another bowl from the back .
他们 然后 带来 出去 其他 碗 从 这 后退 .

又往后面取了碗来，

[pʊl] [ðə; ði] [drɔː(r)] ['əʊpən] .
Pull the drawer open .
拉 这 抽屉 打开 .

把抽屉拉开，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [fuːd] .
Take out the food .
拿 出去 这 食物 .

拿出饭来，

[ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['tʃɒpstɪks] .
They changed the chopsticks .
他们 已更改 这 筷子 .

换了饭筷，

[ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] ['tæblət][fɔː(r); fə(r)][ˌem iː 'aɪ] [gɒŋ] [ɪz] [ɪn'ʃraɪnd] .
A memorial tablet for Mei Gong is enshrined .
一个 纪念馆 药片 为了 梅 锣 是 奉为圭臬 .

供奉梅公的牌位。

[wen] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [bəʊl] ,
When taking the bowl ,
什么时候 采取 这 碗 ,

拿碗的时候，

[ai]['dɪd(ə)nt] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] .
I didn't pay attention .
我 没有 支付 注意力 .

没有留心，

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] ['ɒfəɪŋz] ,
And when it comes to offerings ,
和 什么时候 它 来 到 供品 ,

及至供奉，

[ðə; ði] [mə'mɔːriəl] ['tæblət][wɒz; wəz][nɒt] [faʊnd] .
The memorial tablet was not found .
这 纪念馆 药片 曾是 不是 成立 .

不见牌位。

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

['ɑːftə(r)] ['sɜːtʃɪŋ] ['keəfəli] ,
After searching carefully ,
后 搜索 小心 ,

细细地寻了一番，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][hɪm] .
There was no trace of him .
那里 曾是 不 痕迹 的 他 .

竟没形影，

[səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [tɪəz] [stɹ'iːmd] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] :
So frightened that tears streamed down her face :
所以 害怕 那 眼泪 流媒体 向下 她 脸 :

只吓得两泪交流道：

" [maɪ]['fɑːðə(r)] , "
" My father , "
" 我的 父亲 , "

“我的爹爹，

[weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][gəʊ] ?
Where did you go ?
在哪里 做过 你 去 ?

你往哪里去了？”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .
It is about to burst into tears .
它 是 关于 到 爆裂 进入 眼泪 .

将要放声啼哭，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz] [siːn] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['stʌdi] .
Suddenly , a person was seen standing at the door of the study .
突然 , 一个 人 曾是 已见 常设 在 这 门 的 这 学习 .

忽见有一人站在书房门首，

[ðen] , ['stɒpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] , [ʃiː; ʃi] [sed] :
Then , stopping her tears , she said :
然后 , 停止 她 眼泪 , 她 说 :

便止泪说道：

" ['eldə(r)]['sɪstə(r)] ,
" elder sister ,
" 长老 姐姐 ,

“姐姐，

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ? "
what are you doing here ? "
什么 是 你 正在做 这里 ? "

你在这里做什么？”

[nə; nɑː] - [lʊkt] [æt; ət][ˌem iː 'aɪ] [ljæŋjuː] [ænd; ənd] [sed] :
Na Cuihuan looked at Mei Liangyu and said :
娜 - 看起来 在 梅 梁宇 和 说 :

那翠环望着梅良玉说道：

" [jʊr; jər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːs(ə)n] , "
" You're such a good person , "
" 你是 这样的 一个 好的 人 , "

“你这个好人，

[ðev] [kɔːzd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [hɑːm] .
They've caused them a great deal of harm .
他们有 导致 他们 一个 伟大的 交易 的 伤害 .

坑害人家不浅。”

[wen] [ljæŋjuː] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] ['tæblət][wɒz; wəz] [gɒn] . . .
When Liangyu saw that the memorial tablet was gone . . .
什么时候 梁宇 锯 那 这 纪念馆 药片 曾是 已消失 . . .

那良玉见牌位失了，

[ʌn'setld]
Unsettled
不安的

心魂不定，

[ðen] ['sʌd(ə)nli] , [ðeɪ] [hɜːd] - [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] " [hɑːrmd] ['piːp(ə)l] [kwaɪt] ['bædli] . "
Then suddenly , they heard Cuihuan say that she had " harmed people quite badly . "
然后 突然 , 他们 听到 - 说 那 她 有 " 受到伤害 人们 相当 糟糕 . "

又忽然听见翠环说出'坑害人家不浅'的话来，

[hiː; hi] [ðen] ['kwɪkli] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [baʊd] ['diːpli] .
He then quickly stepped forward and bowed deeply .
他 然后 迅速地 步 向前 和 鞠躬 深 .

便忙向前深深一揖，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" ['eldə(r)] ['sɪstə(r)] ,
" elder sister ,
" 长老 姐姐 ,

"姐姐，

[wɒt] [dɪd] [ai] [duː; də] [tuː; tə] [hɑːm] ['eniwʌn] ?
What did I do to harm anyone ?
什么 做过 我 做 到 伤害 任何人 ?

我坑害了人家什么事?

[wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] ?
What makes you say that ?
什么 制作 你 说 那 ?

你这话从何说起? "

[tsuːiː] [wɒn] [rəʊd] :
Tsui Wan Road :
徐 万 路 :

翠环道：

" [juː; jʊ] [stɪl] [hæv; həv] [ðə; ði] [nɜːv] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tɒŋ] ? "
" You still have the nerve to say something about Xi Tong ? "
" 你 仍然 有 这 神经 到 说 某物 关于 习 童 ? "

"你口还说什么喜童，

['evriwʌn] [nəʊz] [jʊr; jər] ['mɑːstə(r)] [meɪz] [sʌn] !
Everyone knows you're Master Mei's son !
每个人 知道 你是 掌握 梅的 儿子 !

哪一个不知道你是梅老爷的公子呢!

[ðə; ði] ['veəriəs] ['gʌvənmənt] ['ɑː.fɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['priːfektʃə(r)] [ænd; ənd] ['kaʊnti] ,
The various government offices of the prefecture and county ,
这 各种各样的 政府 办公室 的 这 州 和 县 ,

今府县各衙门，

[ɔːl] ['dɒkjumənts] [ə'raɪvd] .
All documents arrived .
全部 文件 到达的 .

俱有文书到来，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] ['lʌ; luː] [tʃiː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [nəʊz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)] .
It is said that Lu Qi of the capital knows you are here .
它 是 说 那 鲁 齐 的 这 首都 知道 你 是 这里 .

说京中卢杞知道你在此，

[ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
The local officials will take you to the capital .
这 当地的 官员 将要 拿 你 到 这 首都 .

着地方官拿你进京。

[juː; jʊ] [θɪŋk] ,
You think ,
你 思考 ,

你想，

[sɪns] [hiː; hi] [nəʊz] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['haɪdɪŋ][hɪə(r)] ,
Since he knows you are hiding here ,
自从 他 知道 你 是 隐藏 这里 ,

他既知道你在此藏身，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðæt] ['tretʃərəs] ['vɪlən] [let] [juː 'es][gəʊ] ?
How could that treacherous villain let us go ?
如何 可以 那 奸诈 恶棍 让 我们 去 ?

那奸贼怎肯放过我们?

[juː; jʊ] [stɪl] [juːz]['klæsɪk(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] ['kærəktəz] ,
You still use classical Chinese characters ,
你 仍然 使用 古典 中国人 人物 ,

你还之乎也者，

[kiːp] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][maɪ] ['hʌzbənd] .
Keep it from my husband .
保持 它 从 我的 丈夫 .

瞒我家老爷，

['hæpi] [tuː; tə] [grəʊ] [ʌp] ,
Happy to grow up ,
快乐的 到 生长 向上 ,

喜童长，

" [ai] [laɪk] [ʃɔːt] ['tʃɪldrən] . "
" I like short children . "
" 我 喜欢 短的 孩子们 . "

喜童短。”

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)][ˌem iː 'aɪ] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðiːz] [wɜːdz] .
Young Master Mei listened to these words .
年轻的 掌握 梅 听着 到 这些 字 .

梅公子听了这番言语，

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] ['æktʃuəli] [hɪt][ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz][səʊ] [skeəd] [ðeɪ] ['nɪəli] [lɒst] [ðeə(r)] [səʊl] .
The person who actually hit the door was so scared they nearly lost their soul .
这 人 WHO 实际上 打 这 门 曾是 所以 害怕的 他们 几乎 丢失的 他们的 灵魂 .

真正顶门上吓脱了三魂，

['sev(ə)n] [səʊlz] [wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [naɪn] ['pæləs] .
Seven souls were scattered within the Nine Palaces .
七 灵魂 是 疏散 之内 这 九 宫殿 .

九宫内惊散了七魄，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['spiːtʃləs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
He was speechless for a long time .
他 曾是 无言 为了 一个 长的 时间 .

半响说不出话来。

['terɪfaɪd] , [hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ɒn] [bəuθ] [niːz] .
Terrified , he knelt down on both knees .
恐惧 , 他 跪下 向下 在 两个都 膝盖 .

吓的战兢兢双膝跪下，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" ['eldə(r)]['sɪstə(r)] ,
" elder sister ,
" 长老 姐姐 ,

“姐姐，

[duː; də][juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [plænz] ?
Do you have any plans ?
做 你 有 任何 计划 ?

你可有什么计策，

[pliːz] [seɪv] [ˌem 'iː] .
Please save me .
请 节省 我 .

救我一救，

[ˌem iː 'aɪ] [ljæŋjuː] ['nevə(r)] [fə'gɒt] [ðɪs] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] .
Mei Liangyu never forgot this until his death .
梅 梁宇 绝不 忘了 这 直到 他的 死亡 .

梅良玉至死不忘。”

[tsuːiː] [wɒn] [rəʊd] :
Tsui Wan Road :
徐 万 路 :

翠环道：

" [pliːz] [raɪz] , [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] . "
" Please rise , young master . "
" 请 上升 , 年轻的 掌握 . "

“公子请起。

[sɪns] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['ʌtə] [wɜːdz] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [fə'get] ,
Since he had just uttered words he would never forget ,
自从 他 有 只是 说出 字 他 会 绝不 忘记 ,

既是方才说出至死不忘之言，

[kiːp] [ðɪs] [ɪn][maɪnd] .
Keep this in mind .
保持 这 在 头脑 .

你切记在心。

[maɪ] [wɜːdz] [dʒʌst] [naʊ] ,
My words just now ,
我的 字 只是 现在 ,

我方才的言语，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [fɔːls] .
But it was all false .
但 它 曾是 全部 错误的 .

却是虚假之词。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [mɪs] [ænd; ənd][ai] [keɪm] [hɪə(r)][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['flaʊəz] .
This morning , Miss and I came here to see the flowers .
这 早晨 , 错过 和 我 来了 这里 到 看 这 花朵 .

我今早同小姐至此看花，

[ɔːl] [ai] [siː] [ɪz][ðə; ði] [mə'mɔːriəl] ['tæblət] [jʊr; jər] ['ɒfərɪŋ] .
All I see is the memorial tablet you're offering .
全部 我 看 是 这 纪念馆 药片 你是 提供 .

只见你供着的牌位，

[teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [rɪˈpɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] .
Take it and report it to the master .
拿 它 和 报告 它 到 这 掌握 .

拿去回禀老爷，

[ai][dʒʌst] [faʊnd] [aʊt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)][ˌem iː ˈaɪ] .
I just found out you are Young Master Mei .
我 只是 成立 出去 你 是 年轻的 掌握 梅 .

才知道你是梅公子。

[ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][təʊld][ˌem ˈiː][tuː; tə] [ˈsʌmən] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ruːm] [tuː; tə][ɑːsk] [əˈbaʊt] [jɔː(r); jə(r)] [ɡɹˈiːvənsɪz] .
The master told me to summon you to the back room to ask about your grievances .
这 掌握 讲述 我 到 召唤 你 到 这 后退 房间 到 问 关于 你的 不满 .

老爷叫我来唤到后堂去问你委屈。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] [sed] :
The young master said :
这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

" [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] [ˈsʌmənd] [ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)] [ˈkwestʃənɪŋ] . "
" The master summoned me for questioning . "
" 这 掌握 被召唤 我 为了 提问 . "

“老爷叫我问话，

[ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [fəˈget] [ðə; ði][pɑːst] ,
In case they forget the past ,
在 案件 他们 忘记 这 过去的 ,

万一不念当日之情，

[ðeɪ] [ˈeskɔːtid] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] .
They escorted me to the capital .
他们 护送 我 到 这 首都 .

将我解到京中，

[ˈɒfəd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈtreɪtə(r)][ˈlʌ; luː] ,
Offered to the traitor Lu ,
提供 到 这 叛徒 鲁 ,

献与卢贼，

" [maɪ] [laɪf] [ɪz][ˈəʊvə(r)] ! "
" My life is over ! "
" 我的 生活 是 超过 ! "

我命岂不休矣！”

[tsuːiː] [wɒn] [rəʊd] :
Tsui Wan Road :
徐 万 路 :

翠环道：

[jʊr; jər] [rɒŋ] !
You're wrong !
你是 错误的 !

“你说话差矣！

[ˈmɑːstə(r)] [kwɑːŋ] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [praɪdz] [hɪmˈself] [ɒn] [hɪz; ɪz][kaɪnd] [hɑːt] .
Master Kuang usually prides himself on his kind heart .
掌握 匡 通常 骄傲 他自己 在 他的 种类 心 .

况老爷平日以善良之心自居，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] ['pɒsəbli] [ɪn'tend] [tuː; tə] [hɑːm] [juː; jʊ] ?
How could I possibly intend to harm you ?
如何 可以 我 可能 打算 到 伤害 你 ?

岂有害你之意?”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是,

[ðə; ði] ['meɪdsɜːvənt] [ænd; ənd] [ljæŋjuː] [went] [ˌɪn'saɪd] .
The maidservant and Liangyu went inside .
这 女仆 和 梁宇 去 里面 .

丫环同了良玉往内里而来。

['ɑːftə(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [weɪst] [geɪt] ,
After entering the waist gate ,
后 进入 这 腰部 门 ,

进了腰门,

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [wɒz; wəz] [tʃɛn] [gɒŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
All that could be heard was Chen Gong and his wife ,
全部 那 可以 是 听到 曾是 陈 锣 和 他的 妻子 ,

只听得陈公与夫人、

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ruːm] .
The young lady was speaking in the back room .
这 年轻的 女士 曾是 请讲 在 这 后退 房间 .

小姐在后堂说话。

- [went] [ɪn] [fɜːst] .
Cuihuan went in first .
- 去 在 第一的 .

翠环先进去,

[jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi]
Your Excellency
你的 阁下

回禀老爷,

[tʃɛn] [gɒŋ] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
Chen Gong greeted them with a smile .
陈 锣 问候 他们 和 一个 微笑 .

只见陈公笑着迎了出来,

[rəʊd] :
road :
路 :

道:

" ['nefjuː] [ljæŋjuː] "
" Nephew Liangyu "
" 侄子 梁宇 "

“良玉贤侄,

['əʊnli] [tə'deɪ] [hæv; həv][ai] [rɪ'zɒlvd] [ə; eɪ] [daʊt] [ðæt] [hæz; həz] ['trʌbld] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]
Only today have I resolved a doubt that has troubled me for a thousand
仅有的 今天 有 我 已解决 一个 怀疑 那 有 麻烦 我 为了 一个 千
[j'iəz] .
years .
年 .

今日方才去了老夫千古之疑。”

[ˌem iː ˈaɪ] [ljæŋjuː] [ˈhʌrɪdli] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] .
Mei Liangyu hurriedly took a few steps .
梅 梁宇 匆匆 采取 一个 很少 步骤 .

梅良玉忙行了几步，

[hiː; hi] [ˈgriːtɪd] [lɔːd] [tʃɛn] [ænd; ənd] [sed] :
He greeted Lord Chen and said :
他 问候 主 陈 和 说 :

迎着陈公说道：

" [ˈʌŋk(ə)l] ,
" uncle ,
" 叔叔 ,

“伯父，

[ˌem iː ˈaɪ][baɪ][ɪz][hɪə(r)] .
Mei Bi is here .
梅 双 是 这里 .

梅璧在此。”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[lɔːd] [tʃɛn] [tʊk] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] [meɪz] [hænd] .
Lord Chen took Young Master Mei's hand .
主 陈 采取 年轻的 掌握 梅的 手 .

陈公携了梅公子的手，

[ðeɪ] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈɪnə(r)] [hɔːl] [təˈgeðə(r)] .
They entered the inner hall together .
他们 进入 这 内 大厅 一起 .

一同进内堂。

[jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)][ˌem iː ˈaɪ] [ˈhʌrɪdli] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ,
Young Master Mei hurriedly took a few steps ,
年轻的 掌握 梅 匆匆 采取 一个 很少 步骤 ,

梅公子忙行了几步，

[tɜːn] [əˈraʊnd] ,
Turn around ,
转动 大约 ,

转过身来，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] .
He knelt down .
他 跪下 向下 .

就跪将下去，

[hiː; hi] [əˈdrest] [lɔːd] [tʃɛn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] :
He addressed Lord Chen and his wife :
他 已解决 主 陈 和 他的 妻子 :

向着陈公与夫人道：

" [ˈʌŋk(ə)l] ,
" uncle ,
" 叔叔 ,

“伯父、

[ˈɑːnti] , [pliːz] [kʌm] [ʌp] .
Auntie , please come up .
阿姨 , 请 来 向上 .

伯母请上，

" [ai] [ə'weɪt] [maɪ] ['nɛfjuːz] ['vɪzɪt] . "
" I await my nephew's visit . "
" 我 等待 我的 侄子的 访问 . "

坐待小侄拜见。”

[tʃɛn] - :
Chen Gongdao :
陈 - :

陈公道：

" [spiːk] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] ! "
" Speak that language ! "
" 说话 那 语言 ! "

“说那里话来！

[ai][hæv; həv] [ə'fendɪd] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] .
I have offended many people in the past .
我 有 被冒犯了 许多 人们 在 这 过去的 .

一向多有得罪，

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] ,
But I don't know ,
但 我 不 知道 ,

只是老夫不知，

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ə'fendɪd] .
I hope you will not be offended .
我 希望 你 将要 不是 是 被冒犯了 .

谅不见罪。”

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)][ˌem iː 'aɪ] [sed] :
Young Master Mei said :
年轻的 掌握 梅 说 :

梅公子道：

" [ɪf] ['ʌŋk(ə)l] [sez] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] . . . "
" If Uncle says such a thing . . . "
" 如果 叔叔 说道 这样的 一个 事物 . . . "

“若是伯父说这样话来，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [biː; bi][ə; eɪ]['terəb(ə)l][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tuː; tə][maɪ] ['nefjuː] ?
Wouldn't that be a terrible insult to my nephew ?
不会 那 是 一个 糟糕的 侮辱 到 我的 侄子 ?

岂不折杀了小侄吗？

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɪn'kaʊntə(r)] .
But it was just a chance encounter .
但 它 曾是 只是 一个 机会 遇到 .

但萍水相逢，

[ə'dɒptɪd] [baɪ]['mɑːstə(r)] [mɛŋ]
Adopted by Master Meng
已采用 经过 掌握 孟

蒙老爷收养，

[wiː; wi] [wɪl] ['nevə(r)] [fə'get] [ðɪs] ['kaɪndnəs] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['sækrɪfaɪsɪŋ] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] .
We will never forget this kindness , even if it means sacrificing our lives .
我们 将要 绝不 忘记 这 仁慈 , 甚至 如果 它 方法 牺牲 我们的 生活 .

真正没齿不敢相忘。”

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
at this time ,
在 这 时间 ,

此时，

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ɒv; əv] [pə'laɪt] ['defərəns] ,
After a while of polite deference ,
后 一个 尽管 的 有礼貌的 尊重 ,

又谦让一会，

['mɪstə(r)] . [tʃen] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [rɪ'lʌktəntli] [ək'septɪd] [ðə; ði] [tuː] [bəʊz] .
Mr . Chen and his wife reluctantly accepted the two bows .
先生 . 陈 和 他的 妻子 勉强 公认 这 二 弓 .

陈公与夫人勉强受了两礼，

[hiː; hi] [ðen] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['griːtɪŋz] [wɪð] [tʃʌnʃɛŋ] .
He then exchanged greetings with Chunsheng .
他 然后 交换 问候 和 春生 .

又与春生见过了礼。

[ðə; ði]['leɪdi] [sed] [tuː; tə] [mɪs] [zɪŋjuːən] :
The lady said to Miss Xingyuan :
这 女士 说 到 错过 星源 :

夫人向着杏元小姐说道：

" [maɪ] [sʌn] , [kʌm] [hɪə(r)] [tuː] . "
" My son , come here too . "
" 我的 儿子 , 来 这里 也 . "

“我儿你也过来，

[ai] ['griːtɪd] ['brʌðə(r)] [ˌem iː 'aɪ] .
I greeted Brother Mei .
我 问候 兄弟 梅 .

与梅家哥哥见过礼。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [əu'bei] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] ['ɔːdərs] .
The young lady obeyed her mother's orders .
这 年轻的 女士 服从 她 母亲的 订单 .

小姐奉了母命，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [griːt] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][ˌem iː 'aɪ] .
He had no choice but to come over and greet Young Master Mei .
他 有 不 选择 但 到 来 超过 和 迎接 年轻的 掌握 梅 .

只得过来与梅公子见了一礼，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [went] [bæk] [ˌʌp'steəz] .
Even if they went back upstairs .
甚至 如果 他们 去 后退 楼上 .

即便回楼而去。

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[tʃɛn] [gɒŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf]
Chen Gong and his wife
陈 锣 和 他的 妻子

陈公与夫人、

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)] ,
Young master ,
年轻的 掌握 ,

公子，

[ˌem iː 'aɪ] [ljæŋjuː] [ænd; ənd][ai][sæt][æz; əz][həʊst][ænd; ənd] [gest] , [rɪ'spektɪvli] .
Mei Liangyu and I sat as host and guest , respectively .
梅 梁宇 和 我 卫星 作为 主持人 和 客人 , 分别 .

同梅良玉分宾主而坐，

[ə; eɪ] ['meɪdsɜːvənt] [sɜːrvz] [tiː] .
A maidservant serves tea .
一个 女仆 服务 茶 .

丫环奉茶。

['ɑːftə(r)] [tiː] ,
After tea ,
后 茶 ,

茶毕，

[tʃɛn] - :
Chen Gongdao :
陈 - :

陈公道：

" ['nefjuː] , "
" Nephew , "
" 侄子 , "

“贤侄，

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][hæz; həz] [biːn] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Your father has been promoted to the capital .
你的 父亲 有 到过 推广 到 这 首都 .

令尊大人荣升京师，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] [θiːf] ['lʌ; luː][tʃiː] .
Unexpectedly , he was killed by the thief Lu Qi .
不料 , 他 曾是 被杀 经过 这 贼 鲁 齐 .

不料遭贼卢杞所害，

['ðer] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['fæməli] ['membəz] [tuː] .
They're taking the family members too .
它们是 采取 这 家庭 成员 也 .

又拿家属，

[ai] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðɪs] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .
I think about this all the time .
我 思考 关于 这 全部 这 时间 .

老夫无时不思。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [kəʊ'ɪnsɪdəns] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] [tə'deɪ] .
It is a coincidence that we are here today .
它 是 一个 巧合 那 我们 是 这里 今天 .

今乃天缘凑巧，

['miːtɪŋ] [ʌp] [wɪð] [maɪ] ['nefjuː] ,
Meeting up with my nephew ,
会议 向上 和 我的 侄子 ,

与贤侄会合，

[ðɪs] [ɪz]['truːli][ə; eɪ] [strəʊk] [ɒv; əv] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ə'mɪdst] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] .
This is truly a stroke of good fortune amidst misfortune .
这 是 真的 一个 中风 的 好的 财富 在……之中 不幸 .

真乃不幸中之大幸也。”

[ˌem iː 'aɪ] - [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [tɪəz] .
Mei Liangyu's eyes were filled with tears .
梅 - 眼睛 是 已填 和 眼泪 .

梅良玉两泪交流，

[tuː; tə] [rɪ'kaʊnt] [ðə; ði] [in'dʒʌstis] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋz] [ðæt] ['fɒləʊd] ,
To recount the injustices and sufferings that followed ,
到 叙事 这 不公正 和 苦难 那 随后 ,

把前后冤苦之事，

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn] ['diːteɪl] .
He explained everything to me in detail .
他 解释 一切 到 我 在 细节 .

一一告诉了一番。

[tʃɛn] [gɒŋ] ,
Chen Gong ,
陈 锣 ,

陈公、

[ðə; ði]['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" [juː; jʊ] ['riːəli] [dɪ'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː] . "
" You really deserve it . "
" 你 真的 应得 它 . "

“真亏你。”

[hiː; hi] ['ædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道：

" ['nefjuː] , "
" Nephew , "
" 侄子 , "

“贤侄，

[juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] .
You can go change your clothes .
你 能 去 改变 你的 衣服 .

可去更衣，”

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

[sprɪŋ] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə][maɪ] [sʌn] ,
Spring gave birth to my son ,
春天 给予 出生 到 我的 儿子 ,

“春生我儿，

[juː; jʊ] [meɪ] [ə'kʌmpəni] ['brʌðə(r)] [ˌem iː 'aɪ][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] .
You may accompany Brother Mei to change his clothes .
你 可能 陪伴 兄弟 梅 到 改变 他的 衣服 .

你可陪梅世兄去更换服色。”

[tʃʌnʃɛŋ] [ə'griːd] .
Chunsheng agreed .
春生 同意 .

春生答应，

[hiː; hi] [ðen] [ə'kʌmp(ə)nid] [ljæŋjuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] .
He then accompanied Liangyu to the study .
他 然后 伴随 梁宇 到 这 学习 .

即陪良玉到书房，

[ʃiː; ʃi] [tʃeɪndʒd] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] .
She changed her clothes .
她 已更改 她 衣服 .

更换了衣衿，

[ðə; ði] [tuː] [wɔːkt] [aʊt] [hænd] [ɪn] [hænd] .
The two walked out hand in hand .
这 二 步行 出去 手 在 手 .

二人携手出来。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
At that time ,
在 那 时间 ,

那时间，

['evriwʌn] [nəʊz] [ðæt] [zɪtɔŋ] [ɪz] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][,em iː 'aɪ] .
Everyone knows that Xitong is Young Master Mei .
每个人 知道 那 西通 是 年轻的 掌握 梅 .

众人都知道喜童是梅公子。

['evriwʌn] [els] [ɪz] ['sekənd(ə)ri] .
Everyone else is secondary .
每个人 别的 是 次要 .

别人都在其次，

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [wæŋ] [ʒɛngji] [ə'ləʊn]
Upon hearing this , Wang Zhengyi alone
之上 听力 这 , 王 正义 独自的

单是王正一闻此言，

[hiː; hi] [ðen] [went] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ruːm] .
He then went into his room .
他 然后 去 进入 他的 房间 .

即走到自己房中，

[tel] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] :
Tell your wife :
告诉 你的 妻子 :

说与妻子知道：

" [ðɪs] [tʃaɪld] , "
" This child , "
" 这 孩子 , "

“这个孩儿，

[tə'deɪ] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sɔː] [θruː] [hɪz; ɪz] [truː] [k'ʌləz] .
Today , the young lady saw through his true colors .
今天 , 这 年轻的 女士 锯 通过 他的 真的 颜色 .

今日被小姐看出他的面目来了。

[aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [ɪn'tendz] [tuː; tə] ['mæri] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [tuː; tə] [hɪm] .
I'm afraid the master intends to marry the young lady to him .
我是 害怕的 这 掌握 意图 到 结婚 这 年轻的 女士 到 他 .

只怕老爷要将小姐许配于他，

" ['hævnt] [wiː; wi] [bəuθ] [endid] [ʌp] [wɪð] ['nʌθɪŋ] ? "
" Haven't we both ended up with nothing ? "
" 还没有 我们 两个都 结束 向上 和 没有什么 ? "

你我不是竹篮打水一场空吗？”

[hɪz; ɪz] [waɪf] [sed] :
His wife said :
他的 妻子 说 :

他妻子道：

" [jʊr; jər] ['əʊvə(r)] ['fɪfti] [naʊ] . "
" You're over fifty now . "
" 你是 超过 五十 现在 . "

“你也过了五旬多岁，

[ðeɪ] [doʊnt]['iːv(ə)n] [noʊ] [ə; eɪ] [ʃred] [ɒv; əv] [ˌræʃə'næləti] .
They don't even know a shred of rationality .
他们 不 甚至 知道 一个 撕碎 的 理性 .

连理性一点也不知，

[naʊ] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][hæz; həz]['truːli] [ək'septɪd] [hɪm] .
Now the master has truly accepted him .
现在 这 掌握 有 真的 公认 他 .

如今老爷认实了他，

[ðæt] [jɪə(r)] , [ðə; ði] ['fæmɪliz] ['nefjuː] [ænd; ənd] [niːs]
That year , the family's nephews and nieces
那 年 , 这 家庭的 侄子们 和 侄女

是年家的子侄，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] ['pɒsəbli] [ək'sept] ['biːɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][ɔː(r)][maɪ] [sʌn] ?
How could he possibly accept being your or my son ?
如何 可以 他 可能 接受 存在 你的 或者 我的 儿子 ?

他岂肯与你我为儿子，

['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [ə; eɪ] [weɪst] [ɒv; əv] ['efət] ?
Isn't this a waste of effort ?
不是 这 一个 浪费 的 努力 ?

这不是枉费精神吗？”

[lets] [nɒt] [tɔːk] [ə'baʊt] [wɒt] [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [ɪz] ['seɪɪŋ] .
Let's not talk about what the couple is saying .
我们来吧 不是 讲话 关于 什么 这 夫妻 是 说 .

不讲他们夫妇议论。

[ðen] , [tʃɛn] [gɒŋ] [sɔː] [tʃʌnʃɛŋ] [liːv] [wɪð] [ljæŋjuː] .
Then , Chen Gong saw Chunsheng leave with Liangyu .
然后 , 陈 锣 锯 春生 离开 和 梁宇 .

再言陈公见春生陪良玉而去，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] :
He then said to his wife :
他 然后 说 到 他的 妻子 :

便对夫人说道：

[ai] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌem iː 'aɪ] ['fæmɪliz] ['nefjuː] .
I think of the Mei family's nephew .
我 思考 的 这 梅 家庭的 侄子 .

“我看梅家侄儿，

[hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [bɪ'kʌm] ['feɪməs] [wʌn] [deɪ] .
He will surely become famous one day .
他 将要 一定 变得 著名的 一 天 .

他日必然成名，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hiː; hi] [pə'zesɪz] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['beərɪŋ] .
Moreover , he possesses extraordinary bearing .
而且 , 他 拥有 非凡的 轴承 .

况他气概不凡，

[θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] ,
Think about it carefully ,
思考 关于 它 小心 ,

细细思想，

[waɪ] [nɒt] ['mæri] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə] [ðɪs] [sʌn] ?
Why not marry your daughter to this son ?
为什么 不是 结婚 你的 女儿 到 这 儿子 ?

不若将女儿许配此子，

[wen] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ə'pɪəz] [ɒn][ðə; ði][gəʊld][lɪst] ,
When his name appears on the gold list ,
什么时候 他的 姓名 出现 在 这 金子 列表 ,

待他名登金榜，

[ðen] [ðeɪ] ['kɔnsə,meit] [ðeə(r)] ['mærɪdʒ] .
Then they consummated their marriage .
然后 他们 完成 他们的 婚姻 .

再完洞房花烛。

['leɪdi] ,
lady ,
女士 ,

夫人，

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

你道如何？”

[ðə; ði]['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" ['ma:stəz] ['dʒʌdʒmənt][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [saʊnd] . "
" Master's judgment is certainly sound . "
" 硕士学位 判断 是 当然 声音 . "

“老爷主见一定不差。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðɪs] [sʌn] [ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][,em iː 'aɪ] - .
Moreover , this son is the son of Mei Nianbo .
而且 , 这 儿子 是 这 儿子 的 梅 - .

况此子乃梅年伯之子，

[hɪz; ɪz]['ænsestəz; 'ænsəstəz][wɜː(r); wə(r)] [bɪ'hedɪd] [ɪn][ðə; ði] ['westən] ['sʌbɜːrb] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] .
His ancestors were beheaded in the western suburbs in the same year .
他的 祖先 是 斩首 在 这 西 郊区 在 这 相同的 年 .

他先人曾为同年斩首西郊，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [bɔːn] [wɪð] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ə'pɪərəns] .
He was also born with a magnificent appearance .
他 曾是 还 出生 和 一个 壮丽 外貌 .

他相貌又生得轩昂。

[ðə; ði]['pəʊɪm] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [plʌm] ['gɑːd(ə)n] ,
The poem written in the plum garden ,
这 诗 书面 在 这 李子 花园 ,

只是在梅园所题之诗，

[ai][fɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪdɪəm] [ɑː(r); ə(r)] ['bɒrəʊd] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)z] .
I fear that the idioms are borrowed from others .
我 害怕 那 这 成语 是 借来的 从 其他的 .

犹恐假他人之成语，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [test] [hɪm] .
We need to test him .
我们 需要 到 测试 他 .

须要试他一试，

['fɜːðə(r)] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɪz] ['niːdɪd] .
Further consideration is needed .
更远 考虑 是 需要 .

再为斟酌。”

[tʃɛn] [gɒŋ] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Chen Gong nodded and said :
陈 锣 点头 和 说 :

陈公点头道：

" [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] [meɪks] [sens] . "
" What you say makes sense . "
" 什么 你 说 制作 感觉 . "

“夫人言之有理。”

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不一时，

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)][,em iː 'aɪ][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] .
Young Master Mei has changed his clothes .
年轻的 掌握 梅 有 已更改 他的 衣服 .

梅公子衣巾换了，

[dʒɔɪn][hændz] [wɪð] [tʃʌnʃɛŋ] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] .
Join hands with Chunsheng to enter the interior .
加入 双手 和 春生 到 进入 这 内部的 .

与春生携手同进内来，

[hiː; hi] [ðen] [peɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] [ə'gen] .
He then paid his respects again .
他 然后 有薪酬的 他的 尊重 再次 .

复又见礼。

[lɔːd] [tʃɛn] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] [miːl] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'peəd] .
Lord Chen ordered a meal to be prepared .
主 陈 订购 一个 一顿饭 到 是 准备 .

陈公吩咐摆饭，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [miːl] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] .
After the meal was finished .
后 这 一顿饭 曾是 完成的 .

及至饭毕。

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[tʃɛn] [gɒŋ] ['sʌmənd] [ɔːl][ðə; ði]['fæməli] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
Chen Gong summoned all the family members of the house .
陈 锣 被召唤 全部 这 家庭 成员 的 这 房子 .

陈公传齐了全宅的家人，

[ai][hæv; həv] [met] [,em iː 'aɪ] [ljæŋjuː] .
I have met Mei Liangyu .
我 有 遇见 梅 梁宇 .

见过了梅良玉。

[lɔːd] [tʃɛn] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] :
Lord Chen then instructed :
主 陈 然后 指示 :

陈公又吩咐道：

" [frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ['fɔːwəd] ,
" From this day forward ,
" 从 这 天 向前 ,

“从今为始，

[ðeɪ] [ɔːl] [kɔːld] [hɪm] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][ˌem iː 'aɪ] .
They all called him Young Master Mei .
他们 全部 称为 他 年轻的 掌握 梅 .

俱称梅公子，

" [wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [let] ['eni] [wɜːd] [ɒv; əv] [ðɪs] [liːk] [aʊt] . "
" We must not let any word of this leak out . "
" 我们 必须 不是 让 任何 单词 的 这 泄露 出去 . "

外面切不可走漏了风声。”

[ɔːl] [ðə; ði]['fæməli] ['membəz] [ə'griːd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
All the family members agreed in unison :
全部 这 家庭 成员 同意 在 齐声 :

众家人一齐答应道：

" [jes] . "
" yes . "
" 是的 . "

“是。”

['evriwʌn] [dɪ'spɜːst] [ænd; ənd][ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] [drɒpt] .
Everyone dispersed and the matter was dropped .
每个人 分散的 和 这 事情 曾是 掉落 .

各人散了不提。

[tʃɛn] [gɒŋ] [sed] [tuː; tə][ˌem iː 'aɪ] - :
Chen Gong said to Mei Gongzi :
陈 锣 说 到 梅 - :

单言陈公向梅公子说道：

" [ai][əd'maɪə(r)][maɪ] ['nɛfjuːz] ['eksələnt] ['vɜːrsəz] , "
" I admire my nephew's excellent verses , "
" 我 钦佩 我的 侄子的 出色的 诗句 , "

“我观贤侄的佳句，

[ɪn'diːd] [aʊt'stændɪŋ] .
Indeed outstanding .
的确 杰出的 .

果然出众。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['kwestʃən] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] .
I have a question to ask you .
我 有 一个 问题 到 问 你 .

老夫今有一题，

[ai] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jɔː(r); jə(r)] ['gaɪd(ə)ns] , [maɪ] [ɪs'tiːmd] ['nefjuː] .
I humbly request your guidance , my esteemed nephew .
我 谦卑地 要求 你的 指导 , 我的 尊敬的 侄子 .

请教贤侄高才。”

[ˌem iː 'aɪ] [ljæŋjuː] [sed] :
Mei Liangyu said :
梅 梁宇 说 :

梅良玉道：

[maɪ] ['nefjuː] [lʌvz] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ænd; ənd] [ɑːt] .
My nephew loves literature and art .
我的 侄子 爱 文学 和 艺术 .

“小侄爱慕文艺，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [nɪ'glektɪd] .
It has always been neglected .
它 有 总是 到过 被忽视的 .

只是一向荒疏，

[ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [əʊld] [mænz] [ɪs'tiːmd] ['stændədz] .
It's hard to meet the old man's esteemed standards .
它是 难的 到 见面 这 老的 男人的 尊敬的 标准 .

难入老伯父之尊目。”

[tʃɛn] - :
Chen Gongdao :
陈 - :

陈公道：

" [ə; eɪ] ['mɑːstəpiːs] [ɪz] ['nætʃ(ə)rəli] [ɪk'skwɪzɪt] . "
" A masterpiece is naturally exquisite . "
" 一个 杰作 是 自然 精美的 . "

“佳作自然精美，

[waɪ] [biː; bi] [səʊ] ['mɒdɪst] ?
Why be so modest ?
为什么 是 所以 谦虚的 ?

何必过谦？”

[sweɪ] - [sed] :
Sui Huanchun said :
隋 - 说 :

随唤春生说道：

" [maɪ] [sʌn] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsəʊ] [kəm'pəʊz] [ə; eɪ] [piːs] . "
" My son , you should also compose a piece . "
" 我的 儿子 , 你 应该 还 撰写 一个 片 . "

“我儿你也陪作一篇，

[pliːz] ['ɒfə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [krɪ'tiːk] , ['brʌðə(r)] [ˌem iː 'aɪ] .
Please offer your critique , Brother Mei .
请 提供 你的 批判 , 兄弟 梅 .

请梅仁兄批评。”

[ljæŋjuː] [sed] :
Liangyu said :
梁宇 说 :

良玉道：

" [haʊ] [deə(r)] [ai] ! "
" How dare I ! "
" 如何 敢 我 ! "

“岂敢！”

[lɔːd] [tʃɛn] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] [peɪdʒ] [tuː; tə] [brɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] ['ɪmplɪm(ə)nts] .
Lord Chen summoned his page to bring over the writing implements .
主 陈 被召唤 他的 页 到 带来 超过 这 写作 实施 .

陈公唤书童取文房四宝过来，

[wɪð] [pen] [ɪn] [hænd] ,
With pen in hand ,
和 笔 在 手 ,

拈笔在手，

[raɪt] [ə; eɪ] ['taɪt(ə)l] .
Write a title .
写 一个 标题 .

写一题目，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [freɪz] " [ə; eɪ] [ˈvɜːtʃuəs] [ˈpɜːs(ə)n][kæn; kən] [ˈɡʌv(ə)n] [ə; eɪ] [ˈkʌntri] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [jˈiəz] " .
It is the phrase " A virtuous person can govern a country for a hundred years " .
它 是 这 短语 " 一个 有德行的 人 能 治理 一个 国家 为了 一个 百 年 " .

乃是"善人为邦百年"一句。

[ˌem iː ˈaɪ] [ljæŋjuː] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .
Mei Liangyu took it and looked at it .
梅 梁宇 采取 它 和 看起来 在 它 .

梅良玉接过一看，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [əʊld][mæn] ,
" Old man ,
" 老的 男人 ,

"老年伯，

[maɪ] [ˈnefjuː] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [fuːl] [ɒv; əv] [hɪmˈself] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌem ˈiː] .
My nephew has made a fool of himself in front of me .
我的 侄子 有 制成 一个 傻子 的 他自己 在 正面 的 我 .

小侄当面献丑了。"

[tʃɛn] [ɡɒŋ] [sed] :
Chen Gong said :
陈 锣 说 :

陈公说：

" [ˈnefjuː] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈseɪɪŋ] ! "
" Nephew , what are you saying ! "
" 侄子 , 什么 是 你 说 ! "

"年侄说哪里话来！"

[ljæŋjuː] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] . . .
Liangyu looked up and saw . . .
梁宇 看起来 向上 和 锯 . . .

良玉抬头一看，

[tuː] [sets] [ɒv; əv] [ˈraɪtɪŋ] [ˈbrʌʃɪz] , , [ænd; ənd] [skrəʊlz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːlˈredi] [leɪd] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] .
Two sets of writing brushes , inkstones , and scrolls were already laid out on the table .
二 套 的 写作 刷子 , 砚台 , 和 卷轴 是 已经 铺设 出去 在 这 桌子 .

只见桌上已摆两副笔砚卷子，

[hiː; hi] [ðen] [sæt] [daʊn] [wɪð] [tʃʌnʃɛŋ] , [ˈteɪkɪŋ] [tɜːnz] [æz; əz][həʊst][ænd; ənd] [ɡest] .
He then sat down with Chunsheng , taking turns as host and guest .
他 然后 卫星 向下 和 春生 , 采取 转弯 作为 主持人 和 客人 .

便与春生分宾主而坐。

[ðə; ði] [tuː] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
The two did not think about it .
这 二 做过 不是 思考 关于 它 .

二人并没思索，

[kəm'plitɪd] [ɪn] [wʌn] [strəʊk] .
Completed in one stroke .
完全的 在 一 中风 .

一挥而成。

[tʃɛn] [gɒŋ] [sɔː] [ðɪs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] .
Chen Gong saw this from the side .
陈 锣 锯 这 从 这 边 .

陈公在旁看见，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['siːkrətli] [dɪ'laɪtɪd] .
He was secretly delighted .
他 曾是 偷偷 高兴极了 .

心内暗喜。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不一时，

[ðə; ði] [tuː] ['hændɪd] [ɪn] [ðeə(r)] ['peɪpəz] .
The two handed in their papers .
这 二 递交 在 他们的 文件 .

二人交卷，

[tʃɛn] [gɒŋ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
Chen Gong took it and looked at it .
陈 锣 采取 它 和 看起来 在 它 .

陈公接过一看，

[hiː; hi] [slæmd] [hɪz; ɪz] [fɪst] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
He slammed his fist on the table and shouted :
他 猛烈抨击 他的 拳头 在 这 桌子 和 喊叫 :

拍案大叫道：

" [ə; eɪ] [truː] ['dʒiːniəs] , "
" A true genius , "
" 一个 真的 天才 , "

“真魁元之才，

" [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] , [wiː; wi] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['gæðə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['wʌndər] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ! "
" In the future , we will surely gather all the wonders of the world ! "
" 在 这 未来 , 我们 将要 一定 收集 全部 这 奇迹 的 这 世界 ! "

异日必尽天下之灵秀！”

[ðen] , [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [wɪl] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] .
Then , the words of spring will be written .
然后 , 这 字 的 春天 将要 是 书面 .

又将春生之文字，

[ai] [wɒtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] [tuː] .
I watched it once too .
我 观看 它 一次 也 .

也看了一遍，

[jet] ['evri] [wɜːd] [ɪz] ['preʃəs] .
Yet every word is precious .
然而 每一个 单词 是 宝贵的 .

却也字字珠玑，

['evri] ['sentəns] [ɪz] [ɪk'skwɪzɪt] .
Every sentence is exquisite .
每一个 句子 是 精美的 .

句句锦绣，

[kəm'peəd] [tuː; tə][ˌem iː 'aɪ][baɪ] ,
Compared to Mei Bi ,
比较的 到 梅 双 ,

与梅璧一比，

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['slaɪtli] [les] [ɪm'presɪv] .
However , it is slightly less impressive .
然而 , 它 是 轻微地 较少的 感人的 .

却略略减色些。

[pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [pen] ,
Pick up the pen ,
挑选 向上 这 笔 ,

取过笔来，

[ðə; ði] [tuː] ['ɑːtɪk(ə)lz] ,
The two articles ,
这 二 文章 ,

把二人文章，

[ɔːl] [hæv; həv] [biːn] [mɑːkt] [wɪð] ['sɜːklz] [ænd; ənd] [ˌænəʊ'teɪʃənz] .
All have been marked with circles and annotations .
全部 有 到过 标记 和 界 和 注释 .

俱加圈点过了。

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] :
He then said to the two of them :
他 然后 说 到 这 二 的 他们 :

又向二人说道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['raɪtɪŋ] ,
" Your writing ,
" 你的 写作 ,

“你们的文字，

[stɪl] [niːd] [mɔː(r)] ['præktɪs]
Still need more practice
仍然 需要 更多的 实践

还欠功夫，

[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , [wiː; wi][mʌst; məst] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə]['pɒndə(r)] [ðɪs] ['keəfəli] .
From now on , we must continue to ponder this carefully .
从 现在 在 , 我们 必须 继续 到 思考 这 小心 .

自后还要上紧琢磨，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [niːd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
They also need to explain to each other .
他们 还 需要 到 解释 到 每个 其他 .

彼此还要相需讲解，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [nɪ'glektɪd] .
It must not be neglected .
它 必须 不是 是 被忽视的 .

不可荒疏。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][juː; jʊ] [ʃeəd] [ə; eɪ][bed][ænd; ənd] [miːlz] .
From then on , the two of you shared a bed and meals .
从 然后 在 , 这 二 的 你 共享 一个 床 和 餐 .

自后你二人同寝共食，

[ðeɪ] ['kænɒt] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] .
They cannot be separated .
他们 不能 是 分开 .

不可相离。”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[ðə; ði] [tuː] [bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə] [lɔːd] [tʃɛn] .
The two bid farewell to Lord Chen .
这 二 出价 告别 到 主 陈 .

二人告辞陈公，

[wiː; wi] [woʊnt] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['stʌdi] [tə'geðə(r)] .
We won't go into the details of them entering the study together .
我们 惯于 去 进入 这 细节 的 他们 进入 这 学习 一起 .

同入书房不提。

[tʃɛn] [gɒŋ] [wɔːkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bæk] [hɔːl] .
Chen Gong walked into the back hall .
陈 锣 步行 进入 这 后退 大厅 .

单言陈公走入后堂，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] :
He said to his wife :
他 说 到 他的 妻子 :

与夫人说道：

[ai] [hæv; həv] [riːd] [ˌem iː 'aɪ] [baiz] ['ɑːtɪk(ə)l] [tə'deɪ] .
I have read Mei Bi's article today .
我 有 读 梅 双性恋 文章 今天 .

“我今日已看过了梅璧的文章，

[maɪ] [maɪnd] [ɪz] [meɪd] [ʌp] .
My mind is made up .
我的 头脑 是 制成 向上 .

老夫主意已定，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] ['mæri] [ljæŋjuː] .
I want to marry Liangyu .
我 想 到 结婚 梁宇 .

要招良玉为婿，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hɪz; ɪz] ['ɑːtɪk(ə)lz] ,
Moreover , his articles ,
而且 , 他的 文章 ,

况他文章，

['evri] [wɜːd] [ɪz] ['preʃəs] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] .
Every word is precious and delightful .
每一个 单词 是 宝贵的 和 愉快 .

字字珠玑可爱。”

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌsɪŋ] - ['dɔːtərz] ['mætə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
He was discussing Xingyuan's daughter's matter with his wife .
他 曾是 讨论 - 女儿的 事情 和 他的 妻子 .

正与夫人议论杏元女儿之事，

[bʌt; bət] - [ˌəʊvər'hɜːrd] [ðɪs] .
But Cuihuan overheard this .
但 - 无意中听到 这 .

却被翠环听见，

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] ['bɪldɪŋ] .
He rushed to the back building .
他 匆忙 到 这 后退 建筑 .

飞奔后楼，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] ?
I don't know how ?
我 不 知道 如何 ?

不知如何?

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] [ˌsɪks'tiːn]
Chapter Sixteen
章 十六

第十六回

['rekəgnaɪzɪŋ] [ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] , ['tʃerɪʃɪŋ] [frendz] [ænd; ənd] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [əʊld]
Recognizing the wise and virtuous , cherishing friends and remembering old
识别 这 明智的 和 有德行的 , 珍惜 朋友们 和 记住 老的
[ə'kweɪntəns]
acquaintances
熟人

眼识英贤怜友念故交

['hɑːteɪk] [ænd; ənd] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst][ɑː(r); ə(r)] [bɪ'treɪd] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] .
Heartache and longing for the past are betrayed and changed .
心痛 和 渴望 为了 这 过去的 是 背叛 和 已更改 .

心结丝梦惜旧遭奸变

[wɜːd] [klaʊd] :
Word cloud :
单词 云 :

词云:

['saɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['peɪntɪd] [biːmz] [ænd; ənd]['pɜːp(ə)l] ['swɒləuz] ,
Sighing for the painted beams and purple swallows ,
叹息 为了 这 绘 光束 和 紫色的 燕子 ,

叹画梁紫燕,

[ðeɪ] [rɪ'piːtɪdli] ['ɒkjupaɪ][ðə; ði] [nest] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['græn'tʃɪldrən] .
They repeatedly occupy the nest for their children and grandchildren .
他们 反复 占据 这 巢 为了 他们的 孩子们 和 孙辈 .

为儿孙屡占窝巢,

[fiːd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [fjuː] [greɪnz] [iːtʃ] [deɪ] .
Feed them a few grains each day .
喂养 他们 一个 很少 谷物 每个 天 .

每日里打食数粒,

[ai]['əʊnli] [rɪ'gret] [ðæt] [maɪ] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['græn'tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [wel] - [fed] .
I only regret that my children and grandchildren are not well - fed .
我 仅有的 后悔 那 我的 孩子们 和 孙辈 是 不是 出色地 - 美联储 .

只恨儿孙不饱,

[ðə; ði] ['jeləʊ] [ʃel] [hæz; həz]['feɪdɪd] ['slaɪtli] .
The yellow shell has faded slightly .
这 黄色的 壳 有 褪色 轻微地 .

养得黄壳微退,

['əʊnli] [wen] [ðə; ði] [wɪŋz] [grəʊ] ['feðər] ,
Only when the wings grow feathers ,
仅有的 什么时候 这 翅膀 生长 羽毛 ,

两翅才长翎毛,

[nɒt] [riː'pei, ri-] [ðə; ði] [hɑːd] [wɜːk] [ænd; ənd] ['sækrɪfaɪsɪz] [ɒv; əv] [wʌnz] ['peərənts] [ɪn] ['reɪzɪŋ] [ænd; ənd] [sə'pɔːtɪŋ] [wʌn] .
Not repaying the hard work and sacrifices of one's parents in raising and supporting one .
不是 偿还 这 难的 工作 和 牺牲 的 一个人的 父母 在 提高 和 支持 一 .

不报父母养劬劳，

[ˌaɪ 'tiː] ['æktʃuəli] [tʊk] [ɒf] [ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] .
It actually took off and flew away .
它 实际上 采取 离开 和 飞翔 离开 .

竟自腾空飞了。

[flai] [tuː; tə] [ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] [ðæt] [griːn] [ʃeɪd] .
Fly to the depths of that green shade .
飞 到 这 深度 的 那 绿色的 阴影 .

飞到那绿阴深处，

[hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] [hɪm'self] [æz; əz] ['keəfriː] [ænd; ənd] [ˌʌnkən'venʃən(ə)l] .
He describes himself as carefree and unconventional .
他 描述 他自己 作为 畅快 和 非传统 .

自称散淡逍遥。

[wʌn] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [pleɪ] ,
One day before play ,
一 天 前 玩 ，

一日砌前游戏，

[ðeɪ] [ræn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['kruːəl] - .
They ran into a cruel Suanuki .
他们 跑 进入 一个 残忍的 - .

撞着了狠心的狻猫，

[ˌaɪ 'tiː] [grɪpt] [ˌem 'iː] ['taɪtli] [wɪð] [bəuθ] [klɔːz] , [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ɪn] .
It gripped me tightly with both claws , refusing to give in .
它 紧握 我 紧紧 和 两个都 爪子 ， 拒绝 到 给 在 .

双爪搭住不相饶，

[ðeɪ] [tʃuː] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ʌp] , [skɪn] [ænd; ənd] [bəʊnz] [tuː] .
They chewed it all up , skin and bones too .
他们 咀嚼 它 全部 向上 ， 皮肤 和 骨头 也 .

连皮带骨尽嚼了，

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ʃɔːt] - [lɪvd; 'laɪvd] ['fɔːtʃuːn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] - [lɪvd; 'laɪvd] ['fjuːtʃə(r)] .
This is what it means to have a short - lived fortune and a short - lived future .
这 是 什么 它 方法 到 有 一个 短的 - 居住地 财富 和 一个 短的 - 居住地 未来 .

这才是幸短前程短，

[æm'bɪʃəs] [bʌt; bət] [ʌn'lʌki] .
Ambitious but unlucky .
雄心勃勃 但 倒霉 .

心高命不高。

[ai] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] ['juːzɪŋ] [sɔːrdz] [ðæt] [kæn; kən] ['ɪndʒə(r)] ['piːp(ə)l] .
I advise you to refrain from using swords that can injure people .
我 建议 你 到 避免 从 使用 剑 那 能 损伤 人们 .

劝君少打伤人剑，

['ʃɑːpən] [jɔː(r); jə(r)] [self] - ['dɪsəplɪn] [naɪf] ['ɒf(ə)n] .
Sharpen your self - discipline knife often .
锐化 你的 自己 - 纪律 刀 经常 .

常磨克己刀，

[kiːp] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .
Keep to your place and follow the principles of Heaven .
保持 到 你的 地方 和 跟随 这 原则 的 天堂 .

守分循天理，

[ðə; ði] [dɪ'zɑːstə(r)] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [səb'saɪd] .
The disaster will naturally subside .
这 灾难 将要 自然 塌陷 .

灾祸自然消。

[ðə; ði] ['pəʊɪm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[ðə; ði] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] [əʊld] [frendz] [ˌriːjuː'naɪtɪŋ] [θruː] ['mærɪdʒ] [ɪz] [ɪn] [fʊl] [swɪŋ] .
The joy of old friends reuniting through marriage is in full swing .
这 喜悦 的 老的 朋友们 重聚 通过 婚姻 是 在 满的 摇摆 .

故旧联姻乐正浓，

['sʌd(ə)nli] [strʌk] [baɪ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [kə'læməti] , [ðeɪ] ['skætəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [west] .
Suddenly struck by a strange calamity , they scattered to the east and west .
突然 击 经过 一个 奇怪的 灾害 , 他们 疏散 到 这 东方 和 西方 .

忽遭奇祸各西东。

[ʃjuː] [ʃɪn] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['kaʊntləs] [ɡɹ'iːvənsɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪk'spres] .
Xiu Xin was filled with countless grievances that she could not express .
秀 新 曾是 已填 和 无数 不满 那 她 可以 不是 表达 .

秀心万结怨难诉，

[maɪ] ['beli] [ɪz] [fɪld] [wɪð] ['heɪtrɪd] [ænd; ənd] [rɪ'zentmənt] .
My belly is filled with hatred and resentment .
我的 腹部 是 已填 和 仇恨 和 怨恨 .

恨海忿山满肚中。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] - [ˌəʊvər'hɜːrd] [ðæt] [lɔːd] [tʃɛn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['mæri]
It is said that Cuihuan overheard that Lord Chen and his wife intended to marry
它 是 说 那 - 无意中听到 那 主 陈 和 他的 妻子 故意的 到 结婚
[ðeə(r)] [jʌŋ] ['leɪdi] [tuː; tə] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [ˌem iː 'aɪ] .
their young lady to Young Master Mei .
他们的 年轻的 女士 到 年轻的 掌握 梅 .

话说翠环听见陈公与夫人欲将小姐许配梅公子，

[ʃiː; ʃi] ['hʌrɪdli] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] ['bɪldɪŋ] .
She hurriedly ran to the back building .
她 匆匆 跑 到 这 后退 建筑 .

她急忙跑至后楼，

[hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːmd] [mɪs] [zɪŋjuːən] :
He smiled and informed Miss Xingyuan :
他 微笑 和 知情的 错过 星源 :

笑吟吟地报与杏元小姐知道：

" [kənˌɡrætʃə'leɪʃ(ə)nz] , [mɪs] . "
" Congratulations , Miss . "
" 恭喜！ , 错过 . "

“恭喜小姐。”

[zɪŋjuːən] [sed] :
Xingyuan said :
星源 说 :

杏元道：

" [juː; jʊ] ['lɪt(ə)l] ['rɑːskl] , "
" You little rascal , "
" 你 小的 恶棍 , "

“你这个丫头，

[hɪə(r)] [wiː; wi] [gəʊ] [ə'gen] , ['siːɪŋ] [gɒdz] [ænd; ənd] [gəʊsts] .
Here we go again , seeing gods and ghosts .
这里 我们 去 再次 , 看到 神 和 鬼魂 .

又来见神见鬼，

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [kən'grætʃəleɪtɪŋ] [ˌem 'iː] [ɒn] ?
What are you congratulating me on ?
什么 是 你 祝贺 我 在 ?

恭喜什么？”

[tsuːiː] [wɒn] [rəʊd] :
Tsui Wan Road :
徐 万 路 :

翠环道：

" [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ænd; ənd] ['mɪstrəs] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] ['mærɪdʒ] . "
" The master and mistress discussed the young lady's marriage . "
" 这 掌握 和 情妇 讨论 这 年轻的 女士的 婚姻 . "

“老爷与夫人谈小姐婚姻，

[ʃiː; ʃi] [ɪn'tendz] [tuː; tə] ['mæri] [hɪm] [tuː; tə] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [ˌem iː 'aɪ] .
She intends to marry him to Young Master Mei .
她 意图 到 结婚 他 到 年轻的 掌握 梅 .

意欲许配梅公子。

[ðə; ði] [meɪd] [hɜːd] [ðɪs] ['dʒɔɪəs] [njuːz] ,
The maid heard this joyous news ,
这 女佣 听到 这 欢乐 消息 ,

婢子闻此喜信，

[kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] , [mɪs] .
Congratulations in the future , Miss .
恭喜! 在 这 未来 , 错过 .

将来恭喜小姐。”

[zɪŋjuːən] [blʌʃt] :
Xingyuan blushed :
星源 脸红了 :

杏元把脸一红：

“ [dʒiː'æn] [tʃɑːn] , [stɒp] ['tɔːkɪŋ] ['nɒns(ə)ns] . ”
“ Jian Chan , stop talking nonsense . ”
“ 建 陈 , 停止 说 废话 . ”

“贱婢休得胡言。”

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kɜːrs] [laɪk] [ðæt] ,
Although he was cursing like that ,
虽然 他 曾是 咒骂 喜欢 那 ,

口中虽是这样骂，

[bʌt; bət] [diːp] [daʊn] , [ai] ['riːəli] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] .
But deep down , I really liked it .
但 深的 向下 , 我 真的 喜欢 它 .

心内却十分喜欢，

['θɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

想道:

" [ai] [bɪ'liːv] [ˌem iː 'aɪ] [ʃeŋ] [ɪz][nəʊ]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['pɜːs(ə)n] . "
" I believe Mei Sheng is no ordinary person . "
" 我 相信 梅 盛 是 不 普通的 人 . "

“我观梅生非人下之辈,

[ai]['ɔːlsəʊ] [sɔː] [hɪz; ɪz]['pəʊɪm] [ə'baʊt] [plʌm] ['blɔsəmz] .
I also saw his poem about plum blossoms .
我 还 锯 他的 诗 关于 李子 花朵 .

又见他题梅之诗,

[hiː; hi] ['truːli] [pə'zesɪz] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['fɪliəl] ['paɪəti] [ænd; ənd] ['brʌðəli] [lʌv] .
He truly possesses the spirit of filial piety and brotherly love .
他 真的 拥有 这 精神 的 孝 虔诚 和 兄弟般的 爱 .

实有孝友气慨,

['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)z] .
Different from others .
不同的 从 其他的 .

与人不同。”

[wiː; wi] [woʊnt] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['leɪdiz] ['sʌt(ə)l] [preɪz] [hɪə(r)] .
We won't go into the lady's subtle praise here .
我们 惯于 去 进入 这 女士的 微妙的 称赞 这里 .

这里不讲小姐暗赞,

['siːɪŋ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] [ɪg'nɔːd] [hɜː(r); hə(r)] ,
Seeing that her mistress ignored her ,
看到 那 她 情妇 忽略 她 ,

单言翠环见小姐不睬她,

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [tɜːn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [gəʊ] [ˌdaʊn'steəz] .
He had no choice but to turn around and go downstairs .
他 有 不 选择 但 到 转动 大约 和 去 楼下 .

只得回身下楼。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

腹内暗想道:

[aɪ'd]['rɑːðə(r)][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] .
I'd rather go to the study .
ID 相当 去 到 这 学习 .

“我不如到书房,

[send] [ðɪs] [gʊd] [njuːz] [tuː; tə] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][ˌem iː 'aɪ] .
Send this good news to Young Master Mei .
发送 这 好的 消息 到 年轻的 掌握 梅 .

送个喜信与梅公子知道。”

[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] .
Go to the study and sit down .
去 到 这 学习 和 坐 向下 .

走到书房一张,

[sprɪŋ] [ɪz]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
Spring is nowhere to be seen .
春天 是 无处 到 是 已见 .

不见春生,

[ljæŋjuː] [wɒz; wəz] [siːn] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] , ['siːmɪŋli] [lɒst] [ɪn] [θɔːt] .
Liangyu was seen standing there , seemingly lost in thought .
梁宇 曾是 已见 常设 那里 , 似乎 丢失的 在 想法 .

只见良玉一人痴呆呆地似想心事一般。

[ʃiː; ʃi] [ðen] ['kwaɪətli] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stʌdi] .
She then quietly went to the study .
她 然后 悄悄 去 到 这 学习 .

她便轻轻走到书房，

[gəʊ] [bɪ'haɪnd] [hɪm] ,
Go behind him ,
去 在后面 他 ,

到他的后面，

[hiː; hi] ['pætɪd] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [sed] :
He patted him on the shoulder and said :
他 轻拍 他 在 这 肩膀 和 说 :

把手在他肩上一拍道：

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ?
What are you thinking about ?
什么 是 你 思维 关于 ?

“你想什么呢？”

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [ˌem iː 'aɪ] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['stɑːtld] .
Young Master Mei was quite startled .
年轻的 掌握 梅 曾是 相当 惊慌 .

梅公子倒吓了一惊，

['tɜːnɪŋ] [bæk] ,
Turning back ,
转弯 后退 ,

回转头来，

['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] - ,
Seeing that it was Cuihuan ,
看到 那 它 曾是 - ,

见是翠环，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] [ə'gen] ?
What are you doing here again ?
什么 是 你 正在做 这里 再次 ?

“你又来做什么？”

[tsuːiː] [wɒn] [rəʊd] :
Tsui Wan Road :
徐 万 路 :

翠环道：

" [aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [sʌm; səm] [gʊd] [njuːz] . "
" I've come to tell you some good news . "
" 我已经 来 到 告诉 你 一些 好的 消息 . "

“特来与你报个喜信的。”

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [ˌem iː 'aɪ] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [ɑːskt] :
Young Master Mei stood up and asked :
年轻的 掌握 梅 站立 向上 和 问 :

梅公子站起身来问道：

" [wɒt] [ɡʊd] [njuːz] [dʌz] [maɪ]['sɪstə(r)][hæv; həv] [ðɪs] [taɪm] ? "
" What good news does my sister have this time ? "
" 什么 好的 消息 做 我的 姐姐 有 这 时间 ? "

“姐姐又有什么喜信，

" [rɪ'pɔːt] [ðɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː] ? "
" Report this to me ? "
" 报告 这 到 我 ? "

报与小生？”

[tsuːiː] [wɒn] [rəʊd] :
Tsui Wan Road :
徐 万 路 :

翠环道：

" [ɪts] ['ɔːlsəʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][jɔː(r); jə(r)] ['destəni] [ɪz]['blesɪd; blest] [wɪð] [ə; eɪ] ['lʌki] [stɑː(r)] . "
" It's also because your destiny is blessed with a lucky star . "
" 它是 还 因为 你的 命运 是 蒙福 和 一个 幸运的 星星 . "

“也是你命中红鸾星高照，

['mɑːstə(r)] ,
master ,
掌握 ,

老爷、

[ðə; ði]['leɪdi] ['wɒnts] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] !
The lady wants to arrange a marriage between you and your daughter !
这 女士 想要 到 安排 一个 婚姻 之间 你 和 你的 女儿 !

夫人要将小姐与你结姻呢！

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪð] ['flaɪɪŋ] ['kʌləz] ,
Waiting for you to pass the imperial examination with flying colors ,
等待 为了 你 到 经过 这 帝国 考试 和 飞行 颜色 ,

等你这金榜题名，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['fiːnɪks] .
At that time , they became a pair of phoenixes .
在 那 时间 , 他们 成为 一个 一对 的 凤凰 .

那时就鸾成凤，

['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [ɪn'kredəbli] ['dʒɔɪəs] [njuːz] ?
Isn't this incredibly joyous news ?
不是 这 难以置信 欢乐 消息 ?

岂不是天大的喜信吗？”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][ˌem iː 'aɪ]
Upon hearing this , Young Master Mei
之上 听力 这 , 年轻的 掌握 梅

梅公子一闻此言，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] .
He secretly liked it .
他 偷偷 喜欢 它 .

心中暗自喜欢。

[ðen] - [stept] ['fɔːwəd] .
Then Cuihuan stepped forward .
然后 - 步 向前 .

又见翠环走进前一步，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə] [ɡet] ['fɪzɪk(ə)l] .
It means to get physical .
它 方法 到 得到 身体的 .

是要动手动脚的意思，

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)][ˌem iː 'aɪ] [sed] ['sɒləmli] :
Young Master Mei said solemnly :
年轻的 掌握 梅 说 庄严地 :

梅公子正色言道：

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ək'septɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] .
I have already accepted your kindness .
我 有 已经 公认 你的 仁慈 .

“已承你的好意，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] .
I am grateful for your kindness .
我 是 感激的 为了 你的 仁慈 .

小生领惠过了，

['sɪstə(r)] , [pliːz] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ruːm] !
Sister , please go back to the back room !
姐姐 , 请 去 后退 到 这 后退 房间 !

姐姐请回后堂去吧！

[aɪ][fɪə(r)] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [mait] [kʌm] [aʊt] .
I fear that your son might come out .
我 害怕 那 你的 儿子 可能 来 出去 .

恐你家中公子出来，

[aɪv] ['stʌmb(ə)ld] [ə'pɒn] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] ['tɔːkɪŋ] [hɪə(r)] .
I've stumbled upon you and me talking here .
我已经 踉跄 之上 你 和 我 说 这里 .

撞见你我二人在此说话，

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɪz] [ɪn'fɔːmd] ,
In case the master is informed ,
在 案件 这 掌握 是 知情的 ,

万一告禀老爷、

[ðə; ði]['leɪdi] [njuː] ,
The lady knew ,
这 女士 知道 ,

夫人知道，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [liːv] [ˌem 'iː] [wɪð] ['nəʊweə(r)][tuː; tə][gəʊ] ?
Wouldn't that leave me with nowhere to go ?
不会 那 离开 我 和 无处 到 去 ?

岂不是连累小生无容身之地了？”

\- [sed] :
Cuihuan said :
\- 说 :

翠环说道：

[gʊd] [njuːz] [tuː; tə][juː; jʊ] !
Good news to you !
好的 消息 到 你 !

“喜信报与你，

[wɒt] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də][tuː; tə] [θæŋk] [ˌem 'iː] ?
What will you do to thank me ?
什么 将要 你 做 到 感谢 我 ?

你将什么谢我？”

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)][ˌem iː 'aɪ] [sed] :
Young Master Mei said :
年轻的 掌握 梅 说 :

梅公子道：

" [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈgreɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][kaɪnd][ˈɒfə(r)] , "
" I am grateful for your kind offer , "
" 我 是 感激的 为了 你的 种类 提供 , "

“既承你的美意，

[aɪl] [θæŋk] [juː; jʊ] [ˈprɒpəli] [ˈleɪtə(r)] !
I'll thank you properly later !
患病的 感谢 你 适当地 之后 !

待后慢慢谢你吧！”

- [sed] [ˈhæpɪli] :
Cuihuan said happily :
- 说 快乐地 :

那翠环欢欢喜喜地说道：

" [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [ˈslaɪtɪst] [wɜːd] [nekst] [taɪm] . . . "
" If there is even the slightest word next time . . . "
" 如果 那里 是 甚至 这 丝毫 单词 下一个 时间 . . . "

“下次若有一点半点言语，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ai] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [juː; jʊ][ɒv; əv] [iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
I will have to inform you of each and every one of them .
我 将要 有 到 通知 你 的 每个 和 每一个 一 的 他们 .

少不得一一报信与你。”

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)][ˌem iː 'aɪ] [sed] :
Young Master Mei said :
年轻的 掌握 梅 说 :

梅公子道：

" ['eldə(r)]['sɪstə(r)] ,
" elder sister ,
" 长老 姐姐 ,

“姐姐，

[frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ['fɔːwəd] ,
From this day forward ,
从 这 天 向前 ,

你从此以后，

[duː; də] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] .
Do not come to the study .
做 不是 来 到 这 学习 .

不可到书房来，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'diːsnt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaʊt'saɪdəz] [tuː; tə] [siː] .
They were afraid it would be indecent for outsiders to see .
他们 是 害怕的 它 会 是 不雅 为了 局外人 到 看 .

恐外人看见不雅。”

- [spæt] .
Cuihuan spat .
- 争吵 .

翠环啐了一声，

[ðeɪ] [went] [ˌɪn'saɪd] .
They went inside .
他们 去 里面 .

入内去了。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][ˌem iː 'aɪ]
Upon hearing this , Young Master Mei
之上 听力 这 , 年轻的 掌握 梅

梅公子闻言，

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['hæpi] .
I am very happy .
我 是 非常 快乐的 .

好生欢喜。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不一时，

[sprɪŋ] [ɪz] [bɔːn] ,
Spring is born ,
春天 是 出生 ,

春生出来，

[ai][hæd; həd] ['dɪnə(r)] [wɪð] [hɪm] .
I had dinner with him .
我 有 晚餐 和 他 .

陪他吃了晚饭，

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [dɪ'skʌst] [sʌm; səm] ['pəʊətri] [ænd; ənd] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
The two then discussed some poetry and literature .
这 二 然后 讨论 一些 诗 和 文学 .

二人又谈了些诗文，

[ðə; ði] ['leɪdi] [ðen] [sent] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [brə'keɪd] [kwɪlt] [ænd; ənd] ['kɜːtənz] .
The lady then sent over a brocade quilt and curtains .
这 女士 然后 发送 超过 一个 锦缎 被子 和 窗帘 .

夫人又着人送了一床锦绣的被褥与帐幔等件。

[tʃʌnʃɛŋ] ['ɔːlsəʊ] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] [peɪdʒ] [tuː; tə] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [bed] ['ɒpəzɪt] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
Chunsheng also instructed his page to set up a bed opposite his own .
春生 还 指示 他的 页 到 放 向上 一个 床 对面的 他的 自己的 .

春生又叫书童铺设在自己的床对面铺上，

[ðeɪ] [sɪt] [ɔː(r)] [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [hæv; həv] [hɑːt] - [tuː; tə] - [hɑːt] [tɔːks] .
They sit or lie down and have heart - to - heart talks .
他们 坐 或者 说谎 向下 和 有 心 - 到 - 心 会谈 .

坐卧谈心。

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] - ['maɪndɪd] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] .
The two were like - minded and refined .
这 二 是 喜欢 - 有思想 和 精制 .

他二人斯文相投，

[ðeɪ] ['nevə(r)] [left] [iːtʃ] ['ʌðərz] [saɪd] .
They never left each other's side .
他们 绝不 左边 每个 其他的 边 .

竟一刻不离，

['evri] ['mɔːnɪŋ] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [ˌɪn'saɪd] [tuː; tə] [peɪ] [rɪ'spekts] .
Every morning , one should go inside to pay respects .
每一个 早晨 , 一 应该 去 里面 到 支付 尊重 .

每日清晨往内面请安，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['wɜːkɪŋ] [hænd] [ɪn] [hænd] .
They are working hand in hand .
他们 是 在职的 手 在 手 .

更是携手而行。

[lɔːd] [tʃɛn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
Lord Chen and his wife saw it .
主 陈 和 他的 妻子 锯 它 .

陈公与夫人看见，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] [dɪ'laɪtɪd] .
They were even more delighted .
他们 是 甚至 更多的 高兴极了 .

更十分欢悦。

['sʌmtaɪmz] [ai] [bʌmp] ['ɪntuː] ['prɒstɪˌtuːts] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] .
Sometimes I bump into prostitutes in the room .
有时 我 撞 进入 妓女 在 这 房间 .

有时在房中撞见小姐，

[ðeɪ] [ˌʌndə'stʊd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['pɜːfɪktli] .
They understood each other perfectly .
他们 理解 每个 其他 完美 .

两下心照，

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['tɒpɪk] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] [wɒz; wəz] [nɒt] ['menʃ(ə)nd] .
However , the topic of marriage was not mentioned .
然而 , 这 话题 的 婚姻 曾是 不是 提及 .

但不言起婚姻之事，

[ðeɪ] [stɪl] [ə'dres] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [æz; əz] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstə(r)] .
They still address each other as brother and sister .
他们 仍然 地址 每个 其他 作为 兄弟 和 姐姐 .

还是兄妹相称。

[ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [plʌm] ['blɔsəmz] ,
And speaking of plum blossoms ,
和 请讲 的 李子 花朵 ,

且言梅、

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['mɑːstəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɛn] ['fæməli] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'hɑːmd] .
The two young masters of the Chen family are unharmed .
这 二 年轻的 大师 的 这 陈 家庭 是 毫发无损 .

陈二位公子无事，

[ðeɪ] [ðen] [dɪ'skʌst] ['pəʊətri] [ænd; ənd] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ɪn] [ðə; ði] ['stʌdi] .
They then discussed poetry and literature in the study .
他们 然后 讨论 诗 和 文学 在 这 学习 .

便在书房中谈讲诗书。

[tʃɛn] [gɒŋ] [wʊd] [ə'keɪʒnəli] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [gɪv] ['lektʃəz] [ɒn] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
Chen Gong would occasionally come out to give lectures on literature ,
陈 锣 会 偶尔 来 出去 到 给 讲座 在 文学 ,

陈公不时也出来讲些文章、

['stɔːri] ,
story ,
故事 ,

故事，

['sʌmtaɪmz] [ai] [wʊd] [tɔːk] [ə'baʊt] ['pəʊətri] [ænd; ənd] [drɪŋk] [waɪn] [wɪð] [hɪm] .
Sometimes I would talk about poetry and drink wine with him .
有时 我 会 讲话 关于 诗 和 喝 葡萄酒 和 他 .

有时与他二人谈诗饮酒。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[dɪ'skʌsɪŋ] ['haʊshəʊld] [ə'feəz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [ruːm]
Discussing household affairs with his wife in the back room
讨论 家庭 事务 和 他的 妻子 在 这 后退 房间

在后堂与夫人议论家务，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['hʌrid] [vɔɪs] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɔː(r)] :
Suddenly , a hurried voice came from the door :
突然 , 一个 慌忙 嗓音 来了 从 这 门 :

忽见门上慌慌张张禀道：

" [ə'fɪʃ(ə)lz] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['priːfektʃə(r)] [ænd; ənd] ['kaʊnti] ['gʌvənmənts] , "
" Officials from outside the prefecture and county governments , "
" 官员 从 外部 这 州 和 县 政府 , "

“外面府县官员，

[ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [hɔːl] .
All are in the front hall .
全部 是 在 这 正面 大厅 .

俱在前厅，

[pliːz] [spiːk] , [sɜː(r)] .
Please speak , sir .
请 说话 ， 先生 .

请老爷说话。”

[tʃɛn] - :
Chen Gongdao :
陈 - :

陈公道：

" [ðə; ði] ['priːfektʃə(r)] [ænd; ənd] ['kaʊnti] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [hɪə(r)] , "
" The prefecture and county have arrived here , "
" 这 州 和 县 有 到达的 这里 ， "

“府县到此，

[ðeəz; ðəz] ['defɪnətli] ['sʌmθɪŋ] ['fɪʃi] ['ɡəʊɪŋ] [ɒn] .
There's definitely something fishy going on .
有 确实 某物 腥 去 在 .

定有蹊跷。”

[tʃɛn] [ɡɒŋ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [hɔːl] .
Chen Gong had no choice but to leave the hall .
陈 锣 有 不 选择 但 到 离开 这 大厅 .

陈公只得走出厅来，

[ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [stʊd] [ʌp] [tuː; tə] [ɡriːt] [hɪm] .
All the officials stood up to greet him .
全部 这 官员 站立 向上 到 迎接 他 .

各官俱一齐站起身来见礼。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['serəməni] ,
After the ceremony ,
后 这 仪式 ，

礼毕，

[ðə; ði] [ɡests] [ænd; ənd] [hoʊsts] [sæt] [daʊn] ['seprətli] .
The guests and hosts sat down separately .
这 客人 和 主持人 卫星 向下 分别地 .

分宾主坐下。

[ðə; ði] ['priːfekt] [spəʊk] [ʌp] :
The Prefect spoke up :
这 长官 辐 向上 :

府尊开言说道：

" [ɡrəʊn] [ˌjuː piː 'es] . "
" grown ups . "
" 生长 UPS . "

“大人。”

[tʃɛn] - :
Chen Gongdao :
陈 - :

陈公道：

" [ai] [ˌwʊdnt] [deə(r)] . "
" I wouldn't dare . "
" 我 不会 敢 . "

“不敢。

[meɪ] [ai][ɑːsk] [ɪf] [maɪ] ['grænfɑːðə(r)] [ænd; ənd]['peərənts][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][maɪ] [həʊm] ?
May I ask if my grandfather and parents have arrived at my home ?
可能 我 问 如果 我的 祖父 和 父母 有 到达的 在 我的 家 ?

请问公祖与父母到舍，

[wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ][hɪə(r)] ?
What brings you here ?
什么 带来 你 这里 ?

有何贵干？”

[ðə; ði] ['priːfekt] [sed] :
The Prefect said :
这 长官 说 :

府尊道：

" [ai][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'pɔːt] , [sɜː(r)] . "
" I have learned from your report , sir . "
" 我 有 学习 从 你的 报告 , 先生 . "

“禀大人得知，

[tə'deɪ] [ə; eɪ] [hɔːs] ['təʊkən][hæz; həz] [ə'raɪvd] .
Today a horse token has arrived .
今天 一个 马 令牌 有 到达的 .

今朝中有马牌到来，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['empərə(r)][hæz; həz] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] .
It is said that the Emperor has issued an edict .
它 是 说 那 这 皇帝 有 发布 一个 法令 .

说圣上有旨，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [wɒz; wəz] [grænd] ['tjuːtə(r)]['lʌ; luː] .
The Imperial Envoy was Grand Tutor Lu .
这 帝国 使者 曾是 盛大 导师 鲁 .

正钦差是卢太师，

[ðə; ði] ['depjuti] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [wɒz; wəz] ['pɑːti] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði][hɑːn'lɪn] [ə'kædəmi] .
The deputy imperial envoy was Party Secretary of the Hanlin Academy .
这 副 帝国 使者 曾是 派对 秘书 的 这 韩林 学院 .

副钦差是翰林院党大人。

[grænd]['tjuːtə(r)]['lʌ; luː] [wʌns] [ɪn'strʌktɪd] [mɑː][paɪ] .
Grand Tutor Lu once instructed Ma Pai .
盛大 导师 鲁 一次 指示 马 派 .

卢太师曾吩咐马牌，

[ðə; ði]['empərə(r)][wɒz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] ['riːdɪŋ]
The emperor was instructed to receive the imperial edict and begin reading
这 皇帝 曾是 指示 到 收到 这 帝国 法令 和 开始 阅读
[ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [pɪŋʃən] [hɔːl] .
it at Pingshan Hall .
它 在 平山 大厅 .

叫大人在平山堂接旨开读。”

[tʃɛn] - :
Chen Gongdao :
陈 - :

陈公道：

" [ai] [siː] .
" I see .
" 我 看 .

“原来如此。

['ɑːftə(r)][ai] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [hɔːl] ,
After I return to the back hall ,
后 我 返回 到 这 后退 大厅 ,

待老夫回后堂，

[ðə; ði] [kraʊn] [bænd][wɒz; wəz] [rɪ'pleɪsd] .
The crown band was replaced .
这 王冠 乐队 曾是 替换 .

换了冠带，

[wɪð] - ,
With Gongzu ,
和 - ,

与公祖、

['peərənts] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði]['empərə(r)][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] .
Parents accompanied the emperor to receive the imperial decree .
父母 伴随 这 皇帝 到 收到 这 帝国 法令 .

父母同行接旨。”

[ðə; ði] ['priːfekt] [sed] :
The Prefect said :
这 长官 说 :

府尊道：

" [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] . "
" The Prime Minister gave the order . "
" 这 主要的 部长 给予 这 命令 . "

“相爷吩咐说道，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kləʊðz] .
No need to change the color of the clothes .
不 需要 到 改变 这 颜色 的 这 衣服 .

不必更换服色，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] [ɪn] [pleɪn] [kləʊðz] .
He received the imperial decree in plain clothes .
他 已收到 这 帝国 法令 在 清楚的 衣服 .

就是便服接旨。”

[tʃɛn] [gɒŋ] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
Chen Gong laughed and said :
陈 锣 笑了 和 说 :

陈公笑道：

" [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][grænd]['tjuːtə(r)]['lʌ; luː] [huː] [sed] [ˌaɪ 'tiː] . . . "
" Since it was Grand Tutor Lu who said it . . . "
" 自从 它 曾是 盛大 导师 鲁 WHO 说 它 . . . "

“既是卢太师说过，

" [ðəʊz] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ruːl] [wɔː(r)] [pleɪn] [kləʊðz] . "
" Those under his rule wore plain clothes . "
" 那些 在下面 他的 规则 穿着 清楚的 衣服 . "

治下就是便服了。”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ə; eɪ][sɪ'dæn][tʃeə(r)][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'peəd] .
He ordered a sedan chair to be prepared .
他 订购 一个 轿车 椅子 到 是 准备 .

吩咐打轿，

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] [æt; ət] [pɪŋʃən] [hɔːl] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊ'mɪtɪd] .
The details of the officials receiving the imperial decree at Pingshan Hall are omitted .
这 细节 的 这 官员 接收 这 帝国 法令 在 平山 大厅 是 省略 .

同各官到平山堂接旨不提。

[ðen] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['leɪdi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['mɑːstəz] .
Then , let's talk about the lady and the two young masters .
然后 , 我们来吧 讲话 关于 这 女士 和 这 二 年轻的 大师 .

再言夫人与二位公子、

[mɪs] ,
Miss ,
错过 ,

小姐，

[kəm'pliːtli] ['bæfld]
Completely baffled
完全地 困惑

摸不着头脑，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['pænɪk] .
Everyone was in a panic .
每个人 曾是 在 一个 恐慌 .

都耽着惊慌，

[hiː; hi] [ðen] [sent] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
He then sent his family to inquire about the situation .
他 然后 发送 他的 家庭 到 查询 关于 这 情况 .

随即差家人打探消息。

[ˌem iː 'aɪ] [ljæŋjuː] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] :
Mei Liangyu said to his wife :
梅 梁宇 说 到 他的 妻子 :

梅良玉对着夫人说道：

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [waɪ] .
I don't know why .
我 不 知道 为什么 .

"也不知为着何事，

[lets] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fæməli] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] .
Let's wait for the family to come back .
我们来吧 等待 为了 这 家庭 到 来 后退 .

且等家人们回来，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [nəʊ] [ðə; ði] ['diːteɪlz] .
You must know the details .
你 必须 知道 这 细节 .

必知详细。"

[lets] [nɒt] ['iːv(ə)n] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃən] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [tʃɛn] ['haʊshəʊld] .
Let's not even mention the discussions within the Chen household .
我们来吧 不是 甚至 提到 这 讨论 之内 这 陈 家庭 .

且不言陈府中议论。

[ðen] , [tʃɛn] [gɒŋ] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [went] [tuː; tə] [pɪŋʃən] [hɔːl] .
Then , Chen Gong , along with the other officials , went to Pingshan Hall .
然后 , 陈 锣 , 沿着 和 这 其他 官员 , 去 到 平山 大厅 .

再说陈公同着各官到平山堂，

[ðə; ði] ['ɪnsens] ['teɪb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː]
The incense table for receiving the imperial decree
这 香 桌子 为了 接收 这 帝国 法令

接旨的香案，

['evriθɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [ə'reɪndʒd] ['niːtli] .
Everything has been arranged neatly .
一切 有 到过 安排 整齐地 .

俱已摆设的整齐了，

[ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['weɪtɪd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] .
All the officials waited outside the gate for the imperial edict .
全部 这 官员 等待 外部 这 门 为了 这 帝国 法令 .

众官俱在门外候着圣旨。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不一时，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['kaʊntləs] ['diːkənz] .
There were countless deacons .
那里 是 无数 执事 .

只见无数的执事，

[prə'tektɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔi] ,
Protecting the two imperial envoys ,
保护 这 二 帝国 使节 ,

护着二位钦差，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['maʊntən] [geɪt] .
We arrived at the mountain gate .
我们 到达的 在 这 山 门 .

到了山门首。

[lɔːd] [tʃen] [led] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Lord Chen led the officials ,
主 陈 引领 这 官员 ,

陈公领着众官，

[ðeɪ] [nelt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] .
They knelt to receive the imperial edict .
他们 跪下 到 收到 这 帝国 法令 .

跪接圣旨。

['lʌ; luː] [tʃiː] [ænd; ənd] [dæŋ] [dʒɪn] [ə'lait] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [tə'geðə(r)] .
Lu Qi and Dang Jin alighted from the sedan chair together .
鲁 齐 和 当 斤 下车 从 这 轿车 椅子 一起 .

卢杞与党进同下了轿，

[tʃen] [gɒŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] [ɪn] .
Chen Gong and the others followed them in .
陈 锣 和 这 其他的 随后 他们 在 .

陈公等一齐随了进来，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] ['ɒfəd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɪnsens] ['teɪb(ə)l] .
The imperial edict was offered at the incense table .
这 帝国 法令 曾是 提供 在 这 香 桌子 .

到香案供奉圣旨。

['ɑːftə(r)] [tʃen] - ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [ʃaʊts] ,
After Chen Gongshan finished his shouts ,
后 陈 - 完成的 他的 喊叫 ,

陈公山呼已毕，

['lʌ; luː][tʃiː] ['əʊpənd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊd] :
Lu Qi opened the imperial edict and read it aloud :
鲁 齐 打开 这 帝国 法令 和 读 它 大声 :

卢杞将旨打开宣读:

" [baɪ][ðə; ði] ['mændeɪt] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] , [ðə; ði]['empərə(r)] [dɪ'kriːz] : "
" By the mandate of Heaven , the Emperor decrees : "
" 经过 这 授权 的 天堂 , 这 皇帝 法令 : "

“奉天承运皇帝诏曰:

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['empərəz] ,
I have heard of the ancient emperors ,
我 有 听到 的 这 古老的 皇帝们 ,

朕闻上古帝皇,

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [dɪ'pendz] [ɒn] ['hævɪŋ] [bəuθ] ['lɪtərəri] [ænd; ənd] ['mɪlətri] ['skɪlz] .
It all depends on having both literary and military skills .
它 全部 取决于 在 拥有 两个都 文学 和 军队 技能 .

全赖文武俱备,

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][ðə; ði][ˌjuːnɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['tʃaɪnə] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɑːr'beriənz] [biː; bi] [ə'tʃiːvd] .
Only then can the unification of China and the barbarians be achieved .
仅有的 然后 能 这 统一 的 中国 和 这 野蛮人 是 已达成 .

方能成一统华夷。

[sɪns] [ai] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] ,
Since I ascended the throne ,
自从 我 上升 这 王座 ,

今朕御极以来,

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ['kænɒt] [brɪŋ] [piːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] .
Literature cannot bring peace to the country .
文学 不能 带来 和平 到 这 国家 .

文不能安邦,

['mɪlətri] [fɔːs] ['kænɒt] ['pæsɪfaɪ][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] .
Military force cannot pacify a nation .
军队 力量 不能 安抚 一个 国家 .

武不能定国,

[ðə; ði] [tuː] ['kɪŋdəmz] [ɒv; əv][ʃɑː'tuːoʊ][ɪn][ðə; ði] ['nɔːðən] ['dezət]
The two kingdoms of Shatuo in the northern desert
这 二 王国 的 沙陀 在 这 北方 沙漠

自然北漠沙陀二国,

[ðə; ði]['səʊldʒəz] [rɪ'piːtɪdli] ['æktɪd] ['rekləsli] [ænd; ənd] ['ærəgəntli] .
The soldiers repeatedly acted recklessly and arrogantly .
这 士兵 反复 行动 鲁莽地 和 傲慢地 .

士卒屡肆猖狂,

[dɪ'stɜːbɪŋ] [ðə; ði] ['sentrəl] [pleɪnz] .
Disturbing the Central Plains .
令人不安 这 中央 平原 .

扰害中原。

['fɔːmə(r)] ['tʃɑːnsələ(r)] ['lʌ; luː][tʃiː] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [vaɪs] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][wɔː(r)][ju'ɑːn] - , [led] [truːps]
Former Chancellor Lu Qi , together with Vice Minister of War Yuan Fuchen , led troops
以前的 校长 鲁 齐 , 一起 和 副 部长 的 战争 元 - , 引领 军队
[tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði]['bɔːdə(r)] .
to guard the border .
到 警卫 这 边界 .

前相国卢杞同兵部右侍郎袁辅臣出兵镇守边关,

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['kʌntri] [juːst] [ɑː'tɪləri] [fɜːst] .
Unexpectedly , the other country used artillery first .
不料 , 这 其他 国家 用过的 炮兵 第一的 .

不料他国以火炮当先，

[tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] .
To conquer the border .
到 征服 这 边界 .

将边关攻破。

[ðen] [ju'ɑːn] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒenərəlz] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] [pɑːs] ,
Then Yuan Fuchen and the generals guarding the pass ,
然后 元 - 和 这 将军们 守护 这 经过 ,

又将袁辅臣守关众将，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪlətri] [kæmp] .
They were all taken to the military camp .
他们 是 全部 已采取 到 这 军队 营 .

都拿往军营，

[taɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pəʊl]
Tied to the pole
系 到 这 极

绑于刁杆之上，

[ʃɒt] [tuː; tə] [deθ] [baɪ] [ə; eɪ] [heɪl] [ɒv; əv] ['ærəus]
Shot to death by a hail of arrows
射击 到 死亡 经过 一个 冰雹 的 箭头

用乱箭射死，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['truːli] ['trædʒɪk] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
It was a truly tragic situation .
它 曾是 一个 真的 悲惨 情况 .

惨不可言。

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] ['reprɪmɑːnd] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [pɑːst] ['feɪljə(r)] [tuː; tə] [liːd] [tru:ps] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)]
I wish to reprimand you for your past failure to lead troops and your
我 希望 到 训诫 你 为了 你的 过去的 失败 到 带领 军队 和 你的
['sʌbsɪkwənt] [rɪ'triːt] .
subsequent retreat .
随后的 撤退 .

朕欲责你往日退缩不领兵之罪，

['tʃɑːnsələ(r)] ['lʌ; luː] [ksɪbaʊ] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] ,
Chancellor Lu Qibao reported that ,
校长 鲁 七宝 据报道 那 ,

相国卢杞保奏言明，

[juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [nemd] [zɪŋjuːən] .
You have a daughter named Xingyuan .
你 有 一个 女儿 命名 星源 .

卿有女儿名曰杏元，

[tə'deɪ] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['pɑːrtiz] [ɪn'strʌkʃənz] ,
Today , following the Party's instructions ,
今天 , 下列的 这 党的 指示 ,

今着党进领旨，

[ðɪs] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [pɑːst] [ɒn] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
This is to be passed on to you .
这 是 到 是 通过了 在 到 你 .

传与尔知道，

[ai] [bɪ'stəʊ] [ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] , - , [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [rəʊbz] .
I bestow upon your daughter , Zhaojun , the color of her robes .
我 赐给 之上 你的 女儿 , - , 这 颜色 的 她 长袍 .

联赐尔女昭君服色，

[ə; eɪ] [dʒeɪd] [pɪ'pɑː; 'paɪpə; 'pɪpə] ,
A jade pipa ,
一个 玉 琵琶 ,

玉琵琶一面，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zemb(ə)lz] [wæŋ] - [dɪ'pɑːtʃə(r)] [tuː; tə] [nɪ'gəʊʃieɪt] [piːs] [wɪð] [ðə; ði] ['ʃɪˌɔːŋˌnuː] .
It resembles Wang Zhaojun's departure to negotiate peace with the Xiongnu .
它 类似 王 - 离开 到 谈判 和平 和 这 匈奴 .

似昭君出塞议和。

[ðen] [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['treʒəri] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] .
Then the local official was ordered to give the treasury two thousand taels of silver .
然后 这 当地的 官方的 曾是 订购 到 给 这 财政部 二 千 两 的 银 .

再着地方官给库银两千两，

['fɔːti] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːt] .
Forty women were bought .
四十 女性 是 买 .

买民女四十名，

[ðeɪ] [went] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːs] [tə'geðə(r)] .
They went out of the pass together .
他们 去 出去 的 这 经过 一起 .

一同出关，

[tuː; tə] [fɔːm] [æn; ən] [ə'laɪəns] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] ['kʌntriz]
To form an alliance with the two countries
到 形式 一个 联盟 和 这 二 国家

与二国连和，

[meɪ] [ðə; ði] [wɔː(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['kʌntriz] [siːs] [fər'evə(r)] .
May the war between the two countries cease forever .
可能 这 战争 之间 这 二 国家 停止 永远 .

两国永息刀兵。

[ðə; ði] [dɪ'kriː] [ɪz] [tuː; tə] ['ekspədaɪt] [ðə; ði] ['eksɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɑːs] .
The decree is to expedite the exit from the pass .
这 法令 是 到 加快 这 出口 从 这 经过 .

旨到速速出关，

[ðæt] [ɪz] , [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'taɪə(r)] ['fæməli] [wɪl] [biː; bi] ['pɑːd(ə)n] .
That is , your entire family will be pardoned .
那 是 , 你的 全部的 家庭 将要 是 赦免 .

即免卿一门之罪。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [greɪs] .
I am deeply grateful for your grace .
我 是 深 感激的 为了 你的 优雅 .

钦哉谢恩。”

['ɑːftə(r)] [tʃɛn] [gɒŋ] ['lɪsnd] [tuː; tə] ['lʌ; luː] [tʃiː] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
After Chen Gong listened to Lu Qi read it ,
后 陈 锣 听着 到 鲁 齐 读 它 ,

陈公听卢杞读毕，

['ɑːftə(r)] ['θæŋkɪŋ] [ðə; ði]['empərə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ɪnsens] ['teɪb(ə)l] ,
After thanking the emperor for the imperial edict before the incense table ,
后 谢谢 这 皇帝 为了 这 帝国 法令 前 这 香 桌子 ,

在香案前谢过圣旨，

[stænd] [ʌp] .
Stand up .
站立 向上 .

站起身来，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
He was furious .
他 曾是 狂怒 .

心中大怒，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [wɔːk] [ʌp] .
They had no choice but to walk up .
他们 有 不 选择 但 到 走 向上 .

只得走上，

[hiː; hi] [peɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] [tuː; tə]['lʌ; luː][tʃiː] .
He paid his respects to Lu Qi .
他 有薪酬的 他的 尊重 到 鲁 齐 .

向卢杞见礼。

[hiː; hi] [ɑːskt] :
He asked :
他 问 :

因问道：

" [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [kɔːt] [ɒv; əv]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] , "
" The entire court of civil and military officials , "
" 这 全部的 法庭 的 民用 和 军队 官员 , "

“满朝文武，

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][ðə; ði][grænd]['tjuːtə(r)] [ˌrekə'mend] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] ?
Why didn't the Grand Tutor recommend him for the first time ?
为什么 没有 这 盛大 导师 推荐 他 为了 这 第一的 时间 ?

太师怎不保奏一、

['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði]['bɔːdə(r)][ænd; ənd] [faɪt] [ə'gen] ?
Going to guard the border and fight again ?
去 到 警卫 这 边界 和 斗争 再次 ?

二去镇守征伐?

[waɪ] [ɪz][maɪ] ['dɔːtə(r)] ['biːɪŋ] [sent] [tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] ['fɒrən] ['ruːlə(r)] ?
Why is my daughter being sent to marry a foreign ruler ?
为什么 是 我的 女儿 存在 发送 到 结婚 一个 外国的 统治者 ?

怎么着下官的女孩儿去和番，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [biː; bi][æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tuː; tə][ðə; ði] ['dɪgnəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestiəl] ['empaɪə(r)] ?
Wouldn't that be an insult to the dignity of the Celestial Empire ?
不会 那 是 一个 侮辱 到 这 尊严 的 这 天体 帝国 ?

岂不折辱了天朝的体统吗?

[mɔːr'əʊvə(r)] , [maɪ] ['dɔːtə(r)] ,
Moreover , my daughter ,
而且 , 我的 女儿 ,

况我的女儿，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪləʊ] .
It has the appearance of a willow .
它 有 这 外貌 的 一个 柳 .

乃蒲柳之姿，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] ['pɒsəbli] [rɪ'pel] [ðə; ði][bɑː'beəriən] [truːps] ?
How can we possibly repel the barbarian troops ?
如何 能 我们 可能 击退 这 野蛮人 军队 ?

焉能退得胡虏番兵？”

['lʌ; luː][tʃiː]['ɔːlsəʊ] [sed] :
Lu Qi also said :
鲁 齐 还 说 :

卢杞也道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [gʊd] [ɪn'tenʃ(ə)n] . "
" It is my good intention . "
" 它 是 我的 好的 意图 . "

“是老夫的好意。

[ðə; ði]['empərə(r)] ['wɒnts] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði][əʊld][mæn] .
The Emperor wants to punish the old man .
这 皇帝 想要 到 惩治 这 老的 男人 .

圣上要加罪于老先生，

[ai] [wɪl] [vaʊtʃ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
I will vouch for you .
我 将要 担保 为了 你 .

老夫与你保奏了，

['mɪstə(r)] . [fæŋ] [wɒz; wəz] [speəd] [frɒm; frəm] ['tʃɑːdʒɪz] .
Mr . Fang was spared from charges .
先生 . 方 曾是 幸存 从 收费 .

方免先生的罪名，

- ,
Kuanghefan ,
- ,

况和番，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['priːviəs] ['dainəstiz] [æz; əz] [wel] .
There were previous dynasties as well .
那里 是 以前的 王朝 作为 出色地 .

前朝也是有的，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [fiːl] [ə'ʃeɪmd] ?
Why should you feel ashamed ?
为什么 应该 你 感觉 羞愧 ?

何必认以为耻？

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] [wɒz; wəz]['ɜːdʒənt] .
The imperial decree was urgent .
这 帝国 法令 曾是 紧迫的 .

圣命紧急，

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] , [mɪs] .
I wish to see your daughter , Miss .
我 希望 到 看 你的 女儿 , 错过 .

老夫要见一见令嫒小姐，

" [ai][mʌst; məst] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] . "
" I must return to the capital to report to the emperor . "
" 我 必须 返回 到 这 首都 到 报告 到 这 皇帝 . "

老夫就要回朝交旨。”

[lɔːd] [tʃɛn] [deəd] [nɒt] [ˌdɪsə'beɪ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] .
Lord Chen dared not disobey the imperial decree .
主 陈 敢于 不是 违 这 帝国 法令 .

陈公又不敢逆旨，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli]['sʌfə(r)][ɪn]['saɪləns] .
He could only suffer in silence .
他 可以 仅有的 遭受 在 沉默 .

只得苦在心头。

[hiː; hi] [ðen] [met] [wɪð] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [dæŋ] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['griːtɪŋz] .
He then met with the Duke of Dang to exchange greetings .
他 然后 遇见 和 这 公爵 的 当 到 交换 问候 .

复与党公见礼，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [hɑːt] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪspərɪŋ] .
They had no heart for whispering .
他们 有 不 心 为了 耳语 .

也没心谈讲细语。

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[ðeɪ] [rɪ'kwestɪd] [æn; ən][ɪm'pɪəriəl]['iːdɪkt] .
They requested an imperial edict .
他们 请求 一个 帝国 法令 .

请了圣旨，

[hiː; hi][gɒt]['ɪntuː][ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)] [wɪð] ['lʌ; luː][tʃiː] .
He got into the sedan chair with Lu Qi .
他 得到 进入 这 轿车 椅子 和 鲁 齐 .

与卢杞一齐上轿，

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [pɪŋʃən] [hɔːl] ,
After leaving Pingshan Hall ,
后 离开 平山 大厅 ,

离了平山堂，

['tɜːnɪŋ] [ə'raʊnd] [tə'geðə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [wei]
Turning around together all the way
转弯 大约 一起 全部 这 方式

一路同转，

['ɑːftə(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] ,
After entering the city gate ,
后 进入 这 城市 门 ,

进了城门，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['rezɪdəns] .
They arrived at the gate of their own residence .
他们 到达的 在 这 门 的 他们的 自己的 住宅 .

到了自己府门首。

['lʌ; luː][tʃiː][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] ['ʌʃə] [tuː; tə][ðə; ði][meɪn] [hɔːl] .
Lu Qi and the others were ushered to the main hall .
鲁 齐 和 这 其他的 是 引导 到 这 主要的 大厅 .

把卢杞等让至大厅，

[ðə; ði] ['serəməni] [wɒz; wəz] [pə'fɔːmd] [ə'gen] .
The ceremony was performed again .
这 仪式 曾是 执行 再次 .

又行过了礼，

[ai] [sə'pəʊz] ['lʌ; luː][tʃiː][woʊnt] [let] [hɪm] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['ɪnə(r)] [hɔːl] .
I suppose Lu Qi won't let him go back to the inner hall .
我 认为 鲁 齐 惯于 让 他 去 后退 到 这 内 大厅 .

料想卢杞不能让他回后堂去的，

['ðeəfɔː(r)] ,
therefore ,
所以 ,

因此，

['hɑːd(ə)n][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] ,
Harden your heart ,
硬化 你的 心 ,

硬着心肠，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ruːm] [ænd; ənd] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [wet]
He instructed his family to go to the back room and call for his wet
他 指示 他的 家庭 到 去 到 这 后退 房间 和 称呼 为了 他的 湿的
[nɜːs] .
nurse .
护士 .

吩咐家人到后堂叫养娘，

['helpɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [aʊt] ,
Helping the young lady out ,
帮助 这 年轻的 女士 出去 ,

扶着小姐出来，

[lets] [siː] [wɒt] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)]['lʌ; luː][hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] .
Let's see what Prime Minister Lu has to say .
我们来吧 看 什么 主要的 部长 鲁 有 到 说 .

与卢相爷看看。

['fæməli] ['membəz] [ə'griːd] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm][ɪn] .
Family members agreed to let them in .
家庭 成员 同意 到 让 他们 在 .

家人答应入内，

[ai] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [tuː; tə][maɪ] [waɪf] .
I explained the details to my wife .
我 解释 这 细节 到 我的 妻子 .

与夫人说了备细。

['əʊnli] [ðen] [dɪd][ðə; ði]['leɪdi] [lɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] .
Only then did the lady learn of the matter .
仅有的 然后 做过 这 女士 学习 的 这 事情 .

夫人才晓得其事，

[ɪts] [ðə; ði][gɜːl] [huː] ['wɒnts] [hɜː(r); hə(r)] .
It's the girl who wants her .
它是 这 女孩 WHO 想要 她 .

是要她的女孩儿，

[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['bɔːdə(r)][ænd; ənd] [meɪk] [piːs] [wɪð] [ðə; ði] [bɑːr'beriənz] .
Go to the border and make peace with the barbarians .
去 到 这 边界 和 制作 和平 和 这 野蛮人 .

往边关和番，

[ˌaɪ 'tiː] [felt] [laɪk] ['ærəus] [wɜː(r); wə(r)] ['pɪəsɪŋ] [maɪ] [hɑːt] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd][maɪ] ['æbdəmən] .
It felt like arrows were piercing my heart from inside my abdomen .
它 毛毡 喜欢 箭头 是 冲孔 我的 心 从 里面 我的 腹部 .

腹内如乱箭穿心。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə][gəʊ][aʊt] [ænd; ənd] [miːt] [ðem; ðəm] .
Then she asked her daughter to go out and meet them .
然后 她 问 她 女儿 到 去 出去 和 见面 他们 .

又见要她的女儿出去见见，

[ðə; ði] ['leɪdi] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [ænd; ənd] [sed] :
The lady was furious and said :
这 女士 曾是 狂怒 和 说 :

夫人大怒道：

" [wʌts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['rɪskɪŋ] [maɪ] [əʊld] [laɪf] ? "
" What's the point of risking my old life ? "
" 是什么 这 观点 的 冒险 我的 老的 生活 ? "

“要这老命做什么?

[aɪl] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [faɪt] [ðɪs] ['treɪtə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [deθ] !
I'll go out and fight this traitor to the death !
患病的 去 出去 和 斗争 这 叛徒 到 这 死亡 !

我出去与这个奸贼拚了命吧！”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [græbd] [ðə; ði] ['leɪdi] , ['seɪɪŋ] :
The young lady stepped forward and grabbed the lady , saying :
这 年轻的 女士 步 向前 和 抓住 这 女士 , 说 :

小姐上前扯住了夫人道：

" ['mʌðə(r)] , [juː; jʊ] ['mʌsnt] [biː; bi] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] ! "
" Mother , you mustn't be disrespectful ! "
" 母亲 , 你 不得 是 不尊重 ! "

“母亲不可造次！

[ðɪs] ['treɪtə(r)] [wɒz; wəz] ['æktɪŋ] [ɒn] [ɪm'pɪəriəl] ['ɔːdərs] .
This traitor was acting on imperial orders .
这 叛徒 曾是 表演 在 帝国 订单 .

这个奸贼乃是奉旨意的，

[tuː; tə] [kəm'piːt] [wɪð] [hɪm]
To compete with him
到 竞争 和 他

与他较量，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'taɪə(r)] ['fæməli] ?
Wouldn't that be inviting the destruction of your entire family ?
不会 那 是 邀请 这 破坏 的 你的 全部的 家庭 ?

岂不自取灭门之祸?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tʃaɪld] [tuː; tə] [miːt] [ðɪs] ['tretʃərəs] ['vɪlən] [hɪm'self] .
It would be better for the child to meet this treacherous villain himself .
它 会 是 更好的 为了 这 孩子 到 见面 这 奸诈 恶棍 他自己 .

不如待孩儿自己见这个奸贼，

[ai] [risk] [maɪ] [tʃaɪldz] [laɪf] .
I risked my child's life .
我 冒险 我的 孩子的 生活 .

拚了孩儿一人之命，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [pɑːs] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] .
He left the pass to find a place to commit suicide .
他 左边 这 经过 到 寻找 一个 地方 到 犯罪 自杀 .

出关去寻一个自尽，

[tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [maɪ] ['fɑː.ðərz] ['laɪflɒŋ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,
To preserve my father's lifelong reputation ,
到 保存 我的 父亲的 终身 名声 ,

以全爹爹一世名节，

[ə'nʌðə(r)] ['fæmɪliz] [laɪf] [wɒz; wəz] [seɪvd] .
Another family's life was saved .
其他 家庭的 生活 曾是 已保存 .

又保了一家性命。”

[ðə; ði]['leɪdi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['fɒləʊ] [bɪ'haɪnd] , ['sɒbɪŋ] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] .
The lady had no choice but to follow behind , sobbing and crying .
这 女士 有 不 选择 但 到 跟随 在后面 , 啜泣 和 哭泣 .

夫人只得啼啼哭哭地随在后面。

[ˌem iː 'aɪ][baɪ] ,
Mei Bi ,
梅 双 ,

梅璧、

[tʃʌnʃɛŋ] ['kʊd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eni] [aɪ'diəz] .
Chunsheng couldn't think of any ideas .
春生 不能 思考 的 任何 想法 .

春生想不出什么主意来，

[ðeɪ] [dʒʌst] [kraɪd] [ɪn][ə; eɪ] [gruːp] .
They just cried in a group .
他们 只是 哭 在 一个 团体 .

也只哭在一堆。

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [stɒpt] ['kraɪɪŋ] .
The young lady stopped crying .
这 年轻的 女士 停止 哭泣 .

小姐止住了泪，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .
We arrived at the top of the hall .
我们 到达的 在 这 顶部 的 这 大厅 .

来到大厅上面。

[wen] [tʃɛn] [gɒŋ] [sɔː] [ðə; ði][gɜːl] [kʌm] [aʊt] ,
When Chen Gong saw the girl come out ,
什么时候 陈 锣 锯 这 女孩 来 出去 ,

陈公见女孩儿出来，

[ə; eɪ] [pæŋ] [ɒv; əv] ['sædnəs] ,
A pang of sadness ,
一个 疼痛 的 悲伤 ,

一阵心酸，

[tɪəz] [stɹ'iːmd] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
Tears streamed down her face .
眼泪 流媒体 向下 她 脸 .

二目中滔滔掉下泪来，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

" [maɪ] [sʌn] , [kʌm] [hɪə(r)] . "
" My son , come here . "
" 我的 儿子 , 来 这里 . "

“我儿过来，

" [siː] [grænd]['tjuːtə(r)]['lʌ; luː][ænd; ənd]['eldə(r)] [dæŋ] ! "
" See Grand Tutor Lu and Elder Dang ! "
" 看 盛大 导师 鲁 和 长老 当 ! "

见卢太师与党年伯呀！”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
The young lady greeted them one by one .
这 年轻的 女士 问候 他们 一 经过 一 .

小姐一一见过了礼。

['lʌ; luː] [ziː] [lʊkt] [æt; ət] [mɪs] [zɪŋjuːən] .
Lu Ze looked at Miss Xingyuan .
鲁 泽 看起来 在 错过 星源 .

卢贼看了杏元小姐，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [lɔːd] [tʃɛn] :
He said to Lord Chen :
他 说 到 主 陈 :

向陈公说道：

“ [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] ,
“ Your daughter ,
“ 你的 女儿 ,

“令媛小姐，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['truːli] ['blesɪd; blest] [wɪð] [ʌn'pærəleld] ['bjuːti] .
She was truly blessed with unparalleled beauty .
她 曾是 真的 蒙福 和 无与伦比 美丽 .

真真生得天姿国色，

[ðə; ði] ['dʒɛntəlmənz] ['klevə(r)] [wɜːdz]
The gentleman's clever words
这 绅士的 聪明的 字

先生巧言，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [sed] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['naɪðə(r)] ['tælənt] [nɔː(r)] [gʊd] [lʊks] .
They even said she had neither talent nor good looks .
他们 甚至 说 她 有 两者都不 天赋 也不 好的 看起来 .

还说没才没貌。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r)] ['hʌmb(ə)l] ['seɪɪŋz] ,
There are four humble sayings ,
那里 是 四 谦逊的 谚语 ,

有四句鄙言，

[ðɪs] [ɪz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] .
This is presented to your daughter .
这 是 呈现 到 你的 女儿 .

奉赠令媛小姐。

[ðə; ði] ['pəʊɪm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

['herəʊɪnz] [ænd; ənd] ['ʃɪvəlrəs] ['wɪmɪn] [ɪn] [ðeə(r)] ['buːdwɑː(r)]
Heroines and chivalrous women in their boudoirs
女英雄们 和 骑士精神 女性 在 他们的 闺房

闺中侠士女英豪，

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [məʊst] ['skɪlf(ə)l] [brʌʃ] [ænd; ənd] [ɪŋk] ['kænɒt] ['kæptʃə(r)] [ɪts] ['es(ə)ns] .
Even the most skillful brush and ink cannot capture its essence .
甚至 这 最多 熟练 刷子 和 墨水 不能 捕获 它是 本质 .

巧笔丹青难画描。

[ðə; ði] [pɪ'pɑː; 'paɪpə; 'pɪpə] [ə'kʌmp(ə)niz] [ˌem 'iː] [ɒn] [ðə; ði] - [rəʊd] .
The pipa accompanies me on the Yangguan Road .
这 琵琶 伴随 我 在 这 - 路 .

琵琶相伴阳关道，

[ɪts] [laɪk] [wæŋ] - ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [hæn] ['dɪnəsti] .
It's like Wang Zhaojun leaving the Han Dynasty .
它是 喜欢 王 - 离开 这 韩 王朝 .

好似昭君出汉朝。”

[mɪs] [zɪŋjuːən] [ɑːskt] :
Miss Xingyuan asked :
错过 星源 问 :

杏元小姐问道：

" [grænd] ['tjuːtə(r)] , "
" Grand Tutor , "
" 盛大 导师 , "

“老太师，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] ['səʊldʒəz] [ænd; ənd] [fɪəs] ['dʒenərəlz] [ɒn] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] .
There are strong soldiers and fierce generals on the border .
那里 是 强的 士兵 和 凶猛的 将军们 在 这 边界 .

边关上有强兵猛将，

[ðeɪ] [stɪl] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ðə; ði] [bɑːr'beriənz] .
They still find it difficult to defeat the barbarians .
他们 仍然 寻找 它 难的 到 击败 这 野蛮人 .

尚且难胜胡虏。

[ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['delɪkət] [ænd; ənd] [freɪl] [jʌŋ] ['wʊmən] .
I am a delicate and frail young woman .
我 是 一个 精美的 和 脆弱 年轻的 女士 .

我一闺中柔弱女子，

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [rɪ'pel] [ðə; ði] [bɑːr'beriənz] ?
How can we repel the barbarians ?
如何 能 我们 击退 这 野蛮人 ?

怎能退得胡虏？”

['lʌ; luː] [tʃiː] [sed] :
Lu Qi said :
鲁 齐 说 :

卢杞道：

" [mɪs] [hæz; həz] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm] [sɪ'kluːʒ(ə)n] . "
" Miss has emerged from seclusion . "
" 错过 有 出现 从 隔离 . "

“小姐出关，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] ,
Upon seeing this ,
之上 看到 这 ,

胡虏一见，

" [ðen] [wiː; wi] [kæn; kən] [rɪ'triːt] ! "
" Then we can retreat ! "
" 然后 我们 能 撤退 ! "

即可退兵矣！”

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [hɜːd] ['lʌ; luː] [tʃiː] [seɪ] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,
When the young lady heard Lu Qi say such things ,
什么时候 这 年轻的 女士 听到 鲁 齐 说 这样的 事物 ,

小姐见卢杞说这等话来，

[hiː; hi] [sed] [wɪð] [æn; ən] ['æŋgri] [ɪk'spreʃ(ə)n] :
He said with an angry expression :
他 说 和 一个 生气的 表达 :

含着怒容道：

" [ðə; ði] [grænd] ['tuːtərz] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] "
" The Grand Tutor's imperial edict "
" 这 盛大 导师的 帝国 法令 "

“老太师的钧谕，

[bʌt; bət] [ɪts] [ə'prəʊpriət] .
But it's appropriate .
但 它是 合适的 .

却也妥当，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] , [tʃɛn] [zɪnjuːən] , [bɪ'grʌdʒ] [maɪ] [əʊn] [laɪf] ?
Why should I , Chen Xingyuan , begrudge my own life ?
为什么 应该 我 , 陈 星源 , 怨恨 我的 自己的 生活 ?

我陈杏元何惜一身？

[ɪts] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [ðə; ði] ['empərə(r)] [geɪv] [ə'weɪ] [ðəʊz] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃnz]
It's just a pity that the emperor gave away those high - ranking official positions
它是 只是 一个 遗憾 那 这 皇帝 给予 离开 那些 高的 - 排行 官方的 职位
[ænd; ənd] ['dʒenərəs] ['sæləriz] .
and generous salaries .
和 慷慨的 薪资 .

只是可惜圣上把那高官厚禄，

[ðeɪ] [et; eɪt] [wɪð] [ðəʊz] ['tretʃərəs] ['vɪlənz] [huː] ['ruːɪnd] [ðə; ði] ['kʌntri] .
They ate with those treacherous villains who ruined the country .
他们 吃 和 那些 奸诈 反派 WHO 毁坏 这 国家 .

与那些误国的奸贼食了，

[ænd; ənd] [jet] , [ðeɪ] ['kænɒt] [ʃeə(r)] [ðə; ði] ['ruːlərz] ['wʌrɪs] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)lz] .
And yet , they cannot share the ruler's worries and troubles .
和 然而 , 他们 不能 分享 这 统治者的 担忧 和 麻烦 .

又不能分君之忧患，

['stændɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] ,
Standing above the imperial court ,
常设 多于 这 帝国 法庭 ,

立于朝廷之上，

[hiː; hi] [pʊt] [ɒn] [ə; eɪ] ['hjuːmən] [skɪn] .
He put on a human skin .
他 放 在 一个 人类 皮肤 .

自披一张人皮。

[haʊ'evə(r)] , [ai] , [tʃɛn] [zɪnjuːən] , ['kænɒt] [beə(r)] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv] ['treitə] .
However , I , Chen Xingyuan , cannot bear to eat the flesh of traitors .
然而 , 我 , 陈 星源 , 不能 熊 到 吃 这 肉 的 叛徒 .

只是我陈杏元生不能食奸贼之肉，

['ɑːftə(r)] [deθ] , [ðeɪ] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['vendʒf(ə)l] [gəʊsts] [huː] [preɪ] [ɒn] [ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv] ['tretʃərəs]
After death , they will become vengeful ghosts who prey on the souls of treacherous
后 死亡 , 他们 将要 变得 复仇的 鬼魂 WHO 猎物 在 这 灵魂 的 奸诈
['vɪlənz] .
villains .
反派 .

死后定为厉鬼摄奸贼之魂。”

['lʌ; luː][tʃiː] [rəʊld] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn'sʌlts] .
Lu Qi rolled his eyes at the insults .
鲁 齐 滚动 他的 眼睛 在 这 侮辱 .

骂得卢杞白着眼，

[rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
Receive it for a while .
收到 它 为了 一个 尽管 .

领受一会。

[tʃɛn] [gɒŋ] [sɔː] [mɪs] ['skəʊldɪŋ] ['lʌ; luː][tʃiː] .
Chen Gong saw Miss scolding Lu Qi .
陈 锣 锯 错过 责骂 鲁 齐 .

陈公见小姐骂卢杞一顿，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
He replied :
他 回复 :

回说道：

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ,

“我儿，

[juː; jʊ][hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [met] [ðə; ði] [grænd] ['tjuːtə(r)] .
You have also met the Grand Tutor .
你 有 还 遇见 这 盛大 导师 .

你也见过了太师。

[ðə; ði] [steɪt] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] ,
The state affairs of the court ,
这 状态 事务 的 这 法庭 ,

那朝中的国政，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [juː; jʊ] .
But it has nothing to do with you .
但 它 有 没有什么 到 做 和 你 .

却也与你没相干，

[gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ruːm] !
Go back to the back room !
去 后退 到 这 后退 房间 !

回后堂去吧！”

[mɪs] [zɪŋjuːən] [əu'bei] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] ['wɪʃɪz] .
Miss Xingyuan obeyed her father's wishes .
错过 星源 服从 她 父亲的 愿望 .

杏元小姐遵父命，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['swɒləʊ] [hɪz; ɪz]['æŋgə(r)][ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ruːm] .
He had no choice but to swallow his anger and go to the back room .
他 有 不 选择 但 到 吞 他的 愤怒 和 去 到 这 后退 房间 .

只得忍气而往后堂去了。”

['lʌ; luː][tʃiː] ['siːkrətli] [sed] :
Lu Qi secretly said :
鲁 齐 偷偷 说 :

卢杞暗说道：

" [ai] [wɒtʃt] ['helpləsli] [æz; əz] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bɪtʃ] [bi'reit] [ˌem 'iː] , " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði]
" I watched helplessly as this little bitch berated me , " because she saw the
" 我 观看 无助地 作为 这 小的 婊子 责骂 我 , " 因为 她 锯 这
[jʌŋ] ['leɪdi] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['ɪnə(r)] [ruːm] .
young lady return to the inner room .
年轻的 女士 返回 到 这 内 房间 .

"我眼睁睁的倒被这个小贱人骂了一常"因见小姐回后堂去了，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [stʊd] [ʌp] .
He also stood up .
他 还 站立 向上 .

他也站起身来，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [tʃɛn] [gɒŋ] , [hiː; hi] [sed] :
Looking at Chen Gong , he said :
寻找 在 陈 锣 , 他 说 :

望着陈公说道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [met] [hɪm] . "
" Your daughter has already met him . "
" 你的 女儿 有 已经 遇见 他 . "

"令媛是见过了的。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [bai] [ɔːl][ðə; ði] ['wɪmɪn] .
Waiting for the local officials to buy all the women .
等待 为了 这 当地的 官员 到 买 全部 这 女性 .

等候地方官买齐了民女，

[ðeɪ] [set] [ɒf] [tə'geðə(r)] .
They set off together .
他们 放 离开 一起 .

便一齐动身。"

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
At that time ,
在 那 时间 ,

那时，

[tʃɛn] [gɒŋ] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [steɪ] [ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] .
Chen Gong pretended to stay a while longer .
陈 锣 假装 到 停留 一个 尽管 更长 .

陈公又假意留了一会，

[ai][dʒʌst] [sent] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['lʌ; luː][tʃiː] .
I just sent it to Lu Qi .
我 只是 发送 它 到 鲁 齐 .

方才先送过卢杞，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [sent] [tuː; tə] [prɪ'fektjʊrəl] [ænd; ənd] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
They were also sent to prefectural and county officials .
他们 是 还 发送 到 县 和 县 官员 .

又送府县官员，

[ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ə'baʊt] [rɪ'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['pɑːrtiz] ['pʌblɪk] [ə'feəz] [wɒz; wəz] [nɒt] ['menʃ(ə)nd] .
The discussion about retaining the party's public affairs was not mentioned .
这 讨论 关于 保留 这 党的 民众 事务 曾是 不是 提及 .

留住党公叙谈不提。

['lʌ; luː][tʃiː] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] .
Lu Qi then returned to the mansion .
鲁 齐 然后 返回 到 这 大厦 .

再言卢杞回至公馆，

['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['hændlɪŋ] [ðiːz] ['mætəz] .
Local officials were responsible for handling these matters .
当地的 官员 是 负责任的 为了 处理 这些 事情 .

自有地方官应酬。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [tʃɛn] [gɒŋ] [sed] [tuː; tə] [dæŋ] [gɒŋ] :
Furthermore , Chen Gong said to Dang Gong :
此外 , 陈 锣 说 到 当 锣 :

且言陈公向党公说道：

['brʌðə(r)] ['naɪən] ,
Brother Nian ,
兄弟 年 ,

“年兄，

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [frendz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] .
We are friends who were born in the same year .
我们 是 朋友们 WHO 是 出生 在 这 相同的 年 .

你我乃是同年好友，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['diːteɪlz] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] .
There are still details to discuss .
那里 是 仍然 细节 到 讨论 .

还有细事商议。”

[ðə; ði] [tuː] [wɔːkt] [hænd] [ɪn] [hænd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [hɔːl] .
The two walked hand in hand into the inner hall .
这 二 步行 手 在 手 进入 这 内 大厅 .

二人携手步入内厅。

[lɔːd] [tʃɛn] ['ɔːdəd] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['mɑːstəz] [biː; bi] [brɔːt] [aʊt] .
Lord Chen ordered that the two young masters be brought out .
主 陈 订购 那 这 二 年轻的 大师 是 带来 出去 .

陈公吩咐把二位公子请出来，

['fæməli] ['membəz] [ə'griːd] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [ɪn] .
Family members agreed to let them in .
家庭 成员 同意 到 让 他们 在 .

家人答应入内，

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['mɑːstəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
The two young masters were invited to the main hall .
这 二 年轻的 大师 是 受邀 到 这 主要的 大厅 .

请了二位公子上厅，

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['griːtɪŋz] [wɪð] [dæŋ] [gɒŋ] .
He also exchanged greetings with Dang Gong .
他 还 交换 问候 和 当 锣 .

又与党公见过礼，

[ai] [sæt] [daʊn] [bɪ'ləʊ] .
I sat down below .
我 卫星 向下 以下 .

在下面坐了。

[tʃɛn] [gɒŋ] [saɪd] .
Chen Gong sighed .
陈 锣 叹了口气 .

陈公叹了一口气，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɑːti] [ə'fɪʃ(ə)l] , [hiː; hi] [sed] :
Looking at the party official , he said :
寻找 在 这 派对 官方的 , 他 说 :

望着党公说道：

['brʌðə(r)] ['naɪən] ,
Brother Nian ,
兄弟 年 ,

“年兄，

[wiː; wi] , [ðə; ði] ['jʌŋgə] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , ['stʌdi] .
We , the younger generation , study .
我们 , 这 年轻 一代 , 学习 .

我辈读书，

[ə'rɪdʒənəli] , [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [maɪ] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] .
Originally , I wanted to bring honor to my ancestors .
起初 , 我 通缉 到 带来 荣誉 到 我的 祖先 .

原想荣宗耀祖，

- [siːld] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
Yinzi sealed his wife ,
- 密封 他的 妻子 ,

荫子封妻，

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [naʊ] [ðeɪ] [wʊd] [tɜːn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'bændən] [ðeə(r)] [əʊn] ['dɔːtə(r)] ?
Who would have thought that now they would turn around and abandon their own daughter ?
WHO 会 有 想法 那 现在 他们 会 转动 大约 和 放弃 他们的 自己的 女儿 ?

谁知如今反将自己的女儿，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [hɑːrmd] [baɪ] ['tretʃərəs] ['vɪlənz] .
He was harmed by treacherous villains .
他 曾是 受到伤害 经过 奸诈 反派 .

害于奸贼之手。

[ðæt] ['tretʃərəs] ['skaʊndrəl] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːt] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .
That treacherous scoundrel was in the court at the time .
那 奸诈 恶棍 曾是 在 这 法庭 在 这 时间 .

那奸贼当日在朝中，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [truːps] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] .
He ordered his younger brother to lead the troops to the border .
他 订购 他的 年轻 兄弟 到 带领 这 军队 到 这 边界 .

谕着小弟领兵往边关，

[klæʃ] [wɪð] [ðə; ði] ['tɑːtɑːrz]
Clash with the Tatars
冲突 和 这 鞑靼人

与鞑靼交锋，

['brʌðə(r)] - [hæz; həz] [ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] [də'rekt] [əd'vaɪs] .
Brother Menian has a book of direct advice .
兄弟 - 有 一个 书 的 直接的 建议 .

梅年兄直谏一本，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɪ'hedɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['empərə(r)] .
He was beheaded by the emperor .
他 曾是 斩首 经过 这 皇帝 .

被皇上将他斩首，

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ə'rest] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ['membəz] .
However , they also issued an order to arrest his family members .
然而 , 他们 还 发布 一个 命令 到 逮捕 他的 家庭 成员 .

却又行文捉拿他的家眷，

[hɪz; ɪz]['fæməli][wɒz; wəz] ['ruːɪnd] [ænd; ənd] ['meni] ['piːp(ə)l] [daɪd] .
His family was ruined and many people died .
他的 家庭 曾是 毁坏 和 许多 人们 死亡 .

他家弄得人亡家破，

[laɪk] [ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] ['ləʊnli] [bɜːdz] [ðæt] [hæv; həv] [lɒst] [ðeə(r)] ['fɒrɪst] .
Like a flock of lonely birds that have lost their forest .
喜欢 一个 群 的 孤独 鸟类 那 有 丢失的 他们的 森林 .

似一群失林的孤鸟。

[seɪm] [bɪ'ləʊ] ,
Same below ,
相同的 以下 ,

同下，

[ju'ɑːn] [bɪŋz] ['dʒenərəlz] [daɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['bætlfiːld] .
Yuan Bing's generals died on the battlefield .
元 必应 将军们 死亡 在 这 战场 .

袁兵部将身丧入沙场，

['lʌ; luː] [ðə; ði] ['skaʊndrəl] [ə'gen] [vautʃ] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['dɔːtə(r)] .
Lu the scoundrel again vouched for my daughter .
鲁 这 恶棍 再次 担保 为了 我的 女儿 .

卢贼又保奏我的女儿，

[tuː; tə] [ðæt] [kəʊld] , [hɑːʃ] ['dezət] [lænd] ,
To that cold , harsh desert land ,
到 那 寒冷的 , 残酷的 沙漠 土地 ,

往那寒苦沙漠之地，

[gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɔːðən] ['frʌntɪə(r)] .
Go to the Northern Frontier .
去 到 这 北方 边境 .

去和北番。

['brʌðə(r)] , [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] ?
Brother , what do you think ?
兄弟 , 什么 做 你 思考 ?

年兄你想，

[ə; eɪ] ['delɪkət] [ænd; ənd] [freɪl] [jʌŋ] ['wʊmən] ,
A delicate and frail young woman ,
一个 精美的 和 脆弱 年轻的 女士 ,

一个闺中柔弱之女，

[tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] ,
To that place ,
到 那 地方 ,

到那个去处，

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [laɪf] ?
Is it possible to save his life ?
是 它 可能的 到 节省 他的 生活 ?

可能保得有命否?

[ˌwʊdnt] [ðæt] [biː; bi] ['bleɪtəntli] ['sendɪŋ] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ðeə(r)] [deθ] ?
Wouldn't that be blatantly sending someone to their death ?
不会 那 是 明目张胆 发送 某人 到 他们的 死亡 ?

岂不是眼睁睁地送去寻死吗?”

['pɑːti] ['sekrət(ə)ri] [dæŋ] ['ɔːlsəʊ] [saɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Party Secretary Dang also sighed and said :
派对 秘书 当 还 叹了口气 和 说 :

党公也叹了一口气道：

['brʌðə(r)] ['naɪən] ,
Brother Nian ,
兄弟 年 ,

“年兄，

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ['stɑːtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [θiːf] ['lʌ; luː] .
The trouble started with the thief Lu .
这 麻烦 开始 和 这 贼 鲁 .

祸起自卢贼，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtərz] [feɪt] .
It was also your daughter's fate .
它 曾是 还 你的 女儿的 命运 .

也是令嫒命中所招。

[ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['iːdɪkt]
The Emperor's edict
这 皇帝的 法令

天子的谕旨，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn][gəʊ] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ?
How can one go against it ?
如何 能 一 去 反对 它 ?

如何违拗得?

" [ɪts] [ɔːl] [ʌp][tuː; tə] [feɪt] . "
" It's all up to fate . "
" 它是 全部 向上 到 命运 . "

只听天由命罢了。”

[ˌem iː 'aɪ][baɪ][ænd; ənd] [tʃʌn] [ʃeŋ] [hɜːd] [wɒt] [dæŋ] [gɒŋ] [sed] .
Mei Bi and Chun Sheng heard what Dang Gong said .
梅 双 和 春 盛 听到 什么 当 锣 说 .

梅璧与春生听见党公这一番话，

[maɪ] [hɑːt] [ɪz] [fɪld] [wɪð] ['bɪtənəs] .
My heart is filled with bitterness .
我的 心 是 已填 和 苦味 .

心中正苦，

[tɪəz] [stɹ'iːmd] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
Tears streamed down her face .
眼泪 流媒体 向下 她 脸 .

二目中滔滔流下泪来。

[ðə; ði] ['pɑːti] [ə'fɪʃ(ə)l] [met] [wɪð] [hɪm] .
The party official met with him .
这 派对 官方的 遇见 和 他 .

党公见了，

[ai]['ɔːlsəʊ] [fiːl] [sæd] .
I also feel sad .
我 还 感觉 伤心 .

也觉伤心，

['pɔɪntɪŋ] [æt; ət] [ljæŋjuː] ,
Pointing at Liangyu ,
指向 在 梁宇 ,

指着良玉、

[tʃʌn] [ʃeŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,
Chun Sheng and his companion ,
春 盛 和 他的 伴侣 ,

春生二人，

[ɑːsk] [tʃɛn] [gɒŋ] :
Ask Chen Gong :
问 陈 锣 :

向陈公问道：

" [ai]['əʊnli] [nəʊ] [wʌn] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] , ['eldə(r)] ['brʌðə(r)] . "
" I only know one young master , elder brother . "
" 我 仅有的 知道 一 年轻的 掌握 , 长老 兄弟 . "

“小弟只知年兄一位公子，

[waɪ] [ðen] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [tuː] ['nefjuː] ?
Why then are there two nephews ?
为什么 然后 是 那里 二 侄子们 ?

因何却有二位年侄？”

[tʃɛn] [gɒŋ] [rɪ'plaɪd] :
Chen Gong replied :
陈 锣 回复 :

陈公回道：

" [maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] ['əʊnli] [hæz; həz] [wʌn] [sʌn] . "
" My younger brother only has one son . "
" 我的 年轻 兄弟 仅有的 有 一 儿子 . "

“小弟只有一个小儿。”

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] [ˌem iː 'aɪ] [baɪ] [ænd; ənd] [sed] :
He pointed at Mei Bi and said :
他 尖 在 梅 双 和 说 :

因指着梅璧道：

" ['brʌðə(r)] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [æn; ən] [ˌaʊt'saɪdə(r)] . "
" Brother , you are not an outsider . "
" 兄弟 , 你 是 不是 一个 局外人 . "

“年兄不是外人，

[waɪ] [nɒt] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ?
Why not tell the truth ?
为什么 不是 告诉 这 真相 ?

不妨实告吧！”

[ai] ['wʌndə(r)] [haʊ] [lɔːd] [tʃɛn] [təʊld] [lɔːd] [dæŋ] ?
I wonder how Lord Chen told Lord Dang ?
我 想知道 如何 主 陈 讲述 主 当 ?

不知陈公怎么样告诉党公?

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] [ˌsev(ə)n'tiːn]
Chapter Seventeen
章 十七

第十七回

['vəʊtərz] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] ['sɪtəznz] [wɜː(r); wə(r)] ['terɪfaɪd]
Voters and female citizens were terrified
选民 和 女性 公民 是 恐惧

选民女百姓惊惶

[ðə; ði] ['fæməli] [ðæt] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði] ['sɪblɪŋz] [wept] .
The family that adopted the siblings wept .
这 家庭 那 已采用 这 兄弟姐妹 哭泣 .

认兄妹家庭痛哭

[wɜːd] [klaʊd] :
Word cloud :
单词 云 :

词云：

[aɪv] [gɒn] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][biː; bi] [dʌl] .
I've gone deep into the mountains and learned to be dull .
我已经 已消失 深的 进入 这 山脉 和 学习 到 是 乏味的 .

自入深山且学呆，

[prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [def] [ænd; ənd] [mjuːt] , [ænd; ənd] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['stjuːpɪd] .
Pretending to be deaf and mute , and pretending to be stupid .
假装 到 是 聋 和 沉默的 , 和 假装 到 是 愚蠢的 .

半装聋哑半装呆，

[duː; də][nɒt] [dɪ'skʌs] [raɪt] [ænd; ənd] [rɒŋ] [wɪð] ['ʌðə(r)z] .
Do not discuss right and wrong with others .
做 不是 讨论 正确的 和 错误的 和 其他的 .

是非莫与他人议，

[wʌn] [mʌst; məst] [meɪk] [wʌnz] [əʊn] [mɪ'steɪks] .
One must make one's own mistakes .
一 必须 制作 一个人的自己的 错误 .

己过还须己自裁。

[ðə; ði] [tiː] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːθnweə(r)] [pɒt] [ɪz] [hɒt] .
The tea in the earthenware pot is hot .
这 茶 在 这 陶器 锅 是 热的 .

瓦罐红炉茶正热，

[ðə; ði] [muːn] ['raɪzɪz] [θruː] [ðə; ði] [waɪt] ['peɪpə(r)] ['wɪndəʊ] .
The moon rises through the white paper window .
这 月亮 上升 通过 这 白色的 纸 窗户 .

纸窗白处月初来，

[ðeɪ] [lɑːf] [æt; ət] [ðəʊz] [ɪn] [tʃɑːŋ'ɑːn] [huː] [siːk] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] .
They laugh at those in Chang'an who seek fame and fortune .
他们 笑 在 那些 在 长安 WHO 寻找 名声 和 财富 .

但笑长安名利客，

[haʊ] ['meni] [jænlɪŋ] ['gɑːdɪd] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] ['plætfɔːm] ?
How many Yanling guarded the fishing platform ?
如何 许多 鄢陵 守卫 这 钓鱼 平台 ?

几个严陵守钓台？

[ðə; ði]['pəʊɪm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[truː] ['lɔɪəlti] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membəd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [taɪm] .
True loyalty will be remembered for all time .
真的 忠诚 将要 是 记得 为了 全部 时间 .

真忠千古美名标，

[let] [ˌjuː 'es] [tɔːk] [ə'baʊt] [waɪn] [ænd; ənd] ['rɪdɪkjuːl] [fɔː(r); fə(r)] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .
Let us talk about wine and ridicule for ten thousand generations .
让 我们 讲话 关于 葡萄酒 和 嘲笑 为了 十 千 几代人 .

好为万载话酒嘲。

[ə; eɪ] [hɑːt] [ðæt] ['əʊnli] [k'eəz] [ə'baʊt] ['pɜːsən(ə)l] ['fiːlɪŋz] [ænd; ənd] ['lɔɪəlti] .
A heart that only cares about personal feelings and loyalty .
一个 心 那 仅有的 关心 关于 个人的 情怀 和 忠诚 .

孤心只顾私情义，

[ðə; ði] [kraʊd] [siːmd] [tuː; tə] [wiːp] .
The crowd seemed to weep .
这 人群 似乎 到 哭泣 .

那管群黎似泪潮。

[naʊ] , [tʃɛn] [ɡɒŋ] [sed] [tuː; tə] [dæŋ] [ɡɒŋ] :
Now , Chen Gong said to Dang Gong :
现在 , 陈 锣 说 到 当 锣 :

话说陈公对党公说道：

['brʌðə(r)] ['naɪən] ,
Brother Nian ,
兄弟 年 ,

“年兄，

[ðɪs] [sʌn] [ɪz][ˌem iː 'aɪ] - [sʌn] .
This son is Mei Kui's son .
这 儿子 是 梅 - 儿子 .

此子是梅魁的乃郎。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [went] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː]
Because he went to live with his father - in - law
因为 他 去 到 居住 和 他的 父亲 - 在 - 法律

因为投奔他的岳父，

[huː] [njuː] [ðə; ði] [wɜːld] [wʊd] [biː; bi][səʊ][kəʊld][ænd; ənd]['kruːəl] ?
Who knew the world would be so cold and cruel ?
WHO 知道 这 世界 会 是 所以 寒冷的 和 残忍的 ?

谁知世态炎凉的禽兽，

[ðeɪ] [dəʊnt] [ək'nɒlɪdʒ] ['relətɪvz] .
They don't acknowledge relatives .
他们 不 承认 亲属 .

不认亲戚，

[ðeɪ] [rɪ'ɡɑːdɪd] [hɪm] [æz; əz][ə; eɪ]['treɪtə(r)] .
They regarded him as a traitor .
他们 认为 他 作为 一个 叛徒 .

尽把他当作奸党。

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['peɪdʒbɔɪ] [huː] [sɜːvd] [hɪm] ['kləʊsli] ,
Thanks to the pageboy who served him closely ,
谢谢 到 这 侍童 WHO 服务 他 密切 ,

多亏贴身服侍的书童，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] .
He took the place of the deceased out of a sense of justice .
他 采取 这 地方 的 这 死者 出去 的 一个 感觉 的 正义 .

仗义替生，

[hiː; hi] [daɪd] [ˌʌn'dʒʌstli] [ɪn] - .
He died unjustly in Yizheng .
他 死亡 不公正的 在 - .

屈死在仪征。”

[frɒm; frəm] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] ,
From beginning to end ,
从 开始 到 结尾 ,

从头到尾，

[ai] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn] ['diːteɪl] .
I explained it to them in detail .
我 解释 它 到 他们 在 细节 .

细细地告诉了一遍。

['pɑːti] ['dʒʌstɪs] :
Party justice :
派对 正义 :

党公道:

" [ðɪs] [ɪz] ['brʌðə(r)] [meɪz] [sʌn] . "
" This is Brother Mei's son . "
" 这 是 兄弟 梅的 儿子 . "

"此就是梅年兄之子,

[aɪ][ə'pɒlədʒaɪz][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['ruːdnəs] .
I apologize for my rudeness .
我 道歉 为了 我的 粗鲁 .

老夫失敬了。"

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)][ˌem iː 'aɪ] ['griːtɪd] [hɪm] [ə'gen] .
Young Master Mei greeted him again .
年轻的 掌握 梅 问候 他 再次 .

梅公子又重新见了一礼。

[ðə; ði] ['pɑːti] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɑːskt] :
The Party official asked :
这 派对 官方的 问 :

党公问道:

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [hæz; həz][ə; eɪ]['fæməli] ? "
" I wonder if your daughter has a family ? "
" 我 想知道 如果 你的 女儿 有 一个 家庭 ? "

"小弟不知令媛可曾有人家否? "

[wen] [tʃen] [gɒŋ] [sɔː] [ðæt] [dæŋ] [gɒŋ] [hæd; həd] [ɑːskt] [hɪm] [ðɪs] ['kwestʃən] ,
When Chen Gong saw that Dang Gong had asked him this question ,
什么时候 陈 锣 锯 那 当 锣 有 问 他 这 问题 ,

陈公见党公问他这个话,

[tɪəz] [wel] [ʌp] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
Tears welled up in her eyes .
眼泪 井 向上 在 她 眼睛 .

忍不住二目中掉下泪来。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [maɪ] ['dɔːtərz] ['mærɪdʒ] [ə'rendʒmənts] ,
" My daughter's marriage arrangements ,
" 我的 女儿的 婚姻 安排 ,

"小女姻事,

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt] [biːn] ['grɑːntɪd][tuː; tə] ['eniwʌn] [els] .
It has not been granted to anyone else .
它 有 不是 到过 的确 到 任何人 别的 .

未许人家。

[maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [ɪn'tendz] [tuː; tə] ['mæri] ['ɪntuː][ðə; ði][ˌem iː 'aɪ]['fæməli][æz; əz][hɪz; ɪz][sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
My younger brother intends to marry into the Mei family as his son - in - law .
我的 年轻 兄弟 意图 到 结婚 进入 这 梅 家庭 作为 他的 儿子 - 在 - 法律 .

小弟有意招赘梅家年侄为婿,

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðɪs] ['tɜːmɔɪl] [hæz; həz][ə'rɪz(ə)n] [ə'gen] .
Unexpectedly , this turmoil has arisen again .
不料 , 这 动荡 有 出现 再次 .

不想如今又有这风波。"

['pɑːti] ['dʒʌstɪs] :
Party justice :
派对 正义 :

党公道：

" [ðɪs] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [djuː] [tuː; tə][ðeə(r)] ['kɑːmɪk] [det] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['priːviəs] [laɪf] . "
" This is also due to their karmic debt from a previous life . "
" 这 是 还 到期的 到 他们的 因果报应 债务 从 一个 以前的 生活 . "

“这也是他们前世冤孽，

[ðæts] [waɪ] [ðɪs] [həʊl] [θɪŋ] ['hæpənd] .
That's why this whole thing happened .
那就是 为什么 这 所有的 事物 发生 .

故生出这一番事来。

[maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [sɔː] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz]['eldə(r)] ['brʌðərz] [sʌn] .
My younger brother saw him with his elder brother's son .
我的 年轻 兄弟 锯 他 和 他的 长老 兄弟 儿子 .

小弟因见他与年兄令郎，

[ðeɪ] [ɔːl] [ʃed] [tɪəz] .
They all shed tears .
他们 全部 棚 眼泪 .

一齐垂泪，

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz][ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['hɪd(ə)n] ['stɔːri] .
But I was unaware of this hidden story .
但 我 曾是 不知情 的 这 隐 故事 .

我却不知道有这番的隐情。”

['ɑːftə(r)] ['tɔːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
After talking for a while ,
后 说 为了 一个 尽管 ,

说了一会，

[ðə; ði] ['pɑːti] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] .
The party announced his resignation and stood up .
这 派对 宣布 他的 辞职 和 站立 向上 .

党公告辞起身，

[tʃɛn] [gɒŋ] [hæd; həd][nəʊ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [steɪ] .
Chen Gong had no desire to stay .
陈 锣 有 不 欲望 到 停留 .

陈公没心绪相留，

[ðeɪ] ['eskɔːtid] [ðə; ði] ['pɑːti] [ə'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə][hɪz; ɪz][sɪ'dæn][tʃeə(r)] [tə'geðə(r)] .
They escorted the party official to his sedan chair together .
他们 护送 这 派对 官方的 到 他的 轿车 椅子 一起 .

一同送党公上轿去了。

[tʃɛn] [gɒŋ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [hɔːl] .
Chen Gong returned to the back hall .
陈 锣 返回 到 这 后退 大厅 .

陈公回转后堂，

['əʊnli][ðə; ði]['leɪdi] ,
Only the lady ,
仅有的 这 女士 ,

只见夫人、

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːvənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænə(r)]
The young lady and the servants of the manor
这 年轻的 女士 和 这 仆人 的 这 庄园

小姐与府的仆妇、

[meɪd]
Maid
女佣

丫环，

[ðeɪ] [ɔːl] [wept] [tə'geðə(r)] [ɪn] [griːf] .
They all wept together in grief .
他们 全部 哭泣 一起 在 悲伤 .

都悲哭在一堆，

[wen] [tʃɛn] [gɒŋ] [met] [hɪm] ,
When Chen Gong met him ,
什么时候 陈 锣 遇见 他 ,

陈公见时，

[ai] [felt] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] ['hɑːtbrəʊkən] .
I felt even more heartbroken .
我 毛毡 甚至 更多的 肠断 .

更觉伤心。

[wen] [ðə; ði] ['leɪdi] [sɔː] [ðæt] [lɔːd] [tʃɛn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] [hæd; həd] ['entəd] [tə'geðə(r)] ,
When the lady saw that Lord Chen and his two sons had entered together ,
什么时候 这 女士 锯 那 主 陈 和 他的 二 儿子们 有 进入 一起 ,

夫人见陈公与二位公子一同进来，

[hiː; hi] [sed] [θruː] [tɪəz] :
He said through tears :
他 说 通过 眼泪 :

带着哭说道：

" [ˌem iː 'aɪ] ['fæməli] ['nefjuː] , "
" Mei family nephew , "
" 梅 家庭 侄子 , "

“梅家侄儿，

[kʌm] [hɪə(r)] .
Come here .
来 这里 .

你来，

[ai] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
I have something to say to you .
我 有 某物 到 说 到 你 .

老身有句话对你说。

['ɑːftə(r)] ['rekəgnaɪzɪŋ] [juː; jʊ] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] ,
After recognizing you the day before yesterday ,
后 识别 你 这 天 前 昨天 ,

前日认你之后，

[ai] [dɪ'skʌst] [ðɪs] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['eldə(r)] ['brʌðə(r)] .
I discussed this with your elder brother .
我 讨论 这 和 你的 长老 兄弟 .

我与你年伯商议，

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [bɪ'trəʊð; -θ] [mɪs] [zɪŋjuːən] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
I wish to betroth Miss Xingyuan to you .
我 希望 到 聘 错过 星源 到 你 .

欲将杏元小姐许配与你，

[huː] [njuː] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ?
Who knew that this was the will of Heaven ?
WHO 知道 那 这 曾是 这 将要 的 天堂 ?

岂知天意如此？

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [grænd] ['serəməni] [wɒz; wəz] [nɒt] [pə'fɔːmd]
Although the grand ceremony was not performed
虽然 这 盛大 仪式 曾是 不是 执行

虽然大礼未行，

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] ['kɒmən] [ə'kʌrəns] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mærid] ['kʌp(ə)l] .
It can be considered a common occurrence for a married couple .
它 能 是 经过考虑的 一个 常见的 发生 为了 一个 已婚 夫妻 .

也算是夫妻一常，

[mɪs] [zɪŋjuːən] [wɪl] [ɪ'mɜːdʒ] [frɒm; frəm] [sɪ'kluːʒ(ə)n] [tə'mɒrəʊ] .
Miss Xingyuan will emerge from seclusion tomorrow .
错过 星源 将要 出现 从 隔离 明天 .

明日杏元小姐出关，

[juː; jʊ] [ænd; ənd] [tʃʌnʃɛŋ] [kæn; kən] ['eskɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] .
You and Chunsheng can escort her to the border .
你 和 春生 能 护送 她 到 这 边界 .

你可与春生送她到交界地方，

[aɪl] ['ɔːlsəʊ] [duː; də] [maɪ] [pɑːt] [æz; əz] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] .
I'll also do my part as your husband .
患病的 还 做 我的 部分 作为 你的 丈夫 .

也尽你一点夫妻之情。

[lets] [həʊp] [wiː; wi] [kæn; kən] [biː; bi] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [laɪf] !
Let's hope we can be husband and wife in the next life !
我们来吧 希望 我们 能 是 丈夫 和 妻子 在 这 下一个 生活 !

只好做希望来世夫妻吧！

[waɪ] ['bɒðə(r)] [ə'vɔɪdɪŋ] [sə'spɪʃ(ə)n] ?
Why bother avoiding suspicion ?
为什么 打扰 避免 怀疑 ?

还避什么嫌疑。”

['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz] [səʊ] [ˌʌp'set] , [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [ˌem iː 'aɪ] . . .
Seeing that his wife was so upset , Young Master Mei . . .
看到 那 他的 妻子 曾是 所以 沮丧的 , 年轻的 掌握 梅 . . .

梅公子见夫人说得伤心，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['brɪmɪŋ] [wɪð] [ɪ'məʊʃ(ə)n] .
His eyes were brimming with emotion .
他的 眼睛 是 充满 和 情感 .

二目滔滔，

[hiː; hi] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] :
He burst into tears and cried out :
他 爆裂 进入 眼泪 和 哭 出去 :

放声大哭道：

[sɪns] ['ɑːnti] [sez] [səʊ]
Since Auntie says so
自从 阿姨 说道 所以

“伯母既如此说，

[haʊ] [kʊd; kəd] [jɔː(r); jə(r)] ['nefjuː] [nɒt] [siː] [hɪz; ɪz] ['vɜːtʃuəs] ['sɪstə(r)] [ɒf] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [liːvz] [ðə; ði] [pɑːs] ?
How could your nephew not see his virtuous sister off as she leaves the pass ?
如何 可以 你的 侄子 不是 看 他的 有德行的 姐姐 离开 作为 她 树叶 这 经过 ?

小侄焉敢不送贤妹出关。

[bʌt; bət] [waɪ] [wʊd] [ðɪs] ['skaʊndrəl] ['lʌ; luː] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [wɪð] [hɪm] ?
But why would this scoundrel Lu allow his nephew to travel with him ?
但 为什么 会 这 恶棍 鲁 允许 他的 侄子 到 旅行 和 他 ?

只是这卢贼怎肯让小侄同行？”

[ðə; ði]['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道:

" [ai][hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ][plæn] , [wɪtʃ] [ai] [wɪl] [ʃeə(r)] [hɪə(r)] . "
" I have also come up with a plan , which I will share here . "
" 我 有 还 来 向上 和 一个 计划 , 哪个 我 将要 分享 这里 . "

“老身也思想了一个计策在此。

[wen] [hiː; hi][gɒt] [ʌp] ,
When he got up ,
什么时候 他 得到 向上 ,

待起身之时,

[ai][kən'sɪdə(r)][hɪm][ə; eɪ] ['nefjuː] .
I consider him a nephew .
我 考虑 他 一个 侄子 .

我认作一个侄儿,

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl][ɑː(r); ə(r)]['kʌz(ə)nz] .
She and the girl are cousins .
她 和 这 女孩 是 表兄弟姐妹 .

与女孩儿是姑表姊妹,

[lets] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l]['naɪən] , [tuː; tə][beg] [ðæt] [θiːf] ['lʌ; luː] .
Let's wait for you , Uncle Nian , to beg that thief Lu .
我们来吧 等待 为了 你 , 叔叔 年 , 到 求 那 贼 鲁 .

再等你年伯求一求卢贼,

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən]['træv(ə)l] [tə'geðə(r)] .
Then we can travel together .
然后 我们 能 旅行 一起 .

就可以同行了。”

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)][ˌem iː 'aɪ] , [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ə'gen] [ɑːskt] ['lʌ; luː][ðə; ði]['treɪtə(r)] .
Young Master Mei , upon hearing this , again asked Lu the traitor .
年轻的 掌握 梅 , 之上 听力 这 , 再次 问 鲁 这 叛徒 .

梅公子听得又要求卢贼,

[hiː; hi] [sed] [θruː] [tɪəz] [ænd; ənd] ['kɜːsɪz] :
He said through tears and curses :
他 说 通过 眼泪 和 诅咒 :

带着哭骂道:

" [ðɪs] ['treɪtə(r)] , "
" This traitor , "
" 这 叛徒 , "

“这个奸贼,

[aɪm][æt; ət] [ɒdz] [wɪð] [maɪ] ['nefjuː] [frɒm; frəm][sʌm; səm] [ˌʌn'nəʊn] [pɑːst][laɪf] !
I'm at odds with my nephew from some unknown past life !
我是 在 赔率 和 我的 侄子 从 一些 未知 过去的 生活 !

与小侄不知哪世冤家!

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [bɪ'hedɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪm] .
His father was beheaded in the city because of him .
他的 父亲 曾是 斩首 在 这 城市 因为 的 他 .

当初父亲被他害在都市斩首,

[ˌaɪ 'tiː] [left] [maɪ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][ˌem 'iː] [ə'drɪft] .
It left my mother and me adrift .
它 左边 我的 母亲 和 我 漂流 .

使我母子飘零。

['əʊnli] [tə'deɪ] [duː; də][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə]['set(ə)l] [daʊn] .
Only today do we have a place to settle down .
仅有的 今天 做 我们 有 一个 地方 到 定居 向下 .

今日才有安身之所，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][maɪ]['ʌŋk(ə)l] ,
And also my uncle ,
和 还 我的 叔叔 ,

又蒙伯父、

[ðə; ði] [ɑːnt] [bɪ'trəʊðd] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['nefjuː] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] .
The aunt betrothed her daughter to her nephew for life .
这 阿姨 未婚妻 她 女儿 到 她 侄子 为了 生活 .

伯母将小姐终身许配小侄，

[hiː; hi] [fɔːst] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] .
He forced the young lady to marry a foreigner .
他 强制 这 年轻的 女士 到 结婚 一个 外国人 .

他一本把小姐逼了去和番邦，

['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [ə; eɪ] ['kɑːmɪk] [det] [frɒm; frəm][ə; eɪ][pɑːst] [laɪf] ?
Isn't this a karmic debt from a past life ?
不是 这 一个 因果报应 债务 从 一个 过去的 生活 ?

岂不是前世冤孽，

" ['aʊə(r)] ['neməsɪs] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] ! "
" Our nemesis in this life ! "
" 我们的 复仇女神 在 这 生活 ! "

今生对头！”

[ðɪs] [ɪz][ɪg'zæktli] :
This is exactly :
这 是 确切地 :

这正是：

['fɔːsəbli] ['sepəreɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ['kʌp(ə)l]
Forcibly separating a loving couple
强制 分离 一个 爱 夫妻

生生拆散鸳鸯伴，

[ðə; ði] [ˌɪntɜː'twaɪnd] ['brɑːntʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['sepəreɪtɪd] .
The intertwined branches are separated .
这 交织在一起 分支 是 分开 .

活活分开连理枝。

[tʃɛn] [gɒŋ] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [sed] :
Chen Gong stepped forward and said :
陈 锣 步 向前 和 说 :

陈公走上前说道：

" ['nefjuː] , "
" Nephew , "
" 侄子 , "

“贤侄，

[sɪns] ['evriθɪŋ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [ɪk'spleɪnd] ,
Since everything has already been explained ,
自从 一切 有 已经 到过 解释 ,

既是方才俱已说明，

[juː; jʊ] [tuː] [ʃʊd; ʃəd] [griːt] [ˌem 'iː][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðɪs] [əʊld][mæn] .
You two should greet me in front of this old man .
你 二 应该 迎接 我 在 正面 的 这 老的 男人 .

你二人当着老夫面前见一礼，

[wɒt] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['spəʊkən] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɜːni] ?
What words were spoken during the journey ?
什么 字 是 说 期间 这 旅行 ?

路途中有什么言语，

['itl] [biː; bi] ['iːziə] [tuː; tə] [tɔːk] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒɪz] .
It'll be easier to talk after a couple of exchanges .
它将 是 更轻松 到 讲话 后 一个 夫妻 的 交易所 .

两下才好说话。"

[ðə; ði] ['leɪdi] [wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['sɒbɪŋ] .
The lady was crying and sobbing .
这 女士 曾是 哭泣 和 啜泣 .

夫人哭哭啼啼，

[ðeɪ] [helpt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [ˌem iː 'aɪ] [tuː; tə] [baʊ; bəʊ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
They helped the young lady and Mr . Mei to bow to each other .
他们 帮助 这 年轻的 女士 和 先生 . 梅 到 弓 到 每个 其他 .

扶着小姐与梅公子对面交拜。

[mɪs] [zɪŋjuːən]
Miss Xingyuan
错过 星源

那杏元小姐，

['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['sɒbɪŋ] ,
Crying and sobbing ,
哭泣 和 啜泣 ,

哭哭啼啼，

[wɪð] [ə; eɪ] [ʃaɪ] [smaɪl] ,
With a shy smile ,
和 一个 害羞的 微笑 ,

含着娇羞，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [ˌem iː 'aɪ] :
He said to Young Master Mei :
他 说 到 年轻的 掌握 梅 :

向梅公子说道：

" [rɪ'ɡɑːdɪŋ] [maɪ] ['jʌŋɡə] ['sɪstərz] ['mætə(r)] , "
" Regarding my younger sister's matter , "
" 关于 我的 年轻 姐妹 事情 , "

"为小妹之事，

[ɪn'sted] , [ˌaɪ 'tiː] ['hindəd] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] ['ɑːdʒuəs] ['dʒɜːni] .
Instead , it hindered his brother's arduous journey .
反而 , 它 受阻 他的 兄弟 艰巨 旅行 .

反累及兄长跋涉程途，

['sendɪŋ] [ðem; ðəm] [ɒf] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [liːv] [ðə; ði] ['kʌntri] .
Sending them off after they leave the country .
发送 他们 离开 后 他们 离开 这 国家 .

出关远送，

[maɪ] ['fuːlɪʃ] ['sɪstə(r)] [kæn; kən] ['əʊnli] [rɪ'peɪ] [ðɪs] [det] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [laɪf] .
My foolish sister can only repay this debt in the next life .
我的 愚蠢 姐姐 能 仅有的 偿还 这 债务 在 这 下一个 生活 .

愚妹只好来世补报。"

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [ˌem iː 'aɪ] ['ɔːlsəʊ] [wept] [ænd; ənd] [sed] :
Young Master Mei also wept and said :
年轻的 掌握 梅 还 哭泣 和 说 :

梅公子也啼哭说道：

" [maɪ][dɪə(r)]['sɪstə(r)] , [pliːz] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [jɔː'self] . "
" My dear sister , please take care of yourself . "
" 我的 亲爱的 姐姐 , 请 拿 关心 的 你自己 . "

“贤妹自己保重，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['djuːti] , [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] ['fuːlɪʃ] ['brʌðə(r)] , [tuː; tə] ['eskɔːt] [juː; jʊ] .
It is my duty , as your foolish brother , to escort you .
它 是 我的 责任 , 作为 你的 愚蠢 兄弟 , 到 护送 你 .

愚兄理当护送，

[wɒt] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ðeə(r)] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ?
What trouble is there in it ?
什么 麻烦 是 那里 在 它 ?

有何劳之有？”

[ðeɪ] [spəʊk] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
They spoke to each other .
他们 辐 到 每个 其他 .

两下里说话，

[fɔː(r)] [aɪz] ['brɪmɪŋ] [wɪð] [ɪ'məʊʃ(ə)n] .
Four eyes brimming with emotion .
四 眼睛 充满 和 情感 .

四目滔滔，

[tɪəz] [kept] ['fləʊɪŋ] .
Tears kept flowing .
眼泪 保留 流动 .

泪流不止，

[ˌaɪ 'tiː] [felt] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] ['trædʒɪk] .
It felt even more tragic .
它 毛毡 甚至 更多的 悲惨 .

更觉凄惨。

[tʃɛn] [gɒŋ] ,
Chen Gong ,
陈 锣 ,

陈公、

['leɪdi] ,
lady ,
女士 ,

夫人，

[wɪð] ['fæməli] [saɪz]
With family size
和 家庭 尺寸

与家大小，

[ʃiː; ʃi] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] [ə'gen] .
She burst into tears again .
她 爆裂 进入 眼泪 再次 .

又痛哭起来。

[ðɪs] [ɪz][ɪg'zæktli] :
This is exactly :
这 是 确切地 :

这正是：

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['sɒrəʊz] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
Of all the sorrows and sufferings in the world ,
的 全部 这 悲伤 和 苦难 在 这 世界 ,

世上万般哀苦事，

[ɪts] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [deθ] [ɔː(r)] [ˌsepə'reɪʃn] [ɪn] [laɪf] .
It's nothing more than death or separation in life .
它是 没有什么 更多的 比 死亡 或者 分离 在 生活 .

无非死别与生离。

[ænd; ənd] [lets] [nɒt] ['iːv(ə)n] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] ['fæmɪliz] ['wiːpɪŋ] .
And let's not even mention the family's weeping .
和 我们来吧 不是 甚至 提到 这 家庭的 哭泣 .

且不言家痛哭，

['miːnwaɪl] , ['lʌ; luː] [tʃiː] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
Meanwhile , Lu Qi returned to the mansion .
同时 , 鲁 齐 返回 到 这 大厦 .

再说卢杞回到公馆，

[ðəʊz] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Those provincial officials ,
那些 省级 官员 ,

那些省的官员，

[gɪfts] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [drəʊvz] .
Gifts were being given in droves .
礼物 是 存在 给定 在 成群 .

送礼纷纷不绝，

['lʌ; luː] [zaɪ] [ək'septɪd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [wɪ'ðaʊt] ['menʃnɪŋ] [ðem; ðəm] .
Lu Zei accepted them all without mentioning them .
鲁 泽伊 公认 他们 全部 没有 提及 他们 .

卢贼竟一概全收不提。

[ðen] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [haʊ] ['pɑːti] ['sekrət(ə)ri] [dæŋ] [bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə] [tʃɛn] [gɒŋ] .
Then , let's talk about how Party Secretary Dang bid farewell to Chen Gong .
然后 , 我们来吧 讲话 关于 如何 派对 秘书 当 出价 告别 到 陈 锣 .

再讲党公别过陈公，

[bæk] [æt; ət] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ,
Back at the mansion ,
后退 在 这 大厦 ,

回到公馆，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [kraʊdz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ['brɪŋɪŋ] [gɪfts] ,
Seeing the crowds of people bringing gifts ,
看到 这 人群 的 人们 带来 礼物 ,

见那些送礼的云集，

[ðə; ði] ['fæməli] [kəm'paɪld] [ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] [gɪfts] .
The family compiled a list of gifts .
这 家庭 编译 一个 列表 的 礼物 .

家人将各礼物名单，

[prɪ'zentɪd] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
Presented one by one .
呈现 一 经过 一 .

一一呈上。

[ðə; ði] ['pɑːti] [ə'fɪʃ(ə)l] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
The party official read it .
这 派对 官方的 读 它 .

党公看了，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] :
He instructed :
他 指示 :

吩咐道：

" [ðeɪ] [ɔːl] [rəʊt] [θæŋk] - [juː; jʊ] [nəʊts] [tuː; tə] [dɪ'klaɪn] [ðə; ði]['ɒfə(r)] . "
" They all wrote thank - you notes to decline the offer . "
" 他们 全部 写道 感谢 - 你 笔记 到 衰退 这 提供 . "

"俱写领谢帖辞谢。"

[maɪ]['fæməli] [ə'griːd] [tuː; tə][gəʊ] .
My family agreed to go .
我的 家庭 同意 到 去 .

家人答应去了，

[ðæts] [ə'nʌðə(r)] ['mætə(r)] .
That's another matter .
那就是 其他 事情 .

这且不言。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] ['haʊshoʊldz] , [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] , [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,
Furthermore , regarding the households , large and small , in the city ,
此外 , 关于 这 家庭 , 大的 和 小的 , 在 这 城市 ,

再说那城中大小居户，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [luːz] [dɪ'kriː] ,
Seeing that the government had received Lu's decree ,
看到 那 这 政府 有 已收到 卢氏 法令 ,

见官府领了卢贼的钧旨，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l] ['miːdiə] ,
Because of official media ,
因为 的 官方的 媒体 ,

因着官媒，

[ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,
In the city ,
在 这 城市 ,

在城里、

[ðeɪ] [tʃəʊz] [ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .
They chose the most beautiful woman outside the city .
他们 选择 这 最多 美丽的 女士 外部 这 城市 .

城外挑选那美貌的女子。

[ðəʊz] ['piːp(ə)l] ,
Those people ,
那些 人们 ,

那些百姓，

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ə'laɪəns] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɒrən] ['pɒləsi] .
But little did they know that the marriage alliance was a foreign policy .
但 小的 做过 他们 知道 那 这 婚姻 联盟 曾是 一个 外国的 政策 .

却不知和番，

[ɔːl] [ai] [nəʊ] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['empərə(r)] [sɪ'lekts] [hɪz; ɪz] ['kɒŋkjəˌbaɪnz] .
All I know is that the Emperor selects his concubines .
全部 我 知道 是 那 这 皇帝 选择 他的 妾室 .

只知道皇上选拣贵妃。

['ðeəfɔː(r)] ,
therefore ,
所以 ,

因此，

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [welθ] ,
Regardless of wealth ,
不管 的 财富 ,

不论贫富，

[doʊnt] [let] ['eniwʌn] [kʌm] [ænd; ənd] [tʃuːz] .
Don't let anyone come and choose .
不 让 任何人 来 和 选择 .

不要有人家来选，

[ʃiː; ʃi] [hɜːˈself] [dɪˈlɪvəd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈdɔːtə(r)] [tuː; tə] [ðeə(r)] [dɔː(r)] .
She herself delivered her daughter to their door .
她 她自己 发表 她 女儿 到 他们的 门 .

自己把女儿送上门去的，

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [ˈmeni] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] .
I don't know how many there are .
我 不 知道 如何 许多 那里 是 .

也不知有多少。

[let] [ˌem ˈiː] [ɪkˈspleɪn] [ˈfɜːðə(r)] .
Let me explain further .
让 我 解释 更远 .

再讲，

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈmiːdiə] [sɪˈlektɪd] [[ðə; ði] [ˈmiːdiə] [ˈaʊtlet]] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
The official media selected [the media outlet] within a few days .
这 官方的 媒体 已选 [这 媒体 出路] 之内 一个 很少 天 .

那官媒选了不上几日，

[hiː; hi] [brɔːt] [ˈkaʊntləs] [ˈwɪmɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈkɒmən] [ˈpiːp(ə)l] [wɪð] [hɪm] .
He brought countless women from the common people with him .
他 带来 无数 女性 从 这 常见的 人们 和 他 .

领了民间无数的女子来，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二度梅全传

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ˈɒfɪs] .
It was sent to the government office .
它 曾是 发送 到 这 政府 办公室 .

送到府署中。

[ˈfɔːti] [ˈpiːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpɜːsənəli] [sɪˈlektɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈpriːfekt] .
Forty people were personally selected by the Prefect .
四十 人们 是 亲自 已选 经过 这 长官 .

由府尊亲选了四十名，

[ðə; ði] [rest] [wɜː(r); wə(r)][ˈteɪkən] [bæk] [baɪ][ðeə(r)][ˈpeərənts] .
The rest were taken back by their parents .
这 休息 是 已采取 后退 经过 他们的 父母 .

余下着她们父母领回。

[ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈfɔːti] [ˈwɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [əˈbaʊt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈviːld] .
The names of those forty women are about to be revealed .
这 姓名 的 那些 四十 女性 是 关于 到 是 揭晓 .

即将那四十名妇女的名字，

[kəmˈpaɪl] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈbʊklət] .
Compile it into a booklet .
编译 它 进入 一个 小册子 .

编成一本册子，

[hiː; hi] [ˈpɜːsənəli] [ˈeskɔːtid] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [praɪm] [ˈmɪnɪstərz] [ˈrezɪdəns] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˈɔːdiəns] .
He personally escorted him to the Prime Minister's residence for an audience .
他 亲自 护送 他 到 这 主要的 部长 住宅 为了 一个 观众 .

亲自送到那相爷的公馆面见，

[ai] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [hɪm] .
I looked at it with him .
我 看起来 在 它 和 他 .

与他过目。

[ˈlʌ; luː] [zaɪ] [ɡlɑːns, ɡlæns][æt; ət][ðə; ði] [nems] [ɪn][ðə; ði][ˈredʒɪstə(r)] .
Lu Zei glanced at the names in the register .
鲁 泽伊 瞥了一眼 在 这 姓名 在 这 登记 .

卢贼看过了册上的名字，

[hiː; hi] [ðen] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðə; ði] [ˈpriːfekt] :
He then instructed the prefect :
他 然后 指示 这 长官 :

便向知府吩咐：

" [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði][lɪst][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] . . . "
" You can have the list of all the women . . . "
" 你 能 有 这 列表 的 全部 这 女性 . . . "

“你可将众女的名册，

[send] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˈmɪnɪstə(r)] [tʃɛnz] [ˈrezɪdəns] .
Send it to Minister Chen's residence .
发送 它 到 部长 陈的 住宅 .

送到陈吏部府中去，

[aɪ] [ˌhɪə'baɪ] [kən'veɪ] [maɪ] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] .
I hereby convey my imperial decree .
我 特此 传达 我的 帝国 法令 .

再传老夫钧旨，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] .
It is said that all the women are ready .
它 是 说 那 全部 这 女性 是 准备好 .

说诸女俱已备齐，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [dɪ'pɑːt] [wɪ'ðɪn] [tuː] [deɪz] .
They must depart within two days .
他们 必须 离开 之内 二 天 .

限二日内便要启程，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [nɒt] [mɪs] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['dedlaɪn] .
We must not miss the Emperor's deadline .
我们 必须 不是 错过 这 皇帝的 最后期限 .

不可误了皇上的钦限。”

[ðə; ði] ['priːfekt] [ˌʌndə'stʊd] ['lʌ; luː] [kɪz] [wɜːdz] .
The prefect understood Lu Qi's words .
这 长官 理解 鲁 气的 字 .

知府领了卢杞的言语，

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ,
After leaving the mansion ,
后 离开 这 大厦 ,

出了公馆，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ɔːl] [ðə; ði] ['jɑːmən] ['rʌnərz] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɛn] ['rezɪdəns] .
He ordered all the yamen runners to go to the Chen residence .
他 订购 全部 这 衙门 跑步者 到 去 到 这 陈 住宅 .

吩咐衙役俱到陈府。

[ðə; ði] ['geɪtkiːpə(r)] [ə'naʊnst] [ðæt] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] ['entəd] .
The gatekeeper announced that someone had entered .
这 守门人 宣布 那 某人 有 进入 .

门上人通报进去，

[tʃɛn] [gɔŋzɛŋ] [wɒz; wəz] [ˌɪn'saɪd] [wɪð] [ˌem iː 'aɪ] [baɪ] ,
Chen Gongzheng was inside with Mei Bi ,
陈 工正 曾是 里面 和 梅 双 ,

陈公正在内里与梅璧、

[tʃʌnʃɛŋ] [dɪ'skʌst] ,
Chunsheng discussed ,
春生 讨论 ,

春生商议，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [pə'sweɪd] [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['lʌ; luː] [tʃiː] [tuː; tə] [sə'rendə(r)] .
We must persuade the treacherous Lu Qi to surrender .
我们 必须 说服 这 奸诈 鲁 齐 到 投降 .

要挽求卢杞奸贼，

[let] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['træv(ə)l] [tə'geðə(r)] .
Let the two of them travel together .
让 这 二 的 他们 旅行 一起 .

让他二人同行。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [wɒt] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [sed] ,
Upon hearing what his family said ,
之上 听力 什么 他的 家庭 说 ,

一听家人之言，

[ðeɪ] [ðen] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [hɔːl] .
They then went to the front hall .
他们 然后 去 到 这 正面 大厅 .

随即来到前厅，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] ['gʌvənə(r)] .
He received the Prefectural Governor .
他 已收到 这 县 州长 .

接了府尊，

['ɑːftə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] ['griːtɪŋz] , [ðə; ði] [tuː] [sæt] [daʊn] .
After exchanging greetings , the two sat down .
后 交换 问候 , 这 二 卫星 向下 .

两下见过了礼坐下。

['ɑːftə(r)] [tiː] ,
After tea ,
后 茶 ,

茶罢，

[ðə; ði] ['priːfekt] [sed] :
The Prefect said :
这 长官 说 :

府尊道：

" [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] ['lʌ; luː] ['ɔːdəd] [maɪ] ['haʊshəʊld] [tuː; tə] [kəm'paɪl] [ə; eɪ] ['redʒɪstə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɪmɪn] . "
" Prime Minister Lu ordered my household to compile a register of all the women . "
" 主要的 部长 鲁 订购 我的 家庭 到 编译 一个 登记 的 全部 这 女性 . "

“卢相爷命卑府将众女名册籍，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ædʌlts] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [rɪ'vjuː] .
It is presented to the adults for their review .
它 是 呈现 到 这 成年人 为了 他们的 审查 .

送与大人过目。

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] ['steɪtɪd] ,
The imperial decree stated ,
这 帝国 法令 声明 ,

钧旨云，

[ðə; ði] ['dedlaɪn] [ɪz] ['ɜːdʒənt] .
The deadline is urgent .
这 最后期限 是 紧迫的 .

钦限紧急，

['evriθɪŋ] [ɪz] ['redi] .
Everything is ready .
一切 是 准备好 .

诸已齐备，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [kəm'pliːt] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [wɪ'ðɪn] [tuː] [deɪz] .
They must complete the journey within two days .
他们 必须 完全的 这 旅行 之内 二 天 .

限两日内便要赶程。”

[tʃɛn] - :
Chen Gongdao :
陈 - :

陈公道：

" [maɪ]['ænsestə(r)] [ɪn'strʌktɪd] . . . "
" My ancestor instructed . . . "
" 我的 祖先 指示 . . . "

“老公祖吩咐，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['ʌndə(r)][maɪ] [ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn] [ɑː(r); ə(r)][ə'weə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] .
The people under my jurisdiction are aware of this .
这 人们 在下面 我的 管辖权 是 意识到的 的 这 .

治下知道了。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['dɔːtərz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] . . .
As for my daughter's departure . . .
作为 为了 我的 女儿的 离开 . . .

至于小女动身，

[ðeə(r)] [ɪz][wʌn][mɔː(r)] [θɪŋ] [ai] [niːd] [tuː; tə][ɑːsk][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] .
There is one more thing I need to ask to see the Prime Minister .
那里 是 一 更多的 事物 我 需要 到 问 到 看 这 主要的 部长 .

还有一件事要求见相爷。

- [tʊk] [ðə; ði] ['redʒɪstər] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɪð] [hɪm] .
Gongzu took the registers of all the women with him .
- 采取 这 登记簿 的 全部 这 女性 和 他 .

公祖将众女子的册籍带着，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ænsestə(r)] [went] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [siː] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)]['lʌ; luː] .
He and his ancestor went together to see Prime Minister Lu .
他 和 他的 祖先 去 一起 到 看 主要的 部长 鲁 .

治下与公祖一同去见卢相爷。”

[ðə; ði] [tuː] ['maʊntɪd] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] .
The two mounted their horses .
这 二 安装 他们的 马匹 .

二人上骑，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] [tə'geðə(r)] ,
Arriving at the mansion together ,
抵达 在 这 大厦 一起 ,

同至公馆，

[met] [wɪð] ['lʌ; luː][tʃiː] .
met with Lu Qi .
遇见 和 鲁 齐 .

面见卢杞。

[tʃɛn] - :
Chen Gongdao :
陈 - :

陈公道：

" [dʒʌst] [naʊ] , [ðə; ði] [grænd] ['sekrəˌteriz] [dɪ'kriː] [wɒz; wəz] [pɑːst] [daʊn] [frɒm; frəm]['aʊə(r)]
" Just now , the Grand Secretary's decree was passed down from our
" 只是 现在 , 这 盛大 秘书的 法令 曾是 通过了 向下 从 我们的
['ænsestəz; 'ænsəstəz] . . . "
ancestors . . . "
祖先 . . . "

“方才公祖传相爷的钧旨，

[maɪ] ['dɔːtə(r)] [mʌst; məst] [set] [ɒf] [wɪ'ðɪn] [tuː] [deɪz] .
My daughter must set off within two days .
我的 女儿 必须 放 离开 之内 二 天 .

两日内便要小女动身。

[ðə; ði] [θɔːts] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒuːniə(r)][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]
The thoughts of a junior generation
这 想法 的 一个 初级 一代

晚生思想，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'weɪ] ,
A thousand miles away ,
一个 千 英里 离开 ，

千里遥遥，

['gəʊɪŋ] [ə'ləʊn]
Going alone
去 独自的

孤身独往，

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l] ['veri] ['wʌrid] .
This made the young couple very worried .
这 制成 这 年轻的 夫妻 非常 担心 .

使晚生夫妇放心不下。

[maɪ] [sʌn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [pɑːt] [tə'deɪ] .
My son and his cousin were reluctant to part today .
我的 儿子 和 他的 表哥 是 不情愿的 到 部分 今天 .

今日小儿与表侄难舍，

[ai] [beg] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [sʌm; səm] ['liːniənsi] .
I beg the Prime Minister to show some leniency .
我 求 这 主要的 部长 到 展示 一些 宽大 .

求相国开一线之恩，

[hiː; hi] [sent] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɔːdə(r)] .
He sent the two of them out of the border .
他 发送 这 二 的 他们 出去 的 这 边界 .

着他二人送出边关，

[rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][maɪ] ['həʊmtaʊn] ,
Returning to my hometown ,
返回 到 我的 家乡 ，

再回转家乡，

[ai][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] .
I am deeply grateful .
我 是 深 感激的 .

晚生感恩不浅。”

['lʌ; luː] [zaɪ] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [bɪəd] .
Lu Zei lifted his beard .
鲁 泽伊 抬起 他的 胡须 .

卢贼掀起腮边胡须，

[hiː; hi] [sniə] :
He sneered :
他 冷笑 :

冷笑道：

" ['brʌðə(r)] , [dəʊnt]['iːv(ə)n] ['menʃ(ə)n] [ɪts] [dʒʌst][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][juː; jʊ] . "
" Brother , don't even mention it's just the two of you . "
" 兄弟 ， 不 甚至 提到 它是 只是 这 二 的 你 . "

“年兄莫说就是两人，

[ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] ,
A few more ,
一个 很少 更多的 ，

再多几个，

[wɒt] [hɑːm] [ɪz] [ðeə(r)] ?
What harm is there ?
什么 伤害 是 那里 ?

又有何碍？”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [tʃɛn] [gɒŋ]
Upon hearing this , Chen Gong
之上 听力 这 , 陈 锣

陈公一听，

[maɪ] ['wʌrɪs] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'liːvd] .
My worries were relieved .
我的 担忧 是 松了口气 .

心中又放下愁肠，

[hiː; hi] ['ædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道：

" [ðɪs] [lɪst] [ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] . . . "
" This list of beautiful women . . . "
" 这 列表 的 美丽的 女性 . . . "

“这美女花名册籍，

[ðə; ði] [grænd] ['tjuːtə(r)] [hæz; həz] ['hɪd(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
The Grand Tutor has hidden it .
这 盛大 导师 有 隐 它 .

太师可藏了，

" [tə'mɒrəʊ] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [deɪ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['tɑːtə(r)] [bɑːr'beriənz] . "
" Tomorrow will be a good day to meet the Tatar barbarians . "
" 明天 将要 是 一个 好的 天 到 见面 这 鞑靼 野蛮人 . "

明日好与鞑靼胡儿。”

['lʌ; luː] [tʃiː] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Lu Qi nodded and said :
鲁 齐 点头 和 说 :

卢杞点头道：

" [ðæt] [meɪks] [sens] . "
" That makes sense . "
" 那 制作 感觉 . "

“这话讲得有理。”

[ðeɪ] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['redʒɪstə(r)] .
They accepted the register .
他们 公认 这 登记 .

就把册籍收下，

[hiː; hi] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [dɪ'lɪvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑːti] [ə'fɪʃ(ə)l] , [bʌt; bət] [ðæts] [nɒt] ['menʃ(ə)nd] .
He sent someone to deliver it to the Party official , but that's not mentioned .
他 发送 某人 到 递送 它 到 这 派对 官方的 , 但 那就是 不是 提及 .

着人送与党公不提。

[ðen] , [lɔːd] [tʃɛn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['priːfekt] [tʊk] [ðeə(r)] [liːv] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [gɒt] ['ɪntuː] [ðeə(r)] [sɪ'dæn] [tʃeəz] .
Then , Lord Chen and the Prefect took their leave together and got into their sedan chairs .
然后 , 主 陈 和 这 长官 采取 他们的 离开 一起 和 得到 进入 他们的 轿车 椅子 .

再言陈公与府尊一同辞别上轿，

[ðə; ði] ['priːfekt] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] ['ɒfɪs] .
The Prefect returned to the Prefectural Office .
这 长官 返回 到 这 县 办公室 .

府尊回到府署，

[tʃɛn] [gɒŋ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .
Chen Gong returned to his residence .
陈 锣 返回 到 他的 住宅 .

陈公自归府第，

[ðəʊz] ['fɔːti] ['wɪmɪn] ,
Those forty women ,
那些 四十 女性 ,

把那四十名女子，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['sʌmənd] [ɪn] [tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [rɪ'spekts] .
They were all summoned in to pay their respects .
他们 是 全部 被召唤 在 到 支付 他们的 尊重 .

都叫进来叩见。

[tʃɛn] [gɒŋ] [led] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [hɔːl] .
Chen Gong led him to the back hall .
陈 锣 引领 他 到 这 后退 大厅 .

陈公带至后堂，

[ai] [sɔː] [ðə; ði] ['leɪdi] [ə'gen] .
I saw the lady again .
我 锯 这 女士 再次 .

又见了夫人、

[mɪs] .
Miss .
错过 .

小姐。

[ðəʊz] ['wɪmɪn] ,
Those women ,
那些 女性 ,

那些女子，

[ðeɪ] [ɔːl] [nelt] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʌst] .
They all knelt down to the dust .
他们 全部 跪下 向下 到 这 灰尘 .

一齐跪到尘埃，

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['sɒbɪŋ] .
Then she started crying and sobbing .
然后 她 开始 哭泣 和 啜泣 .

便哭哭啼啼，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ə'kʌmpəniɪŋ] [ðə; ði] ['nəʊblmən] [tuː; tə][ðə; ði]['bɔːdə(r)] . "
" We are all accompanying the nobleman to the border . "
" 我们 是 全部 随同 这 贵族 到 这 边界 . "

"我们众人乃是陪贵人到边关去的。

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membə(r)] ['aʊə(r)] [ʃeəd] ['həʊmtaʊn] .
I hope you will remember our shared hometown .
我 希望 你 将要 记住 我们的 共享 家乡 .

望贵人念同乡之情，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi] [sɜːvd] ['prɒpəli]
If there is anything that cannot be served properly
如果 那里 是 任何事物 那 不能 是 服务 适当地

若有什么服侍不到之处，

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] ['dɪfrəntli] .
I hope you will look at me differently .
我 希望 你 将要 看 在 我 不同 .

望贵人另眼相看。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [left] ['aʊə(r)] ['həʊmtaʊn] .
We are also people who have left our hometowns .
我们 是 还 人们 WHO 有 左边 我们的 家乡 .

可怜我们也是离乡之人，

[ðə; ði] ['hɑːdʃɪp] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [fɑː(r)][frɒm; frəm] [həʊm] .
The hardship of being far from home .
这 困境 的 存在 远的 从 家 .

背井之苦。"

[mɪs] [zɪŋjuːən] [keɪm] [ˌdaʊn'steəz] , ['sɒbɪŋ] .
Miss Xingyuan came downstairs , sobbing .
错过 星源 来了 楼下 , 啜泣 .

杏元小姐哭啼啼地走将下来，

[ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [wɒz; wəz] ['liːdɪŋ] [ðə; ði] [gruːp] [sed] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [helpt] [ʌp] :
The woman who was leading the group said , as she was being helped up :
这 女士 WHO 曾是 领导 这 团体 说 , 作为 她 曾是 存在 帮助 向上 :

搀扶为首的女子说道：

" [pliːz] [raɪz] , ['leɪdɪz] . "
" Please rise , ladies . "
" 请 上升 , 女士们 . "

"列位姐姐请起。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][bəʊθ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] [wɪð] ['trædʒɪk] [feɪts] .
We are both beautiful women with tragic fates .
我们 是 两个都 美丽的 女性 和 悲惨 命运 .

你我都是红颜薄命之人，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [suː'pɪəriə(r)][ænd; ənd][ɪn'fɪəriə(r)] ?
What is the difference between superior and inferior ?
什么 是 这 不同之处 之间 优越的 和 下 ?

有什么尊卑？"

[ɔːl'ðəʊ] [zɪŋjuːən] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ðəʊz] ['wɪmɪn] ,
Although Xingyuan was talking to those women ,
虽然 星源 曾是 说 到 那些 女性 ,

杏元虽然与那些女子说话，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] [ɒn] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][ˌem iː 'aɪ] .
But his eyes were fixed on Young Master Mei .
但 他的 眼睛 是 固定的 在 年轻的 掌握 梅 .

眼中却望着梅公子，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中想道:

" ['aʊə(r)] [feɪt] [tə'geðə(r)] [ɪz] [səʊ] ['ʃæləʊ] . "
" Our fate together is so shallow . "
" 我们的 命运 一起 是 所以 浅的 . "

“我二人缘分好浅。

[sɪns] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] ,
Since they are face to face ,
自从 他们 是 脸 到 脸 ,

既在当面,

[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] ['seprət] [ə'gen] ?
Why did they separate again ?
为什么 做过 他们 分离 再次 ?

为何却又分离,

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['fɒrən] ['kʌntriz] .
Instead , they went to foreign countries .
反而 , 他们 去 到 外国的 国家 .

反到外国之邦,

[ðə; ði] [stentʃ] [ɒv; əv] [ðæt] ['fɪʃi] [smel] . . .
The stench of that fishy smell . . .
这 恶臭 的 那 腥 闻 . . .

受那种腥臊之气,

[haʊ] [kʊd; kəd] [ai] ['evə(r)] [siː] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [ə'gen] ?
How could I ever see my beloved again ?
如何 可以 我 曾经 看 我的 心爱 再次 ?

怎能再睹良人之面?”

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
Thinking about it ,
思维 关于 它 ,

想到其间,

[hiː; hi] [ðen] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['wɪmɪn] .
He then burst into tears along with the women .
他 然后 爆裂 进入 眼泪 沿着 和 这 女性 .

便放声与那些女子大哭起来。

[ðə; ði] ['leɪdi] [wɒz; wəz] ['tɪəfl] .
The lady was tearful .
这 女士 曾是 内牛满面 .

夫人带着泪痕,

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðəʊz] ['wɪmɪn] ,
Looking at those women ,
寻找 在 那些 女性 ,

把那些女子一看,

[ɔːl] [ai] [sɔː] [wɜː(r); wə(r)] [ˌfɪf'tiːn] .
All I saw were fifteen .
全部 我 锯 是 十五 .

只见都是十五、

[sɪks] - [jɪə(r)] - [əʊld] -
Six - year - old Jiaowa
六 - 年 - 老的 -

六岁的姣娃,

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] [drʌŋk] [ɔː(r)][dɪ'lɪriəs; dɪ'lɪəriəs] .
She cried as if she were drunk or delirious .
她 哭 作为 如果 她 是 醉 或者 谵妄 .

又哭得如醉如痴，

['truːli] ['trædʒɪk] ,
Truly tragic ,
真的 悲惨 ,

真正凄惨，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [səʊ] [hɑːd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [ʌn'beərəb(ə)l] .
She cried so hard it was almost unbearable .
她 哭 所以 难的 它 曾是 几乎 难以忍受 .

哭得昏天黑地，

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [dɪm] .
The sun was dim .
这 太阳 曾是 暗淡 .

日色无光。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['heɪtrɪd] , [hiː; hi] [sed] :
Because of his hatred , he said :
因为 的 他的 仇恨 , 他 说 :

因想着恨道：

" [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [wɪð] [sʌtʃ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊəz] "
" A group of women with such beautiful flowers "
" 一个 团体 的 女性 和 这样的 美丽的 花朵 "

“这样花枝的一班女子，

[wʌn] [baɪ] [wʌn] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [sent] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] .
One by one , they were all sent to commit suicide .
一 经过 一 , 他们 是 全部 发送 到 犯罪 自杀 .

一个个俱送去寻死了。”

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [θiːf] ['lʌ; luː][tʃiː] ,
Thinking of that thief Lu Qi ,
思维 的 那 贼 鲁 齐 ,

想起卢杞这贼，

[waɪ] [ɪz] [ðeə(r)] [nəʊ][ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n][frɒm; frəm] ['hev(ə)n] ?
Why is there no retribution from Heaven ?
为什么 是 那里 不 报应 从 天堂 ?

怎么皇天没有报应?

[straɪk] [hɪm] [wɪð] [faɪv] ['θʌndəbəʊlt] .
Strike him with five thunderbolts .
罢工 他 和 五 雷电 .

将他五雷击顶，

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'piːz] [ðə; ði] [rɪ'zentmənt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['sʌfərɪŋ] ['wɪmɪn] .
This is not enough to appease the resentment of these suffering women .
这 是 不是 足够的 到 安抚 这 怨恨 的 这些 痛苦 女性 .

也不足抵这些受苦的女子怨气。

[hiː; hi] [saɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
He sighed for a long time .
他 叹了口气 为了 一个 长的 时间 .

叹息了半天，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ə'gen] .
They came to persuade the young lady again .
他们 来了 到 说服 这 年轻的 女士 再次 .

又来劝解小姐。

['wɪmɪn]
women
女性

众女子、

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)][ˌem iː 'aɪ]
Young Master Mei
年轻的 掌握 梅

梅公子、

[tʃʌnʃɛŋ] ['ɔːlsəʊ] [keɪm] [tuː; tə]['ɒfə(r)][sʌm; səm] [wɜːdz] [ɒv; əv] [əd'vaɪs] .
Chunsheng also came to offer some words of advice .
春生 还 来了 到 提供 一些 字 的 建议 .

春生也来劝解了一番，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] ['evriwʌn] [stɒp] ['kraɪɪŋ] .
Only then did everyone stop crying .
仅有的 然后 做过 每个人 停止 哭泣 .

大家才止住了哭声。

[ðə; ði]['leɪdi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [waɪn] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'peəd] .
The lady ordered the wine to be prepared .
这 女士 订购 这 葡萄酒 到 是 准备 .

夫人吩咐治酒，

[hiː; hi] [entə'teɪnd] [ðə; ði] ['wɪmɪn] .
He entertained the women .
他 娱乐 这 女性 .

款待众女子。

[taɪm] [flaɪz] ,
Time flies ,
时间 苍蝇 ,

光阴迅速，

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [ə'gen] .
Before they knew it , it was the second day again .
前 他们 知道 它 , 它 曾是 这 第二 天 再次 .

不觉又是第二日，

['sɪti] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
City officials ,
城市 官员 ,

城官员、

['lʌ; luː] [ʃiː'æŋ] [ænd; ənd] [dæŋ] [gɒŋ] ,
Lu Xiang and Dang Gong ,
鲁 向 和 当 锣 ,

卢相与党公，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɛn] ['rezɪdəns] [tə'geðə(r)] .
They went to the Chen residence together .
他们 去 到 这 陈 住宅 一起 .

一同到陈府。

[tʃɛn] [gɒŋ] [hɜːd] [ðɪs] ,
Chen Gong heard this ,
陈 锣 听到 这 ,

陈公听得，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
They immediately came out to greet them .
他们 立即地 来了 出去 到 迎接 他们 .

即时出来迎接，

[ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] ,
In the hall ,
在 这 大厅 ,

大厅上面,

[ðə; ði] ['priːfekt] [hæz; həz] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .
The Prefect has prepared a banquet .
这 长官 有 准备 一个 宴会 .

府尊已备下酒席,

[ɪn] [ðə; ði] [tʃɛn] ['rezɪdəns] ,
In the Chen residence ,
在 这 陈 住宅 ,

在陈府中,

[ðeɪ] [entə'teɪnd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔi] .
They entertained the imperial envoys .
他们 娱乐 这 帝国 使节 .

款待众钦差。

[ðə; ði] ['priːfekt] [hæz; həz] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
The Prefect has arranged the banquet .
这 长官 有 安排 这 宴会 .

府尊将酒席安过,

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɪn] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['pleɪsɪz] .
They sat down in their respective places .
他们 卫星 向下 在 他们的 各自 地方 .

各自序次而坐。

['ɑːftə(r)] ['sevrəl] [raʊndz] [ɒv; əv] [drɪŋks] ,
After several rounds of drinks ,
后 一些 回合 的 饮料 ,

酒至数巡,

['lʌ; luː] [tʃiː] [ðen] [ə'drest] [ðə; ði] [ə'raɪvɪŋ] ['fæməli] ['membəz] :
Lu Qi then addressed the arriving family members :
鲁 齐 然后 已解决 这 抵达 家庭 成员 :

只见卢杞向着来的家人道:

" [teɪk] [ðæt] [trʌŋk] , "
" Take that trunk , "
" 拿 那 树干 , "

“把那衣箱,

['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ˌɪn'saɪd] .
Carry it inside .
携带 它 里面 .

抬在内里,

[pliːz] [hæv; həv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['leɪdɪz] [tʃeɪndʒ] ['ɪntuː] [ðeə(r)] ['pæləs] [ə'taɪə(r)] .
Please have the young lady and the other ladies change into their palace attire .
请 有 这 年轻的 女士 和 这 其他 女士们 改变 进入 他们的 宫殿 服装 .

请小姐与众女子更换宫装。”

[ðə; ði] ['fæməli] [ə'griːd] .
The family agreed .
这 家庭 同意 .

家人答应,

[muːv] [ðə; ði] [trʌŋk] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] .
Move the trunk to the back .
移动 这 树干 到 这 后退 .

把衣箱抬到后面,

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstərz] [dɪ'kriː] , "
" The Prime Minister's decree , "
" 这 主要的 部长 法令 , "

“相爷的钧旨,

[pliːz] [ɑːsk][ðə; ði]['leɪdi][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɜː(r); hə(r)] ['pæləs] [meɪkʌp] .
Please ask the lady to change her palace makeup .
请 问 这 女士 到 改变 她 宫殿 化妆品 .

请小姐更换宫妆,

[gʊd] [deɪ] , [lets] [get] ['gəʊɪŋ] .
Good day , let's get going .
好的 天 , 我们来吧 得到 去 .

好起程上路。”

[ˌem 'es] . [zɪŋjuːən] [sed] ,
Ms . Xingyuan said ,
多发性硬化症 . 星源 说 ,

杏元小姐说道,

[gəʊ][ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] .
Go and report to your prime minister .
去 和 报告 到 你的 主要的 部长 .

“你去回禀你的相爷说,

['fɒrən] ['kləʊðɪŋ] [k'ʌləz]
Foreign clothing colors
外国的 衣服 颜色

外国的服色,

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [pɑːs] . . .
When it was time to leave the pass . . .
什么时候 它 曾是 时间 到 离开 这 经过 . . .

到出关之时,

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [rɪ'pleɪsd] .
Only then can it be replaced .
仅有的 然后 能 它 是 替换 .

方可更换。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['sentrəl] [pleɪnz] .
We are still in the Central Plains .
我们 是 仍然 在 这 中央 平原 .

我等还在中原,

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] ['iːt(ə)n] ['fɒrən] ['wɔːtə(r)][ɔː(r)] [sɔɪl] .
They had not eaten foreign water or soil .
他们 有 不是 吃 外国的 水 或者 土壤 .

未食外国的水土,

[waɪ] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə] ['fɒrən] [k'ʌləz] [fɜːst] ?
Why change to foreign colors first ?
为什么 改变 到 外国的 颜色 第一的 ?

为何先换外国的服色?”

['lʌ; luː] [kɪz] ['fæməli] ,
Lu Qi's family ,
鲁 气的 家庭 ,

卢杞的家人,

['siːɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] ['raɪtʃəsli] ,
Seeing that she spoke righteously ,
看到 那 她 辐 义正直地 ,

见她言正，

[nɒt] ['deərɪŋ] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] ,
Not daring to disobey ,
不是 大胆 到 违 ,

不敢违拗，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [trʌŋk] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [bæk] .
They had no choice but to bring out the trunk to report back .
他们 有 不 选择 但 到 带来 出去 这 树干 到 报告 后退 .

只得抬出衣箱回禀，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [rɪ'fjuːzɪz] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['ɪntuː] ['fɒrən] - [staɪl] [kləʊðz] [fɜːst] . "
" The young lady refuses to change into foreign - style clothes first . "
" 这 年轻的 女士 拒绝 到 改变 进入 外国的 - 风格 衣服 第一的 . "

“小姐不肯先换外国服色，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] .
We need to get to the border .
我们 需要 到 得到 到 这 边界 .

要到边关，

['hævɪŋ] ['iːt(ə)n] ['fɒrən] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [sɔɪl] ,
Having eaten foreign water and soil ,
拥有 吃 外国的 水 和 土壤 ,

吃了外国水土，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən] [ðɪs] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] .
Only then can this color of clothing be changed .
仅有的 然后 能 这 颜色 的 衣服 是 已更改 .

方可更换此服色。”

['lʌ; luː] [tʃiː] [hæd; həd] [nɒt] [jet] ['spəʊkən] .
Lu Qi had not yet spoken .
鲁 齐 有 不是 然而 说 .

卢杞还未开言，

['pɑːti] ['sekrət(ə)ri] [lɑːft] ['hɑːtɪli] :
Party Secretary laughed heartily :
派对 秘书 笑了 衷心地 :

党公哈哈大笑道：

" [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [wɪð] [æm'bɪʃ(ə)n] . "
" She is truly a beautiful woman with ambition . "
" 她 是 真的 一个 美丽的 女士 和 志向 . "

“真正是个有志气的佳人，

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kʌrənt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] . . .
As for the current situation . . .
作为 为了 这 当前的 情况 . . .

至于此刻这般光景，

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [rɪ'teɪnz] [ðə; ði] ['grændʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sentrəl] [pleɪnz] .
It still retains the grandeur of the Central Plains .
它 仍然 保留 这 宏伟 的 这 中央 平原 .

还不失中原大礼，

[ʃeɪm] [ɒn] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['fɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['fɪk(ə)l] .
Shame on those who are fickle and fickle .
耻辱 在 那些 WHO 是 反复无常 和 反复无常 .

羞杀那种朝秦暮楚、

[ə; eɪ]['treɪtə(r)] [huː] [səʊld] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)]['pɜːsən(ə)l] [geɪn] .
A traitor who sold out his country for personal gain .
一个 叛徒 WHO 卖 出去 他的 国家 为了 个人的 获得 .

卖国求荣的奸贼。”

[ðɪs] [left] ['lʌ; luː][tʃiː] ['spiːtʃləs] [wɪð] ['æŋgə(r)] .
This left Lu Qi speechless with anger .
这 左边 鲁 齐 无言 和 愤怒 .

就把一个卢杞气得目瞪口呆。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多一会，

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [hæz; həz] [endid] .
The banquet has ended .
这 宴会 有 结束 .

酒席已用毕，

['lʌ; luː][tʃiː] [sed] [tuː; tə] [tʃɛn] - :
Lu Qi said to Chen Gongdao :
鲁 齐 说 到 陈 - :

卢杞向陈公道：

" [sɜː(r)] , [juː; jʊ] [meɪ] [prə'siːd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ruːm] . "
" Sir , you may proceed to the back room . "
" 先生 , 你 可能 继续 到 这 后退 房间 . "

“先生可到后堂，

[hiː; hi] [ɜːrdʒd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə] [set] [ɒf] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
He urged his daughter to set off as soon as possible .
他 敦促 他的 女儿 到 放 离开 作为 很快 作为 可能的 .

催着令媛早些起程，

" [tuː; tə]['heɪs(ə)n][ðə; ði] ['dʒɜːni] . "
" To hasten the journey . "
" 到 趋 这 旅行 . "

好赶路途。”

['siːɪŋ] ['lʌ; luː][tʃiː] [ɜːdʒɪŋ] [hɪm] [ɒn] , [tʃɛn] [gɒŋ]
Seeing Lu Qi urging him on , Chen Gong
看到 鲁 齐 敦促 他 在 , 陈 锣

陈公见卢杞催促，

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [həʊld] [bæk] [hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] .
She could only hold back her tears .
她 可以 仅有的 抓住 后退 她 眼泪 .

只得忍着眼泪，

[gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [hɔːl] .
Go to the back hall .
去 到 这 后退 大厅 .

往后堂去，

[tuː; tə] [kwəʊt] ['lʌ; luː][tʃiː]
To quote Lu Qi
到 引用 鲁 齐

将卢杞的话，

[let] [ˌem ˈiː] [ɪkˈspleɪn] [ɪn] [ˈdiːteɪl] .
Let me explain in detail .
让 我 解释 在 细节 .

细说一回。

[ˈmædəm] [ænd; ənd] [mɪs]
Madam and Miss
女士 和 错过

夫人与小姐、

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)]
Upon hearing this , the young master
之上 听力 这 , 这 年轻的 掌握

公子闻言，

[ʃiː; ʃi] [bɜːst] [ˈɪntuː] [tɪəz] .
She burst into tears .
她 爆裂 进入 眼泪 .

放声大哭。

[tʃɛn] [gɒŋ] [sed] :
Chen Gong said :
陈 锣 说 :

陈公说道：

[ˈkraɪɪŋ] [woʊnt] [help] .
Crying won't help .
哭泣 惯于 帮助 .

“哭也无益，

[ɪts] [ˈbetə(r)] [tuː; tə] [ˈhɑːd(ə)n] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] .
It's better to harden your heart .
它是 更好的 到 硬化 你的 心 .

不若硬着心肠，

[lets] [pæk] [ʌp] [ˈkwɪkli] !
Let's pack up quickly !
我们来吧 盒 向上 迅速地 !

早些收拾吧！”

[mɪs] [zɪŋjuːən] [kraɪd] [wɪð] [tɪəz] [ˈstriːmɪŋ] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
Miss Xingyuan cried with tears streaming down her face .
错过 星源 哭 和 眼泪 流媒体 向下 她 脸 .

杏元小姐哭的两泪汪汪，

[laɪk] [ə; eɪ] [naɪf] [ˈkʌtɪŋ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ɪnˈtestɪn]
Like a knife cutting into the intestines
喜欢 一个 刀 切割 进入 这 肠子

如刀割肠，

[fɔː(r); fə(r)] [ɪgˈzɑːmp(ə)l] , [ˈprɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈæbdəmən] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈniːd(ə)l] .
For example , pricking the abdomen with a needle .
为了 例子 , 刺 这 腹部 和 一个 针 .

如针刺腹，

[ʃiː; ʃi] [sed] [ˈtɪəfəli] :
She said tearfully :
她 说 泪流满面 :

哭啼啼说道：

" [ɪf] [maɪ] [tʃaɪld] [daɪz] ,
" If my child dies ,
" 如果 我的 孩子 死亡 ,

“孩儿一死，

[wʌts] [ðeə(r)] [tuː; tə] [rɪ'gret] ?
What's there to regret ?
是什么 那里 到 后悔 ?

何足为惜?

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [maɪ] ['peərənts] [hæv; həv] ['sʌfəd] .
It's just that my parents have suffered .
它是 只是 那 我的 父母 有 遭受 .

只是苦了爹娘，

['reɪzɪŋ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [tuː; tə] [ˌsev(ə)n'tiːn] [j'iəz] [əʊld] ,
Raising a child to seventeen years old ,
提高 一个 孩子 到 十七 年 老的 ,

抚养孩儿长成十七岁，

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] ['efət] [ðeɪ] [pʊt] [ɪn] .
I don't know how much effort they put in .
我 不 知道 如何 很多 努力 他们 放 在 .

不知费了多少心机，

[tə'deɪ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [freɪmd] [baɪ] ['tretʃərəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə] ['mæri] ['fɒrən] [bɑːr'beriənz] .
Today , they were framed by treacherous officials and sent to marry foreign barbarians .
今天 , 他们 是 框 经过 奸诈 官员 和 发送 到 结婚 外国的 野蛮人 .

今日被奸臣贼子害去和番。

[ðæt] [ɪz] , [θriː] [j'iəz] [ɒv; əv] ['brestˌfiːdɪŋ] .
That is , three years of breastfeeding .
那 是 , 三 年 的 哺乳 .

就是三年乳哺，

[ten] [mʌnθs] [ɒv; əv] ['pregnənsi] ,
Ten months of pregnancy ,
十 几个月 的 怀孕 ,

十月怀胎，

" [ai] [kæn; kən] ['əʊnli] [rɪ'peɪ] [maɪ] ['peərənts] - [hɑːd] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði] ['neðəwɜːld] ! "
" I can only repay my parents ' hard work in the netherworld ! "
" 我 能 仅有的 偿还 我的 父母 - 难的 工作 在 这 冥界 ! "

孩儿只好在幽冥地府报答爹娘劬劳吧！”

[ðeɪ] [ɔːl] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .
They all burst into tears .
他们 全部 爆裂 进入 眼泪 .

一齐大哭不止。

[tʃɛn] [gɒŋ] [ə'ləʊn] ,
Chen Gong alone ,
陈 锣 独自的 ,

陈公一人，

['hɑːdnɪŋ] [maɪ] [hɑːt] , [ai] [traɪd] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɪm] [ə'gen] .
Hardening my heart , I tried to persuade him again .
硬化 我的 心 , 我 尝试 到 说服 他 再次 .

硬着心肠又苦劝了一番，

[mɪs] [zɪŋjuːən] , ['həʊldɪŋ] [bæk] [hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] , [sed] :
Miss Xingyuan , holding back her tears , said :
错过 星源 , 保持 后退 她 眼泪 , 说 :

那杏元小姐方忍着泪说道：

" ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ə'bʌv] , "
" Father and Mother above , "
" 父亲 和 母亲 多于 , "

“爹娘在上，

[maɪ] [tʃaɪld] [ɪz] [gɒn] [fər'evə(r)] .
My child is gone forever .
我的 孩子 是 已消失 永远 .

孩儿就此永别，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'membə(r)] ['aʊə(r)] ['peərənts] [huː] [reɪzd] [ˌjuː 'es] .
We should remember our parents who raised us .
我们 应该 记住 我们的 父母 WHO 提高 我们 .

要拜爹娘养育之思。”

['mɪstə(r)] . [tʃɛn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [græbd] [mɪs] [zɪŋjuːən] .
Mr . Chen and his wife grabbed Miss Xingyuan .
先生 . 陈 和 他的 妻子 抓住 错过 星源 .

陈公与夫人一把扯住杏元小姐，

[wɪð] [tɪəz] ['welɪŋ] [ʌp] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [ʃiː; ʃi] [sed] :
With tears welling up in her eyes , she said :
和 眼泪 井 向上 在 她 眼睛 , 她 说 :

两眼泪汪汪说道：

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ,

“我儿，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ai] [beə(r)] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [gəʊ] [tə'deɪ] ?
How could I bear to let you go today ?
如何 可以 我 熊 到 让 你 去 今天 ?

为娘的今日如何舍得你去？”

[mɪs] [zɪŋjuːən]
Miss Xingyuan
错过 星源

那杏元小姐，

[tɪəz] [stɹ'iːmd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Tears streamed down his face .
眼泪 流媒体 向下 他的 脸 .

两泪滔滔，

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [baʊd] [daʊn] .
The general bowed down .
这 一般的 鞠躬 向下 .

拜将下去，

[hiː; hi] ['tʃɑːntɪd] :
He chanted :
他 吟诵 :

口中吟道：

[ʃiː; ʃi] [im'brɔidə] ['fiːnɪks] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['buːdwɑː(r)] ['evri] [deɪ] .
She embroiders phoenixes in her boudoir every day .
她 刺绣 凤凰 在 她 闺房 每一个 天 .

日日闺中绣凤凰，

[wʌns] [ðə; ði] [səʊl] [ɪz] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [həʊm] ,
Once the soul is far from home ,
一次 这 灵魂 是 远的 从 家 ,

梦魂一旦远家乡，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðeə(r)] ['həʊmtaʊn] [djuː] [tuː; tə] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [lʌvd] [wʌnz] ,
Unable to return to their hometown due to longing for their loved ones ,
无法 到 返回 到 他们的 家乡 到期的 到 渴望 为了 他们的 喜爱 一个 ,
思亲不得归原里，

[ɔːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][wɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [west] [hɔːl] .
All for the sake of war in the west hall .
全部 为了 这 清酒 的 战争 在 这 西方 大厅 .
只为干戈出西堂。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [sed] :
It is also said :
它 是 还 说 :
又云：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['eldəz] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [sɜːvd] .
It is only said that the elders are often served .
它 是 仅有的 说 那 这 长者 是 经常 服务 .
只说高堂常侍奉，

[huː] [njuː] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [fər'evə(r)] [tə'deɪ] ?
Who knew we would be separated forever today ?
WHO 知道 我们 会 是 分开 永远 今天 ?
谁知今日永分离。

[ai] [wɪl] ['nevə(r)] [siː] [maɪ]['peərənts] [ə'gen] .
I will never see my parents again .
我 将要 绝不 看 我的 父母 再次 .
从今难睹双亲面，

[wiː; wi][mʌst; məst] [miːt] [ə'gen] [ɪn]['aʊə(r)] [driːmz] .
We must meet again in our dreams .
我们 必须 见面 再次 在 我们的 梦境 .
要得相逢梦里时。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ['fɪnɪʃt] ['bəʊɪŋ] ,
After the young lady finished bowing ,
后 这 年轻的 女士 完成的 鞠躬 ,
小姐拜毕，

[hiː; hi] [ri'sait] [ðə; ði]['pəʊɪm] .
He recited the poem .
他 背诵 这 诗 .
吟了诗句，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [tʃʌnʃɛŋ] :
He then said to Chunsheng :
他 然后 说 到 春生 :
又向春生说道：

" ['brʌðə(r)] ,
" brother ,
" 兄弟 ,
“兄弟，

[maɪ][dɪə(r)]['sɪstə(r)][hæz; həz][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [tuː; tə] [seɪ] .
My dear sister has a few words to say .
我的 亲爱的 姐姐 有 一个 很少 字 到 说 .
愚姊有几句话，

[pliːz] , [aɪm] [in'trʌst] [ðɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] .
Please , I'm entrusting this to you .
请 , 我是 委托 这 到 你 .
拜托与你。

['aʊə(r)]['peərənts]['əʊnli][hæd; həd] [tuː] ['tʃɪldrən] , [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] , ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] .
Our parents only had two children , you and me , brother and sister .
我们的 父母 仅有的 有 二 孩子们 , 你 和 我 , 兄弟 和 姐姐 .

爹娘只生你我姊弟二人，

[tə'deɪ] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['vendʒf(ə)l] [gəʊst] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [relm] .
Today I am a vengeful ghost in another realm .
今天 我 是 一个 复仇的 鬼 在 其他 领域 .

我今日已是他方怨鬼，

[ə; eɪ] ['ləʊnli] [səʊl] [ɪn][ə; eɪ] ['fɒrən] [lænd] .
A lonely soul in a foreign land .
一个 孤独 灵魂 在 一个 外国的 土地 .

异乡的孤魂。

['ɑːftə(r)][juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː] [θruː] [ðə; ði]['bɔːdə(r)] . . .
After you see me through the border . . .
后 你 看 我 通过 这 边界 . . .

你送我出关之后，

[ai][kæn; kən] ['hʌri] [həʊm] .
I can hurry home .
我 能 匆忙 家 .

可急急地回家，

[ai] [niːd] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [maɪ]['peərənts]['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] .
I need to persuade my parents sooner or later .
我 需要 到 说服 我的 父母 很快 或者 之后 .

早晚要劝劝爹娘，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wʌri] ,
No need to worry ,
不 需要 到 担心 ,

不必愁苦，

[doʊnt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌem 'iː] [ˌeni'mɔː(r)] .
Don't think of me anymore .
不 思考 的 我 不再 .

莫要思忆我了，

[dʒʌst] [prɪ'tend] [ai] ['wʌznt] [bɔːn] .
Just pretend I wasn't born .
只是 假装 我 不是 出生 .

只当没有生我的一般，

" [pliːz] [doʊnt] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)]['peərənts][kraɪ] . "
" Please don't make your parents cry . "
" 请 不 制作 你的 父母 哭 . "

千万莫要哭坏了爹娘。”

[hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət][ˌem iː 'aɪ][baɪ] [ə'gen] .
He glanced at Mei Bi again .
他 瞥了一眼 在 梅 双 再次 .

又把梅璧望了一望，

[hiː; hi]['loʊərd; 'laʊərd][hɪz; ɪz] [hed] .
He lowered his head .
他 降低 他的 头 .

便低着头，

[hiː; hi] ['wɪspəd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɪn] - [ɪə(r)] .
He whispered a few words in Chunsheng's ear .
他 低声说道 一个 很少 字 在 - 耳朵 .

向着春生耳边说了数句，

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [jʊr; jər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ?
I wonder what you're talking about ?
我 想知道 什么 你是 说 关于 ?

不知所说何事?

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] -
Chapter 18
章 -

第十八回

[ðə; ði] ['læbɔːərz] [ɒn][ðeə(r)] [wei] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'zentf(ə)l]
The laborers on their way were resentful
这 劳工 在 他们的 方式 是 不满

赶路途民夫忿恨

[ðə; ði] ['sɪblɪŋz] [ɒn] - [wɜː(r); wə(r)] [muːvd] [tuː; tə] [tɪəz] .
The siblings on Chongtai were moved to tears .
这 兄弟姐妹 在 - 是 已搬 到 眼泪 .

到重台兄妹沾襟

[wɜːd] [klaʊd] :
Word cloud :
单词 云 :

词云:

['ɑːftə(r)] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [kɪŋz] [ænd; ənd] [faɪv] ['empərəz] ,
After discussing the Three Kings and Five Emperors ,
后 讨论 这 三 国王 和 五 皇帝们 ,

论罢三王五帝,

[ðə; ði] [feɪm] [ænd; ənd] [ɛtʃ'iːvmənts] [ɒv; əv] [ju] [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [tæŋ] [ɒv; əv] [ʃæŋ]
The fame and achievements of Yu the Great and Tang of Shang
这 名声 和 成就 的 于 这 伟大的 和 唐 的 尚

功名大禹商汤,

[ðə; ði]['sev(ə)n] ['wɔːrɪŋ] [steɪts] [ænd; ənd] [faɪv] ['hɛdʒə,mɑːnz] [rəum] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːtəm] ['pɪəriəd] .
The Seven Warring States and Five Hegemons roamed the Spring and Autumn Period .
这 七 战争 各州 和 五 霸权 漫游 这 春天 和 秋天 时期 .

七雄五霸闹春秋,

[huː] [seɪvd] [ðə; ði] [tʃɪn] [ænd; ənd][hæn] ['dainəstiz] [frɒm; frəm]['ruːɪn] ?
Who saved the Qin and Han dynasties from ruin ?
WHO 已保存 这 秦 和 韩 王朝 从 废墟 ?

秦汉兴亡谁救。

[feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪntɜː'twaɪnd] , [fɔː(r); fə(r)][bəuθ][ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] .
Fame and fortune are intertwined , for both the young and the old .
名声 和 财富 是 交织在一起 , 为了 两个都 这 年轻的 和 这 老的 .

名利两行童与叟,

['meni] [kraʊnz] [hæv; həv] [biːn] [lɒst] [ɒn] ['bærən] [hɪlz] .
Many crowns have been lost on barren hills .
许多 皇冠 有 到过 丢失的 在 荒芜 丘陵 .

几多冠冕没荒丘,

[wɒt] ['aʊə(r)] ['pri:disesəz] [left] [ˌjuː 'es] , ['aʊə(r)] [sək'sesər] [wɪl] [ɪn'herɪt] .
What our predecessors left us , our successors will inherit .
什么 我们的 前任 左边 我们 ， 我们的 继承人 将要 继承 .

前人留得后人收，

[wɒt] [tɔːk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fɪəs] ['bæt(ə)l] [bɪ'twiːn] ['drægənz] [ænd; ənd] [t'aɪgəz] ?
What talk of a fierce battle between dragons and tigers ?
什么 讲话 的 一个 凶猛的 战斗 之间 龙 和 老虎 ?

说什么龙争虎斗。

[ðə; ði] ['pəʊɪm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [tə'geðə(r)] .
The couple was destined to be together .
这 夫妻 曾是 注定 到 是 一起 .

夫妻正好结天缘，

[waɪ] [mʌst; məst] [wiː; wi] [pɑːt] , [maɪ] [aɪz] [fɪld] [wɪð] [tɪəz] ?
Why must we part , my eyes filled with tears ?
为什么 必须 我们 部分 ， 我的 眼睛 已填 和 眼泪 ?

何事分飞泪眼觇。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] ['ɒf(ə)n] [hæv; həv] ['trædʒɪk] [feɪts] .
It is said that beautiful women often have tragic fates .
它 是 说 那 美丽的 女性 经常 有 悲惨 命运 .

信是佳人多薄命，

[hiː; hi] [bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kaɪnd] [ænd; ənd] [stɜːn] ['mʌðə(r)] [wɪð] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] [rɪ'zentmənt] .
He bid farewell to his kind and stern mother with sorrow and resentment .
他 出价 告别 到 他的 种类 和 船尾 母亲 和 悲哀 和 怨恨 .

含悲饮恨别慈严。

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [mɪs] [zɪŋjuːən] ,
Speaking of Miss Xingyuan ,
请讲 的 错过 星源 ,

话说那杏元小姐，

[hiː; hi] ['wɪspəd] [ɪn] - [ɪə(r)] :
He whispered in Chunsheng's ear :
他 低声说道 在 - 耳朵 :

向春生耳边说道：

" ['brʌðə(r)] [ˌem iː 'aɪ] [ɪz] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [hæz; həz] ['fɔːlən] [ɒn] [hɑːd] [taɪmz] . "
" Brother Mei is a man who has fallen on hard times . "
" 兄弟 梅 是 一个 男人 WHO 有 倒下 在 难的 时代 . "

“梅家哥哥他乃是落难之人，

[ai] [fɪə(r)] [hiː; hi] [wɪl] ['sʌfə(r)] ['suːnə(r)] [ɔː(r)] ['leɪtə(r)] .
I fear he will suffer sooner or later .
我 害怕 他 将要 遭受 很快 或者 之后 .

恐他早晚愁苦，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsəʊ] [traɪ] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɪm] .
You should also try to persuade him .
你 应该 还 尝试 到 说服 他 .

你也要劝解他些。

['brʌðə(r)] ,
brother ,
兄弟 ,

兄弟，

[juː; jʊ] [triːt] ['brʌðə(r)] [ˌem iː ˈaɪ][æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] .
You treat Brother Mei as your own flesh and blood .
你 对待 兄弟 梅 作为 你的 自己的 肉 和 血 .

你把梅家哥哥当作嫡亲的手足，

[maɪ]['sɪstə(r)] [daɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːftəlaɪf] .
My sister died in the afterlife .
我的 姐姐 死亡 在 这 来世 .

愚姐就死在九泉之下，

" [ai][kæn; kən] [naʊ] [daɪ][ɪn] [piːs] , ['kɒntent] ! "
" I can now die in peace , content ! "
" 我 能 现在 死 在 和平 , 内容 ! "

亦得瞑目甘心矣！”

[tʃʌnʃɛŋ] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [rɪ'spɒns] :
Chunsheng cried out in response :
春生 哭 出去 在 回复 :

春生哭应道：

" [jes] ,
" yes ,
" 是的 ,

“是，

[maɪ] ['brʌðə(r)] [nəʊz] .
My brother knows .
我的 兄弟 知道 .

兄弟知道。

['sɪstə(r)] , [doʊnt] ['wʌri] .
Sister , don't worry .
姐姐 , 不 担心 .

姊姊放心，

[teɪk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv] [jɔː'self] .
Take good care of yourself .
拿 好的 关心 的 你自己 .

自己保重要紧。”

[mɪs] [zɪŋjuːən] [kraɪd] :
Miss Xingyuan cried :
错过 星源 哭 :

杏元小姐哭道：

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['sɪblɪŋz] , "
" We are siblings , "
" 我们 是 兄弟姐妹 , "

“你我姊弟一场，

[ˌfeə'wel] [fər'evə(r)] .
Farewell forever .
告别 永远 .

在此永别，

[ai]['ɔːlsəʊ]['ɒfə(r)][ə; eɪ][baʊ; bəʊ][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['fuːlɪʃ] ['sɪstə(r)] .
I also offer a bow for my foolish sister .
我 还 提供 一个 弓 为了 我的 愚蠢 姐姐 .

为愚姊也有一拜。”

['ɑːftə(r)] [tʃʌnʃɛŋ] [ænd; ənd] [zɪŋjuːən] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] [bəʊz] ,
After Chunsheng and Xingyuan finished their bows ,
后 春生 和 星源 完成的 他们的 弓 ,

春生与杏元拜毕，

[səʊ][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hed] .
So he picked up his head .
所以 他 挑选 向上 他的 头 .

于是拾起头来，

[ʃiː'æŋ] - [sed] :
Xiang Meibi said :
向 - 说 :

向梅璧说道：

" [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['fuːlɪʃ] ['sɪstə(r)] , "
" For my foolish sister , "
" 为了 我的 愚蠢 姐姐 , "

“为愚妹的，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ][baʊ; bəʊ] [tə'deɪ] .
There was also a bow today .
那里 曾是 还 一个 弓 今天 .

今日也有一拜。”

[ljæŋjuː] [kraɪd] [aʊt] :
Liangyu cried out :
梁宇 哭 出去 :

良玉哭道：

" [pliːz] [raɪz] , [maɪ][dɪə(r)]['sɪstə(r)] . "
" Please rise , my dear sister . "
" 请 上升 , 我的 亲爱的 姐姐 . "

“贤妹请起，

[æz; əz][jɔː(r); jə(r)] ['fuːlɪʃ] ['eldə(r)] ['brʌðə(r)] ,
As your foolish elder brother ,
作为 你的 愚蠢 长老 兄弟 ,

做愚兄的，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][wʌn] [baʊ; bəʊ] .
There was also one bow .
那里 曾是 还 一 弓 .

也有一拜。”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[ðə; ði] [tuː] [ɪks'tʃeɪndʒd] [vaʊz] .
The two exchanged vows .
这 二 交换 誓言 .

二人一同交拜。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
at this time ,
在 这 时间 ,

此时，

[ˌaɪ 'tiː] [felt] [laɪk] [ə; eɪ] [naɪf] ['twɪstɪŋ] [ɪn][maɪ] [lʌŋz] .
It felt like a knife twisting in my lungs .
它 毛毡 喜欢 一个 刀 扭曲 在 我的 肺 .

好似刀绞肺腑，

[ɪts] [laɪk] ['prɪkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ænd; ənd]['lɪvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['niːd(ə)l] .
It's like pricking your heart and liver with a needle .
它是 喜欢 刺 你的 心 和 肝 和 一个 针 .

针刺心肝一般，

['naɪðə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [seɪ] ['eniθɪŋ] .
Neither of them could say anything .
两者都不 的 他们 可以 说 任何事物 .

两下不能说什么言语。

[ðɪs] [ɪz][ɪg'zæktli] :
This is exactly :
这 是 确切地 :

这正是：

[ðə; ði] [mjuːt] [mæn] ['sləʊli] ['seivəd] [ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv] [kɔːk] [triː] [bɑːk] .
The mute man slowly savored the taste of cork tree bark .
这 沉默的 男人 缓慢地 细细品味 这 品尝 的 软木 树 吠 .

哑子漫尝黄柏味，

[ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [wʌnz] ['bɪtənəs] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] .
It's hard to express one's bitterness to others .
它是 难的 到 表达 一个人的 苦味 到 其他的 .

难将苦口对人言。

[,em iː 'aɪ][baɪ]['əʊnli] [sed] [tuː] ['sentənsɪz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] : " [maɪ][dɪə(r)]['sɪstə(r)] , [mɪs] . . . "
Mei Bi only said two sentences at this time : " My dear sister , Miss . . . "
梅 双 仅有的 说 二 句子 在 这 时间 : " 我的 亲爱的 姐姐 , 错过 . . . "

梅璧此时只说了两句“贤妹小姐，

[teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [jɔː'self] .
Take care of yourself .
拿 关心 的 你自己 .

你可保重身体”，

[ðen] [ʃiː; ʃi] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .
Then she burst into tears .
然后 她 爆裂 进入 眼泪 .

便大哭起来。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [tuː] [ɪks'tʃeɪndʒd] [vaʊz] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] ,
After the two exchanged vows face to face ,
后 这 二 交换 誓言 脸 到 脸 ,

二人对面交拜毕，

[stænd] [ʌp] .
Stand up .
站立 向上 .

站起身来，

[mɪs] [zɪŋjuːən] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði]['leɪdi] :
Miss Xingyuan then instructed the lady :
错过 星源 然后 指示 这 女士 :

杏元小姐又向着夫人叮嘱说道：

" ['mʌðə(r)] ,
" Mother ,
" 母亲 ,

“母亲，

[meɪz] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bɔːdə(r)] .
Mei's brother has returned from the border .
梅的 兄弟 有 返回 从 这 边界 .

梅家哥哥在边关回来，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɪn] [dɪ'stres] .
He was a man in distress .
他 曾是 一个 男人 在 痛苦 .

他乃是落难之人，

[ai][fɪə(r)][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][sæd] .
I fear he will be sad .
我 害怕 他 将要 是 伤心 .

恐他忧愁，

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [sʌm; səm] [əd'vaɪs] .
His mother wanted to give him some advice .
他的 母亲 通缉 到 给 他 一些 建议 .

母亲要劝解他一番，

[ðeɪ] ['triːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ə'laɪv] .
They treated her as if she were still alive .
他们 治疗 她 作为 如果 她 是 仍然 活 .

只当女孩儿在世一般。

[ɪf] [hiː; hi] [meɪks] ['eni] ['fɜːðə(r)] ['prəʊgres]
If he makes any further progress
如果 他 制作 任何 更远 进步

他若后有寸进，

[ai] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] [diːp] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv] [maɪ] ['peərənts] .
I will naturally repay the deep kindness of my parents .
我 将要 自然 偿还 这 深的 仁慈 的 我的 父母 .

自然报答爹娘深恩。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] ,
Furthermore ,
此外 ,

再者，

['mʌðə(r)] , [doʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [tʃaɪld] .
Mother , don't worry about your child .
母亲 , 不 担心 关于 你的 孩子 .

母亲不要挂念孩儿，

[aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hɑːm] [maɪ] ['bɒdi] .
I'm afraid it will harm my body .
我是 害怕的 它 将要 伤害 我的 身体 .

恐伤了身体，

[pliːz] [biː; bi] [ˌʌndə'stændɪŋ] .
Please be understanding .
请 是 理解 .

千万宽怀。”

[ðə; ði] ['leɪdi] [hɜːd] [ðæt]
The lady heard that
这 女士 听到 那

夫人听说，

[wɪð] [tɪəz] ['striːmɪŋ] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] , [ʃiː; ʃi] [sed] :
With tears streaming down her face , she said :
和 眼泪 流媒体 向下 她 脸 , 她 说 :

两目流泪说道：

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ,

“我儿，

[æz; əz] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] , [ai] [nəʊ] ,
As a mother , I know ,
作为 一个 母亲 , 我 知道 ,

为娘的知道，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [rest] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] .
You can rest assured .
你 能 休息 保证 .

你只管放心。”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[mɪs] [zɪŋjuːən] [dʒʌst] [brɔːt] - [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
Miss Xingyuan just brought Cuihuan with her .
错过 星源 只是 带来 - 和 她 .

杏元小姐方才带了翠环，

['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['sɒbɪŋ] ,
Crying and sobbing ,
哭泣 和 啜泣 ,

哭哭啼啼，

[ai] ['fɒləʊd] [lɔːd] [tʃen] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
I followed Lord Chen to the main hall .
我 随后 主 陈 到 这 主要的 大厅 .

随了陈公到大厅，

['ɑːftə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] ['lʌ; luː] [kɪz] ['kɜːtəsi] ,
After receiving Lu Qi's courtesy ,
后 接收 鲁 气的 礼貌 ,

见了卢杞的礼，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [hæz; həz] [dʒʌst] [bɔːdɪd] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] .
The young lady has just boarded the carriage .
这 年轻的 女士 有 只是 登机 这 运输 .

小姐方才上了香车，

- [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] [gɒt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .
Cuihuan and the other women got into the sedan chair .
- 和 这 其他 女性 得到 进入 这 轿车 椅子 .

翠环同那些众女子上了轿。

[ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [lɔːd] [tʃen] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] .
All the officials and Lord Chen were at the back .
全部 这 官员 和 主 陈 是 在 这 后退 .

众官长与陈公俱在后面，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [stept] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪt] ,
As soon as they stepped out of the gate ,
作为 很快 作为 他们 步 出去 的 这 门 ,

才出了大门，

[ðə; ði] ['peərənts] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] .
The parents of all the women were seen .
这 父母 的 全部 这 女性 是 已见 .

只见那些众女子的父母，

['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['grænpɑː] [ænd; ənd] [mɒm] ,
Calling for grandpa and mom ,
呼叫 为了 爷爷 和 妈妈 ,

呼爷喊娘，

[kɔːl] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['brʌðə(r)] [ɔː(r)] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] .
Call each other brother or younger brother .
称呼 每个 其他 兄弟 或者 年轻 兄弟 .

叫兄叫弟，

[ðə; ði] [kraɪz] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'beərəb(ə)l] .
The cries of sorrow were unbearable .
这 哭泣 的 悲哀 是 难以忍受 .

哀声难闻。

[ðæt] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['mɪzrəbl] [siːn] ,
That kind of miserable scene ,
那 种类 的 悲惨的 场景 ,

那一般的凄惨光景，

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [məʊst] ['hɑːd(ə)nd] [hɑːt] [kæn; kən] [biː; bi] ['sæd(ə)nd] .
Even the most hardened heart can be saddened .
甚至 这 最多 硬化 心 能 是 悲伤 .

真正是铁石人也伤心，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['ɔːlsəʊ] [ʃed] [tɪəz] .
She would also shed tears .
她 会 还 棚 眼泪 .

也会流下泪来。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ai] [sɔː] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] ,
The people I saw along the way ,
这 人们 我 锯 沿着 这 方式 ,

一路上看的人民百姓，

[nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [nɒt] ['hɑːtbrəʊkən] , [ʃed] [tɪəz] , [ænd; ənd] [felt] [rɪ'zentmənt] .
Not one of them was not heartbroken , shed tears , and felt resentment .
不是 一 的 他们 曾是 不是 肠断 , 棚 眼泪 , 和 毛毡 怨恨 .

无一个不伤心掉泪痛恨。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [dæŋ] [gɒŋ] [lʊkt] [æt; ət] ['lʌ; luː] [tʃiː] .
Furthermore , Dang Gong looked at Lu Qi .
此外 , 当 锣 看起来 在 鲁 齐 .

再说党公把眼睛看着卢杞，

[hiː; hi] [kɜːst; 'kɜːsɪd] ['ɪnwədli] :
He cursed inwardly :
他 被诅咒的 内心 :

心中骂道：

" [juː; jʊ] ['tretʃərəs] ['vɪlən] ! "
" You treacherous villain ! "
" 你 奸诈 恶棍 ! "

“你这个奸贼，

[ðiːz] ['ɪnəs(ə)nt] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['triːtɪd] ['prɒpəli] .
These innocent women were treated properly .
这些 清白的 女性 是 治疗 适当地 .

好生生地将这些无辜的女子，

[ˌdemə'lɪʃ(ə)n] [spred] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kʌntri] .
Demolition spread across the country .
拆除 传播 穿过 这 国家 .

拆得天南地北，

[ˌsepə'reɪʃn] [ɒv; əv] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] .
Separation of flesh and blood .
分离 的 肉 和 血 .

骨肉分离。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɪtɪf(ə)l] [kraɪ] .
Such a pitiful cry .
这样的 一个 可怜 哭 .

这样凄惨哭泣之声，

['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [striːts] ,
Covering the streets ,
覆盖 这 街道 ,

布满街道，

[juːv] [gɒn] [ə'genst] [jɔː(r); jə(r)] ['kɒnʃəns] !
You've gone against your conscience !
你已经 已消失 反对 你的 良心 !

亏你昧着良心，

['iːv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜːrnt] [red] .
Even her eyes weren't red .
甚至 她 眼睛 不是 红色的 .

连眼睛红也不红，

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [hɑːt] [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv] ?
What kind of heart do you have ?
什么 种类 的 心 做 你 有 ?

你是个什么心肠?

[ɪts] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [juː; jʊ][həʊld] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] .
It's a shame you hold such a high position .
它是 一个 耻辱 你 抓住 这样的 一个 高的 位置 .

亏你身居相位，

[doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] ?
Don't you know ?
不 你 知道 ?

你难道不知道，

[ɪf] [ðəʊz] [ɪn]['paʊə(r)][duː; də][nɒt][ækt] [kən'viːniəntli]
If those in power do not act conveniently
如果 那些 在 力量 做 不是 行为 方便

当权若不行方便，

[ɪts] [laɪk] ['entərɪŋ] [ə; eɪ] ['maʊntən] [ɒv; əv] ['treʒəz] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnɪŋ] ['empti] - ['hændɪd] .
It's like entering a mountain of treasures and returning empty - handed .
它是 喜欢 进入 一个 山 的 宝藏 和 返回 空的 - 递交 .

如入宝山空手回。

[ai] [θɪŋk] [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['tretʃərəs] ['vɪlən] .
I think you're a treacherous villain .
我 思考 你是 一个 奸诈 恶棍 .

我看你这个奸贼，

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] [wɪl] [ðeɪ] [rɪ'siːv] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] !
What kind of retribution will they receive in the future !
什么 种类 的 报应 将要 他们 收到 在 这 未来 !

日后是怎么样的报应！”

[waɪl] ['spiːkɪŋ] ,
While speaking ,
尽管 请讲 ,

说话之间，

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][ten] - [maɪl] [pə'vɪliən] .
Before they knew it , the carriage had arrived at the ten - mile pavilion .
前 他们 知道 它 , 这 运输 有 到达的 在 这 十 - 英里 亭 .

不觉马车已至十里长亭了，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæv; həv] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] [ˌfeə'wel] ['bæŋkwɪt] [hɪə(r)] .
The officials have prepared a farewell banquet here .
这 官员 有 准备 一个 告别 宴会 这里 .

众官员备得有饯行酒席在此。

[ðə; ði] ['kɒmən] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd] ['læbɔ:ərz] ['kærid] [ðə; ði] ['freɪgrənt] ['kærɪdʒ] ,
The common people and laborers carried the fragrant carriage ,
这 常见的 人们 和 劳工 携带 这 香 运输 ,

众民夫将香车、

[sɪ'dæn] [tʃeə(r)]
sedan chair
轿车 椅子

小轿，

[ðeɪ] [ɔ:l] ['restɪd] .
They all rested .
他们 全部 休息 .

俱各歇下。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ə'lait] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .
The women alighted from the sedan chair .
这 女性 下车 从 这 轿车 椅子 .

众女子下了轿，

[ðeɪ] [ɔ:l] [kraɪd] [ænd; ənd] [sɔb] .
They all cried and sobbed .
他们 全部 哭 和 啜泣 .

一齐哭哭啼啼，

['ɑ:ftə(r)] ['bɪdɪŋ] [ˌfeə'wel] [tu:; tə] [maɪ] ['peərənts] ,
After bidding farewell to my parents ,
后 投标 告别 到 我的 父母 ,

拜别了父母，

[ðeɪ] [i:tʃ] [kraɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
They each cried for a long time .
他们 每个 哭 为了 一个 长的 时间 .

各自大哭了一常，

[zɪŋju:ən] ['ɔ:lsəʊ] [gɒt] [ɒf] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] , ['sɒbɪŋ] .
Xingyuan also got off the carriage , sobbing .
星源 还 得到 离开 这 运输 , 啜泣 .

那杏元也哭啼啼走下车来，

[hi:; hi] [ə'drest] [lɔ:d] [tʃɛn] :
He addressed Lord Chen :
他 已解决 主 陈 :

向着陈公说道：

" ['fɑ:ðə(r)] , [pli:z] [kʌm] [ʌp] . "
" Father , please come up . "
" 父亲 , 请 来 向上 . "

“爹爹请上，

['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [tʃaɪld] [bɪdz] [ˌfeə'wel] .
After the child bids farewell .
后 这 孩子 出价 告别 .

待孩儿拜别。

[bʌt; bət] [maɪ] ['fɑ:ðə(r)] [ɪz] [əʊld] .
But my father is old .
但 我的 父亲 是 老的 .

只是爹爹年迈之人，

[ə'vɔɪd] [ɪk'sesɪv] ['ɪndʒəri] .
Avoid excessive injury .
避免 过多的 受伤 .

休要过伤，

[gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [gɪv] [maɪ] [rɪ'gɑːdz] [tuː; tə][maɪ] ['mʌðə(r)] .

Go back and give my regards to my mother .

去 后退 和 给 我的 问候 到 我的 母亲 .

回去致意母亲，

[duː; də] [nɒt] [mɪs] [jɔː(r); jə(r)] [tʃaɪld] .

Do not miss your child .

做 不是 错过 你的 孩子 .

不要思念孩儿，

[ðeɪ] [dʒʌst] [ə'sjuːmd] [ai][hæd; həd] [ʌn'fɔːtʃənətli] [daɪd] [æt; ət] [həʊm] .

They just assumed I had unfortunately died at home .

他们 只是 假定 我 有 很遗憾 死亡 在 家 .

只当我在家不幸病故的一般。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə][ðə; ði][kəʊld] [fuːd] ['festɪvl; 'festəvəl][ænd; ənd] ['tʃɪŋ'mɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl] . . .

If it comes to the Cold Food Festival and Qingming Festival . . .

如果 它 来 到 这 寒冷的 食物 节日 和 清明 节日 . . .

若到那寒食清明时节，

[bɜːn] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv]['peɪpə(r)] ['mʌni] .

Burn a bundle of paper money .

烧伤 一个 捆 的 纸 钱 .

烧一陌纸钱，

[sɜːv] [ə; eɪ] [miːl]

Serve a meal

服务 一个 一顿饭

供一桌羹饭，

[ðɪs] [ɔːl'redi] [ʃəʊz] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv][maɪ]['peərənts] .

This already shows the kindness of my parents .

这 已经 演出 这 仁慈 的 我的 父母 .

这就算了爹娘的恩泽。”

[ðen] ,

then ,

然后 ,

于是，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [baʊd] [ænd; ənd] [left] .

The general bowed and left .

这 一般的 鞠躬 和 左边 .

拜将下去。

[ɪn] [tʃen] [gɔːŋz] [aɪz] ,

In Chen Gong's eyes ,

在 陈 锣的 眼睛 ,

陈公眼内，

[laɪk] [ə; eɪ] ['gʌʃɪŋ] [sprɪŋ] .

Like a gushing spring .

喜欢 一个 喷薄 春天 .

好似涌泉一般。

['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] ,

Father and daughter ,

父亲 和 女儿 ,

父女二人，

[ðeɪ] [wept] ['bɪtəli] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['seprət] .

They wept bitterly , unable to separate .

他们 哭泣 苦涩地 , 无法 到 分离 .

痛哭得难解难分。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ðen] ['ɒfəd] ['fɜːðə(r)] ['ɜːnɪst] [əd'vaɪs] .
The officials then offered further earnest advice .
这 官员 然后 提供 更远 认真 建议 .

众官又苦劝了一番，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [hæz; həz] [dʒʌst] [bɔːdɪd] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] .
The young lady has just boarded the carriage .
这 年轻的 女士 有 只是 登机 这 运输 .

小姐方才上了香车。

[ˌem iː 'aɪ] [baɪ] [ænd; ənd] [tʃʌn] [ʃeŋ] ['ɔːlsəʊ] [keɪm] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə] [lɔːd] [tʃɛn] .
Mei Bi and Chun Sheng also came over to bid farewell to Lord Chen .
梅 双 和 春 盛 还 来了 超过 到 出价 告别 到 主 陈 .

梅璧与春生也过来拜辞了陈公。

['lʌ; luː] [tʃiː] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] ['veri] ['mɪzrəbli] .
Lu Qi saw that he was crying very miserably .
鲁 齐 锯 那 他 曾是 哭泣 非常 惨痛地 .

卢杞见哭得十分凄惨，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [ɜːrdʒd] [ðə; ði] ['pɔːtəz] [tuː; tə] ['hʌri] .
Therefore , he urged the porters to hurry .
所以 , 他 敦促 这 搬运工 到 匆忙 .

因此催促众脚夫，

[lɪft] [ʌp] [ðə; ði] ['lʌkʃəri] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] ,
Lift up the luxury carriage and sedan chair ,
举起 向上 这 奢华 运输 和 轿车 椅子 ,

抬起香车小轿，

[kiːp] ['muːvɪŋ] ['fɔːwəd] .
Keep moving forward .
保持 移动 向前 .

往前面而行。

['lʌ; luː] [tʃiː] [ænd; ənd] [dæŋ] [gɒŋ] ,
Lu Qi and Dang Gong ,
鲁 齐 和 当 锣 ,

卢杞与党公、

[ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɛn] ['fæməli] ,
Officials of the Chen family ,
官员 的 这 陈 家庭 ,

陈公府的官员，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kærid] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [ɒn] ['hɔːsbæk] .
He was carried in a sedan chair and then on horseback .
他 曾是 携带 在 一个 轿车 椅子 和 然后 在 马背 .

一拱上轿乘马，

[ðeɪ] [ɔːl] ['hedɪd] [nɔːθ] .
They all headed north .
他们 全部 标题 北 .

一齐往北方而去。

[lɔːd] [tʃɛn] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] ['eskɔːtid] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ,
Lord Chen , along with the officials of the palace and the common people who had escorted the women ,
主 陈 , 沿着 和 这 官员 的 这 宫殿 和 这 常见的 人们 WHO 有 护送 这 女性 ,

陈公与众宫府同那送众女子的百姓，

[ðeɪ] [ɔːl] [kraɪd] [æz; əz] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] .
They all cried as they entered the city .
他们 全部 哭 作为 他们 进入 这 城市 .

一齐哭进城来，

[ðeɪ] [went] [həʊm] ['seprətli] [ænd; ənd] ['dɪd(ə)nt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
They went home separately and didn't mention it .
他们 去 家 分别地 和 没有 提到 它 .

各自回家不提。

[ðen] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [lɔːd] [tʃɛn] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .
Then , let's talk about Lord Chen returning to his residence .
然后 , 我们来吧 讲话 关于 主 陈 返回 到 他的 住宅 .

再言陈公回府，

[ðə; ði] ['leɪdi] [wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɜː(r); wə(r)] [drʌŋk] [ɔː(r)] [dɪ'lɪriəs; dɪ'lɪəriəs] .
The lady was crying as if she were drunk or delirious .
这 女士 曾是 哭泣 作为 如果 她 是 醉 或者 谵妄 .

只见夫人哭得如醉如痴，

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] ['iːv(ə)n] [iːt] [tiː] [ɔː(r)] [raɪs] .
They couldn't even eat tea or rice .
他们 不能 甚至 吃 茶 或者 米 .

连茶饭俱不能吃。

[wɪð] [tɪəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [lɔːd] [tʃɛn] [əd'vaɪzd] :
With tears in his eyes , Lord Chen advised :
和 眼泪 在 他的 眼睛 , 主 陈 建议 :

陈公含泪劝道：

" [maɪ] [tʃaɪld] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [gɒn] . "
" My child has already gone . "
" 我的 孩子 有 已经 已消失 . "

“孩儿已经去了，

[ðeəz; ðəz] [nəʊ] [pɔɪnt] [ɪn] ['biːɪŋ] [sæd] .
There's no point in being sad .
有 不 观点 在 存在 伤心 .

自己悲伤也无益了，

[ænd; ənd] [ə'vɔɪd] ['wʌrɪs] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)lz] .
And avoid worries and troubles .
和 避免 担忧 和 麻烦 .

且免愁烦，

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] ['tʃerɪʃ] [jɔː(r); jə(r)] [helθ] . "
" You must cherish your health . "
" 你 必须 珍惜 你的 健康 . "

将惜自己的身子要紧。”

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] ['tɪəfəli] :
The lady said tearfully :
这 女士 说 泪流满面 :

夫人哭啼啼说道：

" [ˌaɪ 'tiː] [kʌts] [maɪ] [hɑːt] [aʊt] [wɪð] ['evri] [drɒp] [ɒv; əv] [blʌd] . "
" It cuts my heart out with every drop of blood . "
" 它 削减 我的 心 出去 和 每一个 降低 的 血 . "

“活滴滴割了我的心肝，

[haʊ] [kæn; kən] [ai] [beə(r)] [ðɪs] [griːf] ?
How can I bear this grief ?
如何 能 我 熊 这 悲伤 ?

叫我如何忍得伤悲？”

[tʃɛn] [gɒŋ] [ðen] [əd'vaɪzd] :
Chen Gong then advised :
陈 锣 然后 建议 :

陈公又劝道：

" [maɪ] ['dɔːtə(r)] [ɪz][æt; ət][ðə; ði][ten] - [maɪl] [pə'vɪliən] . "
" My daughter is at the ten - mile pavilion . "
" 我的 女儿 是 在 这 十 - 英里 亭 . "

“女儿在十里长亭，

[hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm][mɔː(r)] [ɪn'strʌkʃənz] .
He gave me some more instructions .
他 给予 我 一些 更多的 指示 .

又嘱咐了一番，

[ai][təʊld][juː; jʊ][nɒt][tuː; tə][kraɪ][ænd; ənd]['ruːɪn][jɔː(r); jə(r)] [helθ] .
I told you not to cry and ruin your health .
我 讲述 你 不是 到 哭 和 废墟 你的 健康 .

叫你千万不要哭坏了身体，

[ðeɪ] ['triːtɪd] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ʌn'fɔːtʃənətli] [pɑːst] [ə'weɪ] [æt; ət] [həʊm] .
They treated her as if she had unfortunately passed away at home .
他们 治疗 她 作为 如果 她 有 很遗憾 通过了 离开 在 家 .

只当她在家不幸身故的一般。

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː]['djʊərɪŋ][ðə; ði][kəʊld] [fuːd] ['festɪvl; 'festəvəl] .
She called it during the Cold Food Festival .
她 称为 它 期间 这 寒冷的 食物 节日 .

她叫在寒食、

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['tʃɪŋ'mɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl] ,
During the Qingming Festival ,
期间 这 清明 节日 ,

清明时节，

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] ['mʌni] ,
With her a piece of paper money ,
和 她 一个 片 的 纸 钱 ,

与她一陌纸钱，

[ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] [suːp] [ænd; ənd][raɪs] ,
A table of soup and rice ,
一个 桌子 的 汤 和 米 ,

一桌羹饭，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][ænd; ənd][maɪ] ['kaɪndnəs] .
We are already grateful for your and my kindness .
我们 是 已经 感激的 为了 你的 和 我的 仁慈 .

就感你我的恩泽了。”

[ðə; ði]['leɪdi] [hɜːd] [ðæt]
The lady heard that
这 女士 听到 那

夫人听说，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] .
She cried for a while longer .
她 哭 为了 一个 尽管 更长 .

又哭了一会，

[fæŋ] [stɒpt] ['kraɪɪŋ] .
Fang stopped crying .
方 停止 哭泣 .

方止住了眼泪。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [dɪ'skʌs] ['mætəz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .
They did not discuss matters within the city .
他们 做过 不是 讨论 事情 之内 这 城市 .

不讲城中之事，

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] ['træv(ə)lɪŋ] [tuː; tə] ['mæri] ['fɒrənəz] .
Now , let's talk about those people traveling to marry foreigners .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 那些 人们 旅行 到 结婚 外国人 .

且说那和番行路之人。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] ,
Along the way ,
沿着 这 方式 ,

一路上，

['lʌ; luː] [kɪz] ['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)] [strɪkt] .
Lu Qi's orders were strict .
鲁 气的 订单 是 严格的 .

卢杞的号令森严，

[ðə; ði] ['pɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [tuː; tə][dɪ'speə(r)] .
The porters were driven to despair .
这 搬运工 是 驱动 到 绝望 .

把那些脚夫催得叫苦连天，

[ðə; ði] [kraɪz] ['ekəud] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['fiːldz] .
The cries echoed across the fields .
这 哭泣 回声 穿过 这 字段 .

哭声震野，

[nɒt] [dʒʌst] [wʌn] [deɪ] ,
Not just one day ,
不是 只是 一 天 ,

非止一日，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ðəʊz] ['pɔːtəz] ,
It was also those porters ,
它 曾是 还 那些 搬运工 ,

也是那些脚夫，

[wɒt] [gəʊz] [ə'raʊnd] ['kɒmz] [ə'raʊnd] .
What goes around comes around .
什么 去 大约 来 大约 .

否去泰来，

[ðæt] [deɪ] , [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['bɔːdə(r)] .
That day , we arrived at the border .
那 天 , 我们 到达的 在 这 边界 .

那一日来到交界的地方，

[ðæt] ['tretʃərəs] ['lʌ; luː][tʃiː] [sed] [tuː; tə] [lɔːd] [dæŋ] :
That treacherous Lu Qi said to Lord Dang :
那 奸诈 鲁 齐 说 到 主 当 :

那卢杞奸贼向着党公说道：

" [ai][mʌst; məst]['træv(ə)l] ['seprətli] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] . "
" I must travel separately to the capital to deliver the imperial decree . "
" 我 必须 旅行 分别地 到 这 首都 到 递送 这 帝国 法令 . "

“老夫要分路进京交旨。

[maɪ]['eldə(r)]['brʌðə(r)] [sent] [zɪnjjuːən] [tuː; tə][ðə; ði] [pɑːs] [tuː; tə] [gɪv] [ɪn'strʌkʃənz] .
My elder brother sent Xingyuan to the pass to give instructions .
我的 长老 兄弟 发送 星源 到 这 经过 到 给 指示 .

年兄送杏元到关交待，

[ðə; ði] [tuː] ['kʌntriz] [ə'griːd] [tuː; tə] [meɪk] [piːs] .
The two countries agreed to make peace .
这 二 国家 同意 到 制作 和平 .

议了二国和好，

['əʊnli] [ðen] [meɪ] [hiː; hi] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [kɔːt] .
Only then may he return to court .
仅有的 然后 可能 他 返回 到 法庭 .

方可回朝。”

[dæŋ] [gɒŋ] [sed] :
Dang Gong said :
当 锣 说 :

党公说道：

" [ai][woʊnt] [siː] [juː; jʊ] [ɒf] ['eni] ['fɜːðə(r)] . "
" I won't see you off any further . "
" 我 惯于 看 你 离开 任何 更远 . "

“老夫在此不送了。”

[wɪ'ðaʊt] ['menʃnɪŋ] ['lʌ; luː] [kɪz] ['dʒɜːni] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] ,
Without mentioning Lu Qi's journey to the capital to deliver the imperial decree ,
没有 提及 鲁 气的 旅行 到 这 首都 到 递送 这 帝国 法令 ,

不言卢杞进京交旨，

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['trævələz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] .
Now , let's talk about the travelers along the way .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 旅行者 沿着 这 方式 .

且说一路行人，

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [rəʊd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['bɔːdə(r)] .
They took the road towards the border .
他们 采取 这 路 向 这 边界 .

取路往边关而来。

[ðə; ði] ['pɔːtəz] [rɪ'pɔːtɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːti] [lɔːd] :
The porters reported back to the Party Lord :
这 搬运工 据报道 后退 到 这 派对 主 :

那些脚夫回禀党公说道：

" [ðə; ði] ['leɪdɪz] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd]['taɪərɪŋ] ['dʒɜːni] . "
" The ladies have had a long and tiring journey . "
" 这 女士们 有 有 一个 长的 和 令人疲惫 旅行 . "

“小姐们一路上辛苦，

['steɪ,ɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz]
Staying for two days
入住 为了 二 天

暂住两日，

[lets] [rest] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɪt] [bɪ'fɔː(r)] [kən'tɪnjʊɪŋ] .
Let's rest for a bit before continuing .
我们来吧 休息 为了 一个 少量 前 继续 .

歇一歇再走。”

[ðə; ði] ['pɑːti] [ə'griːd] .
The party agreed .
这 派对 同意 .

党公依允，

[wɪð] [,em iː 'aɪ][baɪ] ,
With Mei Bi ,
和 梅 双 ,

与梅璧、

[tʃʌnʃɛŋ] [sed] :
Chunsheng said :
春生 说 :

春生道：

" [aɪm] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['pɔːtəz] . "
" I'm watching the porters . "
" 我是 观看 这 搬运工 . "

“老夫看着脚夫，

[laɪk] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]['aɪən] ,
Like a man of iron ,
喜欢 一个 男人 的 铁 ,

似铁打的汉子，

['iːv(ə)n][səʊ] ,
Even so ,
甚至 所以 ,

尚且如此，

[let] [ə'ləʊn] ['wɪmɪn] ?
Let alone women ?
让 独自的 女性 ?

何况女流乎？

[tə'mɒrəʊ] [wiː; wi] [wɪl] [ə'raɪv] [ɪn][ə; eɪ] ['fɒrən] ['kʌntri] .
Tomorrow we will arrive in a foreign country .
明天 我们 将要 到达 在 一个 外国的 国家 .

明日到了外国，

[ðiːz] ['delɪkət] ['wɪmɪn] ,
These delicate women ,
这些 精美的 女性 ,

这些柔弱的女子，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ded] .
He should be dead .
他 应该 是 死的 .

多应是死。”

[ˌem iː 'aɪ][baɪ] [ə'griːd] :
Mei Bi agreed :
梅 双 同意 :

梅璧答应道：

" [ɪg'zæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

“正是。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ækts][ɒv; əv] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] [ɪ'mɒrəl] [bɪ'heɪvjə(r)][baɪ] ['tretʃərəs] ['vɪlənz] .
These are all acts of wicked and immoral behavior by treacherous villains .
这些 是 全部 行为 的 邪恶 和 不道德 行为 经过 奸诈 反派 .

这都是奸贼伤天害理，

[ˌaɪ 'tiː] [kɒst] ['meni] [laɪvz; lɪvz] .
It cost many lives .
它 成本 许多 生活 .

断送了许多的性命。”

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ðə; ði] ['pɔːtəz] [hæd; həd] ['restɪd] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] .
Furthermore , the porters had rested for two days .
此外 , 这 搬运工 有 休息 为了 二 天 .

再说那众脚夫歇息了两天，

[ðeɪ] [set] [ɒf] [ə'gen] .
They set off again .
他们 放 离开 再次 .

又起程而行，

[ɔːl'ðəʊ] [nɒt] [æz; əz] ['ɜːdʒənt] [æz; əz] ['lʌ; luː] [tʃiː] .
Although not as urgent as Lu Qi .
虽然 不是 作为 紧迫的 作为 鲁 齐 .

虽不比卢杞那样催促，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [deəd] [nɒt] ['lɪŋgə(r)] .
But they dared not linger .
但 他们 敢于 不是 萦绕 .

却也不敢停留。

[ðæt] [deɪ] ,
That day ,
那 天 ，

那日，

['wɔːkɪŋ] ['fɔːwəd] ,
Walking forward ,
步行 向前 ，

正往前走，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['sɪti] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] .
Suddenly , a city came into view .
突然 ， 一个 城市 来了 进入 看法 .

忽见前面一座城池，

[ə; eɪ] [tɔːl] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] ['feɪntli] ['vɪzəb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .
A tall building was faintly visible in the city .
一个 高的 建筑 曾是 淡淡的 可见的 在 这 城市 .

隐隐城中现出一座高楼。

[mɪs] [zɪŋjuːən] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] .
Miss Xingyuan saw it from inside the carriage .
错过 星源 锯 它 从 里面 这 运输 .

杏元小姐在那香车中看见，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [ðə; ði] ['pɔːtəz] :
He then asked the porters :
他 然后 问 这 搬运工 :

便问众脚夫道：

[wɒt] ['sɪti] [ɪz] [ə'hed] ?
What city is ahead ?
什么 城市 是 前方 ?

“前面是什么城池?

[ðæt] [haɪ] ['plætfɔːm] ,
That high platform ,
那 高的 平台 ，

那座高台，

[wɒt] [ɪz] [ɪts] [neɪm] [ænd; ənd] ['kʌlə(r)] ?
What is its name and color ?
什么 是 它是 姓名 和 颜色 ?

是何名色？”

[ðə; ði] ['pɔːtə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] :
The porter reported :
这 搬运工 据报道 :

脚夫禀道：

" [wen] ['kɒnsɔːt] [tʃiː] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] . . . "
" When Consort Qi learned of this . . . "
" 什么时候 配偶 齐 学习 的 这 . . . "

“启贵人得知，

[ə'hed] [laɪz] [kaɪ] , [ə; eɪ] [taʊn] [ɪn]['hɑːndɑːn] , ['hə'bei] ['prɒvɪns] ;
Ahead lies Chi , a town in Handan , Hebei Province ;
前方 谎言 奇 , 一个 镇 在 邯郸 , 河北 省 ;

前面是河北邯郸城县池；

[ðæt] [haɪ] ['plætfɔːm] [ɪz] [kɔːld] - .
That high platform is called Chongtai .
那 高的 平台 是 称为 - .

那座高台名曰重台，

[ˌaɪ 'tiː] [ri'fəːz] [tuː; tə][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [bɪ'twiːn] ['empərə(r)] [gwæŋwuː] [ɒv; əv][hæn][ænd; ənd] [jaʊ] [tʃiː] .
It refers to the meeting between Emperor Guangwu of Han and Yao Qi .
它 指 到 这 会议 之间 皇帝 光武 的 韩 和 姚 齐 .

就是汉光武相会姚期，

[ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['hevi] ['plætfɔːm] [wɒz; wəz] [strʌk] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] .
The place where the heavy platform was struck with a stick .
这 地方 在哪里 这 重的 平台 曾是 击 和 一个 戳 .

棒打重台的地方。”

[mɪs] [zɪŋjuːən] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɔːrtərz] ['diːteɪld] [ə'kaʊnt] .
Miss Xingyuan listened to the porter's detailed account .
错过 星源 听着 到 这 搬运工 详细的 帐户 .

杏元小姐听得脚夫说了备细，

[hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][ˌem iː 'aɪ][baɪ][tuː; tə] [kʌm] ['fɔːwəd] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['kærɪdʒ] .
He called his cousin Mei Bi to come forward from inside the carriage .
他 称为 他的 表哥 梅 双 到 来 向前 从 里面 这 运输 .

在香车里叫表兄梅璧走上前来，

[ɑːskt] :
Asked :
问 :

问道：

“ [maɪ][dɪə(r)]['sɪstə(r)] , ”
“ My dear sister , ”
“ 我的 亲爱的 姐姐 , ”

“贤妹，

[jɔː(r); jə(r)]['hʌmb(ə)l] ['brʌðə(r)] [ɪz][hɪə(r)] .
Your humble brother is here .
你的 谦逊的 兄弟 是 这里 .

愚兄在此，

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdərs] ?
What are your orders ?
什么 是 你的 订单 ?

有何吩咐？”

[zɪŋjuːən] [sed] :
Xingyuan said :
星源 说 :

杏元道：

" [pliːz] [ɪn'fɔːm] [lɔːd] [dæŋ] , ['eldə(r)] ['brʌðə(r)] . "
" Please inform Lord Dang , elder brother . "
" 请 通知 主 当 , 长老 兄弟 . "

“烦兄长回禀党公，

[wiːl; wil] [steɪ] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [deɪ] .
We'll stay here for the day .
出色地 停留 这里 为了 这 天 .

在此住歇一日。”

[ˌem iː ˈaɪ] [baɪ] [rɪˈpɔːtɪd] [wɒt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [hæd; həd] [sed] [tuː; tə] [lɔːd] [dæŋ] .
Mei Bi reported what the young lady had said to Lord Dang .
梅 双 据报道 什么 这 年轻的 女士 有 说 到 主 当 .

梅璧将小姐所说之话向党公禀明，

[ˈpɑːti] [ˈdʒʌstɪs] :
Party justice :
派对 正义 :

党公道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二度梅全传

第16/35页

" [sɪns] [mɪs] ['wɒnts] [tuː; tə] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [deɪ] . . . "
" Since Miss wants to stay for a day . . . "
" 自从 错过 想要 到 停留 为了 一个 天 . . . "

“既是小姐要住一天，

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [kliːn] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [ænd; ənd] [prɪ'peə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
The old man instructed the local officials to clean the mansion and prepare it for him .
这 老的 男人 指示 这 当地的 官员 到 干净的 这 大厦 和 准备 它 为了 他 .

老夫吩咐地方官打扫公馆伺候。”

[ˌem iː 'aɪ] [baɪ] [sed] :
Mei Bi said :
梅 双 说 :

梅璧道：

" [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] , ['ʌŋk(ə)l] . "
" Thank you very much , Uncle . "
" 感谢 你 非常 很多 , 叔叔 . "

“多谢年伯了。”

[tɜːn] [ə'raʊnd] ,
Turn around ,
转动 大约 ,

回转身来，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'fɔːmd] [mɪs] [dæŋ] - [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'griːmənt] .
He then informed Miss Dang Nianbo of his agreement .
他 然后 知情的 错过 当 - 的 他的 协议 .

又与小姐告知党年伯依允。

[dæŋ] [gɒŋ] [ðen] [ɪ'miːdiətli] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] ['hɑːndɑːn] ['kaʊnti] .
Dang Gong then immediately sent someone to inform the magistrate of Handan County .
当 锣 然后 立即地 发送 某人 到 通知 这 地方法官 的 邯郸 县 .

党公随后即差人谕知邯郸县官闻知。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] , [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] ,
The county magistrate , upon hearing that it was an imperial edict from the imperial envoy ,
这 县 地方法官 , 之上 听力 那 它 曾是 一个 帝国 法令 从 这 帝国 使者 ,

县官闻是钦差的钧旨，

[ðə; ði] ['jɑːmən] ['rʌnərz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] [kliːn] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
The yamen runners were immediately dispatched to clean the mansion .
这 衙门 跑步者 是 立即地 已派出 到 干净的 这 大厦 .

即差衙役打扫公馆，

['nəʊtɪfaɪ]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Notify civil and military officials ,
通知 民用 和 军队 官员 ,

通知文武官员，

[wiː; wi] [wɪl] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] [ten] - [maɪl] - [lɒŋ] [pə'vɪliən] .
We will wait for you at the ten - mile - long pavilion .
我们 将要 等待 为了 你 在 这 十 - 英里 - 长的 亭 .

在十里长亭候接。

[ʌn'tɪl] [dʌsk] ,
Until dusk ,
直到 黄昏 ,

直至临晚，

[ðə; ði] ['pɑːti] [ə'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɒntʊrɑːʒ] [hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] .
The party official and his entourage had just arrived .
这 派对 官方的 和 他的 随行人员 有 只是 到达的 .

党公一行人方到，

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [peɪz] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] .
The county magistrate pays his respects .
这 县 地方法官 支付 他的 尊重 .

县主叩见，

['welkəmɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
Welcoming them into the city .
欢迎 他们 进入 这 城市 .

迎接进城。

[mɪs] [zɪŋjuːən] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] .
Miss Xingyuan lived in the mansion with other women .
错过 星源 居住地 在 这 大厦 和 其他 女性 .

杏元小姐与众女子在公馆内居住，

[ðə; ði] ['pɑːti] [ə'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] [lɪvd; 'laɪvd] [ˌaʊt'saɪd] .
The party official and his two sons lived outside .
这 派对 官方的 和 他的 二 儿子们 居住地 外部 .

党公与二生在外居住，

[ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)l] [ˌrezɪg'neɪʃənz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːwədɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['reləvənt] [dɪ'pɑːrtmənts] .
All official resignations were forwarded to the relevant departments .
全部 官方的 辞职 是 转发 到 这 相关的 部门 .

各官方辞回转署内。

[ðə; ði] [naɪt] [vjuː] [ɪz] [nɒt] [wɜːθ] ['menʃnɪŋ] .
The night view is not worth mentioning .
这 夜晚 看法 是 不是 值得 提及 .

一夜晚景不提。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,
The next morning ,
这 下一个 早晨 ,

次日早晨，

[mɪs] [zɪŋjuːən] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .
Miss Xingyuan was given to the county magistrate .
错过 星源 曾是 给定 到 这 县 地方法官 .

杏元小姐传与知县，

[prɪ'peə(r)][æn; ən] ['ɪnsens] ['teɪb(ə)l] .
Prepare an incense table .
准备 一个 香 桌子 .

预备香案，

[ɒn] [ðə; ði] [haɪ] ['plætfɔːm] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] ['hɒmɪdʒ] [tuː; tə] [wʌnz] ['həʊmtaʊn] [frɒm; frəm] [ə'fɑː(r)] .
On the high platform , one should pay homage to one's hometown from afar .
在 这 高的 平台 ， 一 应该 支付 尊敬 到 一个人的 家乡 从 远方 .

在重台上要遥拜家乡，

[ðə; ði] ['kaʊnti] [ˌprɪn'ses] ['lɪsnd] ,
The county princess listened ,
这 县 公主 听着 ,

县主听了，

['evriθɪŋ] [ɪz] ['redi] .
Everything is ready .
一切 是 准备好 .

一一准备停当。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不一时，

[mɪs] [zɪŋjuːən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] [bɔːdɪd] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .
Miss Xingyuan and the other women boarded the sedan chair .
错过 星源 和 这 其他 女性 登机 这 轿车 椅子 .

杏元小姐与众女子俱上香车、

[sɪ'dæn] [tʃeə(r)]
sedan chair
轿车 椅子

小轿，

[lɔːd] [dæŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] ['skɑːlərz] [rəʊd] [əˌlɒŋ'saɪd] [hɪm] [ɒn] ['hɔːsbæk] .
Lord Dang and the two scholars rode alongside him on horseback .
主 当 和 这 二 学者们 骑 旁边 他 在 马背 .

党公与二生乘马相随，

[wɔːk] ['sləʊli] .
Walk slowly .
走 缓慢地 .

缓步而行，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] - .
Arriving at Chongtai .
抵达 在 - .

来至重台。

[ðə; ði] [mʌŋks] [ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l]
The monks in the temple
这 僧侣 在 这 寺庙

寺中僧人，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['weɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['maʊntən] [geɪt] .
They were already waiting outside the mountain gate .
他们 是 已经 等待 外部 这 山 门 .

早在山门外迎接。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['lɒbi] ,
Upon arriving at the lobby ,
之上 抵达 在 这 大厅 ,

来至大厅，

['ɪnsens] [ænd; ənd] ['kænd(ə)ls] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [prɪ'peəd] .
Incense and candles are all prepared .
香 和 蜡烛 是 全部 准备 .

香烛俱已备齐，

[pliːz] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] , [mɪs] .
Please get out of the carriage , Miss .
请 得到 出去 的 这 运输 , 错过 .

请小姐下了香车，

['vɪzɪt] [ðə; ði] ['bʊdə] ['stætʃuː] .
Visit the Buddha statue .
访问 这 佛 雕像 .

参佛拜像。

[ɔːl] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] [baʊz] .
All the women had finished their bows .
全部 这 女性 有 完成的 他们的 弓 .

众女子俱已拜毕。

[mɪs] [zɪŋjuːən] [sed] :
Miss Xingyuan said :
错过 星源 说 :

杏元小姐道：

['ɪnsens] [ænd; ənd] ['kænd(ə)ls] [ɒn] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] - [tɪəd] ['plætfɔːm] ,
Incense and candles on the double - tiered platform ,
香 和 蜡烛 在 这 双倍的 - 分层 平台 ,

“重台上香烛，

[ɪz] ['evriθɪŋ] ['redi] ?
Is everything ready ?
是 一切 准备好 ?

可曾备好否？”

[ðə; ði] ['diːkən] [rɪ'plaɪd] :
The deacon replied :
这 执事 回复 :

执事人回道：

" [ðə; ði] ['ɪnsens] [ænd; ənd] ['kænd(ə)ls] [hæd; həd] [biːn] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] . "
" The incense and candles had been prepared for a long time . "
" 这 香 和 蜡烛 有 到过 准备 为了 一个 长的 时间 . "

“香烛齐备多时，

[pliːz] , [ɪs'tiːmd] [gest] , ['ɒfə(r)] ['ɪnsens] .
Please , esteemed guest , offer incense .
请 , 尊敬的 客人 , 提供 香 .

请贵人拈香。”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[mɪs] [zɪŋjuːən] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['wɪmɪn] :
Miss Xingyuan instructed the women :
错过 星源 指示 这 女性 :

杏元小姐吩咐众女子道：

" [dɪə(r)] ['sɪstəz] , "
" Dear sisters , "
" 亲爱的 姐妹 , "

“列位姊姊，

[lets] [sɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] .
Let's sit for a while longer .
我们来吧 坐 为了 一个 尽管 更长 .

暂且少坐片时，

['ɑːftə(r)][ai][hæv; həv] [peɪd] [maɪ] [rɪ'spekts] [tuː; tə][maɪ] ['həʊmtaʊn] ,
After I have paid my respects to my hometown ,
后 我 有 有薪酬的 我的 尊重 到 我的 家乡 ,

待奴家拜过家乡，

[pliːz] [kʌm] [bæk] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][steɪdʒ] .
Please come back up to the stage .
请 来 后退 向上 到 这 阶段 .

列位再上台来。”

[ðə; ði] ['pɑːti] ['liːdə(r)] ['weɪtɪd] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði][steɪdʒ] .
The party leader waited below the stage .
这 派对 领导者 等待 以下 这 阶段 .

党公在台下等候。

[mɪs] [ænd; ənd][ˌem iː 'aɪ][baɪ] ,
Miss and Mei Bi ,
错过 和 梅 双 ,

小姐同了梅璧、

[tʃʌnʃɛŋ] [stept] ['ɒntə][ðə; ði][steɪdʒ] .
Chunsheng stepped onto the stage .
春生 步 到 这 阶段 .

春生步上台来，

[wiː; wi] ['entəd] [ðə; ði] [pə'vɪliən] .
We entered the pavilion .
我们 进入 这 亭 .

走进了亭子，

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] [ˌem iː 'aɪ][baɪ] :
Then he asked Mei Bi :
然后 他 问 梅 双 :

便问梅璧道：

[weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['həʊmtaʊn] ?
Where is your hometown ?
在哪里 是 你的 家乡 ?

“家乡在哪一方？”

[ˌem iː 'aɪ][baɪ] [sed] :
Mei Bi said :
梅 双 说 :

梅璧道：

" [maɪ][dɪə(r)]['sɪstə(r)] ['wɒnts] [tuː; tə] [peɪ] [rɪ'spekts] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['həʊmtaʊn] . "
" My dear sister wants to pay respects to her hometown . "
" 我的 亲爱的 姐姐 想要 到 支付 尊重 到 她 家乡 . "

“贤妹要拜家乡，

[wʌn] [meɪ] ['ɒfə(r)] [preə(r)z] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] .
One may offer prayers towards the southeast .
一 可能 提供 祈祷 向 这 东南 .

可向东南遥拜。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [stept] ['fɔːwəd] .
The young lady stepped forward .
这 年轻的 女士 步 向前 .

小姐走上前去，

[hiː; hi] [baʊd] ['diːpli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] [ænd; ənd] [sed] :
He bowed deeply to the southeast and said :
他 鞠躬 深 到 这 东南 和 说 :

向东南深深下拜道：

" ['peərənts][ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [həʊm] , "
" Parents are at home , "
" 父母 是 在 家 , "

"爹娘在家，

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [tʃaɪld] [ɪz][hɪə(r)][tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] ? "
" Do you know that your child is here to pay his respects ? "
" 做 你 知道 那 你的 孩子 是 这里 到 支付 他的 尊重 ? "

知道孩儿在此拜望吗？"

['ɑːftə(r)] ['bəʊɪŋ] ,
After bowing ,
后 鞠躬 ,

拜罢，

[stænd] [ʌp] .
Stand up .
站立 向上 .

站起身来，

- [baɪ]
Wangmei Bi
- 双

望梅璧，

[tɪəz] [wel] [ʌp] [ɪn][maɪ] [aɪz] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['nəʊtɪsɪŋ] .
Tears welled up in my eyes without my noticing .
眼泪 井 向上 在 我的 眼睛 没有 我的 注意到 .

不觉两眼流泪，

[wɪð] [tʃʌnʃɛŋ] [ˌnɪə'baɪ] ,
With Chunsheng nearby ,
和 春生 附近 ,

碍着春生在旁，

['ðer] [hɑːd] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] .
They're hard to talk to .
它们是 难的 到 讲话 到 .

不好说话。

['sʌd(ə)nli] [æn; ən][aɪ'dɪə] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .
Suddenly an idea came to mind .
突然 一个 主意 来了 到 头脑 .

忽然心生一计，

[hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] :
He called to his brother :
他 称为 到 他的 兄弟 :

叫兄弟道：

[juː; jʊ] [meɪ] [liːv] .
You may leave .
你 可能 离开 .

"你可下去，

" [brɪŋ] [ðəʊz] ['wɪmɪn] [ʌp] [hɪə(r)] . "
" Bring those women up here . "
" 带来 那些 女性 向上 这里 . "

叫那些女子上来。"

[tʃʌnʃɛŋ] [ɔːl'redi] [njuː] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] .
Chunsheng already knew and understood in his heart .
春生 已经 知道 和 理解 在 他的 心 .

春生心中早已知道明白，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

暗想道:

" [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [peɪn] [ɒv; əv] ['pɑːtɪŋ] ,
" The two of them wanted to talk about the pain of parting ,
" 这 二 的 他们 通缉 到 讲话 关于 这 疼痛 的 离别 ,

“他二人要说离别之苦,

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][maɪ] ['prez(ə)ns] ,
Because of my presence ,
因为 的 我的 在场 ,

碍着我在此,

['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə]
Difficult to talk to
难的 到 讲话 到

不好说话,

[ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [spiːk] .
She couldn't speak .
她 不能 说话 .

她不便开口。

[kən'tɪnjuː] [frɒm; frəm][hɪə(r)] ,
Continue from here ,
继续 从 这里 ,

就此下去,

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
After a while ,
后 一个 尽管 ,

多过一会,

[let] [ðem; ðəm] [tɔːk] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [peɪn] [ɒv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] .
Let them talk more about the pain of separation .
让 他们 讲话 更多的 关于 这 疼痛 的 分离 .

让他二人多谈谈离别之苦。”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是,

[hiː; hi] [stept] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'vɪliən] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['plætfɔːm] .
He stepped out of the pavilion and down the platform .
他 步 出去 的 这 亭 和 向下 这 平台 .

步出亭子下台去了。

[mɪs] [zɪŋjuːən] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] .
Miss Xingyuan looked around and saw that no one was there .
错过 星源 看起来 大约 和 锯 那 不 一 曾是 那里 .

杏元小姐见四顾无人,

[wɪð] [tɪəz] ['welɪŋ] [ʌp] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ˌem iː 'aɪ] [ljæŋjuː] :
With tears welling up in her eyes , she said to Mei Liangyu :
和 眼泪 井 向上 在 她 眼睛 , 她 说 到 梅 梁宇 :

泪盈盈向着梅良玉说道:

" [maɪ] [lɔːd] , "
" My lord , "
" 我的 主 , "

“郎君,

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] ?
What do you have to say ?
什么 做 你 有 到 说 ?

你有什么言语?

[wen] [nəʊ][wʌn][ɪz] [ə'raʊnd]
When no one is around
什么时候 不 一 是 大约

在此没人之际,

[tel] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
Tell his wife .
告诉 他的 妻子 .

说与妻子知道,

[ɪts] ['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [weɪst] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] .
It's also a waste for us to have the title of husband and wife .
它是 还 一个 浪费 为了 我们 到 有 这 标题 的 丈夫 和 妻子 .

也是我二人枉有夫妻之名,

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv][ə; eɪ]['mærɪt(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .
They did not have a marital relationship .
他们 做过 不是 有 一个 婚姻 关系 .

而没夫妻之实。

[ɪf] [juː; jʊ] [mɪs] [ðɪs] [pleɪs] [tə'deɪ] ,
If you miss this place today ,
如果 你 错过 这 地方 今天 ,

今日若错过了此地,

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['nəʊweə(r)] [left] [tuː; tə] [tɔːk] .
There was nowhere left to talk .
那里 曾是 无处 左边 到 讲话 .

前面没有说话之所了。”

[ˌem iː 'aɪ] [ljæŋjuː] [wept] [ænd; ənd] [sɔb] .
Mei Liangyu wept and sobbed .
梅 梁宇 哭泣 和 啜泣 .

梅良玉哭哭啼啼,

[hiː; hi] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [sed] :
He stepped forward and said :
他 步 向前 和 说 :

上前说道:

" ['griːtɪŋz] , [mɪs] ! "
" Greetings , Miss ! "
" 问候 , 错过 ! "

“小姐拜揖!”

[zɪŋjuːən] [sed] :
Xingyuan said :
星源 说 :

杏元道:

" [maɪ] [lɔːd] , "
" My lord , "
" 我的 主 , "

“郎君,

[wen] [ɪz] [ðɪs] ?
When is this ?
什么时候 是 这 ?

这是什么时候,

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [wen] [juː; jʊ][baʊ; bəʊ] ?
What are you talking about when you bow ?
什么 是 你 说 关于 什么时候 你 弓 ?

你还讲什么拜揖?

[sʌm; səm] [wɜːdz] ,
Some words ,
一些 字 ,

有些什么话，

[pliːz] [spiːk] !
Please speak !
请 说话 !

请说！”

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [meɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['brɪmɪŋ] [wɪð] [tɪəz] .
Young Master Mei's eyes were brimming with tears .
年轻的 掌握 梅的 眼睛 是 充满 和 眼泪 .

那梅公子二目汪汪，

[hiː; hi] [saɪd] .
He sighed .
他 叹了口气 .

叹了一口气，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ai][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] . "
" I have nothing to say . "
" 我 有 没有什么 到 说 . "

“小生没有什么话说，

[ai]['əʊnli] [rɪ'gret] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ɒv; əv] [lait] ['bɒdi] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['fɔːtʃuːn] .
I only regret that I am of light body and little fortune .
我 仅有的 后悔 那 我 是 的 光 身体 和 小的 财富 .

只是自恨身轻福薄，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ,
Unable to handle the young lady ,
无法 到 处理 这 年轻的 女士 ,

不能消受小姐，

[tuː; tə] [rɪ'zemb(ə)l] [ˌɪntɜː'twaɪnd] ['brɑːntʃɪz] ,
To resemble intertwined branches ,
到 类似 交织在一起 分支 ,

以效连理之枝，

[tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ['hɑːməni] [laɪk] [fɪʃ] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] .
To live in harmony like fish and water .
到 居住 在 和谐 喜欢 鱼 和 水 .

共谐鱼水之欢。

[ai]['əʊnli][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][ɒv; əv] [ɪnˌfætʃu'eɪʃn] [ɪn][maɪ] [hɑːt] .
I only have a little bit of infatuation in my heart .
我 仅有的 有 一个 小的 少量 的 痴情 在 我的 心 .

只尽心上一点痴情，

[hiː; hi] [wɪl] ['nevə(r)] ['mæri] .
He will never marry .
他 将要 绝不 结婚 .

终身不娶，

[tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [mɪs]
To inform Miss
到 通知 错过

以报小姐、

['fɑːðə(r)][ɪn] [lɔː] ,
father in law ,
父亲 在 法律 ,

岳父、

[ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv][maɪ] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɪn] ['rekəgnaɪzɪŋ] [ænd; ənd] [sə'pɔːtɪŋ] [ˌem 'iː] .
The kindness of my mother - in - law in recognizing and supporting me .
这 仁慈 的 我的 母亲 - 在 - 法律 在 识别 和 支持 我 .

岳母知遇之恩。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɒrən] [lænd] [ðæt] [mɪs] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ,
As for the foreign land that Miss is going to ,
作为 为了 这 外国的 土地 那 错过 是 去 到 ,

至于小姐此去到那外国之邦，

[ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] ['emprəs] [ɔː(r)] ['kɒŋkjubaɪn] .
She became empress or concubine .
她 成为 皇后 或者 妾 .

是为后为妃，

[pliːz] [duː; də] [nɒt] [həʊld] [ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə'genst] [ˌem 'iː] .
Please do not hold a grudge against me .
请 做 不是 抓住 一个 怨恨 反对 我 .

切勿以小生为念。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ai] [huː] ['eskɔːtid] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [tuː; tə] [ðæt] ['fɒrən] [lænd] .
It was I who escorted the young lady to that foreign land .
它 曾是 我 WHO 护送 这 年轻的 女士 到 那 外国的 土地 .

就是卑人送小姐到那外邦之国，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [tuː] ['sepəreɪtɪd] ,
After the two separated ,
后 这 二 分开 ,

两下分离之后，

[haʊ] [kæn; kən][ai][beə(r)][tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ?
How can I bear to part with it ?
如何 能 我 熊 到 部分 和 它 ?

叫我如何割舍?

" [ɪn'evɪtəbli] , [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [feɪt] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [end] [wɪð] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['neðəwɜːld] . "
" Inevitably , my poor fate will also end with me in the netherworld . "
" 不可避免地 , 我的 贫穷的 命运 将要 还 结尾 和 我 在 这 冥界 . "

少不得我这苦命也要丧于九泉之下。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [zɪnjuːən]
Upon hearing this , Xingyuan
之上 听力 这 , 星源

杏元闻言，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [stɒp] [ðə; ði] [tɪəz] ,
Unable to stop the tears ,
无法 到 停止 这 眼泪 ,

止不住泪，

[hiː; hi] [græbd] [ˌem iː 'aɪ] [baiz] [hænd] .
He grabbed Mei Bi's hand .
他 抓住 梅 双性恋 手 .

一把扯住梅璧的手，

[hiː; hi] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .
He burst into tears .
他 爆裂 进入 眼泪 .

放声大哭，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [maɪ] [lɔːd] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [mɪ'steɪkən] ! "
" My lord , you are mistaken ! "
" 我的 主 , 你 是 错误 ! "

“郎君此言差矣！

[əu'bei] [maɪ]['peərənts] - ['ɔːdərs] ,
Obeying my parents ' orders ,
服从 我的 父母 - 订单 ,

奉父母之命，

[ai] [wɪl] [gɪv] [maɪ'self][tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [laɪf] .
I will give myself to you for life .
我 将要 给 我 到 你 为了 生活 .

把奴家终身许配于你，

[ai][wɒz; wəz] [bɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði][ˌem iː 'aɪ]['fæməli] .
I was born into the Mei family .
我 曾是 出生 进入 这 梅 家庭 .

我生是梅家人，

[deθ] [ɪz][ðə; ði] [gəʊst] [ɒv; əv] - .
Death is the ghost of Meimen .
死亡 是 这 鬼 的 - .

死是梅门鬼。

[tə'mɒrəʊ] [wiːl; wil][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['dezət] .
Tomorrow we'll go to the desert .
明天 出色地 去 到 这 沙漠 .

明日到沙漠之地，

['faɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] ,
Fighting to the death ,
斗争 到 这 死亡 ,

拼死一命，

[tuː; tə] [θæŋk] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] .
To thank my beloved .
到 感谢 我的 心爱 .

以谢郎君。

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] ['pɒsəbli] [səb'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['tɑːtɑːrz] ?
How could I possibly submit to the Tatars ?
如何 可以 我 可能 提交 到 这 鞑靼人 ?

岂肯失身于鞑靼?

[æz; əz][ðə; ði][seɪdʒ] [sed] :
As the sage said :
作为 这 圣人 说 :

况圣人有云：

- [wʌn] ['wʊmən] [stændz] [ʌp] , -
' One woman stands up , '
- 一 女士 站立 向上 , -

‘女子立一名，

[æz; əz] ['hevi] [æz; əz] [maʊnt] [taɪ] ;
As heavy as Mount Tai ;
作为 重的 作为 山 泰 ;

重如泰山;

[wʌn] ['pɜːs(ə)n] [lɒst] .
One person lost .
一 人 丢失的 .

失一名,

[lait] [æz; əz][ə; eɪ] ['feðə(r)] .
Light as a feather .
光 作为 一个 羽毛 .

轻如鸿毛。'

[haʊ] [kʊd; kəd][ai]['evə(r)] [fə'get] [maɪ] [ʃeɪm] ?
How could I ever forget my shame ?
如何 可以 我 曾经 忘记 我的 耻辱 ?

奴家怎肯忘廉耻,

[meɪ] [maɪ]['fɑːðə(r)][biː; bi] [rɪ'membəd] [wɪð] ['ɪnfəmi] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ɪ'tɜːnəti] !
May my father be remembered with infamy for all eternity !
可能 我的 父亲 是 记得 和 骂名 为了 全部 永恒 !

使我父亲遗臭于万世!

[maɪ] [lɔːd] , [pliːz] [duː; də] [nɒt] ['hɑːbə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .
My lord , please do not harbor any other intentions .
我的 主 , 请 做 不是 港口 任何 其他 意图 .

郎君千万勿存别意。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['dɪgnɪfaɪd] [mæn]
You are a dignified man
你 是 一个 凝重 男人

你乃堂堂男子,

[ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv] ['skɑːlərz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz]
A family of scholars for generations
一个 家庭 的 学者们 为了 几代人

世代书香,

[maɪ]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [wɒz; wəz] ['məːdə] [baɪ][ə; eɪ] ['tretʃərəs] [ə'fɪʃ(ə)l] .
My father - in - law was murdered by a treacherous official .
我的 父亲 - 在 - 法律 曾是 被谋杀 经过 一个 奸诈 官方的 .

公公被奸臣暗害,

['hev(ə)n] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][beə(r)] ['wɪtnəs] .
Heaven will surely bear witness .
天堂 将要 一定 熊 证人 .

天必昭鉴。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] :
As the saying goes since ancient times :
作为 这 说 去 自从 古老的 时代 :

自古道:

[wen] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [in'kauntəz] [greɪt] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ,
When a person encounters great misfortune ,
什么时候 一个 人 遭遇 伟大的 不幸 ,

'人逢大难,

[ðeə(r)] [wɪl] ['defɪnətli] [biː; bi] ['benɪfɪts] .
There will definitely be benefits .
那里 将要 确实 是 好处 .

必有好处。'

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] , [aɪl] ['peɪʃntli] ['stʌdi] [æt; ət][maɪ]['peərənts] - [haʊs] .
For now , I'll patiently study at my parents ' house .
为了 现在 , 患病的 耐心 学习 在 我的 父母 - 房子 .

权且在我爹娘家耐心攻书，

[ɪf] [wʌnz] [neɪm] [ɪz] ['lɪstɪd] [ɒn][ðə; ði]['gəʊldən][lɪst] ,
If one's name is listed on the golden list ,
如果一个人的 姓名 是 列出 在 这 金的 列表 ,

倘得名登金榜，

" [ænd; ənd][tuː; tə] [ə'vendʒ] [jɔː(r); jə(r)]['peərənts] . "
" And to avenge your parents . "
" 和 到 报仇 你的 父母 . "

也与你爹娘报仇。”

[ðə; ði] [tuː] [spəʊk] [ɒv; əv][ðeə(r)]['trædʒɪk][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
The two spoke of their tragic situation ,
这 二 辐 的 他们的 悲惨 情况 ,

二人说得情惨之处，

[ðeɪ] [ðen] [ɪm'breɪst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
They then embraced each other .
他们 然后 拥抱 每个 其他 .

便双双相抱，

[hiː; hi] [kraɪd] [ˌʌnkən'trəʊləbli] .
He cried uncontrollably .
他 哭 无法控制 .

痛哭不止。

[mɪs] [zɪŋjuːən] [wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['sɒbɪŋ] .
Miss Xingyuan was crying and sobbing .
错过 星源 曾是 哭泣 和 啜泣 .

杏元小姐哭哭啼啼，

['riːtʃɪŋ] [aʊt] [wʌnz] [hænd]
Reaching out one's hand
到达 出去 一个人的 手

伸着手，

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ][dʒeɪd][kræb] ['heəpɪn] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] .
She took a jade crab hairpin from her hair .
她 采取 一个 玉 螃蟹 簪 从 她 头发 .

在头上取了一只玉蟹金钗，

[hiː; hi] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ljæŋjuː] [wɪð] [bəuθ] [hændz] [ænd; ənd] [sed] :
He handed it to Liangyu with both hands and said :
他 递交 它 到 梁宇 和 两个都 双手 和 说 :

双手递与良玉道：

" [ðɪs] ['heəpɪn] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [waɪfs] [məʊst] ['tʃerɪʃt] [pə'zeʃ(ə)n] . "
" This hairpin is your wife's most cherished possession . "
" 这 簪 是 你的 妻子的 最多 珍爱 拥有 . "

“此钗是你妻所最心爱之物。

[ai] [wɪl] [gɪv] [ðɪs] ['heəpɪn] [tuː; tə][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [ænd; ənd] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
I will give this hairpin to my beloved and accept it .
我 将要 给 这 簪 到 我的 心爱 和 接受 它 .

将此钗送与郎君收下，

['ɑːftə(r)][jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [daɪz] . . .
After your wife dies . . .
后 你的 妻子 死亡 . . .

日后你妻子亡后，

[wen] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['mɪsɪz] [ˌem 'iː] ,
When my beloved misses me ,
什么时候 我的 心爱 错过 我 ,

郎君若思念之时，

[juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['heəpɪn] .
You can take a look at this hairpin .
你 能 拿 一个 看 在 这 簪 .

可将此钗看看，

[æz; əz] [ɪf] ['siːɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] .
As if seeing your wife .
作为 如果 看到 你的 妻子 .

如同见你妻子一般。”

[hiː; hi] [kraɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] :
He cried again and said :
他 哭 再次 和 说 :

又哭说道：

" [maɪ] [lɔːd] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['fɔːtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [feɪm] [ænd; ənd] [sək'ses] [ɪn][ðə; ði]
" My lord , if you are fortunate enough to achieve fame and success in the
" 我的 主 , 如果 你 是 幸运 足够的 到 达到 名声 和 成功 在 这
['fjuːtʃə(r)] . . . "
future . . . "
未来 . . . "

“郎君异日幸得功名成就，

[duː; də] [nɒt] [doʊnt] [fə'get] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [ɪz] [hɪə(r)] [ɒn] [ðɪs] ['plætfɔːm] .
Do not Don't forget that your wife is here on this platform .
做 不是 不 忘记 那 你的 妻子 是 这里 在 这 平台 .

毋忘你妻子在此重台，

[hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['pɑːtɪŋ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
Her words of parting from her husband .
她 字 的 离别 从 她 丈夫 .

与郎君分手之言。”

[hiː; hi] [ri'sait] [ə; eɪ] ['kwɒtreɪn] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] :
He recited a quatrain as he spoke :
他 背诵 一个 四行诗 作为 他 辐 :

口中随念一绝句道：

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [lɪvd; 'laɪvd][fɑː(r)] [ə'pɑːt] , [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] .
The couple lived far apart , in the north and south .
这 夫妻 居住地 远的 除 , 在 这 北 和 南 .

夫妻南北隔天遥，

[meɪ] [juː; jʊ][weə(r)][ə; eɪ] [brə'keɪd] ['seɪbl] [ɪn][ðə; ði] [muːn] ['pæləs] .
May you wear a brocade sable in the moon palace .
可能 你 穿 一个 锦缎 黑貂 在 这 月亮 宫殿 .

愿尔蟾宫着锦貂。

[ˌsepə'reɪʃn] [ɒv; əv] ['mærɪdʒz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [wɜːld]
Separation of marriages within the Chinese world
分离 的 婚姻 之内 这 中国人 世界

阻隔姻缘华夏界，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][reə(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [læn] [brɪdʒ] [tə'geðə(r)] .
It was a rare occasion for the two to cross the Lan Bridge together .
它 曾是 一个 稀有的 场合 为了 这 二 到 叉 这 兰 桥 一起 .

双双难得渡兰桥。

[ˌem iː ˈaɪ] [ljæŋjuː] [tʊk] [ðə; ði] [ˈheəpɪn] .
Mei Liangyu took the hairpin .
梅 梁宇 采取 这 簪 .

梅良玉接过那钗子，

[ðeə(r)] [ˈwʌznt] [ˈiːv(ə)n] [taɪm] [tuː; tə] [lʊk] [ˈkləʊsli] .
There wasn't even time to look closely .
那里 不是 甚至 时间 到 看 密切 .

也不及细看，

[ʃiː; ʃi] [sɔb] [ænd; ənd] [ˈpʊld] [ðə; ði] [ˈhedskɑːf] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
She sobbed and pulled the headscarf off her head .
她 啜泣 和 拉 这 头巾 离开 她 头 .

哭哭啼啼地就把头上的巾儿一起，

[ˈhɪd(ə)n] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][heə(r)] .
Hidden inside the hair .
隐 里面 这 头发 .

藏入发内。

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

" [ðɪs] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːvənt] [ɪz] [ˈɒnəd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)][kaɪnd][ˈfeɪvə(r)] [təˈdeɪ] , [mɪs] . "
" This humble servant is honored by your kind favor today , Miss . "
" 这 谦逊的 仆人 是 荣幸 经过 你的 种类 偏爱 今天 , 错过 . "

“卑人今日承蒙小姐雅爱，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði][dʒeɪd] [ˈheəpɪn] [æz; əz][ə; eɪ] [ɡɪft] .
He left the jade hairpin as a gift .
他 左边 这 玉 簪 作为 一个 礼物 .

将玉钗留赠，

[ai][ˌeɪ ˈem] [ˈdiːpli] [ˈɡreɪtf(ə)l] .
I am deeply grateful .
我 是 深 感激的 .

感恩非浅。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [ˈməʊmənt][ɒn] ,
From this moment on ,
从 这 片刻 在 ,

从此一别，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [truː] [ˌsepəˈreɪʃn] , [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbriːðɪŋ] [ˌsepəˈreɪʃn] .
It was a true separation , a living and breathing separation .
它 曾是 一个 真的 分离 , 一个 活的 和 呼吸 分离 .

真正是活活分离，

[ai][hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [ðɪs] [ˈheəpɪn] [bʌt; bət][hæv; həv][nəʊ] [wei] [tuː; tə] [rɪˈpeɪ] [ˌaɪ ˈtiː] .
I have received this hairpin but have no way to repay it .
我 有 已收到 这 簪 但 有 不 方式 到 偿还 它 .

小生受钗无报，

[ðeə(r)] [ɪz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ][ˈhʌmb(ə)l] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ɪz] [kwaɪt] [juˈniːk] .
There is also a humble saying that is quite unique .
那里 是 还 一个 谦逊的 说 那 是 相当 独特的 .

亦有鄙言一绝，

[tuː; tə][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] [ɪˈvents] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [deɪz] .
To record events for the following days .
到 记录 活动 为了 这 下列的 天 .

以记后日之事。”

[hiː; hi] [ðen] [ri'sait] :
He then recited :
他 然后 背诵 :

因吟道：

[ðə; ði] ['dʒɜːni] [ɒn] ['hɔːsbæk] [wɪð] ['kæm(ə)l]['sæd(ə)l][ɪz] [lɒŋ] .
The journey on horseback with camel saddle is long .
这 旅行 在 马背 和 骆驼 鞍 是 长的 .

马上驼鞍路途遥，

[ai][bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentrəl] [pleɪnz] [ænd; ənd] [dɒn] [ðə; ði] ['seɪbl] [kəʊt] .
I bid farewell to the Central Plains and don the sable coat .
我 出价 告别 到 这 中央 平原 和 大学教师 这 黑貂 外套 .

永辞中土服胡貂。

['sepəreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['bɔːdə(r)]['rɪvə(r)] , ['aʊə(r)] ['fiːlɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [hɑːd] [tuː; tə] [ɪk'spres] .
Separated by the border river , our feelings are hard to express .
分开 经过 这 边界 河 , 我们的 情怀 是 难的 到 表达 .

界河相隔情难叙，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [krɒs] [ðə; ði]['mægpaɪ] [brɪdʒ] [tə'geðə(r)] ?
How can we cross the Magpie Bridge together ?
如何 能 我们 叉 这 鹊 桥 一起 ?

怎得双双渡鹊桥。

['ɑːftə(r)] [rɪ'saɪtɪŋ] ,
After reciting ,
后 背诵 ,

吟罢，

[mɪs] [zɪŋjuːən] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][ˌem iː 'aɪ] [wept] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
Miss Xingyuan and Young Master Mei wept for a long time .
错过 星源 和 年轻的 掌握 梅 哭泣 为了 一个 长的 时间 .

杏元小姐与梅公子哭泣多时。

['siːɪŋ] [tʃʌnʃɛŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] [kʌm] [ʌp] ,
Seeing Chunsheng and the other women come up ,
看到 春生 和 这 其他 女性 来 向上 ,

见春生与众女子上来，

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][həʊld] [bæk] [ðeə(r)] [tɪəz] .
The two had no choice but to hold back their tears .
这 二 有 不 选择 但 到 抓住 后退 他们的 眼泪 .

二人只得忍住了眼泪，

[ðə; ði] ['sɒbɪŋ] [stɒpt] .
The sobbing stopped .
这 啜泣 停止 .

止住了悲声。

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[tʃʌnʃɛŋ] [ə'raɪvd] [wɪð] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] .
Chunsheng arrived with a group of women .
春生 到达的 和 一个 团体 的 女性 .

春生同众女子到来。

[ðəʊz] ['wɪmɪn] ,
Those women ,
那些 女性 ,

那些众女子，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [rɪ'spekts] [tuː; tə][ðeə(r)] ['həʊmtaʊn] .
They all came forward to pay their respects to their hometown .
他们 全部 来了 向前 到 支付 他们的 尊重 到 他们的 家乡 .

都上前来拜望过家乡，

['skætəd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðə; ði][waɪld] ['siːnəri] .
Scattered around to observe the wild scenery .
疏散 大约 到 观察 这 荒野 风景 .

四散观看些野景。

[tʃʌnʃɛŋ] ['siːkrətli] [wɒtʃt] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
Chunsheng secretly watched the two of them .
春生 偷偷 观看 这 二 的 他们 .

春生偷看他二人，

[ɔːl] [ai] [sɔː] [wɒz; wəz] :
All I saw was :
全部 我 锯 曾是 :

只见：

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['sɒrəʊz] [ænd; ənd] [ri'zentmənt] , [jet] [wʌn] [hɑːt] [rɪ'meɪnz] [ʌn'tʃeɪndʒd] .
A thousand sorrows and resentments , yet one heart remains unchanged .
一个 千 悲伤 和 怨恨 ，然而 一 心 遗迹 未更改 .

愁恨千端一片心，

[hiː; hi] ['lɪŋgəd] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊz] , [stɪl] ['pɒndərɪŋ] .
He lingered in the shadows , still pondering .
他 徘徊不去 在 这 阴影 ，仍然 沉思 .

逡巡暗处尚沉吟，

['lɒŋɪŋ] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] , [hɑːd] [tuː; tə] [ɪk'spres] , [ðə; ði] [peɪn] [ɒv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] .
Longing and sorrow , hard to express , the pain of separation .
渴望 和 悲哀 ，难的 到 表达 ，这 疼痛 的 分离 .

想思难诉离情苦，

['piːp(ə)l] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['eɪdʒɪz][hæv; həv] [wept] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .
People throughout the ages have wept upon hearing this .
人们 自始至终 这 年龄 有 哭泣 之上 听力 这 .

千古人闻亦泪淋。

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [mɪs] [zɪŋjuːən] ,
Speaking of Miss Xingyuan ,
请讲 的 错过 星源 ，

话说杏元小姐，

['siːɪŋ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['wɪmɪn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [baʊd] ,
Seeing that all the women had already bowed ,
看到 那 全部 这 女性 有 已经 鞠躬 ，

见众女子俱已拜过，

[ðen] ,
then ,
然后 ，

于是，

[ðeɪ] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] ['hevi] ['plætfɔːm] [tə'geðə(r)] .
They descended the heavy platform together .
他们 下降 这 重的 平台 一起 .

一同下了重台，

[get] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃæriət] ,
Get into the chariot ,
得到 进入 这 战车 ，

上了香车、

[sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .
sedan chair .
轿车 椅子 .

小轿。

[ðə; ði] ['pɑːti] [ə'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] ['fɒləʊd] [bɪ'haɪnd] .
The party official and his two companions followed behind .
这 派对 官方的 和 他的 二 同伴 随后 在后面 .

党公与二生护从在后，

[wiː; wi] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
We walked back to the mansion .
我们 步行 后退 到 这 大厦 .

迤逦回至公馆，

[rest] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] .
Rest for the night .
休息 为了 这 夜晚 .

安歇一宵。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [ðə; ði] ['pɑːti] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] .
The next day , the party official issued an order to depart .
这 下一个 天 , 这 派对 官方的 发布 一个 命令 到 离开 .

次日党公传谕起程，

['sɪti] [ə'fɪʃ(ə)lz] [sɔː] [ðem; ðəm] [ɒf] .
City officials saw them off .
城市 官员 锯 他们 离开 .

城的官员相送，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] !
Needless to say !
不必要 到 说 !

不待言矣！

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [gruːp] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ə'ləʊn] ,
Speaking of this group of people alone ,
请讲 的 这 团体 的 人们 独自的 ,

单讲这一起人，

[ðæt] [deɪ] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] . . .
That day , as they were walking . . .
那 天 , 作为 他们 是 步行 . . .

那日正行之时，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['raɪdə(r)] [keɪm] ['gæləpɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] .
Suddenly , a rider came galloping towards them from the opposite direction .
突然 , 一个 骑士 来了 疾驰 向 他们 从 这 对面的 方向 .

忽然见对面一骑飞奔前来，

[ai] ['wʌndə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ?
I wonder if you have anything to say ?
我 想知道 如果 你 有 任何事物 到 说 ?

不知有什么话说？

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] [ˌnaɪn'tiːn]
Chapter Nineteen
章 十九

第十九回

['kʌp(ə)l] ['wiːpɪŋ] [æt; ət] - [pɑːs]
Couple weeping at Yanmen Pass
夫妻 哭泣 在 - 经过

雁门关夫妻哭别

[suː][wuː]['temp(ə)l]['mɑːstə(r)][ænd; ənd] ['sɜːvənt] [saɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['lɔɪəlti]
Su Wu Temple Master and Servant Sigh for Loyalty
苏 吴 寺庙 掌握 和 仆人 叹 为了 忠诚

苏武庙主仆叹忠

[wɜːd] [klaʊd] :
Word cloud :
单词 云 :

词云:

[ðeə(r)] ['tretʃərəs] [skiːm] [ænd; ənd] ['pɔɪznz] [hæv; həv] [hɑːrmd] [hjuː'mænəti] .
Their treacherous schemes and poisons have harmed humanity .
他们的 奸诈 方案 和 毒药 有 受到伤害 人类 .

奸谋毒害人间晓,

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [v'ɛndʒfəlnəs] ,
For the sake of vengefulness ,
为了 这 清酒 的 复仇 ,

为着睚眦必报,

[rɪ'liːst] [frɒm; frəm]['nəʊweə(r)][ænd; ənd]['drɑːftɪd] ['mænjuskrɪpt] .
Released from nowhere and drafted manuscript .
发布 从 无处 和 起草 手稿 .

平空控出和番稿,

['iːv(ə)n] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['fiːlɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [diːp] [ænd; ənd] [gʊd] .
Even if your feelings are deep and good .
甚至 如果 你的 情怀 是 深的 和 好的 .

那怕你情浓好。

[biːst] [ɪn] [ə'pɪərəns] , [wʊlf] [ɪn] [hɑːt]
Beast in appearance , wolf in heart
兽 在 外貌 , 狼 在 心

兽面狼心,

['ðer] [juːst] [tuː; tə] ['tʃɑːmɪŋ] ['tæləntɪd] [men] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] .
They're used to charming talented men and beautiful women .
它们是 用过的 到 迷人 才华横溢 男人 和 美丽的 女性 .

惯把才子佳人赚倒,

[tuː; tə] ['seprət] [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ['kʌp(ə)l]
To separate a loving couple
到 分离 一个 爱 夫妻

拆散鸳鸯,

[maɪ] ['hʌzbəndz] ['brʌðə(r)] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .
My husband's brother returned to the south .
我的 丈夫的 兄弟 返回 到 这 南 .

夫弟归南,

[ðə; ði] [hɔːs] [went] [nɔːθ] .
The horse went north .
这 马 去 北 .

马儿北去了。

[ðə; ði]['pəʊɪm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰:

[ðə; ði] [diːp] [ə'fekʃn] [bɪ'twiːn] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [im'bɔdi] [ðə; ði] [faɪv] ['kɑːdɪn(ə)l] [rɪ'leʃən'ʃɪp]
The deep affection between husband and wife embodies the five cardinal relationships
这 深的 感情 之间 丈夫 和 妻子 体现 这 五 红衣主教 关系
.
:
.

夫妻情深载五伦，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [blʌd] ['relətɪvz] .
Moreover , they are blood relatives .
而且 ， 他们 是 血 亲属 .

况兼骨肉又同亲。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [ˌfeə'wel] [wʊd] [biː; bi][fər'evə(r)] , [ai] [njuː] [ai] [wʊd] ['nevə(r)] [siː] [hɪm] [ə'gen] .
Knowing that this farewell would be forever , I knew I would never see him again .
会心 那 这 告别 会 是 永远 ， 我 知道 我 会 绝不 看 他 再次 .

自知永别无由会，

[haʊ] ['trædʒɪk][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] , [wɪð] [tɪəz] ['kɒnstəntli] ['biːɪŋ] [waɪpt] [ə'weɪ] .
How tragic it must be , with tears constantly being wiped away .
如何 悲惨 它 必须 是 ， 和 眼泪 不断地 存在 擦拭 离开 .

岂不凄惨拭泪频。

[naʊ] , [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [keɪm] [bɪ'fɔː(r)] [lɔːd] [dæŋ] .
Now , the messenger came before Lord Dang .
现在 ， 这 信使 来了 前 主 当 .

话说那报马来到党公面前，

[ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] , [hiː; hi] [ə'bændənd] [ðə; ði]['ped(ə)lz][ænd; ənd] [ˌdis'maunt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sæd(ə)l] .
In a panic , he abandoned the pedals and dismounted from the saddle .
在 一个 恐慌 ， 他 弃 这 踏板 和 下马 从 这 鞍 .

慌忙弃蹬离鞍，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] :
He knelt down by the roadside and reported :
他 跪下 向下 经过 这 路边 和 据报道 :

在道旁跪下禀道：

" [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['bɔːdə(r)] [gɑːd] . "
" I am a border guard . "
" 我 是 一个 边界 警卫 . "

“小的乃是边廷旗牌。”

[hiː; hi] [ˌkəu'tau] .
He kowtowed .
他 叩头 .

叩了头，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [maʊnt] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [bɪ'haɪnd] ['pɑːti] ['sekrət(ə)ri] [dæŋ] .
That is , to mount his horse and follow behind Party Secretary Dang .
那 是 ， 到 山 他的 马 和 跟随 在后面 派对 秘书 当 .

即上马跟在党公后面，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [sləʊ] .
Take it slow .
拿 它 慢的 .

慢慢而行。

['pɑːti] ['dʒʌstɪs] :
Party justice :
派对 正义 :

党公道：

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['grændˌfɑːðərz] ['sɜːneɪm] ?
What is your grandfather's surname ?
什么 是 你的 祖父的 姓 ?

“你老爷姓什么?

[wen] [dɪd][juː; jʊ] [teɪk] ['ɒfɪs] ?
When did you take office ?
什么时候 做过 你 拿 办公室 ?

是几时到任的?

[wʌts] [ðə; ði] [njuːz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['tɑːtɑːrz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [greɪt] [wɔːl] ?
What's the news from the Tatars beyond the Great Wall ?
是什么 这 消息 从 这 鞑靼人 超过 这 伟大的 墙 ?

关外鞑靼消息如何?

" [hæv; həv][juː; jʊ] [prɪ'peəd] [raɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ? "
" Have you prepared rice for me ? "
" 有 你 准备 米 为了 我 ? "

你本官预备了大米饭食吗? ”

[ðə; ði][flæg]['beərə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] :
The flag bearer reported :
这 旗帜 持有人 据报道 :

那旗牌禀道:

" [maɪ] [lɔːd] , [pliːz] ['lɪs(ə)n] .
" My lord , please listen .
" 我的 主 , 请 听 .

“大人听禀,

[maɪ] ['sɜːneɪm] [ɪz] [tʃɪn] [ænd; ənd][maɪ]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [taɪ] .
My surname is Qin and my given name is Tai .
我的 姓 是 秦 和 我的 给定 姓名 是 泰 .

本官姓秦名泰,

[hiː; hi] [tʊk] ['ɒfɪs] [hɑːf] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'gəʊ] .
He took office half a month ago .
他 采取 办公室 一半 一个 月 前 .

半月前方到任的。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]['mɪnɪstə(r)][ju'ɑːn][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv][wɔː(r)] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [pɑːs] ,
After the death of Minister Yuan of the Ministry of War , within the pass ,
后 这 死亡 的 部长 元 的 这 部 的 战争 , 之内 这 经过 ,

关内因兵部袁老爷亡后,

[ðə; ði] [raɪs] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [luːt] [baɪ] ['fɒrən] ['kʌntriz] .
The rice was almost entirely looted by foreign countries .
这 米 曾是 几乎 完全 被洗劫一空 经过 外国的 国家 .

大米被外国劫抢殆尽,

[æt; ət]['prez(ə)nt] ,
At present ,
在 展示 ,

目下,

['iːv(ə)n][ðə; ði]['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [fuːd] .
Even the soldiers were short of food .
甚至 这 士兵 是 短的 的 食物 .

连兵丁尚缺粮,

[weə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][prɪ'peə(r)] ?
Where should we prepare ?
在哪里 应该 我们 准备 ?

哪里预备?

[sɪns] ['mɑːstə(r)] [tʃɪn] [tʊk] ['ɒfɪs]
Since Master Qin took office
自从 掌握 秦 采取 办公室

自秦老爷到任之后，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'baʊt] ['fɔːmɪŋ] [ə'laɪəns] [wɪð] ['fɒrən] ['kʌntriz] .
It is about forming alliances with foreign countries .
它 是 关于 成型 联盟 和 外国的 国家 .

就与外国连和，

[ðə; ði] [lænd] ['baʊndriz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'vaɪdɪd] .
The land boundaries were divided .
这 土地 边界 是 分割 .

分了地界，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [mɪs] [tʃɛn] [hæz; həz] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːs] [tuː; tə] [nɪ'gəʊʃieɪt] [piːs] .
It is said that Miss Chen has come out of the pass to negotiate peace .
它 是 说 那 错过 陈 有 来 出去 的 这 经过 到 谈判 和平 .

说有陈小姐出关议和。

[ðə; ði] ['ruːlə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɑː'tuːoʊ] ['kɪŋdəm] ,
The ruler of the Shatuo Kingdom ,
这 统治者 的 这 沙陀 王国 ,

那沙陀国的国主，

[faɪv] ['ɒfɪsəz] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [biːn] [ə'pɔɪntɪd] .
Five officers have already been appointed .
五 警官 有 已经 到过 任命 .

已差了五个官长，

[pə'trəʊl] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [pɑːs] .
Patrol outside the pass .
巡逻 外部 这 经过 .

在关外巡环。

['meni] [mɔː(r)] ['səʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [daʊn] .
Many more soldiers were sent down .
许多 更多的 士兵 是 发送 向下 .

又派下许多士卒，

['weɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [pɑːs] ,
Waiting outside the pass ,
等待 外部 这 经过 ,

在关外等候，

['sɜːvɪŋ] ['nəʊb(ə)l] ['piːp(ə)l] .
Serving noble people .
服务 高贵 人们 .

服侍贵人。”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [slɪp] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
He took out a slip of paper from his pocket .
他 采取 出去 一个 滑 的 纸 从 他的 口袋 .

在怀内取出一个纸条来，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['hændɪd] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑːti] .
It was handed over to the Party .
它 曾是 递交 超过 到 这 派对 .

递与党公。

[dæŋ] [gɒŋ] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .
Dang Gong took it and looked at it .
当 锣 采取 它 和 看起来 在 它 .

党公接过来一看，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] [ˈɒfɪsəz] .
All that could be seen were the names of the five officers .
全部 那 可以 是 已见 是 这 姓名 的 这 五 警官 .

只见写着那五个官长的名字，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn] [əˈkɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [taɪmz] ,
It is in accordance with the times ,
它 是 在 根据 和 这 时代 ,

是应天时、

[ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ləʊˈkeɪʃn]
Advantage of location
优势 的 地点

合地利、

[ˈgeɪnɪŋ] [ðə; ði] [səˈpɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,
Gaining the support of the people ,
获得 这 支持 的 这 人们 ,

得人和、

[ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)][ðə; ði] [ˈkʌntri]
Able to secure the country
有能力的 到 安全的 这 国家

能安邦、

[ˈsɜːt(ə)nli] , [ˈkʌntriz] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
Certainly , countries , etc .
当然 , 国家 , ETC .

必定国等。

[ðə; ði] [ˈpɑːti] [əˈfɪʃ(ə)l] [ɑːskt] :
The Party official asked :
这 派对 官方的 问 :

党公问道：

[haʊ] [ˈmeni] [maɪlz] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm][hɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˈbɔːdə(r)] ?
How many miles is it from here to the border ?
如何 许多 英里 是 它 从 这里 到 这 边界 ?

“此处离关还有多少里程？”

[ðə; ði][flæg][ˈɒfɪsə(r)] [rɪˈpɔːtɪd] .
The flag officer reported .
这 旗帜 官 据报道 .

那旗牌官禀道，

" [ɪts] [stɪl] [ˈfɔːti] [liː][tuː; tə][ðə; ði] [pɑːs] [frɒm; frəm][hɪə(r)] ! "
" It's still forty li to the pass from here ! "
" 它是 仍然 四十 李 到 这 经过 从 这里 ! "

“此处到关还有四十里路呢！”

[ˈpɑːti] [ˈsekrət(ə)ri] [sed] :
Party Secretary said :
派对 秘书 说 :

党公说：

" [ˈðeəfɔː(r)] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃekpɔɪnt] [fɜːst] . "
" Therefore , you should go to the checkpoint first . "
" 所以 , 你 应该 去 到 这 检查点 第一的 . "

“如此你先行到关，

[ai] [ˌhɪə'baɪ] [ɪn'fɔːm] [juː; jʊ] , [maɪ] [lɔːd] .
I hereby inform you , my lord .
我 特此 通知 你 , 我的 主 .

报与你本官知道。

[tel] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [rɪ'spekts] ['ɒf(ə)n] .
Tell them to pay their respects often .
告诉 他们 到 支付 他们的 尊重 经常 .

说我多多拜上，

[prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ,
Preparing the mansion ,
准备 这 大厦 ,

准备公馆，

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['pɜːs(ə)n] [wɪl] [ə'raɪv] [æt; ət] [ðə; ði] [pɑːs] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ;
distinguished person will arrive at the pass in the evening ;
杰出的 人 将要 到达 在 这 经过 在 这 晚上 ;

晚间贵人进关；

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'le] [ðɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊlf] [lɔːd] .
He then relayed this to the Wolf Lord .
他 然后 转播 这 到 这 狼 主 .

着他传与狼主知道，

[θriː] [deɪz] ['leɪtə(r)] , [wiː; wi] [wɪl] [prɪ'peə(r)] [tuː; tə] [rɪ'spektfəli] [siː] [ɒf] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [gest] .
Three days later , we will prepare to respectfully see off the distinguished guest .
三 天 之后 , 我们 将要 准备 到 尊敬 看 离开 这 杰出的 客人 .

三日后准备恭送贵人，

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [nəʊ] [mɪ'steɪks] .
There must be no mistakes .
那里 必须 是 不 错误 .

不可有误。”

[flæg] [ə'griːz] :
Flag agrees :
旗帜 同意 :

旗牌答应：

" [jɔː(r); jə(r)] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [əu'bei] . "
" Your humble servant obeys . "
" 你的 谦逊的 仆人 服从 . "

“小人领命。”

[liːd] [ðə; ði] [hɔːs] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] .
Lead the horse to the side of the road .
带领 这 马 到 这 边 的 这 路 .

将马带至路旁，

[hiː; hi] [baʊd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] :
He bowed and reported :
他 鞠躬 和 据报道 :

欠身禀道：

" [aɪl] [gəʊ] [fɜːst] . "
" I'll go first . "
" 患病的 去 第一的 . "

“小人先行了。”

[ˌeɪ diː 'diː] [tuː] [mɔː(r)] [wɪps] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːs] .
Add two more whips to the horse .
添加 二 更多的 鞭子 到 这 马 .

把马加上两鞭，

[ðə; ði] [hɔːs] [rɪ'tɜːnd] [æz; əz] ['swɪftli] [æz; əz] ['laɪtnɪŋ] .
The horse returned as swiftly as lightning .
这 马 返回 作为 迅速地 作为 闪电 .

那马如飞云掣电的一般回去了，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ə'pɒn] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌstəmz] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] ['menʃ(ə)nd] .
The report upon returning to the customs office was not mentioned .
这 报告 之上 返回 到 这 海关 办公室 曾是 不是 提及 .

回关禀报不提。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ðə; ði] ['pɑːti] ['sekrət(ə)ri] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] ['stjʊdnts] [sə'pɔːrtɪd] [ðə; ði] [lʌg'ʒʊəriəs] ['kærɪdʒ] .
Furthermore , the Party Secretary and the two students supported the luxurious carriage .
此外 , 这 派对 秘书 和 这 二 学生 有 这 豪华 运输 .

再说党公与二生拥护香车，

[ðæt] [deɪ] , [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [set] [ɪn] [ðə; ði] [west] .
That day , the sun had already set in the west .
那 天 , 这 太阳 有 已经 放 在 这 西方 .

那天日已平西方到。

['dʒen(ə)rəl] [tʃɪn] [taɪ] [wɒz; wəz] [siːn] .
General Qin Tai was seen .
一般的 秦 泰 曾是 已见 .

只见秦泰总兵，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [huː] [led] [ðə; ði] [kraʊd] [met] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌbɜːrb] .
The officials who led the crowd met them in the suburbs .
这 官员 WHO 引领 这 人群 遇见 他们 在 这 郊区 .

领众官员在郊外接住，

[ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] [pɑːs] [tə'geðə(r)] .
They entered the pass together .
他们 进入 这 经过 一起 .

一齐进关。

[ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['fʊli] [prɪ'peəd] .
The mansion was already fully prepared .
这 大厦 曾是 已经 完全 准备 .

公馆早已准备停当，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[ðeɪ] [ɔːl] [muːvd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [ænd; ənd] [steɪd] [ðeə(r)] .
They all moved into the mansion and stayed there .
他们 全部 已搬 进入 这 大厦 和 入住 那里 .

一齐进了公馆住下。

[ðə; ði] ['pɑːti] ['sekrət(ə)ri] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] ['stjʊdnts] [sed] :
The Party Secretary and the two students said :
这 派对 秘书 和 这 二 学生 说 :

党公与二生说道：

" [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [ðɪs] [əʊld] [mæn] , [ai] [wɪl] [griːt] [hɪm] . "
" On behalf of this old man , I will greet him . "
" 在 代表 的 这 老的 男人 , 我 将要 迎接 他 . "

“代老夫迎他一迎。”

[ðə; ði] [tuː] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] .
The two accepted the order .
这 二 公认 这 命令 .

二人领命，

[ðeɪ] [ɔːl] [stʊd] [ʌp] .
They all stood up .
他们 全部 站立 向上 .

一齐站起身来，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [nekst] .
It will come out next .
它 将要 来 出去 下一个 .

接将出来。

['dʒen(ə)rəl] [tʃɪn] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [ə'lait] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .
General Qin has already alighted from his sedan chair .
一般的 秦 有 已经 下车 从 他的 轿车 椅子 .

秦总兵已下了轿，

[hiː; hi] ['jiːldɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] [men] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
He yielded to the two men for a long time .
他 产生 到 这 二 男人 为了 一个 长的 时间 .

与二生逊让多时，

[ðeɪ] [ðen] ['entəd] [ðə; ði] [hɔːl] [tə'geðə(r)] .
They then entered the hall together .
他们 然后 进入 这 大厅 一起 .

遂一同步入大厅。

[dæŋ] [gɒŋ] [kən'tɪnjuːd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['drɪpɪŋ] [puːl] :
Dang Gong continued in front of the dripping pool :
当 锣 持续 在 正面 的 这 滴落 水池 :

党公在滴水砃前接着道：

[ai] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌbɜːrb] ['ɜːlɪə(r)] .
I saw it in the suburbs earlier .
我 锯 它 在 这 郊区 早些时候 .

“方才郊外已曾见过，

[juː; jʊ] [hæv; həv] [kʌm] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] [taʊn] .
You have come all the way from your town .
你 有 来 全部 这 方式 从 你的 镇 .

又劳贵镇到此，

[wɒt] [ɪn'strʌkʃənz] [duː; də] [juː; jʊ] [hæv; həv] ?
What instructions do you have ?
什么 指示 做 你 有 ?

不知有何见谕？”

[tʃɪn] [taɪ] [baʊd] [ænd; ənd] [sed] :
Qin Tai bowed and said :
秦 泰 鞠躬 和 说 :

秦泰打躬欠身说道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [hæz; həz] [greis] [ðɪs] [lænd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] . "
" Your Excellency has graced this land with your presence . "
" 你的 阁下 有 恩赐 这 土地 和 你的 在场 . "

“大人驾临兹土，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['nəʊblmən] [ɪ'skɔːrtɪŋ] [ðem; ðəm] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] .
There were also noblemen escorting them on either side .
那里 是 还 贵族 护送 他们 在 任何一个 边 .

又有左右护送贵人，

[jɔː(r); jə(r)]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]['ɒfə(r)][ɪn] [rɪ'spekt] .
Your humble servant has nothing to offer in respect .
你的 谦逊的 仆人 有 没有什么 到 提供 在 尊重 .

下官无以为敬，

[dʒʌst] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] [wɪð] .
Just something to have a drink with .
只是 某物 到 有 一个 喝 和 .

聊备一酌，

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv] [rɪ'spekt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [sə'bɔːdɪnət] .
He took it as a sign of respect from his subordinate .
他 采取 它 作为 一个 符号 的 尊重 从 他的 下属 .

以为下官敬意。”

['pɑːti] ['dʒʌstɪs] :
Party justice :
派对 正义 :

党公道：

" [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
" in this way ,
" 在 这 方式 ,

“如此，

[θæŋk] [juː; jʊ] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ɪs'tiːmd] [taʊn] .
Thank you again for your esteemed town .
感谢 你 再次 为了 你的 尊敬的 镇 .

又多谢贵镇了。”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[tʃɪn] [taɪ] [ænd; ənd] [dæŋ] [gɒŋ] [pə'fɔːmd] [ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] - ['stjuːd(ə)nt] ['griːtɪŋ] .
Qin Tai and Dang Gong performed a teacher - student greeting .
秦 泰 和 当 锣 执行 一个 老师 - 学生 问候 .

秦泰与党公行了一个师生之礼，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

又问道：

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [tuː] ['piːp(ə)l] ?
Who are these two people ?
WHO 是 这些 二 人们 ?

“此二位是何人？”

['pɑːti] ['dʒʌstɪs] :
Party justice :
派对 正义 :

党公道：

" [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɪz][ðə; ði] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nəʊblmən] . "
" This person is the younger brother of the nobleman . "
" 这 人 是 这 年轻 兄弟 的 这 贵族 . "

“此位乃是贵人的胞弟，

[ðɪs] ['dʒentlmən] [ɪz][jɔː(r); jə(r)]['kʌz(ə)n] .
This gentleman is your cousin .
这 绅士 是 你的 表哥 .

此位乃是贵人的表兄。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [tʃɪn] [taɪ] . . .
Upon hearing this , Qin Tai . . .
之上 听力 这 , 秦 泰 . . .

那秦泰闻言，

[hiː; hi] [stept] ['fɔːwəd] , [bent] [hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd] [baʊd] , ['seɪɪŋ] :
He stepped forward , bent his back , and bowed , saying :
他 步 向前 , 弯曲 他的 后退 , 和 鞠躬 , 说 :

上前曲背躬身道：

" [ai][wɒz; wəz][ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ'dentɪtiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['mɑːstəz] . "
" I was unaware of the identities of the two young masters . "
" 我 曾是 不知情 的 这 身份 的 这 二 年轻的 大师 . "

“下官方才不知二位公子，

[ai][hæv; həv] [ə'fendɪd] ['meni] ['piːp(ə)l] .
I have offended many people .
我 有 被冒犯了 许多 人们 .

多有得罪。”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[hiː; hi] [baʊd] .
He bowed .
他 鞠躬 .

行了礼，

[dʒʌst] [naʊ] , ['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .
Just now , someone was arranged to prepare a banquet .
只是 现在 , 某人 曾是 安排 到 准备 一个 宴会 .

方才着人摆下酒席，

[ðə; ði][fɔː(r)] ['piːp(ə)l] [tʊk] [ðeə(r)] [siːts] .
The four people took their seats .
这 四 人们 采取 他们的 座位 .

四人入座。

['djʊərɪŋ] ['drɪŋkɪŋ] ,
During drinking ,
期间 喝 ,

饮酒之间，

[tʃɪn] [taɪ] [sed] :
Qin Tai said :
秦 泰 说 :

秦泰道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] , [sɜː(r)] . "
" This humble official would like to ask your opinion , sir . "
" 这 谦逊的 官方的 会 喜欢 到 问 你的 观点 , 先生 . "

“下官请教大人，

[ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] ['hɑːməni] ,
The matter of harmony ,
这 事情 的 和谐 ,

和番之事，

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [wiːk] [ænd; ənd] ['kaʊədli] ['pɪəriəd][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [hæn] ['dɪnəsti] .
This was done during the weak and cowardly period of the late Han Dynasty .
这 曾是 完毕 期间 这 虚弱的 和 胆小 时期 的 这 晚的 韩 王朝 .

乃汉季懦弱之时所为，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] ['emjuleɪt] [ðɪs] [tə'deɪ] ?
How can we emulate this today ?
如何 能 我们 仿真 这 今天 ?

当今如何效之？”

['pɑːti] ['dʒʌstɪs] :
Party justice :
派对 正义 :

党公道：

" [sɪns] [jɔː(r); jə(r)] [taʊn] [ɪz][ə'weə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['lɔɪəlti] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]
" Since your town is aware of your loyalty to the emperor and your
" 自从 你的 镇 是 意识到的 的 你的 忠诚 到 这 皇帝 和 你的
['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] ,
patriotism ,
爱国主义 ,

“贵镇既知忠君爱国之心，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi]['juːsf(ə)l][ɪn][sʌm; səm] [wei] .
It will surely be useful in some way .
它 将要 一定 是 有用 在 一些 方式 .

必有成材之用，

[wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Without me having to say it ,
没有 我 拥有 到 说 它 ,

不待老夫明言，

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [taʊn] [ɔːl'redi] [nəʊz] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɪn] [tʃɑːdʒ] !
And your town already knows the person in charge !
和 你的 镇 已经 知道 这 人 在 收费 !

而贵镇即知主事之人矣！”

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['pɑːti] [ə'fɪʃ(ə)l] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
After the party official finished speaking ,
后 这 派对 官方的 完成的 请讲 ,

党公说毕，

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [bɜːst] ['ɪntuː] ['lɑːftə(r)] .
He looked up and burst into laughter .
他 看起来 向上 和 爆裂 进入 笑声 .

仰面哈哈大笑。

[tʃɪn] [taɪ] [ˌʌndə'stʊd] [ðɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] .
Qin Tai understood this in his heart .
秦 泰 理解 这 在 他的 心 .

秦泰心中自明白，

[ai][deə(r)][nɒt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
I dare not say it again .
我 敢 不是 说 它 再次 .

不敢再说。

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

['evriwʌn] [dræŋk][ə; eɪ] [fjuː] [kʌps] [tə'geðə(r)] .
Everyone drank a few cups together .
每个人 喝 一个 很少 杯子 一起 .

大家一齐略饮几杯，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtjuːd] .
He stood up to express his gratitude .
他 站立 向上 到 表达 他的 感激 .

起身致谢。

['dʒen(ə)rəl] [tʃɪn] [deəd] [nɒt] [biː; bi] [ˌɪmpə'laɪt] .
General Qin dared not be impolite .
一般的 秦 敢于 不是 是 不礼貌 .

秦总兵也不敢失礼，

[hiː; hi] [sed] [ˌgʊd'baɪ] [ænd; ənd] [gɒt] [ʌp] [tuː; tə] [liːv] .
He said goodbye and got up to leave .
他 说 再见 和 得到 向上 到 离开 .

告辞起身去了。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , ['ɑːftə(r)] [dæŋ] [gɒŋ] [sɔː] [tʃɪn] [taɪ] [liːv] ,
Furthermore , after Dang Gong saw Qin Tai leave ,
此外 , 后 当 锣 锯 秦 泰 离开 ,

再说党公见秦泰去后，

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [hiːz] ['θɪŋkɪŋ] .
I wonder what he's thinking .
我 想知道 什么 他是 思维 .

不知想什么事，

[hiː; hi] [strəʊkt] [hɪz; ɪz]['sɪlvə(r)] [bɪəd] .
He stroked his silver beard .
他 抚摸 他的 银 胡须 .

拈着颔下一部银髯，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [stɒp] ['lɑːfɪŋ] .
He couldn't stop laughing .
他 不能 停止 笑 .

笑个不止。

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

没多一会，

[hiː; hi] [held] - [ɑːm] [wɪð] [wʌn] [hænd] .
He held Liangyu's arm with one hand .
他 握住 - 手臂 和 一 手 .

一手挽住良玉，

[hiː; hi] [held] [tʃʌnʃɛŋ] [ɪn] [wʌn] [ɑːm] .
He held Chunsheng in one arm .
他 握住 春生 在 一 手臂 .

一手挽住春生，

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bedruːm] .
They went into the bedroom .
他们 去 进入 这 卧室 .

往卧房中来。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

口中说道：

" [maɪ] [tuː] ['vɜːtʃuəs] ['nefjuː] "
" My two virtuous nephews "
" 我的 二 有德行的 侄子们 "

"二位贤侄，

[wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [tʃɪn] [taɪz] [θɔːts] [dʒʌst] [naʊ] ?
What were Qin Tai's thoughts just now ?
什么 是 秦 泰的 想法 只是 现在 ?

方才那秦泰的心迹如何？"

- [rɪ'spɒndɪd] :
Ersheng responded :
- 回应 :

二生应道：

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] ['nefjuː]
According to my nephews
根据 到 我的 侄子们

"据小侄们看来，

['ðer] [dʒʌst][kəʊld] - [hɑːtɪd] ['piːp(ə)l] .
They're just cold - hearted people .
它们是 只是 寒冷的 - 心地 人们 .

不过是世态炎凉之辈。"

['pɑːti] ['sekrət(ə)ri] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
Party Secretary laughed and said :
派对 秘书 笑了 和 说 :

党公笑道：

" [ðɪs] ['klɪəli] [ʃəʊz] [ðæt] [maɪ] [tuː] ['nefjuː] [hæv; həv] ['eksələnt] ['dʒʌdʒmənt] . "
" This clearly shows that my two nephews have excellent judgment . "
" 这 清楚地 演出 那 我的 二 侄子们 有 出色的 判断 . "

"足见二位贤侄大有眼力，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [trə'dɪʃ(ə)n] [pɑːst] [daʊn] [frɒm; frəm]['aʊə(r)]['ænsestəz; ˈænsəstəz] .
This is a tradition passed down from our ancestors .
这 是 一个 传统 通过了 向下 从 我们的 祖先 .

方是祖先的遗风。"

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[ðə; ði] [θriː] ['tʃætɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] .
The three chatted for a while longer .
这 三 聊天 为了 一个 尽管 更长 .

三人又谈了些闲话，

[ai][dʒʌst] [went] [tuː; tə] [bed] .
I just went to bed .
我 只是 去 到 床 .

方才就寝。

[taɪm] [flaɪz] .
Time flies .
时间 苍蝇 .

光阴易过，

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [mɑːkt] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] .
The next morning marked the third day .
这 下一个 早晨 标记 这 第三 天 .

次早又是第三日了。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːd] [ˌaʊt'saɪd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['defnɪŋ] [rɔː(r)] [ɒv; əv] ['kænənz] .
All that could be heard outside was the deafening roar of cannons .
全部 那 可以 是 听到 外部 曾是 这 震耳欲聋 吼 的 大炮 .

只听得外面炮声震天，

[ðə; ði] [drʌmz] [ænd; ənd] [gɒŋz] ['saʊndɪd] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] .
The drums and gongs sounded in unison .
这 鼓 和 锣 听起来 在 齐声 .

金鼓齐鸣，

[ðə; ði] ['geɪtkiːpə(r)] [ɪn'fɔːmd] [tʃɪn] [taɪ] .
The gatekeeper informed Qin Tai .
这 守门人 知情的 秦 泰 .

守关的禀知秦泰。

[tʃɪn] [taɪ] [ɜːrdʒd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] :
Qin Tai urged from his residence :
秦 泰 敦促 从 他的 住宅 :

秦泰至公馆催促道：

" [ə'fɪʃ(ə)lz] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [pɑːs] , "
" Officials from outside the pass , "
" 官员 从 外部 这 经过 , "

“关外官长，

['welkəmɪŋ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [gests] .
Welcoming distinguished guests .
欢迎 杰出的 客人 .

迎接贵人。”

['pɑːti] ['sekrət(ə)ri] [ə'griːd] :
Party Secretary agreed :
派对 秘书 同意 :

党公答应：

" [njuː] . "
" knew . "
" 知道 . "

“知道了。”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [mɪs] [zɪŋjuːən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] [aʊt] .
Someone was sent to invite Miss Xingyuan and the other women out .
某人 曾是 发送 到 邀请 错过 星源 和 这 其他 女性 出去 .

着人请出杏元小姐同众女子。

[ˌem 'es] . [zɪŋjuːən] [keɪm] [tuː; tə] [stænd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] .
Ms . Xingyuan came to stand before us .
多发性硬化症 . 星源 来了 到 站立 前 我们 .

杏元小姐来到面前，

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] :
He cried out :
他 哭 出去 :

哭道：

" [pliːz] [kʌm] [ʌp] , [sɜː(r)] . "
" Please come up , sir . "
" 请 来 向上 , 先生 . "

“老年伯请上，

[maɪ] [niːs] [wɪl] [peɪ] [hɜː(r); hə(r)] [rɪˈspekts] [ænd; ənd] [ɪkˈspres] [hɜː(r); hə(r)] [ˈɡrætɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
My niece will pay her respects and express her gratitude for the
我的 侄女 将要 支付 她 尊重 和 表达 她 感激 为了 这
[səˈpɔːt] [ʃiː; ʃi] [rɪˈsiːvd] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [wei] .
support she received along the way .
支持 她 已收到 沿着 这 方式 .

待侄女儿拜谢一路上扶持之恩。”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] [baʊd] [ænd; ənd] [left] .
The general bowed and left .
这 一般的 鞠躬 和 左边 .

拜将下去。

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɑːti] [əˈfɪʃ(ə)l] ,
Upon seeing the party official ,
之上 看到 这 派对 官方的 ,

党公一见，

[tɪəz] [stɹˈiːmd] [daʊn] [maɪ] [feɪs] [ˌʌnkənˈtrəʊləbli] .
Tears streamed down my face uncontrollably .
眼泪 流媒体 向下 我的 脸 无法控制 .

止不住流下泪来，

[hiː; hi] [ɡræbd] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [sed] :
He grabbed her and said :
他 抓住 她 和 说 :

一把扯住道：

" [pliːz] [raɪz] . "
" Please rise . "
" 请 上升 . "

“请起。

[ðə; ði] [ˈeldɪst] [sʌn] [ˈdɪd(ə)nt] [kiːp] [hɪz; ɪz] [niːs] .
The eldest son didn't keep his niece .
这 长子 儿子 没有 保持 他的 侄女 .

老大不是保留贤侄女，

[hiː; hi] [ɪz] [ˈtruːli] [ə; eɪ] [ˈsɪnə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] .
He is truly a sinner of his generation .
他 是 真的 一个 罪人 的 他的 一代 .

真乃一世之罪人，

[wɒt] [ˈfeɪvə(r)] [hæz; həz] [hiː; hi] [dʌn] ?
What favor has he done ?
什么 偏爱 有 他 完毕 ?

何恩之有？”

[ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈbaʊɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ʌp] .
After the young lady finished bowing , she stood up .
后 这 年轻的 女士 完成的 鞠躬 , 她 站立 向上 .

小姐拜毕起身，

[ænd; ənd] [wɪð] [ljæŋjuː] ,
And with Liangyu ,
和 和 梁宇 ,

又与良玉、

[tʃʌnʃɛŋ] [bɪdz] [ˌfeə'wel] .
Chunsheng bids farewell .
春生 出价 告别 .

春生拜别。

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['sɒbɪŋ] .
The three of them were crying and sobbing .
这 三 的 他们 是 哭泣 和 啜泣 .

三人哭哭啼啼，

[rɪ'lʌktəns] [tuː; tə] [pɑːt]
Reluctance to part
不情愿 到 部分

依依不舍之情，

[ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [tɪəz] [tuː; tə] ['ɛvriˌwʌnz] [aɪz] .
It brought tears to everyone's eyes .
它 带来 眼泪 到 每个人的 眼睛 .

令人无不下泪。

['dʒen(ə)rəl] [tʃɪn] [keɪm] [ə'gen] [ænd; ənd] [ɜːrdʒd] :
General Qin came again and urged :
一般的 秦 来了 再次 和 敦促 :

只见秦总兵又来催促道：

" [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [pɑːs] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] . "
" The soldiers outside the pass are getting impatient . "
" 这 士兵 外部 这 经过 是 获得 不耐烦 . "

“关外士卒等得性急，

" ['kwɪkli] , [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [gest] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [sɪ'kluːʒ(ə)n] . "
" Quickly , invite the distinguished guest to come out of seclusion . "
" 迅速地 , 邀请 这 杰出的 客人 到 来 出去 的 隔离 . "

快请贵人出关。”

[dæŋ] [gɒŋ] [pə'sweɪdɪd] [ðə; ði] [θriː] [tuː; tə] [stɒp] ['kraɪɪŋ] .
Dang Gong persuaded the three to stop crying .
当 锣 被说服 这 三 到 停止 哭泣 .

党公劝住三人哭泣之声，

[pliːz] [ɑːsk] [ðə; ði] ['leɪdi] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] .
Please ask the lady to change her clothes .
请 问 这 女士 到 改变 她 衣服 .

请小姐更换服色。

[zɪŋjuːən] , [wɪð] [tɪəz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [sed] [tuː; tə] [tʃɪn] [taɪ] :
Xingyuan , with tears in her eyes , said to Qin Tai :
星源 , 和 眼泪 在 她 眼睛 , 说 到 秦 泰 :

杏元流泪对着秦泰道：

" [grəʊn] [ˌjuː piː 'es] ,
" grown ups ,
" 生长 UPS ,

“大人，

[ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] [æn; ən] ['ɪnsens] ['teɪb(ə)l] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] .
I would like to borrow an incense table from you , sir .
我 会 喜欢 到 借 一个 香 桌子 从 你 , 先生 .

我欲与大人借一香案，

[ai] [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [greɪs] .
I thank you for your grace .
我 感谢 你 为了 你的 优雅 .

拜谢君恩，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][juː; jʊ] [tʃeɪndʒ] [kləʊðz] .
Only then can you change clothes .
仅有的 然后 能 你 改变 衣服 .

方可换装。”

[tʃɪn] [taɪ] [ə'griːd] .
Qin Tai agreed .
秦 泰 同意 .

秦泰答应，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðæt] [æn; ən] ['ɪnsens] ['teɪb(ə)l][biː; bi] [prɪ'peəd] [ɪ'miːdiətli] .
He ordered that an incense table be prepared immediately .
他 订购 那 一个 香 桌子 是 准备 立即地 .

吩咐速备香案，

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ,
In a short while ,
在 一个 短的 尽管 ,

一刻功夫，

[ðə; ði] ['ɪnsens] ['teɪb(ə)l][ɪz] [naʊ] [kəm'pliːt] .
The incense table is now complete .
这 香 桌子 是 现在 完全的 .

香案俱已完备。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [stept] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɜː(r); hə(r)] ['grætɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] [greɪs] .
The young lady stepped forward to express her gratitude for the Emperor's grace .
这 年轻的 女士 步 向前 到 表达 她 感激 为了 这 皇帝的 优雅 .

小姐上前来拜谢皇恩，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [baʊd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['peərənts][ɪn][hɪz; ɪz] ['həʊmtaʊn] .
He turned around and bowed to his parents in his hometown .
他 转向 大约 和 鞠躬 到 他的 父母 在 他的 家乡 .

转身又往家乡遥拜父母。

[hiː; hi][gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [bæk] .
He got up and went back .
他 得到 向上 和 去 后退 .

起身回后，

[ðə; ði] [gruːp] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['ɪnsens] ['teɪb(ə)l] .
The group accepted the incense table .
这 团体 公认 这 香 桌子 .

众人收过了香案。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不一时，

[mɪs] [zɪŋjuːən] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] [stept] ['fɔːwəd] .
Miss Xingyuan and the other women stepped forward .
错过 星源 和 这 其他 女性 步 向前 .

杏元小姐与众女子走上前来。

['pɑːti] ['sekrət(ə)ri] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['stjʊdnts] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] . . .
Party Secretary and the two students looked up and saw . . .
派对 秘书 和 这 二 学生 看起来 向上 和 锯 . . .

党公与二生抬头一看，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [ʌn'juːʒuəl] ['pæləs] [meɪkʌp] ,
Seeing that they had all changed to unusual palace makeup ,
看到 那 他们 有 全部 已更改 到 异常 宫殿 化妆品 ,

见都是换了异样的宫妆，

['veəriəs] [k'ʌləz] [ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ]
Various colors of clothing
各种各样的 颜色 的 衣服

各样的服色，

[ðeɪ] [ɔːl] [sɔb] [ænd; ənd] [wept] .
They all sobbed and wept .
他们 全部 啜泣 和 哭泣 .

俱呜咽而泣。

[mɪs] [zɪŋjuːən] [græbd] [ljæŋjuː] ,
Miss Xingyuan grabbed Liangyu ,
错过 星源 抓住 梁宇 ,

杏元小姐扯住良玉、

[tʃʌn] [ʃeŋ] [wept] ['bɪtəli] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['tʃɑːntɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] :
Chun Sheng wept bitterly , and all that could be heard was the chanting of the women :
春 盛 哭泣 苦涩地 , 和 全部 那 可以 是 听到 曾是 这 吟唱 的 这 女性 :

春生痛哭一常只见众女子口中吟道：

" ['əʊnli] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [duː; də] [wʌn] ['vɪzɪt] [wʌnz] ['həʊmtaʊn] . "
" Only during the journey do one visit one's hometown . "
" 仅有的 期间 这 旅行 做 一 访问 一个人的 家乡 . "

“只在路途拜家乡，

[ðə; ði] [dɑːk] [klaʊdz] , [laɪk] ['fləʊɪŋ] [sɪlk] , [hæv; həv] [biːn] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['paʊdəri] [waɪt] .
The dark clouds , like flowing silk , have been transformed into a powdery white .
这 黑暗的 云 , 喜欢 流动 丝绸 , 有 到过 转变 进入 一个 粉状 白色的 .

垂练乌云换粉妆，

[huː] [wɪl] [sɜːv] [ðə; ði] ['eldəli] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'bændənd] ?
Who will serve the elderly if they are abandoned ?
WHO 将要 服务 这 老年 如果 他们 是 弃 ?

丢下高堂谁侍奉，

[ðə; ði] [ˌʌn'bɔːn] [tʃaɪld] ['sʌfəd] ['iːv(ə)n] ['greɪtə(r)] ['mɪzəri] [ænd; ənd] [griːf] .
The unborn child suffered even greater misery and grief .
这 未出生的 孩子 遭受 甚至 更大的 苦难 和 悲伤 .

未适儿大惨更伤。

[ai] [hæv; həv] [nəʊ] [kleɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] ['sentrəl] [pleɪnz] ['neɪʃ(ə)n] .
I have no claim to the great Central Plains nation .
我 有 不 宣称 到 这 伟大的 中央 平原 国家 .

中原大国我无分，

[ə; eɪ] ['wʊmənz] [ɪl] [feɪt] [ɪz] ['destɪnd] [tuː; tə] [bɪ'fɔːl] [hɜː(r); hə(r)] .
A woman's ill fate is destined to befall her .
一个 女性的 患病的 命运 是 注定 到 降临 她 .

薄命相招在女娘，

[aɪv] ['nevə(r)] [siːn] [ə; eɪ] ['fɒrən] [rəʊd] [bɪ'fɔː(r)] .
I've never seen a foreign road before .
我已经 绝不 已见 一个 外国的 路 前 .

从来未睹国外路，

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [wɪd] [liːv] [ðə; ði] [saʊθ] [tə'deɪ] !
Who would have thought we'd leave the South today !
WHO 会 有 想法 我们会 离开 这 南 今天 !
岂知今日离南方！”

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['wɪmɪn] ['fɪnɪʃt] [rɪ'saɪtɪŋ] ,
After the women finished reciting ,
后 这 女性 完成的 背诵 ,
众女子吟罢，

[ʃiː; ʃi] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .
She burst into tears .
她 爆裂 进入 眼泪 .
放声大哭。

[mɪs] [zɪŋjuːən] [ɪn'strʌktɪd] - [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] ['sentrəl] [pleɪnz] [kləʊðz] .
Miss Xingyuan instructed Cuihuan to change into her Central Plains clothes .
错过 星源 指示 - 到 改变 进入 她 中央 平原 衣服 .
杏元小姐吩咐翠环把中原衣服换了。

[ljæŋjuː] [ænd; ənd] [tʃʌnʃɛŋ] ['eskɔːtid] [zɪŋjuːən] ['ɒntə][ðə; ði]['freɪgrənt] ['kærɪdʒ] .
Liangyu and Chunsheng escorted Xingyuan onto the fragrant carriage .
梁宇 和 春生 护送 星源 到 这 香 运输 .
良玉与春生把杏元送上香车，

[ðə; ði] [tuː] ['fɒləʊd] [bɪ'haɪnd] .
The two followed behind .
这 二 随后 在后面 .
二人步随在后，

[ðə; ði] ['dʒɜːni] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] ['mɪzəri] .
The journey was filled with sorrow and misery .
这 旅行 曾是 已填 和 悲哀 和 苦难 .
一路上哀哀惨惨，

['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['sɒbɪŋ] .
Crying and sobbing .
哭泣 和 啜泣 .
哭哭啼啼。

[ðə; ði] ['mæsɪz] ['fɒləʊd] [bɪ'haɪnd] .
The masses followed behind .
这 群众 随后 在后面 .
大众跟随在后，

[dæŋ] [gɒŋ] [ænd; ənd][tʃɪn] [taɪ] ['fɒləʊd] [bɪ'haɪnd] .
Dang Gong and Qin Tai followed behind .
当 锣 和 秦 泰 随后 在后面 .
党公与秦泰也跟随在后。

['lʊkɪŋ] [ʌp][frɒm; frəm][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][pɑːs] ,
Looking up from outside the pass ,
寻找 向上 从 外部 这 经过 ,
至关外抬头一看，

['bænəz] [wɜː(r); wə(r)] ['flʌtərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [briːz] .
Banners were fluttering in the breeze .
横幅 是 飘动 在 这 微风 .
只见旌旗招展，

[ðə; ði]['eəriə][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [sɔːrdz] [ænd; ənd] [spiə] .
The area was covered with swords and spears .
这 区域 曾是 涵盖 和 剑 和 长矛 .
刀枪密布，

[ðə; ði] [siːn] [wɒz; wəz] ['ʌtəli] ['trædʒɪk] .
The scene was utterly tragic .
这 场景 曾是 完全地 悲惨 .

情景好生凄惨。

['meni] [bɑː'beəriən] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] .
Many barbarian women were seen .
许多 野蛮人 女性 是 已见 .

只见许多番女，

['niːlɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][kɑː(r)]
Kneeling behind the car
跪着 在后面 这 车

跪在车后，

[faɪv] ['ɒfɪsəz] ,
Five officers ,
五 警官 ,

五个官长，

[niːl] [ɒn][ðə; ði] [left] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] ,
Kneel on the left side of the car ,
下跪 在 这 左边 边 的 这 车 ,

跪在车左，

[ðeɪ] [ɔːl] [,kəu'tau] [ænd; ənd] [sed] :
They all kowtowed and said :
他们 全部 叩头 和 说 :

俱一起磕头道：

" [ðə; ði]['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] ['æktɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [lɔːd] . "
" The soldiers were acting on the orders of the Wolf Lord . "
" 这 士兵 是 表演 在 这 订单 的 这 狼 主 . "

“士卒们奉狼主之命，

[tuː; tə] ['welkəm] [ðə; ði] ['emprəs] .
To welcome the Empress .
到 欢迎 这 皇后 .

迎接娘娘的。”

[mɪs] [zɪŋjuːən] [ə'lait] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kærɪdʒ] .
Miss Xingyuan alighted from the carriage .
错过 星源 下车 从 这 运输 .

杏元小姐下了香车，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [hiː; hi] [kraɪd] :
Looking at the two of them , he cried :
寻找 在 这 二 的 他们 , 他 哭 :

望着二人哭道：

" ['kʌz(ə)n] "
" Cousin "
" 表哥 "

“表兄、

['brʌðə(r)] ,
brother ,
兄弟 ,

兄弟，

[juː; jʊ] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pænjənz] .
You two are companions .
你 二 是 同伴 .

你二人同伴，

[gəʊ] [bæk] ['ɜːli] .
Go back early .
去 后退 早期的 .

早些回去，

['djuːəʊ]['djuːəʊ] [bəʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] .
Duo Duo bows to his father and mother .
二人组 二人组 弓 到 他的 父亲 和 母亲 .

多多拜上爹爹母亲，

[doʊnt] [mɪs] [ˌem 'iː] .
Don't miss me .
不 错过 我 .

不要思念着我。

[ai] [həʊp] [ðeɪ] [wɪl] [bəʊθ] [pɑːs] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [suːn] .
I hope they will both pass the imperial examination soon .
我 希望 他们 将要 两个都 经过 这 帝国 考试 很快 .

但愿二人早登金榜，

[ðeɪ] [helpt] [ˌem 'iː] [get] [rɪ'vendʒ] [ðen] .
They helped me get revenge then .
他们 帮助 我 得到 复仇 然后 .

那时替我报仇泄恨。

[teə(r); tɪə] [ðæt] ['treɪtə(r)] [tuː; tə] ['piːsɪz] !
Tear that traitor to pieces !
撕 那 叛徒 到 件 !

把那奸贼碎尸万段，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən] [ai] [kwel] [ðə; ði] ['heɪtrɪd] [ɪn] [maɪ] [hɑːt] .
Only then can I quell the hatred in my heart .
仅有的 然后 能 我 荡平 这 仇恨 在 我的 心 .

方消我心中之恨。”

[ʃiː; ʃi] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .
She burst into tears .
她 爆裂 进入 眼泪 .

放声大哭。

[ðen] [ə; eɪ] [bɑː'beəriən] ['səʊldʒə(r)] [led] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [dʒeɪd] - [feɪst] , ['flaʊə(r)] - [meɪnd] [hɔːs] .
Then a barbarian soldier led over a jade - faced , flower - maned horse .
然后 一个 野蛮人 士兵 引领 超过 一个 玉 - 面对 , 花 - 有人 马 .

只见胡卒牵过一匹玉面花鬃马来，

[hiː; hi] [rɪ'pɔːtɪd] :
He reported :
他 据报道 :

禀道：

" [pliːz] [maʊnt] [jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] , [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] . "
" Please mount your horse , Your Highness . "
" 请 山 你的 马 , 你的 高度 . "

“请娘娘上马。”

[mɪs] [zɪŋjuːən] ['hɑːd(ə)nd] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] .
Miss Xingyuan hardened her heart .
错过 星源 硬化 她 心 .

那杏元小姐硬着心肠，

[wɪð] [tɪəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
With tears in his eyes ,
和 眼泪 在 他的 眼睛 ,

含着眼泪，

[pʊt] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [smɔːl] [klaʊd] - ['pætənd] ['kɒmbæt] [buːts] ,
Put a pair of small cloud - patterned combat boots ,
放 一个 一对 的 小的 云 - 图案 战斗 靴子 ,

把一双小小的云头战靴，

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [stept] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['stɪrəp] .
He had already stepped into the stirrup .
他 有 已经 步 进入 这 镫 .

早踏在那马蹬里面。

[ðə; ði] ['fɒrənə(r)] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [hɪm] .
The foreigner took his arm to support him .
这 外国人 采取 他的 手臂 到 支持 他 .

那个番方用手挽扶，

[mɪs] [zɪŋjuːən] [kɜːst; 'kɜːsɪd] :
Miss Xingyuan cursed :
错过 星源 被诅咒的 :

只见杏元小姐骂道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二度梅全传

" [juː; jʊ] ['ɪgnərənt] [dɒg] [hed] , "
" You ignorant dog head , "
" 你 无知 狗 头 , "

“你这个无知的狗头，

[huː] [niːdz] [jɔː(r); jə(r)] [help] !
Who needs your help !
WHO 需求 你的 帮助 !

谁要你扶着！”

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɑː'beəriən] [krɔːl] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
The little barbarian crawled on the ground .
这 小的 野蛮人 爬行 在 这 地面 .

那小番爬伏在地，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中想道：

" [ðɪs] ['emprəs] [ɪz] [fə'mɪdəb(ə)l] . "
" This empress is formidable . "
" 这 皇后 是 强大 . "

“这个娘娘厉害，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [sɜːvd] [wɪð] [keə(r)] .
They must be served with care .
他们 必须 是 服务 和 关心 .

须要小心服侍。”

[zɪŋjuːən] [sɔː] ['ʃaʊ] [fæn] [gəʊ] ['əʊvə(r)] .
Xingyuan saw Xiao Fan go over .
星源 锯 肖 扇子 去 超过 .

杏元见小番过去，

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ljæŋjuː] .
He turned to look at Liangyu .
他 转向 到 看 在 梁宇 .

回头望着良玉。

[ljæŋjuː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ˌʌndə'stʊd] .
Liangyu had already understood .
梁宇 有 已经 理解 .

良玉早已明白，

[teɪk] [ə; eɪ] [step] ['fɔːwəd] ,
Take a step forward ,
拿 一个 步 向前 ,

走上一步，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] - [saɪd] ,
Arriving at Xingyuan's side ,
抵达 在 - 边 ,

来到杏元身边，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

“ [maɪ][dɪə(r)]['sɪstə(r)] , ”
“ My dear sister , ”
“ 我的 亲爱的 姐姐 , ”

“贤妹，

[let] [ˌem 'iː] [help] [juː; jʊ] ['ɒntə] [jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] .
Let me help you onto your horse .
让 我 帮助 你 到 你的 马 .

我来扶你上马。”

[mɪs] [zɪŋjuːən] [held] [hɜː(r); hə(r)] ['delɪkət] , [dʒeɪd] - [laɪk] [hændz] . . .
Miss Xingyuan held her delicate , jade - like hands . . .
错过 星源 握住 她 精美的 , 玉 - 喜欢 双手 . . .

那杏元小姐将那尖尖的玉手，

[hiː; hi] [dreɪpt] [hɪz; ɪz] [ɑːm] ['əʊvə(r)] - ['ʃəʊldə(r)] .
He draped his arm over Liangyu's shoulder .
他 垂坠的 他的 手臂 超过 - 肩膀 .

搭在良玉的肩上，

[rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [pɑːt] ,
Reluctant to part ,
不情愿的 到 部分 ,

留连难舍多会，

[left] [sə'pɔːt] [ænd; ənd] [raɪt] [ɪk'spænʃ(ə)n] ,
Left support and right expansion ,
左边 支持 和 正确的 扩张 ,

左支右展，

[ai][dʒʌst] ['maʊntɪd] [maɪ] [hɔːs] .
I just mounted my horse .
我 只是 安装 我的 马 .

方才上马。

[ðə; ði] [tuː] [men] , ['siːɪŋ] [ðɪs] [siːn] ,
The two men , seeing this scene ,
这 二 男人 , 看到 这 场景 ,

二生见如此光景，

[ðeɪ] [bəuθ] ['stʌmb(ə)ld] [ænd; ənd] [biːt] [ðeə(r)] [tʃests] [ɪn] [frʌ'streɪʃ(ə)n] .
They both stumbled and beat their chests in frustration .
他们 两个都 踉跄 和 打 他们的 箱子 在 挫折 .

双双跌足捶胸，

[hiː; hi] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .
He burst into tears .
他 爆裂 进入 眼泪 .

放声大哭，

[tʃʌnʃɛŋ] [kraɪd] [aʊt] :
Chunsheng cried out :
春生 哭 出去 :

春生哭道：

[ɪts] ['heɪtfl] [ðæt] [ðə; ði] [tæŋ] ['empərə(r)][ɪz][səʊ] [ɪn'kɒmpɪtənt] .
It's hateful that the Tang Emperor is so incompetent .
它是 可恶 那 这 唐 皇帝 是 所以 不称职的 .

可恨唐王做事差，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [steɪt] [niːd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] ?
Why should the state need beautiful women ?
为什么 应该 这 状态 需要 美丽的 女性 ?

安邦何用女娇娃。

[ljæŋjuː] [kraɪd] [aʊt] :
Liangyu cried out :
梁宇 哭 出去 :

良玉哭道：

[ai] [helpt] [hɪm] ['ɒntə] [ðə; ði] [dʒeɪd] ['sæd(ə)l] , [bʌt; bət] [ai] [wɒz; wəz] ['wʌrid] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [steɪ] ['stedi] .
I helped him onto the jade saddle , but I was worried he wouldn't stay steady .
我 帮助 他 到 这 玉 鞍 , 但 我 曾是 担心 他 不会 停留 稳定的 .

扶上玉鞍愁不稳，

[ðɪs] [hæz; həz] [kɔːzd] [maɪ] ['brʌðə(r)] [greɪt] [dɪ'stres] .
This has caused my brother great distress .
这 有 导致 我的 兄弟 伟大的 痛苦 .

使兄心下乱如麻。

[zɪŋjuːən] , [stɪl] ['wiːpɪŋ] [ɒn] ['hɔːsbæk] , [kən'tɪnjuːd] [rɪ'saɪtɪŋ] [tuː] [laɪnz] :
Xingyuan , still weeping on horseback , continued reciting two lines :
星源 , 仍然 哭泣 在 马背 , 持续 背诵 二 线条 :

那杏元在马上哭着也续吟了两句道：

['ɑːftə(r)] [wiː; wi] ['pɑːtɪd] [weɪz] [æt; ət] ['kʌstəmz] [tə'deɪ] ,
After we parted ways at customs today ,
后 我们 分手了 方式 在 海关 今天 ,

今日出关分别后，

[tɪəz] [səʊkt] [θruː] [ðə; ði] [sænd] [ɒn] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [huːvz] .
Tears soaked through the sand on the horse's hooves .
眼泪 浸泡过 通过 这 沙 在 这 马匹 蹄子 .

眼泪滴透马蹄沙。

['ɑːftə(r)] [rɪ'saɪtɪŋ] ,
After reciting ,
后 背诵 ,

吟罢，

[ðə; ði] [kraɪz] ['ekəud] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['fiːldz] .
The cries echoed across the fields .
这 哭泣 回声 穿过 这 字段 .

哭声震野，

[ɔːl] [ðə; ði] ['wɪmɪn] , [ɪn'kluːdɪŋ] - , ['maʊntɪd] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] .
All the women , including Cuihuan , mounted their horses .
全部 这 女性 , 包括 - , 安装 他们的 马匹 .

只见众女子与翠环全上了马，

[ðeɪ] [ɔːl] [weɪld] [ænd; ənd] [kraɪd] ['laʊdli] .
They all wailed and cried loudly .
他们 全部 哀嚎 和 哭 高声 .

俱嚎啕大哭。

[zɪŋjuːən] [sɔː] [ðə; ði] [flægz] ['flʌtərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] .
Xingyuan saw the flags fluttering in the wind .
星源 锯 这 旗帜 飘动 在 这 风 .

杏元看见风吹得旗幡招展，

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['hɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] .
The sound of hawking and shouting .
这 声音 的 霍金 和 喊叫 .

哔喇吆喝之声，

[ðə; ði] ['ɜːθkweɪk] [ʃʊk] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['eəriəz] .
The earthquake shook the surrounding areas .
这 地震 摇晃 这 周围 区域 .

震于四野。

[ðə; ði][sænd][ænd; ənd] [dʌst] [swə:l] [ə'raʊnd] .
The sand and dust swirled around .
这 沙 和 灰尘 旋转 大约 .

那沙灰荡荡，

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [nɒt] ['ʃaɪnɪŋ] .
The sun was not shining .
这 太阳 曾是 不是 灼灼 .

日色没光，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ljæŋjuː] :
He said to Liangyu :
他 说 到 梁宇 :

因向良玉道：

" [ai] , [tʃɛn] [zɪŋjuːən] , [ˌeɪ 'em] [ded] . "
" I , Chen Xingyuan , am dead . "
" 我 , 陈 星源 , 是 死的 . "

“我陈杏元死了，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [feɪt] .
It was also fate .
它 曾是 还 命运 .

也是命里所招，

[juː; jʊ] [tuː] [ʃʊd; ʃəd] ['hʌri] [ænd; ənd][gəʊ] [θruː] [ðə; ði] [pɑːs] !
You two should hurry and go through the pass !
你 二 应该 匆忙 和 去 通过 这 经过 !

你二人可快快进关去吧！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kruːʃ(ə)l] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊə(r)] ['seɪfti] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] .
It is crucial to ensure safety along the way .
它 是 至关重要的 到 确保 安全 沿着 这 方式 .

一路保重要紧，

[doʊnt] [kraɪ][ænd; ənd]['ruːɪn][jɔː(r); jə(r)] [helθ] .
Don't cry and ruin your health .
不 哭 和 废墟 你的 健康 .

休哭坏了身子。”

[ðə; ði] [tuː] [ə'griːd] .
The two agreed .
这 二 同意 .

二人答应了一声，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] ['vɜːb(ə)l] [ɪn'strʌkʃənz] [ænd; ənd] [əd'vaɪs] .
He also had to give verbal instructions and advice .
他 还 有 到 给 口头 指示 和 建议 .

口内还要叮咛嘱咐，

[ðə; ði] [hɔːs] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['entəd] [ðə; ði] ['enəmi] [kæmp] .
The horse had already entered the enemy camp .
这 马 有 已经 进入 这 敌人 营 .

只见那马已进番营去了。

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [tə'geðə(r)] .
The two of them fell to the ground together .
这 二 的 他们 跌倒 到 这 地面 一起 .

二人一齐跌倒在地，

[hiː; hi] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .
He burst into tears .
他 爆裂 进入 眼泪 .

放声大哭，

[ðeɪ] [kraɪd] [səʊ] [hɑːd] [ðə; ði] [skaɪ] ['daːkənd] .
They cried so hard the sky darkened .
他们 哭 所以 难的 这 天空 变暗 .

只哭得天昏地暗，

['dev(ə)l] [meɪ] [kraɪ]
Devil May Cry
魔鬼 可能 哭

鬼泣神号，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] [mɔː(r)] [juː; jʊ] [kraɪ] [wen] [jʊr; jər] [sæd] , [ðə; ði] ['sædə(r)] [juː; jʊ] [bɪ'kʌm] .
The more you cry when you're sad , the sadder you become .
这 更多的 你 哭 什么时候 你是 伤心 , 这 更悲伤 你 变得 .

伤心越哭越伤心，

['menʃnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [wʌn] [kraɪ] .
Mentioning it makes one cry .
提及 它 制作 一 哭 .

提起伤心哭煞人，

[ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstə(r)] [plɔtid] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] [skiːm] .
The treacherous minister plotted a vicious scheme .
这 奸诈 部长 绘制 一个 恶毒 方案 .

可恨奸臣施毒计，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sepəreɪtɪd] , [laɪk] [tuː] [fɪʃ] ['swɪmɪŋ] [saɪd] [baɪ] [saɪd] .
They were separated , like two fish swimming side by side .
他们 是 分开 , 喜欢 二 鱼 游泳 边 经过 边 .

竟将比目两离分。

[ðə; ði] [tuː] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
The two fell to the ground .
这 二 跌倒 到 这 地面 .

话说二人跌倒在地，

[hiː; hi] [kraɪd] [ˌʌnkən'trəʊləbli] .
He cried uncontrollably .
他 哭 无法控制 .

大哭不止，

[dæŋ] [gɒŋ] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [helpt] [ðə; ði] [tuː] [ʌp] .
Dang Gong stepped forward and helped the two up .
当 锣 步 向前 和 帮助 这 二 向上 .

党公上前挽扶二人起来，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [ai] [əd'vaɪz] [maɪ] [dɪə(r)] ['nefjuː] [nɒt] [tuː; tə] [kraɪ] [ænd; ənd] ['ruːɪn] [hɪz; ɪz] [helθ] . "
" I advise my dear nephew not to cry and ruin his health . "
" 我 建议 我的 亲爱的 侄子 不是 到 哭 和 废墟 他的 健康 . "

“劝贤侄不要哭坏身子，

[mɪs] [zɪŋjuːən] [hæz; həz] [gɒn] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .
Miss Xingyuan has gone far away .
错过 星源 有 已消失 远的 离开 .

杏元小姐已去远了，

[kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði] [pɑːs] ['kwɪkli] !
Come with me into the pass quickly !
来 和 我 进入 这 经过 迅速地 !

快同老夫进关，

[rest] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz]
Rest for two days
休息 为了 二 天

将息两天，

" [əʊ'keɪ] , [lets] [gəʊ] [həʊm] . "
" Okay , let's go home . "
" 好的 , 我们来吧 去 家 . "

好回家去。”

[ðə; ði] [tuː] [men] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑːti] ['sekrət(ə)ri] [wɒz; wəz] ['ɜːnɪstli] [əd'vaɪzɪŋ] [ðem; ðəm] .
The two men saw that the Party Secretary was earnestly advising them .
这 二 男人 锯 那 这 派对 秘书 曾是 切实 建议 他们 .

二人见党公谆谆劝谕，

[ðen] ['dʒen(ə)rəl] [tʃɪn] [keɪm] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [ðem; ðəm] [æz; əz] [wel] .
Then General Qin came to persuade them as well .
然后 一般的 秦 来了 到 说服 他们 作为 出色地 .

又见秦总兵也来相劝，

[səʊ] [ai] [stɒpt] ['kraɪɪŋ] .
So I stopped crying .
所以 我 停止 哭泣 .

于是止住眼泪，

[ai] [lɒŋ] [tuː; tə]['lɪŋgə(r)][lɒŋgə(r)][ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] .
I long to linger longer in the north .
我 长的 到 萦绕 更长 在 这 北 .

望北方留连多会，

[dʒʌst] [naʊ] , [ai] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['pɑːti] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ɪntuː][ðə; ði] [pɑːs] .
Just now , I followed the Party official into the pass .
只是 现在 , 我 随后 这 派对 官方的 进入 这 经过 .

方才随党公进关，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['mænʃ(ə)n][tuː; tə] [rest] .
They returned to the mansion to rest .
他们 返回 到 这 大厦 到 休息 .

回至公馆安歇。

[ðə; ði] [tʃɪn] ['dʒen(ə)rəl]['ɔːlsəʊ] ['strɪktli] ['ɔːdəd] [ðə; ði]['dʒenərəlz][ænd; ənd] ['ɒfɪsəz] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] [pɑːs]
The Qin general also strictly ordered the generals and officers guarding the pass
这 秦 一般的 还 严格 订购 这 将军们 和 警官 守护 这 经过
[tuː; tə] . . .
to . . .
到 . . .

秦总兵也严饬守关诸将校尉，

[siːl] [ðə; ði] [geɪt] ['taɪtli] .
Seal the gate tightly .
海豹 这 门 紧紧 .

把关封好，

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ˈɒfɪs] .
Then it was returned to the government office .
然后 它 曾是 返回 到 这 政府 办公室 .

然后更归衙署，

[bʌt; bət] [lets] [liːv] [ðæt] [əˈsaɪd] .
But let's leave that aside .
但 我们来吧 离开 那 旁边 .

这且不提。

[ˌem ˈes] . [ˈɑːnzuː][ɪz][ɒn] [ˈhɔːsbæk] .
Ms . Anzu is on horseback .
多发性硬化症 . 安祖 是 在 马背 .

单表杏元小姐在马上，

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [wept] [ænd; ənd] [weɪld] .
The women wept and wailed .
这 女性 哭泣 和 哀嚎 .

与众女子哭哭啼啼，

[ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] [ˈkræklɪŋ] [saʊnd] .
Listen to that crackling sound .
听 到 那 噼啪作响 声音 .

听那哔喇之声，

[ðə; ði] [nɔɪz] [ˈkʊd(ə)nt] [biː; bi] [stɒpt] .
The noise couldn't be stopped .
这 噪音 不能 是 停止 .

喧哗不住，

[zɪŋjuːən] [ðen] [əˈdrest] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] :
Xingyuan then addressed the women :
星源 然后 已解决 这 女性 :

杏元又向众女子说道：

" [dɪə(r)] [ˈsɪstəz] , "
" Dear sisters , "
" 亲爱的 姐妹 , "

“列位姊姊，

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði][flæɡz] [ˈweɪvɪŋ] ,
Look at the flags waving ,
看 在 这 旗帜 挥手 ,

看旗幡招展，

[ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv] [ˈʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈklætə] .
The sounds of shouting and clattering .
这 声音 的 喊叫 和 咔嗒咔嗒 .

吆喝哔喇之声，

[ɪts] [səʊ] [ˈhɑːtbreɪkɪŋ] !
It's so heartbreaking !
它是 所以 令人心碎 !

叫人好不伤感！”

[hiː; hi] [ˈkæʒuəli] [kəmˈpəʊzd] [ə; eɪ] [ˈkwɒtreɪn] :
He casually composed a quatrain :
他 随意地 由 一个 四行诗 :

因随口吟一绝句道：

" [ðə; ði] [west] [wɪnd] [ˈwɪslz] [θruː] [ðə; ði] [ɡriːn] [pɔːˈləʊnɪə; -ˈlɒvnɪə] [triːz] [ɪn] [ˈɔːtəm] . "
" The west wind whistles through the green paulownia trees in autumn . "
" 这 西方 风 哨声 通过 这 绿色的 泡桐 树木 在 秋天 . "

“西风沥沥碧梧秋，

['sɒrəʊ] [pə:'veid, pə-] ['evriweə(r)] [ə'mɪdst] [ðə; ði] ['kræklɪŋ] [saʊndz] .
Sorrow pervades everywhere amidst the crackling sounds .
悲哀 普遍存在 到处 在……之中 这 噼啪作响 声音 .

哔喇声中处处愁，

[duː; də] [nɒt] [seɪ] [ðæt] [maɪ] [hɑːt] [ɪz] [fɪld] [wɪð] ['sɒrəʊ] .
Do not say that my heart is filled with sorrow .
做 不是 说 那 我的 心 是 已填 和 悲哀 .

莫道奴心多惨切，

['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['səʊldʒəz] [baʊ; bəʊ] [ðeə(r)] [hedz] [ɪn] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] .
Even a million soldiers bow their heads in resignation .
甚至 一个 百万 士兵 弓 他们的 头部 在 辞职 .

征夫百万亦低头。”

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [sed] :
The women said :
这 女性 说 :

众女子道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəstiz] ['pəʊɪm] . . . "
" Your Majesty's poem . . . "
" 你的 陛下的 诗 . . . "

“娘娘此诗，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] ['endləs] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] [rɪ'zentmənt] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['eɪdʒɪz] .
This is truly a source of endless sorrow and resentment throughout the ages .
这 是 真的 一个 来源 的 无尽的 悲哀 和 怨恨 自始至终 这 年龄 .

真乃千古之愁人积恨也。”

['evriwʌn] [saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .
Everyone sighed for a while .
每个人 叹了口气 为了 一个 尽管 .

大家又嗟叹一会。

[ðeɪ] ['træv(ə)ld] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] .
They traveled for two days .
他们 旅行 为了 二 天 .

在路上行了两日。

[æz; əz] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ðæt] [deɪ] ,
As we were walking that day ,
作为 我们 是 步行 那 天 ,

那日正走之间，

['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tɔːl] ['maʊntən] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] .
Suddenly there was a tall mountain in front of us .
突然 那里 曾是 一个 高的 山 在 正面 的 我们 .

忽然前面有座高山，

[zɪŋjuːən] [ɑːskt] [frɒm; frəm] ['hɔːsbæk] :
Xingyuan asked from horseback :
星源 问 从 马背 :

杏元在马上问道：

" [ðæt] [tɔːl] ['maʊntən] [ə'hed] , "
" That tall mountain ahead , "
" 那 高的 山 前方 , "

“前面那座高山，

[wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [pleɪs] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
What kind of place is it ?
什么 种类 的 地方 是 它 ?

是个什么地方？”

[ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [rɪ'plaɪd] :
The soldier replied :
这 士兵 回复 :

那小卒回禀道：

" [ðə; ði] ['maʊntən] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,
" The mountain in front of us ,
" 这 山 在 正面 的 我们 ,

“面前那山，

[ɪts] [kɔːld] ['hiːlən] ['maʊntən] .
It's called Helan Mountain .
它是 称为 赫兰 山 .

叫作贺兰山。”

[zɪŋjuːən] [sed] :
Xingyuan said :
星源 说 :

杏元道：

[ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['eni] ['siːnɪk] [spɒts] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] ?
Are there any scenic spots on the mountain ?
是 那里 任何 风景优美 地点 在 这 山 ?

“山上可有什么胜境？”

[ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] :
The soldier reported :
这 士兵 据报道 :

小卒禀道：

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][stiːl; 'stiːlɪ][baɪ][liː] [lɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] .
There is a stele by Li Ling on the mountain .
那里 是 一个 碑 经过 李 凌 在 这 山 .

“山上有李陵碑，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['temp(ə)l] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][suː][wuː][nekst][tuː; tə][ðə; ði][stiːl; 'stiːlɪ] .
There is a temple dedicated to Su Wu next to the stele .
那里 是 一个 寺庙 投入的 到 苏 吴 下一个 到 这 碑 .

碑边有苏武庙。”

[zɪŋjuːən] [sed] :
Xingyuan said :
星源 说 :

杏元道：

" [ðɪs] [ɪz][suː][wuː][frɒm; frəm][ðə; ði][hæn] ['dɪnəsti] . "
" This is Su Wu from the Han Dynasty . "
" 这 是 苏 吴 从 这 韩 王朝 . "

“此乃是汉朝苏武，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ][hæz; həz] ['templz] [hɪə(r)] .
He also has temples here .
他 还 有 寺庙 这里 .

他也有庙宇在此。

[suː][wuː] ,
Su Wu ,
苏 吴 ,

苏武、

[bəʊθ][liː] [lɪŋ] [ænd; ənd][liː] [lɪŋ] [wɜː(r); wə(r)][hæn] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
Both Li Ling and Li Ling were Han officials .
两个都 李 凌 和 李 凌 是 韩 官员 .

李陵他二人却都是汉臣，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][liː] [lɪŋ] [wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv] [deθ] [ðæt] . . .
It was only because Li Ling was afraid of death that . . .
它 曾是 仅有的 因为 李 凌 曾是 害怕的 的 死亡 那 . . .

只因李陵贪生怕死，

[siːkɪŋ] [welθ] [ænd; ənd]['steɪtəs]
Seeking wealth and status
寻求 财富 和 地位

苟图富贵，

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri]
Taking a son - in - law from your country
采取 一个 儿子 - 在 - 法律 从 你的 国家

招赘你国，

['əʊnli] [wʌn] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [rɪ'meɪnz] .
Only one inscription remains .
仅有的 一 题词 遗迹 .

只立得一块碑记。

[suː][wuː] , [ʌp'həuld] [hɪz; ɪz] [ɪn'tegrəti] , [sw'ɒləʊd] ['mʌtn] .
Su Wu , upholding his integrity , swallowed mutton .
苏 吴 , 维护 他的 正直 , 吞咽 羊肉 .

那苏武守节吞膻，

[wɪl] [nɒt] [iːt] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌntriz] [fuːd] .
will not eat your country's food .
将要 不是 吃 你的 该国的 食物 .

不食你国之食，

['evriwʌn] [heɪts] [hɪm] .
Everyone hates him .
每个人 讨厌 他 .

个个恨他，

[hiː; hi] [ɪ'ventʃuəli] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][hæn] ['dɪnəsti] .
He eventually returned to the Han dynasty .
他 最终 返回 到 这 韩 王朝 .

后终归汉，

[bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] [bɪlt] [ə; eɪ]['temp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] .
But your country built a temple in the opposite direction .
但 你的 国家 建造 一个 寺庙 在 这 对面的 方向 .

而你邦反盖一庙，

[waɪ] [ɪz] [ðæt] ?
Why is that ?
为什么 是 那 ?

是何故也？”

[ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] :
The soldier reported :
这 士兵 据报道 :

小卒禀道：

" [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][ɪz][ˌʌnə'weə(r)] ! "
" Your Majesty is unaware ! "
" 你的 威严 是 不知情 ! "

“娘娘不知道矣！

[ðɪs] ['temp(ə)l][wɒz; wəz] [bɪlt] [baɪ]['aʊə(r)] [kɪŋ] [tuː; tə] ['ɒnə(r)] [suː][wuː][æz; əz][ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['mɪnɪstə(r)] .
This temple was built by our king to honor Su Wu as a loyal minister .
这 寺庙 曾是 建造 经过 我们的 国王 到 荣誉 苏 吴 作为 一个 忠诚 部长 .

这庙是我国王念苏武是个忠臣，

['ðeəfɔː(r)] , [ðɪs] ['temp(ə)l][wɒz; wəz] [bɪlt] .
Therefore , this temple was built .
所以 , 这 寺庙 曾是 建造 .

所以盖此庙宇，

[ɪn] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['breɪvəri] ,
In recognition of his loyalty and bravery ,
在 认出 的 他的 忠诚 和 勇敢 ,

以旌他的忠烈，

[səʊ] [ðæt] [maɪ] ['kʌntriz] ['sʌbdʒɪkts] [meɪ] [nəʊ] ,
So that my country's subjects may know ,
所以 那 我的 该国的 主题 可能 知道 ,

使我国家臣子知道，

[ðæts] [wɒt] [ai] [miːn] .
That's what I mean .
那就是 什么 我 意思是 .

是这个意思。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [zɪŋjuːən]
Upon hearing this , Xingyuan
之上 听力 这 , 星源

杏元闻言，

[hiː; hi] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [saɪd] :
He nodded and sighed :
他 点头 和 叹了口气 :

点头嗟道：

" [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['fɪliəl] ['paɪəti] . "
" They also know about loyalty and filial piety . "
" 他们 还 知道 关于 忠诚 和 孝 虔诚 . "

“他们也知道忠孝。”

[ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] [nɒt] [jet] [kən'kluːdɪd] .
The matter was not yet concluded .
这 事情 曾是 不是 然而 结束 .

说犹未了，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] .
We have arrived at the temple .
我们 有 到达的 在 这 寺庙 .

已至庙前。

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt] ,
The young lady walked into the temple gate ,
这 年轻的 女士 步行 进入 这 寺庙 门 ,

小姐走进庙门，

['lʊkɪŋ] [ʌp] ,
Looking up ,
寻找 向上 ,

抬头一看，

[ɒn] [ðə; ði] [θrəʊn] [sæt][ə; eɪ] [truː] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][suː][wuː] .
On the throne sat a true image of Su Wu .
在 这 王座 卫星 一个 真的 图像 的 苏 吴 .

只见神座上坐着苏武的真像。

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz][æz; əz] [raʊnd] [æz; əz][ðə; ði] [fʊl] [muːn] ,
Seeing his face was as round as the full moon ,
看到 他的 脸 曾是 作为 圆形的 作为 这 满的 月亮 ,

见他面如满月，

[lɪps] [laɪk] ['sɪnəbɑː(r)]
Lips like cinnabar
嘴唇 喜欢 辰砂

唇似丹砂，

[faɪv] [strændz] [ɒv; əv] [bɪəd] ,
Five strands of beard ,
五 线 的 胡须 ,

五绺胡须，

['drɪftɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [tʃɪn] ,
Drifting under the chin ,
漂流 在下面 这 下巴 ,

飘于颔下，

[blæk] [gɔːz] [hæt][ænd; ənd] [red] [rəʊb]
black gauze hat and red robe
黑色的 纱布 帽子 和 红色的 长袍

乌纱红袍，

['həʊldɪŋ] [ðə; ði][hæn] [ɪm'pɪəriəl] [stɑːf] ,
Holding the Han imperial staff ,
保持 这 韩 帝国 职员 ,

手执汉节，

[hiː; hi][sæt] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['dɪgnɪfaɪd] .
He sat upright and dignified .
他 卫星 直立 和 凝重 .

端然正坐。

[mɪs] [zɪŋjuːən] [baʊd] [daʊn] .
Miss Xingyuan bowed down .
错过 星源 鞠躬 向下 .

杏元小姐倒身下拜，

['ɑːftə(r)] ['bəʊɪŋ] ,
After bowing ,
后 鞠躬 ,

拜毕，

[səʊ][hiː; hi] [ri'sait] :
So he recited :
所以 他 背诵 :

遂口吟道：

[hiː; hi] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] , [sw'ɒləʊd] [ðə; ði] [stentʃ] [ɒv; əv] [miːt] , [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [sə'rendə(r)] .
He lay in the snow , swallowed the stench of meat , and refused to surrender .
他 躺 在 这 雪 , 吞咽 这 恶臭 的 肉 , 和 拒绝 到 投降 .

卧雪吞膻不拜降，

['sevrəl] [taɪmz] , [ðə; ði][waɪld] [giːs] ['kærid] [ðə; ði]['letə(r)] .
Several times , the wild geese carried the letter .
一些 时代 , 这 荒野 鹅 携带 这 信 .

几番告雁把书传，

['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['tælɪzmən] , [wʌn] [kæn; kən] [ʌp'həʊld] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['fɪliəl] ['paɪəti] .
Holding the talisman , one can uphold loyalty and filial piety .
保持 这 护符 , 一 能 坚持 忠诚 和 孝 虔诚 .

手持符节存忠孝，

[hiː; hi] [lə'mentɪd] [hɜːrdɪŋ] [bɑː'beəriən] [ʃiːp] [fɔː(r); fə(r)] [ˌnaɪn'tiːn] [j'iəz] .
He lamented herding barbarian sheep for nineteen years .
他 哀叹 放牧 野蛮人 羊 为了 十九 年 .

恨牧胡羊十九年。

['ɑːftə(r)] [rɪ'saɪtɪŋ] ,
After reciting ,
后 背诵 ,

吟罢，

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [sed] :
The women said :
这 女性 说 :

众女子道：

" [sɪns] [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] [hæz; həz] [left] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [hɪə(r)] , "
" Since Your Majesty has left a message here , "
" 自从 你的 威严 有 左边 一个 信息 这里 , "

“既娘娘此处留题，

[waɪ] [nɒt] [raɪt] [ə; eɪ] ['pəʊɪm] [ə'baʊt] [ðɪs] ['maʊntən] [æz; əz] [wel] ?
Why not write a poem about this mountain as well ?
为什么 不是 写 一个 诗 关于 这 山 作为 出色地 ?

何不把这山也题它一首？”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] ,
The young lady took a look ,
这 年轻的 女士 采取 一个 看 ,

小姐一看，

[rɪ'saɪtɪŋ] :
Reciting :
背诵 :

吟道：

['ɔːdəd] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [ə'laɪəns] [bɪ'twiːn] [tuː] ['kʌntriz] ,
Ordered to arrange a marriage alliance between two countries ,
订购 到 安排 一个 婚姻 联盟 之间 二 国家 ,

奉命和亲差二国，

['hiːlən] ['maʊntən] [ɪz] [nɒt] [laɪk] [maʊnt] - .
Helan Mountain is not like Mount Zhuluo .
赫兰 山 是 不是 喜欢 山 - .

贺兰不比苎萝山，

[fæn] [liː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['prez(ə)nt] [æt; ət] [liː] [lɪŋ] [pə'vɪliən] .
Fan Li was not present at Li Ling Pavilion .
扇子 李 曾是 不是 展示 在 李 凌 亭 .

李陵亭前没范蠡，

[ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [səʊl] ['kænɒt] ['entə(r)] - [pɑːs] .
A foolish soul cannot enter Yanmen Pass .
一个 愚蠢 灵魂 不能 进入 - 经过 .

痴魂难进雁门关。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] .
The women praised it .
这 女性 赞扬 它 .

众女子称赞。

['evriwʌn] [baʊd] [ænd; ənd] [bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stætʃuː] [ɒv; əv] [lɔːd] [suː] .
Everyone bowed and bid farewell to the statue of Lord Su .
每个人 鞠躬 和 出价 告别 到 这 雕像 的 主 苏 .

大家一同拜辞苏公神像，

[step] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pæləs] ,
Step into the palace ,
步 进入 这 宫殿 ,

步进行宫，

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [wɜːθ] ['menʃnɪŋ] .
The details of the night are not worth mentioning .
这 细节 的 这 夜晚 是 不是 值得 提及 .

一宿晚景不提。

[wiː; wi] [set] [ɒf] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] .
We set off the next morning .
我们 放 离开 这 下一个 早晨 .

次早登程赶路，

[nɒt] [dʒʌst] [wʌn] [deɪ] ,
Not just one day ,
不是 只是 一 天 ,

非止一日，

[ðæt] [deɪ] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] ,
That day , as they were walking ,
那 天 , 作为 他们 是 步行 ,

那日正行之间，

[ɔːl] [ai] [kʊd; kəd] [siː] [wɜː(r); wə(r)] ['rəʊlɪŋ] [weɪvz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] .
All I could see were rolling waves in front of me .
全部 我 可以 看 是 滚动 波浪 在 正面 的 我 .

只见面前波涛滚滚，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['rɪvə(r)] [blɒkt] [ðə; ði] [wei] .
A large river blocked the way .
一个 大的 河 已屏蔽 这 方式 .

有一条大河阻路。

[mɪs] [zɪŋjuːən] [ɑːskt] :
Miss Xingyuan asked :
错过 星源 问 :

杏元小姐问道：

[wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['rɪvə(r)] [ɪz] [ðɪs] ?
What kind of river is this ?
什么 种类 的 河 是 这 ?

“此河是什么河？”

['ʃaʊ] - [sed] :
Xiao Fanzhen said :
肖 - 说 :

小番禀道：

" [ðɪs] ['rɪvə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['blækˌwɔːtə] ['rɪvə(r)] . "
" This river is the Blackwater River . "
" 这 河 是 这 黑水 河 . "

“此河乃是黑水河。”

[ɔːl] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɑːskt] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] :
All the women asked in unison :
全部 这 女性 问 在 齐声 :

众女子一齐问道：

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] ['leɪdi] - [ɒv; əv][ðə; ði][hæn] ['dɪnəsti] ['draʊnd] [hɜː'self] ? "
" Could it be that Lady Zhaojun of the Han Dynasty drowned herself ? "
" 可以 它 是 那 女士 - 的 这 韩 王朝 溺水 她自己 ? "

“莫非是汉昭君娘娘投水而死，

" [ðə; ði]['rɪvə(r)] ['fləʊɪŋ] [ˌʌp'striːm] ? "
" The river flowing upstream ? "
" 这 河 流动 上游 ? "

尸向上流的河吗？”

['ʃaʊ] [fæn] [ə'griːd] :
Xiao Fan agreed :
肖 扇子 同意 :

小番答应道：

" [ɪg'zæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

“正是。”

[mɪs] [zɪŋjuːən] [sed] :
Miss Xingyuan said :
错过 星源 说 :

杏元小姐道：

" [send] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['suːtkeɪs] . "
" Send me the suitcase . "
" 发送 我 这 手提箱 . "

“把衣箱发来。”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['temprəri] ['pæləs] .
He ordered the construction of a temporary palace .
他 订购 这 建造 的 一个 暂时的 宫殿 .

吩咐扎下行宫，

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [bɔɪ] ['kærid] [ðə; ði] [trʌŋk] .
The servant boy carried the trunk .
这 仆人 男生 携带 这 树干 .

命小番抬着衣箱，

[ðeɪ] [went] [tə'geðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvəbæŋk] .
They went together to the riverbank .
他们 去 一起 到 这 河岸 .

同至河边。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ?
I don't know what it means ?
我 不 知道 什么 它 方法 ?

不知是何意思？

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] ['twentiəθ]
Chapter Twentieth
章 第二十

第二十回

['mɑːtədəm] [ɒv; əv] [luɔɪən] [klɪf]
Martyrdom of Luoyan Cliff
殉道 的 洛雁 悬崖

落雁崖烈女殉节

[ðə; ði]['tɑːtə(r)] [sɔːrdz] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] ['bjuːti]
The Tatar swords frightened the beauty
这 鞑靼 剑 害怕 这 美丽

众鞑靼剑吓佳人

[wɜːd] [klaʊd] :
Word cloud :
单词 云 :

词云：

[ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [ɪz] [fɪld] [wɪð] ['tɔːment] .
A marriage is filled with torment .
一个 婚姻 是 已填 和 折磨 .

一段姻缘百折磨，

['hɑːməni] ['kænɒt] [biː; bi] ['iːzəli] [ə'tʃiːvd] .
Harmony cannot be easily achieved .
和谐 不能 是 容易地 已达成 .

岂能容易便谐和。

['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊəz] [bluːm] [ɪn] ['relətɪvli] [fjuː] ['nʌmbəz] .
Beautiful flowers bloom in relatively few numbers .
美丽的 花朵 盛开 在 相对地 很少 数字 .

好花究竟开偏少，

[ðə; ði] [braɪt] [muːn] [ɪz]['ɒf(ə)n] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊz] .
The bright moon is often found in the shadows .
这 明亮的 月亮 是 经常 成立 在 这 阴影 .

明月都应暗处多。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['ɒf(ə)n] [raɪz] [tuː; tə] ['prɒmɪnəns] .
The wicked often rise to prominence .
这 邪恶 经常 上升 到 显赫地位 .

奸恶反能常贵显，

['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tɪrəni] [ɒv; əv]
Loyal and virtuous people are more likely to suffer from the tyranny of
忠诚 和 有德行的 人们 是 更多的 可能 到 遭受 从 这 暴政 的
[ðə; ði] [wɪnd] .
the wind .
这 风 .

忠良越自受风魔。

['hjuːmən] [rɪ'leʃən'ʃɪp] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] [laɪk] [ðɪs] .
Human relationships are generally like this .
人类 关系 是 一般来说 喜欢 这 .

人情大抵皆如是，

[wɒt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ɪf] ['hev(ə)n] ['tɔləreit] [ˌaɪ 'tiː] ?
What can be done if Heaven tolerates it ?
什么 能 是 完毕 如果 天堂 容忍 它 ?

天道容之是奈何。

[ðə; ði]['pəʊɪm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[θruːˈaʊt] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ˈvɜːtʃuəs] [ˈwɪmɪn] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][məʊst][ˈpɪtɪf(ə)l] .
Throughout history , virtuous women have been the most pitiful .
自始至终 历史 , 有德行的 女性 有 到过 这 最多 可怜 .

古来烈女最堪怜，

[ænd; ənd] [əˈgen] , [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [ˈvɜːtʃuəs] [ænd; ənd] [ˈtæləntɪd] [ˈleɪdi] [tʃɛn] .
And again , we see the virtuous and talented Lady Chen .
和 再次 , 我们 看 这 有德行的 和 才华横溢 女士 陈 .

又见陈公淑女贤。

[ˈmɑːtədəm] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbɒtəmləs] [puːl]
Martyrdom in a bottomless pool
殉道 在 一个 无底 水池

万丈深潭殉死节，

[ɪn] [ʃɔːt] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈtruːli] [laɪvz; lɪvz] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈklæsɪk] [ɒv; əv] [ˈfɪliəl] [ˈpaɪəti] .
In short , it truly lives up to the reputation of the Classic of Filial Piety .
在 短的 , 它 真的 生活 向上 到 这 名声 的 这 经典的 的 孝 虔诚 .

总之不愧孝经篇。

[səʊ] , [wen] [mɪs] [zɪŋjuːən] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈblækˌwɔːtə] [ˈrɪvə(r)] ,
So , when Miss Xingyuan arrived at the Blackwater River ,
所以 , 什么时候 错过 星源 到达的 在 这 黑水 河 ,

话说杏元小姐来到黑水河边，

[əˈdresɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] :
Addressing the women :
解决 这 女性 :

向着众女子道：

" [dɪə(r)] [ˈsɪstəz] , "
" Dear sisters , "
" 亲爱的 姐妹 , "

“列位姊姊，

[ðiːz] [kləʊðz] ,
These clothes ,
这些 衣服 ,

这些衣物，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈprɒdʌkt] [ɒv; əv] [ˈtʃaɪnə] .
It is a product of China .
它 是 一个 产品 的 中国 .

乃是中华之物，

[ˈbrɪŋɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈjuːsləs] .
Bringing it is useless .
带来 它 是 无用 .

带去也没用，

" [waɪ] [nɒt][dʒʌst] [θrəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː] [ðɪs] [ˈrɪvə(r)] ! "
" Why not just throw it into this river ! "
" 为什么 不是 只是 扔 它 进入 这 河 ! "

不若丢在此河吧！”

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [sed] :
The women said :
这 女性 说 :

众女子道：

" [wiː; wi][dəʊnt] [niːd] [ˌaɪ ˈtiː] . "
" We don't need it . "
" 我们 不 需要 它 . "

“我们都用不着。”

['evriwʌn] [pʊt] [ðəʊz] [kləʊðz] [ɒv; əv] ['veəriəs] [k'ʌləz] ,
Everyone put those clothes of various colors ,
每个人 放 那些 衣服 的 各种各样的 颜色 ,

大家把那些各色的衣服，

[wʌn] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
One for you ,
一 为了 你 ,

你一件，

[wʌn] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
One for me ,
一 为了 我 ,

我一件，

[θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
Throw it into the river .
扔 它 进入 这 河 .

往河中丢去，

[laɪk] [ə; eɪ] ['bʌtəflaɪ] ,
Like a butterfly ,
喜欢 一个 蝴蝶 ,

好似蝴蝶一般，

['drɪftɪŋ] [ænd; ənd] ['sweɪɪŋ] .
Drifting and swaying .
漂流 和 摇晃 .

飘飘荡荡。

[mɪs] [zɪŋjuːən] [sɔː] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [kləʊðz] ,
Miss Xingyuan saw all kinds of clothes ,
错过 星源 锯 全部 种类 的 衣服 ,

杏元小姐见各色的衣服，

['hɑːtbrəʊkən] [ænd; ənd][ɪn] [tɪəz] ,
Heartbroken and in tears ,
肠断 和 在 眼泪 ,

心酸流泪，

[hiː; hi] [kəm'pəʊzd] [ə; eɪ] ['kwɒtreɪn] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] :
He composed a quatrain on the spot :
他 由 一个 四行诗 在 这 点 :

因口占一绝句道：

['sentrəl] [pleɪnz] ['kləʊðɪŋ] [k'ʌləz] [fləʊ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['sentə(r)] .
Central Plains clothing colors flow towards the center .
中央 平原 衣服 颜色 流动 向 这 中心 .

中原服色向中流，

[ai] [pliːd] [wɪð] [ðə; ði]['rɪvə(r)][gɒd][tuː; tə] [kə'lekt] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] .
I plead with the river god to collect it carefully .
我 恳求 和 这 河 上帝 到 收集 它 小心 .

哀告河神仔细收，

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [θrəʊ] [maɪ] [ɪl] - ['feɪtɪd] [laɪf]['ɪntuː][ðə; ði] ['fləʊɪŋ] ['wɔːtə(r)] .
I wish to throw my ill - fated life into the flowing water .
我 希望 到 扔 我的 患病的 - 命中注定 生活 进入 这 流动 水 .

欲将薄命赴流水，

[ðəʊ] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [welθ] [ænd; ənd] ['glɔːri] , [ðeə(r)] [dɪ'zaɪr] ['nevə(r)] [siːs] .
Though surrounded by wealth and glory , their desires never cease .
尽管 包围 经过 财富 和 荣耀 , 他们的 欲望 绝不 停止 .

身近荣华意不休。

['ɑːftə(r)] [rɪ'saɪtɪŋ] ,
After reciting ,
后 背诵 ,

吟罢,

[ʃiː; ʃi] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .
She burst into tears .
她 爆裂 进入 眼泪 .

放声大哭。

[ɔːl] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ˌes əʊ 'biː] .
All the women began to sob .
全部 这 女性 开始 到 哭泣 .

众女子俱各呜咽起来,

['evriwʌn] ['hezɪteɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ,
Everyone hesitated for a while ,
每个人 犹豫了一下 为了 一个 尽管 ,

大家徘徊一回,

[wiː; wi] [hæv; həv] [dʒʌst] ['entəd] [ðə; ði] [kæmp] .
We have just entered the camp .
我们 有 只是 进入 这 营 .

方才进营。

[ðəʊz] [bɑː'beəriən] ['wɪmɪn]
Those barbarian women
那些 野蛮人 女性

那些番女、

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['səʊldʒəz]
Upon seeing this situation , the soldiers
之上 看到 这 情况 , 这 士兵

士卒见此情形,

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He said to himself :
他 说 到 他自己 :

因自说道:

" [ðiːz] ['fuːlɪʃ] ['wɪmɪn] [doʊnt] ['tʃerɪʃ] [θɪŋz] . "
" These foolish women don't cherish things . "
" 这些 愚蠢 女性 不 珍惜 事物 . "

“这些痴女子不爱惜东西的。”

[lets] [nɒt] [tɔːk] [ə'baʊt] [wɒt] [ðə; ði] ['fɒrən] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['seɪɪŋ] .
Let's not talk about what the foreign women are saying .
我们来吧 不是 讲话 关于 什么 这 外国的 女性 是 说 .

不讲番女们谈论,

[ænd; ənd] [səʊ] [wiː; wi] [set] [ɒf] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
And so we set off the next day .
和 所以 我们 放 离开 这 下一个 天 .

又便是次日起行,

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [dʒʌst] [ə; eɪ] [deɪ] ,
It wasn't just a day ,
它 不是 只是 一个 天 ,

也非一日,

[ðen] [ə'nʌðə(r)] [haɪ] ['maʊntən] [ə'pɪəd] .
Then another high mountain appeared .
然后 其他 高的 山 出现 .

只见又有一座高山,

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['temp(ə)l] ['feɪntli] ['vɪzəb(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] ['maʊntəntɒp] .
There was a temple faintly visible on the mountaintop .
那里 曾是 一个 寺庙 淡淡的 可见的 在 这 山顶 .

山顶上隐隐有个庙宇。

[mɪs] [zɪŋjuːən] [ɑːskt] :
Miss Xingyuan asked :
错过 星源 问 :

杏元小姐问道:

" [wɒt] ['diːətiz] ['stætʃuː] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] ['maʊntən] [ə'hed] ? "
" What deity's statue is in the temple on the mountain ahead ? "
" 什么 神明的 雕像 是 在 这 寺庙 在 这 山 前方 ? "

"前面山上庙宇是何神像在内! "

[ðə; ði] ['səʊldʒə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] :
The soldier reported :
这 士兵 据报道 :

小卒禀道:

" [ə'hed] [ɪz] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ɒv; əv] ['leɪdi] - [ɒv; əv] [ðə; ði] [hæn] ['dɪnəsti] . "
" Ahead is the temple of Lady Zhaojun of the Han Dynasty . "
" 前方 是 这 寺庙 的 女士 - 的 这 韩 王朝 . "

"前面乃是汉昭君娘娘的庙宇。"

[mɪs] [zɪŋjuːən] [sed] :
Miss Xingyuan said :
错过 星源 说 :

杏元小姐道:

" [ðæts] [nɒt] [gʊd] [ɪ'nʌf] . "
" That's not good enough . "
" 那就是 不是 好的 足够的 . "

"这就差了。

[ɪn] [ðə; ði] [pɑːst] , ['leɪdi] - [ɒv; əv] [hæn] [wɒz; wəz] [sent] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [hæn] [tuː; tə] [meɪk]
In the past , Lady Zhaojun of Han was sent by the King of Han to make
在 这 过去的 , 女士 - 的 韩 曾是 发送 经过 这 国王 的 韩 到 制作
[piːs] [wɪð] [ðə; ði] [bɑːr'beriənz] .
peace with the barbarians .
和平 和 这 野蛮人 .

昔日汉昭君乃汉王差来和番,

[ʃiː; ʃi] [mɪst] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [hæn] ,
She missed the King of Han ,
她 错过 这 国王 的 韩 ,

她因思忆汉王,

['ðeəfɔː(r)] , [juː; jʊ] [daɪd] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['prɪnsəp(ə)lz] .
Therefore , you died for your principles .
所以 , 你 死亡 为了 你的 原则 .

故尔殉节,

[hiː; hi] ['draʊnd] [hɪm'self] .
He drowned himself .
他 溺水 他自己 .

投河而死,

[ðə; ði] [kɔːps] [fləʊd] ['ʌpwədz] .
The corpse flowed upwards .
这 尸体 流动 向上 .

尸向上流。

[ðɪs] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['kʌntriz] ['enəmi] .
This is your country's enemy .
这 是 你的 该国的 敌人 .

此乃是你国的对头，

[waɪ] [ə'pəʊz] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] ['templz] ?
Why oppose the establishment of temples ?
为什么 反对 这 建立 的 寺庙 ?

因何反立庙宇？”

[ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [stʌk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ænd; ənd] [sed] :
The soldier stuck out his tongue and said :
这 士兵 卡住 出去 他的 舌头 和 说 :

那士卒把舌头一伸道：

" [pliːz] [biː; bi]['kwaɪət] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] . "
" Please be quiet , Your Majesty . "
" 请 是 安静的 , 你的 威严 . "

“请娘娘禁声，

[ɪts] [nɒt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] ['laɪtli] .
It's not something to be taken lightly .
它是 不是 某物 到 是 已采取 轻轻 .

不是当耍的，

[ðɪs] ['leɪdi] - [pə'zesɪz] [greɪt] [dɪ'vaɪn] ['paʊə(r)] .
This Lady Zhaojun possesses great divine power .
这 女士 - 拥有 伟大的 神圣的 力量 .

这昭君娘娘大有威灵，

[ðə; ði][məʊst] [ɪ'fektɪv] [wʌn] !
The most effective one !
这 最多 有效的 一 !

最灵应的呢！

[hɜː(r); hə(r)] ['lɔɪəl] ['spɪrɪt] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] [fə'gɒtn] .
Her loyal spirit will never be forgotten .
她 忠诚 精神 将要 绝不 是 被遗忘的 .

她因忠魂不散，

[hiː; hi][hæz; həz] ['mænɪfestɪd] [hɪz; ɪz] [dɪ'vaɪn] ['paʊə(r)] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn]['aʊə(r)] ['kʌntri] .
He has manifested his divine power several times in our country .
他 有 表现出来 他的 神圣的 力量 一些 时代 在 我们的 国家 .

在我国显圣数次。

[ai] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi] [felt] [ðɪs] [wei] .
I believe she felt this way .
我 相信 她 毛毡 这 方式 .

我主见她如此感应，

[ænd; ənd] [jet] , [ai] ['pɪti] [hɜː(r); hə(r)] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] .
And yet , I pity her loyalty and integrity .
和 然而 , 我 遗憾 她 忠诚 和 正直 .

又怜她忠节，

['ðeəfɔː(r)] , [ə; eɪ]['temp(ə)l][wɒz; wəz] [bɪlt] [hɪə(r)] .
Therefore , a temple was built here .
所以 , 一个 寺庙 曾是 建造 这里 .

故此立庙在此。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['ɔːlweɪz] ['grɑːntɪd] [ðeə(r)] [rɪ'kwests] .
The natives always granted their requests .
这 本地人 总是 的确 他们的 请求 .

土人屡求必应，

[ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][kæn; kən]['ɔːlsəʊ]['mænɪfest]['oʊmənz][ɪn] [driːmz] .
The goddess can also manifest omens in dreams .
这 女神 能 还 显现 预兆 在 梦境 .

娘娘还能梦兆显灵。

[səʊ] ,
So ,
所以 ,

如是，

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz] ['piːsf(ə)l] .
This place is peaceful .
这 地方 是 和平 .

此地太平，

" [ɔːl] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gɪft] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] ! "
" All of this is a gift from Her Majesty ! "
" 全部 的 这 是 一个 礼物 从 她 威严 ! "

皆是娘娘之赐也！”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [zɪŋjuːən]
Upon hearing this , Xingyuan
之上 听力 这 , 星源

杏元闻听此言，

[hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði] ['wɪmɪn] :
He addressed the women :
他 已解决 这 女性 :

向众女子道：

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['emprəs] ['daʊədʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] ['dɪnəsti] .
She was the former empress dowager of the previous dynasty .
她 曾是 这 以前的 皇后 老妇 的 这 以前的 王朝 .

“她乃前朝国母，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hiː; hi][hæd; həd][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .
Moreover , he had inspiration .
而且 , 他 有 灵感 .

况且又有灵感，

[wiː; wi] [went] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] .
We went to worship .
我们 去 到 崇拜 .

我们去祀拜，

['evriwʌn] [ɪz] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [driːm] ['əʊmən] .
Everyone is asking for a dream omen .
每个人 是 问 为了 一个 梦 预兆 .

大家求一个梦兆，

[ðæts] [gʊd] [tuː] .
That's good too .
那就是 好的 也 .

也是好的。”

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [sed] :
The women said :
这 女性 说 :

众女道：

" [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] [kə'rektli] . "
" Your Majesty sees it correctly . "
" 你的 威严 看到 它 正确 . "

“娘娘见得是，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlsəʊ] [gəʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [peɪ] [ˈaʊə(r)] [rɪˈspekts] .
We should also go up and pay our respects .
我们 应该 还 去 向上 和 支付 我们的 尊重 .

我们上去也要拜告一拜告。”

[wen] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈgɒdes; ˈgɒdəs] [wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [tuː; tə]
When the women saw that the goddess was going up the mountain to
什么时候 这 女性 锯 那 这 女神 曾是 去 向上 这 山 到
[ˈwɜːʃɪp] [ðə; ði] [ˈstætʃuː] [ɒv; əv] - ,
worship the statue of Zhaojun ,
崇拜 这 雕像 的 - ,

众妇女见娘娘要上山参拜昭君神像，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [help] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] .
They had no choice but to help each other up the mountain .
他们 有 不 选择 但 到 帮助 每个 其他 向上 这 山 .

只得扶持一同上山。

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,
Arriving at the door ,
抵达 在 这 门 ,

来到门首，

[æn; ən] [ˈeldəli] [ˈwʊmən] [huː] [tend] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɪnsens] [ˈɒfəɹɪŋz] [keɪm] [tuː; tə] [griːt] [ˌjuː ˈes] .
An elderly woman who tends to the incense offerings came to greet us .
一个 老年 女士 WHO 倾向于 到 这 香 供品 来了 到 迎接 我们 .

早有伺奉香火的婆婆前来迎接。

[ˈevriwʌn] [dɪsˈmaʊnt] .
Everyone dismount .
每个人 下马 .

大家下马，

[step] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈtemp(ə)l] [geɪt] .
Step into the temple gate .
步 进入 这 寺庙 门 .

步进庙门。

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] ,
Arriving at the main hall ,
抵达 在 这 主要的 大厅 ,

来至大殿，

[lʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊk] .
Look up and look .
看 向上 和 看 .

抬头观看，

[ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [ʃraɪn] [sæt] [ðə; ði] [ˈstætʃuː] [ɒv; əv] [ˈleɪdi] - .
Inside the shrine sat the statue of Lady Zhaojun .
里面 这 神社 卫星 这 雕像 的 女士 - .

只见神龛内坐着昭君娘娘的神橡，

[ɪnˈdiːd] , [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ɪn] [ˈevri] [wei] .
Indeed , she was beautiful in every way .
的确 , 她 曾是 美丽的 在 每一个 方式 .

果真千姣百媚，

[lait] [ænd; ənd] [ˈgreɪsf(ə)l]
Light and graceful
光 和 优美

体态轻盈，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] .
It is as if it were there .
它 是 作为 如果 它 是 那里 .

宛然如在其上，

[jet] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [laɪk] [ˈlɪvɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] .
Yet they were just like living people .
然而 他们 是 只是 喜欢 活的 人们 .

却如生人的一般。

[ðə; ði] [tuː] [ɡˈɜːlz][ɒn][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [held] [pɪˈpɑː; ˈpaɪpə; ˈpɪpə] ([ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv] [ˌtʃaɪˈniːz] [luːt]) .
The two girls on the left and right held pipa (a type of Chinese lute) .
这 二 女孩们 在 这 左边 和 正确的 握住 琵琶 (一个 类型 的 中国人 琵琶) .

左右女童捧着琵琶、

[sɒːd] ,
sword ,
剑 ,

宝剑，

[bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɑːk]
Both sides of the clerk
两个都 侧面 的 这 职员

两边功曹、

[lʌks] ,
Lux ,
卢克斯 ,

力士，

[eɪt] [dɪˈvaɪn] [ˈdʒenərəlz] ,
Eight divine generals ,
八 神圣的 将军们 ,

八员神将，

[ɪts] [ˈtruːli] [məˈdʒestɪk][ænd; ənd] [ɔː] - [ɪnˈspaɪərɪŋ] .
It's truly majestic and awe - inspiring .
它是 真的 雄伟 和 敬畏 - 鼓舞人心 .

真个是威风凛凛，

[ə; eɪ] [fɪəs] [ænd; ənd] [ˈtʃɪlɪŋ] [ˈɔːrə] .
A fierce and chilling aura .
一个 凶猛的 和 令人不寒而栗 灵气 .

烈气森森。

[ˈɑːftə(r)] [mɪs] [zɪŋjuːən] [ˈfɪnɪʃt] [ˈriːdɪŋ] ,
After Miss Xingyuan finished reading ,
后 错过 星源 完成的 阅读 ,

杏元小姐看罢，

[muːv] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɔːltə(r)] .
Move to the altar .
移动 到 这 坛 .

移步到神案前，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [baʊd] .
He knelt down and bowed .
他 跪下 向下 和 鞠躬 .

倒身下拜，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] :
She cried out :
她 哭 出去 :

哭诉道：

" [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][ɪz][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['emprəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] ['dɪnəsti] . "
" Your Majesty is the former Empress of the previous dynasty . "
" 你的 威严 是 这 以前的 皇后 的 这 以前的 王朝 . "

“娘娘乃前朝国母，

[aɪ] , [zɪŋjuːən] , [ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɔːt] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪtə(r)] ['dɪnəsti] .
I , Xingyuan , am the daughter of a court official of the later dynasty .
我 , 星源 , 是 这 女儿 的 一个 法庭 官方的 的 这 之后 王朝 .

我杏元乃后朝之臣女，

[maɪ] ['fɑː.ðərz] [neɪm] [ɪz] [tʃɛn] - , ['ɔːlsəʊ] [nəʊn] [æz; əz] - .
My father's name is Chen Risheng , also known as Dongchu .
我的 父亲的 姓名 是 陈 - , 还 已知 作为 - .

我父亲是陈日升号东初，

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] ;
He held the official position of Minister of Personnel ;
他 握住 这 官方的 位置 的 部长 的 人员 ;

官居吏部尚书；

['mʌðə(r)] [wuː] ,
Mother Wu ,
母亲 吴 ,

母亲吴氏，

['brʌðə(r)] [tʃʌnʃɛŋ] ;
Brother Chunsheng ;
兄弟 春生 ;

兄弟春生；

['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ˌem iː 'aɪ] - ,
Father - in - law Mei Bogao ,
父亲 - 在 - 法律 梅 - ,

公公梅伯高，

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sʊpərvaɪz] ['sekrət(ə)ri] [ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] .
He held the official position of Supervising Secretary in the Ministry of Personnel .
他 握住 这 官方的 位置 的 监督 秘书 在 这 部 的 人员 .

官居吏部给事，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'sæsineit] [ænd; ənd] [bɪ'hedɪd] [baɪ][ðə; ði] ['tretʃərəs] ['lʌ; luː][tʃiː] ;
He was assassinated and beheaded by the treacherous Lu Qi ;
他 曾是 被暗杀 和 斩首 经过 这 奸诈 鲁 齐 ;

被奸贼卢杞暗害斩首；

['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [kjuː] ,
Mother - in - law Qiu ,
母亲 - 在 - 法律 邱 ,

婆婆邱氏，

['hʌzbənd] [ljæŋjuː] ,
Husband Liangyu ,
丈夫 梁宇 ,

丈夫良玉，

[hiː; hi]['nevə(r)] ['mærid] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
He never married his wife .
他 绝不 已婚 他的 妻子 .

未曾圆妻，

['mə:də] [baɪ] ['tretʃərəs] [ə'fɪʃ(ə)lz]
Murdered by treacherous officials
被谋杀 经过 奸诈 官员

被奸臣谋害，

[sɪ'lekt] [ə; eɪ] ['fɒrən] ['kʌntri] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [dɪ'stres] .
Select a foreign country for the woman in distress .
选择 一个 外国的 国家 为了 这 女士 在 痛苦 .

将难女点选外国。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['fu:lɪʃ] ,
Although the woman was foolish ,
虽然 这 女士 曾是 愚蠢 ,

难女虽然愚昧，

['ɪgnərənt] [ɒv; əv] ['etɪkət] [ænd; ənd] [mə'ræləti]
Ignorant of etiquette and morality
无知 的 礼仪 和 道德

不知礼义，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] ['pɒsəbli] [gɪv] [maɪ'self][tu:; tə] ['sʌmwʌn] [els] ?
How could I possibly give myself to someone else ?
如何 可以 我 可能 给 我 到 某人 别的 ?

岂肯失身于他人？

[meɪ] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv] [welθ] [dɪ'spleɪ] [hɜ:(r); hə(r)] [dɪ'vaɪn] ['paʊə(r)] .
May the Goddess of Wealth display her divine power .
可能 这 女神 的 财富 展示 她 神圣的 力量 .

望乞娘娘大显威灵，

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [rɒŋd] [səʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [si:t] .
He took the wronged soul of the woman into his seat .
他 采取 这 冤枉 灵魂 的 这 女士 进入 他的 座位 .

把难女冤魂收入座侧，

['sɜ:vɪŋ] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒə(r)] ['mɔ:nɪŋ] [ænd; ənd] ['i:vnɪŋ] .
Serving the Empress Dowager morning and evening .
服务 这 皇后 老妇 早晨 和 晚上 .

早晚服侍娘娘圣驾。”

['ɑ:ftə(r)] ['baʊɪŋ] ,
After bowing ,
后 鞠躬 ,

拜罢，

[hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [kraɪ] .
Have a good cry .
有 一个 好的 哭 .

大哭一场，

[ai][dʒʌst][gɒt] [ʌp] .
I just got up .
我 只是 得到 向上 .

方才起身。

[i:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [wept] [ænd; ənd] [ri'kaunt] [hɜ:(r); hə(r)] [gɹ'i:vənsɪz] .
Each of the women wept and recounted her grievances .
每个 的 这 女性 哭泣 和 叙述 她 不满 .

众女子各自哭诉苦情。

['ɑ:ftə(r)] ['baʊɪŋ] ,
After bowing ,
后 鞠躬 ,

拜毕，

[zɪŋjuːən] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['ɪnsens] - ['ɒfərɪŋ] ['meɪtrən] [tuː; tə] ['taɪdi] [ʌp] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
Xingyuan instructed the incense - offering matron to tidy up the main hall .
星源 指示 这 香 - 提供 护士长 到 整齐的 向上 这 主要的 大厅 .

杏元吩咐香火婆婆收拾大殿，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [teɪk] ['hɔːsɪz] .
He ordered all the women to take horses .
他 订购 全部 这 女性 到 拿 马匹 .

命众女子俱各取马，

[ðeɪ] ['set(ə)ld] [daʊn] [tuː; tə] [rest] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
They settled down to rest in the main hall .
他们 定居 向下 到 休息 在 这 主要的 大厅 .

扎在大殿上安歇，

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] ['oʊmənz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['gɑːdɛsɪz] [driːmz] .
In order to obtain the omens from the goddess's dreams .
在 命令 到 获得 这 预兆 从 这 女神的 梦境 .

以求娘娘的梦兆。

[səʊ] ,
So ,
所以 ,

如是，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [bɑː'beəriən] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [dɪ'send] [ðə; ði] ['maʊntən] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] .
He ordered the barbarian women to descend the mountain and return to the palace .
他 订购 这 野蛮人 女性 到 下降 这 山 和 返回 到 这 宫殿 .

吩咐众番女下山回宫，

[hiː; hi] [left] ['əʊnli] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪm] [tuː; tə] [sɜːv] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] , [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] ['menʃ(ə)nd] [hɪə(r)] .
He left only the women who accompanied him to serve him in the palace , which is not mentioned here .
他 左边 仅有的 这 女性 WHO 伴随 他 到 服务 他 在 这 宫殿 , 哪个 是 不是 提及 这里 .

只留同行女子在殿上伺候不提。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] ['leɪdi] - [wɒz; wəz] [ɪn'spektɪŋ] [ðə; ði] ['maʊntən] [ðæt] [deɪ] .
Furthermore , it is said that Lady Zhaojun was inspecting the mountain that day .
此外 , 它 是 说 那 女士 - 曾是 检查 这 山 那 天 .

再言昭君娘娘是日巡山，

[nɒt] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] .
Not in the palace .
不是 在 这 宫殿 .

不在宫中。

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] ,
At midnight ,
在 午夜 ,

至三更时，

[ðə; ði] [eə(r)] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['maʊntən] [geɪt] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] [ə'rəʊmə] [ɒv; əv] ['ɪnsens] .
The air outside the mountain gate was filled with the aroma of incense .
这 空气 外部 这 山 门 曾是 已填 和 这 香气 的 香 .

只见山门外香烟扑鼻，

[ðə; ði] [ʃeŋ] [ænd; ənd] [paɪps] [pleɪd] ['laʊdli] .
The sheng and pipes played loudly .
这 盛 和 管道 玩 高声 .

笙管嘹亮，

[ðə; ði] [gɒdz] [wɪl] [sə'pɔːt] [ænd; ənd] ['eskɔːt] ['leɪdi] - .
The gods will support and escort Lady Zhaojun .
这 神 将要 支持 和 护送 女士 - .

众神将扶拥着昭君娘娘，

[ə'raɪvɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [biːm] [ɒv; əv] [ɔː'spɪʃəs] [lait] .
Arriving on a beam of auspicious light .
抵达 在 一个 光束 的 吉祥 光 .

驾一朵祥光而至。

[ðə; ði] [gɒdz] [wɪl] ['wɜːʃɪp] .
The gods will worship .
这 神 将要 崇拜 .

众神将参拜，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'reɪndʒd] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] .
They were arranged on both sides .
他们 是 安排 在 两个都 侧面 .

分列两旁，

[ðə; ði] ['emprəs] [spəʊk] :
The Empress spoke :
这 皇后 辐 :

娘娘开言道：

" [gʊd] , [gʊd] , [gʊd] !
" Good , good , good !
" 好的 , 好的 , 好的 !

“善哉善哉！

['aʊə(r)] [gɒd] [ɪz] [pə'troʊlɪŋ] [ðə; ði] ['maʊntən] [tə'deɪ] .
Our god is patrolling the mountain today .
我们的 上帝 是 巡逻 这 山 今天 .

吾神今日巡山，

[nɒt] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] ,
Not in the palace ,
不是 在 这 宫殿 ,

不在宫中，

[wɒt] ['griːvəns] [ɪz] [ðɪs] ?
What grievance is this ?
什么 不满 是 这 ?

是何怨气，

" [ə'tæk] [maɪ] ['pæləs] ? "
" Attack my palace ? "
" 攻击 我的 宫殿 ? "

冲吾宫殿？”

[ðə; ði] ['gɒdes; 'gɒdəs] [ɒn] ['djuːti] [rɪ'pɔːtɪd] :
The goddess on duty reported :
这 女神 在 责任 据报道 :

只见值殿女神禀道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] , "
" Your Majesty , "
" 你的 威严 , "

“启上娘娘，

[naʊ] [ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['mɪnɪstə(r)] [tʃɛn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sentrəl] [pleɪnz] .
Now there is the daughter of Minister Chen from the Central Plains .
现在 那里 是 这 女儿 的 部长 陈 从 这 中央 平原 .

今有中原陈吏部之女，

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz] [zɪŋjuːən] .
Her name is Xingyuan .
她 姓名 是 星源 .

名唤杏元，

[freɪmd] [baɪ] ['tretʃərəs] [ə'fɪʃ(ə)lz]
Framed by treacherous officials
框 经过 奸诈 官员

被奸臣陷害，

[ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['fɒrən] [lænd] [fɔː(r); fə(r)] ['mærɪdʒ] [ə'laɪəns]
Appointed to a foreign land for marriage alliance
任命 到 一个 外国的 土地 为了 婚姻 联盟

钦点和番，

[steɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] [tə'naɪt] ,
Stay in the palace tonight ,
停留 在 这 宫殿 今晚 ,

今夜宿入殿内，

[ai] [preɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gɒdes; 'gɒdəs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['oʊmənz] [ɪn] [maɪ] [driːm] .
I pray to the goddess for a omens in my dream .
我 祈祷 到 这 女神 为了 一个 预兆 在 我的 梦 .

求娘娘梦兆。

[zɪŋjuːən] [ɪz] [naʊ] ['tɪəfəli] [ri'kaunt] [hɜː(r); hə(r)] [gɹ'iːvənsɪz] .
Xingyuan is now tearfully recounting her grievances .
星源 是 现在 泪流满面 重新计算 她 不满 .

现有杏元哭诉冤情，

[rɪ'spektfəli] [səb'mɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəstiz] [rɪ'vjuː] .
Respectfully submitted for Your Majesty's review .
尊敬 提交 为了 你的 陛下的 审查 .

谨呈娘娘审阅。”

[ðə; ði] ['emprəs] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] , ['seɪɪŋ] :
The Empress took it and looked at it , saying :
这 皇后 采取 它 和 看起来 在 它 , 说 :

娘娘接过来看道：

" [ai] [siː] !
" I see !
" 我 看 !

“原来如此！

['θɪŋkɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðəʊz] [deɪz] ,
Thinking back to those days ,
思维 后退 到 那些 天 ,

想吾当日，

[maʊ] - [hɑːrmd] [maɪ] [ə'laɪəns] [wɪð] [ðə; ði] [bɑːr'beriənz] .
Mao Tingshou harmed my alliance with the barbarians .
毛泽东 - 受到伤害 我的 联盟 和 这 野蛮人 .

毛廷寿害我和番，

[ðeɪ] [daɪd] [hɪə(r)] [baɪ] ['draʊnɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
They died here by drowning themselves in the river .
他们 死亡 这里 经过 溺水 他们自己 在 这 河 .

到此殉节投河。

[gɒd] [hæz; həz][hæd; həd] ['mɜːsi] [ɒn][maɪ] ['tʃæstəti] .
God has had mercy on my chastity .
上帝 有 有 怜悯 在 我的 贞洁 .

蒙上帝怜悯我贞节，

[ðə; ði] [pɑːm] [ɪz][hɪə(r)] .
The palm is here .
这 棕榈 是 这里 .

勒掌在此。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ðə; ði] [kɪŋ] [bɪlt] [ə; eɪ]['temp(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
Furthermore , the king built a temple for them .
此外 , 这 国王 建造 一个 寺庙 为了 他们 .

又蒙国主建立庙宇，

[ðeɪ] [rɪ'siːvd] ['ɒfəɪɪŋz] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] .
They received offerings from this place .
他们 已收到 供品 从 这 地方 .

受此一方香火。

[ai]['əʊnli] [spiːk] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ɪn]['leɪtə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] ,
I only speak of women in later generations ,
我 仅有的 说话 的 女性 在 之后 几代人 ,

吾只道后世的女子，

['wɔːtəri] [ænd; ənd] ['fɪk(ə)l] ,
Watery and fickle ,
水状的 和 反复无常 ,

水性杨花，

['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [laɪf] [ænd; ənd] ['fɪrɪŋ] [deθ]
Clinging to life and fearing death
依恋 到 生活 和 害怕 死亡

贪生怕死，

['lɪt(ə)l] [dɪd] ['eniwʌn] [nəʊ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['fɪəsli] [ˌɪndɪ'pendənt] [bj'uːtɪz] .
Little did anyone know there were also fiercely independent beauties .
小的 做过 任何人 知道 那里 是 还 激烈地 独立的 美女 .

岂知还有烈性的佳人，

[ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [ðeɪ] [daɪ] [ðæn; ðən] [lɪv; laɪv] .
I would rather they die than live .
我 会 相当 他们 死 比 居住 .

愿其死而不愿其生，

['truːli] ['ædmərəb(ə)l] !
Truly admirable !
真的 令人钦佩的 !

实为可敬！

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'liːst] [ɪn]['tiːˌæn'mɛn][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] .
The results were released in Tianmen the day before yesterday .
这 结果 是 发布 在 天门 这 天 前 昨天 .

前日天门放榜，

[ðə; ði] [neɪm] [ˌem iː 'aɪ][baɪ]
The name Mei Bi
这 姓名 梅 双

梅璧之名，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [ræŋkt] ['nʌmbə(r)][wʌn] .
It has already been ranked number one .
它 有 已经 到过 排名 数字 一 .

已标榜首。

[ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [wen] [ðə; ði] ['hʌzbənd] ['prɔspə] , [ðə; ði] [waɪf] [wɪl] [biː; bi] ['ɒnəd] .
In the future , when the husband prospers , the wife will be honored .
在 这 未来 , 什么时候 这 丈夫 繁荣 , 这 妻子 将要 是 荣幸 .

他日夫荣妻贵，

[ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [ˌriː'juːniən] .
A joyous reunion .
一个 欢乐 团圆 .

衣锦团圆。

[maɪ] [gɒd] , [juː; jʊ] [mait] [æz; əz] [wel] [ʃəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [mait] .
My God , you might as well show your might .
我的 上帝 , 你 可能 作为 出色地 展示 你的 可能 .

吾神不若显一威灵，

[send] [ðɪs] ['wʊmən] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentrəl] [pleɪnz] .
Send this woman to the Central Plains .
发送 这 女士 到 这 中央 平原 .

将此女送至中原，

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [prɪ'zɜːrv] [hɪz; ɪz] ['tʃæstəti] ,
In the name of preserving his chastity ,
在 这 姓名 的 保存 他的 贞洁 ,

以全他贞节之名，

[fɔː(r); fə(r)]['fjuːtʃə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] ,
For future generations of women ,
为了 未来 几代人 的 女性 ,

使后世女子，

[fæŋ] [ken] [ʃəʊd] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] .
Fang Ken showed loyalty and integrity .
方 肯 显示 忠诚 和 正直 .

方肯效节烈，

[tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sentrəl] [pleɪnz] .
To display the glory of our Central Plains .
到 展示 这 荣耀 的 我们的 中央 平原 .

以显我中原之光彩。”

[səʊ][hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [meɪd] .
So he instructed the maid .
所以 他 指示 这 女佣 .

于是吩咐女使，

['sʌmən] - ['spɪrɪt] .
Summon Xingyuan's spirit .
召唤 - 精神 .

将杏元的魂魄引来。

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] ['steɪtɪd] :
The imperial edict stated :
这 帝国 法令 声明 :

传谕道：

" [tʃɛn] [zɪŋjuːən] , [doʊnt] [dɪ'naɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [driːmz] . "
" Chen Xingyuan , don't deny it in your dreams . "
" 陈 星源 , 不 否定 它 在 你的 梦境 . "

“陈杏元你休推梦里，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][maɪ] [kə'mɑːnd] :
Listen to my command :
听 到 我的 命令 :

听吾吩咐：

[ai][ˌeɪ 'em] [wæŋ] [tʃiː'æŋ] , [ə; eɪ] ['kɒŋkjubaɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hæn] ['dɪnəsti] .
I am Wang Qiang , a concubine of the Han Dynasty .
我 是 王 强 , 一个 妾 的 这 韩 王朝 .

吾乃汉朝之妃王嫱是也。

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃæstəti] [ænd; ənd] [sɪn'serəti] ,
Remembering your chastity and sincerity ,
记住 你的 贞洁 和 诚意 ,

念尔贞节心诚,

[ai] [wɪl] [send] [juː; jʊ] [θruː] [ðə; ði] [pɑːs] [baɪ] [dɪ'vaɪn] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] .
I will send you through the pass by divine intervention .
我 将要 发送 你 通过 这 经过 经过 神圣的 干涉 .

吾着神送你进关,

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [fə'get] [jɔː(r); jə(r)] [ɪ'nɪʃ(ə)l] [ˌæspə'reɪʃənz] .
You must not forget your initial aspirations .
你 必须 不是 忘记 你的 最初的 抱负 .

你不可自忘初念,

[tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː] [hel] .
To fall into hell .
到 落下 进入 地狱 .

以堕地狱。

[sɪn'sɪəli] [ˌkɒmprɪ'hend]
Sincerely comprehend
真挚地 理解

诚心参悟,

[juː; jʊ] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [spaʊs] [wɪl] [biː; bi] [ˌriːjuː'naɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] .
You and your spouse will be reunited in the future .
你 和 你的 配偶 将要 是 重聚 在 这 未来 .

日后你夫妻团圆,

['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [sʌn] [ˌriːjuː'naɪtɪd] .
Father and son reunited .
父亲 和 儿子 重聚 .

父子完聚,

['evriθɪŋ] [hæz; həz] [ɪts] [taɪm] .
Everything has its time .
一切 有 它是 时间 .

皆各有时,

[ɪf] [ðə; ði] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ɪz] [tʃeɪndʒd] ,
If the pronunciation is changed ,
如果 这 发音 是 已更改 ,

倘有改音,

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [send] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
It would be difficult to send it to you .
它 会 是 难的 到 发送 它 到 你 .

就难送你。”

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['strɒŋmæn] :
He instructed the strongman :
他 指示 这 大力士 :

吩咐力士道:

[juː; jʊ] [kæn; kən] ['eskɔːt] [hɜː(r); hə(r)] .
You can escort her .
你 能 护送 她 .

“你可护送她,

[wen] [ʃiː; ʃi] [ə'weikən] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] ,
When she awakens from her enlightenment ,
什么时候 她 觉醒 从 她 启示 ,

候她参悟醒来,

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv] [ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)] [zuː] [ɒv; əv] ['deɪmɪŋ]
It was immediately sent to the garden of Imperial Censor Zou of Daming
它 曾是 立即地 发送 到 这 花园 的 帝国 审查 邹 的 筑坝
['priːfektʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['sentrəl] [pleɪnz] .
Prefecture in the Central Plains .
州 在 这 中央 平原 .

即送中原大名府邹御史花园内。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] ['riːəlaɪz] [ðɪs] . . .
If she doesn't realize this . . .
如果 她 不 意识到 这 . . .

她若参悟不醒,

[juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][pəʊst][ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [ðə; ði] [dɪ'kriː] .
You may return to your post and report the decree .
你 可能 返回 到 你的 邮政 和 报告 这 法令 .

你可回位交旨,

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][nəʊ] [mɪ'steɪks] .
There must be no mistakes .
那里 必须 是 不 错误 .

不可有误。"

\-
Rikishido
\-

力士道,

" [ai] [ə'beɪ] [ðə; ði] [dɪ'kriː] ! "
" I obey the decree ! "
" 我 服从 这 法令 ! "

"领法旨!"

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

暂且不提。

[ˌem 'es] . [dæn] - ,
Ms . Dan Yanxingyuan ,
多发性硬化症 . 担 - ,

单言杏元小姐,

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['ɛmprɪsɪz] [ɪn'strʌkʃənz] ,
Upon hearing the Empress's instructions ,
之上 听力 这 女皇的 指示 ,

听得娘娘吩咐之语,

[ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː][wʌn][baɪ][wʌn] .
Understand it one by one .
理解 它 一 经过 一 .

一一领会。

[ai] [wəʊk] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] .
I woke up without realizing it .
我 觉醒 向上 没有 意识到 它 .

不觉醒来,

['hezɪtəntli] , [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Hesitantly , he thought to himself :
犹豫地 , 他 想法 到 他自己 :

内心踌躇道：

" [ai] ['klɪəli] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstiz] [ɪn'strʌkʃənz] [dʒʌst] [naʊ] . "
" I clearly heard Her Majesty's instructions just now . "
" 我 清楚地 听到 她 陛下的 指示 只是 现在 . "

"方才明明听得娘娘吩咐之语，

[tel] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['fɪɡə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [maɪ'self] .
Tell me to figure it out myself .
告诉 我 到 数字 它 出去 我 .

叫我自己参悟，

[wɪð] [dɪ'vaɪn] [prə'tekʃ(ə)n] ,
With divine protection ,
和 神圣的 保护 ,

自有神圣佑护，

[ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [ðə; ði]['fæməli] [wɪl] [biː; bi][ˌriːjuː'naɪtɪd] .
In the future , the family will be reunited .
在 这 未来 , 这 家庭 将要 是 重聚 .

日后骨肉完聚。

[ɪf] [juː; jʊ] ['kænɒt] [ˌkɒmprɪ'hend] [ˌaɪ 'tiː]
If you cannot comprehend it
如果 你 不能 理解 它

若不能参悟，

[juː; jʊ] [kænt] ['entə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] .
You can't enter the country .
你 不能 进入 这 国家 .

就不能进关，

[ˌɡʊd'baɪ] , [sə'lestiəl] ['empaɪə(r)] .
Goodbye , Celestial Empire .
再见 , 天体 帝国 .

再睹天朝了。"

[æz; əz][hiː; hi] ['pɔndə] ,
As he pondered ,
作为 他 沉思 ,

正自沉吟，

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [hæd; həd]['wəʊkən] [ʌp] .
Before they knew it , all the women had woken up .
前 他们 知道 它 , 全部 这 女性 有 醒来 向上 .

不觉众女子俱已醒来了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .
It was already broad daylight .
它 曾是 已经 广阔 日光 .

天已大明，

[ðə; ði][əʊld] ['wɪmɪn] [brɔːt] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [helpt] [zɪŋjuːən] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] ['fɪnɪʃ]
The old women brought water and helped Xingyuan and the other women finish
这 老的 女性 带来 水 和 帮助 星源 和 这 其他 女性 结束
['wɒʃɪŋ] [ænd; ənd] ['dresɪŋ] .
washing and dressing .
洗涤 和 敷料 .

众婆婆捧水与杏元并众女子梳洗已毕。

[zɪŋjuːən] [ɑːskt] :
Xingyuan asked :
星源 问 :

杏元问道：

" [dɪə(r)] ['sɪstəz] , "
" Dear sisters , "
" 亲爱的 姐妹 , "

“列位姊姊，

[dɪd] [juː; jʊ] [driːm] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] [lɑːst] [naɪt] ?
Did you dream of me last night ?
做过 你 梦 的 我 最后的 夜晚 ?

昨夜可曾入梦否？”

[ɔːl] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [rɪ'spɒndɪd] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] :
All the women responded in unison :
全部 这 女性 回应 在 齐声 :

众女子一齐应道：

" [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] ['entə(r)] [maɪ] [driːm] . "
" It did not enter my dream . "
" 它 做过 不是 进入 我的 梦 . "

“并未入梦。

[dɪd] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['eni] [driːmz] , ['sɪstə(r)] ?
Did you have any dreams , sister ?
做过 你 有 任何 梦境 , 姐姐 ?

不知姐姐可有梦兆否？”

[mɪs] [zɪŋjuːən] [sed] :
Miss Xingyuan said :
错过 星源 说 :

杏元小姐道：

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['əʊmənz] [ɪn] [ðə; ði] [driːm] .
There were no omens in the dream .
那里 是 不 预兆 在 这 梦 .

“也未有梦兆。”

[səʊ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ['bizi] [ðəm'selvz] [prɪ'peərɪŋ] ['brekfəst] .
So the women busied themselves preparing breakfast .
所以 这 女性 忙碌 他们自己 准备 早餐 .

于是妇女忙安排早饭，

['ɑːftə(r)] ['juːzɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔːl] ,
After using them all ,
后 使用 他们 全部 ,

个个用毕，

['evriwʌn] [stʊd] [ʌp] .
Everyone stood up .
每个人 站立 向上 .

大家站起身来。

[ðə; ði] ['mʌðəz] - [ɪn] - [lɔː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] ['sɜːvɪŋ] [ðem; ðəm] .
The mothers - in - law had already been serving them .
这 母亲们 - 在 - 法律 有 已经 到过 服务 他们 .

众婆婆早已伺候，

[pliːz] [raɪz] .
Please rise .
请 上升 .

相请起身。

[zɪŋjuːən] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] [bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə][ðə; ði]['stætʃuː][ɒv; əv][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] .
Xingyuan and the other women bid farewell to the statue of the goddess .
星源 和 这 其他 女性 出价 告别 到 这 雕像 的 这 女神 .

杏元同众女拜辞娘娘的圣像，

['stepɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt] ,
Stepping out of the temple gate ,
步进 出去 的 这 寺庙 门 ,

步出庙门，

[hiː; hi] [ðen] [left] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ]['pəʊɪm] .
He then left behind a poem .
他 然后 左边 在后面 一个 诗 .

遂留诗一首。

[ðə; ði]['pəʊɪm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] ['kʌntriz] ['kaɪndnəs] [baɪ] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə] [meɪk] [piːs] [wɪð] ['fɒrən] [lændz] ,
To repay the country's kindness by crossing the river to make peace with foreign lands ,
到 偿还 这 该国的 仁慈 经过 过境 这 河 到 制作 和平 和 外国的 土地 ,

跨马和番报国恩，

[ðə; ði] [west] [wɪnd] [bləʊz] , [ɪts] ['tʃɪlɪŋ] ['paʊə(r)] ['devəsteɪtɪŋ] .
The west wind blows , its chilling power devastating .
这 西方 风 打击 , 它是令人不寒而栗 力量 毁灭性的 .

西风飘荡暗消魂。

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði][hæn] ['dɪnəsti] [naʊ] ?
Where are the palaces of the Han dynasty now ?
在哪里 是 这 宫殿 的 这 韩 王朝 现在 ?

汉家宫阙今何在，

['əʊnli][baɪ] ['plʌkɪŋ] [ðə; ði][pɪ'pɑː; 'paɪpə; 'pɪpə][kæn; kən][wʌn] [liːv] - [pɑːs] .
Only by plucking the pipa can one leave Yanmen Pass .
仅有的 经过 拔毛 这 琵琶 能 一 离开 - 经过 .

惟拨琵琶出雁门。

['ɑːftə(r)] [rɪ'saɪtɪŋ] [ðə; ði]['pəʊɪm] ,
After reciting the poem ,
后 背诵 这 诗 ,

吟罢诗句，

['sʌd(ə)nli] , [ai] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [tɔːl] ['maʊntən] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .
Suddenly , I looked up and saw a tall mountain in front of me .
突然 , 我 看起来 向上 和 锯 一个 高的 山 在 正面 的 我 .

忽抬头见面前有座高山，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɑːskt] :
The young lady asked :
这 年轻的 女士 问 :

小姐问道：

" [ðə; ði] ['maʊntən] [ə'hed] [ɪz] [haɪ] [ænd; ənd] [diːp] . "
" The mountain ahead is high and deep . "
" 这 山 前方 是 高的 和 深的 . "

"前面那一座高山深巍，

[wɒt] ['maʊntən] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
What mountain is it ?
什么 山 是 它 ?

是什么山？”

[ðə; ði][bɑː'beəriən] ['wʊmən] [rɪ'pɔːtɪd] :
The barbarian woman reported :
这 野蛮人 女士 据报道 :

番女禀道：

" [ðæt] ['maʊntən] [ə'hed] [ɪz] - ['maʊntən] . "
" That mountain ahead is Zhatian Mountain . "
" 那 山 前方 是 - 山 . "

“前面那山乃是扎天山，

[bɪ'haɪnd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [luɔɪən] [klɪf] , [weə(r)] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə][ðə; ði][waɪld] [giːs] .
Behind that is the Luoyan Cliff , where the goddess bid farewell to the wild geese .
在后面 那 是 这 洛雁 悬崖 , 在哪里 这 女神 出价 告别 到 这 荒野 鹅 .

后面就是娘娘告雁的落雁崖。”

[zɪŋjuːən] [sed] :
Xingyuan said :
星源 说 :

杏元道：

" [ai] [siː] ! "
" I see ! "
" 我 看 ! "

“原来如此！”

[hiː; hi] [ðen] [ə'drest] [ðə; ði] ['wɪmɪn] :
He then addressed the women :
他 然后 已解决 这 女性 :

便对众女子道：

" [sɪns] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['emprəs] ['daʊədʒə(r)] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] ['vaɪə][waɪld] [guːs] . . . "
" Since the former empress dowager sent a message via wild goose . . . "
" 自从 这 以前的 皇后 老妇 发送 一个 信息 通过 荒野 鹅 . . . "

“前朝国母既然告雁传书，

[waɪ] [doʊnt][wiː; wi][gəʊ] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [giːs] [wʌts] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ?
Why don't we go there and tell the geese what's going on ?
为什么 不 我们 去 那里 和 告诉 这 鹅 是什么 去 在 ?

我等何不到那里告雁一告雁？

[ɔː(r)] [pə'hæps] ['hev(ə)n] [hæz; həz] ['mɜːsi] .
Or perhaps Heaven has mercy .
或者 也许 天堂 有 怜悯 .

或者天可见怜，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [ɪf] - [kʊd; kəd] [pɑːs] [ɒn][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə]['aʊə(r)]['peərənts] .
It would be good if Binhong could pass on a message to our parents .
它 会 是 好的 如果 - 可以 经过 在 一个 信息 到 我们的 父母 .

一宾鸿与我们传一信儿于爹娘也好。”

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [sed] :
The women said :
这 女性 说 :

众女道：

" [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][ɪz] [raɪt] . "
" Your Majesty is right . "
" 你的 威严 是 正确的 . "

"娘娘见得是。"

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][bɑː'beəriən] ['wɪmɪn]
Upon hearing this , the barbarian women
之上 听力 这 , 这 野蛮人 女性

众番女闻言，

[ðeɪ] [ɔːl] [stept] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [blɒk] [ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] :
They all stepped forward to block them , saying :
他们 全部 步 向前 到 堵塞 他们 , 说 :

一齐上前阻住道：

" [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , "
" Your Majesty , "
" 你的 威严 , "

"启上娘娘，

[ðɪs] ['maʊntən] [ɪz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði][wʌn] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
This mountain is different from the one before it .
这 山 是 不同的 从 这 一 前 它 .

此山不比前山，

[ðɪs] [ˌtiː'æn'ʃæn] [luɔɪən] [klɪf] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] ['reəli] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] ['piːp(ə)l] .
This Tianshan Luoyan Cliff is a place rarely visited by people .
这 天山 洛雁 悬崖 是 一个 地方 很少 到访 经过 人们 .

这扎天山落雁崖是人路罕到之所，

[wʊlvz] , ['ɪnsekts] , [t'aɪgəz] , [ænd; ənd] ['lepədz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] ['njuːmərəs] .
Wolves , insects , tigers , and leopards are the most numerous .
狼 , 昆虫 , 老虎 , 和 豹子 是 这 最多 很多的 .

狼虫虎豹最多，

[streɪndʒ] [piːks] [ænd; ənd] [rɒks]
Strange peaks and rocks
奇怪的 高峰 和 岩石

奇峰怪石，

[ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɪz] [sɪ'vɪə(r)] .
The danger is severe .
这 危险 是 严重 .

颠危险峻，

[bɪ'ləʊ] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['bɒtəmləs] [ə'bɪs] .
Below was another bottomless abyss .
以下 曾是 其他 无底 深渊 .

下面又是万丈深潭，

['iːv(ə)n][ə; eɪ] [slaɪt] [ˌmɪs'step] ,
Even a slight misstep ,
甚至 一个 轻微 失误 ,

稍或失足，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ə; eɪ][dʒəʊk] .
But it wasn't a joke .
但 它 不是 一个 开玩笑 .

却不是耍的。

[jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [pliːz] [ə'bændən] [ðɪs] [θɔːt] .
Your Majesty , please abandon this thought .
你的 威严 , 请 放弃 这 想法 .

请娘娘息了此念，

[lets] [set] [ɒf] !
Let's set off !
我们来吧 放 离开 !

起驾登程吧！”

[mɪs] [zɪŋjuːən] [blʌʃt] .
Miss Xingyuan blushed .
错过 星源 脸红了 .

杏元小姐把脸一红，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

呼喝道：

" [wɒt] [ə; eɪ] [bəʊld] [dɒg] [hed] ! "
" What a bold dog head ! "
" 什么 一个 大胆的 狗 头 ! "

“好大胆的狗头！

[sʌtʃ] ['nɒns(ə)ns] ,
Such nonsense ,
这样的 废话 ,

如此胡言，

[haʊ] [deə(r)] [juː; jʊ] [stɒp] [ˌem 'iː] !
How dare you stop me !
如何 敢 你 停止 我 !

敢来阻我！

[ɪf] [juː; jʊ] [deə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊ] [prɪ'zʌmptʃuəs] [ə'gen] . . .
If you dare to be so presumptuous again . . .
如果 你 敢 到 是 所以 放肆 再次 . . .

下次再敢放肆，

" [ai] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [bɪ'hed] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [ɪlk] ! "
" I will surely behead you and your ilk ! "
" 我 将要 一定 斩首 你 和 你的 牛奶 ! "

定斩尔等这一班士卒的狗头！”

[ðə; ði] ['səʊldʒəz] [krɔːl] [ænd; ənd] [leɪ] ['prɒstreɪt] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
The soldiers crawled and lay prostrate on the ground .
这 士兵 爬行 和 躺 前列腺 在 这 地面 .

众士卒爬伏在地，

['spiːkɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɒrən] ['læŋgwɪdʒ] :
Speaking in a foreign language :
请讲 在 一个 外国的 语言 :

打着番语道：

" [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] ,
" Along the way ,
" 沿着 这 方式 ,

“一路来，

[nɒt] [ə; eɪ] ['sɑːdʒənt] ['meɪdʒə(r)]
Not a sergeant major
不是 一个 军士 主要的

不是军士长、

[ðə; ði] ['sɑːrdʒənts] [ʃɔːt] .
The sergeant's short .
这 中士的 短的 .

军士短。

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ðə; ði] [dɔːgz] [hed] [ɪz] [lɒŋ] .
It's just that the dog's head is long .
它是 只是 那 这 狗的 头 是 长的 .

就是狗头长、

[ʃɔːt] [dɒg] [hed]
Short dog head
短的 狗 头

狗头短，

[bʌt; bət] [ai] ['dɪd(ə)nt] [ɪk'spekt] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
But I didn't expect that a few days later ,
但 我 没有 预计 那 一个 很少 天 之后 ,

却不想你再过几天，

[ʃiːz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['emprəs] .
She's about to become the Empress .
她是 关于 到 变得 这 皇后 .

就要做国母娘娘了。”

[waɪl] ['taɪpɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɒrən] ['læŋgwɪdʒ] ,
While typing in a foreign language ,
尽管 打字 在 一个 外国的 语言 ,

一面打着番语，

[æz; əz] [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] ,
As he stood up ,
作为 他 站立 向上 ,

一面站起身来，

[maʊnt] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] ,
Mount the animal ,
山 这 动物 ,

骑上牲口，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðeɪ] ['æktʃuəli] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌtiː'ænˈʃæn] ['maʊntənz] .
They actually headed straight for the Tianshan Mountains .
他们 实际上 标题 直的 为了 这 天山 山脉 .

竟奔扎天山而来。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ,
In an instant ,
在 一个 立即的 ,

顷刻之间，

[wiː; wi][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .
We have reached the foot of the mountain .
我们 有 达到 这 脚 的 这 山 .

已抵山下，

[səʊ] [ðeɪ] [set] [ʌp] [kæmp] .
So they set up camp .
所以 他们 放 向上 营 .

于是安了营寨。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] [wɔːkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] [geɪt] .
The young lady and the other women walked out of the camp gate .
这 年轻的 女士 和 这 其他 女性 步行 出去 的 这 营 门 .

小姐同众女子步出营门，

[fɜːst] , [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['siːnəri] .
First , take a look at the scenery .
第一的 , 拿 一个 看 在 这 风景 .

先看那景致。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði][kæmp] [geɪv] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə][ðə; ði][bɑː'beəriən] ['wɪmɪn] :
The women in the camp gave instructions to the barbarian women :
这 女性 在 这 营 给予 指示 到 这 野蛮人 女性 :

众女子在营吩咐番女：

" [juː; jʊ][ɔːl] [ʃʊd; ʃəd] [sɜːv] [ðə; ði] ['emprəs] [wel] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ə'sendz] [ðə; ði] ['maʊntən] . "
" You all should serve the Empress well as she ascends the mountain . "
" 你 全部 应该 服务 这 皇后 出色地 作为 她 上升 这 山 . "

“你们好生伏侍娘娘上山，

[ɪf] [juː; jʊ] [kænt] [wɔːk] ,
If you can't walk ,
如果 你 不能 走 ,

若是走不动，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ][tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][kæmp] .
You should try to persuade her to go back to camp .
你 应该 尝试 到 说服 她 到 去 后退 到 营 .

你们好好的劝她回营，

[dəʊnt] [liːv] [ænd; ənd] [hɜːt] [hɜː(r); hə(r)] .
Don't leave and hurt her .
不 离开 和 伤害 她 .

不要走伤了她，

[duː; də] [nɒt] [ə'fend] [hɜː(r); hə(r)] .
Do not offend her .
做 不是 得罪 她 .

亦不要冲撞了她，

[ai][fɪə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ] [lɔːd] [wʌn] [deɪ] .
I fear that she may be before my Lord one day .
我 害怕 那 她 可能 是 前 我的 主 一 天 .

恐她日在我主面前，

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)] ['sɜːvɪs] ,
Speaking of poor service ,
请讲 的 贫穷的 服务 ,

说起伺候不周，

[hɪz; ɪz] [kraɪm] [ɪz][nəʊ] [smɔːl] ['mætə(r)] .
His crime is no small matter .
他的 犯罪 是 不 小的 事情 .

其罪不轻。”

[ɔːl] [ðə; ði][bɑː'beəriən] ['wɪmɪn] [ˌʌndə'stʊd] .
All the barbarian women understood .
全部 这 野蛮人 女性 理解 .

众番女一一领会，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði][kæmp] [tə'geðə(r)] .
They left the camp together .
他们 左边 这 营 一起 .

一齐出营。

[zɪŋjuːən] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] [pɑːθ] .
Xingyuan and the other women were already on the mountain path .
星源 和 这 其他 女性 是 已经 在 这 山 小路 .

只见杏元与众女子已上山路，

[ðə; ði] ['wɪmɪn] ['hʌrɪdli] [stept] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [help] [mɪs] [zɪŋjuːən] .
The women hurriedly stepped forward to help Miss Xingyuan .
这 女性 匆匆 步 向前 到 帮助 错过 星源 .

众番女慌忙上前扶持杏元小姐，

[wɔːk] ['sləʊli] .
Walk slowly .
走 缓慢地 .

缓缓而行，

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ][ðeə(r)] ['mʌðəz] - [ɪn] - [lɔː] .
The women were also supported by their mothers - in - law .
这 女性 是 还 有 经过 他们的 母亲们 - 在 - 法律 .

众女子亦有婆婆搀扶。

[ðə; ði] [rəʊd] [wɒz; wəz] ['rʌgɪd] [ænd; ənd] ['slɪpəri] .
The road was rugged and slippery .
这 路 曾是 崎岖 和 滑 .

一路崎岖滑踏，

[ɪn'tæŋgld] [baɪ] [vaɪnz] [ænd; ənd] [k'riːpəz] ,
Entangled by vines and creepers ,
纠缠 经过 藤蔓 和 爬行者 ,

藤葛牵连，

[ai][hæd; həd][nəʊ] ['ɪntrəst] [ɪn][əd'maɪərɪŋ][ðə; ði] ['maʊntən] ['siːnəri] .
I had no interest in admiring the mountain scenery .
我 有 不 兴趣 在 钦佩 这 山 风景 .

也没心观看山景。

['ɑːftə(r)] ['træv(ə)lɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
After traveling for a long time ,
后 旅行 为了 一个 长的 时间 ,

行了多时，

[wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sʌmɪt] .
We have just reached the summit .
我们 有 只是 达到 这 首脑 .

方才到了绝顶，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [rɪ'liːs] [ðeə(r)][ɡrɪp] .
Only then did the women release their grip .
仅有的 然后 做过 这 女性 发布 他们的 紧握 .

众番女方才松手。

[zɪŋjuːən] [stʊd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] .
Xingyuan stood up in the center .
星源 站立 向上 在 这 中心 .

杏元站起中央，

['evriwʌn] [lʊkt] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] .
Everyone looked down the mountain .
每个人 看起来 向下 这 山 .

大家低头往山下一看，

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] - ['leɪəd] [sɒːd] ['fɔːtrəs] .
It really was a thousand - layered sword fortress .
它 真的 曾是 一个 千 - 分层 剑 堡垒 .

果然是千层剑垒，

[ə; eɪ] ['maʊntən] [ɒv; əv] [naɪvz] .
A mountain of knives .
一个 山 的 刀具 .

一片刀山。

[lets] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][flæɡz][ænd; ənd] [tents] [ɪn][ðə; ði][kæmp] .
Let's take a look at the flags and tents in the camp .
我们来吧 拿 一个 看 在 这 旗帜 和 帐篷 在 这 营 .

再看营中旗幡帐房，

[laɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] .
Like a piece of paper .
喜欢 一个 片 的 纸 .

如同做的纸条一般。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['eəriə][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['maʊntən] .
Then he turned to look at the area behind the mountain .
然后 他 转向 到 看 在 这 区域 在后面 这 山 .

又转身看那山后，

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bɒtəmləs] [puːl] .
Sure enough , there was a bottomless pool .
当然 足够的 , 那里 曾是 一个 无底 水池 .

果见有万丈深潭，

[streɪndʒ] [sneɪks] [ænd; ənd] ['paɪˌθɔnz]
Strange snakes and pythons
奇怪的 蛇 和 python

奇蛇怪蟒，

[ðeɪ] [dwel] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
They dwell within it .
他们 住 之内 它 .

蟠居其中。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [laɪk] [ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [bʊl] [ænd; ənd][ðə; ði]['rʌmb(ə)l]
The sound of the water was like the roar of a bull and the rumble
这 声音 的 这 水 曾是 喜欢 这 吼 的 一个 公牛 和 这 隆隆
[ɒv; əv] ['θʌndə(r)] .
of thunder .
的 雷 .

那水声似牛吼雷鸣，

[waɪt] [weɪvz] [sɜːrdʒd] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] .
White waves surged to the sky .
白色的 波浪 激增 到 这 天空 .

白浪滔天，

[bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [klɪf] [ɑː(r); ə(r)] ['streɪndʒli] [ʃeɪpt] [piːks] [ænd; ənd] [rɒks] .
Below the cliff are strangely shaped peaks and rocks .
以下 这 悬崖 是 奇怪的 形状 高峰 和 岩石 .

崖下奇峰怪石，

[ʃɑːp] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [sɒːd] .
Sharp and pointed like a sword .
锋利的 和 尖 喜欢 一个 剑 .

尖锋锋的如刀剑一般。

[ə; eɪ] ['tʃɪlɪŋ] [wɪnd] [bluː] [ə'gen] .
A chilling wind blew again .
一个 令人不寒而栗 风 吹 再次 .

又见阴风惨惨，

[ə; eɪ] ['mɜːdərəs] ['ɔːrə] [wɑːft, wɔft, wæft] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] .
A murderous aura wafted through the air .
一个 杀人犯 灵气 飘散 通过 这 空气 .

杀气飘飘，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] [siːn] ,
Upon seeing this scene ,
之上 看到 这 场景 ,

观见此景，

[ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv] ['sædnəs] [wɒʃt] ['əʊvə(r)][ˌem 'iː] .
A wave of sadness washed over me .
一个 海浪 的 悲伤 洗过 超过 我 .

不觉一阵心酸，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][stɒp][ðə; ði] [tɪəz] [frɒm; frəm] ['fləʊɪŋ] ,
Unable to stop the tears from flowing ,
无法 到 停止 这 眼泪 从 流动 ,

止不住两泪交流，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ai] , [tʃɛn] [zɪŋjuːən] , [dɪd] [nɒt] ['kʌltɪveɪt] ['vɜːtʃuː] [ɪn] [maɪ] ['priːviəs] [laɪf] . "
" I , Chen Xingyuan , did not cultivate virtue in my previous life . "
" 我 , 陈 星源 , 做过 不是 培育 美德 在 我的 以前的 生活 . "

“我陈杏元前世不修，

[ðæts] [waɪ] [aɪm] ['sʌfərɪŋ] [ðɪs] ['hɑːdʃɪp] [tə'deɪ] .
That's why I'm suffering this hardship today .
那就是 为什么 我是 痛苦 这 困境 今天 .

以致今日受此颠沛。”

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] :
Then he thought :
然后 他 想法 :

又想道：

" [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sentrəl] [pleɪnz] , "
" If it were in the Central Plains , "
" 如果 它 是 在 这 中央 平原 , "

“若在中原，

[haʊ] [kʊd; kəd][wʌn][beə(r)][tuː; tə] ['wɪtnəs] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['desələt] [siːn] ?
How could one bear to witness such a desolate scene ?
如何 可以 一 熊 到 证人 这样的 一个 荒凉 场景 ?

怎能观此凄惶之境？”

[waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['ʃedɪŋ] [tɪəz] ,
While she was shedding tears ,
尽管 她 曾是 脱落 眼泪 ,

正流泪之间，

['sʌd(ə)nli] [ai] [rɪ'membəd] [wɒt] [ðə; ði] ['emprəs] [sed] [ɪn][maɪ] [driːm] [lɑːst] [naɪt] .
Suddenly I remembered what the Empress said in my dream last night .
突然 我 记得 什么 这 皇后 说 在 我的 梦 最后的 夜晚 .

忽然想起昨夜娘娘梦中之言，

[hiː; hi] [wʌns] [sed] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [weɪk] [ʌp] .
He once said he wanted me to wake up .
他 一次 说 他 通缉 我 到 唤醒 向上 .

曾说叫我醒悟，

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi][ˌriːjuː'naɪtɪd] .
The couple will surely be reunited .
这 夫妻 将要 一定 是 重聚 .

自必夫妻团圆，

['fæməli] ['membəz] [ˌriːjuː'naɪtɪd] .
Family members reunited .
家庭 成员 重聚 .

骨肉重逢。

[ai] [θɪŋk] [ðɪs] ['bæriə(r)][æt; ət] - [pɑːs] . . .
I think this barrier at Yanmen Pass . . .
我 思考 这 障碍 在 - 经过 . . .

我想这雁门阻隔，

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dezət] ,
Arriving in the desert ,
抵达 在 这 沙漠 ,

身至沙漠，

[wen] [wɪl] [wiː; wi]['evə(r)] [miːt] [ə'gen] ?
When will we ever meet again ?
什么时候 将要 我们 曾经 见面 再次 ?

何曾还有相会之日？

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][tʃʊ] - .
But I am Xu Meilang .
但 我 是 徐 - .

但奴身许梅郎，

[haʊ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] ['mæri] [ə; eɪ][bɑː'beəriən] [ə'gen] ?
How could she marry a barbarian again ?
如何 可以 她 结婚 一个 野蛮人 再次 ?

岂可又嫁番虏？

[ɪn'sted] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌmp] [ɒf] [ðɪs] [klɪf] .
Instead , we should jump off this cliff .
反而 , 我们 应该 跳 离开 这 悬崖 .

不如跳下此崖，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [pleɪs] .
Instead , they found a secluded place .
反而 , 他们 成立 一个 僻 地方 .

反得了幽僻之所，

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [left] [ɪk'spəʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːld] ,
To prevent the remains from being left exposed to the world ,
到 防止 这 遗迹 从 存在 左边 裸露 到 这 世界 ,

不致将尸骸抛露人间，

[ænd; ənd] [naʊ] , ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['wɒtʃfl] [aɪz] [ɒv; əv] [m'ɪliənz] .
And now , under the watchful eyes of millions .
和 现在 , 在下面 这 警惕 眼睛 的 百万 .

而现千万人之眼目。”

[mɪs] [zɪŋjuːən] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [fiːld] .
Miss Xingyuan thought of this field .
错过 星源 想法 的 这 场地 .

那杏元小姐想到这个田地，

[bɪ'fɔː(r)] [ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [tɪəz] [wɜː(r); wə(r)] ['striːmɪŋ] [daʊn] [maɪ] [feɪs] .
Before I knew it , tears were streaming down my face .
前 我 知道 它 , 眼泪 是 流媒体 向下 我的 脸 .

不觉两眼珠泪滚滚，

[hiː; hi] ['saɪləntli] [kɔːld] [aʊt] " ['fɑːðə(r)] " [ænd; ənd] " ['mʌðə(r)] . "
He silently called out " Father " and " Mother . "
他 默默 称为 出去 " 父亲 " 和 " 母亲 . "

暗暗叫了一声爹娘，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] " [ˌem iː 'aɪ] [læŋ] " [ə'gen] :
He called out " Mei Lang " again :
他 称为 出去 " 梅 朗 " 再次 :

又叫了一声梅郎：

" [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [wɪl] [daɪ] [hɪə(r)] [tə'naɪt] . "
" Your wife will die here tonight . "
" 你的 妻子 将要 死 这里 今晚 . "

“你妻子今晚在此捐躯殉节，

[ai] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ə; eɪ] [bed] [wɪð] [juː; jʊ] .
I was born unable to share a bed with you .
我 曾是 出生 无法 到 分享 一个 床 和 你 .

我生不能与你同枕共衾，

[tuː; tə] ['emjuleɪt] [fɪʃ] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] ;
To emulate fish and water ;
到 仿真 鱼 和 水 ;

以效鱼水；

['ɑːftə(r)] [deθ] , [ðə; ði] [səʊl] ['wɒndə] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] .
After death , the soul wanders the ends of the earth .
后 死亡 , 这 灵魂 漫游 这 结束 的 这 地球 .

死后魂魄游遍天涯，

[aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .
I'm looking for you .
我是 寻找 为了 你 .

我寻着你，

[let] [ˌem ˈiː] [ɡɪv] [juː; jʊ][maɪ] [lʌv] [ænd; ənd] [driːmz] !
Let me give you my love and dreams !
让 我 给 你 我的 爱 和 梦境 !

把一情梦与你吧！”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ai] [θɔːt] [tuː; tə][maɪˈself] ,
At that time , I thought to myself ,
在 那 时间 , 我 想法 到 我 ,

那时心内自想，

[laɪk] [diːp] - [fraɪd] [lʌŋz] [ænd; ənd] ['entreɪlz]
Like deep - fried lungs and entrails
喜欢 深的 - 油煎 肺 和 内脏

如油煎肺腑，

[wɪð] [ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] [hɑːt] [ænd; ənd] [tɪəz] ['striːmɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði] ['wɪmɪn] :
With a burning heart and tears streaming down his face , he addressed the women :
和 一个 燃烧 心 和 眼泪 流媒体 向下 他的 脸 , 他 已解决 这 女性 :

火燎肝肠带着泪痕向众女子说道：

" [dɪə(r)] ['sɪstəz] , "
" Dear sisters , "
" 亲爱的 姐妹 , "

“列位姊姊，

[ai] , [tʃɛn] [zɪŋjuːən] , [kæn; kən][nəʊ][lɒŋɡə(r)] [kən'tɪnjuː] [ðɪs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
I , Chen Xingyuan , can no longer continue this conversation .
我 , 陈 星源 , 能 不 更长 继续 这 对话 .

我陈杏元再不能奉陪了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[teɪk] [ə; eɪ] [step] ['fɔːwəd] ['ɪntuː] [ðæt] ['bɒtəmləs] [ə'bɪs] .
Take a step forward into that bottomless abyss .
拿 一个 步 向前 进入 那 无底 深渊 .

抢一步往那万丈深潭，

[hiː; hi] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .
He leaped into the air .
他 跳跃 进入 这 空气 .

踊身一跳。

- [sed] :
Cuihuan said :
- 说 :

翠环口中说道：

" [mɪs] , [pliːz] [doʊnt][duː; də] [ðɪs] ! "
" Miss , please don't do this ! "
" 错过 , 请 不 做 这 ! "

“小姐休得如此！”

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [step] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [pʊl] ,
Just as he was about to step forward and pull ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 步 向前 和 拉 ,

正待上前去扯，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [dʒʌmpt] [ɒf] [ðə; ði] [klɪf] .
They had already jumped off the cliff .
他们 有 已经 跳了起来 离开 这 悬崖 .

早已投崖下去了。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ðə; ði][bɑː'beəriən] ['wɪmɪn] ,
The women and the barbarian women ,
这 女性 和 这 野蛮人 女性 ,

众女子与众番女,

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['terɪfaɪd] , [ðeə(r)]['feɪsɪz] ['tɜːnɪŋ] ['æʃ(ə)n] .
They were all terrified , their faces turning ashen .
他们 是 全部 恐惧 , 他们的 面孔 转弯 铁青 .

一个个吓得面如土色,

['evriwʌn] [kəm'pleɪnd] .
Everyone complained .
每个人 抱怨 .

各各埋怨,

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tɜːn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [hed] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] .
They had no choice but to turn around and head down the mountain .
他们 有 不 选择 但 到 转动 大约 和 头 向下 这 山 .

大家只得转身下山。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] ['kwɪkli] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] [ə'fɪʃ(ə)lz] :
The women quickly reported to the chief of the five officials :
这 女性 迅速地 据报道 到 这 首席 的 这 五 官员 :

众番女连忙报与那五官长说道:

" [ðə; ði] ['emprəs] [θruː] [hɜː'self] [ɒf] [ə; eɪ] [klɪf] [ænd; ənd] [daɪd] . "
" The Empress threw herself off a cliff and died . "
" 这 皇后 扔 她自己 离开 一个 悬崖 和 死亡 . "

“娘娘投崖死了。”

[ðə; ði] [faɪv] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðeɪ] ['nɪəli] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [skɪnz] .
The five officers were so frightened they nearly jumped out of their skins .
这 五 警官 是 所以 害怕 他们 几乎 跳了起来 出去 的 他们的 皮肤 .

只吓得那五个官长魂飞天外,

[hɪz; ɪz] [səʊl] ['skætəd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [naɪn] ['hevənz] .
His soul scattered across the nine heavens .
他的 灵魂 疏散 穿过 这 九 天 .

魄散九霄。

[hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

口中骂道:

" [juː; jʊ] ['juːsləs] [slʌt] ! "
" You useless slut ! "
" 你 无用 荡妇 ! "

“把你一起没用的贱人!

[waɪ] [wɜːrnt] [juː; jʊ] ['keəf(ə)l] [ɪn] ['sɜːvɪŋ] [ðem; ðəm] ?
Why weren't you careful in serving them ?
为什么 不是 你 小心 在 服务 他们 ?

因何不小心伺候?

[waɪ] [wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] [meɪd] [tuː; tə][dʒʌmp] [ɒf] [ðə; ði] [klɪf] ?
Why was she made to jump off the cliff ?
为什么 曾是 她 制成 到 跳 离开 这 悬崖 ?

为何让她投崖?

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)] [ðɪs] ['mesɪdʒ] ?
How are we supposed to deliver this message ?
如何 是 我们 据称 到 递送 这 信息 ?

叫我们如何交旨?

[aɪ'd]['rɑːðə(r)] [kɪl] [juː; jʊ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [skʌm] [fɜːst] .
I'd rather kill you bunch of scum first .
ID 相当 杀 你 束 的 浮渣 第一的 .

倒不如先斩你这班的贱人,

[lets] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] ['fɜːðə(r)] .
Let's discuss the reasons further .
我们来吧 讨论 这 原因 更远 .

我们再作道理。"

[waɪl] ['spiːkɪŋ] ,
While speaking ,
尽管 请讲 ,

说话之间,

[ðeɪ] [ðen] [iːtʃ] [druː] [ðeə(r)] [weɪst] [naɪvz] .
They then each drew their waist knives .
他们 然后 每个 画 他们的 腰部 刀具 .

便各自抽出腰刀来,

[ðə; ði][bɑː'beəriən] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['terɪfaɪd] .
The barbarian women were terrified .
这 野蛮人 女性 是 恐惧 .

吓得那些番女众人,

['sɒbɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪlɪŋ] , [hiː; hi] [sed] :
Sobbing and wailing , he said :
啜泣 和 哀嚎 , 他 说 :

哭哭啼啼地道:

" ['grænpɑː] , [pliːz] [kɑːm] [daʊn] . "
" Grandpa , please calm down . "
" 爷爷 , 请 冷静的 向下 . "

"爷爷请息怒,

[ðæt] [miːnz] ['kɪlɪŋ] [ˌjuː 'es] .
That means killing us .
那 方法 杀 我们 .

就是杀了我们,

[ðɪs] ['ɔːlsəʊ] ['kænɒt] [əb'zɒlv] [jɔː(r); jə(r)] ['grænfɑːðə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kraɪmz] .
This also cannot absolve your grandfather of his crimes .
这 还 不能 开脱 你的 祖父 的 他的 犯罪 .

也不能释放你爷爷之罪,

[waɪ] [nɒt] [kiːp] [ˌjuː 'es] ?
Why not keep us ?
为什么 不是 保持 我们 ?

不如留着我们,

['evriwʌn] [dɪ'skʌst] [ə; eɪ][plæn] ,
Everyone discussed a plan ,
每个人 讨论 一个 计划 ,

大家商议一个计策,

[ˌwʊdnt] [ðæt] [biː; bi][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [bəʊθ] [wɜːld] ?
Wouldn't that be the best of both worlds ?
不会 那 是 这 最好的 的 两个都 世界 ?

岂不是两全其美?"

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] [spiːtʃ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] , [ðə; ði] ['tɑːtə(r)] . . .
After hearing this speech from a human being , the Tartars . . .
后 听力 这 演讲 从 一个 人类 存在 ， 这 酒石酸 . . .

众鞑子听了这一番的人话，

[hiː; hi] [ðen] ['pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] [naɪf] [æt; ət][ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv][bɑː'beəriən] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [sed] :
He then pointed his knife at the group of barbarian women and said :
他 然后 尖 他的 刀 在 这 团体 的 野蛮人 女性 和 说 :

便把刀指着众番女道：

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)][plænz] ?
What are your plans ?
什么 是 你的 计划 ?

“你们有什么计策？

[tel] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] !
Tell me quickly !
告诉 我 迅速地 !

快快说来！”

[ðə; ði][bɑː'beəriən] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [sed] :
The barbarian women and the women said :
这 野蛮人 女性 和 这 女性 说 :

众番女与众女子道：

" [ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] [ə'pɪnjən] , "
" In our own opinion , "
" 在 我们的 自己的 观点 ， "

“以我们的主见，

[mɪs] [tʃɛn] [ɪz] [ded] .
Miss Chen is dead .
错过 陈 是 死的 .

陈小姐已死了，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['redʒɪstəd] [ɪn][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] ['redʒɪstə(r)] .
We are all registered in the local official register .
我们 是 全部 挂号的 在 这 当地的 官方的 登记 .

我们众人俱有地方官的册籍，

['əʊnli][ðə; ði] [meɪd] , - , [sɜːvd] [hɜː(r); hə(r)] .
Only the maid , Cuihuan , served her .
仅有的 这 女佣 ， - ， 服务 她 .

只有服侍的翠环姐姐，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][eɪdʒ] , [ə'pɪərəns] , [ɔː(r)] [neɪm] .
There is no age , appearance , or name .
那里 是 不 年龄 ， 外貌 ， 或者 姓名 .

没有年貌花名。

[waɪ] [nɒt] [dres] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [æz; əz][ə; eɪ] ['nəʊblwʊmən] ?
Why not dress her up as a noblewoman ?
为什么 不是 裙子 她 向上 作为 一个 贵妇 ?

不若将她扮作贵人起来，

[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [wʊlf] [lɔːd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [ðə; ði] [dɪ'kriː] .
Go to the Wolf Lord and report the decree .
去 到 这 狼 主 和 报告 这 法令 .

到狼主那里交旨，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [sɒlv] [bəʊθ] ['prɔːbləmz] ?
Wouldn't that solve both problems ?
不会 那 解决 两个都 问题 ?

岂不是两全没事了吗？”

[ðə; ði] ['tɑːtə(r)] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ,
The Tartars thought for a while ,
这 酒石酸 想法 为了 一个 尽管 ,

众鞑子想了一会，

[hiː; hi] [ðen] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [ɒv; əv] [ðæt] [kæmp] [ænd; ənd] [sed] :
He then turned to the soldiers of that camp and said :
他 然后 转向 到 这 士兵 的 那 营 和 说 :

又转身向那营的士卒说：

" [duː; də] [nɒt] [dɪs'kləʊz] [ðɪs] ! "
" Do not disclose this ! "
" 做 不是 透露 这 ! "

“不可泄漏！”

['siːɪŋ] [ðæt] ['evriwʌn] [hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , [ðə; ði] ['tɑːtə(r)] . . .
Seeing that everyone had reached a decision , the Tartars . . .
看到 那 每个人 有 达到 一个 决定 , 这 酒石酸 . . .

众鞑子见大家都议定了，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [tel] - ,
They all went to tell Cuihuan ,
他们 全部 去 到 告诉 - ,

一齐来向翠环说，

[ðæt] [dʒeɪd] [rɪŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [kən'trəʊl] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['destəni] .
That jade ring was not in control of her own destiny .
那 玉 戒指 曾是 不是 在 控制 的 她 自己的 命运 .

那翠环身不由己，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [kraʊd] .
They had no choice but to obey the crowd .
他们 有 不 选择 但 到 服从 这 人群 .

也只得依从众人。

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [kləʊðz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nəʊblmən] .
Change the clothes of the nobleman .
改变 这 衣服 的 这 贵族 .

更换贵人的服色，

['evriwʌn] [geɪv] [ðem; ðəm] [ə'nʌðə(r)] ['wɔːnɪŋ] .
Everyone gave them another warning .
每个人 给予 他们 其他 警告 .

大家又告诫了一番，

[ðeɪ] ['maʊntɪd] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [tə'geðə(r)] [dʒʌst] [naʊ] .
They mounted their horses together just now .
他们 安装 他们的 马匹 一起 只是 现在 .

方才一齐上马，

[wiː; wi] [set] [ɒf] ['ɑːftə(r)] ['breɪkɪŋ] [kæmp] .
We set off after breaking camp .
我们 放 离开 后 打破 营 .

拔寨起程，

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [wʊlf] [lɔːd] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['riːəl][ænd; ənd] [feɪk]
I wonder if the Wolf Lord was able to distinguish between the real and fake
我 想知道 如果 这 狼 主 曾是 有能力的 到 区分 之间 这 真实的 和 伪造的
['leɪtə(r)] ?
later ?
之后 ?

不知后来狼主可能辨出真假否?

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] ['twenti] - [wʌn]
Chapter Twenty - One
章 二十 - 一

第二十一回

[hɪz; ɪz] [truː] [feɪs] [fel] [ɒf] [ðə; ði] [klɪf] .
His true face fell off the cliff .
他的 真的 脸 跌倒 离开 这 悬崖 .

真容投落飞崖下

[prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['nəʊblmən] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['fɒrənə(r)]
Pretending to be a nobleman or a foreigner
假装 到 是 一个 贵族 或者 一个 外国人

假扮贵人和番邦

[wɜːd] [klaʊd] :
Word cloud :
单词 云 :

词云:

[bɝdz] [flai][ɪn][ðə; ði][skaɪ] , ['ræbɪts] [rʌn] [ə'weɪ] .
Birds fly in the sky , rabbits run away .
鸟类 飞 在 这 天空 , 兔子 跑步 离开 .

天上鸟飞兔走，

['hjuːmən] ['biːɪŋs] [kʌm] [ænd; ənd][gəʊ] , [pɑːst][ænd; ənd]['prez(ə)nt] .
Human beings come and go , past and present .
人类 生物 来 和 去 , 过去的 和 展示 .

人间往来古今，

['hezɪteɪtɪŋli] ['kaʊntɪŋ] [ðə; ði] ['nʌmbəz] ,
Hesitatingly counting the numbers ,
犹豫地 计数 这 数字 ,

沉吟遥指数，

['meni] ['tæləntɪd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][hæv; həv]['rɪz(ə)n][ænd; ənd] ['fɔːlən] , [sək'siːdɪd] [ænd; ənd] [feɪld] .
Many talented individuals have risen and fallen , succeeded and failed .
许多 才华横溢 个人 有 升起 和 倒下 , 成功了 和 失败的 .

英才多少兴亡成败。

[ðə; ði] ['brɒθl] [wɒz; wəz] ['ɪnstəntli] ['devəsteɪtɪd] .
The brothel was instantly devastated .
这 妓院 曾是 即刻 遭受重创 .

歌楼瞬息凄惨，

[ðə; ði] [dɑːns] [hɔːl] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ˌəʊvə'grəʊn] [wɪð] [mɒs] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] .
The dance hall has become overgrown with moss in the blink of an eye .
这 舞蹈 大厅 有 变得 长得太茂盛了 和 苔藓 在 这 眨 的 一个 眼睛 .

舞榭转眼荒苔，

[ɔːl] [θɪŋz] [tɜːn] [tuː; tə] [dʌst] [ɪn] ['retrəspekt] .
All things turn to dust in retrospect .
全部 事物 转动 到 灰尘 在 回顾 .

万般回首化尘埃，

['əʊnli][ðə; ði] [griːn] [hɪlz] [rɪ'meɪn] [ʌn'tʃeɪndʒd] .
Only the green hills remain unchanged .
仅有的 这 绿色的 丘陵 保持 未更改 .

唯有青山不改。

[naʊ] , [ðəʊz] [bɑː'beəriən]['dʒenərəlz] ,
Now , those barbarian generals ,
现在 , 那些 野蛮人 将军们 ,

话说那众番将，

- [wɒz; wəz] [dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] ['nəʊblwʊmən] .
Cuihuan was disguised as a noblewoman .
- 曾是 伪装 作为 一个 贵妇 .

将翠环扮作贵人，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [stɒp] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] .
They dared not stop along the way .
他们 敢于 不是 停止 沿着 这 方式 .

一路上不敢停留，

['træv(ə)lɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [stɑːz] ,
Traveling under the stars ,
旅行 在下面 这 明星 ,

星夜赶程，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [wei] .
He remained silent the entire way .
他 剩余 沉默的 这 全部的 方式 .

一路无辞。

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['fɒrən] [pɑːs] .
Suddenly one day they arrived at the foreign pass .
突然 一 天 他们 到达的 在 这 外国的 经过 .

忽一日已至番关，

[ðə; ði]['səʊldʒəz] [rɪ'pɔːtɪd] [ðɪs] .
The soldiers reported this .
这 士兵 据报道 这 .

士卒启奏，

[ðə; ði] [wʊlf] [lɔːd] ['sʌmənd] [hɪm] [tuː; tə] [kɔːt] .
The wolf lord summoned him to court .
这 狼 主 被召唤 他 到 法庭 .

狼主宣召朝见。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [geɪt] .
Before long they arrived at the imperial gate .
前 长的 他们 到达的 在 这 帝国 门 .

不一时到了朝门，

- [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] [went] [tuː; tə] [kɔːt] [tə'geðə(r)] .
Cuihuan and the other women went to court together .
- 和 这 其他 女性 去 到 法庭 一起 .

翠环与众女子一同朝见。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sɔː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sentrəl] [pleɪnz] . . .
When the king saw such a young woman from the Central Plains . . .
什么时候 这 国王 锯 这样的 一个 年轻的 女士 从 这 中央 平原 . . .

那国王见了中原这般年轻的女子，

['iːv(ə)n][ðeə(r)] [səʊlz] [fluː] [ə'weɪ] .
Even their souls flew away .
甚至 他们的 灵魂 飞翔 离开 .

连魂魄都飞落，

['nʌmnəs] [ɪn][ðə; ði] ['bɒdi]
numbness in the body
麻木 在 这 身体

身体酥麻，

[æn; ən][ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt][wɒz; wəz]['heɪstɪli] ['ɪʃuːd] .
An imperial edict was hastily issued .
一个 帝国 法令 曾是 草草 发布 .

急忙传旨，

[tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['nəʊblwʊmən] ['ɪntuː][ðə; ði]['hɑːriːm; 'hɑːrəm] .
To bring a noblewoman into the harem .
到 带来 一个 贵妇 进入 这 后宫 .

将贵人扶入后宫。

[liːv] [ə; eɪ] [fjuː] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [sɜːv] .
Leave a few women to serve .
离开 一个 很少 女性 到 服务 .

留几名女子使唤，

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] ,
The rest of the women ,
这 休息 的 这 女性 ,

其余的女子，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][tuː; tə] [ðæt] [smʌg] ['mɪnɪstə(r)] .
It was distributed to that smug minister .
它 曾是 分布式 到 那 踌躇满志 部长 .

分给那得意的臣下，

[ðə; ði]['səʊldʒəz] [huː] ['eskɔːtid] [hɪm][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [ri'wɔːdid] .
The soldiers who escorted him were also rewarded .
这 士兵 WHO 护送 他 是 还 奖励 .

又赏赐了护送的士卒、

['wɪmɪn] .
Women .
女性 .

妇女。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði]['empərə(r)] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði]['ɪnə(r)] ['pæləs] .
At that time , the emperor moved to the inner palace .
在 那 时间 , 这 皇帝 已搬 到 这 内 宫殿 .

当时驾转后宫，

[nəʊ] [les] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [gests] [ɑː(r); ə(r)] ['niːdɪd] [tuː; tə] [griːt] [ænd; ənd] [peɪ] ['hɒmɪdʒ] .
No less distinguished guests are needed to greet and pay homage .
不 较少的 杰出的 客人 是 需要 到 迎接 和 支付 尊敬 .

少不得贵人迎接参拜。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] :
As the saying goes since ancient times :
作为 这 说 去 自从 古老的 时代 :

自古道：

" [rɪtʃ] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [luːd] . "
" Rich people are often lewd . "
" 富有的 人们 是 经常 猥亵 . "

“富人多淫。”

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['tʃɑːmɪŋ] ['wʊmən] ,
Upon seeing such a beautiful and charming woman ,
之上 看到 这样的 一个 美丽的 和 迷人 女士 ,

见了这般千娇百媚的佳人，

[huː] [k'eəz] [ɪf] ['ðer] ['hæpi] ['evri] [deɪ] ?
Who cares if they're happy every day ?
WHO 关心 如果 它们是 快乐的 每一个 天 ?

哪管他们朝朝欢乐，

[naɪt] ['ɑːftə(r)] [naɪt] [ɒv; əv] ['revlri] .
Night after night of revelry .
夜晚 后 夜晚 的 狂欢 .

夜夜笙歌。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , - . . .
At that time , Cuihuan . . .
在 那 时间 , - . . .

那翠环到那时候，

[ðev] [bɪ'kʌm] [kəm'pliːtli] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
They've become completely devoted to it .
他们有 变得 完全地 奉献 到 它 .

倒也死心塌地了。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kɪŋ] .
The officials were delighted to see the king .
这 官员 是 高兴极了 到 看 这 国王 .

众官府见国王十分欢喜，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [nəʊ] [wʌn] [deəd] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [feɪk] .
At that time , no one dared to say it was fake .
在 那 时间 , 不 一 敢于 到 说 它 曾是 伪造的 .

那时人人都不敢说是假的，

['iːv(ə)n] - [ˌwʊdnt] [deə(r)] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [wɜːd] " [feɪk] . "
Even Cuihuan wouldn't dare mention the word " fake . "
甚至 - 不会 敢 提到 这 单词 " 伪造的 . "

就是翠环她也不敢提假字，

[səʊ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [j'iəz] . . .
So over the years . . .
所以 超过 这 年 . . .

所以后来年深日久，

['nəʊbədi] [nəʊz] .
Nobody knows .
无人 知道 .

无人晓得。

[lets] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðæt] .
Let's leave it at that .
我们来吧 离开 它 在 那 .

按下不提。

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ˌem 'es] . [zɪŋjuːən] ,
Speaking of Ms . Xingyuan ,
请讲 的 多发性硬化症 . 星源 ,

再说杏元小姐，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [diːp] [puːl] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
He jumped into the deep pool at that time .
他 跳了起来 进入 这 深的 水池 在 那 时间 .

当时跳下深潭，

[aɪz] ['taɪtli] [kləʊzd] ,
Eyes tightly closed ,
眼睛 紧紧 关闭 ,

二目紧闭，

[səʊl] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] [gɒn] .
Soul and spirit gone .
灵魂 和 精神 已消失 .

魂魄俱无，

[nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [daɪ] .
Know that you will die .
知道 那 你 将要 死 .

自知必死。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] ['leɪdi] - [wʊd] [send] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] ['dʒen(ə)rəl] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɜː(r); hə(r)] .
Little did they know that Lady Zhaojun would send a divine general to protect her .
小的 做过 他们 知道 那 女士 - 会 发送 一个 神圣的 一般的 到 保护 她 .

岂知昭君娘娘使神将保护，

[dʒʌst] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [ɒf] [ðə; ði] [klɪf] . . .
Just as she jumped off the cliff . . .
只是 作为 她 跳了起来 离开 这 悬崖 . . .

她身才跳落崖时，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [red] [klaʊd] [ə'pɪəd] .
Suddenly a red cloud appeared .
突然 一个 红色的 云 出现 .

忽见一朵红云，

[ðeɪ] ['lɪftɪd] - ['bɒdi] .
They lifted Xingyuan's body .
他们 抬起 - 身体 .

托起杏元的身躯。

[ɔːl] [ai] [hɜːd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn] [maɪ] [ɪə(r)] :
All I heard was a voice in my ear :
全部 我 听到 曾是 一个 嗓音 在 我的 耳朵 :

只听得耳边说道：

" [ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [strɒŋ] [mæn] ,
" I am a strong man ,
" 我 是 一个 强的 男人 ,

“吾乃力士，

[baɪ] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['emprəs] ,
By order of the Empress ,
经过 命令 的 这 皇后 ,

奉娘娘的法旨，

['hævɪŋ] ['weɪtɪd] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
Having waited here for a long time ,
拥有 等待 这里 为了 一个 长的 时间 ,

在此等候多时，

" [tə'deɪ] [wiː; wi] [send] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd] ['lɔɪəl] ['wʊmən] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pɑːs] . "
" Today we send the virtuous and loyal woman into the pass . "
" 今天 我们 发送 这 有德行的 和 忠诚 女士 进入 这 经过 . "

今送贞烈进关。”

[ɔːl] [ai] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [hwuʃ] [saʊnd] [bɪ'saɪd] [maɪ] [ɪəz] .
All I could hear was a whooshing sound beside my ears .
全部 我 可以 听到 曾是 一个 呼啸 声音 旁 我的 耳朵 .

只听得耳旁呼呼响，

[laɪk] ['sɔːrɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [klaʊdz] .
Like soaring through the clouds .
喜欢 翱翔 通过 这 云 .

如腾云的一般。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不一时，

[ðə; ði] [wɪnd] [hæz; həz] [stɒpt] .
The wind has stopped .
这 风 有 停止 .

风微止，

[hɪz; ɪz] [fiːt] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
His feet fell to the ground .
他的 脚 跌倒 到 这 地面 .

足坠地下。

[ɪn] [mɪd] - [eə(r)] ,
In mid - air ,
在 中 - 空气 ,

半空中，

[ðə; ði] [gɒd] [kə'mɑːnd] :
The god commanded :
这 上帝 命令 :

神将吩咐道：

" [ðɪs] [ɪz] [weə(r)] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['wʊmən] [faʊnd] ['refjuːdʒ] . "
" This is where the virtuous woman found refuge . "
" 这 是 在哪里 这 有德行的 女士 成立 避难所 . "

“此乃烈女安身之处，

" [ai] [wɪl] [naʊ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] ! "
" I will now return to report ! "
" 我 将要 现在 返回 到 报告 ! "

吾就回旨去也！”

[ðə; ði] [gɒd] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [dɪ'pɑːtɪd] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] .
The god has already departed without saying a word .
这 上帝 有 已经 已离开 没有 说 一个 单词 .

不言神将已去。

[ðen] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ['sləʊli] [wəʊk] [ʌp] .
Then , the young lady slowly woke up .
然后 , 这 年轻的 女士 缓慢地 觉醒 向上 .

再说小姐悠悠醒来，

[wen] [ai] ['əʊpənd] [maɪ] [aɪz] ,
When I opened my eyes ,
什么时候 我 打开 我的 眼睛 ,

睁眼看时，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['gɑːd(ə)n] .
It is a garden .
它 是 一个 花园 .

乃是一座花园，

[bʌt; bət][wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [huːz] ['fæməli][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
But we don't know whose family it is .
但 我们 不 知道 谁 家庭 它 是 .

但不知是何人家，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] [wei] .
And they don't know the way .
和 他们 不 知道 这 方式 .

又不识路径，

[ai][deə(r)][nɒt] [muːv] .
I dare not move .
我 敢 不是 移动 .

不敢移步，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][sɪt][ɒn][ə; eɪ] [rɒk] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
He had no choice but to sit on a rock on the ground .
他 有 不 选择 但 到 坐 在 一个 岩石 在 这 地面 .

只得坐在地下一块石上，

['sɒbɪŋ] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] .
Sobbing and crying .
啜泣 和 哭泣 .

呜呜啼哭。

['riːdɪŋ]
Reading
阅读

看书的，

[huːz] ['gɑːd(ə)n][ɪz] [ðɪs] ?
Whose garden is this ?
谁 花园 是 这 ?

你道是谁家的花园?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [zuː] ['fæməli][ɪn] ['deɪmɪŋ] ['priːfektʃə(r)] , ['hə'bei] .
It was the garden of the Zou family in Daming Prefecture , Hebei .
它 曾是 这 花园 的 这 邹 家庭 在 筑坝 州 , 河北 .

乃是河北大名府邹家的花园。

[ðɪs] ['dʒentəlmənz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [zuː] .
This gentleman's surname is Zou .
这 绅士的 姓 是 邹 .

这位老爷姓邹，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz]['zeɪdiː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɜːtəsi] [neɪm] [wɒz; wəz][boʊfjuː] .
His name was Zaidi , and his courtesy name was Bofu .
他的 姓名 曾是 扎伊迪 , 和 他的 礼貌 姓名 曾是 波福 .

名再第字伯符，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['skɒlə(r)] [huː] [pɑːst] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [ig,zæmi'neiʃənz] .
He was a scholar who passed the imperial examinations .
他 曾是 一个 学者 WHO 通过了 这 帝国 考试 .

乃是科甲出身，

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)][ɒv; əv]['hə'næn] ['sɜːkɪt] .
He held the official position of Imperial Censor of Henan Circuit .
他 握住 这 官方的 位置 的 帝国 审查 的 河南 电路 .

官居河南道御史，

['kʌrəntli] [rɪ'zaɪdɪŋ] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
Currently residing in Beijing .
现在 居住 在 北京 .

现任在京。

['mædəm] [dʒɛŋ] ,
Madam Zheng ,
女士 郑 ,

夫人郑氏，

['əʊvə(r)] ['fɔːti] [j'iəz] [əʊld]
Over forty years old
超过 四十 年 老的

年已四十以外，

[hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] ['tʃɪldrən] .
He has no children .
他 有 不 孩子们 .

膝下无儿。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] .
She gave birth to a daughter .
她 给予 出生 到 一个 女儿 .

所生一位小姐，

[ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [waɪz] [ɪn] ['temprəmənt]
Intelligent and wise in temperament
聪明的 和 明智的 在 气质

性情聪明智慧，

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] ['klæsɪks] [ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
Able to understand classics and history ,
有能力的 到 理解 经典 和 历史 ,

能通经史，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['fɪliəl] ['paɪəti] ,
In addition to filial piety ,
在 添加 到 孝 虔诚 ,

又兼孝道，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['leɪdi] ['ɒf(ə)n] ['sʌfə] [frɒm; frəm]['maɪnə(r)] ['eɪlmənts] ,
Because the lady often suffers from minor ailments ,
因为 这 女士 经常 遭受 从 次要的 疾病 ,

因夫人常有小疾，

['ðeəfɔː(r)] , ['evri] [naɪt] [ai] [preɪ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .
Therefore , every night I pray to Heaven and Earth in the garden .
所以 , 每一个 夜晚 我 祈祷 到 天堂 和 地球 在 这 花园 .

故此每晚在花园祝告天地，

[meɪ] [maɪ]['peərənts][ɪn'dʒɔɪ] [gʊd] [helθ] .
May my parents enjoy good health .
可能 我的 父母 享受 好的 健康 .

保佑父母身体健康。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['bɜːnɪŋ] ['ɪnsens] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .
The young lady had finished burning incense that evening .
这 年轻的 女士 有 完成的 燃烧 香 那 晚上 .

这晚小姐烧香已毕，

[ðə; ði] [meɪd] ['taidi] [ðə; ði] ['ɪnsens] ['teɪb(ə)l] .
The maid tidied the incense table .
这 女佣 整理好 这 香 桌子 .

使女收拾了香案，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['læntən] ,
Holding a lantern ,
保持 一个 灯笼 ,

手执灯笼，

[dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] ,
Just about to go back ,
只是 关于 到 去 后退 ,

正欲回走，

['sʌd(ə)nli] , [ai] [hɜːd] ['sʌmθɪŋ] [baɪ][ðə; ði][ˌtaɪ'huː] [stəʊn] .
Suddenly , I heard something by the Taihu stone .
突然 , 我 听到 某物 经过 这 太湖 石头 .

忽听太湖石边，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [feɪnt] [saʊnd] [ɒv; əv] ['wiːpɪŋ] .
There was a faint sound of weeping .
那里 曾是 一个 头晕的 声音 的 哭泣 .

隐隐有哭泣之声。

[səʊ][hiː; hi] [stʊd] [stɪl] .
So he stood still .
所以 他 站立 仍然 .

遂立住脚，

[ai] ['lɪsnd] ['keəfəli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
I listened carefully for a while .
我 听着 小心 为了 一个 尽管 .

仔细听了一会，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

那小姐道：

" [ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɪz]['kwaɪət][æt; ət] [naɪt] . "
" The garden is quiet at night . "
" 这 花园 是 安静的 在 夜晚 . "

“这花园夜静，

[weə(r)] [ɪz] [ðɪs] ['kraɪɪŋ] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] ?
Where is this crying coming from ?
在哪里 是 这 哭泣 未来 从 ?

这哭声从何而来？”

- [meɪd] [sed] :
Chunxiang's maid said :
- 女佣 说 :

春香丫环说道：

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn] [ə'raʊnd] . "
" There was no one around . "
" 那里 曾是 不 一 大约 . "

“四野无人，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ] [gəʊst] ?
Could it be a ghost ?
可以 它 是 一个 鬼 ?

莫非是鬼？”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道：

" [ðɪs] ['gɑːd(ə)n][ɪz][nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] . "
" This garden is not far from the house . "
" 这 花园 是 不是 远的 从 这 房子 . "

“这花园离住宅不远，

[haʊ] [kæn; kən] [ðeə(r)] [biː; bi] [gəʊsts] ?
How can there be ghosts ?
如何 能 那里 是 鬼魂 ?

如何有鬼？”

[səʊ] [hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] [bəʊld] [meɪd] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .
So he sent a bold maid to look for her .
所以 他 发送 一个 大胆的 女佣 到 看 为了 她 .

于是叫一个大胆的丫环寻看。

[ʃiː; ʃi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌtaɪ'huː] [stəʊn] .
She arrived at the Taihu stone .
她 到达的 在 这 太湖 石头 .

她来到太湖石边，

['ʃaɪnɪŋ] [ðə; ði] ['læntən] [ɒn] ,
Shining the lantern on ,
灼灼 这 灯笼 在 ,

将灯笼一照，

[ðen] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ,
Then he shouted ,
然后 他 喊叫 ,

便喊道，

" ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] [hæz; həz] ['hæpənd] ! "
" Something terrible has happened ! "
" 某物 糟糕的 有 发生 ! "

“不好了！

[ʃiːz] [æn; ən] [əʊld] [fɒks] ['spɪrɪt] .
She's an old fox spirit .
她是 一个 老的 狐狸 精神 .

是一个老狐狸精，

[hiː; hi] [hæz; həz] [tuː] ['flaʊə(r)] - [laɪk] [teɪlz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] .
He has two flower - like tails on his head .
他 有 二 花 - 喜欢 尾巴 在 他的 头 .

他头上有两根花尾，

[hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [ɪn] [braɪt] [k'ʌləz] .
Her clothes were covered in bright colors .
她 衣服 是 涵盖 在 明亮的 颜色 .

身上花花绿绿。”

[mɪs] [hɜːd] [ðæt]
Miss heard that
错过 听到 那

小姐听说，

['stɑːtld] , [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [left] .
Startled , he turned and left .
惊慌 , 他 转向 和 左边 .

吓得转身就走。

[ðə; ði] [meɪd] [held] [ðə; ði] [læmp] .
The maid held the lamp .
这 女佣 握住 这 灯 .

丫环执着灯，

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [haɪt] ,
Regardless of height ,
不管 的 高度 ,

不顾高低，

[hiː; hi][ræn]['ɪntuː][ðə; ði]['ɪnə(r)] [ruːm] .
He ran into the inner room .
他 跑 进入 这 内 房间 .

跑进内室。

[ðə; ði]['leɪdi] [sɔː] [ðə; ði][meɪd] [ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] .
The lady saw the maid in a panic .
这 女士 锯 这 女佣 在 一个 恐慌 .

夫人一见丫环慌慌张张的，

[ðə; ði]['leɪdi] [ɑːskt] :
The lady asked :
这 女士 问 :

夫人问道：

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pænɪk] ?
Why are you in such a panic ?
为什么 是 你 在 这样的 一个 恐慌 ?

“为何这等慌张？”

[tʃʌnʃjɑːŋ] [sed] :
Chunxiang said :
春香 说 :

春香道：

" ['leɪdi] ,
" lady ,
" 女士 ,

“夫人，

[əʊ] [nəʊ] !
Oh no !
哦 不 !

不好了！

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][fɒks]['spɪrɪt] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .
There was an old fox spirit in the garden .
那里 曾是 一个 老的 狐狸 精神 在 这 花园 .

花园中有一个老狐狸精，

[ðeə(r)] [ðeɪ] ['ɪmɪteɪtɪd] ['hjuːmən] ['kraɪɪŋ] .
There they imitated human crying .
那里 他们 模仿 人类 哭泣 .

在那里学人啼哭。”

[ðə; ði]['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" ['nɒns(ə)ns] ! "
" nonsense ! "
" 废话 ! "

“胡说！”

[mɪs] - [kəm'pəʊzd] [hɜː'self] .
Miss Yunying composed herself .
错过 - 由 她自己 .

那云英小姐定一定神，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [fɒks] ['spɪrɪt] ['kraɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] .
Sure enough , there was an old fox spirit crying in the garden .
当然 足够的 , 那里 曾是 一个 老的 狐狸 精神 哭泣 在 这 花园 .

“果然花园内有一个老狐狸精啼哭。”

[ðə; ði] ['leɪdi] [hɜːd] [ðæt]
The lady heard that
这 女士 听到 那

夫人听说，

[ʃiː; ʃi] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [meɪd] [tuː; tə] [weɪk] [ðə; ði] ['sɜːvənts] .
She then ordered the maid to wake the servants .
她 然后 订购 这 女佣 到 唤醒 这 仆人 .

就叫丫环唤起仆妇，

[iːtʃ] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['læntən] ,
Each holding a stick and a lantern ,
每个 保持 一个 戳 和 一个 灯笼 ,

各执棍棒灯笼、

[tɔːtʃ] ,
torch ,
火炬 ,

火把，

[prə'tekt] [ðə; ði] ['leɪdi]
Protect the lady
保护 这 女士

保护夫人、

[mɪs] ,
Miss ,
错过 ,

小姐，

[ðeɪ] [ræn] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] .
They ran together to the garden .
他们 跑 一起 到 这 花园 .

一同奔至花园中而来。

['leɪdi] ,
lady ,
女士 ,

夫人、

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [stept] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pə'vɪliən] .
The young lady stepped into the pavilion .
这 年轻的 女士 步 进入 这 亭 .

小姐步入亭上，

[ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] .
The whole family rushed to the garden .
这 所有的 家庭 匆忙 到 这 花园 .

众家人齐奔花园而来。

[ə'raɪv] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌtaɪ'huː] [stəʊn] ,
Arrive at the Taihu stone ,
到达 在 这 太湖 石头 ,

到太湖石边，

[dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [muːv] ,
Just as they were about to make their move ,
只是 作为 他们 是 关于 到 制作 他们的 移动 ,

正欲动手，

[mɪs] [zɪŋjuːən] [sed] :
Miss Xingyuan said :
错过 星源 说 :

杏元小姐道：

[ai][ˌeɪ ˈem][nɒt][ə; eɪ] [gəʊst] .
I am not a ghost .
我 是 不是 一个 鬼 .

“我不是鬼怪，

[ai][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn] [dɪ'stres] .
I am a woman in distress .
我 是 一个 女士 在 痛苦 .

我乃是落难的女子。

[aɪl] [gəʊ] [aʊt] [naʊ] .
I'll go out now .
患病的 去 出去 现在 .

我出来便了。”

[wen] ['evriwʌn] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [spiːk] [laɪk] [ðæt] ,
When everyone saw her speak like that ,
什么时候 每个人 锯 她 说话 喜欢 那 ,

众人见她如此说话，

[ɔːl] [ðə; ði]['fæməli] ['membəz] [stʊd] [ʌp] .
All the family members stood up .
全部 这 家庭 成员 站立 向上 .

众家人站立，

[step] [ə'saɪd] .
Step aside .
步 旁边 .

闪开一旁，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ɒn] [gɑːd] ,
But also on guard ,
但 还 在 警卫 ,

却也防备，

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] [juːst] [stɪks] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðeə(r)] ['bɒdi] .
Each person used sticks to protect their body .
每个 人 用过的 棍子 到 保护 他们的 身体 .

各将棍棒保护着身子，

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['kærid] ['tɔːrtʃɪz] ,
Each of them carried torches ,
每个 的 他们 携带 火炬 ,

各将火把、

[ðə; ði] ['læntən] [wɒz; wəz] ['lɪftɪd] .
The lantern was lifted .
这 灯笼 曾是 抬起 .

灯笼执起。

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝道：

['hʌri] [ʌp] !
Hurry up !
匆忙 向上 !

“快些！

[kʌm] [aʊt] ['kwɪkli] .
Come out quickly .
来 出去 迅速地 .

快些出来。”

[ə; eɪ] ['wʊmən] [drest] [ɪn] ['fɒrən] [ə'taɪə(r)] [wɔːkt] [aʊt] .
A woman dressed in foreign attire walked out .
一个 女士 穿着 在 外国的 服装 步行 出去 .

只见走出一个外国打扮的女子，

['evriwʌn] [sɔː] ,
Everyone saw ,
每个人 锯 ,

众人看见，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [rɪ'pɔːtɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪdi] .
He quickly reported back to the lady .
他 迅速地 据报道 后退 到 这 女士 .

连忙回禀夫人。

[ðə; ði]['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人说道：

[ai] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ə; eɪ][fɒks] .
I said it wasn't a fox .
我 说 它 不是 一个 狐狸 .

“我说不是狐狸。

[wiː; wi] , [ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv] [gʊd] ['piːp(ə)l] ,
We , a family of good people ,
我们 , 一个 家庭 的 好的 人们 ,

我等良善之家，

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ][fɒks] ['pɒsəbli] [biː; bi][ə; eɪ][fɒks] ?
How could a fox possibly be a fox ?
如何 可以 一个 狐狸 可能 是 一个 狐狸 ?

哪有狐狸之理?

[sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
Since that's the case ,
自从 那就是 这 案件 ,

既然如此，

" [juː; jʊ] [meɪ] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] . "
" You may bring her in to see me . "
" 你 可能 带来 她 在 到 看 我 . "

可领她进来见我。”

[ðə; ði]['fæməli] ['hʌrɪdli] [went] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [mɪs] [zɪŋjuːən] :
The family hurriedly went to speak to Miss Xingyuan :
这 家庭 匆匆 去 到 说话 到 错过 星源 :

那家人慌忙去对杏元小姐说道：

[maɪ] [waɪf] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] ['piːəni] [pə'vɪliən] .
My wife is at the Peony Pavilion .
我的 妻子 是 在 这 牡丹 亭 .

“我家夫人在牡丹亭上，

['ðer] ['kɔːlɪŋ] [juː; jʊ] ! "
They're calling you ! "
它们是 呼叫 你 ! "

叫你去呢！”

[mɪs] [zɪŋjuːən] [θɔːt] [tuː; tə] [hɜː'self] :
Miss Xingyuan thought to herself :
错过 星源 想法 到 她自己 :

杏元小姐想道：

" [ðɪs] ['fæməli] [ri'fəːz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][æz; əz]['mædəm] , "
" This family refers to her as Madam , "
" 这 家庭 指 到 她 作为 女士 , "

"这家人口称夫人，

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][frɒm; frəm][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['fæməli] .
They must be from an official family .
他们 必须 是 从 一个 官方的 家庭 .

必是官宦之家。

[faɪn] !
Fine !
美好的 !

也罢！

[aɪl] [gəʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
I'll go take a look .
患病的 去 拿 一个 看 .

我去看看，

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] ['riːznəbl] ?
How can this be reasonable ?
如何 能 这 是 合理的 ?

如何道理。"

[səʊ][hiː; hi] [went] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fæməli] .
So he went with his family .
所以 他 去 和 他的 家庭 .

于是跟了家人，

[kʌm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'vɪliən] .
Come up to the pavilion .
来 向上 到 这 亭 .

往亭子上来。

[ðəʊz] ['fæməli] ['membəz] [ænd; ənd] ['sɜːvənts] ,
Those family members and servants ,
那些 家庭 成员 和 仆人 ,

那些家人仆妇，

['siːɪŋ] [ˌem 'es] . [zɪŋjuːən] [drest] [laɪk] [ðɪs]
Seeing Ms . Xingyuan dressed like this
看到 多发性硬化症 . 星源 穿着 喜欢 这

看见杏元小姐这样打扮，

[ðeɪ] [ɔːl] ['dʒestʃə] ['waɪldli] .
They all gestured wildly .
他们 全部 做手势 疯狂地 .

都指手划脚，

[ðeɪ] [lɑːft] [tə'geðə(r)] .
They laughed together .
他们 笑了 一起 .

笑作一堆，

[kʌm] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Come forward and take a look .
来 向前 和 拿 一个 看 .

上前来看。

[mɪs] [zɪŋjuːən] ['loʊərd; 'laʊərd][hɜː(r); hə(r)] [hed] ['ʃaɪli] .
Miss Xingyuan lowered her head shyly .
错过 星源 降低 她 头 害羞地 .

杏元小姐低头含羞，

[ə'raɪvɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['leɪdi] ,
Arriving before the lady ,
抵达 前 这 女士 ,

来到夫人跟前，

[hiː; hi] [baʊd] ['diːpli] .
He bowed deeply .
他 鞠躬 深 .

深深下拜。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [dɪ'stres] [peɪz] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'spekts] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪdi] . "
" The woman in distress pays her respects to the lady . "
" 这 女士 在 痛苦 支付 她 尊重 到 这 女士 . "

“落难女子叩见夫人。”

[ðə; ði]['leɪdi] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [wel] - ['mænəd] .
The lady saw that she was well - mannered .
这 女士 锯 那 她 曾是 出色地 - 有礼貌的 .

那夫人见她礼数端庄，

[nɒt] [frɒm; frəm][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['fæməli] ,
Not from a poor family ,
不是 从 一个 贫穷的 家庭 ,

不是贫贱之家，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['fæməli] .
It has the air of a great family .
它 有 这 空气 的 一个 伟大的 家庭 .

倒象个大家风范，

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
He then stood up and said :
他 然后 站立 向上 和 说 :

便也站起身来说道：

" [pliːz] [raɪz] . "
" Please rise . "
" 请 上升 . "

“请起。”

[səʊ][hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [help] [hɪm] [ʌp] .
So he ordered his maid to help him up .
所以 他 订购 他的 女佣 到 帮助 他 向上 .

于是命丫环扶起。

[mɪs] [zɪŋjuːən] [stʊd] [ʌp] .
Miss Xingyuan stood up .
错过 星源 站立 向上 .

杏元小姐站起身来，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [mɪs] - :
He then said to Miss Yunying :
他 然后 说 到 错过 - :

又向云英小姐说道：

" [pliːz] [baʊ; bəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [ɪz][ɪn] [dɪ'stres] . "
" Please bow to the woman who is in distress . "
" 请 弓 到 这 女士 WHO 是 在 痛苦 . "

"请上容难女一拜。"

[mɪs] - ['kwɪkli] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['griːtɪŋ] .
Miss Yunying quickly returned the greeting .
错过 - 迅速地 返回 这 问候 .

那云英小姐连忙也还礼。

[hiː; hi] [baʊd] [ænd; ənd] [ðen] [stʊd] [ʌp] .
He bowed and then stood up .
他 鞠躬 和 然后 站立 向上 .

拜罢起身。

[wen] [ðə; ði]['leɪdi] [sɔː] - [jʌŋ] ['dɔːtə(r)] ,
When the lady saw Yingying's young daughter ,
什么时候 这 女士 锯 - 年轻的 女儿 ,

夫人见盈盈幼女，

[wel] - [prə'pɔːʃənd] ,
Well - proportioned ,
出色地 - 比例匀称 ,

体度端方，

[ai][wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [kwaɪt] ['hæpi] .
I was actually quite happy .
我 曾是 实际上 相当 快乐的 .

心中倒也欢喜。

[səʊ][hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz]['fæməli] ['membəz] :
So he instructed his family members :
所以 他 指示 他的 家庭 成员 :

于是吩咐众家人：

" [juː; jʊ] [meɪ] [ɔːl] [gəʊ] . "
" You may all go . "
" 你 可能 全部 去 . "

"你们各自去罢，

" [prə'tekt] [ðə; ði] [geɪt] ! "
" Protect the gate ! "
" 保护 这 门 ! "

照应门户吧！"

['evriwʌn] [rɪ'triːtɪd] .
Everyone retreated .
每个人 撤退 .

众人都退，

[ðə; ði]['leɪdi] [ðen] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] :
The lady then said to the young lady :
这 女士 然后 说 到 这 年轻的 女士 :

夫人又向小姐说道：

[ai][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [naɪt] [hɪə(r)][ɪz]['kwaɪət][ænd; ənd][kəʊld] .
I imagine the night here is quiet and cold .
我 想象 这 夜晚 这里 是 安静的 和 寒冷的 .

"我想此处夜静寒冷，

[waɪ] [dəʊnt][wiː; wi][ɔːl][gəʊ] [bæk] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [tɔːk] [ə'gen] ?
Why don't we all go back inside and talk again ?
为什么 不 我们 全部 去 后退 里面 和 讲话 再次 ?

何不大家回转内室再谈吧！"

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道：

" [jes] " .
" yes " .
" 是的 " .

“是”。

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [meɪd] [ɪz] [ɑːskt] [tuː; tə] [həʊld] [ðə; ði] [læmp] .
That is , the maid is asked to hold the lamp .
那 是 , 这 女佣 是 问 到 抓住 这 灯 .

即叫丫环掌灯，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [ruːm] [tə'geðə(r)] .
They went to the inner room together .
他们 去 到 这 内 房间 一起 .

一同到内室。

[ðə; ði] ['leɪdi] ['ɔːdəd] [hɜː(r); hə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [set] [ʌp] [siːts] .
The lady ordered her maid to set up seats .
这 女士 订购 她 女佣 到 放 向上 座位 .

夫人命丫环设了座位，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ˌem 'es] . [zɪŋjuːən] :
He said to Ms . Xingyuan :
他 说 到 多发性硬化症 . 星源 :

向杏元小姐说道：

" [pliːz] [sɪt] [daʊn] . "
" Please sit down . "
" 请 坐 向下 . "

“请坐。”

[mɪs] [zɪŋjuːən] [hæz; həz] [dʒʌst] ['teɪkən] [hɜː(r); hə(r)] [siːt] .
Miss Xingyuan has just taken her seat .
错过 星源 有 只是 已采取 她 座位 .

杏元小姐方才告坐。

[səʊ] [ai] [sæt] [daʊn] .
So I sat down .
所以 我 卫星 向下 .

于是坐下，

[ðə; ði] ['leɪdi] [ɑːskt] :
The lady asked :
这 女士 问 :

夫人问道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnərəb(ə)l] [neɪm] ,
" Your honorable name ,
" 你的 光荣的 姓名 ,

“尊姓大名，

[weə(r)] [duː; də] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] ?
Where do you live ?
在哪里 做 你 居住 ?

家住何方？

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [drest] [laɪk] ['fɒrənəz] ?
Why are they dressed like foreigners ?
为什么 是 他们 穿着 喜欢 外国人 ?

因何番邦打扮？

[haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [maɪ] ['gɑːd(ə)n] ?
How did you get my garden ?
如何 做过 你 得到 我的 花园 ?

因何得到我家花园?

[pliːz] [ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɪn] ['diːteɪl] .
Please explain it to me in detail .
请 解释 它 到 我 在 细节 .

请细细说与老身知道。"

[mɪs] [zɪnjuːən] [spəʊk] [wɪð] [tɪəz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] :
Miss Xingyuan spoke with tears in her eyes :
错过 星源 辐 和 眼泪 在 她 眼睛 :

杏元小姐含泪开言说道:

" ['mædəm] ! "
" Madam ! "
" 女士 ! "

"夫人呀!

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [dɪ'stres] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [frɒm; frəm] ['hweɪˌdʒoʊ] .
The woman in distress was originally from Huizhou .
这 女士 在 痛苦 曾是 起初 从 惠州 .

落难女子原籍徽州,

[muːvd] [tuː; tə] ['jaːŋ'dʒəu]
Moved to Yangzhou
已搬 到 扬州

移住扬州,

[hɜː(r); hə(r)] ['sɜːneɪm] [ɪz] [wæŋ] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [juːjɪŋ] .
Her surname is Wang and her given name is Yueying .
她 姓 是 王 和 她 给定 姓名 是 月影 .

姓汪名月英。

['fɑːðə(r)] ['sʌnraɪz] ,
Father Sunrise ,
父亲 日出 ,

父亲日升,

[hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] ['kʌrənt] [træn'spɔːtə(r)] .
He is the current transporter .
他 是 这 当前的 运输机 .

乃现任运使,

[ðə; ði] [gɜːl] [ɪn] [dɪ'stres] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [həʊm] [ænd; ənd] [lɜːn] ['niːd(ə)lwɜːk] .
The girl in distress should stay home and learn needlework .
这 女孩 在 痛苦 应该 停留 家 和 学习 针线活 .

难女好好在家学习女工,

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , ['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [juːst] [maɪ] [neɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] [ðeə(r)] [sju'piəriəz] .
Unexpectedly , local officials used my name to report to their superiors .
不料 , 当地的 官员 用过的 我的 姓名 到 报告 到 他们的 上级 .

不料被地方官员将奴家名字开投上司,

[ai] [wɒz; wəz] [ɑːskt] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [mɪs] [tʃɛn] [zɪnjuːən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɔːðən] [bɑː'beəriən] [lændz] .
I was asked to go with Miss Chen Xingyuan to the Northern Barbarian Lands .
我 曾是 问 到 去 和 错过 陈 星源 到 这 北方 野蛮人 土地 .

要我随陈家杏元小姐去和北番。

[ɔːl'ðəʊ] [ai] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [ruːm] ,
Although I live in a secluded room ,
虽然 我 居住 在 一个 僻 房间 ,

奴家虽住幽室,

[wel] - [vɜːst] [ɪn] ['etɪkət]
Well - versed in etiquette
出色地 - 精通 在 礼仪

颇知礼、

['raɪtʃəs] ,
righteous ,
正义 ,

义、

[ˌɪnɪk'spensɪv] ,
inexpensive ,
价格低廉 ,

廉、

[ðə; ði] [fɔː(r)] ['kærəktəz] [ɒv; əv] [ʃeɪm]
The four characters of shame
这 四 人物 的 耻辱

耻四字,

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [ə'bændən] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] ['iːzəli] ?
How can we abandon it so easily ?
如何 能 我们 放弃 它 所以 容易地 ?

岂可轻废?

[djuː] [tuː; tə] [kəʊ'ɜːʃ(ə)n] ,
Due to coercion ,
到期的 到 强迫 ,

因受逼迫,

[aʊt] [ɒv; əv] [nə'sesəti] ,
Out of necessity ,
出去 的 必要性 ,

出于无奈,

['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] ['sepəreɪtɪd]
Mother and daughter separated
母亲 和 女儿 分开

母女分离,

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [pɑːs] [wɪð] [ðə; ði] [kraʊd] .
They left the pass with the crowd .
他们 左边 这 经过 和 这 人群 .

随众出关。

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['leɪdi] - [dɪ'vəʊtɪd] [hɜː'self] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃæstəti] ,
Looking at the place where Lady Zhaojun devoted herself to her chastity ,
寻找 在 这 地方 在哪里 女士 - 奉献 她自己 到 她 贞洁 ,

看着昭君娘娘尽节之地,

[ɪts] ['hɑːtbreɪkɪŋ] [tuː; tə] [siː] .
It's heartbreaking to see .
它是 令人心碎 到 看 .

触目伤悲,

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [ɒf] [ə; eɪ] [klɪf] [ænd; ənd] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] .
Therefore , he threw himself off a cliff and committed suicide .
所以 , 他 扔 他自己 离开 一个 悬崖 和 坚定的 自杀 .

故而投崖自尽,

['meni] [θæŋks] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['leɪdi] - .
Many thanks to the divine power of Lady Zhaojun .
许多 谢谢 到 这 神圣的 力量 的 女士 - .

多蒙昭君娘娘大显威灵,

[ðə; ði] [gɒd] [ðen] ['eskɔːtid] [ðə; ði] [dɪ'strest] ['wʊmən] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [ɪs'tiːmd] ['gɑːd(ə)n] .
The god then escorted the distressed woman to your esteemed garden .
这 上帝 然后 护送 这 苦恼 女士 到 你的 尊敬的 花园 .

着神将将难女送至贵府花园。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʊmənz] [plaɪt] .
This is the truth of the woman's plight .
这 是 这 真相 的 这 女性的 困境 .

此乃难女实言，

[nɒt] ['deərɪŋ] [tuː; tə] ['ʌtə(r)] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['empti] [wɜːd] .
Not daring to utter a single empty word .
不是 大胆 到 说出 一个 单身的 空的 单词 .

不敢半句虚词。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] , ['mædəm] [zuː] [sed] :
Upon hearing these words , Madam Zou said :
之上 听力 这些 字 , 女士 邹 说 :

邹夫人听了这番言语道：

" [maɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [sʌn] , "
" My poor son , "
" 我的 贫穷的 儿子 , "

“可怜我儿，

['hævɪŋ] ['witnis] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [ɪn'tegrəti] [ænd; ənd] [ʃeɪm] ,
Having witnessed the principles of integrity and shame ,
拥有 目击者 这 原则 的 正直 和 耻辱 ,

见了廉耻之节，

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [prə'tektɪd] [baɪ] [ðə; ði] [gɒdz] . "
" They are protected by the gods . "
" 他们 是 受保护 经过 这 神 . "

神圣都来护佑的。”

[æz; əz] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['welθi] ['fæməli] ,
As a daughter of a wealthy family ,
作为 一个 女儿 的 一个 富裕 家庭 ,

既是富贵家闺女，

[ðen] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] ['biːɪŋ] [sent] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [maɪ] [həʊm] .
Then a divine being sent me to my home .
然后 一个 神圣的 存在 发送 我 到 我的 家 .

又被神人送至我家，

[pliːz] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
Please stay for a few days .
请 停留 为了 一个 很少 天 .

你暂且住几日，

[æn; ən] [əʊld] [mæn] [drest] [ɪn] [trə'dɪʃən(ə)l] ['kləʊðɪŋ] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] .
An old man dressed in traditional clothing is looking for your father .
一个 老的 男人 穿着 在 传统的 衣服 是 寻找 为了 你的 父亲 .

老身着人寻你父亲，

['hævɪŋ] [ɪk'spleɪnd] [jɔː(r); jə(r)] ['diːteɪld] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] ,
Having explained your detailed preparations ,
拥有 解释 你的 详细的 准备工作 ,

说你这一番备细，

[jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [kʌm] [tuː; tə] [pɪk] [juː; jʊ] [ʌp] .
Your father will inevitably come to pick you up .
你的 父亲 将要 不可避免地 来 到 挑选 你 向上 .

少不得你父亲前来接你。”

[ˌem 'es] . [zɪŋjuːən] [sed] :
Ms . Xingyuan said :
多发性硬化症 . 星源 说 :

杏元小姐说：

" ['mædəm] - [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [kaɪnd] . "
" Madame Dormont's intentions are very kind . "
" 夫人 - 意图 是 非常 种类 . "

“多蒙夫人一片好意，

['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['fɑːðə(r)] .
Looking for my father .
寻找 为了 我的 父亲 .

找寻奴家父亲，

[bʌt; bət][ai][fɪə(r)] [ðæt] [ɪf] [wɜːd] [gets] [aʊt] ,
But I fear that if word gets out ,
但 我 害怕 那 如果 单词 获得 出去 ,

但恐传扬开去，

" [ðɪs] ['sɜːvənt] [hæz; həz] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] [kraɪm] [ɒv; əv] [dɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði]['empərə(r)] . "
" This servant has committed the crime of deceiving the emperor . "
" 这 仆人 有 坚定的 这 犯罪 的 欺骗 这 皇帝 . "

奴家就有欺君之罪。”

[ðə; ði]['leɪdi] [sed] [tuː; tə] [mɪs] - :
The lady said to Miss Yunying :
这 女士 说 到 错过 - :

夫人对云英小姐说道：

" [wɒt] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒəbl] ['wʊmən] . "
" What a knowledgeable woman . "
" 什么 一个 知识渊博 女士 . "

“好一个有见识的女子。”

[ðen] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'es] . [zɪŋjuːən] , [hiː; hi] [sed] :
Then , turning to Ms . Xingyuan , he said :
然后 , 转弯 到 多发性硬化症 . 星源 , 他 说 :

又向着杏元小姐说：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" Since that's the case , "
" 自从 那就是 这 案件 , "

“既然如此，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [kəʊ'ɪnsɪdəns] [ɒv; əv] [feɪt] .
It was also a coincidence of fate .
它 曾是 还 一个 巧合 的 命运 .

也是天缘凑巧。

[maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz][ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] , ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [vaɪs] ['sensə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] .
My husband is a high - ranking official in Beijing , holding the position of Vice Censor - in - Chief .
我的 丈夫 是 一个 高的 - 排行 官方的 在 北京 , 保持 这 位置 的 副 审查 - 在 - 首席 .

我家老爷在京官拜副都御史，

[ai][ˌeɪ 'em] [dʒɛŋ] [ʃiː] .
I am Zheng Shi .
我 是 郑 史 .

老身郑氏，

['hævɪŋ] [nəʊ] ['tʃɪldrən]
Having no children
拥有 不 孩子们

膝下无儿，

[hiː; hi][ɪz] - [j'iəz] [əʊld] [ðɪs] [jɪə(r)] .
He is 45 years old this year .
他 是 - 年 老的 这 年 .

今年四十五岁，

[hiː; hi]['əʊnli] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə] [ðɪs] ['dɔːtə(r)] .
He only gave birth to this daughter .
他 仅有的 给予 出生 到 这 女儿 .

只生此女，

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz] - .
Her name is Yunying .
她 姓名 是 - .

名唤云英。

[sɪns] [juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] ,
Since you don't want to go back ,
自从 你 不 想 到 去 后退 ,

既是你不愿回去，

[juː; jʊ][kæn; kən] [bɪ'kʌm] [maɪ][dɪ'saɪp(ə)l] .
You can become my disciple .
你 能 变得 我的 弟子 .

可拜我名下，

[bɪ'kʌm] [æn; ən] [ə'dɒptɪd] ['dɔːtə(r)]
Become an adopted daughter
变得 一个 已采用 女儿

做个义女，

[ai][duː; də] ['niːd(ə)lwɜːk] [wɪð] [maɪ] ['dɔːtə(r)] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] .
I do needlework with my daughter every morning and evening .
我 做 针线活 和 我的 女儿 每一个 早晨 和 晚上 .

早晚和我女儿做些女工针黹。

[wʌns] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɒv; əv] [ə'piːzmənt] [wɪð] ['fɒrən] [traɪbz] [ɪz] [rɪ'zɒlvd] ,
Once the issue of appeasement with foreign tribes is resolved ,
一次 这 问题 的 绥靖政策 和 外国的 部落 是 已解决 ,

待和番的事情平服了，

[ðen] ['sləʊli] ['vɪzɪt] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] .
Then slowly visit your father .
然后 缓慢地 访问 你的 父亲 .

再慢慢访你家父亲，

[wiːl; wil] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] .
We'll send someone to take you back .
出色地 发送 某人 到 拿 你 后退 .

着人送你回去。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

你意下何如？”

[mɪs] [zɪŋjuːən] , [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,
Miss Xingyuan , upon hearing this ,
错过 星源 , 之上 听力 这 ,

杏元小姐见如此说，

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
He then stood up and said :
他 然后 站立 向上 和 说 :

便站起身来说道：

" [θæŋks] [tuː; tə] ['mædəm] [mɛŋz] ['feɪvə(r)] ,
" Thanks to Madam Meng's favor ,
" 谢谢 到 女士 孟氏 偏爱 ,

“蒙夫人垂爱，

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [gɜːl] [keɪm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['hʌmb(ə)l] ['fæməli] .
However , the girl came from a humble family .
然而 , 这 女孩 来了 从 一个 谦逊的 家庭 .

只是难女家世卑微，

" [ai] [fɪə(r)] [ðɪs] [mait] [dɪs'greɪs] [ðə; ði] ['leɪdi] . "
" I fear this might disgrace the lady . "
" 我 害怕 这 可能 耻辱 这 女士 . "

恐有玷辱夫人。”

[mɪs] - ['ɔːlsəʊ] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
Miss Yunying also stood up and said :
错过 - 还 站立 向上 和 说 :

云英小姐也站起身来说道：

[sɪns] [maɪ] ['mʌðə(r)] [sed] [səʊ]
Since my mother said so
自从 我的 母亲 说 所以

“既是家母这样说，

[mɪs] , [pliːz] [doʊnt] [rɪ'fjuːz] .
Miss , please don't refuse .
错过 , 请 不 拒绝 .

小姐不必推辞，

" [lets] [ək'sept] [ðɪs] ['ɒfə(r)] ! "
" Let's accept this offer ! "
" 我们来吧 接受 这 提供 ! "

从权拜了吧！”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[ˌem 'es] . [zɪŋjuːən] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [sed] :
Ms . Xingyuan stepped forward and said :
多发性硬化症 . 星源 步 向前 和 说 :

杏元小姐走上前来说道：

" ['mʌðə(r)] , [pliːz] [kʌm] [ʌp] . "
" Mother , please come up . "
" 母亲 , 请 来 向上 . "

“母亲请上，

" [pliːz] [ə'laʊ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [rɪ'spekts] . "
" Please allow me to pay my respects . "
" 请 允许 我 到 支付 我的 尊重 . "

待孩儿叩见。”

[ðə; ði] ['leɪdi] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
The lady was overjoyed .
这 女士 曾是 欣喜若狂 .

夫人大喜，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][ək'sept][ðə; ði] [tuː] [bəʊz] .
He had no choice but to accept the two bows .
他 有 不 选择 但 到 接受 这 二 弓 .

只得受了两礼。

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] [meɪd] [tuː; tə] [help] [hɪm] [ʌp] .
He asked the maid to help him up .
他 问 这 女佣 到 帮助 他 向上 .

叫丫环扶起，

[hiː; hi] [ðen] ['tʃætɪd] [wɪð] [mɪs] - [ə'baʊt] [ðeə(r)]['eɪdʒɪz] .
He then chatted with Miss Yunying about their ages .
他 然后 聊天 和 错过 - 关于 他们的 年龄 .

又与云英小姐叙了年龄，

[haʊ'evə(r)] , [mɪs] [zɪŋjuːən] [ɪz][ə; eɪ][jɪə(r)]['əʊldə] .
However , Miss Xingyuan is a year older .
然而 , 错过 星源 是 一个 年 老 .

却是杏元小姐长一岁，

[stænd][ɒn][ðə; ði] [left] .
Stand on the left .
站立 在 这 左边 .

站立左边，

[mɪs] - [ɪz] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] .
Miss Yunying is standing on the right .
错过 - 是 常设 在 这 正确的 .

云英小姐站立右边，

[ðə; ði] [tuː] [baʊd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
The two bowed to each other .
这 二 鞠躬 到 每个 其他 .

二人对拜一拜。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [ai] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] [juːjɪŋ] .
From then on , I called her Sister Yueying .
从 然后 在 , 我 称为 她 姐姐 月影 .

从此称呼月英姐姐，

- , [maɪ] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)] .
Yunying , my younger sister .
- , 我的 年轻 姐姐 .

云英妹妹。

[ðə; ði]['leɪdi] [ɪn'strʌktɪd] - [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] ,
The lady instructed Yunying to give her clothes ,
这 女士 指示 - 到 给 她 衣服 ,

夫人吩咐云英将自己的衣服，

[rɪ'pleɪs] [wɪð] [ˌem 'es] . [zɪnjuːən] .
Replace with Ms . Xingyuan .
代替 和 多发性硬化症 . 星源 .

与杏元小姐更换。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [prɪ'peəd] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] .
They also prepared wine and food .
他们 还 准备 葡萄酒 和 食物 .

又治备了酒肴。

['mʌðə(r)] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [tuː] [d'ɔːtəz]
Mother and her two daughters
母亲 和 她 二 女儿们

母女三人，

[ðeɪ] [tɔːkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
They talked for a long time ,
他们 谈话 为了 一个 长的 时间 ,

谈讲多时，

[ɪts] [ɔːl'redi] [pɑːst] ['mɪdnaɪt] .
It's already past midnight .
它是 已经 过去的 午夜 .

已交三更，

[ðeɪ] [ðen] [went] [tuː; tə] [rest] .
They then went to rest .
他们 然后 去 到 休息 .

方才各自去安寝。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['haʊshəʊld] [stɑːf] [ə'gen] .
The next day , he instructed the household staff again .
这 下一个 天 , 他 指示 这 家庭 职员 再次 .

次日又吩咐府家人，

[duː; də] [nɒt] [dɪs'kləʊz] [ðɪs] [tuː; tə] [ˌaʊt'saɪdəz] .
Do not disclose this to outsiders .
做 不是 透露 这 到 局外人 .

勿得在外面泄漏。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [mɪs] [zɪŋjuːən] [ɪz] ['lɪvɪŋ] ['piːsfəli] [ɪn][ðə; ði] [zuː] ['fæməli] ['mænʃ(ə)n] .
It is not mentioned that Miss Xingyuan is living peacefully in the Zou family mansion .
它 是 不是 提及 那 错过 星源 是 活的 和平地 在 这 邹 家庭 大厦 .

不言杏元小姐安居邹府，

[ðeə(r)] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n]['leɪtə(r)] .
There will have to be an explanation later .
那里 将要 有 到 是 一个 解释 之后 .

少不得后有交待。

[tɜːn] [ðə; ði] [wɜːdz] [ə'raʊnd] ,
Turn the words around ,
转动 这 字 大约 ,

拨转文词，

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [dæŋ] [gɒŋ] [ænd; ənd][ˌem iː 'aɪ][baɪ] [ə'gen] .
Let's talk about Dang Gong and Mei Bi again .
我们来吧 讲话 关于 当 锣 和 梅 双 再次 .

再言党公与梅璧、

[tʃʌnʃɛŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði]['bɔːdə(r)] .
Chunsheng and his two companions were at the border .
春生 和 他的 二 同伴 是 在 这 边界 .

春生三人在边关，

[ai] [steɪd] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] ['sevrəl] [deɪz] .
I stayed there for nearly several days .
我 入住 那里 为了 几乎 一些 天 .

将近住了数日。

[ðæt] [deɪ] , [ðə; ði] ['pɑːti] ['sekrət(ə)ri] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] :
That day , the Party Secretary said to the two of them :
那 天 , 这 派对 秘书 说 到 这 二 的 他们 :

那日党公对二人说道：

" [maɪ] [tuː] ['vɜːtʃuəs] ['nefjuː] "
" My two virtuous nephews "
" 我的 二 有德行的 侄子们 "

“二位贤侄，

[ai][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][æn; ən][ɪm'pɪəriəl]['iːdɪkt] .
I must go to the capital to deliver an imperial edict .
我 必须 去 到 这 首都 到 递送 一个 帝国 法令 .

老夫要进京交旨。

[juː; jʊ] [tuː] [kæn; kən] [pæk] [ʌp] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['həʊmtaʊn] .
You two can pack up and return to your hometown .
你 二 能 盒 向上 和 返回 到 你的 家乡 .

你二人可收拾回归故里，

[ɪn'fɔːm] [jɔː(r); jə(r)]['fæməli][ɒv; əv] [ðɪs] .
Inform your family of this .
通知 你的 家庭 的 这 .

报信与家下。”

[ðə; ði] [tuː] [men] [ə'griːd] :
The two men agreed :
这 二 男人 同意 :

二生答应：

" [ɪg'zæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

“正是。”

[djuːk] [tʃɪn] ['lɜːnɪd] [ðæt] [djuːk] [dæŋ] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][æn; ən]
Duke Qin learned that Duke Dang was going to the capital to deliver an
公爵 秦 学习 那 公爵 当 曾是 去 到 这 首都 到 递送 一个
[ɪm'pɪəriəl]['iːdɪkt] .
imperial edict .
帝国 法令 .

那秦公打听得党公要进京交旨，

[ə; eɪ] [ˌfeə'wel] ['bæŋkwɪt] [mʌst; məst][biː; bi] [prɪ'peəd] .
A farewell banquet must be prepared .
一个 告别 宴会 必须 是 准备 .

少不得要备饯行酒席，

[ænd; ənd] [send] [ðə; ði] ['prəʊses] ['ɪnstrəmənt] .
And send the process instrument .
和 发送 这 过程 乐器 .

并送程仪。

[ðæt] ['pɑːti] ['membə(r)] [ək'septɪd] [ðə; ði] [ˌfeə'wel] ['bæŋkwɪt] .
That party member accepted the farewell banquet .
那 派对 成员 公认 这 告别 宴会 .

那党公收了饯行酒席，

[wiː; wi][duː; də] [nɒt] [ək'sept] ['eni] ['peɪmənts] .
We do not accept any payments .
我们 做 不是 接受 任何 付款 .

程仪一概不收。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ai][bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə] [tʃɪn] [taɪ] .
The next day , I bid farewell to Qin Tai .
这 下一个 天 , 我 出价 告别 到 秦 泰 .

次日辞过秦泰，

[ðen] [hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [ænd; ənd] [men] ,
Then he led his servants and men ,
然后 他 引领 他的 仆人 和 男人 ,

便率领仆从众人，

[teɪk] [ðə; ði] [rəʊd] [bæk] [tuː; tə] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'lɪvə(r)] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] .
Take the road back to Beijing to deliver the order .
拿 这 路 后退 到 北京 到 递送 这 命令 .

取路回京交旨。

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɔːkt] [ɪn] ['saɪləns] .
The three of them walked in silence .
这 三 的 他们 步行 在 沉默 .

三人在路无词。

[ðæt] [deɪ] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] ,
That day , as they were walking ,
那 天 , 作为 他们 是 步行 ,

那日正行之间，

[ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [keɪm] [ðæt] [mɑː] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['pɑːti] ['liːdə(r)] .
A report came that Ma had arrived to invite the party leader .
一个 报告 来了 那 马 有 到达的 到 邀请 这 派对 领导者 .

有报马到来请党公，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'pɪəriəl] [gɑːdz] ['fɒləʊɪŋ] [bɪ'haɪnd] .
And there were imperial guards following behind .
和 那里 是 帝国 守卫 下列的 在后面 .

又有缇骑在后，

[ðə; ði] ['pɑːti] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɒz; wəz] [səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːnd] ['æʃ(ə)n] .
The party official was so frightened that his face turned ashen .
这 派对 官方的 曾是 所以 害怕 那 他的 脸 转向 铁青 .

吓得党公面色如土，

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [waɪ] ?
I don't know why ?
我 不 知道 为什么 ?

不知如何原故?

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] ['twenti] - [tuː]
Chapter Twenty - Two
章 二十 - 二

第二十二回

- ['mænifest] [dɪ'vaɪn] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] ['tʃæstəti]
Zhaojun manifests divine intervention to restore chastity
- 表现 神圣的 干涉 到 恢复 贞洁

昭君显圣送贞节

- - -
Yunying Jiangxiang Fengxingyuan
- - -

云英降香逢杏元

[wɜːd] [klaʊd] :
Word cloud :
单词 云 :

词云:

[faɪn]	[dʒeɪd]	[ɪz]	[wɜːθ]	['kɑːvɪŋ]	[ænd; ənd]	['pɒlɪʃɪŋ]	.
Fine	**jade**	**is**	**worth**	**carving**	**and**	**polishing**	**.**
美好的	玉	是	值得	雕刻	和	抛光	.

美玉良用琢磨，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二度梅全传

[gʊd] ['piːp(ə)l] ['ɒf(ə)n] [ɪn'kaʊntə(r)] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [æt; ət] ['evri] [tɜːn] .
Good people often encounter misfortune at every turn .
好的 人们 经常 遇到 不幸 在 每一个 转动 .

好人步步招灾，

[ə; eɪ]['klevə(r)] [ə'reɪndʒmənt] [tuː; tə][speə(r)][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
A clever arrangement to spare their lives .
一个 聪明的 安排 到 空闲的 他们的 生活 .

开恩放走巧安排，

[gəʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ]
Go far away
去 远的 离开

远走高飞，

[duː; də][nɒt][biː; bi] ['keələs] [wen] [juː; jʊ] [ɪn'kaʊntə(r)] ['bændits][ɒn][ðə; ði][rəʊd] .
Do not be careless when you encounter bandits on the road .
做 不是 是 粗心 什么时候 你 遇到 强盗 在 这 路 .

莫怠路逢强徒。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['stɑːtld] [ænd; ənd] ['sepəreɪtɪd] , ['skætəd] [ænd; ənd] [dɪs'ɔːrientɪd] .
They were startled and separated , scattered and disoriented .
他们 是 惊慌 和 分开 , 疏散 和 迷失方向 .

惊害分离各散，

[tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gæðərɪŋ]
To know the time of the gathering
到 知道 这 时间 的 这 采集

要知聚会其时辰，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [ɪn'skraɪbd] [ɒn][ðə; ði]['gəʊldən][lɪst] .
His name was inscribed on the golden list .
他的 姓名 曾是 铭文 在 这 金的 列表 .

金榜题名标姓。

[ðə; ði]['pəʊɪm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[ə; eɪ] ['tretʃərəs] ['vɪlən] [plɒts] [tuː; tə] [hɑːm] [ðə; ði] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] .
A treacherous villain plots to harm the loyal and virtuous .
一个 奸诈 恶棍 图表 到 伤害 这 忠诚 和 有德行的 .

奸雄恶计害忠良，

[ðeɪ] ['fɔːlsli] ['ɪʃuːd] [æn; ən][ɪm'pɪəriəl]['iːdɪkt][tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði] [tuː] [men] .
They falsely issued an imperial edict to arrest the two men .
他们 错误地 发布 一个 帝国 法令 到 逮捕 这 二 男人 .

假旨传宣捉二生。

[ɪf] [nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kəm'pæʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bə'nevələnt] ['pɜːs(ə)n] ,
If not for the compassion of a benevolent person ,
如果 不是 为了 这 同情 的 一个 仁慈 人 ,

若非仁人生恻隐，

[haʊ] [kæn; kən][ðə; ði] ['grʌdʒɪz] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] ['fæmɪlɪz] [biː; bi] [ə'vendʒ] ?
How can the grudges between these two families be avenged ?
如何 能 这 怨恨 之间 这些 二 家庭 是 复仇 ?

两门怨恨岂能伸!

[naʊ] , [ðə; ði] ['pɑːti] ['sekrət(ə)ri] [ə'drest] [ðə; ði] [tuː] ['stjʊdnts] :
Now , the Party Secretary addressed the two students :
现在 , 这 派对 秘书 已解决 这 二 学生 :

话说党公向着二生说道:

" ['nefjuː] , [pliːz] [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [naʊ] . "
" Nephew , please excuse me for now . "
" 侄子 , 请 原谅 我 为了 现在 . "

“贤侄暂退。”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是,

[ðə; ði] [tuː] [men] ['kwɪkli] [rɪ'triːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] .
The two men quickly retreated to the back .
这 二 男人 迅速地 撤退 到 这 后退 .

二生急退后边。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时,

[ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [gɑːdz] [ə'raɪvd] .
The imperial guards arrived .
这 帝国 守卫 到达的 .

那缇骑到来。

[ðə; ði] ['pɑːti] ['pʌblɪk] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] ,
The party public took the lead ,
这 派对 民众 采取 这 带领 ,

党公走上,

['niːlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] :
Kneeling to receive the imperial edict :
跪着 到 收到 这 帝国 法令 :

跪接谕旨:

" [baɪ][ðə; ði] ['mændeɪt] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] , [ðə; ði]['empərə(r)] [dɪ'kriːz] : "
" By the mandate of Heaven , the Emperor decrees : "
" 经过 这 授权 的 天堂 , 这 皇帝 法令 : "

“奉天承运皇帝诏曰:

[dæŋ] [dʒɪn] , [ə; eɪ] [grænd] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði][hɑːn'lɪn] [ə'kædəmi] , [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] [pəʊst] .
Dang Jin , a Grand Secretary of the Hanlin Academy , returned to his original post .
当 斤 , 一个 盛大 秘书 的 这 韩林 学院 , 返回 到 他的 原来的 邮政 .

翰林院大学士党进回原任。

['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] [tʃen] - [ˌdisri'gɑːdid] [ðə; ði] [lɔː] .
Minister of Personnel Chen Risheng disregarded the law .
部长 的 人员 陈 - 被忽视 这 法律 .

吏部尚书陈日升藐视国法,

[hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] , [zɪŋjuːən] , [in'sʌlt] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] .
Her daughter , Xingyuan , insulted the Prime Minister .
她 女儿 , 星源 , 受辱 这 主要的 部长 .

着女儿杏元毁骂首相，

[tʃɛn] - [ɪz] [naʊ] ['biːɪŋ] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['prɪz(ə)n] .
Chen Risheng is now being sent to the imperial prison .
陈 - 是 现在 存在 发送 到 这 帝国 监狱 .

今将陈日升权送天牢。

[tə'deɪ] , [hɪz; ɪz] ['nefjuː] [ænd; ənd] [niːs] [ɑː(r); ə(r)] [sent] [tuː; tə] [zɪŋjuːən] [æt; ət][ðə; ði]['bɔːdə(r)] .
Today , his nephews and nieces are sent to Xingyuan at the border .
今天 , 他的 侄子们 和 侄女 是 发送 到 星源 在 这 边界 .

今有伊子侄送杏元边关交界，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [ə'raɪvd] .
The imperial edict arrived .
这 帝国 法令 到达的 .

诏到，

[juː; jʊ] [meɪ] [hænd][ðə; ði] [tuː] ['krɪmɪnlz] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] .
You may hand the two criminals over to the captain .
你 可能 手 这 二 罪犯 超过 到 这 队长 .

卿可将二犯交校尉，

[ðə; ði]['traɪəl][wɒz; wəz] [held] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ]['ʌndə(r)]['kʌvə(r)][ɒv; əv] ['dɑːknəs] .
The trial was held in Beijing under cover of darkness .
这 审判 曾是 握住 在 北京 在下面 覆盖 的 黑暗 .

星夜来京审理。

[səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] .
So be it .
所以 是 它 .

钦此。”

['ɑːftə(r)] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['iːdɪkt] , ['pɑːti] ['sekrət(ə)ri] [dæŋ] . . .
After reading the edict , Party Secretary Dang . . .
后 阅读 这 法令 , 派对 秘书 当 . . .

党公读完诏书，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] :
He said to the captain :
他 说 到 这 队长 :

向校尉说道：

" [tʃɛn] , [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [ˌpɜːrsə'nɛlz] [sʌn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] . "
" Chen , the Minister of Personnel's son , and his cousin . "
" 陈 , 这 部长 的 人员 儿子 , 和 他的 表哥 . "

“陈吏部之子与他表侄二人，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['jaːŋ'dʒəu] .
They had already returned to Yangzhou .
他们 有 已经 返回 到 扬州 .

早已回转扬州。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em][əʊld][ænd; ənd][hæv; həv] ['meni] ['ɪlnəs] ,
Because I am old and have many illnesses ,
因为 我 是 老的 和 有 许多 疾病 ,

因老夫年迈多病，

[ai] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði]['bɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
I stayed at the border for a few days .
我 入住 在 这 边界 为了 一个 很少 天 .

在边关住了几日，

[ai][hæv; həv][nəʊ] [nju:z] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
I have no news of them .
我 有 不 消息 的 他们 .

不知他们的消息。

[ju:; jʊ] [tu:] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðem; ðəm] .
You two should take them .
你 二 应该 拿 他们 .

你等要拿他两个，

[ju:; jʊ][kæn; kən] ['hʌri] [tu:; tə] ['ja:ŋ'dʒəu] .
You can hurry to Yangzhou .
你 能 匆忙 到 扬州 .

可急往扬州，

[wi:; wi] ['kænɒt] ['lɪŋgə(r)] .
We cannot linger .
我们 不能 萦绕 .

不可迟留。”

[ðə; ði] ['kæptɪn] [sɔ:] [ðæt] [lɔ:d] [dæŋ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [sʌtʃ] [ɪn'strʌkʃənz] .
The captain saw that Lord Dang had given such instructions .
这 队长 锯 那 主 当 有 给定 这样的 指示 .

那校尉见党公如此吩咐，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][bɪd] [ˌfeə'wel] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɑ:ti] ['sekrət(ə)ri] .
I had no choice but to bid farewell to the Party Secretary .
我 有 不 选择 但 到 出价 告别 到 这 派对 秘书 .

只得别了党公，

[ðeɪ] ['maʊntɪd] [ðeə(r)] ['hɔ:sɪz] [ænd; ənd] ['gæləp] [tu:; tə] ['ja:ŋ'dʒəu] .
They mounted their horses and galloped to Yangzhou .
他们 安装 他们的 马匹 和 疾驰 到 扬州 .

上马飞奔杨州而来。

[ˌfɜ:ðə'mɔ:(r)] , [ðə; ði] ['pɑ:rtiz] ['pʌblɪk] [træn'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['leɪtə(r)] [dɪ'skʌst] .
Furthermore , the party's public transition was later discussed .
此外 , 这 党的 民众 过渡 曾是 之后 讨论 .

再言党公转到后边，

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:] ['stjʊdnts] :
He said to the two students :
他 说 到 这 二 学生 :

对二生说道：

" [maɪ] [tu:] ['vɜ:tʃuəs] ['nefju:] "
" My two virtuous nephews "
" 我的 二 有德行的 侄子们 "

“二位贤侄，

[du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [dʒʌst] [naʊ] ?
Do you know the message just now ?
做 你 知道 这 信息 只是 现在 ?

可知方才的旨意吗？”

[tʃʌnʃɛŋ] [sed] :
Chunsheng said :
春生 说 :

春生道：

" [maɪ] ['nefju:] ['dʌznt] [nəʊ] , "
" My nephew doesn't know , "
" 我的 侄子 不 知道 , "

“小侄不知，

[pliːz] [ɡɪv] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] , [sɜː(r)] .
Please give me your instructions , sir .
请 给 我 你的 指示 , 先生 .

求老伯指示。”

[dæŋ] [ɡɒŋ] [lʊkt] [æt; ət] [tʃʌnʃɛŋ] ,
Dang Gong looked at Chunsheng ,
当 锣 看起来 在 春生 ,

党公看着春生、

[ljæŋjuː] [kɔːld] [aʊt] :
Liangyu called out :
梁宇 称为 出去 :

良玉叫道：

" [maɪ] [tuː] ['vɜːtʃuəs] ['nefjuː] "
" My two virtuous nephews "
" 我的 二 有德行的 侄子们 "

“二位贤侄，

[sɪns] [juː; jʊ] [ɡɒt] [ʌp]
Since you got up
自从 你 得到 向上

自你起身之后，

['lʌ; luː][ðə; ði]['treɪtə(r)] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [kɔːt] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][hæd; həd]
Lu the traitor returned to court and reported that your father had
鲁 这 叛徒 返回 到 法庭 和 据报道 那 你的 父亲 有
[in'sʌlt] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] .
insulted the prime minister .
受辱 这 主要的 部长 .

卢贼回朝奏称你爹爹辱骂首相。

[ðə; ði]['empərə(r)][wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
The emperor was furious .
这 皇帝 曾是 狂怒 .

龙颜大怒，

[aɪl] [θrəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [həʊl] ['fæməli]['ɪntuː][dʒeɪl] .
I'll throw your whole family into jail .
患病的 扔 你的 所有的 家庭 进入 监狱 .

把你全家收进天牢。

[ðə; ði] [dɪ'kriː] [dʒʌst] [naʊ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ə'rest] [bəuθ][ɒv; əv][juː; jʊ] .
The decree just now was to arrest both of you .
这 法令 只是 现在 曾是 到 逮捕 两个都 的 你 .

方才旨意即拿你二人的。

[ɪf] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˌaʊt'saɪd] ,
If the two of you are outside ,
如果 这 二 的 你 是 外部 ,

若是你二人在外面时，

[ˌʌnɪk'spektɪd] [ɪ'vents] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] .
Unexpected events are unavoidable .
意外 活动 是 不可避免的 .

即难免不测。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [tʃʌnʃɛŋ]
Upon hearing this , Chunsheng
之上 听力 这 , 春生

春生闻得此言，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [streɪt] [ænd; ənd] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
He was so anxious that he stood up straight and stamped his feet .
他 曾是 所以 焦虑的 那 他 站立 向上 直的 和 盖章 他的 脚 .

只急得挺胸跌足。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] [siːn] , [ljæŋjuː]
Upon seeing this scene , Liangyu
之上 看到 这 场景 , 梁宇

良玉一见如此光景，

[ʃiː; ʃi] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .
She burst into tears .
她 爆裂 进入 眼泪 .

滂沱大哭，

[tɪəz] [fləʊd] [laɪk] [ə; eɪ] [sprɪŋ] .
Tears flowed like a spring .
眼泪 流动 喜欢 一个 春天 .

泪如涌泉一般，

[hiː; hi] [græbd] [dæŋ] [gɒŋ] [ænd; ənd]
He grabbed Dang Gong and
他 抓住 当 锣 和

把党公一把扯住，

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] :
He cried out :
他 哭 出去 :

哭道：

" [maɪ] ['nefjuː] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌfərɪŋ] ['terəbli] . "
" My nephews are suffering terribly . "
" 我的 侄子们 是 痛苦 可怕 . "

"苦死小侄们也。"

['iːv(ə)n] [dæŋ] [gɒŋ] [ʃed] [tɪəz] .
Even Dang Gong shed tears .
甚至 当 锣 棚 眼泪 .

党公也流下泪来，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['kraɪɪŋ] [wɪl] [duː; də][nəʊ] [gʊd] . "
" Your crying will do no good . "
" 你的 哭泣 将要 做 不 好的 . "

"你二人哭也无益，

['betə(r)] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .
Better to run away .
更好的 到 跑步 离开 .

不若逃走。

[ai]['truːli] ['kænɒt] [kən'siːl] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][juː; jʊ] .
I truly cannot conceal this for the two of you .
我 真的 不能 隐藏 这 为了 这 二 的 你 .

老夫实不能为你二人隐匿。"

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [kraɪd] [aʊt] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
The two boys cried out in unison :
这 二 男孩们 哭 出去 在 齐声 :

二生一齐大哭道：

['ʌŋk(ə)l] ,
Uncle ,
叔叔 ,

“年伯呀，

[maɪ] ['nefjuː] [hæz; həz] [nəʊ] ['relətɪvz] [tuː; tə] [rɪ'laɪ] [ɒn] .
My nephew has no relatives to rely on .
我的 侄子 有 不 亲属 到 依靠 在 .

小侄无亲可投，

['drɪftɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['siːz]
Drifting across the seas
漂流 穿过 这 海域

四海飘流，

" [huːm] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [siːk] ['refjuːdʒ] [wɪð] ? "
" Whom should I seek refuge with ? "
" 谁 应该 我 寻找 避难所 和 ? "

去投何人是好？”

['pɑːti] ['dʒʌstɪs] :
Party justice :
派对 正义 :

党公道：

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [sʌm; səm] ['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] . "
" I'll give you some travel expenses . "
" 患病的 给 你 一些 旅行 开支 . "

“老夫送你点路费。

[æz; əz] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] :
As the saying goes since ancient times :
作为 这 说 去 自从 古老的 时代 :

自古道：

[gʊd] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['blesɪd; blest] .
Good people are always blessed .
好的 人们 是 总是 蒙福 .

‘吉人自有天相。’

[ɪz] [ðeə(r)] ['nəʊweə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [steɪ] ?
Is there nowhere for us to stay ?
是 那里 无处 为了 我们 到 停留 ?

岂无存身之地？

[juː; jʊ] [tuː] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'skeɪp] ['kwɪkli] !
You two should escape quickly !
你 二 应该 逃脱 迅速地 !

你二人速速逃生去吧！”

[ðə; ði] [tuː] [wept] [ænd; ənd] [sɔb] .
The two wept and sobbed .
这 二 哭泣 和 啜泣 .

二人哭哭啼啼，

[hiː; hi] [bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑːti] ['sekrət(ə)ri] .
He bid farewell to the Party Secretary .
他 出价 告别 到 这 派对 秘书 .

拜辞了党公。

['ɑːftə(r)] ['bəʊɪŋ] ,
After bowing ,
后 鞠躬 ,

拜毕，

['ɑːftə(r)] [kə'lektɪŋ] [ðeə(r)] ['lʌɡɪdʒ] ,
After collecting their luggage ,
后 收集 他们的 行李 ,

取了行李，

[ai] ['meməraɪzd] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .
I memorized it myself .
我 记忆 它 我 .

自己背了。

[ðə; ði] [tuː] [left] [ðə; ði] [pɑːs] .
The two left the pass .
这 二 左边 这 经过 .

二人出了关，

['strəʊlɪŋ] [ə'lɒŋ] ,
Strolling along ,
漫步 沿着 ,

信步而行，

[haʊ] ['ʌtəli] ['desələt] .
How utterly desolate .
如何 完全地 荒凉 .

好不凄凉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['træv(ə)l][ðə; ði] [wɜːld] [tə'geðə(r)] , ['ʃeərɪŋ] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [leɪk] .
Travel the world together , sharing the sea and lake .
旅行 这 世界 一起 , 分享 这 海 和 湖 .

走遍天涯共海湖，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['ɡreɪtə(r)] ['sɒrəʊ] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ləʊnlinəs] [ɒv; əv] ['pɑːtɪŋ] .
There is no greater sorrow than the loneliness of parting .
那里 是 不 更大的 悲哀 比 这 孤独 的 离别 .

悲哀无过别离孤，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [maɪ] ['ʃeltə(r)] [ɪz] .
I don't know where my shelter is .
我 不 知道 在哪里 我的 庇护所 是 .

不知哪是栖身所，

[lɒŋ] - ['dɪstəns] [ænd; ənd] [ʃɔːt] - ['dɪstəns] ['dʒɜːrniz] .
Long - distance and short - distance journeys .
长的 - 距离 和 短的 - 距离 旅程 .

汩汩长途与短途。

[wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] , [ðə; ði] [tuː] [ɪ'skeɪpt] .
Without saying a word , the two escaped .
没有 说 一个 单词 , 这 二 逃脱 .

不讲二人逃走。

['ɑːftə(r)][dæn][jæn] [sent] [ðə; ði] [tuː] [ə'weɪ] ,
After Dan Yan sent the two away ,
后 担 严 发送 这 二 离开 ,

单言党公打发二人走后，

[wiː; wi] ['hʌrid] [ɒn]['aʊə(r)] [wei] [ðæt] [deɪ] .
We hurried on our way that day .
我们 慌忙 在 我们的 方式 那 天 .

是日趱程，

[ðeɪ] [rʌʃt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

They rushed back to the capital .

他们 匆忙 后退 到 这 首都 .

奔回了都中。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [ai] [went] [tuː; tə] [kɔːt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['empərə(r)] .

The next morning , I went to court to see the emperor .

这 下一个 早晨 , 我 去 到 法庭 到 看 这 皇帝 .

次日早朝见驾，

[ðə; ði][ɪm'pɪəriəl]['iːdɪkt][wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] :

The imperial edict was delivered and reported :

这 帝国 法令 曾是 发表 和 据报道 :

交旨奏道：

" [jɔː(r); jə(r)]['sʌbdʒɪkt][hæz; həz] ['eskɔːtid] [tʃɛn] [zɪŋjuːən] [ə'krɒs] [ðə; ði]['bɔːdə(r)] . "

" Your subject has escorted Chen Xingyuan across the border . "

" 你的 主题 有 护送 陈 星源 穿过 这 边界 . "

“臣护送陈杏元已出关交界，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em][əʊld] ,

Because I am old ,

因为 我 是 老的 ,

因臣老迈，

[ə'keɪʒnəli] , [ai] [kætʃ] [ə; eɪ][kəʊld] .

Occasionally , I catch a cold .

偶尔 , 我 抓住 一个 寒冷的 .

偶患风寒，

[ai] [wɪl] [rest] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

I will rest for a few days .

我 将要 休息 为了 一个 很少 天 .

将息几日。

[ɒn] [ðə; ði] [wei] , [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['eɪndʒl][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstərz] [kæmp] .

On the way , they received the angel and went to the minister's camp .

在 这 方式 , 他们 已收到 这 天使 和 去 到 这 部长 营 .

路途间接着天使到臣营中，

['niːlɪŋ] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl]['iːdɪkt][ɪz] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] .

Kneeling to read the imperial edict is disrespectful .

跪着 到 读 这 帝国 法令 是 不尊重 .

跪读圣诏不恭。

[ðə; ði][sʌn][ænd; ənd] ['nefjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒntɪd] ['krɪmɪn(ə)l] [tʃɛn] -

The son and nephew of the wanted criminal Chen Dongchu

这 儿子 和 侄子 的 这 通缉 刑事 陈 -

钦犯陈东初之子侄，

[jɔː(r); jə(r)]['sʌbdʒɪkt][hæz; həz] [ɔːl'redi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['həʊmtaʊn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'gəʊ] .

Your subject has already returned to his hometown a few days ago .

你的 主题 有 已经 返回 到 他的 家乡 一个 很少 天 前 .

臣命前几日先已归回故里，

[wɪ'ðaʊt] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] ,

Without imperial decree ,

没有 帝国 法令 ,

未奉圣旨，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] ['lɪŋgə(r)] .

They dared not linger .

他们 敢于 不是 萦绕 .

不敢擅留。

[wen] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [ə'raɪvd] ,
When the imperial edict arrived ,
什么时候 这 帝国 法令 到达的 ,

圣旨到臣时，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['krɪmɪnlz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɪ'skeɪpt] .
Little did they know that the two criminals had already escaped .
小的 做过 他们 知道 那 这 二 罪犯 有 已经 逃脱 .

岂知二犯已脱，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [kraɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] . "
It is the crime of the minister . "
它 是 这 犯罪 的 这 部长 . "

臣之罪也。”

[ðə; ði] ['ɛmpərərz] [wei] :
The Emperor's Way :
这 皇帝的 方式 :

天子道：

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][kæn; kən][get] ['veri] [fɑː(r)] ! "
" I don't think the two of them can get very far ! "
" 我 不 思考 这 二 的 他们 能 得到 非常 远的 ! "

“料他二人不能走到哪里！

[juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][pəʊst] .
You may return to your post .
你 可能 返回 到 你的 邮政 .

卿且归班，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] .
You are innocent .
你 是 清白的 .

恕你无罪。”

[wɪð] [ə; eɪ] [flɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sliːvz] ,
With a flick of his sleeves ,
和 一个 轻弹 的 他的 袖子 ,

袍袖一展，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɔːl] [dɪ'spɜːst] .
The officials all dispersed .
这 官员 全部 分散的 .

群臣俱散。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['pɑːrtiz] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] ,
After the party's resignation ,
后 这 党的 辞职 ,

党公朝罢，

[ðeɪ] [wɪl] [miːt] [æt; ət][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstərz] ['rezɪdəns] .
They will meet at the Prime Minister's residence .
他们 将要 见面 在 这 主要的 部长 住宅 .

即到相府交会。

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪsɪz] ['prɪz(ə)n] .
Then they went to the Ministry of Justice's prison .
然后 他们 去 到 这 部 的 正义的 监狱 .

然后又到刑部天牢，

['siːkrətli] ['spaɪɪŋ] [ɒn]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [tʃen]
Secretly spying on Mr . and Mrs . Chen
偷偷 间谍活动 在 先生 . 和 太太 . 陈

暗窥陈公夫妇，

[ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [wept] [ə'pɒn] ['siːɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
They often wept upon seeing each other .
他们 经常 哭泣 之上 看到 每个 其他 .

相见大哭一常，

[ðə; ði] ['pɑːti] ['mɪnɪstə(r)]['ɔːlsəʊ] [tʊk] [mɪs] [zɪŋjuːən] . . .
The Party Minister also took Miss Xingyuan . . .
这 派对 部长 还 采取 错过 星源 . . .

党公又将杏元小姐，

[sprɪŋ] [laɪf]
Spring Life
春天 生活

春生、

[gʊd] [dʒeɪd][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]['bɔːdə(r)] .
Good jade was sent to the border .
好的 玉 曾是 发送 到 这 边界 .

良玉送至边关、

[ə'nʌðə(r)] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [ə'rest] [hɪm] .
Another imperial edict was issued to arrest him .
其他 帝国 法令 曾是 发布 到 逮捕 他 .

又有旨来捉拿，

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ɪ'skeɪpt] .
The two boys escaped .
这 二 男孩们 逃脱 .

二生逃走之事，

[ai] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I said it once .
我 说 它 一次 .

说了一遍。

['mɪstə(r)] . [tʃɛn] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtjuːd] [rɪ'piːtɪdli] .
Mr . Chen expressed his gratitude repeatedly .
先生 . 陈 表达 他的 感激 反复 .

陈公感谢不止。

[ðə; ði] ['pɑːti] [ə'naʊnst] [ɪts] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'liːs] [frɒm; frəm] ['prɪz(ə)n] .
The party announced its resignation and release from prison .
这 派对 宣布 它是 辞职 和 发布 从 监狱 .

党公告辞出狱，

[ðə; ði] ['mætə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] ['menʃ(ə)nd] [ə'pɒn] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] .
The matter was not mentioned upon returning to the office .
这 事情 曾是 不是 提及 之上 返回 到 这 办公室 .

回署不提。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [rɪ'gɑːdɪŋ] [lɔːd] [tʃɛnz] [taɪm] [ɪn] ['prɪz(ə)n] ,
Furthermore , regarding Lord Chen's time in prison ,
此外 , 关于 主 陈的 时间 在 监狱 ,

且言陈公在狱之事，

[ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] ['pɑːti] ['membəz] ,
All are party members ,
全部 是 派对 成员 ,

俱系党公、

['lʌ; luː] - [rɪ'spɒndɪd] .
Lu Gongzhao responded .
鲁 - 回应 .

陆公照应。

[tuː; tə] [pʊt] [ə'saɪd] [ðə; ði] ['mætəz] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ,
To put aside the matters in the capital ,
到 放 旁边 这 事情 在 这 首都 ,

按下京中之事，

[tuː; tə] [ʃɪft] [ðə; ði] ['wɜːdɪŋ] .
To shift the wording .
到 转移 这 措辞 .

拨转文词。

[ˌɑːr 'iː] - ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [sprɪŋ] ,
Re - speaking of spring ,
关于 - 请讲 的 春天 ,

再言春生、

[ljæŋjuː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] .
Liangyu and his companion were on the road .
梁宇 和 他的 伴侣 是 在 这 路 .

良玉二人在路，

[laɪk] ['dʌkwiːd] [tɒst] [baɪ] [weɪvz] ,
Like duckweed tossed by waves ,
喜欢 浮萍 抛掷 经过 波浪 ,

好似浪打的浮萍，

[ə; eɪ] [ləʊn] [bɜːd] [ðæt] [hæz; həz] [lɒst] [ɪts] ['fɒrɪst] ,
A lone bird that has lost its forest ,
一个 孤独 鸟 那 有 丢失的 它是 森林 ,

失林的孤鸟，

['bɪtəli] [ænd; ənd] ['ɜːnɪstli] ,
Bitterly and earnestly ,
苦涩地 和 切实 ,

苦苦切切，

['træv(ə)lɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['restɪŋ] [æt; ət] [naɪt] .
Traveling in the morning and resting at night .
旅行 在 这 早晨 和 休息 在 夜晚 .

朝行暮宿。

[ðə; ði] [tuː] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['kæriɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] .
The two exchanged carrying of the luggage .
这 二 交换 携带 的 这 行李 .

行李二人递换背负，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [dʒʌst] [ə; eɪ] [deɪ] .
It has been more than just a day .
它 有 到过 更多的 比 只是 一个 天 .

已非一日。

[ðæt] [deɪ] ,
That day ,
那 天 ,

那日，

[wen] [juː; jʊ] [riːtʃ] ['ʃæn'duŋ] [rəʊd] ,
When you reach Shandong Road ,
什么时候 你 抵达 山东 路 ,

行到山东路上，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [wei] ,
Because the two of them did not know the way ,
因为 这 二 的 他们 做过 不是 知道 这 方式 ,

因他二人不识路经，

[wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði] [rɒŋ] [ruːt] .
We took the wrong route .
我们 采取 这 错误的 路线 .

走错了路程。

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm]['dɪd(ə)nt][keə(r)] [ə'baʊt] [huː] [wɒz; wəz]['betə(r)][ɔː(r)] [wɜːs] .
The two of them didn't care about who was better or worse .
这 二 的 他们 没有 关心 关于 WHO 曾是 更好的 或者 更糟 .

二人哪管高低，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .
It was getting late .
它 曾是 获得 晚的 .

天色已晚，

[ðeɪ] ['əʊnli] [kɛəd] [ə'baʊt] [ðeə(r)]['fjuːtʃə(r)] .
They only cared about their future .
他们 仅有的 关心 关于 他们的 未来 .

只顾前途奔走。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [tuː] ['strɔŋmæn] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] .
Unexpectedly , two strongmen stood by the roadside .
不料 , 二 大力士 站立 经过 这 路边 .

谁知路旁有两个强人，

['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] ,
Hidden in the darkness ,
隐 在 这 黑暗 ,

隐在黑暗之处，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['stjʊdnts] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] ,
Seeing the two students running around ,
看到 这 二 学生 跑步 大约 ,

见这二生奔走，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [stɪk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He then took a stick in his hand .
他 然后 采取 一个 戳 在 他的 手 .

他便手执一棍，

[hiː; hi] [rʌʃt] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
He rushed forward and shouted :
他 匆忙 向前 和 喊叫 :

赶上前来大喝道：

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ?
Where are you going ?
在哪里 是 你 去 ?

“你往哪里走？”

[ðeɪ] [reɪzd] [ðeə(r)] [stɪks] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['hɪtɪŋ] .
They raised their sticks and started hitting .
他们 提高 他们的 棍子 和 开始 击中 .

举棍就打。

[tuː] [laɪvz; lɪvz][ɪn] ['dɑːknəs]
Two lives in darkness
二 生活 在 黑暗

二生在黑暗之中，

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [wɒz; wəz] [hɜːd] .
A shout was heard .
一个 喊 曾是 听到 .

听得一声喊叫，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [θrəʊn] [ðeə(r)] ['lʌgɪdʒ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
They had already thrown their luggage on the ground .
他们 有 已经 抛掷 他们的 行李 在 这 地面 .

早把行李丢下地去，

[hiː; hi] [trɪpt] [ænd; ənd] [fel] .
He tripped and fell .
他 绊倒了 和 跌倒 .

一交跌倒。

[ðə; ði] [tuː] ['strɔŋmæn] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [men] [fɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
The two strongmen saw the two men fall to the ground .
这 二 大力士 锯 这 二 男人 落下 到 这 地面 .

二强人见二生跌倒在地，

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [tuː] ['piːpəlz] ['lʌgɪdʒ] .
They took the two people's luggage .
他们 采取 这 二 人们的 行李 .

就将二人行李拿去，

[ðeə(r)] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pliːtli] [strɪpt] [ɒf] .
Their clothes were completely stripped off .
他们的 衣服 是 完全地 脱衣舞 离开 .

衣服尽行剥去，

[ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [left] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['ʌndəgɑːmənt] .
All that was left was his undergarment .
全部 那 曾是 左边 曾是 他的 内衣 .

只剩得一身中衣。

[wɪ'ðaʊt] ['menʃnɪŋ] [ðə; ði] [fɔːst] ['pɜːs(ə)n] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] ,
Without mentioning the forced person carrying the luggage ,
没有 提及 这 强制 人 携带 这 行李 ,

不言强人将行李、

[ðə; ði] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'muːvd] .
The clothes were removed .
这 衣服 是 已移除 .

衣服剥去。

[wen] - [wəʊk] [ʌp] ,
When Ersheng woke up ,
什么时候 - 觉醒 向上 ,

再说二生醒来，

[siː] [kləʊðz] ,
See clothes ,
看 衣服 ,

见衣服、

['lʌgɪdʒ] ,
luggage ,
行李 ,

行李，

['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ]
Having nothing
拥有 没有什么

一无所有，

[ɪ'speʃəli] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [mɪd] - ['ɔːtəm] ['festɪvl; 'festəvəl] ,
Especially during the Mid - Autumn Festival ,
尤其 期间 这 中 - 秋天 节日 ,

况是中秋之时，

[ðə; ði]['gəʊldən] [wɪnd] ['penətreɪts] [ðə; ði] ['bɒdi] ,
The golden wind penetrates the body ,
这 金的 风 渗透 这 身体 ,

金风透体，

[stænd] [ʌp] .
Stand up .
站立 向上 .

站起身来，

[ljæŋjuː] [sed] [θruː] [sɒbz] :
Liangyu said through sobs :
梁宇 说 通过 啜泣 :

良玉哭哭啼啼说道：

" [wiː; wi] [tuː] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][səʊ] [ʌn'fɔːtʃənət] . "
" We two are just so unfortunate . "
" 我们 二 是 只是 所以 不幸 . "

“我二人就如此命苦，

[tə'deɪ] , [ðə; ði] [rəʊd] [θʌgz] [kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] .
Today , the road thugs cut off his clothes .
今天 , 这 路 暴徒 切 离开 他的 衣服 .

今被剪路强人将衣服、

[ɔːl] [ðeə(r)] ['lʌgɪdʒ] [wɒz; wəz]['stəʊlən] .
All their luggage was stolen .
全部 他们的 行李 曾是 被盗 .

行李尽行劫去。

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,
The two of us ,
这 二 的 我们 ,

你我二人，

[ai][ˌeɪ 'em] ['peniləs] .
I am penniless .
我 是 身无分文 .

今身无半文，

[ɪts] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [muːv] [æn; ən] [ɪntʃ] .
It's impossible to move an inch .
它是 不可能的 到 移动 一个 英寸 .

寸步难行，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [ai][duː; də] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好？”

[tʃʌnʃɛŋ] [kraɪd] [aʊt] :
Chunsheng cried out :
春生 哭 出去 :

春生哭道：

" [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] , "
" The two of us , "
" 这 二 的 我们 , "

“你我二人，

['betə(r)] [tuː; tə] [daɪ]
Better to die
更好的 到 死

不如一死，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [kliːn] .
It also needs to be clean .
它 还 需求 到 是 干净的 .

还得个干净。”

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [kraɪd] .
The two of them cried .
这 二 的 他们 哭 .

二人一面哭，

['hedɪŋ] [saʊθ] ,
Heading south ,
标题 南 ,

一面往南走，

['strəʊlɪŋ] [ə'lɒŋ] ,
Strolling along ,
漫步 沿着 ,

信步而行，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['temp(ə)l] .
There was only an ancient temple .
那里 曾是 仅有的 一个 古老的 寺庙 .

只见一所古庙，

[ðə; ði]['temp(ə)l] ['geɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['taɪtli] [kləʊzd] .
The temple gates were tightly closed .
这 寺庙 大门 是 紧紧 关闭 .

庙门紧闭。

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][sɪt][ɒn][ðə; ði] ['flægpəʊl] [stəʊn] .
The two had no choice but to sit on the flagpole stone .
这 二 有 不 选择 但 到 坐 在 这 旗杆 石头 .

二人只得坐在旗杆石上，

[lʊk] [ə'hed] .
Look ahead .
看 前方 .

举目往前观看。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] ['æroʊz] [wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv] [pɑːθ] [ə'hed] .
There was only one arrow's width of path ahead .
那里 曾是 仅有的 一 箭头的 宽度 的 小路 前方 .

只见前面有一箭之路，

[ðen] [ðeɪ] [sɔː] ['sevrəl] [ə'fɪʃ(ə)l] [boʊts] [ɪn][ðə; ði] [bend] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
Then they saw several official boats in the bend of the river .
然后 他们 锯 一些 官方的 船 在 这 弯曲 的 这 河 .

便见河边湾里有数号官船，

[sʌm; səm] [tents] [wɜː(r); wə(r)] [set] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
Some tents were set up on the shore .
一些 帐篷 是 放 向上 在 这 支撑 .

岸上设立有些帐篷，

[ðə; ði]['səʊldʒəz][ɒn] [gɑːd] ['djuːti] ['saʊndɪd] [gɒŋz] [ænd; ənd] [biːt] [drʌmz] .
The soldiers on guard duty sounded gongs and beat drums .
这 士兵 在 警卫 责任 听起来 锣 和 打 鼓 .

守更巡缉的营兵鸣金击鼓，

['tɔːkɪŋ] [nɒn] - [stɒp]
Talking non - stop
说 非 - 停止

滔滔不绝，

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
The two of them looked for a long time .
这 二 的 他们 看起来 为了 一个 长的 时间 .

他二人看了多时，

[ðə; ði] [θɔːt] [ɪn][maɪ][maɪnd][wɒz; wəz] :
The thought in my mind was :
这 想法 在 我的 头脑 曾是 :

心中想到：

" [wen] ['aʊə(r)] ['fɑːðəz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'fɪʃ(ə)lz] . . . "
" When our fathers were officials . . . "
" 什么时候 我们的 父亲们 是 官员 . . . "

“你我爹爹为官之日，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] ['glɔːri] ,
It is this kind of glory ,
它 是 这 种类 的 荣耀 ,

也是这等荣华，

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [tə'deɪ] ,
As for today ,
作为 为了 今天 ,

至于今日，

['hævɪŋ] [ɪn'djʊəd] [ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['despərət] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
Having endured the hardships of a desperate situation ,
拥有 忍受 这 艰辛 的 一个 绝望的 情况 ,

受尽穷途之苦，

[haʊ] ['hɑːtbreɪkɪŋ] !
How heartbreaking !
如何 令人心碎 !

好不感伤人也。”

[ðə; ði] [tuː] [wept] ['feɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
The two wept facing each other .
这 二 哭泣 面向 每个 其他 .

二人对面啼哭，

[hiː; hi] [saɪd] ['diːpli] .
He sighed deeply .
他 叹了口气 深 .

叹息不已。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['sekənd] [wɒtʃ] [drʌm] ['saʊndɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [bəʊt] .
All that could be heard was the second watch drum sounding on the official boat .
全部 那 可以 是 听到 曾是 这 第二 手表 鼓 听起来 在 这 官方的 船 .

只听得那官船上更鼓已交二更，

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [dəuz] [ɒf] .
The two of them dozed off .
这 二 的 他们 打盹 离开 .

两人瞌睡起来，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [sliːp] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt] .
He had no choice but to sleep at the temple gate .
他 有 不 选择 但 到 睡觉 在 这 寺庙 门 .

只得在庙门首打睡。

[ɪn][ðə; ði]['heɪzi]['məʊmənt] ,
In the hazy moment ,
在 这 朦胧 片刻 ,

正在朦胧之时，

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [wɒz; wəz] [hɜːd] :
A shout was heard :
一个 喊 曾是 听到 :

只听得一声喊叫：

" [θiːf] ! "
" Thief ! "
" 贼 ! "

“捉贼！”

[ðeə(r)] [səʊlz] [fluː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hevənz] .
Their souls flew to the heavens .
他们的 灵魂 飞翔 到 这 天 .

他二人魂飞天外，

[ai] [wəʊk] [ʌp] [ðeə(r)] .
I woke up there .
我 觉醒 向上 那里 .

在那里惊醒，

[ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [siː] [ɪz] [ðə; ði] [lait] [bʌlb] .
The first thing you see is the light bulb .
这 第一的 事物 你 看 是 这 光 电灯泡 .

打头见灯球之上，

['meni] ['piːp(ə)l] ['ʃaʊtɪd] " [stɒp] [θiːf] ! "
Many people shouted " Stop thief ! "
许多 人们 喊叫 " 停止 贼 ! "

许多人喊叫捉贼。

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [went] [ðeə(r)] ['seprət] [weɪz] .
The two of them went their separate ways .
这 二 的 他们 去 他们的 分离 方式 .

他二人各自分散，

[wʌn] [ɪz] ['hedɪŋ] [iːst] .
One is heading east .
一 是 标题 东方 .

一个向东，

[wʌn] ['hedɪd] [west] .
One headed west .
一 标题 西方 .

一个向西而去。

[ðə; ði] ['səʊldʒəz] [ɪn] [ðəʊz] [tents] .
The soldiers in those tents .
这 士兵 在 那些 帐篷 .

那些帐棚的官兵，

[ðeɪ] [rʌʃt] [hɪə(r)] [wɪð] [ljæŋjuː] .
They rushed here with Liangyu .
他们 匆忙 这里 和 梁宇 .

随良玉一路赶来，

[pɔː(r); pʊə(r)] [ljæŋjuː] , [haʊ] [kʊd; kəd] [hiː; hi] ['pɒsəbli] [ˌaʊt'rʌn] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] ?
Poor Liangyu , how could he possibly outrun the soldiers ?
贫穷的 梁宇 , 如何 可以 他 可能 超越 这 士兵 ?

可怜良玉怎么跑得过营兵?

[waɪl] ['rʌnɪŋ] ,
While running ,
尽管 跑步 ,

正跑之间，

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːlən] .
Before he knew it , he had fallen .
前 他 知道 它 , 他 有 倒下 .

不觉便跌了一交，

[ðə; ði]['səʊldʒəz] [taɪd] [ljæŋjuː] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
The soldiers tied Liangyu to the ground .
这 士兵 系 梁宇 到 这 地面 .

众兵丁把良玉捆绑在地，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvəbæŋk] .
They were brought to the riverbank .
他们 是 带来 到 这 河岸 .

押到河边而来，

[rɪ'pɔːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] .
Report back to the officer on the ship .
报告 后退 到 这 官 在 这 船 .

回禀那船上的官长。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不一时，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [bæŋ] .
All that could be heard was a bang .
全部 那 可以 是 听到 曾是 一个 砰 .

只听得点响，

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['haɪə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] .
The officer was promoted to a higher position .
这 官 曾是 推广 到 一个 更高 位置 .

那官长升了座，

[ðə; ði]['səʊldʒəz] [ðen] [led] [ljæŋjuː] ['ɒntə] [ðə; ði] [ʃɪp] .
The soldiers then led Liangyu onto the ship .
这 士兵 然后 引领 梁宇 到 这 船 .

众兵丁即着良玉走上船来，

[niːl] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
Kneel down at the bow of the ship .
下跪 向下 在 这 弓 的 这 船 .

在船头跪倒，

[ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] :
The soldier knelt down and reported :
这 士兵 跪下 向下 和 据报道 :

兵丁跪下禀道：

" [ðə; ði] [θiːf] [huː] [ræmd] [ðə; ði] [ʃɪp] [hæz; həz] [biːn] [kɔːt] . "
" The thief who rammed the ship has been caught . "
" 这 贼 WHO 撞倒 这 船 有 到过 捕捉 . "

“那钻船的贼拿住了，

[pliːz] , [sɜː(r)] , [ɪn'vestɪgeɪt] ['fɜːðə(r)] .
Please , sir , investigate further .
请 , 先生 , 调查 更远 .

请大爷究问。”

[ˌem iː 'aɪ] [ljæŋjuː] [wɒz; wəz] [tremblɪŋ] [wɪð] [fɪə(r)] [bɪ'ləʊ] .
Mei Liangyu was trembling with fear below .
梅 梁宇 曾是 发抖 和 害怕 以下 .

梅良玉在下面战战兢兢，

[maɪ] [hɑːt] [ɪz] ['paʊndɪŋ] .
My heart is pounding .
我的 心 是 猛击 .

心中乱跳。

[hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
He glanced at it .
他 瞥了一眼 在 它 .

他偷眼一看,

[ðə; ði]['kæbɪn][wɒz; wəz] ['braɪtli] [lɪt] .
The cabin was brightly lit .
这 舱 曾是 明亮地 点燃 .

只见官舱内灯烛辉煌,

[ðə; ði] [ə'fɪʃəlz] ['tɜːbən] [ænd; ənd] [rəʊbz]
The official's turban and robes
这 官员的 头巾 和 长袍

那官长官巾燕服,

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz][æz; əz] [braɪt] [æz; əz][ðə; ði] [muːn] .
His face was as bright as the moon .
他的 脸 曾是 作为 明亮的 作为 这 月亮 .

面如朗月,

[aɪz] [laɪk] [ə; eɪ][stɑː(r)]
Eyes like a star
眼睛 喜欢 一个 星星

目似明星,

[ə; eɪ] [nəʊz] [ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ] ['hæŋɪŋ] [gɔːl] ['blædə(r)] .
A nose shaped like a hanging gall bladder .
一个 鼻子 形状 喜欢 一个 绞刑 瘿 膀胱 .

鼻如悬胆,

[ɪəz] [ðæt] [riːtʃ] [ðə; ði] ['ʃəʊldəz]
Ears that reach the shoulders
耳朵 那 抵达 这 肩膀

两耳垂肩,

[ə'prɒksɪmətli] ['fɪfti] [j'iəz] [əʊld][ɔː(r)]['əʊldə]
Approximately fifty years old or older
大约 五十 年 老的 或者 老

约有五十以上年纪,

[faɪv] [strændz][ɒv; əv] [waɪt] [bɪəd] ['flʌtə] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] .
Five strands of white beard fluttered beneath his chin .
五 线 的 白色的 胡须 飘动 下面 他的 下巴 .

颔下飘着五绺花白须。

[ə; eɪ] ['peɪdʒbɔɪ] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [left] .
A pageboy stood on the left .
一个 侍童 站立 在 这 左边 .

那左边站立一个书童,

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [sæt] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] [kəm'pəʊzd] .
The official sat upright and composed .
这 官方的 卫星 直立 和 由 .

那官长端然正坐。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði]['səʊldʒəz] - [rɪ'pɔːt] ,
Upon hearing the soldiers ' report ,
之上 听力 这 士兵 - 报告 ,

听见兵丁禀说,

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道：

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [θiːf] ?
Where is the thief ?
在哪里 是 这 贼 ?

“贼犯在哪里？

[brɪŋ] [hɪm] [ɪn] .
Bring him in .
带来 他 在 .

带他进来。”

[ðə; ði]['səʊldʒəz] [led] [ˌem iː 'aɪ] [ljæŋjuː] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [bəʊt] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [niːl] [daʊn] .
The soldiers led Mei Liangyu to the official boat and made him kneel down .
这 士兵 引领 梅 梁宇 到 这 官方的 船 和 制成 他 下跪 向下 .

兵丁将梅良玉带至官船跪下。

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [ðen] [ɑːskt] :
The officer then asked :
这 官 然后 问 :

那官长便问道：

" [juː; jʊ] [dæmd] [θiːf] ! "
" You damned thief ! "
" 你 该死的 贼 ! "

“你这该死的毛贼！

[maɪ]['mɑːstə(r)][ɪz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] [huː] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə]['træv(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]
My master is a poor official who was ordered to travel to the capital
我的 掌握 是 一个 贫穷的 官方的 WHO 曾是 订购 到 旅行 到 这 首都
[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɔːdiəns] [wɪð] [ðə; ði]['empərə(r)] .
for an audience with the Emperor .
为了 一个 观众 和 这 皇帝 .

我老爷是奉旨启服进京陛见的穷官，

[wʌts] [ðə; ði] [praɪz] ?
What's the prize ?
是什么 这 奖 ?

那有什么彩头？

[juː; jʊ] ['ʃʊdnt] [hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] ['mʌni] !
You shouldn't have come here to make this money !
你 不应该 有 来 这里 到 制作 这 钱 !

你也不该来发这个财！”

[ˌem iː 'aɪ] [ljæŋjuː] , ['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪlɪŋ] , [rɪ'pɔːtɪd] [frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] :
Mei Liangyu , weeping and wailing , reported from below :
梅 梁宇 , 哭泣 和 哀嚎 , 据报道 从 以下 :

那梅良玉在下面哭哭啼啼地禀道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [ɪz] [ə'bʌv] , "
" Your Excellency is above , "
" 你的 阁下 是 多于 , "

“大人在上，

[rɒŋ] [wɑːnʃɛŋ] [rɪ'pɔːtɪd] [ðɪs] .
Rong Wansheng reported this .
荣 万盛 据报道 这 .

容晚生告禀。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [ænd; ənd] [sed] :
The official was furious and said :
这 官方的 曾是 狂怒 和 说 :

那官大怒道：

" [juː; jʊ] [θiːf] ! "
" You thief ! "
" 你 贼 ! "

“你这个贼子，

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv]['pɜːs(ə)n][ɪz][hiː; hi] ?
What kind of person is he ?
什么 种类 的 人 是 他 ?

何等之人，

" [duː; də][ai][deə(r)] [ə'dres] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [æz; əz][ə; eɪ]['dʒuːniə(r)] ? "
" Do I dare address you , sir , as a junior ? "
" 做 我 敢 地址 你 , 先生 , 作为 一个 初级 ? "

敢与大人称晚生吗？”

[ˌem iː 'aɪ] [ljæŋjuː] [rɪ'pɔːtɪd] :
Mei Liangyu reported :
梅 梁宇 据报道 :

那梅良玉禀道：

" [ai][ˌeɪ 'em][frɒm; frəm][ˌdʒiː'æŋ'nɑːn] . "
" I am from Jiangnan . "
" 我 是 从 江南 . "

“晚生乃是江南人氏，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə]['vɪzɪt] ['relətɪvz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [bʌt; bət][dɪd] [nɒt] [faɪnd][ðem; ðəm] .
He went to visit relatives with his brothers but did not find them .
他 去 到 访问 亲属 和 他的 兄弟 但 做过 不是 寻找 他们 .

与兄弟投亲不遇。

[ai] [ɪn'kaʊntəd] [ə; eɪ] [fə'mɪdəb(ə)l] ['pɜːs(ə)n] [tə'naɪt] .
I encountered a formidable person tonight .
我 遭遇 一个 强大 人 今晚 .

今晚遇着强人，

[pæk] [jɔː(r); jə(r)] ['lʌgɪdʒ] [ænd; ənd] [kləʊðz] .
Pack your luggage and clothes .
盒 你的 行李 和 衣服 .

将行李衣衫，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [rɔb] .
They were all robbed .
他们 是 全部 被抢劫 .

尽皆劫去。

[ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] [bɔːn] ['leɪtə(r)] ,
The two brothers born later ,
这 二 兄弟 出生 之后 ,

晚生兄弟二人，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['temp(ə)l] ,
Arriving at the entrance of the ancient temple ,
抵达 在 这 入口 的 这 古老的 寺庙 ,

来至古庙门首，

[teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [breɪk] .
Take a short break .
拿 一个 短的 休息 .

暂歇片刻。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] [lɔːdz] ['treʒə(r)] [ʃɪp] ['æŋkəd] [hɪə(r)] .
Unexpectedly , the lord's treasure ship anchored here .
不料 , 这 领主的 宝藏 船 锚定 这里 .

不料大人宝舟停泊在此，

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [dɪd] [nɒt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [raɪt] [ænd; ənd] [rɒŋ] .
The servants did not distinguish between right and wrong .
这 仆人 做过 不是 区分 之间 正确的 和 错误的 .

更役不分清白，

[ðeɪ] [fɔːst] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [θiːf] .
They forced the young man to become a thief .
他们 强制 这 年轻的 男人 到 变得 一个 贼 .

把晚生强扭作贼。

[naʊ] [ai] [siː] [ðə; ði] ['gəʊldən] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [mæn] .
Now I see the golden face of the great man .
现在 我 看 这 金的 脸 的 这 伟大的 男人 .

今见大人之金面，

['nætʃ(ə)rəli] [wɒʃiz] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ʃeɪm] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒuːniə(r)] .
Naturally washes away the shame of being a junior .
自然 洗涤 离开 这 耻辱 的 存在 一个 初级 .

自然洗晚生之耻辱，

" [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [mɪst] [dɪ'spɜːs] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [ðə; ði] [klɪə(r)] [bluː] [skaɪ] . "
" The clouds and mist disperse to reveal the clear blue sky . "
" 这 云 和 薄雾 分散 到 揭示 这 清除 蓝色的 天空 . "

去云雾而睹青天。”

[ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [sed] :
The officer said :
这 官 说 :

那官长道：

" [sɪns] [juː; jʊ] [ə'dres] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dʒuːniə(r)] ,
" Since you address me as a junior ,
" 自从 你 地址 我 作为 一个 初级 ,

“你既称晚生，

[kʊd; kəd] [hiː; hi] [biː; bi] [ðə; ði] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ?
Could he be the descendant of an official ?
可以 他 是 这 后裔 的 一个 官方的 ?

莫非官宦之后，

[sʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pre'stɪdʒəs] ['fæməli] ?
Son of a prestigious family ?
儿子 的 一个 享有盛誉 家庭 ?

名门之子？”

[ljæŋjuː] [sed] :
Liangyu said :
梁宇 说 :

良玉道：

" [jet] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] ['lɪstɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [skuːlz] [tɒp] ['stjʊdnts] . "
" Yet he was also listed among the school's top students . "
" 然而 他 曾是 还 列出 之中 这 学校的 顶部 学生 . "

“却也名列校庠。”

[ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [sed] :
The officer said :
这 官 说 :

那官长说：

" [sɪns] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['lɪstɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pæləs] [wɔːlz] ,
" Since you are listed among the palace walls ,
" 自从 你 是 列出 之中 这 宫殿 墙壁 ,

“你既名列宫墙，

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)] ['skɪlz] .
I want to see your skills .
我 想 到 看 你的 技能 .

老夫要见你艺业，

" [meɪ] [aɪ] [test] [maɪ] ['skɪlz] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] ? "
" May I test my skills before you ? "
" 可能 我 测试 我的 技能 前 你 ? "

你可在老夫面前试艺吗？”

[ˌem iː 'aɪ] [ljæŋjuː] [sed] :
Mei Liangyu said :
梅 梁宇 说 :

梅良玉道：

" [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [wʊd] [biː; bi][səʊ][kaɪnd][æz; əz][tuː; tə] [rɪ'wɔːd] [ˌem 'iː] . . . "
" If Your Excellency would be so kind as to reward me . . . "
" 如果 你的 阁下 会 是 所以 种类 作为 到 报酬 我 . . . "

“大人若肯见赏，

[ðɪs] ['dʒuːniə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ] [fuːl] [ɒv; əv] [hɪm'self] .
This junior should make a fool of himself .
这 初级 应该 制作 一个 傻子 的 他自己 .

晚生自当呈丑，

[waɪ] [nɒt] ?
Why not ?
为什么 不是 ?

何妨？”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['peɪdʒbɔɪ] :
The official instructed the pageboy :
这 官方的 指示 这 侍童 :

那官长吩咐了书童：

" [teɪk] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] ['ɪmplɪm(ə)nts] ,
" Take the writing implements ,
" 拿 这 写作 实施 ,

“取过文房四宝、

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] .
Place it in front of him .
地方 它 在 正面 的 他 .

放他面前，

" [let] [hɪm] [raɪt] ['sʌmθɪŋ] ['kæʒuəli] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] ! "
" Let him write something casually in the cabin and show it to me ! "
" 让 他 写 某物 随意地 在 这 舱 和 展示 它 到 我 ! "

要他在舱内随意做一篇与老夫看吧！”

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [bɔɪ] ['sɪmpli] [brɔːt] ['əʊvə(r)]['peɪpə(r)] , [brʌʃ] , [ɪŋk] , [ænd; ənd] ['ɪŋkstəʊn] .
The servant boy simply brought over paper , brush , ink , and inkstone .
这 仆人 男生 简单地 带来 超过 纸 , 刷子 , 墨水 , 和 砚台 .

家童只是取过纸笔墨砚送来。

[ljæŋjuː] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
Liangyu stood up and said :
梁宇 站立 向上 和 说 :

良玉站起身来说道：

" [ai][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] , [sɜː(r)] . "
" I am deeply grateful for your kindness , sir . "
" 我 是 深 感激的 为了 你的 仁慈 , 先生 . "

“晚生既蒙大人见爱，

[pliːz] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['kwestʃən] .
Please give me a question .
请 给 我 一个 问题 .

请大人出一题目，

[ai] , [ə; eɪ]['dʒuːniə(r)] , [ˌeɪ 'em] [fɒnd] [ɒv; əv] [dɪ'spleɪɪŋ] [maɪ] ['tælənts] ['iːv(ə)n] [wen] [ai][ˌeɪ 'em][pɔː(r); pʊə(r)] .
I , a junior , am fond of displaying my talents even when I am poor .
我 , 一个 初级 , 是 喜爱 的 显示 我的 天赋 甚至 什么时候 我 是 贫穷的 .

晚生好呈枵腹之才，

[tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ] ['grætɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ɪs'tiːmd] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
To express my gratitude for your esteemed consideration .
到 表达 我的 感激 为了 你的 尊敬的 考虑 .

以谢大人鉴尝之恩。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ðen] [hɜːd] [ljæŋjuː] [ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pəʊɪm] .
The official then heard Liangyu ask for a poem .
这 官方的 然后 听到 梁宇 问 为了 一个 诗 .

那官长又听得良玉请题，

[hiː; hi] [ðen] ['kæʒuəli] [sed] :
He then casually said :
他 然后 随意地 说 :

便随口道：

" [faɪn] . "
" Fine . "
" 美好的 . "

“也罢，

[tə'naɪt] , [ai][hæd; həd][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] .
Tonight , I had a wonderful encounter with you .
今晚 , 我 有 一个 精彩的 遇到 和 你 .

今晚与你奇遇，

['θiːsɪs] [ɪz] [ə'baʊt] " ['mjuːtʃuəl] ['lɜːnɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnmənt] " .
Thesis is about " mutual learning and refinement " .
论文 是 关于 " 相互的 学习 和 精炼 " .

论文就是‘如切如磋、

[lets] [juːz][ðə; ði] [freɪz] " [laɪk] ['kɑːvɪŋ] [ænd; ənd] ['pɒlɪʃɪŋ] [dʒeɪd] " [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] .
Let's use the phrase " like carving and polishing jade " to describe it .
我们来吧 使用 这 短语 " 喜欢 雕刻 和 抛光 玉 " 到 描述 它 .

如琢如磨’两句吧！”

[ljæŋjuː] [sed] :
Liangyu said :
梁宇 说 :

良玉道：

" [ai] [ə'beɪ] . "
" I obey . "
" 我 服从 . "

“晚生领命。”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[ðə; ði] ['peɪdʒbɔɪ] [led] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] ['kæbɪn] .
The pageboy led him to the front cabin .
这 侍童 引领 他 到 这 正面 舱 .

书童领他到前舱，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [raɪt] [ə; eɪ] ['prɒpə(r)] ['peɪpə(r)] . "
" You should write a proper paper . "
" 你 应该 写 一个 恰当的 纸 . "

“你好好做一篇，

[tuː; tə] [send] [juː; jʊ] [ə'ʃɔː(r)]
To send you ashore
到 发送 你 岸上

打发你上岸，

[ɪf] ['evri] ['sentəns] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz] [gʊd]
If every sentence you say is good
如果 每一个 句子 你 说 是 好的

你若是句句好，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [sʌm; səm] [aɪ'diəz] [tuː; tə] [ʃeə(r)] .
There are also some ideas to share .
那里 是 还 一些 想法 到 分享 .

还有些想头相赠。

[ɪf] [juː; jʊ] [kænt] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː]
If you can't do it
如果 你 不能 做 它

若做不出来，

[aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [brɪŋ] [sʌm; səm] [bæd] [lʌk] .
I'm afraid it might bring some bad luck .
我是 害怕的 它 可能 带来 一些 坏的 运气 .

只怕有些晦气。”

[ljæŋjuː] [ɪg'nɔːd] [hɪm] .
Liangyu ignored him .
梁宇 忽略 他 .

良玉也不理他，

[pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [pen] ,
Pick up the pen ,
挑选 向上 这 笔 ,

提起笔来，

[nəʊ] [drɑːft] [ɪz] ['niːdɪd] .
No draft is needed .
不 草稿 是 需要 .

也不用草稿，

[tuː; tə] [ðæt] [piːs] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] ,
To that piece of paper ,
到 那 片 的 纸 ,

向那纸上，

['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ,
Only for a short time ,
仅有的 为了 一个 短的 时间 ,

只在一时，

[aɪv] ['fɪnɪʃt] [wʌn]['ɑːtɪk(ə)l] .
I've finished one article .
我已经 完成的 一 文章 .

就做完一篇。

[ðə; ði] ['peɪdʒbɔɪ] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] ['kwɪkli]
The pageboy saw that it was done quickly
这 侍童 锯 那 它 曾是 完毕 迅速地

那书童见做得爽快，

[hiː; hi] ['mʌtə] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He muttered to himself :
他 低声说道 到 他自己 :

自语道：

" [doʊnt] [seɪ] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɪz] [kəm'pliːtli] [ɪn'kɒmpɪtənt] . "
" Don't say this person is completely incompetent . "
" 不 说 这 人 是 完全地 不称职的 . "

“莫说此人全无能，

[ðeəz; ðəz]['ɔːlsəʊ] [θriː] [pɑːts] ['skribl] .
There's also three parts scribbles .
有 还 三 部分 涂鸦 .

还有三分鬼画符。”

[naʊ] , [ljæŋjuː] ['hændɪd] [ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz][peɪdʒ] .
Now , Liangyu handed the article to his page .
现在 , 梁宇 递交 这 文章 到 他的 页 .

且说良玉把文章递与书童，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)] . "
" Take it and show it to your master . "
" 拿 它 和 展示 它 到 你的 掌握 . "

“拿去与你老爷看。”

[ðə; ði] ['peɪdʒbɔɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
The pageboy took it .
这 侍童 采取 它 .

那书童接过来，

['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['mɑːstə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][pə'ruːz(ə)l] .
Present it to the master for his perusal .
展示 它 到 这 掌握 为了 他的 仔细阅读 .

呈与老爷看。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][frɒm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][end]
The master from beginning to end
这 掌握 从 开始 到 结尾

老爷从头至尾，

['ɑːftə(r)] ['pɒndərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
After pondering for a moment ,
后 沉思 为了 一个 片刻 ,

沉吟一遍，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][peɪdʒ] :
He then said to the page :
他 然后 说 到 这 页 :

便向书童说道：

" [teɪk] [tuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] , "
" Take two pieces of clothing , "
" 拿 二 件 的 衣服 , "

“你拿两件衣服，

[hiː; hi] [wɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
He wore it .
他 穿着 它 .

与他穿了，

[kʌm] [siː] [ˌem 'iː] .
Come see me .
来 看 我 .

来见我。”

[ðə; ði] ['peɪdʒbɔɪ] [ə'griːd] .
The pageboy agreed .
这 侍童 同意 .

书童答应，

['iːv(ə)n] ['ɑːftə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [kləʊðz] ,
Even after taking the clothes ,
甚至 后 采取 这 衣服 ,

即便取了衣衫，

[lets] [miːt] [ɪn] [ðə; ði] [rɪə(r)] ['kæbɪn] .
Let's meet in the rear cabin .
我们来吧 见面 在 这 后部 舱 .

来到后舱相见，

[ljæŋjuː] [tʃeɪndʒd] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] .
Liangyu changed her clothes .
梁宇 已更改 她 衣服 .

良玉更换了衣衫，

[ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] .
The officer was already standing there .
这 官 曾是 已经 常设 那里 .

只见官长早已站在那里，

[ljæŋjuː] [rʌʃt] ['fɔːwəd] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ,
Liangyu rushed forward a few steps ,
梁宇 匆忙 向前 一个 很少 步骤 ,

良玉抢走了几步，

[wen] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['teɪb(ə)l] , [wʌn] [mʌst; məst] [niːl] [ænd; ənd] [baʊ; bəʊ] .
When approaching the public table , one must kneel and bow .
什么时候 接近 这 民众 桌子 , 一 必须 下跪 和 弓 .

到公桌面前要行跪拜之礼。

[ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] :
The officer said with a grin :
这 官 说 和 一个 咧嘴笑 :

那官长笑嘻嘻地说道：

" [pliːz] [raɪz] . "
" Please rise . "
" 请 上升 . "

“请起，

[ai] [wɒz; wəz] [blaɪnd] [ænd; ənd] ['dɪd(ə)nt] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] .
I was blind and didn't recognize it .
我 曾是 瞎的 和 没有 认出 它 .

老夫有眼不识，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst][æz; əz] ['tæləntɪd] [æz; əz]['tʃuː][ju'ɑːn] .
It is almost as talented as Qu Yuan .
它 是 几乎 作为 才华横溢 作为 曲 元 .

几乎有屈仙才。

[ai][dʒʌst] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [piːs] [ɒv; əv] [wɜːk] .
I just saw a great piece of work .
我 只是 锯 一个 伟大的 片 的 工作 .

方才见佳作，

[fæŋ] [zɪksiːən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'naʊnd] ['skɒlə(r)] [ɪn][ðə; ði][hɑːn'lɪn] [ə'kædəmi] .
Fang Zhixian was a renowned scholar in the Hanlin Academy .
方 知县 曾是 一个 著名 学者 在 这 韩林 学院 .

方知贤契乃翰苑名流，

[ðɪs] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] [ɪk'striːmli] [ə'ʃeɪmd] .
This makes me feel extremely ashamed .
这 制作 我 感觉 极其 羞愧 .

使老夫愧甚。

[ɪf] [maɪ] ['vɜːtʃuəs] ['pɑːtnə(r)] [pəf'ɔːmz] [ðɪs] ['serəməni] [ə'gen] . . .
If my virtuous partner performs this ceremony again . . .
如果 我的 有德行的 伙伴 表演 这 仪式 再次 . . .

贤契若再行此礼，

[ðɪs] [hæz; həz]['truːli] [left] [ðɪs] [əʊld][mæn] [wɪð] ['nəʊweə(r)][tuː; tə][gəʊ] !
This has truly left this old man with nowhere to go !
这 有 真的 左边 这 老的 男人 和 无处 到 去 !

真真使老夫无存身之地矣！”

[ljæŋjuː] [sed] :
Liangyu said :
梁宇 说 :

良玉说道：

" [ai][ˌeɪ 'em][bʌt; bət][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['skɒlə(r)] . "
" I am but a foolish scholar . "
" 我 是 但 一个 愚蠢 学者 . "

“愚晚一个书生，

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv] [ʌp'hiːv(ə)l] [ænd; ənd] [dɪs'pleɪsmənt] ,
During this time of upheaval and displacement ,
期间 这 时间 的 动荡 和 位移 ,

遭这颠沛流离之时，

['fɔːtʃənətli] , [ai][hæv; həv][ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ædʌlts] .
Fortunately , I have the favor of the adults .
幸运的是 , 我 有 这 偏爱 的 这 成年人 .

幸得大人垂青，

[haʊ] [kʊd; kəd][wʌn] [nɒt] [baʊ; bəʊ] ?
How could one not bow ?
如何 可以 一 不是 弓 ?

岂有不拜之理？”

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['mɒdɪst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
The two were modest for a while ,
这 二 是 谦虚的 为了 一个 尽管 ,

二人谦逊了一会，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [tuː] [bəʊz] .
The official had no choice but to accept the two bows .
这 官方的 有 不 选择 但 到 接受 这 二 弓 .

那官长只得受了两礼，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [hiː; hi] [held] - [hænd] .
At that time , he held Liangyu's hand .
在 那 时间 , 他 握住 - 手 .

彼时挽住良玉的手，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [pliːz] [hæv; həv] [ə; eɪ] [siːt] , [maɪ] [dɪə(r)] [frend] . "
" Please have a seat , my dear friend . "
" 请 有 一个 座位 , 我的 亲爱的 朋友 . "

“贤契请坐。”

[ljæŋjuː] [sed] :
Liangyu said :
梁宇 说 :

良玉道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [ɪz] [ə'bʌv] , "
" Your Excellency is above , "
" 你的 阁下 是 多于 , "

“大人在上，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ʃʊd; ʃəd] [stænd] [æt; ət] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
The young should stand at attention and listen to instruction .
这 年轻的 应该 站立 在 注意力 和 听 到 操作说明 .

晚生理当侍立听教，

[haʊ] [deə(r)] [ai] [sɪt] [hɪə(r)] [prɪ'zʌmptʃʊəslɪ] ?
How dare I sit here presumptuously ?
如何 敢 我 坐 这里 狂妄地 ?

焉敢妄坐？”

[ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [sed] :
The officer said :
这 官 说 :

那官长道：

" [ðeəz; ðəz] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [nɒt] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] ! "
" There's no reason not to sit down ! "
" 有 不 原因 不是 到 坐 向下 ! "

“那有不坐之理！”

[ljæŋjuː] [sed] :
Liangyu said :
梁宇 说 :

良玉道：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" Since that's the case , "
" 自从 那就是 这 案件 , "

“既然如此，

[hæv; həv] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [siːt] .
have no choice but to take my seat .
有 不 选择 但 到 拿 我的 座位 .

晚生只得告坐了。”

[ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [sed] :
The officer said :
这 官 说 :

那官长道：

" [maɪ] [ɪs'tiːmd] [frend] , [meɪ] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [biː; bi] [[neɪm]] ? "
" My esteemed friend , may your name be [name] ? "
" 我的 尊敬的 朋友 , 可能 你的 姓名 是 [姓名] ? "

“贤契尊姓大名，

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] [ɪ'mɔːrtlz] ?
Where is the land of immortals ?
在哪里 是 这 土地 的 不朽者 ?

仙乡何处？”

[haʊ] [wɪl] [ljæŋjuː] [rɪ'spɒnd] ?
How will Liangyu respond ?
如何 将要 梁宇 回应 ?

不知良玉如何回答？

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] ['twenti] - [θriː]
Chapter Twenty - Three
章 二十 - 三

第二十三回

[ðə; ði][pə'trəʊlmən] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] .
The patrolman changed his surname .
这 巡警 已更改 他的 姓 .

撞巡更梅生改姓

[ɪn'kaʊntərɪŋ] [ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)l] , [fɛŋ] [gɒŋ] [ˌrekə'mendɪd] [ə; eɪ] [frend]
Encountering a disciple , Feng Gong recommended a friend
遭遇 一个 弟子 , 冯 锣 受到推崇的 一个 朋友

遇门生冯公荐友

[wɜːd] [klaʊd] :
Word cloud :
单词 云 :

词云：

[ðə; ði] [tuː] [sʌnz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]['daɪə(r)] [streɪts] [ænd; ənd] ['sʌfəd] ['hɑːdʃɪp] .
The two sons were in dire straits and suffered hardship .
这 二 儿子们 是 在 可怕的 海峡 和 遭受 困境 .

二子穷途被难，

['faɪndɪŋ] ['ʃeltə(r)] [ɪn][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['temp(ə)l] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei]
Finding shelter in an ancient temple along the way
寻找 庇护所 在 一个 古老的 寺庙 沿着 这 方式

路逢古庙栖身，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] [pə'troʊlɪŋ] ['səʊldʒəz] . . .
Unexpectedly , the patrolling soldiers . . .
不料 , 这 巡逻 士兵 . . .

不料巡缉众兵丁，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [fɔː(r); fə(r)] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] .
They were taken to the ship for interrogation .
他们 是 已采取 到 这 船 为了 审讯 .

锁拿船中审讯。

[wiː; wi] [wɪl] [gəʊ]['aʊə(r)] ['seprət] [weɪz] [tə'deɪ] .
We will go our separate ways today .
我们 将要 去 我们的 分离 方式 今天 .

即日各奔东西，

[ðeə(r)]['pænɪk][ɪz]['truːli]['pɪtɪf(ə)l] .
Their panic is truly pitiful .
他们的 恐慌 是 真的 可怜 .

惶惶实属堪怜，

[frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ['fɔːwəd] , [ai] [wɪl] [hæv; həv] [siːn] ['wuː'taɪ] .
From this day forward , I will have seen Wutai .
从 这 天 向前 , 我 将要 有 已见 五台 .

乌台一见从今得，

[ai] [in'kwaiə] ['keəfəli] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['həʊmtaʊn] [ænd; ənd] ['sɜːneɪm] .
I inquired carefully about their hometown and surname .
我 询问 小心 关于 他们的 家乡 和 姓 .

细细问家乡名姓。

[ðə; ði]['pəʊɪm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

\- [ə'rɪdʒənəli] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [hɔːl] .
Jinglun originally belonged to the examination hall .
\- 起初 属于 到 这 考试 大厅 .

经纶原属占科场，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd]['taɪt(ə)l][ɑː(r); ə(r)] ['ɡlɔːriəs] [ænd; ənd]['freɪɡrənt] .
His name and title are glorious and fragrant .
他的 姓名 和 标题 是 辉煌 和 香 .

耀显荣封姓字香。

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ɡreɪt] ['lɜːnɪŋ] [met] [wɪð] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] .
A man of great learning met with misfortune .
一个 男人 的 伟大的 学习 遇见 和 不幸 .

满腹文章身遭祸，

[ə; eɪ] [strəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [brʌʃ] [brɪŋz] [ɡʊd] ['fɔːtʃuːn] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
A stroke of the brush brings good fortune in an instant .
一个 中风 的 这 刷子 带来 好的 财富 在 一个 立即的 .

挥毫顷刻致呈祥。

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [sed] :
The officer said :
这 官 说 :

话说那官长说：

" [meɪ] [ai][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? "
" May I ask your name ? "
" 可能 我 问 你的 姓名 ? "

“请问尊姓大名，

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] [ɪ'mɔːrtlz] ?
Where is the land of immortals ?
在哪里 是 这 土地 的 不朽者 ?

仙乡何处？”

[ljæŋjuː] [rəʊz][ænd; ənd] [baʊd] .
Liangyu rose and bowed .
梁宇 玫瑰 和 鞠躬 .

良玉起身打一躬，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ['kæʒuəli] :
He replied casually :
他 回复 随意地 :

即随口应道：

" [maɪ] ['sɜːneɪm] [ɪz][mjuː] , [ænd; ənd][maɪ]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [rɒŋ] . "
" My surname is Mu , and my given name is Rong . "
" 我的 姓 是 亩 , 和 我的 给定 姓名 是 荣 . "

“晚生姓穆名荣，

[hiː; hi][wɒz; wəz][frɒm; frəm] [ˌtʃɑːŋ'dʒoʊ] ['priːfektʃə(r)] [ɪn][ˌdʒiː'æŋ'nɑːn] .
He was from Changzhou Prefecture in Jiangnan .
他 曾是 从 常州 州 在 江南 .

乃是江南常州府人氏。”

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [sed] :
The officer said :
这 官 说 :

官长道：

[duː; də][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ˌem iː 'aɪ] [ljæŋjuː] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][maɪ] ['klɑːsmeɪt] [ˌem iː 'aɪ] - ?
Do you recognize Mei Liangyu , the son of my classmate Mei Bogao ?
做 你 认出 梅 梁宇 , 这 儿子 的 我的 同学 梅 - ?

“可认得敝同年梅伯高之子梅良玉吗？”

['ɑːftə(r)] [ljæŋjuː] [hɜːd] [ðɪs] ,
After Liangyu heard this ,
后 梁宇 听到 这 ,

良玉听罢，

['stɑːtld] ,
Startled ,
惊慌 ,

吓得一惊，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" ['ɑːftə(r)]['mɪstə(r)] . [ˌem iː 'aɪ][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['haʊshəʊld] ['sʌfəd] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] . . . "
" After Mr . Mei of our household suffered misfortune . . . "
" 后 先生 . 梅 的 我们的 家庭 遭受 不幸 . . . "

“敝府梅先生遭变之后，

[hɪz; ɪz] [sʌn] , [ljæŋjuː] , [ɪz] ['sʌmweə(r)] [ə'weɪ] ['stʌdiɪŋ] .
His son , Liangyu , is somewhere away studying .
他的 儿子 , 梁宇 , 是 某处 离开 学习 .

他令郎良玉兄不知何方游学，

[ai] ['rekəgnaɪz] [hɪm] ['veri] [wel] .
I recognize him very well .
我 认出 他 非常 出色地 .

晚生倒极认得的。

[meɪ] [ai][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)] ['ɒnərəb(ə)l] [neɪm] , [sɜː(r)] ?
May I ask your honorable name , sir ?
可能 我 问 你的 光荣的 姓名 , 先生 ?

请问大人尊姓大名，

[weə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn] [sɪt] [ɪn] [ðɪs] ['feərilænd] ?
Where should one sit in this fairyland ?
在哪里 应该 一 坐 在 这 仙境 ?

仙乡哪坐？”

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [sed] :
The officer said :
这 官 说 :

那官长道：

" [maɪ] ['sɜːneɪm] [ɪz] [fɛŋ] , [maɪ]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] - , [ænd; ənd][maɪ] ['kɜːtəsi] [neɪm] [ɪz][dʌksjuː] . "
" My surname is Feng , my given name is Letian , and my courtesy name is Duxiu . "
" 我的 姓 是 冯 , 我的 给定 姓名 是 - , 和 我的 礼貌 姓名 是 独秀 . "

“老夫姓冯名乐天字度修，

[hiː; hi][wɒz; wəz][frɒm; frəm][ˌhwaɪ'ɑːn] ['priːfektʃə(r)] [ɪn][ˌdʒiː'æŋ'nɑːn] .
He was from Huai'an Prefecture in Jiangnan .
他 曾是 从 淮安 州 在 江南 .

乃江南淮安府人也。

['fɔːməli] [ðə; ði] [left] ['sensə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] ,
Formerly the Left Censor - in - Chief ,
以前 这 左边 审查 - 在 - 首席 ,

原任左都御史，

[sɪns] ['tretʃərəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] [siːzd] ['paʊə(r)] . . .
Since treacherous officials seized power . . .
自从 奸诈 官员 查获 力量 . . .

自奸臣当道专权，

[ai] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [maɪ] ['feləʊ] ['taʊnzmən] [tʃɛn] - , [led] [truːps] [tuː; tə] [ə'naɪəleɪt] [ðə; ði]
I , along with my fellow townsman Chen Dongchu , led troops to annihilate the
我 , 沿着 和 我的 同伴 镇民 陈 - , 引领 军队 到 歼灭 这
[bɑːr'beriənz] .
barbarians .
野蛮人 .

着老夫与敝同年陈东初提兵剿灭胡虏。

[maɪ] ['feləʊ] ['taʊnzmən] [ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)][bəuθ][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [liːd] [truːps] [ænd; ənd]['məʊbəlaɪz]
My fellow townsman and I were both unable to lead troops and mobilize
我的 同伴 镇民 和 我 是 两个都 无法 到 带领 军队 和 动员
['hɔːsɪz] .
horses .
马匹 .

老夫与敝同年辞不能提兵调马，

[ðə; ði]['empərə(r)][wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
The emperor was furious .
这 皇帝 曾是 狂怒 .

圣上大怒，

[hiː; hi] [dɪs'mɪst] [ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ] ['feləʊ] ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][frɒm; frəm]['aʊə(r)][pəʊsts][ænd; ənd]
He dismissed me and my fellow graduate from our posts and
他 解雇 我 和 我的 同伴 毕业 从 我们的 帖子 和
[sent] [ˌjuː 'es] [bæk] [tuː; tə] ['fɑːmɪŋ] .
sent us back to farming .
发送 我们 后退 到 农业 .

将老夫与敝同年一同削职归农。

[naʊ] , [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [greɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli]['empərə(r)] ,
Now , thanks to the great grace of the Holy Emperor ,
现在 , 谢谢 到 这 伟大的 优雅 的 这 圣 皇帝 ,

今蒙圣天子洪恩，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌriːɪn'steɪtɪd] .
He was reinstated .
他 曾是 恢复 .

又复起任。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [feɪt] .
It was fate .
它 曾是 命运 .

也是天缘，

" [ai][ˌeɪ 'em] ['fɔːtʃənət] [tuː; tə][hæv; həv][met] [sʌtʃ] [ə; eɪ][waɪz] [frend] . "
" I am fortunate to have met such a wise friend . "
" 我 是 幸运 到 有 遇见 这样的 一个 明智的 朋友 . "

老夫得遇贤契。”

[waɪl] ['spiːkɪŋ] ,
While speaking ,
尽管 请讲 ,

说话之间，

[fɛŋ] [gɒŋ] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz][peɪdʒ] :
Feng Gong instructed his page :
冯 锣 指示 他的 页 :

冯公向书童吩咐道：

" [teɪk] [ə; eɪ] [njuː] [set] [ɒv; əv] ['bedɪŋ] [ænd; ənd] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] ['kæbɪn][ɒv; əv] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)][mjuː] . "
" Take a new set of bedding and place it in the front cabin of Prime Minister Mu . "
" 拿 一个 新的 放 的 寝具 和 地方 它 在 这 正面 舱 的 主要的 部长 亩 . "

“取副新铺盖与穆相公前舱安置，

[aɪl] [ɑːsk][juː; jʊ] [ə'gen] [tə'mɒrəʊ] !
I'll ask you again tomorrow !
患病的 问 你 再次 明天 !

明日再请教吧！”

[ljæŋjuː] [ðen] [stʊd] [ʌp] .
Liangyu then stood up .
梁宇 然后 站立 向上 .

良玉便站起身来，

[hiː; hi] [baʊd] [ænd; ənd] [sed] :
He bowed and said :
他 鞠躬 和 说 :

打躬道：

" [meɪ] [juː; jʊ] [rest] [ɪn] [piːs] , [maɪ] [lɔːd] . "
" May you rest in peace , my lord . "
" 可能 你 休息 在 和平 , 我的 主 . "

“大人安寝。”

[ˌem iː 'aɪ] [ljæŋjuː] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['peɪdʒbɔɪ] .
Mei Liangyu followed the pageboy .
梅 梁宇 随后 这 侍童 .

梅良玉随了书童，

[wiː; wi] ['restɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːwəd] ['kæbɪn] , [bʌt; bət] [ðæts] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] .
We rested in the forward cabin , but that's another story .
我们 休息 在 这 向前 舱 , 但 那就是 其他 故事 .

来到前舱安歇不提。

[ðen] [fɛŋ] [gɒŋ] [ɪn'strʌktɪd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] [pə'trəʊlɪŋ] ['səʊldʒəz] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] :
Then Feng Gong instructed someone to inform the patrolling soldiers on the shore :
然后 冯 锣 指示 某人 到 通知 这 巡逻 士兵 在 这 支撑 :

那冯公又着人示与岸上巡更兵丁知悉：

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θiːvz] [wiː; wi] ['kænɒt] ['kæptʃə(r)] . "
" There are thieves we cannot capture . "
" 那里 是 窃贼 我们 不能 捕获 . "

“今有贼人不能擒获，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] ['kæptʃəd] [ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] .
Instead , they captured the common people .
反而 , 他们 捕获 这 常见的 人们 .

反将平人捉来，

[ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'vestɪgeɪt] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃ] [ðɪs] ['mætə(r)] .
The local officials should investigate and punish this matter .
这 当地的 官员 应该 调查 和 惩治 这 事情 .

应着地方官究治。

[kən'sɪdərɪŋ] [haʊ] ['ɑːdʒuəs] [ðeə(r)][pə'trəʊlz][mʌst; məst][biː; bi] ,
Considering how arduous their patrols must be ,
考虑 如何 艰巨 他们的 巡逻 必须 是 ,

念其巡更辛苦，

[pliːz] [biː; bi] ['liːniənt] [wɪð] [ˌem 'iː] .
Please be lenient with me .
请 是 宽容 和 我 .

姑念从宽，

[biː; bi] ['keəf(ə)l] [nekst] [taɪm] .
Be careful next time .
是 小心 下一个 时间 .

尔等下次小心，

[wiː; wi][mʌst; məst] [nɒt] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [seɪm] [mɪ'steɪks] .
We must not repeat the same mistakes .
我们 必须 不是 重复 这 相同的 错误 .

不可仍蹈前辙。”

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [hæv; həv] [biːn] ['gɪv(ə)n] .
The instructions have been given .
这 指示 有 到过 给定 .

吩咐已毕，

[fɛŋ] [gɒŋ] [ðen] [went] [tuː; tə] [bed] .
Feng Gong then went to bed .
冯 锣 然后 去 到 床 .

冯公方才安寝。

[ðə; ði]['fæməli] ['membəz] ['nætʃ(ə)rəli] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['skəʊldɪŋ] .
The family members naturally came out and gave them a scolding .
这 家庭 成员 自然 来了 出去 和 给予 他们 一个 责骂 .

家人自然出来呼叱一番。

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .
The night was over .
这 夜晚 曾是 超过 .

一宵晚景已过。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ]
The next morning
这 下一个 早晨

次日清晨，

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [drʌm] [ʃed] , [mjuː'zɪʃənz] [pleɪd] ['mjuːzɪk][ænd; ənd] [biːt] [drʌmz] .
Inside the drum shed , musicians played music and beat drums .
里面 这 鼓 棚 , 音乐家 玩 音乐 和 打 鼓 .

鼓棚内吹打作乐点鼓。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌem iː 'aɪ] [ljæŋjuː] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə]['set(ə)l] [daʊn] ,
Furthermore , although Mei Liangyu found a place to settle down ,
此外 , 虽然 梅 梁宇 成立 一个 地方 到 定居 向下 ,

再讲梅良玉虽得了安身之所，

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [tʃʌnʃɛŋ] ,
Thinking of Chunsheng ,
思维 的 春生 ,

心中想着春生，

[ai]['dɪd(ə)nt] [sliːp] [ə; eɪ] [wɪŋk] [ɔːl] [naɪt] .
I didn't sleep a wink all night .
我 没有 睡觉 一个 眨眼 全部 夜晚 .

一夜不曾合眼，

[tɪəz] [fləʊd] [laɪk] [ə; eɪ] [sprɪŋ] .
Tears flowed like a spring .
眼泪 流动 喜欢 一个 春天 .

泪如泉涌，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] ['nəʊweə(r)] [tuː; tə] ['vɪzɪt] .
And there is nowhere to visit .
和 那里 是 无处 到 访问 .

又无处访问，

[ai] [fiːl] [səʊ] [sæd] .
I feel so sad .
我 感觉 所以 伤心 .

心中好生难过。

[ænd; ənd] [huː] [nəʊz] [weə(r)] [tʃʌnʃɛŋ] [hæz; həz] [gɒn] ?
And who knows where Chunsheng has gone ?
和 WHO 知道 在哪里 春生 有 已消失 ?

又不知春生跑到何方，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [deəd] [nɒt] [send] ['eniwʌn] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
And they dared not send anyone to search for them .
和 他们 敢于 不是 发送 任何人 到 搜索 为了 他们 .

又不敢去着人找寻，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['əʊnli] ['sʌfə(r)] [ɪn] ['saɪləns] .
He could only suffer in silence .
他 可以 仅有的 遭受 在 沉默 .

只得苦在心头，

['fɒləʊ] [ðə; ði] [kraʊd] .
Follow the crowd .
跟随 这 人群 .

随众起行。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

无多时，

['ɑːftə(r)] ['getɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['wɒʃɪŋ] [ʌp] ,
After getting up and washing up ,
后 获得 向上 和 洗涤 向上 ,

起身梳洗已毕，

[ðə; ði] ['peɪdʒbɔɪ] [sed] :
The pageboy said :
这 侍童 说 :

书童道：

" [maɪ] [lɔːd] , "
" My lord , "
" 我的 主 , "

“相公，

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɪz] ['hævɪŋ] ['brekfəst] .
The master is having breakfast .
这 掌握 是 拥有 早餐 .

老爷用早饭。”

[ljæŋjuː] [stʊd] [ʌp] .
Liangyu stood up .
梁宇 站立 向上 .

良玉站起身来，

[ʃeɪk] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] .
Shake off your clothes .
摇 离开 你的 衣服 .

抖一抖衣服，

['ɑːftə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] ['griːtɪŋz] [wɪð] [fɛŋ] [gɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['kæbɪn] , [ðeɪ] [sæt] [daʊn] .
After exchanging greetings with Feng Gong in the official cabin , they sat down .
后 交换 问候 和 冯 锣 在 这 官方的 舱 , 他们 卫星 向下 .

来官舱与冯公见过了礼坐下。

[fɛŋ] [gɒŋ] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
Feng Gong laughed and said :
冯 锣 笑了 和 说 :

冯公笑道：

" [ə; eɪ] [faɪn] [wɜːk] ['hændɪd] ['əʊvə(r)][baɪ][ə; eɪ] [waɪz] [frend] . "
" A fine work handed over by a wise friend . "
" 一个 美好的 工作 递交 超过 经过 一个 明智的 朋友 . "

“贤契交来的佳作，

[hʊkt] [gəʊld][ænd; ənd][dʒeɪd] ,
Hooked gold and jade ,
钩子 金子 和 玉 ,

勾勾金玉，

['evri] [wɜːd] [ɪz] ['preʃəs] .
Every word is precious .
每一个 单词 是 宝贵的 .

字字珠玑，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðɪs] [əʊld][mæn] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] ['terəbli] .
It makes this old man miss it terribly .
它 制作 这 老的 男人 错过 它 可怕 .

令老夫想煞也。”

[ljæŋjuː] [baʊd] [ænd; ənd] [sed] :
Liangyu bowed and said :
梁宇 鞠躬 和 说 :

良玉打一躬道：

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [maɪ] [lɔːd] .
" Thank you , my lord .
" 感谢 你 , 我的 主 .

“大人过奖。

[ə; eɪ]['hʌmb(ə)l] [wɜːk] [bɔːn] [ɪn] [leɪt] [laɪf] ,
A humble work born in late life ,
一个 谦逊的 工作 出生 在 晚的 生活 ,

晚生拙作，

[ɪts] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['vʌlgə(r)] ['læŋgwɪdʒ] .
It's nothing but vulgar language .
它是 没有什么 但 庸俗 语言 .

无非是鄙俚之语，

[wʌts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['preɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ?
What's the point of praising it ?
是什么 这 观点 的 赞扬 它 ?

焉足奖赞?

[ai][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] .
I am deeply grateful for your kindness .
我 是 深 感激的 为了 你的 仁慈 .

又蒙深恩，

[hiː; hi] [tʊk] [ɪn][ə; eɪ]['dʒuːniə(r)]['stjuːd(ə)nt][æz; əz][hɪz; ɪz][dɪ'saɪp(ə)l] .
He took in a junior student as his disciple .
他 采取 在 一个 初级 学生 作为 他的 弟子 .

收留晚生于门下。”

['mɑːstə(r)] [fɛŋ] [lɑːft] ['hɑːtɪli] :
Master Feng laughed heartily :
掌握 冯 笑了 衷心地 :

冯公呵呵大笑道：

" [ai][ˌeɪ 'em] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] . "
" I am such a poor official . "
" 我 是 这样的 一个 贫穷的 官方的 . "

“老夫这样穷官，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] ['pɒsəbli] [pə'zes] [sʌtʃ] [greɪt] ['tælənt][æz; əz]['tʃuː] - ?
How could I possibly possess such great talent as Qu Xianqi ?
如何 可以 我 可能 具有 这样的 伟大的 天赋 作为 曲 - ?

怎敢有屈贤契大才?

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] , [wɪtʃ] [sɪ'lekts] [ə'fɪʃ(ə)lz] [frɒm; frəm] ['veəriəs] ['sensərɪt] ['ɑː.fɪsɪz] , [ɪz]
The Ministry of Personnel , which selects officials from various censorate offices , is
这 部 的 人员 , 哪个 选择 官员 从 各种各样的 审查 办公室 , 是
[ɪn] [gʊd] ['stændɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] .
in good standing with them .
在 好的 常设 和 他们 .

与各宪衙看相好的吏院，

[ai] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [ˌrekə'mend] [ˌaɪ 'tiː] .
I would certainly recommend it .
我 会 当然 推荐 它 .

老夫自当推荐，

" [juː; jʊ][hæv; həv]['truːli][lɪvd; 'laɪvd][ʌp][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [greɪt] ['tælənt] ! "
" You have truly lived up to your great talent ! "
" 你 有 真的 居住地 向上 到 你的 伟大的 天赋 ! "

不负贤契之大才耳！”

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] ,
As the two were talking ,
作为 这 二 是 说 ,

二人说话之间，

[ðə; ði]['fæməli][hæz; həz] [ɔːl'redi] [set] [aʊt] ['brekfəst] .
The family has already set out breakfast .
这 家庭 有 已经 放 出去 早餐 .

家人已摆上早饭。

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['mɒdɪst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
The two were modest for a while ,
这 二 是 谦虚的 为了 一个 尽管 ,

二人谦逊一会，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [pə'fɔːm] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] - ['stjuːd(ə)nt] ['etɪkət] .

They had no choice but to sit down and perform the teacher - student etiquette .

他们 有 不 选择 但 到 坐 向下 和 履行 这 老师 - 学生 礼仪 .

只得就行个师生之礼坐下。

['ɑːftə(r)] ['brekfəst]

After breakfast

后 早餐

用毕早膳，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二度梅全传

第20/35页

[mjuː] [ʃeŋ] [ænd; ənd] [fɛŋ] [gɒŋ] [dɪ'skʌst] [sʌm; səm] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ænd; ənd] ['poʊəmz] .
Mu Sheng and Feng Gong discussed some articles and poems .
亩 盛 和 冯 锣 讨论 一些 文章 和 诗歌 .

穆生与冯公谈了些文章诗赋。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [kə'məʊʃn] [ə'rəʊz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['seɪləz] .
Suddenly , a commotion arose among the sailors .
突然 , 一个 骚动 出现 之中 这 水手们 .

忽听得水手喧哗，

[fɛŋ] [gɒŋ] [ɑ:skt] :
Feng Gong asked :
冯 锣 问 :

冯公问道：

[huz] ['meɪkɪŋ] [nɔɪz] ?
Who's making noise ?
谁是 制作 噪音 ?

“什么人吵闹？”

[ðə; ði] ['seɪlə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] :
The sailor reported :
这 水手 据报道 :

水手禀道：

" [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɔː(r)] [səʊ] ['piːp(ə)l] [keɪm] [ʌp] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [bɔːdɪd] [ə; eɪ] [bəʊt] . "
" A dozen or so people came up the water and boarded a boat . "
" 一个 打 或者 所以 人们 来了 向上 这 水 和 登机 一个 船 . "

“上水来了十数号坐船，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['duːtʃə] [brænd] .
It was also under the Ducha brand .
它 曾是 还 在下面 这 杜查 品牌 .

也是打起的都察牌号，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [ɪn'spekt] ['hə'næn] .
It is written that he was ordered to inspect Henan .
它 是 书面 那 他 曾是 订购 到 检查 河南 .

写的是奉旨巡守河南，

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bəʊt] ,
The young men on his boat ,
这 年轻的 男人 在 他的 船 ,

他船上那些少年的爷们，

[ðeɪ] [ə'tækt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒn] ['aʊə(r)] [ʃɪp] .
They attacked the people on our ship .
他们 遭到攻击 这 人们 在 我们的 船 .

打我们船上的人，

[ðeɪ] [təʊld] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [let] [hɪm] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [wei] .
They told us to let him have his way .
他们 讲述 我们 到 让 他 有 他的 方式 .

叫我们让他。

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sensərɪt] ?
Are they from the Censorate ?
是 他们 从 这 审查 ?

难道他们是都察院，

" [ɑːrnt] [wiː; wi][ðə; ði] ['sensərɪt] ? "
" Aren't we the Censorate ? "
" 不是 我们 这 审查 ? "

我们不是都察院？”

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['fæməli] ['membəz] [ɒn][ðə; ði] [bəʊt] .
All that could be seen were the family members on the boat .
全部 那 可以 是 已见 是 这 家庭 成员 在 这 船 .

只见那船上的家人，

[wʌns] [ðə; ði] [hætʃ] [ɪz] ['əʊpənd] ,
Once the hatch is opened ,
一次 这 孵化 是 打开 ,

把舱门一开，

[wɔːk] [aʊt] ,
Walk out ,
走 出去 ,

走将出来，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道：

" [meɪ] [ai][ɑːsk][juː; jʊ] , [sɜː(r)] ? "
" May I ask you , sir ? "
" 可能 我 问 你 , 先生 ? "

“借问爷一番，

" [huː] [ɪz][ðə; ði] [ɪs'tiːmd] ['dʒentlmən] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [ʃɪp] ? "
" Who is the esteemed gentleman on your ship ? "
" WHO 是 这 尊敬的 绅士 在 你的 船 ? "

你们船上是哪位大老爷？”

[ðə; ði]['fæməli] [rɪ'plaɪd] :
The family replied :
这 家庭 回复 :

这家人回道：

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['mɑːstə(r)] [fɛŋ] [frɒm; frəm][ˌhwaɪ'ɑːn] ['priːfektʃə(r)] [ɪn][ˌdʒiː'æŋ'nɑːn] . "
" We are Master Feng from Huai'an Prefecture in Jiangnan . "
" 我们 是 掌握 冯 从 淮安 州 在 江南 . "

“俺门是江南淮安府冯大老爷，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [ə'sjuːm] [hɪz; ɪz][pəʊst] .
He was ordered to go to the capital to assume his post .
他 曾是 订购 到 去 到 这 首都 到 认为 他的 邮政 .

奉旨进京赴任的。”

[ðə; ði]['fæməli][wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi]['mɑːstə(r)] [fɛŋ] [frɒm; frəm][ˌhwaɪ'ɑːn] ['priːfektʃə(r)] .
The family was said to be Master Feng from Huai'an Prefecture .
这 家庭 曾是 说 到 是 掌握 冯 从 淮安 州 .

那家人听说是淮安府冯老爷，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

" [meɪ] [ai] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [bæk] ? "
" May I trouble you to report back ? "
" 可能 我 麻烦 你 到 报告 后退 ? "

“敢烦爷们回禀一声，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [lɔːd] [zuː] [boʊfjuː][ɒv; əv] ['deɪmɪŋ] ['priːfektʃə(r)] [ɪn] ['hə'bei] ['prɒvɪns] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [siː]
It is said that Lord Zou Bofu of Daming Prefecture in Hebei Province wishes to see
它 是 说 那 主 邹 波福 的 筑坝 州 在 河北 省 愿望 到 看
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

说河北大名府邹伯符老爷要见。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [tuː] [boʊts] [hæd; həd] [met] .
Before they knew it , the two boats had met .
前 他们 知道 它 , 这 二 船 有 遇见 .

不觉两船已至睹面，

[ðə; ði]['fæməli] ['membəz] [ɒn][ðə; ði] [bəʊt] [sed] :
The family members on the boat said :
这 家庭 成员 在 这 船 说 :

船上家人曰：

" [rɪ'pɔːtɪŋ] [tuː; tə] [lɔːd] [fɛŋ] . "
" Reporting to Lord Feng . "
" 报道 到 主 冯 . "

“禀冯公。”

[fɛŋ] [gɒŋ] [hɜːd] [ðæt]
Feng Gong heard that
冯 锣 听到 那

冯公听说，

[hiː; hi] ['tʃʌkl] ['laʊdli] .
He chuckled loudly .
他 轻笑 高声 .

呵呵大笑，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌem iː 'aɪ] [ljæŋjuː] :
He said to Mei Liangyu :
他 说 到 梅 梁宇 :

向着梅良玉说道：

" [ðɪs] [zuː] [boʊfjuː][ɪz]['ɔːlsəʊ][wʌn][ɒv; əv][maɪ][məʊst] [aʊt'stændɪŋ] ['stjʊdnts] . "
" This Zou Bofu is also one of my most outstanding students . "
" 这 邹 波福 是 还 一 的 我的 最多 杰出的 学生 . "

“这邹伯符也是老夫得意门生。

[ɪf] [hiː; hi] ['kɒmz] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː]
If he comes to see me
如果 他 来 到 看 我

他若来见吾之时，

[ɪf] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ə'raɪzɪz] , [ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [ˌaɪ 'tiː] .
If the opportunity arises , I would like to recommend it .
如果 这 机会 出现 , 我 会 喜欢 到 推荐 它 .

倘有机会可荐，

[ai] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['wɜːðɪ] [frend] [tuː; tə][haɪd] [ə'weɪ] .
I will certainly find a place for my worthy friend to hide away .
我 将要 当然 寻找 一个 地方 为了 我的 值得 朋友 到 隐藏 离开 .

老夫必为贤契寻潜身之所。”

[ðə; ði]['fæməli] [hɜːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [fɛŋ] [gɔːŋz] [bəʊt] .
The family heard that it was indeed Feng Gong's boat .
这 家庭 听到 那 它 曾是 的确 冯 锣的 船 .

那家人听说果是冯公的坐船，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'pɔːtɪd] [bæk] [tuː; tə] [lɔːd] [zuː] .
He immediately reported back to Lord Zou .
他 立即地 据报道 后退 到 主 邹 .

即忙回禀邹公。

[zuː] [gɒŋ] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə] [brɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ænd; ənd][hæt][tuː; tə]
Zou Gong immediately ordered his family to bring down his clothes and hat to
邹 锣 立即地 订购 他的 家庭 到 带来 向下 他的 衣服 和 帽子 到
[sɜːv] [hɪm] .
serve him .
服务 他 .

邹公即唤家人取下衣帽伺候，

[kwɪk] ['nəʊtbʊk] ,
Quick notebook ,
快的 笔记本 ,

速备手本，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd]['vɪzɪt] [lɔːd] [fɛŋ] .
He then intended to cross the boat and visit Lord Feng .
他 然后 故意的 到 叉 这 船 和 访问 主 冯 .

便欲过船谒见冯公。

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

['weərɪŋ] [kləʊðz] [ænd; ənd][hæts] ,
Wearing clothes and hats ,
穿着 衣服 和 帽子 ,

穿了衣帽，

[wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,
Walk to the bow of the ship ,
走 到 这 弓 的 这 船 ,

走上船头，

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['hændɪd] [ðə; ði] ['nəʊtbʊk] [tuː; tə][ðə; ði]['fæməli] ['membəz] [æt; ət][ðə; ði]['kæbɪn][dɔː(r)] .
He quickly handed the notebook to the family members at the cabin door .
他 迅速地 递交 这 笔记本 到 这 家庭 成员 在 这 舱 门 .

连忙把手本付与舱门家人，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[pliːz] [ɪn'fɔːm] [ðem; ðəm] .
Please inform them .
请 通知 他们 .

“相烦通禀一声。”

[ðə; ði]['fæməli] [tʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [bʊk] .
The family took over the book .
这 家庭 采取 超过 这 书 .

那家人接了手本，

['stepɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn] ,
Stepping down from the cabin ,
步进 向下 从 这 舱 ，

走下船舱，

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [lɔːd] [fɛŋ] .
This is to inform Lord Feng .
这 是 到 通知 主 冯 .

来禀冯公。

[lɔːd] [fɛŋ] [ɪn'strʌktɪd] :
Lord Feng instructed :
主 冯 指示 :

冯公吩咐道：

" [pliːz] ['welkəm] [ðem; ðəm] ! "
" Please welcome them ! "
" 请 欢迎 他们 ! "

“有请！”

[wʌns] [ðə; ði] [hætʃ] [ɪz] ['əʊpənd] ,
Once the hatch is opened ,
一次 这 孵化 是 打开 ，

把舱门一开，

[zuː] [boʊfjuː] [rʌʃt] ['fɔːwəd] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] .
Zou Bofu rushed forward a few steps .
邹 波福 匆忙 向前 一个 很少 步骤 .

那邹伯符抢行了几步，

[ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði]['kæbɪn] [frʌnt] ,
Approaching the cabin front ,
接近 这 舱 正面 ，

将到舱前，

[fɛŋ] [gɒŋ] [stʊd] [ʌp] .
Feng Gong stood up .
冯 锣 站立 向上 .

冯公站起身来，

['welkəm] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [aʊt] ,
Welcome the general out ,
欢迎 这 一般的 出去 ，

迎将出来，

[hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :
He said with a smile :
他 说 和 一个 微笑 :

说笑道：

" [haʊ] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] , [maɪ][dɪə(r)] [frend] ? "
" How have you been , my dear friend ? "
" 如何 有 你 到过 ， 我的 亲爱的 朋友 ? "

“贤契别来无恙？”

[zuː] - :
Zou Gongdao :
邹 - :

邹公道：

" [pliːz] [kʌm] [ʌp] , [maɪ][dɪə(r)] ['tiːtʃə(r)] . "
" Please come up , my dear teacher . "
" 请 来 向上 , 我的 亲爱的 老师 . "

“老恩师请上，

[ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [ðen] [ˌkəu'tau] .
The disciples then kowtowed .
这 门徒 然后 叩头 .

待门生叩拜。”

[fɛŋ] - :
Feng Gongdao :
冯 - :

冯公道：

" [maɪ][dɪə(r)] [frend] , [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪn'djʊəd] ['meni] ['hɑːdʃɪps] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] . "
" My dear friend , you have endured many hardships along the way . "
" 我的 亲爱的 朋友 , 你 有 忍受 许多 艰辛 沿着 这 方式 . "

“贤契一路风霜，

[lets] [dʒʌst][gəʊ] [θruː] [ðə; ði] ['məuʃənz] !
Let's just go through the motions !
我们来吧 只是 去 通过 这 运动 !

只行常礼吧！”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[zuː] [boʊfjuː] [nelt] [daʊn] .
Zou Bofu knelt down .
邹 波福 跪下 向下 .

邹伯符跪将下去，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [maɪ]['stjuːd(ə)nt][ɪz][ə; eɪ][ˌmiːdi'əʊkə(r)]['tælənt] . "
" My student is a mediocre talent . "
" 我的 学生 是 一个 平庸 天赋 . "

“门生一个庸才，

[θæŋks] [tuː; tə][maɪ] ['mɛnˌtɔrz] ['gaɪd(ə)ns] ,
Thanks to my mentor's guidance ,
谢谢 到 我的 导师的 指导 ,

得蒙恩师提拔，

[tə'deɪz] ['glɔːri] ,
Today's glory ,
今天的 荣耀 ,

今日之荣，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gɪft] [frɒm; frəm][maɪ] [ɪs'tiːmd] ['tiːtʃə(r)] .
It was a gift from my esteemed teacher .
它 曾是 一个 礼物 从 我的 尊敬的 老师 .

乃老恩师所赐也。”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[ai] [baʊd] [twaɪs] .
I bowed twice .
我 鞠躬 两次 .

拜了两拜，

[fɛŋ] [gɒŋ] [helpt] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
Feng Gong helped him up and said :
冯 锣 帮助 他 向上 和 说 :

冯公扶起来说道：

" [pliːz] [hæv; həv] [ə; eɪ] [siːt] , [maɪ] [dɪə(r)] [frend] . "
" Please have a seat , my dear friend . "
" 请 有 一个 座位 , 我的 亲爱的 朋友 . "

“贤契请坐。”

[ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)] [zuː] [sed] :
Imperial Censor Zou said :
帝国 审查 邹 说 :

邹御史道：

" [maɪ] [dɪə(r)] ['tiːtʃə(r)] ,
" My dear teacher ,
" 我的 亲爱的 老师 ,

“老恩师在上，

[ðə; ði] ['stjʊdnts] [deəd] [nɒt] [sɪt] .
The students dared not sit .
这 学生 敢于 不是 坐 .

门生不敢坐。”

[fɛŋ] - :
Feng Gongdao :
冯 - :

冯公道：

" [haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [nɒt] [sɪt] [daʊn] ? "
" How can we not sit down ? "
" 如何 能 我们 不是 坐 向下 ? "

“哪有不坐之理？”

[ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)] [zuː] [sed] :
Imperial Censor Zou said :
帝国 审查 邹 说 :

邹御史道：

" [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
" in this way ,
" 在 这 方式 ,

“如此，

[ðə; ði] ['stjuːd(ə)nt] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] .
The student took his seat .
这 学生 采取 他的 座位 .

门生告坐了。”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[pliːz] [sɜːv] [sʌm; səm] [tiː] .
Please serve some tea .
请 服务 一些 茶 .

献上茶来。

[fɛŋ] - :
Feng Gongdao :
冯 - :

冯公道：

" [maɪ] ['wɜːðɪ] [frend] [hæz; həz] [biːn] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][pəʊst][ɪn]['hə'næn] . "
" My worthy friend has been appointed to a post in Henan . "
" 我的 值得 朋友 有 到过 任命 到 一个 邮政 在 河南 . "

“贤契荣任河南，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['truːli][ə; eɪ] [braɪt] [muːn] .
It was truly a bright moon .
它 曾是 真的 一个 明亮的 月亮 .

真是一轮明月，

[ðə; ði]['piːp(ə)l] ['benɪfɪt] [frɒm; frəm] [ðɪs] [greɪs] .
The people benefit from this grace .
这 人们 益处 从 这 优雅 .

百姓沾恩。”

[lɔːd] [zuː] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] :
Lord Zou stepped forward and reported :
主 邹 步 向前 和 据报道 :

邹公上前禀道：

" [naʊ] [ai][ˌeɪ 'em] ['ɒnəd] [baɪ][hɪz; ɪz]['mædʒəstiz] [greɪs] . "
" Now I am honored by His Majesty's grace . "
" 现在 我 是 荣幸 经过 他的 陛下的 优雅 . "

“今蒙皇上荣恩，

[ðə; ði] [sə'pɔːt] [ænd; ənd] ['gaɪd(ə)ns] [frɒm; frəm][maɪ][əʊld]['mentɔː(r)] .
The support and guidance from my old mentor .
这 支持 和 指导 从 我的 老的 导师 .

老恩师提拔之力。

[ðə; ði] ['stjʊdnts] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][kɪ'əʊtəʊ] .
The students are in Kyoto .
这 学生 是 在 京都 .

门生在京都，

[ɒn] [wɪtʃ] [deɪ] [duː; də][ai][nɒt] [mɪs] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['tiːtʃərz] ['gəʊldən] [feɪs] ?
On which day do I not miss my beloved teacher's golden face ?
在 哪个 天 做 我 不是 错过 我的 心爱 老师的 金的 脸 ?

哪一日不思念老恩师之金面？

[maɪ][əʊld]['mentɔː(r)][wɒz; wəz] ['ɒnəd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][pəʊst][ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
My old mentor was honored to be appointed to a post in Beijing .
我的 老的 导师 曾是 荣幸 到 是 任命 到 一个 邮政 在 北京 .

老恩师荣任进京，

[ðə; ði] ['stjʊdnts] [rɪ'siːv] ['treɪnɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] .
The students receive training morning and evening .
这 学生 收到 训练 早晨 和 晚上 .

门生正好早晚领训，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [træns'fəːd] [tuː; tə]['hə'næn] .
Unexpectedly , he was transferred to Henan .
不料 , 他 曾是 转移 到 河南 .

不意又转任河南，

[ɪts] ['truːli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɪl] - ['feɪtɪd] ['destəni] !
It's truly because of her ill - fated destiny !
它是 真的 因为 的 她 患病的 - 命中注定 命运 !

真是薄命之故耳！”

[fɛŋ] - :
Feng Gongdao :
冯 - :

冯公道：

" [ʃiː'ɑːn][tʃiː][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ju'ɑːn] ,
" Xian Qi was appointed as the Provincial Yuan ,
" 西安 齐 曾是 任命 作为 这 省级 元 ,

"贤契荣任省院，

[hiː; hi][ɪz]['truːli][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [greɪt] ['tælənt] !
He is truly a man of great talent !
他 是 真的 一个 男人 的 伟大的 天赋 !

乃高才矣！

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði]['həʊli]['empərə(r)] [ɪn'trʌstɪd] [juː; jʊ] [wɪð] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [tɑːsk][ɒv; əv] [dɪ'fendɪŋ]
Therefore , the Holy Emperor entrusted you with the important task of defending
所以 , 这 圣 皇帝 受托 你 和 这 重要的 任务 的 防守
[ðə; ði]['frʌntɪə(r)] .
the frontier .
这 边境 .

所以圣天子托你以边疆之重任。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] [rɪ'spektfl] [hɑːt] .
You must maintain a loyal and respectful heart .
你 必须 维持 一个 忠诚 和 尊重 心 .

你须存忠敬之心，

[let] [ˌjuː 'es] [nɒt] [ə'laʊ] [ɑː'selvz] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] [ðə; ði] [rɪ'gret] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɒst] [kɔːz] .
Let us not allow ourselves to suffer the regret of a lost cause .
让 我们 不是 允许 我们自己 到 遭受 这 后悔 的 一个 丢失的 原因 .

毋使有覆盆之叹。"

[ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)] [zuː] [baʊd] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] :
Imperial Censor Zou bowed again and said :
帝国 审查 邹 鞠躬 再次 和 说 :

邹御史又打一躬道：

" [jɔː(r); jə(r)][dɪ'saɪp(ə)l] [rɪ'spektfəli] [ək'septs] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['tiːtʃɪŋz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['venərəb(ə)l] ['tiːtʃə(r)]
" Your disciple respectfully accepts the sacred teachings of your venerable teacher
" 你的 弟子 尊敬 接受 这 神圣 教义 的 你的 可敬 老师
. "
. "
. "

"门生谨领老恩师圣训，

[ɪn'greɪvd] [ɪn][maɪ] [hɑːt] .
Engraved in my heart .
刻 在 我的 心 .

铭刻在心。"

[hiː; hi] [ðen] [tɜːnd] [bæk] [ænd; ənd] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fæməli] .
He then turned back and said a few words to his family .
他 然后 转向 后退 和 说 一个 很少 字 到 他的 家庭 .

便回头向着家人说了几句话，

[ðə; ði]['fæməli] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][ænd; ənd] [left] .
The family accepted the order and left .
这 家庭 公认 这 命令 和 左边 .

那家人领命去了。

[fɛŋ] [gɒŋ] [ɑːskt] :
Feng Gong asked :
冯 锣 问 :

冯公问道：

" [ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd] ['keɪpəb(ə)l] ['mɪnɪstə(r)] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv]
" The wise and capable minister received the imperial edict and took his leave
" 这 明智的 和 有能力的 部长 已收到 这 帝国 法令 和 采取 他的 离开

. "
. "
. "

“贤契领勅辞行，

[hæv; həv] [juː; jʊ] [gɒn] [tuː; tə] [bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] ['lʌ; luː] ?
Have you gone to bid farewell to Prime Minister Lu ?
有 你 已消失 到 出价 告别 到 主要的 部长 鲁 ?

可曾去拜辞卢相爷吗？”

[ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)] [zuː] [sed] :
Imperial Censor Zou said :
帝国 审查 邹 说 :

邹御史道：

['ɑːftə(r)] [rɪ'zaɪnɪŋ] [frɒm; frəm] ['tiːtʃɪŋ]
After resigning from teaching
后 辞职 从 教学

“辞教之后，

[hɪz; ɪz] ['stjʊdnts] ['ɔːlsəʊ] [went] [tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [rɪ'spekts] [tuː; tə] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] .
His students also went to pay their respects to the Prime Minister .
他的 学生 还 去 到 支付 他们的 尊重 到 这 主要的 部长 .

门生也曾去拜辞相国。”

[fɛŋ] - :
Feng Gongdao :
冯 - :

冯公道：

" [taɪmz] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt] [naʊ] . "
" Times are different now . "
" 《时代周刊》 是 不同的 现在 . "

“于今时世不同，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] [triːz] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [sweɪd] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] .
The trees in the garden swayed in the wind .
这 树木 在 这 花园 摇摆 在 这 风 .

满园树木随风转，

" [dʌz] ['eniwʌn] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [taɪmz] ? "
" Does anyone not wish to follow the times ? "
" 做 任何人 不是 希望 到 跟随 这 时代 ? "

为人岂不愿时行。”

[ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)] [zuː] [rɪ'plaɪd] :
Imperial Censor Zou replied :
帝国 审查 邹 回复 :

邹御史应道：

" [ðæts] [ɪɡ'zæktli] [raɪt] . "
" That's exactly right . "
" 那就是 确切地 正确的 . "

“正合此语。”

[ðə; ði][peɪdʒ] [bɔɪ] [brɔːt] [ə'nʌðə(r)] [raʊnd] [ɒv; əv] [tiː] .
The page boy brought another round of tea .
这 页 男生 带来 其他 圆形的 的 茶 .

书童又送了一巡茶来。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [tuː] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] ,
After the two finished eating ,
后 这 二 完成的 吃 ,

二人用毕，

['sʌd(ə)nli] , [ai] [sɔː] [ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv] [ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)] [zuː] .
Suddenly , I saw the family of Imperial Censor Zou .
突然 , 我 锯 这 家庭 的 帝国 审查 邹 .

忽见邹御史的家人，

['niːlɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [lɔːd] [fɛŋ] ,
Kneeling before Lord Feng ,
跪着 前 主 冯 ,

跪在冯公面前，

['prez(ə)nt][ðə; ði] [ɡɪft] [lɪst] ,
Present the gift list ,
展示 这 礼物 列表 ,

捧上礼单，

[hiː; hi] [rɪ'pɔːtɪd] :
He reported :
他 据报道 :

禀道：

[maɪ]['mɑːstə(r)][hæz; həz] ['speʃəli] [prɪ'peəd] [sʌm; səm] [smɔːl] [ɡɪfts] .
My master has specially prepared some small gifts .
我的 掌握 有 特别 准备 一些 小的 礼物 .

“我家老爷特备些须薄礼，

[pliːz] [ək'sept] [ðem; ðəm] [ɔːl] , [sɜː(r)] .
Please accept them all , sir .
请 接受 他们 全部 , 先生 .

请老爷全收。”

[ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)] [zuː] [stʊd] [ʌp] .
Imperial Censor Zou stood up .
帝国 审查 邹 站立 向上 .

邹御史站起身来，

[hiː; hi] [baʊd] [ə'ɡen] [ænd; ənd] [sed] :
He bowed again and said :
他 鞠躬 再次 和 说 :

又打了一躬道：

" [ai] [θɪŋk] [ɒv; əv] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['tiːtʃə(r)] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] . "
" I think of my beloved teacher day and night . "
" 我 思考 的 我的 心爱 老师 天 和 夜晚 . "

“门生日夜思量恩师，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] ['fɪliəl] .
Unable to be filial .
无法 到 是 孝 .

不能孝敬。

[ai][hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə] [miːt] [maɪ][əʊld] ['tiːtʃə(r)] [baɪ] [tʃɑːns] [ɒn] [ðɪs] [bəʊt] .
I had the good fortune to meet my old teacher by chance on this boat .
我 有 这 好的 财富 到 见面 我的 老的 老师 经过 机会 在 这 船 .

今舟中偶然得遇老恩师，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['stjʊdnts] .
This is truly a blessing for my students .
这 是 真的 一个 祝福 为了 我的 学生 .

真乃门生之幸也。

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ək'sept] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['miːgə(r)] [gɪft] ,
Unable to accept such a meager gift ,
无法 到 接受 这样的 一个 微薄 礼物 ,

不堪薄礼，

[ai] [həʊp] [maɪ] [ɪs'tiːmd] ['tiːtʃə(r)] [wɪl] [ək'sept] [ðɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
I hope my esteemed teacher will accept this with a smile .
我 希望 我的 尊敬的 老师 将要 接受 这 和 一个 微笑 .

望乞老恩师笑纳。”

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [gɪft] [lɪst] , [fɛŋ] [gɒŋ]
Upon seeing the gift list , Feng Gong
之上 看到 这 礼物 列表 , 冯 锣

冯公一见礼单，

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

听得此语，

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [tɜːnd] [red] .
Her face turned red .
她 脸 转向 红色的 .

把脸一红，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [maɪ] [ɪs'tiːmd] [frend] [ænd; ənd] [ai] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] - ['maɪndɪd] ['tiːtʃə(r)] [ænd; ənd] ['stjuːd(ə)nt] . "
" My esteemed friend and I are like - minded teacher and student . "
" 我的 尊敬的 朋友 和 我 是 喜欢 - 有思想 老师 和 学生 . "

“老夫与贤契是气味相投的师生，

[duː; də] [juː; jʊ] [nɒt] [nəʊ] [maɪ] [truː] ['fiːlɪŋz] ?
Do you not know my true feelings ?
做 你 不是 知道 我的 真的 情怀 ?

难道不知老夫的心迹?

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ai] ['nevə(r)] [ək'sept] ['eni] [gɪfts] [frɒm; frəm] ['eniwʌn] .
Moreover , I never accept any gifts from anyone .
而且 , 我 绝不 接受 任何 礼物 从 任何人 .

况老夫从不受人丝毫馈送。”

[ðen] [ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)] [zuː] [baʊd] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] :
Then Imperial Censor Zou bowed again and said :
然后 帝国 审查 邹 鞠躬 再次 和 说 :

那邹御史复打一躬道：

" [ʌn'wɜːði] [θɪŋz] , "
" Unworthy things , "
" 不配 事物 , "

“不堪之物，

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [smɔːl] ['təʊkən][ɒv; əv][maɪ] [əˌpriːʃi'eɪʃn] .
This is just a small token of my appreciation .
这 是 只是 一个 小的 令牌 的 我的 欣赏 .

聊表寸心，

[hiː; hi] [θɔːt] [hɪz; ɪz][əʊld]['mentɔː(r)][hæd; həd] [biːn] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
He thought his old mentor had been appointed to a high position and
他 想法 他的 老的 导师 有 到过 任命 到 一个 高的 位置 和
[went] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ][tuː; tə]['ɒfə(r)][hɪz; ɪz][kənˌɡrætʃə'leɪʃ(ə)nz] .
went to Beijing to offer his congratulations .
去 到 北京 到 提供 他的 恭喜! .

以为老恩师荣任进京贺敬。

[maɪ][dɪə(r)] ['tiːtʃə(r)] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['mɒdəsti] .
My dear teacher , there's no need for such modesty .
我的 亲爱的 老师 , 有 不 需要 为了 这样的 谦逊 .

老恩师不必过谦。”

[fɛŋ] - :
Feng Gongdao :
冯 - :

冯公道：

" [ai][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['ɡreɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [sə'pɔːt] . "
" I am deeply grateful for your kindness and support . "
" 我 是 深 感激的 为了 你的 仁慈 和 支持 . "

“承贤契厚爱，

[ai] [ə'priːʃieɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] .
I appreciate your kindness .
我 欣赏 你的 仁慈 .

老夫领情就是。

[ðɪs] [ɡɪft] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][maɪ][juːz][tuː; tə] [kən'ɡrætʃəleɪt] [maɪ] [ɪs'tiːmd] [frend] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ɒnərəb(ə)l]
This gift is for my use to congratulate my esteemed friend on his honorable
这 礼物 是 为了 我的 使用 到 祝贺 我的 尊敬的 朋友 在 他的 光荣的
[ə'pɔɪntmənt] .
appointment .
预约 .

这礼当老夫转送于贤契荣任之贺。”

[ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)] [zuː] [sed] :
Imperial Censor Zou said :
帝国 审查 邹 说 :

邹御史道：

" [maɪ][əʊld] ['tiːtʃə(r)] ['dʌznt] [ək'sept] [ɡɪfts] . "
" My old teacher doesn't accept gifts . "
" 我的 老的 老师 不 接受 礼物 . "

“老恩师既不收礼，

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stjʊdnts] [hæd; həd][ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ʃəʊd] [ə; eɪ] [læk] [ɒv; əv] ['mænəz] .
One of the students had a saying that showed a lack of manners .
一 的 这 学生 有 一个 说 那 显示 一个 缺少 的 礼仪 .

门生有句不知进退的话，

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [siːk] [aʊt] [maɪ] [ɪs'tiːmd] ['tiːtʃə(r)] .
I wish to seek out my esteemed teacher .
我 希望 到 寻找 出去 我的 尊敬的 老师 .

欲求老恩师。”

[fɛŋ] - :
Feng Gongdao :
冯 - :

冯公道：

" [maɪ][dɪə(r)] [frend] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , "
" My dear friend has something to say , "
" 我的 亲爱的 朋友 有 某物 到 说 , "

“贤契有话，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [spiːk] ['friːli] .
But you may speak freely .
但 你 可能 说话 自由 .

但说不妨。”

[ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)] [zuː] [sed] :
Imperial Censor Zou said :
帝国 审查 邹 说 :

邹御史道：

" [ðə; ði]['stjuːd(ə)nt] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] . "
" The student received the imperial decree and left the capital . "
" 这 学生 已收到 这 帝国 法令 和 左边 这 首都 . "

“门生领旨出京，

[nəʊ]['spɑːnsərz] ,
No sponsors ,
不 赞助商 ,

未有赞助之人，

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [ə'dɪʃən(ə)l] [stɑːf] ['membəz] [frɒm; frəm][maɪ] [ɪs'tiːmd] ['mentɔː(r)] .
I wish to request additional staff members from my esteemed mentor .
我 希望 到 要求 额外的 职员 成员 从 我的 尊敬的 导师 .

欲求老恩师幕友多余之员，

[ai][beg][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˌrekəmen'deɪʃn] .
I beg for a recommendation .
我 求 为了 一个 推荐 .

乞求转荐一位。”

[fɛŋ] [gɒŋ] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Feng Gong nodded and said :
冯 锣 点头 和 说 :

冯公点了点头道：

" [ai][deə(r)][nɒt] [ə'beɪ] ['eni] ['ʌðə(r)] ['ɔːdərs] . "
" I dare not obey any other orders . "
" 我 敢 不是 服从 任何 其他 订单 . "

“别事老夫不敢从命。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'vaɪt] [ə; eɪ] [frend] ,
If you invite a friend ,
如果 你 邀请 一个 朋友 ,

若是请一幕友，

[ə; eɪ] ['haɪli] ['keɪpəb(ə)l] [kləʊz] [frend] ,
A highly capable close friend ,
一个 高度 有能力的 关闭 朋友 ,

极有干才的契友，

['hævɪŋ] [ə'sjuːmd] [ðeə(r)] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] ,
Having assumed their responsibilities ,
拥有 假定 他们的 职责 ,

既得其任，

[wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][ðə; ði] [raɪt] ['pɜːs(ə)n] .
We must find the right person .
我们 必须 寻找 这 正确的 人 .

必得其人。

[haʊ'evə(r)] , ['ɑːftə(r)] ['teɪkɪŋ] ['ɒfɪs] ,
However , after taking office ,
然而 , 后 采取 办公室 ,

只是到任之后，

[wen] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ,
When there is no decision ,
什么时候 那里 是 不 决定 ,

凡诸事有不决，

[juː; jʊ][kæn; kən] ['fɒləʊ] [hɪm] ,
You can follow him ,
你 能 跟随 他 ,

可依他行，

[ðen] [ðə; ði] ['siːbed] [wɪl] [bɪ'kʌm] [klɪə(r)] .
Then the seabed will become clear .
然后 这 海底 将要 变得 清除 .

便能海底澄清。

[haʊ'evə(r)] , [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [ɪ'məʊʃən(ə)l] ['neɪtʃə(r)] .
However , this person is of a high emotional nature .
然而 , 这 人 是 的 一个 高的 情绪 自然 .

奈此人情性高，

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlsəʊ][wʌn][ɒv; əv][maɪ][məʊst] [praɪzd] ['stjʊdnts] .
He is also one of my most prized students .
他 是 还 一 的 我的 最多 珍贵的 学生 .

也是老夫得意门生，

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [hiː; hi][ɪz]['keɪpəb(ə)l] ?
I wonder if he is capable ?
我 想知道 如果 他 是 有能力的 ?

不知他可否？”

[ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)] [zuː] [sed] :
Imperial Censor Zou said :
帝国 审查 邹 说 :

邹御史道：

[ɪz] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɒn][ðə; ði] [bəʊt] ?
Is this person on the boat ?
是 这 人 在 这 船 ?

“不知此人可在舟中吗？”

[fɛŋ] [gɒŋ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['peɪdʒbɔɪ] :
Feng Gong said to the pageboy :
冯 锣 说 到 这 侍童 :

冯公向书童说道：

" [ɪn'vaɪt] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)][mjuː][hɪə(r)] ! "
" Invite Prime Minister Mu here ! "
" 邀请 主要的 部长 亩 这里 ! "

“将穆相公请来！”

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不一时，

[ljæŋjuː] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['kæbɪn] .
Liangyu arrived at the official cabin .
梁宇 到达的 在 这 官方的 舱 .

良玉来至官舱，

[hiː; hi] [met] [wɪð] [ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)] [zuː] .
He met with Imperial Censor Zou .
他 遇见 和 帝国 审查 邹 .

与邹御史相见。

[ðə; ði][peɪdʒ] [bɔɪ] [brɔːt] [tiː] .
The page boy brought tea .
这 页 男生 带来 茶 .

书童送上茶来，

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] .
The three of them finished eating .
这 三 的 他们 完成的 吃 .

三人用毕。

[fɛŋ] [gɒŋ] ['steɪtɪd] ['pʌblɪkli] :
Feng Gong stated publicly :
冯 锣 声明 公开 :

冯公开言说道：

" [lɔːd] [mjuː] , "
" Lord Mu , "
" 主 亩 , "

“穆相公，

[ðɪs] [ɪz][maɪ]['hʌmb(ə)l]['stjuːd(ə)nt] , [zuː] - .
This is my humble student , Zou Zaice .
这 是 我的 谦逊的 学生 , 邹 - .

这就是老夫的敝门生邹再策，

[ðə; ði] ['njuːli] [ə'pɔɪntɪd] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['prɒkjʊəreɪtərɪt] [ɒv; əv]['hə'næn] ,
The newly appointed provincial procuratorate of Henan ,
这 新 任命 省级 检察院 的 河南 ,

新任河南的省院，

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ə; eɪ]['keɪpəb(ə)l]['ælaɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] .
I wish to invite a capable ally to the yamen .
我 希望 到 邀请 一个 有能力的 盟友 到 这 衙门 .

欲请贤契到衙内，

[tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz][ænd; ənd] [prə'vɪʒ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪlətri]
To manage the finances and provisions for the military
到 管理 这 财政 和 条款 为了 这 军队
[ænd; ənd] [sə'vɪljənz] .
and civilians .
和 平民 .

代为料理军民钱粮，

[tuː; tə]['hænd(ə)l][ɔːl] ['mætəz] [ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪns] .
To handle all matters in the province .
到 处理 全部 事情 在 这 省 .

省诸事。

[ai] [bɪ'liːv] [maɪ] ['vɜːtʃuəs] ['brʌðə(r)] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [tɑːsk] .
I believe my virtuous brother is capable of this task .
我 相信 我的 有德行的 兄弟 是 有能力的 的 这 任务 .

吾想贤契可当此任，

[doʊnt] [bleɪm] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] ['bɔːrɪŋ] .
Don't blame me for being boring .
不 责备 我 为了 存在 无聊的 .

休怪老夫无趣。”

[ljæŋjuː] [dɪd] [nɒt] [spiːk] .
Liangyu did not speak .
梁宇 做过 不是 说话 .

良玉未开言，

[ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)] [zuː] [sed] [tuː; tə] [ljæŋjuː] :
Imperial Censor Zou said to Liangyu :
帝国 审查 邹 说 到 梁宇 :

邹御史向着良玉说道：

" [maɪ] [ɪs'tiːmd] ['tiːtʃə(r)] [preɪzd] [maɪ] ['eldə(r)] ['brʌðərz] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['tælənt] . "
" My esteemed teacher praised my elder brother's exceptional talent . "
" 我的 尊敬的 老师 赞扬 我的 长老 兄弟 非凡的 天赋 . "

“老恩师道及世兄高才，

[ɪk'spɪəriənst] [ɪn] [ɔːl] ['mætəz]
Experienced in all matters
经验丰富的 在 全部 事情

诸事练达，

[maɪ] ['brʌðə(r)] [dɛəz] [nɒt] [ækt] ['ræʃli] .
My brother dares not act rashly .
我的 兄弟 敢于 不是 行为 贸然 .

弟不敢造次，

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [sə'pɔːt] , ['eldə(r)] ['brʌðə(r)] .
I wish to ask for your support , Elder Brother .
我 希望 到 问 为了 你的 支持 , 长老 兄弟 .

欲求老世兄扶持，

[maɪ] ['brʌðə(r)] [wɪl] [θæŋk] [juː; jʊ] [prə'fjuːsli] .
My brother will thank you profusely .
我的 兄弟 将要 感谢 你 大量地 .

弟当重重相谢。”

[ljæŋjuː] [sed] :
Liangyu said :
梁宇 说 :

良玉道：

" [maɪ] ['dʒuːniə(r)] , [mjuː] [rɒŋ] , "
" My junior , Mu Rong , "
" 我的 初级 , 亩 荣 , "

“晚生穆荣，

['lækɪŋ] [ɪn] ['tælənt] [ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] .
Lacking in talent and knowledge .
缺乏 在 天赋 和 知识 .

才疏学浅。

[æt; ət] [lɔːd] [fɛŋz] [pleɪs]
At Lord Feng's place
在 主 冯的 地方

在冯大人这里，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [dɪ'beɪt] [ə'baʊt] ['pəʊətri] .
It was nothing more than a debate about poetry .
它 曾是 没有什么 更多的 比 一个 辩论 关于 诗 .

无非辩论诗词。

[lɔːd] [kwaːŋ] [ɪz][ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ˈɡʌvənə(r)] .
Lord Kuang is the provincial governor .
主 匡 是 这 省级 州长 .

况老大人乃省巡抚，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈdɒkjumənts] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðəʊz] [kənˈsɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ˈmʌni] [ænd; ənd]
There are documents such as those concerning the exchange of money and
那里 是 文件 这样的 作为 那些 有关 这 交换 的 钱 和
[ɡreɪn] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈmɪlətri] [ænd; ənd] [səˈvɪljənz] .
grain between the military and civilians .
粮食 之间 这 军队 和 平民 .

有军民钱粮盘驳文书等件，

[ai][fɪə(r)][ai][ˌeɪ ˈem] [nɒt] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [tɑːsk] .
I fear I am not up to this important task .
我 害怕 我 是 不是 向上 到 这 重要的 任务 .

晚生恐不能当此重任，

[ðɪs] [hæz; həz] [ˌɪntəˈfɪəd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ˈɛksələnsiz] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [əˈfeəz] .
This has interfered with Your Excellency's political affairs .
这 有 干扰 和 你的 卓越的 政治的 事务 .

有误大人的政事。”

[ˈɑːftə(r)] [ˈhɪərɪŋ] - [wɜːdz] , [fɛŋ] [ɡɒŋ] . . .
After hearing Liangyu's words , Feng Gong . . .
后 听力 - 字 , 冯 锣 . . .

那冯公听良玉这一番言语，

[hiː; hi] [lɑːft] [ˈhɑːtɪli] :
He laughed heartily :
他 笑了 衷心地 :

哈哈笑道：

" [mjuː] - [ɪz] [tuː] [ˈmɒdɪst] . "
" Mu Xianqi is too modest . "
" 亩 - 是 也 谦虚的 . "

“穆贤契太谦了。

[wɪð] [maɪ] [dɪˈsɜːnɪŋ] [aɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˈhɪərəʊz] ,
With my discerning eye for heroes ,
和 我的 有洞察力 眼睛 为了 英雄 ,

凭老夫这副识英雄的一双眼睛，

[ai] [sɔː] [ðə; ði] [ˈbjuːti] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [lɒŋ] [əˈɡəʊ] .
I saw the beauty in your heart long ago .
我 锯 这 美丽 在 你的 心 长的 前 .

早瞧见你心中锦绣，

" [ˈreɡjələ(r)] [ˈrevənjuː] [kəˈlekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] , " [hiː; hi] [sed] [əˈɡen] [tuː; tə][ˈsensə(r)] [zuː] .
" Regular revenue collection in the future , " he said again to Censor Zou .
" 常规的 收入 收藏 在 这 未来 , " 他 说 再次 到 审查 邹 .

日后的收常”又向着邹御史道：

" [hɪz; ɪz] [ɪtʃˈiːvmənts] [ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] [wɪl] [səˈpɑːs] [ðəʊz] [ɒv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem ˈiː] . "
" His achievements in the future will surpass those of you and me . "
" 他的 成就 在 这 未来 将要 超过 那些 的 你 和 我 . "

“他年功名还在你我之上。”

[hiː; hi] [ˈkæʒuəli] [tʊk] [aʊt] [æn; ən][ˈɑːtɪk(ə)l] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][ˌem iː ˈaɪ] [ljæŋjuː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [sliːv] .
He casually took out an article written by Mei Liangyu from his sleeve .
他 随意地 采取 出去 一个 文章 书面 经过 梅 梁宇 从 他的 袖子 .

随手在袖中取出梅良玉所做的一篇文章，

[hiː; hi] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [zuː] [boʊfjuː][ænd; ənd] [sed] :
He handed it to Zou Bofu and said :
他 递交 它 到 邹 波福 和 说 :

递与邹伯符道：

" [ðɪs] [ɪz][mjuː] - ['mɑːstəpiːs] . "
" This is Mu Xianqi's masterpiece . "
" 这 是 亩 - 杰作 . "

"这就是穆贤契的佳作。"

[zuː] [boʊfjuː] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
Zou Bofu took it and looked at it .
邹 波福 采取 它 和 看起来 在 它 .

邹伯符接过来一看，

['truːli] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒv; əv] [ɪk'skwɪzɪt] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] .
Truly a woman of exquisite words and beautiful language .
真的 一个 女士 的 精美的 字 和 美丽的 语言 .

真正是锦心绣口，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [preɪz] :
Because of the praise :
因为 的 这 称赞 :

因赞道：

" [maɪ][əʊld] ['tiːtʃərz] ['ɪnsaɪt] [wɒz; wəz]['truːli] [dɪ'vaɪn] [ænd; ənd] ['seɪntli] ['fɔːsaɪt] . "
" My old teacher's insight was truly divine and saintly foresight . "
" 我的 老的 老师的 洞察力 曾是 真的 神圣的 和 圣洁的 远见 . "

"老恩师眼力真乃是超神与圣之先见也。

" [ðɪs] [wʊd] [meɪk] [maɪ] ['stjʊdnts] ['wɪlɪŋli] [baʊ; bəʊ][ænd; ənd] [ək'sept] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] ! "
" This would make my students willingly bow and accept without hesitation ! "
" 这 会 制作 我的 学生 心甘情愿 弓 和 接受 没有 犹豫 ! "

使门生甘拜不辞矣！"

[ljæŋjuː] [sed] :
Liangyu said :
梁宇 说 :

良玉道：

" [ə; eɪ] [kruːd] [ænd; ənd]['vʌlgə(r)]['tʃæptə(r)] , "
" A crude and vulgar chapter , "
" 一个 原油 和 庸俗 章 , "

"鄙陋之章，

[ai][ˌeɪ 'em] ['ɒnəd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)][kaɪnd] [wɜːdz] .
I am honored by your kind words .
我 是 荣幸 经过 你的 种类 字 .

敢劳二位大人过赞，

[ðɪs] [liːvz] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [wɪð] ['nəʊweə(r)][tuː; tə][gəʊ] .
This leaves the younger generation with nowhere to go .
这 树叶 这 年轻 一代 和 无处 到 去 .

使晚生无容身之地。"

[fɛŋ] [gɒŋ] [sed] [tuː; tə] [ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)] [zuː] :
Feng Gong said to Imperial Censor Zou :
冯 锣 说 到 帝国 审查 邹 :

冯公向邹御史道：

" [maɪ][dɪə(r)] [frend] , [pliːz] [gəʊ] [ə'bɔːd] [ðə; ði] [bəʊt] [fɜːst] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][ə'raɪv(ə)l] . "
" My dear friend , please go aboard the boat first to arrange for our arrival . "
" 我的 亲爱的 朋友 , 请 去 船上 这 船 第一的 到 安排 为了 我们的 到达 . "

"贤契请先过船去料理迎接，

" [pliːz] , [lɔːd] [mjuː] , [krɒs] [ðə; ði] [bəʊt] [ə'gen] . "
" Please , Lord Mu , cross the boat again . "
" 请 , 主 亩 , 叉 这 船 再次 . "

再请穆相公过船。”

[ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)] [zuː] [stʊd] [ʌp] .
Imperial Censor Zou stood up .
帝国 审查 邹 站立 向上 .

邹御史站起身来，

[hiː; hi] [baʊd] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] , ['seɪɪŋ] :
He bowed and took his leave , saying :
他 鞠躬 和 采取 他的 离开 , 说 :

打了一躬告辞道：

" [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'saɪp(ə)l] [əu'bei] . "
" Your disciple obeys . "
" 你的 弟子 服从 . "

“门生领命。”

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [ljæŋjuː] :
He then said to Liangyu :
他 然后 说 到 梁宇 :

又向良玉道：

" [pliːz] [ə'laʊ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [prə'siːd] [wɪð] [ðə; ði] ['dʒɜːni] , ['eldə(r)] ['brʌðə(r)] . "
" Please allow me to proceed with the journey , Elder Brother . "
" 请 允许 我 到 继续 和 这 旅行 , 长老 兄弟 . "

“老世兄暂容车驾，

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
Waiting for my brother to return to the ship ,
等待 为了 我的 兄弟 到 返回 到 这 船 ,

俟弟返船，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'miːdiətli] [klɪə(r)] [ðə; ði] [pɑːθ] [tuː; tə] ['welkəm] [hɪm] .
They should immediately clear the path to welcome him .
他们 应该 立即地 清除 这 小路 到 欢迎 他 .

即当扫径迎接。”

[ljæŋjuː] [sed] :
Liangyu said :
梁宇 说 :

良玉道：

" [ai] [ˌwʊdnt] [deə(r)] ! "
" I wouldn't dare ! "
" 我 不会 敢 ! "

“不敢！

[ðə; ði] ['stjʊdnts] [ʃʊd; ʃəd] ['nætʃ(ə)rəli] [peɪ] [ðeə(r)] [rɪ'spekts] .
The students should naturally pay their respects .
这 学生 应该 自然 支付 他们的 尊重 .

门生自当进谒。”

[iːtʃ] [baʊd] .
Each bowed .
每个 鞠躬 .

各打一躬，

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːtɪd] .
He took his leave and departed .
他 采取 他的 离开 和 已离开 .

告辞而行。

[fɛŋ] [gɒŋ] [sɔː] [hɪm] [ɒf] .
Feng Gong saw him off .
冯 锣 锯 他 离开 .

冯公相送，

[ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)] [zuː] [sed] :
Imperial Censor Zou said :
帝国 审查 邹 说 :

邹御史道：

" [pliːz] [weɪt] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [maɪ] [ɪs'tiːmd] ['tiːtʃə(r)] . "
" Please wait a moment , my esteemed teacher . "
" 请 等待 一个 片刻 , 我的 尊敬的 老师 . "

“请恩师留步。”

[fɛŋ] - :
Feng Gongdao :
冯 - :

冯公道：

" [haʊ] [kʊd; kəd] [wiː; wi] [nɒt] [send] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" How could we not send it ? "
" 如何 可以 我们 不是 发送 它 ? "

“哪有不送之理？”

[ðen] [ljæŋjuː] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [brɔːt] [aʊt] .
Then Liangyu was also brought out .
然后 梁宇 曾是 还 带来 出去 .

又见良玉也送将出来，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
He replied :
他 回复 :

回说道：

" [waɪ] [ɪz] [maɪ] ['brʌðə(r)] ['siːɪŋ] [ˌem 'iː] [ɒf] , ['brʌðə(r)] ? "
" Why is my brother seeing me off , brother ? "
" 为什么 是 我的 兄弟 看到 我 离开 , 兄弟 ? "

“世兄因何送起弟来？”

[fɛŋ] [gɒŋ] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sed] :
Feng Gong turned around and said :
冯 锣 转向 大约 和 说 :

冯公回头说道：

" [lɔːd] [mjuː] , "
" Lord Mu , "
" 主 亩 , "

“穆相公，

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [gests] [tuː; tə] [siː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɒf] .
There is no reason for guests to see each other off .
那里 是 不 原因 为了 客人 到 看 每个 其他 离开 .

哪有客送客之理？

[aɪl] [dɪ'lɪvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ! "
I'll deliver it for you ! "
患病的 递送 它 为了 你 ! "

老夫代送吧！”

[ljæŋjuː] [sed] :
Liangyu said :
梁宇 说 :

良玉道：

" [æz; əz][pə(r)][ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [lɔːdz] , "
" As per the orders of the two lords , "
" 作为 每 这 订单 的 这 二 领主们 , "

“遵二大人之命，

[pliːz] [ɪk'skjuːs][ðə; ði] [ˌɪmpə'laɪtnəs] .
Please excuse the impoliteness .
请 原谅 这 失礼 .

恕不敬送。”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[hiː; hi] [baʊd] [ænd; ənd] [left] .
He bowed and left .
他 鞠躬 和 左边 .

一躬而别，

[ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [rəʊ'teɪtɪŋ] ['kæbɪn] .
Inside the rotating cabin .
里面 这 旋转 舱 .

回转舱中。

[fɛŋ] [gɒŋ] ['eskɔːtid] [ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)] [zuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
Feng Gong escorted Imperial Censor Zou to the door .
冯 锣 护送 帝国 审查 邹 到 这 门 .

冯公把邹御史送至门口，

[zuː] - [baʊd] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
Zou Pafu bowed and took his leave .
邹 - 鞠躬 和 采取 他的 离开 .

邹怕符打一躬而别，

[ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [rəʊ'teɪtɪŋ] ['kæbɪn] .
Inside the rotating cabin .
里面 这 旋转 舱 .

回转舱中。

[fɛŋ] - :
Feng Gongdao :
冯 - :

冯公道：

" [ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] [seɪ] . "
" I have a word to say . "
" 我 有 一个 单词 到 说 . "

“老夫有一言奉嘱。”

['wɪspə(r)] [ɪn] ['sʌmˌwʌnz] [ɪə(r)]
whisper in someone's ear
耳语 在 某人的 耳朵

附耳低声，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

" [ðɪs] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [mjuː] ['æktʃuəli] [tʊk] ['ɒfɪs] ['ɑːftə(r)] [dæn] - [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] . "
" This Prime Minister Mu actually took office after Dan Baoxian was appointed . "
" 这 主要的 部长 亩 实际上 采取 办公室 后 担 - 曾是 任命 . "

“这穆相公其实淡保贤契受任之后，

['evriθɪŋ] [mʌst; məst] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [maɪ] ['prez(ə)ns] .
Everything must be done in consideration of my presence .
一切 必须 是 完毕 在 考虑 的 我的 在场 .

凡事俱要看老夫之面，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [ai] [hæv; həv] [dʌn] ,
According to what I have done ,
根据 到 什么 我 有 完毕 ，

依得的事，

[bʌt; bət] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fjuː] ['aɪtəmz] ,
But according to his few items ,
但 根据 到 他的 很少 项目 ，

可依他几件，

[ðen] [ðə; ði] ['grætɪtjuːd] [wɪl] [biː; bi] ['endləs] !
Then the gratitude will be endless !
然后 这 感激 将要 是 无尽的 ！

则感之不尽矣！”

[ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)] [zuː] [sed] :
Imperial Censor Zou said :
帝国 审查 邹 说 ：

邹御史道：

“ [ðeɪ] [ɔːl] [əu'bei] . ”
“ They all obeyed . ”
“ 他们 全部 服从 . ”

“无不遵命。”

[ðen] ,
then ,
然后 ，

于是，

[hiː; hi] [baʊd] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] :
He bowed again and said :
他 鞠躬 再次 和 说 ：

又打躬道：

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['gɪlti] , "
" You are guilty , "
" 你 是 有罪的 ， "

“有罪了，”

[ðeɪ] [krɒst] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [seɪld] [ə'weɪ] .
They crossed the river and sailed away .
他们 交叉 这 河 和 航行 离开 .

过船而去。

[mjuː] [ʃeŋ] [held] [fɛŋ] [gɒŋ] [daʊn] .
Mu Sheng held Feng Gong down .
亩 盛 握住 冯 锣 向下 .

穆生按住冯公。

[fɛŋ] [gɒŋ] [lɪŋkt] [ɑːmz] [wɪð] [hɪm] ,
Feng Gong linked arms with him ,
冯 锣 链接 武器 和 他 ，

冯公一手相挽，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 ：

说道：

“ [maɪ][dɪə(r)] [frend] , ”
“ My dear friend , ”
“ 我的 亲爱的 朋友 , ”

“贤契，

[zuː] [boʊfjuː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][fɜːst][ænd; ənd][məʊst] [aʊt'stændɪŋ] [dɪ'saɪp(ə)l] .
Zou Bofu was his first and most outstanding disciple .
邹 波福 曾是 他的 第一的 和 最多 杰出的 弟子 .

那邹伯符乃是第一个得意的门生。

[ai][təʊld][hɪz; ɪz]['fæməli] ,
I told his family ,
我 讲述 他的 家庭 ,

我见他家人说道，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['hə'næn] ['mɪlətri] [ə'kædəmi] .
It is the Henan Military Academy .
它 是 这 河南 军队 学院 .

是河南都院，

[ai][hæv; həv][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] ['wɜːði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
I have the intention to recommend worthy individuals .
我 有 这 意图 到 推荐 值得 个人 .

我就有荐贤契之意。

[wen] [wiː; wi] [met] ,
When we met ,
什么时候 我们 遇见 ,

及相见之时，

[wɒt] ['ʌðə(r)] [kənˌgrætʃu'leɪtəri] [gɪfts] [dɪd][hiː; hi] [send] ?
What other congratulatory gifts did he send ?
什么 其他 祝贺 礼物 做过 他 发送 ?

他又送些什么贺礼来，

[wɪð] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['ɒfɪs] ,
With respect for my return to office ,
和 尊重 为了 我的 返回 到 办公室 ,

与老夫复任之敬，

[ai] [ri'tɔːt] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] ,
I retorted to something ,
我 反驳 到 某物 ,

被老夫抢白了一场，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [ə; eɪ] ['wɜːði] ['kɒnfɪdænt] .
It seems difficult to recommend a worthy confidant .
它 似乎 难的 到 推荐 一个 值得 知己 .

倒有难荐贤契之意。

[naʊ] [hiː; hi] ['ɜːnɪstli] [beg][ˌem 'iː] ,
Now he earnestly begs me ,
现在 他 切实 乞求 我 ,

今他反谆谆相求，

[dʒʌst] [ˌrekə'mendɪd] [maɪ] ['wɜːði] [frend] .
just recommended my worthy friend .
只是 受到推崇的 我的 值得 朋友 .

老夫方才把贤契推荐。

[ɪf] - [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][pəʊst] . . .
If Xianqi were to take up his post . . .
如果 - 是 到 拿 向上 他的 邮政 . . .

贤契若到他任所，

['nætʃ(ə)rəli] , [hiː; hi] [pə'zesɪz] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['tælənt] .
Naturally , he possesses economic talent .
自然 , 他 拥有 经济的 天赋 .

自然是经济之才，

[ðeə(r)] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [nəʊ] ['frɪvələs] [ɔː(r)] ['ɪrɪtəb(ə)l] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɪn'vɒlvd] .
There is certainly no frivolous or irritable intention involved .
那里 是 当然 不 轻浮 或者 易怒的 意图 涉及 .

必无轻狂暴躁之意。

[ɪf] [hiː; hi] [triːts] [hɪm] [ˌdɪsrɪ'spektfəli] ,
If he treats him disrespectfully ,
如果 他 款待 他 不尊重 ,

他若待之不恭，

['stʌbən] [ɪn] ['evriθɪŋ] ,
Stubborn in everything ,
固执的 在 一切 ,

诸事倔强，

[maɪ][dɪə(r)] [frend] , [juː; jʊ] [meɪ] [send] [ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə] [ðɪs] [əʊld][mæn] .
My dear friend , you may send a letter to this old man .
我的 亲爱的 朋友 , 你 可能 发送 一个 信 到 这 老的 男人 .

贤契可寄书与老夫，

[ai] [wɪl] ['hænd(ə)l] [ðɪs] ['mætə(r)] [ə'kɔːdɪŋli] .
I will handle this matter accordingly .
我 将要 处理 这 事情 因此 .

我自有处分。”

[ljæŋjuː] [baʊd] [ænd; ənd] [sed] :
Liangyu bowed and said :
梁宇 鞠躬 和 说 :

良玉打一躬道：

" [ai][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] , [sɜː(r)] . "
" I am deeply grateful for your kindness , sir . "
" 我 是 深 感激的 为了 你的 仁慈 , 先生 . "

“晚生蒙大人深恩，

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðeə(r)] [wɪl] ['evə(r)][biː; bi][ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðɪs] ['kaɪndnəs] ?
I wonder if there will ever be a day to repay this kindness ?
我 想知道 如果 那里 将要 曾经 是 一个 天 到 偿还 这 仁慈 ?

不知可有报答之日否？”

[fɛŋ] [gɒŋ] [smaɪld] .
Feng Gong smiled .
冯 锣 微笑 .

冯公带着笑，

['entərɪŋ] [ðə; ði][rɪə(r)]['kæbɪn] ,
Entering the rear cabin ,
进入 这 后部 舱 ,

走入后舱，

[tuː] [gɪfts] [wɜː(r); wə(r)] [sent] .
Two gifts were sent .
二 礼物 是 发送 .

封两封赠仪送来，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

“ [maɪ][dɪə(r)] [frend] ， ”
“ My dear friend , ”
“ 我的 亲爱的 朋友 ， ”

“贤契，

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] .
I am a poor official .
我 是 一个 贫穷的 官方的 .

老夫是个穷官，

[ai][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [maɪ] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] .
I have nothing to show my respect for .
我 有 没有什么 到 展示 我的 尊重 为了 .

无以为敬，

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [smɔːl] ['təʊkən][ɒv; əv][maɪ] [əˌpriːʃi'eɪʃn] .
This is just a small token of my appreciation .
这 是 只是 一个 小的 令牌 的 我的 欣赏 .

聊表寸心。”

[ljæŋjuː] [baʊd] [ænd; ənd] [sed] :
Liangyu bowed and said :
梁宇 鞠躬 和 说 :

良玉一躬道：

" [ai][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['seɪvɪŋ] [maɪ] [laɪf] , [sɜː(r)] . "
" I am deeply grateful to you for saving my life , sir . "
" 我 是 深 感激的 到 你 为了 保存 我的 生活 , 先生 . "

“晚生既蒙大人周全活命之恩，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌɪmpə'laɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dʒuːniə(r)][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] .
It would be impolite for a junior to refuse .
它 会 是 不礼貌 为了 一个 初级 到 拒绝 .

使晚生却之不恭，

[ai] [fiːl] [ʌn'wɜːði] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðɪs] .
I feel unworthy to receive this .
我 感觉 不配 到 收到 这 .

受之有愧。

[ɪf] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [dʌz] [nɒt] [ək'sept] ,
If the younger generation does not accept ,
如果 这 年轻 一代 做 不是 接受 ,

若是晚生不受，

" [ðə; ði] ['eldəz] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [bleɪm] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] . "
" The elders will surely blame the younger generation . "
" 这 长者 将要 一定 责备 这 年轻 一代 . "

大人必罪晚生。”

[fɛŋ] [gɒŋ] [lɑːft] ['hɑːtɪli] [ænd; ənd] [sed] :
Feng Gong laughed heartily and said :
冯 锣 笑了 衷心地 和 说 :

冯公哈哈大笑道：

“ [maɪ][dɪə(r)] [frend] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] ['kɒnfɪdænt] [ɒv; əv] [maɪn] . ”
“ My dear friend is truly a confidant of mine . ”
“ 我的 亲爱的 朋友 是 真的 一个 知己 的 矿 . ”

“贤契真乃是老夫知心人也。

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [wiː; wi] [met] [leɪt] .
It's just that we met late .
它是 只是 那 我们 遇见 晚的 .

只是相会得迟，

[ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] ['kwɪkli] .
They separated quickly .
他们 分开 迅速地 .

相离得速。”

[ljæŋjuː] [hɜːd] [ðiːz] [wɜːdz] ,
Liangyu heard these words ,
梁宇 听到 这些 字 ,

良玉听了这番言语，

[ðen] [ʃiː; ʃi] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .
Then she burst into tears .
然后 她 爆裂 进入 眼泪 .

便惨然掉下泪来，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ai][ˌeɪ 'em] ['fɔːtʃənət] [tuː; tə][hæv; həv] [met] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] . "
" I am fortunate to have met you , sir . "
" 我 是 幸运 到 有 遇见 你 , 先生 . "

“晚生得遇大人，

[dʒʌst] [raɪt] [tuː; tə]['lɪŋgə(r)] ,
Just right to linger ,
只是 正确的 到 萦绕 ,

正好盘桓，

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['sepəreɪtɪd] [ə'gen] .
Before we knew it , we were separated again .
前 我们 知道 它 , 我们 是 分开 再次 .

不觉又是分离。”

[fɛŋ] - :
Feng Gongdao :
冯 - :

冯公道：

" [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] . "
" All are within the universe . "
" 全部 是 之内 这 宇宙 . "

“俱是乾坤内，

[waɪ] [lə'ment] ['pɑːtɪŋ] ?
Why lament parting ?
为什么 哀叹 离别 ?

何须叹别离？”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['spiːkɪŋ] ,
As they were speaking ,
作为 他们 是 请讲 ,

正说之间，

[ðə; ði]['fæməli] [rɪ'pɔːtɪd] :
The family reported :
这 家庭 据报道 :

家人禀道：

" ['mɑːstə(r)] [zuː] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] ['mɑːstə(r)][mjuː][tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [bəʊt] . "
" Master Zou sent someone to invite Master Mu to cross the boat . "
" 掌握 邹 发送 某人 到 邀请 掌握 亩 到 叉 这 船 . "

“邹老爷差人来请穆相公过船。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ljæŋjuː]
Upon hearing this , Liangyu
之上 听力 这 , 梁宇

良玉一闻此言，

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
He then stood up and said :
他 然后 站立 向上 和 说 :

便站起身来说道：

" [pliːz] [kʌm] [ʌp] , [sɜː(r)] . "
" Please come up , sir . "
" 请 来 向上 , 先生 . "

“大人请上，

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [ˌfeə'wel] .
This is my farewell .
这 是 我的 告别 .

晚生就此告别。”

[fɛŋ] - :
Feng Gongdao :
冯 - :

冯公道：

" [doʊnt] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [wɜːd] - [ˌsepə'reɪʃn] - . "
" Don't mention the word ' separation ' . "
" 不 提到 这 单词 - 分离 - . "

“莫言分别二字。”

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz]['fæməli] :
He then instructed his family :
他 然后 指示 他的 家庭 :

即吩咐家人：

" ['dɪnə(r)] [ɪz] [sɜːvd] . "
" Dinner is served . "
" 晚餐 是 服务 . "

“开饭。

" [ðɪs] [əʊld][mæn] [wɪl] [iːt] [wɪð] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)][mjuː] . "
" This old man will eat with Prime Minister Mu . "
" 这 老的 男人 将要 吃 和 主要的 部长 亩 . "

老夫与穆相公吃。”

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不一时，

['fæməli] ['membəz] [brɔːt] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] .
Family members brought wine and food .
家庭 成员 带来 葡萄酒 和 食物 .

家人送酒饭来，

[ə; eɪ] [ˌfeə'wel] ['bæŋkwɪt] [wɒz; wəz] [held] [fɔː(r); fə(r)] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)][mjuː] .
A farewell banquet was held for Prime Minister Mu .
一个 告别 宴会 曾是 握住 为了 主要的 部长 亩 .

与穆相公饯行。

[fɛŋ] [gɒŋ] [pɔː] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [waɪn] ,
Feng Gong poured a cup of wine ,
冯 锣 倾倒 一个 杯子 的 葡萄酒 ,

冯公斟上一杯酒，

[hiː; hi] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ljæŋjuː] [wɪð] [bəʊθ] [hændz] [ænd; ənd] [sed] :
He handed it to Liangyu with both hands and said :
他 递交 它 到 梁宇 和 两个都 双手 和 说 :

双手递与良玉道：

" [maɪ] [dɪə(r)] [frend] , "
" My dear friend , "
" 我的 亲爱的 朋友 , "

"贤契，

[wʌn] [deɪ] , [ə; eɪ] [braɪt] ['fjuːtʃə(r)] [ə'weɪts] .
One day , a bright future awaits .
一 天 , 一个 明亮的 未来 等待 .

异日鹏程万里，

[pliːz] [doʊnt] [triːt] [ðɪs] [əʊld] [mæn] [laɪk] [ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] .
Please don't treat this old man like a stranger .
请 不 对待 这 老的 男人 喜欢 一个 陌生人 .

莫把老夫做陌生之人。"

[ljæŋjuː] [tʊk] [ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] [sed] :
Liangyu took the wine and said :
梁宇 采取 这 葡萄酒 和 说 :

良玉接过酒来道：

" [ai] [ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['gaɪd(ə)ns] [ænd; ənd] [sə'pɔːt] , [sɜː(r)] . "
" I am deeply grateful for your guidance and support , sir . "
" 我 是 深 感激的 为了 你的 指导 和 支持 , 先生 . "

"晚生多蒙大人提携之恩，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] ['prəʊgres] ,
If there is any progress ,
如果 那里 是 任何 进步 ,

倘有寸进，

[ðə; ði] [rɪŋz] [mʌst; məst] [biː; bi] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [grɑːs] [taɪd] .
The rings must be removed and the grass tied .
这 戒指 必须 是 已移除 和 这 草 系 .

须当卸环结草，

[ai] [wɪl] ['nevə(r)] [fə'get] [jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] [ɪn] [fə'gɪvɪŋ] [ˌem 'iː] !
I will never forget your kindness in forgiving me !
我 将要 绝不 忘记 你的 仁慈 在 宽恕 我 !

决不忘老大人宽宥之恩矣！"

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[ðə; ði] [tuː] [dræŋk] ['sevrəl] [kʌps] [ɒv; əv] [waɪn] .
The two drank several cups of wine .
这 二 喝 一些 杯子 的 葡萄酒 .

二人饮酒数盏。

[ðə; ði] ['dɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [leɪd] [aʊt] .
The dishes were laid out .
这 菜肴 是 铺设 出去 .

肴馔摆到，

[ðə; ði] [tuː] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] .
The two finished eating .
这 二 完成的 吃 .

二人用毕。

[fɛŋ] [gɒŋ] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ] [trʌŋk] .
Feng Gong instructed his family to fetch a trunk .
冯 锣 指示 他的 家庭 到 拿来 一个 树干 .

冯公吩咐家人取过一个衣箱，

[pleɪs] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɪn][ðə; ði][bɒks] .
Place the instrument in the box .
地方 这 乐器 在 这 盒子 .

将那程仪放在箱内。

[ðen] [ðə; ði] ['peɪdʒbɔɪ] [brɔːt] ['əʊvə(r)] ['sevrəl] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] .
Then the pageboy brought over several pieces of clothing .
然后 这 侍童 带来 超过 一些 件 的 衣服 .

又见书童捧了几件衣服，

[pʊt][ðə; ði]['aɪtəmz] [daʊn] [wʌn][baɪ][wʌn]['ɪntuː][ðə; ði][bɒks] .
Put the items down one by one into the box .
放 这 项目 向下 一 经过 一 进入 这 盒子 .

向箱内件件放下，

[ðə; ði][bɒks][wɒz; wəz] [lɒkt] [ə'gen] .
The box was locked again .
这 盒子 曾是 已锁定 再次 .

又将箱子锁了，

[ðə; ði] [kiː] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [fɛŋ] .
The key was given to Mr . Feng .
这 钥匙 曾是 给定 到 先生 . 冯 .

将钥匙送于冯公。

[fɛŋ] [gɒŋ] ['hændɪd][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə] [lɪɑːŋ] [ju] .
Feng Gong handed the key to Liang Yu .
冯 锣 递交 这 钥匙 到 梁 于 .

冯公将钥匙付于良玉，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [maɪ][dɪə(r)] [frend] , "
" My dear friend , "
" 我的 亲爱的 朋友 , "

"贤契，

[ðiːz] [kləʊðz] ,
These clothes ,
这些 衣服 ,

这几件衣服，

[doʊnt][maɪnd][ðə; ði] [vʌl'gærəti] .
Don't mind the vulgarity .
不 头脑 这 粗俗 .

勿嫌粗俗，

[kiːp] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][jɔː(r); jə(r)][saɪd] .
Keep it by your side .
保持 它 经过 你的 边 .

留在身边，

[tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] .
Change it every morning and evening .
改变 它 每一个 早晨 和 晚上 .

早晚更换一更换。"

[ljæŋjuː] [sɔː] [ðæt] [fɛŋ] [gɒŋ] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] [mʌtʃ] .
Liangyu saw that Feng Gong loved her so much .
梁宇 锯 那 冯 锣 喜爱 她 所以 很多 .

良玉见冯公如此过爱，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] .
They had no choice but to go into the cabin .
他们 有 不 选择 但 到 去 进入 这 舱 .

只得走入舱中，

[hiː; hi] ['prɔsˌtreɪtid] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
He prostrated himself on the ground .
他 俯卧 他自己 在 这 地面 .

拜伏于地，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ɪs'tiːmd] [ˌrekəg'nɪʃn] [ænd; ənd]['feɪvə(r)] . "
" I am deeply grateful for your esteemed recognition and favor . "
" 我 是 深 感激的 为了 你的 尊敬的 认出 和 偏爱 . "

“蒙大人知遇之恩，

[hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'piːtɪdli] [rɪ'siːvd] ['dʒenərəs] [gɪfts] .
He has repeatedly received generous gifts .
他 有 反复 已收到 慷慨的 礼物 .

又屡承厚赐，

[wen] [wɪl] [ai] [rɪ'peɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] ?
When will I repay your kindness ?
什么时候 将要 我 偿还 你的 仁慈 ?

晚生何日报答？”

[fɛŋ] [gɒŋ] [græbd] [hɪm][ænd; ənd] [sed] :
Feng Gong grabbed him and said :
冯 锣 抓住 他 和 说 :

冯公扯住道：

" [maɪ][dɪə(r)] [frend] , "
“ My dear friend , ”
“ 我的 亲爱的 朋友 , ”

“贤契，

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ?
What are you talking about ?
什么 是 你 说 关于 ?

说哪里话来。

[zuː] [boʊfjuː][wɒz; wəz][æn; ən][ɪm'pɪəriəl] ['mɪlətri] [kə'mɑːndə(r)] .
Zou Bofu was an imperial military commander .
邹 波福 曾是 一个 帝国 军队 指挥官 .

那邹伯符乃钦命军门，

[juː; jʊ][kæn; kən] [pæk] [ʌp] [ænd; ənd][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [bəʊt] !
You can pack up and go back to the boat !
你 能 盒 向上 和 去 后退 到 这 船 !

你可收拾过船去吧！”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [pɑːt] .
The two were reluctant to part .
这 二 是 不情愿的 到 部分 .

二人留恋不舍，

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ɪn] ['diːteɪl] ,
He explained in detail ,
他 解释 在 细节 ，

细说了一番，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [breɪk] [ʌp] .
They had no choice but to break up .
他们 有 不 选择 但 到 休息 向上 .

只得分手。

[fɛŋ] [gɒŋ] ['eskɔːtid] [ljæŋjuː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæbɪn] [dɔː(r)] .
Feng Gong escorted Liangyu to the cabin door .
冯 锣 护送 梁宇 到 这 舱 门 .

冯公送良玉至舱门，

[ljæŋjuː] [baʊd] [ænd; ənd] [bɪd] [ˌfeə'wel] [bɪ'fɔː(r)] ['bɔːdɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] .
Liangyu bowed and bid farewell before boarding the boat .
梁宇 鞠躬 和 出价 告别 前 登机 这 船 .

良玉打一躬告别过船，

[lɔːd] [fɛŋ] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ænd; ənd] ['lʌgɪdʒ] .
Lord Feng ordered his men to bring his clothes and luggage .
主 冯 订购 他的 男人 到 带来 他的 衣服 和 行李 .

冯公命人将衣箱行李，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] ['eskɔːtid] [tuː; tə] [ðə; ði] [bəʊt] [tə'geðə(r)] .
They were then escorted to the boat together .
他们 是 然后 护送 到 这 船 一起 .

随后一齐送过船去。

[bʌt; bət] [haʊ] [dɪd] [zuː] [boʊfjuː] ['welkəm] [mjuː] - [ə'krɒs] [ðə; ði] [bəʊt] ?
But how did Zou Bofu welcome Mu Xianggong across the boat ?
但 如何 做过 邹 波福 欢迎 亩 - 穿过 这 船 ?

但不知那邹伯符是如何迎接穆相公过船？

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] ['twenti] - [fɔː(r)]
Chapter Twenty - Four
章 二十 - 四

第二十四回

['lʌ; luː] [ʃjɑːnrɛn] , [tʃʌnʃɛŋ] [draun] [hɪm'self] .
Lu Xianren , Chunsheng drowns himself .
鲁 仙人 ， 春生 溺水 他自己 .

路无人春生投水

[ju] - , ['sɪstə(r)] [ju] , [ænd; ənd] -
Yu Youyuan , Sister Yu , and Lianyan
于 - ， 姐姐 于 ， 和 -

渔有缘玉姐联烟

[wɜːd] [klaʊd] :
Word cloud :
单词 云 :

词云：

[ə'keɪʃə] [kʌp]
Acacia Cup
金合欢 杯子

合欢杯，

[huː] ['dʌznt] [drɪŋk] ?
Who doesn't drink ?
WHO 不 喝 ?

谁不饮，

['nevə(r)] [drɪŋk] [tuː] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [get] [səʊ] [drʌŋk] [juː; jʊ] [woʊnt] [weɪk] [ʌp] ;
Never drink too much and get so drunk you won't wake up ;
绝不 喝 也 很多 和 得到 所以 醉 你 惯于 唤醒 向上 ;

切莫贪杯醉不醒；

[ˌaɪ 'tiː] [muːvz] ['stedəli] .
It moves steadily .
它 移动 稳步 .

行也稳，

[ɪts] ['steɪb(ə)l] ['iːv(ə)n] [wen] ['sɪtɪŋ] .
It's stable even when sitting .
它是 稳定的 甚至 什么时候 坐着 .

坐也稳，

[doʊnt] [prɪ'tend] [tuː; tə] [biː; bi] [sɪn'sɪə(r)] [wen] [juː; jʊ] [drɪŋk] [ænd; ənd] ['seɪvə(r)] ['evri] [drɒp] .
Don't pretend to be sincere when you drink and savor every drop .
不 假装 到 是 真诚 什么时候 你 喝 和 品尝 每一个 降低 .

一斟一酌莫装悻。

['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːl] ,
Beautiful girl ,
美丽的 女孩 ,

美姣娘，

[huː] ['dʌznt] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ?
Who doesn't read it ?
WHO 不 读 它 ?

谁不念，

[duː; də] [nɒt] [əb'ses] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [lʌv] ;
Do not obsess over her love ;
做 不是 缠住 超过 她 爱 ;

切莫苦苦将她恋；

[ə; eɪ] [faɪt] [brəʊk] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['mændərɪn] [dʌk] ['pɪləʊ] .
A fight broke out on the mandarin duck pillow .
一个 斗争 打破 出去 在 这 普通话 鸭子 枕头 .

鸳鸯枕上动干戈，

[lʌv] [kæn; kən] [tɜːn] ['ɪntuː] ['enməti] .
Love can turn into enmity .
爱 能 转动 进入 敌意 .

恩爱之时反成仇。

['wɜːldli] [welθ]
Worldly wealth
世俗 财富

世间财，

[huː] ['dʌznt] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] ?
Who doesn't love it ?
WHO 不 爱 它 ?

谁不爱，

[doʊnt][biː; bi] [sə'praɪzd] [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['feəli] ;
Don't be surprised if you take it fairly ;
不 是 惊讶 如果 你 拿 它 相当 ;

公道取去也莫怪;

[ɪf] [ðə; ði]['pɔɪz(ə)n][kæn; kən][biː; bi]['kælkjuleɪtɪd] . . .
If the poison can be calculated . . .
如果 这 毒 能 是 计算 . . .

若将毒计算得来,

[ˌaɪ 'tiː] ['kʌmz] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [gəʊz] ['kwɪkli] .
It comes quickly and goes quickly .
它 来 迅速地 和 去 迅速地 .

来得快时去得快。

[hə'rəʊɪk]['spɪrɪt]
Heroic spirit
英勇 精神

英雄气,

[huː] ['dʌznt] ['stʌdi] ?
Who doesn't study ?
WHO 不 学习 ?

谁不习,

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [triːt] [wʌnz] [laɪf] [ɔː(r)] ['fɔːtʃuːn] [æz; əz] [ə; eɪ] [dʒəʊk] .
One should not treat one's life or fortune as a joke .
一 应该 不是 对待 一个人的 生活 或者 财富 作为 一个 开玩笑 .

身家性命休儿戏;

[let] ['piːp(ə)l] [kʌm] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
Let people come looking for me .
让 人们 来 寻找 为了 我 .

人来寻我且由他,

[ɪf] [ai] [ə'bændən] , [nʌn] [wɪl] [rɪ'meɪn] .
If I abandon , none will remain .
如果 我 放弃 , 没有任何 将要 保持 .

我若弃时无不弃。

[ðə; ði] [haɪɪst] ['vɜːtʃuː] [ɪz] [tuː; tə] [drɪŋk] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [drʌŋk] .
The highest virtue is to drink without getting drunk .
这 最高 美德 是 到 喝 没有 获得 醉 .

饮酒不醉最为高,

[ə; eɪ]['hɪərəʊ][ɪz][wʌn] [huː] [ɪz] [nɒt] ['temptɪd] [baɪ] ['bjuːti] .
A hero is one who is not tempted by beauty .
一个 英雄 是 一 WHO 是 不是 受诱惑 经过 美丽 .

见色不贪是英雄,

[duː; də] [nɒt] [teɪk] [ɪl] - ['gɒtn] ['geɪnz] .
Do not take ill - gotten gains .
做 不是 拿 患病的 - 获得 收益 .

无义钱财君莫取,

[fə'gɪvnəs] [ænd; ənd] ['tɒlərəns] [wɪl] [ə'vɜːt] [dɪ'zɑːstə(r)] .
Forgiveness and tolerance will avert disaster .
饶恕 和 宽容 将要 避免 灾难 .

忍气饶人祸日消。

[ɪf] [wʌn] [ˌʌndə'stændz] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] ,
If one understands the meaning behind this ,
如果 一 明白 这 意义 在后面 这 ,

为人若知其中意,

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən] [wʌn] [ɪn'dʒɔɪ] ['lɑːstɪŋ] [ænd; ənd] ['keəfriː] ['hæpinəs] .
Only then can one enjoy lasting and carefree happiness .
仅有的 然后 能 一 享受 持久 和 畅快 幸福 .

方得长久乐逍遥。

[ðə; ði] ['pəʊɪm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[ɪn'kaʊntərɪŋ] [ə; eɪ] ['strɒŋmæn] [ɒn] [ə; eɪ] [lɒŋ] , ['nærəʊ] [rəʊd]
Encountering a strongman on a long , narrow road
遭遇 一个 大力士 在 一个 长的 , 狭窄的 路

长途窄路遇强人，

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [θrəʊ] [ðə; ði] [rɪŋ] [ænd; ənd] ['perɪʃ] .
He had no choice but to throw the ring and perish .
他 有 不 选择 但 到 扔 这 戒指 和 沦 .

无奈投环拼殒身。

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [bəʊt] [wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] [ɒn] [ɪts] [saɪd] .
Fortunately , the fishing boat was hidden on its side .
幸运的是 , 这 钓鱼 船 曾是 隐 在 它是 边 .

幸喜渔舟垂侧隐，

[ə; eɪ] [red] [θred] [baɪndz] [ðə; ði] [fiːt] , ['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mærɪdʒ] .
A red thread binds the feet , bringing about a beautiful marriage .
一个 红色的 线 结合 这 脚 , 带来 关于 一个 美丽的 婚姻 .

赤绳系足美姻成。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [faɪn] [dʒeɪd] [krɒst] [ðə; ði] [bəʊt] .
It is said that fine jade crossed the boat .
它 是 说 那 美好的 玉 交叉 这 船 .

话说良玉过船，

[zuː] [boʊfjuː] ['welkəm] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kæbɪn] .
Zou Bofu welcomed them into the cabin .
邹 波福 欢迎 他们 进入 这 舱 .

邹伯符迎入舱内，

['ɑːftə(r)] [pə'fɔːmɪŋ] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] ['etɪkət] [bɪ'twiːn] [həʊst] [ænd; ənd] [gest] ,
After performing the proper etiquette between host and guest ,
后 表演 这 恰当的 礼仪 之间 主持人 和 客人 ,

行了宾主之礼，

[ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['sɜːvɪŋ] [tiː] [ɪz] [nɒt] ['menʃ(ə)nd] .
The matter of sitting down and serving tea is not mentioned .
这 事情 的 坐着 向下 和 服务 茶 是 不是 提及 .

坐下献茶等事不提。

[tuː] [gɒŋz] ['saʊndɪd] .
Two gongs sounded .
二 锣 听起来 .

两下一声锣响，

[iːtʃ] [set] [seɪl] .
Each set sail .
每个 放 帆 .

各开船只。

['li:vɪŋ] [ə'saɪd] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ljæŋju:] [ə'kʌmp(ə)nid] [zu:] [boʊfju:] [tu:; tə] ['hə'næn] [tu:; tə] [ə'sju:m] [hɪz; ɪz] [pəʊst] ,
Leaving aside the fact that Liangyu accompanied Zou Bofu to Henan to assume his post ,
离开 旁边 这 事实 那 梁宇 伴随 邹 波福 到 河南 到 认为 他的 邮政 ,

且不言良玉随邹伯符往河南荣任，

[ˌaɪ 'ti:] ['ɔ:lsəʊ] ['dʌznt] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [fɛŋ] [gɒŋ] [went] [tu:; tə] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'zju:m] [hɪz; ɪz] [pəʊst] .
It also doesn't mention that Feng Gong went to Beijing to resume his post .
它 还 不 提到 那 冯 锣 去 到 北京 到 恢复 他的 邮政 .

也不讲冯公进京复任。

[tɜ:n] [ðə; ði] [wɜ:dz] [ə'raʊnd] ,
Turn the words around ,
转动 这 字 大约 ,

拨转文词，

[dæn] [jæntʃən] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [geɪt] .
Dan Yanchun was at the temple gate .
担 延春 曾是 在 这 寺庙 门 .

单言春生在庙门首，

[hi:; hi] [wɒz; wəz] ['ɔ:lsəʊ] [ə'weɪkənd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [dri:m] [baɪ] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'troʊlɪŋ] ['səʊldʒəz] .
He was also awakened from his dream by the noise of the patrolling soldiers .
他 曾是 还 觉醒 从 他的 梦 经过 这 噪音 的 这 巡逻 士兵 .

亦被巡更兵役喧嚷从梦中惊醒，

['si:ɪŋ] [ðə; ði] [laɪts] ['ʃaɪnɪŋ] ,
Seeing the lights shining ,
看到 这 灯 灼灼 ,

见灯火照耀，

[ðə; ði] ['fæməli] ['ʃaʊtɪd] [ɪn] ['ju:nɪs(ə)n] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [θi:f] .
The family shouted in unison to catch the thief .
这 家庭 喊叫 在 齐声 到 抓住 这 贼 .

家人齐呼捉贼。

[fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] [ˌʌn'nəʊn] ['ri:z(ə)n] , [tʃʌn] [ʃeŋ]
For some unknown reason , Chun Sheng
为了 一些 未知 原因 , 春 盛

春生不知何故，

['terɪfaɪd] [ænd; ənd] [tremblɪŋ] ,
Terrified and trembling ,
恐惧 和 发抖 ,

吓得战战兢兢，

[dʒʌst] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] ,
Just running around ,
只是 跑步 大约 ,

只是东奔西跑，

[ɪg'nɔ:rɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'i:v(ə)n] [tə'reɪn] , [hi:; hi] [ræn] [fɔ:(r); fə(r)] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [hɑ:f] [ə; eɪ] [maɪl] .
Ignoring the uneven terrain , he ran for more than half a mile .
忽略 这 不均匀 地形 , 他 跑 为了 更多的 比 一半 一个 英里 .

不顾高低跑至半里多路，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ɡrəʊv] [ɒv; əv] [triːz] [ˌnɪə'baɪ] .
There is a grove of trees nearby .
那里 是 一个 树林 的 树木 附近 .

旁边有一树林，

[hiː; hi] [ðen] [krɔːl] [ˌɪn'saɪd] .
He then crawled inside .
他 然后 爬行 里面 .

便钻入内。

['lʊkɪŋ] [bæk] ,
Looking back ,
寻找 后退 ,

回头一看，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [wʌn] [ə'raʊnd] ,
Seeing that there was no one around ,
看到 那 那里 曾是 不 一 大约 ,

见四面无人，

[ænd; ənd] [jet] , [nəʊ] [wʌn] [nəʊz] [weə(r)] [ljæŋjuː] [hæz; həz] [ɡɒn] .
And yet , no one knows where Liangyu has gone .
和 然而 , 不 一 知道 在哪里 梁宇 有 已消失 .

又不知良玉跑散何方，

[θɔːts] [ɪn] [wʌnz] [maɪnd]
Thoughts in one's mind
想法 在 一个人的 头脑

心中思想，

[tɪəz] [wel] [ʌp] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
Tears welled up in her eyes .
眼泪 井 向上 在 她 眼睛 .

两泪汪汪，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [wɜː(r); wə(r)] [ʃaʊts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rəʊd] .
All that could be heard were shouts from the road .
全部 那 可以 是 听到 是 喊叫 从 这 路 .

只听得路上喊叫之声，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [skeəd] [tuː; tə] [spiːk] .
They were too scared to speak .
他们 是 也 害怕的 到 说话 .

吓得又不敢言。

[θɔːts] [ɪn][maɪ][maɪnd] :
Thoughts in my mind :
想法 在 我的 头脑 :

心中思想：

[ai] [rɪ'membə(r)] [maɪ]['fɑːðə(r)] ['seɪɪŋ] . . .
I remember my father saying . . .
我 记住 我的 父亲 说 . . .

“曾记得爹爹说，

[ɪn]['dʒiː'næn] ['priːfektʃə(r)] , ['ʃæn'duŋ] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['stjuːd(ə)nt] . . .
In Jinan Prefecture , Shandong , there was a favorite student . . .
在 济南 州 , 山东 , 那里 曾是 一个 最喜欢的 学生 . . .

山东济南府有一个得意的门生，

[ðɪs] ['pɜːrsənz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [hwɑːŋ] .
This person's surname is Huang .
这 人的 姓 是 黄 .

此人姓黄，

[hiː; hi] [wʌns] [sɜːvd] [æz; əz] [ðə; ði] ['sɜːkɪt] [ɪn'tendənt] [ɒv; əv] [ˌdʒuː'dʒiː'æŋ] [ɪn] - , ['dʒjɑːŋ'ʃiː] .
He once served as the Circuit Intendant of Jiujiang in Raozhou , Jiangxi .
他 一次 服务 作为 这 电路 管理者 的 九江 在 - , 江西 .

曾做江西饶州九江道，

[hiː; hi] [ɪz] ['kʌrəntli] [rɪ'taɪəd] [ænd; ənd] [æt; ət] [həʊm] .
He is currently retired and at home .
他 是 现在 退休 和 在 家 .

他目下却退任在家，

[ai] [mait] [æz; əz] [wel] [gəʊ] [ænd; ənd] [sɜːv] [hɪm] [naʊ] .
I might as well go and serve him now .
我 可能 作为 出色地 去 和 服务 他 现在 .

我今不如去投他，

[ɔː(r)] [pə'hæps] [aɪl] [steɪ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [maɪ] ['fɑː.ðərz] [feɪs] .
Or perhaps I'll stay because of my father's face .
或者 也许 患病的 停留 因为 的 我的 父亲的 脸 .

或者看爹爹之面容留着我，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .
It remains to be seen .
它 遗迹 到 是 已见 .

亦未可知。”

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [maɪ'self] ,
Thinking to myself ,
思维 到 我 ,

心中想着，

['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,
Listening to it ,
聆听 到 它 ,

耳内一听，

[ðə; ði] ['sekənd] [drʌm] [hæz; həz] [biːn] ['saʊndɪd] .
The second drum has been sounded .
这 第二 鼓 有 到过 听起来 .

已交二鼓，

[hiː; hi] [saɪd] :
He sighed :
他 叹了口气 :

口中嗟叹：

" [gʊd] ['hevənz] ! "
" Good heavens ! "
" 好的 天 ! "

“老天呀，

[gʊd] ['hevənz] .
Good heavens .
好的 天 .

老天。

[bʌt; bət] [tə'naɪt] [ɪz] ['iːv(ə)n] [lɒŋgə(r)] .
But tonight is even longer .
但 今晚 是 甚至 更长 .

偏是今夜更长，

[ðeə(r)] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] [strɪpt] [ɒf] [baɪ] [ðə; ði] [θʌgz] .
Their clothes were stripped off by the thugs .
他们的 衣服 是 脱衣舞 离开 经过 这 暴徒 .

衣服尽被强人剥去，

[haʊ] [kæn; kən][ai][ɪn'djʊə(r)] [sʌtʃ] ['friːzɪŋ] [peɪn] ?
How can I endure such freezing pain ?
如何 能 我 忍受 这样的 冷冻 疼痛 ?

叫我如何受得这样冷冻之苦？”

[diːp] ['sɒrəʊ] .
Deep sorrow .
深的 悲哀 .

切切悲伤。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不多一时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .
It was broad daylight .
它 曾是 广阔 日光 .

只见天大亮，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][stænd] [ʌp] .
He had no choice but to stand up .
他 有 不 选择 但 到 站立 向上 .

也只得站起身来，

[ʃeɪk] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] .
Shake off your clothes .
摇 离开 你的 衣服 .

抖一抖衣，

['lʊkɪŋ] [ʌp] [ə'gen] ,
Looking up again ,
寻找 向上 再次 ,

又抬头一看，

[faɪn] [dʒeɪd][ɪz]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
Fine jade is nowhere to be found .
美好的 玉 是 无处 到 是 成立 .

总不见良玉，

[kraɪd] [ə'gen] .
cried again .
哭 再次 .

又痛哭了一场，

[ðə; ði] [θɔːt] [ɪn][maɪ][maɪnd][wɒz; wəz] :
The thought in my mind was :
这 想法 在 我的 头脑 曾是 :

心中想到：

[ai] [hɜːd] [ðæt] ['brʌðə(r)] [hwɑːŋ] [laɪvz; lɪvz] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] [geɪt] .
I heard that Brother Huang lives not far from the North Gate .
我 听到 那 兄弟 黄 生活 不是 远的 从 这 北 门 .

“我闻黄世兄住在北关不远，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ][ænd; ənd] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
I should go and search for it .
我 应该 去 和 搜索 为了 它 .

我不若前去找寻。”

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] ,
Entering the city ,
进入 这 城市 ,

走进城中，

[ai] [met] [æn; ən][əʊld][mæn] .
I met an old man .
我 遇见 一个 老的 男人 .

见一个老者，

['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] ,
Standing on the side of the street ,
常设 在 这 边 的 这 街道 ,

站在街旁，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] ['fɔːwəd] .
I had no choice but to come forward .
我 有 不 选择 但 到 来 向前 .

只得走上前来，

[hiː; hi] [baʊd] [ænd; ənd] [sed] :
He bowed and said :
他 鞠躬 和 说 :

打了一躬道：

" [meɪ] [ai][ɑːsk] , [sɜː(r)] ? "
" May I ask , sir ? "
" 可能 我 问 , 先生 ? "

“请问老丈一声，

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv] [hwɑːŋ] [gɒŋ] , [ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['sɜːkɪt] [ɪn'tendənt] [ɒv; əv]
This was originally the residence of Huang Gong , the former Circuit Intendant of
这 曾是 起初 这 住宅 的 黄 锣 , 这 以前的 电路 管理者 的
[ˌdʒuː'dʒiː'æŋ] , - , ['dʒjɑːŋ'ʃiː] .
Jiujiang , Raozhou , Jiangxi .
九江 , - , 江西 .

这原任江西饶州九江道黄公府宅，

[weə(r)] [dʌz] [hiː; hi][lɪv; laɪv] ?
Where does he live ?
在哪里 做 他 居住 ?

他住在何处？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [rɪ'plaɪd] :
The old man replied :
这 老的 男人 回复 :

那老者回道：

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['ɑːskɪŋ] [hɪm] ?
Why are you asking him ?
为什么 是 你 问 他 ?

“你问他做什么？”

[tʃʌnʃɛŋ] [sed] :
Chunsheng said :
春生 说 :

春生道：

" [ai][hæv; həv] [nəʊn] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] . "
" I have known him for some years . "
" 我 有 已知 他 为了 一些 年 . "

“晚生与他有些年谊，

[aɪv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə]['vɪzɪt][æn; ən][əʊld] [frend] .
I've come specifically to visit an old friend .
我已经 来 具体来说 到 访问 一个 老的 朋友 .

特来访问故友。”

[ðə; ði]['eldə(r)] [rɪ'plaɪd] :
The elder replied :
这 长老 回复 :

那长者回道：

" [duː; də][nɒt][ækt] ['ræʃli] ! "
" Do not act rashly ! "
" 做 不是 行为 贸然 ! "

“不可造次！

[tə'deɪ] [ai][ˌeɪ 'em] ['fɔːtʃənət] [tuː; tə][hæv; həv][met] [ðɪs] [əʊld][mæn] .
Today I am fortunate to have met this old man .
今天 我 是 幸运 到 有 遇见 这 老的 男人 .

今日幸遇着我这个老汉，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['sʌmwʌn] [els] ,
If it were someone else ,
如果 它 是 某人 别的 ,

若是遇着别个，

[ai][fɪə(r)][juː; jʊ] [mait] [kʌm] .
I fear you might come .
我 害怕 你 可能 来 .

只恐你来得，

" [juː; jʊ][kænt][gəʊ] ! "
" You can't go ! "
" 你 不能 去 ! "

去不得呢！”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [ðen] [ri'kaunt] [ðə; ði] [ɪ'vents] [æt; ət][ðə; ði] [hwɑːŋ] ['rezɪdəns] .
The old man then recounted the events at the Huang residence .
这 老的 男人 然后 叙述 这 活动 在 这 黄 住宅 .

那老者便将黄府之事，

[frɒm; frəm] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] ,
From beginning to end ,
从 开始 到 结尾 ，

从头至尾，

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [tʃʌnʃɛŋ] [ɪn] ['diːteɪl] .
He explained it to Chunsheng in detail .
他 解释 它 到 春生 在 细节 .

与春生细细地说了一遍，

[tʃʌn] [ʃeŋ] [ə'ɡriːd] .
Chun Sheng agreed .
春 盛 同意 .

春生应诺，

[ðen] [ðə; ði] [ruːt] [tuː; tə][ðə; ði] [hwɑːŋ] ['rezɪdəns] [wɒz; wəz] [dɪ'skraɪbd] .
Then the route to the Huang residence was described .
然后 这 路线 到 这 黄 住宅 曾是 描述 .

又把到黄府的路径，

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['æbdəmən] .
The question is inside the abdomen .
这 问题 是 里面 这 腹部 .

问在腹内，

['seɪɪŋ] [ˌɡʊd'baɪ] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld][mæn] ,
Saying goodbye to the old man ,
说 再见 到 这 老的 男人 ，

辞别老者，

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [hwɑːŋ] ['rezɪdəns] .
They had come straight to the Huang residence .
他们 有 来 直的 到 这 黄 住宅 .

一直竟奔黄府而来。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] ,
Before long ,
前 长的 ，

不多一时，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ɡeɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hwɑːŋ] ['rezɪdəns] .
They arrived at the gate of the Huang residence .
他们 到达的 在 这 门 的 这 黄 住宅 .

便来到黄府门前，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [krɒs] - [ʃeɪpt] [siːl] [ɒn][ðə; ði] [ɡeɪt] .
All that could be seen was a cross - shaped seal on the gate .
全部 那 可以 是 已见 曾是 一个 叉 - 形状 海豹 在 这 门 .

只见大门上十字贴的封条，

[ðə; ði] ['lɒkdaʊn] [ɪz] [taɪt] .
The lockdown is tight .
这 封锁 是 紧的 .

封锁得紧，

['ɔːlsəʊ] [sɔː] ['meni] [n'əʊtɪsɪz]['pəʊstɪd][ɒn][bəʊθ] [wɔːlz] .
also saw many notices posted on both walls .
还 锯 许多 通知 发布 在 两个都 墙壁 .

又见两边墙上贴了许多告示。

[tʃʌnʃɛŋ] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Chunsheng stepped forward and took a look .
春生 步 向前 和 采取 一个 看 .

春生走上前一看，

[ðə; ði] ['nəʊtɪs] [riːd] :
The notice read :
这 注意 读 :

只见那告示写着：

[ju] , [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] [laɪtʃɛŋ] ['kaʊnti] , ['dʒiː'næn] ['priːfektʃə(r)] , ['ʃæn'duŋ] ['prɒvɪns] .
Yu , the magistrate of Licheng County , Jinan Prefecture , Shandong Province .
于 , 这 地方法官 的 李城 县 , 济南 州 , 山东 省 .

"山东济南府历城县正堂余，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ˌæprɪ'hendɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] ['krɪmɪnlz] ,
For the purpose of apprehending and selling criminals ,
为了 这 目的 的 逮捕 和 销售 罪犯 ,

为钦犯官招领变价事，

[naʊ] , [baɪ] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [plæks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ɒv; əv] [ðɪs] ['priːfektʃə(r)] ,
Now , by order of the remaining plaques of the main hall of this prefecture ,
现在 , 经过 命令 的 这 其余的 斑块 的 这 主要的 大厅 的 这 州 ,

今奉本府正堂余牌开，

[ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvənə(r)] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] ['wɒrənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌserɪ'məʊniəl] ['tæblət] .
The provincial governor issued a warrant for the opening of the ceremonial tablet .
这 省级 州长 发布 一个 保证 为了 这 开幕 的 这 仪式 药片 .

奉布政使王牌开，

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [raɪts] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] [dɪ'kriː] [baɪ] [ʒɑːŋ] [ʃiːɑːnpɪŋ] .
The Ministry of Rites issued a decree by Zhang Xianping .
这 部 的 仪式 发布 一个 法令 经过 张 咸平 .

奉督部院张宪牌开，

[dʒɛŋ] ['ʃiː'ɑːn] , [ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] , ['əʊpənd] [ðə; ði] [geɪt] .
Zheng Xian , the Minister of the Ministry of Personnel , opened the gate .
郑 西安 , 这 部长 的 这 部 的 人员 , 打开 这 门 .

抚部院郑宪牌开，

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌpɜːrsə'nɛlz] ['dɒkjumənts] [ænd; ənd] [əd'vaɪzəri] ['ɒfɪs] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['dɒkjumənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['priːfektʃə(r)] [ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['kaʊnti] [tuː; tə] [kəm'plaɪ] .
The Ministry of Personnel's Documents and Advisory Office received the document from the prefecture and ordered the county to comply .
这 部 的 人员 文件 和 咨询 办公室 已收到 这 文档 从 这 州 和 订购 这 县 到 遵守 .

遵部文咨行司到府饬县照得文，

[hwɑːŋ] ['tʃwɑːn] , [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] ['sɜːkɪt] [ɪn'tendənt] [ɒv; əv] [ˌdʒuː'dʒiː'æŋ] [ɪn] - , ['dʒjɑːŋ'ʃiː] , [wɒz; wəz] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] .
Huang Quan , the former Circuit Intendant of Jiujiang in Raozhou , Jiangxi , was investigated .
黄 权 , 这 以前的 电路 管理者 的 九江 在 - , 江西 , 曾是 调查 .

查原任江西饶州九江道黄权，

[ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [kə'luːd] [wɪð] [ðə; ði] [θiːvz] [ɪn] - [taʊn]
The case of colluding with the thieves in Huangshang Town
这 案件 的 串谋 和 这 窃贼 在 - 镇

勾通黄上镇贼一案，

[ˌverɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] [kənˈfɜːmd] .
Verification confirmed .
确认 确认的 .

审明证实。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪnˈtaɪə(r)] [ˈfæməli] [ˈbiːɪŋ] [siːld] [ɒf] ,
In addition to the entire family being sealed off ,
在 添加 到 这 全部的 家庭 存在 密封 离开 ,

全家抄封外，

[ɔːl] [ˈfæməli] [ˈprɒpəti] ,
All family property ,
全部 家庭 财产 ,

所有家产，

[ɔːl] [ˈkɔnfiskeitid] [ænd; ənd] [ˈkɔnfiskeitid] [baɪ] [ðə; ði] [ˈgʌvənmənt]
All confiscated and confiscated by the government
全部 没收 和 没收 经过 这 政府

尽抄入官，

[tuː; tə] [fʌnd] [ˈmɪlətri] [ɪkˈspensɪz] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
To fund military expenses , etc .
到 基金 军队 开支 , ETC .

以充军饷等。

[ðə; ði] [ˈvæljuː] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈhaʊzɪz] [tiːθ] [ɪz] [naʊ] [əˈpreɪzd] .
The value of this house's teeth is now appraised .
这 价值 的 这 房屋 牙齿 是 现在 已评估 .

今将此房牙估价，

[ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌekstrɪˈkeɪʃən] [ɪz] [ˈsev(ə)nti] [teɪl] [ɒv; əv] [ˈsɪlvə(r)] .
The cost of the extrication is seventy taels of silver .
这 成本 的 这 脱困 是 七十 两 的 银 .

除解费银七十两。

[ðə; ði] [bæŋk] [ˈpəʊstɪd] [ə; eɪ] [saɪn] [ɪn] [rɪˈspɒns] .
The bank posted a sign in response .
这 银行 发布 一个 符号 在 回复 .

为此合行出招示牌，

[ˈweðə(r)] [ˈdʒentri] [ɔː(r)] [ˈkɒmənə(r)] , [ðeɪ] [ɔːl] [njuː] [ðɪs] .
Whether gentry or commoners , they all knew this .
无论 绅 或者 平民 , 他们 全部 知道 这 .

无论绅衿士庶人等知悉，

[ðəʊz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [ˈdɒkjumənt] [ʃʊd; ʃəd] [səbˈmɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [kɔːt] .
Those who wish to receive the document should submit it in court .
那些 WHO 希望 到 收到 这 文档 应该 提交 它 在 法庭 .

愿领者当堂具呈，

[bæŋk] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)nz] [prækˈtɪʃənə(r)] [səˈtɪfɪkət]
Bank of Communications Practitioner Certificate
银行 的 通讯 实践者 证书

交银执业，

[ˈɪʃuː] [ðə; ði] [siːl] [ænd; ənd] [rɪˈsiːt] .
Issue the seal and receipt .
问题 这 海豹 和 收据 .

发给印契收执，

[duː; də] [nɒt] [ʃrɪŋk] [bæk] .
Do not shrink back .
做 不是 收缩 后退 .

毋得畏缩不前。

[ɪf] ['eni] [skraɪbz] [ɔː(r)] ['sɜːvənts] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] ,
If any scribes or servants cause trouble ,
如果 任何 抄写员 或者 仆人 原因 麻烦 ,

倘有书役人等扰累，

[tʃʊ] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'pɔːtɪd] [ðə; ði] ['mætə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['hændlɪŋ] .
Xu immediately reported the matter to the authorities for investigation and handling .
徐 立即地 据报道 这 事情 到 这 当局 为了 调查 和 处理 .

许即面禀究办，

[wiː; wi] [wɪl] ['nevə(r)] ['tɒləreɪt] [sʌtʃ] [bɪ'heɪvjə(r)] .
We will never tolerate such behavior .
我们 将要 绝不 容忍 这样的 行为 .

决不姑宽，

[biː; bi] ['dɪlɪdʒənt] [ænd; ənd] ['kɔːʃəs] .
Be diligent and cautious .
是 勤奋 和 谨慎 .

勉之慎之，

[duː; də] [nɒt] ['vaɪəleɪt] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [ɪn'strʌkʃənz] .
Do not violate the special instructions .
做 不是 违反 这 特别的 指示 .

毋违特示，

[ðə; ði] ['nəʊtɪs] [wɒz; wəz] ['pəʊstɪd] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['geɪts] .
The notice was posted on the walls and gates .
这 注意 曾是 发布 在 这 墙壁 和 大门 .

实贴门墙晓谕。”

['ɑːftə(r)] [tʃʌnʃɛŋ] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['nəʊtɪs] ,
After Chunsheng finished reading the notice ,
后 春生 完成的 阅读 这 注意 ,

春生看完告示，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [saɪ] [rɪ'piːtɪdli] .
He could only sigh repeatedly .
他 可以 仅有的 叹 反复 .

只得连声叹气，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [muːv] [æn; ən] [ɪntʃ] [ðeə(r)] .
It was impossible to move an inch there .
它 曾是 不可能的 到 移动 一个 英寸 那里 .

在那里寸步难移。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [tʃɔɪs] .
At this point , there was no other choice .
在 这 观点 , 那里 曾是 不 其他 选择 .

此时无奈，

[ai] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [wɔːk] [ɒn] .
I had no choice but to walk on .
我 有 不 选择 但 到 走 在 .

只得信步而行，

[æz; əz] [hiː; hi] [wɔːkt] , [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
As he walked , he thought to himself :
作为 他 步行 , 他 想法 到 他自己 :

走中暗暗想道：

" [rɪ'gɑːdɪŋ] ['brʌðə(r)] [hwɑːŋz] [keɪs] . . . "
" Regarding Brother Huang's case . . . "
" 关于 兄弟 黄氏 案件 . . . "

“黄世兄这一案，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['lʌ; luː][ðə; ði]['treɪtə(r)] [huː] [kɪld] [ðem; ðəm] .
It must have been Lu the traitor who killed them .
它 必须 有 到过 鲁 这 叛徒 WHO 被杀 他们 .

必是卢贼所害。”

[ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ，

一面说，

[bɪ'fɔː(r)] [ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ai][wɒz; wəz] ['hʌŋgri] [ə'gen] .
Before I knew it , I was hungry again .
前 我 知道 它 ，我 曾是 饥饿的 再次 .

不觉腹中又饿，

[aɪm][kəʊld] .
I'm cold .
我是 寒冷的 .

身上又冷，

[hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [breθ] :
He cursed under his breath :
他 被诅咒的 在下面 他的 气息 :

口中暗骂道：

" ['lʌ; luː][tʃiː][ɪz][ə; eɪ] ['tretʃərəs] ['vɪlən] . "
" Lu Qi is a treacherous villain . "
" 鲁 齐 是 一个 奸诈 恶棍 . "

“卢杞奸贼，

[juːv] [kɔːzd] [maɪ]['fæməli][səʊ] [mʌtʃ] ['sʌfərɪŋ] !
You've caused my family so much suffering !
你已经 导致 我的 家庭 所以 很多 痛苦 !

你害得我家好苦！”

[bɪ'fɔː(r)] [ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ai][hæd; həd] [ɔːl'redi] [wɔːkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [geɪt] .
Before I knew it , I had already walked out of the North Gate .
前 我 知道 它 ，我 有 已经 步行 出去 的 这 北 门 .

不觉已走出北门，

[bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] [fləʊz] [ə; eɪ] ['maɪti] ['rɪvə(r)] .
Before us flows a mighty river .
前 我们 流量 一个 强大的 河 .

面前滔滔大河，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv] ['eniwʌn] .
There was no trace of anyone .
那里 曾是 不 痕迹 的 任何人 .

杳无人迹，

[ðen] , ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
Then , thinking about his own situation ,
然后 ，思维 关于 他的 自己的 情况 ，

又想到自己身上这般光景，

[maɪ] [hɑːt] [ɪz] [fɪld] [wɪð] ['sɒrəʊ] .
My heart is filled with sorrow .
我的 心 是 已填 和 悲哀 .

心中凄惨，

[hiː; hi] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] :
He burst into tears and cried out :
他 爆裂 进入 眼泪 和 哭 出去 :

放声大哭道:

" ['fɑːðə(r)] , ['mʌðə(r)] ,
" Father , Mother ,
" 父亲 , 母亲 ,

“爹爹母亲,

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['prɪz(ə)n] .
You are in the Heavenly Prison .
你 是 在 这 天上 监狱 .

你在天牢,

[maɪ] [tʃaɪld] [hæz; həz] [ɪn'kaʊntəd] [ə'nʌðə(r)] ['despərət] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
My child has encountered another desperate situation .
我的 孩子 有 遭遇 其他 绝望的 情况 .

俺孩儿又逢了绝地。

[maɪ] ['peərənts] [hæd; həd] [tuː] ['tʃɪldrən] , [ə; eɪ] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] .
My parents had two children , a brother and me .
我的 父母 有 二 孩子们 , 一个 兄弟 和 我 .

父母生我姐弟二人,

[maɪ] ['sɪstə(r)] [wɒz; wəz] ['məːdə] [ænd; ənd] [fɔːst] ['ɪntuː] ['mærɪdʒ] [wɪð] [ə; eɪ] ['fɒrən] [prɪns] .
My sister was murdered and forced into marriage with a foreign prince .
我的 姐姐 曾是 被谋杀 和 强制 进入 婚姻 和 一个 外国的 王子 .

姐姐被害和番,

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] .
It is expected that it will be difficult to preserve .
它 是 预期的 那 它 将要 是 难的 到 保存 .

料想难存。

[maɪ] [tʃaɪld] [ɪz] ['wɒndərɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] [ə'gen] .
My child is wandering the world again .
我的 孩子 是 漫游 这 世界 再次 .

孩儿又四海飘零,

['peniləs]
Penniless
身无分文

身无半文,

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] [ðæt] [kləʊðz] ['kænɒt] ['kʌvə(r)] [ðə; ði] ['bɒdi] .
It is true that clothes cannot cover the body .
它 是 真的 那 衣服 不能 覆盖 这 身体 .

正是衣不能遮身,

[fuːd] [ɪz] [nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sə'steɪn] [laɪf] .
Food is not enough to sustain life .
食物 是 不是 足够的 到 维持 生活 .

食不能糊口。

[maɪ] ['peərənts] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə] [æn; ən] [ʌn'fɪljəl] [sʌn] .
My parents gave birth to an unfilial son .
我的 父母 给予 出生 到 一个 不孝 儿子 .

爹娘生我不孝子,

[ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv] [ˌsɪgə'ret] ,
Originally a type of cigarette ,
起初 一个 类型 的 卷烟 ,

原为一脉香烟,

[prɪ'zɜːv] [ðə; ði] [æn'sestrəl] ['ɒfəɹɪŋz] .
Preserve the ancestral offerings .
保存 这 祖先的 供品 .

保全祖宗血食，

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [maɪ] [tʃaɪld] [wʊd] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] [baɪ] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [tə'deɪ] ?
Who would have thought that my child would be separated from me by life and death today ?
WHO 会 有 想法 那 我的 孩子 会 是 分开 从 我 经过 生活 和 死亡 今天 ?

哪知孩儿今日生离死别，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːst] [rɪ'zɔːt] .
It was a last resort .
它 曾是 一个 最后的 采取 .

也是万不得已。

['iːv(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] [sʌn] , [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [keə(r)] [les] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['peərənts] .
Even as a son , he couldn't care less about his parents .
甚至 作为 一个 儿子 , 他 不能 关心 较少的 关于 他的 父母 .

为子的也顾不得爹娘了，

[jɔː(r); jə(r)] [tʃaɪld] [baʊz] [ɪn] ['revərəns] [frɒm; frəm] [ə'fɑː(r)] .
Your child bows in reverence from afar .
你的 孩子 弓 在 尊敬 从 远方 .

孩儿就此遥拜。”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

['prɒstreɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] :
Prostrate in the tunnel :
前列腺 在 这 隧道 :

拜伏在地道：

" ['tʃɪldrən] [liːv] [ðeə(r)] ['peərənts] "
" Children leave their parents "
" 孩子们 离开 他们的 父母 "

“孩儿抛别父母，

[ai] [kæn; kən] ['nevə(r)] [rɪ'peɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] [ɪn] [ðɪs] ['laɪftaɪm] .
I can never repay your kindness in this lifetime .
我 能 绝不 偿还 你的 仁慈 在 这 寿命 .

劬劳之恩今生再不能补报。”

['ɑːftə(r)] ['bəʊɪŋ] ,
After bowing ,
后 鞠躬 ,

拜罢，

[ðen] [ai] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˌem iː 'aɪ] [ljæŋjuː] .
Then I thought of Mei Liangyu .
然后 我 想法 的 梅 梁宇 .

又想起梅良玉，

[ðen] [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] :
Then he cried out :
然后 他 哭 出去 :

便大哭道：

" ['brʌðə(r)] [ˌem iː 'aɪ] , "
" Brother Mei , "
" 兄弟 梅 , "

“梅家哥哥，

[wen] [maɪ]['sɪstə(r)][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] . . .
When my sister was about to leave . . .
什么时候 我的 姐姐 曾是 关于 到 离开 . . .

姐姐临行分别之时，

[ai][təʊld][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ] [həʊm] ['ɜːli] .
I told you and me to go home early .
我 讲述 你 和 我 到 去 家 早期的 .

曾叫你我二人早早回家，

['sɜːvɪŋ] [wʌnz] ['peərənts] .
Serving one's parents .
服务 一个人的 父母 .

侍奉爹娘。

[huː] [njuː] [ðæt] [dɪ'zɑːstə(r)] [wʊd] [straɪk] [səʊ] [ˌʌnɪk'spektɪdli] ?
Who knew that disaster would strike so unexpectedly ?
WHO 知道 那 灾难 会 罢工 所以 不料 ?

谁知祸生不测，

[ðə; ði] [pə'trəʊlɪŋ] ['səʊldʒəz] ['sepəreɪtɪd] [ˌjuː 'es] [ə'gen] .
The patrolling soldiers separated us again .
这 巡逻 士兵 分开 我们 再次 .

又被巡更兵役把我二人冲散，

[haʊ] [ɪz] ['brʌðə(r)] [ˌem iː 'aɪ] ['duːɪŋ] ?
How is Brother Mei doing ?
如何 是 兄弟 梅 正在做 ?

不知梅兄消息如何?

[ai] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [sɜːtʃ] ['sləʊli] .
I originally intended to follow the search slowly .
我 起初 故意的 到 跟随 这 搜索 缓慢地 .

小弟本待慢慢跟寻，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [wiː; wi][hæv; həv] [riːtʃt] [ðɪs] [ded] [end] [tə'deɪ] .
Unfortunately , we have reached this dead end today .
很遗憾 , 我们 有 达到 这 死的 结尾 今天 .

无奈今日至此绝地，

[ai] [wɪl] ['nevə(r)] [siː] [maɪ] ['brʌðərz] [feɪs] [ə'gen] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] .
I will never see my brother's face again in this life .
我 将要 绝不 看 我的 兄弟 脸 再次 在 这 生活 .

今世再不能睹兄之面。”

[ðə; ði][mɔː(r)][ai] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði][mɔː(r)]['bɪtə(r)][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] .
The more I think about it , the more bitter it becomes .
这 更多的 我 思考 关于 它 , 这 更多的 苦的 它 变成 .

越想越苦，

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ,
Looking around ,
寻找 大约 ,

举目一观，

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [fləʊz] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] .
The water flows on and on .
这 水 流量 在 和 在 .

流水滔滔，

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
Then he called out :
然后 他 称为 出去 :

便叫道:

" [maɪ] [tʃaɪld] [ɪz] [dɪ'pɑːtɪŋ] [fər'evə(r)] [tə'deɪ] . "
" My child is departing forever today . "
" 我的 孩子 是 离开 永远 今天 . "

“孩儿今日永别了。”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] ,
After saying that ,
后 说 那 ,

说完,

[hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
He jumped into the water .
他 跳了起来 进入 这 水 .

把身往水中一跳,

[sɪŋk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,
Sink to the bottom of the water ,
下沉 到 这 底部 的 这 水 ,

沉入水底,

[mɔː(r)] [pɔɪnts] [miːnz] [deθ] .
More points means death .
更多的 积分 方法 死亡 .

多分是死。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [sed] [ðæt] [sprɪŋ] [ɪz] [bɔːn] [ænd; ənd] [drɪfts] [wɪð] [ðə; ði] [weɪvz] .
It is not said that spring is born and drifts with the waves .
它 是 不是 说 那 春天 是 出生 和 漂移 和 这 波浪 .

不言春生随波逐浪而流。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [bəʊt] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ˌdaʊn'striːm] [ɪn] [hæ'nɔɪ] .
There was a fishing boat coming from downstream in Hanoi .
那里 曾是 一个 钓鱼 船 未来 从 下游 在 河内 .

单讲这河内有只渔船从下而来,

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] [rəʊd] [ðə; ði] [bəʊt] .
The mother and daughter rowed the boat .
这 母亲 和 女儿 划船 这 船 .

母女二人摇船打桨,

['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] ,
Coming from Beiguan ,
未来 从 北关 ,

往北关而来,

[ðə; ði] ['fɪʃəwʊmən] [wɒz; wəz] ['rəʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [bəʊt] [wen] . . .
The fisherwoman was rowing her boat when . . .
这 渔妇 曾是 划船 她 船 什么时候 . . .

那渔婆正摇橹之间,

[hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] :
He turned around and called out :
他 转向 大约 和 称为 出去 :

回头叫道:

" ['sɪstə(r)] [ju] , "
" Sister Yu , "
" 姐姐 于 , "

“玉姐,

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [siː] ['fləʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ?
What do you see flowing down the water ?
什么 做 你 看 流动 向下 这 水 ?

你看上水流下一个什么东西?

[maɪ] [sʌn] , [rəʊ] [wel] !
My son , row well !
我的 儿子 , 排 出色地 !

我儿你好生摇橹,

" [kɑːst][maɪ] [net] [ænd; ənd] [siː] . "
" Cast my net and see . "
" 投掷 我的 网 和 看 . "

把我撒一网看。”

[ðə; ði][əʊld] ['fɪʃəwʊmən] [ðen] [kɔːt] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] .
The old fisherwoman then caught up with the bow of the boat .
这 老的 渔妇 然后 捕捉 向上 和 这 弓 的 这 船 .

老渔婆便赶上船头,

[kɑːst][ðə; ði] [net] ,
Cast the net ,
投掷 这 网 ,

把网一撒,

[ðə; ði] [θɪŋ] [hɪt][ðə; ði] [net] .
The thing hit the net .
这 事物 打 这 网 .

见那东西打在网内,

[ai] ['riːəli] [dɪs'laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
I really dislike it .
我 真的 不喜欢 它 .

好不喜欢。

[wʌns] [ðə; ði] [net] [ɪz] ['pʊld] [ɪn] ,
Once the net is pulled in ,
一次 这 网 是 拉 在 ,

把网一收,

[ðə; ði] ['fɪʃəwʊmən] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['pʊld] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
The fisherwoman was almost pulled into the water .
这 渔妇 曾是 几乎 拉 进入 这 水 .

险些把渔婆带下水去了,

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [kɔːld] [aʊt] :
He hurriedly called out :
他 匆匆 称为 出去 :

忙叫道:

" [maɪ] [sʌn] , ['kwɪkli] [rəʊ] [ðə; ði] [bəʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] . "
" My son , quickly row the boat to the shore . "
" 我的 儿子 , 迅速地 排 这 船 到 这 支撑 . "

“我儿快把船摇到岸上去,

[pliːz] [help] [ˌem 'iː] .
Please help me .
请 帮助 我 .

帮我一帮。”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [wɜːdz] , ['sɪstə(r)] [ju] . . .
After hearing her mother's words , Sister Yu . . .
后 听力 她 母亲的 字 , 姐姐 于 . . .

玉姐听了母亲之言,

[ðeɪ] ['kwɪkli] [rəud] [ðə; ði] [bəʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
They quickly rowed the boat to the shore .
他们 迅速地 划船 这 船 到 这 支撑 .

忙把船摇到岸边，

[wɔːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
Walk to the bow of the ship ,
走 到 这 弓 的 这 船 ,

走上船头，

[ðə; ði] [tuː] [ig'zə:tid] [fɔːs] ,
The two exerted force ,
这 二 施加 力量 ,

两人用力，

['grædʒuəli] ['drɪftɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
Gradually drifting away from the water .
逐步地 漂流 离开 从 这 水 .

渐渐离水。

['sɪstə(r)] [ju] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] .
Sister Yu saw that it was a person .
姐姐 于 锯 那 它 曾是 一个 人 .

玉姐看见是个人，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] :
He said to his mother :
他 说 到 他的 母亲 :

向着母亲说道：

" [ɪts] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] , "
" It's a person , "
" 它是 一个 人 , "

“是个人，

[ɪts] [nɒt] [ə; eɪ] [fɪʃ] .
It's not a fish .
它是 不是 一个 鱼 .

不是鱼，

" [let] [hɪm] [gəʊ] ! "
" Let him go ! "
" 让 他 去 ! "

快放他去吧！”

[ðə; ði] ['fɪʃəwʊmən] [sed] :
The fisherwoman said :
这 渔妇 说 :

那渔婆道：

" [juː; jʊ] [doʊnt] [lʊk] [laɪk] ['sʌmwʌn] [huː] [gruː] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['nɔːm(ə)l] ['fæməli] . "
" You don't look like someone who grew up in a normal family . "
" 你 不 看 喜欢 某人 WHO 生长 向上 在 一个 普通的 家庭 . "

“你也不象是个人家生长的，

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [bɪg] [fʌs] ['əʊvə(r)] ['siːɪŋ] [wʌn] ['pɜːs(ə)n] .
They made a big fuss over seeing one person .
他们 制成 一个 大的 大惊小怪 超过 看到 一 人 .

见了一个人大惊小怪。

[aɪv] [biːn] ['fɪʃɪŋ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['grænfɑːðə(r)] [sɪns] [ai] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .
I've been fishing with your grandfather since I was a child .
我已经 到过 钓鱼 和 你的 祖父 自从 我 曾是 一个 孩子 .

我自幼与你爷爷捕鱼，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] ['meni] [streɪndʒ] [θɪŋz] [ai] [sɔː] .
I don't know how many strange things I saw .
我 不 知道 如何 许多 奇怪的 事物 我 锯 .

也不知见了多少异样之物。

[æz; əz][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
As an individual ,
作为 一个 个人 ,

既是个人，

[seɪv] [hɪz; ɪz] [laɪf]
Save his life
节省 他的 生活

救他一命，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ]['sev(ə)n] - ['stɔːri] [pə'gəʊdə] .
It is better to build a seven - story pagoda .
它 是 更好的 到 建造 一个 七 - 故事 宝塔 .

胜造七级浮屠。

[lets] [pʊl] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Let's pull him up and take a look .
我们来吧 拉 他 向上 和 拿 一个 看 .

我与你扯他起来看看，

[ɪf] [ɪts] [ded] , [ðen] [səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] .
If it's dead , then so be it .
如果 它是 死的 , 然后 所以 是 它 .

若是个死的便罢，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [ə'laɪv] ,
If it were alive ,
如果 它 是 活 ,

若是个活的，

" [seɪv] [hɪm] . "
" Save him . "
" 节省 他 . "

救他一救。"

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] ['pʊld] [tʃʌnʃɛŋ] ['ɒntə] [ðə; ði] [bəʊt] .
The mother and daughter pulled Chunsheng onto the boat .
这 母亲 和 女儿 拉 春生 到 这 船 .

母女二人将春生扯上船，

[ə'pɒn] ['kləuzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

定睛一看，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ]['slɪvə(r)][ɒv; əv] [laɪf] [left] .
There was still a sliver of life left .
那里 曾是 仍然 一个 银片 的 生活 左边 .

还有一丝之气。

[ðə; ði][əʊld] ['fɪʃəwʊmən] [sed] :
The old fisherwoman said :
这 老的 渔妇 说 :

老渔婆道：

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ,

“我儿，

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] ,
Look at this person ,
看 在 这 人 ,

你看此人，

[ə'raʊnd] [jɔː(r); jə(r)] [eɪdʒ] ,
Around your age ,
大约 你的 年龄 ,

与你的年纪相仿，

[hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [gʊd] ['kærəktə(r)] .
He has a good character .
他 有 一个 好的 特点 .

又好一个人品。

[pliːz] [help] [ˌem 'iː] [həʊld] [ɒn] [taɪt] .
Please help me hold on tight .
请 帮助 我 抓住 在 紧的 .

你好生扶着，

[let] [ˌem 'iː] [bɔɪl] [sʌm; səm] ['wɔːtə(r)] .
Let me boil some water .
让 我 熬 一些 水 .

待我烧些开水，

" [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [drɪŋk] . "
" Give him a drink . "
" 给 他 一个 喝 . "

灌他一灌。”

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] .
Then they went to the back .
然后 他们 去 到 这 后退 .

便往梢后，

[bɔɪld] [ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] .
Boiled a bowl of water .
煮沸 一个 碗 的 水 .

烧了一碗开水，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] .
He quickly took it to the bow of the boat .
他 迅速地 采取 它 到 这 弓 的 这 船 .

连忙拿到船头，

[ʃiː'æŋ] [ju] [sed] :
Xiang Yu said :
向 于 说 :

向玉姐道：

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ,

“我儿，

[juː; jʊ] [helpt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ʌp] .
You helped the young man up .
你 帮助 这 年轻的 男人 向上 .

你把后生扶起。”

['sɪstə(r)] [ju] [helpt] [tʃʌnʃɛŋ] [ʌp] .
Sister Yu helped Chunsheng up .
姐姐 于 帮助 春生 向上 .

那玉姐把春生扶起，

[ðə; ði] ['fɪʃəwʊmən] [ðen] [pɔ:] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)]['ɪntuː] - [maʊθ] .
The fisherwoman then poured boiling water into Chunsheng's mouth .
这 渔妇 然后 倾倒 沸腾 水 进入 - 嘴 .

那渔婆又把开水往春生口中灌，

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ,
In an instant ,
在 一个 立即的 ,

顷刻之间，

[ˌaɪ 'tiː] [felt] [laɪk] ['θʌndə(r)] [wɒz; wəz] ['rʌmblɪŋ] [ɪn][maɪ] ['stʌmək] .
It felt like thunder was rumbling in my stomach .
它 毛毡 喜欢 雷 曾是 隆隆声 在 我的 胃 .

腹中好似雷鸣一般。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [saʊnd] ,
After the sound ,
后 这 声音 ,

响过了后，

[hiː; hi] [saɪd] [ænd; ənd] [sed] :
He sighed and said :
他 叹了口气 和 说 :

便叹了口气道：

" [ɑː] ! "
" ah ! "
" 啊 ! "

“呀！”

[wəʊk] [ʌp] [ɪ'miːdiətli]
Woke up immediately
觉醒 向上 立即地

立时醒来，

[hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] ,
He opened his eyes and looked ,
他 打开 他的 眼睛 和 看起来 ,

便睁眼一看，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [bəʊt] .
He was sitting in a small boat .
他 曾是 坐着 在 一个 小的 船 .

见坐在一只小船上，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ɔːl] ['eɪdʒɪz][ænd; ənd] ['dʒendəz] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] .
There were people of all ages and genders on either side .
那里 是 人们 的 全部 年龄 和 性别 在 任何一个 边 .

左右老少妇女在旁，

[hiː; hi] ['ʌtə] [tuː] " [aʊtʃ] " [saʊndz] .
He uttered two " ouch " sounds .
他 说出 二 " 哎哟 " 声音 .

口中哎呀两声，

[hiː; hi] [spəʊk] ['sɒftli] [dʒʌst] [naʊ] :
He spoke softly just now :
他 辐 轻轻 只是 现在 :

方才慢语低声说道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l][mæn][hæz; həz][nəʊ] [wei] [tuː; tə] [ə'send] [tuː; tə] ['hev(ə)n] . "
" This humble man has no way to ascend to heaven . "
" 这 谦逊的 男人 有 不 方式 到 上升 到 天堂 . "

“卑人上天没路，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [wei] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] .
There was no way to enter the earth .
那里 曾是 不 方式 到 进入 这 地球 .

入地无门，

[hiː; hi][dʒʌst] ['draʊnd] [hɪm'self] .
He just drowned himself .
他 只是 溺水 他自己 .

方才投水自尽，

[ðen] , [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [seɪvd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] .
Then , her mother saved her again .
然后 , 她 母亲 已保存 她 再次 .

又蒙妈妈相救。”

[ðə; ði] ['fɪʃəwʊmən] [sed] :
The fisherwoman said :
这 渔妇 说 :

那渔婆道：

" [spiːk] ['sləʊli] . "
" Speak slowly . "
" 说话 缓慢地 . "

“且慢些说话，

[pliːz] ['entə(r)][ðə; ði]['kæbɪn] .
Please enter the cabin .
请 进入 这 舱 .

请进舱门内。”

[ðeɪ] [ðen] [brɔːt] [tʃʌnʃɛŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] .
They then brought Chunsheng into the cabin .
他们 然后 带来 春生 进入 这 舱 .

便将春生接进舱中，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [kɔːld] [tuː; tə]['sɪstə(r)] [ju] [ænd; ənd] [sed] :
He hurriedly called to Sister Yu and said :
他 匆匆 称为 到 姐姐 于 和 说 :

忙叫玉姐说道：

" ['kwɪkli] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['kɒtn] - ['pædɪd] ['dʒækɪt][maɪ]['fɑːðə(r)][wɔː(r)] [ðæt] [deɪ] . . . "
" Quickly give me the cotton - padded jacket my father wore that day . . . "
" 迅速地 给 我 这 棉布 - 带衬垫 夹克 我的 父亲 穿着 那 天 . . . "

“快把你老子当日穿的棉袄、

[ʃuː] ,
shoe ,
鞋 ,

鞋、

[sɒks]
Socks
袜子

袜、

[ðə; ði][hæt][hæz; həz] [biːn] ['teɪkən] .
The hat has been taken .
这 帽子 有 到过 已采取 .

帽子取了。”

['sɪstə(r)] [ju] [ə'griːd] .
Sister Yu agreed .
姐姐 于 同意 .

玉姐答应,

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['ɑːftə(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['kæbɪn] .
Take it out after entering the cabin .
拿 它 出去 后 进入 这 舱 .

走进舱后拿出,

[ðə; ði] ['fɪʃəwʊmən] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
The fisherwoman took it .
这 渔妇 采取 它 .

渔婆接过来,

[tʃʌnʃɛŋ] [ænd; ənd] [ju] [wɜː(r); wə(r)] [drest] [ɪn] ['fɪʃərmɛnz] [kləʊðz] [ænd; ənd] ['ʃuːz] .
Chunsheng and Yu were dressed in fishermen's clothes and shoes .
春生 和 于 是 穿着 在 渔民的 衣服 和 鞋 .

与春生着了渔家衣衫鞋袜,

[teɪk] [ɒf] [ðə; ði] [wet] [kləʊðz]
Take off the wet clothes
拿 离开 这 湿的 衣服

将脱下的湿衣,

[hænd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['sɪstə(r)] [ju] :
Hand it to Sister Yu :
手 它 到 姐姐 于 :

递与玉姐:

" [maɪ] [sʌn] , [wɒʃ] [hɪm] . "
" My son , wash him . "
" 我的 儿子 , 洗 他 . "

"我儿替他洗洗。"

['sɪstə(r)] [ju] [tʊk] [ðə; ði] [kləʊðz] .
Sister Yu took the clothes .
姐姐 于 采取 这 衣服 .

玉姐接了衣服,

[wiː; wi] [woʊnt] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðæt] ['leɪtə(r)] .
We won't go into that later .
我们 惯于 去 进入 那 之后 .

往后梢不提。

[ðen] [tʃʌnʃɛŋ] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] .
Then Chunsheng changed his clothes .
然后 春生 已更改 他的 衣服 .

再表春生换了衣服,

[stænd] [ʌp] .
Stand up .
站立 向上 .

站起身来,

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɪʃəwʊmən] [ænd; ənd] [sed] :
He went to the fisherwoman and said :
他 去 到 这 渔妇 和 说 :

到渔婆面前道:

" [pliːz] [kʌm] [ʌp] , [maɪ] ['benɪfæktə(r)] . "
" Please come up , my benefactor . "
" 请 来 向上 , 我的 恩人 . "

"恩人请上,

[pliːz] [ək'sept] [maɪ] [baʊ; bəʊ] .
Please accept my bow .
请 接受 我的 弓 .

受我一拜。"

[ðə; ði] [əʊld] ['fɪʃəwʊmən] [sed] :
The old fisherwoman said :
这 老的 渔妇 说 :

那老渔婆道：

" [wiː; wi] ['fɪʃəmən] , "
" We fishermen , "
" 我们 渔民 , "

"我们渔家，

[wɪ'ðaʊt] [ðiːz] [ˌɛtɪ'kɛts] ,
Without these etiquettes ,
没有 这些 礼仪 ,

无这些礼仪，

[doʊnt] ['wɜːʃɪp] !
Don't worship !
不 崇拜 !

不要拜吧！"

[tʃʌnʃɛŋ] [sed] :
Chunsheng said :
春生 说 :

春生道：

" [ə; eɪ] [prə'faʊnd] [det] [ɒv; əv] ['grætɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪvɪŋ] [maɪ] [laɪf] , "
" A profound debt of gratitude for saving my life , "
" 一个 深刻的 债务 的 感激 为了 保存 我的 生活 , "

"救命深恩，

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] [nɒt] ['bəʊɪŋ] !
There is no such thing as not bowing !
那里 是 不 这样的 事物 作为 不是 鞠躬 !

哪有不拜之礼！"

[ðə; ði] [tuː] ['tʃætɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ,
The two chatted for a while ,
这 二 聊天 为了 一个 尽管 ,

二人扯了一会，

[ai] [dʒʌst] [rɪ'siːvd] [tuː] [bəʊz] .
I just received two bows .
我 只是 已收到 二 弓 .

方才受了两礼。

[ðə; ði] [əʊld] ['fɪʃəwʊmən] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :
The old fisherwoman said with a smile :
这 老的 渔妇 说 和 一个 微笑 :

老渔婆笑嘻嘻地说道：

" [meɪ] [ai] [ɑːsk] [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnərəb(ə)l] [neɪm] , [sɜː(r)] ? "
" May I ask your honorable name , sir ? "
" 可能 我 问 你的 光荣的 姓名 , 先生 ? "

"请问相公尊姓大名，

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [frɒm; frəm] ?
Where are you from ?
在哪里 是 你 从 ?

哪里人氏？"

[tʃʌnʃɛŋ] [sed] :
Chunsheng said :
春生 说 :

春生道：

" [ai][ˌeɪ 'em][frɒm; frəm] ['jaːŋ'dʒəu] ['priːfektʃə(r)] [ɪn][ˌdʒiː'æŋ'nɑːn] . "
" I am from Yangzhou Prefecture in Jiangnan . "
" 我 是 从 扬州 州 在 江南 . "

“卑人乃是江南扬州府人氏。”

[ðə; ði] ['fɪʃəwʊmən] [sed] :
The fisherwoman said :
这 渔妇 说 :

渔婆道：

" [maɪ] [lɔːd] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [frɒm; frəm] ['jaːŋ'dʒəu] ['priːfektʃə(r)] . "
" My lord was originally from Yangzhou Prefecture . "
" 我的 主 曾是 起初 从 扬州 州 . "

“相公原来是扬州府人氏，

[nəʊ]['wʌndə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [wɪð] [sʌtʃ] [gʊd] ['kærəktə(r)] .
No wonder he was born with such good character .
不 想知道 他 曾是 出生 和 这样的 好的 特点 .

怪道生得好人品。”

[tʃʌnʃɛŋ] [sed] :
Chunsheng said :
春生 说 :

春生道：

" [maɪ] ['sɜːneɪm] [ɪz] [tʃɛn] . "
" My surname is Chen . "
" 我的 姓 是 陈 . "

“卑人姓陈。

[maɪ]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
My father was an official at the time .
我的 父亲 曾是 一个 官方的 在 这 时间 .

父亲当日为官，

[ðeɪ] [fɔːmd] [ə; eɪ] [fjuːd] .
They formed a feud .
他们 形成 一个 世仇 .

结了冤仇，

[ɪm'prɪznmənt] [ɪn][ðə; ði] ['dʌndʒən] ;
Imprisonment in the dungeon ;
监禁 在 这 地牢 ;

监禁天牢；

['hævɪŋ] [fled] [hɪə(r)] ,
Having fled here ,
拥有 逃亡 这里 ,

逃难到此，

[ðeə(r)] ['lʌgɪdʒ] [wɒz; wəz]['stəʊlən][baɪ]['bændits] [ə'gen] .
Their luggage was stolen by bandits again .
他们的 行李 曾是 被盗 经过 强盗 再次 .

又被强人将行李劫去，

[ɪts] [reə(r)][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ] [həʊm] .
It's rare to be able to go home .
它是 稀有的 到 是 有能力的 到 去 家 .

难得归家，

[hiː; hi][dʒʌst] [naʊ] ['kɒntəmpleɪtɪd] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] .
He just now contemplated taking his own life .
他 只是 现在 思考 采取 他的 自己的 生活 .

方才寻此短见。”

[ðə; ði] ['fɪʃəwʊmən] [sed] :
The fisherwoman said :
这 渔妇 说 :

渔婆道：

" [ai] [siː] ,
" I see ,
" 我 看 ,

“原来如此，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] .
He was the son of a noble official .
他 曾是 这 儿子 的 一个 高贵 官方的 .

是一位贵宦公子。”

[tʃʌnʃɛŋ] [sed] :
Chunsheng said :
春生 说 :

春生道：

" [ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] . . . "
" In this state of affairs . . . "
" 在 这 状态 的 事务 . . . "

“如今这样的光景，

[ænd; ənd] [wʌts] [wɪð] [ðɪs] [tɔːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ?
And what's with this talk of a son of an official ?
和 是什么 和 这 讲话 的 一个 儿子 的 一个 官方的 ?

还说什么官宦公子？”

[ðə; ði] ['fɪʃəwʊmən] [sed] :
The fisherwoman said :
这 渔妇 说 :

渔婆道：

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] ,
According to the young master ,
根据 到 这 年轻的 掌握 ,

“据公子说，

['hævɪŋ] [biːn] [rɒŋd] , [ai][hæv; həv]['nəʊweə(r)][tuː; tə][gəʊ] .
Having been wronged , I have nowhere to go .
拥有 到过 冤枉 , 我 有 无处 到 去 .

遭冤家没处栖身。

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [hæd; həd][nəʊ] ['hʌzbənd] .
The old woman had no husband .
这 老的 女士 有 不 丈夫 .

老妇无有丈夫，

[hiː; hi][hæz; həz]['əʊnli][wʌn] ['dɔːtə(r)] .
He has only one daughter .
他 有 仅有的 一 女儿 .

只有一个女儿，

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz]['sɪstə(r)] [ju] .
Her name is Sister Yu .
她 姓名 是 姐姐 于 .

名唤玉姐，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [əʊld] .
He was only fifteen years old .
他 曾是 仅有的 十五 年 老的 .

年方一十五岁，

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt] ['mærid] [jet] .
She is not married yet .
她 是 不是 已婚 然而 .

未有婆家的。

[wen] [laʊ] [tsuː][wɒz; wəz][ə'laɪv]
When Lao Tzu was alive
什么时候 老挝 子 曾是 活

当日老子在世，

[ðæt] [jɪə(r)] , [waɪl] ['fɪʃɪŋ] , [ai] [faʊnd] [ə; eɪ][bɒks] .
That year , while fishing , I found a box .
那 年 , 尽管 钓鱼 , 我 成立 一个 盒子 .

那年打鱼打起一口箱子，

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['dʒuːəlri] .
However , they were some pieces of jewelry .
然而 , 他们 是 一些 件 的 珠宝 .

却是些首饰，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [səʊ][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə]
He said he would keep his daughter so she could find a son - in - law to
他 说 他 会 保持 他的 女儿 所以 她 可以 寻找 一个 儿子 - 在 - 法律 到
[sə'pɔːt] [hɪm] [ɪn][hɪz; ɪz][əʊld][eɪdʒ] .
support him in his old age .
支持 他 在 他的 老的 年龄 .

他就说留着女儿招女婿养老。

[huː] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] ['biːtɪŋ] [wʊd] [brɪŋ] [ɪn] ['mʌni] ?
Who knew that the beating would bring in money ?
WHO 知道 那 这 殴打 会 带来 在 钱 ?

谁知打得财来，

[ə'nʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n][hæz; həz][daɪd] .
Another person has died .
其他 人 有 死亡 .

人又死了。

['ðeəfɔː(r)] ,
Therefore ,
所以 ,

故此，

[tə'deɪ] [ai] ['reskjuːd] [maɪ] ['hʌzbənd] .
Today I rescued my husband .
今天 我 获救 我的 丈夫 .

今日救起相公，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [feɪt] ['brɪŋɪŋ] [tə'geðə(r)] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] .
It is also a case of fate bringing together people from afar .
它 是 还 一个 案件 的 命运 带来 一起 人们 从 远方 .

也是千里姻缘一线牵，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['destɪnd] [faɪv] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
It was destined five hundred years ago .
它 曾是 注定 五 百 年 前 .

五百年前注定。

[ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] ['telə(r)] [keɪm] [tuː; tə]['aʊə(r)] [boʊtmɛnz] [gɪld] [lɑːst] [mʌnθ] [tuː; tə] [tel] ['aʊə(r)] ['fɔːtʃənz] .
A fortune teller came to our boatmen's guild last month to tell our fortunes .
一个 财富 出纳员 来了 到 我们的 船夫的 公会 最后的 月 到 告诉 我们的 财富 .

前月有个算命先生到我们船帮里来算命，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [meɪl] [ɔː(r)] ['fiːmeɪl] ?
Is it male or female ?
是 它 男性 或者 女性 ?

是男是女，

[iːtʃ] [wʌn][ɪz][hɑːf][ə; eɪ]['liːtə(r)][ɒv; əv] [raɪs] .
Each one is half a liter of rice .
每个 一 是 一半 一个 升 的 米 .

都是半升米一个。

[ai] [θɪŋk] [hiːz] [gʊd] [æt; ət] [kˌælkjʊl'eɪʃənz] .
I think he's good at calculations .
我 思考 他是 好的 在 计算 .

我见他算得好，

[tel] [hɪm] [ə'baʊt] ['sɪstə(r)] [jʊːz] [bɜːθ] [deɪt] [ænd; ənd] [taɪm] [səʊ][hiː; hi][kæn; kən][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]['kælkjuleɪtɪd] .
Tell him about Sister Yu's birth date and time so he can have it calculated .
告诉 他 关于 姐姐 余氏 出生 日期 和 时间 所以 他 能 有 它 计算 .

就把玉姐的八字也说与他算一算。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [leɪd] [aʊt] [ðə; ði] [eɪt] ['kærəktəz] .
The gentleman laid out the eight characters .
这 绅士 铺设 出去 这 八 人物 .

那先生将八字一摆，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他说道：

['grænmɑː] ,
Grandma ,
奶奶 ,

'老奶奶，

[jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [ɪz][səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] .
Your daughter is so beautiful .
你的 女儿 是 所以 美丽的 .

你家姑娘贵造，

[ju'niːk]
Unique
独特的

与众不同，

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [faɪv] [peks] [ɒv; əv] [raɪs] [tuː; tə]['kwɒlɪfaɪ] .
It takes five pecks of rice to qualify .
它 需要 五 啄食 的 米 到 资格 .

要五斗米才算。'

[ai] [gɒt] ['æŋgri] :
I got angry :
我 得到 生气的 :

我就恼起来：

- [ðeɪ] ['əʊnli] [niːd] [hɑːf][ə; eɪ]['liːtə(r)] [iːtʃ] , -
' They only need half a liter each , '
- 他们 仅有的 需要 一半 一个 升 每个 , -

'人家只要半升一个，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [peɪ] [faɪv] [peks] [ɒv; əv] [raɪs] ?
Why should I pay five pecks of rice ?
为什么 应该 我 支付 五 啄食 的 米 ?

为何要我五斗米？'

['mɪstə(r)] . [nə; nɑː] [sed] :
Mr . Na said :
先生 . 娜 说 :

那先生道：

['piːp(ə)l] [hæv; həv] ['dɪfrənt] ['lev(ə)lz] [ɒv; əv] ['steɪtəs] .
People have different levels of status .
人们 有 不同的 级别 的 地位 .

'人有高低，

[feɪt] [hæz; həz] [ɪts] ['nəʊb(ə)l] [ænd; ənd] ['ləʊli] ['æspekts] .
Fate has its noble and lowly aspects .
命运 有 它是 高贵 和 卑微的 方面 .

命有贵贱。'

['piːp(ə)l] [əd'vaɪzd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [θriː] ['bʊʃlz] [ɒv; əv] [raɪs] .
People advised me to give him three bushels of rice .
人们 建议 我 到 给 他 三 蒲式耳 的 米 .

人劝我把三斗米与他。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [ðen] [ə'reɪndʒd] ['sɪstə(r)] [jʊːz] [bɜːθ] [deɪt] [ænd; ənd] [taɪm] .
The gentleman then arranged Sister Yu's birth date and time .
这 绅士 然后 安排 姐姐 余氏 出生 日期 和 时间 .

那先生就把玉姐的八字一排，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

- ['grænmʌðə(r)] ,
' grandmother ,
- 祖母 ,

'奶奶，

[ðə; ði] [bɜːθ] [tʃɑːt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] .
The birth chart of your daughter .
这 出生 图表 的 你的 女儿 .

你家这位姑娘的八字，

[ɪk'striːmli] ['væljuəb(ə)l]
Extremely valuable
极其 有价值的

十分贵重，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] ['leɪtə(r)] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['leɪdi] .
She will later enjoy the honor of being a lady .
她 将要 之后 享受 这 荣誉 的 存在 一个 女士 .

日后她有夫人之荣。'

[ai] [ðen] [ɑːskt] :
I then asked :
我 然后 问 :

我便问道：

- ['dʒentlmən] ,
' gentlemen ,
- 先生们 ,

'先生，

[wiː; wi] ['fɪʃəmən] ,
We fishermen ,
我们 渔民 ,

我们渔家，

[weə(r)] [kæn; kən] [ai] [faɪnd] [ə; eɪ] ['suːtəb(ə)l] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ?
Where can I find a suitable son - in - law ?
在哪里 能 我 寻找 一个 合适的 儿子 - 在 - 法律 ?

哪有贵婿？’

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [sed] :
The gentleman said :
这 绅士 说 :

先生道：

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kʌrənt] - [deɪz] ,
Within the current 100 days ,
之内 这 当前的 - 天 ,

‘目前百日之内，

[ˌʌnɪn'tenʃənəli] ,
Unintentionally ,
无意中 ,

无意之中，

[ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'raɪvd] .
A son of an official arrived .
一个 儿子 的 一个 官方的 到达的 .

一个官宦子弟来。’

[ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [səʊ] ['hæpənz] [ðæt] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] ['faɪtɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [ˌɒn'laɪn] [tə'deɪ] .
It just so happens that we started fighting about you online today .
它 只是 所以 发生 那 我们 开始 斗争 关于 你 在线的 今天 .

恰好今日在网内打起你来，

['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ˌpriːɔː'deɪnd] [baɪ] [feɪt] ?
Isn't it all preordained by fate ?
不是 它 全部 预定的 经过 命运 ?

岂不是天缘注定？

[ænd; ənd] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] ['dʒentəlmənz] [wɜːdz] .
And so it was in accordance with the gentleman's words .
和 所以 它 曾是 在 根据 和 这 绅士的 字 .

又应着那先生之言。

[ai] [faɪnd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒv; əv] ['dɪgnɪfaɪd] [ə'pɪərəns] .
I find you to be of dignified appearance .
我 寻找 你 到 是 的 凝重 外貌 .

我看你相貌堂堂，

[hiː; hi] [wɪl] ['defɪnətli] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] .
He will definitely become an official in the future .
他 将要 确实 变得 一个 官方的 在 这 未来 .

将来必定做官。

[ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [maɪnd] [ðə; ði] ['fɪʃərmənz] ['ʌgli] ['dɔːtə(r)]
If you don't mind the fisherman's ugly daughter
如果 你 不 头脑 这 渔民的 丑陋的 女儿

若不嫌渔家丑陋的女儿，

[wʊd] ['rɑːðə(r)] [gɪv] ['sɪstə(r)] [ju] [tuː; tə] [juː; jʊ] [æz; əz] [maɪ] [waɪf] .
would rather give Sister Yu to you as my wife .
会 相当 给 姐姐 于 到 你 作为 我的 妻子 .

我情愿把玉姐与你为妻，

[juː; jʊ][kæn; kən]['fəʊkəs][ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['stʌdiz] [ɒn][maɪ] [ʃɪp] .
You can focus on your studies on my ship .
你 能 重点 在 你的 研究 在 我的 船 .

安心在我船上攻书。

[ɪf] [wʌn] [bɪ'kʌmz] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l]
If one becomes an official
如果 一 变成 一个 官方的

若做了官，

[tel] [ðə; ði]['empərə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rɪ'vendʒ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['peərənts] .
Tell the emperor about the revenge for your parents .
告诉 这 皇帝 关于 这 复仇 为了 你的 父母 .

将你父母之仇告诉皇帝，

[hiː; hi] [kɪld] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [hɪm'self] .
He killed his enemy to avenge himself .
他 被杀 他的 敌人 到 报仇 他自己 .

将仇人杀了报仇。

[bʌt; bət] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
But what do you think ?
但 什么 做 你 思考 ?

但不知你意如何？”

[tʃʌnʃɛŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Chunsheng thought to himself :
春生 想法 到 他自己 :

春生想道：

" [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [naʊ] , [aɪm] ['træv(ə)lɪŋ] [ə'ləʊn] . "
" But for now , I'm traveling alone . "
" 但 为了 现在 , 我是 旅行 独自的 . "

“只是目下只影单行，

['drɪftɪŋ] [ænd; ənd] ['wɒndərɪŋ]
Drifting and wandering
漂流 和 漫游

流落飘零，

[ai][wɒz; wəz] ['reskjuːd] [baɪ][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] .
I was rescued by the kindness of her and her daughter .
我 曾是 获救 经过 这 仁慈 的 她 和 她 女儿 .

又得她母女一片好心将我救起。

[mɔːr'əʊvə(r)] , ['sɪstə(r)] [ju] ['dʌznt] [siːm] [laɪk] [ə; eɪ] ['fɪʃərmənz] ['dɔːtə(r)] .
Moreover , Sister Yu doesn't seem like a fisherman's daughter .
而且 , 姐姐 于 不 似乎 喜欢 一个 渔民的 女儿 .

况那玉姐不象渔家之女，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [hæv; həv][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [grænd] [staɪl] .
It does have a certain grand style .
它 做 有 一个 肯定 盛大 风格 .

倒也有些大家风味。

[ai] [ə'griːd] .
I agreed .
我 同意 .

我且应了，

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
On the day of passing the imperial examination ,
在 这 天 的 通过 这 帝国 考试 ,

待至金榜题名之日，

[bɪ'saɪdz] , [ɪts] [nɒt] [tuː] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wedɪŋ] [naɪt] .
Besides , it's not too late for the wedding night .
除了 , 它是 不是 也 晚的 为了 这 婚礼 夜晚 .

再说洞房花烛夜不迟。

['nevə(r)] [fə'get] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['həʊmlænd] .
Never forget the beauty of your homeland .
绝不 忘记 这 美丽 的 你的 家园 .

休忘故土风景好，

[həʊm] [ɪz] [weə(r)] [lʌv] [ɪz] [diːp] .
Home is where love is deep .
家 是 在哪里 爱 是 深的 .

恩爱深处便为家。”

[tʃʌnʃɛŋ] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
Chunsheng made up his mind .
春生 制成 向上 他的 头脑 .

春生想定了主意，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] ['fɪʃəwʊmən] :
He said to the old fisherwoman :
他 说 到 这 老的 渔妇 :

向渔婆说道：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][kaɪnd]['ɒfə(r)] . "
" Thank you for your kind offer . "
" 感谢 你 为了 你的 种类 提供 . "

“承蒙美意。

[ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [ə; eɪ] [laɪf]
The grace of saving a life
这 优雅 的 保存 一个 生活

救命之恩，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] ['pɒsəbli] [rɪ'fjuːz] ?
How could I possibly refuse ?
如何 可以 我 可能 拒绝 ?

卑人怎敢推辞？

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] ['kænɒt] [ə'reɪndʒ] [ðeə(r)] ['mærɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][nɪə(r)]['fjuːtʃə(r)] .
However , they cannot arrange their marriage in the near future .
然而 , 他们 不能 安排 他们的 婚姻 在 这 靠近 未来 .

只是日下又不能成其亲事，

[weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['peərənts] [pruːv] [ðeə(r)] ['ɪnəs(ə)ns] ['leɪtə(r)] .
Wait until the parents prove their innocence later .
等待 直到 这 父母 证明 他们的 无辜 之后 .

待等日后父母辨白了冤枉，

[wʌns] [juː; jʊ] [ɪ'skeɪp] ['hɑːdʃɪp] , [jʊl] [biː; bi] [ed'ɔːnd] [wɪð] [red] ['rɪbənz] .
Once you escape hardship , you'll be adorned with red ribbons .
一次 你 逃脱 困境 , 你会 是 装饰 和 红色的 丝带 .

一朝脱难挂红，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][hiː; hi][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [biː; bi] ['mærid] .
Only then can he and your daughter be married .
仅有的 然后 能 他 和 你的 女儿 是 已婚 .

那时与令嫒方可成其亲事。”

[ðə; ði] ['fɪʃəwʊmən] [hɜːd] [tʃʌnʃɛŋ] [ə'griː] [tuː; tə][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [prə'pəʊz(ə)l] .
The fisherwoman heard Chunsheng agree to the marriage proposal .
这 渔妇 听到 春生 同意 到 这 婚姻 提议 .

渔婆听了春生依允亲事，

[ai][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
I was overjoyed .
我 曾是 欣喜若狂 .

心中十分欢喜，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [ai] [kɔːl] [aʊt] ['sɪstə(r)] [ju] . "
" Wait until I call out Sister Yu . "
" 等待 直到 我 称呼 出去 姐姐 于 . "

“待我叫出玉姐，

[let] [ˌjuː 'es][baʊ; bəʊ][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] .
Let us bow to each other and become brother and sister .
让 我们 弓 到 每个 其他 和 变得 兄弟 和 姐姐 .

与你拜一拜为兄妹，

[ðeɪ] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
They will become husband and wife in the future .
他们 将要 变得 丈夫 和 妻子 在 这 未来 .

日后方为夫妻。”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)]['kæbɪn][ænd; ənd] [kɔːl] ['sɪstə(r)] [ju] :
Go to the rear cabin and call Sister Yu :
去 到 这 后部 舱 和 称呼 姐姐 于 :

往后舱来叫玉姐：

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ,

“我的儿，

[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ['kæbɪn] .
Come to the front cabin .
来 到 这 正面 舱 .

你到前舱来，

[griːt] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] .
Greet your brother .
迎接 你的 兄弟 .

与你哥哥见礼。”

[bʌt; bət] [huː] [njuː] ,
But who knew ,
但 WHO 知道 ,

那知，

[wɒt] [ðə; ði] ['fɪʃəwʊmən] [ænd; ənd] [tʃʌnʃɛŋ] [sed]
What the fisherwoman and Chunsheng said
什么 这 渔妇 和 春生 说

渔婆与春生说的话，

['sɪstə(r)] [ju] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] .
Sister Yu heard it all .
姐姐 于 听到 它 全部 .

都被玉姐听见，

[dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Just about to avoid it ,
只是 关于 到 避免 它 ，

正待回避，

[ðə; ði] ['fɪʃəwʊmən] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['fɒləʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [bəʊt] .
The fisherwoman had already followed to the back boat .
这 渔妇 有 已经 随后 到 这 后退 船 .

渔婆已跟到后船。

['sɪstə(r)] [ju] [blʌʃt] .
Sister Yu blushed .
姐姐 于 脸红了 .

玉姐把脸一红，

[hiː; hi] [ðen] ['kæʒuəli] [ɑːskt] :
He then casually asked :
他 然后 随意地 问 :

便随口问道：

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][gəʊ][tuː; tə] [peɪ] ['aʊə(r)] [rɪ'spekts] ?
Why should we go to pay our respects ?
为什么 应该 我们 去 到 支付 我们的 尊重 ?

“为什么要前去见礼？”

[ðə; ði][əʊld] ['fɪʃəwʊmən] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
The old fisherwoman laughed and said :
这 老的 渔妇 笑了 和 说 :

渔婆笑道：

" [aɪv] [siːn] [juː; jʊ] [grəʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [eɪdʒ] . "
" I've seen you grow up to this age . "
" 我已经 已见 你 生长 向上 到 这 年龄 . "

“我见你长这样大，

[ɔːl] [wiː; wi] [nəʊ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒn]['aʊə(r)] [ʃɪp] .
All we know are the houses on our ship .
全部 我们 知道 是 这 房屋 在 我们的 船 .

只知我们船上的房屋，

[ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz][ðə; ði] [geɪt] .
The bow of the ship is the gate .
这 弓 的 这 船 是 这 门 .

船头是大门，

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['kæbɪn][ɪz][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
The middle cabin is the main hall .
这 中间 舱 是 这 主要的 大厅 .

中舱是大厅，

[ðə; ði][rɪə(r)]['kæbɪn][ɪz][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['kwɔːtəz] .
The rear cabin is the living quarters .
这 后部 舱 是 这 活的 四分之一 .

后舱是住房。

[naʊ] ,
now ,
现在 ，

如今，

[ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [nəʊ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['betə(r)] .
It's time to get to know each other better .
它是 时间 到 得到 到 知道 每个 其他 更好的 .

也该交熟了。

['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [gəʊ] ['fɔːwəd] .
Hurry up and go forward .
匆忙 向上 和 去 向前 .

你快快上前，

[baʊ; bəʊ] [tuː; tə] [hɪm] .
Bow to him .
弓 到 他 .

与他拜一拜。"

['sɪstə(r)] [ju] [sed] :
Sister Yu said :
姐姐 于 说 :

玉姐道：

" [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnfə'mɪliə(r)] . "
" The faces of the people here are unfamiliar . "
" 这 面孔 的 这 人们 这里 是 陌生 . "

"人生面不熟，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ai] ['pɒsəbli] [kən'sɪdə(r)] [hɪm] [maɪ] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstə(r)] ?
How could I possibly consider him my brother and sister ?
如何 可以 我 可能 考虑 他 我的 兄弟 和 姐姐 ?

怎好与他认为兄妹？"

[ðə; ði] ['fɪʃəwʊmən] [sed] :
The fisherwoman said :
这 渔妇 说 :

渔婆道：

" [ðɪs] [ɪz] [stɪl] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [ə'dresɪŋ] [hɪm] [æz; əz] ['brʌðə(r)] . "
" This is still out of the ordinary honor of addressing him as brother . "
" 这 是 仍然 出去 的 这 普通的 荣誉 的 解决 他 作为 兄弟 . "

"这还是从权称兄，

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [mɔː(r)] [ɔː'spɪʃəs] [wɜːdz] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] !
There will be two more auspicious words for them in the future !
那里 将要 是 二 更多的 吉祥 字 为了 他们 在 这 未来 !

日后还有两个好字眼叫呢！"

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] ,
After saying that ,
后 说 那 ,

说完，

[hiː; hi] [græbd] ['sɪstə(r)] [jʊːz] [hænd] .
He grabbed Sister Yu's hand .
他 抓住 姐姐 余氏 手 .

一把扯住玉姐的手，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

口中说道：

" [lets] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['griːtɪŋz] [naʊ] . "
" Let's exchange greetings now . "
" 我们来吧 交换 问候 现在 . "

"目下见个礼，

[wʌts] [rɒŋ] [wɪð] [juː; jʊ] ?
What's wrong with you ?
是什么 错误的 和 你 ?

有什么羞处？"

['sɪstə(r)] [ju] [kʊd; kəd]['əʊnli] [fiːl] [ə'ʃeɪmd] [ænd; ənd] [ɪm'bærəst] .
Sister Yu could only feel ashamed and embarrassed .
姐姐 于 可以 仅有的 感觉 羞愧 和 尴尬的 .

玉姐只得含愧羞颜，

[ai] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['kæbɪn] [wɪð] [maɪ] ['mʌðə(r)] .
I came to the middle cabin with my mother .
我 来了 到 这 中间 舱 和 我的 母亲 .

随母亲来至中舱。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [tʃʌn] [ʃeŋ] ,
Upon seeing Chun Sheng ,
之上 看到 春 盛 ,

春生一见，

['stændɪŋ] [ə'saɪd] ,
Standing aside ,
常设 旁边 ,

站立一旁，

['stiːlɪŋ] [ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət]['sɪstə(r)] [ju] ,
Stealing a glance at Sister Yu ,
偷窃 一个 瞥一眼 在 姐姐 于 ,

偷眼将玉姐一看，

[ɔːl'ðəʊ] [drest] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɪʃəmən] ,
Although dressed as a fisherman ,
虽然 穿着 作为 一个 渔夫 ,

虽是个渔家的打扮，

['truːli] [bɔːn] [ɪk'sepʃən(ə)l]
Truly born exceptional
真的 出生 非凡的

真正生得超群，

[hiː; hi] [ðen] ['siːkrətli] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [fɔː(r)] [laɪnz] :
He then secretly praised it with four lines :
他 然后 偷偷 赞扬 它 和 四 线条 :

便暗暗赞了四句道：

[ə; eɪ] ['wʊmənz] ['nætʃ(ə)rəl] ['bjuːti] ['dʌznt] [dɪ'pend] [ɒn] [meɪkʌp] .
A woman's natural beauty doesn't depend on makeup .
一个 女性的 自然的 美丽 不 依赖 在 化妆品 .

国色天姿岂在妆，

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [klɒθ] [skɜːt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pædɪd] ['dʒækɪt][ɑː(r); ə(r)]['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['reɪnbəʊ] -
A simple cloth skirt and a padded jacket are better than a rainbow -
一个 简单的 布 裙子 和 一个 带衬垫 夹克 是 更好的 比 一个 彩虹 -
['kʌləd] [dres] .
colored dress .
有色 裙子 .

布裙絮袄胜霓裳。

[ɪf] [juː; jʊ][weə(r)][ə; eɪ] [rɪŋ] [ænd; ənd][stænd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [wɪnd] . . .
If you wear a ring and stand facing the wind . . .
如果 你 穿 一个 戒指 和 站立 面向 这 风 . . .

若穿环□迎风立，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'spektɪd] [ðæt] [ˌtʃɑːŋ'eɪ] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] .
It is suspected that Chang'e descended to this place .
它 是 怀疑 那 改变 下降 到 这 地方 .

疑是嫦娥降此方。

['sɪstə(r)] [ju] [lʊkt] [æt; ət] [tʃʌnʃɛŋ] .
Sister Yu looked at Chunsheng .
姐姐 于 看起来 在 春生 .

那玉姐把春生看了一看，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [drest] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɪʃəmən] .
He was dressed as a fisherman .
他 曾是 穿着 作为 一个 渔夫 .

只见妆个渔家模样，

[hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] .
His character was also extraordinary .
他的 特点 曾是 还 非凡的 .

品格却也非凡，

['sɪstə(r)] [ju] [preɪzd] [ɪn][fɔː(r)] ['sentənsɪz] :
Sister Yu praised in four sentences :
姐姐 于 赞扬 在 四 句子 :

玉姐赞了四句道：

[hɪz; ɪz] [ju'niːk] [ænd; ənd] [aʊt'stændɪŋ] [bəʊn] ['strʌktʃə(r)] [ɪz]['truːli] [kə'mendəbl] .
His unique and outstanding bone structure is truly commendable .
他的 独特的 和 杰出的 骨 结构 是 真的 值得称赞 .

骨格清奇实可夸，

['weərɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dʒækɪt] , [ðeɪ] [wɜːk] [æz; əz] ['fɪʃəmən] .
Wearing a short jacket , they work as fishermen .
穿着 一个 短的 夹克 , 他们 工作 作为 渔民 .

身穿短袄做渔家。

[ɪf] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] [sprɪŋ] ['θʌndə(r)] [ɪz] [rɪ'siːvd]
If a sign of spring thunder is received
如果 一个 符号 的 春天 雷 是 已收到

若得春雷预报信，

[ɪn]['fjuːtʃə(r)] [j'iəz] , [ai] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ][əd'maɪərɪŋ][ðə; ði] ['flaʊəz] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['gɑːd(ə)n] .
In future years , I will enjoy admiring the flowers in the imperial garden .
在 未来 年 , 我 将要 享受 钦佩 这 花朵 在 这 帝国 花园 .

他年上苑好观花。

[naʊ] , ['sɪstə(r)] [ju] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['kæbɪn] .
Now , Sister Yu walked into the middle cabin .
现在 , 姐姐 于 步行 进入 这 中间 舱 .

却说这玉姐走进了中舱，

['stændɪŋ] [ə'saɪd] ,
Standing aside ,
常设 旁边 ,

站在一旁，

[bʌt; bət][ai]['wʌndə(r)] [haʊ] ['sɪstə(r)] [ju] [ænd; ənd] [tʃʌnʃɛŋ] [griːt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ?
But I wonder how Sister Yu and Chunsheng greet each other ?
但 我 想知道 如何 姐姐 于 和 春生 迎接 每个 其他 ?

但不知玉姐与春生如何见礼？

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] ['twenti] - [faɪv]
Chapter Twenty - Five
章 二十 - 五

第二十五回

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)][dʒiː'æŋ] , ['lʌstfl] [ænd; ənd]['iːgə(r)][tuː; tə] [stiːl] [dʒeɪd]['sɪstə(r)]
Young Master Jiang , lustful and eager to steal Jade Sister
年轻的 掌握 江 , 好色的 和 渴望的 到 偷 玉 姐姐

江公子爱色抢玉姐

[ðə; ði] ['fɪʃəmən] ['æŋgrəli][kɜːst; 'kɜːsɪd][dʒiː'æŋ][kuːiː] .
The fishermen angrily cursed Jiang Kui .
这 渔民 愤怒地 被诅咒的 江 奎 .

众渔人发怒骂江魁

[wɜːd] [klaʊd] :
Word cloud :
单词 云 :

词云:

[ðə; ði] ['mɑːkwɪs] [ɒv; əv][hæn][wɒz; wəz] [wʌns] [kɜːst; 'kɜːsɪd] .
The Marquis of Han was once cursed .
这 侯爵 的 韩 曾是 一次 被诅咒的 .

昔日韩侯命运乖,

['spendɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ] [pə'vɪliən] [ænd; ənd] ['strəʊlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [baɪ] [deɪ] ,
Spending the night in a pavilion and strolling through the streets by day ,
开支 这 夜晚 在 一个 亭 和 漫步 通过 这 街道 经过 天 ,

夜宿凉亭日走街,

['evriwʌn] [sez] [hiːz] [ˌmiːdi'əʊkə(r)] .
Everyone says he's mediocre .
每个人 说道 他是 平庸 .

人人道他是庸才,

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [hiːz] [ˌmiːdi'əʊkə(r)] .
It's not that he's mediocre .
它是 不是 那 他是 平庸 .

非是他庸才、

[ðə; ði] ['taɪmɪŋ] [ɪz] [rɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɪz] [ʌn'sɜːt(ə)n] .
The timing is wrong and the future is uncertain .
这 定时 是 错误的 和 这 未来 是 不确定 .

时乖运未来。

[wʌn] [deɪ] , [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ə'raɪvd] .
One day , good fortune arrived .
一 天 , 好的 财富 到达的 .

有一日时运来,

['spendɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ] [brə'keɪd] [tent] ,
Spending the night in a brocade tent ,
开支 这 夜晚 在 一个 锦缎 帐篷 ,

夜宿锦帐,

['wɔːkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['gəʊldən] [steps] ,
Walking up the golden steps ,
步行 向上 这 金的 步骤 ,

日走金阶,

['evriwʌn] [sez] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [waɪz] [ænd; ənd] ['tæləntɪd] ['pɜːs(ə)n] .
Everyone says he is a wise and talented person .
每个人 说道 他 是 一个 明智的 和 才华横溢 人 .

人人道他是贤才,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['pɜːs(ə)n] ,
It is not that he is a talented person ,
它 是 不是 那 他 是 一个 才华横溢 人 ,

非是他贤才,

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] ['kɒmz] [æt; ət] ['ʌðə(r)] [taɪmz] ,
Because he also comes at other times ,
因为 他 还 来 在 其他 时代 ,

多因他时也来，

[gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ɪz] ['kʌmɪŋ] .
Good fortune is coming .
好的 财富 是 未来 .

运也来。

[ɪf] [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [nɒt] [raɪt] ,
If the time is not right ,
如果 这 时间 是 不是 正确的 ,

时不来，

[gəʊld] [sæŋk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] ;
Gold sank to the bottom of the sea ;
金子 沉没 到 这 底部 的 这 海 ;

金沉海底；

[ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] [træns'pɔːtid] .
It can't be transported .
它 不能 是 运输 .

运不来，

[dʒeɪd] ['ʃætəd] ['ɪntuː] [dʌst] .
Jade shattered into dust .
玉 破碎 进入 灰尘 .

玉碎尘埃。

[ðə; ði] ['pəʊɪm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

['lʊkɪŋ] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [griːn] [hɪlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [grɑːs] ,
Looking out at the green hills and the autumn grass ,
寻找 出去 在 这 绿色的 丘陵 和 这 秋天 草 ,

远望青山草色秋，

[wɒt] ['aʊə(r)] ['priːdisesəz] [left] [bɪ'haɪnd] , ['aʊə(r)] [sək'sesər] [wɪl] [ɪn'herɪt] .
What our predecessors left behind , our successors will inherit .
什么 我们的 前任 左边 在后面 , 我们的 继承人 将要 继承 .

前人留与后人收。

['fjuːtʃə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [rɪ'dʒɔɪs] [ə'pɒn] [rɪ'siːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Future generations should not rejoice upon receiving it .
未来 几代人 应该 不是 麾 之上 接收 它 .

后人收得休欢喜，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['piːp(ə)l] [rɪ'krʊtɪŋ] ['leɪtə(r)] .
There are still people recruiting later .
那里 是 仍然 人们 招聘 之后 .

还有收人在后头。

[æz; əz] ['sɪstə(r)] [ju] [wɔːkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['kæbɪn] ,
As Sister Yu walked into the middle cabin ,
作为 姐姐 于 步行 进入 这 中间 舱 ,

话说玉姐走到中舱，

[stænd] [ə'saɪd] .
Stand aside .
站立 旁边 .

站立一旁。

[tʃʌnʃɛŋ] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [sed] :
Chunsheng stepped forward and said :
春生 步 向前 和 说 :

只见春生走上前一步道：

“ [maɪ][dɪə(r)]['sɪstə(r)] , ”
“ My dear sister , ”
“ 我的 亲爱的 姐姐 , ”

“贤妹，

[maɪ] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [dʒʌst] [ɪn'strʌktɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] . . .
My mother - in - law just instructed me to . . .
我的 母亲 - 在 - 法律 只是 指示 我 到 . . .

方才岳母吩咐，

[ai][baʊ; bəʊ][tuː; tə][maɪ] ['vɜːtʃuəs] ['sɪstə(r)] .
I bow to my virtuous sister .
我 弓 到 我的 有德行的 姐姐 .

与贤妹拜一拜。”

['sɪstə(r)] [ju] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
Sister Yu remained silent .
姐姐 于 剩余 沉默的 .

那玉姐也不开言，

[hiː; hi] [wɔːkt] ['əʊvə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] .
He walked over with his head down .
他 步行 超过 和 他的 头 向下 .

低着头走过来，

['feɪsɪŋ] [sprɪŋ] ,
Facing spring ,
面向 春天 ,

面向春生，

[hiː; hi] [baʊd] [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] .
He bowed with a grin .
他 鞠躬 和 一个 咧嘴笑 .

笑嘻嘻地打了一躬，

[baʊ; bəʊ] [daʊn] .
Bow down .
弓 向下 .

拜下去。

[nə; nɑː] [tʃʌnʃɛŋ] ['ɔːlsəʊ] [nelt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] .
Na Chunsheng also knelt down in the cabin .
娜 春生 还 跪下 向下 在 这 舱 .

那春生也拜伏在舱。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [tuː] [baʊd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ðeɪ] [stʊd] [ʌp] .
After the two bowed to each other , they stood up .
后 这 二 鞠躬 到 每个 其他 , 他们 站立 向上 .

二人对面拜罢起身，

['sɪstə(r)] [ju] ['loʊərd; 'laʊərd][hɜː(r); hə(r)] [hed] .
Sister Yu lowered her head .
姐姐 于 降低 她 头 .

玉姐低着头，

[stænd][tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .
Stand to the side .
站立 到 这 边 .

向旁而立。

[tʃʌnʃɛŋ] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɪʃəwʊmən] .
Chunsheng walked up to the fisherwoman .
春生 步行 向上 到 这 渔妇 .

春生走至渔婆面前，

[hiː; hi] [baʊd] ['diːpli] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
He bowed deeply to the ground .
他 鞠躬 深 到 这 地面 .

一躬到地：

" ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [pliːz] [kʌm] [ɪn] . "
" Mother - in - law , please come in . "
" 母亲 - 在 - 法律 , 请 来 在 . "

“岳母请上，

" [meɪ] [maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ˌkaʊ'taʊ] . "
" May my son - in - law kowtow . "
" 可能 我的 儿子 - 在 - 法律 磕头 . "

容小婿叩拜。”

[ðə; ði] ['fɪʃəwʊmən] [sed] ['dʒɔɪfəli] :
The fisherwoman said joyfully :
这 渔妇 说 欣喜地 :

那渔婆欢天喜地道：

" [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] , "
" Son - in - law , "
" 儿子 - 在 - 法律 , "

“姑爷，

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['fæməli]
We are family
我们 是 家庭

既是一家人，

" [lets] [skɪp] [ðɪs] [fɔː'mæləti] ! "
" Let's skip this formality ! "
" 我们来吧 跳过 这 正式 ! "

免了这个礼吧！”

[tʃʌnʃɛŋ] [sed] :
Chunsheng said :
春生 说 :

春生道：

" [haʊ] [kæn; kən] [ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [nɒt] [baʊ; bəʊ] ? "
" How can a son - in - law not bow ? "
" 如何 能 一个 儿子 - 在 - 法律 不是 弓 ? "

“哪有子婿不拜之理？”

[hiː; hi] [ðen] [nelt] [daʊn] .
He then knelt down .
他 然后 跪下 向下 .

随跪将下去，

[hiː; hi] [baʊd] [faɪv] [taɪmz] [ænd; ənd] [ðen] [gɒt] [ʌp] .
He bowed five times and then got up .
他 鞠躬 五 时代 和 然后 得到 向上 .

就拜了五拜起身。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [sed] [tuː; tə] ['sɪstə(r)] [ju] :
The mother - in - law said to Sister Yu :
这 母亲 - 在 - 法律 说 到 姐姐 于 :

婆婆向玉姐说道：

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ,

“我儿，

[juː; jʊ] [tuː] [hæv; həv] [naʊ] [baʊd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] ['pɜːs(ə)n] .
You two have now bowed to each other in person .
你 二 有 现在 鞠躬 到 每个 其他 在 人 .

你二人今当面拜过，

[frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ['fɔːwəd]
From this day forward
从 这 天 向前

从今以后，

[wɪr] [ɔːl] ['fæməli] [naʊ] .
We're all family now .
是 全部 家庭 现在 .

俱是一家人了。

[waɪl] ['spiːkɪŋ] ,
While speaking ,
尽管 请讲 ,

说话之间，

[doʊnt] ['hezɪteɪt] [ɔː(r)] [biːt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bʊʃ] .
Don't hesitate or beat around the bush .
不 犹豫 或者 打 大约 这 衬套 .

也不要吞吞吐吐的，

[doʊnt] [traɪ] [tuː; tə] [haɪd] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wen] [juː; jʊ] [miːt] .
Don't try to hide your relationship when you meet .
不 尝试 到 隐藏 你的 关系 什么时候 你 见面 .

见面休要遮遮掩掩。

['ɑːftə(r)] ['tɔːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɑːf] [ə; eɪ] [deɪ] ,
After talking for half a day ,
后 说 为了 一半 一个 天 ,

说了这半日的话，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] ['hʌŋgri] .
He was also hungry .
他 曾是 还 饥饿的 .

他腹中也饥饿了，

[gəʊ] [ænd; ənd] [prɪ'peə(r)] ['brekfəst] .
Go and prepare breakfast .
去 和 准备 早餐 .

你去收拾早饭，

['evriwʌn] [et; eɪt] .
Everyone ate .
每个人 吃 .

大家吃了，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] ['fɜːðə(r)] .
Let's discuss the reasons further .
我们来吧 讨论 这 原因 更远 .

再作道理。

[hiːt] [ə; eɪ] [pɒt] [ɒv; əv] [ðæt] ['lɪkə(r)] .
Heat a pot of that liquor .
热 一个 锅 的 那 酒 .

把那烧酒烫一壶，

[hiː; hi][et; eɪt][ˌaɪ 'tiː] .
He ate it .
他 吃 它 .

与他吃了，

[tuː; tə] [dɪ'spel] [ðə; ði] ['mɔɪstʃə(r)] .
To dispel the moisture .
到 打消 这 水分 .

解解水气。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fɪʃ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['kæbɪn] .
There are fish inside the cabin .
那里 是 鱼 里面 这 舱 .

舱内有鱼，

[wɒʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [ænd; ənd][fraɪ][ðem; ðəm] .
Wash a few and fry them .
洗 一个 很少 和 炒 他们 .

洗几条煎煎。”

['sɪstə(r)] [ju] [ə'griːd] .
Sister Yu agreed .
姐姐 于 同意 .

玉姐答应，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)]['kæbɪn] .
They went to the rear cabin .
他们 去 到 这 后部 舱 .

往后舱去了。

[ðə; ði] ['fɪʃəwʊmən] [ænd; ənd] [tʃʌnʃɛŋ] ['tʃætɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] .
The fisherwoman and Chunsheng chatted for a while longer .
这 渔妇 和 春生 聊天 为了 一个 尽管 更长 .

渔婆与春生又谈了些闲话。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不一时，

['sɪstə(r)] [ju] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [brɔːt] [ðə; ði] [tiː] [ænd; ənd] [fuːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['kæbɪn] .
Sister Yu has already brought the tea and food to the middle cabin .
姐姐 于 有 已经 带来 这 茶 和 食物 到 这 中间 舱 .

玉姐已将茶饭搬来中舱，

['evriθɪŋ] [ɪz] [ə'reɪndʒd] .
Everything is arranged .
一切 是 安排 .

安排停当，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)]['kæbɪn] .
He turned around and went back to the rear cabin .
他 转向 大约 和 去 后退 到 这 后部 舱 .

回身又到后舱去。

[ðə; ði][əʊld] ['fɪʃəwʊmən] [græbd] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] :
The old fisherwoman grabbed him and said :
这 老的 渔妇 抓住 他 和 说 :

渔婆一把扯住说：

" [maɪ] [sʌn] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] [ə'gen] ? [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ? "
" My son , where are you going again ? What are you doing ? "
" 我的 儿子 , 在哪里 是 你 去 再次 ? 什么 是 你 正在做 ? "

“我儿你又往哪里去做什么？”

['sɪstə(r)] [ju] [sed] :
Sister Yu said :
姐姐 于 说 :

玉姐道:

" [tʃaɪld] , [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)]['kæbɪn][fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] . "
" Child , go to the rear cabin for dinner . "
" 孩子 , 去 到 这 后部 舱 为了 晚餐 . "

"孩儿往后舱去吃饭。"

[ðə; ði][əʊld] ['fɪʃəwʊmən] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
The old fisherwoman smiled and said :
这 老的 渔妇 微笑 和 说 :

渔婆笑说道:

" [æz; əz][ai][dʒʌst] [sed] , "
" As I just said , "
" 作为 我 只是 说 , "

"我方才已说过,

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['fæməli] .
We are family .
我们 是 家庭 .

是一家人,

[waɪ] ['bɒðə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [bɪ'twiːn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ?
Why bother distinguishing between each other ?
为什么 打扰 区别 之间 每个 其他 ?

为何还分什么彼此?

[wɒz; wəz][dʒʌst] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ] [tuː] [tə'geðə(r)] [ɪn] ['hɑːməni] .
was just trying to bring you two together in harmony .
曾是 只是 尝试 到 带来 你 二 一起 在 和谐 .

我正要使你二人一团和气,

[juː; jʊ] [ɪn'sɪst] [ɒn] ['biːɪŋ] [səʊ] [ʃaɪ] .
You insist on being so shy .
你 坚持 在 存在 所以 害羞的 .

你偏反要如此害羞。"

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着,

[hiː; hi] [græbd] ['sɪstə(r)] [ju] ,
He grabbed Sister Yu ,
他 抓住 姐姐 于 ,

就扭住玉姐、

[tʃʌnʃɛŋ] [sæt] ['ɒpəzɪt] [hɪm] .
Chunsheng sat opposite him .
春生 卫星 对面的 他 .

春生对坐。

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][et; eɪt] ['brekfəst] [tə'geðə(r)] .
The three of them ate breakfast together .
这 三 的 他们 吃 早餐 一起 .

三人同吃过早饭,

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [waɪn] .
Then he took the wine .
然后 他 采取 这 葡萄酒 .

又取过酒来,

['evriwʌn] [hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [drɪŋks] ,
Everyone had a few drinks ,
每个人 有 一个 很少 饮料 ,

大家吃了几杯，

['sɪstə(r)] [ju] [klɪəd] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] .
Sister Yu cleared away the dishes .
姐姐 于 已清除 离开 这 菜肴 .

玉姐收拾碗盏，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)]['kæbɪn] .
They went to the rear cabin .
他们 去 到 这 后部 舱 .

往后舱去了。

['sprɪŋtaɪm] [rɪ'flekʃ(ə)nz] :
Springtime Reflections :
春天 反思 :

春生自思：

" [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [hɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [ai][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [get] [ə'weɪ]
" Thanks to the help of him and his mother , I was able to get away
" 谢谢 到 这 帮助 的 他 和 他的 母亲 , 我 曾是 有能力的 到 得到 离开
[wɪð] [ðɪs] . "
with this . "
和 这 . "

“蒙他母女搭救，

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [fɔːmd] [sɪlk] [vaɪnz] ,
Although it has formed silk vines ,
虽然 它 有 形成 丝绸 藤蔓 ,

虽结了丝萝，

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['sɜːneɪm] ? "
" I don't know her surname ? "
" 我 不 知道 她 姓 ? "

不知她姓氏？”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[wen] [dɪ'zɑːstə(r)] [straɪks] , [wʌn] ['luːzɪz] [wʌnz] ['friːdəm] .
When disaster strikes , one loses one's freedom .
什么时候 灾难 罢工 , 一 失败 一个人的 自由 .

大难临身不自由，

[laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [ɑː(r); ə(r)] [left] [tuː; tə] [feɪt] ; [waɪ] ['bɒðə(r)] [wɪð] ['skiːmɪŋ] ?
Life and death are left to fate ; why bother with scheming ?
生活 和 死亡 是 左边 到 命运 ; 为什么 打扰 和 心计 ?

生死凭天何用谋，

[hiː; hi] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd][səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] [kʊd; kəd] [seɪv] [hɪm] .
He committed suicide so that the fishermen could save him .
他 坚定的 自杀 所以 那 这 渔民 可以 节省 他 .

自尽方得渔家救，

[ðə; ði] ['hʌndrəd] - [step] ['sɪlkwɜːm] [vaɪn] [ɪz] ['iːzi] [tuː; tə][faɪnd] .
The hundred - step silkworm vine is easy to find .
这 百 - 步 蚕 藤 是 简单的 到 寻找 .

百步丝萝转易求。

['sprɪŋtaɪm] [brɪŋz] ['fəʊkəst] [θɔːt] .
Springtime **brings** **focused** **thought** **.**
春天 带来 专注 想法 .

春生凝神思想，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɪʃəwʊmən] :
He **then** **said** **to** **the** **fisherwoman** **:**
他 然后 说 到 这 渔妇 :

便向渔婆说道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]['ment(ə)l] [kən'fjuːʒn] . "
" My son - in - law is in a state of mental confusion . "
" 我的 儿子 - 在 - 法律 是 在 一个 状态 的 精神的 困惑 . "

"小婿因神魂散乱，

[læk] [ɒv; əv] ['etɪkət]
Lack of etiquette
缺少 的 礼仪

礼数不周，

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔːz] ['sɜːneɪm] ,
Even the mother - in - law's surname ,
甚至 这 母亲 - 在 - 法律的 姓 ,

连岳母姓氏，

[nəʊ] ['kwestʃənz] [hæv; həv] [biːn] [ɑːskt] [jet] .
No questions have been asked yet .
不 问题 有 到过 问 然而 .

尚未动问。"

[ðə; ði] ['fɪʃəwʊmən] [sed] :
The fisherwoman said :
这 渔妇 说 :

渔婆说道：

[maɪ]['fæməli] [neɪm] [ɪz] [dʒəʊ] .
My family name is Zhou .
我的 家庭 姓名 是 周 .

"我家姓周，

[ʒɑːŋ] [dɑːz] [neɪm] [wɒz; wəz] [dʒəʊ] - .
Zhang Da's name was Zhou Chaosheng .
张 达的 姓名 曾是 周 - .

丈大叫做周朝生。"

[tʃʌnʃɛŋ] [sed] :
Chunsheng said :
春生 说 :

春生道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" If that's the case , "
" 如果 那就是 这 案件 , "

"这等说，

[pliːz] [fə'gɪv] [maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] ['ɪnəs(ə)nt] .
Please forgive my son - in - law for being innocent .
请 原谅 我的 儿子 - 在 - 法律 为了 存在 清白的 .

恕小婿无罪了。"

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] ,
As the two were talking ,
作为 这 二 是 说 ,

二人说话之间，

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [set] .
Before they knew it , the sun had set .
前 他们 知道 它 , 这 太阳 有 放 .

不觉日落西沉，

[ðə; ði] ['fɪʃəwʊmən] [sed] [tuː; tə] [tʃʌnʃɛŋ] :
The fisherwoman said to Chunsheng :
这 渔妇 说 到 春生 :

那渔婆向春生说道：

" [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] , "
" Son - in - law , "
" 儿子 - 在 - 法律 , "

"姑爷，

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [bɜːθ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['kæbɪn] .
You have a berth in the middle cabin .
你 有 一个 泊位 在 这 中间 舱 .

你在中舱打铺，

[jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)][ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [ʌp] [bedz] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)]['kæbɪn] .
Your sister and I are making up beds in the rear cabin .
你的 姐姐 和 我 是 制作 向上 床 在 这 后部 舱 .

我和你妹子在后舱铺床。"

[wɪ'ðaʊt] ['menʃnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] ['dɪnə(r)] ,
Without mentioning that the three of them had dinner ,
没有 提及 那 这 三 的 他们 有 晚餐 ,

不言他三人吃了晚饭，

[meɪ] [ðeɪ] [ɔːl] [sliːp] ['piːsfəli] .
May they all sleep peacefully .
可能 他们 全部 睡觉 和平地 .

各自安眠。

[ə; eɪ] [naɪt] ['pɑːsɪz] ['kwɪkli] .
A night passes quickly .
一个 夜晚 通过 迅速地 .

一宿晚景易过。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['ɑːftə(r)] ['wɒʃɪŋ] [ænd; ənd] ['ɡruːmɪŋ] ,
The next day , after washing and grooming ,
这 下一个 天 , 后 洗涤 和 美容 ,

次日梳洗已毕，

[ðə; ði] ['fɪʃəwʊmən] [sed] :
The fisherwoman said :
这 渔妇 说 :

渔婆道：

" [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] , "
" Son - in - law , "
" 儿子 - 在 - 法律 , "

"姑爷，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [juː; jʊ] [sed] ,
According to what you said ,
根据 到 什么 你 说 ,

据你说起来，

[tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ˌækə'demɪk] [sək'ses]
To achieve academic success
到 达到 学术的 成功

要金榜题名，

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] ['kɔnsə,meit] [ðeə(r)] ['mærɪdʒ] .
They had just consummated their marriage .
他们 有 只是 完成 他们的 婚姻 .

方才洞房花烛。

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,

依我说，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə][prɪ'peə(r)] ['bedɪŋ] [nekst] [sprɪŋ] .
It would be better to prepare bedding next spring .
它 会 是 更好的 到 准备 寝具 下一个 春天 .

不如明春备起铺盖，

[ðeɪ] [tʃəʊz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪt] [ænd; ənd] [taɪm] .
They chose an auspicious date and time .
他们 选择 一个 吉祥 日期 和 时间 .

择了一个良辰吉期，

[aɪl] [pʊt] [juː; jʊ] [tuː] [tə'geðə(r)] .
I'll put you two together .
患病的 放 你 二 一起 .

把你二人推在一堆。”

[tʃʌnʃɛŋ] [sed] :
Chunsheng said :
春生 说 :

春生道：

" [ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] ! "
" This is outrageous ! "
" 这 是 令人愤慨 ! "

“岂有此理。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hɪz; ɪz]['peərənts][ɑː(r); ə(r)][ɪn]['prɪz(ə)n] .
Moreover , his parents are in prison .
而且 , 他的 父母 是 在 监狱 .

况父母在狱，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sʌn] ,
And for the son ,
和 为了 这 儿子 ,

而为子者，

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [trænz'gres] [prə'praɪəti] [ænd; ənd] [kə'mɪt] ['ɪnsest] ?
How dare you transgress propriety and commit incest ?
如何 敢 你 越界 礼 和 犯罪 乱伦 ?

何敢越礼乱伦。”

[ðə; ði] ['fɪʃəwʊmən] [sɔː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [wɒz; wəz]['əʊnli] ['meɪkɪŋ] [ɪk'skjuːzɪz] .
The fisherwoman saw that her son - in - law was only making excuses .
这 渔妇 锯 那 她 儿子 - 在 - 法律 曾是 仅有的 制作 借口 .

渔婆见女婿只是推却，

[səʊ][hiː; hi] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði][aɪ'dɪə] .
So he gave up the idea .
所以 他 给予 向上 这 主意 .

也就止了念头。

[taɪm] [flaɪz] .
Time flies .
时间 苍蝇 .

光阴似箭，

[taɪm] [flaɪz] .
Time flies .
时间 苍蝇 .

日月如梭。

[sprɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [ɒn] [ðə; ði] - [bəʊt] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [mʌnθs] .
Spring has been on the fisherwoman's boat for three months .
春天 有 到过 在 这 - 船 为了 三 几个月 .

春生在渔婆船上已经三月，

[ɪts] [ðə; ði] [twelfθ] ['luːnə(r)] [mʌnθ] .
It's the twelfth lunar month .
它是 这 第十二 月球 月 .

看看是腊月之期。

[ðæt] [deɪ] ,
That day ,
那 天 ,

那一日，

[ɔːl] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] [wɜː(r); wə(r)] ['hɔːlɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] [nets] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [njuː] [jɪə(r)] .
All the fishermen were hauling in their nets for the New Year .
全部 这 渔民 是 运输 在 他们的 网 为了 这 新的 年 .

众渔人都收网过年，

['sɪstə(r)] [ju] [sed] [tuː; tə] ['grænmɑː] [dʒəʊ] :
Sister Yu said to Grandma Zhou :
姐姐 于 说 到 奶奶 周 :

玉姐向周奶奶道：

" ['mʌðə(r)] ,
" Mother ,
" 母亲 ,

“母亲，

['evri] ['haʊshəʊld] [kləuziz] [ðə; ði] [net] .
Every household closes the net .
每一个 家庭 关闭 这 网 .

家家收网，

['evriwʌn] ['selɪbreɪts] [ðə; ði] [njuː] [jɪə(r)] .
Everyone celebrates the New Year .
每个人 庆祝 这 新的 年 .

人人要过新年，

[lets] ['ɔːlsəʊ] [pʊt] ['aʊə(r)] [ˌɒn'laɪn] ['prez(ə)ns] [ˌɒn'laɪn] !
Let's also put our online presence online !
我们来吧 还 放 我们的 在线的 在场 在线的 !

我们也把网晒起来吧！”

['grænmɑː] [dʒəʊ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɜː'self] :
Grandma Zhou thought to herself :
奶奶 周 想法 到 她自己 :

周奶奶心中想道：

" [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] , [get] [ɒn] [ðə; ði] [bəʊt] ! "
" Son - in - law , get on the boat ! "
" 儿子 - 在 - 法律 , 得到 在 这 船 ! "

“姑爷上船，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [θriː] [mʌnθs] .
It has been more than three months .
它 有 到过 更多的 比 三 几个月 .

已经三月有余，

[ai] ['ɔːlweɪz] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] .
I always saw the two of them laughing and playing .
我 总是 锯 这 二 的 他们 笑 和 玩耍 .

我每见他二人嬉笑玩耍。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] :
As the saying goes since ancient times :
作为 这 说 去 自从 古老的 时代 :

自古道：

[ə; eɪ][mæn][mʌst; məst] ['mæri] [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .
A man must marry when he comes of age .
一个 男人 必须 结婚 什么时候 他 来 的 年龄 .

'男大须婚，

['wʊmən] [mʌst; məst] ['mæri] [wen] [ʃiː; ʃi] ['kɒmz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .
woman must marry when she comes of age .
女士 必须 结婚 什么时候 她 来 的 年龄 .

女大须嫁。

[tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [ˌʌnɪk'spektɪd] ,
To do something unexpected ,
到 做 某物 意外 ,

做出不防之事，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [lɑːft] [æt; ət][baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒn][ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['fɪʃɪŋ] [bəʊts] .
He was laughed at by the people on the other fishing boats .
他 曾是 笑了 在 经过 这 人们 在 这 其他 钓鱼 船 .

被众渔船上的人笑话。

[ai][hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə] [naʊ] .
I have an idea now .
我 有 一个 主意 现在 .

我如今倒有个主意，

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɔː'deɪnd] [baɪ] ['hev(ə)n] . "
" It is ordained by Heaven . "
" 它 是 受戒 经过 天堂 . "

凭着天为定。”

[ʃiː'æŋ] [ju] [sed] :
Xiang Yu said :
向 于 说 :

向玉姐说道：

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ,

“我儿，

[juː; jʊ] [sed] [ɔːl][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [bəʊts] [wɜː(r); wə(r)] ['hɔːlɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [nets] .
You said all the fishing boats were hauling in their nets .
你 说 全部 这 钓鱼 船 是 运输 在 他们的 网 .

你说众渔船都收网。

[faɪn] ,
Fine ,
美好的 ,

也罢，

['evriwʌn] [hæz; həz] [ɪn'kaʊntəd] [feɪt] .
Everyone has encountered fate .
每个人 有 遭遇 命运 .

大家撞过天命，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [kəˈlektɪd] [frɒm; frəm] [θriː] [ˈnetˌwɜːrk] .
It has been collected from three networks .
它 有 到过 集 从 三 网络 .

收过三网。

[laɪk] [ˈkætʃɪŋ] [ə; eɪ][bɪɡ] [fɪʃ] [wɪð] [θriː] [nets] .
Like catching a big fish with three nets .
喜欢 捕捉 一个 大的 鱼 和 三 网 .

如三网打着了大鱼，

[juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [wɪl] [ɡet] [ˈmærid] [nekst] [sprɪŋ] .
You and your son - in - law will get married next spring .
你 和 你的 儿子 - 在 - 法律 将要 得到 已婚 下一个 春天 .

你与女婿明春做亲。

[ɪf] [ðə; ði] [θriː] [ˈnetˌwɜːrk] [ˈkænɒt] [riːtʃ] [juː; jʊ]
If the three networks cannot reach you
如果 这 三 网络 不能 抵达 你

如若三网打不着，

[lets] [dɪˈskʌs] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsləʊli] .
Let's discuss it slowly .
我们来吧 讨论 它 缓慢地 .

慢慢商议。”

[ˈɡrænmɑː] [dʒəʊ] [dʒʌmpt] [ˈɒntə][ðə; ði] [bɔːd] [ænd; ənd] [ˈpʊld] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] .
Grandma Zhou jumped onto the board and pulled it up .
奶奶 周 跳了起来 到 这 木板 和 拉 它 向上 .

周奶奶跳上拔起板来，

[juːz][ə; eɪ][pəʊl][tuː; tə] [bɔːd] [ðə; ði][bəʊt] .
Use a pole to board the boat .
使用 一个 极 到 木板 这 船 .

上船用篙，

[pʊʃ] [ðə; ði][bəʊt][ˈəʊpən] .
Push the boat open .
推 这 船 打开 .

将船撑开，

[ˈɔːɡənaɪz] [ðə; ði] [ˈnetwɜːk] [ˈniːtli] [ænd; ənd] - .
Organize the network neatly and tidyly .
组织 这 网络 整齐地 和 - .

把网理得停停当当，

[ɡet] [ˈredi] [tuː; tə] [fɪʃ] .
Get ready to fish .
得到 准备好 到 鱼 .

预备打鱼。

[ˈmiːnwaɪl] , [ˈsɪstə(r)] [ju] [ˈstɑːtɪd] [ˈrəʊɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] .
Meanwhile , Sister Yu started rowing from the back .
同时 , 姐姐 于 开始 划船 从 这 后退 .

却说玉姐在后梢摇起橹来，

[nə; nɑː] [tʃʌnʃɛŋ] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [ɡrɪn] :
Na Chunsheng said with a grin :
娜 春生 说 和 一个 咧嘴笑 :

那春生笑嘻嘻道：

“ [maɪ][dɪə(r)][ˈsɪstə(r)] , ”
“ My dear sister , ”
“ 我的 亲爱的 姐姐 , ”

“贤妹，

[pliːz] [teɪk] [ə; eɪ] [breɪk] .
Please take a break .
请 拿 一个 休息 .

请歇一歇，

" [let] [jɔː(r); jə(r)] ['fuːlɪʃ] ['brʌðə(r)] [help] [juː; jʊ] . "
" Let your foolish brother help you . "
" 让 你的 愚蠢 兄弟 帮助 你 . "

待愚兄来帮你。”

['sɪstə(r)] [ju] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Sister Yu smiled and said :
姐姐 于 微笑 和 说 :

那玉姐笑道：

" [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" Where do you know how to shake it ? "
" 在哪里 做 你 知道 如何 到 摇 它 ? "

“你哪里会摇？”

[tʃʌnʃɛŋ] [sed] :
Chunsheng said :
春生 说 :

春生道：

" ['lɜːnɪŋ] [liːdz] [tuː; tə] ['nɒlɪdʒ] . "
" Learning leads to knowledge . "
" 学习 线索 到 知识 . "

“学而知之，

[ɪz] [ðeə(r)] ['eniwʌn] [bɔːn] [wɪð] ['nɒlɪdʒ] ?
Is there anyone born with knowledge ?
是 那里 任何人 出生 和 知识 ?

那有生而知之？

[ai][sæt] [ðeə(r)] [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] ['stʌdi] .
I sat there and didn't study .
我 卫星 那里 和 没有 学习 .

我稳坐不学，

[ai][kʊd; kəd]['əʊnli] [sɪt] [ðeə(r)] ['blæŋkli] .
I could only sit there blankly .
我 可以 仅有的 坐 那里 茫然地 .

只好呆呆地坐。”

[hiː; hi] [sed] ,
He said ,
他 说 ,

口中说着，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][ɔː(r)] .
We have arrived at the oar .
我们 有 到达的 在 这 桨 .

已来到橹边，

[pʊʃ] [ðə; ði][ɔː(r)] ['fɔːsfəli] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][hænd] ;
Push the oar forcefully with your hand ;
推 这 桨 强硬地 和 你的 手 ;

手用力把橹一推；

['sɪstə(r)] [ju] [hʌgd] [hɪm] ['taɪtli] :
Sister Yu hugged him tightly :
姐姐 于 拥抱 他 紧紧 :

玉姐一把抱住：

" [aɪm] [ə'freɪd] [wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['krɪst(ə)l] ['pæləs] [ə'gen] . "
" I'm afraid we'll have to go down to the Crystal Palace again . "
" 我是 害怕的 出色地 有 到 去 向下 到 这 水晶 宫殿 再次 . "

“只怕又要下水晶宫，

[ðæt] [skeəd] [ˌem 'iː] [hɑːf] [tuː; tə] [deθ] !
That scared me half to death !
那 害怕的 我 一半 到 死亡 !

吓煞我也！

[ðə; ði] [ɔːz] [mʌst; məst] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['wɔːtərz] ['muːvmənt] .
The oars must follow the water's movement .
这 桨 必须 跟随 这 水的 移动 .

橹要依水性而行，

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ˌem 'iː] [huː] [hʌgd] [juː; jʊ] [dʒʌst] [naʊ] .
It wasn't me who hugged you just now .
它 不是 我 WHO 拥抱 你 只是 现在 .

方才不是奴家抱住，

['ɔːlməʊst] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
Almost went into the water .
几乎 去 进入 这 水 .

几乎下水。”

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [tuː] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
After the two finished speaking ,
后 这 二 完成的 请讲 ,

二人说完，

[ðeɪ] [smaɪld] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
They smiled at each other .
他们 微笑 在 每个 其他 .

对笑。

['grænmɑː] [dʒəʊ] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] .
Grandma Zhou was at the bow of the boat .
奶奶 周 曾是 在 这 弓 的 这 船 .

周奶奶在船头上，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] ['tɪltɪŋ] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] ,
Seeing the boat tilting to one side ,
看到 这 船 倾斜 到 一 边 ,

见船往一边歪，

['lʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪə(r)] ['kæbɪn] ,
Looking back at the rear cabin ,
寻找 后退 在 这 后部 舱 ,

回头往后舱一望，

[ðə; ði] [tuː] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪm'breɪsɪŋ] .
The two seemed to be embracing .
这 二 似乎 到 是 拥抱 .

就见二人抱住的意思，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [let] [gəʊ] .
Only then did they let go .
仅有的 然后 做过 他们 让 去 .

才放手，

[ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [kept] ['lɑːfɪŋ] .
The person on the other end kept laughing .
这 人 在 这 其他 结尾 保留 笑 .

对面笑个不止。

['grænmɑː] [dʒəʊ] [sed] :
Grandma Zhou said :
奶奶 周 说 :

周奶奶道：

" [steɪ] [hɪə(r)] . "
" Stay here . "
" 停留 这里 . "

“且住了，

['seɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɒk]
Sailing at the dock
帆船 在 这 码头

在码头行船，

[ɪts] [nɒt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] ['laɪtli] .
It's not something to be taken lightly .
它是 不是 某物 到 是 已采取 轻轻 .

不是当耍的，

[ðæt] [slaɪt] [tɪlt] [dʒʌst] [naʊ] ,
That slight tilt just now ,
那 轻微 倾斜 只是 现在 ,

方才那一歪，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst] [meɪd] [ˌem 'iː] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
It almost made me fall into the water .
它 几乎 制成 我 落下 进入 这 水 .

险些把我跌下水去了。”

[ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中想道：

" [ɪts] [nɒt] [ðeə(r)] [fɔːlt] . "
" It's not their fault . "
" 它是 不是 他们的 过错 . "

“也怪他们不得，

[jʌŋ] ['kʌp(ə)l]
Young couple
年轻的 夫妻

少年夫妻，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['truːli] [hɑː'məʊniəs] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .
It is truly harmonious and beautiful .
它 是 真的 和谐 和 美丽的 .

正是和美。

[ai] [rɪ'membə(r)] [wen] [maɪ] [waɪf] [wɒz; wəz] [ə'laɪv] ,
I remember when my wife was alive ,
我 记住 什么时候 我的 妻子 曾是 活 ,

我记得当年老伴在时，

[ðæts] [raɪt] .
That's right .
那就是 正确的 .

也是这样，

[ɔː(r)] [ðeɪ] [mait] [biː; bi] ['helpɪŋ] [ɔː(r)] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
Or they might be helping or clinging to you .
或者 他们 可能 是 帮助 或者 依恋 到 你 .

或搭手搭脚的。”

[bɪ'twiːn] [θɔːts] ,
Between thoughts ,
之间 想法 ,

思想之间，

[ðen] [ðeɪ] [hɜːd] ['sɪstə(r)] [ju] [kɔːl] [aʊt] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] :
Then they heard Sister Yu call out from behind :
然后 他们 听到 姐姐 于 称呼 出去 从 在后面 :

只听得玉姐在后头叫道：

" ['mʌðə(r)] ,
" Mother ,
" 母亲 ,

“母亲，

" [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [tʃaɪld] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] ['ɪntənet] [hɪə(r)] ? "
" Is your child using the internet here ? "
" 是 你的 孩子 使用 这 互联网 这里 ? "

孩儿在这里下网吧？”

['grænmɑː] [dʒəʊ] [kɑːst][ðə; ði] [net] ,
Grandma Zhou cast the net ,
奶奶 周 投掷 这 网 ,

周奶奶把网一撒，

['lʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət][ðeə(r)]['feɪsɪz] ,
Looking back at their faces ,
寻找 后退 在 他们的 面孔 ,

回头见他二人脸上，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [braɪt] [red] .
They were all bright red .
他们 是 全部 明亮的 红色的 .

都是通红的。

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] :
Then he thought :
然后 他 想法 :

因又想道：

" [ðiːz] [tuː] ['tʃɪldrən] , "
" These two children , "
" 这些 二 孩子们 , "

“这两个孩子，

[ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [feɪs] .
They all had the same face .
他们 全部 有 这 相同的 脸 .

俱是一样的脸。

[ai]['əʊnli] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz]
I only said a few words
我 仅有的 说 一个 很少 字

我只说了几句，

[ðeə(r)]['feɪsɪz] [tɜːnd] [red] .
Their faces turned red .
他们的 面孔 转向 红色的 .

他们的脸都红了。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv] [deɪ] ,
By this time of day ,
经过 这 时间 的 天 ,

到这早晚，

[biː; bi] [mɔː(r)] ['keəf(ə)l] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] [nekst] [taɪm] .
Be more careful with your words next time .
是 更多的 小心 和 你的 字 下一个 时间 .

下次要谨言，

[ai] [wɪl] ['nevə(r)] [spiːk] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ə'gen] .
I will never speak of them again .
我 将要 绝不 说话 的 他们 再次 .

我再也不说他们。”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

['sləʊli] [pʊl] [ðə; ði] [net] [ɪn] .
Slowly pull the net in .
缓慢地 拉 这 网 在 .

慢慢把网收上来，

[ə; eɪ] ['gəʊldən] [kɑːp] [wɒz; wəz] [kɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [net] .
A golden carp was caught in the net .
一个 金的 鲤鱼 曾是 捕捉 在 这 网 .

网内打着一条金色鲤鱼，

[ˌaɪ 'tiː] [weɪs] [ə'baʊt] [tuː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [paʊndz] .
It weighs about two and a half pounds .
它 重量 关于 二 和 一个 一半 磅 .

约有二斤半重，

[ai] [ˌeɪ 'em] ['veri] ['hæpi] .
I am very happy .
我 是 非常 快乐的 .

好生欢喜，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sʌn] :
He called out to his son :
他 称为 出去 到 他的 儿子 :

向儿叫道：

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ,

“我儿，

[rəʊ] [ðə; ði] [bəʊt] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] .
Row the boat to shore .
排 这 船 到 支撑 .

把船摇到岸去。”

[hiː; hi] [sed] ,
He said ,
他 说 ,

口中说着，

[ðə; ði] [net] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [hæd; həd] [biːn] [pʊt] [ə'weɪ] .
The net in his hand had been put away .
这 网 在 他的 手 有 到过 放 离开 .

手中网已收将起来。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ,
In an instant ,
在 一个 立即的 ,

顷刻之间，

[ðə; ði] [ʃɪp] [hæz; həz] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
The ship has reached the shore .
这 船 有 达到 这 支撑 .

船已抵岸。

[tʃʌnʃɛŋ] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] .
Chunsheng walked to the bow of the boat .
春生 步行 到 这 弓 的 这 船 .

春生走到船头，

[ɑːsk][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] :
Ask your mother - in - law :
问 你的 母亲 - 在 - 法律 :

问岳母：

" [pʊt] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn][ə; eɪ] ['bɑːskɪt] . "
" Put the fish in a basket . "
" 放 这 鱼 在 一个 篮子 . "

“你把鱼用篮装起来，

" [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Wait for my son - in - law to go to the market to sell it . "
" 等待 为了 我的 儿子 - 在 - 法律 到 去 到 这 市场 到 卖 它 . "

待小婿上街去卖。”

['grænmɑː] [dʒəʊ] [pʊt] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːskɪt] .
Grandma Zhou put the fish in the basket .
奶奶 周 放 这 鱼 在 这 篮子 .

周奶奶把鱼儿放在篮里，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] :
He then instructed :
他 然后 指示 :

又吩咐道：

['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,
Brother - in - law ,
兄弟 - 在 - 法律 ,

“姐夫，

['sʌmwʌn] [ɑːskt] [juː; jʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ðɪs] [fɪʃ] [kɒsts] [pə(r)] [paʊnd] .
Someone asked you how much this fish costs per pound .
某人 问 你 如何 很多 这 鱼 成本 每 磅 .

有人问你这鱼多少钱一斤，

[juː; jʊ] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætə(r)][baɪ] [weɪt] .
You replied that it doesn't matter by weight .
你 回复 那 它 不 事情 经过 重量 .

你回他不论斤，

[ai]['əʊnli] [niːd] [tuː] ['tʃɪ'æn][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
I only need two qian of silver .
我 仅有的 需要 二 钱 的 银 .

只论要二钱银子，

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æt; ət] [liːst] [wʌn][ænd; ənd] [tuː] [sents] .
It should be at least one and two cents .
它 应该 是 在 至少 一 和 二 分 .

至少也要一钱二分，

" [wʌns] [juː; jʊ] [sel] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒʌst] [bai] [sʌm; səm] ['ɪnsens] [ænd; ənd] ['peɪpə(r)] ['mʌni] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɒp] . "
" Once you sell it , just buy some incense and paper money from the shop . "
" 一次 你 卖 它 , 只是 买 一些 香 和 纸 钱 从 这 店铺 . "

卖了就在店内请香纸回来。”

[tʃʌn] [ʃeŋ] [rɪ'spɒndɪd] :
Chun Sheng responded :
春 盛 回应 :

春生应道：

" [nəʊ] . "
" know . "
" 知道 . "

“晓得。”

[səʊ] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [fɪʃ] ['bɑːskɪt] .
So he picked up the fish basket .
所以 他 挑选 向上 这 鱼 篮子 .

便提了鱼篮，

[wʌns] [ə'ʃɔː(r)] ,
Once ashore ,
一次 岸上 ,

上了岸，

['sweɪɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ,
Swaying back and forth ,
摇晃 后退 和 前进 ,

一摇一摆，

[kiːp] ['muːvɪŋ] ['fɔːwəd] .
Keep moving forward .
保持 移动 向前 .

往前而行。

['grænmɑː] [dʒəʊ] [sed] :
Grandma Zhou said :
奶奶 周 说 :

那周奶奶道：

['siːɪŋ] [tʃʌnʃɛŋ] ['sweɪɪŋ] [laɪk] [ðɪs]
Seeing Chunsheng swaying like this
看到 春生 摇晃 喜欢 这

“见春生这般摇摆，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['fɪʃmʌŋgə(r)] .
He was not a fishmonger .
他 曾是 不是 一个 鱼贩 .

非是个卖鱼之人。

[hiː; hi] [wɪl] [duː; də] [gʊd] [θɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] .
He will do good things in the future .
他 将要 做 好的 事物 在 这 未来 .

将来他行到好处，

[hiː; hi] ['nætʃ(ə)rəli] [bɪ'keɪm] ['feɪməs] [ˌəʊvə'naɪt] .
He naturally became famous overnight .
他 自然 成为 著名的 过夜 .

自然一举成名，

[ðæt] ['fiːnɪks] ['kɒrənet] [ænd; ənd] [ɪm'brɔɪdəd] ['pendənt] ,
That phoenix coronet and embroidered pendant ,
那 凤凰 冠 和 绣花 吊坠 ,
那凤冠霞佩，

" [juː; jʊ] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] . "
" You brought it . "
" 你 带来 它 . "
是你带的。”

['sɪstə(r)] [ju] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [rɪ'plaɪ] .
Sister Yu didn't know how to reply .
姐姐 于 没有 知道 如何 到 回复 .
玉姐不好回言，

[hiː; hi] [paʊnst] [ɒn] [ðə; ði] [bəʊt] ['ɔːnɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] .
He pounced on the boat awning with a grin .
他 猛扑 在 这 船 棚 和 一个 咧嘴笑 .
笑嘻嘻地扑在船棚上，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [gruːps] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['ɒfəɪŋz] ,
Looking at the neighboring group's sacrificial offerings ,
寻找 在 这 邻接 小组的 献祭 供品 ,
把眼看那邻帮的三牲食物，

[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['luːnə(r)] [njuː] [jɪə(r)] .
Preparations for the Lunar New Year .
准备工作 为了 这 月球 新的 年 .
预备过年之事。

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [frʌnt] ,
Looking at it from the front ,
寻找 在 它 从 这 正面 ,
正看之间，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [bəʊt] [ə'raɪvd] [ˌʌp'striːm] .
Unexpectedly , an official boat arrived upstream .
不料 , 一个 官方的 船 到达的 上游 .
不料上水来了一号官船。

[ə; eɪ] ['fəʊldɪŋ] [tʃeə(r)] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] .
A folding chair was placed on the bow of the boat .
一个 折叠式的 椅子 曾是 放置 在 这 弓 的 这 船 .
船头上放了一把交椅，

[ðə; ði] [wʌn] ['siːtɪd] [hɪə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [dʒiː'æŋ] [liː'æn] , [ðə; ði] ['peɪtriɑːk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['haʊshəʊld] .
The one seated here is the son of Jiang Lian , the patriarch of this household .
这 一 坐着 这里 是 这 儿子 的 江 连 , 这 族长 的 这 家庭 .
坐的是本府太爷江连的公子，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [dʒiː'æŋ] [kuːiː] .
His name is Jiang Kui .
他的 姓名 是 江 奎 .
名唤江魁。

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [rɪ'laɪz] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['paʊə(r)] .
This person relies on his father's power .
这 人 依赖 在 他的 父亲的 力量 .
此人依仗父势，

[wɒt] [aɪm] ['hæpi] [ə'baʊt] [ɪz] [ðæt] ['ðer] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [giːs] [ænd; ənd] ['liːdɪŋ] [ʃiːp] .
What I'm happy about is that they're looking for geese and leading sheep .
什么 我是 快乐的 关于 是 那 它们是 寻找 为了 鹅 和 领导 羊 .
喜的是探雁牵羊，

[drɔː] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ][ænd; ənd]['faɪə(r)][ə; eɪ] ['slɪŋʃɒt] .
Draw a bow and fire a slingshot .
画 一个 弓 和 火 一个 弹弓 .

张弓打弹。

[ðə; ði] [njuː] [jɪə(r)] [ɪz] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
The New Year is approaching .
这 新的 年 是 接近 .

自此新年将至，

[frɒm; frəm] [həʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pəʊst] ,
From home to his post ,
从 家 到 他的 邮政 ,

从家中赶到任所，

['bɪdɪŋ] [ˌfeə'wel] [tuː; tə][maɪ]['fɑːðə(r)] .
Bidding farewell to my father .
投标 告别 到 我的 父亲 .

与父亲辞年。

[hiː; hi] [dræŋk] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] ['glɑːsɪz] [ɒv; əv] [waɪn] ,
He drank a few more glasses of wine ,
他 喝 一个 很少 更多的 眼镜 的 葡萄酒 ,

多饮了几杯酒，

[hiː; hi] [siːmd] [pliːzd] .
He seemed pleased .
他 似乎 高兴 .

似有欣然之态，

[bʌt; bət][hiː; hi] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] ['fəʊldɪŋ] [tʃeə(r)] .
But he lay on the folding chair .
但 他 躺 在 这 折叠式的 椅子 .

却卧在交椅上。

['sevrəl] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [left] .
Several young children were standing on the left .
一些 年轻的 孩子们 是 常设 在 这 左边 .

左边站立几个幼童，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [baʊ; bəʊ] ,
Holding a painting bow ,
保持 一个 绘画 弓 ,

拿着画弓，

['sev(ə)n] ['piːp(ə)l] [stʊd] [bɪ'haɪnd] .
Seven people stood behind .
七 人们 站立 在后面 .

后面站立七、

[eɪt] ['fæməli] ['membəz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [fɪəs] [æz; əz] [wʊlvz] [ænd; ənd]['taɪgəz] .
Eight family members who are as fierce as wolves and tigers .
八 家庭 成员 WHO 是 作为 凶猛的 作为 狼 和 老虎 .

八个如狼似虎的家人。

[dʒiː'æŋ] - [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['blɜːri] [wɪð] ['drʌŋkənnəs] .
Jiang Kui's eyes were blurry with drunkenness .
江 - 眼睛 是 模糊 和 酒醉 .

那江魁醉眼朦胧，

[ai] [sɔː] ['sɪstə(r)] [ju] ['ɜːlɪə(r)] .
I saw Sister Yu earlier .
我 锯 姐姐 于 早些时候 .

早瞧见玉姐，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

口中说道：

" [wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] ['wʊmən] , "
" What a fine woman , "
" 什么 一个 美好的 女士 , "

“好个女子，

[bʌt; bət] [wɒt] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [lʊk] [laɪk] ?
But what does she look like ?
但 什么 做 她 看 喜欢 ?

但不知她面貌如何？”

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [baʊ; bəʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['peɪdʒbɔɪ] .
Suddenly , he took the painting bow from the pageboy .
突然 , 他 采取 这 绘画 弓 从 这 侍童 .

忽然向书童取过画弓，

[lɒk] [ðə; ði]['mɑːb(ə)lz] .
Lock the marbles .
锁 这 弹珠 .

扣定弹子，

[aɪ'dentɪfaɪ]['sɪstə(r)] [jʊːz] [bəʊt] ['ɔːnɪŋ]
Identify Sister Yu's boat awning
确认 姐姐 余氏 船 棚

认定玉姐船篷，

[dreɪn] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
Drain it into the water .
流走 它 进入 这 水 .

打下水去。

['sɪstə(r)] [ju] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] :
Sister Yu was thinking :
姐姐 于 曾是 思维 :

玉姐正想着：

[tʃʌnʃɛŋ] [spent] [hɑːf] [ə; eɪ] [deɪ] ['selɪŋ] [fɪʃ] .
Chunsheng spent half a day selling fish .
春生 花费 一半 一个 天 销售 鱼 .

“春生卖鱼去了半日，

[waɪ] ['hævnt] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [jet] ?
Why haven't they returned yet ?
为什么 还没有 他们 返回 然而 ?

因何还不见回来？”

[lɒst] [ɪn] [θɔːt] ,
Lost in thought ,
丢失的 在 想法 ,

想得入神，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [saʊnd] [keɪm] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] .
Suddenly , a sound came from behind .
突然 , 一个 声音 来了 从 在后面 .

忽听后面一声响，

[ai][wɒz; wəz] ['stɑːtld] .
I was startled .
我 曾是 惊慌 .

吓得一跳。

['lʊkɪŋ] [bæk] ,
Looking back ,
寻找 后退 ,

回头一看，

[ðə; ði]['mɑːb(ə)lz] [rəʊld] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
The marbles rolled into the water .
这 弹珠 滚动 进入 这 水 .

见弹子滚落下水去了。

['lʊkɪŋ] [ʌp] ,
Looking up ,
寻找 向上 ,

抬头一看，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ʃɪp] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ə'hed] .
A large ship could be seen ahead .
一个 大的 船 可以 是 已见 前方 .

只见前面一只大船，

[ə; eɪ][mæn] ['weərɪŋ] [ə; eɪ][skweə(r)] [skɑːf] [sæt] [ɒn] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] .
A man wearing a square scarf sat on the bow of the boat .
一个 男人 穿着 一个 正方形 围巾 卫星 在 这 弓 的 这 船 .

船头上坐着个头戴方巾，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [rəʊz] - ['pɜːp(ə)l] [lɒŋ] [gaʊn] .
She was wearing a rose - purple long gown .
她 曾是 穿着 一个 玫瑰 - 紫色的 长的 袍 .

身上穿一件玫瑰紫的长衫，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] - [səʊld] [səʊp] [buːts] .
She was wearing foundation - soled soap boots .
她 曾是 穿着 基础 - 已售出 肥皂 靴子 .

脚下穿的粉底皂靴，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['slɪŋʃɒt] ,
Holding a slingshot ,
保持 一个 弹弓 ,

手拿一张弹弓，

[hiː; hi] [lʊkt] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [smaɪld] .
He looked this way and smiled .
他 看起来 这 方式 和 微笑 .

望着这边笑。

['sɪstə(r)] [ju] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [ænd; ənd] [sed] :
Sister Yu was furious and said :
姐姐 于 曾是 狂怒 和 说 :

玉姐大怒道：

" [juː; jʊ] ['skaʊndrəl] , [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)][gɜːl] ? "
" You scoundrel , you want to see your girl ? "
" 你 恶棍 , 你 想 到 看 你的 女孩 ? "

“你这厮要看你姑娘，

[waɪ] [nɒt] [peɪnt] [hɪz; ɪz] [truː] [ə'pɪərəns] ?
Why not paint his true appearance ?
为什么 不是 画 他的 真的 外貌 ?

何不画了真容，

[ai] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] .
I took it home .
我 采取 它 家 .

带了回家去，

['ɒfəɹɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [ɒn] [æn; ən] ['ɔːltə(r)] .
Offerings should be made on an altar .
供品 应该 是 制成 在 一个 坛 .

用香案供奉，

" [lets] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ['kləʊsli] ? "
" Let's look at it closely ? "
" 我们来吧 看 在 它 密切 ? "

细细地看呢？”

[ðæt] [dʒiː'æŋ] - [bəʊt] ,
That Jiang Kui's boat ,
那 江 - 船 ,

那江魁的船，

[bʌt; bət] [nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] ,
But not far away ,
但 不是 远的 离开 ,

却离不远，

[ɔːl'ðəʊ] [ai] [kænt] [hɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [kɜːrs] ,
Although I can't hear her cursing ,
虽然 我 不能 听到 她 咒骂 ,

虽听不见她骂，

[ai] [kʊd; kəd] ['ɔːlsəʊ] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] ['æŋgri] .
I could also see that she was somewhat angry .
我 可以 还 看 那 她 曾是 有些 生气的 .

也见她有些怒气，

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [muːvd] [ə'gen] .
His mouth moved again .
他的 嘴 已搬 再次 .

口中又动，

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [kɜːrs] .
He seemed to be cursing .
他 似乎 到 是 咒骂 .

似有骂的模样。

[hiː; hi] [ðen] [leɪ] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [tʃeə(r)] .
He then lay down on the chair .
他 然后 躺 向下 在 这 椅子 .

他便躺在椅上，

[hiː; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [lɑːft] ['hɑːtɪli] :
He clapped his hands and laughed heartily :
他 鼓掌 他的 双手 和 笑了 衷心地 :

拍手呵呵大笑道：

" [maɪ] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [wɒz; wəz] ['truːli] ['tɪŋglɪŋ] . "
" My young master was truly tingling . "
" 我的 年轻的 掌握 曾是 真的 刺痛感 . "

“我大少爷真正都酥麻了。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['nætʃ(ə)rəli] [kɜːrs] .
She was naturally cursing .
她 曾是 自然 咒骂 .

她口中自然是骂的了，

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːti]
But such a beauty
但 这样的 一个 美丽

但如此美人，

[nɒt] ['əʊnli][dɪd] [ðeɪ] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ˌem 'iː] ,
Not only did they insult me ,
不是 仅有的 做过 他们 侮辱 我 ,

不但是骂我,

[hiː; hi] [kɪld] [ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [naɪf] .
He killed me with a sharp knife .
他 被杀 我 和 一个 锋利的 刀 .

就是执尖刀杀了我,

[ðæts] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː] .
That's interesting too .
那就是 有趣的 也 .

也是有趣的。"

['tɜːnɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['fæməli] ['membəz] , [hiː; hi] [sed] :
Turning back to the family members , he said :
转弯 后退 到 这 家庭 成员 , 他 说 :

回头又向那些家人说道:

" [juː; jʊ] [gaɪz] ,
" You guys ,
" 你 伙计们 ,

"你们着几个人,

[brɪŋ] ['fɪfti] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
Bring fifty taels of silver .
带来 五十 两 的 银 .

带五十两银子,

[ɒn] [ðə; ði] ['wʊmənz] [bəʊt] ,
On the woman's boat ,
在 这 女性的 船 ,

到那女子船上,

[ðeɪ] ['əʊnli] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] ['wɒntɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] ['kɒŋkjubaɪn] .
They only said that the master wanted her to be his concubine .
他们 仅有的 说 那 这 掌握 通缉 她 到 是 他的 妾 .

只说大老爷要她为妾。

[hɜː(r); hə(r)]['peərənts] [ə'griːd] [tuː; tə] [miːt] .
Her parents agreed to meet .
她 父母 同意 到 见面 .

她的父母肯见,

[ðə; ði] ['eldɪst] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] ['ædɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] .
The eldest young master added a few taels of silver to his account .
这 长子 年轻的 掌握 额外 一个 很少 两 的 银 到 他的 帐户 .

大少爷添他几两银子,

[ai][speə(r)][nəʊ] [ɪk'spens] .
I spare no expense .
我 空闲的 不 费用 .

我不惜银钱。

[ɪf] [hiː; hi] [rɪ'fjuːzɪz] ,
If he refuses ,
如果 他 拒绝 ,

他若不肯,

[juː; jʊ] [ðen] [θruː] [ðə; ði]['sɪlvə(r)]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [bəʊt] .
You then threw the silver into her boat .
你 然后 扔 这 银 进入 她 船 .

你便将银子丢在她船内,

[ðeɪ] [dʒʌst] [græbd] [ðə; ði] ['wʊmən] .
They just grabbed the woman .
他们 只是 抓住 这 女士 .

只管抢那女子过来，

[ə; eɪ] ['dʒenərəs] [rɪ'wɔːd] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n] .
A generous reward will be given .
一个 慷慨的 报酬 将要 是 给定 .

重重有赏。”

[ðə; ði]['fæməli] ['membəz] [ə'griːd] :
The family members agreed :
这 家庭 成员 同意 :

那几个家人答应道：

" [jes] . "
" yes . "
" 是的 . "

“是。”

['ɑːftə(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['kæbɪn] ,
After entering the cabin ,
后 进入 这 舱 ,

进了舱，

[hiː; hi] [tʊk] ['fɪfti] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
He took fifty taels of silver .
他 采取 五十 两 的 银 .

取了五十两银子，

[ðeɪ] [ɔːl] [,disim'bɑːk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bəʊt] .
They all disembarked from the boat .
他们 全部 下船 从 这 船 .

一齐下了脚船，

[wiː; wi][woʊnt][gəʊ]['ɪntuː]['diːteɪlz] [ə'baʊt] ['rʌʃɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [bəʊt] .
We won't go into details about rushing towards the fishing boat .
我们 惯于 去 进入 细节 关于 匆忙 向 这 钓鱼 船 .

飞奔那渔船而来不提。

[æn; ən][əʊld] ['sɜːvənt] [stept] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd] [sed] :
An old servant stepped out of the cabin and said :
一个 老的 仆人 步 出去 的 这 舱 和 说 :

且说舱内走出一个老苍头说道：

" [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] , [pliːz] [doʊnt][biː; bi] ['stʌbən] . "
" Young master , please don't be stubborn . "
" 年轻的 掌握 , 请 不 是 固执的 . "

“少爷莫顽。

[ðɪs] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] .
This is within the provincial capital .
这 是 之内 这 省级 首都 .

此乃省城之内，

['meni] ['dʒentlmən] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
Many gentlemen are in the city .
许多 先生们 是 在 这 城市 .

许多老爷在城，

['mɑːstə(r)] [kwɑːŋ] [ɪz] ['kʌrəntli] [ɪn][ðə; ði] - [hɔːl] .
Master Kuang is currently in the Huangtang Hall .
掌握 匡 是 现在 在 这 - 大厅 .

况老爷现任黄堂。

[ɪf] [juː; jʊ][kəm'plaɪ] ,
If you comply ,
如果 你 遵守 ,

如若依从，

[ðæt] [ʃɪp] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['əʊvə(r)] ;
That ship will surely bring a woman over ;
那 船 将要 一定 带来 一个 女士 超过 ;

那船上必送女子过来；

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [kəm'plaɪ]
If you do not comply
如果 你 做 不是 遵守

若不依从，

[duː; də] [nɒt] [muːv] [ˌaɪ 'tiː] .
Do not move it .
做 不是 移动 它 .

千万不可乱动，

[wʌn] [mʌst; məst] ['fɒləʊ] [ðə; ði]['prɒpə(r)] ['etɪkət] .
One must follow the proper etiquette .
一 必须 跟随 这 恰当的 礼仪 .

须要循其礼。

[ɪf] [wɪr] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːd] " ['fɔːsəbl] ['rɒbəri] " . . .
If we're talking about the word " forcible robbery " . . .
如果 是 说 关于 这 单词 " 强制的 抢劫 " . . .

若说强抢二字，

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [ˌdetrɪ'ment(ə)l] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] , [sɜː(r)] .
This would be detrimental to your official position , sir .
这 会 是 有害的 到 你的 官方的 位置 , 先生 .

有碍大老爷官职。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [dʒiː'æŋ][kuːiː]
Upon hearing this , Jiang Kui
之上 听力 这 , 江 奎

江魁听了此言，

[ðen] , [wɪ'ðaʊt] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
Then , without realizing it , he shouted :
然后 , 没有 意识到 它 , 他 喊叫 :

遂不觉大喝道：

" ['əʊnli][æn; ən][əʊld][dɒg] [wʊd] [tɔːk] ['nɒns(ə)ns] ! "
" Only an old dog would talk nonsense ! "
" 仅有的 一个 老的 狗 会 讲话 废话 ! "

“老狗才胡说！

[wɒt] [maɪ] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][dɪd] . . .
What my young master did . . .
什么 我的 年轻的 掌握 做过 . . .

我大少爷做的事，

[juː; jʊ][ɔːl][deə(r)][tuː; tə] [spiːk] [ʌp] [naʊ] .
You all dare to speak up now .
你 全部 敢 到 说话 向上 现在 .

今你们都敢来多嘴。

[wɒt] [kʊd; kəd] ['pɒsəbli] ['hɪndə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] , [sɜː(r)] ?
What could possibly hinder your official position , sir ?
什么 可以 可能 阻碍 你的 官方的 位置 , 先生 ?

什么有碍老爷的官职，

[ˌaɪ 'tiː] [ri'fəːz] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvənmənt] .
It refers to the provincial government .
它 指 到 这 省级 政府 .

就是省的官府，

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] , [ðen] [səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] .
If you don't know , then so be it .
如果 你 不 知道 , 然后 所以 是 它 .

不知道便罢，

[ai][dʒʌst] [nəʊ] ,
I just know ,
我 只是 知道 ,

就是知道，

[let] [ˌem 'iː][dʒʌst] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [freɪl] ['wʊmən] [maɪ] ['grænfɑːðə(r)] [hæd; həd] ['priːviəsli] [bɪ'trəʊðd] . . .
Let me just mention the frail woman my grandfather had previously betrothed . . .
让 我 只是 提到 这 脆弱 女士 我的 祖父 有 之前 未婚妻 . . .

只说我老太爷先前聘定的那柔弱的女子，

[ai][hæv; həv] [kʌm] [tə'deɪ] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] ['mæri] [hɜː(r); hə(r)] .
I have come today specifically to marry her .
我 有 来 今天 具体来说 到 结婚 她 .

今日特来娶她回去。

[bəʊld][dɒg] !
Bold dog !
大胆的 狗 !

大胆狗才，

" [waɪ] [ɑːrnt] [juː; jʊ] ['liːvɪŋ] [jet] ! "
" Why aren't you leaving yet ! "
" 为什么 不是 你 离开 然而 ! "

你还不快走！”

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [hɜːd] [ðæt]
The servant heard that
这 仆人 听到 那

苍头听说，

[ai][woʊnt] [seɪ] ['eni] [mɔː(r)] .
I won't say any more .
我 惯于 说 任何 更多的 .

再不多言。

[dʒiː'æŋ][kuːiː] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [bəʊt] [tuː; tə][biː; bi] [stɒpt] .
Jiang Kui ordered the boat to be stopped .
江 奎 订购 这 船 到 是 停止 .

江魁吩咐把船住了。

[nɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] ['steɪˌɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [bəʊt] .
Not to mention staying on the boat .
不是 到 提到 入住 在 这 船 .

不说住船。

[ðə; ði]['fæməli] ['membəz] [bɔːdɪd] [ðə; ði] [bəʊt] .
The family members boarded the boat .
这 家庭 成员 登机 这 船 .

单言众家人上了脚船，

[ðeɪ] [sped] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [bəʊt] .
They sped towards the fishing boat .
他们 加速 向 这 钓鱼 船 .

飞奔渔船而来，

[ðeɪ] [dʒʌmpt] ['ɒntə] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [bəʊt] .
They jumped onto the fishing boat .
他们 跳了起来 到 这 钓鱼 船 .

跳上了这渔船。

['grænmɑː] [dʒəʊ] [sed] :
Grandma Zhou said :
奶奶 周 说 :

那周奶奶道：

" [ai][hæv; həv][nəʊ] [fɪʃ] [tuː; tə] [sel] [ɒn][maɪ] [bəʊt] . "
" I have no fish to sell on my boat . "
" 我 有 不 鱼 到 卖 在 我的 船 . "

“我船上又无鱼卖，

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ɒn] [bɔːd] ? "
What are you doing on board ? "
什么 是 你 正在做 在 木板 ? "

你们上船来做什么？”

[ðə; ði]['fæməli] [sed] :
The family said :
这 家庭 说 :

那家人道：

" [wɪr] [nɒt][hɪə(r)][tuː; tə] [bai] [fɪʃ] . "
" We're not here to buy fish . "
" 是 不是 这里 到 买 鱼 . "

“我们不是来买鱼的。”

['grænmɑː] [dʒəʊ] [sed] :
Grandma Zhou said :
奶奶 周 说 :

周奶奶道：

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [niːd] ? "
" What do you need ? "
" 什么 做 你 需要 ? "

“做什么事的？”

[ðə; ði]['fæməli] [ðen] [sed] . . .
The family then said . . .
这 家庭 然后 说 . . .

那家人便说道，

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv]['mɑːstə(r)][dʒiː'æŋ] . ”
“ We are the family of Master Jiang . ”
“ 我们 是 这 家庭 的 掌握 江 . ”

“我们是江府太爷的家人。

[maɪ] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [baɪ][hɪə(r)] .
My young master was passing by here .
我的 年轻的 掌握 曾是 通过 经过 这里 .

因我家公子在此经过，

['siːɪŋ] [ðɪs] [gɜːl][ɒn][jɔː(r); jə(r)][bəʊt] ,
Seeing this girl on your boat ,
看到 这 女孩 在 你的 船 ,

看见你船上这位姑娘，

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['kærəktə(r)] .
He has a very good character .
他 有 一个 非常 好的 特点 .

人品生很好，

[maɪ] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
My young master was delighted upon seeing it .
我的 年轻的 掌握 曾是 高兴极了 之上 看到 它 .

我家公子见了十分欢喜，

[wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] .
We came to tell you , sir .
我们 来了 到 告诉 你 , 先生 .

着我们来与你老人家说声，

[ai][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [ɡɪft] [ɒv; əv] ['fɪfti] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] .
I am willing to give a gift of fifty taels of silver .
我 是 愿意的 到 给 一个 礼物 的 五十 两 的 银 .

愿出礼金五十两，

[hiː; hi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][hɪz; ɪz] ['sekənd] [waɪf] .
He took her as his second wife .
他 采取 她 作为 他的 第二 妻子 .

娶做第二房小娘。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [strəʊk] [ɒv; əv] [ɡʊd] ['fɔːtʃuːn] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [sɜː(r)] .
This is a stroke of good fortune for you , sir .
这 是 一个 中风 的 好的 财富 为了 你 , 先生 .

这是你老人家造化到了。”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] , ['sɪstə(r)] [ju]
After hearing these words , Sister Yu
后 听力 这些 字 , 姐姐 于

玉姐听了这番话，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːnd] [red] .
His face turned red .
他的 脸 转向 红色的 .

红了面，

[hiː; hi][spæt] :
He spat :
他 争吵 :

一口啐道：

" ['bʊlʃɪt] ! "
" Bullshit ! "
" 废话 ! "

“放你娘的狗屁！”

['ɡrænmɑː] [dʒəʊ] [sed] :
Grandma Zhou said :
奶奶 周 说 :

那周奶奶道：

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][frɒm; frəm] ? "
" Where are you from ? "
" 在哪里 是 你 从 ? "

“你们是哪里来的人？

['siːɪŋ] [ɡəʊsts] [ɪn] [brɔːd] ['deɪlaɪt] !
Seeing ghosts in broad daylight !
看到 鬼魂 在 广阔 日光 !

白日里见鬼！

[maɪ] ['dɔːtə(r)] ,
My daughter ,
我的 女儿 ,

我家女儿，

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ][sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
She has a son - in - law .
她 有 一个 儿子 - 在 - 法律 .

是有女婿的。

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][duː; də][juː; jʊ][hæv; həv] ?
What kind of young master do you have ?
什么 种类 的 年轻的 掌握 做 你 有 ?

你家什么公子，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['wɒndərɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ?
Why are you wandering around here ?
为什么 是 你 漫游 大约 这里 ?

在此胡行?

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][dʒʌst] [wɔːk] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðərz] ['vɪlɪdʒ] [rəʊd] ! "
" Why don't you just walk on your mother's village road ! "
" 为什么 不 你 只是 走 在 你的 母亲的 村庄 路 ! "

你还不走你娘的村路！”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['fæməli]
Upon hearing this , the family
之上 听力 这 , 这 家庭

那家人听得此言，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] " [nəʊ] " .
It means " no " .
它 方法 " 不 " .

是不肯的意思，

[hiː; hi] [ðen] [dʒʌmpt] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fiːt] [streɪt] .
He then jumped up with his feet straight .
他 然后 跳了起来 向上 和 他的 脚 直的 .

便直着脚跳上，

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [wɪŋk] .
He gave a wink .
他 给予 一个 眨眼 .

丢了个眼色，

[ðə; ði]['fæməli] ['membəz] [ɔːl] [dʒʌmpt] ['ɒntə][ðə; ði] [bəʊt] .
The family members all jumped onto the boat .
这 家庭 成员 全部 跳了起来 到 这 船 .

那些家人一齐跳上船来，

['siːɪŋ] [ðæt] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [wel] , ['sɪstə(r)] [ju]
Seeing that things were not going well , Sister Yu
看到 那 事物 是 不是 去 出色地 , 姐姐 于

玉姐见势头不好，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tɜːn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd]['entə(r)][ðə; ði]['kæbɪn] .
He was about to turn around and enter the cabin .
他 曾是 关于 到 转动 大约 和 进入 这 舱 .

欲要转身进舱，

['evriwʌn] ['pʊld] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [tə'geðə(r)] .
Everyone pulled at it together .
每个人 拉 在 它 一起 .

众人一齐扯着，

['sɪstə(r)] [ju] ['ʃaʊtɪd] :
Sister Yu shouted :
姐姐 于 喊叫 :

玉姐口中喊叫：

" ['mʌðə(r)] [seɪvd] [hɜː(r); hə(r)] [tʃaɪldz] [laɪf] ! "
" Mother saved her child's life ! "
" 母亲 已保存 她 孩子的 生活 ! "

“母亲救孩儿一命！”

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ə'gen] :
He shouted again :
他 喊叫 再次 :

又喊叫道：

" [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [wɜːld] , "
" A peaceful world , "
" 一个 和平 世界 , "

“清平世界，

['rɒbɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn] [brɔːd] ['deɪlaɪt]
Robbing a woman in broad daylight
抢劫 一个 女士 在 广阔 日光

白日抢劫女子，

[juː; jʊ] [dæmd] [dɒgz] !
You damned dogs !
你 该死的 狗 !

你这些该死的狗才！

[rɪ'pɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] .
Report it to the authorities .
报告 它 到 这 当局 .

告到当官，

['iːv(ə)n][juː; jʊ] , [juː; jʊ] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] ['rekləs] [dɒg] ,
Even you , you ignorant and reckless dog ,
甚至 你 , 你 无知 和 鲁莽 狗 ,

连你那不知死活的狗才，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['gɪlti] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kraɪm] !
They are all guilty of the same crime !
他们 是 全部 有罪的 的 这 相同的 犯罪 !

俱是一般同罪！”

[ðə; ði]['fæməli] [θruː] [ðə; ði]['sɪlvə(r)]['ɒntə][ðə; ði] [bəʊt] .
The family threw the silver onto the boat .
这 家庭 扔 这 银 到 这 船 .

那家人将那银子丢在船上，

[hiː; hi] [snætʃt] [ju] [dʒiː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [smɔːl] [bəʊt] .
He snatched Yu Jie away from the small boat .
他 抢夺 于 杰 离开 从 这 小的 船 .

将玉姐抢过小脚船，

[ðeɪ] [rʌʃt] [streɪt] ['ɒntə][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [bəʊt] .
They rushed straight onto the official boat .
他们 匆忙 直的 到 这 官方的 船 .

一直奔上那官船去了。

['grænmɑː] [dʒəʊ] [wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [θræʃt] [hɜː(r); hə(r)] [legz] [ə'raʊnd] .
Grandma Zhou was so frightened that she thrashed her legs around .
奶奶 周 曾是 所以 害怕 那 她 痛击 她 腿 大约 .

那周奶奶只吓得双脚乱动，

[ʃiː; ʃi] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .
She burst into tears .
她 爆裂 进入 眼泪 .

放声大哭。

[ðə; ði] ['fɪʃəmən]
The fishermen
这 渔民

那众渔人，

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
The reason is unknown .
这 原因 是 未知 .

也不知其故，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [ə'bɔːd] [dʒoʊz] ['fɪʃɪŋ] [bəʊt] [ænd; ənd] [ɑːskt] :
They all came aboard Zhou's fishing boat and asked :
他们 全部 来了 船上 周氏 钓鱼 船 和 问 :

一齐来到周家渔船上问道：

['grænmɑː] [dʒəʊ] ,
Grandma Zhou ,
奶奶 周 ,

“周奶奶，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] ?
What is the reason ?
什么 是 这 原因 ?

是甚么缘故？”

['grænmɑː] [dʒəʊ] [ri'kaunt] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] [frɒm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] .
Grandma Zhou recounted the whole story from beginning to end .
奶奶 周 叙述 这 所有的 故事 从 开始 到 结尾 .

周奶奶将此事从头至尾说了，

[hiː; hi] [kraɪd] [ænd; ənd] [kəm'pleɪnd] .
He cried and complained .
他 哭 和 抱怨 .

哭诉一番。

[wen] ['evriwʌn] [hɜːd] [ðɪs] ,
When everyone heard this ,
什么时候 每个人 听到 这 ,

众人听说，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['rʌkəs] .
They were all making a ruckus .
他们 是 全部 制作 一个 骚动 .

俱一齐闹哄哄的，

['juːzɪŋ] [ðə; ði] ['sləʊgən] [ɒv; əv] ['fɪʃəmən] ,
Using the slogan of fishermen ,
使用 这 口号 的 渔民 ,

打着渔家的口号，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] ! "
" This is outrageous ! "
" 这 是 令人愤慨 ! "

“真是反了！

['mærɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [beɪst] [ɒn] ['mjuːtʃuəl] [kən'sent] .
Marriage should be based on mutual consent .
婚姻 应该 是 基于 在 相互的 同意 .

做亲事要两相情愿，

['fɪʃɪŋ] [rɪ'kwaɪəz] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [beɪt] .
Fishing requires those who are willing to take the bait .
钓鱼 需要 那些 WHO 是 愿意的 到 拿 这 饵 .

钓鱼要愿者上钩。

[bɪ'saɪdz] , [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
Besides , she has a son - in - law .
除了 , 她 有 一个 儿子 - 在 - 法律 .

况她是有女婿的，

[haʊ] [kʊd; kəd] ['eniwʌn] [rɒb] [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] ['wʊmən] [ɪn] [brɔːd] ['deɪlaɪt] ?
How could anyone rob an innocent woman in broad daylight ?
如何 可以 任何人 抢 一个 清白的 女士 在 广阔 日光 ?

哪有白日青天抢劫民间良家女子，

[fɔːst] ['ɪntuː] ['mærɪdʒ]
Forced into marriage
强制 进入 婚姻

逼勒成婚，

[ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] !
This is outrageous !
这 是 令人愤慨 !

岂有此理！

[waɪ] [doʊnt] [wiː; wi] [ɔːl] [laɪn] [ʌp] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['rʌkəs] ?
Why don't we all line up and make a ruckus ?
为什么 不 我们 全部 线 向上 和 制作 一个 骚动 ?

不若我们大家排一个闹，

[doʊnt] [gəʊ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bəʊt] [ænd; ənd] [duː; də] ['eniθɪŋ] [ˌʌntə'wɔːd] .
Don't go on his boat and do anything untoward .
不 去 在 他的 船 和 做 任何事物 不愉快的 .

也不要到他船上乱动，

[ɪf] ['eni] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [gəʊ] [ə'bɔːd] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ænd; ənd] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] ,
If any of you go aboard his ship and cause trouble ,
如果 任何 的 你 去 船上 他的 船 和 原因 麻烦 ,

若是列位到他船上乱动，

[hiː; hi] [英 ['kaʊntə(r)] 美 ['kaʊntɚ] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] ['fɪʃəmən] [hæd; həd] [fɔːmd] [ə; eɪ] [kliːk] .
He countered by saying that we fishermen had formed a clique .
他 反驳 经过 说 那 我们 渔民 有 形成 一个 集团 .

他反说我们渔家结党了。

[hiː; hi] [met] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .
He met his father .
他 遇见 他的 父亲 .

他会了他的父亲，

[ðeɪ] [sed] [wiː; wi] [rɔb] [hɪz; ɪz] [gəʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] .
They said we robbed his gold and silver .
他们 说 我们 被抢劫 他的 金子 和 银 .

说我们打劫了他的金银。

[ɪn] [maɪ] ['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] ,
In my humble opinion ,
在 我的 谦逊的 观点 ,

依我的愚见，

[wen] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [rɪ'tɜːnz] ,
When her son - in - law returns ,
什么时候 她 儿子 - 在 - 法律 返回 ,

等她的女婿回来，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] ['fɜːðə(r)] .
Let's discuss the reasons further .
我们来吧 讨论 这 原因 更远 .

再作道理。"

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道：

" [ðæt] [meɪks] [sens] ! "
" That makes sense ! "
" 那 制作 感觉 ! "

"说得有理！"

[ðə; ði] ['fɪʃəmən] [ðen] [ɑːskt] :
The fishermen then asked :
这 渔民 然后 问 :

众渔人又问道：

['grænmɑː] [dʒəʊ] ,
Grandma Zhou ,
奶奶 周 ,

"周奶奶，

[weə(r)] [dɪd] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [gəʊ] ?
Where did your son - in - law go ?
在哪里 做过 你的 儿子 - 在 - 法律 去 ?

你女婿哪里去了？"

['grænmɑː] [dʒəʊ] [sed] :
Grandma Zhou said :
奶奶 周 说 :

周奶奶道：

" [maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [striːt] [tuː; tə] [sel] [fɪʃ] . "
" My son - in - law went to the street to sell fish . "
" 我的 儿子 - 在 - 法律 去 到 这 街道 到 卖 鱼 . "

"女婿往街上卖鱼去了。"

[ðə; ði] ['fɪʃəmən] [sed] :
The fishermen said :
这 渔民 说 :

众渔人说道：

" [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] , "
" Wait for him to come back , "
" 等待 为了 他 到 来 后退 , "

"等他回来，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] ['fɜːðə(r)] .
Let's discuss the reasons further .
我们来吧 讨论 这 原因 更远 .

再作道理，

[hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [bæk] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .
He would come back from time to time .
他 会 来 后退 从 时间 到 时间 .

他也不时就回来，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [kraɪ] ['aɪðə(r)] .
You must not cry either .
你 必须 不是 哭 任何一个 .

你也不要啼哭。"

[ænd; ənd] [lets] [nɒt] ['iːv(ə)n] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] ['weɪtɪŋ] .
And let's not even mention the fishermen waiting .
和 我们来吧 不是 甚至 提到 这 渔民 等待 .

且不言众渔人等候。

[ðen] [tʃʌnʃɛŋ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [fɪʃ] ['bɑːskɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [striːt] .
Then Chunsheng took his fish basket to the street .
然后 春生 采取 他的 鱼 篮子 到 这 街道 .

再说春生提了鱼篮上街，

['sweɪɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] ,
Swaying all the way ,
摇晃 全部 这 方式 ,

一路摇摆，

[wiː; wi] [wɔːkt] [θruː] ['sevrəl] [striːts] .
We walked through several streets .
我们 步行 通过 一些 街道 .

走过了几条街道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['eldə(r)] ,
There was an elder ,
那里 曾是 一个 长老 ,

有一位长者，

['ɑːftə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðem; ðəm] ,
After looking at them ,
后 寻找 在 他们 ,

相了一相，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道：

" [ðæt] ['fɪʃəmən] . . . "
" That fisherman . . . "
" 那 渔夫 . . . "

“那渔哥，

[dɪd] [juː; jʊ] [bai] [ðæt] [fɪʃ] ?
Did you buy that fish ?
做过 你 买 那 鱼 ?

你那鱼可是买的吗？”

[sprɪŋ] [ɪz] [bɔːn] , ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːl] .
Spring is born , listen to the call .
春天 是 出生 , 听 到 这 称呼 .

春生听叫，

[hiː; hi] [stɒpt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [træks] .
He stopped in his tracks .
他 停止 在 他的 轨道 .

便住了脚步，

[hiː; hi] [ə'griːd] :
He agreed :
他 同意 :

答应道：

" [ai] [ˌwʊdnt] [deə(r)] , "
" I wouldn't dare , "
" 我 不会 敢 , "

“不敢，

[ðə; ði] ['fɪʃəmən] [ɪz] ['selɪŋ] [ðɪs] [fɪʃ] .
The fisherman is selling this fish .
这 渔夫 是 销售 这 鱼 .

渔人这个鱼是卖的。

[ðə; ði]['æktʃuəl][praɪs][wɒz; wəz][wʌn] [meɪs] [ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
The actual price was one mace and two candareens of silver .
这 实际的 价格 曾是 一 锤 和 二 糖果 的 银 .

实价纹银一钱二分，

[ðə; ði] [ɪn'fleɪtɪd] [praɪs][ɪz] [tuː] ['tʃɪ'æn] .
The inflated price is two qian .
这 膨胀 价格 是 二 钱 .

虚价便是二钱。”

[ðə; ði]['baɪstændə(r)] [lɑːft] :
The bystander laughed :
这 旁观者 笑了 :

那旁人笑道：

" [kæn; kən][ðə; ði]['æktʃuəl][praɪs][biː; bi] [rɪ'djuːst] [ə; eɪ][bɪt] ? "
" Can the actual price be reduced a bit ? "
" 能 这 实际的 价格 是 减少 一个 少量 ? "

“实价还可让得些吗？”

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] :
He shook his head :
他 摇晃 他的 头 :

他摇手：

" [ðə; ði]['æktʃuəl][praɪs] ['kænɒt] [biː; bi] [nɪ'gəʊʃieɪtid] . "
" The actual price cannot be negotiated . "
" 这 实际的 价格 不能 是 协商 . "

“实价是不能让的，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [huː] [ɪn'strʌktɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ;
It was my mother - in - law who instructed me to do it ;
它 曾是 我的 母亲 - 在 - 法律 WHO 指示 我 到 做 它 ;

是我家岳母吩咐的；

[ðəʊz] ['piːp(ə)l] [lɑːft] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
Those people laughed in unison :
那些 人们 笑了 在 齐声 :

那些人一齐笑道：

" [ðæts] [ðə; ði] [truːθ] . "
" That's the truth . "
" 那就是 这 真相 . "

“这是老实话。”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [ɪn'diːd] [wei] [aʊt] [wʌn] [meɪs] [ænd; ənd] [tuː] [fen] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
The old man indeed weighed out one mace and two fen of silver .
这 老的 男人 的确 称重 出去 一 锤 和 二 分 的 银 .

那老者果然称了一钱二分银子，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pɑːst] [ɒn][tuː; tə] [sprɪŋ] .
It is passed on to spring .
它 是 通过了 在 到 春天 .

递与春生。

[tʃʌnʃɛŋ] [held] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
Chunsheng held the basket in his hand .
春生 握住 这 篮子 在 他的 手 .

春生将篮提在手内，

[hiː; hi] ['stæɡəd] [bæk] .
He staggered back .
他 交错 后退 .

摇摇摆摆走了回来。

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['rɪvəbæŋk] [wen]
They had just arrived at the riverbank when
他们 有 只是 到达的 在 这 河岸 什么时候

才到河边，

[ðə; ði] ['fɪʃəmən] ['ɡæðəd] [tə'ɡeðə(r)] [tuː; tə][ɑːsk] [hɪm] .
The fishermen gathered together to ask him .
这 渔民 聚集 一起 到 问 他 .

那些众渔人集阵去问他，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɔɪzi] [ænd; ənd] [keɪ'ɒtɪk] .
It was noisy and chaotic .
它 曾是 嘈杂 和 混乱 .

乱哄哄吵闹不休。

[ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] [keɪm] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ʃɪp] :
A loud voice came from inside the ship :
一个 大声 嗓音 来了 从 里面 这 船 :

船中有个高声的说道：

" [stɒp] ['meɪkɪŋ] [nɔɪz] ! "
" Stop making noise ! "
" 停止 制作 噪音 ! "

“你们不要吵人！”

[hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm] :
He smiled and said to him :
他 微笑 和 说 到 他 :

向他笑嘻嘻地说道：

" [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [hæz; həz] [biːn] [snætʃt] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['priːfekt] [dʒiː'æŋ] ! "
" Your wife has been snatched away by the son of Prefect Jiang ! "
" 你的 妻子 有 到过 抢夺 离开 经过 这 儿子 的 长官 江 ! "

“你家妻子被江知府的公子抢去了！”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [tʃʌn] [ʃeŋ]
Upon hearing this , Chun Sheng
之上 听力 这 , 春 盛

春生一闻此言，

[laɪk] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ɒv; əv][kəʊld]['wɔːtə(r)] ,
Like a bucket of cold water ,
喜欢 一个 桶 的 寒冷的 水 ,

好似一瓢冷水，

[ˌaɪ 'tiː] [pɔː] [daʊn] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] .
It poured down from above .
它 倾倒 向下 从 多于 .

从头顶上淋将下来，

[tɪəz] [fləʊd] [laɪk] [ə; eɪ] [sprɪŋ] .
Tears flowed like a spring .
眼泪 流动 喜欢 一个 春天 .

泪如泉涌，

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] .
He seemed to want to say something but remained silent in front of the fishermen .
他 似乎 到 想 到 说 某物 但 剩余 沉默的 在 正面 的 这 渔民 .

向着众渔人欲言不言，

[bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ðeə(r)] ['strætədʒi] .
But I don't know how they discussed their strategy .
但 我 不 知道 如何 他们 讨论 他们的 战略 .

但不知是如何商议计策？

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] ['twenti] - [sɪks]
Chapter Twenty - Six
章 二十 - 六

第二十六回

[tʃɛn] [tʃʌnʃɛŋ] ['ʃaʊtɪd] [hɪz; ɪz] [kəm'pleɪnt] [ɪn] [ðə; ði] [striːt]
Chen Chunsheng shouted his complaint in the street
陈 春生 喊叫 他的 抱怨 在 这 街道

陈春生当街喊状

[kjuː] - ['kwestʃənd] ['ɑːr'juː] [ʃɪ'ɔːŋ]
Qiu Junmen questioned Ru Xiong
邱 - 被质问 ru 熊

邱军门勘问如雄

[ðə; ði] ['pəʊɪm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[ðə; ði] [eɪt] ['kærəktəz] ['ɪndɪkeɪt] [æn; ən] [ɪn'herəntli] [ʌn'lʌki] [feɪt] .
The Eight Characters indicate an inherently unlucky fate .
这 八 人物 表明 一个 本质上 倒霉 命运 .

八字生来命本乖，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['məʊstli] [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪŋgərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] .
It is mostly due to the lingering of the sun and moon .
它 是 大多 到期的 到 这 挥之不去的 的 这 太阳 和 月亮 .

多因日月时徘徊。

[hæv; həv] [æm'bɪʃ(ə)n] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] , [bʌt; bət] [doʊnt] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Have ambition in your heart , but don't talk about it .
有 志向 在 你的 心 , 但 不 讲话 关于 它 .

胸中有志休言志，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [dwel] [ɒn] ['tælənt] [ɪf] [wʌn] [pə'zesɪz] [ˌaɪ 'tiː] .
One should not dwell on talent if one possesses it .
一 应该 不是 住 在 天赋 如果 一 拥有 它 .

腹内怀才莫论才。

[ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ræn] [aʊt] [ɒv; əv] [fuːd] [ɪn] [tʃɛn] [ænd; ənd] [ˌsiː eɪ'aɪ] .
The Master ran out of food in Chen and Cai .
这 掌握 跑 出去 的 食物 在 陈 和 蔡 .

夫子绝粮在陈蔡，

- [ə'ləʊn] ['gɑːdɪd] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] ['plætfɔːm] .
Taigong alone guarded the fishing platform .
- 独自的 守卫 这 钓鱼 平台 .

太公独守钓鱼台。

[bəʊθ] [men] [wɜː(r); wə(r)] [æm'bɪʃəs] [ænd; ənd] ['tæləntɪd] .
Both men were ambitious and talented .
两个都 男人 是 雄心勃勃 和 才华横溢 .

二人俱有经纶志，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['taɪmɪŋ] [ɪz] [rɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɪz] [ʌn'sɜːt(ə)n] .
Because the timing is wrong and the future is uncertain .
因为 这 定时 是 错误的 和 这 未来 是 不确定 .

因为时乖运未来。

[tʃʌn] [ʃeŋ] [ðen] [ɑːskt] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] :
Chun Sheng then asked the fishermen :
春 盛 然后 问 这 渔民 :

话说春生问众渔人道：

" ['dʒentlmən] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ʌp'həʊld] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [ækt] [ɪm'pɑːʃəli] . "
" Gentlemen , you should uphold justice and act impartially . "
" 先生们 , 你 应该 坚持 正义 和 行为 秉公 . "

“列位老丈就该秉正从公，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][stænd]['aɪdli][baɪ] ?
How can we stand idly by ?
如何 能 我们 站立 闲散地 经过 ?

如何袖手旁观?

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ðeɪ] [fiːl] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
It seems that they feel sorry for each other .
它 似乎 那 他们 感觉 对不起 为了 每个 其他 .

似乎物伤其类，

" [ɑːrnt] [juː; jʊ] ['hɑːtbrəʊkən] ? "
" Aren't you heartbroken ? "
" 不是 你 肠断 ? "

宁不寒心的？”

[ðə; ði] ['fɪʃəmən] [sed] :
The fishermen said :
这 渔民 说 :

众渔人道：

" [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [θɪŋz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊn] [kaɪnd] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [prəʊn] [tuː; tə] [hɑːm] ! "
" How can we not know that things of our own kind are also prone to harm ! "
" 如何 能 我们 不是 知道 那 事物 的 我们的 自己的 种类 是 还 易于 到 伤害 ! "

“我们岂不知物伤其类！

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
But his father ,
但 他的 父亲 ,

只是他的老子，

[ðə; ði] ['kʌrənt] ['priːfekt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['priːfektʃə(r)] .
The current prefect of this prefecture .
这 当前的 长官 的 这 州 .

现任本府太守。”

[tʃʌnʃɛŋ] [sed] :
Chunsheng said :
春生 说 :

春生道：

" [doʊnt] ['iːv(ə)n] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] ['priːfekt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['priːfektʃə(r)] . "
" Don't even mention that he is the prefect of this prefecture . "
" 不 甚至 提到 那 他 是 这 长官 的 这 州 . "

“莫说他本府太守，

[ɪts] [laɪk] [ðə; ði] [prɪns] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] .
It's like the prince breaking the law .
它是 喜欢 这 王子 打破 这 法律 .

就是王子犯法，

[seɪm] [sɪn] [æz; əz] [ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] .
Same sin as the common people .
相同的 罪 作为 这 常见的 人们 .

与庶民同罪。

[waɪ] [doʊnt] [wiː; wi] [ɡəʊ] [ænd; ənd] [kəm'pleɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪlətri] [kə'mɑːndə(r)] ?
Why don't we go and complain to the military commander ?
为什么 不 我们 去 和 抱怨 到 这 军队 指挥官 ?

我们何不到军门大人那里去告他。”

[ðə; ði] ['fɪʃəmən] [sed] :
The fishermen said :
这 渔民 说 :

众渔人道：

" ['mɑːstə(r)] - ,
" Master Junmen ,
" 掌握 - ,

“军门大人，

[bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] [set] [ɒf] [ðə; ði] ['faɪəˌkrækəz] . . .
But those who set off the firecrackers . . .
但 那些 WHO 放 离开 这 鞭炮 . . .

可是那放咕咚炮的，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [red] [ʃrɪmp] - ['wɪskə(r)] ['flægpəʊl] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] .
There are two red shrimp - whisker flagpoles at the entrance .
那里 是 二 红色的 虾 - 胡须 旗杆 在 这 入口 .

门口有两根红虾须旗杆，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [waɪld] [dʌk] ['feðər] [stʌk] [ɪn] [ðeə(r)] [heə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [went] [aʊt] .
There were wild duck feathers stuck in their hair before they went out .
那里 是 荒野 鸭子 羽毛 卡住 在 他们的 头发 前 他们 去 出去 .

出门面前有插野鸭毛的，

[ðə; ði] [wʌn] [wɪð] [ðə; ði] ['diːmən] - [hed] [naɪf]
The one with the demon - head knife
这 一 和 这 恶魔 - 头 刀

拿鬼头刀的，

[wɜː(r); wə(r)] [eɪt] ['piːp(ə)l] ['kæriɪŋ] [hɪm] ?
Were eight people carrying him ?
是 八 人们 携带 他 ?

八个人抬着他的吗？”

[tʃʌnʃɛŋ] [sed] :
Chunsheng said :
春生 说 :

春生道：

" [ɪg'zæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

“正是。”

[ðə; ði] ['fɪʃəmən] [stʌk] [aʊt] [ðeə(r)] [tʌŋz] [ænd; ənd] [sed] :
The fishermen stuck out their tongues and said :
这 渔民 卡住 出去 他们的 舌头 和 说 :

众渔人把舌头一伸道：

" [wiː; wi] [doʊnt] ['jʊərɪneɪt] [ɒn] ['aʊə(r)] ['blædəz] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [bəʊlz] . "
" We don't urinate on our bladders and put it in bowls . "
" 我们 不 排尿 在 我们的 膀胱 和 放 它 在 碗 . "

“我们是尿膀胱不上碗的，

[biː; bi] ['keəf(ə)l] !
Be careful !
是 小心 !

小心些吧！”

[tʃʌnʃɛŋ] [sed] :
Chunsheng said :
春生 说 :

春生道：

" [ɪts] [ɔːl'raɪt] , "
" It's alright , "
" 它是 好吧 , "

“不妨，

" [aɪm] [hɪə(r)] . "
" I'm here . "
" 我是 这里 . "

有我。”

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] ['trʌbld] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [bəʊt] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [bɪ'lɒŋɪŋz] .
He also troubled the neighboring boat to look after his belongings .
他 还 麻烦 这 邻接 船 到 看 后 他的 财物 .

又烦邻船照应他的船上的物件，

[ɪ'miːdiətli] , [ðeɪ] [went] [ə'ʃɔː(r)] [tə'geðə(r)] [wɪð] ['evriwʌn] [els] [ænd; ənd] ['grænmɑː] [dʒəʊ] .
Immediately , they went ashore together with everyone else and Grandma Zhou .
立即地 , 他们 去 岸上 一起 和 每个人 别的 和 奶奶 周 .

即刻同众人并周奶奶一齐上岸。

[wʌns] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] . . .
Once inside the city . . .
一次 里面 这 城市 . . .

进得城来，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .
It was getting late .
它 曾是 获得 晚的 .

天色已晚。

['piːp(ə)l] ['wɔːkɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [striːt] [sed] :
People walking on the street said :
人们 步行 在 这 街道 说 :

街上走路的人说道：

[weə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [bəʊt] [feə(r)] ['biːɪŋ] [held] [tə'deɪ] ?
Where is the fishing boat fair being held today ?
在哪里 是 这 钓鱼 船 公平的 存在 握住 今天 ?

“今日是哪里做渔船会？”

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [ˈmenʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbəhʊd] [ˈɡɒsɪp] .
It was not mentioned in the neighborhood gossip .
它 曾是 不是 提及 在 这 邻里 闲话 .

不言街坊谈讲。

[ðen] [ðə; ði] [ˈfɪʃəmən] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkrɒsrəʊdz] [ɪn][ðə; ði] [striːt] ,
Then the fishermen arrived at the crossroads in the street ,
然后 这 渔民 到达的 在 这 十字路口 在 这 街道 ,

再说众渔人来到街上十字口，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhedɪŋ] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] - [ˈɡʌvənmənt] [ˈɒfɪs] .
They were heading towards the Yangmen government office .
他们 是 标题 向 这 - 政府 办公室 .

正往羊门衙署而去，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ɡɒŋz] [ˈklɪərɪŋ] [ðə; ði] [wei] .
All that could be heard was the sound of gongs clearing the way .
全部 那 可以 是 听到 曾是 这 声音 的 锣 清理 这 方式 .

只听得鸣锣开道，

[ˈkæriɪŋ] [ðə; ði] [ˈlæntən] ,
Carrying the lantern ,
携带 这 灯笼 ,

高灯提着，

[ˌaɪ ˈtiː] [sez] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː] :
It says on it :
它 说道 在 它 :

上面写着：

" [ˈædmərəl][dʒiːˈæŋ] [kaʊ] , [ðə; ði] [kəˈmɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] . "
" Admiral Jiang Cao , the Commander - in - Chief . "
" 上将 江 曹 , 这 指挥官 - 在 - 首席 . "

“提督军门操江部堂。”

[tʃʌnʃɛŋ] [sɔː] ,
Chunsheng saw ,
春生 锯 ,

春生看见，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ˈɡrænmɑː] [dʒəʊ] :
He said to Grandma Zhou :
他 说 到 奶奶 周 :

向着周奶奶说道：

" [maɪ] [ˈmʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [stʊd] [stɪl] . "
" My mother - in - law stood still . "
" 我的 母亲 - 在 - 法律 站立 仍然 . "

“岳母站定了。

[æn; ən][ˈædʌlt; əˈdʌlt][ɪz] [ˈpɑːsɪŋ] [baɪ][hɪə(r)] .
An adult is passing by here .
一个 成人 是 通过 经过 这里 .

大人在此经过，

[waɪ] [nɒt] [dʒʌst] [əˈnaʊns] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [striːt] ?
Why not just announce it in the street ?
为什么 不是 只是 宣布 它 在 这 街道 ?

不若当街喊禀吧！”

[waɪl] [ˈspiːkɪŋ] ,
While speaking ,
尽管 请讲 ,

说话之间，

['əʊnli] [ðəʊz] ['di:kənz] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] ,
Only those deacons were seen ,
仅有的 那些 执事 是 已见 ,

只见那些执事，

[wʌn] ['kʌp(ə)l] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [pɑːst] [baɪ] .
One couple after another passed by .
一 夫妻 后 其他 通过了 经过 .

一对对过去，

[ðə; ði] [eɪt] - ['pɜːs(ə)n] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [fɑː(r)] [ə'hed] .
The eight - person sedan chair was not far ahead .
这 八 - 人 轿车 椅子 曾是 不是 远的 前方 .

八人轿离前不远。

[tʃʌnʃɛŋ] [tʊk] [ə; eɪ] [step] ['fɔːwəd] .
Chunsheng took a step forward .
春生 采取 一个 步 向前 .

春生抢行了一步，

['niːlɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] ,
Kneeling before the sedan chair ,
跪着 前 这 轿车 椅子 ,

跪在轿前，

[ðeɪ] [græbd] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [pəʊl] .
They grabbed the sedan chair pole .
他们 抓住 这 轿车 椅子 极 .

扯住了轿杠，

['grænmɑː] [dʒəʊ] [ðen] [nelt] [daʊn] [æz; əz] [wel] .
Grandma Zhou then knelt down as well .
奶奶 周 然后 跪下 向下 作为 出色地 .

周奶奶也随后跪下，

[ðə; ði] [tuː] ['ʃaʊtɪd] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] :
The two shouted in unison :
这 二 喊叫 在 齐声 :

二人一齐喊道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] , [pliːz] [seɪv] [ˌjuː 'es] ! "
" Your Honor , please save us ! "
" 你的 荣誉 , 请 节省 我们 ! "

“青天大人救人！

[ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [ə'pres] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] .
The powerful oppress the poor .
这 强大的 压迫 这 贫穷的 .

势压穷民，

['rɒbɪŋ] [ə; eɪ] ['mærid] ['wʊmən] [ɪn] [brɔːd] ['deɪlaɪt]
Robbing a married woman in broad daylight
抢劫 一个 已婚 女士 在 广阔 日光

白日抢劫有夫之女，

['lɔːləs]
lawless
无法无天

无法无天，

" [ai] [beg] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ! "
" I beg you , sir , to make the decision ! "
" 我 求 你 , 先生 , 到 制作 这 决定 ! "

乞求大人作主！”

[ðə; ði] [ɡɑːdz] ['eskɔːtid] [ðə; ði] [ə'fɪʃəlz] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .
The guards escorted the official's sedan chair .
这 守卫 护送 这 官员的 轿车 椅子 .

那官长轿前护卫，

[wen] [hiː; hi] [stɒpt] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [tuː; tə] [pliːd] [hɪz; ɪz] [keɪs] ,
When he stopped the sedan chair to plead his case ,
什么时候 他 停止 这 轿车 椅子 到 恳求 他的 案件 ,

见他拦轿喊冤，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['stɑːtld] .
They were all startled .
他们 是 全部 惊慌 .

俱吓得一惊，

[hiː; hi] [ðen] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [stɪk] [tuː; tə] [straɪk] [hɪm] .
He then raised his stick to strike him .
他 然后 提高 他的 戳 到 罢工 他 .

便向着他举棍要打。

[ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] ['ɔːdəd] [ðæt] [hiː; hi] [nɒt] [biː; bi] ['biːt(ə)n] .
The officer ordered that he not be beaten .
这 官 订购 那 他 不是 是 被打败 .

那官长吩咐不要打他，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [stɒpt] .
He ordered the sedan chair to be stopped .
他 订购 这 轿车 椅子 到 是 停止 .

吩咐住了轿子，

[ðəʊz] ['læntənz] [ænd; ənd] ['tɔːrtʃɪz] ,
Those lanterns and torches ,
那些 灯笼 和 火炬 ,

那些灯笼火把，

[ðeɪ] [ɔːl] [tɜːnd] [bæk] .
They all turned back .
他们 全部 转向 后退 .

尽都回转，

[ðə; ði] [saɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ['deɪtaɪm] .
The sides were illuminated as if it were daytime .
这 侧面 是 照明 作为 如果 它 是 白天 .

两旁边照得如同白日一般。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɒz; wəz] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .
The official was inside the sedan chair .
这 官方的 曾是 里面 这 轿车 椅子 .

那官长在轿内，

[hiː; hi] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
He nodded and said :
他 点头 和 说 :

点了一点头道：

" [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [huː] [faɪld] [ðə; ði] [kəm'pleɪnt] , "
" The person who filed the complaint , "
" 这 人 WHO 已提交 这 抱怨 , "

“那告状的人，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['prez(ə)nt][ðə; ði] [kəm'pleɪnt] .
Present the complaint .
展示 这 抱怨 .

将状子呈上来。”

[tʃʌnʃɛŋ] , ['sɒbɪŋ] , [rɪ'pɔːtɪd] :
Chunsheng , sobbing , reported :
春生 , 啜泣 , 据报道 :

春生哭哭啼啼禀道：

" [maɪ] [lɔːd] ! "
" My lord ! "
" 我的 主 ! "

“爷呀！

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['kɑːs(ə)l][ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [ə; eɪ] [weɪv] [wɪ'ðaʊt] [wɪnd] .
This is a castle in the air , a wave without wind .
这 是 一个 城堡 在 这 空气 , 一个 海浪 没有 风 .

这是空中楼阁无风之波，

[ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ]
In the blink of an eye
在 这 眨 的 一个 眼睛

迅雷不及掩耳之时，

[weə(r)] [kæn; kən][ai] [raɪt] [ə; eɪ] [pə'tɪʃn] ?
Where can I write a petition ?
在哪里 能 我 写 一个 请愿 ?

哪里写得及状？”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
The official inside the sedan chair nodded and said :
这 官方的 里面 这 轿车 椅子 点头 和 说 :

那大人在轿内点了一点头道：

" [ðæt] ['dʌznt] [saʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] ['fɪʃərmənz] [təʊn] . "
" That doesn't sound like a fisherman's tone . "
" 那 不 声音 喜欢 一个 渔民的 语气 . "

“这不象渔人的口气。”

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [tʃʌnʃɛŋ] :
Then he said to Chunsheng :
然后 他 说 到 春生 :

便向春生道：

" [ðə; ði] [kəm'pleɪnənt] ,
" The complainant ,
" 这 投诉人 ,

“告状人，

[reɪz] [jɔː(r); jə(r)] [hed] .
Raise your head .
增加 你的 头 .

你抬起头来，

[ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [hed] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] .
The department head has something to ask you .
这 部门 头 有 某物 到 问 你 .

本部堂有话问你。”

[tʃʌnʃɛŋ] [rɪ'pɔːtɪd] :
Chunsheng reported :
春生 据报道 :

春生禀道：

" [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəstiz] [dɪ'vaɪn] [mait] . . . "
" Your Majesty's divine might . . . "
" 你的 陛下的 神圣的 可能 . . . "

“大人天威，

[haʊ] [deə(r)][ə; eɪ] ['kɒmənə(r)] [reɪz] [hɪz; ɪz] [hed] ?
How dare a commoner raise his head ?
如何 敢 一个 平民 增加 他的 头 ?

小民怎敢抬头？”

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [sed] :
The officer said :
这 官 说 :

那官长说道：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] . "
" You are innocent . "
" 你 是 清白的 . "

“恕你无罪，

[dʒʌst] [ki:p] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [ʌp] .
Just keep your head up .
只是 保持 你的 头 向上 .

只管抬头。”

[tʃʌnʃɛŋ] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] .
Chunsheng raised his head .
春生 提高 他的 头 .

春生抬起头来。

[ðæt] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ] ['kʌnstəbl] .
That official was called a constable .
那 官方的 曾是 称为 一个 警官 .

那官长叫差役，

[ðə; ði] ['læntən] ['bɑːskɪt] [wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] .
The lantern basket was removed .
这 灯笼 篮子 曾是 已移除 .

将灯笼筐儿去了。

[ðə; ði] ['læntənz] [ʃɒn] [æz; əz] ['braɪtli] [æz; əz] [deɪ] .
The lanterns shone as brightly as day .
这 灯笼 闪耀 作为 明亮地 作为 天 .

那灯笼照得如同白日一般，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn][ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)][plæŋk] .
The official placed his hand on the sedan chair plank .
这 官方的 放置 他的 手 在 这 轿车 椅子 板 .

那官长用手扶在轿板，

['blaɪndɪd][baɪ]['ælkəhɒl] ,
Blinded by alcohol ,
失明 经过 酒精 ,

醉眼朦胧，

[dʒiː'æŋ] [tʃʌnʃɛŋ] [tʊk] [ə; eɪ] ['kləuzə(r)] [lʊk]
Jiang Chunsheng took a closer look
江 春生 采取 一个 更近 看

将春生仔细一看，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['siːkrətli] [ə'meɪzd] .
He was secretly amazed .
他 曾是 偷偷 惊叹 .

心中暗暗称奇。

['θɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

想道：

" ['fɪʃɪŋ] [həʊm] "
" Fishing Home "
" 钓鱼 家 "

“捕鱼之家，

[haʊ] [kʊd; kəd] ['sʌmwʌn] [biː; bi] [bɔːn] [wɪð] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌn'juːʒuəl] [bəʊn] ['strʌktʃə(r)] ?
How could someone be born with such an unusual bone structure ?
如何 可以 某人 是 出生 和 这样的 一个 异常 骨 结构 ?

怎么生得这样骨格清奇，

[ə; eɪ] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd] ['kʌltʃəd] [jʌŋ] [mæn] ?
A refined and cultured young man ?
一个 精制 和 有文化的 年轻的 男人 ?

言语儒雅的后生？”

[hiː; hi] ['siːkrətli] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .
He secretly praised it for a while .
他 偷偷 赞扬 它 为了 一个 尽管 .

暗赞了一会，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便开言问道：

[huːm] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['suːɪŋ] ?
Whom are you suing ?
谁 是 你 起诉 ?

“你告的是何人？

[haʊ] [kʊd; kəd] [juː; jʊ] [stiːl] [ə; eɪ] ['mærid] ['wʊmən] ?
How could you steal a married woman ?
如何 可以 你 偷 一个 已婚 女士 ?

怎么抢了有夫之女？

[ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [wɒz; wəz] [rɒb]
The woman who was robbed
这 女士 WHO 曾是 被抢劫

那抢的女子，

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

是你何人？

[ðəʊz] ['niːlɪŋ] [bɪ'haɪnd] ,
Those kneeling behind ,
那些 跪着 在后面 ,

后边跪的，

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

是你何人?

[pliːz] [ɪk'spleɪn][ɪn] ['diːteɪl] .
Please explain in detail .
请 解释 在 细节 .

你好生细细地讲来。

[wɒt] [juː; jʊ] [sed] [ɪz] ['riːznəbl] [ænd; ənd]['dʒʌstɪfaɪd] .
What you said is reasonable and justified .
什么 你 说 是 合理的 和 合理的 .

说得情正理确,

[ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [ə'pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .
The headquarters will naturally approve it .
这 总部 将要 自然 批准 它 .

本部院自然准你,

[ɪts] [laɪk] [ðə; ði] [prɪns] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] .
It's like the prince breaking the law .
它是 喜欢 这 王子 打破 这 法律 .

就是王子犯法,

[ðɪs] ['mɪnɪstri] ['ɔːlsəʊ][hæz; həz][ə; eɪ] [θriː] - [fʊt] - [lɒŋ] ['pʌnɪʃmənt] [lɔː] .
This ministry also has a three - foot - long punishment law .
这 部 还 有 一个 三 - 脚 - 长的 惩罚 法律 .

本部院亦有三尺之刑法。

[ɪf] ['iːv(ə)n][hɑːf][ə; eɪ] [wɜːd] [ɪn][ðə; ði] ['sentəns] [ɪz] [æm'bɪgjuəs] ,
If even half a word in the sentence is ambiguous ,
如果 甚至 一半 一个 单词 在 这 句子 是 模糊的 ,

语中若有半字含糊,

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] [in'fɔːsiz] [ðə; ði] [lɔː] ['rɪgərəsli] .
The Ministry of Justice enforces the law rigorously .
这 部 的 正义 强制执行 这 法律 严格地 .

本部院执法如山,

[ðə; ði] [klɔːz] [rɪ'gɑːdɪŋ] [rɪ'sɪprək(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] ,
The clause regarding reciprocal punishment ,
这 条款 关于 互惠的 惩罚 ,

那反坐之条,

[ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi] ['æbsəluːtli] [nəʊ] ['liːniənsi] .
There can be absolutely no leniency .
那里 能 是 绝对地 不 宽大 .

断断不能姑宽的。"

[ðə; ði] ['fɪʃəmən] [hɜːd] [ðə; ði] ['mædʒɪˌstreɪts] [wɜːdz] .
The fishermen heard the magistrate's words .
这 渔民 听到 这 地方法官的 字 .

那些众渔人听得大老爷发出这一番言语,

['evriwʌn] [kəm'pleɪnd] :
Everyone complained :
每个人 抱怨 :

众大家都怨道:

" [wiː; wi] [ə'rɪdʒənəli] [ə'griːd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðə(r)] . "
" We originally agreed to discuss it together . "
" 我们 起初 同意 到 讨论 它 一起 . "

"你我原说大家商议,

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [aʊt] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [wei] [ðə; ði] [wɪnd] [bləʊz] .
He said he would go out with him to see which way the wind blows .
他 说 他 会 去 出去 和 他 到 看 哪个 方式 这 风 打击 .

说同他出来见风使舵，

[hiː; hi] [kept] ['wɔːkɪŋ] [ə'raʊnd] , ['pliːdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɪnəs(ə)ns] .
He kept walking around , pleading his innocence .
他 保留 步行 大约 , 恳求 他的 无辜 .

他就一直走得来喊冤，

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [tʃɛn] [kæn; kən] [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?
I wonder if Brother - in - law Chen can speak to me ?
我 想知道 如果 兄弟 - 在 - 法律 陈 能 说话 到 我 ?

不知陈家姐夫可说得话来吗?

[ɪf] [juː; jʊ] [kænt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,
If you can't say it ,
如果 你 不能 说 它 ,

倘若说不出来，

[ai][fɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['luːzɪŋ] [bəuθ][ðə; ði] [waɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] [truːps] !
I fear it would be a story of losing both the wife and the troops !
我 害怕 它 会 是 一个 故事 的 输 两个都 这 妻子 和 这 军队 !

只怕陪了夫人又损兵的故事呢！”

[ə'nʌðə(r)] ['fɪʃəmən] [sed] :
Another fisherman said :
其他 渔夫 说 :

又有一渔人说道：

[ðə; ði] ['eɪnʃənts] [wɜː(r); wə(r)] [raɪt] .
The ancients were right .
这 古代人 是 正确的 .

“古人说得好，

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['kænɒt] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [rɪtʃ] .
The poor cannot fight against the rich .
这 贫穷的 不能 斗争 反对 这 富有的 .

贫不可与富斗，

[ðə; ði] [rɪtʃ] ['kænɒt] [kən'tend] [wɪð] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
The rich cannot contend with officials .
这 富有的 不能 抗衡 和 官员 .

富不可与官斗，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ə'fɪʃ(ə)lz] [prə'tekt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
Moreover , officials protect each other .
而且 , 官员 保护 每个 其他 .

况且官官相护。

[ðeɪ] [brɔːt] [ðɪs] ['sʌfərɪŋ] [ə'pɒn] [ðəm'selvz] .
They brought this suffering upon themselves .
他们 带来 这 痛苦 之上 他们自己 .

这是他们自己寻苦，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
It has nothing to do with us .
它 有 没有什么 到 做 和 我们 .

与我们无涉。”

[nɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] ,
Not to mention the discussions among the fishermen ,
不是 到 提到 这 讨论 之中 这 渔民 ,

不说众渔人议论，

[tʃʌn] [ʃeŋ] [nelt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [ə'gen] .
Chun Sheng knelt before the sedan chair again .
春 盛 跪下 前 这 轿车 椅子 再次 .

再言春生跪在轿前，

[ʃiː; ʃi] [sed] , ['sɒbɪŋ] :
She said , sobbing :
她 说 , 啜泣 :

哭哭啼啼说道：

" ['grænpɑː] , [pliːz] [hɪə(r)] [maɪ] [rɪ'pɔːt] . "
" Grandpa , please hear my report . "
" 爷爷 , 请 听到 我的 报告 . "

"爷爷听禀，

[ðə; ði] ['rɒbəri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mærid] ['wʊmən]
The robbery of a married woman
这 抢劫 的 一个 已婚 女士

那抢劫有夫之女，

[hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['mɑːstə(r)] [dʒiː'æŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['priːfektʃə(r)] .
He is the son of Master Jiang of this prefecture .
他 是 这 儿子 的 掌握 江 的 这 州 .

乃本府江大老爷的公子。

[ðə; ði] ['fɪʃərmɛnz] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)] [mʊrd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [nɔːθ] [geɪt] .
The fishermen's boats were moored outside the North Gate .
这 渔民的 船 是 系泊 外部 这 北 门 .

自小民的渔船停泊于北门之外，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [bəʊt] [pɑːst] [baɪ] [ðə; ði] [smɔːl] [sə'vɪliən] [bəʊt] .
The official boat passed by the small civilian boat .
这 官方的 船 通过了 经过 这 小的 平民 船 .

那官船从小民船旁而过，

[ðə; ði] ['vɪlən] [hæd; həd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['sɜːvənts] .
The villain had more than a dozen servants .
这 恶棍 有 更多的 比 一个 打 仆人 .

恶棍从仆数十余人，

[wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] [ə'duː] ,
Without further ado ,
没有 更远 阿多 ,

不由分说，

[hiː; hi] ['fɔːsəbli] [tʊk] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['sɪtɪz(ə)n] .
He forcibly took the wife of an ordinary citizen .
他 强制 采取 这 妻子 的 一个 普通的 公民 .

硬抢小民之妻。

[ðeɪ] ['fɔːsəbli] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] ['lʌvɪŋ] ['kʌp(ə)l] .
They forcibly separated the loving couple .
他们 强制 分开 这 爱 夫妻 .

生生打散鸳鸯伴，

[ðeɪ] ['fɔːsəbli] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] [ˌɪntɜː'twaɪnd] ['brɑːntʃɪz] .
They forcibly separated the intertwined branches .
他们 强制 分开 这 交织在一起 分支 .

活活拆开连理枝，

[ɪn] [brɔːd] ['deɪlaɪt] ,
In broad daylight ,
在 广阔 日光 ,

似此光天化日，

[ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] [dɪ'zɑːstə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
It brings disaster to the people .
它 带来 灾难 到 这 人们 .

殃民活折。

[ɪ'lɪmɪneɪt] ['treitə] [ænd; ənd] [prə'tekt] [ðə; ði] [red] ,
Eliminate traitors and protect the red ,
排除 叛徒 和 保护 这 红色的 ,

锄奸保赤，

[rɪ'liːv] [ðə; ði] ['mɪzəri] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [sə'spendɪd] ['ʌpsaɪd] [daʊn]
Relieve the misery of being suspended upside down
缓解 这 苦难 的 存在 暂停 上行 向下

解倒悬之惨，

[tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [frɒm; frəm] [ðɪs] [streɪndʒ] [kə'læməti]
To save the innocent from this strange calamity
到 节省 这 清白的 从 这 奇怪的 灾害

救奇祸之冤，

[ðɪs] [ɪz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [huːvz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [mænz] [hɔːs] .
This is beneath the hooves of a great man's horse .
这 是 下面 这 蹄子 的 一个 伟大的 男人的 马 .

此乃大人马足之下，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] ['tɒləreɪt] [ðəʊz] [huː] [dɪ'faɪ][ðə; ði] [lɔː] ?
How can we tolerate those who defy the law ?
如何 能 我们 容忍 那些 WHO 违抗 这 法律 ?

岂能容那不惧王法，

[ə; eɪ] [fɔːs] [ðæt] [ˌəuvə'hwelmz] [ðə; ði]['riːdʒən] ?
A force that overwhelms the region ?
一个 力量 那 压倒性 这 地区 ?

势压域野之徒?

[ai][beg][juː; jʊ][tuː; tə] ['kwɪkli] ['rektɪfaɪ][ðə; ði] [steɪt] ['sɪstəm] .
I beg you to quickly rectify the state system .
我 求 你 到 迅速地 纠正 这 状态 系统 .

求大人速正国体，

[tuː; tə] [seɪv] [laɪvz; lɪvz]
To save lives
到 节省 生活

以救民命，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] .
There is no time to lose .
那里 是 不 时间 到 失去 .

刻不容缓，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] .
The people are deeply grateful .
这 人们 是 深 感激的 .

使人民感沐深恩，

['krɪmz(ə)n] [rəʊbz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .
Crimson robes for generations .
赤红 长袍 为了 几代人 .

朱衣万代。

[rɪ'pɔːtɪŋ] [tuː; tə] ,
Reporting to ,
报道 到 ,

上禀，

[ðə; ði] [wʌn] ['niːlɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ɪz] - ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .
The one kneeling behind is Xiaomin's mother - in - law .
这 一 跪着 在后面 是 - 母亲 - 在 - 法律 .

后面跪的是小民岳母，

[ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [wɒz; wəz] [rɔb]
The woman who was robbed
这 女士 WHO 曾是 被抢劫

被抢的女子，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] - [waɪf] .
She was Xiaomin's wife .
她 曾是 - 妻子 .

是小民结发之妻。

[ðɪs] [rɪ'pɔːt] [ɪz] [ɪn'taɪəli] ['truːθfl] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv] ['fɔːlshʊd] .
This report is entirely truthful and without a trace of falsehood .
这 报告 是 完全 真实 和 没有 一个 痕迹 的 谬误 .

此禀无一丝虚诬。

[wiː; wi] [ɜːdʒ] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] .
We urge Your Excellency to save the people as if they were a fire .
我们 敦促 你的 阁下 到 节省 这 人们 作为 如果 他们 是 一个 火 .

望大人救民如救火，

" ['truːli] , [wiː; wi] [wɪl] ['nevə(r)] [fə'get] - ! "
" Truly , we will never forget Hongzi ! "
" 真的 , 我们 将要 绝不 忘记 - ! "

真真世世不忘鸿兹矣！”

[ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [sɔː] [ðæt] [wɒt] [hiː; hi] [sed] [wɒz; wəz] [ɪn'saɪsɪv] .
The officer saw that what he said was incisive .
这 官 锯 那 什么 他 说 曾是 尖锐 .

那官长见说得剀切，

[ænd; ənd] [laɪk] ['fləʊɪŋ] ['wɔːtə(r)] ,
And like flowing water ,
和 喜欢 流动 水 ,

又如流似水，

[hiː; hi] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
He nodded and said :
他 点头 和 说 :

便点了点头道：

" [hiː; hi] [ɪz] [dʒiː'æŋ] [li'ænz] [sʌn] . "
" He is Jiang Lian's son . "
" 他 是 江 连的 儿子 . "

“就是江连之子，

[rɪ'laɪɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['paʊə(r)] ,
Relying on his father's power ,
依靠 在 他的 父亲的 力量 ,

倚父之势，

[ðɪs] [ɪz] ['ʌtəli] [dɪ'spɪkəb(ə)l] .
This is utterly despicable .
这 是 完全地 卑鄙 .

这等可恶。”

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

又问道：

" [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [wɒz; wəz]['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ] [hɪm] . "
" Your wife was taken away by him . "
" 你的 妻子 曾是 已采取 离开 经过 他 . "

“你妻子被他抢去，

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [naʊ] ?
Where are you now ?
在哪里 是 你 现在 ?

今在何处？

[ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [ʃʊd; ʃəd] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə]['kæptʃə(r)] [ðɪs] ['skaʊndrəl] .
This department should send someone to capture this scoundrel .
这 部门 应该 发送 某人 到 捕获 这 恶棍 .

本部院好着人捉拿这厮，

" [səʊ][juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [ə'gen] . "
" So you can find your wife again . "
" 所以 你 能 寻找 你的 妻子 再次 . "

好找还你的妻子。”

[bɪ'fɔː(r)] [tʃʌnʃɛŋ] [kʊd; kəd] [spiːk] ,
Before Chunsheng could speak ,
前 春生 可以 说话 ,

春生还未开言，

['græni] [dʒəʊ] [rɪ'pɔːtɪd] :
Granny Zhou reported :
奶奶 周 据报道 :

周渔婆禀道：

[hiː; hi] [tʊk] [maɪ] ['dɔːtə(r)] [ə'weɪ] .
He took my daughter away .
他 采取 我的 女儿 离开 .

“他把我女儿抢去，

[naʊ] [ɪn] ,
Now in Beiguan ,
现在 在 北关 ,

现在北关，

[ðə; ði] [ʃɪp] ['hæznt] [set] [seɪl] [jet] .
The ship hasn't set sail yet .
这 船 还没有 放 帆 然而 .

此刻还未开船。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] . . .
Upon hearing this , the officer . . .
之上 听力 这 , 这 官 . . .

那官长闻言，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['fjʊəriəs] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .
He was furious at this point .
他 曾是 狂怒 在 这 观点 .

此时大怒，

[hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði] [ə'kʌmpəniɪŋ] [flæg] ['beərəz] :
He addressed the accompanying flag bearers :
他 已解决 这 随同 旗帜 持有者 :

向着那随行的旗牌道：

" [ðɪs] [kɔːt] [ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [saɪn] [ðə; ði] ['bælət] . "
" This court is unable to sign the ballot . "
" 这 法庭 是 无法 到 符号 这 选票 . "

“本院不及签票，

[juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [θriː] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [bɔːd] [ðə; ði] [bəʊt] [æt; ət] .
You and the other three are to board the boat at Beiguan .
你 和 这 其他 三 是 到 木板 这 船 在 北关 .

着你等四人到北关船上，

[brɪŋ] [dʒiː'æŋ][kuːiː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] ['sɜːvənts] [hɪə(r)] .
Bring Jiang Kui and his wicked servants here .
带来 江 奎 和 他的 邪恶 仆人 这里 .

将江魁与众恶仆一并拿来。

[ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] [stɑːf] [stʊd] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['lɒbi] .
The headquarters staff stood waiting in the lobby .
这 总部 职员 站立 等待 在 这 大厅 .

本部院在大堂上立等。

[ɪf] [ðeɪ] [ɪ'skeɪp] ,
If they escape ,
如果 他们 逃脱 ,

如若逃走，

[ɪ'miːdiətli] [ɪn'vestɪgeɪt] [ænd; ənd] [triːt] . "
Immediately investigate and treat . "
立即地 调查 和 对待 . "

即行究治。”

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] [ə'griːd] .
The constable agreed .
这 警官 同意 .

那衙役答应，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [rʌʃt] [tuː; tə] [tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði][mæn] .
They immediately rushed to Beiguan to arrest the man .
他们 立即地 匆忙 到 北关 到 逮捕 这 男人 .

即奔北关拿人。

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [ðen] [geɪv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃənz] :
The officer then gave the following instructions :
这 官 然后 给予 这 下列的 指示 :

那官长又吩咐：

" [ðə; ði] [ə'kjuːzd] [wɪl] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə]['dʒʌstɪs] . "
" The accused will be brought to justice . "
" 这 被告 将要 是 带来 到 正义 . "

“将告状犯人，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [fɔː(r); fə(r)]['traɪəl] .
They were all summoned to the gate for trial .
他们 是 全部 被召唤 到 这 门 为了 审判 .

一齐唤到辕门听审。”

[ðə; ði] ['beɪlɪf] [ðen] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɒv; əv] ['tɔːtʃə(r)] .
The bailiffs then brought out the instruments of torture .
这 法警 然后 带来 出去 这 仪器 的 酷刑 .

那执衙役便来上刑具。

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [geɪv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃənz] :
The officer gave the following instructions :
这 官 给予 这 下列的 指示 :

那官长吩咐：

" [dəʊnt] [lɒk] [hɪm] [ʌp] . "
" Don't lock him up . "
" 不 锁 他 向上 . "

“不要锁他。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] ['kærid] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][meɪn] ['kɔːtjɑːd] .
He was then carried away in the sedan chair of the main courtyard .
他 曾是 然后 携带 离开 在 这 轿车 椅子 的 这 主要的 庭院 .

着他随了本院轿走，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [ɑːskt] [hɪm] [mɔː(r)] ['diːteɪld] ['kwestʃənz] .
He also asked him more detailed questions .
他 还 问 他 更多的 详细的 问题 .

还有细话问他。”

[ðə; ði] [,eksi'kjuːʃənə]
The executioners
这 刽子手

执刑的人役，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [nɒt] [tuː; tə] [juːz][ðə; ði] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɒv; əv] ['tɔːtʃə(r)] .
He was instructed not to use the instruments of torture .
他 曾是 指示 不是 到 使用 这 仪器 的 酷刑 .

听得吩咐不要上刑具，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [pleɪst] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)] .
They were then placed behind the sedan chair .
他们 是 然后 放置 在后面 这 轿车 椅子 .

便押在轿后，

[ə; eɪ] [gɒŋ] ['saʊndɪd] .
A gong sounded .
一个 锣 听起来 .

一声锣响，

[ðeɪ] [klɪəd] [ðə; ði] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
They cleared the way back to the government office .
他们 已清除 这 方式 后退 到 这 政府 办公室 .

开道回衙。

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [siːmd] [pliːzd] .
The officer seemed pleased .
这 官 似乎 高兴 .

那官长一则似喜，

[wʌn] [saɪd] [siːmd] ['æŋgri] .
One side seemed angry .
一 边 似乎 生气的 .

一则似怒。

[ðə; ði] [gʊd] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ai] [met] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['pɜːs(ə)n] .
The good thing is that I met a young person .
这 好的 事物 是 那 我 遇见 一个 年轻的 人 .

喜的是得遇少年之人，

['ɑːftə(r)] ['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['fɪʃəmən] ,
After seeing that he was not a fisherman ,
后 看到 那 他 曾是 不是 一个 渔夫 ,

眼见他非渔人之后，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['hɪd(ə)n] [ˌɪn'saɪd] .
There must be something hidden inside .
那里 必须 是 某物 隐 里面 .

必有隐情在内，

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][ɑːsk] [hɪm] ['kwestʃənz] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['dʒentli] .
You need to ask him questions slowly and gently .
你 需要 到 问 他 问题 缓慢地 和 轻轻地 .

还要慢慢地用话问他；

[ðə; ði] [wʌn] [huː] [wɒz; wəz] ['æŋgri] [wɒz; wəz] [dʒiː'æŋ] [li'ænz] [sʌn] , [dʒiː'æŋ] [kuːiː] .
The one who was angry was Jiang Lian's son , Jiang Kui .
这 一 WHO 曾是 生气的 曾是 江 连的 儿子 , 江 奎 .

怒的是江连之子江魁，

[bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] ,
Below the provincial capital ,
以下 这 省级 首都 ,

在省城之下，

['æktɪŋ] ['rekləsli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'streɪnt]
Acting recklessly and without restraint
表演 鲁莽地 和 没有 克制

肆行无忌，

['rɒbɪŋ] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [mænz] [waɪf] ,
Robbing a poor man's wife ,
抢劫 一个 贫穷的 男人的 妻子 ,

抢劫贫民之妻，

[ðeɪ] [hæv; həv] ['vaɪəleɪtɪd] [ðə; ði] [lɔː] .
They have violated the law .
他们 有 违反 这 法律 .

有犯律令。

['hezɪteɪtɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] ,
Hesitating inside the sedan chair ,
犹豫不决 里面 这 轿车 椅子 ,

在轿内踌躇，

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

[wiː; wi] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
We have arrived at the government office .
我们 有 到达的 在 这 政府 办公室 .

已到衙门。

[prə'vɪnʃ(ə)l] ['membə(r)] ,
Provincial member ,
省级 成员 ,

省员役，

[ai] [ɔːl'redi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [hæd; həd] [ə'pruːvd] [ðə; ði] [pə'tɪʃn] .
I already knew that the governor had approved the petition .
我 已经 知道 那 这 州长 有 得到正式认可的 这 请愿 .

早已尽知督院准了状子，

['nesəsəri] [rɪ'vjuː]
Necessary review
必要的 审查

必要审理，

[iːtʃ] [wʌn] [wɒz; wəz] ['braɪtli] [lɪt] [wɪð] [læmps] [ænd; ənd] [tɔːl] ['kænd(ə)ls] .
Each one was brightly lit with lamps and tall candles .
每个 一 曾是 明亮地 点燃 和 灯 和 高的 蜡烛 .

俱各明灯高烛，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃaɪnz] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] .
It shines like the sun .
它 闪耀 喜欢 这 太阳 .

照耀如同白日。

['sɪŋg(ə)l] - ['teɪb(ə)l] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] ,
Single - table government office ,
单身的 - 桌子 政府 办公室 ,

单表院衙门,

[ˌaɪ 'tiː] ['truːli] [pə'zest] [æn; ən] [ɔː] - [ɪn'spaɪərɪŋ] [ænd; ənd] [mə'dʒestɪk] ['ɔːrə] .
It truly possessed an awe - inspiring and majestic aura .
它 真的 拥有 一个 敬畏 - 鼓舞人心 和 雄伟 灵气 .

真正是赫赫威严之势,

[ðæts] [raɪt] .
That's right .
那就是 正确的 .

正是,

[ðə; ði] ['pəʊɪm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

词曰:

- ['mænʃ(ə)n]
Yuanrong Mansion
- 大厦

元戎府,

[ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] .
The first one to be established .
这 第一的 一 到 是 已确立的 .

开基第一家。

[ɔː'spɪʃəs] [saɪnz] [ə'pɪəd] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæmp] .
Auspicious signs appeared at the gate of the camp .
吉祥 标志 出现 在 这 门 的 这 营 .

辕门生瑞色,

[ðə; ði] ['taɪgə(r)] [sæt] [ʌp] [ænd; ənd] [ʃɒn] ['braɪtli] .
The tiger sat up and shone brightly .
这 老虎 卫星 向上 和 闪耀 明亮地 .

虎坐起光华,

[dʒeɪd] [ʃɒp] ,
Jade Shop ,
玉 店铺 ,

玉石铺衙,

[ðə; ði] [geɪt] ['taʊə(r)] [ɪz] ['peɪntɪd] [wɪð] [faɪv] [k'ʌləz] .
The gate tower is painted with five colors .
这 门 塔 是 绘 和 五 颜色 .

门楼五彩搭。

- [wɔːl] ,
Yanbi Wall ,
- 墙 ,

焉壁墙,

[fɔː(r)] [t'aɪgəz] , [naɪn] [hedz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['laɪənz] [rɔː(r)] ;
Four tigers , nine heads , and a lion's roar ;
四 老虎 , 九 头部 , 和 一个 狮子的 吼 ;

四虎九头狮子吼;

[ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [drʌm] [pə'vɪliən] ,
Inside the drum pavilion ,
里面 这 鼓 亭 ,

鼓亭内,

[θriː] [raʊndz] [ɒv; əv] ['drʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['bləʊɪŋ] ,
Three rounds of drumming and blowing ,
三 回合 的 打鼓 和 吹 ,

三通鼓吹，

[ðə; ði][dɔː(r)]['əupənz] ;
The door opens ;
这 门 打开 ;

大门开；

[ðə; ði] [geɪt] [ɪz] [ɪn'skraɪbd] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːdz] " ['ruːlɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] " .
The gate is inscribed with the words " Ruling the World " .
这 门 是 铭文 和 这 字 " 裁决 这 世界 " .

大门上写着执掌天下，

[tuː; tə] [weɪ] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪts] ['piːp(ə)l] .
To weigh the interests of the nation and its people .
到 称重 这 兴趣 的 这 国家 和 它是 人们 .

权衡邦家。

[tuː] [ʃiːts] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['strɪktli] [prə'hɪbɪtɪd] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['pəʊstɪd][ɒn][ðə; ði]
Two sheets of paper are strictly prohibited from being posted on the
二 纸张 的 纸 是 严格 禁止 从 存在 发布 在 这
['hwaitwɔʃ, -wɔːʃ] [wɔːl] .
whitewashed wall .
粉刷过的 墙 .

粉壁墙上贴严禁二张，

[ðə; ði] ['hændraɪtɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ'dentɪk(ə)l] .
The handwriting on it is identical .
这 手写 在 它 是 完全相同的 .

上写着字迹无差。

[fɜːst] , [strɪkt] ['mænɪdʒmənt] [ænd; ənd] [ək'septəns] .
First , strict management and acceptance .
第一的 , 严格的 管理 和 验收 .

一示严管守纳，

[ðə; ði]['sekənd] [fə'bɪd(ə)n] ['ɑːmə(r)] [ʃaɪnz] ['braɪtli] .
The second forbidden armor shines brightly .
这 第二 禁止 盔甲 闪耀 明亮地 .

二禁盔甲光华。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [kə'mɪt] ['eni] [ə'fensɪz] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [smɔːl] .
They did not commit any offenses , no matter how small .
他们 做过 不是 犯罪 任何 犯罪 , 不 事情 如何 小的 .

所过处秋毫无犯，

[tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
To enable the people to make a living .
到 使能够 这 人们 到 制作 一个 活的 .

使百姓好作生涯。

[ðə; ði] ['plʌndə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːpəlz] [welθ] [wɒz; wəz] ['kærid] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .
The plundering of the people's wealth was carried out without delay .
这 掠夺 的 这 人们的 财富 曾是 携带 出去 没有 延迟 .

掳民财迟不怠缓，

[ðə; ði]['səʊldʒəz][mʌst; məst] [ɪ'miːdiətli] [ə'rest] [ðeə(r)] [kə'mɑːndə(r)] .
The soldiers must immediately arrest their commander .
这 士兵 必须 立即地 逮捕 他们的 指挥官 .

兵须将主即拘拿，

[gʊd] ['wɪmɪn] , [bleɪm] [ðə; ði] [lɔːd] .
Good women , blame the Lord .
好的 女性 , 责备 这 主 .

好妇女罪归将主，

[ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['eksɪkjuːtɪd] .
The local officials were also executed .
这 当地的 官员 是 还 执行 .

地方官一同斩杀。

[ðə; ði] ['geɪts] [ɑː(r); ə(r)] [siːld] [ɒf] [ɪn] [ə; eɪ] [lɒŋ] , ['nærəʊ] [strɪp] .
The gates are sealed off in a long , narrow strip .
这 大门 是 密封 离开 在 一个 长的 , 狭窄的 条 .

三重门长条封锁，

[ðə; ði] [fɔː(r)] ['læntənz] [ɑː(r); ə(r)] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] ['drægənz] [ænd; ənd] ['fiːnɪks] .
The four lanterns are decorated with dragons and phoenixes .
这 四 灯笼 是 装饰 和 龙 和 凤凰 .

四面灯龙凤交加。

[sɔːrdz] , [spiə] , [ænd; ənd] ['hælbɜːd] [ɑː(r); ə(r)] [ə'reɪndʒd] [ɒn] [ðə; ði] [left] .
Swords , spears , and halberds are arranged on the left .
剑 , 长矛 , 和 戟 是 安排 在 这 左边 .

左边摆刀枪剑戟，

[ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [ɪz] [ə; eɪ] [wɪp] [tjuːb] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['melən] - [ʃeɪpt] ['met(ə)l] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
On the right is a whip tube and a melon - shaped metal object .
在 这 正确的 是 一个 鞭 管子 和 一个 瓜 - 形状 金属 目的 .

右边是鞭筒瓜钅 取，

[ðə; ði] [baʊ; bəʊ] [ɪz] [bent] [laɪk] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [muːn] .
The bow is bent like the autumn moon .
这 弓 是 弯曲 喜欢 这 秋天 月亮 .

弯弓如同秋月，

[ðə; ði] ['ærəʊ] , [ɐd'ɔːnd] [wɪð] ['iːg(ə)l] ['feðər] , [rɪ'zemb(ə)lz] [ə; eɪ] [wʊlfs] [fæŋ] .
The arrow , adorned with eagle feathers , resembles a wolf's fang .
这 箭 , 装饰 和 鹰 羽毛 , 类似 一个 狼的 方 .

插鹏鸟翎箭似狼牙。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌplɪts] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːm] [dɔː(r)] .
There are couplets on the warm door .
那里 是 对句 在 这 温暖的 门 .

暖门上有对联，

[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ə'bʌv] [riːdz] " ['baʊndri] " .
The inscription above reads " Boundary " .
这 题词 多于 阅读 " 边界 " .

上写封疆，

[laɪk] [æn; ən] ['aɪən] [feɪs] ;
Like an iron face ;
喜欢 一个 铁 脸 ;

如同铁面；

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsəʊ] [sez] , " [wɪð] [ʌn'weɪvərɪŋ] ['lɔɪəlti] , "
It also says , " With unwavering loyalty , "
它 还 说道 , " 和 坚定不移 忠诚 , "

又写着凭赤胆，

['iːv(ə)n] [gɒdz] [ænd; ənd] [gəʊsts] [wɜː(r); wə(r)] ['terɪfaɪd] .
Even gods and ghosts were terrified .
甚至 神 和 鬼魂 是 恐惧 .

神鬼惊怕。

[ðə; ði]['taɪgə(r)] - [hed] [plæk] [ɪz] [hʌŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] [geɪt] .
The tiger - head plaque is hung at the southeast gate .
这 老虎 - 头 牌匾 是 悬挂 在 这 东南 门 .

东南门虎头牌悬挂，

[ðə; ði][tekst] [ə'bʌv] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [æz; əz] " [prə'məʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'wɔːd] , ['pʌnɪʃmənt] [ænd; ənd] ['penəlti] " .
The text above is written as " promotion and reward , punishment and penalty " .
这 文本 多于 是 书面 作为 " 晋升 和 报酬 , 惩罚 和 惩罚 " .

上写升赏参罚，

[dɪs'mɪst] [frɒm; frəm] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] ['biːt(ə)n] .
Dismissed from office and beaten .
解雇 从 办公室 和 被打败 .

革职捆打。

['nɒkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [skaʊts] [hɔːs] [æt; ət][ðə; ði] [west] ['kɔːnə(r)] [geɪt] ,
Knocking on the scout's horse at the west corner gate ,
敲门 在 这 侦察兵的 马 在 这 西方 角落 门 ,

西角门叩住远探马、

[nɪə(r)][ðə; ði] [skaʊt] ,
Near the scout ,
靠近 这 侦察 ,

近探马，

[rɪ'pɔːt] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ænd; ənd]['gæðə(r)] [truːps] .
Report the incident and gather troops .
报告 这 事件 和 收集 军队 .

报事取兵马，

[ðə; ði] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)]['faɪəd][ɪn] [ten] ['leɪəz] .
The guns were fired in ten layers .
这 枪支 是 被解雇 在 十 层 .

密层层枪分十下。

[ðə; ði] [iːst] ['kɔːnə(r)] [geɪt] [stændz] [ɒn][ðə; ði] ['mɪlətri] [rəʊd] .
The East Corner Gate stands on the military road .
这 东方 角落 门 站立 在 这 军队 路 .

东角门站立兵备道、

['rɪvə(r)] - ,
River grainway ,
河 - ,

河粮道、

['mɪlətri] [taʊn] [rəʊd]
Military Town Road
军队 镇 路

军镇道、

[greɪn] ['trænspɔːt] [ruːt]
Grain transport route
粮食 运输 路线

粮道，

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɔː(r)][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæt] .
Each of them wore an official hat .
每个 的 他们 穿着 一个 官方的 帽子 .

一个个头戴着乌纱帽，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [braɪt] [red] [rəʊb] .
He was wearing a bright red robe .
他 曾是 穿着 一个 明亮的 红色的 长袍 .

身穿大红袍。

[ðə; ði] ['dʒɛnərəlz] ['ɒfɪs] [stændz] [æt; ət] [ðə; ði] [west] ['kɔːnə(r)] [geɪt] .
The General's Office stands at the West Corner Gate .
这 将军的 办公室 站立 在 这 西方 角落 门 .

西角门站立着总镇府、

['depjuti] [taʊn] ['gʌvənmənt]
Deputy Town Government
副 镇 政府

副镇府、

['mɪnɪstri] ['gʌvərnərz] ['mænʃ(ə)n] ,
Ministry Governor's Mansion ,
部 州长的 大厦 ,

部督府、

-
Xiezhenfu
-

协镇府，

['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['gəʊldən] ['helmɪt] ,
Wearing a golden helmet ,
穿着 一个 金的 头盔 ,

戴金盔，

['weərɪŋ] ['gəʊldən] ['ɑːmə(r)]
Wearing golden armor
穿着 金的 盔甲

穿金甲，

['weərɪŋ] [waɪt] [pɪŋk] - [səʊld] [buːts] .
Wearing white pink - soled boots .
穿着 白色的 粉色的 - 已售出 靴子 .

脚踏白粉底靴。

[ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] [ruːm] [æt; ət] [ðə; ði] [iːst] [geɪt]
Registration room at the East Gate
登记 房间 在 这 东方 门

东辕门挂号房、

-
Bingzifang
-

禀子房、

[rɪ'pɔːt] [ðɪs] [ruːm] ,
Report this room ,
报告 这 房间 ,

报本房、

['raɪtɪŋ] [mə'tɪəriəlz]
Writing materials
写作 材料

行文房，

[ðə; ði] [rʊmz; ruːmz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['saɪlənt] .
The rooms were all silent .
这 房间 是 全部 沉默的 .

一房房静寂如默。

[ðə; ði] [west] [geɪt] [mə'mɔːriəl] [hɔːl]
The West Gate Memorial Hall
这 西方 门 纪念馆 大厅

西辕门奏事厅、

[greɪn] ['mænɪdʒmənt] ['ɒfɪs]
Grain Management Office
粮食 管理 办公室

管粮厅，

[haʊ] [kʊd; kəd] ['eniwʌn] [deə(r)][tuː; tə][mɪks] ['piːp(ə)l] [ɪn][wʌn] [ruːm] ?
How could anyone dare to mix people in one room ?
如何 可以 任何人 敢 到 混合 人们 在 一 房间 ?

一厅厅怎敢混杂。

[ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ræŋks][ɑː(r); ə(r)][ɪn'vɪnsəb(ə)l]['dʒenərəlz] .
The North and South ranks are invincible generals .
这 北 和 南 排名 是 无敌 将军们 .

北南排是无敌大将军，

['wɔːtəmelən] ['kænən] ,
Watermelon cannon ,
西瓜 大炮 ,

西瓜炮、

['hɔːsʃuː] ['kænən] ,
Horseshoe cannon ,
马蹄铁 大炮 ,

马蹄炮、

[stɪl] ['bɒt(ə)l] ['kænən] ,
Still bottle cannon ,
仍然 瓶子 大炮 ,

静瓶炮、

['ræpɪd] - ['faɪə(r)]
rapid - fire
迅速的 - 火

连珠炮，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl]['ænti] - ['eəkrɑːft] [gʌnz] ;
They were all anti - aircraft guns ;
他们 是 全部 反对 - 飞机 枪支 ;

俱是高炮；

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði][steɪdʒ] , ['jeləʊ] [sɪlk] ['sʌnˌʃeɪdz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ʃeɪd] .
Inside the stage , yellow silk sunshades were being used for shade .
里面 这 阶段 , 黄色的 丝绸 遮阳伞 是 存在 用过的 为了 阴影 .

台内打着黄罗散遮阳扇，

['hæməz] , ['æksiːz] , [ænd; ənd] ['hælbɜːd] [ɑː(r); ə(r)] [ə'reɪndʒd] [ɒn] [bəʊθ] [saɪdz] .
Hammers , axes , and halberds are arranged on both sides .
锤子 , 轴 , 和 戟 是 安排 在 两个都 侧面 .

瓜锤钺斧两边排。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] ,
Outside the gate ,
外部 这 门 ,

辕门外，

['meni] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [stʊd] [ðeə(r)] .
Many civil and military officials stood there .
许多 民用 和 军队 官员 站立 那里 .

站立了许多文官武将，

[haʊ] ['meni] [swɪft] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['teðə] ?
How many swift horses were tethered ?
如何 许多 迅速 马匹 是 系绳 ?

拴扣了多少追风马，

['sɒrəʊfl] [ænd; ənd] ['desələt] .
Sorrowful and desolate .
悲伤 和 荒凉 .

凄凄洒洒。

['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪʃuːd] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ɑːmi] .
Orders were issued from within the army .
订单 是 发布 从 之内 这 军队 .

内中军传出号令，

[nəʊ] [nɔɪz] [ɪz] [ə'laʊd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['mɪlətri] [beɪs] .
No noise is allowed outside the military base .
不 噪音 是 允许 外部 这 军队 根据 .

外中军禁止喧哗，

[ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] ['sləʊli] [baɪ] [hɔːs] .
The emperor's edict was delivered slowly by horse .
这 皇帝的 法令 曾是 发表 缓慢地 经过 马 .

天子诏也马缓报，

[huː] - [biːt] [ðə; ði] [drʌm] [ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [prə'siːd] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['ɑː.fɪsɪz] .
Hou Yuanwu beat the drum and ordered the officials to proceed to their offices .
侯 - 打 这 鼓 和 订购 这 官员 到 继续 到 他们的 办公室 .

候元戊击鼓排衙。

[ðeɪ] [rʌbd] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [bæks] , ['ɑːskɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .
They rubbed shoulders and backs , asking in a low voice .
他们 摩擦 肩膀 和 背部 , 问 在 一个 低的 嗓音 .

挨肩擦背低低问，

[tə'deɪ] , [ðə; ði] [kæmp] [geɪt] [ɪz] ['truːli] ['preɪzwɜːði] .
Today , the camp gate is truly praiseworthy .
今天 , 这 营 门 是 真的 值得称赞 .

今日辕门实可夸。

[ðə; ði] ['pəʊɪm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[ðə; ði] ['peɪntɪd] [drʌm] [ænd; ənd] [gɒŋ] [wɜː(r); wə(r)] [strʌk] ['sevrəl] [taɪmz] .
The painted drum and gong were struck several times .
这 绘 鼓 和 锣 是 击 一些 时代 .

画鼓铜锣几阵敲，

['hɪərəʊz] ['gæðəd] [bəuθ] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] .
Heroes gathered both inside and outside the gate .
英雄 聚集 两个都 里面 和 外部 这 门 .

辕门内外聚英豪。

[θriː] [wʊlf] - [tuːθ] ['kænənz] [ʃɒt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skaɪ] .
Three wolf - tooth cannons shot into the sky .
三 狼 - 齿 大炮 射击 进入 这 天空 .

冲天三个狼牙炮，

[ðə; ði] ['mɪlətri] [flægz] [ɑː(r); ə(r)] [tɜːnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ɪz] [pleɪd] .
The military flags are turned and the music is played .
这 军队 旗帜 是 转向 和 这 音乐 是 玩 .

展转军旗奏乐高。

[nɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [pre'stiːʒ] [ɒv; əv] ['mɪlətri] ['fæmɪlɪz] .
Not to mention the prestige of military families .
不是 到 提到 这 声望 的 军队 家庭 .

且不言军门威严。

[dʒʌst] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['jɑːmən] ,
Just to tell you the story of the governor entering the yamen ,
只是 到 告诉 你 这 故事 的 这 州长 进入 这 衙门 ,

单讲那督院进了衙门，

[ai] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɒbi] .
I walked up to the lobby .
我 步行 向上 到 这 大厅 .

走上了大堂，

[hiː; hi] [sæt] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
He sat down at the table for a long time .
他 卫星 向下 在 这 桌子 为了 一个 长的 时间 .

坐下了公案许久，

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [sent] [men] [tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['priːfekt] [dʒiː'æŋ] .
He repeatedly sent men to arrest the son of Prefect Jiang .
他 反复 发送 男人 到 逮捕 这 儿子 的 长官 江 .

连次差人捉拿江知府之子，

[ænd; ənd] [lets] [nɒt] ['iːv(ə)n] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsuːpərˌɪn'tɛndənts] ['ɒfɪs] .
And let's not even talk about the affairs of the Superintendent's Office .
和 我们来吧 不是 甚至 讲话 关于 这 事务 的 这 校长的 办公室 .

且不言督院衙署之事。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ðə; ði] [flæg] ['beərə(r)] [left] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːdz] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .
Furthermore , the flag bearer left the front of the lord's sedan chair .
此外 , 这 旗帜 持有人 左边 这 正面 的 这 领主的 轿车 椅子 .

再说那旗牌官离了大老爷轿前，

['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['mɪlətri] ['ɔːdə(r)] ,
Having received the military order ,
拥有 已收到 这 军队 命令 ,

领了军令，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] .
We arrived at Beiguan .
我们 到达的 在 北关 .

来到北关。

['lʊkɪŋ] [ʌp] , [ai] [sɔː] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ʃɪp] [ə'hed] .
Looking up , I saw an official ship ahead .
寻找 向上 , 我 锯 一个 官方的 船 前方 .

抬头看见前面有一号官船，

[ðə; ði] ['læntən] [hæd; həd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['rɪt(ə)n] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] :
The lantern had the following written on it :
这 灯笼 有 这 下列的 书面 在 它 :

那灯笼上写着是：

[dʒiː'æŋ] , [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ɒv; əv] [dʒiː'næn] ['priːfektʃə(r)] .
Jiang , the main hall of Jinan Prefecture .
江 , 这 主要的 大厅 的 济南 州 .

济南府正堂江。

['sevrəl] [flæg] ['beərəz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] .
Several flag bearers came to the side of the boat .
一些 旗帜 持有者 来了 到 这 边 的 这 船 .

几个旗牌来到船边，

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['wiːpɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd] .
The sound of weeping could be heard coming from inside .
这 声音 的 哭泣 可以 是 听到 未来 从 里面 .

只见里面有痛哭之声，

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ænd; ənd] ['pɒzətɪv] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] .
It contains words of encouragement and positive reinforcement .
它 包含 字 的 鼓励 和 积极的 加强 .

内中夹杂正励之言。

[ðə; ði][flæg]['beərə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['wʌrid] [ðæt] [ðə; ði]['ædʌlts] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [tuː] [lɒŋ] .
The flag bearer was also worried that the adults would have to wait too long .
这 旗帜 持有人 曾是 还 担心 那 这 成年人 会 有 到 等待 也 长的 .

旗牌又怕大人久等，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [spiːk] [ʌp] :
He had no choice but to speak up :
他 有 不 选择 但 到 说话 向上 :

只得开言叫道：

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] ?
Where are the people on the ship ?
在哪里 是 这 人们 在 这 船 ?

“船上人哪里？”

[ðə; ði]['fæməli] ['membəz] [ɒn][ðə; ði] [bəʊt] [ðen] [ɑːskt] :
The family members on the boat then asked :
这 家庭 成员 在 这 船 然后 问 :

那船上家人便问道：

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ?
Who are those people coming from the shore ?
WHO 是 那些 人们 未来 从 这 支撑 ?

“那岸上来的是什么人？

['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['jelɪŋ] [hɪə(r)] .
Shouting and yelling here .
喊叫 和 大喊 这里 .

在此大呼小叫。”

[flæg] [ə'griːz] :
Flag agrees :
旗帜 同意 :

旗牌答应：

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌnstəbl] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mædʒɪˌstreɪts] ['ɒfɪs] . "
" They are constables from the magistrate's office . "
" 他们 是 警员 从 这 地方法官的 办公室 . "

“是太爷衙门中来的差役，

" [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] , [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [tuː; tə] [seɪ] ? "
" Young master , do you have something important to say ? "
" 年轻的 掌握 , 做 你 有 某物 重要的 到 说 ? "

请公子有要紧的话说。”

[ðə; ði]['fæməli] [deəd] [nɒt] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
The family dared not hide it .
这 家庭 敢于 不是 隐藏 它 .

那家人不敢隐瞒，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [bæk] [tuː; tə][dʒiː'æŋ][kuːiː] .
He had no choice but to report back to Jiang Kui .
他 有 不 选择 但 到 报告 后退 到 江 奎 .

只得回禀了江魁。

[ðæt] ['feləʊ] [ɪz] [ɪn'tæŋgld] [wɪð] ['sɪstə(r)] [ju] .
That fellow is entangled with Sister Yu .
那 同伴 是 纠缠 和 姐姐 于 .

那厮正在与玉姐缠绕，

[ɔːl] [ai] [hɜːd] [wɒz; wəz] [wɒt] [maɪ]['fæməli] [sed] .
All I heard was what my family said .
全部 我 听到 曾是 什么 我的 家庭 说 .

只听得家人说了此话，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中是暗暗地想道：

" ['mɑːstə(r)] , [ɪz] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['kwaɪət] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
" Master , is there anything you wish to say in the quiet of the morning ,
" 掌握 , 是 那里 任何事物 你 希望 到 说 在 这 安静的 的 这 早晨 ,
['iːvnɪŋ] , [ɔː(r)] [dʌsk] ? "
evening , or dusk ? "
晚上 , 或者 黄昏 ? "

“老爷这早晚夜静黄昏可有什么话说？

['sʌmən] [ðæt] [mæn] [tuː; tə] [kʌm] .
Summon that man to come .
召唤 那 男人 到 来 .

叫那人前来，

[ai][hæv; həv] ['kwestʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [ɑːsk] [hɪm] [maɪ'self] .
I have questions for him to ask him myself .
我 有 问题 为了 他 到 问 他 我 .

我有话亲自问他。”

[ðə; ði] ['fæməli] [ə'griːd] .
The family agreed .
这 家庭 同意 .

家人答应，

[ɑːsk] [ðə; ði] ['seɪləz] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['daɪvɪŋ] [bɔːd] .
Ask the sailors to build a diving board .
问 这 水手们 到 建造 一个 潜水 木板 .

叫水手搭跳板，

['sʌmən] [ðæt] [mæn] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] .
Summon that man to come and report to the young master .
召唤 那 男人 到 来 和 报告 到 这 年轻的 掌握 .

叫那人来面禀公子。

[ðə; ði] ['seɪləz] [bɪlt] [ə; eɪ] ['gæŋplæŋk] .
The sailors built a gangplank .
这 水手们 建造 一个 跳板 .

水手搭了跳板，

[ðə; ði] [flæg] ['beərə(r)] [bɔːdɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [ɑːskt] :
The flag bearer boarded the ship and asked :
这 旗帜 持有人 登机 这 船 和 问 :

旗牌走上船来问道：

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] ?
Where is the young master ?
在哪里 是 这 年轻的 掌握 ?

“公子在哪里？”

[ðə; ði]['fæməli] [ə'griːd] [tuː; tə] [steɪ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['kæbɪn] .
The family agreed to stay inside the cabin .
这 家庭 同意 到 停留 里面 这 舱 .

家人答应在舱内。

[ðə; ði][flæg][wɒz; wəz] [lɒkt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][dʒiː'æŋ][kuːiː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
The flag was locked as soon as Jiang Kui saw it .
这 旗帜 曾是 已锁定 作为 很快 作为 江 奎 锯 它 .

旗牌见江魁就锁了。

[ðə; ði]['fæməli] ['membəz] ['iːv(ə)n] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['sɪəriəs] [ænd; ənd] [sed] :
The family members even pretended to be serious and said :
这 家庭 成员 甚至 假装 到 是 严肃的 和 说 :

家人还装势道：

" [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][ɪz][ðə; ði] ['maːstəz] [əʊn] [sʌn] . "
" Young Master is the master's own son . "
" 年轻的 掌握 是 这 硕士学位 自己的 儿子 . "

“公子是老爷嫡亲的儿子，

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
There's something to say .
有 某物 到 说 .

就是有话，

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][ɑːsk][hɪm] [ɪn]['pɜːs(ə)n] , [sɜː(r)] .
We'll have to ask him in person , sir .
出色地 有 到 问 他 在 人 , 先生 .

等老爷当面去问他。

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][səʊ][bəʊld] ?
Why are you so bold ?
为什么 是 你 所以 大胆的 ?

你们因何这等大胆，

" [səʊ] ['ðer] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][juːz] ['tɔːtʃə(r)] ['ɪnstrʊm(ə)nts] ? "
" So they're going to use torture instruments ? "
" 所以 它们是 去 到 使用 酷刑 仪器 ? "

就上起刑具来？”

[dʒiː'æŋ][kuːiː] [ɪn'reɪdʒd] [ðə; ði] [θriː] [kɔːps] [gɒdz] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][reɪdʒ] .
Jiang Kui enraged the Three Corpse Gods to the point of rage .
江 奎 愤怒 这 三 尸体 神 到 这 观点 的 愤怒 .

那江魁气得三尸神暴躁，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

口中说道：

" [ðev] [rɪ'beld] ! "
" They've rebelled ! "
" 他们有 叛乱 ! "

“反了！

" [ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] ! "
" This is outrageous ! "
" 这 是 令人愤慨 ! "

反了！”

[ðə; ði][flæg]['beərə(r)] [spəʊk] [ˌɪnkəʊ'hɪərəntli][tuː; tə][hɪz; ɪz]['fæməli] .
The flag bearer spoke incoherently to his family .
这 旗帜 持有人 辐 语无伦次 到 他的 家庭 .

这旗牌见家人言三语四，

[səʊ][hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðæt] ['fæməli] :
So he said to that family :
所以 他 说 到 那 家庭 :

遂向那家人道：

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [sent] [baɪ][ðə; ði] ['mɪlətri] [kə'mɑːndə(r)] [tuː; tə] [ə'rest] [ðem; ðəm] . "
" We were sent by the military commander to arrest them . "
" 我们 是 发送 经过 这 军队 指挥官 到 逮捕 他们 . "

“我们是军门大人差来捉拿他们的。

[ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [wɜːld]
A peaceful world
一个 和平 世界

清平世界，

['rɒbɪŋ] [ə; eɪ] ['mærid] ['wʊmən] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] .
Robbing a married woman from the common people .
抢劫 一个 已婚 女士 从 这 常见的 人们 .

抢劫民间有夫之女，

[juː; jʊ] [gaɪz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][bəʊld] !
You guys are so bold !
你 伙计们 是 所以 大胆的 !

你们好大胆！

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['seɪɪŋ] !
What are you saying !
什么 是 你 说 !

说甚么话！”

[ðəʊz] ['fæməli] ['membəz] [hɜːd] [ðæt] ,
Those family members heard that ,
那些 家庭 成员 听到 那 ,

那些家人听得说，

['terɪfaɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [rəʊld] [ə'weɪ] [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃuːtɪŋ] [stɑː(r)] .
Terrified , it rolled away like a shooting star .
恐惧 , 它 滚动 离开 喜欢 一个 射击 星星 .

吓得滚如流星。

[ðə; ði][flæg][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [held] [ʌp] [ðəʊz] ['fæməli] ['membəz] .
The flag at that moment held up those family members .
这 旗帜 在 那 片刻 握住 向上 那些 家庭 成员 .

那旗牌此时把那些家人，

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [lɒkt] .
Everything was locked .
一切 曾是 已锁定 .

俱都锁了，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说道：

" [ðə; ði] ['wʊmən] [ɒn][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [bəʊt] , "
" The woman on the fishing boat , "
" 这 女士 在 这 钓鱼 船 , "

“那渔船的女子，

[weə(r)] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['hɪd(ə)n] ?
Where is it hidden ?
在哪里 是 它 隐 ?

藏在何处？”

[ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['kæbɪn] , [ju] [dʒiː] [hɜːd] [ðə; ði] ['mɪlətri] [geɪt] [lɒk] [ʌp] [ðə; ði] ['fæməli] ['membəz] [ænd; ənd] [dʒiː'æŋ] [kuːiː] .
Inside the cabin , Yu Jie heard the military gate lock up the family members and Jiang Kui .
里面 这 舱 , 于 杰 听到 这 军队 门 锁 向上 这 家庭 成员 和 江 奎 .

玉姐在舱内听得军门锁了那些家人与江魁，

[ʃiː; ʃi] [ɔːl'redi] [njuː] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [huː] [hæd; həd] ['pliːdɪd] [hɪz; ɪz] ['ɪnəs(ə)ns] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɪlətri] [geɪt] .
She already knew in her heart that it was her husband who had pleaded his innocence at the military gate .
她 已经 知道 在 她 心 那 它 曾是 她 丈夫 WHO 有 恳求 他的 无辜 在 这 军队 门 .

她心中早已知道是她丈夫在军门喊了冤，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [hæz; həz] [biːn] [ə'pruːvd] .
It must be that the statement has been approved .
它 必须 是 那 这 陈述 有 到过 得到正式认可的 .

自必是准了状。

['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['sɒbɪŋ] ,
Crying and sobbing ,
哭泣 和 啜泣 ,

哭哭啼啼，

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [step] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ænd; ənd] [seɪ] :
He had no choice but to step out of the cabin and say :
他 有 不 选择 但 到 步 出去 的 这 舱 和 说 :

只得走出舱来说道：

" [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [dɪ'stres] [ɪz] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [wɒz; wəz] ['kɪdnæpt] . "
" The woman in distress is the one who was kidnapped . "
" 这 女士 在 痛苦 是 这 一 WHO 曾是 被绑架 . "

“难女就是被劫之人。”

[ðə; ði] [flæg] [meɪd] [ju] [dʒiː] [lʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .
The flag made Yu Jie look up and down .
这 旗帜 制成 于 杰 看 向上 和 向下 .

那旗牌把玉姐上下一看，

[ɔːl'ðəʊ] [ɪts] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['kraɪɪŋ] ,
Although it's described as crying ,
虽然 它是 描述 作为 哭泣 ,

虽然是哭的形容，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] ['veri] [kjuːt] .
She was indeed very cute .
她 曾是 的确 非常 可爱的 .

果然生得十分可爱。

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spiːk] :
He then began to speak :
他 然后 开始 到 说话 :

便开言说道：

[jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [faɪld] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
Your husband filed a complaint .
你的 丈夫 已提交 一个 抱怨 .

“你的丈夫告了状，

[ðə; ði] ['ædʌlts] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kraʊd] [tuː; tə] [ɪn'terəgeɪt] [ðem; ðəm] .
The adults sat in the hall , waiting for the crowd to interrogate them .
这 成年人 卫星 在 这 大厅 , 等待 为了 这 人群 到 审问 他们 .

大人坐在堂上立等众人审问。

[juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['jɑːmən] (['gʌvənmənt] ['ɒfɪs]) .
You will come with me into the yamen (government office) .
你 将要 来 和 我 进入 这 衙门 (政府 办公室) .

你们随我一同进衙门去。”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[dʒiː'æŋ] [kuːiː] [ænd; ənd] ['sɪstə(r)] [ju] [went] [ə'ʃɔː(r)] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] [tə'geðə(r)] .
Jiang Kui and Sister Yu went ashore and into the city together .
江 奎 和 姐姐 于 去 岸上 和 进入 这 城市 一起 .

家人随了江魁并玉姐一同上岸进城，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪlətri] [ˌhed'kwɔːtəz] .
They came to the military headquarters .
他们 来了 到 这 军队 总部 .

到军门衙署而来。

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [flæg] [ðæt] [kən'veɪd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['priːfekt] .
Let's talk about the flag that conveyed the message to the prefect .
我们来吧 讲话 关于 这 旗帜 那 传递 这 信息 到 这 长官 .

再讲那传知府的旗牌，

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] ,
After leaving the sedan chair ,
后 离开 这 轿车 椅子 ,

离了轿前，

[ʃɪŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [æt; ət] ['laɪtnɪŋ] [spiːd] .
Xing arrived at the prefectural government office at lightning speed .
邢 到达的 在 这 县 政府 办公室 在 闪电 速度 .

星速到知府衙门而来。

[waɪl] ['wɔːkɪŋ] ,
While walking ,
尽管 步行 ,

正走之间，

[ðen] [ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['læntən] [ə'tendənt] [keɪm] ['ʃaʊtɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃ[t]] .
Then the prefectural governor and his lantern attendant came shouting as they approached .
然后 这 县 州长 和 他的 灯笼 服务员 来了 喊叫 作为 他们 接近 .

只见知府灯笼执事喝道而来。

[ðə; ði] [flæg] ['beərə(r)] [tʊk] [ə; eɪ] [step] ['fɔːwəd] .
The flag bearer took a step forward .
这 旗帜 持有人 采取 一个 步 向前 .

那旗牌抢行了一步，

['welkəmɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['diːkən] ,
Welcoming them to the deacon ,
欢迎 他们 到 这 执事 ,

迎至执事前，

['laʊdli] :
Loudly :
高声 :

高声道：

" [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][hæz; həz] ['sʌmənd] ['mɑːstə(r)][dʒiː'æŋ][tuː; tə] [sɜːv] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] ! "
" The General has summoned Master Jiang to serve at the gate ! "
" 这 一般的 有 被召唤 掌握 江 到 服务 在 这 门 ! "

“军门大人传江大老爷在辕门伺候！”

[ðə; ði] ['priːfɛkts] [klɑːks] [ænd; ənd] ['sɜːvənts] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] .
The prefect's clerks and servants reported to the magistrate .
这 级长的 职员 和 仆人 据报道 到 这 地方法官 .

那知府执事吏役禀上大老爷，

['mɪstə(r)] . [dʒiː'æŋ][wɒz; wəz] ['stɑːtld] .
Mr . Jiang was startled .
先生 . 江 曾是 惊慌 .

江老爷吓了一跳，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['stjuːəd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['jɑːmən] .
He immediately instructed the steward to return to the yamen .
他 立即地 指示 这 管家 到 返回 到 这 衙门 .

即忙吩咐执事转回衙署，

[ðeɪ] ['fɒləʊd] [ðə; ði][flægz][tuː; tə][faɪnd][ðeə(r)] [wei] .
They followed the flags to find their way .
他们 随后 这 旗帜 到 寻找 他们的 方式 .

同着了旗牌取路而行。

[lɒst] [ɪn] [θɔːt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)]
Lost in thought inside the sedan chair
丢失的 在 想法 里面 这 轿车 椅子

在轿内千思万想，

[ai]['wʌndə(r)] [wʌts] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ?
I wonder what's going on ?
我 想知道 是什么 去 在 ?

不知是为何事？

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [ðə; ði] [tuː] [flæg] ['beərəz] [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] :
He then asked the two flag bearers with a grin :
他 然后 问 这 二 旗帜 持有者 和 一个 咧嘴笑 :

便向两个旗牌笑嘻嘻地问询：

" [ai][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [hæd; həd] ['sʌmənd] [ðɪs] ['mænə(r)] . "
" I did not know that Your Excellency had summoned this manor . "
" 我 做过 不是 知道 那 你的 阁下 有 被召唤 这 庄园 . "

“不知大人传本府，

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdərs] ?
What are your orders ?
什么 是 你的 订单 ?

有何吩咐？”

[flæg] [rəʊd] :
Flag Road :
旗帜 路 :

旗牌道：

" [jɔː(r); jə(r)] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] , "
" Your young master , "
" 你的 年轻的 掌握 , "

“你家公子，

[hiː; hi] [æb'dʌktɪd] [ə; eɪ] ['mærid] ['wʊmən] [ɪn] .
He abducted a married woman in Beiguan .
他 被绑架 一个 已婚 女士 在 北关 .

在北关抢了人家有夫之女，

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
Her husband ,
她 丈夫 ,

她丈夫、

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [kəm'pleɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] .
The mother complained to the young master .
这 母亲 抱怨 到 这 年轻的 掌握 .

母亲告了公子，

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] .
The magistrate was waiting at the gate .
这 地方法官 曾是 等待 在 这 门 .

大老爷在辕门等候。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [dʒiː'æŋ] [liː'æn]
Upon hearing this , Jiang Lian
之上 听力 这 , 江 连

江连一听此言，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['terɪfaɪd] [ænd; ənd] [tɜːnd] ['æʃ(ə)n] - [feɪst] .
He was immediately terrified and turned ashen - faced .
他 曾是 立即地 恐惧 和 转向 铁青 - 面对 .

即刻吓得面如土色，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [θɔːt] :
He secretly thought :
他 偷偷 想法 :

暗地道：

" [juː; jʊ] ['wɜːθləs] [biːst] ! "
" You worthless beast ! "
" 你 毫无价值 兽 ! "

“不肖的畜牲，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['rɒbɪŋ] ['wɪmɪn] ? !
Why are you robbing women ? !
为什么 是 你 抢劫 女性 ? !

抢甚么女子！

[juː; jʊ] [kɔːzd] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [drægd] [ˌem 'iː] [daʊn] [wɪð] [juː; jʊ] .
You caused trouble and dragged me down with you .
你 导致 麻烦 和 拖拽 我 向下 和 你 .

闯出祸来连累我，

[aɪm] [ə'freɪd] ['iːv(ə)n] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæt] [ɪz] [ɪn] ['dʒepədi] .
I'm afraid even his official hat is in jeopardy .
我是 害怕的 甚至 他的 官方的 帽子 是 在 危险边缘 .

只怕连这乌纱帽也不稳。”

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [ə'lait] [frɒm; frəm]
Before they knew it , they had arrived at the gate and alighted from
前 他们 知道 它 , 他们 有 到达的 在 这 门 和 下车 从
[ðeə(r)] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .
their sedan chair .
他们的 轿车 椅子 .

不觉已至辕门下轿，

['entə(r)] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
Enter the government office .
进入 这 政府 办公室 .

走入官厅。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不一时，

[fɔː(r)] [flæg] ['beərəz] ['eskɔːtid] [dʒiː'æŋ] [kuːiː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [tuː; tə] [ðə; ði] [siːn] .
Four flag bearers escorted Jiang Kui and his family to the scene .
四 旗帜 持有者 护送 江 奎 和 他的 家庭 到 这 场景 .

四个旗牌押着江魁与众家人已到了。

[dʒiː'æŋ] [liː'æn] [sɔː] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,
Jiang Lian saw his son ,
江 连 锯 他的 儿子 ,

江连见了儿子，

[ai] [sɔː] [maɪ] ['fæməli] [ə'gen] .
I saw my family again .
我 锯 我的 家庭 再次 .

又看见了家人，

[bɪ'fɔː(r)] [ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , ['æŋgə(r)] [rəʊz] [ɪn] [maɪ] [hɑːt] .
Before I knew it , anger rose in my heart .
前 我 知道 它 , 愤怒 玫瑰 在 我的 心 .

不觉怒从心上起，

['iːv(ə)l] [ə'raɪzɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hɑːt] .
Evil arises from the heart .
邪恶的 出现 从 这 心 .

恶向胆边生，

[hiː; hi] [wɔːkt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] , ['pæntɪŋ] .
He walked out of the government office , panting .
他 步行 出去 的 这 政府 办公室 , 喘息 .

便气喘喘地走出官厅。

[dʒiː'æŋ] [kuːiː] [met] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ,
Jiang Kui met his father ,
江 奎 遇见 他的 父亲 ,

江魁见了他父亲，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

" ['fɑːðə(r)] , [seɪv] [ˌem 'iː] ! "
" Father , save me ! "
" 父亲 , 节省 我 ! "

“爹爹救命！”

[ðə; ði] ['priːfekt] [stept] ['fɔːwəd] .
The prefect stepped forward .
这 长官 步 向前 .

那知府走上前，

[fɪəs] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] , [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv]['pjʊərəti][ɔː(r)][ɪm'pjʊərəti] .
Fierce and indiscriminate , regardless of purity or impurity .
凶猛的 和 不加区分的 , 不管 的 纯度 或者 杂质 .

恶狠狠不论清浊，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [flɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [təʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [buːt] .
It was a flick of the toe of a boot .
它 曾是 一个 轻弹 的 这 脚趾 的 一个 启动 .

便是一掷靴尖，

[hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] ['skəʊldɪŋ] .
He gave them a good scolding .
他 给予 他们 一个 好的 责骂 .

痛骂了一番，

[hiː; hi] [ðen] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [geɪv] [ɔːl] [hɪz; ɪz]['fæməli] ['membəz] [ə; eɪ] [gʊd] ['skəʊldɪŋ] .
He then turned around and gave all his family members a good scolding .
他 然后 转向 大约 和 给予 全部 他的 家庭 成员 一个 好的 责骂 .

回头就把众家人痛骂了一会，

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd] .
Let's leave that aside .
我们来吧 离开 那 旁边 .

且不言。

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['græni] [dʒoʊz] [fɜːst] ['miːtɪŋ] [wɪð] ['sɪstə(r)] [ju] .
Let me tell you about Granny Zhou's first meeting with Sister Yu .
让 我 告诉 你 关于 奶奶 周氏 第一的 会议 和 姐姐 于 .

再表周婆一见玉姐，

[hiː; hi] [ðen] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [hʌgd] [hɜː(r); hə(r)] ['taɪtli] .
He then stepped forward and hugged her tightly .
他 然后 步 向前 和 拥抱 她 紧紧 .

便上前一把抱住，

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] [wept] ['bɪtəli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
The mother and daughter wept bitterly for a long time .
这 母亲 和 女儿 哭泣 苦涩地 为了 一个 长的 时间 .

她母女二人大哭了一常，

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɑːskt] :
The mother asked :
这 母亲 问 :

母问道：

" [maɪ] [sʌn] , "
" My son , "
" 我的 儿子 , "

“儿呀，

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['kɪdnæpt] [baɪ][ə; eɪ] ['vɪlən] .
You were kidnapped by a villain .
你 是 被绑架 经过 一个 恶棍 .

你被奸人抢去，

[wɒz; wəz][ʃiː; ʃi]['evə(r)] [di'fail] [baɪ] [hɪm] ?
Was she ever defiled by him ?
曾是 她 曾经 被玷污的 经过 他 ?

可曾被他玷辱吗?

[ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
If that's the case ,
如果 那就是 这 案件 ,

若是那样的了，

[juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] ,
You can tell your mother ,
你 能 告诉 你的 母亲 ,

你可对为娘的说，

" [baɪt] [ɒf] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fleʃ] ! "
" Bite off a piece of his flesh ! "
" 咬 离开 一个 片 的 他的 肉 ! "

咬掉他一块肉！”

['sɪstə(r)] [ju] [blʌʃt] .
Sister Yu blushed .
姐姐 于 脸红了 .

玉姐把脸一红，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[waɪ] [dɪd] ['mʌðə(r)] [seɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ?
Why did Mother say such a thing ?
为什么 做过 母亲 说 这样的 一个 事物 ?

“母亲为何说出这等话来?

[ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)][daɪ] .
I would rather die .
我 会 相当 死 .

孩儿宁可一死，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] ['pɒsəbli] ['tɑːnɪʃ] [maɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ?
How could I possibly tarnish my reputation ?
如何 可以 我 可能 玷污 我的 名声 ?

怎么肯玷辱名节? ”

[tʃʌnʃɛŋ] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [jet] [lɒst] [hɪz; ɪz][və'dʒɪnəti] .
Chunsheng heard that he had not yet lost his virginity .
春生 听到 那 他 有 不是 然而 丢失的 他的 童贞 .

春生听得尚未失身，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['siːkrətli] [dɪ'laɪtɪd] .
He was secretly delighted .
他 曾是 偷偷 高兴极了 .

心中暗暗欢喜。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪskʌsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
They are discussing it .
他们 是 讨论 它 .

正在议论，

['sʌd(ə)nli] , [tuː] [saʊndz] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɔːl] .
Suddenly , two sounds were heard from the hall .
突然 , 二 声音 是 听到 从 这 大厅 .

忽听得堂上二声点响，

[ðə; ði] ['priːfekt] [wɒz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə][æn; ən] ['ɔːdiəns] .
The prefect was summoned to an audience .
这 长官 曾是 被召唤 到 一个 观众 .

传知府入见。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['serəməni] ,
After the ceremony ,
后 这 仪式 ,

礼毕，

[stænd][tuː; tə][wʌn] [saɪd] .
Stand to one side .
站立 到 一 边 .

站立一边。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɑ:skt] :
The official asked :
这 官方的 问 :

那大人问道：

" [dʌz] [ðə; ði] ['priːfekt] [əd'mɪt] [hɪz; ɪz][ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [kraɪm] ? "
" Does the prefect admit his or her crime ? "
" 做 这 长官 承认 他的 或者 她 犯罪 ? "

“知府知罪吗？”

[dʒiː'æŋ][liː'æn] [baʊd] ['diːpli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] :
Jiang Lian bowed deeply into the tunnel :
江 连 鞠躬 深 进入 这 隧道 :

江连一躬到地道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [ɪz] ['gɪlti] . "
" This humble servant is guilty . "
" 这 谦逊的 仆人 是 有罪的 . "

“卑府知罪。”

[ðə; ði] ['mɪlətri] [kə'mɑːndə(r)] [ɑ:skt] :
The military commander asked :
这 军队 指挥官 问 :

那军门问道：

“ [jɔː(r); jə(r)]['fæməli]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [sɜːvz] [æz; əz] [ə'fɪʃ(ə)lz] ”
“ Your family usually serves as officials ”
“ 你的 家庭 通常 服务 作为 官员 ”

“贵府平日为官，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['ɒnɪst] .
It is also upright and honest .
它 是 还 直立 和 诚实的 .

也还清正，

[ɪts] [ˌʌndə'stændəb(ə)l] .
It's understandable .
它是 可以理解 .

情有可愿。

[hiː; hi][ɪz] ['mɪəli] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ɪs'tiːmd] ['fæməli] .
He is merely the son of your esteemed family .
他 是 仅仅 这 儿子 的 你的 尊敬的 家庭 .

只是贵府之子，

[wen] [wɪl] [ai] [ə'raɪv] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)][pəʊst] ?
When will I arrive at your post ?
什么时候 将要 我 到达 在 你的 邮政 ?

几时到你任所？”

[dʒiː'æŋ][liː'æn] [baʊd] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] :
Jiang Lian bowed again and said :
江 连 鞠躬 再次 和 说 :

江连又一躬道：

" [ðɪs] [ʌn'wɜːði] [sʌn] [ɒv; əv] [maɪn] . . . "
" This unworthy son of mine . . . "
" 这 不配 儿子 的 矿 . . . "

“卑府这个不肖之子，

[ai]['əʊnli] [ə'raɪvd] [æt; ət][maɪ][pəʊst] ['jestədeɪ] .
I only arrived at my post yesterday .
我 仅有的 到达的 在 我的 邮政 昨天 .

是昨日才到任所。

[tə'deɪ] [hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [bəʊt] [bæk] .
Today he will take a boat back .
今天 他 将要 拿 一个 船 后退 .

今日着他乘舟回去，

[ai]['nevə(r)] [njuː] [ðɪs] [biːst] [wʊd] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [səʊ] ['lɔːləs] .
I never knew this beast would do something so lawless .
我 绝不 知道 这 兽 会 做 某物 所以 无法无天 .

不知这畜牲干出这无王法的事来。

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə][daɪ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['deθs] .
This humble servant deserves to die a thousand deaths .
这 谦逊的 仆人 值得 到 死 一个 千 死亡人数 .

是卑府罪该万死，

[pliːz] [prɪnt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wen] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] .
Please print it out when you return to the office .
请 打印 它 出去 什么时候 你 返回 到 这 办公室 .

回署请印进来，

[pliːz] [prə'vaɪd] [jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] , [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] .
Please provide your opinion , Your Excellency .
请 提供 你的 观点 , 你的 阁下 .

请大人提参。”

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
The general laughed and said :
这 一般的 笑了 和 说 :

军门笑道：

" [æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] , "
" As the saying goes since ancient times , "
" 作为 这 说 去 自从 古老的 时代 , "

“自古道，

- [nəʊ]['fæməli] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn'taɪəli] [wɪ'ðaʊt] ['krɪmɪnlz] . -
' No family should be entirely without criminals . '
- 不 家庭 应该 是 完全 没有 罪犯 . -

‘家无全犯’。

[sɪns] [jɔː(r); jə(r)]['fæməli] [ɪz][hɪə(r)][tuː; tə][ə'pɒlədʒaɪz] ,
Since your family is here to apologize ,
自从 你的 家庭 是 这里 到 道歉 ,

贵府既是请罪，

[ðɪs] ['gʌvənə(r)] [hæz; həz] [ʃəʊn] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['slɪvə(r)][ɒv; əv] ['liːniənsi] .
This governor has shown me a sliver of leniency .
这 州长 有 所示 我 一个 银片 的 宽大 .

本督院开一线之恩，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪg'zempt][frɒm; frəm] [səb'mɪtɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjənz] .
You are exempt from submitting your opinions .
你 是 豁免 从 提交 你的 意见 .

免你提参，

[weɪt] [ˌdaʊn'steəz] .
Wait downstairs .
等待 楼下 .

在下面等候。”

[dʒiː'æŋ][liː'æn] [baʊd] [ænd; ənd] [sed] :
Jiang Lian bowed and said :
江 连 鞠躬 和 说 :

江连打一躬道：

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] . "
" Thank you , sir . "
" 感谢 你 , 先生 . "

“多谢大人。”

[stænd] [ə'saɪd] .
Stand aside .
站立 旁边 .

站立一旁。

[ðə; ði] ['mɪlətri] [kə'mɑːndə(r)] [ðen] [geɪv] ['ɔːdərs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [men] .
The military commander then gave orders to his men .
这 军队 指挥官 然后 给予 订单 到 他的 男人 .

那军门便吩咐人役，

[ðə; ði] ['pleɪntɪf] , [dɪ'fendənt] , [ænd; ənd]['prɪz(ə)nə(r)][wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ɪn] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɪərɪŋ] .
The plaintiff , defendant , and prisoner were brought in together for the hearing .
这 原告 , 被告 , 和 囚犯 是 带来 在 一起 为了 这 听力 .

将原被告犯人一齐带进来听审。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pɑːst] [daʊn] ['leɪə(r)][baɪ]['leɪə(r)] ;
It was passed down layer by layer ;
它 曾是 通过了 向下 层 经过 层 ;

一层层传将下去；

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[ðə; ði][flæg]['beərə(r)][led] ['evriwʌn] [ɪn] ['redʒɪstərɪŋ] [ænd; ənd] ['entərɪŋ] .
The flag bearer led everyone in registering and entering .
这 旗帜 持有人 引领 每个人 在 注册 和 进入 .

旗牌带着众人一齐报名而进，

[ðeɪ] [ɔːl] [nelt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [steps] [fɔː(r); fə(r)][rəʊl] [kɔːl] .
They all knelt down on the steps for roll call .
他们 全部 跪下 向下 在 这 步骤 为了 卷 称呼 .

都在丹墀跪下点名，

[wʌn] [baɪ][wʌn] , [ðə; ði] ['tɔːtʃə(r)] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'muːvd] .
One by one , the torture instruments were removed .
一 经过 一 , 这 酷刑 仪器 是 已移除 .

一个个开了刑具。

[bʌt; bət][aɪ]['wʌndə(r)] [haʊ] [ðə; ði] ['mɪlətri] [ɔː'θɒrətiz] [wɪl] ['hænd(ə)l] [ðɪs] [keɪs] ?
But I wonder how the military authorities will handle this case ?
但 我 想知道 如何 这 军队 当局 将要 处理 这 案件 ?

但不知军门如何审理？

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] ['twenti] - ['sev(ə)n]
Chapter Twenty - Seven
章 二十 - 七

第二十七回

[ðə; ði] ['fɪʃəwʊmən] [wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði] [njuːz] .
The fisherwoman was terrified by the news .
这 渔妇 曾是 恐惧 经过 这 消息 .

渔婆被吓透消息

['mɪlətri] ['liːdəz] , [ə'priːʃieɪtɪŋ] ['tælənt] , [tʊk] [hɪm][æz; əz][ðeə(r)][sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
Military leaders , appreciating talent , took him as their son - in - law .
军队 领导人 , 欣赏 天赋 , 采取 他 作为 他们的 儿子 - 在 - 法律 .

军门怜才收东床

[ðə; ði]['pəʊɪm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[welθ] [ænd; ənd]['steɪtəs][hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] .
Wealth and status have never been asked for .
财富 和 地位 有 绝不 到过 问 为了 .

富贵从来未许求，

['sevrəl] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [kreɪnz] [went] [tuː; tə] ['jaːŋ'dʒəu] .
Several people and cranes went to Yangzhou .
一些 人们 和 起重机 去 到 扬州 .

几人芝鹤上扬州。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][wʌn] [θɪŋ] ['biːɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [driːm] ,
Rather than one thing being like a dream ,
相当 比 一 事物 存在 喜欢 一个 梦 ,

与其一事九如梦，

[dəʊnt] [rʌʃ] [tuː; tə] [rest] [ɒn][ðə; ði] [θriː] ['dʌkwiːd] [ænd; ənd] [tuː] [weɪvz] .
Don't rush to rest on the three duckweeds and two waves .
不 匆忙 到 休息 在 这 三 浮萍 和 二 波浪 .

不赶三萍两浪休。

[wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['kɒntent] , [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][dʒɔɪ][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
When you are content , you can find joy in it .
什么时候 你 是 内容 , 你 能 寻找 喜悦 在 它 .

能自得时还自乐，

[wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [friː] [frɒm; frəm] ['wʌrɪs] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [friː] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
When you are free from worries , you will be free from them .
什么时候 你 是 自由的 从 担忧 , 你 将要 是 自由的 从 他们 .

到无心处便无忧。

[naʊ] [ðæt] [aɪv] [siːn] [θruː] [ðə; ði]['saɪk(ə)l][ɒv; əv] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] . . .
Now that I've seen through the cycle of repetition . . .
现在 那 我已经 已见 通过 这 循环 的 重复 . . .

如今看破循环理，

[hiː; hi] [liːnd] [ə'genst] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd] [n'ɒdɪd] ['siːkrətli] .
He leaned against the railing with a smile and nodded secretly .
他 倾斜 反对 这 栏杆 和 一个 微笑 和 点头 偷偷 .

笑倚栏杆暗点头。

[dʒiːˈæŋ][kuːiː] [nelt] [ɒn][ðə; ði] [steps] ,
Jiang Kui knelt on the steps ,
江 奎 跪下 在 这 步骤 ,

话说江魁跪在丹墀，

[ðə; ði] [ˈtɔːtʃə(r)] [ˈɪnstrʊm(ə)nts] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈmuːvd] .
The torture instruments were removed .
这 酷刑 仪器 是 已移除 .

开了刑具，

[nems] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmenʃ(ə)nd] [bʌt; bət] [nɒt] [ˈmenʃ(ə)nd] [əˈgen] .
Names were mentioned but not mentioned again .
姓名 是 提及 但 不是 提及 再次 .

点过名不提。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [geɪv] [ðə; ði][ˈɔːdə(r)] .
The general gave the order .
这 一般的 给予 这 命令 .

单言那军门吩咐，

" [dʒʌst] [brɪŋ] [ðæt] [ˈfɪʃəmən] [ʌp] [hɪə(r)] ! "
" Just bring that fisherman up here ! "
" 只是 带来 那 渔夫 向上 这里 ! "

“光带那渔家上来！”

[nə; nɑː] [tʃʌnʃɛŋ] [tʊk] [ˈgrænmɑː] [dʒoʊz] [hænd][ænd; ənd] [wɔːkt] [əˈhed] .
Na Chunsheng took Grandma Zhou's hand and walked ahead .
娜 春生 采取 奶奶 周氏 手 和 步行 前方 .

那春生搀着周奶奶的手先走，

[ˈsɪstə(r)] [ju] [ˈfɒləʊd] ,
Sister Yu followed ,
姐姐 于 随后 ,

玉姐随后，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] .
They all came to the main hall and knelt down .
他们 全部 来了 到 这 主要的 大厅 和 跪下 向下 .

一齐来到大堂跪下。

[ðə; ði] [ˈmɪlətri] [ˈɒfɪsə(r)] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [stɛərd] [ɪnˈtentli] .
The military officer looked up and stared intently .
这 军队 官 看起来 向上 和 凝视 专注地 .

那军门抬头定睛一看，

[wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] [ˈwʊmən] !
What a fine woman !
什么 一个 美好的 女士 !

果然好个女子，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便开言问道：

" [dɪd] [ðæt] [ˈskaʊndrəl] [stiːl] [ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm][juː; jʊ] ? "
" Did that scoundrel steal it from you ? "
" 做过 那 恶棍 偷 它 从 你 ? "

“你可是那匹夫抢了去的吗？”

[ˈsɪstə(r)] [ju] [rɪˈpɔːtɪd] :
Sister Yu reported :
姐姐 于 据报道 :

玉姐禀道：

" [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði][wʌn] [huː] [wɒz; wəz] [rɔb] . "
" I am the one who was robbed . "
" 我 是 这 一 WHO 曾是 被抢劫 . "

"小女子是被抢之人。"

" [ðə; ði] ['mɪlətri] [kə'mɑːndə(r)] [hæz; həz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [kən'sɜːnɪŋ] ['pʌblɪk] ['mɒrəlz] . "
" The military commander has a question for you concerning public morals . "
" 这 军队 指挥官 有 一个 问题 为了 你 有关 民众 德 . "

"军门有一句关风化的事问你，

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] .
You must not be ashamed .
你 必须 不是 是 羞愧 .

你不得含着羞耻。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['wʊmən] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['fæməli] .
You are a woman from a respectable family .
你 是 一个 女士 从 一个 可敬 家庭 .

你乃姓良家之女，

[hiːz] [nɒt][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv]['pɜːs(ə)n] [huː] [wʊd] [ɪ'ləʊp] [wɪð] ['sʌmwʌn] [huz] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [briːz]
He's not the kind of person who would elope with someone who's enjoying the breeze
他是 不是 这 种类 的 人 WHO 会 私奔 和 某人 谁是 享受 这 微风
[ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] .
and the moon .
和 这 月亮 .

又不是迎风弄月摘柳私奔之人，

[ɪf] [ðæt] [gai] [di'fail] [maɪ] ['bɒdi] . . .
If that guy defiles my body . . .
如果 那 盖伊 污秽 我的 身体 . . .

如若被那厮破了身体，

[juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ðɪs] [kɔːt] [ðə; ði] [truːθ] .
You can tell this court the truth .
你 能 告诉 这 法庭 这 真相 .

可实实对本院说，

[ðɪs] [kɔːt] [wɪl] [hæv; həv][ɪts] [əʊn] [lɔːz] [tuː; tə][həʊld][hɪm] [ə'kaʊntəbl] .
This court will have its own laws to hold him accountable .
这 法庭 将要 有 它是自己的 法律 到 抓住 他 问责制 .

本院自有法律问他的罪，

[doʊnt][biː; bi] [ʃaɪ] .
Don't be shy .
不 是 害羞的 .

也不可害羞，

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] [ðæt] ['skaʊndrəlz] ['ækʃ(ə)nz] .
They refused to speak of that scoundrel's actions .
他们 拒绝 到 说话 的 那 无赖的 行动 .

不肯言那匹夫的行径。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [di'fail] [baɪ] [hɪm]
If you are defiled by him
如果 你 是 被玷污的 经过 他

如若被他玷辱了，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [nə'sesəti] .
It was out of necessity .
它 曾是 出去 的 必要性 .

也是出于无奈。

[ðɪs] [ɪn'spektə(r)] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [tel] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] .
This inspector will have to tell your husband .
这 检查员 将要 有 到 告诉 你的 丈夫 .

本督院少不得对你丈夫说，

[nəʊ]['wʌndə(r)][juː; jʊ]
No wonder you
不 想知道 你

无怪于你，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [niːd] ['ɪnsens] , ['kænd(ə)ls] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dekəreɪtɪd] [sɪ'dæn][tʃeə(r)] .
They also need incense , candles , and a decorated sedan chair .
他们 还 需要 香 , 蜡烛 , 和 一个 装饰 轿车 椅子 .

还要用香烛彩轿，

[aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .
I'll take you back to the ship .
患病的 拿 你 后退 到 这 船 .

送你回船。

[juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [truːθ] .
You can tell me the truth .
你 能 告诉 我 这 真相 .

你可实实说来。”

['sɪstə(r)] [ju] [blʌʃt] ['diːpli] [wɪð] [ɪm'bærəsmənt] .
Sister Yu blushed deeply with embarrassment .
姐姐 于 脸红了 深 和 尴尬 .

那玉姐把脸羞得通红，

[hiː; hi] [ˌkəu'tau] .
He kowtowed .
他 叩头 .

磕了一个头，

[hiː; hi] [rɪ'pɔːtɪd] :
He reported :
他 据报道 :

禀道：

" [ə'pɒn] [ðə; ði] [θrəʊn] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['ɑːnərz] [kɔːt] . . . "
" Upon the throne in Your Honor's court . . . "
" 之上 这 王座 在 你的 荣誉的 法庭 . . . "

“大人法堂之上，

[ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)][nəʊ] ['spɪrɪt] [ɔː(r)] ['diəti] ['wɒtʃɪŋ] ['əʊvə(r)][juː 'es] ?
Are there no spirits or deities watching over us ?
是 那里 不 烈酒 或者 神灵 观看 超过 我们 ?

岂无鬼神照察?

[ai] , [ə; eɪ][mɪə(r)] ['wʊmən] , [ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][daɪ][baɪ] [dɪˌkæpɪ'teɪʃn] .
I , a mere woman , am willing to die by decapitation .
我 , 一个 仅仅 女士 , 是 愿意的 到 死 经过 斩首 .

小女子能断头一死，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] ['pɒsəbli] ['dʒepədaɪz] [maɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ?
How could I possibly jeopardize my reputation ?
如何 可以 我 可能 危害 我的 名声 ?

岂肯有碍名节?

[rɪ'gɑːdɪŋ] ['mætəz] [ɒv; əv] ['mɒrəlz] ,
Regarding matters of morals ,
关于 事情 的 德 ,

关于风化之事，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nevə(r)] ['teɪntɪd] .
It was never tainted .
它 曾是 绝不 受污染的 .

实不曾玷污。”

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
The general nodded and said :
这 一般的 点头 和 说 :

军门点一点头道：

" [brɪŋ] [dʒiː'æŋ][kuːiː][ʌp][hɪə(r)] ! "
" Bring Jiang Kui up here ! "
" 带来 江 奎 向上 这里 ! "

“带江魁上来！”

[ðə; ði][flæg] [bɪ'ləʊ] [ə'griːd] .
The flag below agreed .
这 旗帜 以下 同意 .

下面旗牌答应，

[dʒiː'æŋ][kuːiː][wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][hɔːl][ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə] [niːl] .
Jiang Kui was brought to the hall and made to kneel .
江 奎 曾是 带来 到 这 大厅 和 制成 到 下跪 .

将江魁带至堂上跪下，

[hiː; hi] [slæmd] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [sed] :
He slammed his hand on the table and said :
他 猛烈抨击 他的 手 在 这 桌子 和 说 :

将惊堂一拍道：

" [aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][ə; eɪ]['les(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] ['lɔːləs] , [ɔː'deɪʃəs] , [ænd; ənd] ['ʃeɪmləs] ['skaʊndrəl] ! "
" I'll teach you a lesson to this lawless , audacious , and shameless scoundrel ! "
" 患病的 教 你 一个 课 到 这 无法无天 , 大胆的 , 和 不要脸 恶棍 ! "

“我把你这个无法无天胆大包身的匹夫，

[bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['ɪnə(r)] ['sɪti]
Below the inner city
以下 这 内 城市

在内城之下，

[haʊ] [deə(r)] [ðeɪ] [biː; bi][səʊ] [prɪ'zʌmptʃuəs] !
How dare they be so presumptuous !
如何 敢 他们 是 所以 放肆 !

尚敢如此放肆，

['fɔːsəbli] ['teɪkɪŋ] ['wɪmɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [æz; əz] ['kɒŋkjəˌbaɪnz]
Forcibly taking women from the common people as concubines
强制 采取 女性 从 这 常见的 人们 作为 妾室

强抢民间女子为妾，

[kæn; kən][ðə; ði] [lɔː] [biː; bi] ['liːniənt] [tə'wɔːdz] [wæŋ] ?
Can the law be lenient towards Wang ?
能 这 法律 是 宽容 向 王 ?

王法律纪能宽宥吗？”

[dʒiː'æŋ][kuːiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [ˌkəu'tau] [bɪ'ləʊ] .
Jiang Kui was just kowtowing below .
江 奎 曾是 只是 叩头 以下 .

那江魁在下面只是磕头，

[hiː; hi] [rɪ'pɔːtɪd] :
He reported :
他 据报道 :

禀道：

" [ai] [bɔːt] [ðɪs] ['wʊmən] [wɪð] [θriː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] . "
" I bought this woman with three hundred taels of silver . "
" 我 买 这 女士 和 三 百 两 的 银 . "

"此女是小的将三百两银子买的。

[ðæt] [deɪ] , [ai] [rɪ'siːvd] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
That day , I received two hundred and fifty taels of silver .
那 天 , 我 已收到 二 百 和 五十 两 的 银 .

当日收过小的银子二百五十两，

[ai] [niːd] ['fɪfti] [teɪl] [naʊ] .
I need fifty taels now .
我 需要 五十 两 现在 .

今找五十两，

[ðə; ði] ['mætʃmeɪkə(r)] [dɪd] [nɒt] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['hʌzbənd] .
The matchmaker did not mention that she had a husband .
这 媒人 做过 不是 提到 那 她 有 一个 丈夫 .

媒人亦并未提起她有丈夫的。

[tə'deɪ] , [ðeɪ] [kən'spaɪə(r)][tuː; tə]['swɪnd(ə)l] ['mʌni] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] .
Today , they conspired to swindle money from the poor .
今天 , 他们 密谋 到 骗取 钱 从 这 贫穷的 .

今日计串骗小的之银两，

[səʊ][ðə; ði] ['fɪʃəmən] [huː] [bɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz][səʊld] .
So the fisherman who bought the boy was sold .
所以 这 渔夫 WHO 买 这 男生 曾是 卖 .

故又买出这个少年的渔人，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二度梅全传

[prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ,
Pretending to be her son - in - law ,
假装 到 是 她 儿子 - 在 - 法律 ,

假认是她的女婿，

['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðə; ði] ['hevənz] ,
Hoping to deceive the heavens ,
希望 到 欺骗 这 天 ,

希图蒙蔽青天，

[ðɪs] [liːvz] [ðə; ði] ['peti] ['pɜːs(ə)n] [wɪð] [nəʊ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [stænd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .
This leaves the petty person with no chance to stand up for themselves .
这 树叶 这 小气 人 和 不 机会 到 站立 向上 为了 他们自己 .

而使小人含屈无伸，

[ai] [beg] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [swɪft] [ænd; ənd] ['mɜːsɪf(ə)l] ['dʒʌdʒmənt] .
I beg Your Excellency for a swift and merciful judgment .
我 求 你的 阁下 为了 一个 迅速 和 仁慈 判断 .

求大人天恩直断。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kɒŋkjubaɪn] .
She was unwilling to give her daughter to someone as a concubine .
她 曾是 不情愿 到 给 她 女儿 到 某人 作为 一个 妾 .

她既不愿将女儿与人作妾，

['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['peti] ['pɜːs(ə)n] [laɪk] [maɪ'self] ['wʊdnt] [deə(r)] [tuː; tə] [pʊʃ] [tuː] [hɑːd] .
Even a petty person like myself wouldn't dare to push too hard .
甚至 一个 小气 人 喜欢 我 不会 敢 到 推 也 难的 .

小人也不敢十分强求。

[ai] ['əʊnli] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəstiz] [greɪs] .
I only ask for Your Majesty's grace .
我 仅有的 问 为了 你的 陛下的 优雅 .

只求大人的天恩，

[ðə; ði] [bɪ'trəʊð(ə)l] [gɪfts] [ɒv; əv] - [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'tɜːnd] [ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] .
The betrothal gifts of 250 taels of silver were returned on the day of the engagement .
这 订婚 礼物 的 - 两 的 银 是 返回 在 这 天 的 这 订婚 .

断回当日聘金银二百五十两，

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌnz] [hæv; həv] [nəʊ] [əb'dʒekʃ(ə)n] .
The younger ones have no objection .
这 年轻 一个 有 不 异议 .

小的就无异说。”

[ðə; ði] ['mɪlətri] ['ɒfɪsə(r)] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [gɔːz] [hæt] [ʌp] .
The military officer pushed his gauze hat up .
这 军队 官 推动 他的 纱布 帽子 向上 .

那军门把纱帽往上一推，

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgə(r)] [ænd; ənd] [kɜːst; 'kɜːsɪd] :
He pointed his finger and cursed :
他 尖 他的 手指 和 被诅咒的 :

用手指着骂道：

" [aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɑːtləs] ['skaʊndrəl] ! "
" I'll teach you a lesson to the heartless scoundrel ! "
" 患病的 教 你 一个 课 到 这 狠心 恶棍 ! "

"我把你这个丧尽良心的匹夫，

['ðer] [stɪl] ['stæmərɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
They're still stammering in front of this institution .
它们是 仍然 结巴 在 正面 的 这 机构 .

还在本院面前吱唔。

[θruː'aʊt] [ðə; ði] ['hevənz] [ænd; ənd] [ɜːθ] ,
Throughout the heavens and earth ,
自始至终 这 天 和 地球 ,

但凡天地之间，

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [rɪ'laɪd] [ə'pɒn] ?
Is it all something that can be relied upon ?
是 它 全部 某物 那 能 是 依赖 之上 ?

俱是可以赖得的吗?

[dʒʌst] [ðɪs] [wʌn] ['sentəns] ,
Just this one sentence ,
只是 这 一 句子 ,

只此一句，

[hiː; hi] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə] [biː; bi] [slæpt] .
He deserves to be slapped .
他 值得 到 是 被掌掴 .

就该掌嘴。

[ðɪs] [kɔːt] ['ɔːlsəʊ] [hæz; həz] [ə'nʌðə(r)] ['kwestʃən] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .
This court also has another question for you .
这 法庭 还 有 其他 问题 为了 你 .

本院还要问你，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,
According to you ,
根据 到 你 ,

据你说，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mjuːtʃuəl] [kən'sent] ['efət] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] .
It was a mutual consent effort between her and her daughter .
它 曾是 一个 相互的 同意 努力 之间 她 和 她 女儿 .

是她母女二人情愿，

[ai] [wɪl] [gɪv] [maɪ] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə] [juː; jʊ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kɒŋkjubaɪn] .
I will give my daughter to you as a concubine .
我 将要 给 我的 女儿 到 你 作为 一个 妾 .

将女儿与你为妾，

[hiː; hi] [sed] [hɪz; ɪz] [wɜːθ] [wɒz; wəz] [θriː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] .
He said his worth was three hundred taels of silver .
他 说 他的 值得 曾是 三 百 两 的 银 .

言是身价银三百两，

[peɪ] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [teɪl] [fɜːst] .
Pay two hundred and fifty taels first .
支付 二 百 和 五十 两 第一的 .

先交二百五十两，

[faɪnd] ['fɪfti] [teɪl] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] .
Find fifty taels to carry the person .
寻找 五十 两 到 携带 这 人 .

下找五十两抬人。

[bʌt; bət] [huː] ['æktɪd] [æz; əz] ['mætʃmeɪkə(r)] ?
But who acted as matchmaker ?
但 WHO 行动 作为 媒人 ?

这媒人却是何人做的?

[huː] [dɪ'lɪvəd] [ðiːz] - [teɪl] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ?
Who delivered these 250 taels to her ?
WHO 发表 这些 - 两 到 她 ?

这二百五十两是何人交付她的?

[wɪð] [bəuθ] [welθ] [ænd; ənd] ['steɪtəs]
With both wealth and status
和 两个都 财富 和 地位

既有身价,

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kɒntrækt; kən'trækt] [ɒv; əv] [ɪn'dentʃə(r)] .
There must be a contract of indenture .
那里 必须 是 一个 合同 的 契约 .

必有身契,

[wɒt] [jɪə(r)] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ?
What year was it ?
什么 年 曾是 它 ?

是何年、

[hiː; hi] [ju'eɪ] ,
He Yue ,
他 岳 ,

何月、

[wɒt] [deɪ]
What day
什么 天

何日、

[wen] ?
when ?
什么时候 ?

何时?

[weə(r)] [ɪz] ['naɪən] [gɛŋ] [naʊ] ?
Where is Nian Geng now ?
在哪里 是 年 耿 现在 ?

年庚现在何处?

[rɪ'pɔːt] [bæk] [ɪn] ['diːteɪl] .
Report back in detail .
报告 后退 在 细节 .

细细禀来。”

[dʒiː'æŋ] [kuːiː] [wɒz; wəz] [səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] ['trembld] [wɪð] [fɪə(r)] .
Jiang Kui was so frightened that he trembled with fear .
江 奎 曾是 所以 害怕 那 他 颤抖 和 害怕 .

那江魁吓得战战兢兢,

[ðeɪ] [dʒʌst] [,kəu'tau] .
They just kowtowed .
他们 只是 叩头 .

只是磕头。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ,
After a while ,
后 一个 尽管 ,

过了一会,

[reɪz] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [ænd; ənd] [seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] .
Raise your head and say a few words .
增加 你的 头 和 说 一个 很少 字 .

抬起头说几句话来，

[hiː; hi] [rɪ'pɔːtɪd] :
He reported :
他 据报道 :

禀道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [ɪz] [ə'bʌv] , "
" Your Excellency is above , "
" 你的 阁下 是 多于 , "

“大人在上，

[ðə; ði] ['kɒntrækt; kən'trækt] [ɒv; əv] [bɜːθ] [jɪə(r)] [ænd; ənd] [eɪdʒ]
The contract of birth year and age
这 合同 的 出生 年 和 年龄

身契年庚，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [smɔːl] [haʊs] .
They were all in the small house .
他们 是 全部 在 这 小的 房子 .

俱在小的家中。

[ðə; ði] ['mʌni] [wɒz; wəz] ['hændɪd] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [fɔː(r)] ['fæməli] ['membəz] .
The money was handed over to four family members .
这 钱 曾是 递交 超过 到 四 家庭 成员 .

交待银两是四个家人，

[ðə; ði] ['mætʃmeɪkə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [fɔː(r)] ['fæməli] ['membəz] .
The matchmakers were also four family members .
这 媒人 是 还 四 家庭 成员 .

作媒亦是四个家人，

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] ['dʌznt] [nəʊ] [ðə; ði] ['diːteɪlz] .
The younger one doesn't know the details .
这 年轻 一 不 知道 这 细节 .

小的不知细底，

" [pliːz] [ɑːsk] [ðəʊz] [fɔː(r)] [men] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [ðə; ði] [truːθ] . "
" Please ask those four men , and you will know the truth . "
" 请 问 那些 四 男人 , 和 你 将要 知道 这 真相 . "

求大人问他四人便知根由。”

[ðə; ði] ['mɪlətri] [kə'mɑːndə(r)] [bɜːst] ['ɪntuː] ['lɑːftə(r)] .
The military commander burst into laughter .
这 军队 指挥官 爆裂 进入 笑声 .

那军门笑将起来，

[ɑːskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [juː; jʊ] ['skaʊndrəl] ! "
" You scoundrel ! "
" 你 恶棍 ! "

“你这个匹夫，

[wɒt] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [plæn] !
What a cunning plan !
什么 一个 狡猾 计划 !

果然好奸计，

[ðɪs] [ɪn'spektərət] [wɪl] [nɒt] [let] [juː; jʊ] [ɒf] [ðə; ði] [hʊk] ['aɪðə(r)] .
This Inspectorate will not let you off the hook either .
这 监察局 将要 不是 让 你 离开 这 钩 任何一个 .

本督院也不能饶你。"

[tel] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðəʊz] [fɔː(r)] ['fæməli] ['membəz] [ʌp] .
Tell them to bring those four family members up .
告诉 他们 到 带来 那些 四 家庭 成员 向上 .

叫带那四个家人上来，

[ðə; ði] [fɔː(r)] ['fæməli] ['membəz] [ə'griːd] .
The four family members agreed .
这 四 家庭 成员 同意 .

四个家人答应，

[ðeɪ] [ɔːl] [nelt] [daʊn] .
They all knelt down .
他们 全部 跪下 向下 .

一齐跪下。

[ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] ['ɔːdəd] [hɪm] [tuː; tə] [niːl] [daʊn] .
The officer ordered him to kneel down .
这 官 订购 他 到 下跪 向下 .

那军门叫跪上些来，

[ðəʊz] ['fæməli] ['membəz] ,
Those family members ,
那些 家庭 成员 ,

那些家人，

[ai] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [klaɪm] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [steps] .
I had no choice but to climb a few more steps .
我 有 不 选择 但 到 爬 一个 很少 更多的 步骤 .

只得又爬上来几步，

[hiː; hi] [,kəu'tau] .
He kowtowed .
他 叩头 .

磕了头，

[ðə; ði] ['mɪlətri] [kə'mɑːndə(r)] [ɑːskt] :
The military commander asked :
这 军队 指挥官 问 :

军门问道：

" [ðæt] [dʒəʊ] - ['mætʃmeɪkə(r)] ,
" That Zhou Yupo's matchmaker ,
" 那 周 - 媒人 ,

"那周渔婆的媒人，

[dɪd] [juː; jʊ] [duː; də] [ðɪs] ?
Did you do this ?
做过 你 做 这 ?

是你们做的吗？"

['fæməli] ['membəz] [ə'griːd] :
Family members agreed :
家庭 成员 同意 :

家人答应：

" [jes] ,
" yes ,
" 是的 ,

"是，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['jʌŋɡə] ['tʃɪldrən] [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] .
It was the younger children who did it .
它 曾是 这 年轻 孩子们 WHO 做过 它 .

是小的们做的。”

[ðə; ði] ['mɪlətri] [kə'mɑːndə(r)] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [ænd; ənd] [sed] :
The military commander was furious and said :
这 军队 指挥官 曾是 狂怒 和 说 :

军门大怒道：

" [dʌz] [ðɪs] [kɔːt] [nɒt] [nəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][dɒɡ] [huː] ['bʊliz] [ðə; ði] [ɡʊd] [ænd; ənd] [rɪ'laɪz] [ɒn]
" Does this court not know you are a dog who bullies the good and relies on
" 做 这 法庭 不是 知道 你 是 一个 狗 WHO 欺凌者 这 好的 和 依赖 在
[jɔː(r); jə(r)]['paʊə(r)] ? ! "
your power ? ! "
你的 力量 ? ! "

“本院岂不知你这一般倚势欺良的狗才吗！

[ðɪs] [kɔːt] [hæz; həz][nəʊ] ['ɪntrəst] [ɪn] [kən'dʌktɪŋ] [æn; ən] [ɪnˌvestɪ'ɡeɪʃ(ə)n] .
This court has no interest in conducting an investigation .
这 法庭 有 不 兴趣 在 进行 一个 调查 .

本院那里有心思勘问，

[nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [sɪ'vɪə(r)] ['pʌnɪʃmənt] ,
No need for severe punishment ,
不 需要 为了 严重 惩罚 ,

不用大刑，

" [weə(r)] [wʊd] [juː; jʊ][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kən'fes] ? "
" Where would you be willing to confess ? "
" 在哪里 会 你 是 愿意的 到 承认 ? "

你们哪里肯招？”

['sʌmən] [ðə; ði] [ˌeksi'kjuːʃənə] [tuː; tə] [kʌm] .
Summon the executioners to come .
召唤 这 刽子手 到 来 .

叫左右抬大刑来，

[ðə; ði] ['beɪlɪf] [ə'ɡriːd] .
The bailiff agreed .
这 法警 同意 .

衙役答应，

[fɔː(r)] [peəz] [ɒv; əv] [klæmps] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] .
Four pairs of clamps were taken .
四 对 的 夹具 是 已采取 .

取了四副夹棍，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [[klæŋɪŋ]] [saʊnd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [steps] .
There was a clanging sound as it went up to the steps .
那里 曾是 一个 叮当声 声音 作为 它 去 向上 到 这 步骤 .

往丹墀索啷啷一声响。

[ðə; ði] ['mɪlətri] [kə'mɑːndə(r)] [sed] :
The military commander said :
这 军队 指挥官 说 :

那军门说道：

" [ðə; ði][fɔː(r)] ['wɪkɪd] ['sɜːvənts] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [pɪkt] [ʌp] [tə'ɡeðə(r)] . "
" The four wicked servants were all picked up together . "
" 这 四 邪恶 仆人 是 全部 挑选 向上 一起 . "

“那四个恶奴一齐夹起来。”

[wɪð] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kʌnstəbl] ,
With a shout from the constables ,
和 一个 喊 从 这 警员 ,

众公役一声吆喝，

[pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['piːp(ə)l] .
Pick up the four people .
挑选 向上 这 四 人们 .

将四人夹起，

[ɔːl] [ai] [hɜːd] [wɒz; wəz] ['sʌmwʌn] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [riːl] [ɪn] [ðə; ði] [rəʊp] .
All I heard was someone calling out to reel in the rope .
全部 我 听到 曾是 某人 呼叫 出去 到 卷轴 在 这 绳索 .

只听得上面叫收绳，

[ðə; ði] [fɔː(r)] ['wɪkɪd] ['sɜːvənts] [kraɪd] [aʊt] ,
The four wicked servants cried out ,
这 四 邪恶 仆人 哭 出去 ,

四个恶奴“呀”的一声，

[hiː; hi] ['feɪntɪd] .
He fainted .
他 昏厥 .

昏死过去。

[ðə; ði] ['mɪlətri] [kə'mɑːndə(r)] [ɑːskt] :
The military commander asked :
这 军队 指挥官 问 :

那军门问道：

[kæn; kən] [juː; jʊ] ['haɪə(r)] [ðem; ðəm] ?
Can you hire them ?
能 你 聘请 他们 ?

“你们可招吗？”

[ðə; ði] [fɔː(r)] ['fæməli] ['membəz] ['grɪtɪd] [ðeə(r)] [tiːθ] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] .
The four family members gritted their teeth and refused to listen .
这 四 家庭 成员 磨碎的 他们的 牙齿 和 拒绝 到 听 .

那四个家人咬定牙关，

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [peɪn] :
He cried out in pain :
他 哭 出去 在 疼痛 :

忍着痛叫道：

" ['hev(ə)n] [ə'bʌv] "
" Heaven above "
" 天堂 多于 "

“青天在上，

[ɪts] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [pruːv] [ə; eɪ] [fɔːls] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] .
It's difficult to prove a false accusation .
它是 难的 到 证明 一个 错误的 指控 .

冤枉难招。”

[ðə; ði] ['mɪlətri] [kə'mɑːndə(r)] [ðen] [geɪv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃənz] :
The military commander then gave the following instructions :
这 军队 指挥官 然后 给予 这 下列的 指示 :

军门又吩咐道：

" [kʌm] [ænd; ənd] [kə'lekt] [ə'gen] . "
" Come and collect again . "
" 来 和 收集 再次 . "

“再来收。”

[ðə; ði] [ˌeksi'kjuːʃənə] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [ʃaʊtɪd] [ə'gen] .
The executioners on both sides shouted again .
这 刽子手 在 两个都 侧面 喊叫 再次 .

两边的执刑人又吆喝一声，

['taɪt(ə)n] [ðə; ði] [rəʊp] [ə'gen] .
Tighten the rope again .
拧紧 这 绳索 再次 .

又紧收一绳，

[ðə; ði] [fɔː(r)] [men] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [hɑːts] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [fraɪd] [ɪn] ['bɔɪlɪŋ] [ɔɪl] .
The four men felt as if their hearts were being fried in boiling oil .
这 四 男人 毛毡 作为 如果 他们的 心 是 存在 油煎 在 沸腾 油 .

那四人如同滚油煎心，

[hiː; hi] [ʃaʊtɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['tɔːtʃəd] :
He shouted as he was being tortured :
他 喊叫 作为 他 曾是 存在 受折磨 :

挨着刑叫道：

" ['ɪnəs(ə)nt] ! "
" Innocent ! "
" 清白的 ! "

“冤枉！

[ɪts] ['riːəli] [hɑːd] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [sə'luːʃ(ə)n] .
It's really hard to find a solution .
它是 真的 难的 到 寻找 一个 解决方案 .

实实难招，

" [ai] [beg] [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [ʃəʊ] ['mɜːsi] . "
" I beg Your Honor to show mercy . "
" 我 求 你的 荣誉 到 展示 怜悯 . "

求青天大人开恩。”

['mɪlətri] ['liːdə(r)] [sed] :
Military Leader said :
军队 领导者 说 :

军门道：

" [wɒt] [ə; eɪ] ['skaʊndrəl] [huː] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [get] ['tɔːtʃəd] . "
" What a scoundrel who knows how to get tortured . "
" 什么 一个 恶棍 WHO 知道 如何 到 得到 受折磨 . "

“好个会挨刑的狗才。”

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [ðə; ði] ['beɪlɪf] :
He then asked the bailiff :
他 然后 问 这 法警 :

又向着衙役问道：

" [kæn; kən] [ðə; ði] [klæmp] [biː; bi] ['taɪt(ə)nd] ? "
" Can the clamp be tightened ? "
" 能 这 夹钳 是 收紧 ? "

“夹棒可收紧了吗？”

[ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)] [sed] :
The executioner said :
这 刽子手 说 :

那执刑的说道：

" [ɪts] [ɔːl] [kə'lektɪd] . "
" It's all collected . "
" 它是 全部 集 . "

“已收足了。”

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ðen] ['ɔːdəd] ['twenti] [mɔː(r)] [nɔk] .
The commander then ordered twenty more knocks .
这 指挥官 然后 订购 二十 更多的 敲门声 .

军门又吩咐敲二十下，

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [ə'griːd] .
The constables on both sides agreed .
这 警员 在 两个都 侧面 同意 .

两边的衙役一声答应，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [nɒkt] ['twenti] [taɪmz] .
He immediately knocked twenty times .
他 立即地 敲门 二十 时代 .

即忙敲了二十下，

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['fæməli] ['membəz] [træpt] [ˌɪn'saɪd] ['ʃaʊtɪd] :
One of the four family members trapped inside shouted :
一 的 这 四 家庭 成员 被困 里面 喊叫 :

只见夹的四个家人内有一个喊叫道：

" [aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kən'fes] . "
" I'm willing to confess . "
" 我是 愿意的 到 承认 . "

“小人情愿招了。”

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['ɔːdəd] , " [stɒp] ! "
The general ordered , " Stop ! "
这 一般的 订购 , " 停止 ! "

军门叫且住，

[ðə; ði] ['fæməli] [rɪ'pɔːtɪd] :
The family reported :
这 家庭 据报道 :

这家人禀道：

" [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] ['æktʃuəli] [sɔː] [ðɪs] ['wʊmən] [ɒn] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [bəʊt] ['ɑːftə(r)] ['drɪŋkɪŋ] . "
" The master actually saw this woman on the fishing boat after drinking . "
" 这 掌握 实际上 锯 这 女士 在 这 钓鱼 船 后 喝 . "

“主人实是酒后见渔船这个女子，

[bɔːn] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
Born beautiful ,
出生 美丽的 ,

生得美貌，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌnz] [tʊk] ['fɪfti] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] ,
Because the younger ones took fifty taels of silver ,
因为 这 年轻 一个 采取 五十 两 的 银 ,

因着小的们拿了五十两银子，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɪʃəwʊmən] [æz; əz] [ə; eɪ] [bɪ'trəʊð(ə)l] [gɪft] .
It was given to the fisherwoman as a betrothal gift .
它 曾是 给定 到 这 渔妇 作为 一个 订婚 礼物 .

送与渔婆做定礼的。

[ðə; ði] [əʊld] ['fɪʃəwʊmən] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] [nəʊ] ['mætə(r)] [wɒt] .
The old fisherwoman refused to accept it no matter what .
这 老的 渔妇 拒绝 到 接受 它 不 事情 什么 .

这老渔婆再三不肯收，

[ðə; ði] ['mɑːstə(r)] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [tuː; tə] [snætʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
The master ordered the servants to snatch it .
这 掌握 订购 这 仆人 到 抢夺 它 .

主人吩咐小的们抢过来的。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['mætəz] [ɒv; əv]['luːdnəs; 'ljuːdnəs][ænd; ənd] [dɪs'greɪs] ,
As for matters of lewdness and disgrace ,
作为 为了 事情 的 淫秽 和 耻辱 ,

至于淫辱之事，

[sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] .
Some are not .
一些 是 不是 .

一些没有。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [truːθ] .
This is the truth .
这 是 这 真相 .

此是实情，

[ai][beg][jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [ʃəʊ] ['mɜːsi] .
I beg Your Honor to show mercy .
我 求 你的 荣誉 到 展示 怜悯 .

请求青天大人开恩，

[fə'gɪv] [ˌem 'iː] , [ai][ˌeɪ 'em] ['ɪnəs(ə)nt] .
Forgive me , I am innocent .
原谅 我 , 我 是 清白的 .

恕小人无罪，

[rɪ'liːs] [ðə; ði] ['ɪgnərənt] [laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] .
Release the ignorant lives of the little ones .
发布 这 无知 生活 的 这 小的 一个 .

释放小的们无知的狗命。”

[ðə; ði] ['mɪlətri] [kə'mɑːndə(r)] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
The military commander was furious .
这 军队 指挥官 曾是 狂怒 .

军门大怒，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [ðə; ði]['fæməli][frɒm; frəm][ðə; ði][klæmps] .
He ordered the servants to release the family from the clamps .
他 订购 这 仆人 到 发布 这 家庭 从 这 夹具 .

喝叫众公役把那家人松了夹棍，

[hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd] [ə'gen] :
He cursed again :
他 被诅咒的 再次 :

又骂道：

" [juː; jʊ][dɒg] ! "
" You dog ! "
" 你 狗 ! "

“你这般的狗才，

['priːviəsli] , [wen] [ðɪs] [kɔːt] ['kwestʃənd] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [dɪ'naɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Previously , when this court questioned you , you denied it .
之前 , 什么时候 这 法庭 被质问 你 , 你 否认 它 .

先前本院问你们不认，

[dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] ['pɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,
Just before picking it up ,
只是 前 挑选 它 向上 ,

临待夹起来，

[ænd; ənd] [wʌts] [wɪð] [ðə; ði] [kleɪm] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [rɒŋd] ?
And what's with the claim of being wronged ?
和 是什么 和 这 宣称 的 存在 冤枉 ?

还说什么冤枉，

[wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['mɑːstəz] [prə'tekʃ(ə)n] ,
With your master's protection ,
和 你的 硕士学位 保护 ,

与你主人遮护，

[deə(r)][tuː; tə][dɪ'faɪ][ðə; ði] [lɔː] ,
Dare to defy the law ,
敢 到 违抗 这 法律 ,

敢不畏法，

" [wɒt] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['sɜːvənt] ! "
" What a wicked servant ! "
" 什么 一个 邪恶 仆人 ! "

这等恶奴！”

['ɔːdə(r)][ðə; ði] [men] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] [teɪk] ['θɜːti] [strəʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪn] .
Order the men on either side to each take thirty strokes of the cane .
命令 这 男人 在 任何一个 边 到 每个 拿 三十 笔画 的 这 甘蔗 .

叫左右将大板各责三十，

['hɪərɪŋ] [frɒm; frəm] [bəʊθ] [saɪdz]
Hearing from both sides
听力 从 两个都 侧面

左右听见，

[suːn] , [ðə; ði] ['fæməli] ['membəz] [wɪl] [biː; bi] [drægd] [daʊn] .
Soon , the family members will be dragged down .
很快 , 这 家庭 成员 将要 是 拖拽 向下 .

即将家人拖下，

[ðə; ði] ['beɪlɪf] [ɒn] [bəʊθ] [saɪdz] ['ʃaʊtɪd] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] ,
The bailiffs on both sides shouted in unison ,
这 法警 在 两个都 侧面 喊叫 在 齐声 ,

两边皂吏齐声吆喝，

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [wɪð] ['θɜːti] [strəʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪn] .
Each person shall be punished with thirty strokes of the cane .
每个 人 将 是 受到惩罚 和 三十 笔画 的 这 甘蔗 .

每人各责三十大板，

[ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz]['truːli] ['kʌvəd] [ɪn] [blʌd] .
The ground was truly covered in blood .
这 地面 曾是 真的 涵盖 在 血 .

真正鲜血满地，

[ðə; ði] [kraɪz] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [kən'tɪnjuːd] .
The cries of sorrow continued .
这 哭泣 的 悲哀 持续 .

哀声不止。

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[ðə; ði] ['mɪlətri] [kə'mɑːndə(r)] [ðen] [geɪv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃənz] :
The military commander then gave the following instructions :
这 军队 指挥官 然后 给予 这 下列的 指示 :

军门又吩咐道：

" [juː; jʊ][mʌst; məst][ɔːl] [rɪ'pent] [ænd; ənd][duː; də] [gʊd] [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] . "
" You must all repent and do good from now on . "
" 你 必须 全部 悔改 和 做 好的 从 现在 在 . "

“尔等以后务要改过从善，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['eni] [mɔː(r)] ['ruːməz] [nekst] [taɪm] . . .
If there are any more rumors next time . . .
如果 那里 是 任何 更多的 谣言 下一个 时间 . . .

若下次再有些风闻，

['aʊə(r)] ['hɒspɪt(ə)l] [ə'kwaɪəd] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
Our hospital acquired it at that time .
我们的 医院 获得 它 在 那 时间 .

本院那时拿了来，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['biːt(ə)n] [tuː; tə] [deθ] [ɒn] [ðə; ði] [spɒt] .
He was beaten to death on the spot .
他 曾是 被打败 到 死亡 在 这 点 .

立死杖下。”

['evriwʌn] [ɪn'djʊəd] [ðə; ði] [peɪn] ,
Everyone endured the pain ,
每个人 忍受 这 疼痛 ,

众人忍着痛，

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ˌkaʊ'taʊ] .
He had no choice but to kowtow .
他 有 不 选择 但 到 磕头 .

只得磕头。

[ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [geɪv] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] :
The officer gave the order :
这 官 给予 这 命令 :

军爷吩咐道：

" [gəʊ] [daʊn] ! "
" Go down ! "
" 去 向下 ! "

“下去吧！”

[ðeɪ] [ðen] ['ɔːdəd] [dʒiː'æŋ] [kuːiː] [tuː; tə] [biː; bi] [brɔːt] [ʌp] .
They then ordered Jiang Kui to be brought up .
他们 然后 订购 江 奎 到 是 带来 向上 .

又叫把江魁带上来。

[dʒiː'æŋ] [kuːiː] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [hæd; həd] [biːn] ['biːt(ə)n] ['ɜːlɪə(r)] .
Jiang Kui saw that his family had been beaten earlier .
江 奎 锯 那 他的 家庭 有 到过 被打败 早些时候 .

那江魁见先前夹打家人，

['terɪfaɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [wɪts]
Terrified out of their wits
恐惧 出去 的 他们的 智慧

吓得魂不附体，

[ðen] [ai] [hɜːd] [ðem; ðəm] [tel] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [gəʊ] [ʌp] [ðeə(r)] [maɪ'self] .
Then I heard them tell me to go up there myself .
然后 我 听到 他们 告诉 我 到 去 向上 那里 我 .

又听叫他自己上去，

[hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] , [tremblɪŋ] [wɪð] [fɪə(r)] .
He climbed up a few steps , trembling with fear .
他 攀登 向上 一个 很少 步骤 , 发抖 和 害怕 .

战战兢兢爬上了几步，

[dʒʌst] [,kəu'tau] ,
Just kowtowing ,
只是 叩头 ,

只是磕头，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

口中说道：

" [ðɪs] [dɪ'spɪkəb(ə)l] ['pɜːs(ə)n] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə] [daɪ] . "
" This despicable person deserves to die . "
" 这 卑鄙 人 值得 到 死 . "

“这是小人该死，

[ai] [beg] [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] .
I beg Your Honor to forgive me .
我 求 你的 荣誉 到 原谅 我 .

求青天大人饶恕，

[ai] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] .
I will change from now on .
我 将要 改变 从 现在 在 .

从今以后改过，

[aɪl] ['nevə(r)] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
I'll never do it again .
患病的 绝不 做 它 再次 .

再也不敢了。”

[ðə; ði] ['mɪlətri] [kə'mɑːndə(r)] ['ʃaʊtɪd] .
The military commander shouted .
这 军队 指挥官 喊叫 .

那军门大喝道，

" [juː; jʊ] [ɔː'deɪʃəs] ['skaʊndrəl] ! "
" You audacious scoundrel ! "
" 你 大胆的 恶棍 ! "

“你这个大胆的匹夫！

[ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [wɜːld]
A peaceful world
一个 和平 世界

清平世界，

[ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [lɔː] ,
The place of law ,
这 地方 的 法律 ,

法地之所，

[ðeɪ] ['fɔːsəbli] [tʊk] [ə; eɪ] ['mærid] ['wʊmən] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['fæməli] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kɒŋkjubaɪn] .
They forcibly took a married woman from a respectable family as a concubine .
他们 强制 采取 一个 已婚 女士 从 一个 可敬 家庭 作为 一个 妾 .

强抢良家有丈夫之女为妾，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə] [daɪ] .
You should know that you deserve to die .
你 应该 知道 那 你 应得 到 死 .

你就该知死罪。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .
This is a question for you .
这 是 一个 问题 为了 你 .

本院问你。

[juː; jʊ]['iːv(ə)n] [sed] [juː; jʊ] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
You even said you bought it for three hundred taels of silver .
你 甚至 说 你 买 它 为了 三 百 两 的 银 .

你还说是三百两银子买的，

[tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [teɪl] [wɜː(r); wə(r)] [peɪd] [ðæt] [deɪ] .
Two hundred and fifty taels were paid that day .
二 百 和 五十 两 是 有薪酬的 那 天 .

当日交过二百五十两，

[wiː; wi] [niːd] ['fɪfti] [teɪl] [tuː; tə] ['kæri] [ðɪs] [ləʊd] .
We need fifty taels to carry this load .
我们 需要 五十 两 到 携带 这 加载 .

今找五十两抬人。

[juː; jʊ] [sed] [ðə; ði] [dʒəʊ] ['fæməli] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['fɪʃəmən] [æz; əz][ðeə(r)] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
You said the Zhou family wanted a young fisherman as their son - in - law .
你 说 这 周 家庭 通缉 一个 年轻的 渔夫 作为 他们的 儿子 - 在 - 法律 .

你说周家要一个年少的渔人为婿，

['ðer] [hɪə(r)][tuː; tə]['swɪnd(ə)l][jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] .
They're here to swindle your money .
它们是 这里 到 骗取 你的 钱 .

来骗你的银子，

[ɪn][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪ'siːv] ,
In an attempt to deceive ,
在 一个 试图 到 欺骗 ,

希图蒙蔽，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [juː; jʊ]['sʌfə(r)] [ɪn'dʒʌstɪs] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [rɪ'kɔːs] .
It makes you suffer injustice without any recourse .
它 制作 你 遭受 不公正 没有 任何 追索权 .

使你受屈无伸。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [sed] ,
He also said ,
他 还 说 ,

又道，

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dʒəʊ] ['fæməli][woʊnt] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz]
The old woman from the Zhou family won't give her daughter to you as
这 老的 女士 从 这 周 家庭 惯于 给 她 女儿 到 你 作为
[ə; eɪ] ['kɒŋkjubaɪn] .
a concubine .
一个 妾 .

周家婆子不把女儿与你为妾，

[juː; jʊ][doʊnt][deə(r)][tuː; tə] [fɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [mʌtʃ] .
You don't dare to force it too much .
你 不 敢 到 力量 它 也 很多 .

你也不敢十分强求，

[ai]['əʊnli][ɑːsk] [ðæt] [ðɪs] [kɔːt] [rɪ'tɜːn] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] .
I only ask that this court return your money .
我 仅有的 问 那 这 法庭 返回 你的 钱 .

只求本院断还你的银子，

[juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [ˌdɪsə'griː] .
You will never disagree .
你 将要 绝不 不同意 .

你就永无异说了。

[ðɪs] [kɔːt] [ɑːsks][juː; jʊ] ,
This court asks you ,
这 法庭 问 你 ,

本院问你，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ai] [deəd] [nɒt] [fɔːs] [ˌaɪ 'tiː] .
As expected , I dared not force it .
作为 预期的 , 我 敢于 不是 力量 它 .

果然不敢强求，

[əʊ] [wel] ,
Oh well ,
哦 出色地 ,

只是也罢，

[tuː; tə][biː; bi][fræŋk] , [ðɪs] [kɔːt] [ɑːsks][juː; jʊ] . . .
To be frank , this court asks you . . .
到 是 坦率 , 这 法庭 问 你 . . .

本院实言问你，

[ə; eɪ][bɪ'trəʊð(ə)l] [gɪft] [ɪz] [stɪl] [rɪ'kwaɪəd] .
A betrothal gift is still required .
一个 订婚 礼物 是 仍然 必需的 .

还是要聘礼，

" [ɔː(r)][duː; də][juː; jʊ] [stɪl] [wɒnt] [ðæt] ['wʊmən] ? "
" Or do you still want that woman ? "
" 或者 做 你 仍然 想 那 女士 ? "

还是要那个女子？”

[dʒiː'æŋ][kuːiː][wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['spiːtʃləs] .
Jiang Kui was so frightened that he was speechless .
江 奎 曾是 所以 害怕 那 他 曾是 无言 .

江魁吓得哑口无言，

[hiː; hi] ['sɪmpli] [ˌkəu'tau] [ænd; ənd] [sed] :
He simply kowtowed and said :
他 简单地 叩头 和 说 :

只是磕头道：

" [ðə; ði] ['vɪlən] [nəʊz] [hɪz; ɪz] [kraɪm] , "
" The villain knows his crime , "
" 这 恶棍 知道 他的 犯罪 , "

“小人知罪，

[hiː; hi] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə][daɪ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['deθs] .
He deserves to die a thousand deaths .
他 值得 到 死 一个 千 死亡人数 .

实该万死。

[ai][beg][juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ['mɜːsi] .
I beg you , sir , to show me some mercy .
我 求 你 , 先生 , 到 展示 我 一些 怜悯 .

求大人开一线之恩，

[pliːz] [fə'gɪv] [maɪ] [greɪv] [ə'fens] .
Please forgive my grave offense .
请 原谅 我的 严重 罪行 .

恕小人之死罪。”

[ðə; ði] ['mɪlətri] [kə'mɑːndə(r)] ['ʃaʊtɪd] :
The military commander shouted :
这 军队 指挥官 喊叫 :

那军门喝道：

" [juː; jʊ] ['skaʊndrəl] ! "
" You scoundrel ! "
" 你 恶棍 ! "

"你这匹夫，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['gɪlti] [ɒv; əv] [deθ] ,
Knowing that he is guilty of death ,
会心 那 他 是 有罪的 的 死亡 ,

既知死罪，

['næʃ(ə)nəl] [lɔːz] ['kænɒt] [biː; bi] [ɪg'nɔːd] !
National laws cannot be ignored !
国家的 法律 不能 是 忽略 !

国典难饶！"

[hiː; hi] [ðen] [riːtʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] .
He then reached out his hand .
他 然后 达到 出去 他的 手 .

便伸出手来，

[ai] [druː] [fɔː(r)] [stɪks] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [bɒks] .
I drew four sticks from the divination box .
我 画 四 棍子 从 这 占卜 盒子 .

在签筒内抽了四根签，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [left] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
It was left on the ground .
它 曾是 左边 在 这 地面 .

丢在地下。

[ðə; ði] ['jaːmən] ['rʌnə(r)] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
The yamen runner picked it up .
这 衙门 跑步者 挑选 它 向上 .

那衙役拾起，

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [ɪ'miːdiətli] [drægd] [dʒiː'æŋ][kuːiː] [ə'weɪ] .
The constables on both sides immediately dragged Jiang Kui away .
这 警员 在 两个都 侧面 立即地 拖拽 江 奎 离开 .

两边公役即忙把江魁扯将下去，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] ['twenti] [strəʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪn] .
He was given twenty strokes of the cane .
他 曾是 给定 二十 笔画 的 这 甘蔗 .

打了二十大板。

[ðeɪ] [biːt] [hɪm] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [skɪn] [wɒz; wəz] [tɔːn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fleʃ] [wɒz; wəz]['brəʊkən] .
They beat him until his skin was torn and his flesh was broken .
他们 打 他 直到 他的 皮肤 曾是 撕裂 和 他的 肉 曾是 破碎的 .

打得皮开肉破，

[blʌd] [wɒz; wəz] ['evriweə(r)] .
Blood was everywhere .
血 曾是 到处 .

鲜血淋淋，

[ðeɪ] [dʒʌst] [stɒpt] .
They just stopped .
他们 只是 停止 .

方才住手。

[dʒiː'æŋ][liː'æn][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .
Jiang Lian was standing to one side .
江 连 曾是 常设 到 一 边 .

只见江连站在一边，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [breɪk] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] ?
Wouldn't that break your heart ?
不会 那 休息 你的 心 ?

岂不伤心，

['hɑːd(ə)n][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] ,
Harden your heart ,
硬化 你的 心 ,

硬着心头，

[step] ['fɔːwəd] ,
Step forward ,
步 向前 ,

走上前去，

[hiː; hi] [baʊd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] :
He bowed and reported :
他 鞠躬 和 据报道 :

一躬禀道：

" [ðæt] [ʌn'wɜːði] [biːst] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ! "
" That unworthy beast of a man ! "
" 那 不配 兽 的 一个 男人 ! "

“卑府这个不肖的畜牲，

[ðə; ði]['hʌmb(ə)l] ['gʌvənmənt] [deəd] [nɒt] [teɪk] [hɪm] [bæk] .
The humble government dared not take him back .
这 谦逊的 政府 敢于 不是 拿 他 后退 .

卑府也不敢收他回去，

" [pliːz] , [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] , [ʌp'həʊld] ['dʒʌstɪs] ! "
" Please , Your Honor , uphold justice ! "
" 请 , 你的 荣誉 , 坚持 正义 ! "

求大人正了法吧！”

['mɪlətri] ['liːdə(r)] [sed] :
Military Leader said :
军队 领导者 说 :

军门道：

" [ðɪs] [kɔːt] [ɪz] ['fʊli] [ə'weə(r)] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['fæməli][ɪz] ['siːkrətli] [siːkɪŋ] ['liːniənsi] . "
" This court is fully aware that your family is secretly seeking leniency . "
" 这 法庭 是 完全 意识到的 那 你的 家庭 是 偷偷 寻求 宽大 . "

“本院明知贵府是暗中讨情，

['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [sʌn] [ɑː(r); ə(r)] ['nætʃ(ə)rəli] [rɪ'leɪtɪd] .
Father and son are naturally related .
父亲 和 儿子 是 自然 有关的 .

父子天性，

[jes] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] .
Yes , there are .
是的 , 那里 是 .

也是有的，

[wiː; wi][mʌst; məst] [nɒt] [ækt] ['ræʃli] .
We must not act rashly .
我们 必须 不是 行为 贸然 .

岂可造次。

[faɪn] ,
Fine ,
美好的 ,

也罢，

[sɪns] [jɔː(r); jə(r)] [ɪs'tiːmd] ['haʊshəʊld] [hæz; həz] ['ɔːdəd] [ðɪs] [kɔːt] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,
Since your esteemed household has ordered this court to carry out the execution ,
自从 你的 尊敬的 家庭 有 订购 这 法庭 到 携带 出去 这 执行 ,

既是贵府叫本院正法,

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [fʊl'fɪld] [ðeə(r)] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [lɔː] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [dʌn] [səʊ] .
Those who have fulfilled their obligations under the law have already done so .
那些 WHO 有 已完成 他们的 义务 在下面 这 法律 有 已经 完毕 所以 .

那先责的已尽国法;

[naʊ] , ['pʌnɪʃ] ['twenti] [mɔː(r)] [taɪmz] .
Now , punish twenty more times .
现在 , 惩治 二十 更多的 时代 .

如今再责二十,

[ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['fæmɪliz] [pɹ'iːsɛpts] .
In accordance with your family's precepts .
在 根据 和 你的 家庭的 戒律 .

以尽贵府的家训。”

[dʒiː'æŋ][kuːiː][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] [ə'nʌðə(r)] ['twenti] [strəʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪn] .
Jiang Kui was given another twenty strokes of the cane .
江 奎 曾是 给定 其他 二十 笔画 的 这 甘蔗 .

将江魁又打了二十大板,

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə] [rɪ'liːs] [dʒiː'æŋ][kuːiː] .
He instructed his family to release Jiang Kui .
他 指示 他的 家庭 到 发布 江 奎 .

吩咐家人将江魁放起来。

[dʒiː'æŋ][kuːiː] [biːt] [hɪm][səʊ]['bædli] [ðæt] [hɪz; ɪz][skɪn][wɒz; wəz] [tɔːn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fleʃ] [wɒz; wəz] ['brəʊkən] .
Jiang Kui beat him so badly that his skin was torn and his flesh was broken .
江 奎 打 他 所以 糟糕 那 他的 皮肤 曾是 撕裂 和 他的 肉 曾是 破碎的 .

那江魁打得皮开肉破,

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ʌn'kɒnʃəs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)] ['weɪkɪŋ] [ʌp] .
He was unconscious for a while before waking up .
他 曾是 无意识 为了 一个 尽管 前 醒来 向上 .

昏死了一会方醒,

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] .
They had no choice but to climb up .
他们 有 不 选择 但 到 爬 向上 .

只得爬上来,

[ai] [θæŋkt] [juː; jʊ] .
I thanked you .
我 谢谢 你 .

谢过了恩。

[ðə; ði] ['mɪlətri] [kə'mɑːndə(r)] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [dʒiː'æŋ] - :
The military commander then instructed Jiang Liandao :
这 军队 指挥官 然后 指示 江 - :

军门又吩咐江连道:

" [brɪŋ] [dʒiː'æŋ][kuːiː] [bæk] . "
" Bring Jiang Kui back . "
" 带来 江 奎 后退 . "

“把江魁带回，

[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , [wiː; wi][mʌst; məst] [tiːtʃ] [hɪm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][rɪ'spɒnsəb(ə)l][ænd; ənd] ['æm'bɪʃəs] ['pɜːs(ə)n] .
From now on , we must teach him to be a responsible and ambitious person .
从 现在 在 , 我们 必须 教 他 到 是 一个 负责任的 和 雄心勃勃 人 .

以后务要教训他成人上进。

[ɪf] [stɹ'ɪktɐ] ['meʒəz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['ɪmplɪmentɪd] ,
If stricter measures are not implemented ,
如果 更严格 措施 是 不是 实施的 ,

若不再加严饬，

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [ɪs'tiːmd] ['haʊshəʊld] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'restɪd] , ['kwestʃənd] , [ænd; ənd] ['pʌnɪʃt] .
The entire esteemed household should be arrested , questioned , and punished .
这 全部的 尊敬的 家庭 应该 是 被捕 , 被质问 , 和 受到惩罚 .

连贵府一并提参拿问治罪，

" [ai] [wɪl] [nɒt] ['tɒləreɪt] ['eni] ['liːniənsi] , " [dʒiː'æŋ][liː'æn] [sed] , ['baʊɪŋ] ['diːpli] .
" I will not tolerate any leniency , " Jiang Lian said , bowing deeply .
" 我 将要 不是 容忍 任何 宽大 , " 江 连 说 , 鞠躬 深 .

决不宽要”江连打一躬道：

" [jes] ,
" yes ,
" 是的 ,

“是，

[ðə; ði]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['jɑːmən] .
The humble servant returned to the yamen .
这 谦逊的 仆人 返回 到 这 衙门 .

卑府回衙，

[send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [bæk] [ɪ'miːdiətli] .
Send someone to take him back immediately .
发送 某人 到 拿 他 后退 立即地 .

即刻差人带他回去，

['stʌdiɪŋ] [æt; ət] [həʊm] .
Studying at home .
学习 在 家 .

在家攻书。”

[hiː; hi] [ðen] [,kəu'tau] [ɪn] ['grætɪtjuːd] [ə'gen] .
He then kowtowed in gratitude again .
他 然后 叩头 在 感激 再次 .

当时又叩谢了起来，

[hiː; hi] [tʊk] [dʒiː'æŋ][kuːiː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['jɑːmən] .
He took Jiang Kui back to the yamen .
他 采取 江 奎 后退 到 这 衙门 .

带了江魁回衙，

['nætʃ(ə)rəli] , [ðə; ði] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [self] - ['dɪsəplɪn] [ɪz] [nɒt] ['menʃ(ə)nd] .
Naturally , the need for self - discipline is not mentioned .
自然 , 这 需要 为了 自己 - 纪律 是 不是 提及 .

自然戒饬不提。

[ðen] [hiː; hi] [brɔːt] [θriː] ['fɪʃəmən] [wɪð] [hɪm] .
Then he brought three fishermen with him .
然后 他 带来 三 渔民 和 他 .

再言带上了渔家三人来，

[ðə; ði] ['mɪlətri] [kə'mɑːndə(r)] [ɑːskt] :
The military commander asked :
这 军队 指挥官 问 :

军门问道：

" [ðɪs] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] ['mætə(r)] , "
" This interrogation matter , "
" 这 审讯 事情 , "

“这审问事情，

[duː; də][juː; jʊ][ɔːl] [ə'griː] [ɔː(r)] [ˌdɪsə'griː] ?
Do you all agree or disagree ?
做 你 全部 同意 或者 不同意 ?

列位服是不服?

[ðɪs] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɪz][ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] .
This institution is unaware of this .
这 机构 是 不知情 的 这 .

本院有所不知。”

[ðæt] ['gʌvənə(r)] ,
That Governor ,
那 州长 ,

那督院大人，

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] [daɪ'rɛktɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] ,
Although the question was directed to the fisherman ,
虽然 这 问题 曾是 指导 到 这 渔夫 ,

虽然是问那渔家，

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
During the conversation ,
期间 这 对话 ,

说话之中，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['fɪʃəmən] .
But they were delighted with the little fisherman .
但 他们 是 高兴极了 和 这 小的 渔夫 .

却欢喜小渔人。

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] :
Then he thought :
然后 他 想法 :

又想道：

" [ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] ['fæməli] ,
" A fishing family ,
" 一个 钓鱼 家庭 ,

“一个捕鱼人家，

[weə(r)] [kʊd; kəd] [wʌn] [faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] , [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [dʒeɪd] ?
Where could one find such a pair of children , as beautiful as jade ?
在哪里 可以 一 寻找 这样的 一个 一对 的 孩子们 , 作为 美丽的 作为 玉 ?

哪有这样一对如同美玉的儿女？”

[ðə; ði] [mɔː(r)] [ai] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [mɔː(r)] [ai] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
The more I look at it , the more I like it .
这 更多的 我 看 在 它 , 这 更多的 我 喜欢 它 .

越看越喜。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['fɪʃəwʊmən] [ðen] [rɪ'pɔːtɪd] :
The little fisherwoman then reported :
这 小的 渔妇 然后 据报道 :

只见那小渔女禀道：

" [nɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [haʊ] ['greɪtf(ə)l] [ðə; ði] [jʌŋ] ['fɪʃəwʊmən] [wɒz; wəz] . "
" Not to mention how grateful the young fisherwoman was . "
" 不是 到 提到 如何 感激的 这 年轻的 渔妇 曾是 . "

"莫说小渔女子十分感激，

['iːv(ə)n] [ɪf] ['aʊə(r)] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['neðəwɜːld] ,
Even if our ancestors are in the netherworld ,
甚至 如果 我们的 祖先 是 在 这 冥界 ,

就是祖宗在九泉之下，

[ai] [ˌeɪ 'em] ['veri] ['greɪtf(ə)l] !
I am very grateful !
我 是 非常 感激的 !

也是感激矣！

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['wʊmən] [hæz; həz] [nəʊ] [wei] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] .
This humble woman has no way to repay your kindness .
这 谦逊的 女士 有 不 方式 到 偿还 你的 仁慈 .

小女子无以报大人之德，

[wiː; wi] [kæn; kən] ['əʊnli] ['ɒfə(r)] ['sækrɪfaɪsɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɒn'dʒevəti] ['tæblət] .
We can only offer sacrifices to the longevity tablet .
我们 能 仅有的 提供 牺牲 到 这 长寿 药片 .

只好供奉长生位，

[bɜːn] ['ɪnsens] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] .
Burn incense morning and evening .
烧伤 香 早晨 和 晚上 .

早晚焚香，

[meɪ] [ðə; ði] ['raɪtʃəs] [ə'fɪʃ(ə)l] [biː; bi] ['blesɪd; blest] [wɪð] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['glɔːri] [ænd; ənd] [ðə; ði] [red] [rəʊbz] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] .
May the righteous official be blessed with eternal glory and the red robes of justice .
可能 这 正义 官方的 是 蒙福 和 永恒 荣耀 和 这 红色的 长袍 的 正义 .

保佑青天大人朱衣万代、

" [hə'redɪt(ə)ri] ['nəublz] ! "
" Hereditary nobles ! "
" 遗传 贵族 ! "

世世公卿！"

[ðə; ði] ['mɪlətri] ['ɒfɪsə(r)] [wɒtʃt] [æz; əz] ['sɪstə(r)] [ju] ['fɪnɪʃt] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'pɔːt] .
The military officer watched as Sister Yu finished her report .
这 军队 官 观看 作为 姐姐 于 完成的 她 报告 .

那军门望着玉姐禀完，

[hiː; hi] [lɑːft] ['laʊdli] :
He laughed loudly :
他 笑了 高声 :

哈哈大笑道：

" [wɒt] [ə; eɪ] ['klevə(r)] , [ə'biːdiənt] , [ænd; ənd] ['eləkwənt] ['wʊmən] . "
" What a clever , obedient , and eloquent woman . "
" 什么 一个 聪明的 , 听话 , 和 雄辩 女士 . "

"好一个伶俐乖巧会说话的女子。"

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中想道：

" [wɒt] [ə; eɪ] ['lʌvli] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l] ! "
" What a lovely young couple ! "
" 什么 一个 迷人的 年轻的 夫妻 ! "

“果然好一对年少夫妻，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːrnt] [bɔːn] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] ['fæməli] ?
Could it be that they weren't born into a fishing family ?
可以 它 是 那 他们 不是 出生 进入 一个 钓鱼 家庭 ?

莫非不是渔家生长的？”

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [hiː; hi] [sed] :
After thinking for a moment , he said :
后 思维 为了 一个 片刻 , 他 说 :

又想一想道：

" ['aʊə(r)]['hɒspɪt(ə)l][ɪz] [əd'vɑːnst] [ɪn][eɪdʒ] . "
" Our hospital is advanced in age . "
" 我们的 医院 是 先进的 在 年龄 . "

“本院年纪高迈，

[maɪ] ['vɪʒn] [ɪz] ['blɜːri] .
My vision is blurry .
我的 想象 是 模糊 .

两目昏花，

[tə'naɪt] , [juː; jʊ] [θriː] [wɪl] [biː; bi] ['sentənst] [tuː; tə] [θriː] [j'iəz] [ɪn]['prɪz(ə)n] .
Tonight , you three will be sentenced to three years in prison .
今晚 , 你 三 将要 是 判刑 到 三 年 在 监狱 .

今夜将你三人权且班房一宿，

[gəʊ][tuː; tə] [klɑːs] [tə'mɒrəʊ] ,
Go to class tomorrow ,
去 到 班级 明天 ,

明日上堂，

[ai][hæv; həv][mɔː(r)] ['diːteɪlz] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] .
I have more details to ask you .
我 有 更多的 细节 到 问 你 .

还有细话问你。”

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['kʌnstəbl] :
He then instructed the constables :
他 然后 指示 这 警员 :

又向众衙役吩咐道：

“ [juː; jʊ] [ɔːl] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] . ”
“ You all should take good care of the three of them . ”
“ 你 全部 应该 拿 好的 关心 的 这 三 的 他们 . ”

“尔等好好照应他三个人，

[duː; də] [nɒt] [meɪk] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
Do not make things difficult for them .
做 不是 制作 事物 难的 为了 他们 .

不可刁难。

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz] ['eni] ['rɒŋduːɪŋ]
If there is any wrongdoing
如果 那里 是 任何 不当行为

如有情弊，

[ðɪs] [kɔːt] [ɪz][ə'weə(r)] [ðæt]
This court is aware that
这 法庭 是 意识到的 那

本院知道，

" [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd] [sɪ'vɪəli] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['liːniənsi] . "
" Immediately and severely punish them without leniency . "
" 立即地 和 严重 惩治 他们 没有 宽大 . "

立刻重处不贷。”

[ɔːl] [ðə; ði] ['kʌnstəbl] [ə'griːd] .
All the constables agreed .
全部 这 警员 同意 .

众衙役一齐答应了，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [klɪk] .
It was just a single click .
它 曾是 只是 一个 单身的 点击 .

就是一声点响，

[ðə; ði] ['mɪlətri] [kə'mɑːndə(r)] [ɐdʒ'ɜːnd] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði]['mætə(r)] [ˌʌnrɪ'zɒlvd] .
The military commander adjourned the meeting and left the matter unresolved .
这 军队 指挥官 休会 这 会议 和 左边 这 事情 未解决 .

军门退堂不提。

['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['leɪdi] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [hɔːl] ,
Single word about the lady in the back hall ,
单身的 单词 关于 这 女士 在 这 后退 大厅 ,

单言后堂夫人、

[mɪs] ,
Miss ,
错过 ,

小姐，

['tʃætɪŋ] [wɪð] ['mædəm][ˌem iː 'aɪ] ,
Chatting with Madam Mei ,
聊天 和 女士 梅 ,

陪着梅夫人闲话，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ,
Just as they were having a good time ,
只是 作为 他们 是 拥有 一个 好的 时间 ,

正说得高兴，

[ai] [hɜːd] [ðə; ði]['ædʌlts] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ruːm] .
I heard the adults return to the back room .
我 听到 这 成年人 返回 到 这 后退 房间 .

只听大人回后堂，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'baʊt] [tuː; tə][get] [ʌp][tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] ,
Just as they were about to get up to greet them ,
只是 作为 他们 是 关于 到 得到 向上 到 迎接 他们 ,

正要一齐起身迎接，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [ˌɪn'saɪd] .
But they did not come inside .
但 他们 做过 不是 来 里面 .

却又不见进内来，

[ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz] [ðen] [hɜːd] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
The case was then heard again in the main hall .
这 案件 曾是 然后 听到 再次 在 这 主要的 大厅 .

又复大堂审事。

[ðæt] ['leɪdi] ,
That lady ,
那 女士 ,

那夫人、

[mɪs] ,
Miss ,
错过 ,

小姐，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [hɑːt] - [tuː; tə] - [hɑːt] [tɔːk] :
They sat down again for a heart - to - heart talk :
他们 卫星 向下 再次 为了 一个 心 - 到 - 心 讲话 :

复又坐下谈心：

" ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['piːp(ə)l] ['stʌdi] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə'fɪʃ(ə)lz] "
" Ordinary people study to become officials "
" 普通的 人们 学习 到 变得 官员 "

“凡人读书出仕，

[ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['ɒnə(r)] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] ,
Originally intended to honor ancestors ,
起初 故意的 到 荣誉 祖先 ,

原为荣耀祖宗，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] [hɑːd] [wɜːk] .
But it was extremely hard work .
但 它 曾是 极其 难的 工作 .

却辛苦至极。

[kʌm] [bæk] [naʊ]
Come back now
来 后退 现在

此刻回来，

[wɒt] [keɪs] [ɪz] ['biːɪŋ] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] ?
What case is being investigated ?
什么 案件 是 存在 调查 ?

又不知审什么事件？”

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多一会，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [wɒz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['keɪnɪŋ] .
All that could be heard in the hall was the sound of caning .
全部 那 可以 是 听到 在 这 大厅 曾是 这 声音 的 鞭笞 .

只听得满堂俱是刑杖之声，

['wiːpɪŋ] [ɪn] [griːf] .
Weeping in grief .
哭泣 在 悲伤 .

悲痛哭泣。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐说道：

" [ɪts] [ɔːl'redi] [biːn] ['prɪntɪd] [tə'deɪ] . "
" It's already been printed today . "
" 它是 已经 到过 打印 今天 . "

“今日已出印了，

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['mætə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
I wonder what important matter it is .
我 想知道 什么 重要的 事情 它 是 .

不知什么大事，

" [stɪl] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [keɪn] ? "
" Still using the cane ? "
" 仍然 使用 这 甘蔗 ? "

还用刑杖？”

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [send] [hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə][spaɪ][ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] ,
Just as he was about to send his family to spy in the main hall ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 发送 他的 家庭 到 间谍 在 这 主要的 大厅 ,

正要打发家人到大堂窥探，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [saʊnd] [wɒz; wəz] [hɜːd] .
Suddenly , a sound was heard .
突然 , 一个 声音 曾是 听到 .

忽听得点响，

[ðə; ði]['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人说道：

" [doʊnt][gəʊ] . "
" Don't go . "
" 不 去 . "

“不要去了，

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [hæz; həz] [ɐdʒ'ɜːnd] [ðə; ði] [kɔːt] .
The judge has adjourned the court .
这 法官 有 休会 这 法庭 .

老爷退堂了。”

['ridər] ,
Readers ,
读者 ,

看书列位，

[doʊnt][biː; bi][ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
Don't be impatient .
不 是 不耐烦 .

不要性急，

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] !
Let's talk about it another time !
我们来吧 讲话 关于 它 其他 时间 !

在下回再叙吧！

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [ðɪs] ['mɪlətri] [kə'mɑːndə(r)] [ɪz] ?
Do you know who this military commander is ?
做 你 知道 WHO 这 军队 指挥官 是 ?

你道这军门是谁，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˌem iː 'aɪ] - [mə'tɜːn(ə)l] ['ʌŋk(ə)l] .
It turns out he was Mei Liangyu's maternal uncle .
它 转弯 出去 他 曾是 梅 - 母体 叔叔 .

原来是梅良玉的母舅，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz][kjuː] , [hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [ʃæn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɜːtəsi] [neɪm] [ɪz] [jæŋguː] .
His surname is Qiu , his given name is Shan , and his courtesy name is Yanggu .
他的 姓 是 邱 , 他的 给定 姓名 是 山 , 和 他的 礼貌 姓名 是 阳谷 .

姓邱名山字仰古，

['fɔːməli] [ðə; ði] [left] ['sensə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sensərɪt] ,
Formerly the Left Censor - in - Chief of the Censorate ,
以前 这 左边 审查 - 在 - 首席 的 这 审查 ,

原任都察院左都御史，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dɪskɔːd] [wɪð] ['lʌ; luː][tʃiː] ,
Because of his discord with Lu Qi ,
因为 的 他的 Discord 和 鲁 齐 ,

因与卢杞不和，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪlətri] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɪn] [ðɪs] ['eəriə] .
He was transferred to the military headquarters in this area .
他 曾是 转移 到 这 军队 总部 在 这 区域 .

调在此地军门。

['mædəm] [fɛŋ] ,
Madam Feng ,
女士 冯 ,

夫人冯氏，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)][ɒv; əv] [tʃiːf] ['sensə(r)] [fɛŋ] .
She was the younger sister of Chief Censor Feng .
她 曾是 这 年轻 姐姐 的 首席 审查 冯 .

乃是冯公都察院之妹，

['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [triːt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] [rɪ'spekt] .
Husband and wife treat each other with respect .
丈夫 和 妻子 对待 每个 其他 和 尊重 .

夫妻相敬如宾，

[ə'prəʊtʃɪŋ] ['fɪfti] [j'iəz] [əʊld]
Approaching fifty years old
接近 五十 年 老的

年纪将五十，

['hævɪŋ] [nəʊ] ['tʃɪldrən]
Having no children
拥有 不 孩子们

膝下无儿，

[hiː; hi]['əʊnli][hæd; həd][wʌn] ['dɔːtə(r)] .
He only had one daughter .
他 仅有的 有 一 女儿 .

只生一女，

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz] - .
Her name was Yunxian .
她 姓名 曾是 - .

名唤云仙，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['suːtəb(ə)l] [mætʃ] [jet] .
There is no suitable match yet .
那里 是 不 合适的 匹配 然而 .

尚未有佳配。

[ðə; ði]['leɪdi] [huː] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪm] ,
The lady who accompanied him ,
这 女士 WHO 伴随 他 ,

所陪的这位夫人，

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?
Do you know who it is ?
做 你 知道 WHO 它 是 ?

你道是谁？

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ˌem iː ˈaɪ] - [ˈmʌðə(r)] .
She was Mei Liangyu's mother .
她 曾是 梅 - 母亲 .

乃是梅良玉之母，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ɒv; əv] [ˈpɑːtɪŋ] [weɪz] [wɪð] [ˌem iː ˈaɪ] [ljæŋjuː] [ɪn] [ˌtʃɑːŋˈdʒoʊ] ,
Because of parting ways with Mei Liangyu in Changzhou ,
因为 的 离别 方式 和 梅 梁宇 在 常州 ,

因与梅良玉在常州分别，

[bəuθ] [ˈfæmɪlɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈprez(ə)nt] .
Both families were present .
两个都 家庭 是 展示 .

同了两房家人，

[hiː; hi] [went] [ðeə(r)] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [pəʊst] .
He went there to stay with his brother at his post .
他 去 那里 到 停留 和 他的 兄弟 在 他的 邮政 .

到此投奔兄弟任所住下，

[ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [biːn] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .
It has been more than a year .
它 有 到过 更多的 比 一个 年 .

已经一载有余了。

[ai] [wʊd] [ˈɒf(ə)n] [seɪ] [tuː; tə] [ˈmɑːstə(r)] [kjuː] :
I would often say to Master Qiu :
我 会 经常 说 到 掌握 邱 :

每每向邱公说道：

[jɔː(r); jə(r)] [ˈnefjuː] [ljæŋjuː] ,
Your nephew Liangyu ,
你的 侄子 梁宇 ,

“你外甥良玉，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [huː] [luən] .
He went to live with his father - in - law , Hou Luan .
他 去 到 居住 和 他的 父亲 - 在 - 法律 , 侯 栾 .

投奔岳父侯鸾，

[wɒt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˌʌnˈnəʊn] [njuːz] ?
What about the unknown news ?
什么 关于 这 未知 消息 ?

未知消息如何？

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [send] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [sʌm; səm] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] .
It would be best to send someone to find out some information .
它 会 是 最好的 到 发送 某人 到 寻找 出去 一些 信息 .

可着人打探个信息才好。”

[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

但是，

[kjuː] [gɒŋ] [rɪˈfjuːzd] .
Qiu Gong refused .
邱 锣 拒绝 .

邱公不肯，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [wen] [huː] [luən] [met] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] . . . "
" When Hou Luan met his son - in - law . . . "
" 什么时候 侯 栾 遇见 他的 儿子 - 在 - 法律 . . . "

“那侯鸾见了女婿，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['nætʃ(ə)rəli] [biː; bi] ['teɪkən] ['ɪntuː] ['kʌstədi] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [pəʊst] .
He should naturally be taken into custody at his post .
他 应该 自然 是 已采取 进入 保管 在 他的 邮政 .

自然当收他在任所，

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] ['stʌdi] [hɑːd] [ænd; ənd] [meɪk] ['prəʊgres] .
He had no choice but to study hard and make progress .
他 有 不 选择 但 到 学习 难的 和 制作 进步 .

少不得叫他攻书上进，

[hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [gʊd] .
He must be good .
他 必须 是 好的 .

他必是好的。

[ɪf] [ai] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['letə(r)] . . .
If I were to send someone to inquire about the letter . . .
如果 我 是 到 发送 某人 到 查询 关于 这 信 . . .

若是我这里差人去问信，

[ðɪs] [dɪ'stræktɪd] [maɪ] ['nefjuː] .
This distracted my nephew .
这 愣 我的 侄子 .

倒分了外甥的心思，

[hiː; hi] ['sɪmpli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ['ɪntuː] ['stʌdiɪŋ] .
He simply refused to put his heart into studying .
他 简单地 拒绝 到 放 他的 心 进入 学习 .

他就不肯用心攻书，

['mɪsɪŋ] [maɪ] ['mʌðə(r)]
Missing my mother
丢失的 我的 母亲

思念母亲，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['bɪznəs] ?
Wouldn't that interfere with his important business ?
不会 那 干扰 和 他的 重要的 商业 ?

岂不误了他的正事呢！”

['siːɪŋ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [spəʊk] [wɪð] [sʌtʃ] ['ɜːnɪstnəs] , ['mædəm] [ˌem iː 'aɪ] . . .
Seeing that her brother spoke with such earnestness , Madam Mei . . .
看到 那 她 兄弟 辐 和 这样的 认真 , 女士 梅 . . .

梅夫人见兄弟说得情切，

[ai] [felt] [rɪ'liːvd] .
I felt relieved .
我 毛毡 松了口气 .

就放下了心肠，

[ðeɪ] [steɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['jɑːmən] (['gʌvənmənt] ['ɒfɪs]) .
They stayed at the yamen (government office) .
他们 入住 在 这 衙门 (政府 办公室) .

在衙门住下，

[ɑːnt] , ['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [niːs]
Aunt , sister - in - law , niece
阿姨 , 姐姐 - 在 - 法律 , 侄女

姑嫂侄女，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [kəm'pætəb(ə)l] .
They are very compatible .
他们 是 非常 兼容的 .

十分相投，

[ðæts] [nəʊ] ['prɒbləm] ['aɪðə(r)] .
That's no problem either .
那就是 不 问题 任何一个 .

这也不在话下。

['ɑːftə(r)] [kjuː] - [wɪð'druː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɔːt] ,
After Qiu Junmen withdrew from the court ,
后 邱 - 退出 从 这 法庭 ,

单言邱军门退了堂，

['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] ,
After passing through the passageway ,
后 通过 通过 这 通道 ,

一直过了穿堂，

['ɑːftə(r)] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] ,
After arriving at the back ,
后 抵达 在 这 后退 ,

来到后面，

[hiː; hi] ['griːtɪd] ['mædəm] [,em iː 'aɪ] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] .
He greeted Madam Mei and sat down .
他 问候 女士 梅 和 卫星 向下 .

与梅夫人见礼坐下。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ['ɔːlsəʊ] [keɪm] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] ['kɜːtsi] .
The young lady also came over and gave a curtsy .
这 年轻的 女士 还 来了 超过 和 给予 一个 屈膝礼 .

小姐也过来道了个万福。

['mædəm] [,em iː 'aɪ] [sed] :
Madam Mei said :
女士 梅 说 :

梅夫人道：

" [dʒʌst] [naʊ] , ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] . . . "
" Just now , brothers were sitting in the hall . . . "
" 只是 现在 , 兄弟 是 坐着 在 这 大厅 . . . "

“方才兄弟坐堂，

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] ['biːɪŋ] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] ?
But what is being investigated ?
但 什么 是 存在 调查 ?

但不知所审何事？

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['hændɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [siːl] ,
At the time of handing over the seal ,
在 这 时间 的 处理 超过 这 海豹 ,

交印之时，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] ['kɔːpərəl] ['pʌnɪʃmənt] .
There was also corporal punishment .
那里 曾是 还 下士 惩罚 .

还有刑杖。”

[kjuː] - :
Qiu Gongdao :
邱 - :

邱公道：

" [maɪ]['sɪstə(r)] ['dʌznt] [nəʊ] , "
" My sister doesn't know , "
" 我的 姐姐 不 知道 , "

"姐姐不知，

[ðə; ði]['traɪəl][wɒz; wəz][dʒʌst] ['kɒndʌktid] .
The trial was just conducted .
这 审判 曾是 只是 实施 .

方才审的，

[haʊ'evə(r)] , ['mætəz] [kən'sɜːnɪŋ] ['hjuːmən] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] . . .
However , matters concerning human relations . . .
然而 , 事情 有关 人类 关系 . . .

倒是整理人伦之事，

[ə; eɪ] [streɪndʒ] ['stɔːri] [ə'baʊt] ['weðərɪŋ] .
A strange story about weathering .
一个 奇怪的 故事 关于 风化 .

关于风化一件奇事。

[weɪt] [ʌn'tɪl] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [telz] [jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)] .
Wait until your brother tells your sister .
等待 直到 你的 兄弟 讲述 你的 姐姐 .

待弟说与姐姐知道，

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm] ['getɪŋ] ['æŋgri] [ɔː(r)] [nɒt] ? "
" Do you think I'm getting angry or not ? "
" 做 你 思考 我是 获得 生气的 或者 不是 ? "

你可看是动气不动气？”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[kjuː] [gɒŋ] [wɪl] ['hænd(ə)l] [ðɪs] ['mætə(r)] .
Qiu Gong will handle this matter .
邱 锣 将要 处理 这 事情 .

邱公将这一件事情，

[frɒm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] ,
From beginning to end ,
从 开始 到 结尾 ,

从头至尾，

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['mædəm][ˌem iː 'aɪ][ɪn] ['diːteɪl] .
He explained it to Madam Mei in detail .
他 解释 它 到 女士 梅 在 细节 .

细细说了一遍与梅夫人听了。

['mædəm][ˌem iː 'aɪ] [sed] :
Madam Mei said :
女士 梅 说 :

梅夫人道：

" [ai] [siː] ,
" I see ,
" 我 看 ,

“原来如此，

['truːli] [dɪ'spɪkəb(ə)l] !
Truly despicable !
真的 卑鄙 !

真正令人可恨也！”

[mɪs] - [ɑːskt] :
Miss Yunxian asked :
错过 - 问 :

云仙小姐问道：

" ['fɑːðə(r)] , "
" Father , "
" 父亲 , "

“爹爹，

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒiː'æŋ] [kuːiː] [huː] [rɔb] [ðem; ðəm] ,
Since it was Jiang Kui who robbed them ,
自从 它 曾是 江 奎 WHO 被抢劫 他们 ,

既是江魁抢劫，

[bʌt; bət] [wɒt] [ə'baʊt] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['fɪʃəwʊmən] ?
But what about that little fisherwoman ?
但 什么 关于 那 小的 渔妇 ?

但不知那小渔女人才如何呢？”

[kjuː] - :
Qiu Gongdao :
邱 - :

邱公道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] - ['tælənt] . . . "
" If you want to know about the little fisherwoman's talent . . . "
" 如果 你 想 到 知道 关于 这 小的 - 天赋 . . . "

“若要问那小渔女的人才，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɒn] [pɑː(r)] [wɪð] [juː; jʊ] .
They are on par with you .
他们 是 在 帕 和 你 .

也与你不相上下。

[ðə; ði] - [sʌn] - [ɪn] - [lɔː]
The fisherwoman's son - in - law
这 - 儿子 - 在 - 法律

那渔婆的一个女婿，

['truːli] [ə'dɔːrəb(ə)l]
Truly adorable
真的 可爱的

真正令人可爱，

[ɔːl'ðəʊ] [drest] [æz; əz] [ə; eɪ] ['fɪʃəmən] ,
Although dressed as a fisherman ,
虽然 穿着 作为 一个 渔夫 ,

虽是个渔家打扮，

[jet] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [bɔːn] [wɪð] [æn; ən] ['elɪgənt] [eə(r)] .
Yet he was also born with an elegant air .
然而 他 曾是 还 出生 和 一个 优雅的 空气 .

却也生得风雅，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [greɪt] [pə'tenʃ(ə)l] .
It has great potential .
它 有 伟大的 潜在的 .

大有可观。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[hiː; hi] [lɑːft] ['laʊdli] [ə'gen] .
He laughed loudly again .
他 笑了 高声 再次 .

又大笑不止。

[ðə; ði]['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人说道：

" [sɪns] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [ə'pruːv] ,
" Since the master approves ,
" 自从 这 掌握 批准 ,

“既是老爷赞好，

['djʊərɪŋ] [ðə; ði]['riːtraɪəl; ˌriː'traɪəl] ,
During the retrial ,
期间 这 再审 ,

再审之时，

[waɪ] [nɒt] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]['ɪnə(r)] [hɔːl] ?
Why not bring it into the inner hall ?
为什么 不是 带来 它 进入 这 内 大厅 ?

何不带进内堂，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] .
It would be good for me to see it too .
它 会 是 好的 为了 我 到 看 它 也 .

使我一看也好。”

[kjuː] - :
Qiu Gongdao :
邱 - :

邱公道：

" [wʌts] [səʊ] ['dɪfɪkəlt] [ə'baʊt] [ðæt] ? "
" What's so difficult about that ? "
" 是什么 所以 难的 关于 那 ? "

“这有何难。

['mædəm] ,
Madam ,
女士 ,

夫人呀，

[ai] ['nəʊtɪst] [ðæt] [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [gʊd] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd] [ə'pɪərəns] .
I noticed that both of them were of good character and appearance .
我 注意到 那 两个都 的 他们 是 的 好的 特点 和 外貌 .

我因见他二人品貌端方，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [wɒz; wəz] ['eləkwənt] [ænd; ənd] ['skɪlf(ə)l] .
Moreover , his speech was eloquent and skillful .
而且 , 他的 演讲 曾是 雄辩 和 熟练 .

更且言语秀利，

[hiː; hi][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [ə; eɪ][də'rekt] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪʃəmən] .
He is certainly not a direct descendant of the fishermen .
他 是 当然 不是 一个 直接的 后裔 的 这 渔民 .

必非渔人嫡派，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ɑːskt] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] .
They were not asked to go back .
他们 是 不是 问 到 去 后退 .

没有着他们回去。

[naʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['klɑːsruːm] ,
Now outside the classroom ,
现在 外部 这 课堂 ,

现在外班房，

[get] [ʌp] ['ɜːli] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .
Get up early tomorrow morning .
得到 向上 早期的 明天 早晨 .

明日早起，

[wiː; wi] ['ɔːlsəʊ] [niːd] [tuː; tə] [ɑːsk] [hɪm] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [bɪ'haɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
We also need to ask him the reason behind it .
我们 还 需要 到 问 他 这 原因 在后面 它 .

还要问他的根由。"

['mædəm] [ˌem iː 'aɪ] [sed] :
Madam Mei said :
女士 梅 说 :

梅夫人道：

[sɪns] [jʊr; jər] ['ɑːskɪŋ] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] ,
Since you're asking tomorrow morning ,
自从 你是 问 明天 早晨 ,

"既是明早要问，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [hɔːl] [naʊ] .
It would be better to bring him into the inner hall now .
它 会 是 更好的 到 带来 他 进入 这 内 大厅 现在 .

倒不如此时带进内堂，

['ləʊə(r)] [ðə; ði] [ˌbæm'buː] ['kɜːt(ə)n] ,
Lower the bamboo curtain ,
降低 这 竹子 窗帘 ,

放下竹帘，

[lets] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Let's take a look .
我们来吧 拿 一个 看 .

待我们看看。

[ðə; ði] ['brʌðəz] ['keəfəli] [ɪg'zæmɪnd] [ænd; ənd] [ɪn'terəgeɪtɪd] [hɪm] .
The brothers carefully examined and interrogated him .
这 兄弟 小心 检查 和 审问 他 .

兄弟细研审问，

[haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [siː] ?
How do you see ?
如何 做 你 看 ?

看是如何？

[ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['klevəli] [dɪ'zaɪnd] ['mekənɪzəmz] . . .
If there are cleverly designed mechanisms . . .
如果 那里 是 巧妙地 设计 机制 . . .

若果有巧饰机关，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [ɑːsk] [ðem; ðəm] [wʌn] [baɪ] [wʌn] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] ['diːteɪlz] .
You can ask them one by one to find out the details .
你 能 问 他们 一 经过 一 到 寻找 出去 这 细节 .

可一一问个明白。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] ['fɪʃərmənz] ['dɔːtə(r)] ,
If she is a fisherman's daughter ,
如果 她 是 一个 渔民的 女儿 ,

若是渔人之女，

" [let] [ðə; ði] ['jɑːmən] ['rʌnərz] ['eskɔːt] [ðem; ðəm] [aʊt] ! "
" Let the yamen runners escort them out ! "
" 让 这 衙门 跑步者 护送 他们 出去 ! "

可着衙役送他们出去吧！”

[kjuː] [gɒŋ] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Qiu Gong nodded and said :
邱 锣 点头 和 说 :

邱公点头道：

" ['sɪstə(r)][ɪz] [raɪt] . "
" Sister is right . "
" 姐姐 是 正确的 . "

“姐姐言之有理。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði] [stjuədz] [ænd; ənd] ['sɜːvənts] ,
Even if you instruct the stewards and servants ,
甚至 如果 你 指示 这 管家 和 仆人 ,

即便吩咐管事人役，

[ðə; ði] ['fɪʃəmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][ɒv; əv] [θriː] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði]['ɪnə(r)] [hɔːl]
The fisherman and his family of three were brought into the inner hall
这 渔夫 和 他的 家庭 的 三 是 带来 进入 这 内 大厅
[fɔː(r); fə(r)]['traɪəl] .
for trial .
为了 审判 .

将那渔家三口带进内堂听审。

[ðæt] [sprɪŋ] , [ænd; ənd] [dʒəʊ] [juːpoʊ] ,
That spring , and Zhou Yupo ,
那 春天 , 和 周 尤波 ,

那春生并周渔婆、

['sɪstə(r)] [ju] [ɪz][ɪn][dʒeɪl] .
Sister Yu is in jail .
姐姐 于 是 在 监狱 .

玉姐在班房，

[hiː; hi] [w'ʌndəd] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He wondered to himself :
他 想知道 到 他自己 :

心下猜疑道：

" [dʒiː'æŋ][kuːiː][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːvənts] [hæv; həv] [biːn] ['reprimɑːnd, repri'm-, -mænd, -'mænd] .
" Jiang Kui and all the wicked servants have been reprimanded .
" 江 奎 和 全部 这 邪恶 仆人 有 到过 训斥 .
"
"
"

“江魁与众恶仆俱已责过，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [let] [juː 'es][gəʊ] [bæk] .
They should let us go back .
他们 应该 让 我们 去 后退 .

应该放我们回去，

[bʌt; bət] [haʊ] [wɪl] [wiː; wi] [get] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [kɔːt] [tə'mɒrəʊ] ?
But how will we get to the morning court tomorrow ?
但 如何 将要 我们 得到 到 这 早晨 法庭 明天 ?

却怎么到明日早堂，

[ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'vjuːd] [ə'gen] .
It needs to be reviewed again .
它 需求 到 是 已审核 再次 .

还要复审，

[wɒt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ?
What does that mean ?
什么 做 那 意思是 ?

是怎么意思？”

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
He was thinking in his mind ,
他 曾是 思维 在 他的 头脑 ,

心中正在思想，

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [wɒz; wəz] [hɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɔːl] .
A shout was heard from the hall .
一个 喊 曾是 听到 从 这 大厅 .

只听得堂上一声喊，

[ðeɪ] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [θriː] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪʃərmənz] ['fæməli][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] ['ɪntuː]
They ordered the three members of the fisherman's family to be brought into
他们 订购 这 三 成员 的 这 渔民的 家庭 到 是 带来 进入
[ðə; ði] ['ɪnə(r)] [hɔːl] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
the inner hall for further investigation .
这 内 大厅 为了 更远 调查 .

叫带渔家三口进内堂复审，

[wɒt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ?
What does that mean ?
什么 做 那 意思是 ?

是何意思？

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] ['twenti] - [eɪt]
Chapter Twenty - Eight
章 二十 - 八

第二十八回

['leɪdi] [meɪz] [bæk] [ruːm] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n]
Lady Mei's Back Room Observation
女士 梅的 后退 房间 观察

梅夫人后堂观审

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [tʃen] [miːts] ['relətɪvz] [ɪn][ə; eɪ] ['fɒrən] [lænd]
Young Master Chen meets relatives in a foreign land
年轻的 掌握 陈 满足 亲属 在 一个 外国的 土地

陈公子异地逢亲

[ðə; ði]['pəʊɪm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[klaʊdz] [jɜːn] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['gɑːmənts] , ['flaʊəz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
Clouds yearn for her garments , flowers for her face .
云 向往 为了 她 服装 , 花朵 为了 她 脸 .

云想衣裳花想容，

[sprɪŋ] [briːz] [kə'res] [ðə; ði] [ˌbælə'streɪd] , [djuː] [ɪz] ['hevi] .
Spring breeze caresses the balustrade , dew is heavy .
春天 微风 爱抚 这 栏杆 , 露 是 重的 .

春风拂槛露华浓，

[ɪf] [nɒt] [siːn] [ə'tɒp] [maʊnt] -
If not seen atop Mount Qunyu
如果 不是 已见 顶部 山 -

若非群玉山头见，

[wiː; wi] [wɪl] [miːt] [ə'gen] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [muːn] [ɒn][ðə; ði][dʒeɪd] ['terəs] .
We will meet again under the moon on the Jade Terrace .
我们 将要 见面 再次 在下面 这 月亮 在 这 玉 阳台 .

会向瑶台月下逢。

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] ['ɪntuː][ðə; ði]['ɪnə(r)] [hɔːl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sekənd] ['hɪərɪŋ] .
They said they would bring the fisherman into the inner hall for a second hearing .
他们 说 他们 会 带来 这 渔夫 进入 这 内 大厅 为了 一个 第二 听力 .

话说叫带渔人进内堂复审，

['grænmɑː] [dʒəʊ] [wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] :
Grandma Zhou was terrified :
奶奶 周 曾是 恐惧 :

那周奶奶心中惊吓道：

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [kɔːt] ['seʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [held] [tə'mɒrəʊ] . "
" It was originally said that the morning court session would be held tomorrow . "
" 它 曾是 起初 说 那 这 早晨 法庭 会议 会 是 握住 明天 . "

“原说明日早堂，

[waɪ] [ɪz][ðə; ði] [kɔːt] ['seʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [kɔːld] [ə; eɪ]['riːtraɪəl; ˌriː'traɪəl] [ə'gen] [tə'naɪt] ?
Why is the court session being called a retrial again tonight ?
为什么 是 这 法庭 会议 存在 称为 一个 再审 再次 今晚 ?

因何今日晚堂又叫复审？”

['sɪstə(r)] [ju] [sed] :
Sister Yu said :
姐姐 于 说 :

玉姐道：

" [tə'naɪt] ,
" tonight ,
" 今晚 ,

“今晚、

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .
It will be the same tomorrow morning .
它 将要 是 这 相同的 明天 早晨 .

明早俱是一样，

['mʌðə(r)] , [doʊnt]['pænɪk] .
Mother , don't panic .
母亲 , 不 恐慌 .

母亲不要着慌。

[maɪ] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [rɒŋ] .
My daughter and I have done nothing wrong .
我的 女儿 和 我 有 完毕 没有什么 错误的 .

我母女无亏心的事，

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ?
What are you afraid of him for ?
什么 是 你 害怕的 的 他 为了 ?

怕他怎的？”

[tʃʌnʃɛŋ] [sed] :
Chunsheng said :
春生 说 :

春生道：

" ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [pliːz] [gəʊ] [ɪn] [wɪ'ðaʊt] ['wʌri] . "
" Mother - in - law , please go in without worry . "
" 母亲 - 在 - 法律 , 请 去 在 没有 担心 . "

“岳母只管放心进去，

[wɒt] [dɪd] [ðæt] ['ædʌlt; ə'dʌlt] [seɪ] ?
What did that adult say ?
什么 做过 那 成人 说 ?

听那大人说些什么？”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[ðə; ði] [θriː] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['jɑːmən] ['rʌnərz] ,
The three followed the yamen runners ,
这 三 随后 这 衙门 跑步者 ,

三人随着衙役，

[ai] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɒbi] .
I walked up to the lobby .
我 步行 向上 到 这 大厅 .

走上了大堂，

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [hɔːl] .
They continued into the inner hall .
他们 持续 进入 这 内 大厅 .

一直转进内堂。

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː]
The three of them looked up and saw
这 三 的 他们 看起来 向上 和 锯

三人抬头一看，

[ðə; ði] [hɔːl] [wɒz; wəz] ['braɪtli] [lɪt] [wɪð] ['kænd(ə)ls] .
The hall was brightly lit with candles .
这 大厅 曾是 明亮地 点燃 和 蜡烛 .

只见堂上灯烛辉煌，

[laɪk] ['deɪtaɪm] .
Like daytime .
喜欢 白天 .

如同白日。

[ðen] [ai] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæd; həd] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz] [skweə(r)] [kæp] [ænd; ənd] [luːs] [rəʊb] .
Then I saw that the official had removed his square cap and loose robe .
然后 我 锯 那 这 官方的 有 已移除 他的 正方形 帽 和 松动的 长袍 .

又见那官去掉了方巾阔服，

[hiː; hi] [sæt] ['riːgəli] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] ;
He sat regally in the hall ;
他 卫星 皇家气派 在 这 大厅 ;

端然坐在堂上；

[d'ʌzənz] [ɒv; əv] ['fæməli] ['membəz] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] .
Dozens of family members were standing in front of him .
几十个 的 家庭 成员 是 常设 在 正面 的 他 .

面前站立数十个家人。

[ðen] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['biːdɪd] ['kɜːt(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] ['loʊərd; 'laʊərd] .
Then the official ordered the beaded curtain to be lowered .
然后 这 官方的 订购 这 串珠 窗帘 到 是 降低 .

又见那官长吩咐放下珠帘，

[ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [vɔɪs] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] .
There seemed to be a woman's voice coming from inside the curtain .
那里 似乎 到 是 一个 女性的 嗓音 未来 从 里面 这 窗帘 .

帘内象有妇女之声。

[ðə; ði] [θriː] [wɔːkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['lɒbi] .
The three walked into the lobby .
这 三 步行 进入 这 大厅 .

三人走上大堂，

[ðeɪ] [ɔːl] [nelt] [daʊn] .
They all knelt down .
他们 全部 跪下 向下 .

一齐跪下，

[ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [ðen] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [niːl] [daʊn] .
The officer then ordered them to kneel down .
这 官 然后 订购 他们 到 下跪 向下 .

那官长又吩咐跪上些来。

[tʃʌnʃɛŋ] [sed] :
Chunsheng said :
春生 说 :

春生道：

" [ðə; ði] ['maːstəz] [ɪm'pəʊzɪŋ] ['prez(ə)ns] [ɪz] ['evɪdənt] [æz; əz] [hiː; hi] [sɪts] [daʊn] . "
" The master's imposing presence is evident as he sits down . "
" 这 硕士学位 气势磅礴 在场 是 明显 作为 他 坐着 向下 . "

“大老爷的虎威坐上，

[haʊ] [deə(r)] [ə; eɪ] ['kɒmənə(r)] [laɪk] [maɪ'self] [kʌm] [ʌp] [hɪə(r)] ?
How dare a commoner like myself come up here ?
如何 敢 一个 平民 喜欢 我 来 向上 这里 ?

小民怎敢上来？”

[ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
The officer laughed and said :
这 官 笑了 和 说 :

那官长笑道：

" [dʒʌst] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætə(r)] . "
" Just do it , it doesn't matter . "
" 只是 做 它 , 它 不 事情 . "

“只管上些不妨。”

[ðə; ði] [θriː] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [niːl] [daʊn] .
The three had no choice but to kneel down .
这 三 有 不 选择 但 到 下跪 向下 .

三人只得走上跪下，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] :
The official turned his head and said to the person inside the curtain :
这 官方的 转向 他的 头 和 说 到 这 人 里面 这 窗帘 :

只见那官长回转头向帘内说道：

" ['eldə(r)]['sɪstə(r)] ,
" elder sister ,
" 长老 姐姐 ,

“姐姐，

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] ?
What do you think of his character ?
什么 做 你 思考 的 他的 特点 ?

你们看他人品如何？”

[ðə; ði] [vɔɪs] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [rɪ'plaɪd] :
The voice from inside the curtain replied :
这 嗓音 从 里面 这 窗帘 回复 :

那帘内应道：

" [ɪts] ['riːəli] [gʊd] . "
" It's really good . "
" 它是 真的 好的 . "

“果然不差。”

[kjuː] [gɒŋ] [ðen] [ɑːskt] [ðə; ði] ['fɪʃəwʊmən] :
Qiu Gong then asked the fisherwoman :
邱 锣 然后 问 这 渔妇 :

邱公又问渔婆：

" [ɪf] [ðə; ði] [keɪs] [ɪz] [nɒt] [ˌriː'traɪd] [baɪ] [ðɪs] [kɔːt] , "
" If the case is not retried by this court , "
" 如果 这 案件 是 不是 重试 经过 这 法庭 , "

“非本院复又审理，

[haʊ'evə(r)] , [ðɪs] [keɪs] [ɪz] ['haɪli] [sə'spɪʃəs] .
However , this case is highly suspicious .
然而 , 这 案件 是 高度 可疑的 .

奈此案大有可疑。”

['græni] [dʒəʊ] [rɪ'pɔːtɪd] :
Granny Zhou reported :
奶奶 周 据报道 :

周渔婆禀道：

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [sə'spɪʃəs] [ə'baʊt] [hɪm] ? "
" I wonder if the master has something suspicious about him ? "
" 我 想知道 如果 这 掌握 有 某物 可疑的 关于 他 ? "

“不知大老爷有甚么可疑之事？

[pliːz] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪs] ['mætə(r)] ['θʌrəli] , [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] !
Please investigate this matter thoroughly , Your Excellency !
请 调查 这 事情 彻底 , 你的 阁下 !

请大人明察！”

[kjuː] - :
Qiu Shengdao :
邱 - :

邱生道：

" [ðɪs] ['wʊmən] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['dɔːtə(r)] , "
" This woman is your own daughter , "
" 这 女士 是 你的 自己的 女儿 , "

“这女子是你亲生的，

[ɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['kætəpɪlə(r)] ?
Or is it a caterpillar ?
或者 是 它 一个 毛虫 ?

还是螟蛉的？”

[dʒəʊ] [juːpoʊ] [sed] :
Zhou Yupo said :
周 尤波 说 :

周渔婆道：

" [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] - [ˌbaɪəˈlɒdʒɪk(ə)l] [sʌn] . "
" He is the fisherwoman's biological son . "
" 他 是 这 - 生物 儿子 . "

“是渔婆子亲生的。”

[kjuː] - :
Qiu Gongdao :
邱 - :

邱公道：

[jɔː(r); jə(r)] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [hæz; həz] [biːn] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [bəʊt] [sɪns] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .
Your son - in - law has been on your boat since he was a child .
你的 儿子 - 在 - 法律 有 到过 在 你的 船 自从 他 曾是 一个 孩子 .

“你女婿自小到你船上的，

[ɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ɔːlˈredi] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [ʃɪp] ?
Or are they already on your ship ?
或者 是 他们 已经 在 你的 船 ?

还是目下到你船上的呢？”

[ˈgræni] [dʒəʊ] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .
Granny Zhou refused to come out .
奶奶 周 拒绝 到 来 出去 .

周渔婆答应不出来，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二度梅全传

第25/35页

['sevrəl] ['fæməli] ['membəz] [wɔːkt] [ʌp] [frɒm; frəm] [bəuθ] [saɪdz] [ænd; ənd] [ɑːskt] :
Several family members walked up from both sides and asked :
一些 家庭 成员 步行 向上 从 两个都 侧面 和 问 :

只见两边走上几个家人问道：

" [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɑːskt] [haʊ] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [keɪm] [tuː; tə] [biː; bi] . "
" The official asked how your son - in - law came to be . "
" 这 官方的 问 如何 你的 儿子 - 在 - 法律 来了 到 是 . "

“大人问你的女婿是怎么来的，

[waɪ] [rɪ'meɪn] ['saɪlənt] ?
Why remain silent ?
为什么 保持 沉默的 ?

为何不言？”

['græni] [dʒəʊ] [wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] .
Granny Zhou was terrified .
奶奶 周 曾是 恐惧 .

周渔婆吓慌了，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] [ai] [met] [ˌɒn'laɪn] . "
" My son - in - law and I met online . "
" 我的 儿子 - 在 - 法律 和 我 遇见 在线的 . "

“我女婿是网里打起来的。”

[ðen] [kjuː] [gɒŋ] [lʊkt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] .
Then Qiu Gong looked towards the inside of the curtain .
然后 邱 锣 看起来 向 这 里面 的 这 窗帘 .

那邱公向着帘内，

[hiː; hi] [ðen] [bɜːst] ['ɪntuː] ['lɑːftə(r)] :
He then burst into laughter :
他 然后 爆裂 进入 笑声 :

便哈哈大笑道：

" [haʊ] [dɪd] [ə'nʌðə(r)] [streɪndʒ] [θɪŋ] ['hæpən] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['traɪəl] ? "
" How did another strange thing happen during the trial ? "
" 如何 做过 其他 奇怪的 事物 发生 期间 这 审判 ? "

“如何又审出奇事来了？”

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

又问道：

" [haʊ] [dɪd] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [get] ['ɪntuː] [æn; ən] [ˌɒn'laɪn] [faɪt] ? "
" How did your son - in - law get into an online fight ? "
" 如何 做过 你的 儿子 - 在 - 法律 得到 进入 一个 在线的 斗争 ? "

“你女婿是怎么在网里打起来的？

[wɒt] [ɪz][hɪz; ɪz] [neɪm] ?
What is his name ?
什么 是 他的 姓名 ?

他姓甚名谁?

" [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [frɒm; frəm] ? "
" Who are they from ? "
" WHO 是 他们 从 ? "

那里人氏? ”

['græni] [dʒəʊ] [rɪ'pɔːtɪd] :
Granny Zhou reported :
奶奶 周 据报道 :

周渔婆禀道:

" [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [ɪz] [ə'bʌv] , "
" Your Excellency is above , "
" 你的 阁下 是 多于 , "

“大人在上,

[hiː; hi][wɒz; wəz][frɒm; frəm] ['jaːŋ'dʒəu] .
He was from Yangzhou .
他 曾是 从 扬州 .

他是扬州人氏,

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [tʃɛn] .
His surname is Chen .
他的 姓 是 陈 .

姓陈。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] .
His father was a high - ranking official .
他的 父亲 曾是 一个 高的 - 排行 官方的 .

他父亲做过大官的,

[naʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,
Now , for the sake of things ,
现在 , 为了 这 清酒 的 事物 ,

如今为了事,

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl][dʒeɪl] .
They were imprisoned in the imperial jail .
他们 是 被监禁 在 这 帝国 监狱 .

拿在天牢里。

[hiː; hi] [sɔːt] ['refjuːdʒ] [wɪð] ['relətɪvz] [bʌt; bət][wɒz; wəz] [ˌʌnsək'sesfl] .
He sought refuge with relatives but was unsuccessful .
他 寻求 避难所 和 亲属 但 曾是 不成功 .

他投亲不遇,

[hiː; hi] ['draʊnd] [hɪm'self] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] .
He drowned himself to his death .
他 溺水 他自己 到 他的 死亡 .

自己投水尽命,

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)]
The old woman and her daughter
这 老的 女士 和 她 女儿

被老婆子母女二人,

[lets] [teɪk] [ðem; ðəm][ɔːl] [daʊn] [æt; ət][wʌns] .
Let's take them all down at once .
我们来吧 拿 他们 全部 向下 在 一次 .

一网打起来。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd]['nəʊweə(r)][tuː; tə] [rʌn] ,
Because he had nowhere to run ,
因为 他 有 无处 到 跑步 ,

因他无处可奔，

[hiː; hi] [wʊd] ['rɑːðə(r)][biː; bi][maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
He would rather be my son - in - law .
他 会 相当 是 我的 儿子 - 在 - 法律 .

情愿与我为婿，

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [maɪ] [waɪf] [huː] ['θret(ə)nd] [ˌem 'iː] .
It wasn't my wife who threatened me .
它 不是 我的 妻子 WHO 威胁 我 .

并非老婆子威逼。”

[kjuː] [gɒŋ] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][frɒm; frəm] ['jaːŋ'dʒəu] .
Qiu Gong heard that he was from Yangzhou .
邱 锣 听到 那 他 曾是 从 扬州 .

邱公听得是扬州人，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [tʃɛn] .
His surname is Chen .
他的 姓 是 陈 .

姓陈，

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] .
His father was a high - ranking official .
他的 父亲 曾是 一个 高的 - 排行 官方的 .

他父亲做过大官的，

['hezɪteɪtɪŋ] ,
Hesitating ,
犹豫不决 ,

正在沉吟，

[frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] , ['sʌmwʌn] [sed] :
From inside the curtain , someone said :
从 里面 这 窗帘 , 某人 说 :

只见帘内说道：

" ['brʌðə(r)] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] ['hezɪteɪt] . "
" Brother , there's no need to hesitate . "
" 兄弟 , 有 不 需要 到 犹豫 . "

“兄弟不必沉吟。

[hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz][hɪə(r)] .
His son - in - law is here .
他的 儿子 - 在 - 法律 是 这里 .

他女婿在此，

[waɪ] ['bɒðə(r)] ['ɑːskɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['diːteɪlz] ?
Why bother asking her for details ?
为什么 打扰 问 她 为了 细节 ?

何必问她备细？”

[kjuː] - :
Qiu Gongdao :
邱 - :

邱公道：

" [ðæt] [meɪks] [sens] . "
" That makes sense . "
" 那 制作 感觉 . "

“说得有理。”

[tel] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðæt] [jʌŋ] [mæn][hɪə(r)] .
Tell someone to bring that young man here .
告诉 某人 到 带来 那 年轻的 男人 这里 .

叫人役将那个后生带来。

[tʃʌnʃɛŋ] [rɪ'pɔːtɪd] :
Chunsheng reported :
春生 据报道 :

春生禀道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l]['sɪtɪz(ə)n][ɪz][hɪə(r)] . "
" This humble citizen is here . "
" 这 谦逊的 公民 是 这里 . "

"小民在此。"

[kjuː] - :
Qiu Gongdao :
邱 - :

邱公道：

" [ðɪs] [kɔːt] [ɪz] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] [keɪs] . "
" This court is hearing this case . "
" 这 法庭 是 听力 这 案件 . "

"本院审这一桩事，

[ðeɪ] [ɔːl'redi] [ˌʌndə'stʊd] ['sʌmwɒt] .
They already understood somewhat .
他们 已经 理解 有些 .

已有些会意。

[ðə; ði][əʊld] ['fɪʃəwʊmən] [hæz; həz] [naʊ] [rɪ'viːld] [ðə; ði] [truːθ] .
The old fisherwoman has now revealed the truth .
这 老的 渔妇 有 现在 揭晓 这 真相 .

今渔婆已吐出真情，

[juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [haɪd] .
You don't need to hide .
你 不 需要 到 隐藏 .

你不必隐匿，

[juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [θɪŋz] [æt; ət] [həʊm] .
You can tell me about things at home .
你 能 告诉 我 关于 事物 在 家 .

可将你家中之事，

[tuː; tə][biː; bi] ['ɒnɪst] .
To be honest .
到 是 诚实的 .

从实说来。"

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɒv; əv] [sprɪŋ] ,
At that time of spring ,
在 那 时间 的 春天 ,

春生那时，

[maɪ] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [təʊld][ˌem 'iː][ðə; ði] [truːθ] .
My mother - in - law has already told me the truth .
我的 母亲 - 在 - 法律 有 已经 讲述 我 这 真相 .

已见岳母说出真情，

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [sɔː] [ðə; ði]['ædʌlts] [wɪð] ['dʒent(ə)l][ænd; ənd][kaɪnd]['feɪsɪz] .
And then I saw the adults with gentle and kind faces .
和 然后 我 锯 这 成年人 和 温和的 和 种类 面孔 .

又只见大人和颜悦色，

['ɜːnɪst] [ænd; ənd] ['ɜːnɪst] ,
earnest and earnest ,
认真 和 认真 ,

谆谆剀切，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['jɑːmən] .
Moreover , it was in the inner yamen .
而且 , 它 曾是 在 这 内 衙门 .

况又在内衙，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] ['hɪd(ə)n] .
It cannot be hidden .
它 不能 是 隐 .

料不能隐瞒，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] :
I had no choice but to tell the truth :
我 有 不 选择 但 到 告诉 这 真相 :

只得实禀道：

" [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən] [sʌtʃ] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv][ˌem 'iː] ,
" Since you have taken such good care of me ,
" 自从 你 有 已采取 这样的 好的 关心 的 我 ,

“既蒙大人垂念，

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ] ['ləʊli] ['pɜːs(ə)n][deə(r)][tuː; tə] [kən'siːl] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ?
How could a lowly person dare to conceal such a thing ?
如何 可以 一个 卑微的 人 敢 到 隐藏 这样的 一个 事物 ?

小人怎敢隐瞒？”

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][let] [mɪs] [zɪŋjuːən] [liːv] [ðə; ði] [pɑːs] .
They had no choice but to let Miss Xingyuan leave the pass .
他们 有 不 选择 但 到 让 错过 星源 离开 这 经过 .

只得将杏元小姐出关，

[haʊ] [dʌz] [ə; eɪ] ['kæptɪn] [ˌæprɪ'hend] ['piːp(ə)l] ?
How does a captain apprehend people ?
如何 做 一个 队长 逮捕 人们 ?

怎样校尉拿人，

[ðə; ði] ['skɒlə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌdoʊmə'niːkoʊ] ['pɑːti] [seɪvd] [hɪm] .
The scholar from the Domenico party saved him .
这 学者 从 这 多梅尼科 派对 已保存 他 .

多蒙党学士相救，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [seɪ] [ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .
He had no choice but to say goodbye to his sister .
他 有 不 选择 但 到 说 再见 到 他的 姐姐 .

只得与姐姐辞别，

[ðeɪ] [fled] [wɪð] [ðeə(r)] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [ˌem iː 'aɪ] [ljæŋjuː] .
They fled with their brother - in - law , Mei Liangyu .
他们 逃亡 和 他们的 兄弟 - 在 - 法律 , 梅 梁宇 .

同姐夫梅良玉逃难，

[ɪn'kaʊntərɪŋ] [pə'troʊlɪŋ] ['səʊldʒəz][ɒn][ðə; ði][rəʊd] ,
Encountering patrolling soldiers on the road ,
遭遇 巡逻 士兵 在 这 路 ,

路遇巡更兵役，

[mɪ'steɪkən] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [θiːf]
Mistaken for a thief
错误 为了 一个 贼

错认做贼，

[ðʌs] [dɪ'spɜːst] ,
Thus dispersed ,
因此 分散的 ,

如此冲散，

[wɪð] ['nəʊweə(r)][tuː; tə] [tɜːn] ,
With nowhere to turn ,
和 无处 到 转动 ,

无处投奔，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [draʊn] [hɪm'self] .
He had no choice but to drown himself .
他 有 不 选择 但 到 溺水 他自己 .

只得投水以自尽，

['leɪtə(r)] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['reskjuːd] [baɪ] ['græni] [dʒəʊ] .
Later , she was rescued by Granny Zhou .
之后 , 她 曾是 获救 经过 奶奶 周 .

后遇周渔婆搭救，

[hiː; hi] ['prɒmɪst] [ðə; ði] ['wʊmən] [tuː; tə] [hɪm] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
He promised the woman to him as his wife .
他 承诺 这 女士 到 他 作为 他的 妻子 .

以女相许为妻，

['ɑːftə(r)] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ɪn] ['diːteɪl] ,
After explaining in detail ,
后 解释 在 细节 ,

细细说完，

['ɑːftə(r)] ['kaːmɪŋ] [daʊn] ,
After calming down ,
后 平静 向下 ,

定了神，

[tɪəz] [fel] ['saɪləntli] .
Tears fell silently .
眼泪 跌倒 默默 .

眼泪暗落。

[kjuː] [gɔŋzɛŋ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɑːsk] [ə'gen] ,
Qiu Gongzheng was about to ask again ,
邱 工正 曾是 关于 到 问 再次 ,

邱公正欲再问，

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk] ,
Before he could speak ,
前 他 可以 说话 ,

还未开言，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ][wɒz; wəz] [hɜːd] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] .
Suddenly , a loud cry was heard from inside the curtain .
突然 , 一个 大声 哭 曾是 听到 从 里面 这 窗帘 .

只听得帘内放声大哭起来。

[tʃʌnʃɛŋ] [wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] [daʊt] .
Chunsheng was terrified and filled with doubt .
春生 曾是 恐惧 和 已填 和 怀疑 .

春生吓得惊疑不定。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmwʌn] ['kraɪɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] ['kɜːt(ə)n] ?
Do you think it is someone crying behind this curtain ?
做 你 思考 它 是 某人 哭泣 在后面 这 窗帘 ?

你道这帘内哭的是何人？

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] ['mædəm] [ˌem iː 'aɪ] .
It turned out to be Madam Mei .
它 转向 出去 到 是 女士 梅 .

原来就是梅夫人，

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [tʃʌnʃɛŋ] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [fled] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [ˌem iː 'aɪ] [ljæŋjuː] , [ai] ['riːəlaɪzd] . . .
Upon hearing Chunsheng say that he had fled with his son , Mei Liangyu , I realized . . .
之上 听力 春生 说 那 他 有 逃亡 和 他的 儿子 , 梅 梁宇 , 我 已实现 . . .

听得春生说与孩儿梅良玉一同逃难，

['skætəd] [baɪ] [pə'troʊlɪŋ] ['səʊldʒəz]
Scattered by patrolling soldiers
疏散 经过 巡逻 士兵

被巡更兵役冲散，

['weərəbaʊts] [ˌʌn'nəʊn]
Whereabouts unknown
下落 未知

不知下落，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laɪv] [ɔː(r)] [ded] .
Therefore , they do not know whether they are alive or dead .
所以 , 他们 做 不是 知道 无论 他们 是 活 或者 死的 .

因此不知生死，

[ʃiː; ʃi] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .
She burst into tears .
她 爆裂 进入 眼泪 .

放声大哭。

['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [step] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] .
Hurry up and step outside the curtain .
匆忙 向上 和 步 外部 这 窗帘 .

忙走出帘外，

[tɪəz] [stɹ'iːmd] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
Tears streamed down her face .
眼泪 流媒体 向下 她 脸 .

珠泪双流，

[hiː; hi] [hʌgd] [tʃʌnʃɛŋ] [ænd; ənd] [sed] :
He hugged Chunsheng and said :
他 拥抱 春生 和 说 :

抱住春生道：

" ['nefjuː] , "
" Nephew , "
" 侄子 , "

“贤侄，

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [maɪ] [sʌnz] [mə'tɜːn(ə)l] ['ʌŋk(ə)l] .
You are my son's maternal uncle .
你 是 我的 儿子的 母体 叔叔 .

你既与我儿嫡亲郎舅，

[waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [meɪk] [hɪm] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] ?
Why did you make him disappear without a trace ?
为什么 做过 你 制作 他 消失 没有 一个 痕迹 ?

为何又使他踪迹全无，

" [ˌaɪ 'tiː] [həːts] [səʊ] [mʌtʃ] ! "
" It hurts so much ! "
" 它 疼痛 所以 很多 ! "

好不痛杀我也。"

['mædəm][ˌem iː 'aɪ] [ɪm'breɪst] [tʃʌnʃɛŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
Madam Mei embraced Chunsheng as she cried .
女士 梅 拥抱 春生 作为 她 哭 .

梅夫人抱住了春生这一哭，

[ðə; ði] [dʒəʊ] ['fɪʃəwʊmən] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['terɪfaɪd] [ænd; ənd] [kəm'pliːtli] [bɪ'wɪldəd] .
The Zhou fisherwoman and her daughter were terrified and completely bewildered .
这 周 渔妇 和 她 女儿 是 恐惧 和 完全地 困惑 .

那周渔婆母女吓得摸不着头脑，

[ðeɪ] [dʒʌst] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['blæŋkli] .
They just stared at the two of them blankly .
他们 只是 凝视 在 这 二 的 他们 茫然地 .

只痴呆呆地相看他二人，

['iːv(ə)n][liː'æn] [tʃʌnʃɛŋ] [wɒz; wəz][ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
Even Lian Chunsheng was unaware of the reason .
甚至 连 春生 曾是 不知情 的 这 原因 .

连春生也不知情由。

[wʌn] ['pɜːs(ə)n] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
One person stood up and said :
一 人 站立 向上 和 说 :

只见一人站起来说道：

['sɪstə(r)] , [duː; də] [nɒt] [biː; bi] [sæd] .
Sister , do not be sad .
姐姐 , 做 不是 是 伤心 .

"姐姐休要悲伤，

" [let] [ˌem 'iː] , [æz; əz][hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] , ['sləʊli] [ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] . "
" Let me , as his younger brother , slowly inquire about the reason . "
" 让 我 , 作为 他的 年轻 兄弟 , 缓慢地 查询 关于 这 原因 . "

待为弟的慢慢问他的根由。"

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [tʃʌnʃɛŋ] ,
Because he walked up to Chunsheng ,
因为 他 步行 向上 到 春生 ,

因走到春生面前，

[sə'pɔːt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][hænd] ,
Support with your hand ,
支持 和 你的 手 ,

用手搀扶，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [pliːz] [raɪz] , [maɪ][dɪə(r)] ['nefjuː] . "
" Please rise , my dear nephew . "
" 请 上升 , 我的 亲爱的 侄子 . "

"贤侄请起。"

[tʃʌn] [ʃeŋ] [kʊd; kəd]['əʊnli] ['kæʒuəli] [rɪ'plaɪ] :
Chun Sheng could only casually reply :
春 盛 可以 仅有的 随意地 回复 :

那春生只得随口应道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] , [pliːz] [grɑːnt][ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [ˌɒnə'rɪfɪk] [neɪm] . "
" Your Excellency , please grant me your honorific name . "
" 你的 阁下 , 请 授予 我 你的 敬语 姓名 . "

“大人祈赐尊台讳，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ðɪs] ['dʒuːniə(r)][deə(r)][tuː; tə] [raɪz] [ænd; ənd] [ˌkaʊ'taʊ] .
Only then did this junior dare to rise and kowtow .
仅有的 然后 做过 这 初级 敢 到 上升 和 磕头 .

晚生方敢起来拜叩。”

[kjuː] - :
Qiu Gongdao :
邱 - :

邱公道：

" [ai][ˌeɪ 'em][ˌem iː 'aɪ] - [mə'tɜːn(ə)l] ['ʌŋk(ə)l] . "
" I am Mei Liangyu's maternal uncle . "
" 我 是 梅 - 母体 叔叔 . "

“老夫乃梅良玉的母舅，

[kjuː] [jæŋguː] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
Qiu Yanggu is one of them .
邱 阳谷 是 一 的 他们 .

邱仰古便是。”

[ðen] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə]['mædəm][ˌem iː 'aɪ] , [hiː; hi] [sed] :
Then , pointing to Madam Mei , he said :
然后 , 指向 到 女士 梅 , 他 说 :

又指着梅夫人道：

" [ðɪs] [ɪz][ˌem iː 'aɪ] - ['mʌðə(r)] . "
" This is Mei Liangyu's mother . "
" 这 是 梅 - 母亲 . "

“此乃是梅良玉之母也。”

[wen] [tʃʌnʃɛŋ] [hɜːd] [kjuː] [gɒŋ] [ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['riːz(ə)n] ,
When Chunsheng heard Qiu Gong explain the reason ,
什么时候 春生 听到 邱 锣 解释 这 原因 ,

那春生听得邱公说出根由，

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp] , [baʊd] , [ænd; ənd] [sed] :
He then stood up , bowed , and said :
他 然后 站立 向上 , 鞠躬 , 和 说 :

便站起身来一躬道：

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][əʊld][mæn] - . "
" So it was Old Man Enbo . "
" 所以 它 曾是 老的 男人 - . "

“原来是老恩伯，

[maɪ] ['nefjuː] [ɪz] ['fɔːtʃənət] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] [tə'deɪ] .
My nephew is fortunate to meet you today .
我的 侄子 是 幸运 到 见面 你 今天 .

小侄今朝得遇，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['truːli][æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [strəʊk] [ɒv; əv] [lʌk] .
It was truly an unexpected stroke of luck .
它 曾是 真的 一个 意外 中风 的 运气 .

真乃天缘意外，

" [ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] [ɡɪft] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] . "
" This is truly a gift from Heaven . "
" 这 是 真的 一个 礼物 从 天堂 . "

实皇天赐也。”

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [baʊ; bəʊ] [daʊn] ,
Just as he was about to bow down ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 弓 向下 ,

方欲下拜，

[ðen] [kjuː] [ɡɒŋ] [stɒpt] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] :
Then Qiu Gong stopped him and said :
然后 邱 锣 停止 他 和 说 :

只见邱公挽住道：

" ['nefjuː] , [weɪt] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ! "
" Nephew , wait a moment ! "
" 侄子 , 等待 一个 片刻 ! "

“贤侄且慢！

[niːd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [kləʊðz]
Need to change clothes
需要 到 改变 衣服

待更换衣服，

[pliːz] [baʊ; bəʊ] [ə'ɡen] !
Please bow again !
请 弓 再次 !

再行礼吧！”

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] ,
The two were talking ,
这 二 是 说 ,

二人说话，

[ðɪs] [meɪd] [dʒəʊ] [juːpoʊ] ['veri] ['hæpi] .
This made Zhou Yupo very happy .
这 制成 周 尤波 非常 快乐的 .

把一个周渔婆十分欢喜。

[ðen] ['mædəm] [,em iː 'aɪ] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] .
Then Madam Mei walked up to him .
然后 女士 梅 步行 向上 到 他 .

只见梅夫人走到面前，

[hiː; hi] [helpt] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [sed] :
He helped her up with his hand and said :
他 帮助 她 向上 和 他的 手 和 说 :

用手相搀道：

" [pliːz] [raɪz] , [dɪə(r)] ['mʌðə(r)] . "
" Please rise , dear mother . "
" 请 上升 , 亲爱的 母亲 . "

“亲母请起。”

[wen] [dʒəʊ] [juːpoʊ] [met] ['mædəm] [,em iː 'aɪ] , [ʃiː; ʃi] [ə'drest] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['mʌðə(r)] .
When Zhou Yupo met Madam Mei , she addressed her as her own mother .
什么时候 周 尤波 遇见 女士 梅 , 她 已解决 她 作为 她 自己的 母亲 .

周渔婆见了梅夫人称呼她是亲母，

[ˌəʊvə'dʒɔɪd] ,
Overjoyed ,
欣喜若狂 ,

喜得心花乱开了，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [stʊd] [ʌp] [tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] ['leɪdi] .
He immediately stood up to greet the lady .
他 立即地 站立 向上 到 迎接 这 女士 .

即立起来迎接夫人。

[ðə; ði] ['leɪdi] [helpt] [ju] [dʒiː] [ʌp] .
The lady helped Yu Jie up .
这 女士 帮助 于 杰 向上 .

夫人将玉姐扶起，

[ə'pɒn] ['kləuzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

细细看来，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [gʊd] ['wʊmən] .
She is indeed a good woman .
她 是 的确 一个 好的 女士 .

果然是个好女子，

['wɔːkɪŋ] [hænd] [ɪn] [hænd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [ruːm] .
Walking hand in hand into the inner room .
步行 手 在 手 进入 这 内 房间 .

手挽手同走入内房。

['mædəm] [ˌem iː 'aɪ] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['meɪdsɜːvənt] ,
Madam Mei instructed the maidservant ,
女士 梅 指示 这 女仆 ,

梅夫人吩咐丫环，

[ðeɪ] [tʊk] [sʌm; səm] [kləʊðz] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə]
They took some clothes and gave them to the mother and daughter to
他们 采取 一些 衣服 和 给予 他们 到 这 母亲 和 女儿 到
[tʃeɪndʒ] ['ɪntuː] .
change into .
改变 进入 .

取衣衫与她母女二人更换，

[ai] [dʒʌst] ['griːtɪd] ['mædəm] [kjuː] [ænd; ənd] [mɪs] - [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] .
I just greeted Madam Qiu and Miss Yunxian and sat down .
我 只是 问候 女士 邱 和 错过 - 和 卫星 向下 .

方才与邱夫人并云仙小姐见礼坐下，

[lets] [tʃæt] ['kæʒuəli] .
Let's chat casually .
我们来吧 聊天 随意地 .

细叙闲话。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不一时，

['siːɪŋ] [ðæt] [tʃʌnʃɛŋ] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] ,
Seeing that Chunsheng had changed his clothes ,
看到 那 春生 有 已更改 他的 衣服 ,

见春生换了服色，

[ðeɪ] ['entəd] [tə'geðə(r)] , [ɑːm] [ɪn] [ɑːm] [wɪð] [kjuː] [gɒŋ] .
They entered together , arm in arm with Qiu Gong .
他们 进入 一起 , 手臂 在 手臂 和 邱 锣 .

与邱公手挽手的一同入内，

[ai] [peɪ] [maɪ] [rɪ'spekts] [tuː; tə]['mædəm][ˌem iː 'aɪ] .
I pay my respects to Madam Mei .
我 支付 我的 尊重 到 女士 梅 .

拜见梅夫人。

[tʃʌnʃɛŋ] [sed] :
Chunsheng said :
春生 说 :

春生说道：

" [ðɪs] ['nefjuː] [wɒz; wəz][ˌʌnə'weə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ænts] ['kærɪdʒ] [wɒz; wəz][hɪə(r)] . "
" This nephew was unaware that his aunt's carriage was here . "
" 这 侄子 曾是 不知情 那 他的 姑姑的 运输 曾是 这里 . "

“小侄不知老伯母莲驾在此，

[pliːz] [fə'gɪv] [maɪ] ['leɪtnəs] [ɪn] ['peɪɪŋ] [maɪ] [rɪ'spekts] !
Please forgive my lateness in paying my respects !
请 原谅 我的 迟到 在 付费 我的 尊重 !

恕小侄拜迟之罪！”

['mædəm][ˌem iː 'aɪ]['ɔːlsəʊ] [sed] :
Madam Mei also said :
女士 梅 还 说 :

那梅夫人也说道：

" [ai][wɒz; wəz][ˌʌnə'weə(r)] [ðæt] [maɪ] ['nefjuː] [hæd; həd] [endid] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] . "
" I was unaware that my nephew had ended up in this place . "
" 我 曾是 不知情 那 我的 侄子 有 结束 向上 在 这 地方 . "

“老身不知贤侄流落此地，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrnt] [fɔː(r); fə(r)] [tə'deɪz] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪn'kaʊntə(r)] . . .
If it weren't for today's extraordinary encounter . . .
如果 它 不是 为了 今天的 非凡的 遇到 . . .

若非今日天缘奇遇，

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['pɒsəbli] [miːt] ?
How could the two of them possibly meet ?
如何 可以 这 二 的 他们 可能 见面 ?

两下怎能相会？”

[tʃʌnʃɛŋ] [baʊd] [tuː; tə]['mædəm][kjuː] [ə'gen] .
Chunsheng bowed to Madam Qiu again .
春生 鞠躬 到 女士 邱 再次 .

春生又拜邱夫人，

[hiː; hi] [ðen] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['griːtɪŋz] [wɪð] [mɪs] - , [ə; eɪ]['dʒestʃə(r)][ɒv; əv] ['kɪnʃɪp] .
He then exchanged greetings with Miss Yunxian , a gesture of kinship .
他 然后 交换 问候 和 错过 - , 一个 手势 的 亲属关系 .

又与云仙小姐见了个通家之礼，

[ðeɪ] [ə'drest] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][æz; əz]['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] .
They addressed each other as brother and sister .
他们 已解决 每个 其他 作为 兄弟 和 姐姐 .

兄妹相称，

[dʒəʊ] [juːpoʊ] ,
Zhou Yupo ,
周 尤波 ,

并周渔婆、

['sɪstə(r)] [ju] [ɪz][dʒʌst] ['ævərɪdʒ] .
Sister Yu is just average .
姐姐 于 是 只是 平均的 .

玉姐也是一般，

['evriwʌn] [dʒʌst][sæt] [daʊn] .
Everyone just sat down .
每个人 只是 卫星 向下 .

方才大家坐下。

['mædəm][,em iː 'aɪ][bɪ'gæn][baɪ] ['ɑːskɪŋ] :
Madam Mei began by asking :
女士 梅 开始 经过 问 :

梅夫人开言问道：

" ['nefjuː] , "
" Nephew , "
" 侄子 , "

“贤侄，

[maɪ][sʌn] [went] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [hɪz; ɪz][ɪn] - [lɔːz] , [ðə; ði] [huː] ['fæməli] , [ɪn] - .
My son went to live with his in - laws , the Hou family , in Yizheng .
我的 儿子 去 到 居住 和 他的 在 - 法律 , 这 侯 家庭 , 在 - .

我孩儿是仪征投到他岳父母侯亲家任上去的，

[waɪ] [wɒz; wəz][ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [spaʊs] [ɪn][ðə; ði] [tʃen] ['haʊshəʊld] ?
Why was she also a spouse in the Chen household ?
为什么 曾是 她 还 一个 配偶 在 这 陈 家庭 ?

因何在陈府又为配偶？

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ?
What is the reason for this ?
什么 是 这 原因 为了 这 ?

这是什么缘故？

[ai][doʊnt] [,ʌndə'stænd] .
I don't understand .
我 不 理解 .

老身不解，

[maɪ][dɪə(r)] ['nefjuː] , [pliːz] [ɪk'spleɪn][ɪn] ['diːteɪl] .
My dear nephew , please explain in detail .
我的 亲爱的 侄子 , 请 解释 在 细节 .

贤侄可细道其详。”

[tʃʌnʃɛŋ] [sed] :
Chunsheng said :
春生 说 :

春生道：

['ɑːnti]
Auntie
阿姨

“伯母呀，

[ɪf] [wiː; wi][doʊnt][ɑːsk] [huː] [luən] , [ðæts] [faɪn] .
If we don't ask Hou Luan , that's fine .
如果 我们 不 问 侯 栾 , 那就是 美好的 .

不问侯鸾则可，

[ɪf] [wiː; wi] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [əʊld] [biːst] ,
If we mention that old beast ,
如果 我们 提到 那 老的 兽 ,

若是提起那老禽兽，

['truːli] [dɪ'spɪkəb(ə)l] !
Truly despicable !
真的 卑鄙 !

真正令人可恨！”

['mædəm][ˌem iː 'aɪ] [sed] :
Madam Mei said :
女士 梅 说 :

梅夫人道：

[waɪ] [ɪz] [ðæt] ?
Why is that ?
为什么 是 那 ?

“这却为何？”

[tʃʌnʃɛŋ] [ðen] [ri'kaunt] [haʊ] [huː] [luən] [ˌdisri'gɑːdid] ['fæməli] [taɪz] .
Chunsheng then recounted how Hou Luan disregarded family ties .
春生 然后 叙述 如何 侯 栾 被忽视 家庭 领带 .

春生就将侯鸾如何不念亲情，

[haʊ] [dɪd][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tɒŋ] [daɪ][ɪn] ['sʌmwʌn] ['ɛlsɪz] [pleɪs] ?
How did Xi Tong die in someone else's place ?
如何 做过 习 童 死 在 某人 其他人的 地方 ?

喜童怎样替死，

[haʊ] ['jaːŋ'dʒəu] [wɒz; wəz] ['reskjuːd]
How Yangzhou was rescued
如何 扬州 曾是 获救

扬州如何遇救，

[frɒm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] ,
From beginning to end ,
从 开始 到 结尾 ,

——从头至尾，

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [ə; eɪ] [briːf] [rɪ'pɔːt] .
He then gave a brief report .
他 然后 给予 一个 简短的 报告 .

告禀一番。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [ɪf] ['mædəm][ˌem iː 'aɪ]['dɪd(ə)nt]['lɪs(ə)n] .
It would be better if Madam Mei didn't listen .
它 会 是 更好的 如果 女士 梅 没有 听 .

梅夫人不听犹可，

['ɑːftə(r)] ['lɪsənɪŋ] ,
After listening ,
后 聆听 ,

听了之下，

[ɔːl] [ai][kʊd; kəd] [siː] [wɒz; wəz] ['dɑːknəs] .
All I could see was darkness .
全部 我 可以 看 曾是 黑暗 .

只见二目昏黑，

[ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌəʊvə'welmd] [baɪ][ðə; ði] [ə'tæk] [ɒv; əv][tʃiː] , [wɪtʃ] [ə'fekts] [ðə; ði] [hɑːt] .
The mind and eyes are overwhelmed by the attack of qi , which affects the heart .
这 头脑 和 眼睛 是 不堪重负 经过 这 攻击 的 气 , 哪个 影响 这 心 .

脑眼屈气攻心，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He fell to the ground .
他 跌倒 到 这 地面 .

一交跌倒在地。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [ə'laɪv] [ɔː(r)] [ded] ?
I wonder if he is alive or dead ?
我 想知道 如果 他 是 活 或者 死的 ?

不知生死如何?

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] ['twenti] - [naɪn]
Chapter Twenty - Nine
章 二十 - 九

第二十九回

['mædəm][ˌem iː 'aɪ][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ] ['mætʃmeɪkə(r)] .
Madam Mei was willing to act as a matchmaker .
女士 梅 曾是 愿意的 到 行为 作为 一个 媒人 .

梅夫人有心为月老

[əʊld] ['leɪdi] [kjuː] [ˌæksɪ'dentəli] [ə'kwaɪəd] [ə; eɪ] ['kætəpɪlə(r)] .
Old Lady Qiu accidentally acquired a caterpillar .
老的 女士 邱 偶然 获得 一个 毛虫 .

邱老娘无意得螟蛉

[wɜːd] [klaʊd] :
Word cloud :
单词 云 :

词云:

[hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] [hæz; həz] [lɒŋ] [biːn] [əd'maɪəd] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] .
His character has long been admired and respected .
他的 特点 有 长的 到过 钦佩 和 受人尊敬 .

品行久为钦敬,

[ai] ['siːkrətli] [wɪʃ] [tuː; tə] ['mæri] ['ɪntuː][ðə; ði]['fæməli] .
I secretly wish to marry into the family .
我 偷偷 希望 到 结婚 进入 这 家庭 .

私心欲赘东床,

['fɔːtʃənətli] , [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['bɔːdə(r)] .
Fortunately , an imperial edict arrived at the border .
幸运的是 , 一个 帝国 法令 到达的 在 这 边界 .

幸逢圣诏到边疆,

[ðeɪ] [juːst] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [nɔːθ] .
They used this opportunity to take it back north .
他们 用过的 这 机会 到 拿 它 后退 北 .

藉此携归北上。

[ə'ləʊn] [ɪn][maɪ] ['stʌdi] , [lɒst] [ɪn] [θɔːt] .
Alone in my study , lost in thought .
独自的 在 我的 学习 , 丢失的 在 想法 .

独坐书斋思慕,

['ðeəfɔː(r)] , ['siːɪŋ] [ðiːz] [θɪŋz] [brɪŋz] ['sɒrəʊ] .
Therefore , seeing these things brings sorrow .
所以 , 看到 这些 事物 带来 悲哀 .

因而睹物伤悲,

[waɪ] [nɒt] [lʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] ?
Why not look out the window at the beautiful woman ?
为什么 不是 看 出去 这 窗户 在 这 美丽的 女士 ?

不妨窗外女娇娘，

[ðeɪ] [di'səːnd] [ðə; ði] [truː] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [kɪŋ] [ʃiː'æŋ] .
They discerned the true nature of King Xiang .
他们 辨别 这 真的 自然 的 国王 向 .

窥破襄王形状。

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] - [wɜːdz] , ['mædəm][ˌem iː 'aɪ] . . .
After hearing Chunsheng's words , Madam Mei . . .
后 听力 - 字 , 女士 梅 . . .

话说梅夫人听了春生这番言语，

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [pæŋ] [ɒv; əv] ['sædnəs] [strʌk] [ˌem 'iː] .
A sudden pang of sadness struck me .
一个 突然 疼痛 的 悲伤 击 我 .

不觉一时心酸，

[ˌəʊvə'welmd] [baɪ]['æŋgə(r)] ,
Overwhelmed by anger ,
不堪重负 经过 愤怒 ,

屈气攻心，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He fell to the ground .
他 跌倒 到 这 地面 .

一交跌倒在地。

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [kjuː][wɜː(r); wə(r)] ['terɪfaɪd] .
Mr . and Mrs . Qiu were terrified .
先生 . 和 太太 . 邱 是 恐惧 .

吓得邱公夫妇、

- ['sɪstə(r)]
Yunxian's sister
- 姐姐

云仙个姐、

[dʒəʊ] [juːpoʊ]
Zhou Yupo
周 尤波

周渔婆、

['sɪstə(r)] [ju] [ænd; ənd] ['evriwʌn] [stept] ['fɔːwəd] [tə'geðə(r)] .
Sister Yu and everyone stepped forward together .
姐姐 于 和 每个人 步 向前 一起 .

玉姐大家一同上前，

[help] ['mædəm][ˌem iː 'aɪ] [ʌp] .
Help Madam Mei up .
帮助 女士 梅 向上 .

把梅夫人扶起，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz]['fæməli][ænd; ənd] ['sɜːvənts] .
He hurriedly summoned his family and servants .
他 匆匆 被召唤 他的 家庭 和 仆人 .

忙唤家人仆妇，

['kwɪkli] [fetʃ] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)][tuː; tə][pɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn] .
Quickly fetch boiling water to pour it in .
迅速地 拿来 沸腾 水 到 倒 它 在 .

快取开水来灌了。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] ,
A moment later ,
一个 片刻 之后 ,

一会，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ,

“我儿，

[æz; əz][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] , [ai]['əʊnli] [njuː] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['stʌdiɪŋ] [hɑːd] [ɪn] - .
As your mother , I only knew that you were studying hard in Yizheng .
作为 你的 母亲 , 我 仅有的 知道 那 你 是 学习 难的 在 - .

为娘的只道你在仪征发愤攻书，

[huː] [njuː] [ðæt] [huː] [luən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [biːst] [ɪn]['hjuːmən] [fɔːm] !
Who knew that Hou Luan was a beast in human form !
WHO 知道 那 侯 栾 曾是 一个 兽 在 人类 形式 !

谁知那侯鸾人面兽心！

[ðæt] [əʊld] [biːst] [hæz; həz][nəʊ] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst] .
That old beast has no regard for the past .
那 老的 兽 有 不 看待 为了 这 过去的 .

老禽兽不念当日之情，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɒntɪd] ['krɪmɪn(ə)l] .
He became the son of a wanted criminal .
他 成为 这 儿子 的 一个 通缉 刑事 .

反作钦犯之子，

['pændə] [tuː; tə][ðə; ði] ['ruːlɪŋ] ['pɑːti]
pandering to the ruling party
迎合 到 这 裁决 派对

逢迎权党，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] [peɪdʒ] [huː] [daɪd] [ɪn]['prɪz(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs]
If it weren't for the loyal and devoted page who died in prison in his place
如果 它 不是 为了 这 忠诚 和 奉献 页 WHO 死亡 在 监狱 在 他的 地方
. . .
: : :
. . .

若不亏有志略忠心的书童替死监中，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [kɪl] [maɪ] [sʌn] ?
Wouldn't that kill my son ?
不会 那 杀 我的 儿子 ?

岂不坑杀我儿?

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] ['jaːŋ'dʒəu] ,
Upon arriving in Yangzhou ,
之上 抵达 在 扬州 ,

到了扬州，

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [θæŋks] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] [tʃɛnz] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][əʊld] ['frendʃɪp] ,
Furthermore , thanks to Uncle Chen's consideration for our old friendship ,
此外 , 谢谢 到 叔叔 陈的 考虑 为了 我们的 老的 友谊 ,

又蒙陈年伯念故旧之情面，

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
He then became his son - in - law .
他 然后 成为 他的 儿子 - 在 - 法律 .

又赘之为婿。

[ðen] , [ðæt] ['tretʃərəs] ['lʌ; luː] [tʃiː] [kɔːzd] [zɪŋjuːən] [tuː; tə] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] ['fɒrən] ['ruːlə(r)] .
Then , that treacherous Lu Qi caused Xingyuan to be sent to marry a foreign ruler .
然后 , 那 奸诈 鲁 齐 导致 星源 到 是 发送 到 结婚 一个 外国的 统治者 .

又被那卢杞奸贼将杏元害去和番，

[ðɪs] [kɔːzd] [maɪ] [sʌn] [tuː; tə] [fɔːl] .
This caused my son to fall .
这 导致 我的 儿子 到 落下 .

致使我儿飘落，

[ðeə(r)] [feɪt] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
Their fate is unknown .
他们的 命运 是 未知 .

不知存亡。”

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
Thinking of this ,
思维 的 这 ,

想到此处，

[ðə; ði] [mɔː(r)] ['bɪtə(r)] , [ðə; ði] [mɔː(r)] ['sɒrəʊfl] .
The more bitter , the more sorrowful .
这 更多的 苦的 , 这 更多的 悲伤 .

越苦越愁，

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [kjuː] ['pliːdɪd] ['ɜːnɪstli] .
Mr . and Mrs . Qiu pleaded earnestly .
先生 . 和 太太 . 邱 恳求 切实 .

邱公夫妇苦劝，

[ðə; ði] [tɪəz] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] [hæd; həd] [dʒʌst] [stɒpt] .
The tears and sorrow had just stopped .
这 眼泪 和 悲哀 有 只是 停止 .

方才止住了泪痕悲伤。

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [kjuː] [prɪ'peəd] [waɪn] ,
Mr . and Mrs . Qiu prepared wine ,
先生 . 和 太太 . 邱 准备 葡萄酒 ,

邱公夫妇一面备酒，

[wen] ['mædəm] [ˌem iː 'aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
When Madam Mei saw the brother and his wife ,
什么时候 女士 梅 锯 这 兄弟 和 他的 妻子 ,

那梅夫人见兄弟夫妇二人，

[fɪə(r)] [ænd; ənd] [lʌv] [bəʊθ] [ə'raɪz] [ɪn] [sprɪŋ] .
Fear and love both arise in spring .
害怕 和 爱 两个都 出现 在 春天 .

惧爱俱春生，

[hiː; hi] [ðen] [spəʊk] [tuː; tə] [kjuː] - :
He then spoke to Qiu Gongdao :
他 然后 辐 到 邱 - :

便开言向邱公道：

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] [tuː; tə] [ʃeə(r)] . "
" I have a humble opinion to share . "
" 我 有 一个 谦逊的 观点 到 分享 . "

“老身有句拙言，

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [tuː] [θɪŋk] ?
What do you two think ?
什么 做 你 二 思考 ?

不知你二人意下如何？”

[kjuː] - :
Qiu Gongdao :
邱 - :

邱公道：

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] , ['sɪstə(r)] ? "
" What are your instructions , sister ? "
" 什么 是 你的 指示 , 姐姐 ? "

“姐姐有甚言语吩咐，

[maɪ] ['fuːlɪʃ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [wɪl] [ə'beɪ] [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] .
My foolish younger brother will obey without question .
我的 愚蠢 年轻 兄弟 将要 服从 没有 问题 .

愚弟无有不依。”

['mædəm][ˌem iː 'aɪ] [sed] :
Madam Mei said :
女士 梅 说 :

梅夫人道：

" ['nefjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɛn] ['fæməli] , "
" Nephew of the Chen family , "
" 侄子 的 这 陈 家庭 , "

“陈家侄儿，

[ə'ləʊn] [hɪə(r)] ,
Alone here ,
独自的 这里 ,

孤身在此，

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['naɪən]['fæməli] ,
Although he is the son of the Nian family ,
虽然 他 是 这 儿子 的 这 年 家庭 ,

虽是年家之子，

[hiː; hi] [felt] [bæd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
He felt bad about it .
他 毛毡 坏的 关于 它 .

他却过意不去。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ðə; ði]['ɪnə(r)] [hɔːl] .
Moreover , I am in the inner hall .
而且 , 我 是 在 这 内 大厅 .

况老身又在内堂，

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] [ðeə(r)] [ʌn'wɪlɪŋli] .
He lived there unwillingly .
他 居住地 那里 不情愿地 .

他住在也不能情愿。

[bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [hæv; həv][nəʊ] [dɪ'sendənts] .
Besides , you and your husband have no descendants .
除了 , 你 和 你的 丈夫 有 不 后代 .

况你老夫妇又无后裔，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli] - , [ə; eɪ] ['wʊmən] .
There was only Yunxian , a woman .
那里 曾是 仅有的 - , 一个 女士 .

只有云仙一女，

['iːv(ə)n] [tʃɛnz] ['nefjuː] [hæz; həz] ['dɪfɪkəlti] ['getɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] .
Even Chen's nephew has difficulty getting in and out .
甚至 陈的 侄子 有 困难 获得 在 和 出去 .

陈家侄儿就是出入也不便。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə] ['fɒləʊ] [maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] .
Perhaps it would be better to follow my humble opinion .
也许 它 会 是 更好的 到 跟随 我的 谦逊的 观点 .

莫若依老身的愚见，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɑːskt] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] .
He was asked to change his surname .
他 曾是 问 到 改变 他的 姓 .

着他改姓，

[wiː; wi] ['wɜːʃɪp] [juː; jʊ] [tuː] [æz; əz]['aʊə(r)]['peərənts] .
We worship you two as our parents .
我们 崇拜 你 二 作为 我们的 父母 .

仰拜你二人为父母，

['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] ,
Morning and evening ,
早晨 和 晚上 ,

早晚晨昏，

['ɔːlməʊst] [wɪ'ðaʊt] ['hɪndrəns]
Almost without hindrance
几乎 没有 障碍

庶几无碍，

[ðə; ði] [wei] [ɪg'zɪsts][bəuθ] [ɪn'tɜːnəli] [ænd; ənd] [ɪk'stɜːnəli] .
The Way exists both internally and externally .
这 方式 存在 两个都 内部 和 外部 .

道于内外，

[wʌn] [mʌst; məst]['ɔːlsəʊ] [ək'sept] [wʌnz] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [wɪð] [ˌekwə'nɪməti] .
One must also accept one's indignation with equanimity .
一 必须 还 接受 一个人的 愤慨 和 平静 .

亦得甘心愤志，

[ðɪs] ['məʊtɪveɪtɪd] [hɪm] [tuː; tə] ['stʌdi] ['dɪlɪdʒəntli] [ænd; ənd] [meɪk] ['prəʊgres] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] .
This motivated him to study diligently and make progress in his studies .
这 有动机 他 到 学习 勤勉地 和 制作 进步 在 他的 研究 .

使他攻书上进。

[ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ... ”
In the future ... ”
在 这 未来 ... ”

日后一...”

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
At this point ,
在 这 观点 ,

说到此处，

[ʃiː; ʃi] [ðen] ['wɪspəd] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [wɜːdz] [ə'baʊt] ['mærɪdʒ] [ɪn] [kjuː] [gɔːŋz] [ɪə(r)] .
She then whispered a few more words about marriage in Qiu Gong's ear .
她 然后 低声说道 一个 很少 更多的 字 关于 婚姻 在 邱 锣的 耳朵 .

便低声在邱公耳边又说了几句婚姻之话。

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [kjuː] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
Mr . and Mrs . Qiu were overjoyed .
先生 . 和 太太 . 邱 是 欣喜若狂 .

邱公夫妇不觉大喜，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [tʃʌnʃɛŋ] :
Therefore , he said to Chunsheng :
所以 , 他 说 到 春生 :

因而向春生说道：

" [ai][deə(r)] [nɒt] [səb'mɪt] [tuː; tə][maɪ] ['nefjuː] . "
" I dare not submit to my nephew . "
" 我 敢 不是 提交 到 我的 侄子 . "

“只不敢屈从贤侄。”

[tʃʌnʃɛŋ] [hɜːd] [ðæt] [kjuː] [gɒŋ] ['æktʃuəli] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ə'dɒpt] [hɪm] [æz; əz][hɪz; ɪz] [sʌn] .
Chunsheng heard that Qiu Gong actually wanted to adopt him as his son .
春生 听到 那 邱 锣 实际上 通缉 到 采纳 他 作为 他的 儿子 .

春生听得邱公竟要过继他为子，

[hiː; hi] [ðen] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [sed] :
He then stepped forward and said :
他 然后 步 向前 和 说 :

便向前说道：

" [maɪ] [ænts] ['ɔːdə(r)] , "
" My aunt's order , "
" 我的 姑姑的 命令 , "

“伯母之命，

[tuː; tə] [prə'vaɪd] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stɑːvɪŋ] .
To provide food for the starving .
到 提供 食物 为了 这 饥饿 .

使饿殍而得食，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [maɪ] ['nefjuː] [ɪz] [ʌn'lʌki] .
Unfortunately , my nephew is unlucky .
很遗憾 , 我的 侄子 是 倒霉 .

奈小侄福薄，

[ðɪs] ['ɔːlsəʊ] [dis'greis] [ðə; ði][əʊld] [mænz] ['peərənts] - ['ʌpbrɪŋɪŋ] .
This also disgraces the old man's parents ' upbringing .
这 还 耻辱 这 老的 男人的 父母 - 教养 .

又玷辱老伯父母教育，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][grɑːnt][ˌem 'iː] [ðɪs] ['feɪvə(r)]
If you are kind enough to grant me this favor
如果 你 是 种类 足够的 到 授予 我 这 偏爱

若蒙抬举，

[ai][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sɜːv] [juː; jʊ] ['feɪθfəli] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [saɪd] .
I am willing to serve you faithfully at your side .
我 是 愿意的 到 服务 你 忠实 在 你的 边 .

情愿甘心常侍奉膝下。”

['mɑːstə(r)][kjuː] [lɑːft] ['hɑːtɪli] :
Master Qiu laughed heartily :
掌握 邱 笑了 衷心地 :

邱公哈哈大笑道：

" [ɪf] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] ['nefjuː] [æz; əz][maɪ] [sʌn] . . . "
" If I could have a virtuous nephew as my son . . . "
" 如果 我 可以 有 一个 有德行的 侄子 作为 我的 儿子 . . . "

“若得贤侄为儿，

[ðɪs] [ɪz][maɪ] ['laɪflɒŋ] [wɪʃ] .
This is my lifelong wish .
这 是 我的 终身 希望 .

系老夫平生之愿也。”

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] , ['mædəm][,em iː 'aɪ]
Seeing that the two were willing , Madam Mei
看到 那 这 二 是 愿意的 , 女士 梅

梅夫人见他两人情愿之意，

[ðen] [hiː; hi] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [sed] :
Then he stepped forward and said :
然后 他 步 向前 和 说 :

遂向前说道：

" [naʊ] , [bɪ'fɔː(r)] [ðiːz] [læmps][ænd; ənd]['kænd(ə)ls] . . . "
" Now , before these lamps and candles . . . "
" 现在 , 前 这些 灯 和 蜡烛 . . . "

“今当此灯烛之前，

['nefjuː] , [juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [ænd; ənd] [ək'nɒlɪdʒ] [jɔː(r); jə(r)]['peərənts] .
Nephew , you may come and acknowledge your parents .
侄子 , 你 可能 来 和 承认 你的 父母 .

贤侄可前来认了父母。”

[tʃʌnʃɛŋ] ['kwɪkli] [muːvd] [tuː] [tʃeəz] ['fɔːwəd] .
Chunsheng quickly moved two chairs forward .
春生 迅速地 已搬 二 椅子 向前 .

春生急忙向前移了两张椅子，

[hiː; hi][bɪ'gæn][baɪ] ['seɪɪŋ] :
He began by saying :
他 开始 经过 说 :

开言说道：

['fɑːðə(r)] ,
Father ,
父亲 ,

“爹爹、

['mʌðə(r)] [ə'bʌv] ,
Mother above ,
母亲 多于 ,

母亲在上，

[jɔː(r); jə(r)][sʌn] [peɪz] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] .
Your son pays his respects .
你的 儿子 支付 他的 尊重 .

孩儿就此拜见。”

['mædəm][,em iː 'aɪ] ['pʊld] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [kjuː] ['fɔːwəd] .
Madam Mei pulled Mr . and Mrs . Qiu forward .
女士 梅 拉 先生 . 和 太太 . 邱 向前 .

梅夫人往前拉住了邱公夫妇，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [eɪt] [baʊz] .
He received eight bows .
他 已收到 八 弓 .

受了八拜，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [baʊd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɑːnt] .
He turned around and bowed to his aunt .
他 转向 大约 和 鞠躬 到 他的 阿姨 .

回身拜见姑母。

['mædəm][ˌem iː 'aɪ] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [aʊt] .
Madam Mei then invited the young lady out .
女士 梅 然后 受邀 这 年轻的 女士 出去 .

梅夫人又请小姐出来，

[ðeɪ] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['griːtɪŋz] [laɪk] ['sɪblɪŋz] .
They exchanged greetings like siblings .
他们 交换 问候 喜欢 兄弟姐妹 .

见了个兄妹之礼。

[dʒoʊz] ['mʌðə(r)] , [ə'lɒŋ] [wɪð] ['sɪstə(r)] [ju] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['leɪdɪz] ,
Zhou's mother , along with Sister Yu and the two ladies ,
周氏 母亲 , 沿着 和 姐姐 于 和 这 二 女士们 ,

周妈妈同玉姐又与二位夫人、

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ðen] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['plezəntri] .
The young lady then exchanged pleasantries .
这 年轻的 女士 然后 交换 客套话 .

小姐叙了一番亲谊。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[hiː; hi]['əʊnli] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [met] [ə; eɪ]['wʊmənaɪzə(r)] .
He only thought he had met a womanizer .
他 仅有的 想法 他 有 遇见 一个 花花公子 .

只道身逢酒色徒，

[huː] [njuː] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [wʊd] [help] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)n] ?
Who knew the official would help the orphan ?
WHO 知道 这 官方的 会 帮助 这 孤儿 ?

谁知官长把孤扶，

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] [laɪf] [ɒv; əv] ['glɔːri] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] .
He lived a life of glory and honor .
他 居住地 一个 生活 的 荣耀 和 荣誉 .

自了身居荣莫地，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] [ðə; ði] ['treitə] .
He and his brother eliminated the traitors .
他 和 他的 兄弟 已淘汰 这 叛徒 .

他年及弟把奸除。

[ðə; ði] [fɔ'mælətis] [hæv; həv] [biːn] [kəm'plitɪd] .
The formalities have been completed .
这 手续 有 到过 完全的 .

叙礼已毕，

[ðen] [ə; eɪ]['fæməli]['membə(r)] [keɪm] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] :
Then a family member came and reported :
然后 一个 家庭 成员 来了 和 据报道 :

只见家人前来禀道：

" [ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [waɪn] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['redi] . "
" The food and wine are all ready . "
" 这 食物 和 葡萄酒 是 全部 准备好 . "

“酒饭俱已齐备。”

[kjuː] [gɒŋ] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [jʌŋ] ['maːstəz] [hænd] ,
Qiu Gong then took the young master's hand ,
邱 锣 然后 采取 这 年轻的 硕士学位 手 ,

邱公即携着公子的手，

[ðeɪ] [ðen] [prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [hɔːl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˌselə'breɪtəri] [fiːst] .
They then proceeded to the back hall for a celebratory feast .
他们 然后 继续 到 这 后退 大厅 为了 一个 庆祝 盛宴 .

到后堂欢宴。

[ðɪs] [ɪz] [weə(r)] [dʒəʊ] ['mæmə] [sɪts] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [siːt] .
This is where Zhou Mama sits in the most important seat .
这 是 在哪里 周 妈妈 坐着 在 这 最多 重要的 座位 .

此堂是周妈妈之高坐首席，

[ðə; ði] [tuː] ['leɪdɪz] [sæt] ['feɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
The two ladies sat facing each other .
这 二 女士们 卫星 面向 每个 其他 .

二位夫人对坐，

['sɪstə(r)] [ju]
Sister Yu
姐姐 于

玉姐、

- [sæt] [daʊn] ['ɑːftə(r)] ['peɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] .
Yunxian sat down after paying his respects .
- 卫星 向下 后 付费 他的 尊重 .

云仙序礼而坐。

[ðə; ði] [fiːst] [ðæt] [deɪ] [wɒz; wəz] [ə'bʌndənt] .
The feast that day was abundant .
这 盛宴 那 天 曾是 丰富 .

是日筵中丰富。

[dʒoʊz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [bɪ'fɔː(r)] .
Zhou's mother had never seen such a banquet before .
周氏 母亲 有 绝不 已见 这样的 一个 宴会 前 .

那周妈妈那曾见过这般酒席、

[gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)][juː'tensɪlz] ,
Gold and silver utensils ,
金子 和 银 餐具 ,

金银器皿，

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['hæpi] .
I am very happy .
我 是 非常 快乐的 .

好生欢喜。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [tʃʌnʃɛŋ] ,
Because of looking at Chunsheng ,
因为 的 寻找 在 春生 ,

因看着春生、

['sɪstə(r)] [ju] [θɔːt] [tuː; tə] [hɜː'self] :
Sister Yu thought to herself :
姐姐 于 想法 到 她自己 :

玉姐想道：

" [tə'deɪ] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [deɪ] . "
" Today is such a glorious day . "
" 今天 是 这样的 一个 辉煌 天 . "

“今日如此风光，

[ɔːl] [ðɪs] [ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['blesɪd; blest] ['dɔːtə(r)] [huː] [hæz; həz] ['kærid] [ˌem 'iː] ['əlɒŋ] .
All this is because I have such a blessed daughter who has carried me along .
全部 这 是 因为 我 有 这样的 一个 蒙福 女儿 WHO 有 携带 我 沿着 .

皆是我生这样有福的女儿携带我。

['ʌðəwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[ðə; ði] [tuː] ['leɪdɪz] ,
The two ladies ,
这 二 女士们 ,

两位夫人，

[ə; eɪ] [rɪtʃ] [jʌŋ] ['leɪdi] ,
A rich young lady ,
一个 富有的 年轻的 女士 ,

一位千金小姐，

[wɪl] [juː; jʊ] [sɪt] [wɪð] [ˌem 'iː] [æt; ət] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ?
Will you sit with me at the banquet ?
将要 你 坐 和 我 在 这 宴会 ?

陪着我坐席?

[nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] ['fɔːtʃuːn] ['telə(r)] ['wɒntɪd] [faɪv] [peks] [ɒv; əv] [raɪs] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] .
No wonder that fortune teller wanted five pecks of rice from me .
不 想知道 那 财富 出纳员 通缉 五 啄食 的 米 从 我 .

怪不得那算命先生要我五斗米，

[ai]['iːv(ə)n] [bleɪmd] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['siːɪŋ] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ə; eɪ] ['ləʊnli] ['pɜːs(ə)n] .
I even blamed him for seeing me as a lonely person .
我 甚至 被指责 他 为了 看到 我 作为 一个 孤独 人 .

我还怪他视我是孤寡之人。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [haʊ] ['ækjərət] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] ['telɪŋ] [ɪz] .
You should know how accurate his fortune telling is .
你 应该 知道 如何 准确的 他的 财富 讲述 是 .

要晓得他算命这样灵，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['bʊʃl] [ɒv; əv] [raɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wɜːθ] [ˌaɪ 'tiː] .
Even if it were just a single bushel of rice , it would be worth it .
甚至 如果 它 是 只是 一个 单身的 蒲式耳 的 米 , 它 会 是 值得 它 .

我就是一石米也是值得的。”

['drɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ɪnə(r)] [hɔːl] [ɪz] [nɒt] [pə'mɪtɪd] .
Drinking in the inner hall is not permitted .
喝 在 这 内 大厅 是 不是 允许 .

不讲内堂饮酒。

[ðen] , [kjuː] [gɒŋ] [stept] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .
Then , Qiu Gong stepped out of the hall .
然后 , 邱 锣 步 出去 的 这 大厅 .

再言邱公步出堂外，

[ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] [hæv; həv] [biːn] [leɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [prɪ'peəd] .
The wine and dishes have been laid out and prepared .
这 葡萄酒 和 菜肴 有 到过 铺设 出去 和 准备 .

酒肴已摆列齐备，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [tʃiːf] [əd'vaɪzə] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['stʌdi] .
He then instructed his family to remove the chief advisor from the study .
他 然后 指示 他的 家庭 到 消除 这 首席 顾问 从 这 学习 .

又吩咐家人将书房里管总的幕客，

[ðev] [ɔːl] [biːn] [ɪn'vaɪtɪd] .
They've all been invited .
他们有 全部 到过 受邀 .

都请来了。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不一时，

[ɔːl] [ðə; ði] [gests] [ə'raɪvd] .
All the guests arrived .
全部 这 客人 到达的 .

众幕客皆到，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nəʊn] [ðæt] ['mɑːstə(r)] [kjuː] [hæz; həz] ['teɪkən] [ɪn] [ðɪs] [ə'dɒptɪd] [sʌn] .
It is known that Master Qiu has taken in this adopted son .
它 是 已知 那 掌握 邱 有 已采取 在 这 已采用 儿子 .

已知邱公收了这义子，

[ðeɪ] [ɔːl] ['ɒfəd] [ðeə(r)] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] .
They all offered their congratulations .
他们 全部 提供 他们的 恭喜! .

俱各道恭喜，

[hiː; hi] [ðen] [peɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] [tuː; tə] [tʃʌnʃɛŋ] .
He then paid his respects to Chunsheng .
他 然后 有薪酬的 他的 尊重 到 春生 .

又与春生见礼。

[səʊ] [ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)] [siːts] .
So they took their seats .
所以 他们 采取 他们的 座位 .

于是入席。

['ɑːftə(r)] [θriː] [raʊndz] [ɒv; əv] [drɪŋks] ,
After three rounds of drinks ,
后 三 回合 的 饮料 ,

酒至三巡，

[tuː] [sets] [ɒv; əv] ['dɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [sɜːvd] .
Two sets of dishes were served .
二 套 的 菜肴 是 服务 .

肴更两套。

['mɑːstə(r)] [kjuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [gests] :
Master Qiu smiled and said to the guests :
掌握 邱 微笑 和 说 到 这 客人 :

邱公笑嘻嘻地对众客道：

" ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] ,
" Ladies and gentlemen ,
" 女士们 和 先生们 ,

“列位陪生，

[ai] [ˌeɪ 'em] ['nɪəli] ['fɪfti] [j'iəz] [əʊld] .
I am nearly fifty years old .
我 是 几乎 五十 年 老的 .

吾老夫年近五旬，

[nəʊ] ['tʃɪldrən] [jet] .
No children yet .
不 孩子们 然而 .

尚未有子，

[ai][hæv; həv] [naʊ] [ə'kwaɪəd] [ðɪs] [tʃaɪld] [baɪ] [tʃɑːns] .
I have now acquired this child by chance .
我 有 现在 获得 这 孩子 经过 机会 .

今无意之中得此儿，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [strəʊk] [ɒv; əv] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ə'mɪdst] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] .
This is a stroke of good fortune amidst misfortune .
这 是 一个 中风 的 好的 财富 在……之中 不幸 .

是不幸中之大幸也。”

[ɔːl] [ðə; ði] [gests] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] :
All the guests praised it :
全部 这 客人 赞扬 它 :

众陪客俱称赞道：

" [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [hæz; həz] [naʊ] [geɪnd] [ə; eɪ] ['brʌðə(r)] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['kɪnʃɪp] , "
" The old gentleman has now gained a brother from his kinship , "
" 这 老的 绅士 有 现在 获得 一个 兄弟 从 他的 亲属关系 , "

“老先生今得世兄，

[ˌaɪ 'tiː] [ædz] ['iːv(ə)n][mɔː(r)]['kʌlə(r)] .
It adds even more color .
它 添加 甚至 更多的 颜色 .

是更加增色彩，

[ðɪs] [ɪz][ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˌselɪ'breɪʃn] [ɪn]['fjuːtʃə(r)] [j'iəz] .
This is in preparation for a celebration in future years .
这 是 在 准备 为了 一个 庆典 在 未来 年 .

预为他年之庆也。”

['siːɪŋ] [ðə; ði] [gests] ['preɪzɪŋ] [hɪm] [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] , [kjuː] [gɒŋ]
Seeing the guests praising him one after another , Qiu Gong
看到 这 客人 赞扬 他 一 后 其他 , 邱 锣

邱公见众陪客交相称赞，

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [tʃʌnʃɛŋ] :
Then he said to Chunsheng :
然后 他 说 到 春生 :

便向春生说道：

[maɪ] [sʌn] [ɪz][ɪn][maɪ] ['ɒfɪs] [tə'deɪ] .
My son is in my office today .
我的 儿子 是 在 我的 办公室 今天 .

“我儿今在我署中，

[hiː; hi][mʌst; məst] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] ['sɜːneɪm] .
He must change his name and surname .
他 必须 改变 他的 姓名 和 姓 .

须道更名改姓。

[meɪ] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][biː; bi] [wel] [wʌn] [deɪ]
May your father be well one day
可能 你的 父亲 是 出色地 一 天

他日令尊无恙，

[ə'nʌðə(r)] ['kɒmpaʊnd] ['sɜːneɪm] ,
Another compound surname ,
其他 化合物 姓 ,

再为复姓，

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

不知你意下如何？”

[tʃʌnʃɛŋ] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
Chunsheng stood up and said :
春生 站立 向上 和 说 :

春生站起身来说道：

" [ai] [wɪl] [ə'beɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdərs] . "
" I will obey your orders . "
" 我 将要 服从 你的 订单 . "

“谨遵严命。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [deəd] [nɒt] [ˌdɪsə'beɪ] .
The child dared not disobey .
这 孩子 敢于 不是 违 .

孩儿不敢不依。”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[kjuː] [gɒŋ] [sed] :
Qiu Gong said :
邱 锣 说 :

邱公说道：

" [ai][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] ['mæri] [dʒiː'æŋ][kuːiː] . "
" I was forced to marry Jiang Kui . "
" 我 曾是 强制 到 结婚 江 奎 . "

“老夫因江魁抢亲，

[juːv] [dʒʌst] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] .
You've just come to my office .
你已经 只是 来 到 我的 办公室 .

你才拜到我署中。

[juː; jʊ][kæn; kən]['redʒɪstə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['haʊshəʊld] [ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n][ɪn]['hə'næn] .
You can register your household registration in Henan .
你 能 登记 你的 家庭 登记 在 河南 .

你可入河南籍，

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə][kjuː][kuːiː] .
He changed his name to Qiu Kui .
他 已更改 他的 姓名 到 邱 奎 .

改名邱魁，

['heɪɒ] [tʃʌnʃɛŋ] .
Hao Chunsheng .
郝 春生 .

号春生。”

[ðə; ði] [ɐdv'aɪzəz] [sed] :
The advisors said :
这 顾问 说 :

众幕客道：

" [ðə; ði] [neɪm] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [tʃəʊz] [ɪz] ['eksələnt] . "
" The name the old gentleman chose is excellent . "
" 这 姓名 这 老的 绅士 选择 是 出色的 . "

“老先生所更之名甚佳。”

[tʃʌnʃɛŋ] [ə'tendɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Chunsheng attended and said :
春生 参加 和 说 :

春生出席道：

" [ai] [wɪl] [ə'beɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdərs] . "
" I will obey your orders . "
" 我 将要 服从 你的 订单 . "

“谨遵严命。”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

['evriwʌn] [dræŋk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
Everyone drank for a long time ,
每个人 喝 为了 一个 长的 时间 ,

大家饮了多时，

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [hæz; həz] [dʒʌst] [endid] .
The banquet has just ended .
这 宴会 有 只是 结束 .

方才散席，

[ðeɪ] [iːtʃ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['stʌdiz] .
They each returned to their studies .
他们 每个 返回 到 他们的 研究 .

各归书房。

[kjuː] [gɒŋ] [ænd; ənd] [tʃʌnʃɛŋ] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['stʌdi] .
Qiu Gong and Chunsheng spent the night in the study .
邱 锣 和 春生 花费 这 夜晚 在 这 学习 .

邱公与春生就在书房歇了一夜，

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [tʃʌn] [ʃeŋ] [wɒʃt] [ænd; ənd] [drest] .
The next day , Chun Sheng washed and dressed .
这 下一个 天 , 春 盛 洗过 和 穿着 .

次日春生梳洗，

[kjuː] [gɒŋ] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['haʊshəʊld] ['sɜːvənts] [ænd; ənd] [meɪdz] ,
Qiu Gong then instructed the household servants and maids ,
邱 锣 然后 指示 这 家庭 仆人 和 女佣 ,

邱公又吩咐府家人仆妇使女，

[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ə'drest] [æz; əz] [grænd] ['mɑːstə(r)] .
From now on , he will be addressed as Grand Master .
从 现在 在 , 他 将要 是 已解决 作为 盛大 掌握 .

往后俱称大相公，

[ðə; ði] [njuːz] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [liːkt] .
The news must not be leaked .
这 消息 必须 不是 是 泄露 .

不可泄露风声。

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

['brekfəst] [ɪz] ['fɪnɪʃt] .
Breakfast is finished .
早餐 是 完成的 .

早饭已毕，

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] ['biːɪŋ] [ɪn'vaɪtɪd]['ɪntuː][ðə; ði]['ɪnə(r)] [hɔːl] .
They saw the master being invited into the inner hall .
他们 锯 这 掌握 存在 受邀 进入 这 内 大厅 .

只见内堂请老爷、

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [spiːks] ,
When the young master speaks ,
什么时候 这 年轻的 掌握 说话 ,

公子说话，

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
The two then went to the main hall .
这 二 然后 去 到 这 主要的 大厅 .

二人遂至中堂。

[ðə; ði]['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人说道：

" [dʒoʊz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz]
" Zhou's mother was about to bid farewell to her relatives and friends
" 周氏 母亲 曾是 关于 到 出价 告别 到 她 亲属 和 朋友们
[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] . "
outside the city . "
外部 这 城市 . "

“周亲母要往城外辞过亲友，

['ɔːlsəʊ] , ['taɪdi] [ʌp] [ðə; ði] [haʊs] .
Also , tidy up the house .
还 , 整齐的 向上 这 房子 .

兼把家中收拾收拾，

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['entə(r)][ðə; ði] ['ɒfɪs] .
So that they could enter the office .
所以 那 他们 可以 进入 这 办公室 .

以便进署来。”

[kjuː] - :
Qiu Gongdao :
邱 - :

邱公道：

" [əʊ] ,
" oh ,
" 哦 ,

“哦，

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['mʌðə(r)] [huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [fɔː(r); fə(r)]
Since it was her own mother who wanted to go out of the city for
自从 它 曾是 她 自己的 母亲 WHO 通缉 到 去 出去 的 这 城市 为了
[ə; eɪ] [wɔːk] ,
a walk ,
一个 走 ,

既是亲母要出城外走走，

[bʌt; bət] [ðiːz] [fjuː] ['jɑːmən] ['rʌnərz] ,
But these few yamen runners ,
但 这些 很少 衙门 跑步者 ,

可着几个衙役，

" [kʌm] [ə'bɔːd] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] ['kærid] [baɪ] [fɔː(r)] [men] . "
" Come aboard in a sedan chair carried by four men . "
" 来 船上 在 一个 轿车 椅子 携带 经过 四 男人 . "

打一乘四人轿上来。”

[naʊ] , ['ɑːftə(r)] ['grænmɑː] [dʒəʊ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['wɒʃɪŋ] [ænd; ənd] ['dresɪŋ] ,
Now , after Grandma Zhou had finished washing and dressing ,
现在 , 后 奶奶 周 有 完成的 洗涤 和 敷料 ,

且说周奶奶梳洗已毕，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['eskɔːtid] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sentrəl] [hɔːl] .
They were escorted to the central hall .
他们 是 护送 到 这 中央 大厅 .

大家送到中堂。

['grænmɑː] [dʒəʊ] [gɒt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .
Grandma Zhou got into the sedan chair .
奶奶 周 得到 进入 这 轿车 椅子 .

周奶奶上了轿，

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] ['hedɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .
They continued heading out of the city .
他们 持续 标题 出去 的 这 城市 .

一直往城外而来。

['əʊnli] [fɔː(r)]
Only four
仅有的 四

只见四、

[faɪv] ['fæməli] ['membəz] [rəʊd] ['hɔːsɪz] .
Five family members rode horses .
五 家庭 成员 骑 马匹 .

五个家人骑着马，

[ə'nʌðə(r)] [peə(r)] [ɒv; əv] ['jɑːmən] ['rʌnərz] ['ʃaʊtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [frʌnt] .
Another pair of yamen runners shouted from the front .
其他 一对 的 衙门 跑步者 喊叫 从 这 正面 .

又有一对衙役前面喝道。

[ʃiː; ʃi] [sæt] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .
She sat inside the sedan chair .
她 卫星 里面 这 轿车 椅子 .

她坐在轿内，

['θɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

想道：

" [ai] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [ai] [hæv; həv] [ə'sendɪd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [frɒm; frəm] [flæt] [graʊnd] . "
" I feel as if I have ascended to heaven from flat ground . "
" 我 感觉 作为 如果 我 有 上升 到 天堂 从 平坦的 地面 . "

“我好似平地登仙，

[ai] ['nevə(r)] [ɪ'mædʒɪnd] [aɪ'd] [biː; bi] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [steɪt] [tə'deɪ] .
I never imagined I'd be in such a magnificent state today .
我 绝不 想象 ID 是 在 这样的 一个 壮丽 状态 今天 .

不想今日有这等风光。”

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['rɪvəbæŋk] .
Before they knew it , the sedan chair had arrived at the riverbank .
前 他们 知道 它 , 这 轿车 椅子 有 到达的 在 这 河岸 .

不觉轿已到了河边。

[ðə; ði] ['fɪʃəmən] [spəʊk] [ɪn] [tuːz] [ænd; ənd] [θriːz] :
The fishermen spoke in twos and threes :
这 渔民 辐 在 二 和 三 :

只见那众渔人三三两两说道：

" [dʒəʊ] [juːpoʊ] [went] [tuː; tə] [lɒdʒ] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] ['jestədeɪ] . "
" Zhou Yupo went to lodge a complaint yesterday . "
" 周 尤波 去 到 小屋 一个 抱怨 昨天 . "

“周渔婆昨日去喊状，

[nɒt] [ʃʊə(r)] [haʊ] [tuː; tə] [səb'mɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['mesɪdʒ] ?
Not sure how to submit your message ?
不是 当然 如何 到 提交 你的 信息 ?

不知怎么投词？”

[ˌɪn'saɪd][wɒz; wəz] [wɒt] [ai] [sed] [lɑːst] [naɪt] :
Inside was what I said last night :
里面 曾是 什么 我 说 最后的 夜晚 :

内有昨晚随去的说道：

" [ðə; ði] [dʒəʊ] ['fæmɪliz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [hæz; həz] [geɪnd] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [hænd][ɪn][ðə; ði] ['lɔːsuːt] . "
" The Zhou family's son - in - law has gained the upper hand in the lawsuit . "
" 这 周 家庭的 儿子 - 在 - 法律 有 获得 这 上 手 在 这 诉讼 . "

“周家女婿占了一个上风官司。

[ðə; ði] ['mɪlətri] [kə'mɑːndə(r)] [hæd; həd][dʒiː'æŋ][kuːiː] [flɒgd] ['fɔːti] [taɪmz] .
The military commander had Jiang Kui flogged forty times .
这 军队 指挥官 有 江 奎 鞭打 四十 时代 .

军门大人把江魁打了四十个板子，

[ɔːl] [ðə; ði]['fæməli] ['membəz] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [biːn] ['biːt(ə)n] .
All the family members have already been beaten .
全部 这 家庭 成员 有 已经 到过 被打败 .

众家人俱已夹打过了。

['mɑːstə(r)][dʒiː'æŋ] [tʊk] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] ,
Master Jiang took the young master ,
掌握 江 采取 这 年轻的 掌握 ,

江太爷把公子、

[ðə; ði]['fæməli] ['membəz] [led] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
The family members led him back to the government office .
这 家庭 成员 引领 他 后退 到 这 政府 办公室 .

众家人领回衙去了。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [wɪð] [ðem; ðəm] .
We are about to return with them .
我们 是 关于 到 返回 和 他们 .

我们正要同他们回来。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'vjuːd] [ə'gen] .
I don't know why it needs to be reviewed again .
我 不 知道 为什么 它 需求 到 是 已审核 再次 .

不知是什么缘故又要复审，

[ðə; ði] [θriː] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʒəʊ] ['fæməli][wɜː(r); wə(r)] [ɪm'prɪznd] .
The three members of the Zhou family were imprisoned .
这 三 成员 的 这 周 家庭 是 被监禁 .

将周家三人押在班房。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多一会，

[ðeɪ] [led] [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [hɔːl] .
They led the three of them into the inner hall .
他们 引领 这 三 的 他们 进入 这 内 大厅 .

把他三人带进内堂，

[ðə; ði] [rɪ'vjuː] [wɪl] [biː; bi] ['kɒndʌktid] [ðeə(r)] .
The review will be conducted there .
这 审查 将要 是 实施 那里 .

在那里复审。

[wiː; wi] [hɜːd] ,
We heard ,
我们 听到 ,

我们听见，

[ə'freɪd] [ɒv; əv] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l] ,
Afraid of causing trouble ,
害怕的 的 导致 麻烦 ,

怕弄出事来，

[ænd; ənd] [ɪts] [leɪt] .
And it's late .
和 它是 晚的 .

而且又晚了，

[səʊ] ['evriwʌn] [keɪm] [bæk] .
So everyone came back .
所以 每个人 来了 后退 .

因此大家都回来了。

[ai] ['wʌndə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tuː] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [rɪ'tɜːnd] ?
I wonder if he and his two children have returned ?
我 想知道 如果 他 和 他的 二 孩子们 有 返回 ?

不知他母子三人可回来吗？”

[ðə; ði] ['fɪʃəmən] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] ['hæpɪli] ,
The fishermen were talking happily ,
这 渔民 是 说 快乐地 ,

众渔人正说得高兴，

[ðen] [ai] [hɜːd] ['sʌmwʌn] ['ʃaʊtɪŋ] , " [gɑːdz] ! "
Then I heard someone shouting , " Guards ! "
然后 我 听到 某人 喊叫 , " 卫兵 ! "

又听见喝道衙役，

['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] , [sɪ'dæn] [tʃeə(r)]
People and horses , sedan chair
人们 和 马匹 , 轿车 椅子

人马轿子，

[səʊ] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['rɪvəbæŋk] .
So they arrived at the riverbank .
所以 他们 到达的 在 这 河岸 .

遂到了河边，

[ə; eɪ] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd] [frɒm; frəm] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] :
A voice was heard from inside the sedan chair :
一个 嗓音 曾是 听到 从 里面 这 轿车 椅子 :

只听轿内说道：

" [raɪt] [hɪə(r)] . "
" Right here . "
" 正确的 这里 . "

“就在这里。”

[səʊ] [ðeɪ] [stɒpt] [ɪn][ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)] .
So they stopped in the sedan chair .
所以 他们 停止 在 这 轿车 椅子 .

遂歇下了轿，

[ðə; ði]['fæməli] ['membəz] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] :
The family members knelt down and reported :
这 家庭 成员 跪下 向下 和 据报道 :

家人跪下禀道：

" [pliːz] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)] , ['grænmɑː] ! "
" Please get out of the sedan chair , Grandma ! "
" 请 得到 出去 的 这 轿车 椅子 , 奶奶 ! "

“请奶奶下轿！”

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] ['lɪftɪd] [ðə; ði][sɪ'dæn] ['kɜːt(ə)n] .
They immediately lifted the sedan curtain .
他们 立即地 抬起 这 轿车 窗帘 .

即忙揭起轿帘。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ɛd'ɔːnd] [wɪð] ['dʒuːəlz] [stept] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)] .
A woman adorned with jewels stepped out of the sedan chair .
一个 女士 装饰 和 珠宝 步 出去 的 这 轿车 椅子 .

轿内走出一个满头珠翠，

[ðə; ði]['leɪdi][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['fləʊɪŋ] [rəʊbz] [ə'raɪvd] .
The lady in her flowing robes arrived .
这 女士 在 她 流动 长袍 到达的 .

遍体罗衫的夫人来了，

[ðeɪ] [kept] ['hedɪŋ] [tə'wɔːdz] [dʒoʊz] ['fɪʃɪŋ] [bəʊt] .
They kept heading towards Zhou's fishing boat .
他们 保留 标题 向 周氏 钓鱼 船 .

一直竟奔周家渔船上。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'sɜːnɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [sed] :
One of the discerning individuals said :
一 的 这 有洞察力 个人 说 :

内中有眼识的说道：

" [ðæt] ['leɪdi] [lʊks] [laɪk] [dʒəʊ] [jʊːz] ['mʌðə(r)] . "
" That lady looks like Zhou Yu's mother . "
" 那 女士 看起来 喜欢 周 余氏 母亲 . "

“那夫人好象周玉姐的娘。”

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['bəʊldə(r)] ['wɪmɪn] [went] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] .
Some of the bolder women went to the side of the boat .
一些 的 这 更大胆 女性 去 到 这 边 的 这 船 .

内中有胆大的妇人就走到贴船边，

['ɑːftə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [sed] :
After looking at it , he said :
后 寻找 在 它 , 他 说 :

看了一看道：

[nɒt] [bæd] .
Not bad .
不是 坏的 .

“不差，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['æktʃuəli] ['græni] [dʒəʊ] .
It was actually Granny Zhou .
它 曾是 实际上 奶奶 周 .

竟是周渔婆。”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[ˌaɪ ˈtiː] [kɔːzd] [ə; eɪ][stɜː(r)] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] .
It caused a stir among the crowd .
它 导致 一个 搅拌 之中 这 人群 .

哄动众人。

[nɒt] [lɒŋ] [ˈɑːftə(r)] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈθɜːti] [tuː; tə] [ˈfɪfti] [boʊts] .
There are thirty to fifty boats .
那里 是 三十 到 五十 船 .

有三五十只船，

[ðeɪ] [ɔːl] [sweɪd] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
They all swayed and came to the shore .
他们 全部 摇摆 和 来了 到 这 支撑 .

都摇摆岸来，

[ˈgriːtɪŋz] [frɒm; frəm][ɔːl] .
Greetings from all .
问候 从 全部 .

俱来问候。

[ˈgrænmɑː] [dʒəʊ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [pækt] [ə; eɪ][bæg][ɒv; əv] [ˈvæljuəblz] .
Grandma Zhou had already packed a bag of valuables .
奶奶 周 有 已经 包装 一个 包 的 贵重物品 .

周奶奶已收拾了一包细软的东西，

[hiː; hi] [ˈhændɪd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][mæn][ɒn] [ˈhɔːsbæk] .
He handed it to the man on horseback .
他 递交 它 到 这 男人 在 马背 .

递与那骑马的。

[ˈevriwʌn] [spəʊk] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] :
Everyone spoke at the same time :
每个人 辐 在 这 相同的 时间 :

众人一齐开口道：

" [ˈmɪsɪz] . [dʒəʊ] [lʊks] [ˈreɪdiənt] [təˈdeɪ] . "
" Mrs . Zhou looks radiant today . "
" 太太 . 周 看起来 辐射状 今天 . "

“周太太今日好风光。”

[ə; eɪ] [ˈfɪʃəwʊmən] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [rekt] [ˈfɪʃɪŋ] [boʊts] [kɔːld] [aʊt] :
A fisherwoman from one of the wrecked fishing boats called out :
一个 渔妇 从 一 的 这 损毁 钓鱼 船 称为 出去 :

内中有一个破渔船的渔婆叫道：

" [jɔː(r); jə(r)][əʊld][eɪdʒ][ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][æn; ən][end] . "
" Your old age is coming to an end . "
" 你的 老的 年龄 是 未来 到 一个 结尾 . "

“你老人家晚景到了，

[ˈəʊnli] [ðen] [kæn; kən][wʌn][hæv; həv] [ðɪs] [ˈblesɪŋ] .
Only then can one have this blessing .
仅有的 然后 能 一 有 这 祝福 .

才有这福分。”

['grænmɑː] [dʒəʊ] [sed] :
Grandma Zhou said :
奶奶 周 说 :

周奶奶道:

" [ɪts] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [b'ɛnɪfˌɪtɪŋ] [frɒm; frəm] [maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔːz] [feɪm] . "
" It's nothing more than benefiting from my son - in - law's fame . "
" 它是 没有什么 更多的 比 受益 从 我的 儿子 - 在 - 法律的 名声 . "

“也不过是沾女婿之光,

[ai] [ˌeɪ 'em] ['ɒnəd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðɪs] .
I am honored to receive this .
我 是 荣幸 到 收到 这 .

叨此荣耀。

[ai] [kæn; kən] [tel] [jʊr; jər] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ænd; ənd] ['ɒnɪst] ['pɜːs(ə)n] .
I can tell you're usually a kind and honest person .
我 能 告诉 你是 通常 一个 种类 和 诚实的 人 .

我看你平日也是一个忠厚人,

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] .
There is nothing to show respect for .
那里 是 没有什么 到 展示 尊重 为了 .

也无所为敬,

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [stʌf] [ɒn] [maɪ] [ʃɪp] .
I'll give you all the stuff on my ship .
患病的 给 你 全部 这 东西 在 我的 船 .

就将我这只船的家伙都送给你,

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ] [lɑːst] [wɪʃ] !
Make it my last wish !
制作 它 我的 最后的 希望 !

做老身的遗念吧!”

[ðə; ði] ['wʊmən] [θæŋkt] [hɪm] [prə'fjuːsli] .
The woman thanked him profusely .
这 女士 谢谢 他 大量地 .

那妇人千恩万谢,

[ai] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
I accept it .
我 接受 它 .

领受了,

['grænmɑː] [dʒəʊ] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] ['taɪdiɪŋ] [ʌp] .
Grandma Zhou has finished tidying up .
奶奶 周 有 完成的 整理 向上 .

周奶奶收拾已毕,

['seɪɪŋ] [ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə] ['evriwʌn] ,
Saying goodbye to everyone ,
说 再见 到 每个人 ,

辞别众人,

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] ['gɒtn] ['ɪntuː] [ðeə(r)] [sɪ'dæn] [tʃeəz] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['hedɪŋ] [bæk] [tuː; tə]
They had just gotten into their sedan chairs and were heading back to
他们 有 只是 获得 进入 他们的 轿车 椅子 和 是 标题 后退 到
[ðə; ði] ['mɪlətri] [ˌhed'kwɔːtəz] .
the military headquarters .
这 军队 总部 .

方才上轿回转军门衙署。

['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] ,
Mother and daughter ,
母亲 和 女儿 ,

母女二人，

[ə'kʌmpəniɪŋ] [ðə; ði] ['leɪdi]
Accompanying the lady
随同 这 女士

陪伴夫人、

[mɪs] .
Miss .
错过 .

小姐。

[tʃʌnʃɛŋ] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] ['set(ə)l] [daʊn] .
Chunsheng found a place to settle down .
春生 成立 一个 地方 到 定居 向下 .

春生有了安身，

[dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] ['stʌdi] ['dɪlɪdʒəntli] ,
Determined to study diligently ,
决定 到 学习 勤勉地 ,

愤志攻书，

[hiː; hi] ['leɪtə(r)] [geɪv] [æn; ən] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
He later gave an explanation .
他 之后 给予 一个 解释 .

后来自有交待。

[ðə; ði] ['tɒpɪk] [ɒv; əv] [ˌem iː 'aɪ] [ljæŋjuː] ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə] [mjuː] [rɒŋ] [ɪz] [brɔːt] [ʌp] [ə'gen] .
The topic of Mei Liangyu changing his name to Mu Rong is brought up again .
这 话题 的 梅 梁宇 变化 他的 姓名 到 亩 荣 是 带来 向上 再次 .

再提梅良玉改名穆荣，

[ˌrekə'mendɪd] [baɪ] ['mɪstə(r)] . [fɛŋ]
Recommended by Mr . Feng
受到推崇的 经过 先生 . 冯

蒙冯公举荐，

[hiː; hi] ['fɒləʊd] [zuː] [boʊfjuː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [pəʊst] .
He followed Zou Bofu to his post .
他 随后 邹 波福 到 他的 邮政 .

随了邹伯符到了任所。

[ɔːl] ['mænjʊskrɪpts] [ænd; ənd] [faɪlz] ,
All manuscripts and files ,
全部 手稿 和 文件 ,

一切文稿案卷，

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðiːz] ['dɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peəd] [baɪ] [ˌem iː 'aɪ] [baɪ] .
All of these dishes were prepared by Mei Bi .
全部 的 这些 菜肴 是 准备 经过 梅 双 .

都是梅璧经手料理，

[hiː; hi] ['truːli] [ɪz] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [greɪt] ['tælənt] .
He truly is a man of great talent .
他 真的 是 一个 男人 的 伟大的 天赋 .

果真是才高，

[wɪ'ðaʊt] ['spendɪŋ] ['eni] [taɪm] ['stʌdiɪŋ] ,
Without spending any time studying ,
没有 开支 任何 时间 学习 ,

不费一些学力，

[waɪ] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðə; ði] [vɑːst] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ə'feəz] ?
Why worry about the vast amount of government affairs ?
为什么 担心 关于 这 广阔的 数量 的 政府 事务 ?

何愁政务广繁，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['prɒvɪns] [wɒz; wəz] ['gʌvənd] [wɪð] ['ɒnɪst] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['sɪmp(ə)l] ['piːp(ə)l] .
Therefore , the province was governed with honest officials and simple people .
所以 , 这 省 曾是 受统治 和 诚实的 官员 和 简单的 人们 .

所以治得一省官清民淳，

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [rɪ'vɪəd] [ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)] [zuː] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['bʊdə] .
The wealthy man revered Imperial Censor Zou as if he were a living Buddha .
这 富裕 男人 受人尊敬的 帝国 审查 邹 作为 如果 他 是 一个 活的 佛 .

那富民把邹御史敬如活佛一般，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sɔːŋz] ['evriweə(r)] .
There were songs everywhere .
那里 是 歌曲 到处 .

有歌声载道。

['ðeəfɔː(r)] ,
therefore ,
所以 ,

因此，

[zuː] [gɒŋ] [rɪ'spektɪd] [hɪm] .
Zou Gong respected him .
邹 锣 受人尊敬 他 .

邹公敬重他。

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] [aɪ] [siː] [hɪm] [spiːk] [səʊ] ['eləkwəntli] ,
And whenever I see him speak so eloquently ,
和 每当 我 看 他 说话 所以 雄辩地 ,

又每每见他言语慷慨，

['kleɪmɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['lɔɪəl] ,
Claiming to be loyal ,
声称 到 是 忠诚 ,

以忠心自居，

[ðæt] ['jeləʊɪʃ] - [waɪt] [θɪŋ] ,
That yellowish - white thing ,
那 淡黄色 - 白色的 事物 ,

那黄白之物，

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] .
He refused .
他 拒绝 .

他又不受。

['mɑːstə(r)] [zuː] ['ɒf(ə)n] ['gɪftɪd] [hɪm] [æn'tiːks] .
Master Zou often gifted him antiques .
掌握 邹 经常 天才 他 古董 .

邹公常常送他古玩之物，

[ljæŋjuː] [ðen] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['veri] ['keəf(ə)l] .
Liangyu then felt that he was being very careful .
梁宇 然后 毛毡 那 他 曾是 存在 非常 小心 .

良玉便觉十分照察。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [θɪŋz] ,
Even the smallest things ,
甚至 这 最小 事物 ,

丝毫细事，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['keəfəli] [kən'sɪdə(r)][ænd; ənd] [rɪ'faɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
It is necessary to carefully consider and refine it .
它 是 必要的 到 小心 考虑 和 精炼 它 .

必要谆谆推敲，

[ai][doʊnt] [sliːp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [θɜːd] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
I don't sleep until the third watch of the night .
我 不 睡觉 直到 这 第三 手表 的 这 夜晚 .

每夜三更才睡。

[get] [ʌp] ['ɜːli] [æt; ət] [dɔːn]
Get up early at dawn
得到 向上 早期的 在 黎明

黎明早起，

[hiː; hi]['nevə(r)] [pʊts] [daʊn] [hɪz; ɪz] [bʊk] .
He never puts down his book .
他 绝不 放置 向下 他的 书 .

手不释卷，

['dɪlɪdʒənt][ɪn] ['gʌvənmənt] [ə'feəz] .
Diligent in government affairs .
勤奋 在 政府 事务 .

勤于政事。

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['dedɪkeɪtɪd] ,
Seeing that he was very dedicated ,
看到 那 他 曾是 非常 投入的 ,

邹公见他十分用心，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [θɪŋz] [aɪm] [nɒt] [ɪn'taɪəli] ['hæpi] [ə'baʊt] .
There are some things I'm not entirely happy about .
那里 是 一些 事物 我是 不是 完全 快乐的 关于 .

倒有不过意之处。

[ai] ['ɔːlweɪz] [əd'vaɪzd] [hɪm] [tuː; tə] [stɒp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
I always advised him to stop for a moment .
我 总是 建议 他 到 停止 为了 一个 片刻 .

每劝他稍停，

['fɪrɪŋ] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi][ə; eɪ] [mis'teik] ,
Fearing there might be a mistake ,
恐惧 那里 可能 是 一个 错误 ,

惟恐有误，

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [θɔːt] :
Therefore , I thought :
所以 , 我 想法 :

因而想道：

" [hɪz; ɪz]['tælənt][ɪn] [ðɪs] [laɪf] ,
" His talent in this life ,
" 他的 天赋 在 这 生活 ,

“此生才情，

['truːli] [ə'dɔːrəb(ə)l] .
Truly adorable .
真的 可爱的 .

真正可爱，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] [mænz] ['dɪlɪdʒənt] [wɜːk] [ɪn] ['gʌvənmənt] [ə'feəz] ,
For the old man's diligent work in government affairs ,
为了 这 老的 男人的 勤奋 工作 在 政府 事务 ,

为老夫勤劳政事，

[ðeɪ] [hæd; həd] [kəm'pliːtli] [fə'ɡɒtn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fæməli] ['plænɪŋ] ['æspekt] .
They had completely forgotten about the family planning aspect .
他们 有 完全地 被遗忘的 关于 这 家庭 规划 方面 .

竟将齐家一节都忘怀了。

[ai] [mɪs] - ['dɔːtə(r)] .
I miss Yunying's daughter .
我 错过 - 女儿 .

我想云英女儿，

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [riːtʃt] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] .
She has reached the age of marriage .
她 有 达到 这 年龄 的 婚姻 .

年已及笄，

[naʊ] [ai] [lɪv; laɪv] [ə'ləʊn] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɒrən] [lænd] [ə'ɡen] .
Now I live alone in a foreign land again .
现在 我 居住 独自的 在 一个 外国的 土地 再次 .

今此生又孤居异乡，

[ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] ['mæri] [maɪ] ['dɔːtə(r)] ,
If he were to marry my daughter ,
如果 他 是 到 结婚 我的 女儿 ,

若配吾女，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [ɡʊd] ['kʌp(ə)l] .
They must be a good couple .
他们 必须 是 一个 好的 夫妻 .

准是一对好夫妻。

[bʌt; bət] [maɪ] ['dɔːtə(r)] [ɪz] ['əʊldə] [naʊ] .
But my daughter is older now .
但 我的 女儿 是 老 现在 .

但女儿大了，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二度梅全传

第26/35页

[ɪts] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [seɪ] [ðɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] .
It's inconvenient to say this to his face .
它是 不方便 到 说 这 到 他的 脸 .

不便对面相说，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [huː] [kʊd; kəd][ækt][æz; əz][ə; eɪ] ['mætʃmeɪkə(r)] .
There was no one in the office who could act as a matchmaker .
那里 曾是 不 一 在 这 办公室 WHO 可以 行为 作为 一个 媒人 .

署中又无人可为媒妁。"

[ai]['ɒf(ə)n] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
I often think of it .
我 经常 思考 的 它 .

心中常怀念不已。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [vɔɪs] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd][dɔː(r)] .
Suddenly , a voice came from the side door .
突然 , 一个 嗓音 来了 从 这 边 门 .

忽见侧门传进话来，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] [dɪ'kriː] [hæz; həz] [biːn] ['ɪʃuːd] .
It is said that the Emperor's decree has been issued .
它 是 说 那 这 皇帝的 法令 有 到过 发布 .

说圣上旨意下来。

['mɑːstə(r)] [zuː] [ɪn'strʌktɪd] [ðæt] [æn; ən] ['ɒfərɪŋ] ['teɪb(ə)l][biː; bi] [set] [ʌp] .
Master Zou instructed that an offering table be set up .
掌握 邹 指示 那 一个 提供 桌子 是 放 向上 .

邹公吩咐摆供香案。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不一时，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
The imperial edict has arrived .
这 帝国 法令 有 到达的 .

圣旨已到。

['mɪstə(r)] . [zuː] [wɒz; wəz] ['ʌʃə] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['riːdɪŋ] .
Mr . Zou was ushered into the office to begin reading .
先生 . 邹 曾是 引导 进入 这 办公室 到 开始 阅读 .

邹公接进署内开读，

[ðə; ði] ['dɒkjumənt] [ə'bʌv] ['ɪndɪkeɪts] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] .
The document above indicates that he is to be sent to the imperial court .
这 文档 多于 表示 那 他 是 到 是 发送 到 这 帝国 法庭 .

见上面是着他进朝圣上，

[wiː; wi][mʌst; məst] [kən'sʌlt] [wɪð] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [də'rektli] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðeə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
We must consult with the people directly to understand their situation .
我们 必须 咨询 和 这 人们 直接地 到 理解 他们的 情况 .
要面询民情。

['ɑːftə(r)] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
After reading it ,
后 阅读 它 ,
邹公读罢，

[ðə; ði] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][hɑːdʒ][wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] ['swɪftli] .
The proclamation for Hajj was issued swiftly .
这 公告 为了 朝覲 曾是 发布 迅速地 .
急速出了朝覲的告示，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [ə'pɔɪntɪd] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [siːl] .
They also appointed officials to protect the seal .
他们 还 任命 官员 到 保护 这 海豹 .
又委了官护印，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [braɪb] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] ['veəriəs] [sə'bɔːdɪnət] [pə'zɪʃnz] ['djʊərɪŋ] [ðeə(r)] [igˌzæmi'neiʃənz] .
That is , to bribe officials in various subordinate positions during their examinations .
那 是 , 到 贿赂 官员 在 各种各样的 下属 职位 期间 他们的 考试 .
即打点各属官员考试，

[tuː; tə] [kəm'paɪl] [ænd; ənd] ['kɒpi] [ðə; ði] ['redʒɪstər] [ɒv; əv]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
To compile and copy the registers of civil and military officials .
到 编译 和 复制 这 登记簿 的 民用 和 军队 官员 .
缮写文官并武官册籍。

['ɑːftə(r)] [tuː] ['bɪzi] [deɪz] ,
After two busy days ,
后 二 忙碌的 天 ,
忙了两日，

[hiː; hi] [rəʊt] [ə'nʌðə(r)] ['letə(r)] [həʊm] .
He wrote another letter home .
他 写道 其他 信 家 .
又写了一封家书，

[ðə; ði] [bʊk] ['sʌtəli] ['diːteɪlz] [ðə; ði] ['prəʊses] [ɒv; əv] ['tʃuːzɪŋ] [ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
The book subtly details the process of choosing a son - in - law .
这 书 微妙地 细节 这 过程 的 选择 一个 儿子 - 在 - 法律 .
书中暗暗将择婿之事备细叙明，

[ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] [prə'tektɪv] [siːl] .
Add a protective seal .
添加 一个 保护的 海豹 .
又加上护封，

['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ljæŋjuː] [tuː; tə] [spiːk] :
Someone was sent to invite Liangyu to speak :
某人 曾是 发送 到 邀请 梁宇 到 说话 :
着人将良玉请来说道：

" [maɪ][dɪə(r)] [frend] , [juː; jʊ] [meɪ] [steɪ] [æt; ət][maɪ] ['praɪvət] ['rezɪdəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] . "
" My dear friend , you may stay at my private residence for the time being . "
" 我的 亲爱的 朋友 , 你 可能 停留 在 我的 私人的 住宅 为了 这 时间 存在 . "
“贤契可暂至老夫私宅，

[wen] [wɪl] [wiː; wi]['lɪŋgə(r)][ænd; ənd] [rest] ?
When will we linger and rest ?
什么时候 将要 我们 萦绕 和 休息 ?
盘桓几时歇息，

[huː] - [ʃɪn]
Hou Laofu Xin
侯 - 新

侯老夫信，

[siː] [juː; jʊ] [ə'gen] .
See you again .
看 你 再次 .

再来相见。”

[ljæŋjuː] [sed] :
Liangyu said :
梁宇 说 :

良玉道：

" [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] ['ɪʃuːd] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] .
" Your Majesty issued an imperial edict .
" 你的 威严 发布 一个 帝国 法令 .

“大人诏进，

[ɪn][dʒʌst] [tuː] [mʌnθs]
In just two months
在 只是 二 几个月

不过两月光景，

" [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ɔːl'raɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['ɒfɪs] ? "
" Would it be alright for me to wait for you inside the office ? "
" 会 它 是 好吧 为了 我 到 等待 为了 你 里面 这 办公室 ? "

晚生在署内恭候何妨？”

[zuː] - :
Zou Gongdao :
邹 - :

邹公道：

" [ðɪs] [ˌriːɪn'steɪtmənt] [wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] . "
" This reinstatement was decided by His Majesty . "
" 这 复职 曾是 决定 经过 他的 威严 . "

“这复任之事出圣上，

[ɔː(r)] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] .
Or stay in the court .
或者 停留 在 这 法庭 .

或者留朝，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
It remains to be seen .
它 遗迹 到 是 已见 .

亦未可知。

[maɪ][maɪnd][ɪz] [meɪd] [ʌp] .
My mind is made up .
我的 头脑 是 制成 向上 .

吾意已决，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [dɪ'klaɪn] , [maɪ][dɪə(r)] [frend] .
There's no need for you to decline , my dear friend .
有 不 需要 为了 你 到 衰退 , 我的 亲爱的 朋友 .

贤契不必推辞。

[ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ɔːl][maɪ] [ɪn'strʌkʃənz] .
I have given all my instructions .
我 有 给定 全部 我的 指示 .

我已吩咐完了，

[pæk] [jɔː(r); jə(r)] ['lʌɡɪdʒ] ,
Pack your luggage ,
盒 你的 行李 ,

收拾行李，

[maɪ][dɪə(r)] [frend] , [juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'pɑːt] [tə'mɒrəʊ] .
My dear friend , you may depart tomorrow .
我的 亲爱的 朋友 , 你 可能 离开 明天 .

贤契可以明日动身，

[ai] , [tuː] , [wɪl] [suːn] ['træv(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
I , too , will soon travel to the capital .
我 , 也 , 将要 很快 旅行 到 这 首都 .

老夫也随后进京。”

[ljæŋjuː] [sɔː] [ðæt] ['mɑːstə(r)] [zuː] [wɒz; wəz][sɪn'sɪə(r)] .
Liangyu saw that Master Zou was sincere .
梁宇 锯 那 掌握 邹 曾是 真诚 .

良玉见邹公出自诚心，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'ɡriː] .
They had no choice but to agree .
他们 有 不 选择 但 到 同意 .

只得依允。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [hiː; hi][bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə]['mɑːstə(r)] [zuː] .
The next day , he bid farewell to Master Zou .
这 下一个 天 , 他 出价 告别 到 掌握 邹 .

次日遂拜别邹公、

['feləʊ] [stɑːf] ['membəz] ,
Fellow staff members ,
同伴 职员 成员 ,

众幕友，

[ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [ruːt] [ðæt] [led][ðem; ðəm][tuː; tə] ['deɪmɪŋ] ['priːfektʃə(r)] .
They took a route that led them to Daming Prefecture .
他们 采取 一个 路线 那 引领 他们 到 筑坝 州 .

取路竟往大名府而来。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [rɪ'ɡɑːdɪŋ] [zuː] [ɡɔːŋz] [taɪm] [ɪn] ['ɒfɪs] ,
Furthermore , regarding Zou Gong's time in office ,
此外 , 关于 邹 锣的 时间 在 办公室 ,

再言邹公在任所，

[aɪv] [biːn] ['bɪzi] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [naʊ] .
I've been busy for several days now .
我已经 到过 忙碌的 为了 一些 天 现在 .

已忙了数日，

[ðə; ði]['hændəʊvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [siːl] [hæz; həz] [biːn] [kəm'pliːtɪd] .
The handover of the seal has been completed .
这 交出 的 这 海豹 有 到过 完全的 .

护印交待已毕，

[ai][dʒʌst][ɡɒt] [ʌp] [ænd; ənd] ['hedɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
I just got up and headed to the capital .
我 只是 得到 向上 和 标题 到 这 首都 .

方才起身进京。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][ɡəʊ][tuː; tə] [kɔːt] [ænd; ənd] [miːt] [ðə; ði]['empərə(r)] .
He would have no choice but to go to court and meet the emperor .
他 会 有 不 选择 但 到 去 到 法庭 和 见面 这 皇帝 .

少不得入朝面圣，

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [wɪð] [ðə; ði]['bɔːdə(r)] [ə'fɪʃ(ə)lz]
The audience with the border officials
这 观众 和 这 边界 官员

奏对封疆，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['merɪts] [ænd; ənd] [dɪ'merɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [iːtʃ] [sə'bɔːdɪnət] ['juːnɪt] ,
And the merits and demerits of the officials in each subordinate unit ,
和 这 优点 和 缺点 的 这 官员 在 每个 下属 单元 ,

并各属的官员贤否优劣，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði]['redʒɪstə(r)][ɒv; əv] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] .
He also presented the register of provincial officials and their families .
他 还 呈现 这 登记 的 省级 官员 和 他们的 家庭 .

又将省民情官吏考注册籍献上，

[wʌn] [baɪ][wʌn] , ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['θʌrəli] ['klærəfaɪd] .
One by one , everything was thoroughly clarified .
一 经过 一 , 一切 曾是 彻底 澄清 .

一一彻底澄清。

[ðə; ði]['empərə(r)][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
The emperor was overjoyed .
这 皇帝 曾是 欣喜若狂 .

天子大喜，

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [ə'stjuːt] [ɪn] ['gʌvənmənt] [ə'feəz] ,
Seeing that he was very astute in government affairs ,
看到 那 他 曾是 非常 精明 在 政府 事务 ,

见他十分精明政务，

['dɪlɪdʒənt][ɪn]['næʃ(ə)nəl] [ə'feəz] ,
Diligent in national affairs ,
勤奋 在 国家的 事务 ,

勤劳国事，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [left] [vaɪs] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv][wɔː(r)] .
He was then appointed as the Left Vice Minister of the Ministry of War .
他 曾是 然后 任命 作为 这 左边 副 部长 的 这 部 的 战争 .

遂任补兵部左侍郎，

[hiː; hi] [wɜːks] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
He works in Beijing .
他 作品 在 北京 .

在京供职。

[zuː] [gɒŋ] [θæŋkt] [ðə; ði]['empərə(r)][ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [kɔːt] .
Zou Gong thanked the emperor and left the court .
邹 锣 谢谢 这 皇帝 和 左边 这 法庭 .

邹公谢恩出班，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wɒz; wəz] ['bɪzi] [ə'gen] .
The next day was busy again .
这 下一个 天 曾是 忙碌的 再次 .

次日又忙忙碌碌，

['vɪzɪtɪŋ] [əʊld] [frendz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] ,
Visiting old friends from the same year ,
访问 老的 朋友们 从 这 相同的 年 ,

拜会同年故旧，

[ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ræŋks] ,
Officials of all ranks ,
官员 的 全部 排名 ,

大小官员，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['hændld] [sʌm; səm] [ˌdiːpɑːt'ment(ə)l] [ə'feəz] .
He also handled some departmental affairs .
他 还 处理 一些 部门 事务 .

又料理些部中事务。

[ai]['ɔːlsəʊ] [went] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [rɪ'spekts] [tuː; tə] [lɔːd] [fɛŋ] .
I also went to pay my respects to Lord Feng .
我 还 去 到 支付 我的 尊重 到 主 冯 .

又去拜见了冯公，

[wen] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][mjuː] [rɒŋ] ,
When discussing the matter of Mu Rong ,
什么时候 讨论 这 事情 的 亩 荣 ,

谈及穆荣之事，

[fɛŋ] [gɒŋ] [wɒz; wəz] ['veri] [pliːzd] .
Feng Gong was very pleased .
冯 锣 曾是 非常 高兴 .

冯公甚是欢喜，

[ai] [θɔːt] [maɪ] ['aɪsaɪt] [wɒz; wəz] ['prɪti] [gʊd] .
I thought my eyesight was pretty good .
我 想法 我的 视力 曾是 漂亮的 好的 .

以为眼力不差。

['truːli] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [rest] .
Truly without a moment's rest .
真的 没有 一个 瞬间 休息 .

真正是一刻无暇，

[aɪv] [biːn] ['bɪzi] [fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] .
I've been busy for over a month .
我已经 到过 忙碌的 为了 超过 一个 月 .

忙了一月有余，

[ai][dʒʌst] [rəʊt] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)] .
I just wrote a report for the newspaper .
我 只是 写道 一个 报告 为了 这 报纸 .

方才写了家报，

[hiː; hi] [sent] ['sʌmwʌn] [həʊm] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði] ['mesɪdʒ] , [bʌt; bət] [ðæts] [nɒt] ['menʃ(ə)nd] .
He sent someone home to deliver the message , but that's not mentioned .
他 发送 某人 家 到 递送 这 信息 , 但 那就是 不是 提及 .

着人回家送信不提。

[nekst] , [wiː; wi] [wɪl] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ˌem iː 'aɪ] [ljæŋjuː] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [zuː] ['rezɪdəns] .
Next , we will tell the story of Mei Liangyu returning to the Zou residence .
下一个 , 我们 将要 告诉 这 故事 的 梅 梁宇 返回 到 这 邹 住宅 .

再表梅良玉回转邹府，

['sevrəl] ['fæməli] ['membəz] ['træv(ə)ld] [tə'geðə(r)] .
Several family members traveled together .
一些 家庭 成员 旅行 一起 .

几个家人一路行来，

[nɒt] [dʒʌst] [wʌn] [deɪ] ,
Not just one day ,
不是 只是 一 天 ,

非止一日，

[ðæt] [deɪ] ,
That day ,
那 天 ,

那一日，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['deɪmɪŋ] ['priːfektʃə(r)] .
We have arrived at Daming Prefecture .
我们 有 到达的 在 筑坝 州 .

已至大名府。

[ðə; ði] [zuː] ['fæməli][ɪn'vaɪtɪd][ˌem iː 'aɪ] [ljæŋjuː] [tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
The Zou family invited Mei Liangyu to sit in the main hall .
这 邹 家庭 受邀 梅 梁宇 到 坐 在 这 主要的 大厅 .

邹府家人请梅良玉大厅上坐，

[spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [ˌɪn'saɪd] .
Speak to the messenger inside .
说话 到 这 信使 里面 .

传禀入内，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði]['leɪdi] ,
Upon seeing the lady ,
之上 看到 这 女士 ,

见了夫人，

['prez(ə)nt][ðə; ði]['fæməli] ['letə(r)] .
Present the family letter .
展示 这 家庭 信 .

将家书呈上，

[ðə; ði]['leɪdi] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] .
The lady opened it .
这 女士 打开 它 .

夫人拆开，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][end] ,
Looking at it from beginning to end ,
寻找 在 它 从 开始 到 结尾 ,

从头至尾一看，

[ai] [ɔːl'redi] [njuː] [ðæt] ['mɑːstə(r)][mjuː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['maːstəz] [bɪ'lʌvɪd] .
I already knew that Master Mu was the master's beloved .
我 已经 知道 那 掌握 亩 曾是 这 硕士学位 心爱 .

早已知道穆相公是老爷心爱之人，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ɒv; əv] [ˌpriː'destɪnd] ['mærɪdʒ] .
Moreover , there is the saying of predestined marriage .
而且 , 那里 是 这 说 的 命中注定 婚姻 .

况有姻缘之说，

[hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld][tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [rɪ'zaɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['kwɔːtəz] .
He was told to stay and reside in the inner quarters .
他 曾是 讲述 到 停留 和 居住 在 这 内 四分之一 .

叫留在内书居住着，

[meɪd]
maid
女佣

丫环、

[ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['peɪdʒbɔɪ]
The supply of pageboys
这 供应 的 花童

书童供给，

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] .
You must be very careful .
你 必须 是 非常 小心 .

要十分用心，

[duː; də] [nɒt] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈlaɪtli] .
Do not take it lightly .
做 不是 拿 它 轻轻 .

不可轻保，

[ðə; ði] [ˈleɪdi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsekənd] [jʌŋ] [ˈleɪdi] :
The lady said to the second young lady :
这 女士 说 到 这 第二 年轻的 女士 :

夫人向着二小姐说道：

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ,

“我儿，

[ai] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ˈwʌrid] [əˈbaʊt] [nɒt] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈletə(r)] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfɑːðə(r)] .
I was just worried about not having a letter to your father .
我 曾是 只是 担心 关于 不是 拥有 一个 信 到 你的 父亲 .

正愁无书信与你爹爹，

[ai] [ˈdɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [ðə; ði] [hɑːdʒ] [əˈgen] .
I didn't want to go on the Hajj again .
我 没有 想 到 去 在 这 朝觐 再次 .

不想又朝觐去了。

[ðɪs] [bʊk] [dʒʌst] [əˈraɪvd] .
This book just arrived .
这 书 只是 到达的 .

方才此书回来，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈɔːlsəʊ] [ˈmenʃnz] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmærɪdʒ] .
It also mentions your marriage .
它 还 提及 你的 婚姻 .

又写着你的姻事，

[hiː; hi] [ˈeskɔːtid] [mjuː] [ʃeŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmænə(r)] .
He escorted Mu Sheng back to the manor .
他 护送 亩 盛 后退 到 这 庄园 .

将穆生送归府内。”

[mɪs] - [blʌʃt] .
Miss Yunying blushed .
错过 - 脸红了 .

云英小姐把脸一红，

[hiː; hi] [tɜːnd] [bæk] [ænd; ənd] [went] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] .
He turned back and went into the room .
他 转向 后退 和 去 进入 这 房间 .

回头往房中去了。

[ljæŋjuː] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [tiː] .
Liangyu in the hall had finished his tea .
梁宇 在 这 大厅 有 完成的 他的 茶 .

厅上的良玉已茶罢，

[ðə; ði] [peɪdʒ] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ɪnˈstrʌktɪd] [tuː; tə] [ɑːsk] [ðə; ði] [ˈleɪdi] [tuː; tə] [peɪ] [hɜː(r); hə(r)] [rɪˈspekts] .
The page boy was instructed to ask the lady to pay her respects .
这 页 男生 曾是 指示 到 问 这 女士 到 支付 她 尊重 .

令书童请夫人见礼。

[ðə; ði] [ˈleɪdi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ˈpɜːs(ə)n] [mjuː] [ʃeŋ] [wɒz; wəz] .
The lady wanted to see what kind of person Mu Sheng was .
这 女士 通缉 到 看 什么 种类 的 人 亩 盛 曾是 .

夫人正要看看穆生人品如何，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [tuː; tə]['ləʊə(r)][ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] .
He then ordered his servants to lower the curtain .
他 然后 订购 他的 仆人 到 降低 这 窗帘 .

遂命下人垂下帘来，

[wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .
Walk to the front of the hall .
走 到 这 正面 的 这 大厅 .

走至厅前。

[mjuː] [ʃeŋ] [stʊd] [ʌp] .
Mu Sheng stood up .
亩 盛 站立 向上 .

穆生站起身来，

[wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] ,
Walked to the curtain ,
步行 到 这 窗帘 ,

走到帘前，

[hiː; hi] [baʊd] ['diːpli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .
He bowed deeply into the tunnel .
他 鞠躬 深 进入 这 隧道 .

一躬到地道：

" [pliːz] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] , ['mædəm] . "
" Please take a seat , Madam . "
" 请 拿 一个 座位 , 女士 . "

“请夫人上坐，

" [ai] , [rɒŋ] [wɑːnʃɛŋ] , [peɪ] [maɪ] [rɪ'spekts] . "
" I , Rong Wansheng , pay my respects . "
" 我 , 荣 万盛 , 支付 我的 尊重 . "

容晚生见礼。”

[ðə; ði]['leɪdi] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['griːtɪŋ] [ænd; ənd] [sed] :
The lady returned the greeting and said :
这 女士 返回 这 问候 和 说 :

夫人也回了一礼道：

" [ai] [ˌwʊdnt] [deə(r)] ! "
" I wouldn't dare ! "
" 我 不会 敢 ! "

“不敢！

[θæŋks] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [greɪt] ['tælənt][ænd; ənd] [sə'pɔːt] , ['mɪstə(r)] . [ˌɑːr iː 'en]['suːˌoʊ]
Thanks to your great talent and support , Mr . Ren Suo
谢谢 到 你的 伟大的 天赋 和 支持 , 先生 . 任 苏

任所多亏先生大才扶持，

[ðə; ði][əʊld][mæn] ['ɔːlweɪz] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] .
The old man always mentioned it .
这 老的 男人 总是 提及 它 .

家老爷每每道及。

[naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˌkɒndɪ'sendid] [tuː; tə]['vɪzɪt][maɪ]['hʌmb(ə)l][ə'bəʊd] .
Now you have condescended to visit my humble abode .
现在 你 有 居高临下的 到 访问 我的 谦逊的 住所 .

今又屈到寒舍，

[nəʊ][wʌn][ɪz] [wɪð] [juː; jʊ] .
No one is with you .
不 一 是 和 你 .

无人陪伴，

['fɪrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [kruːd] ,
Fearing it might be considered crude ,
恐惧 它 可能 是 经过考虑的 原油 ,

恐有简亵，

[pliːz] [duː; də] [nɒt] [teɪk] [ə'fens] .
Please do not take offense .
请 做 不是 拿 罪行 .

幸勿见罪。”

[ljæŋjuː] [sed] :
Liangyu said :
梁宇 说 :

良玉道：

" [wɒt] [ðə; ði] [əʊld] ['leɪdi] [sed] . . . "
" What the old lady said . . . "
" 什么 这 老的 女士 说 . . . "

“老夫人此言，

[ðɪs] [liːvz] [nəʊ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['dʒuːniə(r)] [laɪk] [ˌem 'iː] !
This leaves no place for a junior like me !
这 树叶 不 地方 为了 一个 初级 喜欢 我 !

使晚生无容身之地矣！

['fɔːməli] [ɪn] ['ɒfɪs] ,
Formerly in office ,
以前 在 办公室 ,

前在任所，

[θæŋks] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] ['dʒɛntəlmənz] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['gaɪd(ə)ns] ,
Thanks to the old gentleman's education and guidance ,
谢谢 到 这 老的 绅士的 教育 和 指导 ,

承蒙老先生教育栽培，

[ðɪs] ['dʒuːniə(r)] [kən'sidə] [hɪm'self] [ˌmiːdi'əʊkə(r)] .
This junior considers himself mediocre .
这 初级 考虑 他自己 平庸 .

晚生以菲薄庸才，

[tuː; tə] [rɪ'siːv] [sʌtʃ] [haɪ] [preɪz] [ɪz] [æn; ən] ['əʊvəsteɪtmənt] .
To receive such high praise is an overstatement .
到 收到 这样的 高的 称赞 是 一个 夸大其词 .

而得邀如此过誉，

[ɪts] ['ʌtəli] ['ʃeɪmfl] .
It's utterly shameful .
它是 完全地 可耻 .

真令人愧死。”

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['seɪɪŋ] ? "
" What are you saying ? "
" 什么 是 你 说 ? "

“说哪里话来。”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] ['peɪdʒbɔɪ] ,
Instruct the pageboy ,
指示 这 侍童 ,

吩咐书童，

[sɜːv] ['mɑːstə(r)][mjuː] [wel] .
Serve Master Mu well .
服务 掌握 亩 出色地 .

好生服侍穆相公，

['bedɪŋ] [ænd; ənd] ['lʌɡɪdʒ]
Bedding and luggage
寝具 和 行李

将行李铺盖，

[muːvd] [tuː; tə][ðə; ði]['ɪnə(r)] ['stʌdi] .
Moved to the inner study .
已搬 到 这 内 学习 .

搬到内书房。

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[ljæŋjuː] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [liːv] .
Liangyu took her leave .
梁宇 采取 她 离开 .

良玉告退，

[ðə; ði]['leɪdi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['ɪnə(r)] [hɔːl] .
The lady returned to the inner hall .
这 女士 返回 到 这 内 大厅 .

夫人自回后堂，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'peəd] .
He immediately ordered a banquet to be prepared .
他 立即地 订购 一个 宴会 到 是 准备 .

即命速办酒席，

[wiː; wi] ['welkəm] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)][mjuː] .
We welcomed Prime Minister Mu .
我们 欢迎 主要的 部长 亩 .

与穆相公接风。

[ðæt] [naɪt] , [ðə; ði] ['meɪdsɜːvənt] [təʊld][ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'ɡen] .
That night , the maidservant told a story again .
那 夜晚 , 这 女仆 讲述 一个 故事 再次 .

晚上又着丫环传说，

['mædəm] , [pliːz] [peɪ] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'spekts] [tuː; tə] [lɔːd] [mjuː] .
Madam , please pay your respects to Lord Mu .
女士 , 请 支付 你的 尊重 到 主 亩 .

夫人多多拜上穆相公，

[nəʊ][wʌn][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] .
No one is willing to accompany them .
不 一 是 愿意的 到 陪伴 他们 .

无人奉陪，

[pliːz] , [lɔːd] [mjuː] , [ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [fjuː] [kʌps] [ɒv; əv] [waɪn] .
Please , Lord Mu , enjoy a few cups of wine .
请 , 主 亩 , 享受 一个 很少 杯子 的 葡萄酒 .

请穆相公畅饮数杯。

[ljæŋjuː] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪd] :
Liangyu said to the maid :
梁宇 说 到 这 女佣 :

良玉对丫环说道：

[pliːz] [kən'veɪ] [maɪ] [rɪ'gɑːdz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['leɪdi] .
Please convey my regards to the lady .
请 传达 我的 问候 到 这 女士 .

“烦你致意夫人，

[aɪm] ['sɒri] [tuː; tə] [hæv; həv] ['bɒðəd] [juː; jʊ] .
I'm sorry to have bothered you .
我是 对不起 到 有 烦恼 你 .

小生在此搅扰。”

[ðə; ði] [meɪd] [ə'griːd] .
The maid agreed .
这 女佣 同意 .

丫环答应，

[hiː; hi] [went] [ˌɪn'saɪd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] .
He went inside to report .
他 去 里面 到 报告 .

进内回禀。

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] ,
On this day ,
在 这 天 ,

是日，

[ljæŋjuː] [wɒz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] [ə'ləʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['stʌdi] .
Liangyu was drinking alone in his study .
梁宇 曾是 喝 独自的 在 他的 学习 .

良玉在书房内独酌，

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [drɪŋks] ,
After having a few drinks ,
后 拥有 一个 很少 饮料 ,

吃了几杯酒，

[wɪv] ['iːt(ə)n] [ə'gen] .
We've eaten again .
我们已经 吃 再次 .

又用过了饭，

[hiː; hi] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] .
He got up and went into the room .
他 得到 向上 和 去 进入 这 房间 .

起身进房，

['ɑːftə(r)] ['wɒʃɪŋ] [maɪ] [hændz] [ænd; ənd] [fiːt] , [ai] [went] [tuː; tə] [bed] .
After washing my hands and feet , I went to bed .
后 洗涤 我的 双手 和 脚 , 我 去 到 床 .

洗了手脚安寝。

[ðə; ði] ['fæməli] ['membəz] [klɪəd] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
The family members cleared away the banquet .
这 家庭 成员 已清除 离开 这 宴会 .

家人们撤去酒席，

[ðeɪ] [iːtʃ] [went] [tuː; tə] [rest] .
They each went to rest .
他们 每个 去 到 休息 .

各自安歇。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ˌem iː 'aɪ] [ljæŋjuː] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] [zuː] ['rezɪdəns] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ə; eɪ] [mʌnθ] .
Furthermore , Mei Liangyu stayed at the Zou residence for half a month .
此外 , 梅 梁宇 入住 在 这 邹 住宅 为了 一半 一个 月 .

再言梅良玉在邹府住了半月，

[ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['piːsf(ə)l] [ðæn; ðən] [wen] [ai][wɒz; wəz][ɪn] ['ɒfɪs] .
It feels much more peaceful than when I was in office .
它 感觉 很多 更多的 和平 比 什么时候 我 曾是 在 办公室 .

比任上倒觉安闲。

[ai] [riːd] [bʊks] [ɪn][maɪ] ['stʌdi] ['evri] [deɪ] .
I read books in my study every day .
我 读 图书 在 我的 学习 每一个 天 .

每日在书房看书，

[ðə; ði]['leɪdi] [lʌvd] [hɪm] .
The lady loved him .
这 女士 喜爱 他 .

夫人又爱他，

['ðeəfɔː(r)] , [tiː] [ænd; ənd] [suːp] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'lɪvəd] ['deɪli] .
Therefore , tea and soup are delivered daily .
所以 , 茶 和 汤 是 发表 日常的 .

所以每日送茶送汤，

[ðə; ði] ['sɜːvənts] ['kærid] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .
The servants carried the message .
这 仆人 携带 这 信息 .

俱着丫环传递。

[ljæŋjuː] [wɒz; wəz] ['triːtɪd] [wɪð] [sʌtʃ] [ˌhɒspɪ'tæləti] ,
Liangyu was treated with such hospitality ,
梁宇 曾是 治疗 和 这样的 热情好客 ,

良玉见如此款待，

['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] [wɒz; wəz] [ʌn'saɪtli] ,
Feeling that their appearance was unsightly ,
感觉 那 他们的 外貌 曾是 难看的 ,

自觉外观不雅，

[hiː; hi]['ɒf(ə)n] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪdz] :
He often said to the maids :
他 经常 说 到 这 女佣 :

常常对那些丫环道：

" [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , ['eni] [gɪfts] [sent] [baɪ][ðə; ði]['leɪdi] . . . "
" From now on , any gifts sent by the lady . . . "
" 从 现在 在 , 任何 礼物 发送 经过 这 女士 . . . "

“以后夫人所送物件，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [pɑːst] [ɒn][baɪ][ə; eɪ][peɪdʒ][ɔː(r)][ə; eɪ] [meɪd] .
It can be passed on by a page or a maid .
它 能 是 通过了 在 经过 一个 页 或者 一个 女佣 .

可着书童或是小丫环递传，

[ɔːl] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['mærɪdʒ] ,
All those who have reached the age of marriage ,
全部 那些 WHO 有 达到 这 年龄 的 婚姻 ,

凡年已及笄之人，

" [ˌaɪ 'tiː] [mait] [ə'raʊz] [sə'spɪʃ(ə)n] . "
" It might arouse suspicion . "
" 它 可能 引起 怀疑 . "

恐生嫌疑。”

[ðə; ði] [meɪd] [ðen] [rɪ'le] - [wɜːdz] .
The maid then relayed Liangyu's words .
这 女佣 然后 转播 - 字 .

丫环遂将良玉的言语，

[rɪ'pɔːtɪŋ] [tuː; tə]['mædəm] .
Reporting to Madam .
报道 到 女士 .

回禀夫人。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ljæŋjuː] [ænd; ənd] [mɪs] [zɪŋjuːən] [hæv; həv]['evə(r)] [met] ?
I wonder if Liangyu and Miss Xingyuan have ever met ?
我 想知道 如果 梁宇 和 错过 星源 有 曾经 遇见 ?

不知良玉与杏元小姐可曾相会否?

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] ['θɜːti]
Chapter Thirty
章 三十

第三十回

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)][,em iː 'aɪ] [fɔːls] [ɪl] ['ɑːftə(r)] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz][gəʊld] ['heəpɪn]
Young Master Mei falls ill after losing his gold hairpin
年轻的 掌握 梅 瀑布 患病的 后 输 他的 金子 簪

失金钗梅公子得病

[mɪs] [tʃɛn] ['mɪsɪz] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [siːz] [əʊld] [θɪŋz]
Miss Chen misses her husband when she sees old things
错过 陈 错过 她 丈夫 什么时候 她 看到 老的 事物

睹旧物陈小姐思夫

[wɜːd] [klaʊd] :
Word cloud :
单词 云 :

词云:

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['meni] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][maɪ][maɪnd] ,
No matter how many things are on my mind ,
不 事情 如何 许多 事物 是 在 我的 头脑 ,

无放心中多少事，

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] [sprɪŋ] [driːm] , [ɪts] [hɑːd] [tuː; tə][rɪ'laɪ][ɒn] .
Just like a fleeting spring dream , it's hard to rely on .
只是 喜欢 一个 转瞬即逝 春天 梦 , 它是 难的 到 依靠 在 .

还如春梦难凭，

[ðə; ði][məʊst] ['hɑːtbreɪkɪŋ] [θɪŋ] [ɪz] ['luːzɪŋ] [bəuθ][jɔː(r); jə(r)] [lʌvd] [wʌnz][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] .
The most heartbreaking thing is losing both your loved ones and your money .
这 最多 令人心碎 事物 是 输 两个都 你的 喜爱 一个 和 你的 钱 .

人财两失最伤情。

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [sɜːrtʃt] [θruː] [ðə; ði] [bʊk] .
He hurriedly searched through the book .
他 匆匆 搜索 通过 这 书 .

急向书中翻寻，

[wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [ruːt] [kɔːz] ,
Without seeing the root cause ,
没有 看到 这 根 原因 ,

不见根源，

['iːv(ə)n][ðə; ði][best]['medsn; 'medɪsn][kænt][kjʊə(r)][ə; eɪ] [hɑːt] ['eɪlmənt] .
Even the best medicine can't cure a heart ailment .
甚至 这 最好的 药品 不能 治愈 一个 心 病痛 .

妙药难医心上病，

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['sɜːneɪm] [ænd; ənd] [neɪm] ,
Just because of changing surname and name ,
只是 因为 的 变化 姓 和 姓名 ,

只因改姓更名，

[bəuθ][ðə; ði][mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ]['kəʊmə] [djuː] [tuː; tə] ['ɪlnəs] .
Both the man and woman were in a coma due to illness .
两个都 这 男人 和 女士 是 在 一个 昏迷 到期的 到 疾病 .

男女两地病沉昏，

[ɪf] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['grætɪtjuːd]
If not for gratitude
如果 不是 为了 感激

若非恩心相照，

[hiː; hi] ['nɪəli] ['perɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['neðəwɜːld] .
He nearly perished in the netherworld .
他 几乎 遇难 在 这 冥界 .

险些丧幽冥。

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [wɒt] [ðə; ði][meɪd] [sed] , [ðə; ði]['leɪdi] . . .
After hearing what the maid said , the lady . . .
后 听力 什么 这 女佣 说 , 这 女士 . . .

话说夫人听丫环这一番言语，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

" [ðɪs] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'flekts] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [sə'spɪʃ(ə)n] . "
" This also reflects the desire of young people to avoid suspicion . "
" 这 还 反映 这 欲望 的 年轻的 人们 到 避免 怀疑 . "

“这也是年少之人欲避嫌疑的意思，

[kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
Continue to serve as before .
继续 到 服务 作为 前 .

以后照前服侍。

[dəʊnt][biː; bi] [fuːld] [baɪ][hɪz; ɪz] [wɜːdz] .
Don't be fooled by his words .
不 是 被骗了 经过 他的 字 .

不要因他有此言语，

[juː; jʊ] [ðen] [dɪ'veləp] [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðem; ðəm] .
You then develop a desire to avoid them .
你 然后 发展 一个 欲望 到 避免 他们 .

你们就生回避之心。”

[ðə; ði] [meɪdz] [rɪ'spɒndɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
The maids responded in unison :
这 女佣 回应 在 齐声 :

众丫环应声道：

" [nəʊ] . "
" know . "
" 知道 . "

“晓得。”

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ljæŋjuː] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] ['aɪd(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] .
Furthermore , Liangyu had always been idle in the study .
此外 , 梁宇 有 总是 到过 闲置的 在 这 学习 .

再言良玉在书房一向无事，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中想道：

" [ðə; ði][gəʊld] ['heəpɪn] [ðæt] [mɪs] [zɪŋjuːən] [geɪv] [ˌem 'iː] "
" The gold hairpin that Miss Xingyuan gave me "
" 这 金子 簪 那 错过 星源 给予 我 "

“杏元小姐所赠我的金钗一股，

[tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['ɒfɪs] ,
To the place of office ,
到 这 地方 的 办公室 ,

向在任所，

[nəʊ] [friː] [taɪm] [deɪ] [ɔː(r)] [naɪt]
No free time day or night
不 自由的 时间 天 或者 夜晚

日夜不得闲暇，

[ai] ['hævnt] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['kləʊsli] .
I haven't looked at it closely .
我 还没有 看起来 在 它 密切 .

未曾细看。”

[naʊ] [æt; ət][ðə; ði] [zuː] ['rezɪdəns] ,
Now at the Zou residence ,
现在 在 这 邹 住宅 ,

今在邹府，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .
There's nothing to do .
有 没有什么 到 做 .

并无事做。

[səʊ] [ðeɪ] ['əʊpənd] [ðə; ði][bɒks] .
So they opened the box .
所以 他们 打开 这 盒子 .

于是开了箱儿，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði][gəʊld] ['heəpɪn] ,
Take out the gold hairpin ,
拿 出去 这 金子 簪 ,

取出金钗，

[pleɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'piːtɪdli] [ænd; ənd] ['keəfəli] .
Play with it repeatedly and carefully .
玩 和 它 反复 和 小心 .

反复细玩，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['gəʊldən] ['heəpɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ][dʒeɪd][kræb] .
It was a golden hairpin and a jade crab .
它 曾是 一个 金的 簪 和 一个 玉 螃蟹 .

却是一支金钗玉蟹，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] ['veri] [ɪk'skwɪzɪt] .
It is indeed very exquisite .
它 是 的确 非常 精美的 .

果然十分精美。

[ðen] [ai][ri'kɔːl, 'riːkɔːl][ðə; ði] [wɜːdz] [ai] [spəʊk] [wen] [ai] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['heəpɪn] .
Then I recalled the words I spoke when I gave her the hairpin .
然后 我 召回 这 字 我 辐 什么时候 我 给予 她 这 簪 .

又想起当日赠钗言语，

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pen] [ə'gen] .
But then he picked up his pen again .
但 然后 他 挑选 向上 他的 笔 再次 .

却又提起笔，

[raɪt] [daʊn] [ðə; ði]['pəʊɪm] [ðæt] [zɪŋjuːən] [geɪv] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
Write down the poem that Xingyuan gave me and read it .
写 向下 这 诗 那 星源 给予 我 和 读 它 .

将杏元所赠的诗句写出来看，

[tɪəz] [wel] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['nəʊtɪsɪŋ] .
Tears welled up without my noticing .
眼泪 井 向上 没有 我的 注意到 .

不觉掉下泪来，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [gʊd] [tuː; tə][kraɪ] [tuː] [mʌtʃ] .
It is not good to cry too much .
它 是 不是 好的 到 哭 也 很多 .

又不好十分啼哭。

[nɒt] [dʒʌst][wʌn] [deɪ] ,
Not just one day ,
不是 只是 一 天 ,

非止一日，

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] [wɒnt] [tuː; tə] [iːt] [tiː] [ɔː(r)] [raɪs] .
He didn't even want to eat tea or rice .
他 没有 甚至 想 到 吃 茶 或者 米 .

竟连茶饭都不想吃了，

[ʌn'kɒnʃəsli] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['lɪstləs] [ænd; ənd] [ɪ'meɪsieɪtɪd] .
Unconsciously , he became listless and emaciated .
不知不觉 , 他 成为 蔫 和 瘦弱 .

不觉恹恹黄瘦，

[iːtʃ] [deɪ] [ɪz] [wɜːs] [ðæn; ðən][ðə; ði][lɑːst] .
Each day is worse than the last .
每个 天 是 更糟 比 这 最后的 .

一日重一日。

[ðəʊz] [meɪdz] [huː] [dɪ'lɪvəd] [ðə; ði]['aɪtəmz] ,
Those maids who delivered the items ,
那些 女佣 WHO 发表 这 项目 ,

那些送物件的丫环，

['eniwʌn] [huː] ['kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] ,
Anyone who comes to the study ,
任何人 WHO 来 到 这 学习 ,

凡是到书房来，

['siːɪŋ] [ðæt] [ljæŋjuː] ['wʌznt] ['laɪɪŋ] [ðeə(r)] ['saɪɪŋ] ,
Seeing that Liangyu wasn't lying there sighing ,
看到 那 梁宇 不是 说谎 那里 叹息 ,

见良玉不是躺着叹气，

[ʃiː; ʃi] [liːnd] [ə'genst] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [wept] ['bɪtəli] .
She leaned against the table and wept bitterly .
她 倾斜 反对 这 桌子 和 哭泣 苦涩地 .

就是依着桌上悲啼。

[ðæt] [ɪz] , [ɑːsk] [hɪm] ['kwestʃənz] .
That is , ask him questions .
那 是 , 问 他 问题 .

即问他话，

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] ['iːv(ə)n] ['ɑːnsə(r)] [ə; eɪ] [wɜːd] .
He didn't even answer a word .
他 没有 甚至 回答 一个 单词 .

连话也不答应，

[hiː; hi] ['æktɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['ɪdiət] .
He acted like a complete idiot .
他 行动 喜欢 一个 完全的 笨蛋 .

竟象个痴子一般。

[ðə; ði] [meɪdz] ['əʊnli] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃi] [mɪst] [hɜː(r); hə(r)] ['həʊmtaʊn] .
The maids only knew that it was because she missed her hometown .
这 女佣 仅有的 知道 那 它 曾是 因为 她 错过 她 家乡 .

众丫环也只知道是思念家乡之故，

[ai] ['dɪd(ə)nt] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
I didn't pay any attention to it .
我 没有 支付 任何 注意力 到 它 .

倒也不曾留心。

['əʊnli] [ðə; ði] ['sekənd] [jʌŋ] ['leɪdi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['trʌstɪd] ['meɪdsɜːvənt] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [saɪd] .
Only the second young lady had a trusted maidservant by her side .
仅有的 这 第二 年轻的 女士 有 一个 可信 女仆 经过 她 边 .

惟有二小姐身边有个心腹的丫环，

['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [tʃʊn'hjæŋ]
Calling for Chunhyang
呼叫 为了 春香

呼唤春香，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['fɪgəd] [aʊt] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] .
They had already figured out the mechanism .
他们 有 已经 想 出去 这 机制 .

早已窥破机关，

[ɪts] [nɒt] ['iːzi] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['aʊtraɪt] ,
It's not easy to say it outright ,
它是 不是 简单的 到 说 它 直接 ,

又不好当面说破，

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [tɜːn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] .
She had no choice but to turn around and come back .
她 有 不 选择 但 到 转动 大约 和 来 后退 .

她只得回转后面而来，

[θɔːts] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei]
Thoughts in my mind along the way
想法 在 我的 头脑 沿着 这 方式

一路上心中思想，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['sekənd] [mɪsɪz] ['buːdwɑː(r)] .
They had already arrived at the Second Miss's boudoir .
他们 有 已经 到达的 在 这 第二 小姐 闺房 .

早已到了二小姐香房之内。

[bʌt; bət] [nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] [siːn] .
But no one was seen .
但 不 一 曾是 已见 .

却不见人，

[ðeə(r)] [stʊd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .
There stood the young lady .
那里 站立 这 年轻的 女士 .

只见小姐在此。

[hiː; hi] [ðen] ['wɪspəd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sekənd] [jʌŋ] ['leɪdi] :
He then whispered to the second young lady :
他 然后 低声说道 到 这 第二 年轻的 女士 :

便低声向着二小姐道：

" [ðɪs] ['sɜːvənt] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] . "
" This servant has something to say . "
" 这 仆人 有 某物 到 说 . "

“婢子有一句话要说，

[bʌt; bət] [ɪts] [tuː] [ɪm'bærəsɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
But it's too embarrassing to say .
但 它是 也 尴尬的 到 说 .

又不好启齿。”

[mɪs] - [sed] :
Miss Yunying said :
错过 - 说 :

云英小姐道：

" [spiːk] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] . "
" Speak your mind . "
" 说话 你的 头脑 . "

“有话就说，

[waɪ] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] ?
Why make such a fuss ?
为什么 制作 这样的 一个 大惊小怪 ?

何必做这等模样，”

[tʃʌnʃjɑːŋ] [sed] :
Chunxiang said :
春香 说 :

春香道：

" [ðæt] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [mjuː] [spend] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['stʌdi] . "
" That Prime Minister Mu spends all his time in his study . "
" 那 主要的 部长 亩 花费 全部 他的 时间 在 他的 学习 . "

“那穆相公终日在书房内，

[ai] [hæv; həv] [nəʊ] ['æpɪtaɪt] [fɔː(r); fə(r)] [tiː] .
I have no appetite for tea .
我 有 不 食欲 为了 茶 .

茶不思，

[doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [iːt] .
don't want to eat .
不 想 到 吃 .

饭不想，

[dʒʌst] ['kraɪɪŋ] .
Just crying .
只是 哭泣 .

只是哭，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
He was holding something in his hand .
他 曾是 保持 某物 在 他的 手 .

只见他手中拿一样什么东西，

[hiː; hi] [saɪd] ['diːpli] .
He sighed deeply .
他 叹了口气 深 .

嗟叹不已。

[gəʊ] [siː] ['piːp(ə)l] ,
Go see people ,
去 看 人们 ,

见了人去，

[hiː; hi][hɪd][ˌaɪ 'tiː] .
He hid it .
他 隐藏 它 .

他就藏了，

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz] ?
I wonder what the reason is ?
我 想知道 什么 这 原因 是 ?

不知是何缘故？”

[mɪs] - [blʌʃt] [ænd; ənd] [sed] :
Miss Yunying blushed and said :
错过 - 脸红了 和 说 :

云英小姐把脸一红道：

[hiː; hi] [kraɪd] ,
He cried ,
他 哭 ,

“他啼哭，

[ɪts] ['prɒbəbli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['mɪsɪz] [hɪz; ɪz] ['həʊmtaʊn] [ænd; ənd] ['həʊmlænd] .
It's probably because he misses his hometown and homeland .
它是 大概 因为 他 错过 他的 家乡 和 家园 .

想是思念家乡故土，

[wɒt] [dʌz] [hiː; hi][hæv; həv] ?
What does he have ?
什么 做 他 有 ?

他有甚么东西，

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] ?
How did you know ?
如何 做过 你 知道 ?

你怎么知道？”

[tʃʌnʃjɑːŋ] [sed] :
Chunxiang said :
春香 说 :

春香道：

" [ai] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [tʃɑːns] . "
" I saw it by chance . "
" 我 锯 它 经过 机会 . "

“婢子是偶然看见，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
I don't know what it is .
我 不 知道 什么 它 是 .

不知是何物件。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] ,
When he was not in the study ,
什么时候 他 曾是 不是 在 这 学习 ,

等他不在书房中，

[aɪl] [stiːl] [ˌaɪ ˈtiː] .
I'll steal it .
患病的 偷 它 .

待我偷来，

[let] [ˌem ˈiː] [ʃəʊ] [juː; jʊ] , [mɪs] .
Let me show you , Miss .
让 我 展示 你 , 错过 .

与小姐看看。”

- [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [stɒp] [hɜː(r); hə(r)] ,
Yunying was about to stop her ,
- 曾是 关于 到 停止 她 ,

云英正欲止住她，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [wɔːkt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈɪnsens] [ruːm] .
The young lady walked into the incense room .
这 年轻的 女士 步行 进入 这 香 房间 .

只见大小姐走进香房，

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ʃʌt] [ʌp] .
He had no choice but to shut up .
他 有 不 选择 但 到 关闭 向上 .

只得住了口，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈleɪdiz] [ruːm] [wɪð] [mɪs] [zɪŋjuːən] .
He went to the lady's room with Miss Xingyuan .
他 去 到 这 女士的 房间 和 错过 星源 .

与杏元小姐一同到夫人房中去了。

[tʃʌnʃjɑːŋ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] [hæd; həd] [left] .
Chunxiang saw that the two young ladies had left .
春香 锯 那 这 二 年轻的 女士们 有 左边 .

春香见二位小姐去了，

[hiː; hi] [ðen] [ˈkwaɪətli] [went] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈstʌdi] .
He then quietly went into the study .
他 然后 悄悄 去 进入 这 学习 .

便悄悄地走到书房中来。

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp] ,
Looking up ,
寻找 向上 ,

抬头一看，

[praɪm] [ˈmɪnɪstə(r)] [mjuː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈprez(ə)nt] .
Prime Minister Mu was not present .
主要的 部长 亩 曾是 不是 展示 .

不见穆相公在内，

[ʃiː; ʃi] [ðen] [wɔːkt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈstʌdi] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] .
She then walked into the study in a few steps .
她 然后 步行 进入 这 学习 在 一个 很少 步骤 .

她便三两步走进书房。

[siː] [ðə; ði] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [bʊks] [ɒn] [ðə; ði] [ˈteɪb(ə)l] .
See the history books on the table .
看 这 历史 图书 在 这 桌子 .

见桌上书史，

[ˈevri] [ˈsɪŋg(ə)l] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæz; həz] [teə(r); tɪə] [steɪnz] .
Every single one of them has tear stains .
每一个 单身的 一 的 他们 有 撕 污渍 .

本本都有泪痕。

['əʊpən][ðə; ði][bɒks][baɪ][hænd] .
Open the box by hand .
打开 这 盒子 经过 手 .

用手将箱打开，

[ai] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] ,
I saw it in a book ,
我 锯 它 在 一个 书 ,

看见一本书上，

[ə; eɪ][gəʊld] ['heəpɪn] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ðeə(r)] .
A gold hairpin was lying there .
一个 金子 簪 曾是 说谎 那里 .

放着一股金钗，

[ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
She quickly took it .
她 迅速地 采取 它 .

她就急忙拿了，

['hɪd(ə)n] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [sliːv] ,
Hidden inside the sleeve ,
隐 里面 这 袖子 ,

笼在袖内，

[hiː; hi] [ðen] [left] [ðə; ði] ['stʌdi] .
He then left the study .
他 然后 左边 这 学习 .

遂出书房，

[ðeɪ] [went] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [ˌɪn'saɪd] .
They went all the way inside .
他们 去 全部 这 方式 里面 .

一直往内去了。

[ðen] , [ljæŋjuː] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] [rɪ'liːvɪŋ] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [bæk] ['kɔːtjɑːd] .
Then , Liangyu returned from relieving himself in the back courtyard .
然后 , 梁宇 返回 从 缓解 他自己 在 这 后退 庭院 .

再言那良玉在后天井小解回来，

[rɪ'saɪt] [ə; eɪ]['pəʊɪm] ,
Recite a poem ,
背诵 一个 诗 ,

吟诗一首，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

[rɪ'kɔːlɪŋ] [maɪ]['vɪzɪt][tuː; tə] - [bæk] [ðen] ,
Recalling my visit to Chongtai back then ,
回忆 我的 访问 到 - 后退 然后 ,

忆想当年到重台，

[ðeɪ] ['pɑːtɪd] [rɪ'lʌktəntli] .
They parted reluctantly .
他们 分手了 勉强 .

依依不舍两分开。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ʌn'lʌki] [ænd; ənd] ['sʌfəd] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] .
Unfortunately , he was unlucky and suffered misfortune .
很遗憾 , 他 曾是 倒霉 和 遭受 不幸 .

奈因命薄身遭难，

[meɪ] [wiː; wi] [biː; bi] [ˌriːjuːˈnaɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [laɪf] [ænd; ənd] [siː] [ðɪs] [ˈheəpɪn] .
May we be reunited in the next life and see this hairpin .
可能 我们 是 重聚 在 这 下一个 生活 和 看 这 簪 .

来世团圆睹此钗，

[ˈɑːftə(r)] [rɪˈsaɪtɪŋ] ,
After reciting ,
后 背诵 ,

吟罢，

[wɔːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [desk] [ɪn] [ðə; ði] [ˈstʌdi] .
Walk to the desk in the study .
走 到 这 桌子 在 这 学习 .

走到书房桌边，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bʊk] [bɒks] [hæd; həd] [biːn] [muːvd] ,
Seeing that the book box had been moved ,
看到 那 这 书 盒子 有 到过 已搬 ,

见书箱翻动了，

[ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ˈlɪŋgəd] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] .
A question lingered in my mind .
一个 问题 徘徊不去 在 我的 头脑 .

心中疑惑。

[ɪˈmiːdiətli] [ˈəʊpənd] [ðə; ði] [bɒks] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Immediately opened the box and took a look .
立即地 打开 这 盒子 和 采取 一个 看 .

即忙开箱一看，

[nəʊ] [ˈheəpɪn] [ɪn] [saɪt] .
No hairpin in sight .
不 簪 在 视线 .

不见金钗，

[maɪ] [hɑːt] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ʃɒk] .
My heart was filled with shock .
我的 心 曾是 已填 和 震惊 .

心中着惊，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [flɪpt] [θruː] [ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ˌaɪ ˈtiː] .
He hurriedly flipped through the book and shook it .
他 匆匆 翻转 通过 这 书 和 摇晃 它 .

忙将书本翻抖，

[nəʊ] [treɪs] .
No trace .
不 痕迹 .

不见踪迹，

[ˈfiːlɪŋ] [ˈæŋgri]
Feeling angry
感觉 生气的

心中气恼，

[hiː; hi] [bɜːst] [ˈɪntuː] [tɪəz] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] :
He burst into tears and cried out :
他 爆裂 进入 眼泪 和 哭 出去 :

放声大哭道：

[ai] [ˈəʊnli] [sed] [ðæt] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈsæd(ə)l] [meɪks] [ˌem ˈiː] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːs] .
I only said that seeing the saddle makes me think of the horse .
我 仅有的 说 那 看到 这 鞍 制作 我 思考 的 这 马 .

“我只说见鞍思马，

[ðɪs] ['ɔːlsəʊ] [prə'vaɪdz] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə]['lɪŋgə(r)] ;
This also provides an opportunity to linger ;
这 还 提供 一个 机会 到 萦绕 ;

还可借此盘桓;

['lɪt(ə)l] [dɪd][ai] [nəʊ] [maɪ] [feɪt] [wɒz; wəz]['bɪtə(r)] .
Little did I know my fate was bitter .
小的 做过 我 知道 我的 命运 曾是 苦的 .

岂知我命苦,

['iːv(ə)n][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][gəʊld] ['heəpɪn] ,
Even a single gold hairpin ,
甚至 一个 单身的 金子 簪 ,

连一股金钗,

[wiː; wi] [kænt] [ə'fɔːd] [ˌaɪ 'tiː] .
We can't afford it .
我们 不能 买得起 它 .

也消受不起,

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['stəʊlən] [ə'gen] [baɪ][ə; eɪ] ['hɑːtləs] [θiːf] .
It was stolen again by a heartless thief .
它 曾是 被盗 再次 经过 一个 狠心 贼 .

又被狠心的贼子偷去,

[maɪ] [truː] ['neməsɪs] [tʊk] [ðɪs] ['aɪtəm] .
My true nemesis took this item .
我的 真的 复仇女神 采取 这 物品 .

真正我的对头冤家拿去此物,

[maɪ] [laɪf] [ɪz]['əʊvə(r)] !
My life is over !
我的 生活 是 超过 !

我性命休矣!

[ai] [nəʊ] [ai][woʊnt][lɪv; laɪv] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] !
I know I won't live much longer in this world !
我 知道 我 惯于 居住 很多 更长 在 这 世界 !

料我也不能久活人世矣!

[ðeɪ] [wɪl] [daɪ][ænd; ənd]['entə(r)][ðə; ði] ['ʌndəwɜːld] .
They will die and enter the underworld .
他们 将要 死 和 进入 这 地狱 .

就死入阴司,

[ɪn'kaʊntərɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] ,
Encountering a young lady ,
遭遇 一个 年轻的 女士 ,

遇着小姐,

[ɪf] [wiː; wi] [seɪ] [ðæt] ['luːzɪŋ] [ðɪs] ['heəpɪn] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] . . .
If we say that losing this hairpin was the first thing to happen . . .
如果 我们 说 那 输 这 簪 曾是 这 第一的 事物 到 发生 . . .

若说先失了此钗,

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] ['pɒsəbli] [feɪs] [ðæt] [kaɪnd][ænd; ənd] [kəm'pæʃənət] [jʌŋ] ['leɪdi] ?
How could I possibly face that kind and compassionate young lady ?
如何 可以 我 可能 脸 那 种类 和 富有同情心 年轻的 女士 ?

有什么脸去见那有情有义的小姐?”

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] [səʊ] [hɑːd] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [əb'zɔːbd] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːld] .
He was crying so hard he was completely absorbed in his own world .
他 曾是 哭泣 所以 难的 他 曾是 完全地 吸收 在 他的 自己的 世界 .

正哭得如痴如醉,

['sʌd(ə)nli] [tuː] ['peɪdʒbɔɪ] [ə'pɪəd] .
Suddenly two pageboys appeared .
突然 二 花童 出现 .

忽见两个书童，

['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [fuːd]
Bringing the food
带来 这 食物

捧着饭来，

[ðə; ði] [bəʊlz] [ænd; ənd] ['tʃɒpstɪks] [wɜː(r); wə(r)] [set] [aʊt] .
The bowls and chopsticks were set out .
这 碗 和 筷子 是 放 出去 .

摆下了碗筷，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [pliːz] [hæv; həv] [ə; eɪ] [miːl] , [maɪ] [lɔːd] . "
" Please have a meal , my lord . "
" 请 有 一个 一顿饭 , 我的 主 . "

“请相公用饭。”

[ljæŋjuː] [wept] [ænd; ənd] [sed] :
Liangyu wept and said :
梁宇 哭泣 和 说 :

那良玉啼哭说道：

" [ai] [doʊnt] [iːt] . "
" I don't eat . "
" 我 不 吃 . "

“我是不吃饭的，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] !
You can take it and eat it !
你 能 拿 它 和 吃 它 !

你们拿去吃吧！

[ðeə(r)] [ɪz] ['əʊnli] [wʌn] ['treʒə(r)] .
There is only one treasure .
那里 是 仅有的 一 宝藏 .

只有一件宝贝，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ['prɒpəli] .
You should return it to me properly .
你 应该 返回 它 到 我 适当地 .

你们好好地拿来还我，

[aɪ'd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [tuː] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] .
I'd be willing to give you two taels of silver .
ID 是 愿意的 到 给 你 二 两 的 银 .

我情愿赏你们二两银子。”

[ðə; ði] ['peɪdʒbɔɪ] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] ['bæfld] .
The pageboy was completely baffled .
这 侍童 曾是 完全地 困惑 .

那书童摸不着头脑，

[ðeɪ] [ɔːl] [rɪ'pɔːtɪd] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] :
They all reported in unison :
他们 全部 据报道 在 齐声 :

一齐禀道：

" [maɪ] [lɔːd] , "
" My lord , "
" 我的 主 , "

“相公，

[juːv] [lɒst] ['sʌmθɪŋ] .
You've lost something .
你已经 丢失的 某物 .

你不见了什么东西，

" [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['kraɪɪŋ] [laɪk] [ðɪs] ? "
" Why are you crying like this ? "
" 为什么 是 你 哭泣 喜欢 这 ? "

就哭得这等的模样？”

[ljæŋjuː] [kraɪd] [aʊt] :
Liangyu cried out :
梁宇 哭 出去 :

良玉哭道：

" [ðɪs] [θɪŋ] [ɪz][maɪ] [laɪf] . "
" This thing is my life . "
" 这 事物 是 我的 生活 . "

“这东西是我的性命，

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] . . .
If you don't take it out . . .
如果 你 不 拿 它 出去 . . .

你若不拿出来，

[ɪn'fɔːm] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] ,
Inform your wife ,
通知 你的 妻子 ,

告禀你家夫人，

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] .
This must be investigated .
这 必须 是 调查 .

定要追究。”

[ðə; ði] ['peɪdʒbɔɪ] [sed] :
The pageboy said :
这 侍童 说 :

那一个书童说道：

" [maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bʊkwɜːm] . "
" My husband is such a bookworm . "
" 我的 丈夫 是 这样的 一个 书呆子 . "

“相公真是书呆子，

[bɪ'fɔː(r)] [maɪ] ['hʌzbənd] [ə'raɪvd] ,
Before my husband arrived ,
前 我的 丈夫 到达的 ,

当初相公未来之先，

[ðɪs] ['stʌdi] [ɪz] ['mænɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] .
This study is managed by the two of us .
这 学习 是 管理 经过 这 二 的 我们 .

这书房俱是我二人管的。

[æn'tiːks] [ˌɪn'saɪd] ,
Antiques inside ,
古董 里面 ,

内中古玩器，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] ['meni] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] .
I don't know how many there are .
我 不 知道 如何 许多 那里 是 .

也不知有多少。

[ɪf] [juː; jʊ] [stiːl] [wʌn] ['aɪtəm]
If you steal one item
如果 你 偷 一 物品

若偷得一件，

[ɪts] [wɜːθ] [ə; eɪ] [fjuː] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] .
It's worth a few taels of silver .
它是 值得 一个 很少 两 的 银 .

也值得几两银子。

['naɪðə(r)] [ɒv; əv] [ʌs; əs] [k'eəz] [ə'baʊt] ['peti] ['geɪnz] .
Neither of us cares about petty gains .
两者都不 的 我们 关心 关于 小气 收益 .

我二人从不爱小利，

[wɒt] [ɪz] [maɪ] ['hʌzbəndz] [θɪŋ] ?
What is my husband's thing ?
什么 是 我的 丈夫的 事物 ?

相公的什么东西，

[ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [dʒʌst] ['griːdi] [fɔː(r); fə(r)] [smɔːl] ['geɪnz] ?
Are we just greedy for small gains ?
是 我们 只是 贪婪的 为了 小的 收益 ?

我们就爱起小利来吗？”

[ljæŋjuː] [sɔː] [ðæt] [wɒt] [ðə; ði] [tuː] [men] [sed] [meɪd] [sens] .
Liangyu saw that what the two men said made sense .
梁宇 锯 那 什么 这 二 男人 说 制成 感觉 .

良玉见他二人说得有理，

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .
She could only burst into tears .
她 可以 仅有的 爆裂 进入 眼泪 .

只得放声大哭。

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [kə'læpst] ['ɒntə] [ðə; ði] [bed] .
He went into the room and collapsed onto the bed .
他 去 进入 这 房间 和 倒塌 到 这 床 .

进房就倒在床上，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ɪn'ses(ə)ntli] .
She cried incessantly .
她 哭 不已 .

哭个不止。

[ðəʊz] [tuː] ['peɪdʒbɔɪ] ,
Those two pageboys ,
那些 二 花童 ,

那两个书童，

['siːɪŋ] [hɪm] ['sliːpɪŋ] [ɪn] [bed] ,
Seeing him sleeping in bed ,
看到 他 睡眠 在 床 ,

见他睡在床上，

[hiː; hi] ['dʌznt] ['iːv(ə)n] [iːt] .
He doesn't even eat .
他 不 甚至 吃 .

连饭也不吃，

[dʒʌst] ['kraɪɪŋ] .
Just crying .
只是 哭泣 .

只是哭。

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][et; eɪt][ðeə(r)] [miːl] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
The two of them ate their meal at the table .
这 二 的 他们 吃 他们的 一顿饭 在 这 桌子 .

他二人就在桌上吃了饭，

[kliːn] [ʌp] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ruːm] .
Clean up the dishes and go back to the back room .
干净的 向上 这 菜肴 和 去 后退 到 这 后退 房间 .

收拾碗回后堂。

[ðen] [tʃʌnʃjɑːŋ] ['siːkrətli] [tʊk] [ðə; ði][gəʊld] ['heəpɪn] .
Then Chunxiang secretly took the gold hairpin .
然后 春香 偷偷 采取 这 金子 簪 .

再言春香偷着金钗，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [mɪs] - [ruːm] .
We arrived at Miss Yunying's room .
我们 到达的 在 错过 - 房间 .

来到云英小姐房中。

[mɪs] [zɪŋjuːən] [wɒz; wəz][nɒt] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ə'gen] .
Miss Xingyuan was not in the room again .
错过 星源 曾是 不是 在 这 房间 再次 .

只见杏元小姐又不在房内，

[hiː; hi] [ðen] [smaɪld] [ænd; ənd] [held] [ʌp] [ðə; ði][gəʊld] ['heəpɪn] , ['seɪɪŋ] :
He then smiled and held up the gold hairpin , saying :
他 然后 微笑 和 握住 向上 这 金子 簪 , 说 :

便笑嘻嘻地拿着金钗说道：

" [mɪs] ,
" Miss ,
" 错过 ,

“小姐，

[djuːk] [mjuː] [wept] .
Duke Mu wept .
公爵 亩 哭泣 .

穆相公哭的，

[ðɪs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] .
This is it .
这 是 它 .

就是此物。”

[mɪs] - [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] .
Miss Yunying took it and examined it carefully .
错过 - 采取 它 和 检查 它 小心 .

云英小姐接来仔细一看，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['heəpɪn] [ˌɪn'leɪd] [wɪð] [gəʊld][ænd; ənd][dʒeɪd] .
It was a hairpin inlaid with gold and jade .
它 曾是 一个 簪 镶嵌 和 金子 和 玉 .

却是一股金镶玉嵌的钗儿，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['truːli] [ɪk'skwɪzɪt] .
It is truly exquisite .
它 是 真的 精美的 .

实是精巧。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中想道:

" [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [ɪz] [ə; eɪ] ['truːli] [sɪn'sɪə(r)] ['dʒentlmən] . "
" This person is a truly sincere gentleman . "
" 这 人 是 一个 真的 真诚 绅士 . "

“此人是至诚君子,

[huː] [njuː] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːld] [wɒz; wəz] ['ɒnɪst] ?
Who knew the outside world was honest ?
WHO 知道 这 外部 世界 曾是 诚实的 ?

谁知外面诚实,

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] ['tretʃəri] [wɪ'ðɪn] .
But there is treachery within .
但 那里 是 背信弃义 之内 .

而内奸诈。

[ai] ['wʌndə(r)] [huːz] ['ʃeɪmləs] ['wʊmən] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .
I wonder whose shameless woman it is .
我 想知道 谁 不要脸 女士 它 是 .

也不知是谁家不顾廉耻的女子,

[hiː; hi] [ænd; ənd] [ai] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [wʌn] [maɪnd] .
He and I were of one mind .
他 和 我 是 的 一 头脑 .

与他情投意合,

[meɪ] [wiː; wi] [biː; bi] [baʊnd] [tə'geðə(r)] [baɪ] [sɪlk] [θredz] .
May we be bound together by silk threads .
可能 我们 是 边界 一起 经过 丝绸 线程 .

愿结丝萝,

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] .
It was given to him .
它 曾是 给定 到 他 .

送与他的。

[naʊ] [ðæt] ['aʊə(r)] ['fiːlɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sepəreɪtɪd] ,
Now that our feelings for each other are separated ,
现在 那 我们的 情怀 为了 每个 其他 是 分开 ,

如今两下情意隔离,

['siːɪŋ] [ðiːz] [θɪŋz] ['sæd(ə)nd] [ˌem 'iː] .
Seeing these things saddened me .
看到 这些 事物 悲伤 我 .

心中睹物伤情,

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [wept] .
Therefore , they wept .
所以 , 他们 哭泣 .

故此啼哭。”

[ʃiː; ʃi] ['loʊərd; 'laʊərd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [blʌʃt] .
She lowered her head and blushed .
她 降低 她 头 和 脸红了 .

又低头把脸红了,

['θɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

想道:

" [ɪts] [nɒt] [ə'prəʊpriət] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] ['med(ə)l] [ɪn] [ðiːz] ['ʌðə(r)] ['piːpəlz] ['bɪznəs] . "
" It's not appropriate for me to meddle in these other people's business . "
" 它是 不是 合适的 为了 我 到 插手 在 这些 其他 人们的 商业 . "

“我也不好来管这些闲事。”

[hiː; hi] ['hændɪd] [ðə; ði] ['heəpɪn] [tuː; tə] [tʃʌnʃjɑːŋ] :
He handed the hairpin to Chunxiang :
他 递交 这 簪 到 春香 :

将钗儿递与春香：

" [wiː; wi][fɪə(r)][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['mɪsɪŋ] [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] . "
" We fear he may be missing and we must search for him . "
" 我们 害怕 他 可能 是 丢失的 和 我们 必须 搜索 为了 他 . "

“恐他不见了要寻找，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hɪm] ['kwɪkli] .
You should return it to him quickly .
你 应该 返回 它 到 他 迅速地 .

你快些送去还他。”

[tʃʌnʃjɑːŋ] [sed] :
Chunxiang said :
春香 说 :

春香道：

[hiː; hi][ɪz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdi] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] .
He is sitting in his study at this moment .
他 是 坐着 在 他的 学习 在 这 片刻 .

“他此刻坐在书房，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [send] [ˌaɪ 'tiː] ?
How should I send it ?
如何 应该 我 发送 它 ?

怎好送去？

[wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [send] [ˌaɪ 'tiː] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] .
We had no choice but to send it another day .
我们 有 不 选择 但 到 发送 它 其他 天 .

只得改日送去。”

[hiː; hi] ['kæʒuəli] [pleɪst] [ðə; ði] ['heəpɪn] ['ɪntuː][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] ['dʒuːəlri] [bɒks] [wɪ'ðaʊt] ['menʃnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
He casually placed the hairpin into the young lady's jewelry box without mentioning it .
他 随意地 放置 这 簪 进入 这 年轻的 女士的 珠宝 盒子 没有 提及 它 .

随手将钗儿放在小姐首饰匣内不提。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , ['ɑːftə(r)] [ljænjuː] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['heəpɪn] ,
Furthermore , after Liangyu lost sight of the hairpin ,
此外 , 后 梁宇 丢失的 视线 的 这 簪 ,

再说良玉不见钗儿之后，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ˌʌnkən'trəʊləbli] .
She cried uncontrollably .
她 哭 无法控制 .

哭得恹恹不止，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ] [əb'sesɪv] [θɔːts] [ə'baʊt] [θɪŋz] .
He actually developed a condition characterized by obsessive thoughts about things .
他 实际上 发达 一个 状况 特征化的 经过 痴迷的 想法 关于 事物 .

竟得了一个思物之病，

[ðə; ði][peɪdʒ] [deəd] [nɒt] [kən'siːl] [ðə; ði] [truːθ] .
The page dared not conceal the truth .
这 页 敢于 不是 隐藏 这 真相 .

书童不敢隐瞒，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] .
He had no choice but to report back to his wife .
他 有 不 选择 但 到 报告 后退 到 他的 妻子 .

只得回禀夫人。

[wen] [ðə; ði]['leɪdi] [hɜːd] [ðæt] [ljæŋjuː] [wɒz; wəz] [ɪl] ,
When the lady heard that Liangyu was ill ,
什么时候 这 女士 听到 那 梁宇 曾是 患病的 ,

夫人听得良玉患病，

['ɑːftə(r)] ['kwestʃənɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['peɪdʒbɔɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
After questioning the two pageboys for a while ,
后 提问 这 二 花童 为了 一个 尽管 ,

把两个书童问了一会，

[ɪn'strʌkt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [sɜːv] .
Instruct them to serve .
指示 他们 到 服务 .

吩咐服侍，

['ɑːftə(r)] [ɪn'strʌktɪŋ] ['fæməli] ['membəz] [tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ]['dɒktə(r)][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt]
After instructing family members to fetch a doctor to examine the patient
后 指导 家庭 成员 到 拿来 一个 医生 到 检查 这 病人
[ænd; ənd] [teɪk] [ðeə(r)] [pʌls] ,
and take their pulse ,
和 拿 他们的 脉冲 ,

叫家人忙请医生看病诊脉之后，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [sɜː(r)] , [jɔː(r); jə(r)] ['ɪlnəs] [ɪz] [kɔːzd] [baɪ] [ɪk'sesɪv] [ɪn'tɜːn(ə)l] [hiːt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [priˌɒkju'peɪʃn] [wɪð]
" Sir , your illness is caused by excessive internal heat and a preoccupation with
" 先生 , 你的 疾病 是 导致 经过 过多的 内部的 热 和 一个 专注 和
[jɔː(r); jə(r)] [θɔːts] . "
your thoughts . "
你的 想法 . "

“相公此病乃是浮气多而心有所思，

[ðæts] [haʊ] [ðɪs] ['ɪlnəs] [dɪ'veləpt] .
That's how this illness developed .
那就是 如何 这 疾病 发达 .

才成此症。”

[ə; eɪ]['medɪk(ə)l]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] .
A medical record was written .
一个 医疗的 记录 曾是 书面 .

写了脉案，

[aɪv] [gɒn] [tuː; tə] [get] [ðə; ði]['medsn; 'medɪsn] .
I've gone to get the medicine .
我已经 已消失 到 得到 这 药品 .

开了药去了。

[ðə; ði]['leɪdi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [hɜː(r); hə(r)][peɪdʒ][tuː; tə][prɪ'peə(r)][ðə; ði]['medsn; 'medɪsn] .
The lady then instructed her page to prepare the medicine .
这 女士 然后 指示 她 页 到 准备 这 药品 .

夫人又叫书童煎药，

[sɜːv] [ðem; ðəm] [wɪð] [keə(r)] .
Serve them with care .
服务 他们 和 关心 .

用心伺候。

[tuː] [mɔː(r)] [deɪz] [pɑːst] .
Two more days passed .
二 更多的 天 通过了 .

又过了两日，

[laɪk] [ə; eɪ] [stəʊn] [θrəʊn] ['ɪntuː]['wɔːtə(r)] ,
Like a stone thrown into water ,
喜欢 一个 石头 抛掷 进入 水 ,

如石投水，

[kəm'pliːtli] [ˌɪnɪ'fektɪv] .
Completely ineffective .
完全地 无效 .

全然无效，

[iːtʃ] [deɪ] [ɪz] [wɜːs] [ðæn; ðən][ðə; ði][lɑːst] .
Each day is worse than the last .
每个 天 是 更糟 比 这 最后的 .

一日重一日。

[wen] [ðə; ði]['leɪdi] [sɔː] [ðɪs] [siːn] ,
When the lady saw this scene ,
什么时候 这 女士 锯 这 场景 ,

夫人见了这般光景，

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['trʌbld] .
I am very troubled .
我 是 非常 麻烦 .

心中十分烦恼。

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ˌem 'es] . [zɪŋjuːən] [ə'gen] ,
Speaking of Ms . Xingyuan again ,
请讲 的 多发性硬化症 . 星源 再次 ,

再言杏元小姐，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][mjuː] [ʃeŋ] [wɒz; wəz] [ɪl] ,
Because Mu Sheng was ill ,
因为 亩 盛 曾是 患病的 ,

因见穆生有病，

[ðə; ði]['leɪdi]['ɒf(ə)n] [lʊkt] ['wʌrid] .
The lady often looked worried .
这 女士 经常 看起来 担心 .

夫人常常愁眉不展，

['ðeəfɔː(r)] ,
therefore ,
所以 ,

因此，

[ðə; ði] [tuː] [men] [wʊd] ['vɪzɪt][ðə; ði] ['leɪdiz] ['bedsaɪd] [tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [rɪ'spekts] ['evri] [deɪ] .
The two men would visit the lady's bedside to pay their respects every day .
这 二 男人 会 访问 这 女士的 床头 到 支付 他们的 尊重 每一个 天 .

二人每日到夫人床前请安。

[ɒn] [ðɪs] [deɪ]
On this day
在 这 天

这一日，

[mɪs] [zɪŋjuːən] [gɒt] [ʌp] ['ɜːlɪə(r)] .
Miss Xingyuan got up earlier .
错过 星源 得到 向上 早些时候 .

杏元小姐起得早些，

[ai][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['wɒʃɪŋ] [ænd; ənd] ['gruːmɪŋ] .
I have finished washing and grooming .
我 有 完成的 洗涤 和 美容 .

梳洗已毕，

[ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] ['sekənd] [jʌŋ] ['leɪdiz] [ruːm] .
They entered the second young lady's room .
他们 进入 这 第二 年轻的 女士的 房间 .

走到二小姐房中，

[bʌt; bət] [mɪs] - [wɒz; wəz] [stɪl] ['duːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [meɪkʌp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪrə(r)] .
But Miss Yunying was still doing her makeup in front of the mirror .
但 错过 - 曾是 仍然 正在做 她 化妆品 在 正面 的 这 镜子 .

却见云英小姐还在镜前梳妆。

[mɪs] [zɪŋjuːən] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] :
Miss Xingyuan stepped forward and called out :
错过 星源 步 向前 和 称为 出去 :

杏元小姐走上前叫道：

“ [maɪ][dɪə(r)]['sɪstə(r)] , ”
“ My dear sister , ”
“ 我的 亲爱的 姐姐 , ”

“贤妹，

[ai][gɒt] [ʌp] ['ɜːli] [tə'deɪ] .
I got up early today .
我 得到 向上 早期的 今天 .

今日起得早。”

[ðə; ði] ['sekənd] [jʌŋ] ['leɪdi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
The second young lady smiled and said :
这 第二 年轻的 女士 微笑 和 说 :

二小姐笑道：

" [pliːz] [sɪt] [daʊn] , ['sɪstə(r)] . "
" Please sit down , sister . "
" 请 坐 向下 , 姐姐 . "

“姐姐请坐。”

[mɪs] [zɪŋjuːən] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['dresɪŋ] ['teɪb(ə)l] ,
Miss Xingyuan walked to the dressing table ,
错过 星源 步行 到 这 敷料 桌子 ,

杏元小姐走到妆台，

[ai] [sɔː] [ə; eɪ][gəʊld] ['heəpɪn] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['dʒuːəlri] [bɒks] .
I saw a gold hairpin inside the jewelry box .
我 锯 一个 金子 簪 里面 这 珠宝 盒子 .

看见首饰匣内有一股金钗，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [maɪ] [əʊn] .
Some of them are like my own .
一些 的 他们 是 喜欢 我的 自己的 .

有些象自己的一般。

[ai] [pɪkt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [ˈkæʒuəli] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
I picked it up casually and took a look .
我 挑选 它 向上 随意地 和 采取 一个 看 .

随手取来一看，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [gɪft] [ˈgɪv(ə)n] [tuː; tə] [ˌem iː ˈaɪ] [læŋ] [baɪ] [ˈrɪvə(r)] .
It was the gift given to Mei Lang by Linhe River .
它 曾是 这 礼物 给定 到 梅 朗 经过 临河 河 .

正是临河北所赠梅郎之物，

[hiː; hi] [pleɪst] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒn] [ðə; ði] [ˈteɪb(ə)l] [ænd; ənd] [ɑːskt] :
He placed it on the table and asked :
他 放置 它 在 这 桌子 和 问 :

因放在桌上问道：

“ [maɪ] [dɪə(r)] [ˈsɪstə(r)] , ”
“ My dear sister , ”
“ 我的 亲爱的 姐姐 , ”

“贤妹，

[ɪz] [ðɪs] [ˈheəpɪn] [jɔːz] ?
Is this hairpin yours ?
是 这 簪 你的 ?

这钗儿是你的吗？”

[ðə; ði] [ˈsekənd] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [ˈkʊd(ə)nt] [ədˈmɪt] [tuː; tə] [ˈstiːlɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
The second young lady couldn't admit to stealing it .
这 第二 年轻的 女士 不能 承认 到 偷窃 它 .

二小姐不好说偷的，

[ðeɪ] [ˈəʊnli] [sed] [ðæt] [ˈfɑːðə(r)] [hæd; həd] [rɪˈtɜːnd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [pəʊst] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔː(r)] [ˈjestədeɪ]
They only said that Father had returned from his post the day before yesterday
他们 仅有的 说 那 父亲 有 返回 从 他的 邮政 这 天 前 昨天
, [ɪˈskɔːrtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈletə(r)] .
, escorting a letter .
, 护送 一个 信 .

只说爹爹前日在任上押信回来的。

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [mɪs] [zɪnjuːən]
Upon hearing this , Miss Xingyuan
之上 听力 这 , 错过 星源

杏元小姐一闻此言，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

因想道：

" [ðɪs] [ˈheəpɪn] [wɒz; wəz] [brɔːt] [bæk] [baɪ] [maɪ] [ˈfɑːðə(r)] [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ˈɒfɪs] . "
" This hairpin was brought back by my father while he was in office . "
" 这 簪 曾是 带来 后退 经过 我的 父亲 尽管 他 曾是 在 办公室 . "

“此钗是恩父在任上押信回来的，

[ɪn] [ðɪs] [wei] ,
in this way ,
在 这 方式 ,

如此，

[ai] [fɪə(r)] [ðæt] [ˌem iː ˈaɪ] [ˈlɑːnfɑːŋ] [ɪz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [əˈlaɪv] .
I fear that Mei Lanfang is no longer alive .
我 害怕 那 梅 兰芳 是 不 更长 活 .

只恐梅郎不在世了，

[ðɪs] ['heəpɪn] ['faɪnəli] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['benɪfæktə(r)] .
This hairpin finally fell into the hands of her benefactor .
这 簪 最后 跌倒 进入 这 双手 的 她 恩人 .

此钗方得落恩父之手。

[ɪf] [stɪl] [ə'laɪv]
If still alive
如果 仍然 活

若还在世，

[ðɪs] ['aɪtəm] ['æbsəluːtli] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'skɑːdɪd] .
This item absolutely cannot be discarded .
这 物品 绝对地 不能 是 丢弃 .

此物断然不能弃置。”

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] ,
Thinking to myself ,
思维 到 我 ,

心中一想，

[tɪəz] [wel] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['nəʊtɪsɪŋ] .
Tears welled up without my noticing .
眼泪 井 向上 没有 我的 注意到 .

不觉流下泪来。

[ðə; ði]['sekənd] [jʌŋ] ['leɪdi][hæz; həz] ['fɪnɪʃt] ['wɒʃɪŋ] [ænd; ənd] ['dresɪŋ] .
The second young lady has finished washing and dressing .
这 第二 年轻的 女士 有 完成的 洗涤 和 敷料 .

二小姐梳洗已毕，

['lʊkɪŋ] [ʌp] , [ai] [sɔː] [mɪs] [zɪŋjuːən] [ɪn] [tɪəz] .
Looking up , I saw Miss Xingyuan in tears .
寻找 向上 , 我 锯 错过 星源 在 眼泪 .

抬头见杏元小姐下泪，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道：

[waɪ] [ɪz][maɪ]['sɪstə(r)][səʊ][sæd] ?
Why is my sister so sad ?
为什么 是 我的 姐姐 所以 伤心 ?

“姐姐为何悲伤？”

[zɪŋjuːən] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
Xingyuan had nothing to say .
星源 有 没有什么 到 说 .

杏元无话可对，

[ðeɪ] [went] [tə'geðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['leɪdiz] [ruːm] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)]['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [wel] - ['biːɪŋ] .
They went together to the lady's room to inquire after her well - being .
他们 去 一起 到 这 女士的 房间 到 查询 后 她 出色地 - 存在 .

同往夫人房中来问安。

[mɪs] [zɪŋjuːən] [sæt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
Miss Xingyuan sat for a while ,
错过 星源 卫星 为了 一个 尽管 ,

杏元小姐略坐一会，

[hiː; hi] [ðen] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] .
He then got up and went back to his room .
他 然后 得到 向上 和 去 后退 到 他的 房间 .

便起身回到房中，

[ai] [kə'læpst] ['ɒntə] [ðə; ði] [bed] [ænd; ənd] [kraɪd] [maɪ] [hɑːt] [aʊt] .
I collapsed onto the bed and cried my heart out .
我 倒塌 到 这 床 和 哭 我的 心 出去 .

倒在床上大哭一场，

[hiː; hi] ['sləʊli] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] .
He slowly recovered from his illness .
他 缓慢地 恢复 从 他的 疾病 .

悠悠病去。

[ðə; ði] [meɪdz] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [ruːm] [sɔː] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] .
The maids inside the room saw the young lady in such a state .
这 女佣 里面 这 房间 锯 这 年轻的 女士 在 这样的 一个 状态 .

房内丫环见大小姐如此光景，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
He immediately reported to his wife .
他 立即地 据报道 到 他的 妻子 .

连忙报与夫人、

[ðə; ði] ['sekənd] [jʌŋ] ['leɪdi] [nəʊz] .
The second young lady knows .
这 第二 年轻的 女士 知道 .

二小姐知道。

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" [ðə; ði] ['eldɪst] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] [faɪn] [hɪə(r)] [dʒʌst] [naʊ] . "
" The eldest child was perfectly fine here just now . "
" 这 长子 孩子 曾是 完美 美好的 这里 只是 现在 . "

“大孩是方才在这里好好的，

[waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːm] ?
Why did you return to the room ?
为什么 做过 你 返回 到 这 房间 ?

因何回到房中，

[ɪz] [ðæt] [səʊ] ?
Is that so ?
是 那 所以 ?

就有此事？”

[ðeɪ] [ðen] [went] [wɪð] [ðə; ði] ['sekənd] [jʌŋ] ['leɪdi] [tuː; tə] - [ruːm] .
They then went with the second young lady to Xingyuan's room .
他们 然后 去 和 这 第二 年轻的 女士 到 - 房间 .

遂同二小姐来到杏元房中，

[ɑːskt] :
Asked :
问 :

问道：

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ,

“我儿，

[wɒt] [kɔːzd] [jɔː(r); jə(r)] ['ɪlnəs] ?
What caused your illness ?
什么 导致 你的 疾病 ?

你因何起病，

[pə'hæps] [ai]['dɪd(ə)nt][weə(r)] [ɪ'nʌf] [kləʊðz] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ?
Perhaps I didn't wear enough clothes this morning ?
也许 我 没有 穿 足够的 衣服 这 早晨 ?

莫不是今早少穿了衣服，

[dɪd] [juː; jʊ] [kætʃ] [ə; eɪ] [kəʊld] ?
Did you catch a cold ?
做过 你 抓住 一个 寒冷的 ?

受了风寒?

[juː; jʊ] [kæn; kən] [rest] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] [wɪ'ðaʊt] ['wʌri] .
You can rest for two days without worry .
你 能 休息 为了 二 天 没有 担心 .

你可放心歇息两天，

[jʊl] [biː; bi] [faɪn] .
You'll be fine .
你会 是 美好的 .

包你无事。”

[mɪs] [zɪŋjuːən] [sed] :
Miss Xingyuan said :
错过 星源 说 :

那杏元小姐说道：

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstə(r)] . "
" Thank you , Mother and Sister . "
" 感谢 你 , 母亲 和 姐姐 . "

“多谢母亲与妹妹。”

[ðə; ði] ['leɪdi] ['kʌmfət] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] .
The lady comforted him for a while longer .
这 女士 安慰 他 为了 一个 尽管 更长 .

夫人又安慰了一会，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [meɪd] [tuː; tə] [sɜːv] [hɪm] [wel] .
He then instructed the maid to serve him well .
他 然后 指示 这 女佣 到 服务 他 出色地 .

又吩咐丫环好生服侍，

[wɔːk] [aʊt] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] .
Walk out on your own .
走 出去 在 你的 自己的 .

自己走出来，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [dʒəʊ] , [tuː; tə] [kʌm]
He hurriedly summoned his family to invite the local physician , Zhou , to come
他 匆匆 被召唤 他的 家庭 到 邀请 这 当地的 医生 , 周 , 到 来
[ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [hɪm] .
and examine him .
和 检查 他 .

忙唤家人去请本城周太医来看视。

[ðə; ði] ['fæməli] [ə'griːd] .
The family agreed .
这 家庭 同意 .

家人答应，

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [left] ,
Not long after they left ,
不是 长的 后 他们 左边 ,

去不多时，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd] [sed] :
He returned and said :
他 返回 和 说 :

回来说道：

" ['dɒktə(r)] [dʒəʊ] [ɪz] [nɒt] [æt; ət] [həʊm] . "
" Doctor Zhou is not at home . "
" 医生 周 是 不是 在 家 . "

“周太医不在家中，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [aʊt] - [ɒv; əv] - ['taʊnə] [huː] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] .
It was an out - of - towner who invited him .
它 曾是 一个 出去 - 的 - 镇民 WHO 受邀 他 .

是个外乡客请去了，

[wɪl] [biː; bi] [bæk] [tə'mɒrəʊ] . "
Will be back tomorrow . "
将要 是 后退 明天 . "

明日即回。”

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [tuː] [deɪz] .
It has been two days .
它 有 到过 二 天 .

已是二日，

[ðə; ði]['leɪdi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [hɜː(r); hə(r)]['fæməli][tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)] ['kwɪkli] .
The lady then instructed her family to invite them over quickly .
这 女士 然后 指示 她 家庭 到 邀请 他们 超过 迅速地 .

夫人又嘱咐家人快请来，

[ðə; ði]['fæməli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [fɪ'zɪʃənz] ['rezɪdəns] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm]['əʊvə(r)] .
The family went to the Imperial Physician's residence to invite him over .
这 家庭 去 到 这 帝国 医生的 住宅 到 邀请 他 超过 .

家人走至太医府中请着来，

[wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɒbi] [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] .
Walk to the lobby and sit down .
走 到 这 大厅 和 坐 向下 .

走到大厅坐下。

['ɑːftə(r)] [tiː] ,
After tea ,
后 茶 ,

茶毕，

[ðə; ði]['fæməli] [sed] :
The family said :
这 家庭 说 :

家人说道：

" ['mædəm][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] . "
" Madam has something to ask you . "
" 女士 有 某物 到 问 你 . "

“太太有话相请。”

['dɑːktər; draɪv] . [dʒəʊ] [baʊd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [ænd; ənd] [sed] :
Dr . Zhou bowed towards the inside of the curtain and said :
博士 . 周 鞠躬 向 这 里面 的 这 窗帘 和 说 :

周医生向帘内打一躬道：

" [ðɪs] ['dʒuːniə(r)][wɒz; wəz][ˌʌnə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ði][əʊld]['leɪdi][wɒz; wəz][hɪə(r)] . "
" This junior was unaware that the old lady was here . "
" 这 初级 曾是 不知情 那 这 老的 女士 曾是 这里 . "

“晚生不知老夫人在此，

[pliːz] [fə'ɡɪv] [ˌem 'iː] .
Please forgive me .
请 原谅 我 .

望乞恕罪。”

[ðə; ði]['leɪdi] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['ɡriːtɪŋ] [ænd; ənd] [sed] :
The lady returned the greeting and said :
这 女士 返回 这 问候 和 说 :

夫人也还了一礼道：

" [pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ]['dɒktə(r)] [kʌm] [hɪə(r)] . "
" Please have a doctor come here . "
" 请 有 一个 医生 来 这里 . "

“请大夫到此，

[maɪ]['mɑːstə(r)][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə][ɡəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
My master was ordered to go to the capital .
我的 掌握 曾是 订购 到 去 到 这 首都 .

为家老爷奉命进京，

[wiː; wi][ɪn'vaɪtɪd][ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ænd; ənd]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , ['mɪstə(r)] . [mjuː] .
We invited a Minister of Literature and Literature , Mr . Mu .
我们 受邀 一个 部长 的 文学 和 文学 , 先生 . 亩 .

请了一位主文穆相公，

[ə'keɪʒnəli] [ɡet] [sɪk] ,
Occasionally get sick ,
偶尔 得到 生病的 ,

偶尔得病，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [waɪ] .
I don't know why .
我 不 知道 为什么 .

不知其故，

[pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ]['dɒktə(r)] [ɪɡ'zæmɪn] [juː; jʊ] .
Please have a doctor examine you .
请 有 一个 医生 检查 你 .

请大夫诊视。”

['dɒktə(r)] [dʒəʊ] [sed] :
Doctor Zhou said :
医生 周 说 :

周太医道：

" [jes] . "
" yes . "
" 是的 . "

“是。”

[ðə; ði]['leɪdi] [ɪn'strʌktɪd] [hɜː(r); hə(r)][peɪdʒ][tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [tuː; tə] [teɪk]
The lady instructed her page to fetch the physician to the study to take
这 女士 指示 她 页 到 拿来 这 医生 到 这 学习 到 拿
[ðə; ði] [pʌls] [ɒv; əv]['mɑːstə(r)][mjuː] .
the pulse of Master Mu .
这 脉冲 的 掌握 亩 .

夫人命书童烦大夫到书房与穆相公切脉，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[əˈpɒn] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ˈstʌdi] ,
Upon **entering** **the** **study** **,**
之上 进入 这 学习 ,

来到书房，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二度梅全传

[raɪt] [baɪ] [ðə; ði] [bed] ,
Right by the bed ,
正确的 经过 这 床 ,

就在床前，

[ðə; ði] [tuː] ['pʌlsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['keəfəli] [ɪg'zæmɪnd] .
The two pulses were carefully examined .
这 二 脉冲 是 小心 检查 .

二脉细细诊理。

[ljæŋjuː] [ɑːskt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bed] :
Liangyu asked from the bed :
梁宇 问 从 这 床 :

良玉床上问道：

" [ðɪs] ['eɪlmənt] [ɪn] ['stjʊdnts] , "
" This ailment in students , "
" 这 病痛 在 学生 , "

"学生此症，

[sɜː(r)] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
Sir , you have already read it .
先生 , 你 有 已经 读 它 .

先生已看过，

" [ai] [doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['stɑːtɪd] ? "
" I don't know where it started ? "
" 我 不 知道 在哪里 它 开始 ? "

不知从何而起？"

['dɒktə(r)] [dʒəʊ] [sed] :
Doctor Zhou said :
医生 周 说 :

周太医道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['ɪlnəs] , [sɜː(r)] . . . "
" Your illness , sir . . . "
" 你的 疾病 , 先生 . . . "

"相公此病，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪk'sesɪv] ['θɪŋkɪŋ] .
It is excessive thinking .
它 是 过多的 思维 .

乃思虑过分，

[ə; eɪ] [diːp] ['sædnəs] [fɪlz] [maɪ] [hɑːt] .
A deep sadness fills my heart .
一个 深的 悲伤 填充 我的 心 .

忧伤于心。"

[ljæŋjuː] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Liangyu nodded and said :
梁宇 点头 和 说 :

良玉点头道：

" [sɜː(r)] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['truːli] [waɪz] . "
" Sir , you are truly wise . "
" 先生 , 你 是 真的 明智的 . "

“先生高明，

[ɪts] [ɪn'diːd] ['eksələnt] .
It's indeed excellent .
它是 的确 出色的 .

果然不差。”

[ʃiː; ʃi] [feɪst] [ðə; ði] [bed] [ænd; ənd] [kraɪd] .
She faced the bed and cried .
她 面对 这 床 和 哭 .

面向床里而哭。

[fɪ'zɪʃ(ə)n] [dʒəʊ] [left] [ðə; ði] ['stʌdi] .
Physician Zhou left the study .
医生 周 左边 这 学习 .

周太医出了书房，

[ə; eɪ]['medɪk(ə)l]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] .
A medical record was established .
一个 医疗的 记录 曾是 已确立的 .

立了脉案，

[tuː] ['dəʊsɪz][ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn][wɜː(r); wə(r)] [prɪ'skraɪbd] .
Two doses of medicine were prescribed .
二 剂量 的 药品 是 规定 .

开了两剂药。

['fæməli] ['membəz] [ɑːskt] :
Family members asked :
家庭 成员 问 :

家人问道：

" [haʊ] [ɪz] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)][mjuːz] [helθ] ? "
" How is Prime Minister Mu's health ? "
" 如何 是 主要的 部长 穆的 健康 ? "

“穆相公病体何如？”

['dɒktə(r)] [dʒəʊ] [sed] :
Doctor Zhou said :
医生 周 说 :

周太医道：

[tuː; tə][biː; bi] ['ɒnɪst] , ['evriwʌn] . . .
To be honest , everyone . . .
到 是 诚实的 , 每个人 . . .

“不瞒列位说，

[hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] ,
His illness ,
他的 疾病 ,

他这个病症，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [prɪ'vent] ['ʃedɪŋ] .
It is advisable to prevent shedding .
它 是 建议 到 防止 脱落 .

宜防转脱。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [tʃeɪndʒ]
If it does not change
如果 它 做 不是 改变

若不变化，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [kjʊəd] .
Only then can it be cured .
仅有的 然后 能 它 是 治愈 .

方可治得。”

[ðə; ði] [kraʊd] [ðen] [sed] :
The crowd then said :
这 人群 然后 说 :

众人又说道：

" [wiː; wi]['ɔːlsəʊ] [niːd] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ruːm] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] ['ɪlnəs] . "
" We also need to invite the imperial physician to the back room to examine the young lady's illness . "
" 我们 还 需要 到 邀请 这 帝国 医生 到 这 后退 房间 到 检查 这 年轻的 女士的 疾病 . "

“还要请太医到后房看大小姐病症。”

[fɪ'zɪʃ(ə)n] [dʒəʊ] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz]['fæməli] .
Physician Zhou followed his family .
医生 周 随后 他的 家庭 .

周太医随了家人，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ruːm] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
They went to the back room to take a look .
他们 去 到 这 后退 房间 到 拿 一个 看 .

来到后面房中看视。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [helpt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ʌp] .
A woman had already helped the young lady up .
一个 女士 有 已经 帮助 这 年轻的 女士 向上 .

早有妇人扶起大小姐，

[ræp] [jɔː'self] [ɪn][ðə; ði] [brə'keɪd] [kwɪlt]
Wrap yourself in the brocade quilt
裹 你自己 在 这 锦缎 被子

将锦被围着，

[ðen] [ðə; ði] ['kɜːtənz] [wɜː(r); wə(r)]['loʊərd; 'laʊərd] .
Then the curtains were lowered .
然后 这 窗帘 是 降低 .

又将帐幔放下。

[fɪ'zɪʃ(ə)n] [dʒəʊ] [teɪks] [ðə; ði] [pʌls] .
Physician Zhou takes the pulse .
医生 周 需要 这 脉冲 .

周太医诊脉，

['θɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

想道：

" [ðɪs] ['ɪlnəs] [ɪz][pɪ'kjuːliə(r)] . "
" This illness is peculiar . "
" 这 疾病 是 奇特 . "

“此症蹊跷，

[ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] [ə'gen] .
The symptoms are the same again .
这 症状 是 这 相同的 再次 .

症候又是一样。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [deəd] [nɒt] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] .
But they dared not say it .
但 他们 敢于 不是 说 它 .

又不敢说，

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈəʊnli] [ˈveɪgli] [seɪ] :
He could only vaguely say :
他 可以 仅有的 依稀 说 :

只得含糊说道：

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdiz] [ˈɪlnəs] ,
" The young lady's illness ,
" 这 年轻的 女士的 疾病 ,

“大小姐之恙，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ruːt] [kɔːz] .
There is no root cause .
那里 是 不 根 原因 .

并无根源，

[ɪts] [ˈɔːlsəʊ] [əˈbaʊt] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][tuː; tə] [paɪl] [ʌp] .
It's also about what kind of object to pile up .
它是 还 关于 什么 种类 的 目的 到 桩 向上 .

也是想桩什么物件，

[ˈðeəfɔː(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈrestləs] [ænd; ənd] [ʌnˈiːzi] .
Therefore , he was restless and uneasy .
所以 , 他 曾是 不安 和 不安 .

故此心神不宁，

[ˈdiːpli] [muːvd] .
Deeply moved .
深 已搬 .

感于肺腑。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈhæpi] .
As long as you are happy .
作为 长的 作为 你 是 快乐的 .

只要贵体自己开怀，

[let] [gəʊ][ɒv; əv] [θɔːts] [ɒv; əv] [məˈtɪəriəl] [θɪŋz] ,
Let go of thoughts of material things ,
让 去 的 想法 的 材料 事物 ,

放下思物之心，

[hiː; hi] [rɪˈkʌvəd] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌmedɪˈkeɪʃn] !
He recovered without the need for medication !
他 恢复 没有 这 需要 为了 药物 !

不须服药而愈矣！”

[ðə; ði][ˈleɪdi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [meɪd] :
The lady asked her maid :
这 女士 问 她 女佣 :

夫人着丫环问道：

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdiz] [ˈɪlnəs] , "
" The young lady's illness , "
" 这 年轻的 女士的 疾病 , "

“大小姐之病，

[wɒt] [ˈmedsn; ˈmedɪsn][wɒz; wəz] [juːst] ?
What medicine was used ?
什么 药品 曾是 用过的 ?

所用何药？”

['dɒktə(r)] [dʒəʊ] [sed] :
Doctor Zhou said :
医生 周 说 :

周太医道：

[ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən]
In my opinion
在 我的 观点

“据晚生看来，

[ˌmedɪ'keɪʃn] [ɪz] [nɒt] ['nesəsəri] .
Medication is not necessary .
药物 是 不是 必要的 .

可以不用药，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['hæpi] [ænd; ənd] [rɪ'lækst]
As long as you are happy and relaxed
作为 长的 作为 你 是 快乐的 和 轻松

只要自己开怀舒展，

" ['nætʃ(ə)rəli] , [ai] [ˌeɪ 'em] [ʌn'hɑːmd] . "
" Naturally , I am unharmed . "
" 自然 , 我 是 毫发无损 . "

自然无恙。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə] [maɪ] [waɪf] .
bid farewell to my wife .
出价 告别 到 我的 妻子 .

告辞夫人。

[ðə; ði] ['leɪdi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sekənd] [jʌŋ] ['leɪdi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bedsaɪd] .
The lady and the second young lady came to the bedside .
这 女士 和 这 第二 年轻的 女士 来了 到 这 床头 .

夫人同二小姐来到床前，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ,

“我儿，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [dʒʌst] [sed] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ɪ'məʊʃənəli] [dɪ'strest] .
The imperial physician just said that you are too emotionally distressed .
这 帝国 医生 只是 说 那 你 是 也 情感上 苦恼 .

方才太医说你思想过伤，

[æz; əz] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] , [ai] [nəʊ] ,
As a mother , I know ,
作为 一个 母亲 , 我 知道 ,

为娘的知道，

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [pə'hæps] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['həʊmlænd] ?
Are you perhaps thinking of your homeland ?
是 你 也许 思维 的 你的 家园 ?

你莫非思想故土，

[ðæts] [waɪ] ?
That's why ?
那就是 为什么 ?

以致如此?

[doʊnt] ['wʌri] [tuː] [mʌtʃ] .
Don't worry too much .
不 担心 也 很多 .

休要过虑，

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [rɪ'kʌvə(r)] [wel] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] ['ɪlnəs] .
I hope you recover well from your illness .
我 希望 你 恢复 出色地 从 你的 疾病 .

好好将病体痊愈了。

[æz; əz] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] , [ai] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)]
As your mother , I will have to send someone to inquire about your
作为 你的 母亲 , 我 将要 有 到 发送 某人 到 查询 关于 你的
['fɑː.ðərz] [ə'feəz] .
father's affairs .
父亲的 事务 .

为娘的少不得着人探你父亲之事，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [jɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
No need to yearn for it .
不 需要 到 向往 为了 它 .

不必痴痴想念，

[teɪk] [gʊd] [keə(r)] [ɒv; əv] [jɔː'self] .
Take good care of yourself .
拿 好的 关心 的 你自己 .

你自己保重要紧。"

[mɪs] [zɪŋjuːən] [sed] ['tɪəfəli] :
Miss Xingyuan said tearfully :
错过 星源 说 泪流满面 :

杏元小姐哭哭啼啼说道:

" ['mʌðə(r)] ,
" Mother ,
" 母亲 ,

"母亲，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [dʌz] [nɒt] [mɪs] [hɪz; ɪz] ['həʊmlænd] .
The child does not miss his homeland .
这 孩子 做 不是 错过 他的 家园 .

孩儿并非思念故土，

[ɪn] [ʃɔːt] ,
In short ,
在 短的 ,

只是一句话说，

[ai] [həʊp] ['mʌðə(r)] [wɪl] [ək'sept] [ðɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
I hope Mother will accept this with a smile .
我 希望 母亲 将要 接受 这 和 一个 微笑 .

望母亲笑纳。"

[bʌt; bət] [ai] ['wʌndə(r)] [wɒt] [zɪŋjuːən] [hæd; həd] [tuː; tə] [seɪ] ?
But I wonder what Xingyuan had to say ?
但 我 想知道 什么 星源 有 到 说 ?

但不知杏元有什么话说?

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] ['θɜːti] - [wʌn]
Chapter Thirty - One
章 三十 - 一

第三十一回

- [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['heəpɪn] , [bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [fel] [ɪl] .
Chongtai presented a hairpin , but suddenly fell ill .
- 呈现 一个 簪 , 但 突然 跌倒 患病的 .

重台赠钗忽睹得病

[left] [wɪð] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [tʃɔɪs] , [ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [pɔː(r)] [aʊt] [maɪ] [hɑːt] .
Left with no other choice , I had to pour out my heart .
左边 和 不 其他 选择 , 我 有 到 倒 出去 我的 心 .

无奈只得吐露衷肠

[wɜːd] [klaʊd] :
Word cloud :
单词 云 :

词云：

['lʊkɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['endləs] [hə'raɪz(ə)n] ,
Looking out to the endless horizon ,
寻找 出去 到 这 无尽的 地平线 ,

望断天涯无际，

['sɒrəʊfl] [ænd; ənd] ['spiːtʃləs] ,
Sorrowful and speechless ,
悲伤 和 无言 ,

凄然无语悲伤，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['pleɪsɪz] ,
Because of the lack of communication between the two places ,
因为 的 这 缺少 的 沟通 之间 这 二 地方 ,

只因两地信茫茫，

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tæləntɪd] [mæn] [bəʊθ] [lʊkt] ['trʌbld] .
The beautiful woman and the talented man both looked troubled .
这 美丽的 女士 和 这 才华横溢 男人 两个都 看起来 麻烦 .

佳人才子愁状。

[ə; eɪ] ['leɪdi] ['eksəsaɪzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ə; eɪ] [sɪk] ['pɜːs(ə)n] ,
A lady exercising her right to visit a sick person ,
一个 女士 锻炼 她 正确的 到 访问 一个 生病的 人 ,

淑女行权探病，

[kən'fesɪŋ] [wʌnz] ['ɪnəməʊst] ['fiːlɪŋz]
Confessing one's innermost feelings
坦白 一个人的 最内层 情怀

出入吐露衷肠，

[ðə; ði] ['ekspɜːt] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] .
The expert explained the details in a few words .
这 专家 解释 这 细节 在 一个 很少 字 .

指迷数语道其详，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [gʊd] [tuː; tə] [tiːtʃ] ['evriwʌn] [tuː; tə] [ɪm'breɪs] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
It is good to teach everyone to embrace each other .
它 是 好的 到 教 每个人 到 拥抱 每个 其他 .

好教一齐怀放。

[ðə; ði]['pəʊɪm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[ðə; ði] ['sʌltri] ['fiːlɪŋ] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃiː'æŋ] ['rɪvə(r)] .
The sultry feeling is like the waters of the Xiang River .
这 闷热 感觉 是 喜欢 这 水 的 这 向 河 .

闷似湘江水，

[ə; eɪ] ['stedi] [striːm]
A steady stream
一个 稳定的 溪流

涓涓不断流，

[laɪk] ['ɔːtəm] [naɪt] [reɪn] ,
Like autumn night rain ,
喜欢 秋天 夜晚 雨 ,

犹如秋夜雨，

['sɪŋg(ə)l] [drɒp] [i'vəuk] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] .
single drop evokes a sigh of sorrow .
单身的 降低 唤起 一个 叹 的 悲哀 .

一滴一声愁。

[mɪs] [zɪŋjuːən] [sed] [wɪð] [tɪəz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] :
Miss Xingyuan said with tears in her eyes :
错过 星源 说 和 眼泪 在 她 眼睛 :

话说杏元小姐含泪说道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ðæt] [ai] [mɪs] [maɪ] ['həʊmlænd] . "
" It is not that I miss my homeland . "
" 它 是 不是 那 我 错过 我的 家园 . "

"孩儿并非思念故土，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['relətɪvz] [æt; ət] [həʊm] .
Moreover , he had no relatives at home .
而且 , 他 有 不 亲属 在 家 .

况家中又无亲人。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] [ə'dɒptɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
He was only adopted by his mother .
他 曾是 仅有的 已采用 经过 他的 母亲 .

只是蒙母亲收养，

['suːnə(r)] [ɔː(r)]['leɪtə(r)] , [ðeɪ] [wɪl] [lɜːn] [ðeə(r)] ['les(ə)n] .
Sooner or later , they will learn their lesson .
俄克拉荷马 或者 之后 , 他们 将要 学习 他们的 课 .

早晚又承教训，

[ðɪs] ['kaɪndnəs] [ɪz] [ɪ'mens] .
This kindness is immense .
这 仁慈 是 巨大 .

这一番恩重，

['həʊpfəli] , [ə; eɪ] [ˌsʌplɪ'mentri] [rɪ'pɔːt] [wɪl] [biː; bi] [səb'mɪtɪd] ['sʌmdeɪ] .
Hopefully , a supplementary report will be submitted someday .
希望 , 一个 补充 报告 将要 是 提交 总有一天 .

指望有日补报。

['lɪt(ə)l] [dɪd][ai] [nəʊ] [ðæt] [maɪ] [taɪm] [wʊd] [kʌm] [tə'deɪ] .
Little did I know that my time would come today .
小的 做过 我 知道 那 我的 时间 会 来 今天 .

岂知今日大限来临，

[ai][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] .
I do not wish to remain in this world for long .
我 做 不是 希望 到 保持 在 这 世界 为了 长的 .

想不能久住人世。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [seɪvd] [baɪ] [gɒd] .
The child was saved by God .
这 孩子 曾是 已保存 经过 上帝 .

孩儿蒙神搭救，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['reskjuːd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ə'gen] .
He was rescued by his mother again .
他 曾是 获救 经过 他的 母亲 再次 .

又得遇母亲搭救，

[ɪf] [ðə; ði] [tʃaɪld] [daɪz] ,
If the child dies ,
如果 这 孩子 死亡 ,

孩儿若死之后，

[meɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [hæv; həv] [kəm'pæʃ(ə)n] [ɒn] [ðɪs] ['ləʊnli] [səʊl] [ɪn][ə; eɪ] ['fɒrən] [lænd] .
May your mother have compassion on this lonely soul in a foreign land .
可能 你的 母亲 有 同情 在 这 孤独 灵魂 在 一个 外国的 土地 .

望母亲垂念异乡孤魂，

[ðə; ði] [ə'fekʃn] [ʃəʊn] [ɪn] ['sɜːvɪŋ] [wʌnz] ['peərənts][ɒn]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [deɪz] ,
The affection shown in serving one's parents on ordinary days ,
这 感情 所示 在 服务 一个人的 父母 在 普通的 天 ,

平日侍奉膝下之情，

[gɪv] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ə; eɪ] [θɪn] ['kɒfɪn] .
Give the child a thin coffin .
给 这 孩子 一个 薄的 棺材 .

给孩儿一具薄板棺材，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [hæz; həz] [rɪ'siːvd] [ɪ'mens] ['kaɪndnəs] , [bəʊθ] [ɪn] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] .
The child has received immense kindness , both in life and death .
这 孩子 有 已收到 巨大 仁慈 , 两个都 在 生活 和 死亡 .

孩儿则生死皆受大恩不浅，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [rest] [ɪn][ðə; ði] ['neðəwɜːld] .
He could only rest in the netherworld .
他 可以 仅有的 休息 在 这 冥界 .

只好在九泉之下，

[bles] [maɪ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] !
Bless my mother and sister !
保佑 我的 母亲 和 姐姐 !

保佑母亲与妹妹吧！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .
The three of them burst into tears .
这 三 的 他们 爆裂 进入 眼泪 .

三人就痛哭起来。

[ðə; ði]['leɪdi] [waɪpt] [ə'weɪ] [hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [hɪm] :
The lady wiped away her tears and comforted him :
这 女士 擦拭 离开 她 眼泪 和 安慰 他 :

夫人收泪安慰：

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ,

“我儿，

[doʊnt] [duː; də] [ðæt] .
Don't do that .
不 做 那 .

不要如此，

[duː; də] [nɒt] [biː; bi] ['æŋkʃəs] [ɔː(r)] ['wʌrid] .
Do not be anxious or worried .
做 不是 是 焦虑的 或者 担心 .

休得焦愁，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ai] [beə(r)] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [juː; jʊ] ?
How could I bear to part with you ?
如何 可以 我 熊 到 部分 和 你 ?

为娘的怎生舍得你?

[mɔːr'əʊvə(r)] , [æz; əz] ['dɑːktər; draɪv] . [dʒəʊ] [dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] [jɔː(r); jə(r)] ['sɪmptəmz] ,
Moreover , as Dr . Zhou just mentioned your symptoms ,
而且 , 作为 博士 . 周 只是 提及 你的 症状 ,

况方才周太医说你的症候，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [jɔː'self]
As long as you take care of yourself
作为 长的 作为 你 拿 关心 的 你自己

只要自己保重，

[ˌaɪ 'tiː] [hiːld] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌmedɪ'keɪʃn] .
It healed without the need for medication .
它 已治愈 没有 这 需要 为了 药物 .

不须用药而愈。

[sɪns] [juː; jʊ] [seɪ] [səʊ] ,
Since you say so ,
自从 你 说 所以 ,

既是你如此说，

[faɪn] ,
Fine ,
美好的 ,

也罢，

[aɪl] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [bai] [sʌm; səm] [fɜː(r)] [wʊd] [tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ] [gʊd] [lʌk] .
I'll send someone to buy some fir wood to bring you good luck .
患病的 发送 某人 到 买 一些 冷杉 木头 到 带来 你 好的 运气 .

着人去买杉枋与你冲冲喜，

[wʌns] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['fʊli] [rɪ'kʌvəd] ,
Once you have fully recovered ,
一次 你 有 完全 恢复 ,

待你痊愈了，

[kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] !
Keep it for your mother !
保持 它 为了 你的 母亲 !

留与为娘的用吧！”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[ɑːsk] [mɪs] - [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wɪð] [ˌem 'iː] .
Ask Miss Yunying to stay in the room with me .
问 错过 - 到 停留 在 这 房间 和 我 .

叫云英小姐在房陪伴，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ænd; ənd] [geɪv] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fæməli] .
He went to the main hall and gave instructions to his family .
他 去 到 这 主要的 大厅 和 给予 指示 到 他的 家庭 .

自己走到中堂吩咐家人，

['kwɪkli] ['pɜːtʃəs] [tuː] [sets] [ɒv; əv][fɜː(r)][ænd; ənd] ['saɪprəs] [wʊd] .
Quickly purchase two sets of fir and cypress wood .
迅速地 购买 二 套 的 冷杉 和 柏 木头 .

速买杉枋二副，

[ɔːl] [ðə; ði] ['krɑːftsmən] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmənd] .
All the craftsmen were summoned .
全部 这 工匠 是 被召唤 .

匠家一齐叫来。

[ðə; ði]['fæməli] [ə'griːd] .
The family agreed .
这 家庭 同意 .

家人答应了，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] ['praɪvətli] :
They discussed it privately :
他们 讨论 它 私下 :

私相议论道：

" [lɔːd] [mjuː][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] . "
" Lord Mu is such a good man . "
" 主 亩 是 这样的 一个 好的 男人 . "

“穆相公这样一个好人，

[ai]['nevə(r)][ɪ'mædʒɪnd] [ai] [wʊd] [fɔːl] [ɪl] [laɪk] [ðɪs] .
I never imagined I would fall ill like this .
我 绝不 想象 我 会 落下 患病的 喜欢 这 .

不想一病至此。

[ai]['ɔːlsəʊ] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][ɪz] ['sɪəriəsli] [ɪl] .
I also heard that the young lady is seriously ill .
我 还 听到 那 这 年轻的 女士 是 严重地 患病的 .

又听得大小姐病得沉重，

[dʒʌst] [naʊ] , [ðə; ði]['leɪdi] [ɪn'strʌktɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [bai] [tuː] [sets] [ɒv; əv][fɜː(r)] [wʊd] .
Just now , the lady instructed me to buy two sets of fir wood .
只是 现在 , 这 女士 指示 我 到 买 二 套 的 冷杉 木头 .

方才夫人吩咐买两副杉枋，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [gʊd] [lʌk] .
It was probably to bring them good luck .
它 曾是 大概 到 带来 他们 好的 运气 .

想是替他二人冲喜。

[ai] [θɪŋk] ,
I think ,
我 思考 ,

我想，

[wɪð] [sʌtʃ] [greɪt] ['tælənt] , [praɪm] ['mɪnɪstə(r)][mjuː]
With such great talent , Prime Minister Mu
和 这样的 伟大的 天赋 , 主要的 部长 亩

穆相公如此大才，

[ɔːl] ['mænjʊskrɪpts] , [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] , ['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tenjə(r)]
All manuscripts , large and small , during his tenure
全部 手稿 , 大的 和 小的 , 期间 他的 任期

任上一应大小稿案，

[hiː; hi] ['hændld] ['evriθɪŋ] ['pɜːfɪktli] .
He handled everything perfectly .
他 处理 一切 完美 .

件件都亏他料理，

[ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [lʌvd] [hɪm] ['veri] [mʌtʃ] .
The master loved him very much .
这 掌握 喜爱 他 非常 很多 .

老爷十分爱他，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [wɪʃt] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['sekənd] [jʌŋ] ['leɪdi] [tuː; tə] [hɪm] .
He secretly wished to give the second young lady to him .
他 偷偷 希望 到 给 这 第二 年轻的 女士 到 他 .

心中欲将二小姐许他，

[səʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [left] [ɪn] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
So he was left in the mansion .
所以 他 曾是 左边 在 这 大厦 .

所以留他在府内。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['eni] [mɪ'steɪks] ,
If there are any mistakes ,
如果 那里 是 任何 错误 ,

倘若有些差池，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [ɪn'fjʊərieɪt] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] ?
Wouldn't that infuriate the master ?
不会 那 激怒 这 掌握 ?

岂不把老爷恼坏？”

[ɪg'nɔːrɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃən] [ə'mʌŋ] ['fæməli] ['membəz] ,
Ignoring the discussions among family members ,
忽略 这 讨论 之中 家庭 成员 ,

不言家人们议论，

[ðen] , [ðə; ði] ['leɪdi] [ɪn'strʌktɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['fæməli] [tuː; tə] [bai] [fɜː(r)] [ænd; ənd] ['saɪprəs] [wʊd] .
Then , the lady instructed her family to buy fir and cypress wood .
然后 , 这 女士 指示 她 家庭 到 买 冷杉 和 柏 木头 .

再言夫人吩咐家人买杉枋，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪ'məʊʃənləs] [ænd; ənd] ['lɪstləs] .
But he was emotionless and listless .
但 他 曾是 冷漠无情 和 蔫 .

却是无情无绪，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] [nəʊ] [dʒɔɪ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
There was absolutely no joy in it .
那里 曾是 绝对地 不 喜悦 在 它 .

真正是欢无半点，

[maɪ] ['sɒrəʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['kaʊntləs] .
My sorrows are countless .
我的 悲伤 是 无数 .

愁有万千。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中想道：

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [mjuː] [ʃeŋ] [ænd; ənd] [maɪ] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː]
The distinction between Mu Sheng and my mother - in - law and son - in - law
这 区别 之间 亩 盛 和 我的 母亲 - 在 - 法律 和 儿子 - 在 - 法律

“穆生与我母婿之分，

[ai] ['wʌndə(r)] [haʊ] [jɔː(r); jə(r)] [helθ] [hæz; həz] [biːn] [ðiːz] [pɑːst] [fjuː] [deɪz] ?
I wonder how your health has been these past few days ?
我 想知道 如何 你的 健康 有 到过 这些 过去的 很少 天 ?

不知连日病体如何？

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['stʌdi] [tuː; tə] [wɒtʃ] .
I want to go to his study to watch .
我 想 到 去 到 他的 学习 到 手表 .

我要到他书房中观看，

" ['kʌmfət] [hɪm] . "
" Comfort him . "
" 舒适 他 . "

安慰安慰他。”

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stʌdi] .
He rushed to the study .
他 匆忙 到 这 学习 .

连忙竟奔书房而来。

[ðə; ði] ['peɪdʒbɔɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['leɪdi] ,
The pageboy saw the lady ,
这 侍童 锯 这 女士 ,

书童一见夫人，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'pɔːtɪd] :
He then reported :
他 然后 据报道 :

即禀道：

" [lɔːd] [mjuː] [wɒz; wəz] ['veri] [greɪv] . "
" Lord Mu was very grave . "
" 主 亩 曾是 非常 严重 . "

“穆相公十分沉重。”

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [naʊ] ?
How are you now ?
如何 是 你 现在 ?

“此刻如何？”

[ðə; ði] ['peɪdʒbɔɪ] [sed] :
The pageboy said :
这 侍童 说 :

书童道：

" [pliːz] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] , ['mædəm] . "
" Please take a look , Madam . "
" 请 拿 一个 看 , 女士 . "

“请夫人一看，

[ðen] [jʊl] [nəʊ] ['weðə(r)] [ɪts] [gʊd] [ɔː(r)] [bæd] .
Then you'll know whether it's good or bad .
然后 你会 知道 无论 它是 好的 或者 坏的 .

便知好歹。”

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" [gəʊ] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːm] [ðem; ðəm] [fɜːst] . "
" Go and inform them first . "
" 去 和 通知 他们 第一的 . "

“你先去禀一声，

" [ai] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [lɔːd] [mjuː] [ɪn] ['pɜːs(ə)n] . "
" I came to see Lord Mu in person . "
" 我 来了 到 看 主 亩 在 人 . "

说我亲自来看穆相公的。”

[ðə; ði] ['peɪdʒbɔɪ] [ɪ'miːdiətli] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bedsaɪd] [ænd; ənd] [sed] :
The pageboy immediately rushed to the bedside and said :
这 侍童 立即地 匆忙 到 这 床头 和 说 :

书童即忙到床前说道：

" [lɔːd] [mjuː] , [weɪk] [ʌp] ! "
" Lord Mu , wake up ! "
" 主 亩 , 唤醒 向上 ! "

“穆相公醒一醒，

[ðə; ði] ['leɪdi] [ɪz] [hɪə(r)] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
The lady is here to see you .
这 女士 是 这里 到 看 你 .

夫人在此看你。”

[ljæŋjuː] [wəʊk] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [driːm] .
Liangyu woke up with a start from her dream .
梁宇 觉醒 向上 和 一个 开始 从 她 梦 .

良玉在梦中惊醒，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [pliːz] [duː; də] [nɒt] [let] [ðə; ði] ['leɪdi] [ɪn] . "
" Please do not let the lady in . "
" 请 做 不是 让 这 女士 在 . "

“请夫人不可进来。

[ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [sɪk] ['pɜːs(ə)n] .
I am a sick person .
我 是 一个 生病的 人 .

我有病之人，

[ðə; ði] [bed] [meɪ] [biː; bi] ['dɜːti] .
The bed may be dirty .
这 床 可能 是 肮脏的 .

床铺上恐有污秽，

[ai] [hæv; həv] [biːn] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['leɪdi] .
I have been disrespectful to the lady .
我 有 到过 不尊重 到 这 女士 .

亵见夫人，

" [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] [wʊd] [brɪŋ] [ə'baʊt] [sɪn] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənt] . "
" To do so would bring about sin and punishment . "
" 到 做 所以 会 带来 关于 罪 和 惩罚 . "

反取罪戾。”

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

言未完，

[ðə; ði] ['leɪdi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [gɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bedsaɪd] .
The lady had already gone to the bedside .
这 女士 有 已经 已消失 到 这 床头 .

夫人早已走至床前，

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [θɪn] ,
Seeing that he was thin ,
看到 那 他 曾是 薄的 ,

见他形容消瘦，

[ðen] [tɪəz] [stɹ'iːmd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Then tears streamed down his face .
然后 眼泪 流媒体 向下 他的 脸 .

便流下泪来，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [sɜː(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['fiːlɪŋ] ['eni] ['betə(r)] [ðiːz] [pɑːst] [fjuː] [deɪz] ? "
" Sir , are you feeling any better these past few days ? "
" 先生 , 是 你 感觉 任何 更好的 这些 过去的 很少 天 ? "

“先生连日病体可好些么？”

[ljæŋjuː] [saɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Liangyu sighed and said :
梁宇 叹了口气 和 说 :

良玉叹口气道：

" [pliːz] [sɪt] [daʊn] , ['mædəm] . "
" Please sit down , Madam . "
" 请 坐 向下 , 女士 . "

“夫人请坐。

- ['bɒdi] [wɒz; wəz] ['hevi] [wɪð] ['ɪlnəs] .
Naiwan's body was heavy with illness .
- 身体 曾是 重的 和 疾病 .

奈晚生病体沉重，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [raɪz] [tuː; tə] [baʊ; bəʊ] .
One should not rise to bow .
一 应该 不是 上升 到 弓 .

不能起身拜揖。

[ai] [wɒz; wəz] [bɔːn] [wɪð] [ðɪs] ['ɪlnəs] [leɪt] [ɪn] [laɪf] .
I was born with this illness late in life .
我 曾是 出生 和 这 疾病 晚的 在 生活 .

晚生这病，

[ai] [nəʊ] [ai] [wɪl] [nɒt] [lɪv; laɪv] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] !
I know I will not live much longer in this world !
我 知道 我 将要 不是 居住 很多 更长 在 这 世界 !

自料不能久住人世矣！

[ai] [wɪl] ['nevə(r)] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [əʊld] ['tiːtʃərz] [feɪs] [ə'gen] !
I will never be able to see my old teacher's face again !
我 将要 绝不 是 有能力的 到 看 我的 老的 老师的 脸 再次 !

是不能睹见老恩师之金面矣！

['əʊnli] [raɪt] [ə; eɪ]['peɪpə(r)] [wɪl] .
Only write a paper will .
仅有的 写 一个 纸 将要 .

只写纸遗书，

[wen] [ðə; ði][əʊld] ['tiːtʃə(r)] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [ænd; ənd] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
When the old teacher returned home and saw it ,
什么时候 这 老的 老师 返回 家 和 锯 它 ,

待老恩师回府一看，

[ðen] [wʌn][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [gɹ'iːvənsɪz] [ɪn'vɒlvd] .
Then one can understand the grievances involved .
然后 一 能 理解 这 不满 涉及 .

便知其中委屈。”

[ðə; ði]['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" [sɜː(r)] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ʌn'wel] ? "
" Sir , are you unwell ? "
" 先生 , 是 你 不适 ? "

“先生贵恙，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , ['nʌθɪŋ] [bæd] ['hæpənd] .
As expected , nothing bad happened .
作为 预期的 , 没有什么 坏的 发生 .

料然无事，

[ɪts] [ə; eɪ] [smɔːl] [dɪ'zɑːstə(r)] [raɪt] [naʊ] ,
It's a small disaster right now ,
它是 一个 小的 灾难 正确的 现在 ,

目下小灾，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hiːl] ['nætʃ(ə)rəli] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
It will heal naturally in a few days .
它 将要 愈合 自然 在 一个 很少 天 .

不日自然痊愈。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ɪl] [dʒʌst] [naʊ] .
The young lady was also ill just now .
这 年轻的 女士 曾是 还 患病的 只是 现在 .

适才大小姐也抱病症，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [gʊd] [lʌk] [ɪn] ['mærɪdʒ] ,
Because it was to bring her good luck in marriage ,
因为 它 曾是 到 带来 她 好的 运气 在 婚姻 ,

因替她冲喜，

[ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ɪn'strʌktɪd] [maɪ]['fæməli][tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [tuː] [sets] [ɒv; əv][fɜː(r)] [wʊd] .
I have already instructed my family to purchase two sets of fir wood .
我 有 已经 指示 我的 家庭 到 购买 二 套 的 冷杉 木头 .

老身已吩咐家人买办两副杉枋，

[ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [gʊd] [lʌk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
She wanted to bring good luck to her husband .
她 通缉 到 带来 好的 运气 到 她 丈夫 .

意欲替先生冲冲喜。

[wʌns] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [hæz; həz] ['fʊli] [rɪ'kʌvəd] ,
Once the gentleman has fully recovered ,
一次 这 绅士 有 完全 恢复 ,

待先生痊愈了，

[rɪ'tɜːn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ] ['hʌzbənd] .
Return it to my husband .
返回 它 到 我的 丈夫 .

回与我家相公。

[pliːz] [rest] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ænd; ənd][prɪ'peə(r)][ðə; ði] [fuːd] .
Please rest assured and prepare the food .
请 休息 保证 和 准备 这 食物 .

请先生放心料理，

[gʊd] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['blesɪd; blest][baɪ] ['hev(ə)n] .
Good people are always blessed by Heaven .
好的 人们 是 总是 蒙福 经过 天堂 .

吉人自有天相。"

[ljæŋjuː] [sed] :
Liangyu said :
梁宇 说 :

良玉说道：

" [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['skɒlə(r)] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] ['pɪəriəd] , "
" I am a poor scholar born in the late period , "
" 我 是 一个 贫穷的 学者 出生 在 这 晚的 时期 , "

"晚生一个寒士，

['mædəm] [mɛŋ] [went] [tuː; tə] [greɪt] [leŋθs] ,
Madam Meng went to great lengths ,
女士 孟 去 到 伟大的 长度 ,

蒙老夫人费心，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] , [ə; eɪ]['dʒuːniə(r)] ['skɒlə(r)] , ['pɒsəbli] [biː; bi] ['wɜːði] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [fɜː(r)][ænd; ənd] ['saɪprəs] ?
How could I , a junior scholar , possibly be worthy of such fir and cypress ?
如何 可以 我 , 一个 初级 学者 , 可能 是 值得 的 这样的 冷杉 和 柏 ?

晚生何能消受得这杉枋?

[bʌt; bət] [ɪf] ['eniθɪŋ] [ˌʌntə'wɔːd] ['hæpənz] [tuː; tə][ˌem 'iː] . . .
But if anything untoward happens to me . . .
但 如果 任何事物 不愉快的 发生 到 我 . . .

但晚生倘有不测，

[ðeə(r)] [ɪz][wʌn] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ,
There is one important thing to say ,
那里 是 一 重要的 事物 到 说 ,

有一句要紧的话说，

[ai] [həʊp] ['mædəm] [wɪl] [prə'vaɪd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['hʌmb(ə)l] [mə'tɪəriəl] .
I hope Madam will provide a piece of humble material .
我 希望 女士 将要 提供 一个 片 的 谦逊的 材料 .

望夫人给一副薄材，

['kæri] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['desələt] ['kʌntrisaɪd] .
Carry it to the desolate countryside .
携带 它 到 这 荒凉 农村 .

抬往荒郊之地，

[ðæt] [ɪz] [truː] ['vɜːtʃuː] .
That is true virtue .
那 是 真的 美德 .

就是大德。"

[ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] ['sendɪŋ] [mɪs] [zɪŋjuːən] [ɒf] [keɪm] [tuː; tə] [maɪnd] [ə'gen] .
The memory of sending Miss Xingyuan off came to mind again .
这 记忆 的 发送 错过 星源 离开 来了 到 头脑 再次 .

心中又想起昔日送杏元小姐的光景，

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wept] ['bɪtəli] [ænd; ənd] [sed] :
Then she wept bitterly and said :
然后 她 哭泣 苦涩地 和 说 :

便哀哀啼哭道：

" [ɪf] [ɪts] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['beriəl] . . . "
" If it's the direction of burial . . . "
" 如果 它是 这 方向 的 葬礼 . . . "

“要是葬埋的方向，

[duː; də] [nɒt] [meɪk] [mɪ'steɪks] .
Do not make mistakes .
做 不是 制作 错误 .

不可错乱。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['leɪdi]
Upon hearing this , the lady
之上 听力 这 , 这 女士

夫人听了此言，

[hiː; hi] ['tɪəfəli] [əd'vaɪzd] :
He tearfully advised :
他 泪流满面 建议 :

流泪劝道：

" [sɜː(r)] , [pliːz] [doʊnt] [biː; bi] [tuː] [sæd] . "
" Sir , please don't be too sad . "
" 先生 , 请 不 是 也 伤心 . "

“先生休要过于伤心。

[ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ai] [dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] ,
The direction I just mentioned ,
这 方向 我 只是 提及 ,

方才所说的方向，

[bʌt; bət] [weə(r)] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
But where is it ?
但 在哪里 是 它 ?

却是何方？”

[ljæŋjuː] [sed] :
Liangyu said :
梁宇 说 :

良玉道：

" [dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [hed] [nɔːθ] , "
" Just about to head north , "
" 只是 关于 到 头 北 , "

“正要朝北，

[duː; də] [nɒt] [meɪk] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [mis'teik] .
Do not make the slightest mistake .
做 不是 制作 这 丝毫 错误 .

切勿丝毫错，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['grætɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] .
It is a profound gratitude for life and death .
它 是 一个 深刻的 感激 为了 生活 和 死亡 .

就是生死感沐深恩。

[ai][beg][juː; jʊ] , ['mædəm] , [tuː; tə][grɑːnt][maɪ] [rɪ'kwest] .
I beg you , madam , to grant my request .
我 求 你 , 女士 , 到 授予 我的 要求 .

求夫人应允我，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ten] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][fɜː(r)][ɔː(r)] ['saɪprəs] .
It is ten thousand times stronger than fir or cypress .
它 是 十 千 时代 更强 比 冷杉 或者 柏 .

强于杉枋万倍。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] ['kraɪɪŋ] [ə'gen] .
She started crying again .
她 开始 哭泣 再次 .

又哭起来。

[ðə; ði]['leɪdi] [ðen] ['ɒfəd] [sʌm; səm] ['fɜːðə(r)] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [meɪd] [ə'rendʒmənts] .
The lady then offered some further advice and made arrangements .
这 女士 然后 提供 一些 更远 建议 和 制成 安排 .

夫人又解劝安排了一会，

[ai][dʒʌst][gɒt] [ʌp] ,
I just got up ,
我 只是 得到 向上 ,

方才起身，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz][peɪdʒ][tuː; tə] [sɜːv] [hɪm] [wel] .
He then instructed his page to serve him well .
他 然后 指示 他的 页 到 服务 他 出色地 .

又吩咐书童好生服侍。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [stept] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stʌdi] ,
As soon as he stepped out of the study ,
作为 很快 作为 他 步 出去 的 这 学习 ,

才出书房门，

[ə; eɪ] ['meɪdsɜːvənt] [wɒz; wəz] [siːn] ['sɒbɪŋ] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] :
A maidservant was seen sobbing and saying :
一个 女仆 曾是 已见 啜泣 和 说 :

只见一个丫环哭哭啼啼说道：

" ['sʌmθɪŋz] [rɒŋ] ! "
" Something's wrong ! "
" 某样东西 错误的 ! "

“不好了，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [daɪd] [ɒv; əv]['æŋgə(r)] .
The young lady died of anger .
这 年轻的 女士 死亡 的 愤怒 .

大小姐气绝了。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['leɪdi]
Upon hearing this , the lady
之上 听力 这 , 这 女士

夫人闻听，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ˌɪn'saɪd] .
They rushed inside .
他们 匆忙 里面 .

竟奔内里来。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['sentrəl] [hɔːl] ,
Upon arriving at the central hall ,
之上 抵达 在 这 中央 大厅 ,

才到中堂，

[ðen] [ai] [hɜːd] ['kraɪɪŋ] ['stɑrtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .
Then I heard crying starting outside .
然后 我 听到 哭泣 开始 外部 .

又听得外面哭将起来，

[ðə; ði] ['peɪdʒbɔɪ] , ['pæntɪŋ] , [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪdi] :
The pageboy , panting , reported to the lady :
这 侍童 , 喘息 , 据报道 到 这 女士 :

只见书童气吁吁禀告夫人：

" ['sʌmθɪŋz] [rɒŋ] ! "
" Something's wrong ! "
" 某样东西 错误的 ! "

“不好了，

[lɔːd] [mjuː][hæz; həz] ['feɪntɪd] .
Lord Mu has fainted .
主 亩 有 昏厥 .

穆相公昏死了。”

[ðə; ði]['leɪdi] [hɜːd] [ðɪs] [ə'gen] ,
The lady heard this again ,
这 女士 听到 这 再次 ,

夫人又听得此言，

[ˌʌnə'weə(r)] [ðæt] ['ærəus] [wɜː(r); wə(r)] ['pɪəsɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ,
Unaware that arrows were piercing his heart ,
不知情 那 箭头 是 冲孔 他的 心 ,

不觉乱箭穿心，

['həʊldɪŋ] [bæk] [tɪəz] , [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] :
Holding back tears , he gave the order :
保持 后退 眼泪 , 他 给予 这 命令 :

忍着哭吩咐道：

" [juː; jʊ][gəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [fɜːst] . "
" You go and take care of it first . "
" 你 去 和 拿 关心 的 它 第一的 . "

“你们先去照看，

[ai] [keɪm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai] [sɔː] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .
I came as soon as I saw the young lady .
我 来了 作为 很快 作为 我 锯 这 年轻的 女士 .

我看了大小姐就来。”

[ðə; ði] ['peɪdʒbɔɪ] [hæz; həz] [gɒn] [aʊt] .
The pageboy has gone out .
这 侍童 有 已消失 出去 .

书童出外去了，

[ðə; ði]['leɪdi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] , ['sɒbɪŋ] .
The lady came into the room , sobbing .
这 女士 来了 进入 这 房间 , 啜泣 .

夫人哭哭啼啼来到房中，

['əʊnli] [mɪs] - [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [meɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] .
Only Miss Yunying and her maids were seen .
仅有的 错过 - 和 她 女佣 是 已见 .

只见云英小姐和众丫环，

[ðeɪ] [ɔːl] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bed] [ænd; ənd] [wept] .
They all gathered around the bed and wept .
他们 全部 聚集 大约 这 床 和 哭泣 .

都围在床前啼哭，

[ðæt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ˌdesə'leɪʃn] ,
That kind of desolation ,
那 种类 的 荒凉 ,

那种凄惶，

[ɪts] ['hɑːtbreɪkɪŋ] .
It's heartbreaking .
它是 令人心碎 .

令人伤心。

[ðə; ði] ['leɪdi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bedsaɪd] ,
The lady came to the bedside ,
这 女士 来了 到 这 床头 ,

夫人来到床前，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [mɪs] [zɪŋjuːən]
Looking at Miss Xingyuan
寻找 在 错过 星源

将杏元小姐一看，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['taɪtli] [kləʊzd] .
His eyes were tightly closed .
他的 眼睛 是 紧紧 关闭 .

只见双目紧闭，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [breθ] .
There was no breath .
那里 曾是 不 气息 .

气息全无，

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [pæŋ] [ɒv; əv] ['sædnəs] [strʌk] [ˌem 'iː] .
A sudden pang of sadness struck me .
一个 突然 疼痛 的 悲伤 击 我 .

不觉一时心酸，

[ʃiː; ʃi] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .
She burst into tears .
她 爆裂 进入 眼泪 .

放声大哭起来。

[waɪl] ['kraɪɪŋ] ,
While crying ,
尽管 哭泣 ,

正哭之间，

[mɪs] [zɪŋjuːən] ['sləʊli] [ə'wəʊk] .
Miss Xingyuan slowly awoke .
错过 星源 缓慢地 醒来 .

只见杏元小姐悠悠苏醒，

[hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['slaɪtli] .
He opened his eyes slightly .
他 打开 他的 眼睛 轻微地 .

睁着一双微眼。

[ðə; ði] ['sekənd] [jʌŋ] ['leɪdi] [stɒpt] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] [sed] :
The second young lady stopped crying and said :
这 第二 年轻的 女士 停止 哭泣 和 说 :

二小姐止了眼泪道：

" ['mʌðə(r)] , [duː; də] [nɒt] [kraɪ] . "
" Mother , do not cry . "
" 母亲 , 做 不是 哭 . "

“母亲不要啼哭，

[maɪ]['sɪstə(r)][hæz; həz]['wəʊkən][ʌp] .
My sister has woken up .
我的 姐姐 有 醒来 向上 .

姐姐醒来了。”

[ðə; ði]['leɪdi] [hɜːd] [ðɪs] [ænd; ənd] [sed] :
The lady heard this and said :
这 女士 听到 这 和 说 :

夫人听见道：

" [θæŋk] [gɒd] . "
" Thank God . "
" 感谢 上帝 . "

“谢天谢地。”

[dʒʌst][æz; əz][ai][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [tʃek] [ɒn][mjuː] [ʃeŋ] ,
Just as I was about to send someone to check on Mu Sheng ,
只是 作为 我 曾是 关于 到 发送 某人 到 查看 在 亩 盛 ,

正要再着人去看穆生，

[ðə; ði][peɪdʒ] [bɔɪ] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] :
The page boy came to report :
这 页 男生 来了 到 报告 :

早见书童来禀道：

" [lɔːd] [mjuː][hæz; həz]['wəʊkən][ʌp] . "
" Lord Mu has woken up . "
" 主 亩 有 醒来 向上 . "

“穆相公已醒转来了。”

[ðə; ði]['leɪdi] [hɜːd] [ðæt]
The lady heard that
这 女士 听到 那

夫人听说，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][ai] [fiːl] [rɪ'liːvd] .
Only then did I feel relieved .
仅有的 然后 做过 我 感觉 松了口气 .

方才放心，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒrəʊ] [hæz; həz] [səb'said] .
Some of the sorrow has subsided .
一些 的 这 悲哀 有 平静下来 .

去了几分忧愁。

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] :
Therefore , he instructed :
所以 , 他 指示 :

因吩咐道：

“ [juː; jʊ][ɔːl] [sɜːv] [ðem; ðəm] [wel] [ˌaʊt'saɪd] . ”
“ You all serve them well outside . ”
“ 你 全部 服务 他们 出色地 外部 . ”

“你们在外面好生服侍。”

[ðə; ði]['leɪdi] [ðen] [went] [tuː; tə] [mɪs] - [saɪd][ænd; ənd] [sed] :
The lady then went to Miss Xingyuan's side and said :
这 女士 然后 去 到 错过 - 边 和 说 :

夫人又到杏元小姐身边说道：

" [maɪ] [sʌn] [ɪz] ['betə(r)] . "
" My son is better . "
" 我的 儿子 是 更好的 . "

“我儿好了，

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [dɪ'zɑːstə(r)] [ri'siːdid] [ænd; ənd] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ə'raɪvd] .
From then on , disaster receded and good fortune arrived .
从 然后 在 , 灾难 消退 和 好的 财富 到达的 .

从此灾退福临。”

[mɪs] [zɪŋjuːən] [sed] :
Miss Xingyuan said :
错过 星源 说 :

杏元小姐道：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [waɪz] [wɜːdz] , ['mʌðə(r)] . "
" Thank you for your wise words , Mother . "
" 感谢 你 为了 你的 明智的 字 , 母亲 . "

“感谢母亲金言。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃaɪldz] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] .
But the child's time has come .
但 这 孩子的 时间 有 来 .

但孩儿大限已到，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['pɒsəbli] [ɪ'skeɪp] ?
How could they possibly escape ?
如何 可以 他们 可能 逃脱 ?

岂能逃脱?

[æz; əz][ə; eɪ] [sʌn] , [ai][hæv; həv] [wʌn] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
As a son , I have one more important thing to say .
作为 一个 儿子 , 我 有 一 更多的 重要的 事物 到 说 .

为儿的还有一句要紧的话说，

[ɪn'fɔːm] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] ,
Inform your mother ,
通知 你的 母亲 ,

禀告母亲，

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [tʃaɪld] [daɪd] ,
But after the child died ,
但 后 这 孩子 死亡 ,

但孩儿死后，

[ai][deə(r)] [nɒt] ['iːv(ə)n] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['siːdə,wʊd] .
I dare not even think of cedarwood .
我 敢 不是 甚至 思考 的 雪松木 .

不敢想望杉枋，

[ai]['əʊnli][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [θɪn] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] .
I only ask for a thin piece of wood .
我 仅有的 问 为了 一个 薄的 片 的 木头 .

只求一口薄材，

[ðə; ði] ['beriəl] [mʌst; məst][biː; bi] ['ʌpraɪt] , ['feɪsɪŋ] [saʊθ] .
The burial must be upright , facing south .
这 葬礼 必须 是 直立 , 面向 南 .

须要正直朝南安葬。”

[ðə; ði]['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɪz] ['nætʃ(ə)rəli] [ʌp] [tuː; tə] [juː; jʊ] . "
" The direction is naturally up to you . "
" 这 方向 是 自然 向上 到 你 . "

“方向自然依你。”

[hiː; hi] [ðen] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He then thought to himself :
他 然后 想法 到 他自己 :

又暗想道：

" [ðə; ði] ['kʌrənt] ['sɪmptəmz] ,
" The current symptoms ,
" 这 当前的 症状 ,

“目下的时症，

[ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
That's how it is .
那就是 如何 它 是 .

都是这样，

[djuːk] [mjuː] [ˌaʊt'saɪd] [ʃʊd; ʃəd] [feɪs] [nɔːθ] .
Duke Mu outside should face north .
公爵 亩 外部 应该 脸 北 .

外面的穆公要朝北，

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ˌɪn'saɪd] [ʃʊd; ʃəd] [feɪs] [saʊθ] .
The daughter inside should face south .
这 女儿 里面 应该 脸 南 .

里面的女儿要朝南。”

[hiː; hi] [saɪd] [ænd; ənd] [sed] :
He sighed and said :
他 叹了口气 和 说 :

叹口气道：

[weə(r)] [dɪd] [ðɪs] [ɔːl] [bɪ'gɪn] ?
Where did this all begin ?
在哪里 做过 这 全部 开始 ?

“这是哪里说起？”

[hiː; hi]['əʊnli] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['sekənd] [jʌŋ] ['leɪdi] :
He only instructed the second young lady :
他 仅有的 指示 这 第二 年轻的 女士 :

只吩咐二小姐：

" [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wɪð] [maɪ]['sɪstə(r)] . "
" Stay in the room with my sister . "
" 停留 在 这 房间 和 我的 姐姐 . "

“在房中陪着姐姐，

[aɪl] [gəʊ] [tʃek] [ɪf] [ðev] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [bai] ['eni] [fɜː(r)][ɔː(r)] ['saɪprəs] .
I'll go check if they've managed to buy any fir or cypress .
患病的 去 查看 如果 他们有 管理 到 买 任何 冷杉 或者 柏 .

老身去看杉枋可曾买到。”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[ðeɪ] [went] [ˌaʊt'saɪd] .
They went outside .
他们 去 外部 .

往外去了。

[mɪs] - [sæt] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bed] .
Miss Yunying sat on the edge of the bed .
错过 - 卫星 在 这 边缘 的 这 床 .

云英小姐坐在床边，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ˌem ˈes] . [zɪŋjuːən] :
He said to Ms . Xingyuan :
他 说 到 多发性硬化症 . 星源 :

向着杏元小姐说道：

" [ˈsɪstə(r)] , [jʊr; jər] [ɔːl] [ˈbetə(r)] [naʊ] . "
" Sister , you're all better now . "
" 姐姐 , 你是 全部 更好的 现在 . "

“姐姐你今愈了，

[ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈeni] [mɪˈsteɪks] [dʒʌst] [naʊ] ,
If there were any mistakes just now ,
如果 那里 是 任何 错误 只是 现在 ,

方才若是有些差池，

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ˈriːəli] [səʊ] [ˈhɑːtləs] [æz; əz] [tuː; tə] [əˈbændən] [jɔː(r); jə(r)] [gɜːl] ? "
" Are you really so heartless as to abandon your girl ? "
" 是 你 真的 所以 狠心 作为 到 放弃 你的 女孩 ? "

你就狠心舍得妹子？”

[mɪs] [zɪŋjuːən] [sed] :
Miss Xingyuan said :
错过 星源 说 :

杏元小姐道：

" [ɪf] [maɪ] [ˈjʌŋgə] [ˈsɪstə(r)] [wʊd] [biː; bi] [səʊ] [kaɪnd] [æz; əz] [tuː; tə] [seɪv] [maɪ] [ˈfuːlɪʃ] [ˈəʊldə] [ˈsɪstə(r)] . . . "
" If my younger sister would be so kind as to save my foolish older sister . . . "
" 如果 我的 年轻 姐姐 会 是 所以 种类 作为 到 节省 我的 愚蠢 老 姐姐 . . . "

“妹妹若肯垂救愚姐，

[bʌt; bət] [ɪts] [nɒt] [ˈdɪfɪkəlt] .
But it's not difficult .
但 它是 不是 难的 .

却也不难。”

[mɪs] - [kraɪd] ,
Miss Yunying cried ,
错过 - 哭 ,

云英小姐哭道，

" [wɒt] [dʌz] [maɪ] [ˈsɪstə(r)] [hæv; həv] [tuː; tə] [seɪ] ? "
" What does my sister have to say ? "
" 什么 做 我的 姐姐 有 到 说 ? "

“姐姐有何话说，

[bʌt; bət] [fiːl] [friː] [tuː; tə] [spiːk] .
But feel free to speak .
但 感觉 自由的 到 说话 .

但说无妨，

[waɪ] [haɪd] [ˌaɪ ˈtiː] ?
Why hide it ?
为什么 隐藏 它 ?

何必隐讳？”

[mɪs] [zɪŋjuːən] [sed] :
Miss Xingyuan said :
错过 星源 说 :

杏元小姐道：

" [maɪ]['sɪstə(r)][ɪz] [kəm'pliːtli] ['həʊpləs] . "
" My sister is completely hopeless . "
" 我的 姐姐 是 完全地 绝望 . "

“愚姐是万无生理，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [sed] ,
It must be said ,
它 必须 是 说 ,

不得不说，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][pɔː(r)] [aʊt] [maɪ] [hɑːt] .
I had no choice but to pour out my heart .
我 有 不 选择 但 到 倒 出去 我的 心 .

只得吐露衷肠，

[ai] [həʊp] [maɪ][dɪə(r)]['sɪstə(r)] [wɪl] [nɒt] [lɑːf] [æt; ət][ˌem 'iː] .
I hope my dear sister will not laugh at me .
我 希望 我的 亲爱的 姐姐 将要 不是 笑 在 我 .

望贤妹无得耻笑。

[ðə; ði] ['heəpɪn] [ðæt] [ai] [sɔː] [maɪ][dɪə(r)]['sɪstə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] . . .
The hairpin that I saw my dear sister the other day . . .
这 簪 那 我 锯 我的 亲爱的 姐姐 这 其他 天 . . .

愚姐前日所见贤妹那只钗儿，

['ðeəfɔː(r)] , ['siːɪŋ] [ðiːz] ['ɒbdʒɪkts][kæn; kən] [kɔːz] [ɪ'məʊʃən(ə)l] [dɪ'stres] .
Therefore , seeing these objects can cause emotional distress .
所以 , 看到 这些 对象 能 原因 情绪 痛苦 .

因此睹物伤情。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [wæŋ] [juːjɪŋ] .
But I am not Wang Yueying .
但 我 是 不是 王 月影 .

但我并非汪氏月英，

[maɪ]['fɑːðə(r)] , [tʃɛn] - , [wʌns] [sɜːvd] [æz; əz][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] .
My father , Chen Risheng , once served as the Minister of Personnel .
我的 父亲 , 陈 - , 一次 服务 作为 这 部长 的 人员 .

家父陈日升曾做过吏部尚书，

['mʌðə(r)] [wuː] ,
Mother Wu ,
母亲 吴 ,

母亲吴氏，

['brʌðə(r)] [tʃʌnʃɛŋ] ,
Brother Chunsheng ,
兄弟 春生 ,

兄弟春生，

[maɪ] ['tʃaɪldhʊd] [neɪm] [wɒz; wəz] [zɪŋjuːən] .
My childhood name was Xingyuan .
我的 童年 姓名 曾是 星源 .

奴家乳名杏元，

[ˌem iː 'aɪ][baɪ] , ['kɜːtəsi] [neɪm] [ljæŋjuː] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)] [tʃʊ] [ˌem iː 'aɪ] .
Mei Bi , courtesy name Liangyu , was the son of Imperial Censor Xu Mei .
梅 双 , 礼貌 姓名 梁宇 , 曾是 这 儿子 的 帝国 审查 徐 梅 .

曾许梅御史之子梅璧字良玉，

[ə; eɪ] ['laɪflɒŋ] [kə'mɪtmənt] .
A lifelong commitment .
一个 终身 承诺 .

配定终身。

[huː] [njuː] [ðæt] [dɪ'zɑːstə(r)] [wʊd] [straɪk] [səʊ] [ˌʌnɪk'spektɪdli] ?
Who knew that disaster would strike so unexpectedly ?
WHO 知道 那 灾难 会 罢工 所以 不料 ?

谁知祸生不测，

[ai][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['fɒrən] [lænd][baɪ][ðə; ði] ['tretʃərəs] ['lʌ; luː][tʃiː] .
I was forced to go to a foreign land by the treacherous Lu Qi .
我 曾是 强制 到 去 到 一个 外国的 土地 经过 这 奸诈 鲁 齐 .

被奸贼卢杞害我去和番。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
At that time ,
在 那 时间 ,

那时，

[ˌem iː 'aɪ] [læŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [tʃʌn] [ʃeŋ] ['eskɔːtid] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['bɔːdə(r)] .
Mei Lang and his brother Chun Sheng escorted him to the border .
梅 朗 和 他的 兄弟 春 盛 护送 他 到 这 边界 .

梅郎与兄弟春生一同送至边关。

[wʌns] [pɑːst] [θruː] - [ɪn] ['hə'bei] ,
Once passed through Chongtai in Hebei ,
一次 通过了 通过 - 在 河北 ,

曾过河北重台，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ɒn][ðə; ði] [haɪ] ['plætfɔːm] ,
At that time , on the high platform ,
在 那 时间 , 在 这 高的 平台 ,

那时在重台上面，

[hiː; hi] ['gɪftɪd] [ˌem iː 'aɪ] [læŋ] [ə; eɪ][gəʊld] ['heəpɪn] .
He gifted Mei Lang a gold hairpin .
他 天才 梅 朗 一个 金子 簪 .

赠了梅郎一股金钗，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['gəʊldən] ['heəpɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ][dʒeɪd][kræb] .
It is a golden hairpin and a jade crab .
它 是 一个 金的 簪 和 一个 玉 螃蟹 .

乃是金钗玉蟹，

[ðeɪ] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌpriːɔː'deɪnd] ['mærɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][nekst][laɪf] .
They believed it was a preordained marriage in the next life .
他们 相信 它 曾是 一个 预定的 婚姻 在 这 下一个 生活 .

以为来世姻缘之约，

[ai][dəʊnt] [nəʊ] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [endid] [ʌp] [ɒn][maɪ] ['sɪstərz] ['dresɪŋ] ['teɪb(ə)l] .
I don't know why it ended up on my sister's dressing table .
我 不 知道 为什么 它 结束 向上 在 我的 姐妹 敷料 桌子 .

不知因何落在贤妹妆台之内。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
at this time ,
在 这 时间 ,

此时，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] ,
Upon seeing this ,
之上 看到 这 ,

愚姐一见，

[ɑːsk][maɪ][dɪə(r)]['sɪstə(r)] ,
Ask my dear sister ,
问 我的 亲爱的 姐姐 ,

问贤妹，

[ðeɪ] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [huː] ['eskɔːtid] [ðə; ði]['letə(r)] [bæk] .
They said it was her father who escorted the letter back .
他们 说 它 曾是 她 父亲 WHO 护送 这 信 后退 .

说是恩父押信回来的。

[ai] [θɪŋk] [maɪ]['fɑːðə(r)][gɒt] [ðɪs] ['heəpɪn] .
I think my father got this hairpin .
我 思考 我的 父亲 得到 这 簪 .

我想恩父得此钗儿,

[haʊ] [kʊd; kəd][ˌem iː ˈaɪ] ['lɑːnfɑːŋ] [biː; bi] [ə'laɪv] [tə'deɪ] ?
How could Mei Lanfang be alive today ?
如何 可以 梅 兰芳 是 活 今天 ?

梅郎岂能在世?

[wɪð] [ˌem iː ˈaɪ] [læŋ] [ded] ,
With Mei Lang dead ,
和 梅 朗 死的 ,

梅郎既死,

[haʊ] [kʊd; kəd][maɪ] ['fuːlɪʃ] ['sɪstə(r)] ['pɒsəbli] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ?
How could my foolish sister possibly remain in this world ?
如何 可以 我的 愚蠢 姐姐 可能 保持 在 这 世界 ?

愚姐岂能存于阳世乎?”

[ðə; ði] ['sekənd] [jʌŋ] ['leɪdi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] ,
The second young lady was about to answer ,
这 第二 年轻的 女士 曾是 关于 到 回答 ,

二小姐正欲回答,

[tʃʌnʃjɑːŋ] [sed] :
Chunxiang said :
春香 说 :

只见春香说道:

" [səʊ] [ðæts] [wɒt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] . "
" So that's what the young lady was thinking about . "
" 所以 那就是 什么 这 年轻的 女士 曾是 思维 关于 . "

“大小姐原来为的此事。

[maɪ] [tuː] ['leɪdɪz]
My two ladies
我的 二 女士们

二位小姐呀,

" [tel] [ðə; ði] [truːθ] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] , [meɪd] ! "
" Tell the truth to the young lady , maid ! "
" 告诉 这 真相 到 这 年轻的 女士 , 女佣 ! "

婢女实实对小姐说吧!

[ðæt] ['heəpɪn] [dɪd] [nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːstə(r)]['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz]['tenjə(r)] .
That hairpin did not belong to the master during his tenure .
那 簪 做过 不是 属于 到 这 掌握 期间 他的 任期 .

那金钗非是老爷任上之物,

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [brɔːt] [baɪ] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)][mjuː] .
It was brought by Prime Minister Mu .
它 曾是 带来 经过 主要的 部长 亩 .

乃是穆相公带来的。

[hiː; hi] [wept] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['heəpɪn] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] .
He wept over the hairpin all day long .
他 哭泣 超过 这 簪 全部 天 长的 .

他终日对钗啼哭,

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] [tʌtʃ] [tiː] [ɔː(r)] [raɪs] .
He didn't even touch tea or rice .
他 没有 甚至 触碰 茶 或者 米 .

连茶饭也不沾唇。

[ðə; ði] ['meɪdsɜːvənt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ə; eɪ]['məʊmənt(ə)ri][dʒəʊk] ,
The maidservant , because of a momentary joke ,
这 女仆 , 因为 的 一个 瞬间 开玩笑 ,

婢子因一时之戏，

[səʊ][ai] [stəʊl] [ˌaɪ 'tiː] .
So I stole it .
所以 我 偷窃 它 .

就偷了它来了。

[lɔːd] [mjuː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['veri] [ɪl] .
Lord Mu was also very ill .
主 亩 曾是 还 非常 患病的 .

穆相公也病得十分沉重。

[ai] [θɪŋk] ,
I think ,
我 思考 ,

我想，

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] ['heəpɪn] [ɪn] [sʌtʃ] [haɪ] [ɪ'stiːm] .
He held the hairpin in such high esteem .
他 握住 这 簪 在 这样的 高的 尊重 .

他对钗如此敬重，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] ['mɑːstə(r)][ˌem iː 'aɪ][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] ['sɜːneɪm] ?
Could it be that Master Mei has changed his name and surname ?
可以 它 是 那 掌握 梅 有 已更改 他的 姓名 和 姓 ?

莫非是梅相公改名更姓，

[tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ðɪs] [pleɪs]
To live in this place
到 居住 在 这 地方

栖身在此地，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
It remains to be seen .
它 遗迹 到 是 已见 .

亦未可知。”

[mɪs] [zɪŋjuːən] [sed] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] :
Miss Xingyuan said upon hearing this :
错过 星源 说 之上 听力 这 :

杏元小姐闻言道：

" [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [juːv] [sed] , "
" According to what you've said , "
" 根据 到 什么 你已经 说 , "

“据你如此说来，

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌem iː 'aɪ] ['lɑːnfɑːŋ] [hɪm'self] , [huː] [nəʊz] ?
Or perhaps it was Mei Lanfang himself , who knows ?
或者 也许 它 曾是 梅 兰芳 他自己 , WHO 知道 ?

或者即是梅郎亦未可知。”

[ðə; ði] ['sekənd] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The second young lady said :
这 第二 年轻的 女士 说 :

二小姐说道：

" ['sɪstə(r)] , [pliːz] [rest] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] . "
" Sister , please rest assured . "
" 姐姐 , 请 休息 保证 . "

“姐姐请放心，

[teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [helθ] .
Take care of your health .
拿 关心 的 你的 健康 .

将养身体。

[sɪns] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['skɒlə(r)] [nemd] [mjuː] [wɪð] [ə; eɪ] ['heəpɪn] [hɪə(r)] ,
Since there is a scholar named Mu with a hairpin here ,
自从 那里 是 一个 学者 命名 亩 和 一个 簪 这里 ,

既是有携钗之穆生在此，

[ðen] [ðə; ði] ['weərəbaʊts] [ɒv; əv][maɪ] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] .
Then the whereabouts of my brother - in - law were known .
然后 这 下落 的 我的 兄弟 - 在 - 法律 是 已知 .

则姐夫之下落有了。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)] [ɪnf'ɔːmz] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ,
After the younger sister informs her mother ,
后 这 年轻 姐姐 通知 她 母亲 ,

待妹子禀告母亲，

[ðə; ði]['kæm(ə)rə][kæn; kən][biː; bi] [juːst] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] .
The camera can be used to inquire .
这 相机 能 是 用过的 到 查询 .

相机探问便了。”

[mɪs] [zɪŋjuːən] [sed] :
Miss Xingyuan said :
错过 星源 说 :

杏元小姐道：

" [jes] ,
" yes ,
" 是的 ,

“是，

[ai][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][kaɪnd] [ˌhɒspɪ'tæləti] , ['sɪstə(r)] .
I am deeply grateful for your kind hospitality , sister .
我 是 深 感激的 为了 你的 种类 热情好客 , 姐姐 .

感贤妹之盛情。”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[wiː; wi][bɪd] [ˌfeə'wel] [wɪð] ['poʊəmz][ænd; ənd] ['lɪrɪks] [ɒn] - .
We bid farewell with poems and lyrics on Chongtai .
我们 出价 告别 和 诗歌 和 歌词 在 - .

将重台诗词话别，

[ai] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['diːteɪl] .
I explained it in detail .
我 解释 它 在 细节 .

细说了一遍。

[mɪs] - [ɪ'miːdiətli] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] ['leɪdi] .
Miss Yunying immediately got up and told the lady .
错过 - 立即地 得到 向上 和 讲述 这 女士 .

云英小姐即便起身告诉夫人。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['sentrəl] [hɔːl] ,
Upon arriving at the central hall ,
之上 抵达 在 这 中央 大厅 ,

才至中堂，

[æn; ən][əʊld]['bʌtlə(r)] [wɔːkt] ['əʊvə(r)] .
An old butler walked over .
一个 老的 管家 步行 超过 .

只见一老管家走来，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [zuː] ['fuː] .
His name was Zou Fu .
他的 姓名 曾是 邹 傅 .

名唤邹福，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [keɪn] ,
Holding a cane ,
保持 一个 甘蔗 ,

手持拐杖，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] :
He said to his wife :
他 说 到 他的 妻子 :

对夫人说道：

" [ðɪs] [əʊld] ['sɜːvənt] [ɪz] ['eɪti] - [faɪv] [j'iəz] [əʊld] [ðɪs] [jɪə(r)] . "
" This old servant is eighty - five years old this year . "
" 这 老的 仆人 是 八十 - 五 年 老的 这 年 . "

“老奴今年八十五岁了。

[ai][hæv; həv] [siːn] ['kaʊntləs] [streɪndʒ] [dɪ'ziːzɪz] .
I have seen countless strange diseases .
我 有 已见 无数 奇怪的 疾病 .

眼中不知见了多少奇病，

[mɔːr'əʊvə(r)] , ['mɑːstə(r)][mjuː][ɪz][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] [prɪ'fɜːd] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
Moreover , Master Mu is the young lady's preferred son - in - law .
而且 , 掌握 亩 是 这 年轻的 女士的 首选 儿子 - 在 - 法律 .

况穆相公是老爷属意要赘小姐，

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] .
He is the son - in - law of the family .
他 是 这 儿子 - 在 - 法律 的 这 家庭 .

就是府中姑爷了。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['sɜːrvənts] ['nefjuː]
One of the old servant's nephews
一 的 这 老的 仆人的 侄子们

当初老奴的一个侄儿，

[hiː; hi][hæz; həz] [ə'reɪndʒd] [ə; eɪ] [waɪf] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fæməli] .
He has arranged a wife for his family .
他 有 安排 一个 妻子 为了 他的 家庭 .

定下了一房媳妇，

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]['iːv(ə)n] ['entəd] [ðə; ði]['fæməli] ,
Before they had even entered the family ,
前 他们 有 甚至 进入 这 家庭 ,

未曾过门，

[maɪ] ['nefjuː] [kən'træktɪd] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['ɪlnəs] .
My nephew contracted a serious illness .
我的 侄子 合同 一个 严肃的 疾病 .

侄儿得了一场恶病，

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɡəʊz] .
It looks difficult to see how it goes .
它 看起来 难的 到 看 如何 它 去 .

看看难好。

[ə; eɪ] [kləʊz] [frend] [ˈɔːlsəʊ] [sed] ,
A close friend also said ,
一个 关闭 朋友 还 说 ,

也是一个相好的朋友说道，

[waɪ] [nɒt] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtə(r)] [ˈəʊvə(r)] ?
Why not bring his daughter over ?
为什么 不是 带来 他的 女儿 超过 ?

何不把他家姑娘接过来，

[brɪŋ] [dʒɔɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpeɪʃ(ə)nt] [æt; ət] [ðeə(r)] [ˈbedsaɪd] .
Bring joy to the patient at their bedside .
带来 喜悦 到 这 病人 在 他们的 床头 .

在床前与病人冲冲喜，

[ðæts] [faɪn] .
That's fine .
那就是 美好的 .

就好了。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [wɜːkt] !
It really worked !
它 真的 工作 !

果然灵验，

[ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɡʊd] [lʌk] ,
After the wedding to bring good luck ,
后 这 婚礼 到 带来 好的 运气 ,

冲喜之后，

[ˈɡrædʒuəli] , [hɪz; ɪz] [ˈɪlnəs] [ɪmˈpruːvd] .
Gradually , his illness improved .
逐步地 , 他的 疾病 改进 .

就渐渐病体好了。

[ˈleɪtə(r)] , [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd] [ˈɡrænˈtʃɪldrən] .
Later , she had children and grandchildren .
之后 , 她 有 孩子们 和 孙辈 .

后来生子生孙，

[meɪ] [juː; jʊ] [ɪnˈdʒɔɪ] [bəuθ] [ˈhæpinəs] [ænd; ənd] [lɒnˈdʒevəti] .
May you enjoy both happiness and longevity .
可能 你 享受 两个都 幸福 和 长寿 .

福寿双全。

[ðɪs] [əʊld] [ˈsɜːvənt] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
This old servant thought to himself .
这 老的 仆人 想法 到 他自己 .

今老奴心中想道，

[waɪ] [ˈdʌznt] [ˈmædəm] [ɪnˈvaɪt] [ðə; ði] [ˈsekənd] [mɪs] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lʊk] ?
Why doesn't Madam invite the Second Miss to her room for a look ?
为什么 不 女士 邀请 这 第二 错过 到 她 房间 为了 一个 看 ?

夫人何不将二小姐请到房中走走看，

[ɔː(r)] [pəˈhæps] [ɪts] [ɡʊd] [tuː; tə] [biː; bi] [laɪk] [lɔːd] [mjuː] .
Or perhaps it's good to be like Lord Mu .
或者 也许 它是 好的 到 是 喜欢 主 亩 .

或者穆相公好，

[ɪts] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [nəʊ] .
It's impossible to know .
它是 不可能的 到 知道 .

也未可知。”

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道:

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,
According to you ,
根据 到 你 ,

“据你说来,

[ðæt] [meɪks] [sens] , [ðəʊ] .
That makes sense , though .
那 制作 感觉 , 尽管 .

却也有理。

[bʌt; bət] [wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['fæməli] [duː; də] [ai] [kʌm] [frɒm; frəm] ?
But what kind of family do I come from ?
但 什么 种类 的 家庭 做 我 来 从 ?

但我是何等人家,

[haʊ] [kʊd; kəd] [ai] ['pɒsəbli] [ə'laʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ðɪs] !
How could I possibly allow the young lady to inquire about this !
如何 可以 我 可能 允许 这 年轻的 女士 到 查询 关于 这 !

岂肯叫小姐看问之理!”

[ðə; ði] [əʊld] ['stjuːəd] [sed] :
The old steward said :
这 老的 管家 说 :

那老管家道:

" [ʊps] ,
" oops ,
" 哎呀 ,

“哎呀,

['leɪdi] ,
lady ,
女士 ,

夫人,

[ðæt] [ə'plaɪz] [tuː; tə] [bəuθ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] ['haʊshoʊldz] .
That applies to both large and small households .
那 适用 到 两个都 大的 和 小的 家庭 .

那大家小户俱是一样,

[mɔːr'əʊvə(r)] , ['wɜːkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ,
Moreover , working in the mansion ,
而且 , 在职的 在 这 大厦 ,

况且在府中做事,

[nəʊ] [wʌn] [ˌaʊt'saɪdəz] [njuː] ['aɪðə(r)] .
No one outsiders knew either .
不 一 局外人 知道 任何一个 .

亦无外人知道,

[ɪf] [ðə; ði] ['leɪdi] [traɪz] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [wei] . . .
If the lady tries to avoid suspicion in this way . . .
如果 这 女士 尝试 到 避免 怀疑 在 这 方式 . . .

若夫人如此避嫌疑,

[aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [mjuː] [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] .
I'm afraid it will be difficult for Prime Minister Mu to recover .
我是 害怕的 它 将要 是 难的 为了 主要的 部长 亩 到 恢复 .

恐怕穆相公就难好了。”

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" [juː; jʊ] [meɪ] [liːv] [naʊ] . "
" You may leave now . "
" 你 可能 离开 现在 . "

“你且出去，

" [let] [ˌem 'iː] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['sekənd] [jʌŋ] ['leɪdi] . "
" Let me discuss this with the second young lady . "
" 让 我 讨论 这 和 这 第二 年轻的 女士 . "

等我同二小姐商议。”

[zuː] ['fuː] [tɜːnd] [ænd; ənd] [left] .
Zou Fu turned and left .
邹 傅 转向 和 左边 .

邹福转身往外去了。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ðə; ði] ['leɪdi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['sekənd] [jʌŋ] ['leɪdi] .
Furthermore , the lady was about to discuss this with the second young lady .
此外 , 这 女士 曾是 关于 到 讨论 这 和 这 第二 年轻的 女士 .

再言夫人正欲与二小姐商议，

['lʊkɪŋ] [ʌp] , [ai] [sɔː] [mɪs] - ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] .
Looking up , I saw Miss Yunying standing in front of me .
寻找 向上 , 我 锯 错过 - 常设 在 正面 的 我 .

抬头见云英小姐站在面前，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ,

“我儿，

[dɪd] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [wɒt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] ['həʊmtaʊn] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] [dʒʌst] [naʊ] ?
Did you hear what the people from your hometown were saying just now ?
做过 你 听到 什么 这 人们 从 你的 家乡 是 说 只是 现在 ?

你方才听见老家人说吗？”

[mɪs] - [blʌʃt] .
Miss Yunying blushed .
错过 - 脸红了 .

云英小姐把脸一红，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðɪs] [ɪm'bærəsɪŋ] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] . . . "
" This embarrassing little thing . . . "
" 这 尴尬的 小的 事物 . . . "

“这个羞人答答，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] ['pɒsəbli] [gəʊ] ?
How could I possibly go ?
如何 可以 我 可能 去 ?

怎好去得？”

[ðə; ði]['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ,

“我儿，

[səʊ] [wɒt] ?
So what ?
所以 什么 ?

这又何妨？

" [bʌt; bət] [haʊ] [ɪz][jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)] [raɪt] [naʊ] ? "
" But how is your sister right now ? "
" 但 如何 是 你的 姐姐 正确的 现在 ? "

只是此刻你姐姐怎么样了？”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道：

" [ai][wɒz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tel] [maɪ] ['mʌðə(r)] . "
" I was just about to tell my mother . "
" 我 曾是 只是 关于 到 告诉 我的 母亲 . "

“正欲禀告母亲。”

[tuː; tə] [kwəʊt] [mɪs] [zɪŋjuːən]
To quote Miss Xingyuan
到 引用 错过 星源

将杏元小姐的言语，

[ai] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['diːteɪl] .
I explained it in detail .
我 解释 它 在 细节 .

细细说了一遍。

[ðə; ði]['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" ['pɜːfɪkt] . "
" Perfect . "
" 完美的 . "

“正好。

[maɪ] [sʌn] , [meɪ] [ai] [kʌm] [wɪð] [juː; jʊ] [tə'naɪt] ?
My son , may I come with you tonight ?
我的 儿子 , 可能 我 来 和 你 今晚 ?

我儿今晚可同为娘的前去，

[wʌn] [wɒz; wəz][tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] ['weðə(r)] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)][mjuː][wɒz; wəz] ['dʒenjuɪn] [ɔː(r)] [nɒt] .
One was to inquire whether the Prime Minister Mu was genuine or not .
一 曾是 到 查询 无论 这 主要的 部长 亩 曾是 真的 或者 不是 .

一则探问穆相公的真假，

[ðə; ði] ['sekənd] [wʌn] [ɪz] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] [dʒɔɪ] .
The second one is a hidden joy .
这 第二 一 是 一个 隐 喜悦 .

二则暗为冲冲喜。

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ðɪs] [mjuː] [ʃeŋ] [ɪz] ['æktʃuəli] [ˌem iː 'aɪ] [ʃeŋ] .
Or perhaps this Mu Sheng is actually Mei Sheng .
或者 也许 这 亩 盛 是 实际上 梅 盛 .

或者这穆生就是梅生，

[ɪts] [ɔːl'raɪt] .
It's alright .
它是 好吧 .

不妨，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['sɪblɪŋz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['naɪən] ['fæməli] .
They are also siblings from the Nian family .
他们 是 还 兄弟姐妹 从 这 年 家庭 .

也是年家兄妹。”

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [ðeə(r)] [maɪndz] .
The two had made up their minds .
这 二 有 制成 向上 他们的 思想 .

二人主意已定。

[baɪ] ['iːvnɪŋ] ,
By evening ,
经过 晚上 ,

至晚，

[hiː; hi] [ðen] ['kʌmfət] [mɪs] [zɪŋjuːən] .
He then comforted Miss Xingyuan .
他 然后 安慰 错过 星源 .

又安慰了杏元小姐一番。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [tʃʌnʃjɑːŋ] [tuː; tə] [həʊld] [ə; eɪ] [smɔːl] ['læntən] .
He then ordered Chunxiang to hold a small lantern .
他 然后 订购 春香 到 抓住 一个 小的 灯笼 .

即命春香掌了一个小小灯笼，

[ðə; ði] ['sekənd] [jʌŋ] ['leɪdi] [rʌʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['stʌdi] [wɪð] [hɪm] .
The second young lady rushed into the study with him .
这 第二 年轻的 女士 匆忙 进入 这 学习 和 他 .

二小姐一同奔至书房中来。

[ðə; ði] ['peɪdʒbɔɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['leɪdi] [ə'raɪv] ,
The pageboy saw the lady arrive ,
这 侍童 锯 这 女士 到达 ,

书童看见夫人至此，

[stænd] [ə'saɪd] .
Stand aside .
站立 旁边 .

待立一旁。

[ðə; ði] ['leɪdi] [stʊd] [fɑː(r)] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
The lady stood far outside the window .
这 女士 站立 远的 外部 这 窗户 .

夫人远远站于窗外，

[tʃʌnʃjɑːŋ] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'strʌktɪd] [hɜː(r); hə(r)] [peɪdʒ] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [mjuː] .
Chunxiang immediately instructed her page to inform Prime Minister Mu .
春香 立即地 指示 她 页 到 通知 主要的 部长 亩 .

春香即叫书童报与穆相公知道，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['leɪdi] ['speʃəli] [sent] [ðə; ði] ['sekənd] [jʌŋ] ['leɪdi] [tuː; tə] ['pɜːsənəli] ['vɪzɪt]
It is said that the lady specially sent the second young lady to personally visit
它 是 说 那 这 女士 特别 发送 这 第二 年轻的 女士 到 亲自 访问
['mɑːstə(r)][mjuː][tuː; tə] [tʃek] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] .
Master Mu to check on his illness .
掌握 亩 到 查看 在 他的 疾病 .

说夫人特着二小姐亲自来看穆相公的贵恙。

[ðə; ði][peɪdʒ] [ə'griːd] [tuː; tə][gəʊ][ɪn] .
The page agreed to go in .
这 页 同意 到 去 在 .

书童答应进去，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [lɔːd] [mjuː] , [weɪk] [ʌp] ! "
" Lord Mu , wake up ! "
" 主 亩 , 唤醒 向上 ! "

“穆相公醒一醒，

[ðə; ði]['leɪdi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['sekənd] [jʌŋ] ['leɪdi] [tuː; tə] [ɪk'stend] [hɜː(r); hə(r)] ['griːtɪŋz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)]
The lady instructed the second young lady to extend her greetings to her
这 女士 指示 这 第二 年轻的 女士 到 延长 她 问候 到 她
['hʌzbənd] .
husband .
丈夫 .

夫人着二小姐在此问候相公。”

[ˌem iː 'aɪ][baɪ][ɪz] ['kʌrəntli] ['driːmɪŋ] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [mɪs] [zɪŋjuːən] .
Mei Bi is currently dreaming of meeting Miss Xingyuan .
梅 双 是 现在 做梦 的 会议 错过 星源 .
梅璧此刻正在梦寐之中与杏元小姐相会，

[ɪk'spresɪŋ] [ðə; ði] [peɪn] [ɒv; əv] ['pɑːtɪŋ] ,
Expressing the pain of parting ,
表达 这 疼痛 的 离别 ,

诉说离别之苦，

['sʌd(ə)nli] [wəʊk] [ʌp]
Suddenly woke up
突然 觉醒 向上

忽然惊醒，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
He was furious .
他 曾是 狂怒 .

心中大怒，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝道：

" [juː; jʊ] [tuː] ['skaundrəl] ! "
" You two scoundrels ! "
" 你 二 无赖 ! "

“你这两个狗才，

[maɪ] ['ɪlnəs] [ɪz] ['veri] ['sɪəriəs] .
My illness is very serious .
我的 疾病 是 非常 严肃的 .

我的病体十分沉重，

['sʌmwʌn] [keɪm] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] .
Someone came to inquire .
某人 来了 到 查询 .

有人来看问，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dɪ'klaɪnd] .
You should have declined .
你 应该 有 拒绝 .

就该辞谢了才是，

[waɪ] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] ?
Why make such a fuss ?
为什么 制作 这样的 一个 大惊小怪 ?

何得大惊小怪，

[juːv] ['ʃætəd] [maɪ] [swiːt] [driːm] !
You've shattered my sweet dream !
你已经 破碎 我的 甜的 梦 !

惊散我的好梦！”

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [mɪs] [zɪŋjuːən] ,
Thinking of Miss Xingyuan ,
思维 的 错过 星源 ,

心中想着杏元小姐，

[ʃiː; ʃi] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .
She burst into tears .
她 爆裂 进入 眼泪 .

大哭起来。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
at this time ,
在 这 时间 ,

此时，

[tʃʌnʃjɑːŋ] [ænd; ənd] [mɪs] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['stʌdi] .
Chunxiang and Miss had already arrived at the door of the study .
春香 和 错过 有 已经 到达的 在 这 门 的 这 学习 .

春香同小姐早已到书房门首。

[ljæŋjuː] [sed] :
Liangyu said :
梁宇 说 :

良玉道：

" [mɪs] , [pliːz] [doʊnt] [kʌm] [ɪn] . "
" Miss , please don't come in . "
" 错过 , 请 不 来 在 . "

“小姐莫要进来，

[bʌt; bət][ai] ['kænɒt] [baʊ; bəʊ][ɪn] ['revərəns] .
But I cannot bow in reverence .
但 我 不能 弓 在 尊敬 .

我却不能拜揖，

[pliːz] [gəʊ] [bæk] , [mɪs] .
Please go back , Miss .
请 去 后退 , 错过 .

请小姐回去，

['djuːəʊ]['djuːəʊ] [baʊd] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld]['leɪdi] .
Duo Duo bowed to the old lady .
二人组 二人组 鞠躬 到 这 老的 女士 .

多多拜上老夫人，

[ðeɪ] [sed] [ai] , [mjuː] [rɒŋ] , [kʊd; kəd] [nɒt] [meɪk] [ə'mendz] [ɪn] [ðɪs] ['laɪftaɪm] .
They said I , Mu Rong , could not make amends in this lifetime .
他们 说 我 , 亩 荣 , 可以 不是 制作 修改 在 这 寿命 .

说我穆荣今生不能补报，

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðɪs] [det] [ɪn]['fjuːtʃə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] !
We'll have to repay this debt in future generations !
出色地 有 到 偿还 这 债务 在 未来 几代人 !

只好后世再结相谢吧！”

[tʃʊn'hjæŋ] [sed] :
Chunhyang said :
春香 说 :

春香说道：

" [lɔːd] [mjuː] , [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [ə'bændən] [ˌem 'iː] . "
" Lord Mu , there is no need to abandon me . "
" 主 亩 , 那里 是 不 需要 到 放弃 我 . "

“穆相公不必见弃，

[maɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [hæz; həz] [mɔː(r)] [tuː; tə] [seɪ] .
My young lady has more to say .
我的 年轻的 女士 有 更多的 到 说 .

我家小姐还有话说。”

[ljæŋjuː] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] .
Liangyu saw that she refused to go out .
梁宇 锯 那 她 拒绝 到 去 出去 .

良玉见她不肯出去，

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bedsaɪd] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] .
Instead , he came to the bedside wanting to talk .
反而 , 他 来了 到 这 床头 想要 到 讲话 .

反到床前来要说话，

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [get] [ʌp] .
He had no choice but to get up .
他 有 不 选择 但 到 得到 向上 .

只得爬起来，

['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [bed] ['fʊli] [kləʊðd] ,
Sitting on the bed fully clothed ,
坐着 在 这 床 完全 穿着衣服 ,

和衣坐在床上，

[ðə; ði] ['peɪdʒbɔɪ] [held] [ðə; ði] ['blæŋkit] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .
The pageboy held the blanket behind him .
这 侍童 握住 这 毯子 在后面 他 .

书童拿被拥在背后。

[tʃʌnʃjɑːŋ] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['peɪdʒbɔɪ] :
Chunxiang said to the pageboy :
春香 说 到 这 侍童 :

春香对书童说道：

" [get] [aʊt] ! "
" Get out ! "
" 得到 出去 ! "

“你们出去！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[bʌt; bət] [tʃʌnʃjɑːŋ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ɑːskt] [ðə; ði] [peɪdʒ] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] .
But Chunxiang didn't know that she had asked the page to go out .
但 春香 没有 知道 那 她 有 问 这 页 到 去 出去 .

但不知春香叫书童出去，

[wɒt] [dʌz] [mɪs] [hæv; həv] [tuː; tə] [seɪ] ?
What does Miss have to say ?
什么 做 错过 有 到 说 ?

小姐有何话说?

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] ['θɜːti] - [tuː]
Chapter Thirty - Two
章 三十 - 二

第三十二回

[ə; eɪ] ['klevə(r)] ['meɪdsɜːvənt] [kəm'pəuz] ['poʊəmz] [tuː; tə] [ɪk'splɔː(r)] [ə; eɪ] ['wʊmənz] ['hɑːteɪk] .
A clever maidservant composes poems to explore a woman's heartache .
一个 聪明的 女仆 组成 诗歌 到 探索 一个 女性的 心痛 .

巧丫环吟诗探心病

[ðə; ði] [əʊld] ['leɪdi] ['hoʊstɪd] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] [mɪ'rækjələs] [ɪ'vent] .
The old lady hosted a banquet to celebrate the miraculous event .
这 老的 女士 托管 一个 宴会 到 庆祝 这 神奇 事件 .

老夫人设席庆奇逢

[wɜːd] [klaʊd] :
Word cloud :
单词 云 :

词云：

['hɒlədeɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [reə(r)] [triːt] [ɪn] [laɪf] .
Holidays are a rare treat in life .
假期 是 一个 稀有的 对待 在 生活 .

佳节人生难遇，

['fɔːsɪŋ] [wʌn'self] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['ʃɔːtkʌt] [liːdz] ['nəʊweə(r)] .
Forcing oneself to take a shortcut leads nowhere .
强制 自己 到 拿 一个 捷径 线索 无处 .

强行忙路无门。

[siːkɪŋ] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [ə'priːʃieɪtɪŋ] [ðə; ði] [plʌm] ['blɔsəmz] ,
Seeking inspiration from the flowers and appreciating the plum blossoms ,
寻求 灵感 从 这 花朵 和 欣赏 这 李子 花朵 ,

向花觅句赏梅英，

['sɪŋɪŋ] ['laʊdli] ['ɑːftə(r)] ['drɪŋkɪŋ] , [hɜː(r); hə(r)] [braɪt] [tiːθ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['aɪbraʊz] [wɜː(r); wə(r)]
Singing loudly after drinking , her bright teeth and beautiful eyebrows were
歌唱 高声 后 喝 , 她 明亮的 牙齿 和 美丽的 眉毛 是
[naʊ] [etʃt] [wɪð] ['sɒrəʊ] .
now etched with sorrow .
现在 蚀刻 和 悲哀 .

酒后高歌无荆皓齿蛾眉终戚，

[welθ] [ænd; ənd] ['glɔːri] [ɑː(r); ə(r)] ['fliːtɪŋ] .
Wealth and glory are fleeting .
财富 和 荣耀 是 转瞬即逝 .

荣华富贵浮云，

[west] [leɪk] [rɪ'meɪnz] [sprɪŋ] - [laɪk] [ɔːl] [jɪə(r)] [raʊnd] .
West Lake remains spring - like all year round .
西方 湖 遗迹 春天 - 喜欢 全部 年 圆形的 .

西湖不改四时春，

['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] ['flʌrɪʃɪŋ] [tə'deɪ] .
Singing and dancing are flourishing today .
歌唱 和 跳舞 是 芊芊 今天 .

歌舞于今为盛。

[ðə; ði] ['pəʊɪm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[ðə; ði] ['mɔːt(ə)l] [wɜːld] [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪt] [weɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [bəuθ] [vɑːst] [ænd; ənd] ['baʊndləs] .
The mortal world and the white waves are both vast and boundless .
这 凡人 世界 和 这 白色的 波浪 是 两个都 广阔的 和 无边无际 .

红尘白浪两茫茫，

['sɒftnəs] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)lnəs] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [best] ['remədiz] .
Softness and gentleness are the best remedies .
柔软 和 温柔 是 这 最好的 补救措施 .

软弱柔和是妙方，

['piːp(ə)l] [preɪz] [ðeə(r)] ['klevənəs] [ænd; ənd] [rɪ'sɔːsflnəs; rɪ'zɔːsflnəs] .
People praise their cleverness and resourcefulness .
人们 称赞 他们的 聪明才智 和 足智多谋 .

人从巧计夸伶俐，

[wɪ'ðaʊt] [self] - [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] , [wʌn] [kæn; kən] [meɪk] [wʌnz] [əʊn] [ə'sɜːʃnz] .
Without self - determination , one can make one's own assertions .
没有 自己 - 决心 , 一 能 制作 一个人的 自己的 断言 .

无自从容定主张。

[tʃʌnʃjɑːŋ] [ðen] [sent] [ðə; ði] [peɪdʒ] [ə'weɪ] .
Chunxiang then sent the page away .
春香 然后 发送 这 页 离开 .

话说春香把书童打发出去，

[tɜːn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [bləʊ] [aʊt] [ðə; ði] ['læntən] .
Turn around and blow out the lantern .
转动 大约 和 吹 出去 这 灯笼 .

转身将灯笼吹熄，

['stændɪŋ] [ə'saɪd] .
Standing aside .
常设 旁边 .

立在一旁。

[ljæŋjuː] [sed] :
Liangyu said :
梁宇 说 :

良玉道：

" [pliːz] [gəʊ] [bæk] , [mɪs] ! "
" Please go back , Miss ! "
" 请 去 后退 , 错过 ! "

“请小姐回后去吧！

['wɪdəʊd] [men] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [hɪə(r)]
Widowed men and young women here
寡 男人 和 年轻的 女性 这里

此处鳏男少女，

[nɒt] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ] [blʌd] [ɔː(r)] ['kɪnʃɪp] ,
Not related by blood or kinship ,
不是 有关的 经过 血 或者 亲属关系 ,

非亲非眷，

[ˌaʊt'saɪdəz] [nəʊ] ,
Outsiders know ,
局外人 知道 ,

外人知道，

" [ˌaɪ 'tiː] [mait] [ə'raʊz] [sə'spɪʃ(ə)n] . "
" It might arouse suspicion . "
" 它 可能 引起 怀疑 . "

恐生嫌疑。”

[tʃʌnʃjɑːŋ] [sed] :
Chunxiang said :
春香 说 :

春香道：

" [mɪs] [ɪz] ['æktɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mædəm] , "
" Miss is acting on the orders of the Madam , "
" 错过 是 表演 在 这 订单 的 这 女士 , "

“小姐乃奉夫人之命，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɛntəlmənz] ['ɪlnəs] .
They came to inquire about the cause of the gentleman's illness .
他们 来了 到 查询 关于 这 原因 的 这 绅士的 疾病 .

来问相公病的根由。”

[ljæŋjuː] [saɪd] :
Liangyu sighed :
梁宇 叹了口气 :

良玉叹道：

" [doʊnt] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [doʊnt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Don't talk about it , don't say it . "
" 不 讲话 关于 它 , 不 说 它 . "

“莫讲不说，

[ɪts] [nəʊ] [juːz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
It's no use talking about it .
它是 不 使用 说 关于 它 .

说亦无用，

[ɪts] ['truːli] [pə'θetɪk] !
It's truly pathetic !
它是 真的 可怜的 !

自令人悲耳！

[pliːz] [gəʊ] [bæk] , [mɪs] .
Please go back , miss .
请 去 后退 , 错过 .

请小姐回去吧。”

[tʃʌnʃjɑːŋ] [sed] :
Chunxiang said :
春香 说 :

春香道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [ɪz] [mɪ'steɪkən] . "
" Your Excellency is mistaken . "
" 你的 阁下 是 错误 . "

“相公此言差矣，

[haʊ] [duː; də] [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi] ['kænɒt] [ʃeə(r)] [ðə; ði] ['bɜːd(ə)n] ?
How do we know that we cannot share the burden ?
如何 做 我们 知道 那 我们 不能 分享 这 负担 ?

何以见得吾们不能分忧?

[tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [maɪ] ['hʌzbəndz] ['ɪlnəs]
To understand the cause of my husband's illness
到 理解 这 原因 的 我的 丈夫的 疾病

想相公起病的源上由，

[ai] [nəʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
I know a little bit about it .
我 知道 一个 小的 少量 关于 它 .

我也略知一二，

[waɪ] [nɒt] [teɪk] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [pɔː(r)] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] ?
Why not take this opportunity to pour out your heart ?
为什么 不是 拿 这 机会 到 倒 出去 你的 心 ?

何不趁此吐露衷肠? ”

[ljæŋjuː] [sed] :
Liangyu said :
梁宇 说 :

良玉道:

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kən'sɜːnz] [ˌem 'iː] ['diːpli] . "
" It is something that concerns me deeply . "
" 它 是 某物 那 担忧 我 深 . "

“是我心中之事，

[haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðɪs] ?
How do you know this ?
如何 做 你 知道 这 ?

你们何以知之?

[dʒʌst] ['mʌtərɪŋ] [tuː; tə] [jɔː'self] [hɪə(r)] .
Just muttering to yourself here .
只是 喃喃自语 到 你自己 这里 .

只是在此唧唧哝哝，

" [haʊ] ['ʌtəli] [ə'nɔɪɪŋ] ! "
" How utterly annoying ! "
" 如何 完全地 恼人的 ! "

好不厌烦。”

[tʃʌnʃjɑːŋ] [sed] :
Chunxiang said :
春香 说 :

春香道:

" [mɪs] ,
" Miss ,
" 错过 ,

“小姐，

[lets] [gəʊ] [bæk] !
Let's go back !
我们来吧 去 后退 !

我们回去吧!

[hiː; hi] [dɪsˈlaɪks] [ˌjuː ˈes] ,
He dislikes us ,
他 不喜欢 我们 ,

他既厌我们，

[lets] [ɪɡˈnɔː(r)] [hɪm] .
Let's ignore him .
我们来吧 忽略 他 .

我们不要理他。

[ˈðeəfɔː(r)] , [ai] [ɪnˈtrʌst] [maɪ] [truː] [hɑːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [braɪt] [muːn] .
Therefore , I entrust my true heart to the bright moon .
所以 , 我 委托 我的 真的 心 到 这 明亮的 月亮 .

'故将真心托明月，

[huː] [njuː] [ðə; ði] [braɪt] [muːn] [wʊd] [ʃaɪn] [ɒn] [ðə; ði] [dɪtʃ] ?
Who knew the bright moon would shine on the ditch ?
WHO 知道 这 明亮的 月亮 会 闪耀 在 这 沟 ?

谁知明月照沟渠。'"

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[lait] [ðə; ði] [ˈlæntənz] ,
Light the lanterns ,
光 这 灯笼 ,

点起灯笼，

[ɡəʊ] [ˌaʊtˈsaɪd] .
Go outside .
去 外部 .

往外就走。

[tʃʌnʃjɑːŋ] [riˈsait] :
Chunxiang recited :
春香 背诵 :

春香口中念道：

[ðə; ði] [ˈkʌp(ə)l] [lɪvd; ˈlaɪvd] [fɑː(r)] [əˈpɑːt] , [ɪn] [ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] .
The couple lived far apart , in the north and south .
这 夫妻 居住地 远的 除 , 在 这 北 和 南 .

夫妻南北隔天遥，

[meɪ] [juː; jʊ] [weə(r)] [ə; eɪ] [brəˈkeɪd] [ˈseɪbl] [ɪn] [ðə; ði] [muːn] [ˈpæləs] .
May you wear a brocade sable in the moon palace .
可能 你 穿 一个 锦缎 黑貂 在 这 月亮 宫殿 .

愿尔蟾宫着锦貂。

[wen] [ljæŋjuː] [sɔː] [ðem; ðəm] [ɡet] [ʌp] ,
When Liangyu saw them get up ,
什么时候 梁宇 锯 他们 得到 向上 ,

话说良玉见她们起身，

[dʒʌst] [æz; əz] [ai] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [siːk] [ə; eɪ] [ɡʊd] [driːm] ,
Just as I was about to seek a good dream ,
只是 作为 我 曾是 关于 到 寻找 一个 好的 梦 ,

正要还寻好梦，

[ˈsʌd(ə)nli] [ai] [hɜːd] [ðiːz] [tuː] [ˈsentənsɪz] ,
Suddenly I heard these two sentences ,
突然 我 听到 这些 二 句子 ,

忽听得这两句，

[ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [daʊt] ,
Unaware of the surprise and doubt ,
不知情 的 这 惊喜 和 怀疑 ,

不觉惊疑，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

大叫道：

" [pliːz] [ɑːsk][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][tuː; tə] [tɜːn] [ə'raʊnd] ['kwɪkli] . "
" Please ask the young lady to turn around quickly . "
" 请 问 这 年轻的 女士 到 转动 大约 迅速地 . "

“快请小姐转来，

[ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [tuː; tə] [seɪ] .
I have something important to say .
我 有 某物 重要的 到 说 .

小生有要紧话说，

" [ai] [niːd] [jɔː(r); jə(r)] [help] , [mɪs] . "
" I need your help , Miss . "
" 我 需要 你的 帮助 , 错过 . "

相求小姐。”

[tʃʌnʃjɑːŋ] ['klɪəli] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] .
Chunxiang clearly heard it .
春香 清楚地 听到 它 .

春香明明听见，

[prɪ'tendɪŋ] [nɒt] [tuː; tə] [nəʊ] ,
Pretending not to know ,
假装 不是 到 知道 ,

故意假装不知，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [wɔːkt] ['sləʊli] ['aʊtwədz] .
Instead , they walked slowly outwards .
反而 , 他们 步行 缓慢地 向外 .

反往外缓缓而行，

[ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [ðə; ði][nekst] [tuː] [laɪnz] [tuː; tə] - ['pəʊɪm] .
She added the next two lines to Liangyu's poem .
她 额外 这 下一个 二 线条 到 - 诗 .

她将下二句并良玉诗一道，

[hiː; hi] [ri'sait] [ɪn][ə; eɪ][klɪə(r)][ænd; ənd] [laʊd] [vɔɪs] :
He recited in a clear and loud voice :
他 背诵 在 一个 清除 和 大声 嗓音 :

朗朗高诵道：

['blɒkɪŋ] ['mærɪdʒz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [wɜːld]
Blocking marriages within the Chinese world
阻塞 婚姻 之内 这 中国人 世界

阻断姻缘华夏界，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][reə(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [læn] [brɪdʒ] [tə'geðə(r)] .
It was a rare occasion for the two to cross the Lan Bridge together .
它 曾是 一个 稀有的 场合 为了 这 二 到 叉 这 兰 桥 一起 .

双双难得渡兰桥。

[hiː; hi] [ðen] [ri'sait] :
He then recited :
他 然后 背诵 :

又吟道：

[ðə; ði] ['dʒɜːni] [ɒn] ['hɔːsbæk] [wɪð] ['kæm(ə)l]['sæd(ə)l][ɪz] [lɒŋ] .
The journey on horseback with camel saddle is long .
这 旅行 在 马背 和 骆驼 鞍 是 长的 .

马上驼鞍路途遥，

[ai][bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentrəl] [pleɪnz] [ænd; ənd] [dɒn] [ðə; ði] ['seɪbl] [kəʊt] .
I bid farewell to the Central Plains and don the sable coat .
我 出价 告别 到 这 中央 平原 和 大学教师 这 黑貂 外套 .

永辞中土服胡貂。

['sepəreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['bɔːdə(r)]['rɪvə(r)] , ['aʊə(r)] ['fiːlɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [hɑːd] [tuː; tə] [ɪk'spres] .
Separated by the border river , our feelings are hard to express .
分开 经过 这 边界 河 , 我们的 情怀 是 难的 到 表达 .

界河相隔情难叙，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [krɒs] [ðə; ði]['mægpaɪ] [brɪdʒ] [tə'geðə(r)] ?
How can we cross the Magpie Bridge together ?
如何 能 我们 叉 这 鹊 桥 一起 ?

怎得双双渡鹊桥。

[ðen] [ljæŋjuː] ['ʃaʊtɪd] ['sevrəl] [taɪmz] ,
Then Liangyu shouted several times ,
然后 梁宇 喊叫 一些 时代 ,

再说良玉叫喊数声，

[mɪs] [dɪd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] .
Miss did not return .
错过 做过 不是 返回 .

不见小姐转来，

[hiː; hi] [ðen] [sed] ['æŋkʃəsli] :
He then said anxiously :
他 然后 说 焦虑地 :

他便着急道：

" [jʊr; jər] [ɪn'fjʊərieɪtɪŋ] [ˌem 'iː] ! "
" You're infuriating me ! "
" 你是 令人恼火 我 ! "

“恼杀小生了！

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [tɜːn] [bæk] ,
If you do not turn back ,
如果 你 做 不是 转动 后退 ,

你们若不转来，

" [aɪv] [ɔːl'redi] ['gɒtn] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] ! "
" I've already gotten out of bed ! "
" 我已经 已经 获得 出去 的 床 ! "

小生就下床来了！”

[ðə; ði]['leɪdi][ɪz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
The lady is outside the window .
这 女士 是 外部 这 窗户 .

夫人正在窗外，

['hɪərɪŋ] [ʃaʊts] ,
Hearing shouts ,
听力 喊叫 ,

听见喊叫，

[aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'nɔɪ] [hɪm] .
I'm afraid it will annoy him .
我是 害怕的 它 将要 烦人 他 .

恐恼坏了他，

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['kwaɪətli] [ɪn'strʌktɪd] [tʃʌnʃjɑːŋ] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .
Then she quietly instructed Chunxiang to help the young lady .
然后 她 悄悄 指示 春香 到 帮助 这 年轻的 女士 .

便悄悄命春香扶着小姐，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stʌdi] .
He returned to the study .
他 返回 到 这 学习 .

复进了书房，

[ðə; ði] [lait] [wɒz; wəz] [bləʊn] [aʊt] .
The light was blown out .
这 光 曾是 吹 出去 .

吹灭了灯，

[sɪt] [daʊn] .
Sit down .
坐 向下 .

坐下来。

[tʃʌnʃjɑːŋ] [sed] :
Chunxiang said :
春香 说 :

春香道：

" [sɪns] [maɪ] ['hʌzbənd] [dɪs'laɪks] [ˌjuː 'es] ,
" Since my husband dislikes us ,
" 自从 我的 丈夫 不喜欢 我们 ,

“相公既厌我们，

[waɪ] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] ?
Why make such a fuss ?
为什么 制作 这样的 一个 大惊小怪 ?

又何必大惊小怪，

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [niːd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kɔːl] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] , [mɪs] ?
What do you need me to call you here for , Miss ?
什么 做 你 需要 我 到 称呼 你 这里 为了 , 错过 ?

请小姐转来做什么？”

[ljæŋjuː] [sed] :
Liangyu said :
梁宇 说 :

良玉说道：

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] [ɪn'seɪn] [wɜːdz] [dʒʌst] [naʊ] . . . "
" The young man's insane words just now . . . "
" 这 年轻的 男人的 疯狂的 字 只是 现在 . . . "

“方才小生病狂之言，

[ə'keɪʒnəli] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] .
Occasionally , he would be disrespectful to the young lady and the young woman .
偶尔 , 他 会 是 不尊重 到 这 年轻的 女士 和 这 年轻的 女士 .

偶而唐突小姐与小娘子，

[pliːz] [duː; də] [nɒt] [teɪk] [ə'fens] .
Please do not take offense .
请 做 不是 拿 罪行 .

幸勿见罪，

" [aɪl] [ə'pɒlədʒaɪz] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] ! "
" I'll apologize another day ! "
" 患病的 道歉 其他 天 ! "

改日陪礼吧！”

[tʃʌnʃjɑːŋ] [sed] :
Chunxiang said :
春香 说 :

春香道：

" [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mædnəs] , "
" Since it is madness , "
" 自从 它 是 疯狂 , "

“既是病狂，

[waɪ] ['bɒðə(r)] ['ɑːskɪŋ] [mɪs] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ə'gen] ?
Why bother asking Miss to come back again ?
为什么 打扰 问 错过 到 来 后退 再次 ?

何必又请小姐转来？”

[ljæŋjuː] [sed] :
Liangyu said :
梁宇 说 :

良玉道：

" [ðeə(r)] [ɪz][wʌn] [mɔː(r)] [θɪŋ] [ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][ɑːsk] . "
" There is one more thing I would like to ask . "
" 那里 是 一 更多的 事物 我 会 喜欢 到 问 . "

“还有一事动问。

[ðə; ði]['pəʊɪm] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][dʒʌst] [ri'sait] ,
The poem that the young lady just recited ,
这 诗 那 这 年轻的 女士 只是 背诵 ,

方才小姐所吟的诗句，

[bʌt; bət] [weə(r)] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [frɒm; frəm] ?
But where did it come from ?
但 在哪里 做过 它 来 从 ?

却是从何而来？

[pliːz] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['diːteɪlz] .
Please tell me the details .
请 告诉 我 这 细节 .

请道其详，

[tuː; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] [ðə; ði][maɪnd] .
To enlighten the mind .
到 开导 这 头脑 .

以开茅塞。”

[tʃʌnʃjɑːŋ] [sed] :
Chunxiang said :
春香 说 :

春香道：

" [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɑːskt] [ə'baʊt] [ðɪs] ['pəʊɪm] , [sɜː(r)] . . . "
" Since you have asked about this poem , sir . . . "
" 自从 你 有 问 关于 这 诗 , 先生 . . . "

“相公既是问此诗，

[ðə; ði] [meɪd] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [sed] [ðæt] .
The maid had already said that .
这 女佣 有 已经 说 那 .

婢子原是说过的，

[ai] [nəʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
I know a little bit about it .
我 知道 一个 小的 少量 关于 它 .

略知一二。

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['ɒnərəb(ə)l] ['sɜːneɪm] , [sɜː(r)] ?
What is your honorable surname , sir ?
什么 是 你的 光荣的 姓 , 先生 ?

相公尊姓?

[nɒt] [ˌnesə'serəli] [ðə; ði][mjuː][klæn] .
Not necessarily the Mu clan .
不是 一定 这 亩 氏族 .

未必穆氏,

[pliːz] , [sɜː(r)] , [duː; də] [nɒt] [kən'siːl] [ðɪs] .
Please , sir , do not conceal this .
请 , 先生 , 做 不是 隐藏 这 .

请相公莫隐,

[tuː; tə] [get] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
To get to the root of it ,
到 得到 到 这 根 的 它 ,

道其根源,

[ðə; ði] ['meɪdsɜːvənt] [wɪl] [naʊ] [rɪ'kaʊnt] [ðə; ði] ['stɔːri] .
The maidservant will now recount the story .
这 女仆 将要 现在 叙事 这 故事 .

婢子再为呈述。”

[ljæŋjuː] [saɪd] :
Liangyu sighed :
梁宇 叹了口气 :

良玉叹道:

[wen] [θɪŋz] [keɪm] [tuː; tə] [ðæt] [pɔɪnt] . . .
When things came to that point . . .
什么时候 事物 来了 到 那 观点 . . .

“事到其间,

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] ['siːkrət] [kʊd; kəd][biː; bi] [kept] [frɒm; frəm][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [meɪd] .
It was unlikely that the secret could be kept from the young lady and her maid .
它 曾是 不太可能 那 这 秘密 可以 是 保留 从 这 年轻的 女士 和 她 女佣 .

料然难瞒小姐与小娘子。

[ai][ˌeɪ 'em] [ə'rɪdʒənəli] [frɒm; frəm] [ˌtʃɑːŋ'dʒoʊ] ['priːfektʃə(r)] .
I am originally from Changzhou Prefecture .
我 是 起初 从 常州 州 .

小生本籍乃常州府人氏,

[ˌem iː 'aɪ][baɪ]
Mei Bi
梅 双

姓梅名璧,

[hɪz; ɪz] ['kɜːtəsi] [neɪm] [wɒz; wəz] [ljæŋjuː] .
His courtesy name was Liangyu .
他的 礼貌 姓名 曾是 梁宇 .

字良玉,

[maɪ]['ænsestə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʊpərvaɪz] ['sekrət(ə)ri] [ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] .
My ancestor was a Supervising Secretary in the Ministry of Personnel .
我的 祖先 曾是 一个 监督 秘书 在 这 部 的 人员 .
先人乃吏部都给事，

['mʌðə(r)] [kjuː] ,
Mother Qiu ,
母亲 邱 ,
母亲邱氏，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] [freɪmd] [baɪ][ə; eɪ] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstə(r)] ,
Because he was framed by a treacherous minister ,
因为 他 曾是 框 经过 一个 奸诈 部长 ,
因被奸相陷害、

['wɒndərɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld]
Wandering the world
漫游 这 世界
荡迹天涯，

['fɔːtʃənətli] , [ai][wɒz; wəz]['teɪkən][ɪn][baɪ] [tʃɛn] - , [æn; ən]['eldə(r)][frɒm; frəm] ['jaːŋ'dʒəu] .
Fortunately , I was taken in by Chen Dongchu , an elder from Yangzhou .
幸运的是 , 我 曾是 已采取 在 经过 陈 - , 一个 长老 从 扬州 .
幸蒙扬州陈东初年伯收留，

[hiː; hi] [bɪ'trəʊðd] [ˌem 'es] . [zɪŋjuːən] .
He betrothed Ms . Xingyuan .
他 未婚妻 多发性硬化症 . 星源 .
将杏元小姐许配。

[huː] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstə(r)]['lʌ; luː][tʃiː] . . .
Who knew that the treacherous minister Lu Qi . . .
WHO 知道 那 这 奸诈 部长 鲁 齐 . . .
谁知奸相卢杞，

[hiː; hi] [kɔːzd] [mɪs] [zɪŋjuːən] [tuː; tə][biː; bi] [sent] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɒrən] [lænd][fɔː(r); fə(r)] ['mærɪdʒ] .
He caused Miss Xingyuan to be sent to a foreign land for marriage .
他 导致 错过 星源 到 是 发送 到 一个 外国的 土地 为了 婚姻 .
将杏元小姐害去和番。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
At that time ,
在 那 时间 ,
那时，

[ai] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [maɪ] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [tʃʌnʃɛŋ] , [sɔː] [hɪm] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði]['bɔːdə(r)] .
I , along with my brother - in - law Chunsheng , saw him off at the border .
我 , 沿着 和 我的 兄弟 - 在 - 法律 春生 , 锯 他 离开 在 这 边界 .
小生与妻弟春生一同送出关去。

[wen] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ['pɑːtɪd] [weɪz]
When Chongtai and his wife parted ways
什么时候 - 和 他的 妻子 分手了 方式
重台夫妻分别之时，

[hiː; hi] ['gɪftɪd] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['heəpɪn] [ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ][gəʊld] ['heəpɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ][dʒeɪd][kræb] .
He gifted me a hairpin shaped like a gold hairpin and a jade crab .
他 天才 我 一个 簪 形状 喜欢 一个 金子 簪 和 一个 玉 螃蟹 .
赠了小生一股金钗玉蟹的钗儿，

[ðeɪ] [ðen] [sæŋ] [tuː] ['vɜːrsəz][ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðərz] ['pɑːtɪŋ] .
They then sang two verses in response to each other's parting .
他们 然后 唱 二 诗句 在 回复 到 每个 其他的 离别 .
又唱和离别两道诗句，

[ai] [wɪl] [naʊ] [brɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][maɪ] ['rezɪdəns] .
I will now bring you to my residence .
我 将要 现在 带来 你 到 我的 住宅 .

今小生带至府中。

[ai] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] ,
I took it out to look at it the other day ,
我 采取 它 出去 到 看 在 它 这 其他 天 ,

不意前日拿出来看看，

[ai] [went] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
I went out for a while .
我 去 出去 为了 一个 尽管 .

一时外出，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['stəʊlən][baɪ][sʌm; səm] ['hɑːtləs] [θiːf] .
It was stolen by some heartless thief .
它 曾是 被盗 经过 一些 狠心 贼 .

不知被那狠心的贼子偷去了。”

[tʃʌnʃjɑːŋ] [baʊd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] :
Chunxiang bowed her head and smiled at her mistress :
春香 鞠躬 她 头 和 微笑 在 她 情妇 :

春香向小姐低头笑道：

" [əʊ'keɪ] ? "
" Okay ? "
" 好的 ? "

“好吗？”

[tʃʊn'hjæŋ] [ɑːskt] [ə'gen] :
Chunhyang asked again :
春香 问 再次 :

春香又问：

" [wɒt] ['hæpənd] ['ɑːftə(r)] [ðæt] ? "
" What happened after that ? "
" 什么 发生 后 那 ? "

“以后便怎么样了？”

[ljæŋjuː] [sed] :
Liangyu said :
梁宇 说 :

良玉道：

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['heəpɪn] [ænd; ənd] [mɪs] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] .
Therefore , I think of the hairpin and miss the person .
所以 , 我 思考 的 这 簪 和 错过 这 人 .

“因此小生忆钗思人，

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [fel] [ɪl] .
Therefore , I fell ill .
所以 , 我 跌倒 患病的 .

故此生病，

['mɪsɪz] . [ˌdoʊmə'niːkoʊ] [tʊk] [keə(r)][ɒv; əv] [hɪm] .
Mrs . Domenico took care of him .
太太 . 多梅尼科 采取 关心 的 他 .

多蒙夫人照顾看管，

[pliːz] [siːk] ['medɪk(ə)l] ['triːtmənt] .
Please seek medical treatment .
请 寻找 医疗的 治疗 .

请医调治，

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] ['medsn; 'medɪsn][kjʊə(r)][maɪ] ['hɑːteɪk] ?
But how can this medicine cure my heartache ?
但 如何 能 这 药品 治愈 我的 心痛 ?

但此药何能医我心病？”

[tʃʌnʃjɑːŋ] [sed] :
Chunxiang said :
春香 说 :

春香道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['ɪlnəs] , [sɜː(r)] . . . "
" Your illness , sir . . . "
" 你的 疾病 , 先生 . . . "

“相公此病，

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv]['pɜːs(ə)n][kæn; kən][kjʊə(r)][hɪm] ?
What kind of person can cure him ?
什么 种类 的 人 能 治愈 他 ?

要什么人方能医得好？”

[ljæŋjuː] [sed] :
Liangyu said :
梁宇 说 :

良玉道：

" [maɪ] ['stɔːri] [bɪ'gɪnz] [ænd; ənd] [endz] . . . "
" My story begins and ends . . . "
" 我的 故事 开始 和 结束 . . . "

“小生的始末，

[ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [təʊld][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪstrəs] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] .
I have already told the young lady and the young mistress before you .
我 有 已经 讲述 这 年轻的 女士 和 这 年轻的 情妇 前 你 .

已诉小姐与小娘子尊前，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [kən'siːl] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['siːkrət] ?
How can one conceal such a secret ?
如何 能 一 隐藏 这样的 一个 秘密 ?

岂能掩饰吱唔，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] ['betə(r)] [frɒm; frəm]['maɪnə(r)] ['ɪlnəs]
If you want to get better from minor illnesses
如果 你 想 到 得到 更好的 从 次要的 疾病

若要小生病好，

[bəuθ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðəʊz] [tuː] ['pəʊəmz] .
Both are in those two poems .
两个都 是 在 那些 二 诗歌 .

俱在那两首诗上。”

[tʃʌnʃjɑːŋ] [sed] :
Chunxiang said :
春香 说 :

春香道：

" [ðəʊz] [tuː] ['pəʊəmz] [dʒʌst] [naʊ] , "
" Those two poems just now , "
" 那些 二 诗歌 只是 现在 , "

“方才那两首诗，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .
There is a reason for this .
那里 是 一个 原因 为了 这 .

也却有个缘故，

" [ðɪs] ['sɜːvənt] [mʌst; məst] [ɪn'fɔːm] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [fɜːst] . "
" This servant must inform you , sir , first . "
" 这 仆人 必须 通知 你 , 先生 , 第一的 . "

婢子先要禀明相公之前。"

[ðəʊz] [huː] [riːd] [ðə; ði] [bʊk] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ðə; ði] ['diːteɪlz] .
Those who read the book should know the details .
那些 WHO 读 这 书 应该 知道 这 细节 .

看书的要知道其详，

[ðæt] ['sekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [ˌserən'dɪpətəs] [kəʊ'ɪnsɪdəns] .
That section was also a serendipitous coincidence .
那 部分 曾是 还 一个 意外的 巧合 .

那一节也是天缘凑巧的机关。

[ljæŋjuː] [wɒz; wəz] [nɒt] [sɪk] [æt; ət] [ɔːl] .
Liangyu was not sick at all .
梁宇 曾是 不是 生病的 在 全部 .

那良玉原无什么病，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] - .
It was only because of Sichai .
它 曾是 仅有的 因为 的 - .

不过是因思钗之故，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː] [sæd] .
It seemed like he was too sad .
它 似乎 喜欢 他 曾是 也 伤心 .

似觉过于伤心，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] ['iːt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .
In addition , he had not eaten for several days .
在 添加 , 他 有 不是 吃 为了 一些 天 .

又加连日未进饮食，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['ɪlnəs] [bɪ'keɪm] [sɪ'vɪə(r)] .
Therefore , the illness became severe .
所以 , 这 疾病 成为 严重 .

所以病得沉重，

['dɪzinəs]
Dizziness
头晕

头脑眩眩，

[ai] ['ɒf(ə)n] [fiːl] ['sliːpi] .
I often feel sleepy .
我 经常 感觉 困 .

常常欲睡。

['siːɪŋ] [tʃʌnʃjɑːŋ] [rɪ'saɪt] [tuː] [laɪnz] [ɒv; əv] ['pəʊətri] ,
Seeing Chunxiang recite two lines of poetry ,
看到 春香 背诵 二 线条 的 诗 ,

见春香念出两句诗句来，

[ðə; ði] [dɪ'ziːz] [wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn] [hɑːf] .
The disease was lost in half .
这 疾病 曾是 丢失的 在 一半 .

病却丢了一半，

[ðen] [tʃʌnʃjɑːŋ] [ə'griːd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['heəpɪn] .
Then Chunxiang agreed to his hairpin .
然后 春香 同意 到 他的 簪 .

又见春香应允他的金钗，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] :
He then asked the young lady :
他 然后 问 这 年轻的 女士 :

便问小娘子：

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪ] ?
What do you want to say ?
什么 做 你 想 到 说 ?

“有甚言语?

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [spiːk] ['friːli] .
But you may speak freely .
但 你 可能 说话 自由 .

但说不妨。”

[tʃʌnʃjɑːŋ] [ðen] [sed] :
Chunxiang then said :
春香 然后 说 :

只见春香言道：

" [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ]['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜːvənt] . "
" This is not a matter for the servant . "
" 这 是 不是 一个 事情 为了 这 仆人 . "

“婢子非别事，

[ɔːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][maɪ] ['maːstəz] [trɪp] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
All for the sake of my master's trip to the capital .
全部 为了 这 清酒 的 我的 硕士学位 旅行 到 这 首都 .

只为家老爷进京，

[ðæt] [deɪ] , [praɪm] ['mɪnɪstə(r)][mjuː] [brɔːt] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [həʊm] .
That day , Prime Minister Mu brought the report home .
那 天 , 主要的 部长 亩 带来 这 报告 家 .

当日穆相公带回家报，

[hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə] [fɔːdʒ] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [ə'laɪəns] [waɪl] [ɪn] ['ɒfɪs] .
He sought to forge a marriage alliance while in office .
他 寻求 到 锻造 一个 婚姻 联盟 尽管 在 办公室 .

在任上欲结秦晋，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['mætʃmeɪkə(r)] .
There was no matchmaker .
那里 曾是 不 媒人 .

无有媒人，

[tel] [ðə; ði]['leɪdi][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][æt; ət][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] .
Tell the lady to keep the master at the mansion .
告诉 这 女士 到 保持 这 掌握 在 这 大厦 .

叫夫人留相公在府中，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][ɪn'tɜːn(ə)l][ɔː(r)][ɪk'stɜːn(ə)l] ['mætəz] .
There are no internal or external matters .
那里 是 不 内部的 或者 外部的 事情 .

并无内外之事，

[wen] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [rɪ'tɜːnz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
When the master returns from the capital ,
什么时候 这 掌握 返回 从 这 首都 ,

等老爷京中回转，

[səʊ] [ðeɪ] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sekənd] [jʌŋ] ['leɪdi][tuː; tə] ['mæri] ['ɪntuː][ðə; ði]['fæməli] .
So they arranged for the second young lady to marry into the family .
所以 他们 安排 为了 这 第二 年轻的 女士 到 结婚 进入 这 家庭 .

便将二小姐招赘相公。

['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [nəʊz] [ðæt] [tə'deɪ] [ɪz][ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə] [brɪŋ] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə]
Everyone in the household knows that today is a day to bring good fortune to
每个人 在 这 家庭 知道 那 今天 是 一个 天 到 带来 好的 财富 到
[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] .
the Prime Minister .
这 主要的 部长 .

今府大小都知今日替相公冲喜，

[ɪf] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ɪn'kaʊntə(r)] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [waɪf] , [mɪs] [tʃɛn] . . .
If the husband were to encounter his first wife , Miss Chen . . .
如果 这 丈夫 是 到 遇到 他的 第一的 妻子 , 错过 陈 . . .

若相公遇着原配陈小姐，

[ænd; ənd] [weə(r)] [ɪz][maɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] ?
And where is my young lady ?
和 在哪里 是 我的 年轻的 女士 ?

而我家小姐置于何地?

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [ɑːskt] [maɪ]['mɑːstə(r)][fɔː(r); fə(r)] [əd'vaɪs] .
Therefore , I asked my master for advice .
所以 , 我 问 我的 掌握 为了 建议 .

婢子故而请教我相公。

[tuː; tə] [siː] [mɪs] [tʃɛn] ,
To see Miss Chen ,
到 看 错过 陈 ,

要见陈小姐，

[bʌt; bət] [wʌts] [səʊ] ['dɪfɪkəlt] [ə'baʊt] [ðæt] ?
But what's so difficult about that ?
但 是什么 所以 难的 关于 那 ?

却又何难? ”

[ljæŋjuː] [sed] :
Liangyu said :
梁宇 说 :

良玉道:

" [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] , [jʌŋ] ['leɪdi] ? "
" What you say , young lady ? "
" 什么 你 说 , 年轻的 女士 ? "

“小娘子此言，

[haʊ] [kæn; kən] [ðæt] [biː; bi] ['riːznəbl] ?
How can that be reasonable ?
如何 能 那 是 合理的 ?

岂得有理?

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] , [sɜː(r)] .
But I am grateful for your kindness , sir .
但 我 是 感激的 为了 你的 仁慈 , 先生 .

但我蒙你老爷相待，

['kaɪndnəs] [ɪz][æz; əz][vɑːst][æz; əz] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] .
Kindness is as vast as heaven and earth .
仁慈 是 作为 广阔的 作为 天堂 和 地球 .

恩同天地，

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ['menʃnɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtərz] ['mærɪdʒ] . . .
As for the young lady mentioning your daughter's marriage . . .
作为 为了 这 年轻的 女士 提及 你的 女儿的 婚姻 . . .

至于小娘子才说你家小姐姻事，

[ai][hæv; həv] ['æbsəlu:tli] [nəʊ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] .
I have absolutely no recollection of this .
我 有 绝对地 不 回忆 的 这 .

小生一点影象全不知道。

[ai][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [vaʊ] [bɪ'fɔːhænd] :
I have made a vow beforehand :
我 有 制成 一个 发誓 预先 :

况小生有誓在先：

[ɪf] [ai] ['kænɒt] ['mæri] [mɪs] [tʃɛn] ,
If I cannot marry Miss Chen ,
如果 我 不能 结婚 错过 陈 ,

'若不得陈小姐为妻，

[hiː; hi] [wɪl] ['nevə(r)] ['mæri] .
He will never marry .
他 将要 绝不 结婚 .

终身不娶。'

[ðæt] [ɪz] , [jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)] .
That is , your master .
那 是 , 你的 掌握 .

即你家老爷，

[ai] [wɪl] [fə'gɪv] [juː; jʊ] .
I will forgive you .
我 将要 原谅 你 .

自必原谅。

[ðɪs] [ɪz][maɪ] ['hɑːtfelt] [sɒŋ] .
This is my heartfelt song .
这 是 我的 衷心 歌曲 .

这是小生的衷曲。

[mɪs] [wæŋ]
Miss Wang
错过 王

望小姐、

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ri'sait] [ðə; ði]['pəʊɪm] . . .
The young lady recited the poem . . .
这 年轻的 女士 背诵 这 诗 . . .

小娘子将诗句、

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['weərəbaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['heəpɪn]
Explanation of the whereabouts of the hairpin
解释 的 这 下落 的 这 簪

钗儿下落说明，

[ðɪs] [dɪ'speld] [maɪ] [daut] .
This dispelled my doubts .
这 驱散 我的 疑虑 .

使小生释其猜疑。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][dʒʌst] [sed] [ðæt] ['siːɪŋ] [mɪs] [tʃɛn] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] .
The young lady just said that seeing Miss Chen wouldn't be difficult .
这 年轻的 女士 只是 说 那 看到 错过 陈 不会 是 难的 .

小娘子方才说要见陈小姐不难，

[ðɪs] ['steɪtmənt] [ɪz] ['pʌzlɪŋ] .
This statement is puzzling .
这 陈述 是 令人费解 .

这话令人不解，

[let] [ˌjuː ˈes] [rɪˈkaʊnt] [ðə; ði] [həʊl] [ˈstɔːri] .
Let us recount the whole story .
让 我们 叙事 这 所有的 故事 .

望道其始末。"

[tʃʌnʃjɑːŋ] [sed] :
Chunxiang said :
春香 说 :

春香道：

[juː; jʊ][mʌst; məst][ɪkˈspleɪn] [wɒt] [maɪ] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [sed] .
You must explain what my young lady said .
你 必须 解释 什么 我的 年轻的 女士 说 .

"你必要将我小姐话说明，

[ðə; ði] [ˈmeɪdsɜːvənt] [wɪl] [ˈsɜːt(ə)nli] [rɪˈpɔːt] [ðɪs] .
The maidservant will certainly report this .
这 女仆 将要 当然 报告 这 .

婢子自必呈述。"

[ljæŋjuː] [sed] :
Liangyu said :
梁宇 说 :

良玉道：

" [aɪv] [fuːld] [jɔː(r); jə(r)][ˈmɑːstə(r)] . . . "
" I've fooled your master . . . "
" 我已经 被骗了 你的 掌握 . . . "

"小生蒙你家老爷、

[ðə; ði][ˈleɪdi][hæz; həz] [rɪˈpiːtɪdli] [rɪˈɡɑːdɪd] [ðɪs] [æz; əz] [sʌtʃ] .
The lady has repeatedly regarded this as such .
这 女士 有 反复 认为 这 作为 这样的 .

夫人屡屡看待至此，

[haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [tʃeɪndʒd] ?
How can it be changed ?
如何 能 它 是 已更改 ?

岂能改移?

[ɪf] [mɪs] [tʃɛn] [ɪz] [ɪnˈdiːd] [ˌriːjuːˈnaɪtɪd] ,
If Miss Chen is indeed reunited ,
如果 错过 陈 是 的确 重聚 ,

若陈小姐果有重逢之日，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
At that time ,
在 那 时间 ,

那时，

[ðə; ði] [mɪsɪz] [əˈfeəz]
The Miss's Affairs
这 小姐 事务

小姐之事，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈəʊnli] [əˈbeɪ] [ðeə(r)] [ˈmʌðərz] [ˈɔːdərs] .
They could only obey their mother's orders .
他们 可以 仅有的 服从 他们的 母亲的 订单 .

只可听从恩母之支配，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] , [ə; eɪ][mɪə(r)][ˈstjuːd(ə)nt] , [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪˈsɪʒ(ə)n] ?
How could I , a mere student , make such a decision ?
如何 可以 我 , 一个 仅仅 学生 , 制作 这样的 一个 决定 ?

小生岂能作主? "

[tʃʌnʃjɑːŋ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'ɡriːd] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] ,
Chunxiang saw that he had agreed at this moment ,
春香 锯 那 他 有 同意 在 这 片刻 ,

春香见他此刻应允，

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)n] [ɡɜːl] [waɪl] ['bɜːnɪŋ] ['ɪnsens] [ɪn] [ðə; ði] ['ɡɑːd(ə)n] . . .
The story of encountering the orphan girl while burning incense in the garden . . .
这 故事 的 遭遇 这 孤儿 女孩 尽管 燃烧 香 在 这 花园 . . .

就将花园烧香遇孤女之事，

[ai] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I said it once .
我 说 它 一次 .

说了一遍。

[ðen] [hiː; hi] [ri'kaunt] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ɒv; əv] ['stiːlɪŋ] [ðə; ði] ['heəpɪn] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] .
Then he recounted the incident of stealing the hairpin the day before .
然后 他 叙述 这 事件 的 偷窃 这 簪 这 天 前 .

又将前日窃钗之事，

[haʊ] [dɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [fɔːl] [ɪl] ?
How did the young lady fall ill ?
如何 做过 这 年轻的 女士 落下 患病的 ?

大小姐如何害病，

[haʊ] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [wʌnz] ['riːəl] [neɪm]
How to reveal one's real name
如何 到 揭示 一个人的真实的 姓名

如何吐露真名的事情，

[frɒm; frəm] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] ,
From beginning to end ,
从 开始 到 结尾 ,

从头至尾，

[ai] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['diːteɪl] .
I explained it in detail .
我 解释 它 在 细节 .

细细地说了一遍。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['heəpɪn] [ɪz] ['kʌrəntli] [kept] [wɪð] [ðə; ði] ['sekənd] [jʌŋ] ['leɪdi] .
And the hairpin is currently kept with the second young lady .
和 这 簪 是 现在 保留 和 这 第二 年轻的 女士 .

并将金钗现存二小姐处，

[ðə; ði] ['leɪdi] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] [bɪ'trəʊð(ə)l] [ɡɪft] .
The lady kept it as a betrothal gift .
这 女士 保留 它 作为 一个 订婚 礼物 .

夫人留为聘礼。

[ljæŋjuː] [sed] :
Liangyu said :
梁宇 说 :

良玉道：

" [səʊ] [mɪs] [zɪŋjuːən] [ɪz] [ɪn'diːd] [hɪə(r)] ? "
" So Miss Xingyuan is indeed here ? "
" 所以 错过 星源 是 的确 这里 ? "

“杏元小姐果然在此？

" [jʌŋ] ['leɪdi] , [doʊnt] [traɪ] [tuː; tə] [fuːl] [ˌem 'iː] . "
" Young lady , don't try to fool me . "
" 年轻的 女士 , 不 尝试 到 傻子 我 . "

小娘子莫要哄我。”

[tʃʌnʃjɑːŋ] [sed] :
Chunxiang said :
春香 说 :

春香道：

" [haʊ] [deə(r)][ai] , [ə; eɪ] ['sɜːvənt] ? "
" How dare I , a servant ? "
" 如何 敢 我 , 一个 仆人 ? "

“婢子怎敢？”

[ljæŋjuː] [ðen] [felt] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɒv; əv][dʒɔɪ] .
Liangyu then felt a smile of joy .
梁宇 然后 毛毡 一个 微笑 的 喜悦 .

良玉才觉喜笑，

[ðə; ði] [peɪn] ['sʌd(ə)nli] [dɪsə'pɪəd] .
The pain suddenly disappeared .
这 疼痛 突然 消失 .

顿时痛却不知到哪里去了。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz][peɪdʒ][tuː; tə] ['sɪmə(r)] [sʌm; səm] ['pɒrɪdʒ] .
He then ordered his page to simmer some porridge .
他 然后 订购 他的 页 到 煨 一些 稀饭 .

便叫书童煨粥，

[hiː; hi] [ðen] [ɜːrdʒd] [tʃʌnʃjɑːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][tuː; tə] [kʌm] [ˌɪn'saɪd] .
He then urged Chunxiang and the young lady to come inside .
他 然后 敦促 春香 和 这 年轻的 女士 到 来 里面 .

又催促春香并小姐进内，

[ɪk'spleɪn][tuː; tə] [ˌem 'es] . [zɪŋjuːən] ,
Explain to Ms . Xingyuan ,
解释 到 多发性硬化症 . 星源 ,

向杏元小姐说明，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [θæŋkt] [mɪs] [ænd; ənd] [tʃʌnʃjɑːŋ] .
He also thanked Miss and Chunxiang .
他 还 谢谢 错过 和 春香 .

又致谢小姐与春香。

[tʃʌnʃjɑːŋ] [ðen] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [lɪt] [ðə; ði][læmp] .
Chunxiang then got up and lit the lamp .
春香 然后 得到 向上 和 点燃 这 灯 .

春香便起身点起灯来，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [ruːm] [tə'geðə(r)] .
They left the room together .
他们 左边 这 房间 一起 .

与小姐一同出房。

[naʊ] ,
now ,
现在 ,

此刻，

[ðə; ði]['leɪdi] [ɔːl'redi] [njuː] [ðæt] [mjuː] [ʃeŋ] [wɒz; wəz][ˌem iː 'aɪ] [ʃeŋ] .
The lady already knew that Mu Sheng was Mei Sheng .
这 女士 已经 知道 那 亩 盛 曾是 梅 盛 .

夫人早已知道穆生即梅生，

[səʊ][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ,
So he and the young lady ,
所以 他 和 这 年轻的 女士 ,

遂同小姐、

[tʃʌnʃjɑːŋ] [went] [streɪt] [tuː; tə] - [ruːm] .
Chunxiang went straight to Xingyuan's room .
春香 去 直的 到 - 房间 .

春香一直来到杏元房中，

[ðeɪ] [wɪl] ['kwestʃən] [ˌem iː 'aɪ] [ʃeŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] .
They will question Mei Sheng about the whole story .
他们 将要 问题 梅 盛 关于 这 所有的 故事 .

将盘问梅生始末之事，

[ai] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['diːteɪl] .
I explained it in detail .
我 解释 它 在 细节 .

细细说了一遍。

[mɪs] [zɪŋjuːən] [hɜːd] [ðæt]
Miss Xingyuan heard that
错过 星源 听到 那

杏元小姐听说，

[ə; eɪ] [sɜːdʒ] [ɒv; əv][dʒɔɪ] [wel] [ʌp] [ɪn][maɪ] [hɑːt] .
A surge of joy welled up in my heart .
一个 涌 的 喜悦 井 向上 在 我的 心 .

心中一喜，

[hiːz] ['məʊstli] [rɪ'kʌvəd] .
He's mostly recovered .
他是 大多 恢复 .

病好了一大半。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [d'ɔːtəz] [tɔːkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
The mother and daughters talked for a while .
这 母亲 和 女儿们 谈话 为了 一个 尽管 .

母女们说了一会，

[ðə; ði]['leɪdi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [mɪs] - :
The lady smiled and said to Miss Yunying :
这 女士 微笑 和 说 到 错过 - :

夫人笑着对云英小姐说道：

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ,

“我儿，

[juː; jʊ] [tuː] ['sɪstəz] ,
You two sisters ,
你 二 姐妹 ,

你姐妹二人，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
We should love each other .
我们 应该 爱 每个 其他 .

要相亲相爱，

[hiː; hi] ['mærid] [ˌem iː 'aɪ] [ʃeŋ] [wʌn] [deɪ] .
He married Mei Sheng one day .
他 已婚 梅 盛 一 天 .

他日同嫁了梅生，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'sepʃənəli] [ə'fekʃənət] .
They were exceptionally affectionate .
他们 是 非常 亲热 .

分外亲热。”

[ðə; ði] ['sekənd] [jʌŋ] ['leɪdi] ['loʊərd; 'laʊərd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
The second young lady lowered her head .
这 第二 年轻的 女士 降低 她 头 .

二小姐把头一低，

[ə; eɪ] [slaɪt] [smaɪl] ,
A slight smile ,
一个 轻微 微笑 ,

微微一笑，

['ɑːftə(r)] ['sɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ,
After sitting for a while ,
后 坐着 为了 一个 尽管 ,

又坐了一会，

[ai] [hæv; həv] [dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['sliːpɪŋ] .
I have just finished sleeping .
我 有 只是 完成的 睡眠 .

方才安寝。

['ɑːftə(r)] ,
after ,
后 ,

以后，

[ðə; ði] ['ɪlnəs] [ɒv; əv] [bəuθ] [saɪdz]
The illnesses of both sides
这 疾病 的 两个都 侧面

两下的病，

[ðev] [ɔːl] ['restɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
They've all rested for a few days .
他们有 全部 休息 为了 一个 很少 天 .

都将息了几天，

[ðə; ði] ['leɪdi] [ɪn'strʌktɪd] :
The lady instructed :
这 女士 指示 :

夫人吩咐：

" [ai] [wɪl] [send] [ðə; ði] [fɜː(r)] [ænd; ənd] ['saɪprəs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] ['hɜːmɪtɪdʒ] . "
" I will send the fir and cypress to the outer hermitage . "
" 我 将要 发送 这 冷杉 和 柏 到 这 外 隐居处 . "

“将杉枋寄外庵中，

" [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['eldəli] [waɪf] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] . "
" Keep it for my elderly wife and me . "
" 保持 它 为了 我的 老年 妻子 和 我 . "

留与我老夫妇所用。”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[ðə; ði] [deɪt] [wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [mɪd] - ['ɔːtəm] ['festɪvl; 'festəvəl] , [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] ['fæməli] [ˌriː'juːniən] .
The date was chosen to be the Mid - Autumn Festival , the day of family reunion .
这 日期 曾是 选定 到 是 这 中 - 秋天 节日 , 这 天 的 家庭 团圆 .

择日看了八月十五团圆之期，

[hiː; hi] [kjʊəd] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɪlnəs] .
He cured the two of them of their illness .
他 治愈 这 二 的 他们 的 他们的 疾病 .

与他二人除病。

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] ,
On this day ,
在 这 天 ,

是日，

[ljæŋjuː] [tʊk] [ten] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
Liangyu took ten taels of silver .
梁宇 采取 十 两 的 银 .

良玉取了十两银子，

[hiː; hi] [ri'wɔːdid] [ðə; ði] [tuː] ['peɪdʒbɔɪ] .
He rewarded the two pageboys .
他 奖励 这 二 花童 .

赏了两书童，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] [θæŋk] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] .
He then went to the hall to bow and thank Heaven and Earth .
他 然后 去 到 这 大厅 到 弓 和 感谢 天堂 和 地球 .

遂至厅上拜谢天地。

[mɪs] ['ɑːnzuː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['ɪnə(r)] [ruːm] .
Miss Anzu was in the inner room .
错过 安祖 曾是 在 这 内 房间 .

杏元小姐在内室，

[ai]['ɔːlsəʊ] [θæŋk] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] .
I also thank Heaven and Earth .
我 还 感谢 天堂 和 地球 .

也拜谢天地，

[hiː; hi] [ðen] [baʊd] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪdi] .
He then bowed to the lady .
他 然后 鞠躬 到 这 女士 .

又拜夫人、

['sekənd] [mɪs] .
Second Miss .
第二 错过 .

二小姐。

['sʌbsɪkwəntli] ,
Subsequently ,
随后 ,

随后，

[ɔːl] [ðə; ði]['fæməli] ['membəz] [keɪm] [tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [hɪm] .
All the family members came to congratulate him .
全部 这 家庭 成员 来了 到 祝贺 他 .

众家人俱来恭喜，

[ðeɪ] [ɔːl] [set] [ʌp] [fiːst] [tuː; tə] [spred] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] .
They all set up feasts to spread good fortune .
他们 全部 放 向上 盛宴 到 传播 好的 财富 .

都摆了散福的筵席。

['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ljæŋjuː] [tuː; tə][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .
Someone was sent to invite Liangyu to the garden .
某人 曾是 发送 到 邀请 梁宇 到 这 花园 .

着人将良玉请到花园，

[ljæŋjuː] [baʊd] [ænd; ənd] [θæŋkt] [ðə; ði]['leɪdi] .
Liangyu bowed and thanked the lady .
梁宇 鞠躬 和 谢谢 这 女士 .

良玉拜谢夫人。

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[ə; eɪ]['teɪb(ə)l][wɒz; wəz][set] [ʌp] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] .
A table was set up outside the curtain .
一个 桌子 曾是 放 向上 外部 这 窗帘 .

帘外设了一席，

['triːtɪŋ] [faɪn] [dʒeɪd] [wɪð] [ˌhɒspɪ'tæləti] .
Treating fine jade with hospitality .
治疗 美好的 玉 和 热情好客 .

款待良玉。

[ə; eɪ] [siːt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] ,
A seat inside the curtain ,
一个 座位 里面 这 窗帘 ,

帘内一席，

['mʌðə(r)] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [tuː] [d'ɔːtəz]
Mother and her two daughters
母亲 和 她 二 女儿们

母女三人，

['ɑːftə(r)] ['sevrəl] [raʊndz] [ɒv; əv] [drɪŋks] ,
After several rounds of drinks ,
后 一些 回合 的 饮料 ,

酒饮数巡，

[ðə; ði]['leɪdi] [drest] [mɪs] [zɪnjuːən] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][əʊld][ˌeɪtʃ'juː] - [staɪl] ['kləʊðɪŋ] .
The lady dressed Miss Xingyuan in her old Hu - style clothing .
这 女士 穿着 错过 星源 在 她 老的 胡 - 风格 衣服 .

夫人着杏元小姐穿了以前胡服，

[rəʊl] [ʌp] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] ,
Roll up the curtain ,
卷 向上 这 窗帘 ,

卷起帘儿，

[ðə; ði] [tuː] [met] ,
The two met ,
这 二 遇见 ,

二人相见，

[ɪn'evɪtəbli] , [ðeɪ] [wʊd] [bəuθ] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] [ænd; ənd][pɔː(r)] [aʊt] [ðeə(r)] [hɑːts] .
Inevitably , they would both burst into tears and pour out their hearts .
不可避免地 , 他们 会 两个都 爆裂 进入 眼泪 和 倒 出去 他们的 心 .

少不得两下哭诉衷情。

[ðə; ði]['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人说道：

" [juː; jʊ] [tuː] [hæv; həv] [biːn] ['sepəreɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] . "
" You two have been separated for a long time . "
" 你 二 有 到过 分开 为了 一个 长的 时间 . "

“你二人离别已久，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [met] [ɪn] [ˌeɪtʃ'juː] ['kləʊðɪŋ] .
Therefore , they met in Hu clothing .
所以 , 他们 遇见 在 胡 衣服 .

故此胡服相见，

[tuː; tə] ['demənstreɪt] [dɪ'vaɪn] ['efɪkəsi] .
To demonstrate divine efficacy .
到 证明 神圣的 功效 .

以显神圣之灵验。”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[ljæŋjuː] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
Liangyu then took his leave .
梁宇 然后 采取 他的 离开 .

良玉便将别后，

[haʊ] [kæn; kən] [ðə; ði] ['kæptɪn] [kʌm] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː] ?
How can the captain come and get it ?
如何 能 这 队长 来 和 得到 它 ?

如何校尉来拿，

[haʊ] [ðə; ði] ['pɑːti] [in'dʌldʒ] [ænd; ənd] [rɪ'liːsiz] [ɪts] ['membəz] ,
How the Party indulges and releases its members ,
如何 这 派对 放纵 和 发布 它是 成员 ,

党公怎样纵放，

[haʊ] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [rɔb] ?
How was it robbed ?
如何 曾是 它 被抢劫 ?

怎样被贼劫夺，

[ai] [wɒz; wəz] ['fɔːtʃənət] [tuː; tə] [miːt] ['mɑːstə(r)] [fɛŋ] .
I was fortunate to meet Master Feng .
我 曾是 幸运 到 见面 掌握 冯 .

得遇冯公，

[haʊ] [kæn; kən] [ai] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [neɪm] [ænd; ənd] [get] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə] [lɔːd] - ['ɒfɪs] ?
How can I change my name and get recommended to Lord Zou's office ?
如何 能 我 改变 我的 姓名 和 得到 受到推崇的 到 主 - 办公室 ?

如何改名荐到邹公衙内，

[let] [ˌem 'iː] [ɪk'spleɪn] [ɪn] ['diːteɪl] .
Let me explain in detail .
让 我 解释 在 细节 .

细说一遍。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [hɜːd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [tʃʌnʃɛŋ] [hæd; həd] ['brəʊkən] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
The young lady heard that her brother Chunsheng had broken up with his wife :
这 年轻的 女士 听到 那 她 兄弟 春生 有 破碎的 向上 和 他的 妻子 .

小姐听说兄弟春生冲散，

['weərəbaʊts] [ˌʌn'nəʊn]
Whereabouts unknown
下落 未知

不知下落，

[ai] [kraɪd] [ə'gen] .
I cried again .
我 哭 再次 .

又哭了一场。

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [sɪ'kluːʒ(ə)n] .
He left the seclusion .
他 左边 这 隔离 .

将自己出关，

[haʊ] [dɪd] [hiː; hi] [daɪ] ?
How did he die ?
如何 做过 他 死 ?

如何殒命，

[haʊ] [dɪd] ['leɪdi] - ['mænɪfest] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'vaɪn] ['paʊə(r)] ?
How did Lady Zhaojun manifest her divine power ?
如何 做过 女士 - 显现 她 神圣的 力量 ?

昭君娘娘如何显圣，

['mædəm] [tʃɛŋ]
Madam Cheng
女士 程

承夫人、

[haʊ] [tuː; tə] [ə'dɒpt] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] ?
How to adopt a young lady ?
如何 到 采纳 一个 年轻的 女士 ?

小姐如何收养，

[ai] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['diːteɪl] [ə'gen] .
I explained it in detail again .
我 解释 它 在 细节 再次 .

也细说了一遍。

['ɑːftə(r)] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] , ['evriwʌn] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] [ə'gen] .
After he finished speaking , everyone burst into tears again .
后 他 完成的 请讲 , 每个人 爆裂 进入 眼泪 再次 .

说完又大家痛哭了一场，

[ðə; ði] ['leɪdi] ['ɒfəd] ['fɜːðə(r)] [əd'vaɪs] .
The lady offered further advice .
这 女士 提供 更远 建议 .

夫人又劝了一番，

[ðə; ði] [tɪəz] [hæv; həv] [dʒʌst] [stɒpt] .
The tears have just stopped .
这 眼泪 有 只是 停止 .

方才止住了泪。

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[ljæŋjuː] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['stʌdi] .
Liangyu returned to her study .
梁宇 返回 到 她 学习 .

良玉仍回书房中去了，

[ðə; ði]['leɪdi][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['ɪnə(r)] [ruːm] [tə'geðə(r)] .
The lady and the two young ladies went back to the inner room together .
这 女士 和 这 二 年轻的 女士们 去 后退 到 这 内 房间 一起 .

夫人同二位小姐一同回后室去了。

[ljæŋjuː] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['stʌdi] .
Liangyu returned to her study .
梁宇 返回 到 她 学习 .

再说良玉回至书房，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
He thought to himself ,
他 想法 到 他自己 ,

心中想道，

" [ðɪs] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [streɪndʒ] . "
" This is also strange . "
" 这 是 还 奇怪的 . "

“此事也是奇怪。

['lɪt(ə)l] [dɪd][ai] [nəʊ] [ðæt] [feɪt] [hæd; həd] [brɔːt] [ˌem 'iː][hɪə(r)] .
Little did I know that fate had brought me here .
小的 做过 我 知道 那 命运 有 带来 我 这里 .

哪知天缘在此，

[ðeɪ] [wɪl] [miːt] [ə'gen] .
They will meet again .
他们 将要 见面 再次 .

也得重逢相会。

[mɪs] , [jɔː(r); jə(r)] [lʌk] [hæz; həz] ['truːli] [tɜːnd] [ə'raʊnd] !
Miss , your luck has truly turned around !
错过 , 你的 运气 有 真的 转向 大约 !

小姐真乃否极泰来，

[hɛŋtɔŋ] ['weðə(r)]
Hengtong Weather
恒通 天气

亨通气象，

" [ai]['əʊnli] [rɪ'gret] [ðæt] [ai] ['kænɒt] [ə'vendʒ] [maɪ][rɔŋ, rɔːŋ] . "
" I only regret that I cannot avenge my wrongs . "
" 我 仅有的 后悔 那 我 不能 报仇 我的 错误 . "

只恨不能报得冤仇。”

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] :
Then he thought :
然后 他 想法 :

因又想道：

" [maɪ] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [mə'tɜːn(ə)l] ['ʌŋkəlz] [pəʊst] [wen] . . . "
" My mother was in her maternal uncle's post when . . . "
" 我的 母亲 曾是 在 她 母体 叔叔的 邮政 什么时候 . . . "

“母亲在母舅任上，

[hiː; hi][hæz; həz]['fæməli] ['membəz] [tuː; tə] [sɜːv] [hɪm] .
He has family members to serve him .
他 有 家庭 成员 到 服务 他 .

自有家人服侍。”

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [pʊt] [maɪ][maɪnd][æt; ət] [iːz] .
Therefore , I put my mind at ease .
所以 , 我 放 我的 头脑 在 舒适 .

因此放下心思。

['sevrəl] [deɪz] [pɑːst] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] .
Several days passed in the blink of an eye .
一些 天 通过了 在 这 眨 的 一个 眼睛 .

不觉过了几日，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [rɪ'pɔːtɪd] :
Suddenly , a messenger from the capital reported :
突然 , 一个 信使 从 这 首都 据报道 :

忽听得有京报回来说：

" [wen] [lɔːd] [zuː] [met] [ðə; ði]['empərə(r)] ,
" When Lord Zou met the emperor ,
" 什么时候 主 邹 遇见 这 皇帝 ,

“邹公见驾，

['ɑːftə(r)] [prɪ'zentɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [məm'ɔːɹɪəlz] ,
After presenting all the memorials ,
后 呈现 全部 这 纪念碑 ,

奏过诸事，

[ðə; ði]['həʊli] [lɔːd] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
The Holy Lord was overjoyed .
这 圣 主 曾是 欣喜若狂 .

圣主龙心大喜，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] [left] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv][wɔː(r)] .
He was promoted to Left Secretary of the Ministry of War .
他 曾是 推广 到 左边 秘书 的 这 部 的 战争 .

内升兵部左堂，

[ai] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [liːv] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [peɪ] [rɪ'spekts] [tuː; tə][maɪ]['ænsestəz; 'ænsəstəz] .
I asked for leave to go home and pay respects to my ancestors .
我 问 为了 离开 到 去 家 和 支付 尊重 到 我的 祖先 .

告假回家祭祖，

" [aɪm] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ə'raɪv] [həʊm] [tə'mɒrəʊ] . "
" I'm allowed to arrive home tomorrow . "
" 我是 允许 到 到达 家 明天 . "

准于明日到家。”

[ljæŋjuː] [hɜːd] [ðɪs] [njuːz] ,
Liangyu heard this news ,
梁宇 听到 这 消息 ,

良玉听得这个消息，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][peɪdʒ] :
He then said to the page :
他 然后 说 到 这 页 :

便向书童说道：

" [gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði]['mædəm] . "
" Go in and inform the madam . "
" 去 在 和 通知 这 女士 . "

“你进去禀夫人知道，

[tel] [ðem; ðəm][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] .
Tell them I'm going to pick up your father .
告诉 他们 我是 去 到 挑选 向上 你的 父亲 .

说我要去接你家老爷。”

[ðə; ði][peɪdʒ] [bɔɪ] ['entəd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪdi] .
The page boy entered and reported to the lady .
这 页 男生 进入 和 据报道 到 这 女士 .

书童入内禀告夫人，

[ðə; ði]['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" ['əʊnli] [ðen] [kʊd; kəd]['mɑːstə(r)][,em iː 'aɪ][faɪnd] [piːs] . "
" Only then could Master Mei find peace . "
" 仅有的 然后 可以 掌握 梅 寻找 和平 . "

“梅相公才得安稳，

[ai] ['hævnt] ['fʊli] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][maɪ] ['ɪlnəs] [ðiːz] [pɑːst] [fjuː] [deɪz] .
I haven't fully recovered from my illness these past few days .
我 还没有 完全 恢复 从 我的 疾病 这些 过去的 很少 天 .

这几日病还未曾复原，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪl] [,əʊvə'wɜːk] [maɪ'self] [ænd; ənd] ['ruːɪn] [maɪ] [helθ] .
I'm afraid I'll overwork myself and ruin my health .
我是 害怕的 患病的 过度劳累 我 和 废墟 我的 健康 .

恐劳坏了身子。”

[ðə; ði] ['peɪdʒbɔɪ] [sed] :
The pageboy said :
这 侍童 说 :

书童道：

" [æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] . . . "
" As the saying goes . . . "
" 作为 这 说 去 . . . "

“小人也曾说过，

" ['mɑːstə(r)][,em iː 'aɪ] [wɪl] ['defɪnətli] [gəʊ] . "
" Master Mei will definitely go . "
" 掌握 梅 将要 确实 去 . "

梅相公定然要去。”

[ðə; ði]['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

[sɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] ,
Since he was going ,
自从 他 曾是 去 ,

“他既要去，

[prɪ'peə(r)][ə; eɪ] [hɔːs] ,
Prepare a horse ,
准备 一个 马 ,

备一匹马，

[mɔː(r)]['fæməli] ['membəz]
More family members
更多的 家庭 成员

多几个家人，

[duː; də][nɒt][biː; bi] ['keələs] [ɔː(r)] [ɪm'petʃuəs] .
Do not be careless or impetuous .
做 不是 是 粗心 或者 浮躁 .

不可粗心浮气，

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [sɜːvd] [wɪð] [keə(r)] .
They must be served with care .
他们 必须 是 服务 和 关心 .

须要小心服侍。”

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [hæv; həv] [biːn] ['ɡɪv(ə)n] .
The instructions have been given .
这 指示 有 到过 给定 .

吩咐已毕。

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [hæd; həd] [pɑːst] ,
The evening had passed ,
这 晚上 有 通过了 ,

一天晚景已过，

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ]
The next morning
这 下一个 早晨

次日清晨，

[ljæŋjuː] [rəʊd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [fɔː(r); fə(r)] [ten] [maɪlz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [ɡriːt] [hɪm] .
Liangyu rode his horse with his family for ten miles outside the city to greet him .
梁宇 骑 他的 马 和 他的 家庭 为了 十 英里 外部 这 城市 到 迎接 他 .

良玉骑马同了家人出城迎接十里路，

[ðeɪ] [ðen] [tʊk] ['əʊvə(r)] [zuː] [ɡɔːŋz] [mjuːl] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .
They then took over Zou Gong's mule sedan chair .
他们 然后 采取 超过 邹 锣的 骡子 轿车 椅子 .

方才接着邹公骡轿。

[ðə; ði]['fæməli] [ɪ'miːdiətli] [ɜːrdʒd] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] :
The family immediately urged him to come forward and report :
这 家庭 立即地 敦促 他 到 来 向前 和 报告 :

家人即催马上前禀道：

" ['mædəm] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [tuː; tə] [ɡriːt] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] . "
" Madam instructed the servants to greet the master . "
" 女士 指示 这 仆人 到 迎接 这 掌握 . "

“夫人着小的们迎接老爷，

[ðen] , ['mɪnɪstə(r)][mjuː]['ɔːlsəʊ] [keɪm] [tuː; tə] [ɡriːt] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] .
Then , Minister Mu also came to greet the master .
然后 , 部长 亩 还 来了 到 迎接 这 掌握 .

随后穆相公也来迎接老爷。”

[zuː] - :
Zou Gongdao :
邹 - :

邹公道：

" [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] [ɡɒn] [tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] ? "
" How could he have gone to all this trouble ? "
" 如何 可以 他 有 已消失 到 全部 这 麻烦 ? "

“怎么有劳他远来？”

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪnɪʃt] ,
Before the words were finished ,
前 这 字 是 完成的 ,

话音未了，

[ðə; ði] [faɪn] [dʒeɪd][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
The fine jade was already before him .
这 美好的 玉 曾是 已经 前 他 .

良玉已至面前，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dɪs'maʊnt] ,
Just as he was about to dismount ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 下马 ,

正欲下马，

[zuː] - :
Zou Gongdao :
邹 - :

邹公道：

" [maɪ][dɪə(r)] [frend] , [duː; də] [nɒt] [dɪs'maʊnt] . "
" My dear friend , do not dismount . "
" 我的 亲爱的 朋友 , 做 不是 下马 . "

“贤契不要下马，

[pliːz] , [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] !
Please , take your time !
请 , 拿 你的 时间 !

两下请便吧！”

[ljæŋjuː] [sed] :
Liangyu said :
梁宇 说 :

良玉道：

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdərs] , [sɜː(r)] ? "
" What are your orders , sir ? "
" 什么 是 你的 订单 , 先生 ? "

“大人吩咐，

" [ai] [wɪl] [ə'beɪ] [jɔː(r); jə(r)] [kə'mɑːnd] . "
" I will obey your command . "
" 我 将要 服从 你的 命令 . "

晚生从命。”

[ðeɪ] [rəʊd] [saɪd] [baɪ] [saɪd] .
They rode side by side .
他们 骑 边 经过 边 .

因并辔而行。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [sɪns] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] ['entəd] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] . . . "
" Since Your Excellency entered the capital . . . "
" 自从 你的 阁下 进入 这 首都 . . . "

“自大人进京之后，

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['dʒuːniə(r)] [huː] [θɪŋks] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .
I am a junior who thinks of the older generation .
我 是 一个 初级 WHO 思考 的 这 老 一代 .

晚生时刻触想大人。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [met] [wɪð] [fɛŋ] - [waɪl] [hiː; hi][ɪz][ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] ?
I wonder if he has met with Feng Nianbo while he is in Beijing ?
我 想知道 如果 他 有 遇见 和 冯 - 尽管 他 是 在 北京 ?

在京不知可曾会着冯年伯否？”

['mɑːstə(r)] [zuː] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
Master Zou laughed and said :
掌握 邹 笑了 和 说 :

邹公笑道：

" [maɪ][əʊld] ['tiːtʃə(r)] ['ɒf(ə)n] [spəʊk] [ɒv; əv][maɪ] ['vɜːtʃuəs] [frend] . "
" My old teacher often spoke of my virtuous friend . "
" 我的 老的 老师 经常 辐 的 我的 有德行的 朋友 . "

"老恩师那里每每道及贤契，

[pliːz] [kən'veɪ] [maɪ] [rɪ'gɑːdz] .
Please convey my regards .
请 传达 我的 问候 .

命老夫致意，

[naʊ] , [wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [jɔː(r); jə(r)][kaɪnd][ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] [frend] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] .
Now , we have received your kind and virtuous friend from afar .
现在 , 我们 有 已收到 你的 种类 和 有德行的 朋友 从 远方 .

今又有劳贤契远接，

[aɪv] ['riːəli] [ə'fendɪd] [juː; jʊ] !
I've really offended you !
我已经 真的 被冒犯了 你 !

真正得罪！

[ai]['wʌndə(r)] [waɪ] [maɪ] [ɪs'tiːmd] [frend] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [səʊ] [θɪn] [ænd; ənd] [peɪl] .
I wonder why my esteemed friend has become so thin and pale .
我 想知道 为什么 我的 尊敬的 朋友 有 变得 所以 薄的 和 苍白 .

不知贤契为何尊容黄瘦消减，

[nɒt] [æz; əz] [fʊl'fɪlɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz]['tenjə(r)] ?
Not as fulfilling as he was during his tenure ?
不是 作为 满足 作为 他 曾是 期间 他的 任期 ?

不似在任中丰满?

[prɪ'zjuːməbli] , [maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'bəʊd] [ɪz]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [ˌʌnə'dɔːnd] .
Presumably , my humble abode is simple and unadorned .
想必 , 我的 谦逊的 住所 是 简单的 和 缦 .

想必寒舍简亵，

[ðə; ði]['fæməli] ['membəz] [sɜːvd] [hɜː(r); hə(r)] ['keələsli] .
The family members served her carelessly .
这 家庭 成员 服务 她 粗心大意 .

家人们不小心服侍。"

[ljæŋjuː] [sed] :
Liangyu said :
梁宇 说 :

良玉道：

" [ðeɪ] [kɔːzd] [mʌtʃ] [dɪ'stɜːbəns] [ɪn][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] . "
" They caused much disturbance in the mansion . "
" 他们 导致 很多 干扰 在 这 大厦 . "

"在府中多有搅扰，

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['leɪdi] [tʊk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm] .
And the old lady took care of him .
和 这 老的 女士 采取 关心 的 他 .

并且老夫人照应，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [wʌnz] [əʊn] ['tʃɪldrən] .
They are no less than one's own children .
他们 是 不 较少的 比 一个人的 自己的 孩子们 .

不啻亲生，

[dɪ'leɪ] ['medɪk(ə)l] ['triːtmənt]
Delay medical treatment
延迟 医疗的 治疗

延医调治，

[hiː; hi][hæz; həz][dʒʌst] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] .
He has just recovered from his illness .
他 有 只是 恢复 从 他的 疾病 .

方才病痊。

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nevə(r)] [rɪ'stɔːd] .
However , it was never restored .
然而 , 它 曾是 绝不 恢复 .

不过未曾还原，

['nevə(r)] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['dɪstənt] ['griːtɪŋ] ,
Never received a distant greeting ,
绝不 已收到 一个 遥远 问候 ,

不曾远接，

[pliːz] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] .
Please forgive me .
请 原谅 我 .

望乞恕罪。”

[zuː] - :
Zou Gongdao :
邹 - :

邹公道：

" [haʊ] [deə(r)][ai] ! "
" How dare I ! "
" 如何 敢 我 ! "

“岂敢！

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [maɪ][dɪə(r)] [frend] [hæz; həz][dʒʌst] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] .
It turns out that my dear friend has just recovered from his illness .
它 转弯 出去 那 我的 亲爱的 朋友 有 只是 恢复 从 他的 疾病 .

原来贤契贵恙才愈，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['truːli][ə; eɪ] [greɪt] ['ɒnə(r)][tuː; tə] [rɪ'siːv] [juː; jʊ] .
It is truly a great honor to receive you .
它 是 真的 一个 伟大的 荣誉 到 收到 你 .

真正有劳迎接。

[pliːz] [ɪn'vaɪt][maɪ] ['wɜːði] ['kɒnfɪdænt][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .
Please invite my worthy confidant to the city .
请 邀请 我的 值得 知己 到 这 城市 .

请贤契进城，

[lets] [miːt] [æt; ət][maɪ]['hʌmb(ə)l][ə'bəʊd] !
Let's meet at my humble abode !
我们来吧 见面 在 我的 谦逊的 住所 !

在舍下相会吧！”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[ljæŋjuː] [went] [bæk] [fɜːst] .
Liangyu went back first .
梁宇 去 后退 第一的 .

良玉先回。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] ,
After a quarter of an hour ,
后 一个 四分之一 的 一个 小时 ,

邹公过了一刻，

[ai][hæv; həv][dʒʌst] [ə'raɪvd] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['rezɪdəns] .
I have just arrived at your residence .
我 有 只是 到达的 在 你的 住宅 .

方才到府中。

[wen] [ðə; ði]['leɪdi] [hɜːd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ,
When the lady heard that her husband had arrived ,
什么时候 这 女士 听到 那 她 丈夫 有 到达的 ,

夫人听得老爷已到，

[ðə; ði]['leɪdi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [mɪs] [zɪŋjuːən] :
The lady then said to Miss Xingyuan :
这 女士 然后 说 到 错过 星源 :

夫人便对杏元小姐说道：

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ,

“我儿，

[gəʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
Go to your room for now .
去 到 你的 房间 为了 现在 .

你暂且往房中去，

[wen] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [rɪ'tɜːnz] ,
When your father returns ,
什么时候 你的 父亲 返回 ,

待你爹爹回来，

" [dʒʌst] ['kɪdɪŋ] , [jʌŋ] ['leɪdi] . "
" Just kidding , young lady . "
" 只是 开玩笑 , 年轻的 女士 . "

取笑一场”大小姐听得，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ai] [nəʊ] . "
" I know . "
" 我 知道 . "

“孩儿知道。”

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
They went into the room .
他们 去 进入 这 房间 .

往房中去了。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ]['fæməli]['membə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] :
Suddenly , a family member reported :
突然 , 一个 家庭 成员 据报道 :

忽听家人禀道：

" ['mɑːstə(r)][ɪz] [bæk] ! "
" Master is back ! "
" 掌握 是 后退 ! "

“老爷回来了！”

[ðə; ði]['leɪdi][ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] [jʌŋ] ['leɪdi] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
The lady and the second young lady came out to greet them .
这 女士 和 这 第二 年轻的 女士 来了 出去 到 迎接 他们 .

夫人与二小姐迎出来。

[wen] [zuː] [gɒŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] ,
When Zou Gong arrived at the gate ,
什么时候 邹 锣 到达的 在 这 门 ,

邹公至于门首，

['ɑːftə(r)] ['getɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [mjuːl] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] ,
After getting off the mule sedan chair ,
后 获得 离开 这 骡子 轿车 椅子 ,

下了骡轿，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɪn] .
He walked in .
他 步行 在 .

走了进来。

[ðə; ði] ['leɪdi] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['leɪdi] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [led] [ðem; ðəm] [ˌɪn'saɪd] .
The lady and young lady greeted them and led them inside .
这 女士 和 年轻的 女士 问候 他们 和 引领 他们 里面 .

夫人与小姐迎接进内。

[ə'pɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [hɔːl] ,
Upon entering the hall ,
之上 进入 这 大厅 ,

到了堂中，

[ðə; ði] ['fæməli] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [lɪt] ['ɪnsens] [ænd; ənd] ['kænd(ə)ls] .
The family had already lit incense and candles .
这 家庭 有 已经 点燃 香 和 蜡烛 .

家人早已点起香烛，

['mɑːstə(r)] [zuː] [peɪd] ['hɒmɪdʒ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [gɒdz] [ænd; ənd] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] .
Master Zou paid homage to his family gods and ancestors .
掌握 邹 有薪酬的 尊敬 到 他的 家庭 神 和 祖先 .

邹公拜了家神祖宗，

[hiː; hi] [ðen] ['griːtɪd] [ðə; ði] ['leɪdi] .
He then greeted the lady .
他 然后 问候 这 女士 .

又与夫人见了礼。

[ðen] ,
Then ,
然后 ,

然后，

[ðə; ði] ['leɪdi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [meɪd] [tuː; tə] [leɪ] [aʊt] [felt] [strɪps] .
The lady instructed the maid to lay out felt strips .
这 女士 指示 这 女佣 到 躺 出去 毛毡 条状物 .

夫人吩咐丫环铺了毡条，

[tel] [mɪs] - [tuː; tə] [peɪ] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'spekts] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] .
Tell Miss Yunying to pay her respects to her father .
告诉 错过 - 到 支付 她 尊重 到 她 父亲 .

叫云英小姐拜见爹爹。

[zuː] - :
Zou Gongdao :
邹 - :

邹公道：

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ,

“我儿，

[nəʊ] [niːd] .
No need .
不 需要 .

不必了。”

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['sekənd] [jʌŋ] ['leɪdi] ['fɪnɪʃt] [hɜː(r); hə(r)][baʊ; bəʊ] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [siːt] .
After the second young lady finished her bow , she took her seat .
后 这 第二 年轻的 女士 完成的 她 弓 , 她 采取 她 座位 .

二小姐拜毕入坐。

[ðə; ði]['leɪdi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
The lady smiled and said :
这 女士 微笑 和 说 :

夫人笑道：

" [hæv; həv] ['sʌmwʌn] [brɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [aʊt] . "
" Have someone bring the young lady out . "
" 有 某人 带来 这 年轻的 女士 出去 . "

“着人将大小姐请了出来，

" ['ɡriːtɪŋz] , ['fɑːðə(r)] . "
" Greetings , Father . "
" 问候 , 父亲 . "

拜见爹爹。”

['mɑːstə(r)] [zuː] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
Master Zou laughed and said :
掌握 邹 笑了 和 说 :

邹公笑道：

" ['mædəm] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [mɪ'steɪkən] ! "
" Madam , you are mistaken ! "
" 女士 , 你 是 错误 ! "

“夫人此言差矣！

[ðɪs] [əʊld][mæn][ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv]['əʊnli] [ðɪs] [wʌn] ['dɔːtə(r)] .
This old man and you have only this one daughter .
这 老的 男人 和 你 有 仅有的 这 一 女儿 .

老夫与你只生此女，

" [weə(r)] [ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [jʌŋ] ['leɪdi] ? "
" Where is there any young lady ? "
" 在哪里 是 那里 任何 年轻的 女士 ? "

哪里又有什么大小姐？”

[ðə; ði]['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人说道：

“ - , [maɪ] [tʃaɪld] , ”
“ Yunying , my child , ”
“ - , 我的 孩子 , ”

“云英孩儿，

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][wʌn] [huː] [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː] .
You were the one who raised it .
你 是 这 一 WHO 提高 它 .

当初是你养的。

[ðɪs] ['dɔːtə(r)] ,
This daughter ,
这 女儿 ,

这个女儿，

" [ai] [kept] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['siːkrət] [frɒm; frəm][juː; jʊ] . "
" I kept it a secret from you . "
" 我 保留 它 一个 秘密 从 你 . "

是我瞒着你养的。”

['mɑːstə(r)] [zuː] [lɑːft] ['hɑːtɪli] [ænd; ənd] [sed] :
Master Zou laughed heartily and said :
掌握 邹 笑了 衷心地 和 说 :

邹公哈哈大笑道：

" ['mædəm] , [pliːz] [doʊnt] [meɪk] [fʌn] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ! "
" Madam , please don't make fun of me ! "
" 女士 , 请 不 制作 乐趣 的 我 ! "

“夫人休得取笑！”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['spiːkɪŋ] ,
As they were speaking ,
作为 他们 是 请讲 ,

正说之间，

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [helpt] [aʊt] [baɪ] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [meɪdz] .
A young lady was being helped out by a group of maids .
一个 年轻的 女士 曾是 存在 帮助 出去 经过 一个 团体 的 女佣 .

只见众丫环扶着一位小姐出来，

[lɔːd] [zuː] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [sə'praɪzd] .
Lord Zou was greatly surprised .
主 邹 曾是 非常 惊讶 .

邹公大惊，

[ai]['wʌndə(r)] [huː] [ðɪs] ['wʊmən] [ɪz] ?
I wonder who this woman is ?
我 想知道 WHO 这 女士 是 ?

不知此女果系何人？

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] -
Chapter 33
章 -

第三十三回

- [sent] [zɪŋjuːən] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] .
Zhaojun sent Xingyuan to arrange a marriage .
- 发送 星源 到 安排 一个 婚姻 .

昭君送杏元联姻

[wen] [zuː] [gɒŋ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] , [hiː; hi] [lɜːnɪd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
When Zou Gong returned to his residence , he learned the reason for his
什么时候 邹 锣 返回 到 他的 住宅 , 他 学习 这 原因 为了 他的
[rɪ'tɜːn] .
return .
返回 .

邹公回府知根由

[wɜːd] [klaʊd] :
Word cloud :
单词 云 :

词云：

[ɪn][ðə; ði][pɑːst] , - [sɜːvd] [ʃʌn] .
In the past , Ehuang served Shun .
在 这 过去的 , - 服务 回避 .

昔日娥皇事舜，

[tə'deɪ] , [ðə; ði] [tuː] [d'ɔːtəz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ˌem iː 'aɪ] .
Today , the two daughters returned to Mei .
今天 , 这 二 女儿们 返回 到 梅 .

今朝二女归梅，

['mærɪdʒ] [ɪz] [ɔː'deɪnd] [baɪ] ['hev(ə)n] ; [haʊ] [kæn; kən][wʌn] [dɪ'faɪ][ˌaɪ 'tiː] ?
Marriage is ordained by Heaven ; how can one defy it ?
婚姻 是 受戒 经过 天堂 ; 如何 能 一 违抗 它 ?

姻缘天定岂能违，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][jɔː(r); jə(r)]['fæməli]['ɒfə(r)] ['feɪvəz] ?
Why should your family offer favors ?
为什么 应该 你的 家庭 提供 恩惠 ?

何用君家推惠?

['bɒrəʊɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] ['stʌdi] [ænd; ənd] [meɪk] ['prəʊgres]
Borrowing a place to study and make progress
借贷 一个 地方 到 学习 和 制作 进步

借籍攻书上进，

['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [met] [ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] .
Brother and uncle met on the stage .
兄弟 和 叔叔 遇见 在 这 阶段 .

弟舅相遇场闱，

[ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l][hæz; həz] [ɔːl'redi] [wʌn] [fɜːst] [pleɪs] .
The article has already won first place .
这 文章 有 已经 韩元 第一的 地方 .

文章早已占鳌魁，

[bʌt; bət] [wɒtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [muːn] [ʃaɪnz] ['braɪtli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [ʃaɪnz] [bɹ'aɪtəst] .
But watch as the moon shines brightly , and the moon shines brightest .
但 手表 作为 这 月亮 闪耀 明亮地 , 和 这 月亮 闪耀 最亮的 .

但看蟾宫折桂。

[æz; əz] [mɪs] [zɪŋjuːən] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] ,
As Miss Xingyuan walked into the main hall ,
作为 错过 星源 步行 进入 这 主要的 大厅 ,

话说杏元小姐走至中堂，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [pliːz] [sɪt] [daʊn] , ['fɑːðə(r)] . "
" Please sit down , Father . "
" 请 坐 向下 , 父亲 . "

“恩父请坐，

" [pliːz] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [rɪ'spekts] . "
" Please allow me to pay my respects . "
" 请 允许 我 到 支付 我的 尊重 . "

待孩儿拜见。”

[wen] [zuː] [gɒŋ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
When Zou Gong saw it ,
什么时候 邹 锣 锯 它 ,

邹公见了，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [tuː; tə] [help] [hɪm] [ʌp] .
He hurriedly ordered his servants to help him up .
他 匆匆 订购 他的 仆人 到 帮助 他 向上 .

忙命仆妇扶起，

[hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət] [ðə; ði] ['leɪdi] [ænd; ənd] [sed] :
He smiled at the lady and said :
他 微笑 在 这 女士 和 说 :

向着夫人笑道：

" [ðɪs] [jʌŋ] ['leɪdi] , "
" This young lady , "
" 这 年轻的 女士 , "

“这位姑娘，

[weə(r)] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [frɒm; frəm] ?
Where did it come from ?
在哪里 做过 它 来 从 ?

从何而来？”

[ðə; ði] ['leɪdi] [ðen] [ri'kaunt] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ðæt] [hæd; həd] [træn'spaɪəd] .
The lady then recounted the events that had transpired .
这 女士 然后 叙述 这 活动 那 有 发生了 .

夫人便将前后之事，

[ai] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['diːteɪl] .
I explained it in detail .
我 解释 它 在 细节 .

细说了一遍。

['mɑːstə(r)] [zuː] [ðen] [klæpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [lɑːft] ['hɑːtɪli] :
Master Zou then clapped his hands and laughed heartily :
掌握 邹 然后 鼓掌 他的 双手 和 笑了 衷心地 :

邹公便拍手哈哈大笑道：

" [ðɪs] [ɪz] ['destəni] . "
" This is destiny . "
" 这 是 命运 . "

“这就是天缘，

[ðɪs] [ɪz] [nəʊ] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['pɜːs(ə)n] .
This is no ordinary person .
这 是 不 普通的 人 .

非同等闲。”

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] [ə'gen] :
Then he asked again :
然后 他 问 再次 :

因又问道：

" [hæz; həz] [maɪ] [dɪə(r)] [niːs] [biːn] [bɪ'trəʊðd] [jet] ? "
" Has my dear niece been betrothed yet ? "
" 有 我的 亲爱的 侄女 到过 未婚妻 然而 ? "

“贤侄女可曾许人家否？”

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

[ɔːl'ðəʊ] [ai] [hæv; həv] [nɒt] [jet] [faʊnd] [ə; eɪ] ['hʌzbənd]
Although I have not yet found a husband
虽然 我 有 不是 然而 成立 一个 丈夫

“虽未适人，

[hɜː(r); hə(r)]['peərənts][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['prɒmɪst] [ˌem iː 'aɪ][baɪ][tuː; tə][ðem; ðəm] .

Her parents had already promised Mei Bi to them .

她 父母 有 已经 承诺 梅 双 到 他们 .

当初她父母已曾面许梅璧。

['leɪtə(r)] , [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ə'laɪəns] [wɪð] [ðə; ði] [bɑːr'beriənz] ,

Later , due to the marriage alliance with the barbarians ,

之后 , 到期的 到 这 婚姻 联盟 和 这 野蛮人 ,

后因和番，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二度梅全传

[tuː] - [feɪz] ['blɒkɪdʒ] ,
Two - phase blockage ,
二 - 阶段 堵塞 ,

两相阻隔，

['ðeəfɔː(r)] , [θɪŋz] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'leɪd] [ʌn'tɪl] [naʊ] .
Therefore , things have been delayed until now .
所以 , 事物 有 到过 延迟 直到 现在 .

故而蹉跎至今。”

[zuː] - :
Zou Gongdao :
邹 - :

邹公道：

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [maɪ] [niːs] [ɪz][ˌem iː 'aɪ] - [waɪf] . "
" So it turns out my niece is Mei Liangyu's wife . "
" 所以 它 转弯 出去 我的 侄女 是 梅 - 妻子 . "

“原来侄女就是梅良玉的夫人，

[ai][ə'pɒlədʒaɪz][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['ruːdnəs] .
I apologize for my rudeness .
我 道歉 为了 我的 粗鲁 .

老夫失敬了。”

[mɪs] [zɪŋjuːən] [sed] :
Miss Xingyuan said :
错过 星源 说 :

杏元小姐道：

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] , ['fɑːðə(r)] ? "
" Why do you say that , Father ? "
" 为什么 做 你 说 那 , 父亲 ? "

“爹爹何出此言？

[ðə; ði] [tʃaɪld] [wɒz; wəz]['blesɪd; blest] [wɪð] [ə'dɒpʃn] .
The child was blessed with adoption .
这 孩子 曾是 蒙福 和 采用 .

孩儿蒙恩收养，

[laɪk] [ə; eɪ] [ˌriːkən'strʌkʃn] .
Like a reconstruction .
喜欢 一个 重建 .

如同再造。

[ɔːl'ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em] [ʌn'wɜːði] ,
Although I am unworthy ,
虽然 我 是 不配 ,

孩儿虽不肖，

['fɑːðə(r)] [θɔːt] [ðæt] [hɪz; ɪz]['peərənts][wɜː(r); wə(r)][bəʊθ][ɪn]['prɪz(ə)n] .
Father thought that his parents were both in prison .
父亲 想法 那 他的 父母 是 两个都 在 监狱 .

爹爹念及家父母全在刑狱之中，

[æn; ən] ['ɔːf(ə)n] [gɜːl] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɒrən] [lænd]
An orphan girl in a foreign land
一个 孤儿 女孩 在 一个 外国的 土地

异乡孤女，

[hiː; hi] [begd] [hɪz; ɪz] ['peərənts] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['ekstrə] [kəm'pæʃ(ə)n] .
He begged his parents for their extra compassion .
他 乞求 他的 父母 为了 他们的 额外的 同情 .

求恩父母格外怜之。”

['mɪstə(r)] . [zuː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [lɑːft] [tə'geðə(r)] :
Mr . Zou and his wife laughed together :
先生 . 邹 和 他的 妻子 笑了 一起 :

邹公与夫人一齐笑道：

" [maɪ] [sʌn] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['seɪɪŋ] ? "
" My son , what are you saying ? "
" 我的 儿子 , 什么 是 你 说 ? "

“我儿说哪里话来，

[hæv; həv] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
have no other intention .
有 不 其他 意图 .

老夫非有他意，

[jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [ɪz] [ə; eɪ] ['tæləntɪd] [mæn] , [wɪtʃ] [ai] [əd'maɪə(r)] .
Your husband is a talented man , which I admire .
你的 丈夫 是 一个 才华横溢 男人 , 哪个 我 钦佩 .

所敬者你丈夫是个才子，

[ɪn] [tə'deɪz] [wɜːld] ,
In today's world ,
在 今天的 世界 ,

当今之世，

[huː] [ˌwʊdnt] [preɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
Who wouldn't praise it ?
WHO 不会 称赞 它 ?

谁不称赞？”

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

[ˌem iː 'aɪ] [baɪ] [ɪz] [ə; eɪ] ['tæləntɪd] [mæn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [taɪm] .
Mei Bi is a talented man of our time .
梅 双 是 一个 才华横溢 男人 的 我们的 时间 .

“梅璧既是当今才子，

[hæv; həv] [juː; jʊ] [siːn] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] , [maɪ] [lɔːd] ?
Have you seen him before , my lord ?
有 你 已见 他 前 , 我的 主 ?

相公可曾见过？

[ænd; ənd] [wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['pɜːs(ə)n] [ɪz] [hiː; hi] ?
And what kind of person is he ?
和 什么 种类 的 人 是 他 ?

又不知他的人品如何？”

['mɑːstə(r)] [zuː] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
Master Zou laughed and said :
掌握 邹 笑了 和 说 :

邹公笑道：

" [ai][hæv; həv]['əʊnli] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] . "
" I have only heard of his name . "
" 我 有 仅有的 听到 的 他的 姓名 . "

"老夫只闻其名,

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [siːn] .
He was not seen .
他 曾是 不是 已见 .

未见其人,

[ai][deə(r)][nɒt] [laɪ] .
I dare not lie .
我 敢 不是 说谎 .

不敢说谎。"

[ðə; ði]['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道:

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['steɪtmənt] ,
According to this statement ,
根据 到 这 陈述 ,

"据这样如此说,

[bʌt; bət][ai]['wʌndə(r)] [huː] [ɪz][suː'pɪəriə(r)][ɪn]['tælənt] , [hɪm][ɔː(r)][mjuː] [ʃeŋ] ?
But I wonder who is superior in talent , him or Mu Sheng ?
但 我 想知道 WHO 是 优越的 在 天赋 , 他 或者 亩 盛 ?

但不知与穆生才学孰高孰下?"

[zuː] - :
Zou Gongdao :
邹 - :

邹公道:

[ˌem iː 'aɪ] - ['tælənt][ænd; ənd][ˌækə'demɪk] [ɪtʃiːvmənts]
Mei Liangyu's talent and academic achievements
梅 - 天赋 和 学术的 成就

"梅良玉的人才学业,

[ɔːl'ðəʊ] ['evriwʌn] ['preɪzɪz] [ˌaɪ 'tiː] ,
Although everyone praises it ,
虽然 每个人 赞扬 它 ,

虽人人称赞,

[ai] , [haʊ'evə(r)] , [dɪd] [nɒt] ['wɪtnəs] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .
I , however , did not witness it myself .
我 , 然而 , 做过 不是 证人 它 我 .

老夫却未亲见。"

[ðə; ði]['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道:

" [ˌem iː 'aɪ] [ʃɛŋz] ['tælənt][ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] "
" Mei Sheng's talent and learning "
" 梅 盛氏 天赋 和 学习 "

"梅生之才学,

[laɪk] ['kaʊntləs] [pɜːlz] [ænd; ənd][dʒeɪd] ,
Like countless pearls and jade ,
喜欢 无数 珍珠 和 玉 ,

如珠玑万斛,

[ə; eɪ] ['pɜːrsənz] ['kærəktə(r)] [ɪz] [sʌtʃ] [ðæt] ['iːv(ə)n] ['θrəʊɪŋ] [fruːt] [æt; ət] ['sʌmˌwʌnz] [kɑːt] [wɪl] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] .
A person's character is such that even throwing fruit at someone's cart will fill it with good fortune .
一个 人的 特点 是 这样的 那 甚至 投掷 水果 在 某人的 大车 将要 充满 它 和 好的 财富 .

人品是掷果盈车，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['truːli] ['trʌstwɜːði] .
It is truly trustworthy .
它 是 真的 值得信赖的 .

是实实信得过，

[dʒʌst] [laɪk] [mjuː] [ʃeŋ] ,
Just like Mu Sheng ,
只是 喜欢 亩 盛 ,

与穆生一般无二，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['iːvnli] [mætʃt] .
They are evenly matched .
他们 是 均匀地 匹配 .

不相上下。”

[zuː] - :
Zou Gongdao :
邹 - :

邹公道：

" [ðə; ði] ['leɪdi] [ɪz] ['laɪɪŋ] [ə'gen] . "
" The lady is lying again . "
" 这 女士 是 说谎 再次 . "

“夫人又来谎谈。

[ˌem iː 'aɪ] [ʃeŋ] [wɒz; wəz] [frɒm; frəm] [ˌdʒiː'æŋ'nɑːn] .
Mei Sheng was from Jiangnan .
梅 盛 曾是 从 江南 .

梅生乃江南人氏，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [liː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [maɪ] ['deɪmɪŋ] ['priːfektʃə(r)] .
It is two thousand li away from my Daming Prefecture .
它 是 二 千 李 离开 从 我的 筑坝 州 .

离我大名府二千里路，

[haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [biː; bi] [səʊ] [ʃʊə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [mjuː] [ʃeŋ] ?
How can you be so sure that you are no different from Mu Sheng ?
如何 能 你 是 所以 当然 那 你 是 不 不同的 从 亩 盛 ?

夫人何以见得与穆生无二？”

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" [huːm] [dʌz] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [rɪ'gɑːd] [mjuː] [ʃeŋ] [æz; əz] ? "
" Whom does the gentleman regard Mu Sheng as ? "
" 谁 做 这 绅士 看待 亩 盛 作为 ? "

“相公把穆生当作何人？”

[zuː] - :
Zou Gongdao :
邹 - :

邹公道：

" [mjuː] [rɒŋ] [ɪz][mjuː] [ʃeŋ] . "
" Mu Rong is Mu Sheng . "
" 亩 荣 是 亩 盛 . "

“穆荣就是穆生，

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [ai][biː; bi] ?
Who should I be ?
WHO 应该 我 是 ?

当做何人？”

[ðə; ði]['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

[juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
You don't know the reason .
你 不 知道 这 原因 .

“你不知其中缘故。

[ðæt] [mjuː] [roʊŋʃi] [ɪz] ['æktʃuəli] [,em iː 'aɪ] [ljæŋjuː] .
That Mu Rongshi is actually Mei Liangyu .
那 亩 溶石 是 实际上 梅 梁宇 .

那穆荣实是梅良玉。”

[zuː] - :
Zou Gongdao :
邹 - :

邹公道：

" [haʊ] [dʌz] ['mædəm] [nəʊ] [ðɪs] ? "
" How does Madam know this ? "
" 如何 做 女士 知道 这 ? "

“夫人何得而知？”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[ðə; ði]['leɪdi] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɪl] [wɪð] [ðə; ði] ['heəpɪn] .
The lady explained the reason why the two women had fallen ill with the hairpin .
这 女士 解释 这 原因 为什么 这 二 女性 有 倒下 患病的 和 这 簪 .

夫人把两人思钗得病的情由，

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hɪm] [ɪn] ['diːteɪl] .
He explained it to him in detail .
他 解释 它 到 他 在 细节 .

细细他说了一遍。

['mɑːstə(r)] [zuː] [lɑːft] ['laʊdli] :
Master Zou laughed loudly :
掌握 邹 笑了 高声 :

邹公大笑道：

" [səʊ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['meni] ['hɪd(ə)n] ['stɔːriz] , "
" So there were so many hidden stories , "
" 所以 那里 是 所以 许多 隐 故事 , "

“原来有这许多的隐情，

[ai] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪm][ɪn][ə; eɪ] [driːm] .
I feel as if I'm in a dream .
我 感觉 作为 如果 我是 在 一个 梦 .

老夫如在梦中，

[ai]['əʊnli] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [tə'deɪ] .
I only learned the details today .
我 仅有的 学习 这 细节 今天 .

今日方知详细。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪdi] ,
According to the lady ,
根据 到 这 女士 ,

据夫人说来，

[ljæŋjuː] [ɪz][ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eldɪst] [tʃaɪld] .
Liangyu is the son - in - law of the eldest child .
梁宇 是 这 儿子 - 在 - 法律 的 这 长子 孩子 .

良玉是大孩儿之婿，

- ['dɔːtə(r)] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['hʌzbənd] .
Yunying's daughter is looking for another husband .
- 女儿 是 寻找 为了 其他 丈夫 .

云英女儿又当另择配偶了。”

[ðə; ði]['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" [maɪ] [lɔːd] , "
" My lord , "
" 我的 主 , "

“相公，

[ɪf] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['peərɪŋ] ,
If this is a different pairing ,
如果 这 是 一个 不同的 配对 ,

这另配的话，

[lets] ['nevə(r)] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
Let's never mention it again .
我们来吧 绝不 提到 它 再次 .

从此休提。”

['mɑːstə(r)] [zuː] [ɑːskt] :
Master Zou asked :
掌握 邹 问 :

邹公问道：

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?
What do you mean ?
什么 做 你 意思是 ?

“这话怎讲？”

[ðə; ði]['leɪdi] [ðen] [təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [ɪl] .
The lady then told them that the two of them were very ill .
这 女士 然后 讲述 他们 那 这 二 的 他们 是 非常 患病的 .

夫人便将二人得病十分沉重，

[haʊ] [tuː; tə] ['eksəsaɪz] ['ɒpʃnz] [fɔː(r); fə(r)] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd] ['selɪbreɪtɪŋ] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] ?
How to exercise options for visiting the sick and celebrating good fortune ?
如何 到 锻炼 选项 为了 访问 这 生病的 和 庆祝 好的 财富 ?

如何行权探病冲喜，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [wʌns] .
It was said once .
它 曾是 说 一次 .

说了一遍，

[ðen] [ðə; ði] [tuː] ['sɪstəz] ,
Then the two sisters ,
然后 这 二 姐妹 ,

又将姐妹二人，

[rɪ'lʌktəns] [tuː; tə] ['seprət] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Reluctance to separate , etc .
不情愿 到 分离 , ETC .

不肯分离等情，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['heəpɪn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['təʊkən] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [kə'mɪtmənt] .
They also decided to keep the hairpin as a token of their commitment .
他们 还 决定 到 保持 这 簪 作为 一个 令牌 的 他们的 承诺 .

又将留钗为定，

[tʃʊ] [maɪʃɛŋ]
Xu Meisheng
徐 美盛

面许梅生，

[ai] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
I said it again .
我 说 它 再次 .

也说了一遍。

['mɑːstə(r)] [zuː] [lɑːft] ['laʊdli] :
Master Zou laughed loudly :
掌握 邹 笑了 高声 :

邹公大笑道：

" ['mædəm] [hæz; həz] ['æktɪd] ['rekləsli] . "
" Madam has acted recklessly . "
" 女士 有 行动 鲁莽地 . "

“夫人乱做了。”

[hiː; hi] [rʌʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['stʌdi] .
He rushed into the study .
他 匆忙 进入 这 学习 .

竟奔书房中来，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

口中大叫道：

" [mjuː] - ! "
" Mu Xianqi ! "
" 亩 - ! "

“穆贤契！”

[ljæŋjuː] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [hɪm] .
Liangyu came out to greet him .
梁宇 来了 出去 到 迎接 他 .

良玉出来迎着，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [grəʊn] [ˌjuː piː 'es] ! "
" grown ups ! "
" 生长 UPS ! "

"大人！"

['mɑːstə(r)] [zuː] [kɔːld] [aʊt] [ə'gen] :
Master Zou called out again :
掌握 邹 称为 出去 再次 :

邹公又叫道：

" ['nefjuː] [ljæŋjuː] ! "
" Nephew Liangyu ! "
" 侄子 梁宇 ! "

"良玉贤侄！"

[ljæŋjuː] [baʊd] [ænd; ənd] [sed] :
Liangyu bowed and said :
梁宇 鞠躬 和 说 :

良玉一躬道：

" [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['tiːtʃə(r)] ! "
" My beloved teacher ! "
" 我的 心爱 老师 ! "

"老恩师！"

[zuː] - :
Zou Gongdao :
邹 - :

邹公道：

" [ai][hæv; həv] [spent] [tuː] [j'iəz] [wɪð] [maɪ] ['nefjuː] . "
" I have spent two years with my nephew . "
" 我 有 花费 二 年 和 我的 侄子 . "

"老夫与贤侄聚首二载，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] .
I don't know the details of the preparations .
我 不 知道 这 细节 的 这 准备工作 .

不知其中备细，

[wɒt] [ə; eɪ] [fuːl] !
What a fool !
什么 一个 傻子 !

真愚人也。"

[ljæŋjuː] [baʊd] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] :
Liangyu bowed again and said :
梁宇 鞠躬 再次 和 说 :

良玉又一躬道：

" [maɪ] ['nefjuː] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪnə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] . "
" My nephew is a great sinner in the world . "
" 我的 侄子 是 一个 伟大的 罪人 在 这 世界 . "

"小侄乃天地间一大罪人也。

[deə(r)] [nɒt] [dɪ'siːv] [ðə; ði][əʊld][mæn] .
dare not deceive the old man .
敢 不是 欺骗 这 老的 男人 .

非敢欺瞒老伯，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [ʃɪə(r)] [ˌdespə'reɪʃn] .
It was out of sheer desperation .
它 曾是 出去 的 透明 绝望 .

实出于无奈，

[ai] [beg] [jɔː(r); jə(r)] [fə'ɡɪvnəs] , [sɜː(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'siːvɪŋ] [ˌem 'iː] !
I beg your forgiveness , sir , for deceiving me !
我 求 你的 饶恕 , 先生 , 为了 欺骗 我 !

望老伯恕小侄欺瞒之罪！”

['mɑːstə(r)] [zuː] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
Master Zou laughed and said :
掌握 邹 笑了 和 说 :

邹公笑道：

" ['nefjuː] , [wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['læŋɡwɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['spiːkɪŋ] ? "
" Nephew , what kind of language are you speaking ? "
" 侄子 , 什么 种类 的 语言 是 你 请讲 ? "

“贤侄说那里话。”

[səʊ] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ə'baʊt] ['mætəz] [ɒv; əv] [steɪt] .
So they sat down and talked about matters of state .
所以 他们 卫星 向下 和 谈话 关于 事情 的 状态 .

于是坐下谈些朝中事情，

[hiː; hi] [ðen] [ri'sait] [sʌm; səm] ['pəʊəmz] [frɒm; frəm] ['fæməli] ['lɛtəz] .
He then recited some poems from family letters .
他 然后 背诵 一些 诗歌 从 家庭 信件 .

又讲些家书诗句，

['ɡrædʒuəli] , [ðə; ði] ['tɒpɪk] [ɒv; əv] - ['mærɪdʒ] [keɪm] [ʌp] .
Gradually , the topic of Yunying's marriage came up .
逐步地 , 这 话题 的 - 婚姻 来了 向上 .

渐渐提起云英的姻缘事，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[ljæŋjuː] [ə'ɡriːd] .
Liangyu agreed .
梁宇 同意 .

良玉唯唯。

[wen] ['mɑːstə(r)] [zuː] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [dʒeɪd] [wɒz; wəz] [səʊ] [faɪn] ,
When Master Zou saw that the jade was so fine ,
什么时候 掌握 邹 锯 那 这 玉 曾是 所以 美好的 ,

邹公见良玉如此，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" ['nefjuː] , "
" Nephew , "
" 侄子 , "

“贤侄，

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [ræʃ] ['steɪtmənt] [baɪ] [æn; ən] [əʊld] [mæn] ,
This is not a rash statement by an old man ,
这 是 不是 一个 皮疹 陈述 经过 一个 老的 男人 ,

非老夫草率言之，

[ai] [hæv; həv] [lɒŋ] [held] [ðɪs] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
I have long held this intention .
我 有 长的 握住 这 意图 .

老夫久有此意，

[ɪf] [maɪ][dɪə(r)] ['nefjuː] ['dʌznt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] . . .
If my dear nephew doesn't believe me . . .
如果 我的 亲爱的 侄子 不 相信 我 . . .

若贤侄不信，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə] [rɪ'triːv] [ðə; ði] ['lɛtəz] [hiː; hi][hæd; həd][sent] [bæk] [ɪn] [ðə; ði][pɑːst] .
He immediately ordered his family to retrieve the letters he had sent back in the past .
他 立即地 订购 他的 家庭 到 取回 这 信件 他 有 发送 后退 在 这 过去的 .

即命家人将昔日寄回书信取来。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'triːvd] [ɪn][nəʊ] [taɪm] .
It was retrieved in no time .
它 曾是 已检索 在 不 时间 .

不一刻取来，

[zuː] [gɒŋ] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [lɪɑːŋ] [ju] [ænd; ənd] [sed] :
Zou Gong handed it to Liang Yu and said :
邹 锣 递交 它 到 梁 于 和 说 :

邹公递与良玉道：

" ['nefjuː] , "
" Nephew , "
" 侄子 , "

“贤侄，

[pliːz] [riːd] [ðɪs] ['letə(r)] .
Please read this letter .
请 读 这 信 .

请看此信，

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [maɪ] [gʊd] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .
Then you can see my good intentions .
然后 你 能 看 我的 好的 意图 .

便见老夫的好意，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [hɑːt] [ðæt] [英 ['tʃerɪʃ] 美 ['tʃerɪʃ]]['tælənt] .
It is a heart that cherishes talent .
它 是 一个 心 那 珍惜 天赋 .

怜才之心也。”

[ljæŋjuː] [stʊd] [ʌp] .
Liangyu stood up .
梁宇 站立 向上 .

良玉站起身来，

[riːd] [ðə; ði] [bʊk] .
Read the book .
读 这 书 .

接书观看，

[hiː; hi] [ðen] [baʊd] ['diːpli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] :
He then bowed deeply into the tunnel :
他 然后 鞠躬 深 进入 这 隧道 :

便一躬到地道：

" [maɪ] ['nefjuː] [ɪz][ə; eɪ] ['stʌbən] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] [tʃaɪld] . "
" My nephew is a stubborn and foolish child . "
" 我的 侄子 是 一个 固执的 和 愚蠢 孩子 . "

“小侄一个顽愚，

['hɔːməun] [hæz; həz] [biːn] ['kʌltɪveɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] .
Hormones has been cultivated for many years .
激素 有 到过 栽培 为了 许多 年 .

荷蒙大人数年栽培，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] ['kaɪndnəs] .
It is difficult to repay such a great kindness .
它 是 难的 到 偿还 这样的 一个 伟大的 仁慈 .

难报大德。

[naʊ] [ai][ˌeɪ 'em]['blesɪd; blest] [wɪð] ['tæŋg(ə)ld] [vaɪnz] .
Now I am blessed with tangled vines .
现在 我 是 蒙福 和 纠缠不清 藤蔓 .

今又蒙结丝萝，

[haʊ] [kʊd; kəd][maɪ] ['nefjuː] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ænd; ənd][deə(r)][tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ]
How could my nephew not know the importance of things and dare to disobey
如何 可以 我的 侄子 不是 知道 这 重要性 的 事物 和 敢 到 违
['ɔːdərs] ?
orders ?
订单 ?

小侄岂不知重轻而敢于违命?

[bʌt; bət][maɪ] ['nefjuː] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [bɪ'trəʊðd] [tuː; tə] [tʃɛn] [zɪŋjuːən] .
But my nephew has already been betrothed to Chen Xingyuan .
但 我的 侄子 有 已经 到过 未婚妻 到 陈 星源 .

但小侄已定陈氏杏元，

[haʊ] [deə(r)][ai]['hʌmb(ə)l][maɪ'self] [ə'gen] , ['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] ?
How dare I humble myself again , little sister ?
如何 敢 我 谦逊的 我 再次 , 小的 姐姐 ?

岂敢又屈世小妹，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'lemə] .
Therefore , they are caught in a dilemma .
所以 , 他们 是 捕捉 在 一个 困境 .

故而进退两难，

[həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndə'stænd] , [sɜː(r)] .
hope you will understand , sir .
希望 你 将要 理解 , 先生 .

望老伯大人原而谅之。”

['mɑːstə(r)] [zuː] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
Master Zou laughed and said :
掌握 邹 笑了 和 说 :

邹公笑道：

“ [ɪn][ðə; ði][pɑːst] , - ,
“ In the past , Ehuang ,
“ 在 这 过去的 , - ,

“昔娥皇、

- [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ju] [ʃʌnz] [saɪd] .
Nüying returned to Yu Shun's side .
- 返回 到 于 避 边 .

女英同归虞舜，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] ,
Moreover , she and her sister ,
而且 , 她 和 她 姐姐 ,

况她姐妹二人，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [beə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ə'pɑːt] .
And they couldn't bear to be apart .
和 他们 不能 熊 到 是 除 .

又不忍分离，

[aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['iːvnli] [mætʃt] .
I'm willing to be evenly matched .
我是 愿意的 到 是 均匀地 匹配 .

甘心不分伯仲。

[maɪ][maɪnd][ɪz] [meɪd] [ʌp] .
My mind is made up .
我的 头脑 是 制成 向上 .

老夫主意已定，

['nefjuː] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [nɒt] [siː] [hɪm] .
Nephew , you must not see him .
侄子 , 你 必须 不是 看 他 .

贤侄勿得见却。”

[ljæŋjuː] [sed] :
Liangyu said :
梁宇 说 :

良玉道：

[sɪns] [maɪ]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz][səʊ][kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
Since my father - in - law is so kind to me ,
自从 我的 父亲 - 在 - 法律 是 所以 种类 到 我 ,

“既蒙岳父如此，

[haʊ] [deə(r)][maɪ] ['nefjuː] [ˌdɪsə'beɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdərs] ?
How dare my nephew disobey your orders ?
如何 敢 我的 侄子 违 你的 订单 ?

小侄焉敢违台命？

['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [pliːz] [kʌm] [ʌp] .
Father - in - law , please come up .
父亲 - 在 - 法律 , 请 来 向上 .

岳父请上，

" [pliːz] [ə'laʊ] [ˌem 'iː] , [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] , [tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [rɪ'spekts] . "
" Please allow me , your son - in - law , to pay my respects . "
" 请 允许 我 , 你的 儿子 - 在 - 法律 , 到 支付 我的 尊重 . "

待小婿拜见。”

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'griːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mærɪdʒ] ,
Seeing that he had already agreed to the marriage ,
看到 那 他 有 已经 同意 到 这 婚姻 ,

邹公见他已允亲事，

[ˌəʊvə'dʒɔɪd] ,
Overjoyed ,
欣喜若狂 ,

心中大喜，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'siːvd] [fɔː(r)] [bəʊz] [frɒm; frəm] [ljæŋjuː] .
He then received four bows from Liangyu .
他 然后 已收到 四 弓 从 梁宇 .

就受了良玉四拜。

[ðeɪ] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnə(r)] [hɔːl] [tə'geðə(r)] .
They then went to the inner hall together .
他们 然后 去 到 这 内 大厅 一起 .

又同至内堂，

['griːtɪŋz] , ['mædəm] .
Greetings , Madam .
问候 , 女士 .

拜见夫人。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
At this point ,
在 这 观点 ,

至此，

['piːp(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['priːfektʃə(r)] ,
People from the prefecture ,
人们 从 这 州 ,

府人等，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [kɔːld] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
They are all called son - in - law .
他们 是 全部 称为 儿子 - 在 - 法律 .

俱称姑爷，

[teɪk] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['leɪdɪz] ,
Take the two young ladies ,
拿 这 二 年轻的 女士们 ,

把两位千金小姐，

['haɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,
Hiding in the room ,
隐藏 在 这 房间 ,

躲在房中，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['siːkrətli] [dɪ'laɪtɪd] .
They were secretly delighted .
他们 是 偷偷 高兴极了 .

各自心中暗喜，

[tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
To find a husband in the future .
到 寻找 一个 丈夫 在 这 未来 .

日后招亲。

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[zuː] [gɒŋ] ['hʌrɪdli] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [waɪn] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'peəd] .
Zou Gong hurriedly ordered the wine to be prepared .
邹 锣 匆匆 订购 这 葡萄酒 到 是 准备 .

邹公忙命治酒，

[tuː; tə]['ɒfə(r)][maɪ][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] .
To offer my congratulations .
到 提供 我的 恭喜! .

以作贺喜。

[zuː] [gɒŋ] [ænd; ənd] [lɪɑːŋ] [ju] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] .
Zou Gong and Liang Yu were drinking in the study .
邹 锣 和 梁 于 是 喝 在 这 学习 .

邹公与良玉在书房吃酒，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [maɪ][dɪə(r)] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] , "
" My dear son - in - law , "
" 我的 亲爱的 儿子 - 在 - 法律 , "

“贤婿，

[naʊ] [ðə; ði] [ˈtretʃərəs] [ˈmɪnɪstə(r)][ɪz][ɪn][kənˈtrəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] .
Now the treacherous minister is in control of the court .
现在 这 奸诈 部长 是 在 控制 的 这 法庭 .

如今奸相执掌朝纲，

[fɪə(r)][ɒv; əv] [rɪˈviːlɪŋ] [ðeə(r)][ˈriːəl] [nems]
Fear of revealing their real names
害怕 的 揭示 他们的 真实的 姓名

恐漏真名，

[ˌʌnɪkˈspektɪd] [dɪˈzɑːstəs] [kæn; kən][əˈkɜː(r)] .
Unexpected disasters can occur .
意外 灾难 能 发生 .

祸生不测。

[ɪn][maɪ][ˈhʌmb(ə)l] [əˈpɪnjən] ,
In my humble opinion ,
在 我的 谦逊的 观点 ,

莫若以老夫的愚见，

[stɪl] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][mjuː] [rɒŋ] ,
Still in the name of Mu Rong ,
仍然 在 这 姓名 的 亩 荣 ,

仍以穆荣之名，

[ˈnætʃ(ə)rəlaɪzd][ɪn] - .
Naturalized in Damingfu .
归化 在 - .

入籍大名府。

[ˈkæm(ə)rə][ðə; ði] [deɪ] [ˈɑːftə(r)] [təˈmɒrəʊ] ,
Camera the day after tomorrow ,
相机 这 天 后 明天 ,

后日相机，

[haʊ] [əˈbaʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈiːv(ə)n] [ˈiːzɪə] ?
How about making it even easier ?
如何 关于 制作 它 甚至 更轻松 ?

再为更易何如？”

[ljæŋjuː] [ðen] [baʊd] [ænd; ənd] [sed] :
Liangyu then bowed and said :
梁宇 然后 鞠躬 和 说 :

那良玉便一躬道：

" [ai] [wɪl] [əˈbeɪ] [maɪ][ˈfɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔːz] [strɪkt] [ˈɔːdərs] ! "
" I will obey my father - in - law's strict orders ! "
" 我 将要 服从 我的 父亲 - 在 - 法律的 严格的 订单 ! "

“谨遵岳父大人严命！”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [ɪmˈpɪəriəl] [ɪgˌzæmiˈneiʃənz] [ɪn] [ˈhəˈbei] .
This is the year of imperial examinations in Hebei .
这 是 这 年 的 帝国 考试 在 河北 .

河北今乃科场之年，

[ljæŋjuː] [pɑːst] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] [wɪð] [tɒp] [ˈɑːnərz] [ɪn] [ˈdeɪmɪŋ] [ˈpriːfektʃə(r)] .
Liangyu passed the imperial examination with top honors in Daming Prefecture .
梁宇 通过了 这 帝国 考试 和 顶部 荣誉 在 筑坝 州 .

良玉高高中了大名府的案首。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [sɔː] [ðɪs] ,
The officials saw this ,
这 官员 锯 这 ,

各官见了，

['ɔːlsəʊ] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði][sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ɒv; əv] [djuːk] [zuː] ,
Also known as the son - in - law of Duke Zou ,
还 已知 作为 这 儿子 - 在 - 法律 的 公爵 邹 ,

也称邹公之婿，

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz]['ɔːlsəʊ] ['haɪli] ['tæləntɪd] .
And he is also highly talented .
和 他 是 还 高度 才华横溢 .

且又才高，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi][ɪz] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˌeru'dɪʃn] .
Therefore , he is known for his erudition .
所以 , 他 是 已知 为了 他的 博学 .

是以举它个博学，

[ðeɪ] [rɪ'siːvd] [gɒd] ['kwaɪətli] .
They received God quietly .
他们 已收到 上帝 悄悄 .

轻轻地得了真主。

['mɑːstə(r)] [zuː] [wɒz; wəz] ['veri] [pliːzd] .
Master Zou was very pleased .
掌握 邹 曾是 非常 高兴 .

邹公十分欢喜，

[ai] [θɔːt] [maɪ] ['aɪsaɪt] [wɒz; wəz] ['prɪti] [gʊd] .
I thought my eyesight was pretty good .
我 想法 我的 视力 曾是 漂亮的 好的 .

以为眼力不差。

['ɑːftə(r)] [tuː] ['bɪzi] [mʌnθs] ,
After two busy months ,
后 二 忙碌的 几个月 ,

忙了两月，

[ai]['ɔːlsəʊ] [niːd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
I also need to make preparations for the imperial examination in the capital .
我 还 需要 到 制作 准备工作 为了 这 帝国 考试 在 这 首都 .

又要打点进京会试，

[bʌt; bət] [tæŋ] ['dɪnəsti] ['trɪbjuːt] ['stjʊdnts] ,
But Tang Dynasty tribute students ,
但 唐 王朝 贡 学生 ,

但唐朝贡生，

[ðæt] [ɪz] , ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]
That is , able to take the imperial examination
那 是 , 有能力的 到 拿 这 帝国 考试

即能会试，

[ˌʌn'laɪk] ['leɪtə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [huː] [wʊd] [pɑːs] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
Unlike later generations who would pass the provincial examination ,
与此不同 之后 几代人 WHO 会 经过 这 省级 考试 ,

非比后世要乡试中了，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən] [wʌn] ['entə(r)][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [hɔːl] .
Only then can one enter the imperial examination hall .
仅有的 然后 能 一 进入 这 帝国 考试 大厅 .

方能入闱。

[lets] [nɒt] [tɔːk] [ə'baʊt] ['trɪviəl] ['mætəz] .
Let's not talk about trivial matters .
我们来吧 不是 讲话 关于 琐碎的 事情 .

闲活休提，

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [zuː] [gɒŋ] ['hʌrɪdli] [rəʊt] ['sevrəl] ['lɛtəz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] .
Furthermore , Zou Gong hurriedly wrote several letters to his acquaintances .
此外 , 邹 锣 匆匆 写道 一些 信件 到 他的 熟人 .

再言邹公忙忙写了几封相知的书信，

[ə'nʌðə(r)] [kə'mɑːnd] , ['nʌmbə(r)] [faɪv] .
Another command , number five .
其他 命令 , 数字 五 .

又命五、

[sɪks] ['ɒnɪst] ['fæməli] ['membəz] ,
Six honest family members ,
六 诚实的 家庭 成员 ,

六个诚实家人，

[ðeɪ] [tʃəʊz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [geɪt] .
They chose an auspicious gate .
他们 选择 一个 吉祥 门 .

择了吉门，

[ðeɪ] [sent] [ljæŋjuː] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
They sent Liangyu to the capital .
他们 发送 梁宇 到 这 首都 .

送良玉进京。

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[ljæŋjuː] [bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [zuː] .
Liangyu bid farewell to Mr . and Mrs . Zou .
梁宇 出价 告别 到 先生 . 和 太太 . 邹 .

良玉辞别邹公夫妇，

[tə'geðə(r)] [wɪð] ['fæməli] ,
Together with family ,
一起 和 家庭 ,

同了家人，

[lets] [set] [ɒf] [tə'geðə(r)] .
Let's set off together .
我们来吧 放 离开 一起 .

一齐动身，

[ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [ruːt] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
They took a route to Beijing .
他们 采取 一个 路线 到 北京 .

取路进京。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [deɪ] .
It wasn't just for one day .
它 不是 只是 为了 一 天 .

非止一日。

[ðæt] [deɪ] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
That day we arrived in the capital .
那 天 我们 到达的 在 这 首都 .

那日到了都城，

[ðə; ði]['fæməli] [faʊnd] [ə; eɪ] [haʊs] .
The family found a house .
这 家庭 成立 一个 房子 .

家人寻下了房子，

[meɪ] [ljæŋjuː] [rest] [ɪn] [piːs] .
May Liangyu rest in peace .
可能 梁宇 休息 在 和平 .

请良玉安歇，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
It is no longer mentioned in Beijing .
它 是 不 更长 提及 在 北京 .

已在京中不提。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [tʃʌnʃɛŋ] [wɒz; wəz][ˌɪn'saɪd] [kjuː] - ['rezɪdəns] .
Furthermore , Chunsheng was inside Qiu Gongshu's residence .
此外 , 春生 曾是 里面 邱 - 住宅 .

再说春生在邱公署内，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['hə'næn] ['rezɪdənt] .
He became a Henan resident .
他 成为 一个 河南 居民 .

入了河南籍。

[hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
He entered the provincial examination .
他 进入 这 省级 考试 .

入泮乡试，

[ai] [meɪd] [ðə; ði] ['sekənd] - [haɪɪst] [lɪst] [ə'gen] .
I made the second - highest list again .
我 制成 这 第二 - 最高 列表 再次 .

又中了副榜。

[naʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
Now they have come to the capital to take the imperial examination .
现在 他们 有 来 到 这 首都 到 拿 这 帝国 考试 .

今又来至京中会试。

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [faɪn] [dʒeɪd] ,
Speaking of that fine jade ,
请讲 的 那 美好的 玉 ,

再言那良玉，

[ai] [spent] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [æt; ət][maɪ] ['rezɪdəns] .
I spent a few days at my residence .
我 花费 一个 很少 天 在 我的 住宅 .

在寓所过了几日，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['lɛtəz] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['fæməli][ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][ðem; ðəm]
Take out the letters from each family and go to deliver them to them
拿 出去 这 信件 从 每个 家庭 和 去 到 递送 他们 到 他们

.
.
.

取出各家信与家人们先去投递。

[liːv] [fɛŋ] - [bɪ'haɪnd] .
Leave Feng Gongshu behind .
离开 冯 - 在后面 .

将冯公书留下，

[ai] [rəʊt] [ə; eɪ] ['mænjuskrɪpt] [maɪ'self] .
I wrote a manuscript myself .
我 写道 一个 手稿 我 .

自己写了一个手本，

[seɪm] ['letə(r)] ,
Same letter ,
相同的 信 ,

同书信，

[hiː; hi] ['pɜːsənəli] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sensərɪt] .
He personally went to the Censorate .
他 亲自 去 到 这 审查 .

待自家亲自奔到都察院衙门而来。

['entərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [meɪn] [geɪt] ,
Entering through the main gate ,
进入 通过 这 主要的 门 ,

走进头门，

[ljæŋjuː] [ɪn'strʌktɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['fæməli] :
Liangyu instructed her family :
梁宇 指示 她 家庭 :

良玉吩咐家人：

" [juː; jʊ] [weɪt] [ˌaʊt'saɪd] . "
" You wait outside . "
" 你 等待 外部 . "

“你们在外面等候。”

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['mænjuskrɪpt] [hɪm'self] .
He took the manuscript himself .
他 采取 这 手稿 他自己 .

自己取了手本、

['letə(r)] ,
letter ,
信 ,

书信，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ə'ləʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌserɪ'məʊniəl] [geɪt] .
He walked alone to the ceremonial gate .
他 步行 独自的 到 这 仪式 门 .

独自走至仪门。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'zɜːtɪd] [ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] [keɪm] [ɪn] .
It was deserted and no one came in .
它 曾是 荒凉的 和 不 一 来了 在 .

只见冷冷清清的无人来入，

[ə'nʌðə(r)] [saɪn] [wɒz; wəz] [siːn] ['hæŋɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [iːst] ['kɔːnə(r)] [geɪt] .
Another sign was seen hanging at the east corner gate .
其他 符号 曾是 已见 绞刑 在 这 东方 角落 门 .

又见东角门悬着一块吊牌，

[ðə; ði] [saɪn] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['nəʊtɪs] ['rɪt(ə)n] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
The sign had a notice written on it .
这 符号 有 一个 注意 书面 在 它 .

牌上面写着一张告示，

[ljæŋjuː] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [sed] :
Liangyu saw that it said :
梁宇 锯 那 它 说 :

良玉看见上面写道：

" [ðɪs] [kɔːt] [ˌhɪə'baɪ] ['ɪʃuːz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [dɪ'kriː] : "
" This court hereby issues the following decree : "
" 这 法庭 特此 问题 这 下列的 法令 : "

"本院示谕：

[ɔːl] [ðə; ði] ['trɪbjuːt] ['stjʊdnts] [ænd; ənd] [ɪm'pɪəriəl] [ə'kædəmi] ['stjʊdnts] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] .
All the tribute students and imperial academy students learned of this .
全部 这 贡 学生 和 帝国 学院 学生 学习 的 这 .

一应贡生举监生员得悉，

[naʊ] , [ðɪs] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] [hæz; həz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] [dɪ'kriː] .
Now , this Imperial Court has received the Emperor's decree .
现在 , 这 帝国 法庭 有 已收到 这 皇帝的 法令 .

今照得本都院钦奉圣命，

[ðɪs] [jɪrz] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪl] [sɪ'lekt] [ðə; ði] [best] ['tælənts] [frɒm; frəm] [ɔːl] ['prɒvɪnsɪz] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kʌntri] .
This year's examination will select the best talents from all provinces across the country .
这 年 考试 将要 选择 这 最好的 天赋 从 全部 省份 穿过 这 国家 .

今科考试天下各省英才。

[ðə; ði] [ɪ'vent] [ɪz] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
The event is approaching .
这 事件 是 接近 .

场期在近，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [weɪt] ['peɪʃntli] .
We should wait patiently .
我们 应该 等待 耐心 .

理宜静候。

[ɔːl] ['ɜːdʒənt] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɒkjumənts] ,
All urgent official documents ,
全部 紧迫的 官方的 文件 ,

凡有一应紧要公文，

[ɔːl] ['mætəz] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə] [ə'fɪʃ(ə)lz] [fɔː(r); fə(r)] ['hændlɪŋ] .
All matters have been entrusted to officials for handling .
全部 事情 有 到过 受托 到 官员 为了 处理 .

均已委官料理。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [ə'kweɪntəns]
As for relatives and acquaintances
作为 为了 亲属 和 熟人

至于亲族相知，

['maʊntən] ['dwelə(r)] [ænd; ənd] ['hɜːmɪt]
Mountain dweller and hermit
山 居住者 和 隐士

山人野客，

[sɪ'lektɪd] ['stjʊdnts] ,
Selected students ,
已选 学生 ,

见选生员，

[tuː; tə] [ðə; ði] ['letə(r)] ['raɪtə(r)] ,
To the letter writer ,
到 这 信 作家 ,

禀投书者，

[ðə; ði] [klɑːk] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [ruːm] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [rɪ'zaɪnd] [ɪ'miːdiətli] .
The clerk in the East Room should have resigned immediately .
这 职员 在 这 东方 房间 应该 有 辞职 立即地 .

照理东号房书吏即时辞回。

[ɔːl] ['lɛtəz] ,
All letters ,
全部 信件 ,

所有书信、

['hændbʊk] ,
handbook ,
手册 ,

手本、

[kə'lɪgrəfi] [kɑːdz]
Calligraphy cards
书法 牌

名帖，

[ɔːl] [rʊmz; ruːmz][wɜː(r); wə(r)] [ə'saɪnd] [baɪ] ['lɒtəri] .
All rooms were assigned by lottery .
全部 房间 是 分配 经过 彩票 .

均投号房，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'lɪvəd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] [ɪts] [igˌzæmi'neiʃənz] .
It will be delivered after the headquarters has finished its examinations .
它 将要 是 发表 后 这 总部 有 完成的 它是 考试 .

候本部出闱之后投递。

[ðɪs] ['haʊshəʊld] ['ɔːlsəʊ] ['mænɪdʒd] [ðə; ði] ['geitˌkiːpəz] [ænd; ənd] ['sɜːvənts] .
This household also managed the gatekeepers and servants .
这 家庭 还 管理 这 守门人 和 仆人 .

该房并管门人役，

[juː; jʊ][mʌst; məst][kəm'plaɪ] [wɪð] [ðɪs] [ruːl] [ˌðeər'ɑːftə(r)] .
You must comply with this rule thereafter .
你 必须 遵守 和 这 规则 此后 .

嗣后务须遵照，

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [səb'mɪt] [fɔːls] [rɪ'pɔːts] [wɪ'ðaʊt] [ˌɔːθəraɪ'zeɪʃ(ə)n] .
You must not submit false reports without authorization .
你 必须 不是 提交 错误的 报告 没有 授权 .

不得擅行混禀。

[ɪf] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [dɪ'lɪbərətli] ['vaɪəleɪts] [ðɪs] ,
If the government deliberately violates this ,
如果 这 政府 故意地 违反 这 ,

倘政故违，

[set] [fɜːm] [ænd; ənd] ['hevi] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] ,
Set firm and heavy responsibilities ,
放 公司 和 重的 职责 ,

定行重责，

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt] ['tɒləreɪt] ['eni] ['rɒŋduːɪŋ] .
We will not tolerate any wrongdoing .
我们 将要 不是 容忍 任何 不当行为 .

决不姑宽。

[ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['æbət] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['fɒləʊd] [baɪ] [lɔː] .
The words of this abbot shall be followed by law .
这 字 的 这 方丈 将 是 随后 经过 法律 .

本都院言出法随，

[duː; də] [nɒt] [rɪ'ɡɑːd] [ðɪs] [æz; əz] [ə; eɪ] [set] ['pæt(ə)n] .
Do not regard this as a set pattern .
做 不是 看待 这 作为 一个 放 图案 .

勿得视为故套。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['mɪlətri] [ɔː(r)] ['næʃ(ə)nəl] [ə'feəz] ,
If there are important military or national affairs ,
如果 那里 是 重要的 军队 或者 国家的 事务 ,

倘有军国重务，

[rɪ'pɔːt] [ɪ'miːdiətli] .
Report immediately .
报告 立即地 .

即行禀报，

[duː; də] [nɒt] [ˌdɪsə'beɪ] [ðɪs] ['speʃ(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
Do not disobey this special instruction .
做 不是 违 这 特别的 操作说明 .

毋违特示。”

[ˌem iː 'aɪ] [ljæŋjuː] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] [ænd; ənd] [sed] :
Mei Liangyu took a look and said :
梅 梁宇 采取 一个 看 和 说 :

梅良玉看了一看道：

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [kliː'ʃeɪ] ,
Although it is a cliché ,
虽然 它 是 一个 陈词滥调 ,

“虽是故套，

[fɛŋ] [ɡɒŋ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [ɪn'teɡrəti] [ænd; ənd] ['ʌpraɪtnəs] .
Feng Gong was a man of integrity and uprightness .
冯 锣 曾是 一个 男人 的 正直 和 正直 .

而冯公为人耿介，

[ðə; ði] ['dɔːmən]
The doorman
这 门卫

那把门人役，

[haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [dɪ'lɪvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ?
How can you deliver it for me ?
如何 能 你 递送 它 为了 我 ?

如何肯替我投递？”

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中想道：

" [ɪɡ'nɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Ignore it . "
" 忽略 它 . "

“不要理它”。

[ai] [went] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [ɡeɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .
I went to take a look at the gate of the house .
我 去 到 拿 一个 看 在 这 门 的 这 房子 .

我到宅门上看看，

[ɔː(r)] [pə'hæps] [jʊl] [rʌn] ['ɪntuː] [æn; ən] [ə'kweɪntəns] .
Or perhaps you'll run into an acquaintance .
或者 也许 你会 跑步 进入 一个 熟人 .

且或者遇见个熟人，

[hiː; hi] [ðen] [əˈgriːd] [tuː; tə] [dɪˈlɪvə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] .
He then agreed to deliver it for me .
他 然后 同意 到 递送 它 为了 我 .

他便肯替我投递，

[ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .
It remains to be seen .
它 遗迹 到 是 已见 .

亦未可知。”

[ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,
All the way to the gate of the house ,
全部 这 方式 到 这 门 的 这 房子 ，

一直来到宅门，

[æn; ən] [əʊld] [mæn] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [ˈgriːtɪd] [ðem; ðəm] , [ˈseɪɪŋ] :
An old man came out and greeted them , saying :
一个 老的 男人 来了 出去 和 问候 他们 ， 说 :

只见里面走出一个老人家迎着说道：

" [maɪ] [lɔːd] , "
" My lord , "
" 我的 主 ， "

“相公，

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [duː; də] ? "
What do you do ? "
什么 做 你 做 ? "

你是做什么的？”

- [sed] :
Liangshang said :
- 说 :

良上道：

" [ai] [niːd] [tuː; tə] [lɜːn] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmɑːstə(r)] . "
" I need to learn from your master . "
" 我 需要 到 学习 从 你的 掌握 . "

“小生要会你家老爷的，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈlɛtəz] ,
There are letters ,
那里 是 信件 ，

有书信、

[ðə; ði] [ˈmænjuskrɪpt] [ɪz] [hɪə(r)] .
The manuscript is here .
这 手稿 是 这里 .

手本在此。”

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [faɪn] [dʒeɪd] [ænd; ənd] [sed] :
The old man looked at the fine jade and said :
这 老的 男人 看起来 在 这 美好的 玉 和 说 :

那老人把良玉看了一看道：

" [jɔː(r); jə(r)] [ˈhʌzbənd] , "
" Your husband , "
" 你的 丈夫 ， "

“你这位相公，

[ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [maɪ] [ˈmaːstəz] [ˈhʌzbənd] , [ˈmɑːstə(r)] [mjuː] , [met] [hɪm] [ɒn] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪn] [ˈʃænˈduŋ] ?
Is it that my master's husband , Master Mu , met him on a ship in Shandong ?
是 它 那 我的 硕士学位 丈夫 ， 掌握 亩 ， 遇见 他 在 一个 船 在 山东 ?

好象是在山东船上会我家老爷的穆相公吗？”

[ljæŋjuː] [sed] :
Liangyu said :
梁宇 说 :

良玉道：

" [ɪg'zæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

“正是。”

[ðə; ði]['fæməli] [hɜːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['mɑːstə(r)][mjuː] .
The family heard that it was Master Mu .
这 家庭 听到 那 它 曾是 掌握 亩 .

那家人见说是穆相公，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

" [maɪ] [lɔːd] , "
" My lord , "
" 我的 主 , "

“相公，

[pliːz] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['gesthaʊs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] .
Please stay at the guesthouse for a short while .
请 停留 在 这 招待所 为了 一个 短的 尽管 .

请到迎宾馆少坐，

" [pliːz] [ɪn'fɔːm] [jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)] . "
" Please inform your master . "
" 请 通知 你的 掌握 . "

待老奴与相公通报。”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['letə(r)][frɒm; frəm] [ljæŋjuː] .
He received the letter from Liangyu .
他 已收到 这 信 从 梁宇 .

在良玉手中接了书扎、

['hændbʊk] ,
handbook ,
手册 ,

手本，

[rɪ'pɔːt] [ðɪs] [ɪn'tɜːnəli] .
Report this internally .
报告 这 内部 .

往内通报。

[ðen] [ai] [sɔː] ['sʌmwʌn] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['stɪkə(r)] .
Then I saw someone holding a sticker .
然后 我 锯 某人 保持 一个 贴纸 .

又见一个人手拿帖面，

[ðeɪ] [keɪm] ['rʌnɪŋ] .
They came running .
他们 来了 跑步 .

飞跑前来。

[ðə; ði]['fæməli] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] [ænd; ənd] [kən'fɜːmd] [ˌaɪ 'tiː] .
The family took a look and confirmed it .
这 家庭 采取 一个 看 和 确认的 它 .

家人认定一看，

[ai] ['rekəɡˈnaɪzd] [hɪm] [æz; əz]['mɪstə(r)] . [kjuː] .
I recognized him as Mr . Qiu .
我 认可 他 作为 先生 . 邱 .

认得是邱姑老爷。

['fæməli] ['membəz] [keɪm] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [ɡriːt] [ðem; ðəm] .
Family members came forward to greet them .
家庭 成员 来了 向前 到 迎接 他们 .

家人上前迎着。

['əʊnli] [ðen] [dɪd][ai] ['riːəlaɪz] [ðæt] ['mɪnɪstə(r)][kjuː][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] .
Only then did I realize that Minister Qiu had come to pay his respects .
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 部长 邱 有 来 到 支付 他的 尊重 .

方知邱相公前来谒见。

[pliːz] [prə'siːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɡesthaʊs] .
Please proceed to the guesthouse .
请 继续 到 这 招待所 .

请至迎宾馆，

[hiː; hi] [ðen] [went] [ɪn][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] .
He then went in to report .
他 然后 去 在 到 报告 .

他才进去通报。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [ðɪs] [kjuː] [ʃeŋ] [ɪz] ?
Do you know who this Qiu Sheng is ?
做 你 知道 WHO 这 邱 盛 是 ?

你道这邱生是谁?

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tʃʌnʃɛŋ] .
It turns out it was Chunsheng .
它 转弯 出去 它 曾是 春生 .

原来就是春生。

['mædəm][kjuː][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . [fɛŋz] ['sɪstə(r)] .
Madam Qiu was Mr . Feng's sister .
女士 邱 曾是 先生 . 冯的 姐姐 .

邱夫人是冯公的妹子，

[səʊ] [tʃʌnʃɛŋ] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [mə'tɜːn(ə)l] ['ʌŋk(ə)l] .
So Chunsheng came to pay his respects to his maternal uncle .
所以 春生 来了 到 支付 他的 尊重 到 他的 母体 叔叔 .

所以春生来拜见母舅。

['fæməli] ['membəz] [went] [ɪn][tuː; tə][pəʊst] ['mesɪdʒɪz] .
Family members went in to post messages .
家庭 成员 去 在 到 邮政 消息 .

家人进去投帖，

[hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɡesthaʊs] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
He walked to the guesthouse and sat down .
他 步行 到 这 招待所 和 卫星 向下 .

他走至迎宾馆坐下。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] [faɪn] [dʒeɪd][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ˌɪn'saɪd] .
Unexpectedly , the fine jade was already inside .
不料 , 这 美好的 玉 曾是 已经 里面 .

不期良玉已先在内，

[ðə; ði] [tuː] ['sʌd(ə)nli] [met] .
The two suddenly met .
这 二 突然 遇见 .

二人忽然相见，

[ʃiː; ʃi] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] [wɪ'ðaʊt] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] .
She burst into tears without realizing it .
她 爆裂 进入 眼泪 没有 意识到 它 .

不觉大哭起来。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ,
For a time ,
为了 一个 时间 ,

一时，

[iːtʃ] [ri'kaunt] [ðeə(r)] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] ['pɑːtɪŋ] .
Each recounted their feelings of parting .
每个 叙述 他们的 情怀 的 离别 .

各叙离别之情。

[tʃʌnʃɛŋ] [ɔːl'redi] [njuː] [ðæt] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][hæd; həd] [biːn] ['reskjuːd] [baɪ][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l]['wɜːkə(r)] .
Chunsheng already knew that his sister had been rescued by a miracle worker .
春生 已经 知道 那 他的 姐姐 有 到过 获救 经过 一个 奇迹 工人 .

春生已知姐姐神人搭救，

[ðə; ði] [zuː] ['rezɪdəns] [ɪz] [naʊ] ;
The Zou residence is now ;
这 邹 住宅 是 现在 ;

现在邹府；

[ˌem iː 'aɪ][baɪ]['ɔːlsəʊ] ['lɜːnɪd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['sɜːvɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [mə'tɜːn(ə)l] ['ʌŋkəlz]
Mei Bi also learned that her mother was serving in her maternal uncle's
梅 双 还 学习 那 她 母亲 曾是 服务 在 她 母体 叔叔的
[pəʊst] .
post .
邮政 .

梅璧又知母亲在母舅任上，

[meɪ] [ɔːl][biː; bi] [wel] .
May all be well .
可能 全部 是 出色地 .

俱各平安，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
Everyone was overjoyed .
每个人 曾是 欣喜若狂 .

俱各大喜，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [rɪ'spekts] [tuː; tə] [lɔːd] [fɛŋ] .
They were waiting to pay their respects to Lord Feng .
他们 是 等待 到 支付 他们的 尊重 到 主 冯 .

专等谒见冯公，

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] ['mɪstə(r)] . [fɛŋ] [hæz; həz]['evə(r)][met] [wɪð] [hɪm] ?
I wonder if Mr . Feng has ever met with him ?
我 想知道 如果 先生 . 冯 有 曾经 遇见 和 他 ?

不知冯公可曾会否？

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] ['θɜːti] - [fɔː(r)]
Chapter Thirty - Four
章 三十 - 四

第三十四回

['muːdoʊ] [wɪl] [traɪ] [aʊt] [ðə; ði] [pæn] ['rɪvə(r)] .
Mudo will try out the Pan River .
穆多 将要 尝试 出去 这 平底锅 河 .

穆朵会试游泮水

[tʃʌnʃɛŋ] [went] [tuː; tə] [tʃɑːŋ'ɑːn] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]
Chunsheng went to Chang'an to take the imperial examination
春生 去 到 长安 到 拿 这 帝国 考试

春生赴考上长安

[wɜːd] [klaʊd] :
Word cloud :
单词 云 :

词云：

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [beə(r)] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [ɪ'miːdiət] [dɪ'zɑːstə(r)] ,
Unable to bear the thought of immediate disaster ,
无法 到 熊 这 想法 的 即时 灾难 ,

不忍一时有祸，

[θɪŋk] [θraɪs] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] .
Think thrice before you live a hundred years .
思考 三次 前 你 居住 一个 百 年 .

三思百岁良方，

[ðə; ði] [tuː] - [ɪn'ɡriːdiənt] ['fɔːmjələ] [fɔː(r); fə(r)] ['kaːmɪŋ] [ðə; ði] [maɪnd] [ænd; ənd] [prə'məʊtɪŋ] ['hɑːməni] .
The two - ingredient formula for calming the mind and promoting harmony .
这 二 - 成分 公式 为了 平静 这 头脑 和 推广 和谐 .

宽心和气二陈汤，

[ɪts] [best] [tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] ['medsn; 'medɪsn] .
It's best to take some medicine .
它是 最好的 到 拿 一些 药品 .

吃些方儿为上。

[feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] [ɪn] [laɪf] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'luːsəri] .
Fame and fortune in life are illusory .
名声 和 财富 在 生活 是 虚幻 .

人生名利虚谬，

[waɪ] [kəm'piːt] [ænd; ənd] [straɪv] [fɔː(r); fə(r)] [suːˌpɪəri'ɒrəti] ?
Why compete and strive for superiority ?
为什么 竞争 和 努力 为了 优势 ?

何须较量争强，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɔːl] ['hɑːbə] [rɪ'zentmənt] [ænd; ənd] [rɪ'viːld] [ðeə(r)] [truː] ['fiːlɪŋz] ,
Because they all harbored resentment and revealed their true feelings ,
因为 他们 全部 藏匿 怨恨 和 揭晓 他们的 真的 情怀 ,

因皆宿忿漏衷肠，

['juːzɪŋ] [ðɪs] [æz; əz] [æn; ən] [ɪk'skjuːs] [tuː; tə] [breɪk] [ɒf] [ðə; ði] [ɪn'ɡeɪdʒmənt] [ænd; ənd] ['ɑːɡjuː] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
Using this as an excuse to break off the engagement and argue with each other .
使用 这 作为 一个 原谅 到 休息 离开 这 订婚 和 争论 和 每个 其他 .

借此辞婚顶撞。

[ðə; ði]['fæməli] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['letə(r)] ,
The family received the letter ,
这 家庭 已收到 这 信 ,

话说家人接了书扎、

['hændbʊk] ,
handbook ,
手册 ,

手本、

[kə'lɪgrəfi] [kɑːdz]
Calligraphy cards
书法 牌

名帖,

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] .
He came to the study .
他 来了 到 这 学习 .

一竟到书房而来。

[ai] [sɔː] ['mɑːstə(r)] [fɛŋ] ['sɪtɪŋ] ['kwaɪətli] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] .
I saw Master Feng sitting quietly reading a book .
我 锯 掌握 冯 坐着 悄悄 阅读 一个 书 .

正见冯公静坐观书,

[ðə; ði]['fæməli] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [tuː] ['lɛtəz] .
The family presented the two letters .
这 家庭 呈现 这 二 信件 .

那家人将两封书信呈上。

[ðen] [lɔːd] [fɛŋ] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [ænd; ənd] [sed] :
Then Lord Feng was furious and said :
然后 主 冯 曾是 狂怒 和 说 :

那冯公大怒道:

" [əʊld] [dɒg] ! "
" Old dog ! "
" 老的 狗 ! "

“老狗才,

[ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['pəʊstɪd][ə; eɪ] ['nəʊtɪs] [ˌaʊt'saɪd] .
I have already posted a notice outside .
我 有 已经 发布 一个 注意 外部 .

我已出告示在外,

[ɔːl] ['lɛtəz] ,
All letters ,
全部 信件 ,

凡一切书信,

[duː; də] [nɒt] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] .
Do not throw it in .
做 不是 扔 它 在 .

不许投进。

[juː; jʊ][deə(r)][tuː; tə] [send] [ðɪs] ['letə(r)] [ɪn] [naʊ] ?
You dare to send this letter in now ?
你 敢 到 发送 这 信 在 现在 ?

你今敢将书信传进,

[ɪf] ['lʌ; luː][tʃiː] [njuː] ,
If Lu Qi knew ,
如果 鲁 齐 知道 ,

倘或卢杞知道,

[ðeɪ] [sed] [ai] [dɪs'rʌptɪd] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] .
They said I disrupted the rules of the game .
他们 说 我 中断 这 规则 的 这 游戏 .

说我紊乱场规，

[siːkɪŋ] ['praɪvət] ['kændɪdəts] ,
Seeking private candidates ,
寻求 私人的 候选人 ,

寻私举子，

[wʌts] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ?
What's going on ?
是什么 去 在 ?

怎么了得?

" [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['ɪnsələnt] [əʊld][dɒg][ɪz] [ðɪs] ? "
" What kind of insolent old dog is this ? "
" 什么 种类 的 傲慢的 老的 狗 是 这 ? "

这等放肆的老狗才？”

[ðə; ði]['fæməli]['membə(r)][frɒm; frəm][maɪ] ['həʊmtaʊn] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] :
The family member from my hometown knelt down and reported :
这 家庭 成员 从 我的 家乡 跪下 向下 和 据报道 :

老家人跪下禀道：

" ['əʊnli] [ðɪs] [əʊld] ['sɜːvənt] [dɛəz] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ˌaɪ 'tiː] . "
" Only this old servant dares to deliver it . "
" 仅有的 这 老的 仆人 敢于 到 递送 它 . "

“非老奴方敢投递，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [wɒz; wəz] [kaːɪs] [sʌn] - [ɪn] - [lɔːz] ['hʌzbənd] .
It was all because of a man who was Qiu's son - in - law's husband .
它 曾是 全部 因为 的 一个 男人 WHO 曾是 邱氏 儿子 - 在 - 法律的 丈夫 .

只因一位乃邱姑爷的相公，

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ðə; ði]['mɑːstə(r)][mjuː] , [huːm] [ðə; ði]['mɑːstə(r)]['ɒf(ə)n] [θɔːt] [ɒv; əv] .
One of them was the Master Mu , whom the Master often thought of .
一 的 他们 曾是 这 掌握 亩 , 谁 这 掌握 经常 想法 的 .

一位乃老爷常思的穆相公，

['ðeəfɔː(r)] , [ðɪs] [əʊld] ['sɜːvənt] [deəd] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
Therefore , this old servant dared to deliver it .
所以 , 这 老的 仆人 敢于 到 递送 它 .

故此老奴方敢投递。”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[fɛŋ] [gɒŋ] [tʊk] [ðə; ði] [tuː] ['lɛtəz] [ænd; ənd] [riːd] [ðem; ðəm] .
Feng Gong took the two letters and read them .
冯 锣 采取 这 二 信件 和 读 他们 .

冯公接过两封书信一看，

[ðə; ði] ['nəʊtbʊk] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [neɪm] [mjuː] [rɒŋ] , [ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)l][ɒv; əv][mjuː] [ɪn] .
The notebook was written with the name Mu Rong , a disciple of Mu En .
这 笔记本 曾是 书面 和 这 姓名 亩 荣 , 一个 弟子 的 亩 恩 .

只见手本上写着沐恩门生穆荣，

[ai] [rɪ'spektfəli] [rɪ'kwest] [ðæt] [maɪ] [ɪs'tiːmd] ['tiːtʃə(r)] [biː; bi] [wel] .
I respectfully request that my esteemed teacher be well .
我 尊敬 要求 那 我的 尊敬的 老师 是 出色地 .

叩禀老恩师金安，

[ə; eɪ] [neɪm] [kɑːd] [riːdz] : " [rɪ'spektfəli] [səb'mɪtɪd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['fuːlɪʃ] ['nefjuː] , [kjuː][kuːiː] . "
A name card reads : " Respectfully submitted by your foolish nephew , Qiu Kui . "
一个 姓名 卡片 阅读 : " 尊敬 提交 经过 你的 愚蠢 侄子 , 邱 奎 . "

一个名帖上写着愚外甥邱魁叩禀。

['ɑːftə(r)] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [fɛŋ] [goʊŋgji]
After reading it , Feng Gongyi
后 阅读 它 , 冯 巩义

冯公一一看完，

[hiː; hi][dʒʌst] [sed] [wɪð] [greɪt] [ɪ'məʊʃ(ə)n] :
He just said with great emotion :
他 只是 说 和 伟大的 情感 :

方才慨然道：

" [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] . "
" It turned out to be the two of them . "
" 它 转向 出去 到 是 这 二 的 他们 . "

“原来是他二人。

[sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
Since that's the case ,
自从 那就是 这 案件 ,

既然如此，

[juː; jʊ] [meɪ] [get] [ʌp] .
You may get up .
你 可能 得到 向上 .

你可起来，

" ['kwɪkli] , [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] [bəuθ] [ɪn] . "
" Quickly , invite them both in . "
" 迅速地 , 邀请 他们 两个都 在 . "

快请他二人进来。”

[ðə; ði]['fæməli] [ə'griːd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .
The family agreed to come out .
这 家庭 同意 到 来 出去 .

家人答应出来，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [maɪ] [tuː] ['dʒentlmən] , "
" My two gentlemen , "
" 我的 二 先生们 , "

“二位相公，

[maɪ]['mɑːstə(r)][ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ruːm] .
My master invited them from the back room .
我的 掌握 受邀 他们 从 这 后退 房间 .

我家老爷在后堂相请。”

[ðə; ði] [tuː] ['stjʊdnts] [hɜːd] [ðɪs] .
The two students heard this .
这 二 学生 听到 这 .

二生听得，

['bɪzi] ['streɪtnɪŋ] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] ,
Busy straightening his clothes ,
忙碌的 拉直 他的 衣服 ,

忙整衣冠，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnə(r)] [hɔːl] [wɪð] [ðeə(r)]['fæməli] .
They came to the inner hall with their family .
他们 来了 到 这 内 大厅 和 他们的 家庭 .

随家人来至内堂，

[ai] [sɔː] [ðæt] ['mɑːstə(r)] [fɛŋ] [wɒz; wəz] ['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ˌem 'iː] .
I saw that Master Feng was smiling and came out to greet me .
我 锯 那 掌握 冯 曾是 微笑 和 来了 出去 到 迎接 我 .

早见冯公笑嘻嘻迎将出来。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

口中说道：

" [maɪ] [tuː] ['vɜːtʃuəs] ['nefjuː] "
" My two virtuous nephews "
" 我的 二 有德行的 侄子们 "

“二位贤侄，

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][dɪ'zaɪə(r)] [bə'nevələns] [ðæt] [bə'nevələns] [hæz; həz] [ə'raɪvd] ! "
" It is precisely because I desire benevolence that benevolence has arrived ! "
" 它 是 恰恰 因为 我 欲望 仁 那 仁 有 到达的 ! "

正是我欲仁斯仁至矣！”

[ðə; ði] [tuː] ['stjʊdnts] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['sentrəl] [hɔːl] .
The two students arrived at the central hall .
这 二 学生 到达的 在 这 中央 大厅 .

二生来至中堂，

[ðeɪ] [ɔːl] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
They all said in unison :
他们 全部 说 在 齐声 :

一齐说道：

" [pliːz] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] , [sɜː(r)] . "
" Please take a seat , sir . "
" 请 拿 一个 座位 , 先生 . "

“老年伯请台坐，

[pliːz] [ə'laʊ] [maɪ] ['nefjuː] [ænd; ənd] [niːs] [tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [rɪ'spekts] .
Please allow my nephews and nieces to pay their respects .
请 允许 我的 侄子们 和 侄女 到 支付 他们的 尊重 .

容小侄等拜见。”

[fɛŋ] - :
Feng Gongdao :
冯 - :

冯公道：

" [maɪ] [tuː] ['vɜːtʃuəs] ['nefjuː] "
" My two virtuous nephews "
" 我的 二 有德行的 侄子们 "

“二位贤侄，

[lɒŋ] ['dʒɜːni] [θruː] [wɪnd] [ænd; ənd] [frɒst] ,
Long journey through wind and frost ,
长的 旅行 通过 风 和 霜 ,

远路风霜，

[lets] [dʒʌst][gəʊ] [θruː] [ðə; ði] ['məuʃənz] !
Let's just go through the motions !
我们来吧 只是 去 通过 这 运动 !

只行常礼吧！”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

['ɑːftə(r)] ['bəʊɪŋ] , [ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)] [siːts] .
After bowing , they took their seats .
后 鞠躬 , 他们 采取 他们的 座位 .

拜毕入坐。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tiː] ,
Looking at the tea ,
寻找 在 这 茶 ,

看茶，

[tiː] [taɪm] [ɪz]['əʊvə(r)] .
Tea time is over .
茶 时间 是 超过 .

茶毕。

[fɛŋ] - :
Feng Gongdao :
冯 - :

冯公道：

" [maɪ] [tuː] ['vɜːtʃuəs] ['nefjuː] "
" My two virtuous nephews "
" 我的 二 有德行的 侄子们 "

“二位贤侄，

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [kəm'pænjənz] ? "
" Are you with your companions ? "
" 是 你 和 你的 同伴 ? "

是同伴来的吗？”

[ˌem iː 'aɪ][baɪ] [sed] :
Mei Bi said :
梅 双 说 :

梅璧道：

" ['ʌŋk(ə)l] , [pliːz] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][maɪ] [rɪ'pɔːt] . "
" Uncle , please listen to my report . "
" 叔叔 , 请 听 到 我的 报告 . "

“老伯听禀。”

[hiː; hi] [ðen] [brɔːt] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['weərəbaʊts] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
He then brought his usual whereabouts to the capital .
他 然后 带来 他的 通常 下落 到 这 首都 .

随将自己的一向行藏并来京，

[wiː; wi] [met] [æt; ət][ðə; ði] ['gesthaʊs] [dʒʌst] [naʊ] .
We met at the guesthouse just now .
我们 遇见 在 这 招待所 只是 现在 .

适才在迎宾馆相遇，

[ai] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I said it once .
我 说 它 一次 .

说了一遍。

[fɛŋ] [gɒŋ] [hɜːd] [ðɪs] ,
Feng Gong heard this ,
冯 锣 听到 这 ,

冯公听得，

[hiː; hi] [saɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] .
He sighed for a while longer .
他 叹了口气 为了 一个 尽管 更长 .

又嗟叹了一会，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə'laʊd] [juː; jʊ] [tuː] ['vɜːtʃuəs] ['nefjuː] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] . "
" We should have allowed you two virtuous nephews to stay at the office . "
" 我们 应该 有 允许 你 二 有德行的 侄子们 到 停留 在 这 办公室 . "

“本当留你二位贤侄在署安住，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'vent] [ɪz] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
But the event is approaching .
但 这 事件 是 接近 .

但场期将近，

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [ə'raʊz] [sə'spɪʃ(ə)n] .
It might arouse suspicion .
它 可能 引起 怀疑 .

恐生疑忌。

[juː; jʊ] [tuː] [kæn; kən] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['lʌgɪdʒ] ,
You two can take your luggage ,
你 二 能 拿 你的 行李 ,

你二人可将行李，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] - ['temp(ə)l] .
They were all incorporated into the Daxiangguo Temple .
他们 是 全部 公司 进入 这 - 寺庙 .

统入大相国寺中。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] ,
Furthermore ,
此外 ,

再者，

[tʃʌnʃɛŋ] , [maɪ][dɪə(r)] ['nefjuː]
Chunsheng , my dear nephew
春生 , 我的 亲爱的 侄子

春生贤侄，

[jɔː(r); jə(r)]['peərənts][wɜː(r); wə(r)] [ɪm'prɪznd] .
Your parents were imprisoned .
你的 父母 是 被监禁 .

你的爹娘尽禁刑狱，

[duː; də] [nɒt] [gəʊ][tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] .
Do not go to inquire .
做 不是 去 到 查询 .

切不可前去探问，

['fɪrɪŋ] [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstə(r)] [wʊd] [faɪnd] [aʊt] ,
Fearing the treacherous minister would find out ,
恐惧 这 奸诈 部长 会 寻找 出去 ,

恐奸相知道，

[ðen] [ə'nʌðə(r)] [tʃeɪndʒ] [ə'kɜːd] .
Then another change occurred .
然后 其他 改变 发生 .

又生他变。

['ɑːftə(r)] [haɪ] [skuːl] ,
After high school ,
后 高的 学校 ,

待等高中之后，

[meɪ] [gɒd] [bles] [juː; jʊ] .
May God bless you .
可能 上帝 保佑 你 .

皇天保佑，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən] [wiː; wi] [miːt] .
Only then can we meet .
仅有的 然后 能 我们 见面 .

方可相逢。"

[tʃʌnʃɛŋ] [baʊd] [ænd; ənd] [sed] :
Chunsheng bowed and said :
春生 鞠躬 和 说 :

春生打一躬道：

" [ai] [ə'beɪ] . "
" I obey . "
" 我 服从 . "

"小侄领命。"

[fɛŋ] [gɒŋ] [ðen] [sed] :
Feng Gong then said :
冯 锣 然后 说 :

冯公又道：

" [ðɪs] ['tretʃərəs] ['vɪlən] [hæz; həz] ['meni] [ɪn'fɔ:mənts] . "
" This treacherous villain has many informants . "
" 这 奸诈 恶棍 有 许多 线人 . "

"这奸贼耳目颇多，

[bʌt; bət] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [ɪn] [ˌbeɪ'dʒɪŋ]
But relatives and friends in Beijing
但 亲属 和 朋友们 在 北京

但京中亲友，

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] ['vɪzɪt] .
There is no need to go and visit .
那里 是 不 需要 到 去 和 访问 .

不必前去拜望。

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] ['pɑːti] ,
That is , the party ,
那 是 , 这 派对 ,

即党、

['lʌ; luː] [ɜː(r)] [gɒŋ] ,
Lu Er Gong ,
鲁 呃 锣 ,

陆二公，

[ai] [wɪl] [ɪn'fɔːm] [ðem; ðəm] .
I will inform them .
我 将要 通知 他们 .

我自有知会，

[aɪm] [ʃʊə(r)] [hiːl] [biː; bi] [ɒv; əv] [wʌn] [maɪnd] .
I'm sure he'll be of one mind .
我是 当然 地狱 是 的 一 头脑 .

谅他自必同心，

[ai] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [sə'praɪzd] [æt; ət] [ɔːl] .
I will not be surprised at all .
我 将要 不是 是 惊讶 在 全部 .

决不见怪。”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[ai] [left] [sʌm; səm] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋks] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] :
I left some food and drinks for them :
我 左边 一些 食物 和 饮料 为了 他们 :

留了酒饭：

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [tuː] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] ,
After the two finished eating ,
后 这 二 完成的 吃 ,

二人用毕，

[fæŋ] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .
Fang then took his leave and returned to his residence .
方 然后 采取 他的 离开 和 返回 到 他的 住宅 .

方告辞回寓。

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [kliːn] [ʌp] [ðə; ði] [mes] .
The two of them would have to clean up the mess .
这 二 的 他们 会 有 到 干净的 向上 这 混乱 .

他二人少不得收拾，

[ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] - ['temp(ə)l] [tə'geðə(r)] .
They entered the Daxiangguo Temple together .
他们 进入 这 - 寺庙 一起 .

同入大相国寺内，

['speʃ(ə)l] ['weɪtɪŋ] ['pɪəriəd] .
Special waiting period .
特别的 等待 时期 .

专候场期。

[taɪm] [flaɪz] ,
Time flies ,
时间 苍蝇 ,

光阴迅速，

[ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
The day of the imperial examination had arrived .
这 天 的 这 帝国 考试 有 到达的 .

捻指已是会试之日。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɪg'zæmɪnə(r)] ['entəd] [ðə; ði] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [hɔːl] .
The chief examiner entered the examination hall .
这 首席 考官 进入 这 考试 大厅 .

主考入了贡院，

[ɔːl] ['kændɪdəts] [prə'siːdid] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] [prə'siːdʒə(r)] .
All candidates proceeded according to the established procedure .
全部 候选人 继续 根据 到 这 已确立的 程序 .

举子皆依例而进。

[kəm'plitɪd] .
Completed .
完全的 .

已毕，

['evriwʌn] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['lɒdʒɪŋz] [ænd; ənd] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
Everyone returned to their lodgings and awaited the announcement of the
每个人 返回 到 他们的 住宿 和 等待中 这 公告 的 这
[rɪ'zʌlts] .
results .
结果 .

各归寓所静候发榜。

['sevrəl] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
Several days later ,
一些 天 之后 ,

过了数日，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'liːst] ['ɜːli] .
The results were released early .
这 结果 是 发布 早期的 .

又早放榜，

[fɜːst] [pleɪs] : [mjuː] [rɒŋ] [frɒm; frəm] ['deɪmɪŋ] ['priːfektʃə(r)] , ['hə'bei]
First place : Mu Rong from Daming Prefecture , Hebei
第一的 地方 : 亩 荣 从 筑坝 州 , 河北

第一名河北大名府穆荣，

['sekənd] [pleɪs] : [kjuː][kuːiː] .
Second place : Qiu Kui .
第二 地方 : 邱 奎 .

第二名邱魁。

[ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['rezɪdəns] .
The messenger arrived at the residence .
这 信使 到达的 在 这 住宅 .

报子报到寓所，

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [ə'pɒn] ['siːɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
The two were overjoyed upon seeing each other .
这 二 是 欣喜若狂 之上 看到 每个 其他 .

二人一见十分欢喜，

[hiː; hi] [sent] ['sʌmwʌn] [həʊm] [ˌəʊvə'naɪt] [tuː; tə] [dɪ'lɪvə(r)] [ðə; ði] [gʊd] [njuːz] .
He sent someone home overnight to deliver the good news .
他 发送 某人 家 过夜 到 递送 这 好的 消息 .

连夜差人回家报喜。

[ðə; ði] [tuː] [ri'kaunt] [ðeə(r)] ['miːtɪŋ] .
The two recounted their meeting .
这 二 叙述 他们的 会议 .

二人各叙相会之话，

[lets] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [ðæt] .
Let's leave it at that .
我们来吧 离开 它 在 那 .

按下不提。

[let] [ˌem 'iː] [rɪ'kaʊnt] [ðeə(r)] [taɪm] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
Let me recount their time in Beijing .
让 我 叙事 他们的 时间 在 北京 .

再表他二人在京，

[ðeɪ] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['pæləs] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
They awaited the emperor's palace examination .
他们 等待中 这 皇帝的 宫殿 考试 .

候天子殿试。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [prɪˈsaɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [ˈpæləs] [kənˈtɪnjuəsli] [prəˈdjuːst] [ˈlɔɪəl] [ænd; ənd] [ˈvɜːtʃuəs] [əˈfɪʃ(ə)lz] ,
After the Heavenly Palace continuously produced loyal and virtuous officials ,
后 这 天上 宫殿 持续 生产 忠诚 和 有德行的 官员 ,

天宫不断忠良后，

[ðə; ði][dʒeɪd] [pen] [ˈpɜːsənəli] [mɑːrks][ðə; ði] [tuː] [ˈpɪlər] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n] .
The jade pen personally marks the two pillars of the nation .
这 玉 笔 亲自 标记 这 二 柱子 的 这 国家 .

玉笔亲标双栋梁。

[suːn] ,
Soon ,
很快 ,

不日，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpæləs] [ɪɡˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] .
It was already time for the palace examination .
它 曾是 已经 时间 为了 这 宫殿 考试 .

已是殿试之期，

[ˌem iː ˈaɪ] [ljæŋjuː] [əwˈɔːdɪd] [ðə; ði][tɒp] [ˈskɒlə(r)] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [klɑːs] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] [ræŋk] .
Mei Liangyu awarded the top scholar in the first class to the highest rank .
梅 梁宇 获奖 这 顶部 学者 在 这 第一的 班级 到 这 最高 秩 .

梅良玉高高点了第一甲第一名状元，

[tʃɛn] [tʃʌnʃɛŋ] [wʌn] [ˈsekənd] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [dɪˈvɪʒ(ə)n] .
Chen Chunsheng won second place in the first division .
陈 春生 韩元 第二 地方 在 这 第一的 分配 .

陈春生得中了第一甲第二名榜眼，

[ðə; ði] [θɜːd] - [pleɪs] [ˈwɪnə(r)] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [klɑːs] [wɒz; wəz][tæn][ˌeɪtʃ juː ˈeɪ; hwɑː] .
The third - place winner in the first class was Tan Hua .
这 第三 - 地方 优胜者 在 这 第一的 班级 曾是 谭 华 .

第一甲第三名探花，

- , [ˈtaijuːˈaːn] [ˈpriːfektʃə(r)] , [ˈʃɑːnˈʃiː]
Zhongqi , Taiyuan Prefecture , Shanxi
- , 太原 州 , 山西

中在山西太原府钟琦，

[ðə; ði] [rest] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ˈɡrɑːntɪd] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ɒv; əv] [dʒɪnʃi] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fɜːst] [ræŋk] .
The rest were all granted the title of Jinshi according to the first rank .
这 休息 是 全部 的确 这 标题 的 金石 根据 到 这 第一的 秩 .

余下皆依甲第赐进士第。

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [ˈfaɪnəli] [ˌəʊvəˈkʌm] [ðeə(r)] [ˈhɑːdʃɪps] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˈhæpinəs] .
The two of them had finally overcome their hardships and found happiness .
这 二 的 他们 有 最后 克服 他们的 艰辛 和 成立 幸福 .

他二人正是苦尽甜来。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

第二日，

[ɡʊd] [dʒeɪd]
Good jade
好的 玉

良玉、

[tʃʌnʃɛŋ] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][hæt] .
Chunsheng changed his hat .
春生 已更改 他的 帽子 .

春生换了冠戴，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [θɜːd] - [ræŋkt] ['skɒlə(r)] ,
Together with the third - ranked scholar ,
一起 和 这 第三 - 排名 学者 ,

同了探花，

[hiː; hi] [led] [ðə; ði] ['njuːli] [ə'pɔɪntɪd] ['skɑːlərz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðeə(r)] ['grætɪtjuːd] .
He led the newly appointed scholars to the capital to express their gratitude .
他 引领 这 新 任命 学者们 到 这 首都 到 表达 他们的 感激 .

率领新进士入朝谢恩。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['njuːli] [ə'pɔɪntɪd] [tɒp] ['skɒlə(r)] ,
Upon seeing the newly appointed top scholar ,
之上 看到 这 新 任命 顶部 学者 ,

天子一见新科状元、

['sekənd] [pleɪs]
Second place
第二 地方

榜眼、

[tæn] [ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] ([θɜːd] - [pleɪs] ['skɒlə(r)])
Tan Hua (third - place scholar)
谭 华 (第三 - 地方 学者)

探花，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɪk'sepʃənəli] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['tæləntɪd] .
She was exceptionally beautiful and talented .
她 曾是 非常 美丽的 和 才华横溢 .

人貌双全超群，

[ðə; ði] ['empərə(r)] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
The emperor was overjoyed .
这 皇帝 曾是 欣喜若狂 .

龙颜大喜。

[hiː; hi] ['pɜːsənəli] [bɪ'stəʊd] [θriː] [kʌps] [ɒv; əv] [ɪm'pɪəriəl] [waɪn] .
He personally bestowed three cups of imperial wine .
他 亲自 授予 三 杯子 的 帝国 葡萄酒 .

亲赐三杯御酒，

[tuː] ['pæləs] ['flaʊəz] ,
Two palace flowers ,
二 宫殿 花朵 ,

两朵宫花，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] - ['bæŋkwɪt] .
They all went to the Qionglin Banquet .
他们 全部 去 到 这 - 宴会 .

一齐赴琼林宴。

[hiː; hi] [ðen] [θæŋkt] [ðə; ði] ['empərə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [greɪs] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [kɔːt] .
He then thanked the emperor for his grace and left the court .
他 然后 谢谢 这 皇帝 为了 他的 优雅 和 左边 这 法庭 .

又谢过皇恩出朝，

[dʒʌst] [naʊ] , [ðeɪ] ['maʊntɪd] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [pə'reɪdɪd] [θruː] [ðə; ði] [striːts] .
Just now , they mounted their horses and paraded through the streets .
只是 现在 , 他们 安装 他们的 马匹 和 游行 通过 这 街道 .

方才上马游街，

[kəm'plitɪd] .
Completed .
完全的 .

已毕。

[ðəʊz] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [tʃɑːŋ'ɑːn] ,
Those ordinary people of Chang'an ,
那些 普通的 人们 的 长安 ,

那些长安老百姓，

['evriwʌn] [əd'maiəz] [ˌaɪ 'tiː] .
Everyone admires it .
每个人 钦佩 它 .

人人称羡，

['evriwʌn] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] :
Everyone praised it :
每个人 赞扬 它 :

个个夸奖：

" [ðə; ði] [tɒp] ['skɒlə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [jɪrz] [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] "
" The top scholar of this year's imperial examination "
" 这 顶部 学者 的 这 年 帝国 考试 "

“今科状元、

['sekənd] [pleɪs]
Second place
第二 地方

榜眼，

['tæləntɪd] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l]
Talented and beautiful
才华横溢 和 美丽的

才貌双全，

[ai]['wʌndə(r)] [huːz] ['dɔːtə(r)] [ʃiː; ʃi][ɪz] .
I wonder whose daughter she is .
我 想知道 谁 女儿 她 是 .

不知谁家小姐，

[hiː; hi] ['benɪfɪtɪd] [frɒm; frəm][bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
He benefited from both of them .
他 受益 从 两个都 的 他们 .

受用他两个。”

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] .
The people praised it .
这 人们 赞扬 它 .

按下百姓称赞。

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstə(r)]['lʌ; luː][tʃiː] [ə'gen] .
Let's talk about the treacherous minister Lu Qi again .
我们来吧 讲话 关于 这 奸诈 部长 鲁 齐 再次 .

再讲卢杞奸相，

[ðæt] [deɪ] , ['ɑːftə(r)] [kɔːt] , [ai] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] .
That day , after court , I returned home .
那 天 , 后 法庭 , 我 返回 家 .

那日朝罢而归，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中想道：

" [ðə; ði] [tɒp] ['skɒlə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [jɪrz] [ɪm'pɪəriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] "
" The top scholar of this year's imperial examination "
" 这 顶部 学者 的 这 年 帝国 考试 "

"今科状元、

['sekənd] [pleɪs]
Second place
第二 地方

榜眼，

[aʊt'stændɪŋ] ['tælənt]
Outstanding talent
杰出的 天赋

人才出众，

[ðə; ði] ['ɑːtɪk(ə)l] [ɪz] [suː'pɜːb] .
The article is superb .
这 文章 是 高超 .

文章绝伦。

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [ðə; ði] [əʊld] ['sɜːvənt] [ɡɒt] [ðə; ði] ['betə(r)] [diːl] .
It's a pity that the old servant got the better deal .
它是 一个 遗憾 那 这 老的 仆人 得到 这 更好的 交易 .

只可惜便宜了那老苍头。"

[ðæt] [naɪt] ,
That night ,
那 夜晚 ,

当夜，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hwɑːŋ] [sɒŋ] , [ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [raɪts] , [tuː; tə] [biː; bi] ['sʌmənd] .
He instructed Huang Song , the Minister of Rites , to be summoned .
他 指示 黄 歌曲 , 这 部长 的 仪式 , 到 是 被召唤 .

吩咐请礼部尚书黄嵩。

[pliːz] [kʌm] [suːn] .
Please come soon .
请 来 很快 .

不一时请到，

[ðeɪ] ['tʃætɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .
They chatted for a while .
他们 聊天 为了 一个 尽管 .

两下谈了些闲话。

['lʌ; luː] [tʃiː] [sed] :
Lu Qi said :
鲁 齐 说 :

卢杞道：

" [ðə; ði] [tɒp] ['skɒlə(r)] [mjuː] [rɒŋ] [ɪz] ['sekənd(ə)ri] . "
" The top scholar Mu Rong is secondary . "
" 这 顶部 学者 亩 荣 是 次要 . "

"状元穆荣还在其次，

[ðə; ði] ['sekənd] [ˌəʊvər'ɔːl] [pɪk] , [kjuː] [kuːiː] , [ɪz] ['truːli] [ə'dɔːrəb(ə)l] .
The second overall pick , Qiu Kui , is truly adorable .
这 第二 全面的 挑选 , 邱 奎 , 是 真的 可爱的 .

榜眼邱魁实实可爱。"

[hwɑːŋ] [sɔŋliːən] [rɪ'plaɪd] :
Huang Songlian replied :
黄 松莲 回复 :

黄嵩连答道：

" [maɪ] [ɪs'tiːmd] ['tiːtʃə(r)] [kɔːld] [kjuː][kuːiː][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] . "
" My esteemed teacher called Qiu Kui a good boy . "
" 我的 尊敬的 老师 称为 邱 奎 一个 好的 男生 . "

“恩师既称邱魁好孩儿，

[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][ækt][æz; əz] ['mætʃmeɪkə(r)] [fɔː(r); fə(r)] - .
He intended to act as matchmaker for Enmei .
他 故意的 到 行为 作为 媒人 为了 - .

意欲与恩妹作伐，

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [maɪ]['fɑːðə(r)] [θɪŋks] ?
I wonder what my father thinks ?
我 想知道 什么 我的 父亲 思考 ?

不知恩父意下如何？”

[ðə; ði] ['tretʃərəs] ['vɪlən] [lɑːft] ['laʊdli] :
The treacherous villain laughed loudly :
这 奸诈 恶棍 笑了 高声 :

那奸贼哈哈大笑道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

“ [maɪ] [sʌnz] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪg'zæktli] [wɒt] [ai] [θɔːt] . ”
“ My son's words are exactly what I thought . ”
“ 我的 儿子的 字 是 确切地 什么 我 想法 . ”

“我儿之言正合吾意。”

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [dɪ'skʌs] [ðeə(r)] ['praɪvət] [plænz] .
They did not discuss their private plans .
他们 做过 不是 讨论 他们的 私人的 计划 .

不言他二人私相计议。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [tɒp] ['skɒlə(r)] [wɒz; wəz] [pə'reɪdɪd] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ə'gen] ,
After the top scholar was paraded through the streets again ,
后 这 顶部 学者 曾是 游行 通过 这 街道 再次 ,

再表状元游街之后，

[hiː; hi] [ðen] [led] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['skɑːlərz] [huː] [hæd; həd] [pɑːst] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ig,zæmi'neiʃənz] .
He then led a group of scholars who had passed the imperial examinations .
他 然后 引领 一个 团体 的 学者们 WHO 有 通过了 这 帝国 考试 .

便率领一班进士，

[gəʊ] [ænd; ənd] [θæŋk] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɪg'zæmɪnə(r)] .
Go and thank the chief examiner .
去 和 感谢 这 首席 考官 .

去谢主考房师，

[tuː] [mɔː(r)] ['bɪzi] [deɪz] [hæv; həv] [pɑːst] .
Two more busy days have passed .
二 更多的 忙碌的 天 有 通过了 .

忙忙碌碌又过了两天。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ]
The next morning
这 下一个 早晨

次日清晨，

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [ɪn'vaɪtɪd] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [rɪ'spekts] [æt; ət] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstərz] ['rezɪdəns] .
He also invited the public to pay their respects at the Prime Minister's residence :
他 还 受邀 这 民众 到 支付 他们的 尊重 在 这 主要的 部长 住宅 .

又约了大众恭拜相府。

[ə; eɪ] [vɔɪs] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɔː(r)] :
A voice came from the door :
一个 嗓音 来了 从 这 门 :

只见门上传说道：

" [baɪ] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] . . . "
" By order of the Prime Minister . . . "
" 经过 命令 的 这 主要的 部长 . . . "

“相爷钧旨，

['dʒentlmən] , [pliːz] [rɪ'tɜːn] .
Gentlemen , please return .
先生们 , 请 返回 .

诸位老爷请回，

[wiː; wi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [rɪˈkwest] [æn; ən] [ˈɔːdiəns] [wɪð] [ˈmɑːstə(r)] [kjuː] .
We would like to request an audience with Master Qiu .
我们 会 喜欢 到 要求 一个 观众 和 掌握 邱 .

单请邱老爷相见。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [kjuː] [ʃeŋ]
Upon hearing this , Qiu Sheng
之上 听力 这 , 邱 盛

邱生闻听，

[hiː; hi] [ðen] [felt] [dɪsˈpliːzd] .
He then felt displeased .
他 然后 毛毡 不高兴 .

便觉不悦，

[ɪnˈsted] , [ljæŋjuː] [ədˈvaɪzd] :
Instead , Liangyu advised :
反而 , 梁宇 建议 :

反是良玉劝道：

" [ˈbrʌðə(r)] , [pliːz] [doʊnt] [duː; də] [ðɪs] . "
" Brother , please don't do this . "
" 兄弟 , 请 不 做 这 . "

“贤弟不要如此，

[sɪns] [ðə; ði] [praɪm] [ˈmɪnɪstə(r)] [ɪnˈvaɪtɪd] [tiː] ,
Since the Prime Minister invited tea ,
自从 这 主要的 部长 受邀 茶 ,

既是相国留茶，

[ˈɑːnsə(r)d] [baɪ] [ˈkæm(ə)rə]
Answered by camera
回答 经过 相机

相机而答，

[maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [ɪz] [ˈweɪtɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ˈrezɪdəns] .
My brother is waiting at his residence .
我的 兄弟 是 等待 在 他的 住宅 .

愚兄在寓所等候。”

[tʃʌnʃɛŋ] [sɔː] [ðæt] [ljæŋjuː] [hæd; həd] [ˈɡɪv(ə)n] [sʌtʃ] [ɪnˈstrʌkʃənz] .
Chunsheng saw that Liangyu had given such instructions .
春生 锯 那 梁宇 有 给定 这样的 指示 .

春生见良玉如此吩咐，

[hiː; hi] [ðen] [baʊd] [ænd; ənd] [sed] :
He then bowed and said :
他 然后 鞠躬 和 说 :

便一揖道：

" [aɪ] [əˈpɒlədʒaɪz] [fɔː(r); fə(r)] [əˈfendɪŋ] [juː; jʊ] . "
" I apologize for offending you . "
" 我 道歉 为了 犯罪 你 . "

“小弟得罪了，

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] [ˈkʌmpəni] , [maɪ] [ˈeldə(r)] [ˈbrʌðəz] .
I will not be able to keep you company , my elder brothers .
我 将要 不是 是 有能力的 到 保持 你 公司 , 我的 长老 兄弟 .

不陪诸位年兄。”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[ljæŋjuː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['rezɪdənsɪz] .
Liangyu and the others returned to their respective residences .
梁宇 和 这 其他的 返回 到 他们的 各自 住宅 .

良玉同众位各回寓所。

[ðen] [tʃʌnʃɛŋ] ['streɪt(ə)nd] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ænd; ənd][hæt] .
Then Chunsheng straightened his clothes and hat .
然后 春生 拉直 他的 衣服 和 帽子 .

再言春生复整衣冠，

[step] [θruː] [ðə; ði] [ˌserɪ'məʊniəl] [geɪt] ,
Step through the ceremonial gate ,
步 通过 这 仪式 门 ,

步进仪门，

['lʊkɪŋ] [ʌp] , [ai] [sɔː] ['lʌ; luː][tʃiː] .
Looking up , I saw Lu Qi .
寻找 向上 , 我 锯 鲁 齐 .

抬头看见卢杞，

[hiː; hi][sæt] ['ʌpraɪt] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
He sat upright in the hall .
他 卫星 直立 在 这 大厅 .

端然正坐厅上。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [tʃʌn] [ʃeŋ] [felt] [ə; eɪ] [sɜːdʒ] [ɒv; əv] [rɪ'zentmənt] .
At this moment , Chun Sheng felt a surge of resentment .
在 这 片刻 , 春 盛 毛毡 一个 涌 的 怨恨 .

春生此时心中一恨，

[hiː; hi] [stɒpt] [ɪn][hɪz; ɪz] [træks] .
He stopped in his tracks .
他 停止 在 他的 轨道 .

便停住了步，

['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['heɪtrɪd] [ɒv; əv] [wʌnz] ['peərənts]
Longing for the hatred of one's parents
渴望 为了 这 仇恨 的 一个人的 父母

思念父母之仇，

[ðə; ði] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['eldə(r)]['sɪstə(r)]
The humiliation of the elder sister
这 屈辱 的 这 长老 姐姐

姊姊之辱，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪˌrekən'saɪləbl; ɪ'rekənsaɪləbl] ['enəmɪz] .
We are irreconcilable enemies .
我们 是 不可调和的 敌人 .

不共戴天。

[sɪns] [ai][wɒz; wəz] [bɔːn] [bɪ'twiːn] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] ,
Since I was born between heaven and earth ,
自从 我 曾是 出生 之间 天堂 和 地球 ,

我既生于天地之间，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [siːkɪŋ] [rɪ'vendʒ] ,
Instead of seeking revenge ,
反而 的 寻求 复仇 ,

不去报仇，

[waɪ] [wʊd] [juː; jʊ][baʊ; bəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] ['wɜːʃɪp] [jɔː(r); jə(r)] ['enəmi] ?
Why would you bow down and worship your enemy ?
为什么 会 你 弓 向下 和 崇拜 你的 敌人 ?

反去躬身下拜这仇人？

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [tɜːn] [ə'raʊnd] ,
Intending to turn around ,
意图 到 转动 大约 ,

意欲转身，

[ænd; ənd][ai][fɪə(r)][ai] [wɪl] [hæv; həv] ['dɪfɪkəlti] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstərz] ['rezɪdəns] .
And I fear I will have difficulty leaving the Prime Minister's residence .
和 我 害怕 我 将要 有 困难 离开 这 主要的 部长 住宅 .

又恐难出相府，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['swɒləʊ] [ðeə(r)]['æŋgə(r)] .
They had no choice but to swallow their anger .
他们 有 不 选择 但 到 吞 他们的 愤怒 .

只得忍气吞声，

[ðeɪ] [keɪm] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .
They came up into the hall .
他们 来了 向上 进入 这 大厅 .

走上堂来。

['lʌ; luː][tʃiː] [stept] ['fɔːwəd] [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] [ænd; ənd] [sed] :
Lu Qi stepped forward with a grin and said :
鲁 齐 步 向前 和 一个 咧嘴笑 和 说 :

只见卢杞笑嘻嘻地上前来道：

" [ai][wɒz; wəz][ˌʌnə'weə(r)] [ðæt] [lɔːd] [jə] [ju'ɑːn][hæd; həd] [ə'raɪvd] . "
" I was unaware that Lord Ya Yuan had arrived . "
" 我 曾是 不知情 那 主 呀 元 有 到达的 . "

“不知亚元公驾到，

[ai][hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [griːt] [juː; jʊ] ['prɒpəli] .
I have failed to greet you properly .
我 有 失败的 到 迎接 你 适当地 .

有失远迎。”

[tʃʌnʃɛŋ] [sed] :
Chunsheng said :
春生 说 :

春生道：

" [haʊ] [deə(r)][ai] ! "
" How dare I ! "
" 如何 敢 我 ! "

“岂敢！

[pliːz] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] , [grænd]['tjuːtə(r)] .
Please take a seat , Grand Tutor .
请 拿 一个 座位 , 盛大 导师 .

老太师请台坐，

[rɒŋ] [wɑːnʃɛŋ] [peɪz] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] .
Rong Wansheng pays his respects .
荣 万盛 支付 他的 尊重 .

容晚生叩谒。”

['lʌ; luː][tʃiː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Lu Qi smiled and said :
鲁 齐 微笑 和 说 :

卢杞笑道：

" [jə] [ju'ɑːn] [gɒŋ] [ɪz][ə; eɪ][reə(r)]['tælənt][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] . "
" Ya Yuan Gong is a rare talent in the world . "
" 呀 元 锣 是 一个 稀有的 天赋 在 这 世界 . "

“亚元公乃天下奇才，

[hɪz; ɪz]['mædʒəstiz][dɪ'saɪp(ə)l]
His Majesty's disciple
他的 陛下的 弟子

圣上门生，

[ai][ˌeɪ 'em][əʊld][ænd; ənd] [dɪ'krepɪt] .
I am old and decrepit .
我 是 老的 和 衰老 .

老夫乃朽而无干，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] ['pɒsəbli] [dɪ'zɜːv] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [wɪð] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] - ?
How could I possibly deserve an audience with the Duke of Yayuan ?
如何 可以 我 可能 应得 一个 观众 和 这 公爵 的 - ?

怎当得亚元公拜见？”

[tʃʌnʃɛŋ] [sed] :
Chunsheng said :
春生 说 :

春生道：

" [ðə; ði] [grænd] ['tjuːtə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [wʌn] [huː] ['hɑːmənaɪz] [ðə; ði] ['kɔːldrən] , "
" The Grand Tutor is the one who harmonizes the cauldrons , "
" 这 盛大 导师 是 这 一 WHO 协调 这 坩埚 , "

“老太师乃调和鼎鼐，

['hɑːməˌnaɪzɪŋ] [jɪn] [ænd; ənd] [jæŋ]
Harmonizing Yin and Yang
和谐 阴 和 杨

燮理阴阳，

['rɔɪəl] ['pɪlə(r)]
Royal Pillar
皇家 支柱

皇家国柱，

[ðə; ði] ['pɪlər] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .
The pillars of the nation .
这 柱子 的 这 国家 .

天下股肱。

[ai][ˌeɪ 'em][bʌt; bət][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l] ['kɒmənə(r)] .
I am but a humble commoner .
我 是 但 一个 谦逊的 平民 .

晚生一介草茅之士，

[ai] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ænd; ənd] ['mentəʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]['venərəb(ə)l] [grænd] ['tjuːtə(r)] .
I humbly request the guidance and mentorship of the venerable Grand Tutor .
我 谦卑地 要求 这 指导 和 导师制 的 这 可敬 盛大 导师 .

愿求老太师指教栽培，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [nɒt] ['bəʊɪŋ] ?
What is the meaning of not bowing ?
什么 是 这 意义 的 不是 鞠躬 ?

哪有不拜之礼？”

['lʌ; luː][tʃiː] [sed] :
Lu Qi said :
鲁 齐 说 :

卢杞道：

" ['ɜːnɪst] [ænd; ənd][kaɪnd] [ɪn'tenʃ(ə)nz] , "
" earnest and kind intentions , "
" 认真 和 种类 意图 , "

“谆谆美意，

[lets] [dʒʌst] [gəʊ] [θruː] [ðə; ði] ['məuʃənz] !
Let's just go through the motions !
我们来吧 只是 去 通过 这 运动 !

只行常礼吧！”

['siːɪŋ] [hɪm] [laɪk] [ðɪs] , [tʃʌnʃɛŋ]
Seeing him like this , Chunsheng
看到 他 喜欢 这 , 春生

春生见他如此，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] ['iːv(ə)n] ['ɒfə(r)] ['eni] ['kɜːtəsi] .
They didn't even offer any courtesy .
他们 没有 甚至 提供 任何 礼貌 .

也不谦让，

[ðeɪ] [pə'fɔːmd] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] - ['stjuːd(ə)nt] ['etɪkət] .
They performed the teacher - student etiquette .
他们 执行 这 老师 - 学生 礼仪 .

行了师生之礼，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ai] [ə'beɪ] [ðə; ði] [grænd] ['tuːtərz] [kə'mɑːnd] . "
" I obey the Grand Tutor's command . "
" 我 服从 这 盛大 导师的 命令 . "

“遵老太师的钧命了。”

['lʌ; luː] [tʃiː] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'tɜːnd] [ə; eɪ] [hɑːf] - [baʊ; bəʊ] .
Lu Qi also returned a half - bow .
鲁 齐 还 返回 一个 一半 - 弓 .

卢杞也答了半礼。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [tʃuːzɪŋ] [ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ,
Because she had the idea of choosing a son - in - law ,
因为 她 有 这 主意 的 选择 一个 儿子 - 在 - 法律 ,

因心中有择婿之念，

[ai] [doʊnt] [keə(r)] [æt; ət] [ɔːl] .
I don't care at all .
我 不 关心 在 全部 .

更不介怀，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [ə'tendənt] [tuː; tə] [sɪt] .
He immediately ordered the attendant to sit .
他 立即地 订购 这 服务员 到 坐 .

即命看坐。

[tʃʌnʃɛŋ] [sed] :
Chunsheng said :
春生 说 :

春生道：

" [grænd] ['tjuːtə(r)] , [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] "
" Grand Tutor , Your Excellency "
" 盛大 导师 , 你的 阁下 "

“老太师在上，

" [ai] , [ə; eɪ] ['dʒuːniə(r)] , [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [sɜːv] [æz; əz] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'strʌktə(r)] . "
" I , a junior , will certainly serve as your instructor . "
" 我 , 一个 初级 , 将要 当然 服务 作为 你的 讲师 . "

晚生自当侍教。”

['lʌ; luː][tʃiː] [sed] :

Lu Qi said :

鲁 齐 说 :

卢杞道：

" [haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jə] [ju'ɑːn] [nɒt] [sɪt] [daʊn] ? "

" How could the Duke of Ya Yuan not sit down ? "

" 如何 可以 这 公爵 的 呀 元 不是 坐 向下 ? "

“亚元公那有不坐之理？”

[tʃʌnʃɛŋ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [siːt] .

Chunsheng had no choice but to bow and take his seat .

春生 有 不 选择 但 到 弓 和 拿 他的 座位 .

春生只得打一躬告坐。

['fæməli] ['membəz] ['ɒfə(r)] [tiː] .

Family members offer tea .

家庭 成员 提供 茶 .

家人献茶，

[tiː] [taɪm] [ɪz]['əʊvə(r)] .

Tea time is over .

茶 时间 是 超过 .

茶毕。

['lʌ; luː][tʃiː] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] :

Lu Qi said with a grin from above :

鲁 齐 说 和 一个 咧嘴笑 从 多于 :

卢杞在上面笑嘻嘻地说道：

" [jə] [ju'ɑːn] [gɒŋ] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] ['lɪtərəri] ['dʒiːniəs] . "

" Ya Yuan Gong is truly a literary genius . "

" 呀 元 锣 是 真的 一个 文学 天才 . "

“亚元公真乃翰苑仙才，

[ðə; ði]['empərə(r)][wɒz; wəz] ['veri] [pliːzd] .

The Emperor was very pleased .

这 皇帝 曾是 非常 高兴 .

皇上十分喜欢。

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] ,

The day before yesterday ,

这 天 前 昨天 ,

前日，

[ðə; ði]['eɪʒ(ə)n][juː'ɑːnz] ['mɑːstəpiːs] .

The Asian Yuan's masterpiece .

这 亚洲 人民币 杰作 .

将亚元大作，

[ai] , [æn; ən][əʊld][mæn] , [ˌeɪ 'em][tuː; tə] [gɪv] [maɪ] [krɪ'tiːk] .

I , an old man , am to give my critique .

我 , 一个 老的 男人 , 是 到 给 我的 批判 .

命老夫批点，

[ə'pɒn] ['riːdɪŋ] ,

Upon reading ,

之上 阅读 ,

捧读之下，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] .

It is pleasing to the eye .

它 是 令人愉悦 到 这 眼睛 .

令人悦服。

[sʌtʃ] [greɪt] ['tælənt] ,
Such great talent ,
这样的 伟大的 天赋 ,

似此大才，

['nætʃ(ə)rəli] , [wʌn] [kæn; kən] [ə'teɪn] [haɪ] [ræŋk] [ænd; ənd] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] .
Naturally , one can attain high rank and good fortune .
自然 , 一 能 达到 高的 秩 和 好的 财富 .

自然推禄高位，

[ai] , [æn; ən] [əʊld] [mæn] , [wɪl] [əb'zɜːv] [wɪð] ['əʊpən] [aɪz] .
I , an old man , will observe with open eyes .
我 , 一个 老的 男人 , 将要 观察 和 打开 眼睛 .

老夫洗目而观。”

[tʃʌnʃɛŋ] [baʊd] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] :
Chunsheng bowed again and said :
春生 鞠躬 再次 和 说 :

春生又一躬道：

" [ðɪs] ['dʒuːniə(r)] [ɪz] [wiːk] [ænd; ənd] [ˌmiːdi'əʊkə(r)] . "
" This junior is weak and mediocre . "
" 这 初级 是 虚弱的 和 平庸 . "

“晚生懦弱庸才，

[ðə; ði] ['empərə(r)] [dɪd] [nɒt] [rɪ'bjuːk] [hɪm] .
The emperor did not rebuke him .
这 皇帝 做过 不是 训斥 他 .

蒙天子不加呵叱，

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɪ'stəʊd] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [tɒp] ['skɒlə(r)] .
Instead , he was bestowed the honor of being a top scholar .
反而 , 他 曾是 授予 这 荣誉 的 存在 一个 顶部 学者 .

反赐鼎甲之荣，

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] [grænd] ['tuːtərz] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ænd; ənd] [preɪz] .
All of this was due to the old Grand Tutor's encouragement and praise .
全部 的 这 曾是 到期的 到 这 老的 盛大 导师的 鼓励 和 称赞 .

此皆老太师从中劝赞、

" [juːv] ['nəːtʃəd] [ˌem 'iː] , [ə; eɪ] ['dʒuːniə(r)] ! "
" You've nurtured me , a junior ! "
" 你已经 培育 我 , 一个 初级 ! "

栽培晚生矣！”

['lʌ; luː] [tʃiː] [lɑːft] [ə'gen] :
Lu Qi laughed again :
鲁 齐 笑了 再次 :

卢杞又笑道：

[jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [ɪz] ['kʌrəntli] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
Your father is currently in the capital .
你的 父亲 是 现在 在 这 首都 .

“令尊大人向在都中，

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['truːli] ['bʊzəm] [frendz] .
We are truly bosom friends .
我们 是 真的 怀 朋友们 .

与老夫真为莫逆之交。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [træns'fəːd] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [pəʊst] .
He was transferred to another post .
他 曾是 转移 到 其他 邮政 .

自调外任，

[ðɪs] [əʊld][mæn] [jɜːnz] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['kɒnstəntli] .
This old man yearns for it constantly .
这 老的 男人 渴望 为了 它 不断地 .

老夫时时渴想。”

[tʃʌnʃɛŋ] [sed] :
Chunsheng said :
春生 说 :

春生道：

" [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [wɪl] [grɑːnt][jɔː(r); jə(r)]['fæməli][ðə; ði] [bɪ'stəʊəl] [ɒv; əv] [greɪs] . "
" His Majesty will grant your family the bestowal of grace . "
" 他的 威严 将要 授予 你的 家庭 这 授予 的 优雅 . "

“圣上将家大人恩庇，

[ðə; ði]['fæməli]['ɒf(ə)n] [tɔːks] [ə'baʊt] [ðə; ði][əʊld][grænd]['tjuːtə(r)] .
The family often talks about the old Grand Tutor .
这 家庭 经常 会谈 关于 这 老的 盛大 导师 .

家庭时常道及老太师，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] .
Unfortunately , we are in different places .
很遗憾 , 我们 是 在 不同的 地方 .

奈各处一方，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [liːd] ['treɪnɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz]
Unable to lead training at all times
无法 到 带领 训练 在 全部 时代

未能刻刻领训，

[ðɪs] [hæz; həz] [kɔːzd] [maɪ]['fɑːðə(r)] [ɪ'mens] [rɪ'gret] !
This has caused my father immense regret !
这 有 导致 我的 父亲 巨大 后悔 !

使家父抱歉无已矣！”

[ðə; ði]['fæməli] [sɜːvd] [tiː] [ə'gen] .
The family served tea again .
这 家庭 服务 茶 再次 .

家人又献上茶来，

[tiː] [taɪm] [ɪz]['əʊvə(r)] .
Tea time is over .
茶 时间 是 超过 .

茶毕。

[tʃʌnʃɛŋ] [baʊd] [ænd; ənd] [sed] :
Chunsheng bowed and said :
春生 鞠躬 和 说 :

春生打了一躬道：

" [aɪl] [teɪk] [maɪ] [liːv] [naʊ] . "
" I'll take my leave now . "
" 患病的 拿 我的 离开 现在 . "

“晚生告退了。”

['lʌ; luː][tʃiː] [ðen] [stʊd] [ʌp] .
Lu Qi then stood up .
鲁 齐 然后 站立 向上 .

卢杞便站起身来，

['həʊldɪŋ] - [hænd] , [hiː; hi] [sed] :
Holding Chunsheng's hand , he said :
保持 - 手 , 他 说 :

携着春生的手道：

" [pliːz] [sɪt] , [lɔːd] [jə] [ju'ɑːn] . "
" Please sit , Lord Ya Yuan . "
" 请 坐 , 主 呀 元 . "

“亚元公请坐，

[ai] , [æn; ən][əʊld][mæn] , [hæv; həv] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [waɪn] [ɪn] [rɪ'spekt] .
I , an old man , have prepared a cup of wine in respect .
我 , 一个 老的 男人 , 有 准备 一个 杯子 的 葡萄酒 在 尊重 .

老夫敬备一杯薄酒，

[ai][hæv; həv][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] ['tʃuː] [ʒaʊʒai] .
I have the honor of having a conversation with Qu Xiaozhai .
我 有 这 荣誉 的 拥有 一个 对话 和 曲 小寨 .

奉屈小斋一叙。”

[ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fæməli] :
He then said to his family :
他 然后 说 到 他的 家庭 :

便向家人说道：

" ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [raɪts] ,
" Minister of Rites ,
" 部长 的 仪式 ,

“礼部老爷，

[hæv; həv][juː; jʊ][ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm] ?
Have you invited them ?
有 你 受邀 他们 ?

可曾请来？”

[ðə; ði]['fæməli] [rɪ'pɔːtɪd] :
The family reported :
这 家庭 据报道 :

家人禀道：

" [hwɑːŋ] [sɒŋ] [hæz; həz] [biːn] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] . "
" Huang Song has been in the study for a long time . "
" 黄 歌曲 有 到过 在 这 学习 为了 一个 长的 时间 . "

“黄嵩在书房多时了。”

['lʌ; luː][tʃiː] [sed] :
Lu Qi said :
鲁 齐 说 :

卢杞道：

" [pliːz] [grɑːnt][maɪ] [rɪ'kwest] , [lɔːd] [jə] [ju'ɑːn] . "
" Please grant my request , Lord Ya Yuan . "
" 请 授予 我的 要求 , 主 呀 元 . "

“亚元公请了。”

[tʃʌnʃɛŋ] [sed] :
Chunsheng said :
春生 说 :

春生道：

" [ai][hæv; həv][dʒʌst] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [rɪ'spekts] , "
" I have just come to pay my respects , "
" 我 有 只是 来 到 支付 我的 尊重 , "

“晚生方才进谒，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] ['pɒsəbli] [dɪ'stɜːb] [juː; jʊ] ?
How could I possibly disturb you ?
如何 可以 我 可能 打扰 你 ?

怎好叩扰？”

['lʌ; luː][tʃiː] [sed] :
Lu Qi said :
鲁 齐 说 :

卢杞道：

" [ai] ['kænɒt] [beə(r)][tuː; tə] [drɪŋk] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] . "
" I cannot bear to drink even a little . "
" 我 不能 熊 到 喝 甚至 一个 小的 . "

“不堪薄酌，

[pliːz] [doʊnt] [lɑːf] [æt; ət][ˌem 'iː] .
Please don't laugh at me .
请 不 笑 在 我 .

休得见笑。”

[tʃʌnʃɛŋ] [wɒz; wəz] [kept] [ðeə(r)] [baɪ] [hɪm] .
Chunsheng was kept there by him .
春生 曾是 保留 那里 经过 他 .

春生被他留住，

[ai] [fiːl] [səʊ] ['æŋkʃəs] [ɪn][maɪ] [hɑːt] ,
I feel so anxious in my heart ,
我 感觉 所以 焦虑的 在 我的 心 ,

心中好不焦燥，

[ænd; ənd] [deəd] [nɒt] [rɪ'fjuːz] .
And dared not refuse .
和 敢于 不是 拒绝 .

又不敢推却，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
They had no choice but to go to the study at the same time .
他们 有 不 选择 但 到 去 到 这 学习 在 这 相同的 时间 .

只得同步来到书房。

[hwɑːŋ] [sɒŋ] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ˌɪn'saɪd] .
Huang Song was already inside .
黄 歌曲 曾是 已经 里面 .

早见黄嵩在内，

[hwɑːŋ] [sɒŋ] ['welkəm] [ðə; ði]['eɪʒ(ə)n][juː'ɑːnz] ['feənəs] :
Huang Song welcomes the Asian Yuan's fairness :
黄 歌曲 欢迎 这 亚洲 人民币 公平 :

黄嵩迎进亚元公道：

" [pliːz] [fə'gɪv] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [juː; jʊ][frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] . "
" Please forgive me for not being able to reach you from afar . "
" 请 原谅 我 为了 不是 存在 有能力的 到 抵达 你 从 远方 . "

“恕弟未曾远接。”

[tʃʌnʃɛŋ] [sed] :
Chunsheng said :
春生 说 :

春生道：

" [ai][wɒz; wəz]['truːli][ˌʌnə'weə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] , [sɜː(r)] . "
" I was truly unaware that you were here , sir . "
" 我 曾是 真的 不知情 那 你 是 这里 , 先生 . "

“晚生实不知老先生在此，

[ai][ə'pɒlədʒaɪz][fɔː(r); fə(r)] [ə'fendɪŋ] [juː; jʊ] .
I apologize for offending you .
我 道歉 为了 犯罪 你 .

多多得罪。"

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə][prɪ'peə(r)][ə; eɪ] [fiːst] .
He then ordered his family to prepare a feast .
他 然后 订购 他的 家庭 到 准备 一个 盛宴 .

一面命家人摆席。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ðen] [rɪ'pɔːtɪd] :
The official then reported :
这 官方的 然后 据报道 :

只见堂官禀道：

" [ðə; ði]['empərə(r)][hæz; həz] [dɪ'kriːd] . . . "
" The Emperor has decreed . . . "
" 这 皇帝 有 颁布 . . . "

"圣上有旨，

[pliːz] , [grænd]['tjuːtə(r)] , [rɪ'siːv] [ðɪs] [mə'mɔːriəl] .
Please , Grand Tutor , receive this memorial .
请 , 盛大 导师 , 收到 这 纪念馆 .

请太师接本。"

[ðæt] ['treɪtə(r)] [set] [ə; eɪ] [træp] .
That traitor set a trap .
那 叛徒 放 一个 陷阱 .

那奸贼是做成的圈套，

[fein] [ə; eɪ] ['wʌrid] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [hiː; hi] [sed] :
Feigning a worried expression , he said :
假装 一个 担心 表达 , 他 说 :

假作愁容道：

" [ai][wɒz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə][ɑːsk] [lɔːd] [jə] [ju'ɑːn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] . "
" I was just about to ask Lord Ya Yuan for his advice . "
" 我 曾是 只是 关于 到 问 主 呀 元 为了 他的 建议 . "

"老夫正要请教亚元公，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði]['empərə(r)] ['ɪʃuːd] [ə'nʌðə(r)] ['iːdɪkt] .
Unexpectedly , the emperor issued another edict .
不料 , 这 皇帝 发布 其他 法令 .

不料天子又有宣诏，

[ai][hæv; həv][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][ə'pɒlədʒaɪz] .
I have no choice but to apologize .
我 有 不 选择 但 到 道歉 .

老夫只得欠陪了。"

[sprɪŋ] [laɪf]
Spring Life
春天 生活

春生、

[hwɑːŋ] [sɒŋ] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
Huang Song said in unison :
黄 歌曲 说 在 齐声 :

黄嵩一齐道：

" [pliːz] [prə'siːd] , [grænd]['tjuːtə(r)] . "
" Please proceed , Grand Tutor . "
" 请 继续 , 盛大 导师 . "

"老太师请便。"

['lʌ; luː][tʃiː] [sed] :
Lu Qi said :
鲁 齐 说 :

卢杞道：

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ,

“我儿，

" [lets] [drɪŋk] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [kʌps] [tə'geðə(r)] . "
" Let's drink a few more cups together . "
" 我们来吧 喝 一个 很少 更多的 杯子 一起 . "

陪着亚元公多饮几杯。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðeɪ] [went] [ˌɪn'saɪd] .
They went inside .
他们 去 里面 .

进内去了。

[hwɑːŋ] [sɒŋ] [sed] :
Huang Song said :
黄 歌曲 说 :

黄嵩道：

" [pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] , [lɔːd] [jə] [ju'ɑːn] . "
" Please have a seat , Lord Ya Yuan . "
" 请 有 一个 座位 , 主 呀 元 . "

“亚元公请坐。”

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不一时，

[set] [aʊt] [ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] .
Set out the wine and dishes .
放 出去 这 葡萄酒 和 菜肴 .

摆下酒肴，

[ðə; ði] [tuː] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] .
The two finished eating .
这 二 完成的 吃 .

二人用毕。

[hwɑːŋ] [sɒŋ] [ɑːskt] :
Huang Song asked :
黄 歌曲 问 :

黄嵩问道：

" [jə] [ju'ɑːn] [gɔːŋz] [juːθ] [ænd; ənd] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] ,
" Ya Yuan Gong's youth and younger brother ,
" 呀 元 锣的 青年 和 年轻 兄弟 ,

“亚元公青年及弟，

[meɪ] [ai][ɑːsk] [haʊ] ['meni] [sʌnz] [juː; jʊ][hæv; həv] ?
May I ask how many sons you have ?
可能 我 问 如何 许多 儿子们 你 有 ?

不知几位令郎？”

[tʃʌnʃɛŋ] [sed] :
Chunsheng said :
春生 说 :

春生道:

[ɔːl'ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em] [bɪ'trəʊðd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wʊmən] [nemd] [dʒɪŋ] ,
Although I am betrothed to a woman named Jing ,
虽然 我 是 未婚妻 到 一个 女士 命名 景 ,

"晚生虽定荆妻,

[ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [jet] [biːn] ['fɔːməli] ['mærid] .
They have not yet been formally married .
他们 有 不是 然而 到过 正式地 已婚 .

尚未联姻。"

[hwɑːŋ] [sɒŋ] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
Huang Song laughed and said :
黄 歌曲 笑了 和 说 :

黄嵩笑道:

" [ai] [siː] !
" I see !
" 我 看 !

"原来如此!

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] [seɪ] [bɪ'fɔː(r)] [lɔːd] [jə] [ju'ɑːn] .
I have a word to say before Lord Ya Yuan .
我 有 一个 单词 到 说 前 主 呀 元 .

弟有一言奉渎于亚元公之前,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [spiːk] .
It is very difficult to speak .
它 是 非常 难的 到 说话 .

甚难于启口。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstərz] [dɪ'kriː] ,
But with the Prime Minister's decree ,
但 和 这 主要的 部长 法令 ,

但有丞相的钧旨,

[ænd; ənd] [jet] , [ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .
And yet , I had no choice but to tell the truth .
和 然而 , 我 有 不 选择 但 到 告诉 这 真相 .

又不得不以实告,

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðə; ði]['eɪʒ(ə)n][ju'ɑːn][hæz; həz] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] ?
I wonder if the Asian Yuan has accepted it ?
我 想知道 如果 这 亚洲 元 有 公认 它 ?

不知亚元公纳否? "

[tʃʌnʃɛŋ] [sed] :
Chunsheng said :
春生 说 :

春生道:

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] , [sɜː(r)] ? "
" What do you have to say , sir ? "
" 什么 做 你 有 到 说 , 先生 ? "

"大人有甚么言语,

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] ['pɒsəbli] [rɪ'fjuːz] ?
How could I possibly refuse ?
如何 可以 我 可能 拒绝 ?

晚生怎敢推脱?

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][grænd] ['tuːtərz] [dɪ'kriː] .
Moreover , it was the Grand Tutor's decree .
而且 , 它 曾是 这 盛大 导师的 法令 .

况又是老太师的钧旨，

" [deə(r)][juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [ˌʌndə'gəʊ] ['treɪnɪŋ] ? "
" Dare you refuse to undergo training ? "
" 敢 你 拒绝 到 经历 训练 ? "

敢不领训？”

[hwɑːŋ] [sɒŋ] [sed] :
Huang Song said :
黄 歌曲 说 :

黄嵩道：

" [sɪns] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jə] [ju'ɑːn][wɒz; wəz] ['dʒenərəs] [ɪn]['neɪtʃə(r)] ,
" Since the Duke of Ya Yuan was generous in nature ,
" 自从 这 公爵 的 呀 元 曾是 慷慨的 在 自然 ,

“既是亚元公性情慷慨，

[ðə; ði] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .
The younger brother had no choice but to tell the truth .
这 年轻 兄弟 有 不 选择 但 到 告诉 这 真相 .

弟只得实告。

[ðə; ði] [grænd]['tjuːtə(r)][wɒz; wəz] [nɒt] [kən'sɜːnd] [wɪð] ['eniθɪŋ] [els] .
The Grand Tutor was not concerned with anything else .
这 盛大 导师 曾是 不是 担心的 和 任何事物 别的 .

老太师非为别事，

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [rɪtʃ] [jʌŋ] ['leɪdi] ,
Just because there is a rich young lady ,
只是 因为 那里 是 一个 富有的 年轻的 女士 ,

只因有一位千金小姐，

[bɔːn] [wɪð] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [bj'uːtɪz] ,
Born with a thousand beauties ,
出生 和 一个 千 美女 ,

生得千姣百媚，

['tæləntɪd] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l]
Talented and beautiful
才华横溢 和 美丽的

才貌双全，

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [riːtʃt] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['mærɪdʒ] .
She has reached the age of marriage .
她 有 达到 这 年龄 的 婚姻 .

年已及笄，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [jet] [ɪn'geɪdʒd] .
They are not yet engaged .
他们 是 不是 然而 已订婚的 .

尚未许亲，

[tə'deɪ] [ai] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] - [ɪz] ['hænsəm] [ænd; ənd] ['dæʃɪŋ] .
Today I see that the Duke of Yayuan is handsome and dashing .
今天 我 看 那 这 公爵 的 - 是 英俊的 和 帅气 .

今见亚元公风流倜傥，

['elɪgənt] ['pɒstʃə(r)]
Elegant posture
优雅的 姿势

体态潇洒，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['trʌstɪd] [ænd; ənd] ['tæləntɪd] ['kɒnfɪdænt] .
Moreover , he was a trusted and talented confidant .
而且 , 他 曾是 一个 可信 和 才华横溢 知己 .

况又心腹大才，

[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [ə'laɪəns] [wɪð] [djuːk] [jə] [ju'ɑːn] .
He intended to establish a marriage alliance with Duke Ya Yuan .
他 故意的 到 建立 一个 婚姻 联盟 和 公爵 呀 元 .

意欲与亚元公通秦晋之好，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['blesɪd; blest]['juːniən] .
This is a blessed union .
这 是 一个 蒙福 联盟 .

结此良缘。

['fɪrɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [teɪk] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [feɪs] - [tuː; tə] - [feɪs] .
Fearing they would refuse to take responsibility face - to - face .
恐惧 他们 会 拒绝 到 拿 责任 脸 - 到 - 脸 .

恐当面推诿，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [ɪn'trʌstɪd] [hɪz; ɪz] ['stjʊdnts] [wɪð] [ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] ['tʃɒpɪŋ] [wʊd] [wɪð] ['æksiːz] .
Therefore , he entrusted his students with the task of chopping wood with axes .
所以 , 他 受托 他的 学生 和 这 任务 的 切碎 木头 和 轴 .

故而委命学生执斧伐柯，

[pleɪ] ['mætʃmeɪkə(r)] .
Play matchmaker .
玩 媒人 .

做个月老。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['eɪʒ(ə)n] ['glɔːri] ?
What is the opinion of the Chief Minister of the Asian Glory ?
什么 是 这 观点 的 这 首席 部长 的 这 亚洲 荣耀 ?

不知亚元公意下如何？”

[tʃʌnʃɛŋ] ['siːkrətli] [ri'zent] :
Chunsheng secretly resented :
春生 偷偷 怨恨 :

春生暗暗恨道：

" [juː; jʊ]['treɪtə(r)] ! "
" You traitor ! "
" 你 叛徒 ! "

“把你这个奸贼，

[ai][hæv; həv][æn; ən][ɪˌrekən'saɪləbl; ɪ'rekənsaɪləbl] ['heɪtrɪd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
I have an irreconcilable hatred for you .
我 有 一个 不可调和的 仇恨 为了 你 .

我和你不共戴天之仇，

[ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [iːt] [jɔː(r); jə(r)] [fleʃ] .
I wish I could eat your flesh .
我 希望 我 可以 吃 你的 肉 .

恨不得食你的肉，

[sliːp] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [skɪn] ,
Sleep with your skin ,
睡觉 和 你的 皮肤 ,

寝你的皮，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə] ['mæri] ['ɪntuː][maɪ]['fæməli] .
They also want to arrange for their daughter to marry into my family .
他们 还 想 到 安排 为了 他们的 女儿 到 结婚 进入 我的 家庭 .

还要把女儿招赘与我。”

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['swɒləʊ] [hɪz; ɪz]['æŋgə(r)][ænd; ənd] [seɪ] :
He had no choice but to swallow his anger and say :
他 有 不 选择 但 到 吞 他的 愤怒 和 说 :

只得忍气吞声说道:

" [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [ɪz] [mɪ'steɪkən] ! "
" Your Excellency is mistaken ! "
" 你的 阁下 是 错误 ! "

“老大人此言差矣!

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] :
As the saying goes since ancient times :
作为 这 说 去 自从 古老的 时代 :

自古道:

[ə; eɪ] [waɪf] [huː] [hæz; həz] [ʃeəd] ['hɑːdʃɪp] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [ə'bændənd] .
A wife who has shared hardship should not be abandoned .
一个 妻子 WHO 有 共享 困境 应该 不是 是 弃 .

'糟糠之妻不下堂,

[ðə; ði] ['frendʃɪps] [fɔːmd] ['djʊərɪŋ] [taɪmz] [ɒv; əv] ['pɒvəti] [ænd; ənd] ['hɑːdʃɪp] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [fə'gɒtn] .
The friendships formed during times of poverty and hardship should not be forgotten .
这 友谊 形成 期间 时代 的 贫困 和 困境 应该 不是 是 被遗忘的 .

贫贱之交不可忘。'

[ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['spəʊkən] [tuː] [mʌtʃ] .
I have already spoken too much .
我 有 已经 说 也 很多 .

晚生方才言过,

[ðeə(r)] [ɪz] [ɔːl'redi] [ə; eɪ] [waɪf] [nemd] [dʒɪŋ][æt; ət] [həʊm] .
There is already a wife named Jing at home .
那里 是 已经 一个 妻子 命名 景 在 家 .

家中已有荆妻,

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['envid] [ðə; ði] [welθ] [ænd; ənd] ['steɪtəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstərz] ['mænʃ(ə)n] ,
It wasn't because they envied the wealth and status of the Prime Minister's mansion ,
它 不是 因为 他们 令人羡慕 这 财富 和 地位 的 这 主要的 部长 大厦 ,

岂因慕相府之富贵,

[ænd; ənd] [jet] , [hiː; hi] [ə'bændənd] [ðə; ði] ['pɒvəti] [ænd; ənd] ['ləʊlinɪs] [ɒv; əv] ['kɑːmənərz] [kləʊðz] ?
And yet , he abandoned the poverty and lowliness of commoner's clothes ?
和 然而 , 他 弃 这 贫困 和 卑贱 的 平民的 衣服 ?

而去弃却布衣之贫贱?

[ðɪs] ['mærɪdʒ]
This marriage
这 婚姻

此段姻缘,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][kəm'plaɪ] .
It is extremely difficult to comply .
它 是 极其 难的 到 遵守 .

万难从命。

[ai] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] , [ðə; ði]['eldə(r)] , [ænd; ənd][ai] , [jɔː(r); jə(r)]['dʒuːniə(r)] ,
I humbly request that Your Excellency , the Elder , and I , your junior ,
我 谦卑地 要求 那 你的 阁下 , 这 长老 , 和 我 , 你的 初级 ,
['tæktfəli] [kən'veɪ] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][grænd]['tjuːtə(r)] .
tactfully convey this message to the Grand Tutor .
委婉地 传达 这 信息 到 这 盛大 导师 .

望乞老大人与晚生婉转上复老太师，

[ai][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] .
I am deeply grateful for your kindness .
我 是 深 感激的 为了 你的 仁慈 .

过蒙垂爱，

" [wiː; wi] [wɪl] [ˌriː'bɪld] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd][ə'pɒlədʒaɪz] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] . "
" We will rebuild the government and apologize another day . "
" 我们 将要 重建 这 政府 和 道歉 其他 天 . "

改日再造府谢罪。”

[hwɑːŋ] [sɒŋ] [sed] :
Huang Song said :
黄 歌曲 说 :

黄嵩道：

" [ðə; ði]['eɪʒ(ə)n][juː'ɑːnz] ['pʌblɪk] ['hɒlədeɪ] [ɪz] ['stʌbən] . "
" The Asian Yuan's public holiday is stubborn . "
" 这 亚洲 人民币 民众 假期 是 固执的 . "

“亚元公休要执拗，

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['kwestʃən] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
I have a question for you .
我 有 一个 问题 为了 你 .

弟有句话请问，

[bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔːz] ['fæməli] ['membəz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn]
But I didn't know that your father - in - law's family members were officials in
但 我 没有 知道 那 你的 父亲 - 在 - 法律的 家庭 成员 是 官员 在
[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] .
the imperial court .
这 帝国 法庭 .

但不知令岳家是在朝为官，

[ɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l]['fæməli] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] ?
Or is it a humble family living in the countryside ?
或者 是 它 一个 谦逊的 家庭 活的 在 这 农村 ?

还是乡间庶民之家？”

[tʃʌnʃɛŋ] [sed] :
Chunsheng said :
春生 说 :

春生道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [ɪz] [mɪ'steɪkən] ! "
" Your Excellency is mistaken ! "
" 你的 阁下 是 错误 ! "

“老大人此言差矣！

[ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] .
I don't understand .
我 不 理解 .

晚生不解，

[pliːz] [ɪk'spleɪn] [ɪn] ['diːteɪl] .
Please explain in detail .
请 解释 在 细节 .

请道其详。"

[doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [hwɑːŋ] [sɒŋ] [sed] .
don't know what Huang Song said .
不 知道 什么 黄 歌曲 说 .

不知黄嵩说出甚么话来，

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ə'rendʒmənts] [æt; ət] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstərz] ['rezɪdəns] ?
How are the marriage arrangements at the Prime Minister's residence ?
如何 是 这 婚姻 安排 在 这 主要的 部长 住宅 ?

相府的姻事如何?

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] ['θɜːti] - [faɪv]
Chapter Thirty - Five
章 三十 - 五

第三十五回

[hiː; hi] [skəuldid] [kjuː] [kuːiː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [raɪts] [bʌt; bət] [gɒt] ['mærid] .
He scolded Qiu Kui of the Ministry of Rites but got married .
他 责骂 邱 奎 的 这 部 的 仪式 但 得到 已婚 .

骂礼部邱魁却婚

[dɪ'zaɪnd] [baɪ] [hwɑːŋ] [sɒŋ] , [ðə; ði] ['sekənd] - [pleɪs] ['fɪnɪʃə(r)]
Designed by Huang Song , the second - place finisher
设计 经过 黄 歌曲 , 这 第二 - 地方 终结者

陷榜眼黄嵩设计

[wɜːd] [klaʊd] :
Word cloud :
单词 云 :

词云：

[wɪð] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] , [haʊ] [kʊd; kəd] [wʌn] ['wʌri] [ə'baʊt] [nɒt] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] ?
With a daughter , how could one worry about not finding a husband ?
和 一个 女儿 , 如何 可以 一 担心 关于 不是 寻找 一个 丈夫 ?

有女岂愁无配，

[weə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [wʌns] [grænd] ['rezɪdəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [naʊ] ?
Where is the once grand residence of the Prime Minister now ?
在哪里 是 这 一次 盛大 住宅 的 这 主要的 部长 现在 ?

堂堂相府何存?

[naʊ] ['ðer] ['fɔːsɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['skɒlə(r)] [tuː; tə] [səb'mɪt] .
Now they're forcing the young scholar to submit .
现在 它们是 强制 这 年轻的 学者 到 提交 .

如今逼勒小书生，

[hiː; hi] [stɜːd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['æŋgə(r)] .
He stirred up his own anger .
他 搅拌 向上 他的 自己的 愤怒 .

自触心中之忿。

[ðə; ði] [sprɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɒz; wəz] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [raɪts] [ænd; ənd] ['mjuːzɪk] .
The Spring Official was in charge of rites and music .
这 春天 官方的 曾是 在 收费 的 仪式 和 音乐 .

春官职司礼乐，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] ['emfəsaɪzd] ['hjuːmən] ['eθɪks] .
At that time , the teachings emphasized human ethics .
在 那 时间 , 这 教义 强调 人类 伦理 .

当时敦教人伦，

[ˌaɪ 'tiː] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðeə(r)] [waɪvz] [ænd; ənd] [kə'mɪt] [ə'dʌltəri]
It causes the poor and rich to destroy their wives and commit adultery
它 原因 这 贫穷的 和 富有的 到 破坏 他们的 妻子们 和 犯罪 通奸
.
.
.

令人贫富灭妻伦，

['iːv(ə)n] [bɝdz] [kæn; kən] [biː; bi] [ə'lɑːmɪst] .
Even birds can be alarmist .
甚至 鸟类 能 是 危言耸听者 .

语禽也能耸听。

[ðə; ði] ['pəʊɪm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[juː; jʊ] [meɪ] [ɪn'tenʃənəli] [plɑːnt] ['flaʊəz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [nɒt] [bluːm] .
You may intentionally plant flowers , but they may not bloom .
你 可能 故意 植物 花朵 , 但 他们 可能 不是 盛开 .

有意栽花花不发，

[æn; ən] [ˌʌnɪn'tenʃənl] [ækt] [kæn; kən] [liːd] [tuː; tə] [ˌʌnɪk'spektɪd] [sək'ses] .
An unintentional act can lead to unexpected success .
一个 无意的 行为 能 带领 到 意外 成功 .

无心插柳柳成荫。

[ɪts] ['iːzi] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [skɪn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['drægən] , [bʌt; bət] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [drɔː] [ɪts] [bəʊnz] .
It's easy to draw the skin of a dragon , but difficult to draw its bones .
它是 简单的 到 画 这 皮肤 的 一个 龙 , 但 难的 到 画 它是 骨头 .

画龙画皮难画骨，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [nəʊ] [ə; eɪ] ['pɜːrsənz] [feɪs] [bʌt; bət] [nɒt] [ðeə(r)] [hɑːt] .
You can know a person's face but not their heart .
你 能 知道 一个 人的 脸 但 不是 他们的 心 .

知人知面不知心。

[hwɑːŋ] [sɒŋ] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [els] [tuː; tə] [seɪ] :
Huang Song didn't have anything else to say :
黄 歌曲 没有 有 任何事物 别的 到 说 :

话说黄嵩倒也无甚么别的话说：

[ɪn] [maɪ] ['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən]
In my humble opinion
在 我的 谦逊的 观点

“据小弟愚见，

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
If your father - in - law is an official ,
如果 你的 父亲 - 在 - 法律 是 一个 官方的 ,

令岳翁若是在官之家，

['ɑːftə(r)] [ai] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] [grænd] ['tjuːtə(r)] ,
After I inform the Grand Tutor ,
后 我 通知 这 盛大 导师 ,

待小弟告明了太师，

[send] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .
Send a letter to your father - in - law .
发送 一个 信 到 你的 父亲 - 在 - 法律 .

行文令岳，

['dɑːəʊ] [jə] [ju'ɑːn] [gɒŋ] [rɪ'kruːtɪd] [ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə] ['mæri] ['ɪntuː] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstərz] ['fæməli] .
Dao Ya Yuan Gong recruited a son - in - law to marry into the Prime Minister's family .
道 呀 元 锣 招募 一个 儿子 - 在 - 法律 到 结婚 进入 这 主要的 部长 家庭 .

道亚元公招赘相府，

[ðæt] [ɪz] , [hiː; hi] [təʊld] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə] [tʃuːz] [ə'nʌðə(r)] ['hʌzbənd] .
That is , he told his daughter to choose another husband .
那 是 , 他 讲述 他的 女儿 到 选择 其他 丈夫 .

即着他女儿另择他婿，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [prə'məʊtɪd] [ænd; ənd] ['gɪv(ə)n] ['taɪtlz] .
At that time , they were promoted and given titles .
在 那 时间 , 他们 是 推广 和 给定 标题 .

那时加官升爵，

[jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] .
Your father - in - law will surely be delighted .
你的 父亲 - 在 - 法律 将要 一定 是 高兴极了 .

令岳定然欢喜，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['hæpi] [tuː; tə] ['fɒləʊ] .
Everyone was happy to follow .
每个人 曾是 快乐的 到 跟随 .

无有不乐从，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['kɑːmənərz] ['fæməli] ,
If it is a commoner's family ,
如果 它 是 一个 平民的 家庭 ,

若是黎庶之家，

[ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] ['iːzɪə] .
It feels easier .
它 感觉 更轻松 .

更觉容易，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [grænd] ['tjuːtə(r)] ['ɪʃuːz] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] .
As long as the Grand Tutor issues an imperial edict .
作为 长的 作为 这 盛大 导师 问题 一个 帝国 法令 .

只要太师发一道钧旨，

[send] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] ['mædʒɪstreɪt] ,
Send it to the local magistrate ,
发送 它 到 这 当地的 地方法官 ,

寄与地方官，

['sʌmən] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːt] .
Summon your father - in - law to the court .
召唤 你的 父亲 - 在 - 法律 到 这 法庭 .

将令岳唤至当堂，

[baɪ] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [grænd] ['tjuːtə(r)]
By order of the Grand Tutor
经过 命令 的 这 盛大 导师

传太师钧旨，

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ə'griːz] ,
If your father - in - law agrees ,
如果 你的 父亲 - 在 - 法律 同意 ,

若令岳应着，

[ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [geɪv] [hɪm] ['sevrəl] ['dʌz(ə)n] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
The local official gave him several dozen taels of silver .
这 当地的 官方的 给予 他 一些 打 两 的 银 .

地方官给他几十两银子，

[tuː; tə][biː; bi] [juːst] [æz; əz] ['daʊri] [fʌndz]
To be used as dowry funds
到 是 用过的 作为 嫁妆 资金

以作嫁奁之资，

[ɪf] [ðeɪ] [rɪ'zɪst] ,
If they resist ,
如果 他们 抵抗 ,

倘或拗抗，

[ɔːl] [ðæts] ['mɪsɪŋ] [ɪz][ə; eɪ]['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [ə'fɪʃieɪt] [ðə; ði] ['wedɪŋ] .
All that's missing is a local official to officiate the wedding .
全部 那就是 丢失的 是 一个 当地的 官方的 到 裁判 这 婚礼 .

就差地方官主婚，

[prə'vaɪd] [ə; eɪ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['piːp(ə)l] .
Provide a home for ordinary people .
提供 一个 家 为了 普通的 人们 .

配一个黎民之家，

[ˌwʊdnt] [ðæt] ['ruːɪn][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔːz] ['mærɪdʒ] ?
Wouldn't that ruin your father - in - law's marriage ?
不会 那 废墟 你的 父亲 - 在 - 法律的 婚姻 ?

岂不完了令岳的姻事?

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
At that time ,
在 那 时间 ,

那时，

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] - [rɪ'kruːtɪd] [ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə] ['mæri] ['ɪntuː][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstərz] ['fæməli] .
The Duke of Yayuan recruited a son - in - law to marry into the Prime Minister's family .
这 公爵 的 - 招募 一个 儿子 - 在 - 法律 到 结婚 进入 这 主要的 部长 家庭 .

亚元公招赘相府，

[ɪn'dʒɔɪ] ['endləs] ['blesɪŋz] .
Enjoy endless blessings .
享受 无尽的 祝福 .

享受无穷之福，

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli][biː; bi] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['haɪə(r)] [ræŋk] .
And Your Excellency will naturally be promoted to a higher rank .
和 你的 阁下 将要 自然 是 推广 到 一个 更高 秩 .

而尊大人自然连升高爵，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [biː; bi][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [bəʊθ] [wɜːld] ?
Wouldn't that be the best of both worlds ?
不会 那 是 这 最好的 的 两个都 世界 ?

岂不两全其美?”

[tʃʌnʃɛŋ] [lɑːft] ['hɑːtɪli] :
Chunsheng laughed heartily :
春生 笑了 衷心地 :

春生哈哈大笑道：

" [hiː; hi] [ə'bændənd] [hɪz; ɪz][eks] - [waɪf] [fɔː(r); fə(r)] [welθ] [ænd; ənd]['steɪtəs] . "
" He abandoned his ex - wife for wealth and status . "
" 他 弃 他的 前任 - 妻子 为了 财富 和 地位 . "

“弃前妻而贪富贵，

[juː; jʊ][kæn; kən] [dɪ'siːv] ['piːp(ə)l] , [bʌt; bət][juː; jʊ] ['kænɒt] [dɪ'siːv] ['hev(ə)n] .
You can deceive people , but you cannot deceive Heaven .
你 能 欺骗 人们 , 但 你 不能 欺骗 天堂 .

人可欺而天不可欺，

[ɪf] [ðɪs] [θɔːt] [ə'raɪzɪz] . . .
If this thought arises . . .
如果 这 想法 出现 . . .

若动此念，

[ai][ˌeɪ 'em]['truːli][ə; eɪ] [biːst] !
I am truly a beast !
我 是 真的 一个 兽 !

我真乃禽兽也！”

[hwɑːŋ] [sɒŋ] [wɒz; wəz][skəuldid] .
Huang Song was scolded .
黄 歌曲 曾是 责骂 .

黄嵩被骂，

[hiː; hi] [sniə] :
He sneered :
他 冷笑 :

冷笑道：

" [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [ə'griː] [tuː; tə] [ðɪs] ['mætə(r)] , [ðen] [səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] ! "
" If you don't agree to this matter , then so be it ! "
" 如果 你 不 同意 到 这 事情 , 然后 所以 是 它 ! "

“亚元公此事不依也罢！

[ai][fɪə(r)][ðə; ði][grænd]['tjuːtə(r)] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] .
I fear the Grand Tutor will find out .
我 害怕 这 盛大 导师 将要 寻找 出去 .

恐太师知道，

[ˌʌnɪk'spektɪd] [dɪ'zɑːstəs] [kæn; kən][ə'kɜː(r)] .
Unexpected disasters can occur .
意外 灾难 能 发生 .

祸生不测。

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [jə] [ju'ɑːn] [gɒŋ] [ɪn'djʊəd] [ten] [j'iəz] [ɒv; əv] [hɑːd] ['stʌdi] .
It's a pity that Ya Yuan Gong endured ten years of hard study .
它是 一个 遗憾 那 呀 元 锣 忍受 十 年 的 难的 学习 .

可惜亚元公十载寒窗之苦，

[ænd; ənd] [ðɪs] [hæz; həz]['ɔːlsəʊ] ['ɪmplɪkeɪtɪd] [jɔː(r); jə(r)] [ɪs'tiːmd] ['fɑːðə(r)] .
And this has also implicated your esteemed father .
和 这 有 还 牵涉其中 你的 尊敬的 父亲 .

又累及尊大人，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] .
It will be too late to regret it then .
它 将要 是 也 晚的 到 后悔 它 然后 .

那时悔也就迟了，

[pliːz] [kən'sɪdə(r)] [ðɪs] , [lɔːd] [jə] [ju'ɑːn] .
Please consider this , Lord Ya Yuan .
请 考虑 这 , 主 呀 元 .

请亚元公思之。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [nə; nɑː] [tʃʌnʃɛŋ] . . .
Upon hearing this , Na Chunsheng . . .
之上 听力 这 , 娜 春生 . . .

那春生一闻此事，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] .
He stood up without realizing it .
他 站立 向上 没有 意识到 它 .

不觉立起，

[ə; eɪ] [vɔɪs] [ɒv; əv] [rɪ'zentmənt] ['sʌd(ə)nli] [ə'rəʊz] .
A voice of resentment suddenly arose .
一个 嗓音 的 怨恨 突然 出现 .

怨恨之声顿发，

[hiː; hi] [ðen] [pʊʃt] [ðə; ði] [gɔːz] [hæt] [ʌp] .
He then pushed the gauze hat up .
他 然后 推动 这 纱布 帽子 向上 .

便把那纱帽往上一推，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd][kɜːst; 'kɜːsɪd] :
He shouted and cursed :
他 喊叫 和 被诅咒的 :

大骂喝道：

" [ai][hæv; həv] [siːn] [juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] ['tretʃərəs] ['vɪlən] . "
" I have seen you as a treacherous villain . "
" 我 有 已见 你 作为 一个 奸诈 恶棍 . "

“我把你这般奸贼，

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː] , [kjuː][kuːiː] , [fɔː(r); fə(r)] ? !
What do you take me , Qiu Kui , for ? !
什么 做 你 拿 我 , 邱 奎 , 为了 ? !

把我邱魁当做甚么人！

['seɪdʒɪz] [θruː'aʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri][hæv; həv] ['gʌvənd] [ðə; ði] [wɜːld] [θruː] [ˌiːkə'nɒmɪk] [miːnz] .
Sages throughout history have governed the world through economic means .
智者 自始至终 历史 有 受统治 这 世界 通过 经济的 方法 .

自古圣人经济治世，

[tiːtʃ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] ['fɪliəl] , ['brʌðəli] , ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['trʌstwɜːði] .
Teach people to be filial , brotherly , loyal and trustworthy .
教 人们 到 是 孝 , 兄弟般的 , 忠诚 和 值得信赖的 .

教人以孝悌忠信、

[prə'praɪəti] , ['raɪtʃəsnəs] , [ɪn'tegrəti] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [ʃeɪm] .
Propriety , righteousness , integrity , and a sense of shame .
礼 , 义 , 正直 , 和 一个 感觉 的 耻辱 .

礼义廉耻。

[juː; jʊ] [naʊ] [ɪn'dʒɔɪ] ['rɔɪəl] ['ɑːnərz] [ænd; ənd]['staɪˌpendz] .
You now enjoy royal honors and stipends .
你 现在 享受 皇家 荣誉 和 津贴 .

你今食皇家爵禄，

[ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [prə'praɪəti] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] ,
In charge of propriety and righteousness ,
在 收费 的 礼 和 义 ,

执掌礼义，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [kən'sɪdərɪŋ] ['sɜːvɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz][ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['djuːti] ,
Instead of considering serving the country as the fundamental duty ,
反而 的 考虑 服务 这 国家 作为 这 基本的 责任 ,

不思报国为本，

[fər'get] [ɪn'tegrəti] [ænd; ənd] [ʃeɪm]
Forgetting integrity and shame
遗忘 正直 和 耻辱

反忘廉寡耻，

['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ə'dɒptɪd] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] [ə'fɪʃ(ə)l] .
Willing to be the adopted son of a powerful and treacherous official .
愿意的 到 是 这 已采用 儿子 的 一个 强大的 和 奸诈 官方的 .

甘当权奸乾儿，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [haɪd] [ænd; ənd] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
They should hide and avoid it .
他们 应该 隐藏 和 避免 它 .

自当潜避，

[tuː; tə] [prə'lɒŋ] [wʌnz] [laɪf]
To prolong one's life
到 延长 一个人的 生活

苟延残生，

[haʊ] [deə(r)][ai] ['ʌtə(r)] [wɜːdz] [ðæt] ['vaɪəleɪt] [ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [mə'ræləti] !
How dare I utter words that violate the fundamental principles of morality !
如何 敢 我 说出 字 那 违反 这 基本的 原则 的 道德 !

怎敢将败纲常的言语，

[tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ?
To say it in front of others ?
到 说 它 在 正面 的 其他的 ?

在人前说出?

[ðɪs] [gɔːz] [hæt][ɒv; əv] [maɪn] , [kjuː][kuːiː]
This gauze hat of mine , Qiu Kui
这 纱布 帽子 的 矿 , 邱 奎

吾邱魁这顶纱帽，

[triːt] [hɪm] [laɪk] [ə; eɪ] ['feðə(r)] .
Treat him like a feather .
对待 他 喜欢 一个 羽毛 .

把他当作鸿毛，

[maɪ] ['lɔɪəlti] [ɪz][æz; əz] [braɪt] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] .
My loyalty is as bright as the sun .
我的 忠诚 是 作为 明亮的 作为 这 太阳 .

吾忠心可以贯日，

[wiː; wi] [wɪl] ['defɪnətli] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ði] ['treitə] ,
We will definitely eliminate the traitors ,
我们 将要 确实 排除 这 叛徒 ,

决要削除奸贼，

[tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [hɑːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
To eliminate harm for the people .
到 排除 伤害 为了 这 人们 .

与生民除害。

[faɪn] ,
Fine ,
美好的 ,

也罢，

[ai] [wɪl] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][æt; ət] [kɔːt] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .
I will report to His Majesty at court tomorrow morning .
我 将要 报告 到 他的 威严 在 法庭 明天 早晨 .

吾明早朝奏闻圣上，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tretʃərəs] ['vɪlən] .
You are such a treacherous villain .
你 是 这样的 一个 奸诈 恶棍 .

将你这一般奸贼，

[kʌt] [ðem; ðəm][ɔːl] [daʊn] [wɪð] ['evri] [straɪk] .
Cut them all down with every strike .
切 他们 全部 向下 和 每一个 罢工 .

刀刀斩尽，

['evri] [sɔːd] [straɪks] , [ænd; ənd] [deθ] [ɪz] [ə'naɪəleɪtɪd] .
Every sword strikes , and death is annihilated .
每一个 剑 罢工 ， 和 死亡 是 彻底消灭 .

剑剑诛亡，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][ai] [vent] [ðə; ði] ['heɪtrɪd] [ɪn][maɪ] [hɑːt] !
Only then can I vent the hatred in my heart !
仅有的 然后 能 我 发泄 这 仇恨 在 我的 心 !

方泄吾心头之恨！”

[ɒn] [wʌn][hænd] , [kɜːrs]
On one hand , cursing
在 一 手 ， 咒骂

一面骂，

[hiː; hi] [went] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [hʌf] [ænd; ənd][gɒt] ['ɪntuː][ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)] .
He went out in a huff and got into the sedan chair .
他 去 出去 在 一个 哼 和 得到 进入 这 轿车 椅子 .

一面气吁吁出门上轿去了。

[ɔːl] [ðə; ði] [wei] , [ai] [θɔːt] [tuː; tə][maɪ'self] :
All the way , I thought to myself :
全部 这 方式 ， 我 想法 到 我 :

一路上心中想道：

" [ðə; ði] [pə'zɪʃnz] [ɒv; əv] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [bəuθ] [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] . . . "
" The positions of officials , both high and low , in the court . . . "
" 这 职位 的 官员 ， 两个都 高的 和 低的 ， 在 这 法庭 . . . "

“朝中大小官员大位，

['iːv(ə)n][səʊ] , [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [brɔːt] [daʊn] .
Even so , he couldn't be brought down .
甚至 所以 ， 他 不能 是 带来 向下 .

尚且弄他不倒，

[pliːz] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] , [ə; eɪ] ['njuːli] [ə'raɪvd] ['skɒlə(r)] .
Please forgive me , a newly arrived scholar .
请 原谅 我 ， 一个 新 到达的 学者 .

谅吾这新进的书生，

[wɒt] [kæn; kən][ai][duː; də] ?
What can I do ?
什么 能 我 做 ?

能做得什么事?

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [lɒst] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
Instead , they lost their lives .
反而 ， 他们 丢失的 他们的 生活 .

反把性命失了，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ɪts] [æn; ən] [ɪ'mens] [grʌdʒ] .
Moreover , it's an immense grudge .
而且 , 它是 一个 巨大 怨恨 .

况且天大的冤仇，

[ænd; ənd][wiː; wi] [kænt] [rɪ'pɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .
And we can't report it .
和 我们 不能 报告 它 .

又不能报。

[faɪn] !
Fine !
美好的 !

也罢!

[wɪð] [sʌtʃ] [wʊlvz] [ɪn]['paʊə(r)] ,
With such wolves in power ,
和 这样的 狼 在 力量 ,

如此豺狼当道，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
It would be better to return to the forest .
它 会 是 更好的 到 返回 到 这 森林 .

不若仍归林下，

" [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] . "
" Wait for the right time . "
" 等待 为了 这 正确的 时间 . "

以待天时。”

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] .
The decision has been made .
这 决定 有 到过 制成 .

主意已定，

[bæk] [æt; ət][maɪ] ['rezɪdəns] .
Back at my residence .
后退 在 我的 住宅 .

回到寓所。

[ljæŋjuː] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [həʊm] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
Liangyu was not at home at this time .
梁宇 曾是 不是 在 家 在 这 时间 .

此时良玉不在寓中，

[ɑːsk][jɔː(r); jə(r)]['fæməli] .
Ask your family .
问 你的 家庭 .

询问家人，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" ['mɑːstə(r)] [fɛŋ] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tɔːk] . "
" Master Feng invited him in for a talk . "
" 掌握 冯 受邀 他 在 为了 一个 讲话 . "

“冯老爷请了去说话。”

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə] [send] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːti] . . .
He then instructed his family to send a letter to the party . . .
他 然后 指示 他的 家庭 到 发送 一个 信 到 这 派对 . . .

便吩咐家人送信党、

[lænd] ,
land ,
土地 ,

陆、

[fɛŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['klɑːsmeɪts] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [klɑːs] [ænd; ənd][eɪdʒd] .
Feng and his two classmates were in the same class and aged .
冯 和 他的 二 同学 是 在 这 相同的 班级 和 老年人 .

冯三人并一班同年，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [frɒm; frəm][maɪ] [ə'fɪʃ(ə)l] [pəʊst][ænd; ənd] [rɪ'zaɪn] [frɒm; frəm][maɪ] ['sæləri] . "
" I want to resign from my official post and resign from my salary . "
" 我 想 到 辞职 从 我的 官方的 邮政 和 辞职 从 我的 薪水 . "

“吾要挂官辞禄。”

[hiː; hi] [ðen] [pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [kən'fjuːʃən] [rəʊbz] .
He then put on his own Confucian robes .
他 然后 放 在 他的 自己的 儒家 长袍 .

乃穿自己儒服，

[ai] [brɔːt] [tuː] ['fæməli] ['membəz] .
I brought two family members .
我 带来 二 家庭 成员 .

带了两个家人，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['drɪvn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]['ʌndə(r)][ðə; ði]['kʌvə(r)][ɒv; əv] [naɪt] , [bʌt; bət] [ðæts]
He was driven out of the capital under the cover of night , but that's
他 曾是 驱动 出去 的 这 首都 在下面 这 覆盖 的 夜晚 , 但 那就是
[ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] .
another story .
其他 故事 .

星夜赶出京城去了不提。

[hwɑːŋ] [sɒŋ] [wɒz; wəz] ['vɜːbəli] [ə'bjuːzd] [baɪ] [tʃʌn] [ʃeŋ] .
Huang Song was verbally abused by Chun Sheng .
黄 歌曲 曾是 口头 受虐 经过 春 盛 .

单言黄嵩被春生一番辱骂，

[ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [left] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [blæŋk] [steə(r)] .
All that was left was a blank stare .
全部 那 曾是 左边 曾是 一个 空白的 盯 .

只弄得眼瞪瞪，

[ai] ['kʊd(ə)nt] ['iːv(ə)n] [briːð] .
I couldn't even breathe .
我 不能 甚至 呼吸 .

气都喘不出来了。

[hɑːf] [ə; eɪ] [deɪ] ['leɪtə(r)] ,
Half a day later ,
一半 一个 天 之后 ,

过了半日，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [ænd; ənd] [sed] :
He was furious and said :
他 曾是 狂怒 和 说 :

反大怒道：

" [ðæt] ['lɪt(ə)l] [biːst] , "
" That little beast , "
" 那 小的 兽 , "

“这个小畜生，

[haʊ] [ruːd] !
How rude !
如何 粗鲁的 !

如此无礼！”

[hiː; hi] [ðen] ['hʌrɪdli] [rɪ'le] [ðiːz] [wɜːdz] .
He then hurriedly relayed these words .
他 然后 匆匆 转播 这些 字 .

便忙将这番言语，

[hiː; hi][təʊld]['lʌ; luː][tʃiː][ðə; ði] ['stɔːri] [wʌns] .
He told Lu Qi the story once .
他 讲述 鲁 齐 这 故事 一次 .

对卢杞说了一遍。

['lʌ; luː][tʃiː][wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] [ænd; ənd] [sed] :
Lu Qi was furious upon hearing this and said :
鲁 齐 曾是 狂怒 之上 听力 这 和 说 :

卢杞闻言大怒道：

" [ðæt] ['lɪt(ə)l] [biːst] , "
" That little beast , "
" 那 小的 兽 , "

“这个小畜生，

[ɪts] [wʌn] [θɪŋ] [ɪf] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ə'reɪndʒmənt] ['ɪz(ə)nt] [ək'septɪd] , [bʌt; bət] [ə'nʌðə(r)] .
It's one thing if the marriage arrangement isn't accepted , but another .
它是 一 事物 如果 这 婚姻 安排 不是 公认 , 但 其他 .

婚事不应也就罢了，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [rɪ'tɔːrtɪŋ] [wɪð] [ɪn'sʌlts] ?
Why are you retorting with insults ?
为什么 是 你 反驳 和 侮辱 ?

为何反骂老夫？”

[ɪn'strʌkt] [jɔː(r); jə(r)]['fæməli] ,
Instruct your family ,
指示 你的 家庭 ,

吩咐家人，

[teɪk] [daʊn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [biːst] .
Take down this little beast .
拿 向下 这 小的 兽 .

将这小畜生拿下，

[sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɑːmən'dænts] ['ɒfɪs]
Sent to the Commandant's Office
发送 到 这 指挥官的 办公室

送至校尉司，

[ɑːsk] [hɪm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['slɑːndə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [kɔːt] .
Ask him about his slander against the court .
问 他 关于 他的 诽谤 反对 这 法庭 .

问他个谤毁朝廷，

[ðə; ði] [kraɪm] [ɒv; əv] [ɪn'sʌltɪŋ] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] .
The crime of insulting the prime minister .
这 犯罪 的 侮辱 这 主要的 部长 .

辱骂朝相之罪。

[hwɑːŋ] [sɒŋ] [sed] :
Huang Song said :
黄 歌曲 说 :

黄嵩道：

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [biːst] [ɪz] [gɒn] . "
" The little beast is gone . "
" 这 小的 兽 是 已消失 . "

“小畜生已去了。”

['lʌ; luː][tʃiː] [sed] :
Lu Qi said :
鲁 齐 说 :

卢杞道：

" [haʊ] [dɪ'spɪkəb(ə)l] ! "
" How despicable ! "
" 如何 卑鄙 ! "

“这等可恶！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ai] [ɪn'trʌst] [maɪ] [hɑːt] [tuː; tə][ðə; ði] [braɪt] [muːn] .
I entrust my heart to the bright moon .
我 委托 我的 心 到 这 明亮的 月亮 .

‘吾把其心托明月，

[huː] [njuː] [ðə; ði] [braɪt] [muːn] [wʊd] [ʃaɪn] [ɒn][ðə; ði] [dɪtʃ] ?
Who knew the bright moon would shine on the ditch ?
WHO 知道 这 明亮的 月亮 会 闪耀 在 这 沟 ?

谁知明月照沟渠。’

" [lets] [nɒt] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstərz] ['rezɪdəns] , "
" Let's not talk about the Prime Minister's residence , "
" 我们来吧 不是 讲话 关于 这 主要的 部长 住宅 , "

”不说相府之事，

[ðen] , [ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz] [ə'bʌz] [wɪð] [dɪ'skʌʃ(ə)n] :
Then , the city was abuzz with discussion :
然后 , 这 城市 曾是 嗡嗡作响 和 讨论 :

再言城中纷纷议论：

" [ðə; ði] ['njuːli] [kraʊnd] ['rʌnə(r)] - [ʌp] , "
" The newly crowned runner - up , "
" 这 新 加冕 跑步者 - 向上 , "

“新科榜眼，

[gʊd] ['kærəktə(r)]
Good character
好的 特点

好个人品，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [waɪ] [ai] ['æŋgəd] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)]['lʌ; luː] .
I don't know why I angered Prime Minister Lu .
我 不 知道 为什么 我 愤怒 主要的 部长 鲁 .

不知因何犯了卢相爷之怒，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [rɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [fled] .
He actually resigned and fled .
他 实际上 辞职 和 逃亡 .

竟挂冠逃走了。”

[ðɪs] ['mætə(r)] ,
This matter ,
这 事情 ,

此事，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,
The people in the city ,
这 人们 在 这 城市 ,

城中百姓，

[ðeɪ] [ɔːl'redi] [nəʊ] .
They already know .
他们 已经 知道 .

俱已晓得，

['sʌmwʌn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstərz] ['rezɪdəns] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðem; ðəm] .
Someone had already gone to the Prime Minister's residence to inform them .
某人 有 已经 已消失 到 这 主要的 部长 住宅 到 通知 他们 .

早有人去相府通报。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , ['lʌ; luː][tʃiː]
Upon hearing this , Lu Qi
之上 听力 这 , 鲁 齐

卢杞一闻此言，

[hiː; hi] [ðen] [fluː] ['ɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ][ænd; ənd] [sed] :
He then flew into a rage and said :
他 然后 飞翔 进入 一个 愤怒 和 说 :

便大怒道：

" [ðæt] ['lɪt(ə)l] [biːst] , "
" That little beast , "
" 那 小的 兽 , "

“这个小畜生，

[haʊ] ['ʌtəli] [dɪ'spɪkəb(ə)l] !
How utterly despicable !
如何 完全地 卑鄙 !

这般可恶！

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [ˌdisri'gɑːdid] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
He actually disregarded the law of the country .
他 实际上 被忽视 这 法律 的 这 国家 .

他竟藐视国法，

[kʌm] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] .
Come if you want .
来 如果 你 想 .

要来就来，

" [gəʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] . "
" Go if you want to . "
" 去 如果 你 想 到 . "

要去就去。”

[ə'tendənt] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv] [feɪt]
Attendant in the Hall of Fate
服务员 在 这 大厅 的 命运

随命堂候官，

[ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['empərə(r)] .
A letter from the Emperor .
一个 信 从 这 皇帝 .

发钧帖一张，

[faɪv] ['hʌndrəd] ['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spætʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [faɪv] ['sɪtɪz] .
Five hundred soldiers were dispatched from the five cities .
五 百 士兵 是 已派出 从 这 五 城市 .

拨五城兵马五百名，

[æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
An official ,
一个 官方的 ,

差官一员，

[ðeɪ] [pə'sjuːd] [kjuː][kuːiː] , [ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] [ə'fɪʃ(ə)l] .
They pursued Qiu Kui , the fugitive official .
他们 追击 邱 奎 , 这 逃犯 官方的 .

追赶逃官邱魁。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [pə'sjuːt] [baɪ] [truːps] .
They did not mention the pursuit by troops .
他们 做过 不是 提到 这 追逐 经过 军队 .

不言兵马追赶。

[ðen] [tʃʌnʃɛŋ] [brɔːt] [tuː] ['fæməli] ['membəz] [wɪð] [hɪm] .
Then Chunsheng brought two family members with him .
然后 春生 带来 二 家庭 成员 和 他 .

再言春生带着家人二名，

[ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti]
Escape from the city
逃脱 从 这 城市

逃走出城，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [sləʊ] .
Take it slow .
拿 它 慢的 .

慢慢而行，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , ['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] [ðem; ðəm] .
Unexpectedly , someone was chasing them .
不料 , 某人 曾是 追逐 他们 .

不意有人追赶，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['sɪti] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)l] [pɒndz] ,
Moreover , the official city and official ponds ,
而且 , 这 官方的 城市 和 官方的 池塘 ,

况且官城官塘，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən] - [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .
It is more than 100 miles from the city .
它 是 更多的 比 - 英里 从 这 城市 .

离城数十余里，

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , ['bænəz] [əb'skjuəd] [ðə; ði] [sʌn] .
Behind them , banners obscured the sun .
在后面 他们 , 横幅 模糊不清 这 太阳 .

只见后面旌旗遮日，

[ðə; ði] [drʌmz] [ænd; ənd] [gɒŋz] ['saʊndɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .
The drums and gongs sounded in unison .
这 鼓 和 锣 听起来 在 齐声 .

金鼓齐鸣。

[ə'nʌðə(r)] [vɔɪs] ['ʃaʊtɪd] :
Another voice shouted :
其他 嗓音 喊叫 :

又一片声喊道：

" [ˌdɪsrɪ'ɡɑːd] [fɔː(r); fə(r)] ['næʃ(ə)nəl] [lɔː] , "
" Disregard for national law , "
" 漠视 为了 国家的 法律 , "

“藐视国法，

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['ɡəʊɪŋ] ! "
" Where are you going ! "
" 在哪里 是 你 去 ! "

往哪里走！”

[ai] [wɒz; wəz] ['stɑːtld] .
I was startled .
我 曾是 惊慌 .

心中一吓，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

口中说道：

" [maɪ] [laɪf] [ɪz] ['əʊvə(r)] ! "
" My life is over ! "
" 我的 生活 是 超过 ! "

“吾命休矣！”

[ðeɪ] [kɔːt] [ʌp] [ɪ'miːdiətli] .
They caught up immediately .
他们 捕捉 向上 立即地 .

即刻赶上了，

[tʃʌn] [ʃeŋ] [ɪz] [ʌn'laɪkli] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
Chun Sheng is unlikely to escape .
春 盛 是 不太可能 到 逃脱 .

春生料难逃脱，

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
He had no choice but to return with the others .
他 有 不 选择 但 到 返回 和 这 其他的 .

只得随众人一齐回来。

['lʌ; luː] [tʃiː] ['ɔːdəd] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] [tuː; tə] [ə'weɪt] ['pʌnɪʃmənt] .
Lu Qi ordered him to be sent to the prison to await punishment .
鲁 齐 订购 他 到 是 发送 到 这 监狱 到 等待 惩罚 .

卢杞命将他送待罪院看守，

[tə'mɒrəʊ] [ai] [wɪl] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
Tomorrow I will report to His Majesty for a decision .
明天 我 将要 报告 到 他的 威严 为了 一个 决定 .

明日奏闻圣上定夺。

[lets] [nɒt] [tɔːk] [ə'baʊt] ['lʌ; luː] [tʃiː] .
Let's not talk about Lu Qi .
我们来吧 不是 讲话 关于 鲁 齐 .

不言卢杞之事，

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðəʊz] [tuː] ['fæməli] ['membəz] [ə'ɡen] .
Let's talk about those two family members again .
我们来吧 讲话 关于 那些 二 家庭 成员 再次 .

再言那两个家人，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['teɪkən] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ,
Seeing that the owner had already taken it back ,
看到 那 这 所有者 有 已经 已采取 它 后退 ,

见主人已经提回，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][send] ['mesɪdʒɪz] [tuː; tə] ['veəriəs] ['gʌvənmənt] ['ɑː.fɪsɪz] [ɪn]
They had no choice but to send messages to various government offices in
他们 有 不 选择 但 到 发送 消息 到 各种各样的 政府 办公室 在
[ðə; ði] ['sɪti] .
the city .
这 城市 .

只得往城中各衙门送信。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
at this time ,
在 这 时间 ,

此时，

[ðə; ði] [θriː] [tʃiːf] [ɪg'zæmɪnər] , [iːtʃ] [ɪn][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [rʊmz; ruːmz] ,
The three chief examiners , each in their respective rooms ,
这 三 首席 考官 , 每个 在 他们的 各自 房间 ,

三位主考各房师，

[ɔːl] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'pɔːtɪd] .
All have been reported .
全部 有 到过 据报道 .

俱已闻报。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] ['fjʊəriəs] .
The officials were furious .
这 官员 是 狂怒 .

众官大怒，

[wʌn] [saɪd] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪz(ə)n][tuː; tə] ['kʌmfət] [tʃʌnʃɛŋ] .
One side sent someone to the prison to comfort Chunsheng .
一 边 发送 某人 到 这 监狱 到 舒适 春生 .

一面差人至待罪院安慰春生，

[ɒn] [wʌn][hænd] , [ðə; ði] ['skɑːlərz] ['gæðəd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ænd; ənd] [səb'mɪt] [ðeə(r)] [məm'ɔːɹɪəlz] .
On one hand , the scholars gathered to discuss and submit their memorials .
在 一 手 , 这 学者们 聚集 到 讨论 和 提交 他们的 纪念碑 .

一面传齐众进士商议奏本。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒn][ðə; ði] [striːt] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] .
Now , let's talk about the people on the street at this moment .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 人们 在 这 街道 在 这 片刻 .

再言此刻街上百姓，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['sekənd] [ˌəʊvər'ɔːl] [pɪk] [hæz; həz] [biːn] [brɔːt] [bæk] .
It is known that the second overall pick has been brought back .
它 是 已知 那 这 第二 全面的 挑选 有 到过 带来 后退 .

已知提回了榜眼，

[wiː; wi] [ə'weɪt] ['əʊnli][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] [tuː; tə] ['eksɪkjuːt] [hɪm] .
We await only the imperial decree to execute him .
我们 等待 仅有的 这 帝国 法令 到 执行 他 .

只候旨下处决，

['evriwʌn] ['hɑːbə] [rɪ'zentmənt] .
Everyone harbored resentment .
每个人 藏匿 怨恨 .

人人抱恨，

['evriwʌn] [saɪd] .
Everyone sighed .
每个人 叹了口气 .

个个嗟叹。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [ðəʊz] [feɪld] ['kændɪdəts] ,
There were already those failed candidates ,
那里 是 已经 那些 失败的 候选人 ,

早已有那些落弟举子，

['fiːlɪŋ] [ʌn'iːzi]
Feeling uneasy
感觉 不安

气不平，

[θriː] [ɔː(r)] [faɪv] [ɪn] [ə; eɪ] [gruːp] ,
Three or five in a group ,
三 或者 五 在 一个 团体 ,

三五个一堆，

[faɪv] [ɔː(r)] ['sev(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [gruːp] ,
Five or seven in a group ,
五 或者 七 在 一个 团体 ,

五七个成群，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] [kʊd; kəd] [nɒt] ['pɒsəbli] ['hæpən] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ! "
" Such a strange thing could not possibly happen in this world ! "
" 这样的 一个 奇怪的 事物 可以 不是 可能 发生 在 这 世界 ! "

“天地间哪有这等奇事！

[wiː; wi] [feɪld] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
We failed the imperial examination .
我们 失败的 这 帝国 考试 .

上科吾等不中，

[ɔː(r)] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['ʌðə(r)] [ˌmæl'præktis] ;
Or there may be other malpractices ;
或者 那里 可能 是 其他 不当行为 ;

或者还有私弊；

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kʌrənt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] ['θʌrəli] ['klærəfaɪd] ,
As for the current situation being thoroughly clarified ,
作为 为了 这 当前的 情况 存在 彻底 澄清 ,

至若今科彻底澄清，

['ʌtəli] [ɪm'pɑːʃ(ə)l] [ænd; ənd] ['selfləs] ,
Utterly impartial and selfless ,
完全地 公正 和 无私 ,

至公无私，

[haʊ] [dɪd] [θɪŋz] [end] [ʌp] [laɪk] [ðɪs] ?
How did things end up like this ?
如何 做过 事物 结尾 向上 喜欢 这 ?

怎么倒弄出这等事来？

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['lɜːnɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [wʌn'self] .
It is truly a place for learning the Way and cultivating oneself .
它 是 真的 一个 地方 为了 学习 这 方式 和 耕作 自己 .

真正是个学道知修处，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ai] ['riːəlaɪz] [maɪ] ['skɪlz] [wɜː(r); wə(r)] ['lækɪŋ] .
Only then did I realize my skills were lacking .
仅有的 然后 做过 我 意识到 我的 技能 是 缺乏 .

方知艺不高。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['spiːkɪŋ] ,
As they were speaking ,
作为 他们 是 请讲 ,

正说之间，

[ðen] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] ['piːp(ə)l] [keɪm] [ænd; ənd] [sed] :
Then a few more people came and said :
然后 一个 很少 更多的 人们 来了 和 说 :

只见又走来几个说：

['dʒentlmən] ,
Gentlemen ,
先生们 ,

“列位先生，

[ðæts] [nɒt] [ðə; ði] [keɪs] .
That's not the case .
那就是 不是 这 案件 .

不是这等说法。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tretʃərəs] ['vɪlən] ,
Such a treacherous villain ,
这样的 一个 奸诈 恶棍 ,

奸贼如此大恶，

[wiː; wi] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [bɪ'kʌm] [fɪʃ] [ænd; ənd] [miːt] [ə'gen] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] .
We will surely become fish and meat again in the future .
我们 将要 一定 变得 鱼 和 肉 再次 在 这 未来 .

吾辈将来又必为鱼肉，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
We need to make a decision .
我们 需要 到 制作 一个 决定 .

须得大家作个计较，

[seɪv] [ðə; ði] ['rʌnə(r)] - [ʌp] .
Save the runner - up .
节省 这 跑步者 - 向上 .

保救榜眼。

['fɜːstli] , [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [mə'nɪpjuleɪtɪd] [baɪ] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] .
Firstly , we will not be manipulated by wicked people in the future .
首先 , 我们 将要 不是 是 操纵 经过 邪恶 人们 在 这 未来 .

一则吾辈以后不为奸人拨弄，

[ðə; ði] ['sekənd] - [pleɪs] ['skɒlə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kən'fjuːʃən] ['skɒlə(r)] .
The second - place scholar was a Confucian scholar .
这 第二 - 地方 学者 曾是 一个 儒家 学者 .

二则榜眼名教儒宗，

[let] [juː 'es] [nɒt] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['skɑːlərz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət] [juː 'es] [æz; əz] ['juːsləs] ['piːp(ə)l] .
Let us not allow the scholars of the world to laugh at us as useless people .
让 我们 不是 允许 这 学者们 的 这 世界 到 笑 在 我们 作为 无用 人们 .

莫使天下士笑吾辈为无用之人。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['spiːkɪŋ] ,
As they were speaking ,
作为 他们 是 请讲 ,

正说之间，

['sevrəl] ['ʌðə(r)z] [ðen] [spəʊk] :
Several others then spoke :
一些 其他的 然后 辐 :

又几个来说道：

" ['dʒentlmən] ,
" Gentlemen ,
" 先生们 ,

“列位，

[ðə; ði] ['sekənd] - [pleɪs] [pɪk] [hæz; həz] [naʊ] [biːn] [brɔːt] [bæk] .
The second - place pick has now been brought back .
这 第二 - 地方 挑选 有 现在 到过 带来 后退 .

如今榜眼已经提回，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'tenʃn] ['sentə(r)][baɪ][ðə; ði] ['tretʃərəs] ['vɪlənz] .
He was placed in a detention center by the treacherous villains .
他 曾是 放置 在 一个 拘留 中心 经过 这 奸诈 反派 .

被奸贼放在待罪院中，

[ɪf] [wiː; wi][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [mɪŋ] ['dɪnəsti]
If we go to the Ming Dynasty
如果 我们 去 到 这 明 王朝

若到明朝，

[ðə; ði] ['sekənd] - [pleɪs] ['fɪnɪʃərz] [laɪf] [ɪz][ɪn]['deɪndʒə(r)] .
The second - place finisher's life is in danger .
这 第二 - 地方 终结者的 生活 是 在 危险 .

榜眼性命难保了，

[waɪ] [doʊnt][wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] ?
Why don't we make a fuss ?
为什么 不 我们 制作 一个 大惊小怪 ?

吾等何不鼓噪？”

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] [breɪv] [men] [sed] :
One of the loyal and brave men said :
一 的 这 忠诚 和 勇敢的 男人 说 :

内中有忠烈的说道：

" [ðɪs] ['treɪtə(r)][hæz; həz] [kə'mɪtɪd] ['kaʊntləs] [kraɪmz] . "
" This traitor has committed countless crimes . "
" 这 叛徒 有 坚定的 无数 犯罪 . "

“这奸贼罪恶多端，

[tuː; tə] [kə'mɪt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌn'raɪtʃəs] [ænd; ənd] [ɪ'mɒrəl] [ækt] ,
To commit such an unrighteous and immoral act ,
到 犯罪 这样的 一个 不义的 和 不道德 行为 ,

行此不仁不义之事，

[ðɪs] [ɪn'sʌlts] ['aʊə(r)] ['kʌltʃə(r)] [ænd; ənd] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
This insults our culture and civilization .
这 侮辱 我们的 文化 和 文明 .

辱及吾辈斯文，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['kɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['klæmə(r)] ?
Why are you calling it clamor ?
为什么 是 你 呼叫 它 叫嚣 ?

怎么还说鼓噪？

[waɪ] [doʊnt][wiː; wi][ɔːl][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] [tə'geðə(r)] ?
Why don't we all go to the Meridian Gate together ?
为什么 不 我们 全部 去 到 这 子午线 门 一起 ?

何不大家齐至午门，

[biːt] [ðiːz] [tuː] ['treitə] .
Beat these two traitors .
打 这些 二 叛徒 .

殴打这两个奸贼，

" [ə'vendʒ] [ˌjuː 'es] ! "
" Avenge us ! "
" 报仇 我们 ! "

为吾辈泄恨！”

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [sed] :
One of them said :
一 的 他们 说 :

内中有一人说道：

" [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] [meɪks] [sens] , [sɜː(r)] . "
" What you say makes sense , sir . "
" 什么 你 说 制作 感觉 , 先生 . "

“先生此言有理，

[kɪl] [ðɪs] ['treɪtə(r)][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
Kill this traitor in an instant .
杀 这 叛徒 在 一个 立即的 .

顷刻打死这个奸贼，

[aɪ'd] ['glædli] [peɪ] [wɪð] [maɪ] [laɪf] !
I'd gladly pay with my life !
ID 乐意 支付 和 我的 生活 !

小弟情愿抵命！”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道：

" [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][səʊ] ['raɪtʃəs] , [sɜː(r)] ? "
" Why are you so righteous , sir ? "
" 为什么 是 你 所以 正义 , 先生 ? "

“先生为何如此仗义？”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

" [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][mæn][hɪə(r)] . "
" I am a single man here . "
" 我 是 一个 单身的 男人 这里 . "

“小弟单身在此，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'weɪ] ,
A thousand miles away ,
一个 千 英里 离开 ,

千里遥遥，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['træv(ə)l] [ɪk'spens] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] .
And there was no travel expense to go home .
和 那里 曾是 不 旅行 费用 到 去 家 .

又无回家盘费，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] ['relətɪvz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['həʊmlænd] .
Moreover , he has no relatives in his homeland .
而且 , 他 有 不 亲属 在 他的 家园 .

况故土又无亲人，

['ðeəfɔː(r)] , [ai] ['dedɪkeɪt] [ðɪs] [laɪf] [tuː; tə] [rɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] [skɜːdʒ] .
Therefore , I dedicate this life to rid the people of this scourge .
所以 , 我 奉献 这 生活 到 摆脱 这 人们 的 这 祸害 .

故将此命与众人除害。”

['sʌmwʌn] [sed] :
Someone said :
某人 说 :

有人道：

" [sɪns] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [kaɪnd] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] , [sɜː(r)] . . . "
" Since you are so kind and righteous , sir . . . "
" 自从 你 是 所以 种类 和 正义 , 先生 . . . "

“先生既如此谊高仗义，

['stjʊdnts] [ʃʊd; ʃəd] ['nætʃ(ə)rəli] ['fɒləʊ] .
Students should naturally follow .
学生 应该 自然 跟随 .

学生等自当跟随，

['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] [rɒθ] ,
Even in the face of divine wrath ,
甚至 在 这 脸 的 神圣的 愤怒 ,

纵然圣怒，

[ðə; ði] [kraɪm] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [kə'mɪtɪd] [baɪ] ['evriwʌn] .
The crime should not be committed by everyone .
这 犯罪 应该 不是 是 坚定的 经过 每个人 .

罪不及众。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɪg'zæmɪnə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪn'fɔːmd] [fɜːst] .
The chief examiner must be informed first .
这 首席 考官 必须 是 知情的 第一的 .

也必当先禀明主考，

[ðen] [prə'siːd] .
Then proceed .
然后 继续 .

然后行事，

[ðæt] [meɪks] [sens] .
That makes sense .
那 制作 感觉 .

方才合理。”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道：

" [sɜː(r)] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] ! "
" Sir , you are right ! "
" 先生 , 你 是 正确的 ! "

“先生言之有理！”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

['evriwʌn] [rʌʃt] [tuː; tə] [lɔːd] [fɛŋz] ['jɑːmən] .
Everyone rushed to Lord Feng's yamen .
每个人 匆忙 到 主 冯的 衙门 .

大家一哄来至冯公衙门，

[ai] [rəʊt] [ə; eɪ] ['hændbʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɒkjumənts] .
I wrote a handbook for official documents .
我 写道 一个 手册 为了 官方的 文件 .

写了个公具的手本，

[tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] ['mætə(r)][klɪə(r)]
To make this matter clear
到 制作 这 事情 清除

将此事呈明，

[pliːz] [hæv; həv][ðə; ði] [lɒŋ] [ʃɪft] [θrəʊ] [ɪn] .
Please have the long shift throw in .
请 有 这 长的 转移 扔 在 .

请长班投进。

[fɛŋ] [gɔŋzɛŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːti]
Feng Gongzheng and the Party
冯 工正 和 这 派对

冯公正与党、

['lʌ; luː] [ɜːgɔŋ] , [ˌem iː 'aɪ] [ljæŋjuː] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [dʒɪnʃi] ([sək'sesf(ə)l] ['kændɪdəts] [ɪn][ðə; ði]
Lu Ergong , Mei Liangyu , and the other Jinshi (successful candidates in the
鲁 尔贡 , 梅 梁宇 , 和 这 其他 金石 (成功的 候选人 在 这
[haɪɪst] [ɪm'pɪəriəl] [igˌzæmi'neiʃənz]) [dɪ'skʌst] [prɪ'zɜːrv] [ðeə(r)]['kæpɪt(ə)l] .
highest imperial examinations) discussed preserving their capital .
最高 帝国 考试) 讨论 保存 他们的 首都 .

陆二公和梅良玉及众进士计议保本，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['mænjuskrɪpt] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [ɪn] .
Suddenly , a manuscript was thrown in .
突然 , 一个 手稿 曾是 抛掷 在 .

忽见投进了手本，

[wen] [fɛŋ] [gɒŋ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
When Feng Gong saw it ,
什么时候 冯 锣 锯 它 ,

冯公一看，

[hiː; hi] [ðen] [bɜːst] ['ɪntuː] ['lɑːftə(r)] .
He then burst into laughter .
他 然后 爆裂 进入 笑声 .

便哈哈大笑，

[dɪ'lɪvəd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑːti]
Delivered to the Party
发表 到 这 派对

递与党、

['lʌ; luː] [ɝːgɔŋ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Lu Ergong read it ,
鲁 尔贡 读 它 ,

陆二公看了，

['evriwʌn] [saɪd] :
Everyone sighed :
每个人 叹了口气 :

大家嗟叹道：

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [reə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['raɪtʃəs] ['pɜːs(ə)n] . "
" It is rare to find such a righteous person . "
" 它 是 稀有的 到 寻找 这样的 一个 正义 人 . "

“难得有此仗义之士。”

[fɛŋ] [gɒŋ] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['mænjuskrɪpt] .
Feng Gong accepted the manuscript .
冯 锣 公认 这 手稿 .

冯公收下手本，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] :
He said to the sergeant :
他 说 到 这 军士 :

对长班说道：

" [ai] [ˌʌndə'stænd] . "
" I understand . "
" 我 理解 . "

“吾已晓得了，

[bʌt; bət] [ðɪs] ['mætə(r)] [ə'rəʊz] [frɒm; frəm] ['pʌblɪk] ['aʊtreɪdʒ] .
But this matter arose from public outrage .
但 这 事情 出现 从 民众 暴行 .

但此事出自公忿，

[maɪ] [lɔːd] ['kænɒt] [biː; bi] [stɒpt] .
My lord cannot be stopped .
我的 主 不能 是 停止 .

吾老爷不好阻挡。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] :
As the saying goes since ancient times :
作为 这 说 去 自从 古老的 时代 :

自古道：

- [ðə; ði] [kraɪm] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [bɪ'fɔːl] [səʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] . -
' The crime should not befall so many people . '
- 这 犯罪 应该 不是 降临 所以 许多 人们 . -

‘罪不加众。’

[ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] .
They found out .
他们 成立 出去 .

他们就知道了。”

[ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [ə'griːd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .
The sergeant agreed to come out .
这 军士 同意 到 来 出去 .

长班答应出来，

[hiː; hi][təʊld] ['evriwʌn] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] .
He told everyone what he had said .
他 讲述 每个人 什么 他 有 说 .

对众人将此言说了。

[wen] [ðə; ði] [kraʊd] [hɜːd] [ðiːz] [wɜːdz] ,
When the crowd heard these words ,
什么时候 这 人群 听到 这些 字 ,

众人听见说此言语，

['evriwʌn] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
Everyone said in unison :
每个人 说 在 齐声 :

大家齐声道：

" [ðə; ði] [lɔːd] [sed] :
" The Lord said :
" 这 主 说 :

“大人言道：

- [ðə; ði] [kraɪm] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [bɪ'fɔːl] [səʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] . -
' The crime should not befall so many people . '
- 这 犯罪 应该 不是 降临 所以 许多 人们 . -

‘罪不加众。’

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n] .
Then it is no exaggeration .
然后 它 是 不 夸张 .

便不虚话。”

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [dʒɪnʃi] ([sək'sesf(ə)l] ['kændɪdəts] [ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [ɪm'pɪəriəl] [igˌzæmi'neiʃənz]) .
There were many Jinshi (successful candidates in the highest imperial examinations) .
那里 是 许多 金石 (成功的 候选人 在 这 最高 帝国 考试) .

有许多的进士，

[ðeɪ] [ðen] [wɔːkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sensərɪt] [geɪt] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [sed] :
They then walked out of the Censorate gate together and said :
他们 然后 步行 出去 的 这 审查 门 一起 和 说 :

便一齐走出察院门说道：

" [sɪns] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɪɡ'zæmɪnə(r)][hæz; həz]['ɡɪv(ə)n] [sʌtʃ] [ɪn'strʌkʃənz] . . . "
" Since the chief examiner has given such instructions . . . "
" 自从 这 首席 考官 有 给定 这样的 指示 . . . "

"主考大人既有此吩咐，

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [ə'vɔɪd] [ðɪs] .
We must not avoid this .
我们 必须 不是 避免 这 .

吾等切不可回避。

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] ,
At midnight ,
在 午夜 ,

三更时分，

" ['ɡæðə(r)][æt; ət][ðə; ði] [mə'rɪdiən] [ɡeɪt] . "
" Gather at the Meridian Gate . "
" 收集 在 这 子午线 门 . "

齐集午门便了。"

['sevrəl] [pɔɪnts] [wɜː(r); wə(r)] ['menʃ(ə)nd] :
Several points were mentioned :
一些 积分 是 提及 :

内中有几个说道：

['aʊə(r)] ['lɒdʒɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .
Our lodgings are outside the city .
我们的 住宿 是 外部 这 城市 .

"吾等寓所却在城外，

[ai][fɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə'raʊnd] ['mɪdnaɪt] .
I fear it will be around midnight .
我 害怕 它 将要 是 大约 午夜 .

恐三更之时，

[ɪts] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] ['sɪti] .
It's inconvenient to enter the city .
它是 不方便 到 进入 这 城市 .

不便进城。"

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ˌɪn'saɪd] [sed] :
One of the people inside said :
一 的 这 人们 里面 说 :

只见内中有一个人说道：

" [sɪns] [ɔːl] ['dʒentlmən] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][wʌn][maɪnd][ænd; ənd] [ə'ɡriː] . . . "
" Since all gentlemen are of one mind and agree . . . "
" 自从 全部 先生们 是 的 一 头脑 和 同意 . . . "

"众位先生既同心合意，

[nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] ['eniwʌn] [tuː; tə][ɡəʊ] [bæk] .
No need for anyone to go back .
不 需要 为了 任何人 到 去 后退 .

大家不必回去了。

[maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'bəʊd] [ɪz] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [mə'rɪdiən] [ɡeɪt] .
My humble abode is not far from the Meridian Gate .
我的 谦逊的 住所 是 不是 远的 从 这 子午线 门 .

吾敝寓离午门不远，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['speɪʃəs] .
And it is spacious .
和 它 是 宽敞 .

且又宽阔，

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] ['dʒentlmən] [steɪ] [æt; ət][maɪ]['hʌmb(ə)l][ə'bəʊd] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [naɪt] ?
Why don't you gentlemen stay at my humble abode for one night ?
为什么 不 你 先生们 停留 在 我的 谦逊的 住所 为了 一 夜晚 ?

不妨屈诸位先生到敝寓权宿一晚，

[ðɪs] [wɪl] [prɪ'vent] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm] ['mɪsɪŋ] [ðə; ði] ['dedlaɪn] .
This will prevent us from missing the deadline .
这 将要 防止 我们 从 丢失的 这 最后期限 .

可以免得失期矣，

['sekəndli] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'vɔɪdz] [ðə; ði] [niːd] [tuː; tə]['træv(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
Secondly , it avoids the need to travel in the middle of the night .
第二 , 它 避免 这 需要 到 旅行 在 这 中间 的 这 夜晚 .

二则免半夜奔波，

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [θɔːts] , ['dʒentlmən] ?
What are your thoughts , gentlemen ?
什么 是 你的 想法 , 先生们 ?

不知诸位先生尊意如何？”

['evriwʌn] [sed] :
Everyone said :
每个人 说 :

大家说道：

" ['ræʃ(ə)nəl] ! "
" rational ! "
" 合理的 ! "

“有理！”

[ðeɪ] [ðen] [went] [tə'geðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['skɑːlərz] ['rezɪdəns] .
They then went together to the scholar's residence .
他们 然后 去 一起 到 这 学者的 住宅 .

便一齐来至那举子的寓所，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] ['veri] ['speɪʃəs] .
It was indeed very spacious .
它 曾是 的确 非常 宽敞 .

果然十分宽阔，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] ['veri] ['welθi] .
And it is also very wealthy .
和 它 是 还 非常 富裕 .

且又饶富。

[ðə; ði] ['skɒlə(r)] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz]['fæməli] .
The scholar instructed his family .
这 学者 指示 他的 家庭 .

那举子吩咐家人，

['kæri] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔː(r)][səʊ][dʒ'ɑːz][ɒv; əv] [waɪn] ,
Carry a dozen or so jars of wine ,
携带 一个 打 或者 所以 罐子 的 葡萄酒 ,

抬十数坛酒，

[d'ʌzənz] [mɔː(r)] ['teɪblz] [ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋks] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peəd] .
Dozens more tables of food and drinks were prepared .
几十个 更多的 表格 的 食物 和 饮料 是 准备 .

又备了几十桌酒饭。

[wen] ['drɪŋkɪŋ] ,
When drinking ,
什么时候 喝 ,

吃酒之时，

[ðen] ['evriwʌn] [sed] :
Then everyone said :
然后 每个人 说 :

大家又说道：

" [wiː; wi][mʌst; məst] ['pʌnɪʃ] [ðiːz] [tuː] ['treitə] . "
" We must punish these two traitors . "
" 我们 必须 惩治 这些 二 叛徒 . "

“要打这两个奸贼，

[wiː; wi][mʌst; məst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ə'lait] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][sɪ'dæn][tʃeə(r)][æt; ət][ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] .
We must wait until he alights from his sedan chair at the Meridian Gate .
我们 必须 等待 直到 他 降落 从 他的 轿车 椅子 在 这 子午线 门 .

必须候他到午门下轿之时，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][wiː; wi] [prə'siːd] .
Only then can we proceed .
仅有的 然后 能 我们 继续 .

方可下手。

[ɪf] [juː; jʊ] [stɑːt] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [nɔɪz]
If you start by making noise
如果 你 开始 经过 制作 噪音

若先鼓吵，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [skeəd] [ðæt] [hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] .
He was so scared that he ran away .
他 曾是 所以 害怕的 那 他 跑 离开 .

吓得他跑了，

[ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ɪz][nɒt] [gʊd] .
The opposite is not good .
这 对面的 是 不是 好的 .

反为不美。”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道：

" [ðæt] [meɪks] [sens] ! "
" That makes sense ! "
" 那 制作 感觉 ! "

“言之有理！”

['ɑːftə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
After drinking for a while ,
后 喝 为了 一个 尽管 ,

又吃了一会酒，

[ðeɪ] ['tʃætɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] .
They chatted for a while longer .
他们 聊天 为了 一个 尽管 更长 .

又谈了些闲话，

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [pɑːst] ['mɪdnaɪt] .
Before we knew it , it was already past midnight .
前 我们 知道 它 , 它 曾是 已经 过去的 午夜 .

不觉已交三鼓。

['evriwʌn] [stʊd] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
Everyone stood up at the same time .
每个人 站立 向上 在 这 相同的 时间 .

众人一齐起身，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] .
They rushed towards the Meridian Gate .
他们 匆忙 向 这 子午线 门 .

竟奔午门而来。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] ,
Upon arriving at the Meridian Gate ,
之上 抵达 在 这 子午线 门 ,

到了午门，

[stɪl] ['kwaɪət] ,
Still quiet ,
仍然 安静的 ,

尚然悄静，

['evriwʌn] ['weɪtɪd] .
Everyone waited .
每个人 等待 .

众人立等，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ænd; ənd] [nɒt] ['menʃ(ə)nd] .
They were placed on either side and not mentioned .
他们 是 放置 在 任何一个 边 和 不是 提及 .

分列两旁不提。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , ['lʌ; luː] [tʃiː] [dɪd] [nɒt] [get] [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [naɪts] [rest] [æt; ət] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
Furthermore , Lu Qi did not get a peaceful night's rest at the mansion .
此外 , 鲁 齐 做过 不是 得到 一个 和平 夜晚 休息 在 这 大厦 .

再言卢杞在府一夜不曾安宿，

[ai] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [θɜːd] [wɒtʃ] [drʌm] [hæd; həd] ['saʊndɪd] .
I heard that the third watch drum had sounded .
我 听到 那 这 第三 手表 鼓 有 听起来 .

听得已交三更鼓，

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] :
Then he thought :
然后 他 想法 :

便想道：

" [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ðə; ði] [kɔːt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæv; həv] [nɒt] [muːvd] . "
" At this moment , the court officials have not moved . "
" 在 这 片刻 , 这 法庭 官员 有 不是 已搬 . "

“此刻朝臣未动，

[ai] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːt] [fɜːst] .
I went to the court first .
我 去 到 这 法庭 第一的 .

吾先奔朝房，

[ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] [ə'raɪv(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] ['pæləs] ,
Awaiting the Emperor's arrival at the palace ,
等待中 这 皇帝的 到达 在 这 宫殿 ,

候圣驾临殿，

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [biːst] ,
This little beast ,
这 小的 兽 ,

参这小畜生，

[ɑːsk] [hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['slɑːndə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [kɔːt] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
Ask him about the slander against the court officials .
问 他 关于 这 诽谤 反对 这 法庭 官员 .

问他个诽谤朝臣，

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ai] [vent] [ðə; ði] ['heɪtrɪd] [ɪn] [maɪ] [hɑːt] .
This is how I vent the hatred in my heart .
这 是 如何 我 发泄 这 仇恨 在 我的 心 .

方泄我心中之恨。”

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] .
The decision has been made .
这 决定 有 到过 制成 .

主意已定，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['jɑːmən] ['rʌnərz] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [hɪm] .
He ordered the yamen runners to attend to him .
他 订购 这 衙门 跑步者 到 出席 到 他 .

吩咐传衙役伺候，

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

暂且不提。

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [fɛŋ] [ə'gen] ,
Speaking of Feng again ,
请讲 的 冯 再次 ,

再言冯、

['pɑːti] ,
party ,
派对 ,

党、

['lʌ; luː] [sænrən] ,
Lu Sanren ,
鲁 三人 ,

陆三人，

[hiː; hi] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] [ə'sembəld] ['skɑːlərz] [ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
He dismissed the assembled scholars and sent them away .
他 解雇 这 组装 学者们 和 发送 他们 离开 .

打发众进士散去，

[hiː; hi] [ðen] ['bɪzɪli] [rəʊt] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [prɪ'zentɪd] [baɪ] ['evriwʌn] .
He then busily wrote the memorial presented by everyone .
他 然后 忙碌地 写道 这 纪念馆 呈现 经过 每个人 .

便忙忙碌碌写了众人公奏，

[ðeɪ] ['tʃætɪd] [ə'baʊt] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .
They chatted about other things .
他们 聊天 关于 其他 事物 .

又谈些闲话，

[ai] [hɜːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [pɑːst] ['mɪdnaɪt] .
I heard that it was already past midnight .
我 听到 那 它 曾是 已经 过去的 午夜 .

耳听已交三鼓，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɜːdʒ] [ljæŋjuː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['skɑːlərz] [tuː; tə] [raɪd] [ɪn] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [tə'geðə(r)] .
He then instructed someone to urge Liangyu and the other scholars to ride in the sedan chair together .
他 然后 指示 某人 到 敦促 梁宇 和 这 其他 学者们 到 骑 在 这 轿车 椅子 一起 .

便着人催促良玉并众进士一同乘轿，

[ðə; ði] ['jɑːmən] ['rʌnərz] ['kærid] ['læntənz] [ænd; ənd] ['tɔːrtʃɪz] .

The yamen runners carried lanterns and torches .

这 衙门 跑步者 携带 灯笼 和 火炬 .

衙役执着灯笼火把，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] .

They rushed towards the Meridian Gate .

他们 匆忙 向 这 子午线 门 .

竟奔午门而来。

[ðə; ði] ['kændɪdəts] , ['siːɪŋ] [frɒm; frəm] [ə'fɑː(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [θriː] [tʃiːf] [ɪg'zæmɪnər] ,

The candidates , seeing from afar that they were the three chief examiners ,

这 候选人 , 看到 从 远方 那 他们 是 这 三 首席 考官 ,

['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [ɪg'zæmɪnər] .

realized that they were indeed the examiners .

已实现 那 他们 是 的确 这 考官 .

那众举子远远望见乃是三位主考，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [tuː] [rəʊz] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] .

They were then arranged in two rows on either side .

他们 是 然后 安排 在 二 行 在 任何一个 边 .

便一齐排列两旁，

[wen] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [ə'raɪvd] ,

When the sedan chair arrived ,

什么时候 这 轿车 椅子 到达的 ,

候轿子到时，

[ðeɪ] [ɔːl] [baʊd] ['diːpli] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

They all bowed deeply to the ground .

他们 全部 鞠躬 深 到 这 地面 .

俱一齐打躬到地，

[hiː; hi] [sed] :

He said :

他 说 :

说道：

" [maɪ] [lɔːdz] , "

" My lords , "

" 我的 领主们 , "

“三位大人，

[ðə; ði] [ʌn'wɜːði] ['skɒlə(r)] [ˌkəu'tau] [tuː; tə] ['welkəm] [hɪm] .

The unworthy scholar kowtowed to welcome him .

这 不配 学者 叩头 到 欢迎 他 .

不弟举子叩迎。”

[ðə; ði] [θriː] [ɪg'zæmɪnər] [ɔːl] [ˌʌndə'stʊd] .

The three examiners all understood .

这 三 考官 全部 理解 .

三位主考心中俱已明白，

[hiː; hi] [sed] :

He said :

他 说 :

说道：

" [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [ək'sept] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'plaɪ] . "

" We will not accept your reply . "

" 我们 将要 不是 接受 你的 回复 . "

“老夫等少接了。”

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] :
He then instructed :
他 然后 指示 :

又吩咐道：

" [maɪ] [ɪs'tiːmd] [frendz] ,
" My esteemed friends ,
" 我的 尊敬的 朋友们 ,

“列位贤契，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['lʌ; luː][tʃiː] , [hiː; hi][kʊd; kəd] ['riːəli] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [gʊd] ['biːtɪŋ] .
If it were Lu Qi , he could really give him a good beating .
如果 它 是 鲁 齐 , 他 可以 真的 给 他 一个 好的 殴打 .

若是卢杞可着实打他一顿，

" [wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [let] [hɪm] [gəʊ] . "
" We must not let him go . "
" 我们 必须 不是 让 他 去 . "

切不可放他走了。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['spiːkɪŋ] ,
As they were speaking ,
作为 他们 是 请讲 ,

正说之间，

[ðə; ði] ['njuːli] [ə'pɔɪntɪd] [tɒp]['skɔːrə(r)][ænd; ənd] [θɜːd] - [pleɪs] ['fɪnɪʃə(r)]
The newly appointed top scorer and third - place finisher
这 新 任命 顶部 得分手 和 第三 - 地方 终结者

新科状元并探花，

[ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['njuːli] [ə'pɔɪntɪd] ['skɑːlərz]
A group of newly appointed scholars
一个 团体 的 新 任命 学者们

一同新进士，

[ðeɪ] [ɔːl] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['griːtɪŋz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] .
They all exchanged greetings outside the Meridian Gate .
他们 全部 交换 问候 外部 这 子午线 门 .

俱各在午门外见了礼，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [kɔːt] [ruːm] [tə'geðə(r)] .
They all went into the court room together .
他们 全部 去 进入 这 法庭 房间 一起 .

俱一齐进朝房去了。

[ai] [sɔː] [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstərz] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] ['ɜːli] [ɒn] .
I saw the treacherous minister's sedan chair early on .
我 锯 这 奸诈 部长 轿车 椅子 早期的 在 .

早见奸相轿子，

[ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] [ə'fɑː(r)] .
They came from afar .
他们 来了 从 远方 .

远远而来。

[ðə; ði] [gruːp] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['sɪgnəl] .
The group exchanged a secret signal .
这 团体 交换 一个 秘密 信号 .

众人打了个暗号，

[ðə; ði] ['skɑːlərz] [lʊkt] ['kləʊsli] ,
The scholars looked closely ,
这 学者们 看起来 密切 ,

众举子定睛一看，

['əʊnli][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['læntənz] [wɜː(r); wə(r)]['vɪzəb(ə)l] .
Only a pair of lanterns were visible .
仅有的 一个 一对 的 灯笼 是 可见的 .

只见一对灯笼，

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [sez] :
One of them says :
一 的 他们 说道 :

一个上面写的是：

" [grænd]['tjuːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] "
" Grand Tutor to the Crown Prince "
" 盛大 导师 到 这 王冠 王子 "

“太子太傅”，

[ðə; ði] [wɜːdz] " ['lʌ; luː]['mænʃ(ə)n] " [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
The words " Lu Mansion " were written on it .
这 字 " 鲁 大厦 " 是 书面 在 它 .

那个上面写的乃是“卢府”二字。

[wʌn] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd][fɔː(r)] [sɪ'dæn] [tʃeəz]
One carriage and four sedan chairs
一 运输 和 四 轿车 椅子

一乘四轿，

['lʌ; luː][tʃiː][sæt][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)] .
Lu Qi sat inside the sedan chair .
鲁 齐 卫星 里面 这 轿车 椅子 .

轿内坐的卢杞，

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['grædʒuəli] .
It came gradually .
它 来了 逐步地 .

渐渐而来。

[ɔːl] [ðə; ði] ['kændɪdəts] [wɜː(r); wə(r)] ['iːgə(r)] [tuː; tə][traɪ][ðeə(r)] [best] .
All the candidates were eager to try their best .
全部 这 候选人 是 渴望的 到 尝试 他们的 最好的 .

众举子一齐摩拳擦掌，

[rəʊl] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [sliːvz] [ænd; ənd] [hæŋ] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] .
Roll up your sleeves and hang up your clothes .
卷 向上 你的 袖子 和 悬挂 向上 你的 衣服 .

卷袖挂衣，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðev] [ə'raɪvd] . "
" They've arrived . "
" 他们有 到达的 . "

“来了，

['ðer] [hɪə(r)] !
They're here !
它们是 这里 !

来了！”

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mædʒɪsˌtret] ['wɪspəd] :
One of the magistrates whispered :
一 的 这 地方法官 低声说道 :

内中有那知事的低声说道：

" ['dʒentlmən] ,
" Gentlemen ,
" 先生们 ,

“列位，

[ai][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [hiː; hi] [wʊd] [liːv] .
I was afraid he would leave .
我 曾是 害怕的 他 会 离开 .

恐防他走了。”

[ðəʊz] ['kændɪdəts] ,
Those candidates ,
那些 候选人 ,

那众举子，

[fæŋ] [dʒɪŋ] [stʊd] ['kwaɪətli] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] .
Fang Jing stood quietly on both sides .
方 景 站立 悄悄 在 两个都 侧面 .

方静悄悄站在两旁。

[ɪn] [nəʊ] [taɪm] [æt; ət] [ɔːl] ,
In no time at all ,
在 不 时间 在 全部 ,

不多一刻，

[ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] .
The sedan chair has arrived at the Meridian Gate .
这 轿车 椅子 有 到达的 在 这 子午线 门 .

轿已到午门，

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] ,
Just as he was about to get out of the sedan chair ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 得到 出去 的 这 轿车 椅子 ,

正欲下轿，

[ə; eɪ] [kə'məʊʃn] [ɪ'rʌptɪd] .
A commotion erupted .
一个 骚动 爆发 .

只见一声喧哗，

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] [rʌʃt] [aʊt] [tuː; tə] [faɪt] .
More than a hundred people rushed out to fight .
更多的 比 一个 百 人们 匆忙 出去 到 斗争 .

涌出百十余人来打，

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] .
I don't know what will happen in the future .
我 不 知道 什么 将要 发生 在 这 未来 .

以后不知如何？

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] ['θɜːti] - [sɪks]
Chapter Thirty - Six
章 三十 - 六

第三十六回

[ðə; ði] [kraʊd] [biːt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt]
The crowd beat each other at the Meridian Gate
这 人群 打 每个 其他 在 这 子午线 门

众举子午门殴打

['həʊli] ['ɛmpərərz] ['gəʊldən] [hɔːl] ['ɒfərɪŋ]
Holy Emperor's Golden Hall Offering
圣 皇帝的 金的 大厅 提供

圣天子金殿问供

[wɜːd] [klaʊd] :
Word cloud :
单词 云 :

词云：

[ðə; ði]['həʊli] [lɔːd] [held] [ɪm'pɪəriəl] [ig,zæmi'neiʃənz] [tuː; tə] [sɪ'lekt] ['skɑːlərz] .
The Holy Lord held imperial examinations to select scholars .
这 圣 主 握住 帝国 考试 到 选择 学者们 .

圣主开科取士，

[ˌdiː'ɛn'dʒiː] , [ðə; ði] [kən'fjuːʃən] [skuːl] ,
Deng Chongli , the Confucian school ,
邓 崇礼 , 这 儒家 学校 ,

登崇理教儒宗，

[ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstə(r)] [juːst] ['evri] [trɪk] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əd'vɑːntɪdʒ] .
The treacherous minister used every trick in the book to his advantage .
这 奸诈 部长 用过的 每一个 诡计 在 这 书 到 他的 优势 .

奸臣使尽一帆风，

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['liːniənsi] .
They refused to show the slightest leniency .
他们 拒绝 到 展示 这 丝毫 宽大 .

不肯些须饶纵。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [səb'mɪtɪd] [məm'ɔːɹiəlz] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .
The officials submitted memorials to protect the foundation .
这 官员 提交 纪念碑 到 保护 这 基础 .

众官章奏保本，

[wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['dʒentlmən] ,
With the help of all the gentlemen ,
和 这 帮助 的 全部 这 先生们 ,

诸士协力相助，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [kə'məʊʃn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] .
There was a great commotion outside the Meridian Gate .
那里 曾是 一个 伟大的 骚动 外部 这 子午线 门 .

午门外面闹冲冲，

[wiː; wi][mʌst; məst] [wɜːk] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ði] ['wɪkɪd] .
We must work together to eliminate the wicked .
我们 必须 工作 一起 到 排除 这 邪恶 .

戮力剪除奸众。

[ðə; ði]['pəʊɪm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

['mærɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [ˌpriːɔː'deɪnd] ['kɑːmə] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['priːviəs] [laɪf] .
Marriage is a matter of preordained karma from a previous life .
婚姻 是 一个 事情 的 预定的 因果报应 从 一个 以前的 生活 .

姻缘本是前世修，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ] ['tretʃərəs] ['pɜːs(ə)n] ['bɒðə(r)] [tuː; tə] [siːk] ['feɪvəz] ?
Why should a treacherous person bother to seek favors ?
为什么 应该 一个 奸诈 人 打扰 到 寻找 恩惠 ?

奸贼何必苦相求。

['deɪndʒərəs] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] .
Dangerous parts of the journey are unavoidable .
危险的 部分 的 这 旅行 是 不可避免的 .

路途险处难回避，

[ɪn] [ðə; ði] [end] , [jʊr; jər] [nɒt] [friː] .
In the end , you're not free .
在 这 结尾 , 你是 不是 自由的 .

事到头来不自由。

[ɒn] [ðæt] [deɪ] , [ɔːl] [ðə; ði] ['kændɪdəts] [stept] ['fɔːwəd] [tə'geðə(r)] .
On that day , all the candidates stepped forward together .
在 那 天 , 全部 这 候选人 步 向前 一起 .

话说当日众举子一齐上前，

[ðə; ði] [ə'kʌmpəniɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['weɪtɪŋ] [ɪn] [kɔːt]
The accompanying officials waiting in court
这 随同 官员 等待 在 法庭

那随行候堂官员，

[ɪts] [stɪl] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɒks] ['bɒrəʊɪŋ] [ðə; ði] [fɑːksɪz] ['paʊə(r)] .
It's still a case of the fox borrowing the fox's power .
它是 仍然 一个 案件 的 这 狐狸 借贷 这 狐狸的 力量 .

仍是狐假狐威，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

大声喝道：

" [grænd] ['tjuːtə(r)] ['ʃiː'ɑːn] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" Grand Tutor Xian has arrived . "
" 盛大 导师 西安 有 到达的 . "

“太师宪驾到此，

[huː] [dɛəz] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rækɪt] !
Who dares to make such a racket !
WHO 敢于 到 制作 这样的 一个 球拍 !

是什么人大胆喧哗！”

[ðə; ði] ['kændɪdəts] [sed] :
The candidates said :
这 候选人 说 :

众举子说道：

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['lʌ; luː] [ðə; ði] ['treɪtə(r)] . "
" We are waiting for Lu the traitor . "
" 我们 是 等待 为了 鲁 这 叛徒 . "

“我等正是等候卢贼，

[ðɪs] ['treɪtərz] [ə'raɪv(ə)l] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] .
This traitor's arrival was just in time .
这 叛徒的 到达 曾是 只是 在 时间 .

这个奸贼却来得好。”

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm] .
They all rushed forward and surrounded them .
他们 全部 匆忙 向前 和 包围 他们 .

一齐上前围住，

[ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] ['beərəz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kɔːz] [ə; eɪ] [siːn] .
The sedan chair bearers were about to cause a scene .
这 轿车 椅子 持有者 是 关于 到 原因 一个 场景 .

那抬轿的人还打算发作，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [stɒp] [ðə; ði] ['kændɪdəts] [frɒm; frəm] ['stepɪŋ] ['fɔːwəd] ?
How could they stop the candidates from stepping forward ?
如何 可以 他们 停止 这 候选人 从 步进 向前 ?

怎挡众举子上前，

[fɪst] ,
fist ,
拳头 ,

拳头、

[ðə; ði][slæps] [fel] [laɪk] ['reɪndrɒps] .
The slaps fell like raindrops .
这 掌掴 跌倒 喜欢 雨滴 .

巴掌似雨点一般。

[ðəʊz] ['piːp(ə)l] ,
Those people ,
那些 人们 ,

那一些从人，

['siːɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [siːn] ,
Seeing such a scene ,
看到 这样的 一个 场景 ,

见如此光景，

['evriwʌn] [lɒst] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .
Everyone lost the sedan chair .
每个人 丢失的 这 轿车 椅子 .

大家丢了轿子，

[ðeɪ] ['skætəd] [ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] .
They scattered in a panic .
他们 疏散 在 一个 恐慌 .

一哄而散了。

['lʌ; luː][tʃiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][ɑːsk] [hɪm] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] .
Lu Qi was about to ask him the reason for his arrival .
鲁 齐 曾是 关于 到 问 他 这 原因 为了 他的 到达 .

卢杞正欲开口问其来由，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] [ʃaʊts] :
All that could be heard was a chorus of shouts :
全部 那 可以 是 听到 曾是 一个 合唱 的 喊叫 :

只听得一齐声喊道：

" [wʌn] ['hʌndrəd] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] . "
" One hundred were killed . "
" 一 百 是 被杀 . "

“打死了一百个，

[nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['fɪfti] [peəz] ,
No more than fifty pairs ,
不 更多的 比 五十 对 ,

不过五十双，

[wiː; wi] [wɪl] [ɔːl] [peɪ] [wɪð] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] .
We will all pay with our lives .
我们 将要 全部 支付 和 我们的 生活 .

我们俱偿命，

[waɪ] ['bɒðə(r)] ['riːdɪŋ] [bʊks] ?
Why bother reading books ?
为什么 打扰 阅读 图书 ?

还读甚么书? ”

[ðeɪ] ['kwɪkli] [drægd] ['lʌ; luː][tʃiː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)] .
They quickly dragged Lu Qi out of the sedan chair .
他们 迅速地 拖拽 鲁 齐 出去 的 这 轿车 椅子 .

早把卢杞拖出轿来，

[ðeɪ] [pʌntʃt] [ænd; ənd] [kɪkt] .
They punched and kicked .
他们 拳击 和 踢 .

就拳打脚踢，

['teərɪŋ] [heə(r)][ænd; ənd] ['gaʊdʒɪŋ] [aɪz] ,
Tearing hair and gouging eyes ,
撕裂 头发 和 敲诈勒索 眼睛 ,

撕发抠眼，

[ɪts] [səʊ][bæd] [ðæt] [ðeəz; ðəz]['nəʊweə(r)][tuː; tə] [tɜːn] .
It's so bad that there's nowhere to turn .
它是 所以 坏的 那 有 无处 到 转动 .

弄得上天无路，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [wei] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] .
There was no way to enter the underground .
那里 曾是 不 方式 到 进入 这 地下 .

入地无门。

[ðə; ði] ['tretʃərəs] ['vɪlən] [kʊd; kəd]['əʊnli]['kʌvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [feɪs] [wɪð] [bəuθ][hændz] .
The treacherous villain could only cover his head and face with both hands .
这 奸诈 恶棍 可以 仅有的 覆盖 他的 头 和 脸 和 两个都 双手 .

那奸贼只得两手抱着头面，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['biːt(ə)n] .
He was beaten .
他 曾是 被打败 .

身上听其殴打，

[ðə; ði][sɪ'dæn] [tʃeəz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl]['træmp(ə)ld][tuː; tə] ['piːsɪz] .
The sedan chairs were all trampled to pieces .
这 轿车 椅子 是 全部 践踏 到 件 .

轿子俱已踏碎。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['bæt(ə)l][wɒz; wəz] ['riːtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['steɪlmeɪt] . . .
Just as the battle was reaching a stalemate . . .
只是 作为 这 战斗 曾是 到达 一个 僵局 . . .

正在打得难解难分之时，

[ðen] [ə; eɪ][sɪ'dæn][tʃeə(r)] [keɪm] [ə'lɒŋ] .
Then a sedan chair came along .
然后 一个 轿车 椅子 来了 沿着 .

只见一乘轿子来，

[dʒʌst][æz; əz][ai][wɒz; wəz][ə'baʊt] [tuː; tə][ɑːsk] [huː] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [nɔɪz] ,
Just as I was about to ask who was making the noise ,
只是 作为 我 曾是 关于 到 问 WHO 曾是 制作 这 噪音 ,

正欲问何人喧哗，

['evriwʌn] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['læntən] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [raɪts] .
Everyone saw that it was a lantern from the Ministry of Rites .
每个人 锯 那 它 曾是 一个 灯笼 从 这 部 的 仪式 .

众人见是礼部灯笼，

[ə'nʌðə(r)] ['θɜːti] [tuː; tə] ['fɪfti] ['kændɪdəts] [ɪ'mɜːdʒd] .
Another thirty to fifty candidates emerged .
其他 三十 到 五十 候选人 出现 .

又拥出三五十个举子，

['skætə(r)][ðə; ði] ['piːp(ə)l]
Scatter the people
分散 这 人们

把从人打散，

[ðeɪ] [drægd] [hwɑːŋ] [sɒŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)] .
They dragged Huang Song out of the sedan chair .
他们 拖拽 黄 歌曲 出去 的 这 轿车 椅子 .

将黄嵩拖出轿来，

[ðeɪ] [ɔːl] [læʃt] [aʊt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] [greɪt] [fɔːs] .
They all lashed out at each other with great force .
他们 全部 鞭打 出去 在 每个 其他 和 伟大的 力量 .

一齐用力乱打。

[biːt] [ðəʊz] [tuː] ['tretʃərəs] ['vɪlənz] .
Beat those two treacherous villains .
打 那些 二 奸诈 反派 .

打得那两个奸贼，

[bruːzd] [ænd; ənd]['swəʊlən] [aɪz]
Bruised and swollen eyes
瘀伤 和 肿 眼睛

鼻青眼肿，

['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['hedgɪə(r)] ['ʃætəd] .
Clothing and headgear shattered .
衣服 和 帽子 破碎 .

衣冠粉碎，

[ðə; ði] [kraɪz] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [kən'tɪnjuːd] [ˌʌnə'beɪtɪd] .
The cries of sorrow continued unabated .
这 哭泣 的 悲哀 持续 持续不断 .

哀声不绝，

[ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [saʊnd] ,
The boiling sound ,
这 沸腾 声音 ,

那鼎沸之声，

['reəli] [hɜːd] [ɒv; əv][ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] .
Rarely heard of in the wilderness .
很少 听到 的 在 这 荒野 .

四野罕闻。

[naʊ] ,
now ,
现在 ,

此刻，

[ðəʊz] ['ʌpraɪt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] ,
Those upright officials in the imperial court ,
那些 直立 官员 在 这 帝国 法庭 ,

朝房内那些正直官员，

[ðeɪ] [ɔːl] [sed] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [lɔːd] [fɛŋ] :
They all said in front of Lord Feng :
他们 全部 说 在 正面 的 主 冯 :

俱在冯公面前说道：

" [əʊld]['mɪnɪstə(r)]['ʃiː'ɑːn] , "
" Old Minister Xian , "
" 老的 部长 西安 , "

“老部宪，

[ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [klɪə(r)] [maɪ] [hed] .
It's time to clear my head .
它是 时间 到 清除 我的 头 .

也该去排解一排解。”

[ðen] ['mɑːstə(r)] [fɛŋ] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
Then Master Feng laughed and said :
然后 掌握 冯 笑了 和 说 :

那冯公笑道：

['dʒentlmən] ,
Gentlemen ,
先生们 ,

“列位先生，

[hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [tə'deɪ] ,
His little misfortune today ,
他的 小的 不幸 今天 ,

他今日这个小灾难，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [lɒs] .
It is not a loss .
它 是 不是 一个 损失 .

也不为亏也。

['kaʊntləs] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [hɑːrmd] [ðæt] [deɪ] .
Countless loyal and virtuous people were harmed that day .
无数 忠诚 和 有德行的 人们 是 受到伤害 那 天 .

当日也不知害了多少忠良。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðiːz] ['kændɪdəts] ,
Moreover , these candidates ,
而且 , 这些 候选人 ,

况这些举子，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [huː] [feɪld] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
He was a person who failed the imperial examination .
他 曾是 一个 人 WHO 失败的 这 帝国 考试 .

乃下第之人，

[ðeɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] [maɪ] [ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn] .
They refuse to submit to my jurisdiction .
他们 拒绝 到 提交 到 我的 管辖权 .

不服老夫管辖。

[ɪf] [ai] [hæv; həv] ['spəʊkən] ['pɔːli; 'pʊəli] ,
If I have spoken poorly ,
如果 我 有 说 差 ,

老夫若说得不好，

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [ə'beɪ] [ˌem 'iː] .
He did not obey me .
他 做过 不是 服从 我 .

不依老夫，

[ˌwʊdnt] [ðæt] ['əʊnli] [ɪn'vaɪt] ['rɪdɪkjuːl] ?
Wouldn't that only invite ridicule ?
不会 那 仅有的 邀请 嘲笑 ?

岂不反遗其耻笑？

[waɪ] [dəʊnt] [juː; jʊ] ['dʒentlmən] [gəʊ] [ænd; ənd] ['ɒfə(r)] [sʌm; səm] [əd'vaɪs] ?
Why don't you gentlemen go and offer some advice ?
为什么 不 你 先生们 去 和 提供 一些 建议 ?

列公何不去劝解一劝解？”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['ɔːlsəʊ]['ɒf(ə)n] [heit] [ðiːz] [tuː] ['tretʃərəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
The officials also often hated these two treacherous officials .
这 官员 还 经常 憎恨 这些 二 奸诈 官员 .

众官也常恨这两个奸贼，

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [sɔː] ['mɑːstə(r)] [fɛŋ] [seɪ] [ðɪs] [ə'gen] .
And then I saw Master Feng say this again .
和 然后 我 锯 掌握 冯 说 这 再次 .

又见冯公如此说，

[jet] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [step] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['med(ə)l] [ɪn] ['ʌðə(r)]
Yet not one of them was willing to step forward and meddle in other
然而 不是 一 的 他们 曾是 愿意的 到 步 向前 和 插手 在 其他
['piːpəlz] ['bɪznəs] .
people's business .
人们的 商业 .

却也无一个肯出来去管闲事。

['lʌ; luː] [tʃiː] [wɒz; wəz] ['biːt(ə)n] [səʊ] ['bædli] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [ɪn] ['bruːzɪz] .
Lu Qi was beaten so badly that his body was covered in bruises .
鲁 齐 曾是 被打败 所以 糟糕 那 他的 身体 曾是 涵盖 在 瘀伤 .

那卢杞被众人打得满身青紫，

['kʌvəd] [ɪn] [wuːndz] .
Covered in wounds .
涵盖 在 伤口 .

遍体伤痕。

[æt; ət] [ðə; ði] ['məʊmənt] [wen] [ðə; ði] ['prɒbləm] [wɒz; wəz] [məʊst] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [sɒlv] ,
At the moment when the problem was most difficult to solve ,
在 这 片刻 什么时候 这 问题 曾是 最多 难的 到 解决 ,

正在难解之际，

[wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['empərə(r)] [həʊld] [kɔːt] [suːn] .
wish to see the Emperor hold court soon .
希望 到 看 这 皇帝 抓住 法庭 很快 .

早见天子临朝，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] [ðeə(r)] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [ˌmiːdi'eɪʃn] .
The officials came out to offer their advice and mediation .
这 官员 来了 出去 到 提供 他们的 建议 和 调解 .

各官出来劝解，

[fæŋ] [dʒuː] ,
Fang Zhu ,
方 朱 ,

方住，

[hwɑːŋ] [sɒŋ] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] ['biːt(ə)n] ['bædli] .
Huang Song was also beaten badly .
黄 歌曲 曾是 还 被打败 糟糕 .

黄嵩也被打得狼狈。

[ðə; ði] ['kændɪdəts] [ðen] [sed] :
The candidates then said :
这 候选人 然后 说 :

只见那众举子说道：

" [θɪŋz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] . . . "
" Things have come to this point . . . "
" 事物 有 来 到 这 观点 . . . "

“事已至此，

[wiː; wi][ɔːl] [went] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['empərə(r)] [tə'geðə(r)] .
We all went to see the Emperor together .
我们 全部 去 到 看 这 皇帝 一起 .

大家一同面圣。”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['entəd] [ðə; ði] [kɔːt] [ɪn][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [ræŋks] .
The officials entered the court in their respective ranks .
这 官员 进入 这 法庭 在 他们的 各自 排名 .

众官依班入朝，

[ðə; ði] ['wɜːʃɪp] ['serəməni] [ɪz] [naʊ] [kəm'pliːt] .
The worship ceremony is now complete .
这 崇拜 仪式 是 现在 完全的 .

参拜已毕。

['lʌ; luː][tʃiː][wɒz; wəz] [siːn] . . .
Lu Qi was seen . . .
鲁 齐 曾是 已见 . . .

只见卢杞、

[hwɑːŋ] [sɒŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['prɒsˌtreɪtid] [ðəm'selvz] [ɒn][ðə; ði]['gəʊldən] [steps] , ['wiːpɪŋ]
Huang Song and his companion prostrated themselves on the golden steps , weeping
黄 歌曲 和 他的 伴侣 俯卧 他们自己 在 这 金的 步骤 , 哭泣
[ænd; ənd] ['pliːdɪŋ] :
and pleading :
和 恳求 :

黄嵩一同俯伏金阶哭奏道：

" ['hɪərəʊ] , [seɪv] [ˌem 'iː] ! "
" Hero , save me ! "
" 英雄 , 节省 我 ! "

“万岁救命！”

[ðə; ði]['empərə(r)] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] . . .
The emperor opened his eyes . . .
这 皇帝 打开 他的 眼睛 . . .

天子龙目一展，

['lʊkɪŋ] [daʊn] ,
Looking down ,
寻找 向下 ,

往下一看，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [waɪ] [ɪz]['mɪstə(r)] . ['lʌ; luː][ɪn] [ðɪs] [ʃeɪp] ? "
" Why is Mr . Lu in this shape ? "
" 为什么 是 先生 . 鲁 在 这 形状 ? "

“卢先生为何这般形状？”

['lʌ; luː][tʃiː] [kraɪd] [aʊt] :
Lu Qi cried out :
鲁 齐 哭 出去 :

卢杞哭道：

" [ðɪs] [əʊld]['mɪnɪstə(r)] [ə'tendɪd] [kɔːt] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] . "
" This old minister attended court this morning . "
" 这 老的 部长 参加 法庭 这 早晨 . "

“老臣今早上朝，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] ,
Arriving at the Meridian Gate ,
抵达 在 这 子午线 门 ,

来至午门，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ɪg'zæmɪnə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [sent] ['kændɪdəts] [tuː; tə]
Suddenly , the chief examiner of this imperial examination sent candidates to
突然 , 这 首席 考官 的 这 帝国 考试 发送 候选人 到
['æmbʊʃ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['pæləs] ['geɪts] .
ambush outside the palace gates .
伏击 外部 这 宫殿 大门 .

忽被今科主考遣举子埋伏朝门之外，

[teə(r); tɪə][ðə; ði][əʊld] ['mɪnɪstərz] ['tʃæptə(r)][tuː; tə] [ʃredz] .
Tear the old minister's chapter to shreds .
撕 这 老的 部长 章 到 碎屑 .

将老臣本章扯碎，

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv]['pjʊərəti][ɔː(r)][ɪm'pjʊərəti] ,
Regardless of purity or impurity ,
不管 的 纯度 或者 杂质 ,

不问清浊，

[ðeɪ] [drægd] [ðə; ði][əʊld]['mɪnɪstə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .
They dragged the old minister out of the sedan chair .
他们 拖拽 这 老的 部长 出去 的 这 轿车 椅子 .

将老臣拖出轿来，

[fɔːst] ['biːtɪŋ] ,
Forced beating ,
强制 殴打 ,

硬行殴打，

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [ɪn] [wuːndz] .
His body was covered in wounds .
他的 身体 曾是 涵盖 在 伤口 .

遍体皆伤。

['leɪtə(r)] , [hwɑːŋ] [sɒŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [raɪts] [keɪm] [tuː; tə] ['miːdieɪt] .
Later , Huang Song from the Ministry of Rites came to mediate .
之后 , 黄 歌曲 从 这 部 的 仪式 来了 到 调解 .

后来礼部黄嵩来劝解，

[nəʊ][wʌn] [spəʊk] .
No one spoke .
不 一 辐 .

众人不开口，

[ðeɪ] [biːt] [ðem; ðəm][ɔːl] [tə'geðə(r)] .
They beat them all together .
他们 打 他们 全部 一起 .

一齐殴打。

[ðə; ði] ['vetərən] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)]
The veteran prime minister
这 老将 主要的 部长

老臣当朝首相，

[hwɑːŋ] [sɒŋ] [tʊk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [raɪts] .
Huang Song took charge of the Ministry of Rites .
黄 歌曲 采取 收费 的 这 部 的 仪式 .

黄嵩执掌礼部，

['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] ['dɒkjumənts] [ænd; ənd] [raɪts] .
Management of documents and rights .
管理 的 文件 和 权利 .

事管文权。

[jet] [ðiːz] ['tretʃərəs] ['vɪlənz] [deəd] [tuː; tə] [kə'mɪt] [ə'trɒsɪtɪs] [ɪn][ðə; ði] [fə'bɪd(ə)n] ['eəriə][ɒv; əv]
Yet these treacherous villains dared to commit atrocities in the forbidden area of
然而 这些 奸诈 反派 敢于 到 犯罪 暴行 在 这 禁止 区域 的
[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['kæpɪt(ə)l] .
the imperial capital .
这 帝国 首都 .

而众奸敢行凶于皇都禁地，

[biːt] [ænd; ənd] [hjuː'mɪlieɪt] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] ,
Beat and humiliate the minister ,
打 和 羞辱 这 部长 ,

殴辱大臣，

[nəʊ][wʌn] [deəz] [tuː; tə] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] .
No one dares to disregard the law of the land .
不 一 敢于 到 漠视 这 法律 的 这 土地 .

非众人擅敢藐视国法，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [ðə; ði][ɪg'zæmənərz] ['duːɪŋ] !
It was all the examiner's doing !
它 曾是 全部 这 考官的 正在做 !

皆出于主考之谋耳！”

[ðə; ði]['empərə(r)] [ɑːskt] :
The emperor asked :
这 皇帝 问 :

天子问道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] , "
" Your Excellency , "
" 你的 阁下 , "

“卿家，

[ðɪs] ['tʃæptə(r)][wɒz; wəz][dʒʌst] [tɔːn] [tuː; tə] ['piːsɪz] .
This chapter was just torn to pieces .
这 章 曾是 只是 撕裂 到 件 .

方才扯碎本章，

[wɒt] ['tʃæptə(r)][ɪz] [ðɪs] ?
What chapter is this ?
什么 章 是 这 ?

是何本章？

[waɪ] [dɪd][ðə; ði] ['kændɪdəts] [biːt] [ʌp][ðə; ði] [tuː] [ə'fɪʃ(ə)lz] ?
Why did the candidates beat up the two officials ?
为什么 做过 这 候选人 打 向上 这 二 官员 ?

众举子为何殴打二卿？”

['lʌ; luː][tʃiː] [rɪ'pɔːtɪd] :
Lu Qi reported :
鲁 齐 据报道 :

卢杞奏道：

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['njuːli] [ə'pɔɪntɪd] ['sekənd] - [pleɪs] ['skɒlə(r)] , [kjuː][kuːiː] ,
" It was only because the newly appointed second - place scholar , Qiu Kui ,
" 它 曾是 仅有的 因为 这 新 任命 第二 - 地方 学者 , 邱 奎 ,
['slɑːndə, 'slæn-][ðə; ði] [kɔːt] [ə'fɪʃ(ə)lz] . "
slandered the court officials . "
诽谤 这 法庭 官员 . "

"只因新科榜眼邱魁毁骂朝臣，

[ˌdɪsrɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)]['næʃ(ə)nəl] [lɔː]
Disregard for national law
漠视 为了 国家的 法律

藐视国法，

[hiː; hi] [əb'skɒnd] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [dɪs'mɪst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pəʊst] .
He absconded without cause after being dismissed from his post .
他 潜逃 没有 原因 后 存在 解雇 从 他的 邮政 .

无故挂官逃遁，

[jɔː(r); jə(r)]['sʌbdʒɪkt] [rɪ'triːvd] [ˌaɪ 'tiː] .
Your subject retrieved it .
你的 主题 已检索 它 .

为臣追回，

[dɪ'tenʃn] ['sentə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['krɪmɪnlz] .
Detention center for criminals .
拘留 中心 为了 罪犯 .

看守待罪院。

[ai] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
I came to report this morning .
我 来了 到 报告 这 早晨 .

今早正来奏闻，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ɪg'zæmɪnə(r)] ['siːkrətli] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [tuː; tə] [biːt] [hɪm] [ʌp] .
Unexpectedly , the chief examiner secretly ordered the students to beat him up .
不料 , 这 首席 考官 偷偷 订购 这 学生 到 打 他 向上 .

不意主考暗使诸士殴打，

[teə(r); tɪə] [ðɪs] ['tʃæptə(r)] [ə'pɑːt] .
Tear this chapter apart .
撕 这 章 除 .

将本章扯碎，

[sʌtʃ] [ˌdɪsrɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['həʊli] [lɔːd]
Such disrespect for the Holy Lord
这样的 不尊重 为了 这 圣 主

似此目无圣主，

[disri'gɑːd] [ðə; ði] [kɪŋz] [dɪ'kriː] ,
Disregarding the king's decree ,
不予理会 这 国王的 法令 ,

藐视王章，

[wiː; wi] ['hʌmbli] [beg] ['hɛvənz] [greɪs] [tuː; tə] [ˌɪntə'viːn] .
We humbly beg Heaven's grace to intervene .
我们 谦卑地 求 天 优雅 到 干预 .

伏乞天恩作主。"

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['empərə(r)]
Upon hearing this , the emperor
之上 听力 这 , 这 皇帝

天子闻言，

[θɔːts] [ɪn] [wʌnz] [maɪnd]
Thoughts in one's mind
想法 在 一个人的 头脑

心中思想，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [juː; jʊ] [tuː] [meɪ] [rɪ'tɜːn] [həʊm] . "
" You two may return home . "
" 你 二 可能 返回 家 . "

“二卿且自归，

[ai] [wɪl] ['pɜːsənəli] [ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætə(r)] .
I will personally inquire about this matter .
我 将要 亲自 查询 关于 这 事情 .

此事朕当亲讯。”

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [ɒv; əv] [djuːk] [fɛŋ] , [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] [ɑːskt] :
Following the instructions of Duke Feng , the question was asked :
下列的 这 指示 的 公爵 冯 , 这 问题 曾是 问 :

随宣冯公问道：

" [dʒʌst] [naʊ] , ['lʌ; luː][tʃiː] [rɪ'pɔːtɪd] . . . "
" Just now , Lu Qi reported . . . "
" 只是 现在 , 鲁 齐 据报道 . . . "

“方才卢杞奏道，

[juː; jʊ][ɔːl] [laɪ][ɪn] ['æmbʊʃ] [wɪð] [ðə; ði] ['skɑːlərz] ,
You all lie in ambush with the scholars ,
你 全部说谎 在 伏击 和 这 学者们 ,

卿等埋伏士子，

[ɪn'sʌltɪŋ] [ænd; ənd] ['biːtɪŋ] [kɔːt] [ə'fɪʃ(ə)lz]
Insulting and beating court officials
侮辱 和 殴打 法庭 官员

辱殴朝臣，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] - [pleɪs] ['fɪnɪʃə(r)] , [kjuː][kuːiː] ,
And the second - place finisher , Qiu Kui ,
和 这 第二 - 地方 终结者 , 邱 奎 ,

并榜眼邱魁，

[ˌʌn'dʒʌstɪfaɪd] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Unjustified resignation and escape , etc .
不合理的 辞职 和 逃脱 , ETC .

无故挂冠逃遁等情，

" [pliːz] [rɪ'pɔːt] [ðə; ði] [truːθ] . "
" Please report the truth . "
" 请 报告 这 真相 . "

卿可实实奏来。”

[fɛŋ] [gɒŋ] [rɪ'pɔːtɪd] :
Feng Gong reported :
冯 锣 据报道 :

冯公奏道：

" [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][hæz; həz] ['pɜːsənəli] [ə'pɔɪntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kən'dʌkt] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl]
" Your Majesty has personally appointed me to conduct the imperial
" 你的 威严 有 亲自 任命 我 到 执行 这 帝国
[ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] . "
examination . "
考试 . "

"臣蒙圣上亲点开科，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['braɪbəri] [ɔː(r)] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['venjuː] ,
If there is bribery or corruption in the venue ,
如果 那里 是 受贿 或者 腐败 在 这 场地 ,

场中倘有贿弊，

[wiː; wi] , [jɔː(r); jə(r)]['sʌbdʒɪkts] , ['kænɒt] [ɪ'skeɪp] ['aʊə(r)] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] .
We , your subjects , cannot escape our responsibility .
我们 , 你的 主题 , 不能 逃脱 我们的 责任 .

臣等难逃其责。

[tuː; tə][ðə; ði] ['skɑːlərz] ,
To the scholars ,
到 这 学者们 ,

致唆士子，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
It is an insult to the court officials .
它 是 一个 侮辱 到 这 法庭 官员 .

有辱廷臣，

[ai][wɒz; wəz][ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] .
I was unaware of this .
我 曾是 不知情 的 这 .

臣并不知。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ]['praɪə(r)] ['ɡrʌdʒɪz] [ə'genst] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)]['lʌ; luː] .
Moreover , we have no prior grudges against Prime Minister Lu .
而且 , 我们 有 不 事先的 怨恨 反对 主要的 部长 鲁 .

况臣等与卢相素无嫌隙，

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'temptʃuəs] [θɪŋ] ?
Why do you do such a contemptuous thing ?
为什么 做 你 做 这样的 一个 轻蔑的 事物 ?

因何作此藐视之事?

[bʌt; bət][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [biːt] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)][æt; ət][ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt]
But the person who beat the Prime Minister at the Meridian Gate
但 这 人 WHO 打 这 主要的 部长 在 这 子午线 门

但午门殴首相之人，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['kændɪdəts] .
He was not one of the successful candidates .
他 曾是 不是 一 的 这 成功的 候选人 .

并非得第之士，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['piːp(ə)l] [huː] [feɪld] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [igˌzæmi'neiʃənz] .
They were all people who failed the imperial examinations .
他们 是 全部 人们 WHO 失败的 这 帝国 考试 .

皆下第之人，

[haʊ] [deə(r)][wiː; wi] , [jɔː(r); jə(r)]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənts] , [send] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɔːdə(r)][ɪn] ['siːkrət] ?
How dare we , your humble servants , send such an order in secret ?
如何 敢 我们 , 你的 谦逊的 仆人 , 发送 这样的 一个 命令 在 秘密 ?

臣等焉敢暗使?

[ɪf] [maɪ] [lɔːd] [dʌz] [nɒt] [bɪ'liːv]
If my Lord does not believe
如果 我的 主 做 不是 相信

若我主不信，

[ɔːl] [ðə; ði] ['kændɪdəts] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] .
All the candidates are now at the Meridian Gate .
全部 这 候选人 是 现在 在 这 子午线 门 .

众举子现在午门，

[ðə; ði] ['empərə(r)] ['sʌmənd] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənɪŋ] .
The Emperor summoned him for questioning .
这 皇帝 被召唤 他 为了 提问 .

皇上召入一问，

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [ðə; ði] ['diːteɪlz] .
Then you will know the details .
然后 你 将要 知道 这 细节 .

便知详细。”

[ðə; ði] ['empərə(r)] ['grɑːntɪd] [ðə; ði] [rɪ'kwest] .
The Emperor granted the request .
这 皇帝 的确 这 要求 .

天子准奏，

[ðə; ði] ['juːnək] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] .
The eunuch was sent to the palace .
这 宦官 曾是 发送 到 这 宫殿 .

便差黄门官，

[ʃuː'æn] [dʒɪn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kændɪdət] [huː] [hæd; həd] [feɪld] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
Xuan Jin was a candidate who had failed the imperial examination .
宣 斤 曾是 一个 候选人 WHO 有 失败的 这 帝国 考试 .

宣进下第举子。

[ɔːl] [ðə; ði] ['kændɪdəts] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gəʊldən] [steps] .
All the candidates went up to the golden steps .
全部 这 候选人 去 向上 到 这 金的 步骤 .

众举子齐至金阶，

[ðə; ði] [tʃɑːnts] [ɒv; əv] " [lɒŋ] [lɪv; laɪv] [ðə; ði] ['empərə(r)] ! " [hæv; həv] [endid] .
The chants of " Long live the Emperor ! " have ended .
这 吟唱 的 " 长的 居住 这 皇帝 ! " 有 结束 .

山呼万岁已毕。

[ðə; ði] ['empərə(r)] [ɑːskt] :
The emperor asked :
这 皇帝 问 :

天子问道：

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['skɑːlərz] ,
" You are scholars ,
" 你 是 学者们 ,

“你等乃文士之流，

[ə; eɪ] [gest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'fjuːʃən] [skuːl] ,
A guest of the Confucian school ,
一个 客人 的 这 儒家 学校 ,

儒门之客，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [straɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ɪm'pruːvmənt] .
One should strive for improvement .
一 应该 努力 为了 改进 .

当思上进，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [lɜːn] [frɒm; frəm] [ðæt] ['ɪgnərənt] , ['vʌlgə(r)]['pɜːs(ə)n] ?
How can you learn from that ignorant , vulgar person ?
如何 能 你 学习 从 那 无知 , 庸俗 人 ?

怎学那市井无知，

[ˌdɪsrɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)]['næʃ(ə)nəl] [lɔː]
Disregard for national law
漠视 为了 国家的 法律

藐视国法，

['deərɪŋ] [tuː; tə]['gæðə(r)][æt; ət][ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt]
Daring to gather at the Meridian Gate
大胆 到 收集 在 这 子午线 门

擅敢聚集午门，

[ɪn'sʌltɪŋ] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd] [kən'fjuːʃən] ['skɑːlərz]
Insulting the Prime Minister and Confucian scholars
侮辱 这 主要的 部长 和 儒家 学者们

辱首相以及儒宗，

[wɒt] [kraɪm] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] ?
What crime should he be punished for ?
什么 犯罪 应该 他 是 受到惩罚 为了 ?

当得何罪？”

[ɔːl] [ðə; ði] ['kændɪdəts] [rɪ'pɔːtɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
All the candidates reported in unison :
全部 这 候选人 据报道 在 齐声 :

众举子一齐奏道：

" [ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['skɑːlərz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd] ['fiːldz] . . . "
" Although we are ordinary scholars from the mountains and fields . . . "
" 虽然 我们 是 普通的 学者们 从 这 山脉 和 字段 . . . "

“生等虽山野庸儒，

[hiː; hi][ɪz] [kwaɪt] ['nɒlɪdʒəbl] [ə'baʊt] ['næʃ(ə)nəl] [lɔːz] .
He is quite knowledgeable about national laws .
他 是 相当 知识渊博 关于 国家的 法律 .

颇知国法，

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [ðə; ði] [kɪŋz] [dɪ'kriː] ?
How dare you disregard the king's decree ?
如何 敢 你 漠视 这 国王的 法令 ?

怎敢藐视王章？

[wiː; wi] , [jɔː(r); jə(r)]['sʌbdʒɪkts] , [ɑː(r); ə(r)] ['stʌdiɪŋ] .
We , your subjects , are studying .
我们 , 你的 主题 , 是 学习 .

臣等读书，

[ə'rɪdʒənəli] ['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['prəʊgres] ,
Originally hoping to make progress ,
起初 希望 到 制作 进步 ,

原望上进，

[kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] ,
Contribute to the royal family ,
贡献 到 这 皇家 家庭 ,

出力皇家，

[brɪŋ] ['glɔːri] [tuː; tə] [wʌnz] ['ænsestəz; 'ænsəstəz]
Bring glory to one's ancestors
带来 荣耀 到 一个人的 祖先

光宗耀祖，

[tuː; tə] [rɪ'viːl] [wʌnz] ['hʌmb(ə)l] [ə'bəʊd] .
To reveal one's humble abode .
到 揭示 一个人的 谦逊的 住所 .

显扬茅庐。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['sekənd] - [pleɪs] ['skɒlə(r)] [ɪn] [ðɪs] [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
Unexpectedly , he became the second - place scholar in this imperial examination .
不料 , 他 成为 这 第二 - 地方 学者 在 这 帝国 考试 .

不意今科榜眼，

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [greɪt] ['tælənt][ænd; ənd] [tʃɑːm]
A man of great talent and charm
一个 男人 的 伟大的 天赋 和 魅力

人物风流，

[ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l] [spred] [fɑː(r)][ænd; ənd] [waɪd] .
The article spread far and wide .
这 文章 传播 远的 和 宽的 .

文章宏传，

[praɪm] ['mɪnɪstə(r)]['lʌ; luː][tʃiː][wɒz; wəz] [kən'sɪdərɪŋ] [tʃuːzɪŋ] [ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
Prime Minister Lu Qi was considering choosing a son - in - law .
主要的 部长 鲁 齐 曾是 考虑 选择 一个 儿子 - 在 - 法律 .

首相卢杞为择婿之念，

[hiː; hi] [ə'pɔɪntɪd] [hwɑːŋ] [sɒŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [raɪts] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['mætʃmeɪkə(r)] .
He appointed Huang Song from the Ministry of Rites as his matchmaker .
他 任命 黄 歌曲 从 这 部 的 仪式 作为 他的 媒人 .

他着礼部黄嵩为媒人，

[hiː; hi] [fɔːst] [kjuː][kuːiː][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
He forced Qiu Kui to become his son - in - law .
他 强制 邱 奎 到 变得 他的 儿子 - 在 - 法律 .

强逼邱魁为婿。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [dɪ'saɪdɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [waɪf] .
He said he had already decided on his wife .
他 说 他 有 已经 决定 在 他的 妻子 .

他云已定糟糠，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['kʌvət] [ðə; ði] [bj'uːtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstərz] ['rezɪdəns] .
He could no longer covet the beauties of the Prime Minister's residence .
他 可以 不 更长 贪图 这 美女 的 这 主要的 部长 住宅 .

不能复贪相府佳丽，

[ðɪs] [ɪz] ['sɪmpli] ['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] !
This is simply human nature !
这 是 简单地 人类 自然 !

此亦人之恒情耳！

[kjuː] - [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ˌstreɪt'fɔːwəd] .
Qiu Kuizhong was also straightforward .
邱 - 曾是 还 直截了当 .

邱魁忠而且直，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ə'laʊd] .
Unexpectedly , it was not allowed .
不料 , 它 曾是 不是 允许 .

孰料不允，

[hwɑːŋ] [sɒŋ] [ˌdisri'gɑːdid] ['hjuːmən] ['eθɪks] [ænd; ənd] [prə'praɪəti] .
Huang Song disregarded human ethics and propriety .
黄 歌曲 被忽视 人类 伦理 和 礼 .

那黄嵩不思人伦礼义，

[wʌns] [ə'gen] , [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstərz] ['rezɪdəns] .
Once again , we arrived at the Prime Minister's residence .
一次 再次 , 我们 到达的 在 这 主要的 部长 住宅 .

又逢迎相府，

['juːzɪŋ] ['paʊə(r)][tuː; tə] [kəʊ'ɜːs] ['skɑːlərz]
Using power to coerce scholars
使用 力量 到 胁迫 学者们

以权逼勒书生，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [breɪk] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz][eks] - [waɪf] .
He was forced to break up with his ex - wife .
他 曾是 强制 到 休息 向上 和 他的 前任 - 妻子 .

令其毁退前妻，

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstərz] ['rezɪdəns] [wɒz; wəz] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] [beə(r)] ['beli] .
The Prime Minister's residence was adorned with bare belly .
这 主要的 部长 住宅 曾是 装饰 和 裸 腹部 .

坦腹相府。

[kjuː][kuːiː] [dɪ'klaɪnd] [ɪn] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] [wei] ,
Qiu Kui declined in every possible way ,
邱 奎 拒绝 在 每一个 可能的 方式 ,

邱魁百般推辞，

[hwɑːŋ] [sɒŋ] [ɪn'sɪstɪd] [bʌt; bət] [rɪ'fjuːzd] .
Huang Song insisted but refused .
黄 歌曲 坚持 但 拒绝 .

而黄嵩坚逼不允，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [juːst] [əd'væntɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [tuː; tə] ['preʃə(r)] [ðem; ðəm] .
Instead , they used advantages and disadvantages to pressure them .
反而 , 他们 用过的 优势 和 缺点 到 压力 他们 .

反以利害压之。

[kjuː][kuːiː] [fɪəd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['æŋgə(r)]['lʌ; luː][tʃiː] .
Qiu Kui feared that he would anger Lu Qi .
邱 奎 害怕 那 他 会 愤怒 鲁 齐 .

邱魁因恐触怒卢杞，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [fliː] [ænd; ənd] [ə'vɔɪd] [ðem; ðəm] .
They had no choice but to flee and avoid them .
他们 有 不 选择 但 到 逃跑 和 避免 他们 .

只得逃而避之，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , ['lʌ; luː][tʃiː] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] .
Unexpectedly , Lu Qi became the prime minister .
不料 , 鲁 齐 成为 这 主要的 部长 .

岂料卢杞身为首相，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['sɜːvɪŋ] [ðeə(r)] ['kʌntri] ,
Instead of serving their country ,
反而 的 服务 他们的 国家 ,

不思报国，

[ʌn'ɔːθəraɪzd] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [truːps] [frɒm; frəm] [faɪv] ['sɪtɪz]
Unauthorized command of troops from five cities
未经授权 命令 的 军队 从 五 城市

擅提五城兵马，

[ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] [ə'fɪʃ(ə)l] [kjuː][kuːiː][wɒz; wəz] [brɔːt] [bæk] .
The fugitive official Qiu Kui was brought back .
这 逃犯 官方的 邱 奎 曾是 带来 后退 .

追回逃官邱魁，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'teɪnd] [ɪn][ə; eɪ]['hɒspɪt(ə)l] [ə'weɪtɪŋ] ['pʌnɪʃmənt] .
He was detained in a hospital awaiting punishment .
他 曾是 被拘留 在 一个 医院 等待中 惩罚 .

拘禁待罪院中。

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [ˌdisri'gɑːdid] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] .
Instead , they disregarded the law of the land .
反而 , 他们 被忽视 这 法律 的 这 土地 .

反以藐视国法，

[ɪn'sʌltɪŋ] [kɔːt] [ə'fɪʃ(ə)lz]
Insulting court officials
侮辱 法庭 官员

辱骂朝臣，

[ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [kɔːt] .
The matter was reported to the Heavenly Court .
这 事情 曾是 据报道 到 这 天上 法庭 .

奏闻天廷。

[wiː; wi] , [jɔː(r); jə(r)]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənts] , [fɪə(r)] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] [meɪ] [biː; bi] ['temprərəli] [ˌmɪs'led]
We , your humble servants , fear that Your Majesty may be temporarily misled
我们 , 你的 谦逊的 仆人 , 害怕 那 你的 威严 可能 是 暂时地 被误导
[baɪ] [ðɪs] .
by this .
经过 这 .

臣等惟恐圣明一时被其惑乱，

[ɪn'dʒʌstɪs]
Injustice
不公正

屈及无辜，

['deərɪŋ] [tuː; tə] [rɪsk] [deθ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] ,
Daring to risk death outside the Meridian Gate ,
大胆 到 风险 死亡 外部 这 子午线 门 ,

敢冒死罪于午门之外，

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə]['prez(ə)nt] [ðɪs] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] .
I wish to present this to Your Majesty .
我 希望 到 展示 这 到 你的 威严 .

欲陈陛下之前。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,
This morning ,
这 早晨 ,

今早，

\- ,
Huluqi ,
\- ,

忽卢杞、

[hwɑːŋ] [sɒŋ] [went] [tuː; tə] [kɔːt] .
Huang Song went to court .
黄 歌曲 去 到 法庭 .

黄嵩上朝，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
They were all trying to avoid it .
他们 是 全部 尝试 到 避免 它 .

生等避之不及。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [sɜːv] .
But he ordered the servants and their families to be ordered to serve .
但 他 订购 这 仆人 和 他们的 家庭 到 是 订购 到 服务 .

却令喝衙役家人，

[ai] [kɔːld] [aʊt] [ɪn] ['evri] [wei] ['pɒsəb(ə)l] ,
I called out in every way possible ,
我 称为 出去 在 每一个 方式 可能的 ，

百般呼唤，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['biːt(ə)n] .
In addition , they were beaten .
在 添加 ， 他们 是 被打败 .

加之以打。

[wiː; wi] , [jɔː(r); jə(r)]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənts] , [kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ðiːz] [tuː] [həʊld] [pə'zɪʃnz] [ə'bʌv] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
We , your humble servants , consider that these two hold positions above all other officials .
我们 ， 你的 谦逊的 仆人 ， 考虑 那 这些 二 抓住 职位 多于 全部 其他 官员 .

臣等思他二人身居百僚之上，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [kə'mɪtɪd] [ðɪs] [ækt][ɒv; əv] ['mɒrəl] [dɪ'prævəti] [ænd; ənd] [ˌdɪsrɪ'spekt] .
Instead , they committed this act of moral depravity and disrespect .
反而 ， 他们 坚定的 这 行为 的 道德 堕落 和 不尊重 .

反作此灭伦败礼、

[ðə; ði][ækt][ɒv; əv] [dɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði]['empərə(r)][ænd; ənd] [ˌdisri'spekt] [sju'piəriəz] ,
The act of deceiving the emperor and disrespecting superiors ,
这 行为 的 欺骗 这 皇帝 和 不尊重 上级 ，

欺君罔上之事，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] ['ləʊli] ['kɒmənə(r)] ,
We are but lowly commoners ,
我们 是 但 卑微的 平民 ，

臣等乃草茅之贱士，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ɪz] [əʊ'mɪtɪd] .
Therefore , the discussion on the differences is omitted .
所以 ， 这 讨论 在 这 差异 是 省略 .

故此略于争差。

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'gɑːdɪd] ['evriwʌn] [æz; əz][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] .
The two of them regarded everyone as a stranger from the countryside .
这 二 的 他们 认为 每个人 作为 一个 陌生人 从 这 农村 .

彼二人视生等皆异乡下第之士，

['iːzi] [tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː][ə; eɪ] [pɪt] ,
Easy to fall into a pit ,
简单的 到 落下 进入 一个 坑 ，

易于陷坑，

[sɪns] ['teərɪŋ] [ðə; ði] [kraʊn] [tuː; tə] [ʃredz] ,
Since tearing the crown to shreds ,
自从 撕裂 这 王冠 到 碎屑 ，

自将冠戴扯碎，

[ˌɛl e 'aɪ] [ʃeŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [in'sʌlt] [ænd; ənd] [di'feim] [ðem; ðəm] .
Lai Sheng and others insulted and defamed them .
赖 盛 和 其他的 受辱 和 诽谤 他们 .

赖生等辱毁。

[wiː; wi]['əʊnli][beg][jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][tuː; tə] [fə'gɪv] ['aʊə(r)]['maɪnə(r)][træns'greʃən, trænz-, trɑːn-] .
We only beg Your Majesty to forgive our minor transgressions .
我们 仅有的 求 你的 威严 到 原谅 我们的 次要的 过错 .

只求圣上赦臣等小过，

[ðə; ði] ['reləvənt] [dɪ'pɑːtmənt] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [tuː] [men] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'siːvɪŋ]
The relevant department was ordered to investigate the two men for deceiving
这 相关的 部门 曾是 订购 到 调查 这 二 男人 为了 欺骗
[ðə; ði]['empərə(r)][ænd; ənd] ['fɔːsɪŋ] [hɪm]['ɪntuː] ['mærɪdʒ] .
the emperor and forcing him into marriage .
这 皇帝 和 强制 他 进入 婚姻 .

饬部勘问他二人欺君逼赘，

[ʌn'ɔːθəraɪzd] [truːp] [dɪ'plɔɪmənt]
Unauthorized troop deployment
未经授权 部队 部署

私调兵马，

[ʌn'ɔːθəraɪzd] [bæn][ɒn][ðə; ði]['sekənd] - [pleɪs] ['fɪnɪʃə(r)]
Unauthorized ban on the second - place finisher
未经授权 禁止 在 这 第二 - 地方 终结者

擅禁榜眼，

" [ðə; ði] [kraɪm] [ɒv; əv] [di'spaiz] [ðə; ði]['ruːlə(r)][ænd; ənd] [di'strɔi] ['hjuːmən] [rɪ'leʃən'ʃɪp] . "
" The crime of despising the ruler and destroying human relationships . "
" 这 犯罪 的 鄙视 这 统治者 和 摧毁 人类 关系 . "

藐君灭伦之罪。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['empərə(r)] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Upon hearing this , the Emperor nodded and said :
之上 听力 这 , 这 皇帝 点头 和 说 :

天子闻言点头道：

" [ai] [siː] . "
" I see . "
" 我 看 . "

“原来如此。”

[ðeɪ] ['fɒləʊd] ['ɔːdərs] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [ɪn'strʌkʃənz]
They followed orders and waited outside the Meridian Gate for further instructions
他们 随后 订单 和 等待 外部 这 子午线 门 为了 更远 指示
.
.
.

随命众举子午门外候旨。

[ðə; ði]['empərə(r)] [ðen] [ɑːskt] ['lʌ; luː][tʃiː] ,
The emperor then asked Lu Qi ,
这 皇帝 然后 问 鲁 齐 ,

天子又问卢杞、

[hwɑːŋ] [sɒŋ] [sed] :
Huang Song said :
黄 歌曲 说 :

黄嵩说道：

" [dʒʌst] [naʊ] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['kændɪdəts] [sed] [ðæt] [juː; jʊ] [fɔːst] [ðə; ði] ['sekənd] - [ræŋkt] ['skɒlə(r)] [tuː; tə]
" Just now , the other candidates said that you forced the second - ranked scholar to
" 只是 现在 , 这 其他 候选人 说 那 你 强制 这 第二 - 排名 学者 到
[dɪ'vɔːs] [hɪz; ɪz][eks] - [waɪf] [ænd; ənd] ['mæri] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['dɔːtə(r)] . "
divorce his ex - wife and marry your own daughter . "
离婚 他的 前任 - 妻子 和 结婚 你的 自己的 女儿 . "

“方才众举子说你勒逼榜眼休前妻而配己女，

[ɪz] [ðɪs] [truː] ?
Is this true ?
是 这 真的 ?

此事是真吗？”

['lʌ; luː][tʃiː] ['prɔsˌtreɪtid] [hɪm'self] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] :
Lu Qi prostrated himself and reported :
鲁 齐 俯卧 他自己 和 据报道 :

卢杞俯伏奏道：

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]['pɜːsən(ə)l] ['fiːlɪŋz] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] .
This is a matter of personal feelings between a man and a woman .
这 是 一个 事情 的 个人的 情怀 之间 一个 男人 和 一个 女士 .

“此乃儿女私情，

[jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [pliːz] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] ['fɜːðə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
Your Majesty , please refrain from further discussion .
你的 威严 , 请 避免 从 更远 讨论 .

皇上休论。

[kjuː][kuːiː] [ˌdisri'gɑːdid] [ðə; ði] [lɔː] .
Qiu Kui disregarded the law .
邱 奎 被忽视 这 法律 .

邱魁藐视国法，

[ðə; ði] ['kændɪdəts] [biːt] [ænd; ənd][hjuː'mɪlieɪtɪd][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] .
The candidates beat and humiliated the prime minister .
这 候选人 打 和 受辱 这 主要的 部长 .

众举子殴辱元宰，

" [ai][beg][jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][tuː; tə] ['swɪftli] ['eksɪkjuːt][ðə; ði] [lɔː] . "
" I beg Your Majesty to swiftly execute the law . "
" 我 求 你的 威严 到 迅速地 执行 这 法律 . "

乞陛下速为正法。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['empərə(r)][wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [ænd; ənd] [sed] :
Upon hearing this , the emperor was furious and said :
之上 听力 这 , 这 皇帝 曾是 狂怒 和 说 :

天子闻言大怒道：

" [juː; jʊ] [tuː] [ɑː(r); ə(r)][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['mɒrəl] [kən'dʌkt] . "
" You two are responsible for moral conduct . "
" 你 二 是 负责任的 为了 道德 执行 . "

“你二人职司风化，

['streŋ(k)θən] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd]['ɔːdə(r)] .
Strengthen discipline and order .
加强 纪律 和 命令 .

振理纪纲，

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]['tælənts] ,
Not for education talents ,
不是 为了 教育 天赋 ,

不为教育人才，

-
Dunlun Shangli
- 上里

敦伦上理，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [dɪ'siːvd] [ðə; ði]['empərə(r)][ænd; ənd] [hɑːrmd] [ðə; ði] ['kʌntri] .
Instead , they deceived the emperor and harmed the country .
反而 , 他们 受骗 这 皇帝 和 受到伤害 这 国家 .

反作此欺君误国，

[θɪŋz] [ðæt] [rɪ'vɜːs] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['ɔːdə(r)] .
Things that reverse the natural order .
事物 那 撤销 这 自然的 命令 .

倒置纲常之事。

[ai][hæd; həd][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə][ɑːsk][ɪn] ['diːteɪl] .
I had no time to ask in detail .
我 有 不 时间 到 问 在 细节 .

朕也不暇细问，

[ðə; ði] [θriː] [dʒuː'dɪʃəl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['jɑːmən] .
The three judicial officials were ordered to take him back to the yamen .
这 三 司法 官员 是 订购 到 拿 他 后退 到 这 衙门 .

着三法司带回衙门。

[ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] ['θʌrəli] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
The matter was thoroughly investigated and reported to the emperor for a final decision .
这 事情 曾是 彻底 调查 和 据报道 到 这 皇帝 为了 一个 最终的 决定 .

审明奏闻定夺。"

[ðə; ði]['empərə(r)] [tɜːnd] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] [ɪn][ə; eɪ] [hʌf] .
The emperor turned and went into the palace in a huff .
这 皇帝 转向 和 去 进入 这 宫殿 在 一个 哼 .

天子恨恨转进皇宫，

[ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [left] [ðə; ði] [kɔːt] .
All the officials had already left the court .
全部 这 官员 有 已经 左边 这 法庭 .

众臣俱已朝散。

[ðen] , [ðə; ði]['dɑːli]['temp(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd] [lɔːd] [fɛŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] .
Then , the Dali Temple official and Lord Feng arrived at the Ministry of Justice .
然后 , 这 达利 寺庙 官方的 和 主 冯 到达的 在 这 部 的 正义 .

再言大理寺同冯公来至刑部衙内，

[ai][hæd; həd] [siːn] [ðəʊz] ['kʌnstəbl] ['ɜːlɪə(r)] .
I had seen those constables earlier .
我 有 已见 那些 警员 早些时候 .

早见那些差役，

['lʌ; luː][tʃiː] ,
Lu Qi ,
鲁 齐 ,

把卢杞、

[hwɑːŋ] [sɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kændɪdəts] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ə'lɒŋ] .
Huang Song and the other candidates were brought along .
黄 歌曲 和 这 其他 候选人 是 带来 沿着 .

黄嵩并众举子带到。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'tenʃn] ['sentə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['krɪmɪnlz] .
The officers then went to the detention center for criminals .
这 警官 然后 去 到 这 拘留 中心 为了 罪犯 .

差人又至待罪院，

[kjuː][kuːiː] , [ðə; ði] ['rʌnə(r)] - [ʌp] , [wɒz; wəz] ['nɒmɪneɪtɪd] .
Qiu Kui , the runner - up , was nominated .
邱 奎 , 这 跑步者 - 向上 , 曾是 提名 .

提出榜眼邱魁，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['traɪəl] [tə'geðə(r)] .
They went to the trial together .
他们 去 到 这 审判 一起 .

一同赴审。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
at this time ,
在 这 时间 ,

此时，

[ðə; ði] [θriː] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ə'sendɪd] [ðə; ði] ['dɑːmə] [hɔːl] .
The three officials ascended the Dharma Hall .
这 三 官员 上升 这 法 大厅 .

三位大人升了法堂，

[ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] ['drægən] ['tæblət] .
Above it is an imperial edict dragon tablet .
多于 它 是 一个 帝国 法令 龙 药片 .

上面供着圣旨龙牌，

[ðə; ði] ['jɑːmən] ['rʌnərz] ['kwestʃənd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [kɔːt] .
The yamen runners questioned the officials in court .
这 衙门 跑步者 被质问 这 官员 在 法庭 .

衙役参过了堂，

[wʌns] [ðə; ði] [ˌserɪ'məʊniəl] [geɪt] ['əʊpənd] ,
Once the ceremonial gate opened ,
一次 这 仪式 门 打开 ,

仪门一开，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['prɪznər] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] .
He instructed the prisoners to bring it in .
他 指示 这 囚犯 到 带来 它 在 .

吩咐各犯带进。

['lʌ; luː] [tʃiː] ,
Lu Qi ,
鲁 齐 ,

卢杞、

[hwɑːŋ] [sɒŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
Huang Song arrived at the main hall .
黄 歌曲 到达的 在 这 主要的 大厅 .

黄嵩来到大堂，

[wiː; wi] [peɪd] ['aʊə(r)] [rɪ'spekts] .
We paid our respects .
我们 有薪酬的 我们的 尊重 .

参拜了，

[ðen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [dɑnki] .
Then we arrived at Danchi .
然后 我们 到达的 在 团地 .

然后来到丹墀。

[ðen] [fɛŋ] [gɒŋ] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [dʒuː'dɪʃəl] [rɪ'vjuː] :
Then Feng Gong said to the officials of the Ministry of Justice and the Court of Judicial Review :
然后 冯 锣 说 到 这 官员 的 这 部 的 正义 和 这 法庭 的 司法 审查 :

只见冯公对刑部大理寺官道：

" [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][hæz; həz] ['ɔːdəd] [maɪ]['brʌðə(r)][tuː; tə]['dʒɔɪntli][traɪ] [ðɪs] [keɪs] [wɪð] [ðə; ði] [tuː]
" His Majesty has ordered my brother to jointly try this case with the two
" 他的 威严 有 订购 我的 兄弟 到 共同 尝试 这 案件 和 这 二
['dʒentlmən] . "
gentlemen . "
先生们 . "

“圣上着弟与二位大人同审这案，

[pliːz] , ['dʒentlmən] , [kən'dʌkt] [jɔː(r); jə(r)] [ɪnˌvestɪ'ɡeɪʃ(ə)n] .
Please , gentlemen , conduct your investigation .
请 , 先生们 , 执行 你的 调查 .

请二位大人鞫问。”

[ðə; ði] [tuː] [sed] [tə'ɡeðə(r)] :
The two said together :
这 二 说 一起 :

二人一起道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [ɪz][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ʌp'həuld] ['dʒʌstɪs] . "
" Your Excellency is in charge of upholding justice . "
" 你的 阁下 是 在 收费 的 维护 正义 . "

“老大人职司风宪，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'ɡriːd] .
It should be agreed .
它 应该 是 同意 .

理当应允，

" [ðə; ði] ['depjuti] [dʒʌdʒ] [ɪz] [ək'septəb(ə)l] . "
" The deputy judge is acceptable . "
" 这 副 法官 是 可接受 . "

弟副审可也。”

[fɛŋ] [ɡɒŋ] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
Feng Gong laughed and said :
冯 锣 笑了 和 说 :

冯公笑道：

“ [ɪn] [ðɪs] [wei] , [maɪ] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] ['əuvəstept] [hɪz; ɪz] [baʊndz] . ”
“ In this way , my brother has overstepped his bounds . ”
“ 在 这 方式 , 我的 兄弟 有 越界 他的 界限 . ”

“如此弟有僭了。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] ['lʌ; luː][tʃiː][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ə'lɒŋ] .
He then ordered Lu Qi to be brought along .
他 然后 订购 鲁 齐 到 是 带来 沿着 .

便令带上卢杞，

[ɑːskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['æktɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz]['mædʒəstiz] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [ɪn'vestɪɡeɪt] [ðɪs] ['mætə(r)] . "
" We are acting on His Majesty's orders to investigate this matter . "
" 我们 是 表演 在 他的 陛下的 订单 到 调查 这 事情 . "

“我等奉圣上旨意勘问这事，

[duː; də][nɒt] [kən'siːl] ['eniθɪŋ] .
Do not conceal anything .
做 不是 隐藏 任何事物 .

勿得隐瞒，

[wiː; wi] [wɪl] [ðen] [rɪ'pɔːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] .
We will then report back to the emperor .
我们 将要 然后 报告 后退 到 这 皇帝 .

我等以便回旨。”

['lʌ; luː][tʃiː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Lu Qi smiled and said :
鲁 齐 微笑 和 说 :

卢杞笑道：

" [ai][hæv; həv][nəʊ] [wɜːdz] [tuː; tə] [seɪ] . "
" I have no words to say . "
" 我 有 不 字 到 说 . "

“老夫也无什么口词，

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [θriː] ['dʒentlmən] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [sɜːv] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]
Fortunately , the three gentlemen took it upon themselves to serve in the same
幸运的是 , 这 三 先生们 采取 它 之上 他们自己 到 服务 在 这 相同的
[kɔːt] .
court .
法庭 .

幸三位先生看同朝份上。”

[fɛŋ] - :
Feng Gongdao :
冯 - :

冯公道：

" [ðə; ði] [grænd] ['tjuːtə(r)][ɪz] ['fɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['sekənd] - [pleɪs] ['skɒlə(r)] [tuː; tə] ['stʌdi] . "
" The Grand Tutor is forcing the second - place scholar to study . "
" 这 盛大 导师 是 强制 这 第二 - 地方 学者 到 学习 . "

“老太师这强逼榜眼，

[ʌn'ɔːθəraɪzd] [truːp] [dɪ'plɔɪmənt]
Unauthorized troop deployment
未经授权 部队 部署

私调兵马，

['evriwʌn] [nəʊz] ,
Everyone knows ,
每个人 知道 ,

人人皆知，

['dʌznt] [ðɪs] [kaʊnt] [æz; əz]['spəʊkən] ['læŋgwɪdʒ] ?
Doesn't this count as spoken language ?
不 这 数数 作为 说 语言 ?

难道这算不得口词吗？”

['lʌ; luː][tʃiː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Lu Qi smiled and said :
鲁 齐 微笑 和 说 :

卢杞笑道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [ɪz] [mɪ'steɪkən] ! "
" Your Excellency is mistaken ! "
" 你的 阁下 是 错误 ! "

“大人此言差矣！

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['dɪgnɪfaɪd] ['wʊmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstərz] ['rezɪdəns] ,
I am a dignified woman of the Prime Minister's residence ,
我 是 一个 凝重 女士 的 这 主要的 部长 住宅 ,

我堂堂相女，

[waɪ] ['wʌri] [ə'baʊt] [nɒt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [mætʃ] ?
Why worry about not having a match ?
为什么 担心 关于 不是 拥有 一个 匹配 ?

何愁无配，

[haʊ] [kæn; kən] [ðeə(r)] [biː; bi] ['eni] [fɔːst] ['serəməni] ?
How can there be any forced ceremony ?
如何 能 那里 是 任何 强制 仪式 ?

焉有强逼之礼吗?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [gʊd] [æt; ət] [dɪ'plɔɪɪŋ] [truːps] ,
If it is said that he is good at deploying troops ,
如果 它 是 说 那 他 是 好的 在 部署 军队 ,

若说擅调兵马，

[ðæt] [wɒz; wəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [kjuː] [kuːiː] [ˌdisri'gɑːdid] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] .
That was because Qiu Kui disregarded the law of the land .
那 曾是 因为 邱 奎 被忽视 这 法律 的 这 土地 .

那是老夫因邱魁藐视国法，

[hæŋ] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [kraʊn] [ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] ,
Hang up your crown and run away ,
悬挂 向上 你的 王冠 和 跑步 离开 ,

挂冠逃走，

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] ,
Before he could ask for permission ,
前 他 可以 问 为了 允许 ,

未及请旨，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [juːst] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [pə'sjuː] [ðə; ði] ['fjuːdʒətɪv] [ə'fɪʃ(ə)l] .
Therefore , he used his power to pursue the fugitive official .
所以 , 他 用过的 他的 力量 到 追求 这 逃犯 官方的 .

是以权行追赶逃官，

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['hɪd(ə)n] ['riːz(ə)n] .
There is no other hidden reason .
那里 是 不 其他 隐 原因 .

并无别的隐情。”

[fɛŋ] - :
Feng Gongdao :
冯 - :

冯公道：

" ['næʃ(ə)nəl] ['mɪlətri] [ə'feəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] ['ʌtməʊst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] . "
" National military affairs are of utmost importance . "
" 国家的 军队 事务 是 的 极致 重要性 . "

“国家军务事重，

[haʊ] [kæn; kən] [ə; eɪ] ['sʌbdʒɪkt] [ækt] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɪm] ?
How can a subject act on such a whim ?
如何 能 一个 主题 行为 在 这样的 一个 一时兴起 ?

岂是为臣子的可以权行的?

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [kraɪm] [ɒv; əv] [dɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['empərə(r)] .
This is the crime of deceiving the emperor .
这 是 这 犯罪 的 欺骗 这 皇帝 .

这就是欺君之罪。

[ai] ['ɔːlsəʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [ɑːsk] [juː; jʊ] ,
I also want to ask you ,
我 还 想 到 问 你 ,

我还问你，

[waɪ] [dɪd] [ˌem iː ˈaɪ] [liː] [keɪ ˈiː] [daɪ] [bæk] [ðen] ?
Why did Mei Li Ke die back then ?
为什么 做过 梅 李 基 死 后退 然后 ?

当初那梅吏科因何身死?

[waɪ] [ɪz] [tʃɛn] - [ˈkʌrəntli] [ɪn] [ˈprɪz(ə)n] ?
Why is Chen Dongchu currently in prison ?
为什么 是 陈 - 现在 在 监狱 ?

目下陈东初因何下狱?

[let] [ˌem ˈiː] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈblʌntli] !
Let me put it bluntly !
让 我 放 它 直截了当地 !

从直说来！”

[ˈlʌ; luː] [tʃiː] [sed] :
Lu Qi said :
鲁 齐 说 :

卢杞道：

" [ðæts] [ˈsʌmθɪŋ] [els] , "
" That's something else , "
" 那就是 某物 别的 , "

“这是别的事情，

[ðə; ði] [ˈempərə(r)] [ˈəʊnli] [ˈɔːdəd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪɡeɪt] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [kjuː] [kuːiː] .
The Emperor only ordered you to investigate the case of Qiu Kui .
这 皇帝 仅有的 订购 你 到 调查 这 案件 的 邱 奎 .

皇上只命你问邱魁一案，

[waɪ] [brɪŋ] [ˈʌðə(r)] [ˈmætəz] [ˈɪntuː] [ðɪs] ?
Why bring other matters into this ?
为什么 带来 其他 事情 进入 这 ?

因何又将别事扯在里面?

[ðɪs] [əʊld] [mæn] [ədˈvaɪzɪz] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [tuː; tə] [əˈbændən] [ðɪs] [aɪˈdɪə] !
This old man advises you , sir , to abandon this idea !
这 老的 男人 建议 你 , 先生 , 到 放弃 这 主意 !

老夫劝大人息了此念吧！”

[fɛŋ] [ɡɒŋ] [wɒz; wəz] [ˈfjʊəriəs] [ænd; ənd] [sed] :
Feng Gong was furious and said :
冯 锣 曾是 狂怒 和 说 :

冯公大怒道：

[ɪf] [ðə; ði] [ɡrænd] [ˈtjuːtə(r)] [dʌz] [nɒt] [kənˈfes] . . .
If the Grand Tutor does not confess . . .
如果 这 盛大 导师 做 不是 承认 . . .

“老太师如若不招，

[aɪm] [əˈfreɪd] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [əˈfend] [juː; jʊ] .
I'm afraid I'll have to offend you .
我是 害怕的 患病的 有 到 得罪 你 .

下官就要得罪了。”

[ˈlʌ; luː] [tʃiː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Lu Qi smiled and said :
鲁 齐 微笑 和 说 :

卢杞笑道：

" [jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsi] [ɪz] [mɪˈsteɪkən] ! "
" Your Excellency is mistaken ! "
" 你的 阁下 是 错误 ! "

“大人此言差矣！

[ˌem iː ˈaɪ][kuːiː]
Mei Kui
梅 奎

梅魁、

[tʃɛn] - [wɒz; wəz][ˈəʊnli] [ˈpʌnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [əˈfendɪŋ] [ðə; ði][ˈempərə(r)] .
Chen Dongchu was only punished for offending the Emperor .
陈 - 曾是 仅有的 受到惩罚 为了 犯罪 这 皇帝 .

陈东初只因得罪圣上，

[ˈblɒkɪŋ] [ˈmɪlətri] [ˈeəkrɑːft]
Blocking military aircraft
阻塞 军队 飞机

阻挡军机，

[hiː; hi] [brɔːt] [ˈtrʌb(ə)l] [əˈpɒn] [hɪmˈself] .
He brought trouble upon himself .
他 带来 麻烦 之上 他自己 .

自取罪戾，

[wɒt] [dʌz] [ðɪs] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌem ˈiː] ?
What does this have to do with me ?
什么 做 这 有 到 做 和 我 ?

与老夫何干？

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ai][həʊld][ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [praɪm] [ˈmɪnɪstə(r)] .
Moreover , I hold the position of prime minister .
而且 , 我 抓住 这 位置 的 主要的 部长 .

况老夫身居相位，

[əˈsɪstɪŋ] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns]
Assisting the Crown Prince
协助 这 王冠 王子

辅弼太子，

[ˈiːv(ə)n] [wɪð] [sʌm; səm][ˈmaɪnə(r)] [mɪˈsteɪks] ,
Even with some minor mistakes ,
甚至 和 一些 次要的 错误 ,

纵有些小过失，

" [ænd; ənd][ˈædʌlts][mʌst; məst][nɒt] [ˈpʌnɪʃ] [ɔː(r)] [ɪnˈterəgeɪt] [ðem; ðəm] . "
" And adults must not punish or interrogate them . "
" 和 成年人 必须 不是 惩治 或者 审问 他们 . "

亦不得大人加罪刑问。”

[fɛŋ] - :
Feng Gongdao :
冯 - :

冯公道：

" [ˈsekənd] [ˈmɑːstə(r)] , "
" Second Master , "
" 第二 掌握 , "

“二公，

[hiː; hi] [dɪˈlɪbərətli] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [kənˈfes] .
He deliberately refused to confess .
他 故意地 拒绝 到 承认 .

他故意不招，

" [ai] [wɪl] [ʃəʊ] [nəʊ] [ˈmɜːsi] . "
" I will show no mercy . "
" 我 将要 展示 不 怜悯 . "

下官就不容情了。”

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə][juːz] ['tɔːtʃə(r)] ,
Just as they were about to use torture ,
只是 作为 他们 是 关于 到 使用 酷刑 ,

正欲用刑拷问，

[ðen] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] .
Then the imperial edict was issued .
然后 这 帝国 法令 曾是 发布 .

只听得圣旨下。

[fɛŋ] [gɒŋ] [wɒz; wəz] ['stɑːtld] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .
Feng Gong was startled upon hearing this .
冯 锣 曾是 惊慌 之上 听力 这 .

冯公听了一惊，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['haɪnəs] [dɪd] [hɪm] [ə; eɪ]['feɪvə(r)] ?
Could it be that His Highness did him a favor ?
可以 它 是 那 他的 高度 做过 他 一个 偏爱 ?

莫不是殿下说了人情，

[hæz; həz][ðə; ði]['empərə(r)] [biːn] ['grɑːntɪd] [pə'mɪʃ(ə)n] ?
Has the emperor been granted permission ?
有 这 皇帝 到过 的确 允许 ?

奏准了天子?

[sə'spɪʃ(ə)n] ['lɪŋgəd] [ɪn][maɪ][maɪnd] .
Suspicion lingered in my mind .
怀疑 徘徊不去 在 我的 头脑 .

心中猜疑。

[ðə; ði] [θriː] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
The three officials had no choice but to come out to greet them .
这 三 官员 有 不 选择 但 到 来 出去 到 迎接 他们 .

三公只得出门来接。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][æn; ən][əʊld] ['juːnək] .
There was only an old eunuch .
那里 曾是 仅有的 一个 老的 宦官 .

只见一个老太监，

['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] ,
Holding the imperial edict ,
保持 这 帝国 法令 ,

捧着圣旨，

[ðə; ði] [θriː] [nelt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] .
The three knelt to receive it .
这 三 跪下 到 收到 它 .

三人跪接。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['lɒbi] ,
Upon arriving at the lobby ,
之上 抵达 在 这 大厅 ,

来到大堂，

[set] [ʌp] [æn; ən] ['ɪnsens] ['teɪb(ə)l] ,
Set up an incense table ,
放 向上 一个 香 桌子 ,

摆设香案，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二度梅全传

[pʊt] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ˌseɪf'kiːpɪŋ] .
Put the imperial edict up for safekeeping .
放 这 帝国 法令 向上 为了 保管 .

将皇令供起，

['siːɪŋ] ['meni] ['bɜːnɪŋ] ['drægən] [stɪks] ['biːɪŋ] [brɔːt] [ɪn] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] ,
Seeing many burning dragon sticks being brought in from outside ,
看到 许多 燃烧 龙 棍子 存在 带来 在 从 外部 ,

见外面搬进许多燔龙棍、

[ə; eɪ] [keɪn] .
A cane .
一个 甘蔗 .

刑杖。

[hwɑːŋ] [sɒŋ] [wɒz; wəz] ['stɑːtld] .
Huang Song was startled .
黄 歌曲 曾是 惊慌 .

黄嵩吓得吃了一惊。

[ðə; ði] ['juːnək] [hwɑːŋ] ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [sed] :
The eunuch Huang pointed and said :
这 宦官 黄 尖 和 说 :

这黄太监用手指道：

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [rɒd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [klæn] [kɔːt] . "
" This is the punishment rod from the Imperial Clan Court . "
" 这 是 这 惩罚 杆 从 这 帝国 氏族 法庭 . "

“这是宗人府的刑杖。

[ðə; ði] ['empərə(r)] ['ɔːdəd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [spiːk] .
The Emperor ordered me to speak .
这 皇帝 订购 我 到 说话 .

皇上命咱家来说，

[ðiːz] [tuː] ['tretʃərəs] ['vɪlənz] ,
These two treacherous villains ,
这些 二 奸诈 反派 ,

这两个奸贼，

[ai] [rɪ'kwest] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ɪn'terəgeɪt] [hɪm] .
I request that the three of you interrogate him .
我 要求 那 这 三 的 你 审问 他 .

还请你三人审问，

['ðeəfɔː(r)] , ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɒv; əv] ['tɔːtʃə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪʃuːd] .
Therefore , instruments of torture were issued .
所以 , 仪器 的 酷刑 是 发布 .

因此发下刑具，

[tuː; tə] [rɪ'kaʊnt] [ðə; ði] [pɑːst] [ækts] [ɒv; əv] [dɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['empərə(r)] [ænd; ənd] ['hɑːrmɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
To recount the past acts of deceiving the emperor and harming the country ,
到 叙事 这 过去的 行为 的 欺骗 这 皇帝 和 伤害 这 国家 ,

将从前欺君误国的事，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [wɒz; wəz] [səb'mɪtɪd] [ɪn] ['diːteɪl] .
The report was submitted in detail .
这 报告 曾是 提交 在 细节 .

款款奏闻。"

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说道：

" [rest] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] , ['dʒentlmən] . "
" Rest assured , gentlemen . "
" 休息 保证 , 先生们 . "

"三位老先生放心，

['tɔːtʃə(r)] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] ,
Torture interrogation ,
酷刑 审讯 ,

用刑审问，

[ðəʊz] [tuː] ['bæstədz] ,
Those two bastards ,
那些 二 混蛋 ,

这两个忘八羔子，

[naɪn] [aʊt] [ɒv; əv] [ten] [taɪmz] [ðel] [daɪ] .
Nine out of ten times they'll die .
九 出去 的 十 时代 他们会 死 .

十有九分送命了。"

[fɛŋ] [gɒŋ] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
Feng Gong laughed and said :
冯 锣 笑了 和 说 :

冯公笑道：

" [maɪ]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɪn'strʌktɪd] [ˌjuː 'es] . . . "
" My father - in - law instructed us . . . "
" 我的 父亲 - 在 - 法律 指示 我们 . . . "

"公公吩咐我等，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [ə'baʊt] ['duːɪŋ] [bəuθ] [θɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [wʌnz] [ə'bɪləti] .
It is also about doing both things to the best of one's ability .
它 是 还 关于 正在做 两个都 事物 到 这 最好的 的 一个人的 能力 .

也是两尽其道。

[dʒʌst] [naʊ] , [maɪ]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [sed] ,
Just now , my father - in - law said ,
只是 现在 , 我的 父亲 - 在 - 法律 说 ,

方才公公说，

[hiːz] ['ɔːlməʊst] ['sɜːt(ə)nli] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [daɪ] .
He's almost certainly going to die .
他是 几乎 当然 去 到 死 .

他十有九分送命了，

" [ˌwʊdnt] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] , [huː] [ɪz][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ə'sɪstɪŋ] [hɪm] , [seɪv] [hɪm] ? "
" Wouldn't the Crown Prince , who is in charge of assisting him , save him ? "
" 不会 这 王冠 王子 , WHO 是 在 收费 的 协助 他 , 节省 他 ? "

辅弼太子难道不救他吗？"

['juːnək] [hwɑːŋ] [sed] :
Eunuch Huang said :
宦官 黄 说 :

黄太监道：

" [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] ? "
" Don't you know ? "
" 不 你 知道 ? "

“你们还不知道吗?

[dʒʌst] [naʊ] , [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] ['pliːdɪd] ['ɜːnɪstli] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] .
Just now , the Crown Prince pleaded earnestly on behalf of the Emperor .
只是 现在 , 这 王冠 王子 恳求 切实 在 代表 的 这 皇帝 .

方才太子在驾前苦苦保奏，

[ðə; ði]['empərə(r)][wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
The emperor was furious .
这 皇帝 曾是 狂怒 .

圣上大怒，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

- [ðiːz] [tuː] ['treitə] , -
' These two traitors , '
- 这些 二 叛徒 , -

‘这两个奸贼，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kɔːzd] [greɪt] [hɑːm] .
It has caused great harm .
它 有 导致 伟大的 伤害 .

害人不浅，

[ɪf] [ðə; ði] [θriː] [dʒuː'dɪʃəl] [ɔː'θɒrətiz] [duː; də] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [keɪs] . . .
If the three judicial authorities do not understand the case . . .
如果 这 三 司法 当局 做 不是 理解 这 案件 . . .

若三法司审不明白，

[ðə; ði]['empərə(r)] [hɪm'self] [wɪl] ['kwestʃən] [ðem; ðəm] !
The Emperor himself will question them !
这 皇帝 他自己 将要 问题 他们 !

圣上还要亲自讯问呢！’

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] ['ɔːdəd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [brɪŋ] [ðɪs] ['tɔːtʃə(r)] .
Therefore , they ordered us to bring this torture .
所以 , 他们 订购 我们 到 带来 这 酷刑 .

故而叫咱家送这刑来。”

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

又问道：

[weə(r)] [ɪz]['lʌ; luː][tʃiː] ?
Where is Lu Qi ?
在哪里 是 鲁 齐 ?

“卢杞在哪里？”

[hwɑːŋ] [sɒŋ] [rɪ'spɒndɪd] [frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] :
Huang Song responded from below :
黄 歌曲 回应 从 以下 :

黄嵩在下面应道：

" [əʊld][ænd; ənd] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] ['nəublz] ,
" Old and middle - aged nobles ,
" 老的 和 中间 - 老年人 贵族 ,

“老中贵，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [rɒŋd] [hɪə(r)] .
He was wronged here .
他 曾是 冤枉 这里 .

在这里受冤枉。”

['juːnək] [hwɑːŋ] [sed] :
Eunuch Huang said :
宦官 黄 说 :

黄太监道：

" [aɪv] [reɪzd] [ðiːz] [tuː] [dɒgz] [ɒv; əv] [jɔːz] . . . "
" I've raised these two dogs of yours . . . "
" 我已经 提高 这些 二 狗 的 你的 . . . "

“我把你这两个狗养的，

[huː] [rɒŋd] [juː; jʊ] !
Who wronged you !
WHO 冤枉 你 !

谁冤枉了你！”

[hiː; hi] [ðen] [ə'drest] [ðə; ði] [kraʊd] [ə'gen] :
He then addressed the crowd again :
他 然后 已解决 这 人群 再次 :

复又向众人说道：

" ['aʊə(r)] ['fæməli] [hæz; həz] [nəʊ] [dɪ'sendənts] . "
" Our family has no descendants . "
" 我们的 家庭 有 不 后代 . "

“咱家无有后代，

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [dɪ'pendz] [ɒn] [ə; eɪ] ['nefjuː] .
It all depends on a nephew .
它 全部 取决于 在 一个 侄子 .

全靠一个侄儿，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['stjuːd(ə)nt] [ɒv; əv] [tʃɛn] - .
He was a student of Chen Dongchu .
他 曾是 一个 学生 的 陈 - .

乃是陈东初的门生，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [hwɑːŋ] ['tʃwɑːn] .
His name is Huang Quan .
他的 姓名 是 黄 权 .

名唤黄权，

[hɪz; ɪz] ['fɔːmə(r)] [pəʊst] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɜːkɪt] [ɪn'tendənt] [ɪn] ['dʒjɑːŋ'ʃiː] .
His former post was a circuit intendant in Jiangxi .
他的 以前的 邮政 曾是 一个 电路 管理者 在 江西 .

原任是江西一个道官，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [æn; ən] ['ɒnɪst] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
Because he became an honest official ,
因为 他 成为 一个 诚实的 官方的 ,

因他做了一个清官，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] [hɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['təʊkən] [ɒv; əv] ['fɪliəl] ['paɪəti] .
There was nothing to offer him as a token of filial piety .
那里 曾是 没有什么 到 提供 他 作为 一个 令牌 的 孝 虔诚 .

无有甚么孝敬与他，

[hiː; hi] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [faɪnd] [fɔːlt] [wɪð] [hɪm] .
He would always find fault with him .
他 会 总是 寻找 过错 和 他 .

他就每每寻事害他。

['aʊə(r)]['fæməli] [hɜːd] [ðə; ði] [njuːz] .
Our family heard the news .
我们的 家庭 听到 这 消息 .

咱家听见信息，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ɪn]['pɜːs(ə)n] .
He then went to his residence in person .
他 然后 去 到 他的 住宅 在 人 .

便亲自到他相府，

[ai] [niːd] [tuː; tə][ɑːsk][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['feɪvə(r)] .
I need to ask him for a favor .
我 需要 到 问 他 为了 一个 偏爱 .

求他一个情儿。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他说道：

- [hiː; hi][ɪz][maɪ]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔːz] ['nefjuː] , -
' He is my father - in - law's nephew , '
- 他 是 我的 父亲 - 在 - 法律的 侄子 , -

'既是公公的侄儿，

[ðeɪ] ['əʊnli] [triːt] [ˌem 'iː] [laɪk] [ðeə(r)] ['nefjuː] .
They only treat me like their nephew .
他们 仅有的 对待 我 喜欢 他们的 侄子 .

只当我的侄儿一样了，

['neɪtʃə(r)] [teɪks] [keə(r)][ɒv; əv] [hɪm] .
Nature takes care of him .
自然 需要 关心 的 他 .

自然照应他。'

" [fɛŋ] [gɒŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ɑːskt] :
" Feng Gong and others asked :
" 冯 锣 和 其他的 问 :

"冯公等问道：

[wɒt] ['hæpənd] [nekst] ?
What happened next ?
什么 发生 下一个 ?

"到后来怎么样了？"

['juːnək] [hwɑːŋ] [sed] :
Eunuch Huang said :
宦官 黄 说 :

黄太监道：

" [ɪn] [ðə; ði] [end] , [θæŋks] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [gʊd] [keə(r)] ,
" In the end , thanks to his good care ,
" 在 这 结尾 , 谢谢 到 他的 好的 关心 ,

"到后来亏他照应得好，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [θiːf] [ɪn] - [taʊn] .
They went to the case of the thief in Huangshang Town .
他们 去 到 这 案件 的 这 贼 在 - 镇 .

到那黄上镇贼案内去了，

[hɪz; ɪz]['fæməli] ,
His family ,
他的 家庭 ,

把他一家，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [kɪld] , [wʌn] [baɪ] [wʌn] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [waɪpt] [aʊt] .
They were all killed , one by one , until they were all wiped out .
他们 是 全部 被杀 , 一 经过 一 , 直到 他们 是 全部 擦拭 出去 .

一个个杀得干干净净。”

[æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [ðen] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] ['lʌ; luː] [tʃiː] [ænd; ənd] [kɜːst; 'kɜːsɪd] :
He then pointed at Lu Qi and cursed :
他 然后 尖 在 鲁 齐 和 被诅咒的 :

便指卢杞骂道：

" [juː; jʊ] [tuː] [sʌnz] [ɒv; əv] ['bɪtʃɪz] , "
" You two sons of bitches , "
" 你 二 儿子们 的 婊子 , "

“你这两个狗娘养的，

" [ænd; ənd] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] . "
" And so it has come to pass . "
" 和 所以 它 有 来 到 经过 . "

也有今日。”

['lʌ; luː] [tʃiː] [wɒz; wəz] [kɪkt] [ə'gen] [baɪ] [ðə; ði] [tɪp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [buːt] .
Lu Qi was kicked again by the tip of his boot .
鲁 齐 曾是 踢 再次 经过 这 提示 的 他的 启动 .

又将卢杞踢了一靴尖，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kraɪ] [ɒv; əv] " [aʊtʃ] ! "
All that could be heard was a cry of " Ouch ! "
全部 那 可以 是 听到 曾是 一个 哭 的 " 哎哟 ! "

只听得“哎呀”一声，

[ai] ['wʌndə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [ə'laɪv] [ɔː(r)] [ded] ?
I wonder if he is alive or dead ?
我 想知道 如果 他 是 活 或者 死的 ?

不知生死如何？

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] ['θɜːti] - ['sev(ə)n]
Chapter Thirty - Seven
章 三十 - 七

第三十七回

[ðə; ði] [θriː] [dʒuː'dɪʃəl] [dɪ'pɑːrtmənts] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] ['treɪtə(r)] .
The three judicial departments were ordered to investigate the traitor .
这 三 司法 部门 是 订购 到 调查 这 叛徒 .

三法司奉旨审奸

[tuː] ['treitə] [wɜː(r); wə(r)] ['eksɪkjuːtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] .
Two traitors were executed at the execution ground .
二 叛徒 是 执行 在 这 执行 地面 .

两奸贼法场受刑

[wɜːd] [klaʊd] :
Word cloud :
单词 云 :

词云：

['iːv(ə)l] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] .
Evil will always be punished .
邪恶的 将要 总是 是 受到惩罚 .

稔恶总须有报，

['hev(ə)n] [ɪz] [ɪm'pɑːʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ɪm'pɑːʃ(ə)l] .
Heaven is impartial and impartial .
天堂 是 公正 和 公正 .

天公定不拘私，

[ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstə(r)] ['ʌltɪmətli] [lɒst] [aʊt] .
The treacherous minister ultimately lost out .
这 奸诈 部长 最终 丢失的 出去 .

奸相到底失便宜，

[wɒt] [gʊd] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ðiːz] [skiːm] ?
What good are all these schemes ?
什么 好的 是 全部 这些 方案 ?

万般计谋何济?

[ðə; ði] [tʃɪn] ['mɪrə(r)] [ʃaɪnz] ['braɪtli] [ə'bʌv] [maɪ] [hed] .
The Qin mirror shines brightly above my head .
这 秦 镜子 闪耀 明亮地 多于 我的 头 .

秦镜当头照鉴，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [kən'siːld] ['iːv(ə)n] ['slaɪtli] ?
How could it be concealed even slightly ?
如何 可以 它 是 暗 甚至 轻微地 ?

岂能隐蔽毫厘，

[jɔː(r); jə(r)] ['fæməli] [hæz; həz] [brɔːt] [ðɪs] [ə'pɒn] [ðəm'selvz] .
Your family has brought this upon themselves .
你的 家庭 有 带来 这 之上 他们自己 .

君家自取杀身机，

[hiː; hi] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɪnfəməs] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ɪ'tɜːnəti] .
He deserves to be infamous for all eternity .
他 值得 到 是 臭名昭著的 为了 全部 永恒 .

当得臭名千世。

[ðə; ði] ['pəʊɪm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[ðə; ði] [kɔːt] [wɒz; wəz] [smʌg] [ænd; ənd] [kəm'pleɪs(ə)nt] .
The court was smug and complacent .
这 法庭 曾是 踌躇满志 和 自满 .

洋洋得意满朝纲，

[hɪz; ɪz] [ɪ'lʌstriəs] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ri'zaund, -'saund] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['empaɪə(r)] .
His illustrious reputation resounded throughout the empire .
他的 杰出 名声 回荡着 自始至终 这 帝国 .

赫赫声名振帝邦。

[wʌns] [ɪk'spəʊzd] , [ðə; ði] [pɑːst] [ɪz] [rɪ'viːld] .
Once exposed , the past is revealed .
一次 裸露 , 这 过去的 是 揭晓 .

一朝败露从前过，

[ðeɪ] [wʊd] [ɪn'evɪtəbli] [feɪs] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪkˌstɜːmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪn'taɪə(r)] [klæn] .
They would inevitably face execution and the extermination of their entire clan .
他们 会 不可避免地 脸 执行 和 这 灭绝 的 他们的 全部的 氏族 .

难免诛身灭族殃。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˈlʌ; luː][tʃiː][wɒz; wəz] [kɪkt] [baɪ] [ˈjuːnək] [hwɑːŋ] .
It is said that Lu Qi was kicked by Eunuch Huang .
它 是 说 那 鲁 齐 曾是 踢 经过 宦官 黄 .

话说卢杞被黄太监踢了一足，

[hiː; hi] [ðen] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He then fell to the ground .
他 然后 跌倒 到 这 地面 .

便倒在地下，

[hiː; hi] [snɔːt] .
He snorted .
他 哼了一声 .

哼了一声。

[ˈjuːnək] [hwɑːŋ] [ðen] [went] [tuː; tə] [hwɑːŋ] [sɒŋ] [ænd; ənd][kɜːst; ˈkɜːsɪd] :
Eunuch Huang then went to Huang Song and cursed :
宦官 黄 然后 去 到 黄 歌曲 和 被诅咒的 :

黄太监又到黄嵩面前骂道：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] [ænd; ənd] [ɪˈmɒrəl] [ˈpɜːs(ə)n] ! "
" You are a wicked and immoral person ! "
" 你 是 一个 邪恶 和 不道德 人 ! "

"你这个伤天害理、

[ˈʃeɪmləs] [ˈbɑːstəd; ˈbæstəd] .
Shameless bastard .
不要脸 混蛋 .

不顾羞耻的王八羔子。

[ðæt] [deɪ] ,
That day ,
那 天 ,

那日，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [praɪm] [ˈmɪnɪstərz] [ˈrezɪdəns] ,
You are in the Prime Minister's residence ,
你 是 在 这 主要的 部长 住宅 ,

你在相府，

[ðeɪ] [ˈiːv(ə)n] [meɪd] [ʌp] [sʌm; səm] [ˈtrɪviəl] [ˈmætəz] .
They even made up some trivial matters .
他们 甚至 制成 向上 一些 琐碎的 事情 .

还假说些许小事，

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sent] [ˈsʌmwʌn] [ˈəʊvə(r)] .
The old man sent someone over .
这 老的 男人 发送 某人 超过 .

老公公打发一个人来，

[dʒʌst] [gɪv] [ðə; ði][ˈɔːdə(r)] .
Just give the order .
只是 给 这 命令 .

吩咐就是了，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði][ˈfɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [kʌm] [ɪn][ˈpɜːs(ə)n] ?
Why should the father - in - law come in person ?
为什么 应该 这 父亲 - 在 - 法律 来 在 人 ?

何必要老公公亲自来做什么？

[bʌt; bət][dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] ?
But did you say that ?
但 做过 你 说 那 ?

可是你说的吗？"

[ðə; ði] ['tretʃərəs] [hwɑːŋ] [sɒŋ] ['loʊərd; 'laʊərd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [deəd] [nɒt] [spiːk] .
The treacherous Huang Song lowered his head and dared not speak .
这 奸诈 黄 歌曲 降低 他的 头 和 敢于 不是 说话 .

那奸贼黄嵩低着头不敢言。

['juːnək] [hwɑːŋ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] [gɑːd] [wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [klʌb] .
Eunuch Huang saw that the prison guard was holding a club .
宦官 黄 锯 那 这 监狱 警卫 曾是 保持 一个 俱乐部 .

黄太监见军牢手内执一根砲棍，

[ðeɪ] [snætʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
They snatched it away .
他们 抢夺 它 离开 .

就抢了过来，

[hiː; hi] [ðen] [strʌk] [hwɑːŋ] [sɒŋ] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] .
He then struck Huang Song two or three times with a stick .
他 然后 击 黄 歌曲 二 或者 三 时代 和 一个 戳 .

便向黄嵩身上不住手打了二三棒。

[fɛŋ] [gɒŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [stept] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɪm] [tuː; tə] [stɒp] .
Feng Gong and others stepped forward to persuade him to stop .
冯 锣 和 其他的 步 向前 到 说服 他 到 停止 .

冯公等上前劝住，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] ['juːnək] [hwɑːŋ] [stɒp] .
Only then did Eunuch Huang stop .
仅有的 然后 做过 宦官 黄 停止 .

黄太监方肯住手。

['juːnək] [hwɑːŋ] [kɜːst; 'kɜːsɪd] [ə'gen] .
Eunuch Huang cursed again .
宦官 黄 被诅咒的 再次 .

黄太监又骂了一回，

[fæŋ] [bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
Fang bid farewell to the three of them .
方 出价 告别 到 这 三 的 他们 .

方别了三人，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [dɪ'lɪvə(r)] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] .
He went to deliver the imperial decree .
他 去 到 递送 这 帝国 法令 .

交旨去了。

[fɛŋ] [gɑːŋ'fuː] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] .
Feng Gongfu turned around and sat down .
冯 功夫 转向 大约 和 卫星 向下 .

冯公复回身坐下，

[brɪŋ] ['lʌ; luː] [tʃiː] ,
Bring Lu Qi ,
带来 鲁 齐 ,

带上卢杞、

[hwɑːŋ] [sɒŋ] [sed] :
Huang Song said :
黄 歌曲 说 :

黄嵩道：

" [grænd] ['tjuːtə(r)] , "
" Grand Tutor , "
" 盛大 导师 , "

“老太师，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ɪm'pɪəriəl] [kə'mɑːnd] .
He was under imperial command .
他 曾是 在下面 帝国 命令 .

皇命在身，

[ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɪz]['riːəl] .
The punishment is real .
这 惩罚 是 真实的 .

刑纵是实，

" [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [sed] [ˌaɪ 'tiː]['suːnə(r)]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən]['leɪtə(r)] ! "
" You should have said it sooner rather than later ! "
" 你 应该 有 说 它 很快 相当 比 之后 ! "

趁早说了吧！”

['lʌ; luː][tʃiː] [sed] :
Lu Qi said :
鲁 齐 说 :

卢杞道：

" [ɑːsk][jɔː(r); jə(r)] [lɔːd] ,
" Ask your lord ,
" 问 你的 主 ,

“问官大人，

[nə; nɑː][ˌem iː 'aɪ] ,
Na Mei ,
娜 梅 ,

那梅、

[ðə; ði] [tuː] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [tʃɛn]
The two cases of Chen
这 二 案例 的 陈

陈两案，

[baɪ] [dɪ'vaɪn] [wɪl]
By divine will
经过 神圣的 将要

出自圣意，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['æbsəluːtli] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌem 'iː] .
It has absolutely nothing to do with me .
它 有 绝对地 没有什么 到 做 和 我 .

实系与老夫无干，

[haʊ] [kæn; kən][ai] ['sʌmən] [ˌaɪ 'tiː] ?
How can I summon it ?
如何 能 我 召唤 它 ?

叫我如何招来？”

[fɛŋ] - :
Feng Gongdao :
冯 - :

冯公道：

" [sɪns] [ðə; ði][grænd]['tjuːtə(r)] ['dʌznt] [ək'nɒlɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] . . . "
" Since the Grand Tutor doesn't acknowledge it . . . "
" 自从 这 盛大 导师 不 承认 它 . . . "

“既是老太师不认，

[aɪm] [ə'baʊt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] ['tɔːtʃə(r)] . "
I'm about to begin the torture . "
我是 关于 到 开始 这 酷刑 . "

我就要动刑了。”

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] .
He said it .
他 说 它 .

说了一声，

[ðeɪ] [sɔː] [ˈɪnstrʊm(ə)nts] [ɒv; əv] [ˈtɔːtʃə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈkærid] [daʊn] [frɒm; frəm] [bɪˈləʊ] .
They saw instruments of torture being carried down from below .
他们 锯 仪器 的 酷刑 存在 携带 向下 从 以下 .

只见下面抬了刑具，

[bəuθ] [saɪdz] [ˈʃaʊtɪd] [təˈgeðə(r)] ,
Both sides shouted together ,
两个都 侧面 喊叫 一起 ,

两边一齐吆喝，

[pʊl] [ðə; ði] [tuː] [θiːvz] [ɒf] .
Pull the two thieves off .
拉 这 二 窃贼 离开 .

将二贼扯下，

[ˈpʊld] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
Pulled to the ground ,
拉 到 这 地面 ,

揪在地上，

[ˈɑːftə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [buːts] [ænd; ənd] [sɒks] ,
After taking off her boots and socks ,
后 采取 离开 她 靴子 和 袜子 ,

脱了靴袜，

[ðeɪ] [græbd] [ðə; ði] [tuː] [θiːvz] [ænd; ənd] [pɪnd] [ðem; ðəm] [daʊn] .
They grabbed the two thieves and pinned them down .
他们 抓住 这 二 窃贼 和 已置顶 他们 向下 .

将二贼夹起。

[ðə; ði] [tuː] [θiːvz] [ˈʃaʊtɪd] :
The two thieves shouted :
这 二 窃贼 喊叫 :

那二贼喊道：

[jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti]
Your Majesty
你的 威严

“圣上呀，

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈtrædʒədi][tuː; tə] [siː] [æn; ən][əʊld][ˈmɪnɪstə(r)] [laɪk] [maɪˈself] [daɪ] . "
" It is a great tragedy to see an old minister like myself die . "
" 它 是 一个 伟大的 悲剧 到 看 一个 老的 部长 喜欢 我 死 . "

痛杀老臣也。”

[fɛŋ] - :
Feng Gongdao :
冯 - :

冯公道：

" [wɪl] [juː; jʊ] [tuː] [kənˈfes] [ɔː(r)] [nɒt] ? "
" Will you two confess or not ? "
" 将要 你 二 承认 或者 不是 ? "

“二位大人是招还是不招？”

[ðə; ði] [tuː] [θiːvz] , [ɪnˈdjʊərɪŋ] [ˈtɔːtʃə(r)] , [sed] :
The two thieves , enduring torture , said :
这 二 窃贼 , 持久 酷刑 , 说 :

二贼下面熬着刑说道：

" [juː; jʊ] [θriː] ['kwestʃənɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] , "
" You three questioning officials , "
" 你 三 提问 官员 , "

"三位问官大人，

[ɪts] ['æktʃuəli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [pruːv] [ə; eɪ] [fɔːls] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] .
It's actually difficult to prove a false accusation .
它是 实际上 难的 到 证明 一个 错误的 指控 .

其实冤枉难招，

" [weə(r)] [wɪl] [ai][faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ? "
" Where will I find such a person ? "
" 在哪里 将要 我 寻找 这样的 一个 人 ? "

叫下官从哪里招来？"

[fɛŋ] [gɒŋ] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [ænd; ənd] [sed] :
Feng Gong was furious and said :
冯 锣 曾是 狂怒 和 说 :

冯公大怒道：

" [ɑːrnt] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kən'fes] ? "
" Aren't you going to confess ? "
" 不是 你 去 到 承认 ? "

"你还不招，

['taɪt(ə)n] [ðə; ði] [rɪ'strents] !
Tighten the restraints !
拧紧 这 约束 !

将刑具收紧！"

[ðəʊz] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] .
Those on both sides heard it .
那些 在 两个都 侧面 听到 它 .

两旁听得，

[wʌns] [ðə; ði] [sɪ'vɪə(r)] ['pʌnɪʃmənt] [ɪz] ['əʊvə(r)] . . .
Once the severe punishment is over . . .
一次 这 严重 惩罚 是 超过 . . .

将大刑一收，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kraɪ] [ɒv; əv] " [aʊtʃ] ! "
All that could be heard was a cry of " Ouch ! "
全部 那 可以 是 听到 曾是 一个 哭 的 " 哎哟 ! "

只听得"哎呀"一声，

[ðə; ði] [tuː] ['treitə] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['feɪntɪd] .
The two traitors had already fainted .
这 二 叛徒 有 已经 昏厥 .

两个奸贼早已昏死过去。

[fɛŋ] [gɒŋ] [ðen] [ɑːskt] :
Feng Gong then asked :
冯 锣 然后 问 :

冯公又问道：

" [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [rɪ'kruːt] [ɔː(r)] [nɒt] ? "
" Should we recruit or not ? "
" 应该 我们 招募 或者 不是 ? "

"可招不招？"

[ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] :
The executioner reported :
这 刽子手 据报道 :

执刑的禀道：

" [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæz; həz] ['feɪntɪd] . "
" The official has fainted . "
" 这 官方的 有 昏厥 . "

“犯官昏死了。”

[fɛŋ] - :
Feng Gongdao :
冯 - :

冯公道：

" [pɔː(r)] [kəʊld] ['wɔːtə(r)] [ɒn] [tɒp] . "
" Pour cold water on top . "
" 倒 寒冷的 水 在 顶部 . "

“取冷水淋在顶上。”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

['evriwʌn] [fetʃt] [kəʊld] ['wɔːtə(r)] ,
Everyone fetched cold water ,
每个人 已获取 寒冷的 水 ,

众人取了冷水，

[spreɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] [tuː] ['treitə] .
Spray it on the two traitors .
喷 它 在 这 二 叛徒 .

喷在二奸贼身上。

[fɛŋ] [gɒŋ] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [dʒuː'dɪʃəl] [rɪ'vjuː] :
Feng Gong said to the Ministry of Justice and the Court of Judicial Review :
冯 锣 说 到 这 部 的 正义 和 这 法庭 的 司法 审查 :

冯公对刑部大理寺道：

" [tuː] ['ædʌlts] ,
" Two adults ,
" 二 成年人 ,

“二位大人，

[lʊk] [æt; ət] [ðiːz] [tuː] ['tretʃərəs] ['vɪlənz] ,
Look at these two treacherous villains ,
看 在 这些 二 奸诈 反派 ,

你看这两个奸贼，

[hiː; hi] ['əʊnli] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [juːz] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [hɑːm] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːst] .
He only knew how to use his power to harm people in the past .
他 仅有的 知道 如何 到 使用 他的 力量 到 伤害 人们 在 这 过去的 .

只知往日倚势害人，

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ai] [wʊd] ['sʌfə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [tə'deɪ] ?
Who would have thought I would suffer so much today ?
WHO 会 有 想法 我 会 遭受 所以 很多 今天 ?

谁知今日如此之受苦。”

[ðə; ði] [tuː] [ə'fɪʃ(ə)lz] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
The two officials nodded and said :
这 二 官员 点头 和 说 :

二公点首道：

[æz; əz] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] , " [θɪŋz] [dʌn] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːst] . . . "
As the saying goes , " Things done in the past . . . "
作为 这 说 去 , " 事物 完毕 在 这 过去的 . . . "

“正所谓‘从前作过事，

[mis'fɔ:tʃənz] [keɪm] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] .
Misfortunes came all at once .
不幸 来了 全部 在 一次 .

不幸一齐来。'

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

"说罢，

[hiː; hi] [saɪd] .
He sighed .
他 叹了口气 .

叹息了一番。

['lʌ; luː][tʃiː] [kɔːld] [aʊt] :
Lu Qi called out :
鲁 齐 称为 出去 :

只听卢杞叫了一声：

" [ˌaɪ 'tiː] [hə:ts] [səʊ] [mʌtʃ] ! "
" It hurts so much ! "
" 它 疼痛 所以 很多 ! "

"痛煞我也。"

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不一时，

[hwɑːŋ] [sɒŋ] ['ɔːlsəʊ] ['sləʊli] [wəʊk] [ʌp] .
Huang Song also slowly woke up .
黄 歌曲 还 缓慢地 觉醒 向上 .

黄嵩也悠悠醒转来，

[hiː; hi] [saɪd] .
He sighed .
他 叹了口气 .

叹了一口气，

['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['sɒbɪŋ] ,
Crying and sobbing ,
哭泣 和 啜泣 ,

哭哭啼啼，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['lʌ; luː][tʃiː] :
He said to Lu Qi :
他 说 到 鲁 齐 :

向着卢杞说道：

" ['fɑːðə(r)] ,
" Father ,
" 父亲 ,

"恩父，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [faʊnd] [ðə; ði] ['tɔːtʃə(r)] [ʌn'beərəb(ə)l] .
The child found the torture unbearable .
这 孩子 成立 这 酷刑 难以忍受 .

孩儿实难熬刑，

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][dʒʌst] [kən'fes] ! "
" Why don't you just confess ! "
" 为什么 不 你 只是 承认 ! "

不如招了吧！"

['lʌ; luː][tʃiː] [sed] :
Lu Qi said :
鲁 齐 说 :

卢杞道：

" [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriːz] [ɑː(r); ə(r)] ['strɪktli] [ɪn'fɔːst] . "
" Imperial decrees are strictly enforced . "
" 帝国 法令 是 严格 强制执行 . "

“皇命森严，

" [ɪts] [faɪn] [ɪf] [ðeɪ] [kən'fes] . "
" It's fine if they confess . "
" 它是 美好的 如果 他们 承认 . "

招了也罢。”

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ɑːsk][jɔː(r); jə(r)] [lɔːd] ,
" Ask your lord ,
" 问 你的 主 ,

“问官大人，

[ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [wɒz; wəz] [rɪ'lækst] .
The punishment was relaxed .
这 惩罚 曾是 轻松 .

松了刑法，

" [aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kən'fes] . "
" I'm willing to confess . "
" 我是 愿意的 到 承认 . "

老夫愿招了。”

[fɛŋ] [gɒŋ] [ðen] [geɪv] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒn] [bəʊθ] [saɪdz] .
Feng Gong then gave instructions to those on both sides .
冯 锣 然后 给予 指示 到 那些 在 两个都 侧面 .

冯公即吩咐两旁，

[ðə; ði] [rɪ'strents] [wɜː(r); wə(r)] ['luːs(ə)nd] .
The restraints were loosened .
这 约束 是 松动 .

将刑具松了。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][bəʊθ] [saɪdz] .
They could hear it from both sides .
他们 可以 听到 它 从 两个都 侧面 .

两旁听得。

[ðə; ði] [sɪ'vɪə(r)] ['pʌnɪʃmənt] [wɒz; wəz] [rɪ'lækst] .
The severe punishment was relaxed .
这 严重 惩罚 曾是 轻松 .

将大刑松了。

[fɛŋ] - :
Feng Gongdao :
冯 - :

冯公道：

" [aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [woʊnt] [kən'fes] ! "
" I'm not afraid you won't confess ! "
" 我是 不是 害怕的 你 惯于 承认 ! "

“不怕你不招！”

[hiː; hi] [ðen] [ə'drest] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [dʒuː'dɪʃəl] [rɪ'vjuː] :
He then addressed the Ministry of Justice and the Court of Judicial Review :
他 然后 已解决 这 部 的 正义 和 这 法庭 的 司法 审查 :

便向着刑部大理寺道：

" [maɪ] [lɔːdz] , "
" My lords , "
" 我的 领主们 , "

“两位大人，

[ðiːz] [tuː] ['treitə] ['wɪlɪŋli] [kən'fest] .
These two traitors willingly confessed .
这些 二 叛徒 心甘情愿 坦白 .

这两个奸贼情愿招了。”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[ðə; ði] ['ʃæklz] [wɜː(r); wə(r)] ['luːs(ə)nd] .
The shackles were loosened .
这 镣铐 是 松动 .

松了刑具。

[ðə; ði] [tuː] [θiːvz] ['ʃaʊtɪd] [ə'gen] .
The two thieves shouted again .
这 二 窃贼 喊叫 再次 .

那二贼又大叫了一声，

[ðeɪ] [ɔːl] [kən'fest] .
They all confessed .
他们 全部 坦白 .

齐齐招了。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不一时，

[rɪ'plaɪ] [fɔːwədɪd] .
Reply forwarded .
回复 转发 .

回复转来。

[fɛŋ] [gɒŋ] [ɑːskt] :
Feng Gong asked :
冯 锣 问 :

冯公问道：

" [grænd] ['tjuːtə(r)] , "
" Grand Tutor , "
" 盛大 导师 , "

“老太师，

[tuː; tə] [biː; bi] ['ɒnɪst] ,
To be honest ,
到 是 诚实的 ,

实实地说，

[wen] [θɪŋz] [keɪm] [tuː; tə] [ðæt] [pɔɪnt] ,
When things came to that point ,
什么时候 事物 来了 到 那 观点 ,

事到其间，

[wɒt] [els] [ɪz] [ðeə(r)] [tuː; tə] [dɪ'naɪ] ?
What else is there to deny ?
什么 别的 是 那里 到 否定 ?

还有甚么抵赖?

['kwɪkli] [brɪŋ] [plʌmz] ,
Quickly bring plums ,
迅速地 带来 李子 ,

快将梅、

[ðə; ði] ['mætə(r)] [bɪ'twiːn] [tʃɛn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] ,
The matter between Chen and the other person ,
这 事情 之间 陈 和 这 其他 人 ,

陈二人的事情,

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ɪn] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
They were brought in one by one .
他们 是 带来 在 一 经过 一 .

逐一供来。"

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] [hwɑːŋ] [sɒŋ] ,
Then he asked Huang Song ,
然后 他 问 黄 歌曲 ,

又遂问黄嵩,

[hwɑːŋ] [sɒŋ] [sɔː] [ðæt] ['lʌ; luː] [tʃiː] [hæd; həd] [rɪ'viːld] [ðə; ði] [truːθ] .
Huang Song saw that Lu Qi had revealed the truth .
黄 歌曲 锯 那 鲁 齐 有 揭晓 这 真相 .

黄嵩见卢杞吐出真情,

[ðə; ði] ['əʊnli] ['ɒpʃ(ə)n] [ɪz] [tuː; tə] [dɪ'zaɪn] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] ['miːdiəm] .
The only option is to design it as a medium .
这 仅有的 选项 是 到 设计 它 作为 一个 中等的 .

只得将如何设计为媒,

[haʊ] [tuː; tə] [fɔːs] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] ?
How to force a marriage ?
如何 到 力量 一个 婚姻 ?

如何逼勒姻事,

[haʊ] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ə; eɪ] ['fækʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːst] ,
How to join a faction in the past ,
如何 到 加入 一个 派 在 这 过去的 ,

从前如何附党,

['mɜːdərɪŋ] [ˌem iː 'aɪ]
murdering Mei
谋杀 梅

谋害梅、

[tʃɛn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,
Chen and his companion ,
陈 和 他的 伴侣 ,

陈二人,

[frɒm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] ,
From beginning to end ,
从 开始 到 结尾 ,

从头至尾,

[ðeɪ] [ɔːl] [spəʊk] .
They all spoke .
他们 全部 辐 .

均皆说出。

[wen] [fɛŋ] [ɡɒŋ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['spəʊkən][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
When Feng Gong saw that the two of them had spoken at the same time ,
什么时候 冯 锣 锯 那 这 二 的 他们 有 说 在 这 相同的 时间 ,

冯公见他二人齐招了，

['ɔːdə(r)][ðə; ði] ['sɜːvənt] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [brʌʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋkstəʊn] .
Order the servant to fetch the writing brush and inkstone .
命令 这 仆人 到 拿来 这 写作 刷子 和 砚台 .

命值堂取笔砚过来，

[weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [drɔː] [ðeə(r)] [kən'feʃnz] .
Wait for the two of them to draw their confessions .
等待 为了 这 二 的 他们 到 画 他们的 忏悔 .

等他二人画供。

[ðə; ði] [tuː] [θiːvz] ['loʊərd; 'laʊərd][ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
The two thieves lowered their heads and remained silent .
这 二 窃贼 降低 他们的 头部 和 剩余 沉默的 .

二贼低头无言，

[ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [drɔːn] .
The confession was drawn .
这 忏悔 曾是 绘制 .

画了供招。

[fɛŋ] [ɡɒŋ] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] . . .
Feng Gong ordered his men to . . .
冯 锣 订购 他的 男人 到 . . .

冯公命左右，

[ðeɪ] [pʊt] [bəuθ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] ['tɔːtʃə(r)] [dɪ'vaɪsɪz] .
They put both of them in torture devices .
他们 放 两个都 的 他们 在 酷刑 设备 .

将他二人都上了刑具，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] ['prɪz(ə)n] .
He was sent to the Ministry of Justice prison .
他 曾是 发送 到 这 部 的 正义 监狱 .

送入刑部牢中，

[ə'weɪtɪŋ] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
Awaiting imperial decree for decision .
等待中 帝国 法令 为了 决定 .

候旨定夺。

[ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [dɪ'spɜːst] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['ɑː.fɪsɪz] .
All the officials dispersed and returned to their offices .
全部 这 官员 分散的 和 返回 到 他们的 办公室 .

各官俱散回衙，

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði]['mætə(r)] ['fɜːðə(r)] .
The three of them had no choice but to discuss the matter further .
这 三 的 他们 有 不 选择 但 到 讨论 这 事情 更远 .

少不得三人商议奏本不提。

['spiːkɪŋ] ['əʊnli][ɒv; əv] [lɔːd] [fɛŋ] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] ,
Speaking only of Lord Feng returning to his office ,
请讲 仅有的 的 主 冯 返回 到 他的 办公室 ,

单讲冯公回到本衙门，

[send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [faɪn] [dʒeɪd] ,
Send someone to bring fine jade ,
发送 某人 到 带来 美好的 玉 ,

着人将良玉、

[tʃʌnʃɛŋ] , [pliːz] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ruːm] .
Chunsheng , please go to the back room .
春生 , 请 去 到 这 后退 房间 .

春生请到后堂，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [maɪ] [tuː] ['vɜːtʃuəs] ['nefjuː] "
" My two virtuous nephews "
" 我的 二 有德行的 侄子们 "

“二位贤侄，

[teɪk] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti]
Take this opportunity
拿 这 机会

乘此机会，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['sɜːneɪm] .
It is good to restore the original surname .
它 是 好的 到 恢复 这 原来的 姓 .

好上本复还原姓，

[lets] [dɪ'fend] ['aʊə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz][ænd; ənd] [pruːv] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɒŋd] .
Let's defend our ancestors and prove they were wronged .
我们来吧 保卫 我们的 祖先 和 证明 他们 是 冤枉 .

辩一辩先人冤枉。”

[ðə; ði] [tuː] [men] [baʊd] [ænd; ənd] [sed] :
The two men bowed and said :
这 二 男人 鞠躬 和 说 :

二生打一躬道：

" [ai] [wɪl] [ə'beɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdərs] . "
" I will obey your orders . "
" 我 将要 服从 你的 订单 . "

“谨遵台命。”

[ðeɪ] [ɔːl] [dɪ'spɜːst] .
They all dispersed .
他们 全部 分散的 .

一齐散了，

[iːtʃ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l] ['ɒfɪs] .
Each returned to their original office .
每个 返回 到 他们的 原来的 办公室 .

各归原衙，

[prɪ'peə(r)] [ðɪs] ['tʃæptə(r)] .
Prepare this chapter .
准备 这 章 .

备下本章。

[ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [pɑːst] ,
The night had passed ,
这 夜晚 有 通过了 ,

一宿晚景已过，

[æt; ət] [dɔːn] [ðə; ði][nekst] [deɪ]
At dawn the next day
在 黎明 这 下一个 天

次日五鼓，

[fɛŋ] [gɒŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [led] ['lʌ; luː] ,
Feng Gong and others led Lu ,
冯 锣 和 其他的 引领 鲁 ,

冯公等带着卢、

[ðə; ði] ['testiməniz] [ɒv; əv] [hwɑːŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən]
The testimonies of Huang and his companion
这 证词 的 黄 和 他的 伴侣

黄二人的口供、

[ðɪs] ['tʃæptə(r)] ,
This chapter ,
这 章 ,

本章，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði] ['kændɪdəts] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] .
Then it was announced that the candidates had arrived at the Meridian Gate .
然后 它 曾是 宣布 那 这 候选人 有 到达的 在 这 子午线 门 .

又传众举子来至午门，

[ðə; ði] ['empərə(r)] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['pæləs] .
The emperor had already arrived at the palace .
这 皇帝 有 已经 到达的 在 这 宫殿 .

天子早已临殿，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] ['hɒmɪdʒ] .
The officials had finished their homage .
这 官员 有 完成的 他们的 尊敬 .

众官朝拜已毕。

[fɛŋ] [gɒŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ðen] [prɪ'zentɪd] [ðɪs] ['tʃæptə(r)] .
Feng Gong and others then presented this chapter .
冯 锣 和 其他的 然后 呈现 这 章 .

冯公等遂将本章呈上，

[ðə; ði] ['empərə(r)] [wɒtʃt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['drægən] [aɪz] .
The Emperor watched with his dragon eyes .
这 皇帝 观看 和 他的 龙 眼睛 .

天子龙目观看，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] ['fjʊəriəs] [ænd; ənd] [sed] :
He suddenly became furious and said :
他 突然 成为 狂怒 和 说 :

不觉大怒道：

" [ðɪs] ['treɪtə(r)] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [maɪ] ['greɪtɪst] [kən'sɜːn] . "
" This traitor is precisely my greatest concern . "
" 这 叛徒 是 恰恰 我的 最 忧虑 . "

“此贼正是朕心腹之患，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kændɪdəts] . . .
If it weren't for the actions of the candidates . . .
如果 它 不是 为了 这 行动 的 这 候选人 . . .

若不是众举子这番举动，

[ai] [ˌeɪ 'em] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [ə; eɪ] [driːm] .
I am as if in a dream .
我 是 作为 如果 在 一个 梦 .

朕如睡梦之中。

[ɒn] [ðæt] [deɪ] , [ˌem iː 'aɪ] - [rɪ'beljən] ['hæpənd] .
On that day , Mei Kui's rebellion happened .
在 那 天 , 梅 - 叛乱 发生 .

当日梅魁叛案，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ]['məʊmənt(ə)ri] [læps] [ɒv; əv]['dʒʌdʒmənt] .
It was my momentary lapse of judgment .
它 曾是 我的 瞬间 失效 的 判断 .

是朕一时不明，

[dɪ'siːvd] [baɪ] ['tretʃərəs] ['vɪlənz]
Deceived by treacherous villains
受骗 经过 奸诈 反派

被奸贼蒙蔽，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] [bɪ'hedɪd] [ænd; ənd]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['westən] ['sʌbɜːrb] .
He was then beheaded and taken to the western suburbs .
他 曾是 然后 斩首 和 已采取 到 这 西 郊区 .

遂将他斩赴西郊。

[tʃɛn] - [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['kæptʃəd] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] [baɪ] [ðɪs] [θiːf] .
Chen Risheng was also captured and imprisoned by this thief .
陈 - 曾是 还 捕获 和 被监禁 经过 这 贼 .

陈日升也被此贼拿入天牢。”

[ɪ'miːdiətli] ['ɪʃuː] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] .
Immediately issue an imperial edict .
立即地 问题 一个 帝国 法令 .

便速传旨一道，

[tʃɛn] - [wɒz; wəz] ['pɑːd(ə)n] [ænd; ənd] [ˌriːɪn'steɪtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l][pəʊst] .
Chen Risheng was pardoned and reinstated to his original post .
陈 - 曾是 赦免 和 恢复 到 他的 原来的 邮政 .

赦陈日升官复原职，

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [rɪ'siːvd] [ðeə(r)][ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] [ɪn][ðə; ði]['gəʊldən] ['pæləs] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]
The couple received their imperial decree in the Golden Palace and returned to
这 夫妻 已收到 他们的 帝国 法令 在 这 金的 宫殿 和 返回 到
[ðeə(r)][pəʊsts] .
their posts .
他们的 帖子 .

夫妇金殿领旨回任。

[ðə; ði]['empərə(r)] [ðen] [ɑːskt] :
The emperor then asked :
这 皇帝 然后 问 :

天子又问道：

[dʌz] [ˌem iː 'aɪ][kuːiː][hæv; həv] ['eni] [dɪ'sendənts] ?
Does Mei Kui have any descendants ?
做 梅 奎 有 任何 后代 ?

“梅魁还有后人吗？”

[fɛŋ] - :
Feng Gongdao :
冯 - :

冯公道：

“ [pliːz] [spiːk] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] . ”
“ Please speak to my Lord . ”
” 请 说话 到 我的 主 . ”

“启奏我主，

[ðə; ði] [tɒp] ['skɒlə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪm'pɪəriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [mjuː] [rɒŋ] ,
The top scholar of this imperial examination , Mu Rong ,
这 顶部 学者 的 这 帝国 考试 , 亩 荣 ,

今科状元穆荣，

[hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˌem iː 'aɪ] [kuːiː] .
He is the son of Mei Kui .
他 是 这 儿子 的 梅 奎 .

即是梅魁之子，

[ðə; ði] ['sekənd] - [pleɪs] ['fɪnɪʃə(r)] , [kjuː] [kuːiː] , [ɪz] [tʃɛn] - [sʌn] .
The second - place finisher , Qiu Kui , is Chen Risheng's son .
这 第二 - 地方 终结者 , 邱 奎 , 是 陈 - 儿子 .

榜眼邱魁即是陈日升之子。”

[ðə; ði] ['empərə(r)] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] .
The emperor listened to the report .
这 皇帝 听着 到 这 报告 .

天子听奏，

[ˌəʊvə'dʒɔɪd] :
Overjoyed :
欣喜若狂 :

心中大喜：

" [səʊ] [ðə; ði] [tuː] ['mɪnɪstər] [hæv; həv] [dɪ'sendənts] . "
" So the two ministers have descendants . "
" 所以 这 二 部长们 有 后代 . "

“原来二卿还有后人，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [ə'naʊns] [ðə; ði] [tɒp] ['skɒlə(r)] .
The imperial edict was issued to announce the top scholar .
这 帝国 法令 曾是 发布 到 宣布 这 顶部 学者 .

传旨即宣状元、

[ðə; ði] ['sekənd] - [pleɪs] ['skɒlə(r)] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] .
The second - place scholar has come to see me .
这 第二 - 地方 学者 有 来 到 看 我 .

榜眼见朕。”

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不一时，

[ðen] [tuː] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['tʃæptə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] [hændz] [ænd; ənd] ['baʊɪŋ] [ɪn] ['wɜːʃɪp] .
Then two people were seen holding the chapter in their hands and bowing in worship .
然后 二 人们 是 已见 保持 这 章 在 他们的 双手 和 鞠躬 在 崇拜 .

又只见二人手捧本章朝拜，

[ðə; ði] ['empərə(r)] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] ['dræɡən] [aɪz] [tuː; tə] [lʊk] .
The emperor opened his dragon eyes to look .
这 皇帝 打开 他的 龙 眼睛 到 看 .

天子展开龙目观看，

[ˌem iː 'aɪ] [baɪ] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [ænd; ənd] [sed] :
Mei Bi presented the memorial and said :
梅 双 呈现 这 纪念馆 和 说 :

只见梅璧捧上奏道：

[ðə; ði] [hɑːn'lɪn] [ə'kædəmi] [kəm'paɪlə(r)] , [mjuː] [rɒŋ] , [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] .
The Hanlin Academy Compiler , Mu Rong , submitted a memorial .
这 韩林 学院 编译器 , 亩 荣 , 提交 一个 纪念馆 .

翰林院修撰臣穆荣奏，

[tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] ['treitə] [ænd; ənd] [rɪ'stɔː(r)] ['sɜːrˌnem] ,
To eliminate traitors and restore surnames ,
到 排除 叛徒 和 恢复 姓氏 ,

为除奸复姓、

[ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [dʌn] [tuː; tə] [baɪ] [ju'ɑːn]
The injustice done to Bai Yuan
这 不公正 完毕 到 白 元

白冤、

[ə; eɪ] [pə'tɪʃn] :
A Petition :
一个 请愿 :

陈情事：

[ðə; ði] [θiːf] [ɪz] [ə; eɪ] [strɔː] ,
The thief is a straw ,
这 贼 是 一个 稻草 ,

窃臣乃一介草茅，

[ðə; ði] ['empərə(r)] [hæz; həz] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði] [tɒp] ['skɒlə(r)] [ɪn] [ðɪs] [ɪm'pɪəriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
The Emperor has appointed the top scholar in this imperial examination .
这 皇帝 有 任命 这 顶部 学者 在 这 帝国 考试 .

荷蒙圣上擢用今科榜首。

[ju'ɑːn] [tʃɛnz] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['sɜːneɪm] [wɒz; wəz] [ˌem iː 'aɪ] .
Yuan Chen's original surname was Mei .
元 陈的 原来的 姓 曾是 梅 .

缘臣本姓梅氏，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪt] , [dɪs'ɡreɪst] [ə'fɪʃ(ə)l] [ˌem iː 'aɪ] [kuːiː] , [ðə; ði] ['sʊpərvaɪz]
He was the son of the late , disgraced official Mei Kui , the Supervising
他 曾是 这 儿子 的 这 晚的 , 蒙羞的 官方的 梅 奎 , 这 监督
['sensə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] .
Censor of the Ministry of Personnel .
审查 的 这 部 的 人员 .

乃已故罪臣吏部都给事谏察御史梅魁之子。

[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'zɑːstə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [jɪə(r)] .
The cause of the disaster was in a certain year .
这 原因 的 这 灾难 曾是 在 一个 肯定 年 .

祸因某年，

[jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['lɔɪəl] .
Your father was upright and loyal .
你的 父亲 曾是 直立 和 忠诚 .

臣父耿直孤忠，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [dɪ'faɪd] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['wɪʃɪz] .
He always defied the emperor's wishes .
他 总是 违抗 这 皇帝的 愿望 .

事事违抗相意，

[huː] [njuː] ['lʌ; luː] ,
Who knew Lu ,
WHO 知道 鲁 ,

谁知卢、

[hwɑːŋ] -
Huang Erzei
黄 -

黄二贼，

[ɒn] ['februəri] 12th ,
On February 12th ,
在 二月 12th ,

乃于二月十二日，

[ðə; ði] ['mɪnɪstərz] ['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['ɪmplɪkeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'beljən] .
The minister's father was implicated in the rebellion .
这 部长 父亲 曾是 牵涉其中 在 这 叛乱 .

陷臣父入叛党，

[dɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [waɪz] ,
Deceiving the wise ,
欺骗 这 明智的 ,

蒙蔽圣聪，

[bɪ'hedɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['westən] ['sʌbɜːrb]
Beheading in the western suburbs
斩首 在 这 西 郊区

斩首西郊，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [dɪ'spætʃt] [swɪft] ['kæv(ə)lri][tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði]['fæməli] ['membəz] .
They also dispatched swift cavalry to arrest the family members .
他们 还 已派出 迅速 骑兵 到 逮捕 这 家庭 成员 .

又差捷骑捉拿家小，

[jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] .
Your Majesty and your son have learned of this .
你的 威严 和 你的 儿子 有 学习 的 这 .

臣母子闻知，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] [fliː] .
He had no choice but to change his name and flee .
他 有 不 选择 但 到 改变 他的 姓名 和 逃跑 .

只得改名潜逃。

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] ['ɛmpərərz] [greɪs] [rɪ'viːld] [ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['mɪnɪstər] .
Fortunately , the Emperor's grace revealed the wickedness of the two ministers .
幸运的是 , 这 皇帝的 优雅 揭晓 这 邪恶 的 这 二 部长们 .

幸邀皇恩察出二臣奸恶，

[ðə; ði][dʒuː'dɪʃəl] [ɔː'θɒrətiz] [ʌn'kʌvəd] [ðə; ði] [truːθ] .
The judicial authorities uncovered the truth .
这 司法 当局 裸露 这 真相 .

法司审出真情。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [ə'gen] ['blesɪd; blest][baɪ][jɔː(r); jə(r)]['mædʒəstiz] [greɪs] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .
And I am again blessed by Your Majesty's grace to inquire about me .
和 我 是 再次 蒙福 经过 你的 陛下的 优雅 到 查询 关于 我 .

又蒙圣恩垂问，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] , [jɔː(r); jə(r)]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] , [deə(r)][tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ði] [truːθ] ?
How could I , your humble servant , dare to conceal the truth ?
如何 可以 我 , 你的 谦逊的 仆人 , 敢 到 隐藏 这 真相 ?

微臣岂敢隐情。

[ai] ['hʌmbli] [beg][jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][tuː; tə] ['swɪftli] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['vɪlənz] [huː] [hæv; həv] [dɪ'siːvd] [juː; jʊ] .
I humbly beg Your Majesty to swiftly punish the treacherous villains who have deceived you .
我 谦卑地 求 你的 威严 到 迅速地 惩治 这 奸诈 反派 WHO 有 受骗 你 .

伏乞圣上速正欺君之奸贼，

['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['lɔɪəl] [səʊlz] [huː] [daɪd] [ˌʌn'dʒʌstli] ,
Mourning the loyal souls who died unjustly ,
丧 这 忠诚 灵魂 WHO 死亡 不公正的 ,

垂念屈死之忠魂，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [rɪ'vɜːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] ['sɜːneɪm] .
The official was ordered to revert to his original surname .
这 官方的 曾是 订购 到 恢复 到 他的 原来的 姓 .

饬臣仍复原姓，

[rɪ'tɜːnɪŋ] [ðə; ði]['ænsestəz; 'ænsəstəz][fɔː(r); fə(r)] ['beriəl] .
Returning the ancestors for burial .
返回 这 祖先 为了 葬礼 .

归葬先人。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [maɪ]['fɑːðə(r)][ɪz] [ded] [ɪn][ðə; ði] ['neðəwɜːld] ,
Even though my father is dead in the netherworld ,
甚至 尽管 我的 父亲 是 死的 在 这 冥界 ,

则臣父虽死九泉，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [rɪ'viːl] [ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [steɪnd] .
It can reveal the injustice of being stained .
它 能 揭示 这 不公正 的 存在 染色 .

能表不白之污，

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][ðə; ði] [feɪs] [tuː; tə][stænd][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] !
And I have the face to stand in the temple !
和 我 有 这 脸 到 站立 在 这 寺庙 !

而臣有颜立于庙廊矣！

[wiː; wi] [ə'weɪt] [jɔː(r); jə(r)] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] .
We await your imperial decree .
我们 等待 你的 帝国 法令 .

恭候纶音，

[ai][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [dred] [ænd; ənd][fɪə(r)][æz; əz][ai] [ə'weɪtɪd] [maɪ] [feɪt] .
I was filled with dread and fear as I awaited my fate .
我 曾是 已填 和 恐惧 和 害怕 作为 我 等待中 我的 命运 .

不胜待命悚之至。

[rɪ'spektfəli] [səb'mɪtɪd] .
Respectfully submitted .
尊敬 提交 .

谨奏。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['empərə(r)] ['fɪnɪʃ(t] ['riːdɪŋ] ,
After the emperor finished reading ,
后 这 皇帝 完成的 阅读 ,

天子览毕，

[ðen] [hiː; hi] [riːd] - [mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] , [wɪtʃ] ['steɪtɪd] :
Then he read Chunsheng's memorial to the throne , which stated :
然后 他 读 - 纪念馆 到 这 王座 , 哪个 声明 :

遂又看春生的本章上奏道：

[rɪ'spektfəli] [səb'mɪtɪd] [baɪ][kjuː][kuːiː] , [kəm'paɪlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][hɑːn'lɪn] [ə'kædəmi]
Respectfully submitted by Qiu Kui , Compiler of the Hanlin Academy
尊敬 提交 经过 邱 奎 , 编译器 的 这 韩林 学院

翰林院编修臣邱魁谨奏，

[tuː; tə][klɪə(r)][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [neɪm] ,
To clear his father's name ,
到 清除 他的 父亲的 姓名 ,

为替父白冤、

[tuː; tə] [prə'məʊt] [ðə; ði] [bə'nevələnt] [diːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] :
To promote the benevolent deeds of the Emperor :
到 推动 这 仁慈 契约 的 这 皇帝 :

以广皇仁事：

[ju'ɑːn] [tʃɛnz] ['fɑːðə(r)] , [tʃɛn] - ,
Yuan Chen's father , Chen Risheng ,
元 陈的 父亲 , 陈 - ,

缘臣父陈日升，

['fɔːmə(r)]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel]
Former Minister of Personnel
以前的 部长 的 人员

原任吏部尚书，

['rezəluːt] [baɪ]['neɪtʃə(r)] ,
Resolute by nature ,
坚决 经过 自然 ,

素性刚毅，

['dɪlɪdʒəntli] [pə'fɔːm] [wʌnz] ['djuːtiz] .
Diligently perform one's duties .
勤勉地 履行 一个人的 职责 .

兢兢守职。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌem iː 'aɪ][kuːiː] , [ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['sʊpərvaɪz] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv]
Because Mei Kui , the former supervising secretary of the Ministry of
因为 梅 奎 , 这 以前的 监督 秘书 的 这 部 的
[ˌpɜːsə'nel] , [əd'vaɪzd] [ə'genst] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [fɔːs] ,
Personnel , advised against the use of force ,
人员 , 建议 反对 这 使用 的 力量 ,

因前吏部都给事梅魁谏阻兵戎，

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz] ['eni] [ə'fens] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['pɑːti] [wɪl] [biː; bi] ['æŋgəd] .
If there is any offense , the other party will be angered .
如果 那里 是 任何 罪行 , 这 其他 派对 将要 是 愤怒 .

有触相怒，

[freɪmd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]['triːz(ə)n] [keɪsɪz] ,
Framed in a series of treason cases ,
框 在 一个 系列 的 叛国罪 案例 ,

陷列叛案，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'hedɪd] [ɪn][ðə; ði] ['westən] ['sʌbɜːrb] .
He was beheaded in the western suburbs .
他 曾是 斩首 在 这 西 郊区 .

斩首西郊。

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [sɔː] [ðæt] ['paʊəf(ə)l] ['mɪnɪstər] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]['paʊə(r)] ,
Your father saw that powerful ministers were in power ,
你的 父亲 锯 那 强大的 部长们 是 在 力量 ,

臣父见权臣当道，

[ʃuː] [tʃiː] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['fɑːmɪŋ] .
Shu Qi returned to farming .
舒 齐 返回 到 农业 .

疏乞归农，

[wɪð] [ðə; ði] [həʊl] ['skelɪt(ə)n] ,
With the whole skeleton ,
和 这 所有的 骨骼 ,

以全骸骨，

[ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [ə'vɔɪdɪŋ] [hɑːm] .
The thought of avoiding harm .
这 想法 的 避免 伤害 .

远害之念。

['leɪtə(r)] , [vaɪs] ['mɪnɪstə(r)][ju'ɑːn] ['sʌfəd] [ə; eɪ] [dɪ'fiːt] [æt; ət][ðə; ði]['bɔːdə(r)] .
Later , Vice Minister Yuan suffered a defeat at the border .
之后 , 副 部长 元 遭受 一个 击败 在 这 边界 .

后念侍郎袁某失利边廷，

['lʌ; luː] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [freɪm] [tʃɛnz] ['sɪstə(r)] , [zɪŋjuːən] , [fɔː(r); fə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːðən] [bɑːr'beriənz] .
Lu took the opportunity to frame Chen's sister , Xingyuan , for going to the Northern Barbarians .
鲁 采取 这 机会 到 框架 陈的 姐姐 , 星源 , 为了 去 到 这 北方 野蛮人 .

卢某乘机陷害臣姐杏元去和北番。

[ə'pɒn] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] ,
Upon receiving the order ,
之上 接收 这 命令 ,

此时闻命，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði][ə'taɪə(r)][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][maɪ]['sɪstə(r)][ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] ,
Even if the attire was sent to my sister in the north ,
甚至 如果 这 服装 曾是 发送 到 我的 姐姐 在 这 北 ,

即便装束送姐北往，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [stɒp] [ðem; ðəm] .
They dared not stop them .
他们 敢于 不是 停止 他们 .

未敢阻挡。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , ['njuːmərəs] ['tretʃərəs] [skiːm] [wɜː(r); wə(r)] ['hætʃt] .
Unexpectedly , numerous treacherous schemes were hatched .
不料 , 很多的 奸诈 方案 是 孵化 .

岂料奸谋百出，

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ɔːl][ðə; ði] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] ['piːp(ə)l] .
They wanted to eliminate all the loyal and virtuous people .
他们 通缉 到 排除 全部 这 忠诚 和 有德行的 人们 .

欲把忠良除尽，

[dɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [waɪz] ,
Deceiving the wise ,
欺骗 这 明智的 ,

蒙蔽圣聪，

[dʒiː'æŋ] [tʃɛnz] ['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl]['prɪz(ə)n] .
Jiang Chen's father was imprisoned in the imperial prison .
江 陈的 父亲 曾是 被监禁 在 这 帝国 监狱 .

将臣父监禁天牢，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] ['fɔːlsli] [kleɪmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['ɪʃuːd] [æn; ən][ɪm'pɪəriəl]['iːdɪkt][tuː; tə] [ə'rest] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sʌbdʒɪkt] .
They also falsely claimed to have issued an imperial edict to arrest this humble subject .
他们 还 错误地 声称 到 有 发布 一个 帝国 法令 到 逮捕 这 谦逊的 主题 .

又假传圣谕路捉微臣。

[ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] ,
In a hurry ,
在 一个 匆忙 ,

情急，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['reskjuːd] ['ɑːftə(r)] [ə'tempt] [tuː; tə][dʒʌmp]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
Unexpectedly , he was rescued after attempting to jump into the river .
不料 , 他 曾是 获救 后 尝试 到 跳 进入 这 河 .

不意投河遇救，

['tʃeɪndʒɪŋ] [wʌnz] ['sɜːneɪm] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [hɑːm]
Changing one's surname to avoid harm
变化 一个人的 姓 到 避免 伤害

改姓避害，

[im'pəːsəneit, im'pəːsənit, -neit][kjuː][kuːiː]
Impersonating Qiu Kui
冒充 邱 奎

冒名邱魁，

[naʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [ɪm'prɪznd] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði]['prɪz(ə)n][tuː; tə] [ə'weɪt] ['pʌnɪʃmənt] .
Now he has imprisoned me in the prison to await punishment .
现在 他 有 被监禁 我 在 这 监狱 到 等待 惩罚 .

今又将臣监禁待罪院，

[hiː; hi] ['sʌfəd] [æn; ən][ˌʌn'dʒʌst][ˌækju'zeɪʃ(ə)n] .
He suffered an unjust accusation .
他 遭受 一个 不公正 指控 .

受无妄之冤。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [dɪ'vaɪn] [greɪs] ,
And received divine grace ,
和 已收到 神圣的 优雅 ,

又蒙圣恩，

[tuː] ['treitə] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] .
Two traitors were discovered .
二 叛徒 是 发现 .

察出二奸党，

[ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] [ænd; ənd] [ɪts] ['ɒrɪdʒɪnz][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'viːld] .
The whole story and its origins were revealed .
这 所有的 故事 和 它是 起源 是 揭晓 .

所吐露始末根由，

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['grɑːntɪd] [hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l][pəʊst] .
Your father shall be granted his original post .
你的 父亲 将 是 的确 他的 原来的 邮政 .

仍赐臣父还原职，

[ðɪs] [led][tuː; tə] [j'iəz] [ɒv; əv][ˌʌn'dʒʌst][ˌækju'zeɪʃ(ə)n] .
This led to years of unjust accusation .
这 引领 到 年 的 不公正 指控 .

乃使数年沉冤，

[wʌn] [deɪ] , [ai][wɒz; wəz]['blesɪd; blest][baɪ] ['hɛvənz] ['dʒʌdʒmənt] .
One day , I was blessed by Heaven's judgment .
一 天 , 我 曾是 蒙福 经过 天 判断 .

一朝得蒙天鉴也。

[ðəʊz] [huː] [səb'mɪt] [ə'gen] ,
Those who submit again ,
那些 WHO 提交 再次 ,

再呈者,

[ðɪs] ['sɪnfl] ['sʌbdʒɪkt][ɪz] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɛmpərərz] [greɪs] .
This sinful subject is deeply grateful for the Emperor's grace .
这 罪恶的 主题 是 深 感激的 为了 这 皇帝的 优雅 .

罪臣荷蒙天恩,

[ðə; ði] ['skɒlə(r)] [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɪst] .
The scholar was promoted to the top of the list .
这 学者 曾是 推广 到 这 顶部 的 这 列表 .

擢撰臣登榜首,

[ɒn] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [deɪ] [ðɪs] [mʌnθ] ,
On a certain day this month ,
在 一个 肯定 天 这 月 ,

于本月某日,

[jɔː(r); jə(r)]['sʌbdʒɪkt] ['pɜːsənəli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstərz] ['rezɪdəns] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz]
Your subject personally went to the Prime Minister's residence to pay his
你的 主题 亲自 去 到 这 主要的 部长 住宅 到 支付 他的
[rɪ'spekts] .
respects .
尊重 .

臣亲至相府进谒。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] [tuː] ['tretʃərəs] ['vɪlənz] [plɔtid] . . .
Unexpectedly , the two treacherous villains plotted . . .
不料 , 这 二 奸诈 反派 绘制 . . .

不料二奸贼设计,

['fɔːsɪŋ] [ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)][tuː; tə] [dɪ'vɔːs] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['fɔːsɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] ['mæri] ['ɪntuː][ðə; ði]
Forcing a minister to divorce his wife and forcing him to marry into the
强制 一个 部长 到 离婚 他的 妻子 和 强制 他 到 结婚 进入 这
[praɪm] ['mɪnɪstərz] ['haʊshəʊld] .
prime minister's household .
主要的 部长 家庭 .

逼臣休妻强赘相府,

[ðə; ði] [dɪs'greɪst] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'fjuːzd] .
The disgraced official refused .
这 蒙羞的 官方的 拒绝 .

罪臣不允,

[hiː; hi] [pə'laɪtli] [dɪ'klaɪnd] [rɪ'piːtɪdli] .
He politely declined repeatedly .
他 礼貌地 拒绝 反复 .

再三婉言推却。

[ðə; ði] [tuː] ['treitə] [sɔː] [ðæt] [ai] [rɪ'fjuːzd] .
The two traitors saw that I refused .
这 二 叛徒 锯 那 我 拒绝 .

二贼见臣不允,

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [kən'sɪdərɪŋ] [bəʊθ] [əd'væntɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] ,
Furthermore , considering both advantages and disadvantages ,
此外 , 考虑 两个都 优势 和 缺点 ,

复以利害相加，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [wɒz; wəz] ['məʊməntrəli] ['fuːlɪʃ] .
This humble servant was momentarily foolish .
这 谦逊的 仆人 曾是 片刻 愚蠢 .

罪臣一时愚昧，

[ænd; ənd] ['fɪrɪŋ] [ðæt] [ˌʌnfɔː'siːn] [dɪ'zɑːstə(r)] [mait] [ə'kɜː(r)] ,
And fearing that unforeseen disaster might occur ,
和 害怕 那 意外 灾难 可能 发生 ,

又恐祸生不测，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [hɪz; ɪz][pəʊst][ænd; ənd] [fliː] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði]
He had no choice but to resign his post and flee to avoid the
他 有 不 选择 但 到 辞职 他的 邮政 和 逃跑 到 避免 这
['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] .
powerful and influential .
强大的 和 有影响 .

只得挂官走避其权豪，

[ðɪs] ['gɪlti] ['sʌbdʒɪkt] [dɛəz] [nɒt] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] .
This guilty subject dares not disregard the laws of the land .
这 有罪的 主题 敢于 不是 漠视 这 法律 的 这 土地 .

罪臣非敢藐视国法。

[naʊ] , [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːdz] [greɪs] ,
Now , thanks to the Lord's grace ,
现在 , 谢谢 到 这 主场 优雅 ,

今蒙恩主下问，

[ðə; ði] [dɪs'greɪst] [ə'fɪʃ(ə)l] [deəd] [nɒt] [kən'siːl] [ðə; ði] [truːθ] .
The disgraced official dared not conceal the truth .
这 蒙羞的 官方的 敢于 不是 隐藏 这 真相 .

罪臣不敢隐情，

[ai] ['hʌmbli] [beg] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəstiz] [greɪs] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
I humbly beg Your Majesty's grace to make a decision .
我 谦卑地 求 你的 陛下的 优雅 到 制作 一个 决定 .

伏乞皇恩裁择，

['pɑːd(ə)n][ðə; ði] ['ɪgnərənt] ,
Pardon the ignorant ,
赦免 这 无知 ,

宽赦无知，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][beə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [lɒŋgə(r)] , [hiː; hi] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [ə'weɪtɪd] ['ɔːdərs] .
Unable to bear it any longer , he removed his hat and awaited orders .
无法 到 熊 它 任何 更长 , 他 已移除 他的 帽子 和 等待中 订单 .

不胜免冠待命。

[rɪ'spektfəli] [səb'mɪtɪd] .
Respectfully submitted .
尊敬 提交 .

谨奏。

[ðə; ði]['empərə(r)] [riːd] [θruː] [ðə; ði] [tuː] [menz] ['tʃæptəz] [ænd; ənd] [sed] :
The Emperor read through the two men's chapters and said :
这 皇帝 读 通过 这 二 男士 章节 和 说 :

天子看过二人本章道：

" [let] [ðə; ði] [tuː] ['mɪnɪstər] [rɪ'tɜːn] [ðeə(r)] ['sɜːrˌnem] . "
" Let the two ministers return their surnames . "
" 让 这 二 部长们 返回 他们的 姓氏 . "

“着二卿复姓，

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [klɑːs] .
And he returned to his class .
和 他 返回 到 他的 班级 .

且自归班。”

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [tuː] [men] ['fɪnɪʃt] [ˌkəu'tau] [ænd; ənd] [ɪk'spresɪŋ] [ðeə(r)] ['grætɪtjuːd] ,
After the two men finished kowtowing and expressing their gratitude ,
后 这 二 男人 完成的 叩头 和 表达 他们的 感激 ,

二人叩首谢恩已毕，

[ðə; ði]['empərə(r)] [ðen] [sed] [tuː; tə] [fɛŋ] - :
The emperor then said to Feng Gongdao :
这 皇帝 然后 说 到 冯 - :

天子又对冯公道：

" [hwɑːŋ] [sɒŋ] [dɪ'siːvd] [ðə; ði]['empərə(r)][ænd; ənd][ˌmɪs'led][ðə; ði] ['kʌntri] . "
" Huang Song deceived the emperor and misled the country . "
" 黄 歌曲 受骗 这 皇帝 和 被误导 这 国家 . "

“黄嵩欺君误国，

[kən'spaiɔ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['krəʊniːz][tuː; tə]['mɜːdə(r)] ['lɔɪəl] [ə'fɪʃ(ə)lz]
Conspiring with his cronies to murder loyal officials
阴谋 和 他的 亲信 到 谋杀 忠诚 官员

附党谋害忠良，

[hɪz; ɪz][ɪn'taɪə(r)]['fæməli][wɒz; wəz]['eksɪkjuːtɪd] .
His entire family was executed .
他的 全部的 家庭 曾是 执行 .

着全家抄斩。

['lʌ; luː][tʃiː] [dɪ'spaɪzd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
Lu Qi despised the king .
鲁 齐 被鄙视的 这 国王 .

卢杞藐视君王，

[gʊd] [æt; ət] [kən'trəʊlɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] ,
Good at controlling the state ,
好的 在 控制 这 状态 ,

擅操国柄，

[tuː; tə] [rɒŋ] [ðə; ði] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] [hɑːm] [ðə; ði] [gʊd] ,
To wrong the loyal and harm the good ,
到 错误的 这 忠诚 和 伤害 这 好的 ,

屈忠害良，

['selɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃnz] [ænd; ənd] ['taɪtlz]
Selling official positions and titles
销售 官方的 职位 和 标题

卖官鬻爵，

[wʌn] [heə(r)] - ['spɪnɪŋ] [stuːl] ,
One hair - spinning stool ,
一 头发 - 旋转 凳子 ,

发绞凳一张，

[ɪ'miːdiətli] [hæŋd] .
Immediately hanged .
立即地 绞刑 .

即行绞死，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz] [sent] [bæk] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['həʊmtaʊn] .
His wife was sent back to her hometown .
他的 妻子 曾是 发送 后退 到 她 家乡 .

其妻子解回原籍，

['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] ['kʌstədi] .
Local officials took it into custody .
当地的 官员 采取 它 进入 保管 .

地方官收管，

[hwɑːŋ] [sɔːŋz] ['fæməli] ['fɔːtʃuːn] [wɒz; wəz] ['kɔnfiskeitid] [ænd; ənd] [brɔːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pæləs] .
Huang Song's family fortune was confiscated and brought into the palace .
黄 歌曲的 家庭 财富 曾是 没收 和 带来 进入 这 宫殿 .

黄嵩家财抄洗入宫。”

[fɛŋ] [gɒŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] [ænd; ənd] [left] .
Feng Gong and the others received the imperial decree and left .
冯 锣 和 这 其他的 已收到 这 帝国 法令 和 左边 .

冯公等领旨去了。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不一时，

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [tʃɛn] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːt] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðeə(r)] ['grætɪtjuːd] .
Mr . and Mrs . Chen went to the court to express their gratitude .
先生 . 和 太太 . 陈 去 到 这 法庭 到 表达 他们的 感激 .

陈公夫妇入朝谢恩。

[ðə; ði] ['empərə(r)] [ðen] ['ɒfəd] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['kʌmfət] [ænd; ənd] [preɪz] .
The emperor then offered words of comfort and praise .
这 皇帝 然后 提供 字 的 舒适 和 称赞 .

又见天子慰劳了一番，

[ðə; ði] ['empərə(r)] [hæz; həz] [dʒʌst] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] .
The emperor has just returned to the palace .
这 皇帝 有 只是 返回 到 这 宫殿 .

方才驾转回宫，

[ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [dɪ'spɜːst] .
All the officials dispersed .
全部 这 官员 分散的 .

众官俱散。

[gʊd] [dʒeɪd]
Good jade
好的 玉

良玉、

[tʃʌnʃɛŋ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['praɪvət] ['rezɪdəns] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [tʃɛn] .
Chunsheng returned to the private residence with Mr . and Mrs . Chen .
春生 返回 到 这 私人的 住宅 和 先生 . 和 太太 . 陈 .

春生都同陈公夫妇回到私衙，

[hiː; hi] ['berid] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [kraɪd] ['bɪtəli] .
He buried his face in his hands and cried bitterly .
他 埋葬 他的 脸 在 他的 双手 和 哭 苦涩地 .

抱头大哭。

['mɪstə(r)] . [tʃɛn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [iːtʃ] [ɪk'sprest] [ðeə(r)] ['sɒrəʊ] [æt; ət] ['pɑːtɪŋ] .
Mr . Chen and his son - in - law each expressed their sorrow at parting .
先生 . 陈 和 他的 儿子 - 在 - 法律 每个 表达 他们的 悲哀 在 离别 .

陈公翁婿各诉了苦别之情，

[tʃʌnʃɛŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [iːtʃ] [ri'kaunt] [ðə; ði] [peɪn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˌsepə'reɪʃn] .
Chunsheng and his mother each recounted the pain of their separation .
春生 和 他的 母亲 每个 叙述 这 疼痛 的 他们的 分离 .

春生母子各诉了离别之苦，

[ænd; ənd] [faɪn] [dʒeɪd] ,
And fine jade ,
和 美好的 玉 ,

以及良玉、

[tʃʌnʃɛŋ] [ænd; ənd] [mɪs] [zɪŋjuːən] [rɪ'tɜːnd] ['seprətli] .
Chunsheng and Miss Xingyuan returned separately .
春生 和 错过 星源 返回 分别地 .

春生同杏元小姐分别回来，

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] ['kæptʃəd] [baɪ] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['ɔːdəd] [baɪ] ['lʌ; luː] [tʃiː] .
The two were then captured by the captain ordered by Lu Qi .
这 二 是 然后 捕获 经过 这 队长 订购 经过 鲁 齐 .

又被卢杞着校尉捉拿二人，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['reskjuːd] [baɪ] [ðə; ði] ['pɑːti] [ə'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] .
He was rescued by the Party official and escaped .
他 曾是 获救 经过 这 派对 官方的 和 逃脱 .

又被党公搭救逃生，

[tuː] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [rɔb] [baɪ] ['bændits] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] .
Two people were robbed by bandits on the road .
二 人们 是 被抢劫 经过 强盗 在 这 路 .

路遇强寇劫二人，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [kɔːt] ['stiːlɪŋ] [ə'gen] [baɪ] [ðə; ði] [pə'trəʊl] ['ɒfɪsə(r)] .
He was caught stealing again by the patrol officer .
他 曾是 捕捉 偷窃 再次 经过 这 巡逻 官 .

又被巡更作贼，

[ðeɪ] ['skætəd] [ænd; ənd] [fled] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .
They scattered and fled , among other things .
他们 疏散 和 逃亡 , 之中 其他 事物 .

各自逃散等情。

[ljæŋjuː] [ðen] [ɪn'kaʊntəd] [lɔːd] [fɛŋ] ['ɑːftə(r)] [ɪ'skeɪpɪŋ] .
Liangyu then encountered Lord Feng after escaping .
梁宇 然后 遭遇 主 冯 后 逃脱 .

良玉遂将逃散遇冯大人，

[ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə] [lɔːd] [zuː] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [pəʊst] .
Recommended to Lord Zou for his post .
受到推崇的 到 主 邹 为了 他的 邮政 .

转荐邹大人任所，

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [zuː] ['rezɪdəns] ;
Then they went to the Zou residence ;
然后 他们 去 到 这 邹 住宅 ;

又转到邹府；

[zɪŋjuːən] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [zuː] ['rezɪdəns] [baɪ] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [rest] .
Xingyuan was taken to the Zou residence by a divine being to rest .
星源 曾是 已采取 到 这 邹 住宅 经过 一个 神圣的 存在 到 休息 .

杏元被神人送到邹府歇下，

[haʊ] [dɪd] [hiː; hi] [get] [sɪk] ['leɪtə(r)] ?
How did he get sick later ?
如何 做过 他 得到 生病的 之后 ?

后来如何得病，

[haʊ] [tuː; tə] [miːt] ,
How to meet ,
如何 到 见面 ,

如何相会，

[ai] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['diːteɪl] .
I explained it in detail .
我 解释 它 在 细节 .

细细说了一遍。

['ɑːftə(r)] [tʃʌnʃɛŋ] [wɒz; wəz] ['stɑːtld] ,
After Chunsheng was startled ,
后 春生 曾是 惊慌 ,

春生也将惊散之后，

[left] [wɪð] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [tʃɔɪs] , [hiː; hi] ['draʊnd] .
Left with no other choice , he drowned .
左边 和 不 其他 选择 , 他 溺水 .

无奈投水，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['reskjuːd] [baɪ] [dʒoʊz] ['fɪʃɪŋ] [bəʊt] .
They were rescued by Zhou's fishing boat .
他们 是 获救 经过 周氏 钓鱼 船 .

得遇周渔船捞救，

['leɪtə(r)] , [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [sə'pɔːtɪŋ] ['kærəktə(r)] [wɒz; wəz] . . .
Later , the female supporting character was . . .
之后 , 这 女性 支持 特点 曾是 . . .

后来将女配之，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɔb] [baɪ] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][dʒiː'æŋ] [ə'gen] .
He was robbed by Young Master Jiang again .
他 曾是 被抢劫 经过 年轻的 掌握 江 再次 .

又被江公子抢劫，

[ðə; ði] ['wʊmən] [went] [tuː; tə][kjuː] - ['jɑːmən] [tuː; tə] [pliːd] [hɜː(r); hə(r)] [keɪs] .
The woman went to Qiu Junmen's yamen to plead her case .
这 女士 去 到 邱 - 衙门 到 恳求 她 案件 .

因女喊冤到邱军门衙署，

['ɑːftə(r)][ɪn'kwaɪərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][ɪg'zækt] [kɔːz] ,
After inquiring about the exact cause ,
后 查询 关于 这 精确的 原因 ,

问过确情根由，

[ɪn'kaʊntərɪŋ] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [ljæŋjuː] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ə'fekʃən] ,
Encountering the mother of Liangyu and other affections ,
遭遇 这 母亲 的 梁宇 和 其他 情感 ,

遇良玉之母等情，

[frɒm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] ,
From beginning to end ,
从 开始 到 结尾 ,

从头至尾，

[ai] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['diːteɪl] [ə'gen] .
I explained it in detail again .
我 解释 它 在 细节 再次 .

也细说了一遍。

['evriwʌn] [kraɪd] [ə'gen] .
Everyone cried again .
每个人 哭 再次 .

重新大家又哭了一场，

[wiː; wi][dʒʌst] [tʊk] [ə; eɪ] [rest] .
We just took a rest .
我们 只是 采取 一个 休息 .

方才歇息。

[ðæts] [ə'nʌðə(r)] ['mætə(r)] .
That's another matter .
那就是 其他 事情 .

这且不言。

[ðen] , [wen] [fɛŋ] [gɒŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑːti] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] ['prɪz(ə)n] ,
Then , when Feng Gong and his party arrived at the Ministry of Justice prison ,
然后 , 什么时候 冯 锣 和 他的 派对 到达的 在 这 部 的 正义 监狱 ,

再说冯公等行至刑部牢中，

[prə'pəʊz] ['jeləʊ] [θiːf] ,
Propose yellow thief ,
提出 黄色的 贼 ,

提出黄贼，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [taɪd] [ʌp] [ænd; ənd] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .
They were tied up and taken to the Temple of Heaven .
他们 是 系 向上 和 已采取 到 这 寺庙 的 天堂 .

绑起押至天地坛，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [klɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['fæməli][hæd; həd] [biːn] [taɪd] [ʌp] .
It was already clear that the entire family had been tied up .
它 曾是 已经 清除 那 这 全部的 家庭 有 到过 系 向上 .

早见全家俱已绑到。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不一时，

[hɪz; ɪz][ɪn'taɪə(r)]['fæməli][wɒz; wəz] [bɪ'hedɪd] .
His entire family was beheaded .
他的 全部的 家庭 曾是 斩首 .

将他全家斩首。

[ðəʊz] ['wɒtʃɪŋ] [sed] :
Those watching said :
那些 观看 说 :

那些看的人说道：

" [ðɪs] [ɪz][ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tretʃərəs] . "
" This is retribution for the treacherous . "
" 这 是 报应 为了 这 奸诈 . "

“这是奸贼的报应。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['spiːkɪŋ] ,
As they were speaking ,
作为 他们 是 请讲 ,

正说之间，

[ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)] [ðen] [baʊnd] ['lʌ; luː][tʃiː] .
The executioner then bound Lu Qi .
这 刽子手 然后 边界 鲁 齐 .

只见刽子手将卢杞绑到，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
The people of the capital ,
这 人们 的 这 首都 ,

那京中百姓，

[ðeɪ] [ɔːl] ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd][kɜːst; 'kɜːsɪd] :
They all pointed and cursed :
他们 全部 尖 和 被诅咒的 :

个个指着骂道：

" [juː; jʊ] ['tretʃərəs] ['vɪlən] ! "
" You treacherous villain ! "
" 你 奸诈 恶棍 ! "

“你这奸贼，

" [səʊ] [ðɪs] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] ! "
" So this has come to pass ! "
" 所以 这 有 来 到 经过 ! "

也有今日！”

[tɪəz] [wel] [ʌp] [ɪn]['lʌ; luː] [kɪz] [aɪz] .
Tears welled up in Lu Qi's eyes .
眼泪 井 向上 在 鲁 气的 眼睛 .

只见卢杞二目中掉下泪来，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [ɪf] ['əʊnli][ai][hæd; həd] [nəʊn] [ðɪs] [wʊd] ['hæpən] . . . "
" If only I had known this would happen . . . "
" 如果 仅有的 我 有 已知 这 会 发生 . . . "

“早知今日，

[ai] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
I regret it now .
我 后悔 它 现在 .

悔不当初。”

[ðə; ði] ['ɒnlʊkə(r)] [sed] :
The onlooker said :
这 旁观者 说 :

那看的人说道：

" [juː; jʊ] ['tretʃərəs] ['vɪlən] , [jʊr; jər] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [deθ] ! "
" You treacherous villain , you're afraid of death ! "
" 你 奸诈 恶棍 , 你是 害怕的 的 死亡 ! "

“你这奸贼怕死，

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][dʒʌst][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːs(ə)n] [bæk] [ðen] ?
Why didn't you just be a good person back then ?
为什么 没有 你 只是 是 一个 好的 人 后退 然后 ?

当初何不做个好人？”

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪnɪʃt] ,
Before the words were finished ,
前 这 字 是 完成的 ,

言还未了，

[ðə; ði] [wɪntʃ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
The winch had arrived .
这 绞盘 有 到达的 .

只见绞凳已到，

[strɪp] [ɒf] [kləʊðz] ,
strip off clothes ,
条 离开 衣服 ,

剥去衣裳，

[juːz] [ə; eɪ] [rəʊp] [tuː; tə] [taɪ] [ʌp] [ðə; ði] ['treɪtə(r)] .
Use a rope to tie up the traitor .
使用 一个 绳索 到 领带 向上 这 叛徒 .

用绳将奸贼绞起，

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] ,
In an instant ,
在 一个 立即的 ,

顷刻之间，

[hiː; hi] [daɪd] .
He died .
他 死亡 .

一命呜呼，

[ðev] [lɒŋ] [sɪns] [gɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌndəwɜːld] .
They've long since gone to the underworld .
他们有 长的 自从 已消失 到 这 地狱 .

早赴幽冥去了。

[fɛŋ] [gɒŋ] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] [mə'lɪʃə] [tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] [kɔːps] .
Feng Gong then ordered the local militia to guard the corpse .
冯 锣 然后 订购 这 当地的 民兵 到 警卫 这 尸体 .

冯公遂命地方保甲看守尸首，

[ai] [dʒʌst] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [tuː; tə] ['taɪdi] [ʌp] [ðɪs] ['tʃæptə(r)] .
I just returned to the office to tidy up this chapter .
我 只是 返回 到 这 办公室 到 整齐的 向上 这 章 .

方才回衙收拾本章。

[tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənz] [nekst] ,
To know what happens next ,
到 知道 什么 发生 下一个 ,

要知后事，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] ['θɜːti] - [eɪt]
Chapter Thirty - Eight
章 三十 - 八

第三十八回

['klɪərɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɒŋd] [ə'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd] [bi'stəu] ['taɪtlz]
Clearing the name of the wronged official and bestowing titles
清理 这 姓名 的 这 冤枉 官方的 和 授予 标题

雪沉冤封官赐爵

['æktɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [tʊə(r)] [gaɪd] [tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] ['tretʃərəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l]
Acting as a tour guide to eliminate treacherous officials and wicked people
表演 作为 一个 旅游 指导 到 排除 奸诈 官员 和 邪恶 人们

代巡狩削佞除奸

[ðə; ði] ['pəʊɪm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[gʊd] [ænd; ənd] ['iːv(ə)l] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] [biː; bi] [ri'wɔːdid] .
Good and evil will eventually be rewarded .
好的 和 邪恶的 将要 最终 是 奖励 .

善恶到头终有报，

[ɪts] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [ə'raɪvɪŋ] ['ɜːli] [ɔː(r)] [leɪt] .
It's just a matter of arriving early or late .
它是 只是 一个 事情 的 抵达 早期的 或者 晚的 .

只争来早与来迟。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['jeləʊ] ['rɪvə(r)] [hæz; həz] [ɪts] [deɪ] [ɒv; əv] [klɪə(r)] ['wɔːtə(r)] .
Even the Yellow River has its day of clear water .
甚至 这 黄色的 河 有 它是 天 的 清除 水 .

黄河尚有澄清日，

[nəʊ] [wʌn] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] [əʊn] [taɪm] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] .
No one is without their own time and fortune .
不 一 是 没有 他们的 自己的 时间 和 财富 .

岂有人无时运时。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['empərə(r)] [hæd; həd] ['lʌ; luː] [tʃiː] ['stræŋgld] .
It is said that the emperor had Lu Qi strangled .
它 是 说 那 这 皇帝 有 鲁 齐 被勒死 .

话说天子绞了卢杞、

[hwɑːŋ] [sɒŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,
Huang Song and his companion ,
黄 歌曲 和 他的 伴侣 ,

黄嵩二人，

['θɪŋkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] ,
Thinking for a day in the palace ,
思维 为了 一个 天 在 这 宫殿 ,

在宫中思想一日，

[æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] .
An imperial edict was issued .
一个 帝国 法令 曾是 发布 .

发出一道御笔诏书，

[wʌn] [əʊld] ['juːnək] [wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] .
One old eunuch was missing .
一 老的 宦官 曾是 丢失的 .

差了一个老内监，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['kærid] [tuː; tə] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] [ænd; ənd] [riːd] [ə'laʊd] .
It was carried to the Meridian Gate and read aloud .
它 曾是 携带 到 这 子午线 门 和 读 大声 .

捧至午门宣读。

[ðen] , [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɒz; wəz] [dɪ'spætʃt] [ɒn] ['hɔːsbæk] .
Then , an official was dispatched on horseback .
然后 , 一个 官方的 曾是 已派出 在 马背 .

又着传官飞骑，

[dʒiː'æŋ] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
Jiang Dongchu and his wife ,
江 - 和 他的 妻子 ,

将东初夫妇、

[ˌem iː 'aɪ] [ljæŋjuː]
Mei Liangyu
梅 梁宇

梅良玉、

[sprɪŋ] [ɪz] [bɔːn] ,
Spring is born ,
春天 是 出生 ,

春生，

[ðə; ði] [mʌŋks] [nelt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] .
The monks knelt outside the Meridian Gate .
这 僧侣 跪下 外部 这 子午线 门 .

传齐午门外跪着,

[ðə; ði][əʊld] ['juːnək] [bɪ'gæn] ['riːdɪŋ] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl]['iːdɪkt] :
The old eunuch began reading the imperial edict :
这 老的 宦官 开始 阅读 这 帝国 法令 :

老内监开读纶音道:

[baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] , [ðə; ði]['empərə(r)] [dɪ'kriːz] :
By the grace of Heaven , the Emperor decrees :
经过 这 优雅 的 天堂 , 这 皇帝 法令 :

奉天承运皇帝诏曰:

[tuː; tə] ['gʌv(ə)n] [ðə; ði] ['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ruːlə(r)]
To govern the country for the ruler
到 治理 这 国家 为了 这 统治者

为君治国,

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] ['sɜːvɪŋ] ['ʌðə(r)z] .
They must be loyal and devoted to serving others .
他们 必须 是 忠诚 和 奉献 到 服务 其他的 .

必得赤心匡辅,

[hiː; hi] [ɪn'herɪtɪd] [ðə; ði] [greɪt] [ətʃiːvmənts] [ænd; ənd][plænz][ɒv; əv][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] .
He inherited the great achievements and plans of the prime minister .
他 遗传 这 伟大的 成就 和 计划 的 这 主要的 部长 .

克承相业弘猷。

[sɪns] [ai] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] ,
Since I ascended the throne ,
自从 我 上升 这 王座 ,

朕御极以来,

[dɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstə(r)]['lʌ; luː][tʃiː] ,
Deceived by the treacherous minister Lu Qi ,
受骗 经过 这 奸诈 部长 鲁 齐 ,

遭奸相卢杞蒙蔽,

[ðɪs] [led][tuː; tə][ðə; ði] ['slɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
This led to the slaughter of loyal and virtuous officials .
这 引领 到 这 屠宰 的 忠诚 和 有德行的 官员 .

以致屠戮忠良。

['fɔːtʃənətli] , ['hev(ə)n] [hæz; həz]['teɪkən] ['pɪti] [ɒn][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪts] ['piːp(ə)l] .
Fortunately , Heaven has taken pity on the nation and its people .
幸运的是 , 天堂 有 已采取 遗憾 在 这 国家 和 它是 人们 .

幸蒙皇天垂念社稷苍生,

[ðə; ði] ['tretʃərəs] [skiːm] [feɪld] .
The treacherous scheme failed .
这 奸诈 方案 失败的 .

奸谋得败,

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['sentənst] [tuː; tə] [deθ] .
He has been sentenced to death .
他 有 到过 判刑 到 死亡 .

已正典刑。

[ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [bəuθ][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,
All officials , both inside and outside the government ,
全部 官员 , 两个都 里面 和 外部 这 政府 ,

凡有内外大小官员,

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [klenz] [wʌnz] [maɪnd] [ænd; ənd] [θɔːts] .
One should cleanse one's mind and thoughts .
一 应该 洁净 一个人的 头脑 和 想法 .

应洗心涤虑，

['rɔɪəl] [ə'sɪstənt] .
Royal Assistant .
皇家 助手 .

佐辅皇家。

[ðəʊz] [huː] [ə'tætʃt] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑːti] [ænd; ənd] [geɪnd] ['paʊə(r)] [ɒn] [ðæt] [deɪ]
Those who attached themselves to the party and gained power on that day
那些 WHO 随附的 他们自己 到 这 派对 和 获得 力量 在 那 天

凡有当日附党以权，

['entərɪŋ] [ænd; ənd] ['eksɪtɪŋ; 'ekzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['brɒθl] ,
Entering and exiting the brothel ,
进入 和 退出 这 妓院 ,

出入奸门，

[tʃʊ] - ['fɒləʊd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ɪn] ['diːteɪl] .
Xu Zixing followed the imperial decree and explained in detail .
徐 - 随后 这 帝国 法令 和 解释 在 细节 .

许自行遵旨细陈，

[ðə; ði] [vaɪs] ['mɪnɪstər] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mætə(r)] .
The Vice Ministers discussed the matter .
这 副 部长们 讨论 这 事情 .

着侍郎合议。

['fɔːmə(r)] ['mɪnɪstə(r)] [,em iː 'aɪ] [kuːiː] ,
Former minister Mei Kui ,
以前的 部长 梅 奎 ,

故臣梅魁，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二度梅全传

[ai] ['greɪtli] [əd'maɪə(r)][hɪz; ɪz] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['breɪvəri] .
I greatly admire his loyalty and bravery .
我 非常 钦佩 他的 忠诚 和 勇敢 .

朕念忠烈颇嘉，

['ɪnəs(ə)nt] ['vɪktɪms]
Innocent victims
清白的 受害者

无辜受戮，

[ə; eɪ][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]['ɔːltə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [bɪ'stəʊd] .
A sacrificial altar shall be bestowed .
一个 献祭 坛 将 是 授予 .

着赐祭一坛，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɒstjʊməsli] [ɐw'ɔːdɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][grænd]['tjuːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns]
He was posthumously awarded the title of Grand Tutor to the Crown Prince
他 曾是 死后 获奖 这 标题 的 盛大 导师 到 这 王冠 王子
[ænd; ənd]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] .
and Minister of Personnel .
和 部长 的 人员 .

追封太子太保吏部尚书，

['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['pʌblɪk] [fʌndz] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] ['ɑːtʃweɪ]
Local officials encouraged the use of public funds to build a memorial archway
当地的 官员 鼓励 这 使用 的 民众 资金 到 建造 一个 纪念馆 拱道
[fɔː(r); fə(r)] ['mɑːtəz] .
for martyrs .
为了 殉道者 .

地方官劝帑造忠烈牌坊。

[ɔːl] ['prɪnsɪz] , ['nəublz] , [ænd; ənd] [ɜːrlz] [rɪ'zaɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]
All princes , nobles , and earls residing in the capital
全部 王子们 , 贵族 , 和 伯爵 居住 在 这 首都

凡在京王亲侯伯，

[ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv][ɔːl] [ræŋks] , [bəuθ]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] ,
Officials of all ranks , both civil and military ,
官员 的 全部 排名 , 两个都 民用 和 军队 ,

在外文武大小官员，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [rɪ'spekts] .
They all went to pay their respects .
他们 全部 去 到 支付 他们的 尊重 .

俱着前往祭奠。

[tʃɛn] - , ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel]
Chen Risheng , Minister of Personnel
陈 - , 部长 的 人员

吏部尚书陈日升，

['dɪlɪdʒənt][ɪn] ['sɜːvɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
Diligent in serving the king ,
勤奋 在 服务 这 国王 ,

勤劳王事，

[ʌn'weɪvərɪŋ] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['selfləsnəs]
Unwavering loyalty and selflessness
坚定不移 忠诚 和 无私

赤胆无私，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] [grænd] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌwen'hwɑː] [hɔːl] ;
He was promoted to Grand Secretary of the Wenhua Hall ;
他 曾是 推广 到 盛大 秘书 的 这 文化 大厅 ;

着升文华殿大学士；

[waɪf] [wuː] ,
Wife Wu ,
妻子 吴 ,

妻吴氏，

[fɜːst] - [ræŋk] [ɪm'pɪəriəl] ['kɒnsɔːt]
First - rank imperial consort
第一的 - 秩 帝国 配偶

诰命正一品夫人，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðæt] ['lʌ; luː] [kɪz] ['rezɪdəns] [biː; bi] ['grɑːntɪd] [tuː; tə] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['rezɪdəns] .
He ordered that Lu Qi's residence be granted to him for residence .
他 订购 那 鲁 气的 住宅 是 的确 到 他 为了 住宅 .

命将卢杞府第赐与居住，

[fɛŋ] - , [left] ['sensə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf]
Feng Letian , Left Censor - in - Chief
冯 - , 左边 审查 - 在 - 首席

左都御史冯乐天，

['lɔɪəl] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri]
Loyal to the country
忠诚 到 这 国家

忠心为国，

[prə'faʊnd] ['nɒlɪdʒ]
Profound knowledge
深刻的 知识

见识宏深，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] [grænd] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪŋ] [hɔːl] .
He was promoted to Grand Secretary of the Wuying Hall .
他 曾是 推广 到 盛大 秘书 的 这 武英 大厅 .

着升为武英殿大学士。

[ˌem iː 'aɪ][baɪ] , [kəm'paɪlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][hɑːn'lɪn] [ə'kædəmi]
Mei Bi , Compiler of the Hanlin Academy
梅 双 , 编译器 的 这 韩林 学院

翰林院修撰梅璧，

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wɒz; wəz] ['lɜːnɪd] .
The young man was learned .
这 年轻的 男人 曾是 学习 .

少年博学，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] [əˌkædə'mɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][hɑːn'lɪn] [ə'kædəmi] ;
He was immediately promoted to Academician of the Hanlin Academy ;
他 曾是 立即地 推广 到 院士 的 这 韩林 学院 ;

着即升翰林院直学士；

['wɪdəʊ] [kjuː] ,
widow Qiu ,
寡妇 邱 ,

孀母邱氏，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['ɡrɑːntɪd] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] [fɜːst] - [ræŋk] ['leɪdi] [baɪ] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] ;
She was granted the title of First - Rank Lady by Imperial Decree ;
她 曾是 的确 这 标题 的 第一的 - 秩 女士 经过 帝国 法令 ;

赐诰命一品夫人；

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪz] [tʃɛn] [zɪŋjuːən] ,
His wife is Chen Xingyuan ,
他的 妻子 是 陈 星源 ,

妻陈氏杏元，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɑːr'beriənz] ,
For the sake of the country and the barbarians ,
为了 这 清酒 的 这 国家 和 这 野蛮人 ,

为国和番，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'vaɪnli] [prə'tektɪd] [ænd; ənd] ['eskɔːtid] [bæk] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['həʊmtaʊn] .
They were divinely protected and escorted back to their hometown .
他们 是 神圣地 受保护 和 护送 后退 到 他们的 家乡 .

感神护送还乡，

[hɜː(r); hə(r)] ['tʃæstəti] [ænd; ənd] ['lɔɪəlti] [ɑː(r); ə(r)] [kə'mendəbl] .
Her chastity and loyalty are commendable .
她 贞洁 和 忠诚 是 值得称赞 .

贞烈可嘉，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] [meɪd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
He then ordered a maid to take his place .
他 然后 订购 一个 女佣 到 拿 他的 地方 .

又命使女替之，

[tuː; tə] [prə'məʊt] [piːs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['kʌntriz] ,
To promote peace between the two countries ,
到 推动 和平 之间 这 二 国家 ,

致两国和好，

[ɪ'tɜːn(ə)l] [rest] ['wepən]
Eternal Rest Weapon
永恒 休息 武器

永息兵刀，

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz] [djuː] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['efəts] .
All of this is due to their efforts .
全部 的 这 是 到期的 到 他们的 努力 .

皆彼之功，

['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['paɪθən] [rəʊb] ,
Wearing a python robe ,
穿着 一个 Python 长袍 ,

着赏蟒衣一袭，

[ə; eɪ] [dʒeɪd] [belt] [in'səːkl] [ðə; ði] [weɪst] .
A jade belt encircles the waist .
一个 玉 腰带 包围 这 腰部 .

玉带一围，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ðen] ['ɡrɑːntɪd] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ˌprɪn'ses] - .
She was then granted the title of Princess Zhenlie .
她 曾是 然后 的确 这 标题 的 公主 - .

就封为贞烈郡主，

[fɜːst] - [ræŋk] ['leɪdi] ;
First - rank lady ;
第一的 - 秩 女士 ;

正一品夫人；

[ðə; ði] ['sekənd] [waɪf] , [zuː] - ,
The second wife , Zou Yunying ,
这 第二 妻子 , 邹 - ,

二妻邹氏云英，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ˌprɪn'ses] ['ʃaʊ'jiː] .
She was granted the title of Princess Xiaoyi .
她 曾是 的确 这 标题 的 公主 晓义 .

封为孝义郡主，

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] [fɜːst] - [ræŋk] ['leɪdi] .
From a first - rank lady .
从 一个 第一的 - 秩 女士 .

从一品夫人。

[tʃɛn] [tʃʌnʃɛŋ] , [ə; eɪ] [kəm'paɪlə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [hɑːn'lɪn] [ə'kædəmi]
Chen Chunsheng , a compiler at the Hanlin Academy
陈 春生 , 一个 编译器 在 这 韩林 学院

翰林院编修陈春生，

['biːɪŋ] [ə'dept] [æt; ət] ['kʌrənt] [ə'feəz]
Being adept at current affairs
存在 熟练 在 当前的 事务

练达时务，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [strɒŋ] [kən'fjuːʃən] [staɪl] .
It has a strong Confucian style .
它 有 一个 强的 儒家 风格 .

大有儒风，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] [raɪt] [vaɪs] ['sensə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sensərɪt] .
He was promoted to Right Vice Censor - in - Chief of the Censorate .
他 曾是 推广 到 正确的 副 审查 - 在 - 首席 的 这 审查 .

着升都察院右副都御史，

[hiː; hi] [ɪz] [stɪl] ['sɜːvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːn'lɪn] [ə'kædəmi] ;
He is still serving in the Hanlin Academy ;
他 是 仍然 服务 在 这 韩林 学院 ;

仍在翰林院任事；

[hɪz; ɪz] [waɪf] , ['sɪstə(r)] [dʒəʊ] [ju] ,
His wife , Sister Zhou Yu ,
他的 妻子 , 姐姐 周 于 ,

妻周氏玉姐，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd] [kaɪnd] ['leɪdi] , [ə; eɪ] [ræŋk] [ɒv; əv] ['sekənd] [greɪd] .
She was granted the title of Virtuous and Kind Lady , a rank of Second Grade .
她 曾是 的确 这 标题 的 有德行的 和 种类 女士 , 一个 秩 的 第二 年级 .

封为正二品贤惠夫人；

[hɪz; ɪz] [waɪf] , [mɪs] [kjuː] - ,
His wife , Miss Qiu Yunxian ,
他的 妻子 , 错过 邱 - ,

妻邱氏云仙小姐，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] ['leɪdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sensərɪt] , [ə; eɪ] ['sekənd] - [ræŋk] [ə'fɪʃ(ə)l] .
She was granted the title of Lady of the Censorate , a second - rank official .
她 曾是 的确 这 标题 的 女士 的 这 审查 , 一个 第二 - 秩 官方的 .

封为都察院政德从二品夫人。

['pɑːti] [əd'vɑːnsɪz] ,
Party advances ,
派对 进展 ，

党进、

['lʌ; luː] -
Lu Fuzhai
鲁 -

陆福斋、

[zuː] ['zeɪdiː] ,
Zou Zaidi ,
邹 扎伊迪 ，

邹再第，

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [kjuː] [ʃæn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [dʒuː'dɪʃəl] [rɪ'vjuː] [wɜː(r); wə(r)] [bəuθ] [prə'məʊtɪd] [θriː] [ræŋks] .
Furthermore , Qiu Shan and the Minister of Justice of the Court of Judicial Review were both promoted three ranks .
此外 ， 邱 山 和 这 部长 的 正义 的 这 法庭 的 司法 审查 是 两个都 推广 三 排名 .

再有邱山并大理寺刑部尚书俱着加三级，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [prə'məʊʃ(ə)n] .
It will be used for promotion .
它 将要 是 用过的 为了 晋升 .

候另为升用。

['ɑːftə(r)] [ˌem iː 'aɪ] [baiz] ['fjuːnərəl] ,
After Mei Bi's funeral ,
后 梅 双性恋 葬礼 ，

梅璧开丧之后，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['beriəl] [saɪt] [baɪ] [ɪk'spres] ['kʊriə(r)] .
He was sent to the burial site by express courier .
他 曾是 发送 到 这 葬礼 地点 经过 表达 导游 .

着驰驿归葬，

[weər'evə(r)] [ðeɪ] [pɑːst] ,
Wherever they passed ,
无论 他们 通过了 ，

凡过地方，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ðeə(r)] [tuː; tə] ['welkəm] [ænd; ənd] [siː] [ɒf] .
They were all there to welcome and see off .
他们 是 全部 那里 到 欢迎 和 看 离开 .

俱着迎送。

[ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [dɪ'pɑːtmənt] [kæn; kən] [gɪv] [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['depjuti] [ɪn'spektə(r)] .
The training department can give one to the deputy inspector .
这 训练 部门 能 给 一 到 这 副 检查员 .

付勘合火牌训部可给都代巡一颗，

[hiː; hi] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['empərə(r)] [ə; eɪ] ['preʃəs] [sɒːd] .
He bestowed upon the emperor a precious sword .
他 授予 之上 这 皇帝 一个 宝贵的 剑 .

赐上方宝剑一口，

[dʒaʊ] - [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] [rəʊd] .
Jiao Meibi was sent to inspect the road .
角 - 曾是 发送 到 检查 这 路 .

交梅璧于路巡视。

[kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Corrupt officials ,
腐败 官员 ,

贪官污吏，

[ænd; ənd]['ləʊk(ə)l] ['bʊliz] ,
And local bullies ,
和 当地的 欺凌者 ,

以及土棍乡豪，

[ɪn'strʌkt] [juː; jʊ][tuː; tə][ækt][æz; əz][juː; jʊ] [siː] [fɪt] .
Instruct you to act as you see fit .
指示 你 到 行为 作为 你 看 合身 .

饬卿便宜行事，

['eksɪkjuːt] [fɜːst] , [rɪ'pɔːt] ['leɪtə(r)] .
Execute first , report later .
执行 第一的 , 报告 之后 .

先斩后奏。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kændɪdəts] ,
The rest of the candidates ,
这 休息 的 这 候选人 ,

其余众举子，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [kə'mendəbl] .
It is still commendable .
它 是 仍然 值得称赞 .

尚属可嘉，

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['grɑːntɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] [dʒɪnʃi] (-) .
All were granted the title of Jinshi (进士) .
全部 是 的确 这 标题 的 金石 (-) .

俱着赐进士第，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][prə'məʊʃ(ə)n] .
It will be used for promotion .
它 将要 是 用过的 为了 晋升 .

候另为升用。

[rɪ'spektfəli] [jɔːz] !
Respectfully yours !
尊敬 你的 !

钦哉！

[θæŋk] [juː; jʊ] .
Thank you .
感谢 你 .

谢恩。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['fɪnɪʃt] ['ʃaʊtɪŋ] " [lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði]['empərə(r)] ! " ,
After the officials finished shouting " Long live the Emperor ! " ,
后 这 官员 完成的 喊叫 " 长的 居住 这 皇帝 ! " ,

各官员山呼万岁已毕，

[ðə; ði] ['juːnəks] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['menʃ(ə)nd] .
The eunuchs entering the palace to deliver the imperial edict were not mentioned .
这 太监 进入 这 宫殿 到 递送 这 帝国 法令 是 不是 提及 .

内监进内交旨不提。

[tʃɛn] [gɒŋ] [held] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
Chen Gong held the imperial edict in his hand .
陈 锣 握住 这 帝国 法令 在 他的 手 .

单表陈公捧着圣诏，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstərz] ['rezɪdəns] .
They all went to the Prime Minister's residence .
他们 全部 去 到 这 主要的 部长 住宅 .

一齐俱至相府，

[ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [keɪm] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] [ðeə(r)] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [peɪ] [ðeə(r)] [rɪ'spekts] .
All the officials came to offer their congratulations and pay their respects .
全部 这 官员 来了 到 提供 他们的 恭喜! 和 支付 他们的 尊重 .

各官俱来恭贺参谒。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ˌem iː 'aɪ] [ljæŋjuː] ['ɔːlsəʊ] [sent] [hɪz; ɪz] ['lʌgɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstərz] ['rezɪdəns] .
At this moment , Mei Liangyu also sent his luggage to the Prime Minister's residence .
在 这 片刻 , 梅 梁宇 还 发送 他的 行李 到 这 主要的 部长 住宅 .

此刻梅良玉也将行李发来相府，

[ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [rəʊt] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [θæŋks] .
All the officials wrote letters of thanks .
全部 这 官员 写道 信件 的 谢谢 .

众官都写表谢恩，

[tʃʌnʃɛŋ] [prɪ'zentɪd] [ə'nʌðə(r)] [mə'mɔːriəl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [prə'seʃ(ə)n] .
Chunsheng presented another memorial for the wedding procession .
春生 呈现 其他 纪念馆 为了 这 婚礼 游行 .

春生又上迎亲的表章，

[ðə; ði] ['empərə(r)] [ə'pruːvd] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] .
The emperor approved it the following day .
这 皇帝 得到正式认可的 它 这 下列的 天 .

次日天子批准。

[ðɪs] ['tʃæptə(r)] [steɪts] :
This chapter states :
这 章 各州 :

本章道：

[ˌem iː 'aɪ] [ljæŋjuː]
Mei Liangyu
梅 梁宇

梅良玉、

[tʃɛn] [tʃʌnʃɛŋ] [ɪn'strʌktɪd] [ðæt] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] ,
Chen Chunsheng instructed that after the matter was completed ,
陈 春生 指示 那 后 这 事情 曾是 完全的 ,

陈春生俱着该员事毕之后，

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] ['dɒkjumənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['traɪəl] ['pɪəriəd] .
The Ministry of Personnel issued a document for the trial period .
这 部 的 人员 发布 一个 文档 为了 这 审判 时期 .

试部行文，

[ðə; ði] ['peərənts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tuː] [waɪvz]
The parents of his two wives
这 父母 的 他的 二 妻子们

着二亲妻之父母，

[hiː; hi] ['pɜːsənəli] [keɪm] [tuː; tə] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] ['wedɪŋ] .
He personally came to Beijing to complete the wedding .
他 亲自 来了 到 北京 到 完全的 这 婚礼 .

亲自来京完娶。

[ˌhɪə'baɪ] [bɪ'stəʊ] [ə'pɒn] [juː; jʊ] [tuː] ['mɪnɪstər] [ə; eɪ] [ˌselə'breɪtəri] ['bæŋkwɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪv] ['fiːnɪks] ['taʊə(r)] .
hereby bestow upon you two ministers a celebratory banquet in front of the Five Phoenix Tower .
特此 赐给 之上 你 二 部长们 一个 庆祝 宴会 在 正面 的 这 五 凤凰 塔 .

朕于五凤楼前钦赐二卿喜宴。

[səʊ] [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] .
So be it .
所以 是 它 .

钦此，

[θæŋk] [juː; jʊ] .
Thank you .
感谢 你 .

谢恩。

[wʌns] [ðə; ði] [dɪ'kriː] [ɪz] ['ɪʃuːd] ,
Once the decree is issued ,
一次 这 法令 是 发布 ,

旨意一下，

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] [geɪt] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðeə(r)] ['grætɪtjuːd] .
The two then went to the palace gate to express their gratitude .
这 二 然后 去 到 这 宫殿 门 到 表达 他们的 感激 .

二人又至宫门谢恩。

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [raɪts] [ðen] [sɪ'lektɪd] [ə; eɪ] [deɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fjuːnərəl] .
The Ministry of Rites then selected a date for the commencement of the funeral .
这 部 的 仪式 然后 已选 一个 日期 为了 这 开始 的 这 葬礼 .

随后礼部择了开丧日期，

['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ˌem iː 'aɪ] [ljæŋjuː]
Given to Mei Liangyu
鉴于 到 梅 梁宇

送与梅良玉，

[ðɪs] [ɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['empərə(r)] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ˌem iː 'aɪ] [baɪ] [wɒz; wəz] ['æktɪŋ] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ɪm'pɪəriəl] [ɪn'spekʃənz] .
This is because the emperor believed that Mei Bi was acting on behalf of Heaven to conduct imperial inspections .
这 是 因为 这 皇帝 相信 那 梅 双 曾是 表演 在 代表 的 天堂 到 执行 帝国 检查 .

此乃天子因梅璧有代天巡狩之故。

['ðeəfɔː(r)] , [ə; eɪ] [deɪt] [wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] .
Therefore , a date was chosen .
所以 , 一个 日期 曾是 选定 .

因此择起日期，

[ˌem iː ˈaɪ] [ljæŋjuː] [ˈɔːdəd] [ə; eɪ] [sɪˈdæn] [tʃeə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [prɪˈpeəd] [ænd; ənd] [ˈteɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði]
Mei Liangyu ordered a sedan chair to be prepared and taken to the
梅 梁宇 订购 一个 轿车 椅子 到 是 准备 和 已采取 到 这
- [ˈtemp(ə)l] .
Daxiangguo Temple .
- 寺庙 .

梅良玉吩咐打轿到大相国寺，

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [mʌŋk] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [meɪd] [əˈrendʒmənts] .
Little did they know that the monk had already made arrangements .
小的 做过 他们 知道 那 这 僧 有 已经 制成 安排 .

谁知和尚已安排定当。

[ljæŋjuː] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [geɪt] ,
Liangyu entered the mountain gate ,
梁宇 进入 这 山 门 ,

良玉进了山门，

[fɜːst] , [peɪ] [ˈhɒmɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbʊdə] [ˈstætʃuː] .
First , pay homage to the Buddha statue .
第一的 , 支付 尊敬 到 这 佛 雕像 .

先参拜佛象，

[ðen] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ˌem iː ˈaɪ] [gɔːŋz] [ˈkɒfɪn] .
Then they arrived at Mei Gong's coffin .
然后 他们 到达的 在 梅 锣的 棺材 .

然后方到梅公灵柩，

[hiː; hi] [wept] [ænd; ənd] [baʊd] [ɪn] [ˈrevərəns] .
He wept and bowed in reverence .
他 哭泣 和 鞠躬 在 尊敬 .

哭拜了一番。

[ðə; ði] [ˌdekəˈreɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [kəmˈpliːtli] [rɪˈnjuːd] .
The decorations were completely renewed .
这 装饰 是 完全地 更新 .

只见装饰焕然一新，

[ˌem iː ˈaɪ] [baɪ] [θæŋkt] [ðə; ði] [mʌŋk] [əˈgen] .
Mei Bi thanked the monk again .
梅 双 谢谢 这 僧 再次 .

梅璧又致谢了和尚一番，

[fæŋ] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [praɪm] [ˈmɪnɪstərz] [ˈrezɪdəns] .
Fang returned to the Prime Minister's residence .
方 返回 到 这 主要的 部长 住宅 .

方回转相府。

[taɪm] [flaɪz] ,
Time flies ,
时间 苍蝇 ,

光阴迅速，

[bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈfjuːnərəl] [tuː; tə] [bɪˈgɪn] [əˈgen] .
Before we knew it , it was time for the funeral to begin again .
前 我们 知道 它 , 它 曾是 时间 为了 这 葬礼 到 开始 再次 .

不觉又是开丧日期。

[ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔː(r)] ,
The day before ,
这 天 前 ,

先一日，

[ljæŋjuː] [ðen] [steɪd] [ˌəʊvə'naɪt] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] .
Liangyu then stayed overnight at the temple .
梁宇 然后 入住 过夜 在 这 寺庙 .

良玉便在寺中宿了。

[æt; ət] [dɔːn] [ðə; ði][nekst] [deɪ]
At dawn the next day
在 黎明 这 下一个 天

次日五鼓，

[ðeɪ] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] ['mɔːnɪŋ] [kləʊðz] .
They changed into mourning clothes .
他们 已更改 进入 丧 衣服 .

换了麻衣孝服，

[hiː; hi] [leɪ] ['prɒstreɪt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['kɒfɪn] .
He lay prostrate beside the coffin .
他 躺 前列腺 旁 这 棺材 .

伏于柩边。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [faɪv] ['ɑː.fɪsɪz] [ænd; ənd][sɪks] ['mɪnɪstriz] .
All that could be seen were the Five Offices and Six Ministries .
全部 那 可以 是 已见 是 这 五 办公室 和 六 部委 .

只见那些五府六部，

[ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv][ɔːl] [ræŋks] ,
Officials of all ranks ,
官员 的 全部 排名 ,

大小官员，

['prɪnsɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ,
Prince's son - in - law ,
王子的 儿子 - 在 - 法律 ,

王侯驸马，

[ɔːl] [baɪ][ðə; ði] ['ɛmpərərz] [dɪ'kriː]
All by the Emperor's decree
全部 经过 这 皇帝的 法令

都奉天子圣旨，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə]['ɒfə(r)]['sækrɪfaɪsɪz] .
They all came to offer sacrifices .
他们 全部 来了 到 提供 牺牲 .

俱来祭奠，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɒnstənt] [striːm] [ɒv; əv] ['vɪzɪtəz] .
There was a constant stream of visitors .
那里 曾是 一个 持续的 溪流 的 访客 .

真是络绎不绝。

[ˌentə'teɪnɪŋ] [gests] [ˌaʊt'saɪd] ,
entertaining guests outside ,
娱乐 客人 外部 ,

外面陪宾客，

[tʃɛn] [gɒŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [wɜː(r); wə(r)][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] .
Chen Gong and his son were indispensable .
陈 锣 和 他的 儿子 是 必不可少 .

少不得陈公父子，

[fɛŋ] ,
Feng ,
冯 ,

冯、

['pɑːti] [tuː] ['pʌblɪks] .
Party Two Publics .
派对 二 公众 .

党二公。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不一时，

[ðə; ði]['empərə(r)] [bɪ'stəʊd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['sækrɪfaɪs] [ə'pɒn] [hɪm] .
The emperor bestowed the imperial sacrifice upon him .
这 皇帝 授予 这 帝国 牺牲 之上 他 .

天子赐了御祭，

[əʊld][mæn] [hwɑːŋ] [ɪz] ['mɪsɪŋ] .
Old Man Huang is missing .
老的 男人 黄 是 丢失的 .

差了黄老公公，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [rɪ'spekts] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] .
They came to pay their respects on behalf of the emperor .
他们 来了 到 支付 他们的 尊重 在 代表 的 这 皇帝 .

来代天子行礼。

[ðə; ði] ['ɪnsens] ['ɒfərɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [kəm'plitɪd] .
The incense offering has been completed .
这 香 提供 有 到过 完全的 .

拈香已毕，

['juːnək] [hwɑːŋ] [ðen] [prə'siːdid] [tuː; tə] [bɪ'reɪt] ['lʌ; luː][tʃiː][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['evriwʌn] .
Eunuch Huang then proceeded to berate Lu Qi in front of everyone .
宦官 黄 然后 继续 到 责骂 鲁 齐 在 正面 的 每个人 .

黄太监又在诸人面前骂了一回卢杞，

[hiː; hi] [ðen] [preɪzd] [ðə; ði] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] .
He then praised the loyal and virtuous .
他 然后 赞扬 这 忠诚 和 有德行的 .

又赞叹了一番忠良。

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ænd; ənd] ['prɪnsɪz] - [sʌnz] - [ɪn] - [lɔː] ,
Together with all the princes and princes ' sons - in - law ,
一起 和 全部 这 王子们 和 王子们 - 儿子们 - 在 - 法律 ,

同了众王侯驸马、

['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Civil and military officials ,
民用 和 军队 官员 ,

文武官员，

[ðeɪ] [ɔːl] [baʊd] [tuː; tə] [ljæŋjuː] .
They all bowed to Liangyu .
他们 全部 鞠躬 到 梁宇 .

俱向良玉一躬，

[ðeɪ] [iːtʃ] [tʊk] [ðeə(r)] [liːv] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːtɪd] .
They each took their leave and departed .
他们 每个 采取 他们的 离开 和 已离开 .

各谢辞而去。

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði]['fjuːnərəl][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
Before we knew it , the funeral was over in a few days .
前 我们 知道 它 , 这 葬礼 曾是 超过 在 一个 很少 天 .

不觉几天丧事已毕，

['ɑːftə(r)] ['teɪkɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [kləʊðz] ,
After taking off the mourning clothes ,
后 采取 离开 这 丧 衣服 ,

脱了孝衣，

[hiː; hi] [ðen] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rəʊb] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtjuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] .
He then changed into a robe to express his gratitude to the imperial court .
他 然后 已更改 进入 一个 长袍 到 表达 他的 感激 到 这 帝国 法庭 .

又换上了朝府谢恩。

[ðə; ði]['empərə(r)] [ðen] ['ɪʃuːd] [ə'nʌðə(r)] ['iːdɪkt] :
The Emperor then issued another edict :
这 皇帝 然后 发布 其他 法令 :

天子又面谕道：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˌhɪə'baɪ] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][pəʊst][ɒv; əv][ɪm'pɪəriəl][ɪn'spektə(r)] . "
" You are hereby appointed to the post of imperial inspector . "
" 你 是 特此 任命 到 这 邮政 的 帝国 检查员 . "

“卿授巡狩之职，

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] , [wʌn][mʌst; məst] ['keəfəli] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] ['piːpəlz] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
Along the way , one must carefully investigate the people's conditions .
沿着 这 方式 , 一 必须 小心 调查 这 人们的 状况 .

而一路要细访民情，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] - ,
If there is Luqi ,
如果 那里 是 - ,

如有卢杞、

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['membəz] [ɒv; əv] [hwɑːŋ] [sɒŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['treitə]
The remaining members of Huang Song and his two traitors
这 其余的 成员 的 黄 歌曲 和 他的 二 叛徒

黄嵩二贼余党，

[ðəʊz] [huː] [hɑːm] [ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['veəriəs] ['pleɪsɪz]
Those who harm the common people in various places
那些 WHO 伤害 这 常见的 人们 在 各种各样的 地方

在各地方伤害黎庶者，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪmplɪmentɪd] .
Even if it is implemented .
甚至 如果 它 是 实施的 .

即便施行。”

[ˌem iː 'aɪ][baɪ] [baʊd] ['diːpli] [ɪn] ['grætɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['feɪvə(r)] .
Mei Bi bowed deeply in gratitude for the Emperor's favor .
梅 双 鞠躬 深 在 感激 为了 这 皇帝的 偏爱 .

梅璧稽首拜谢了龙恩，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'pɔːtɪd] :
He then reported :
他 然后 据报道 :

又奏道：

" [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəstiz] [greɪs] [hæz; həz] [biːn] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] . "
" Your Majesty's grace has been bestowed upon me . "
" 你的 陛下的 优雅 有 到过 授予 之上 我 . "

“臣蒙皇恩，

[ə'pɔɪntɪŋ] [æn; ən][ɪn'spektə(r)]
Appointing an inspector
任命 一个 检查员

委任巡狩，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] [nɒt] [duː; də][maɪ]['ʌtməʊst][tuː; tə] [sɜːv] [juː; jʊ] ?
How could I not do my utmost to serve you ?
如何 可以 我 不是 做 我的 极致 到 服务 你 ?

怎敢不尽心竭力报效?

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l]['mætə(r)][tuː; tə] [dɪ'skʌs] .
But I have a personal matter to discuss .
但 我 有 一个 个人的 事情 到 讨论 .

但臣有一己之私，

[dɪ'spaɪt] [maɪ] ['ɪgnərəns] ,
Despite my ignorance ,
尽管 我的 无知 ,

不揣愚昧，

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [ˌdɪsrɪ'spekt] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['wɪzdəm] .
How dare you disrespect the divine wisdom .
如何 敢 你 不尊重 这 神圣的 智慧 .

敢渎圣聪。

[maɪ]['fɑːðə(r)][ɪz][hɪə(r)] ,
My father is here ,
我的 父亲 是 这里 ,

臣父在日，

[zɛŋ] - , ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːkwɪs] [ɒv; əv] -
Zeng Daichen , daughter of the Marquis of Dinghou
曾 - , 女儿 的 这 侯爵 的 -

曾代臣定侯氏之女，

[ðæt] [ɪz] , [huː] [luən] , [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] - .
That is , Hou Luan , the magistrate of Yizheng .
那 是 , 侯 栾 , 这 地方法官 的 - .

即仪征令侯鸾。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][maɪ]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [freɪmd] [baɪ] ['tretʃərəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Because my father was framed by treacherous officials ,
因为 我的 父亲 曾是 框 经过 奸诈 官员 ,

因臣父遭奸贼陷害，

[ə'ləʊn] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [kəm'pænjən] ,
Alone and without companion ,
独自的 和 没有 伴侣 ,

只身无伴，

[hiː; hi]['əʊnli][hæd; həd][wʌn] ['peɪdʒbɔɪ] [wɪð] [hɪm] .
He only had one pageboy with him .
他 仅有的 有 一 侍童 和 他 .

随身只有一书童，

[ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ɒv; əv] [ʒɛnʒuː] ,
The suffering of Zhenzhou ,
这 痛苦 的 郑州 ,

被难真州，

[ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'dɒptɪd] [baɪ][hɪm] .
They intended to be adopted by him .
他们 故意的 到 是 已采用 经过 他 .

意欲投他收养，

[tuː; tə] [sə'vaɪv] [ðə; ði] [lɑːst] [gɑːsps] [ɒv; əv] [laɪf] .
To survive the last gasps of life .
到 存活 这 最后的 喘息 的 生活 .

以度残喘。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [hɪz; ɪz] [waɪfs] ['fɑːðə(r)] ['sʌd(ə)nli] ['hɑːbə] [ɪl] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .
Unexpectedly , his wife's father suddenly harbored ill intentions .
不料 , 他的 妻子的 父亲 突然 藏匿 患病的 意图 .

不意妻父陡起不良之心，

[disri'gɑːd] ['fæməli] [taɪz]
Disregarding family ties
不予理会 家庭 领带

不念亲情，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [deθ] .
They actually wanted to put me to death .
他们 实际上 通缉 到 放 我 到 死亡 .

竟欲将臣置之死地。

['fɔːtʃənətli] , [ə; eɪ] ['peɪdʒbɔɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
Fortunately , a pageboy took his place .
幸运的是 , 一个 侍童 采取 他的 地方 .

幸得书童代替，

[hiː; hi] [ðen] [daɪd] [ɪn] ['prɪz(ə)n] .
He then died in prison .
他 然后 死亡 在 监狱 .

遂死狱中。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [maɪ] ['bɒdi] [waɪl] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'laɪv] .
It is my body while I am alive .
它 是 我的 身体 尽管 我 是 活 .

是臣在生之身，

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] ['raɪtʃəs] ['sɜːvənts] [huː] [daɪd] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] .
All of them were righteous servants who died in place of others .
全部 的 他们 是 正义 仆人 WHO 死亡 在 地方 的 其他的 .

皆出之义仆替死耳。

[ai] ['hʌmbli] [beg] [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəstiz] [greɪs] .
I humbly beg Your Majesty's grace .
我 谦卑地 求 你的 陛下的 优雅 .

望乞圣恩，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [ə; eɪ] ['maɪnə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
He was granted a minor official position .
他 曾是 的确 一个 次要的 官方的 位置 .

赏他微官之职，

[ðɪs] [ɪz] [tuː; tə] [rɪ'wɔːd] [ðeə(r)] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] .
This is to reward their kindness and righteousness .
这 是 到 报酬 他们的 仁慈 和 义 .

以奖其恩义也。”

[ðə; ði] ['empərə(r)] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
The Emperor nodded and said :
这 皇帝 点头 和 说 :

天子点头道：

" ['lɔɪəlti] , ['fɪliəl] ['paɪəti] , [ɪn'tegrəti] , [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] "
" Loyalty , filial piety , integrity , and righteousness "
" 忠诚 , 孝 虔诚 , 正直 , 和 义 "

“忠孝节义，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli][æz; əz][ðə; ði]['nəʊb(ə)l] ['haʊshəʊld] .
They all came from the same family as the noble household .
他们 全部 来了 从 这 相同的 家庭 作为 这 高贵 家庭 .

皆出之卿家一门也，

['ædmərəb(ə)l][ænd; ənd]['enviəb(ə)l] .
Admirable and enviable .
令人钦佩的 和 令人羡慕 .

可敬可羡。

[ðə; ði] ['peɪdʒbɔɪ] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['sev(ə)nθ] - [ræŋk] [pə'zɪʃ(ə)n] .
The pageboy gave him a seventh - rank position .
这 侍童 给予 他 一个 第七 - 秩 位置 .

书童给他七品之职，

[juː; jʊ][ænd; ənd][hiː; hi]['æləkeɪtɪd; 'æloʊkeɪtɪd]['sɪlvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['treʒəri] .
You and he allocated silver from the local treasury .
你 和 他 分配 银 从 这 当地的 财政部 .

卿与他在地方官库拨银，

['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [tuːm] [ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [ə; eɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ,
Building a tomb and laying a foundation ,
建筑 一个 墓 和 躺下 一个 基础 ,

建坟立基，

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə] [kə'mend] [ðeə(r)] ['lɔɪəlti] [tuː; tə][ðeə(r)] [lɔːd] .
This is to commend their loyalty to their lord .
这 是 到 表彰 他们的 忠诚 到 他们的 主 .

以旌其报主之义也。”

[ljæŋjuː] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] .
Liangyu received the imperial decree .
梁宇 已收到 这 帝国 法令 .

良玉领了圣旨，

['ɑːftə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] , [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [kɔːt] .
After receiving the imperial decree , he left the court .
后 接收 这 帝国 法令 , 他 左边 这 法庭 .

谢恩出朝，

[ðeɪ] [ðen] ['bɪzɪli] [θæŋkt] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
They then busily thanked the civil and military officials .
他们 然后 忙碌地 谢谢 这 民用 和 军队 官员 .

又忙忙碌碌拜谢文武官员。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ,

又过了几日，

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv][wɔː(r)] [sent] [ə; eɪ] ['wɒrənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'pruːv(ə)l] .
The Ministry of War sent a warrant for the inspection and approval .
这 部 的 战争 发送 一个 保证 为了 这 检查 和 赞同 .

兵部送勘合火牌，

[ðə; ði] ['sensərɪt] [sent] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['stjuːəd] ,
The Censorate sent over the steward ,
这 审查 发送 超过 这 管家 ,

那都察院送了执事、

['jɑːmən] ['rʌnərz]
Yamen runners
衙门 跑步者

衙役，

[səʊ] [ðeɪ] [sent] [ʃɪps] .
So they sent ships .
所以 他们 发送 船舶 .

于是发了船只，

[ðeɪ] ['kærid] [,em i: 'aɪ] [gɔːŋz] ['kɒfɪn] ['ɪntuː][ðə; ði] [bəʊt] .
They carried Mei Gong's coffin into the boat .
他们 携带 梅 锣的 棺材 进入 这 船 .

将梅公的柩抬往船中。

[ljæŋjuː] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [liːv] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [tʃɛn] .
Liangyu took her leave of Mr . and Mrs . Chen .
梁宇 采取 她 离开 的 先生 . 和 太太 . 陈 .

良玉辞过了陈公夫妇，

[sprɪŋ] [ɪz] [bɔːn] ,
Spring is born ,
春天 是 出生 ,

春生，

[ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] ,
Officials of the court ,
官员 的 这 法庭 ,

并朝官员，

[ə'reɪndʒ] [ðə; ði] ['diːkənz] ,
Arrange the deacons ,
安排 这 执事 ,

排开执事，

[ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni] ,
A long journey ,
一个 长的 旅行 ,

一路长行，

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
After leaving the capital ,
后 离开 这 首都 ,

出了都城，

[wʌns] [ə'bɔːd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ʃɪp] ,
Once aboard the official ship ,
一次 船上 这 官方的 船 ,

上了官船，

[teɪk] [ðə; ði] [rəʊd] [ænd; ənd][gəʊ] .
Take the road and go .
拿 这 路 和 去 .

取路而行，

[haʊ] [mə'dʒestɪk][ænd; ənd] [ɔː] - [ɪn'spaɪərɪŋ] !
How majestic and awe - inspiring !
如何 雄伟 和 敬畏 - 鼓舞人心 !

何等威严赫赫，

[wɪð] [æn; ən] [ɪm'pəʊzɪŋ] [ænd; ənd] ['kɒnfɪdənt] [eə(r)] .
With an imposing and confident air .
和 一个 气势磅礴 和 自信的 空气 .

气宇昂昂。

[ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] [ænd; ənd] ['kaʊnti] ['gʌvənmənts] ['welkəm] [ænd; ənd] [sɔː] [ðem; ðəm] [ɒf] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] .
The prefectural and county governments welcomed and saw them off along the way .
这 县 和 县 政府 欢迎 和 锯 他们 离开 沿着 这 方式 .

一路府县迎送，

['evriwʌn] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .
Everyone heard that he was the governor .
每个人 听到 那 他 曾是 这 州长 .

俱闻他是都巡，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðen] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði] ['bɒdi] [fɔː(r); fə(r)] ['beriəl] .
He was then ordered to return the body for burial .
他 曾是 然后 订购 到 返回 这 身体 为了 葬礼 .

又奉旨归葬，

[iːtʃ] [in'kwaiə] [bɪ'fɔːhænd] ,
Each inquired beforehand ,
每个 询问 预先 ,

各预先打听，

[prɪ'peə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['serəməni] .
Prepare for the sacrificial ceremony .
准备 为了 这 献祭 仪式 .

备办祭礼。

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['pɑːsɪŋ] [θruː] ['priːfektʃə(r)] [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .
Indeed , it is a matter of passing through prefectures one after another .
的确 , 它 是 一个 事情 的 通过 通过 县 一 后 其他 .

真果是逢州过州，

['pɑːsɪŋ] [θruː] ['kaunti] ,
Passing through counties ,
通过 通过 县 ,

逢县过县，

[ə; eɪ] [tʊə(r)] [wɒz; wəz] ['kɒndʌktid] .
A tour was conducted .
一个 旅游 曾是 实施 .

巡行一回。

[ðəʊz] [kə'rʌpt] [ænd; ənd] ['kruːəl] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Those corrupt and cruel officials ,
那些 腐败 和 残忍的 官员 ,

那些贪酷的官儿，

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [haʊ] ['meni] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] .
I don't know how many were killed .
我 不 知道 如何 许多 是 被杀 .

也不知斩了多少，

[ðæt] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] [ə'fɪʃ(ə)l]
That honest and upright official
那 诚实的 和 直立 官方的

那清廉正直官员，

[ɪ'miːdiətli] [send] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðə; ði] ['mætə(r)] .
Immediately send a telegram to report the matter .
立即地 发送 一个 电报 到 报告 这 事情 .

即行飞报保奏。

[səʊ] ,
so ,
所以 ,

所以，

[ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [tʃɪəd] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] .
The common people cheered all the way .
这 常见的 人们 欢呼 全部 这 方式 .

一路庶民欢声载道，

[gʊd] ['gʌvənəns] [pri'pɛəz] [ðə; ði] [wei] .
Good governance prepares the way .
好的 治理 准备 这 方式 .

德政备途。

[ðæt] [deɪ] , [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ʒɛn] [dɪŋ] ['priːfektʃə(r)] .
That day , we arrived at Zhen Ding Prefecture .
那 天 , 我们 到达的 在 真 丁 州 .

那日到了真定府，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['jaːmən] ['rʌnərz] :
He then instructed the yamen runners :
他 然后 指示 这 衙门 跑步者 :

便吩咐衙役道：

" ['aʊə(r)] [kɔːt] [mʌst; məst] [fɜːst] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] . "
" Our court must first go into the city for a private investigation . "
" 我们的 法庭 必须 第一的 去 进入 这 城市 为了 一个 私人的 调查 . "

“本院先要进城去私访，

[juː; jʊ] [kæn; kən] ['sləʊli] [kʌm] [ə'ʃɔː(r)] .
You can slowly come ashore .
你 能 缓慢地 来 岸上 .

你等可慢慢上岸来。”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['skɑːlərz] [kæp] [ænd; ənd] [kləʊðz] .
He changed into a scholar's cap and clothes .
他 已更改 进入 一个 学者的 帽 和 衣服 .

换了儒巾衣服。

[hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['peɪdʒbɔɪ] .
He brought a young pageboy .
他 带来 一个 年轻的 侍童 .

带了一个小小的书童，

[teɪk] [ə; eɪ] ['leʒəli] [strəʊl] .
Take a leisurely stroll .
拿 一个 悠闲 漫步 .

信步而行。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ,
Arriving at the edge of the city ,
抵达 在 这 边缘 的 这 城市 ,

来到城边，

[ɑːsk] ['evriwʌn] [juː; jʊ] [miːt] :
Ask everyone you meet :
问 每个人 你 见面 :

逢人便问：

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [laɪk] [hɪə(r)] ?
What is the government like here ?
什么 是 这 政府 喜欢 这里 ?

"此处官府如何？"

[ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] ,
The common people ,
这 常见的 人们 ,

那老百姓们，

[ai] [ɔːl'redi] [njuː] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] .
I already knew the governor was coming .
我 已经 知道 这 州长 曾是 未来 .

早已知道按院将到，

[ai][deə(r)][nɒt] [spiːk] ['fræŋkli] .
I dare not speak frankly .
我 敢 不是 说话 坦率地说 .

不敢直言，

[səʊ] ,
so ,
所以 ,

所以，

[juː; jʊ][kænt] [get] ['eni] ['riːəl] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
You can't get any real information from them .
你 不能 得到 任何 真实的 信息 从 他们 .

问不出一个实信来。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][strəʊl]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
They had no choice but to stroll into the city .
他们 有 不 选择 但 到 漫步 进入 这 城市 .

只得信步进城，

['ɑːftə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [steps] ,
After walking a few more steps ,
后 步行 一个 很少 更多的 步骤 ,

又行了几步，

['lʊkɪŋ] [ʌp] , [ai] [sɔː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['temp(ə)l] .
Looking up , I saw a large temple .
寻找 向上 , 我 锯 一个 大的 寺庙 .

抬头只见一所大庙宇。

[hiː; hi][hæd; həd] ['træv(ə)ld] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] ,
He had traveled a long way ,
他 有 旅行 一个 长的 方式 ,

他因走了许多路，

['sɔːnəs] [ɪn][ðə; ði] [fiːt] [ænd; ənd] [legz]
Soreness in the feet and legs
疼痛 在 这 脚 和 腿

足腿酸痛，

[hiː; hi] [ðen] ['wɪspəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['peɪdʒbɔɪ] :
He then whispered to the pageboy :
他 然后 低声说道 到 这 侍童 :

便低声向书童道：

[juː; jʊ]['əʊnli] [ə'dres] [ˌem 'iː][æz; əz] - ['hʌzbənd] -
You only address me as ' husband '
你 仅有的 地址 我 作为 - 丈夫 -

"你只称我是相公，

[ðə; ði] [njuːz] [mʌst; məst] [nɒt] [liːk] [aʊt] .
The news must not leak out .
这 消息 必须 不是 泄露 出去 .

不可走漏风声。”

[ðə; ði] ['peɪdʒbɔɪ] [ə'griːd] :
The pageboy agreed :
这 侍童 同意 :

书童答应道：

" [nəʊ] . "
" know . "
" 知道 . "

“晓得。”

[ðen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
Then they arrived at the temple .
然后 他们 到达的 在 这 寺庙 .

便到庙前，

[ai] [sɔː] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] " [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] [greɪt] ['bʊdə] [zen] ['temp(ə)l] " [ɒn] [ðə; ði] ['maʊntən] [geɪt] .
I saw the inscription " Imperial Decree Great Buddha Zen Temple " on the mountain gate .
我 锯 这 题词 " 帝国 法令 伟大的 佛 禅 寺庙 " 在 这 山 门 .

看见山门上写着敕赐大佛禅寺，

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [geɪt] [wɒz; wəz] [kləʊzd] .
The middle gate was closed .
这 中间 门 曾是 关闭 .

中间山门关着，

['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [iːst] [geɪt] .
People were coming and going at the east gate .
人们 是 未来 和 去 在 这 东方 门 .

东首山门有人出入行走，

[ðæt] [west] [geɪt] ,
That west gate ,
那 西方 门 ,

那西首山门，

[ə; eɪ] ['nəʊtɪs] [wɒz; wəz] ['pəʊstɪd] .
A notice was posted .
一个 注意 曾是 发布 .

贴着一张告示，

[ˌaɪ 'tiː] [riːdz] :
It reads :
它 阅读 :

上写着：

[ðɪs] [ɪz] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] ['ɪʃuːd] [baɪ] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['priːfektʃə(r)] :
This is an imperial edict issued by the main hall of the prefecture :
这 是 一个 帝国 法令 发布 经过 这 主要的 大厅 的 这 州 :

本府正堂示谕：

[ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [ɪ'reləvənt] ['piːp(ə)l] ,
All sorts of irrelevant people ,
全部 排序 的 无关紧要 人们 ,

一应闲杂人等，

[nəʊ] ['piːpɪŋ] [ˌɪn'saɪd] .
No peeping inside .
不 偷窥 里面 .

勿许入内窥探，

[ɪf] [juː; jʊ][deə(r)][tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] ,
If you dare to disobey ,
如果 你 敢 到 违 ,

倘敢故违，

[dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪt] .
Determine the course of action and investigate .
决定 这 课程 的 行动 和 调查 .

定行拿究，

[nəʊ] ['liːniənsi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ʃəʊn] .
No leniency should be shown .
不 宽大 应该 是 所示 .

不得姑宽，

['speʃ(ə)l] [nəʊt] .
Special note .
特别的 笔记 .

特示。

['skɒlə(r)] [ˌem iː 'aɪ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Scholar Mei read it ,
学者 梅 读 它 ,

梅学士看了，

[ðə; ði] [θɔːt] [ɪn][maɪ][maɪnd][wɒz; wəz] :
The thought in my mind was :
这 想法 在 我的 头脑 曾是 :

心中想到：

" ['templz] [ænd; ənd] ['mɑːnəˌsteriz] ,
" temples and monasteries ,
" 寺庙 和 修道院 ,

“庵观寺院，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['piːp(ə)l] ['ʌndə(r)] ['hev(ə)n] .
It is a public place for all people under heaven .
它 是 一个 民众 地方 为了 全部 人们 在下面 天堂 .

乃天下人之公所，

[waɪ] [dʌz] [ðə; ði] ['priːfekt] [fə'bɪd] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] ['entərɪŋ] [ɔː(r)] ['liːvɪŋ] ?
Why does the prefect forbid people from entering or leaving ?
为什么 做 这 长官 禁止 人们 从 进入 或者 离开 ?

怎么知府不许人出入？

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'nʌðə(r)] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .
There must be another reason for this .
那里 必须 是 其他 原因 为了 这 .

其中必有别故。”

[ɒn] [wʌn][hænd] ,
On one hand ,
在 一 手 ,

一面想，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [geɪt] ,
As they walked out of the mountain gate ,
作为 他们 步行 出去 的 这 山 门 ,

一面走出山门，

['tɜːnɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sekənd] ['maʊntən] [geɪt] ,
Turning back to the Second Mountain Gate ,
转弯 后退 到 这 第二 山 门 ,

回身走到二山门，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [lɒkt] [ʌp] .
But it was locked up .
但 它 曾是 已锁定 向上 .

却是关着，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɒk] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɪz] ['əʊpənd] .
You must knock before the door is opened .
你 必须 敲 前 这 门 是 打开 .

要敲门方才可开。

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] :
Then he thought :
然后 他 想法 :

因又想道：

" [sɪns] [ðə; ði] ['priːfekt] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [faɪld] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] . . . "
" Since the prefect has already filed a complaint . . . "
" 自从 这 长官 有 已经 已提交 一个 抱怨 . . . "

“那知府既有告条，

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
There must be something going on inside the government office .
那里 必须 是 某物 去 在 里面 这 政府 办公室 .

必然衙中有什么事在内，

[ðɪs] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ɪz] [æn; ən] [ˌaʊt'saɪdə(r)] .
This institution is an outsider .
这 机构 是 一个 局外人 .

本院是个外人，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [nɒk] [ɒn] [ðə; ði] [dɔː(r)] ?
How should I knock on the door ?
如何 应该 我 敲 在 这 门 ?

怎好敲门?

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [tɜːn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] .
He had no choice but to turn around and come out .
他 有 不 选择 但 到 转动 大约 和 来 出去 .

只得回身出来，

[ðen] [wiː; wi] [wɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
Then we walked to the back of the temple .
然后 我们 步行 到 这 后退 的 这 寺庙 .

又走到庙后。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bæk] [dɔː(r)] .
There was a back door .
那里 曾是 一个 后退 门 .

只见有个后门，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɑːf] - [kləʊzd] [ænd; ənd] [hɑːf] - ['əʊpən] .
It was half - closed and half - open .
它 曾是 一半 - 关闭 和 一半 - 打开 .

却是半掩半开。

['skɒlə(r)] [ˌem iː 'aɪ] [stept] ['fɔːwəd] ,
Scholar Mei stepped forward ,
学者 梅 步 向前 ,

梅学士挨身而进，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [mʌŋk] [ðeə(r)] .
But there wasn't a single monk there .
但 那里 不是 一个 单身的 僧 那里 .

却连僧人也没有一个在此。

[strəʊl] [ɪn]
Stroll in
漫步 在

信步走进，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] ['skrɪptʃə(r)] [rʊmz; ruːmz] .
There were three scripture rooms .
那里 是 三 圣经 房间 .

只见有三间经房，

[æn; ən] ['ɪnsens] ['teɪb(ə)l] [wɒz; wəz] [set] [ʌp] [ə'bʌv] .
An incense table was set up above .
一个 香 桌子 曾是 放 向上 多于 .

上面设立一香案，

[ðə; ði] ['ɒfəɹɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['dʒenərəs] .
The offerings were very generous .
这 供品 是 非常 慷慨的 .

供奉甚是丰满，

[bʌt; bət] [nəʊ] [wʌn] [hæz; həz] [ˌaɪ 'tiː] .
But no one has it .
但 不 一 有 它 .

但一个人无有。

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['skrɪptʃə(r)] [ruːm] ,
Entering the scripture room ,
进入 这 圣经 房间 ,

走进经房，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] ['tæblət] [ɪn'ʃraɪnd] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
There was a memorial tablet enshrined on it .
那里 曾是 一个 纪念馆 药片 奉为圭臬 在 它 .

只见上面供着一灵位，

[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ə'bʌv] [riːdz] " [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] [grænd] ['tjuːtə(r)] [ænd; ənd] ['tʃɑːnsələ(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tæŋ] ['dɪnəsti] , [djuːk] ['lʌ; luː] " .
The inscription above reads " The title of Grand Tutor and Chancellor of the Tang Dynasty , Duke Lu " .
这 题词 多于 阅读 " 这 标题 的 盛大 导师 和 校长 的 这 唐 王朝 , 公爵 鲁 " .

上写唐故相国卢公太师之位，

[ə; eɪ] [laɪn] [ɒv; əv] [faɪn] ['kærəktəz] [wɒz; wəz] [ɪn'greɪvd] [nekst] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
A line of fine characters was engraved next to it .
一个 线 的 美好的 人物 曾是 刻 下一个 到 它 .

旁边刻着一行细字，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [huː] - , [ə; eɪ] [dɪ'saɪp(ə)l] .
It was Hou Luanfeng , a disciple .
它 曾是 侯 - , 一个 弟子 .

是门生候鸾奉。

[wen] [ljæŋjuː] [fɜːst] [sɔː] [hɪm] ,
When Liangyu first saw him ,
什么时候 梁宇 第一的 锯 他 ,

良玉一见之时，

['siːɪŋ] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] [ə'raʊnd] ,
Seeing that no one was around ,
看到 那 不 一 曾是 大约 ,

看看四下无人，

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [hɪd] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] ['tæblət] [ˌɪn'saɪd] [hɪz; ɪz] [sliːv] .
He reached out and hid the memorial tablet inside his sleeve .
他 达到 出去 和 隐藏 这 纪念馆 药片 里面 他的 袖子 .

伸手将牌位藏在袖内，

[gəʊ] [ˌaʊt'saɪd] .
Go outside .
去 外部 .

往外就走。

[tɜːn] ,
Turn ,
转动 ,

转弯，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [wʌn] [əʊld] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] .
There was only one old Taoist priest .
那里 曾是 仅有的 一 老的 道教 牧师 .

只有一个老道人，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

口中喊道：

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

“你是什么人？

" [deə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [ænd; ənd] ['vɪzɪt] ? "
" Dare to come in and visit ? "
" 敢 到 来 在 和 访问 ? "

敢进来探望。”

['skɒlə(r)] [ˌem iː 'aɪ] [sed] :
Scholar Mei said :
学者 梅 说 :

梅学士道：

" [duː; də] [nɒt] [ʃaʊt] [ɔː(r)] [jel] . "
" Do not shout or yell . "
" 做 不是 喊 或者 叫喊 . "

“不可大呼小叫，

[ðɪs] [ə'kædəmi] [ækts] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ɪn] [ɪts] [ɪn'spekʃənz] .
This academy acts on behalf of Heaven in its inspections .
这 学院 行为 在 代表 的 天堂 在 它是 检查 .

本院乃代天巡狩。”

[ðə; ði] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [hɜːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['mædʒɪˌstreɪts] ['ɒfɪs] .
The Taoist priest heard that it was the magistrate's office .
这 道教 牧师 听到 那 它 曾是 这 地方法官的 办公室 .

那道人听见是按院，

[hiː; hi] [ðen] [nelt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
He then knelt down on the ground .
他 然后 跪下 向下 在 这 地面 .

便跪伏在地，

[ðeɪ] [dʒʌst] [ˌkəu'tau] .
They just kowtowed .
他们 只是 叩头 .

只是磕头。

['skɒlə(r)] [ˌem iː 'aɪ] [sed] :
Scholar Mei said :
学者 梅 说 :

梅学士道：

['ɪgnərəns] [ɪz][nəʊ][ɪk'skjuːs] .
Ignorance is no excuse .
无知 是 不 原谅 .

“不知者不罪。

[ðɪs] [kɔːt] ['æktɪd] ['praɪvətli] .
This court acted privately .
这 法庭 行动 私下 .

本院私行，

[ai][ræn]['ɪntuː][maɪ] ['enəmi] [tə'deɪ] .
I ran into my enemy today .
我 跑 进入 我的 敌人 今天 .

今日偶而见冤家，

[bʌt; bət] [ðɪs] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [liːkt] .
But this must not be leaked .
但 这 必须 不是 是 泄露 .

却不可走漏风声。”

[ðə; ði]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [ˌkəu'tau] [ænd; ənd] [sed] :
The Taoist priest kowtowed and said :
这 道教 牧师 叩头 和 说 :

道人磕头道：

" [ai] [ˌwʊdnt] [deə(r)] . "
" I wouldn't dare . "
" 我 不会 敢 . "

“小人不敢。”

['skɒlə(r)] [ˌem iː 'aɪ] [sed] :
Scholar Mei said :
学者 梅 说 :

梅学士道：

" ['iːv(ə)n][səʊ] ,
" Even so ,
" 甚至 所以 ,

“你虽然如此，

[pə'hæps] [nɒt][ɪn][maɪ] [hɑːt] .
Perhaps not in my heart .
也许 不是 在 我的 心 .

心中未必，

" [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] . "
" Come with me . "
" 来 和 我 . "

随我来。”

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [deə(r)][tuː; tə] ['hezɪteɪt] ?
How could the Taoist priest dare to hesitate ?
如何 可以 这 道教 牧师 敢 到 犹豫 ?

那道人怎敢支吾，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] ['fɒləʊ] ['skɒlə(r)] [ˌem iː 'aɪ] [aʊt] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] .
They had no choice but to follow Scholar Mei out the back door .
他们 有 不 选择 但 到 跟随 学者 梅 出去 这 后退 门 .

只得跟随了梅学士出了后门，

[hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] ['peɪdʒbɔɪ] .
He brought a pageboy .
他 带来 一个 侍童 .

带了书童，

[ðeɪ] [tɜːnd] [bæk] [wɪ'ðaʊt] ['menʃnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
They turned back without mentioning it .
他们 转向 后退 没有 提及 它 .

依旧路而回不提。

[huː] [luən] [ðen] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðə; ði] [mʌŋks] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] [miːl] [æt; ət] [ðə; ði] ['skrɪptʃə(r)] - ['sɜːvɪŋ] [hɔːl] .
Hou Luan then observed that the monks had finished their meal at the scripture - serving hall .
侯 栾 然后 观察到 那 这 僧侣 有 完成的 他们的 一顿饭 在 这 圣经 - 服务 大厅 .

再言侯鸾看众和尚在经斋用斋毕，

[ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [ɪts] ['miːnɪŋ] ['aɪðə(r)] .
I don't understand its meaning either .
我 不 理解 它是 意义 任何一个 .

也不解其意，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['tʃætɪŋ] ['aɪdli] [wɪð] [ðə; ði]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [æt; ət][ðə; ði] [meɪn] ['ɔːltə(r)] .
He was chatting idly with the Taoist priest at the main altar .
他 曾是 聊天 闲散地 和 这 道教 牧师 在 这 主要的 坛 .

正与那主坛的道人说闲话，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːθ] [ə'pɪəd] .
Suddenly a small path appeared .
突然 一个 小的 小路 出现 .

忽见有一个小道，

[hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] :
He said in a panic :
他 说 在 一个 恐慌 :

慌慌张张说道：

" ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l][hæz; həz] ['hæpənd] ! "
" Something terrible has happened ! "
" 某物 糟糕的 有 发生 ! "

“不好了！

[ɪn'fɔːmɪŋ] [juː; jʊ] , [sɜː(r)]
Informing you , sir
通知 你 , 先生

禀知老爷，

[ðə; ði] [mə'mɔːriəl] ['tæblət][ɒv; əv][grænd]['tjuːtə(r)]['lʌ; luː] .
The memorial tablet of Grand Tutor Lu .
这 纪念馆 药片 的 盛大 导师 鲁 .

那卢太师的牌位，

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪsə'pɪəd] . "
" I don't know how it disappeared . "
" 我 不 知道 如何 它 消失 . "

不知怎么不见了。”

[huː] [luən] [hɜːd] [ðɪs] ,
Hou Luan heard this ,
侯 栾 听到 这 ,

侯鸾闻言，

[ai][wɒz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv]['pænɪk] ,
In the midst of panic ,
在 这 中间 的 恐慌 ,

正在惊慌之际，

[dʒʌst] [ðen] , [ə; eɪ]['jɑːmən] ['rʌnə(r)] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['maʊntən] [geɪt] [nɒkt] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd]
Just then , a yamen runner outside the mountain gate knocked on the door and
只是 然后 , 一个 衙门 跑步者 外部 这 山 门 敲门 在 这 门 和
[rɪ'pɔːtɪd] :
reported :
据报道 :

只听得山门外衙役敲门禀道：

" [dʒʌst] [naʊ] , [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] ,
" Just now , in the report ,
" 只是 现在 , 在 这 报告 ,

“方才报道，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [grænd] ['sekrət(ə)ri] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['entəd] [ðə; ði] ['kʌntri] .
It is said that the Grand Secretary has already entered the country .
它 是 说 那 这 盛大 秘书 有 已经 进入 这 国家 .

说按院大人已入境了。”

[huː] [luən] [wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːnd] ['æʃ(ə)n] .
Hou Luan was so frightened that his face turned ashen .
侯 栾 曾是 所以 害怕 那 他的 脸 转向 铁青 .

侯鸾吓得面如土色，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

[weə(r)] [ɪz]['mædəm][ˌem iː 'aɪ] [naʊ] ?
Where is Madam Mei now ?
在哪里 是 女士 梅 现在 ?

“此刻梅按院到了哪里？”

[ðə; ði] ['beɪlɪf] [rɪ'pɔːtɪd] :
The bailiff reported :
这 法警 据报道 :

衙役禀道：

" ['ðer] [æt; ət][ðə; ði] ['sensərɪt] . "
" They're at the Censorate . "
" 它们是 在 这 审查 . "

“在察院了。”

[huː] [luən] [ɪ'miːdiətli] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [belt] .
Hou Luan immediately changed his hat and belt .
侯 栾 立即地 已更改 他的 帽子 和 腰带 .

侯鸾即忙换了冠带，

[ðeɪ] [rəʊd] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sensərɪt] .
They rode in a sedan chair straight to the Censorate .
他们 骑 在 一个 轿车 椅子 直的 到 这 审查 .

坐轿竟奔察院而来。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] ,
Upon arriving at the gate ,
之上 抵达 在 这 门 ,

方至辕门，

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [drʌmz] [ænd; ənd] ['mjuːzɪk] [fɪld] [ðə; ði] [eə(r)] .
The sound of drums and music filled the air .
这 声音 的 鼓 和 音乐 已填 这 空气 .

耳听鼓乐盈门，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

一边说道：

" [fæks] [ə; eɪ] [fæks] [tuː; tə] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [dɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɔːdiəns] ! "
" Fax a fax to the Prince of Ding for an audience ! "
" 传真 一个 传真 到 这 王子 的 丁 为了 一个 观众 ! "

“传真定府进见！”

[huː] [luən] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] ,
Hou Luan listened to the message ,
侯 栾 听着 到 这 信息 ,

侯鸾听传，

['terɪfaɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [wɪts]
Terrified out of their wits
恐惧 出去 的 他们的 智慧

吓得魂不附体，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [ðə; ði] ['mænjuskrɪpt] .
They had no choice but to present the manuscript .
他们 有 不 选择 但 到 展示 这 手稿 .

只得将手本呈上，

[tremblɪŋ] [wɪð] [fɪə(r)] ,
Trembling with fear ,
发抖 和 害怕 ,

战战兢兢，

[niːl] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [iːst] ['kɔːnə(r)] [geɪt] .
Kneel down at the East Corner Gate .
下跪 向下 在 这 东方 角落 门 .

在东角门跪下。

[ðə; ði] ['geɪtkiːpə(r)] [ə'naʊnst] :
The gatekeeper announced :
这 守门人 宣布 :

门吏报名道：

" [ðə; ði] ['priːfekt] [ɒv; əv] - ['priːfektʃə(r)] ['kʌmz] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] . "
" The Prefect of Zhending Prefecture comes to pay his respects . "
" 这 长官 的 - 州 来 到 支付 他的 尊重 . "

“真定府知府进见。”

[huː] [luən] [ə'dʒʌstɪd] [hɪz; ɪz] [rəʊb] [ænd; ənd] [belt] .
Hou Luan adjusted his robe and belt .
侯 栾 调整 他的 长袍 和 腰带 .

那侯鸾提袍端带，

[hʌntʃ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['bendɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [weɪst]
hunching over and bending at the waist
弓背 超过 和 弯曲 在 这 腰部

曲背躬腰，

[kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪd] [pɑːθ] [tuː; tə][ðə; ði] [iːvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
Come from the side path to the eaves of the main hall .
来 从 这 边 小路 到 这 檐 的 这 主要的 大厅 .

从旁边道来至大堂滴水檐前，

[hiː; hi] [rɪ'peɪd] [hɪm'self] [baɪ] ['seɪɪŋ] :
He repaid himself by saying :
他 已偿还 他自己 经过 说 :

自己报答道：

" ['priːfekt] [huː] [luən] [ɒv; əv] [ʒɛn] [dɪŋ] ['priːfektʃə(r)] [rɪ'pɔːts] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] . "
" Prefect Hou Luan of Zhen Ding Prefecture reports to Your Excellency . "
" 长官 侯 栾 的 真 丁 州 报告 到 你的 阁下 . "

“真定府知府侯鸾禀见大人。”

[ðə; ði]['vɪzɪt][ɪz] [naʊ] [kəm'pliːt] .
The visit is now complete .
这 访问 是 现在 完全的 .

参见已毕，

[stænd] [ə'saɪd]
Stand aside
站立 旁边

待立一旁，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .
I don't know what the governor was saying .
我 不 知道 什么 这 州长 曾是 说 .

不知按院说些什么，

[wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv] [huː] [luən] ?
What became of Hou Luan ?
什么 成为 的 侯 栾 ?

侯鸾生死如何？

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] ['θɜːti] - [naɪn]
Chapter Thirty - Nine
章 三十 - 九

第三十九回

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪn'spektə(r)] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [tuːm] [tuː; tə] [brɪŋ] ['ɒnə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [ænd; ənd]
The Imperial Inspector visited the tomb to bring honor to his relatives and
这 帝国 检查员 到访 这 墓 到 带来 荣誉 到 他的 亲属 和
[meɪk] [ðem; ðəm] ['feɪməs] .
make them famous .
制作 他们 著名的 .

显亲扬名巡按谒墓

[ðə; ði] [tɒp] ['skɒlə(r)] [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] ['emprəs] [ænd; ənd] [ri'wɔːdid] [wɪð] [ə; eɪ]['feɪvə(r)] .
The top scholar was promoted to empress and rewarded with a favor .
这 顶部 学者 曾是 推广 到 皇后 和 奖励 和 一个 偏爱 .

升官立后状元报恩

[wɜːd] [klaʊd] :
Word cloud :
单词 云 :

词云：

[ʌn'pærəleld] ['hɪərəʊz] ,
Unparalleled heroes ,
无与伦比 英雄 ，

盖世英雄好汉，

[ðɪs] [əʊld][mæn][ɪz] [ʌn'lʌki] .
This old man is unlucky .
这 老的 男人 是 倒霉 .

这老爷运不济，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['begɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [waɪl] ['weərɪŋ] ['tætəd] [kləʊðz] .
He was begging for food while wearing tattered clothes .
他 曾是 乞讨 为了 食物 尽管 穿着 破烂 衣服 .

身穿一件破烂衫讨饭，

[wɪð] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['taɪgə(r)] , [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][beə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv]
With the back of a tiger , the heart of a bear , and the courage of
和 这 后退 的 一个 老虎 ， 这 心 的 一个 熊 ， 和 这 勇气 的
[ə; eɪ] ['lepəd] .
a leopard .
一个 豹 .

虎背熊心豹胆。

[ai][hæv; həv] [riːd] [ðə; ði] [bʊks] [ɒv; əv] [kən'fjuːʃəs] [ænd; ənd] [menʃɪəs] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['θiːsɪs] .
I have read the books of Confucius and Mencius for my thesis .
我 有 读 这 图书 的 孔子 和 孟子 为了 我的 论文 .

论文曾读孔孟之书，

[wuː] [dʒəʊ] [kɔːzd] ['trʌb(ə)l] [æt; ət] - [pɑːs] .
Wu Zhou caused trouble at Zhaoguan Pass .
吴 周 导致 麻烦 在 - 经过 .

武胄闯祸昭关，

[wen] ['fɔːtʃuːn] [smaɪlz] [ə'pɒn] [juː; jʊ] , [jʊl] [faɪnd][ə; eɪ] ['treʒə(r)] [ðæt] [bəːsts] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)] .
When fortune smiles upon you , you'll find a treasure that bursts through the door .
什么时候 财富 微笑 之上 你 ， 你会 寻找 一个 宝藏 那 爆发 通过 这 门 .

时来撞门宝，

[ðeɪ] [rɪ'triːtɪd] [tuː; tə] [siːk] ['refjuːdʒ][ɒn][ðə; ði]['drægən] [bəʊt] ['festɪvl; 'festəvəl] .
They retreated to seek refuge on the Dragon Boat Festival .
他们 撤退 到 寻找 避难所 在 这 龙 船 节日 .

运退端阳避难。

[ðə; ði]['pəʊɪm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[ʌn'pærəleld] ['hɪərəʊz] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'skʌst] .
Unparalleled heroes cannot be discussed .
无与伦比 英雄 不能 是 讨论 .

盖世英雄不可论，

[wen] ['fɔːtʃuːn] [tɜːnz] [ə'genst] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [bɪ'kʌm] [ʌn'ruːli] [ænd; ənd][ɪn'hjuːmən] .
When fortune turns against you , you become unruly and inhuman .
什么时候 财富 转弯 反对 你 ， 你 变得 不羁 和 不人道 .

运退时乖不似人。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪkɪd] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] [biː; bi] [ri'wɔːdid] .
The wicked and the wicked will eventually be rewarded .
这 邪恶 和 这 邪恶 将要 最终 是 奖励 .

奸党善恶终有报，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɪ'kʌm] [klɪə(r)]['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] .
It will become clear sooner or later .
它 将要 变得 清除 很快 或者 之后 .

迟迟早早看分明。

['ɑːftə(r)] [huː] [luən] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['griːtɪŋz] ,
After Hou Luan finished his greetings ,
后 侯 栾 完成的 他的 问候 ,

话说侯鸾参见已毕，

[stænd] [ə'saɪd] .
Stand aside .
站立 旁边 .

待立一旁。

['skɒlə(r)] [ˌem iː 'aɪ] [ðen] [ɑːskt] :
Scholar Mei then asked :
学者 梅 然后 问 :

只见梅学士问道：

" [ɪz][jɔː(r); jə(r)]['fæməli][ðə; ði][wʌn] [huː] [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][ɒv; əv] -
" Is your family the one who was promoted from the magistrate of Yizheng
" 是 你的 家庭 这 一 WHO 曾是 推广 从 这 地方法官 的 -
['kaʊnti] [tuː; tə] [ðɪs] [pəʊst] ? "
County to this post ? "
县 到 这 邮政 ? "

“贵府可是仪征县令升补此地的吗？”

[huː] [luən] [baʊd] ['diːpli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] :
Hou Luan bowed deeply into the tunnel :
侯 栾 鞠躬 深 进入 这 隧道 :

侯鸾一躬到地道：

" [jes] . "
" yes . "
" 是的 . "

“是。”

['skɒlə(r)] [ˌem iː 'aɪ] [sed] :
Scholar Mei said :
学者 梅 说 :

梅学士道：

" [ðɪs] [kɔːt] [siːz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['fæməli][ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] . "
" This court sees that your family is in a hurry . "
" 这 法庭 看到 那 你的 家庭 是 在 一个 匆忙 . "

“本院见贵府行色匆匆，

[wɒt] [hæz; həz] [biːn] [lɒst] ?
What has been lost ?
什么 有 到过 丢失的 ?

是遗失了甚么？”

[huː] [luən] [sed] :
Hou Luan said :
侯 栾 说 :

侯鸾道：

" [dʒʌst] [naʊ] , [ai] [hɜːd] [ðæt] [wen] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] ['entəd] [ðə; ði] ['kʌntri] . . . "
" Just now , I heard that when Your Excellency entered the country . . . "
" 只是 现在 , 我 听到 那 什么时候 你的 阁下 进入 这 国家 . . . "

"卑府方才听得大人入境之时，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [p'ænɪkt] .
Therefore , they panicked .
所以 , 他们 惊慌失措 .

故而惊慌，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['riːz(ə)n] .
There was no other reason .
那里 曾是 不 其他 原因 .

别无他故"。

['skɒlə(r)] [,em iː 'aɪ] [sed] :
Scholar Mei said :
学者 梅 说 :

梅学士道：

" [dʌz] [jɔː(r); jə(r)] ['fæməli] ['kʌrəntli] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['suːtəb(ə)l] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ? "
" Does your family currently have a suitable son - in - law ? "
" 做 你的 家庭 现在 有 一个 合适的 儿子 - 在 - 法律 ? "

"贵府目下可得佳婿否？"

[huː] [luən] [baʊd] ['diːpli] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
Hou Luan bowed deeply to the ground .
侯 栾 鞠躬 深 到 这 地面 .

侯鸾一躬到地，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] ['ɑːnsə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
He couldn't answer for a long time .
他 不能 回答 为了 一个 长的 时间 .

半晌回答不出。

['skɒlə(r)] [,em iː 'aɪ] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [ænd; ənd] [sed] :
Scholar Mei was furious and said :
学者 梅 曾是 狂怒 和 说 :

梅学士大怒道：

" [hæz; həz] [jɔː(r); jə(r)] ['fæməli] ['riːs(ə)ntli] [ə'kwaɪəd] [ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['skɒlə(r)] ? "
" Has your family recently acquired a talented scholar ? "
" 有 你的 家庭 最近 获得 一个 才华横溢 学者 ? "

"贵府目下可得了才子，

" [,eɪ 'em] [ai] [ə; eɪ] ['suːtəb(ə)l] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] ? "
" Am I a suitable match for your daughter ? "
" 是 我 一个 合适的 匹配 为了 你的 女儿 ? "

堪配令媛吗？"

[huː] [luən] ['kwɪkli] [baʊd] [ænd; ənd] [sed] :
Hou Luan quickly bowed and said :
侯 栾 迅速地 鞠躬 和 说 :

侯鸾忙打一躬道：

" [ɔːl'ðəʊ] [maɪ] ['fæməli] [hæz; həz] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['dɔːtə(r)] . . . "
" Although my family has a young daughter . . . "
" 虽然 我的 家庭 有 一个 年轻的 女儿 . . . "

"卑府虽有小女，

[hiː; hi] [hæz; həz] [ʌn'fɔːtʃənətli] [pɑːst] [ə'weɪ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
He has unfortunately passed away long ago .
他 有 很遗憾 通过了 离开 长的 前 .

不幸亡故久矣，

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðɪs] , [sɜː(r)] ?
How do you know this , sir ?
如何 做 你 知道 这 , 先生 ?

大人何以知之？”

['skɒlə(r)] [ˌem iː 'aɪ] [sed] :
Scholar Mei said :
学者 梅 说 :

梅学士道：

" [juː; jʊ] ['tretʃərəs] ['vɪlən] ! "
" You treacherous villain ! "
" 你 奸诈 恶棍 ! "

“你这奸贼，

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [kraɪm] ?
Do you know your crime ?
做 你 知道 你的 犯罪 ?

可知罪吗？”

[huː] [luən] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnərz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [gʊd] .
Hou Luan saw that the governor's expression had changed , which was not good .
侯 栾 锯 那 这 州长的 表达 有 已更改 , 哪个 曾是 不是 好的 .

侯鸾见按台变色不好，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['hɑːrbərɪŋ] [ʌl'tɪəriə(r)] ['moʊtɪvz] ,
To avoid harboring ulterior motives ,
到 避免 窝藏 后方 动机 ,

未免心中怀着鬼胎，

[hiː; hi] [ðen] [nelt] [daʊn] ['tremblɪŋli] [ænd; ənd] [sed] :
He then knelt down tremblingly and said :
他 然后 跪下 向下 颤抖地 和 说 :

便战战兢兢跪下道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [ək'nɒlɪdʒɪz] [hɪz; ɪz] [gɪlt] , "
" This humble servant acknowledges his guilt , "
" 这 谦逊的 仆人 承认 他的 有罪 , "

“卑府知罪，

[hiː; hi] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə][daɪ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['deθs] .
He deserves to die a thousand deaths .
他 值得 到 死 一个 千 死亡人数 .

实该万死。

['ædʌlts] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
Adults entering the country ,
成年人 进入 这 国家 ,

大人入境，

['aʊə(r)]['hʌmb(ə)l] ['gʌvənmənt] [wɒz; wəz] [sləʊ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] .
Our humble government was slow to report .
我们的 谦逊的 政府 曾是 慢的 到 报告 .

卑府因闻报迟，

['nevə(r)] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [kɔːl]
Never received a distant call
绝不 已收到 一个 遥远 称呼

未曾远接，

[lɔːd] [fuːki] , [pliːz] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] . "
Lord Fuqi , please forgive me . "
主 福岐 , 请 原谅 我 . "

伏乞大人宽宥。”

['skɒlə(r)] [ˌem iː 'aɪ] [sed] :
Scholar Mei said :
学者 梅 说 :

梅学士道：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['ɡɪlti] , [jet] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [leɪt] [ɪn] [ək'septɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . "
" You are not guilty , yet you are late in accepting it . "
" 你 是 不是 有罪的 , 然而 你 是 晚的 在 接受 它 . "

“非罪你接迟，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɔpə'tuːnɪsts] [huː] [bɪ'treɪ] [ðeə(r)] ['pɑːti] .
They are opportunists who betray their party .
他们 是 机会主义者 WHO 背叛 他们的 派对 .

乃是附势叛党。

[hæv; həv][juː; jʊ] [lɒst] [ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l] ['wepən] ?
Have you lost a single weapon ?
有 你 丢失的 一个 单身的 武器 ?

你可曾失了一柄吗？”

[huː] [luən] [sed] :
Hou Luan said :
侯 栾 说 :

侯鸾道：

“ [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [ɪz] [kwaɪt] ['nɒlɪdʒəbl] [ə'baʊt] ['etɪkət] [ænd; ənd] [lɔː] . ”
“ Your Excellency is quite knowledgeable about etiquette and law . ”
“ 你的 阁下 是 相当 知识渊博 关于 礼仪 和 法律 . ”

“卑府颇知礼法，

[əd'hɪə(r)][tuː; tə] [ə'fɪʃ(ə)l] [pɹ'iːsɛpts]
Adhere to official precepts
粘着 到 官方的 戒律

谨守官箴，

[ai] [beg] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði]['mætə(r)] .
I beg Your Excellency to investigate and understand the matter .
我 求 你的 阁下 到 调查 和 理解 这 事情 .

乞大人访察谅之。”

['skɒlə(r)] [ˌem iː 'aɪ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Scholar Mei smiled and said :
学者 梅 微笑 和 说 :

梅学士笑道：

" ['aʊə(r)]['temp(ə)l][ɪz][ləʊ'keɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['bʊdə] ['temp(ə)l] . "
" Our temple is located in the Great Buddha Temple . "
" 我们的 寺庙 是 位于 在 这 伟大的 佛 寺庙 . "

“本院在大佛寺中，

[ai] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] .
I found something .
我 成立 某物 .

拾得一件东西，

[duː; də][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː] ?
Do you recognize me ?
做 你 认出 我 ?

不知你认得否？”

[səʊ] [ðeɪ] [θruː] ['lʌ; luː] [kɪz] [mə'mɔːriəl] ['tæblət] [daʊn] .
So they threw Lu Qi's memorial tablet down .
所以 他们 扔 鲁 气的 纪念馆 药片 向下 .

于是把卢杞牌位丢下去。

[huː] [luən] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Hou Luan saw it ,
侯 栾 锯 它 ,

侯鸾一见，

[səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] ['ɔːlməʊst] [lɒst] [ɪts] [səʊl] .
So frightened that the top of his head almost lost its soul .
所以 害怕 那 这 顶部 的 他的 头 几乎 丢失的 它是 灵魂 .

吓得顶门上失了三魂，

['sev(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪn] [səʊlz] [fluː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [naɪn] ['pæləs] .
Seven of the nine souls flew away from the Nine Palaces .
七 的 这 九 灵魂 飞翔 离开 从 这 九 宫殿 .

九宫飞去了七魄，

[hiː; hi] [dʒʌst] [kept] [ˌkəu'tau] .
He just kept kowtowing .
他 只是 保留 叩头 .

只是连连磕头。

['skɒlə(r)] [ˌem iː 'aɪ] ['pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgə(r)] [ænd; ənd] [kɜːst; 'kɜːsɪd] ['laʊdli] :
Scholar Mei pointed his finger and cursed loudly :
学者 梅 尖 他的 手指 和 被诅咒的 高声 :

梅学士用手指着大骂道：

" [juː; jʊ] ['tretʃərəs] ['vɪlən] ! "
" You treacherous villain ! "
" 你 奸诈 恶棍 ! "

“你这奸贼，

[ðeɪ] ['əʊnli] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['kʌri] ['feɪvə(r)] [wɪð] ['paʊəf(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
They only know how to curry favor with powerful officials .
他们 仅有的 知道 如何 到 咖喱 偏爱 和 强大的 官员 .

只知趋奉权臣，

[disri'gɑːd] ['hjuːmən] ['eθɪks] ,
Disregarding human ethics ,
不予理会 人类 伦理 ,

不顾人伦，

[duː; də] [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [haʊ] ['terəb(ə)l] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] - ?
Do you remember how terrible you were in Yizheng ?
做 你 记住 如何 糟糕的 你 是 在 - ?

可记得你在仪征那一般恶状，

[waɪ] [wʊd] [juː; jʊ] [triːt] [æn; ən] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['pɜːs(ə)n] [æz; əz] . . .
Why would you treat an ordinary person as . . .
为什么 会 你 对待 一个 普通的 人 作为 . . .

为何将一个平白之人，

[kən'sɪdəd] [ə; eɪ] ['treɪtə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑːti] .
Considered a traitor to the party .
经过考虑的 一个 叛徒 到 这 派对 .

认作叛党，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['rɒŋfəli] [ɪm'prɪznd] .
He was wrongfully imprisoned .
他 曾是 错误地 被监禁 .

沉冤狱底，

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ?
What is the reason for this ?
什么 是 这 原因 为了 这 ?

是何道理？

[ðə; ði] [ə'fendə(r)] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌstədi] [ɒv; əv] [ðɪs] [kɔːt] [tə'deɪ] .
The offender is in the custody of this court today .
这 罪犯 是 在 这 保管 的 这 法庭 今天 .

今日犯在本院手里，

[wɒt] ['ʌðə(r)] ['θɪərɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ?
What other theories are there ?
什么 其他 理论 是 那里 ?

还有什么理论？”

[huː] [luən] ['əʊnli] [kept] [ˌkəu'tau] :
Hou Luan only kept kowtowing :
侯 栾 仅有的 保留 叩头 :

侯鸾只顾磕头：

" [pliːz] [grɑːnt] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [rɪ'priːv] , [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] . "
" Please grant me a reprieve , Your Excellency . "
" 请 授予 我 一个 缓刑 , 你的 阁下 . "

“求大人笔下超生，

[lets] [speə(r)] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] !
Let's spare the life of the corrupt official !
我们来吧 空闲的 这 生活 的 这 腐败 官方的 !

保全犯官命吧！”

['skɒlə(r)] [ˌem iː 'aɪ] [druː] [hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] ['ærəʊ] .
Scholar Mei drew his command arrow .
学者 梅 画 他的 命令 箭 .

梅学士拔出令箭，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [pə'liːs] ['ɒfɪsəz] [tuː; tə] ['eskɔːt] [hɪm] .
He immediately ordered the police officers to escort him .
他 立即地 订购 这 警察 警官 到 护送 他 .

即命巡捕官押着，

[rɪ'muːvd] [ðə; ði] [siːl] .
Removed the seal .
已移除 这 海豹 .

摘了印信，

[ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] ['mædʒɪstreɪt] , [ˌeɪtʃ'juː] [jɪŋ] , [rɪ'muːvd] [huː] - [ə'fɪʃ(ə)l] [hæt] [ænd; ənd] [belt] .
The local magistrate , Hu Ying , removed Hou Luan's official hat and belt .
这 当地的 地方法官 , 胡 英 , 已移除 侯 - 官方的 帽子 和 腰带 .

取本地同知护樱又将侯鸾摘了冠带，

[teɪk] [ðə; ði] [sɒːd] [ə'bʌv] ,
Take the sword above ,
拿 这 剑 多于 ,

取过上方剑，

[ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [tuː; tə] ['eskɔːt] [huː] [luən] [tuː; tə] [ðə; ði]
The order was given to the officer in charge to escort Hou Luan to the
这 命令 曾是 给定 到 这 官 在 收费 到 护送 侯 栾 到 这
['mɑːkɪtpleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
marketplace for execution .
市场 为了 执行 .

令旗牌委官将侯鸾押赴市曹斩首。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不一时，

['æksmən] [ɒn] [bəʊθ] [saɪdz]
Axemen on both sides
斧头手 在 两个都 侧面

两边刀斧手，

[ʌn'taɪ] [huː] [luən]
Untie Hou Luan
解开 侯 栾

将侯鸾绑解，

[ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)] ['kærid] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] [sɒːd] .
The executioner carried an imperial sword .
这 刽子手 携带 一个 帝国 剑 .

监斩官带了上方宝剑，

[æt; ət][ðə; ði] ['krɒsrəʊdz] ,
At the crossroads ,
在 这 十字路口 ,

十字街头，

[hiː; hi] [prə'kleɪmd] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kraɪm] .
He proclaimed the reasons for his crime .
他 宣布 这 原因 为了 他的 犯罪 .

口中宣着犯由，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [baɪ][ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] , [ðə; ði]['empərə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] ['gʌvənə(r)] [tuː; tə][tʊə(r)][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [relm] .
" By imperial decree , the emperor appointed a governor to tour the entire realm .
" 经过 帝国 法令 , 这 皇帝 任命 一个 州长 到 旅游 这 全部的 领域 .
"
"
"

“钦命天下都代巡，

[huː] [luən] , [ə; eɪ] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ə'restɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['triːz(ə)n] , [wɒz; wəz]
Hou Luan , a corrupt official who had been arrested for treason , was
侯 栾 , 一个 腐败 官方的 WHO 有 到过 被捕 为了 叛国罪 , 曾是
[bɪ'hedɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [dɪ'spleɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] .
beheaded and his head displayed to the public .
斩首 和 他的 头 显示 到 这 民众 .

访拿逆叛犯官一名侯鸾斩首示众。”

['ɑːftə(r)] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
After reading it ,
后 阅读 它 ,

念罢，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['kænən] ['faɪəd] ,
As soon as the cannon fired ,
作为 很快 作为 这 大炮 被解雇 ,

炮声一响，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [hed] ['fɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
All that could be seen was a head falling to the ground .
全部 那 可以 是 已见 曾是 一个 头 坠落 到 这 地面 .

只见人头落地。

[ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sensərɪt] .
The executioner returned to the Censorate .
这 刽子手 返回 到 这 审查 .

监斩官回至察院，

[hiː; hi] ['hændɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [sɒːd] .
He handed over the sword .
他 递交 超过 这 剑 .

交了宝剑。

['skɒlə(r)] [ˌem iː 'aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə]['prez(ə)nt][hɪz; ɪz] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] .
Scholar Mei went to the capital to present his memorial to the emperor .
学者 梅 去 到 这 首都 到 展示 他的 纪念馆 到 这 皇帝 .

梅学士一面拜本进京，

[wʌn] [saɪd] [diːlz] [kɑːdz] [tuː; tə]['mɒnɪtə(r)][ðə; ði] ['deɪmɪŋ] ['priːfektʃə(r)] .
One side deals cards to monitor the Daming Prefecture .
一 边 交易 牌 到 监视器 这 筑坝 州 .

一面发牌监视大名府，

['stɑrtɪŋ] [tə'deɪ] .
Starting today .
开始 今天 .

即日起马。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv] [ʒɛn] [dɪŋ] ['priːfektʃə(r)]
The officials of Zhen Ding Prefecture
这 官员 的 真 丁 州

那真定府城官员，

[ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [pə'vɪliən] [ten] [maɪlz] [ə'weɪ] [ɪz] [nɒt] ['menʃ(ə)nd] .
The place where they left the pavilion ten miles away is not mentioned .
这 地方 在哪里 他们 左边 这 亭 十 英里 离开 是 不是 提及 .

送出十里长亭交界地方不提。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ðə; ði] ['priːfektʃə(r)] [ɒv; əv] ['deɪmɪŋ] [meɪd] [ə'rendʒmənts] [tuː; tə] ['welkəm] [ænd; ənd]
Furthermore , the prefecture of Daming made arrangements to welcome and
此外 , 这 州 的 筑坝 制成 安排 到 欢迎 和
[sɜːv] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ɪn'spektə(r)] .
serve the provincial inspector .
服务 这 省级 检查员 .

再说那大名府打点侍候迎接按察院，

[ðəʊz] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [fɪə(r)] .
Those officials were all living in fear .
那些 官员 是 全部 活的 在 害怕 .

那些官员俱已提心吊胆，

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

暂且不言。

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['mɑːstə(r)] [zuː] [ə'gen] .
Let's talk about Master Zou again .
我们来吧 讲话 关于 掌握 邹 再次 .

再讲那邹公，

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['mædəm] ,
Upon hearing that her son - in - law had become a madam ,
之上 听力 那 她 儿子 - 在 - 法律 有 变得 一个 女士 ,

听得女婿做了按院，

[baɪ] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] , [ðə; ði] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnd] [fɔː(r); fə(r)] ['beriəl] .
By imperial decree , the body was returned for burial .
经过 帝国 法令 , 这 身体 曾是 返回 为了 葬礼 .

奉旨归葬，

[ðeɪ] [ðen] [sent] ['piːp(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
They then sent people out of the country to greet them .
他们 然后 发送 人们 出去 的 这 国家 到 迎接 他们 .

便差人出境迎接。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] ['hæpi] .
It makes me happy .
它 制作 我 快乐的 .

自己欢喜，

[ðen] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
Then he and his wife ,
然后 他 和 他的 妻子 ,

便与夫人、

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [sed] :
The two young ladies said :
这 二 年轻的 女士们 说 :

二位小姐说道：

" [maɪ] ['aɪsaɪt] [ɪz] [nɒt] [bæd] . "
" My eyesight is not bad . "
" 我的 视力 是 不是 坏的 . "

“老夫眼力不差，

[dʒɪn] [maɪʃɛŋ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [ə'tʃiːvd] [ðə; ði] [haɪɪst] [ræŋk] .
Jin Meisheng has already achieved the highest rank .
斤 美盛 有 已经 已达成 这 最高 秩 .

今梅生已得高魁，

[ðə; ði] ['empərə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['feɪvəd] [hɜː(r); hə(r)] ['greɪtli] .
The Emperor also favored her greatly .
这 皇帝 还 受青睐 她 非常 .

圣上又十分宠爱，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [tʊə(r)] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['kʌntri] .
He was ordered to tour the entire country .
他 曾是 订购 到 旅游 这 全部的 国家 .

钦命巡视天下，

[wiː; wi] [wɪl] [ə'raɪv] [ɪn] ['deɪmɪŋ] ['priːfektʃə(r)] [suːn] .
We will arrive in Daming Prefecture soon .
我们 将要 到达 在 筑坝 州 很快 .

不日即到大名府，

[ai] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [fetʃ] [hɪm] .
I have already sent someone to fetch him .
我 有 已经 发送 某人 到 拿来 他 .

我已差人去迎接。”

[ðə; ði] ['leɪdi] [hɜːd] [ðæt]
The lady heard that
这 女士 听到 那

夫人听说，

['veri] ['hæpi] ,
Very happy ,
非常 快乐的 ,

十分欢喜，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

" [kənˌɡrætʃə'leɪʃ(ə)nz] , [sɜː(r)] . "
" Congratulations , sir . "
" 恭喜！ , 先生 . "

“恭喜老爷。”

[zuː] - :
Zou Gongdao :
邹 - :

邹公道：

" ['leɪdi] ,
" lady ,
" 女士 ,

“夫人，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [pɑː(r)] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
They were on par with each other .
他们 是 在 帕 和 每个 其他 .

彼此一般。”

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] . . .
The two young ladies were seen . . .
这 二 年轻的 女士们 是 已见 . . .

只见那二位小姐，

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [spiːk] .
He did not speak .
他 做过 不是 说话 .

口中不言，

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ] [dʒɔɪ] .
I don't know how to express my joy .
我 不 知道 如何 到 表达 我的 喜悦 .

心内不知怎样欢喜。

[ðə; ði] ['leɪdi] [ðen] [sed] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [zuː] :
The lady then said to Mr . Zou :
这 女士 然后 说 到 先生 . 邹 :

夫人又向邹公说道：

" [ˌem iː 'aɪ] [ʃɛŋz] ['bɪtənəs] [hæz; həz] ['faɪnəli] ['ɡɪv(ə)n] [wei] [tuː; tə] ['swiːtnəs] . "
" Mei Sheng's bitterness has finally given way to sweetness . "
" 梅 盛氏 苦味 有 最后 给定 方式 到 甜味 . "

“梅生这正是苦尽甜来。”

[zuː] [ɡɒŋ] [rɪ'spɒndɪd] :
Zou Gong responded :
邹 锣 回应 :

邹公应道：

" [ɪɡ'zæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

“正是。”

[ɪn] [dʒʌst] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
In just a few days ,
在 只是 一个 很少 天 ,

不多几日，

['skɒlə(r)] [ˌem iː 'aɪ][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['entəd] [ðə; ði] ['sensərɪt] .
Scholar Mei had already entered the Censorate .
学者 梅 有 已经 进入 这 审查 .

梅学士早已上了察院，

[ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] - [keɪs] [faɪlz] [ɪz] [naʊ] [kəm'pliːt] .
The distribution of the officials ' case files is now complete .
这 分配 的 这 官员 - 案件 文件 是 现在 完全的 .

发放了那些官员的案卷已毕，

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['gɒtn] ['ɪntuː][ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)] .
He had just gotten into the sedan chair .
他 有 只是 获得 进入 这 轿车 椅子 .

方才上轿。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ɪm'pɪəriəl] [ɪn'spekʃənz] .
He was appointed as an official in charge of imperial inspections .
他 曾是 任命 作为 一个 官方的 在 收费 的 帝国 检查 .

挂了代天巡狩的执事，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二度梅全传

['vɪzɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'spəʊzɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [kə'rʌpt] [b'jʊərəkræts] .
Visiting and exposing the high - ranking officials and corrupt bureaucrats .
访问 和 暴露 这 高的 - 排行 官员 和 腐败 官僚 .

访拿贪官污吏的高脚牌，

[ðə; ði] ['hæŋɪŋ] [paɪp] [fɔː(r); fə(r)] ['hændlɪŋ] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] ['sʌfəd] [baɪ] ['mɪlətri] [ˌpɜːsə'nel]
The hanging pipe for handling cases of injustice suffered by military personnel
这 绞刑 管道 为了 处理 案例 的 不公正 遭受 经过 军队 人员
[ænd; ənd] [sə'vɪljənz] .
and civilians .
和 平民 .

办理军民冤枉的吊筒，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [peəz] [ɪn] [tuː] [rəʊz] .
They are arranged in pairs in two rows .
他们 是 安排 在 对 在 二 行 .

一对对排列两行。

[left] [ænd; ənd] [raɪt] ['mɪlətri] [plə'tu:n, plæ-]
Left and right military platoons
左边 和 正确的 军队 排

左右军排道，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [sɒ:d] .
He was holding the imperial sword .
他 曾是 保持 这 帝国 剑 .

手中捧的是上方宝剑，

[ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] ['kærid] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [kə'mɑːnd] [flæg] .
The officer on the right carried the royal command flag .
这 官 在 这 正确的 携带 这 皇家 命令 旗帜 .

右堂官背的是王命旗牌，

[səʊ] [mə'dʒestɪk] [ænd; ənd] [ɔː] - [ɪn'spaɪərɪŋ]
So majestic and awe - inspiring
所以 雄伟 和 敬畏 - 鼓舞人心

那般的威风凛凛，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['empərə(r)] [hɪm'self] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
It was as if the emperor himself had arrived .
它 曾是 作为 如果 这 皇帝 他自己 有 到达的 .

如同御驾亲临。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不一时，

[wiː; wi] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [zuː] ['rezɪdəns] .
We have arrived at the gate of the Zou residence .
我们 有 到达的 在 这 门 的 这 邹 住宅 .

已到邹府门首，

[hiː; hi] [gɒt] [ɒf] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .
He got off the sedan chair .
他 得到 离开 这 轿车 椅子 .

下了大轿。

[zuː] [gɒŋ] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :
Zou Gong greeted them with a smile :
邹 锣 问候 他们 和 一个 微笑 :

只见邹公笑嘻嘻迎接道：

" [maɪ][dɪə(r)] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] ['dʒenərəs] . "
" My dear son - in - law has always been generous . "
" 我的 亲爱的 儿子 - 在 - 法律 有 总是 到过 慷慨的 . "

“贤婿一向久阔，

[kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz] .
Congratulations .
恭喜! .

恭喜。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] ['grɑːntɪd] [ɪm'pɪəriəl] ['ɔːdərs] .
He was subsequently granted imperial orders .
他 曾是 随后 的确 帝国 订单 .

接连又钦奉圣命，

['tʊərɪŋ; 'tɔːrɪŋ][ðə; ði] [wɜːld]
Touring the world
巡演 这 世界

巡视天下，

[wen] [ai] [hɜːd] [ðɪs] ,
When I heard this ,
什么时候 我 听到 这 ,

老夫闻知，

[ai][,eɪ 'em] [,əʊvə'dʒɔɪd] .
I am overjoyed .
我 是 欣喜若狂 .

不胜欢喜。”

[ljæŋjuː] [baʊd] [ænd; ənd] [sed] :
Liangyu bowed and said :
梁宇 鞠躬 和 说 :

良玉一躬道：

['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,
Father - in - law ,
父亲 - 在 - 法律 ,

“岳父大人，

[ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] ['duːɪŋ] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] .
The son - in - law is doing this for fame and fortune .
这 儿子 - 在 - 法律 是 正在做 这 为了 名声 和 财富 .

小婿因为功名，

[lɒŋ] [taɪm] [nəʊ] [siː] ['tiːtʃɪŋ] [ɪn]['taɪ'wɑːn]
Long time no see teaching in Taiwan
长的 时间 不 看 教学 在 台湾

久违台教，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [peɪd] [maɪ] [rɪ'spekts] [mʌtʃ] ['ɜːlɪə(r)] .
I should have paid my respects much earlier .
我 应该 有 有薪酬的 我的 尊重 很多 早些时候 .

本当早为造谒，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['həʊli] [kə'mɑːnd] ,
Because he had a holy command ,
因为 他 有 一个 圣 命令 ,

因有圣命在身，

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [fə'ɡɪv] [ˌem 'iː] .
I hope you will forgive me .
我 希望 你 将要 原谅 我 .

望大人恕之。”

[ðen] , ['mɑːstə(r)] [zuː] [tʊk] - [hænd] .
Then , Master Zou took Liangyu's hand .
然后 , 掌握 邹 采取 - 手 .

邹公便携着良玉的手，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] .
We arrived at the top of the hall .
我们 到达的 在 这 顶部 的 这 大厅 .

来到大厅上面。

[ljæŋjuː] [muːvd] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] :
Liangyu moved a chair :
梁宇 已搬 一个 椅子 :

良玉搬了一张椅子：

" ['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [pliːz] [kʌm] [ʌp] . "
" Father - in - law , please come up . "
" 父亲 - 在 - 法律 , 请 来 向上 . "

“岳父大人请上，

" [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [peɪz] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] . "
" Your son - in - law pays his respects . "
" 你的 儿子 - 在 - 法律 支付 他的 尊重 . "

容小婿拜见。”

[zuː] - :
Zou Gongdao :
邹 - :

邹公道：

" [maɪ] [dɪə(r)] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [hæz; həz] [ɪn'djʊəd] ['meni] ['hɑːdʃɪps] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] . "
" My dear son - in - law has endured many hardships along the way . "
" 我的 亲爱的 儿子 - 在 - 法律 有 忍受 许多 艰辛 沿着 这 方式 . "

“贤婿一路风霜，

[lets] [dʒʌst] [ɡəʊ] [θruː] [ðə; ði] ['məuʃənz] !
Let's just go through the motions !
我们来吧 只是 去 通过 这 运动 !

只行常礼吧！”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[biː; bi] ['hʌmb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ,
Be humble for a moment ,
是 谦逊的 为了 一个 片刻 ,

谦逊一会，

[zuː] - [ək'septɪd] [ðə; ði] [tuː] [bəʊz] .
Zou Gongcai accepted the two bows .
邹 - 公认 这 二 弓 .

邹公才受了两礼。

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [hɔːl] .
Then they went to the back hall .
然后 他们 去 到 这 后退 大厅 .

随后又到后堂，

['ɑːftə(r)] ['peɪɪŋ] [rɪ'spekts] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪdi] ,
After paying respects to the lady ,
后 付费 尊重 到 这 女士 ,

拜过了夫人，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

" [ðə; ði]['empərə(r)][hæz; həz] [dɪ'kriːd] . . . "
" The Emperor has decreed . . . "
" 这 皇帝 有 颁布 . . . "

“圣上有旨，

[ðə; ði]['empərə(r)] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
The emperor summoned his father - in - law to the capital .
这 皇帝 被召唤 他的 父亲 - 在 - 法律 到 这 首都 .

钦召岳父进京。

[ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə] ['beri] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['kɒfɪn] .
The son - in - law returns to bury his father's coffin .
这 儿子 - 在 - 法律 返回 到 埋葬 他的 父亲的 棺材 .

小婿归葬父柩，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɪz] [kəm'plitɪd] ,
After the inspection is completed ,
后 这 检查 是 完全的 ,

待巡视毕，

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] ,
Even if he returned to the capital to report ,
甚至 如果 他 返回 到 这 首都 到 报告 ,

即便回京交旨，

[ðə; ði]['empərə(r)] ['pɜːsənəli] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [prə'seʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv]
The Emperor personally watched the wedding procession from in front of the Five
这 皇帝 亲自 观看 这 婚礼 游行 从 在 正面 的 这 五
['fiːnɪks] ['taʊə(r)] .
Phoenix Tower .
凤凰 塔 .

皇上在五凤楼前亲看迎娶。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [hæz; həz] [riːtʃt] [ɪts] [ˌdestɪ'neɪʃn] ?
I wonder if the imperial edict has reached its destination ?
我 想知道 如果 这 帝国 法令 有 达到 它是 目的地 ?

不知诏可到否？”

[zuː] - :
Zou Gongdao :
邹 - :

邹公道：

" [ai][hæv; həv] [lɒŋ] [biːn] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði][ˌbeɪ'dʒɪŋ] [gə'zet] . "
" I have long been familiar with the Beijing Gazette . "
" 我 有 长的 到过 熟悉的 和 这 北京 公报 . "

“老夫久已得知京报，

[wiː; wi] [wɪl] [pæk] [ʌp] [ænd; ənd] [set] [ɒf] [suːn] .
We will pack up and set off soon .
我们 将要 盒 向上 和 放 离开 很快 .

不日收拾起程。”

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .
He then instructed his family to arrange a banquet .
他 然后 指示 他的 家庭 到 安排 一个 宴会 .

便吩咐家人安排席宴。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] , [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [wɒz; wəz] ['redi] .
Before long , the banquet was ready .
前 长的 , 这 宴会 曾是 准备好 .

不多时酒宴齐备，

[səʊ] [ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)] [siːts] .
So they took their seats .
所以 他们 采取 他们的 座位 .

于是入席，

[iːtʃ] [dræŋk] ['sevrəl] [kʌps] .
Each drank several cups .
每个 喝 一些 杯子 .

各饮数杯，

[ðeɪ] [ðen] [dɪ'skʌst] [sʌm; səm] ['mætəz] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
They then discussed some matters concerning the capital .
他们 然后 讨论 一些 事情 有关 这 首都 .

又谈了些京中之事。

[ljæŋjuː] [sed] :
Liangyu said :
梁宇 说 :

良玉道：

" ['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , "
" Father - in - law , "
" 父亲 - 在 - 法律 , "

“岳父在上，

[ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] ['kæriɪŋ] [aʊt] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] .
The son - in - law is carrying out an imperial decree .
这 儿子 - 在 - 法律 是 携带 出去 一个 帝国 法令 .

小婿圣命在身，

['kænɒt] [steɪ] [lɒŋ] .
Cannot stay long .
不能 停留 长的 .

不能久待，

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [rɪ'pɔːtɪŋ] [bæk] ,
On the day of reporting back ,
在 这 天 的 报道 后退 ,

候复命之日，

[ai] [rɪ'spektfəli] [baʊ; bəʊ] [tuː; tə] [juː; jʊ] [bəuθ] [ə'gen] .
I respectfully bow to you both again .
我 尊敬 弓 到 你 两个都 再次 .

再亲敬二位大人。”

['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ˌgʊd'baɪ] .
Even after saying goodbye .
甚至 后 说 再见 .

即便告辞。

[djuːk] [zuː] [ðen] [prɪ'peəd] [ðə; ði][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [raɪts] .
Duke Zou then prepared the sacrificial rites .
公爵 邹 然后 准备 这 献祭 仪式 .

邹公即备了祭礼，

[ðeɪ] [led] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] - [ʃɪp] .
They led the men to Liangyu's ship .
他们 引领 这 男人 到 - 船 .

着人从了良玉的船只，

[wiː; wi] [drəʊv] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ˌtʃɑːŋ'dʒoʊ] .
We drove all the way to Changzhou .
我们 驾驶 全部 这 方式 到 常州 .

一路奔常州而来。

[wen] ['skɒlə(r)] [ˌem iː 'aɪ] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] ,
When Scholar Mei went to a place ,
什么时候 学者 梅 去 到 一个 地方 ,

梅学士到一处，

[ai] [mʌst; məst] ['vɪzɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['pɜːs(ə)n] .
I must visit it in person .
我 必须 访问 它 在 人 .

必亲自细访一回，

[dʒʌdʒ] [wʌn] [saɪd] .
Judge one side .
法官 一 边 .

判断一方。

[ðæt] [deɪ] , [wiː; wi] [ə'raɪvd] [ɪn] [ˌtʃɑːŋ'dʒoʊ] .
That day , we arrived in Changzhou .
那 天 , 我们 到达的 在 常州 .

那日到了常州地方，

[ə'fɪʃ(ə)lz] [frɒm; frəm] [hɑː'jɑːmi] ['priːfektʃə(r)] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] .
Officials from Hayami Prefecture greeted them .
官员 从 速水 州 问候 他们 .

早见府县官员迎接。

[ðə; ði] [ʃɪp] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɒk] .
The ship has arrived at the dock .
这 船 有 到达的 在 这 码头 .

船只已抵码头，

[ðə; ði] ['kɒfɪn] [wɒz; wəz] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rezɪdəns] .
The coffin was brought back to the residence .
这 棺材 曾是 带来 后退 到 这 住宅 .

将柩请回府第，

[ɪ'miːdiətli] , ['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['ʃæn'duŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['daʊədʒə(r)] ['leɪdi] [bæk]
Immediately , someone was sent to Shandong to bring the Dowager Lady back
立即地 , 某人 曾是 发送 到 山东 到 带来 这 老妇 女士 后退
[tuː; tə] ['hænd(ə)l] [ðə; ði] ['fjuːnərəl] [ə'rendʒmənts] .
to handle the funeral arrangements .
到 处理 这 葬礼 安排 .

随即差人往山东接太夫人回来治丧、

[stɑːt] ['hɔɪstɪŋ] .
Start hoisting .
开始 吊装 .

开吊。

[ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɒz; wəz] [siːn] . . .
The provincial official was seen . . .
这 省级 官方的 曾是 已见 . . .

只见那省官员，

[ə'fɪʃ(ə)lz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvənmənt] [wɜː(r); wə(r)] [ə'raɪvɪŋ] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] .
Officials from the provincial government were arriving from afar .
官员 从 这 省级 政府 是 抵达 从 远方 .

远处皆是委官员来，

[ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə]['ɒfə(r)]['sækrɪfaɪsɪz][ɪn]['pɜːs(ə)n] .
The local officials all came to offer sacrifices in person .
这 当地的 官员 全部 来了 到 提供 牺牲 在 人 .

那近处的官皆亲自前来祭奠。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ten] [j'iəz] [ɒv; əv] ['stʌdiɪŋ] [ɪn][əb'skjʊərəti]
Ten years of studying in obscurity
十 年 的 学习 在 朦胧

十年窗下无人问，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['feɪməs] [ˌəʊvə'naɪt] .
He became famous overnight .
他 成为 著名的 过夜 .

一举成名天下知。

['miːnwaɪl] , [ˌem iː 'aɪ] [ljæŋjuː] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz]['fæməli] . . .
Meanwhile , Mei Liangyu instructed his family . . .
同时 , 梅 梁宇 指示 他的 家庭 . . .

却说梅良玉吩咐家人，

[gəʊ][tuː; tə] ['ʃæn'duŋ] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði]['daʊədʒə(r)] ['leɪdi] .
Go to Shandong to fetch the Dowager Lady .
去 到 山东 到 拿来 这 老妇 女士 .

往山东去接太夫人。

[ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] ,
On the road ,
在 这 路 ,

在路行程，

[nɒt] [dʒʌst][wʌn] [deɪ] ,
Not just one day ,
不是 只是 一 天 ,

非止一日，

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɪn] [ˌtʃɑːŋ'dʒoʊ] [tuː; tə] [griːt] [ðə; ði]['leɪdi] .
Before they knew it , they had arrived in Changzhou to greet the lady .
前 他们 知道 它 , 他们 有 到达的 在 常州 到 迎接 这 女士 .

不觉迎接夫人已到常州地方。

[ljæŋjuː] [wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]['fæməli] .
Liangyu was informed by her family .
梁宇 曾是 知情的 经过 她 家庭 .

家人通报良玉，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [rʌʃt] [tuː; tə] ['welkəm] [ðə; ði]['daʊədʒə(r)] ['leɪdi] .
They immediately rushed to welcome the Dowager Lady .
他们 立即地 匆忙 到 欢迎 这 老妇 女士 .

即忙迎接太夫人。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][əʊld]['leɪdi]
Upon seeing this , the old lady
之上 看到 这 , 这 老的 女士

太夫人一见，

[tɪəz] [fləʊd] [laɪk] [ə; eɪ] [sprɪŋ] .
Tears flowed like a spring .
眼泪 流动 喜欢 一个 春天 .

泪如涌泉，

[ðeɪ] [ðen] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒfɪn] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [ˌem iː 'aɪ] .
They then walked to the coffin of Mr . Mei .
他们 然后 步行 到 这 棺材 的 先生 . 梅 .

遂走至梅公柩前，

[hiː; hi] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .
He burst into tears .
他 爆裂 进入 眼泪 .

放声大哭，

[hiː; hi] ['prɔsˌtreɪtid] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
He prostrated himself on the ground .
他 俯卧 他自己 在 这 地面 .

拜伏于地，

[ðə; ði] [kraɪz] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [kən'tɪnjuːd] .
The cries of sorrow continued .
这 哭泣 的 悲哀 持续 .

不住哀声。

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[lɪɑːŋ] [ju] [helpt] [hɪm] [ʌp] .
Liang Yu helped him up .
梁 于 帮助 他 向上 .

良玉才扶起来，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

" ['mʌðə(r)] [ə'bʌv] , "
" Mother above , "
" 母亲 多于 , "

“母亲在上，

[maɪ] [tʃaɪld] [hæz; həz] [biːn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] .
My child has been away from me for so long .
我的 孩子 有 到过 离开 从 我 为了 所以 长的 .

孩儿久别膝下，

[ðə; ði][sɪn][ɒv; əv]['fɪliəl] [ɪm'paɪəti][ɪz] [ɪ'mens] !
The sin of filial impiety is immense !
这 罪 的 孝 不敬神 是 巨大 !

不孝之罪大矣！”

[ðə; ði]['leɪdi] , ['sɒbɪŋ] , [græbd] [ljæŋjuː] [ænd; ənd] [sed] :
The lady , sobbing , grabbed Liangyu and said :
这 女士 , 啜泣 , 抓住 梁宇 和 说 :

夫人哭啼啼扯着良玉道：

" [maɪ] [sʌn] [ɪz] [gɒn] . "
" My son is gone . "
" 我的 儿子 是 已消失 . "

“我儿罢了。”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [sʌn] [iːtʃ] [ri'kaunt] [ðeə(r)] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] .
Mother and son each recounted their feelings of separation .
母亲 和 儿子 每个 叙述 他们的 情怀 的 分离 .

母子各叙离别之情，

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['berid] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [ænd; ənd] [kraɪd] ['laʊdli] .
Then she buried her head in her hands and cried loudly .
然后 她 埋葬 她 头 在 她 双手 和 哭 高声 .

又抱头大哭，

[səʊ] [sæd] .
So sad .
所以 伤心 .

好不伤感。

[ljæŋjuː] [sed] :
Liangyu said :
梁宇 说 :

良玉道：

" [jɔː(r); jə(r)] [tʃaɪld] [hæz; həz] ['pɜːsənəli] [əu'bei] [ðə; ði] ['həʊli] [kə'mɑːnd] . "
" Your child has personally obeyed the holy command . "
" 你的 孩子 有 亲自 服从 这 圣 命令 . "

“孩儿亲奉圣命，

[hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['kɒfɪn] [wɒz; wəz] [leɪd] [tuː; tə] [rest] [ɪn] ['ɒnə(r)] .
His father's coffin was laid to rest in honor .
他的 父亲的 棺材 曾是 铺设 到 休息 在 荣誉 .

荣葬父亲灵柩，

[ðə; ði] [deɪt] [hæz; həz] [biːn] [sɪ'lektɪd] .
The date has been selected .
这 日期 有 到过 已选 .

今已选日期，

[ðen] [ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [həʊld] [ə; eɪ] ['fjuːnərəl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] ['serəməni] .
Then it's time to hold a funeral and a mourning ceremony .
然后 它是 时间 到 抓住 一个 葬礼 和 一个 丧 仪式 .

就要治丧开吊。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] [tʃaɪld] ['kæriz] [ə; eɪ] ['seɪkrɪd] [kə'mɑːnd] .
Moreover , the child carries a sacred command .
而且 , 这 孩子 携带 一个 神圣 命令 .

况且孩儿圣命在身，

['tʊərɪŋ; 'tɔːrɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld]
Touring the world
巡演 这 世界

巡视天下，

[ai] [deə(r)] [nɒt] [steɪ] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] .
I dare not stay away for long .
我 敢 不是 停留 离开 为了 长的 .

不敢久违。”

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

[maɪ] [sʌn] [ɪz] [raɪt] .
My son is right .
我的 儿子 是 正确的 .

“我儿说得有理，

" ['kwɪkli] [prɪ'peə(r)] [ðə; ði] ['hɔɪstɪŋ] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] . "
" Quickly prepare the hoisting operation . "
" 迅速地 准备 这 吊装 手术 . "

作速着人预备开吊。”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[ljæŋjuː] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [sɜːv] [hɪm] .
Liangyu immediately ordered his men to serve him .
梁宇 立即地 订购 他的 男人 到 服务 他 .

良玉即命人役，

[set] [ʌp] [ðə; ði] [ʃed] ,
Set up the shed ,
放 向上 这 棚 ,

搭起棚场，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [ɪ'rektɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] ['ɑːtʃweɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['mɑːtəz] [ɒn] [ðə; ði] [æn'sestrəl] ['greɪvˌsaɪt] .
They also erected a memorial archway for martyrs on the ancestral gravesite .
他们 还 竖立 一个 纪念馆 拱道 为了 殉道者 在 这 祖先的 墓地 .

又在祖坟基建立忠烈牌坊，

[stəʊn] ['fɪgəz] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'rektɪd] .
Stone figures and horses were erected .
石头 数据 和 马匹 是 竖立 .

竖起石人石马。

['bɪzi]
Busy
忙碌的

忙忙碌碌，

[fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
For more than a month ,
为了 更多的 比 一个 月 ,

有一个多月光景，

[wiː; wi] [dʒʌst] [dɪ'lɪvəd] ['mɪstə(r)] . [meɪz] ['kɒfɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['beriəl] .
We just delivered Mr . Mei's coffin for burial .
我们 只是 发表 先生 . 梅的 棺材 为了 葬礼 .

方才送梅公灵柩安葬。

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] ,
On this day ,
在 这 天 ,

是日，

[ðə; ði] [skaɪ] [wɒz; wəz] [klɪə(r)] .
The sky was clear .
这 天空 曾是 清除 .

天色晴朗，

['piːp(ə)l] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [wɒtʃ] .
People crowded around to watch .
人们 挤 大约 到 手表 .

百姓拥挤来看，

[ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['priːfektʃə(r)] [ænd; ənd] ['kaʊnti] ,
Officials of the prefecture and county ,
官员 的 这 州 和 县 ，

府县各官，

[hiː; hi] ['pɜːsənəli] [lʊkt] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] [striːt] .
He personally looked after them on the street .
他 亲自 看起来 后 他们 在 这 街道 .

亲自在街上照应。

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [peəz] [ɒv; əv] [stjuədz] [laɪnd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [ˌem iː 'aɪ] ['rezɪdəns] .
However , there were pairs of stewards lined up in the Mei residence .
然而 ， 那里 是 对 的 管家 衬里 向上 在 这 梅 住宅 .

只是梅府中排着一对对的执事，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [hɑːn'lɪn] [ə'kædəmi] ['skɒlə(r)] [huː] [sɜːvd] [æz; əz] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪn'spektə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [relm] .
He was a Hanlin Academy scholar who served as the imperial inspector of the entire realm .
他 曾是 一个 韩林 学院 学者 WHO 服务 作为 这 帝国 检查员 的 这 全部的 领域 .

乃天下都代巡翰林院学士，

[ə'nʌðə(r)] [tɒp] ['skɒlə(r)] [wɒz; wəz] [bɔːn] .
Another top scholar was born .
其他 顶部 学者 曾是 出生 .

又是状元及第，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ˌem iː 'aɪ] [gɒŋ] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] ,
It was also the day that Mei Gong , the official in charge of the Ministry of Personnel ,
它 曾是 还 这 天 那 梅 锣 ， 这 官方的 在 收费 的 这 部 的 人员 ，

又是当日梅公吏部执事，

['ɔːlsəʊ] , [ðə; ði] [tʃen] ['rezɪdəns] ,
Also , the Chen residence ,
还 ， 这 陈 住宅 ，

还有陈府、

[zuː] ['mænʃ(ə)n]
Zou Mansion
邹 大厦

邹府、

[ðə; ði] [stjuədz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veəriəs] ['gʌvənmənt] ['ɑː.fɪsɪz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [kjuː] ['fæmɪliz] [θriː] ['tʃiːftənz] ,
The stewards of the various government offices under the Qiu family's three chieftains ,
这 管家 的 这 各种各样的 政府 办公室 在下面 这 邱 家庭的 三 酋长们 ，

邱府三公各衙门的执事，

[klɑːs] [wʌn]
Class 1
班级 1

一班班、

[tiːmz] ;
Teams ;
团队 ；

一队队；

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['serəməni] [bɪ'stəʊd] [baɪ] [ðə; ði] ['empərə(r)] .
Then came the imperial sacrificial ceremony bestowed by the Emperor .
然后 来了 这 帝国 献祭 仪式 授予 经过 这 皇帝 .

随后便是皇上赐的御祭礼，

[ə'gen] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [prɪns] ['kɒnsɔːt] , [ə; eɪ] ['mɑːkwɪs] , [æn; ən] [ɜːl] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] [prɪns] ['kɒnsɔːt]
Again , he was a prince consort , a marquis , an earl , or a prince consort
再次 , 他 曾是 一个 王子 配偶 , 一个 侯爵 , 一个 伯爵 , 或者 一个 王子 配偶
[ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
in the capital .
在 这 首都 .

又是在京王亲侯伯驸马、

[ðə; ði] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [raɪts] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ræŋks] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]
The sacrificial rites for civil and military officials of all ranks outside the
这 献祭 仪式 为了 民用 和 军队 官员 的 全部 排名 外部 这
['kæpɪt(ə)l] .
capital .
首都 .

在外文武大小官员的祭礼，

[niːt] [ænd; ənd] ['taɪdi]
Neat and tidy
整洁的 和 整齐的

齐齐整整，

[ə'reɪndʒd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['sɪti] ;
Arranged throughout the city ;
安排 自始至终 这 城市 ;

排列满城；

['leɪtə(r)] [keɪm] [ˌem iː 'aɪ] [gɔːŋz] ['kɒfɪn] .
Later came Mei Gong's coffin .
之后 来了 梅 锣的 棺材 .

到后来便是梅公的灵柩。

['skɒlə(r)] [ˌem iː 'aɪ] [wɔː(r)] [hemp] [kləʊðz] [ænd; ənd] [strɔː] ['sænd(ə)lz] .
Scholar Mei wore hemp clothes and straw sandals .
学者 梅 穿着 麻 衣服 和 稻草 凉鞋 .

梅学士穿了麻衣草鞋，

['wiːpɪŋ] , [ðeɪ] [sə'pɔːrtɪd] [ðə; ði] ['kɒfɪn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] .
Weeping , they supported the coffin as they walked .
哭泣 , 他们 有 这 棺材 作为 他们 步行 .

哭扶灵柩步行，

[ðə; ði] ['leɪdi] [rəʊd] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪt] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .
The lady rode in a white sedan chair .
这 女士 骑 在 一个 白色的 轿车 椅子 .

夫人坐了一乘白围大轿。

['piːp(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [striːt] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] :
People on the street were saying :
人们 在 这 街道 是 说 :

街上的人都说道：

" [bæk] [ðen] , ['mɑːstə(r)] [ˌem iː 'aɪ] [wɒz; wəz] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] . "
" Back then , Master Mei was honest and upright . "
" 后退 然后 , 掌握 梅 曾是 诚实的 和 直立 . "

“当初梅老爷清廉正直，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ] ['tretʃərəs] [ə'fɪʃ(ə)l] .
Unfortunately , he was killed by a treacherous official .
很遗憾 , 他 曾是 被杀 经过 一个 奸诈 官方的 .

可惜被奸臣害了性命。

[tə'deɪ] , ['hev(ə)n] [hæz; həz] [ri'wɔːdid] [ðə; ði] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] [ðɪs] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [sʌn] .
Today , Heaven has rewarded the loyalty and virtue of this father and son .
今天 , 天堂 有 奖励 这 忠诚 和 美德 的 这 父亲 和 儿子 .

今天也是皇天不负他父子忠良，

[aɪm] [bæk] [tə'deɪ] .
I'm back today .
我是 后退 今天 .

今日回来，

[baɪ] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] , [ðə; ði] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnd] [fɔː(r); fə(r)] ['beriəl] .
By imperial decree , the body was returned for burial .
经过 帝国 法令 , 这 身体 曾是 返回 为了 葬礼 .

奉旨归葬，

[haʊ] ['glɔːriəs] !
How glorious !
如何 辉煌 !

好不风光，

['truːli] ['enviəb(ə)l] .
Truly enviable .
真的 令人羡慕 .

真正可羡。”

[wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [preɪz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ,
Without speaking of the praise of others ,
没有 请讲 的 这 称赞 的 其他的 ,

不言众人赞美，

[ðen] [ðeəz; ðəz] [,em iː 'aɪ] [gɔːŋz] ['kɒfɪn] . . .
Then there's Mei Gong's coffin . . .
然后 有 梅 锣的 棺材 . . .

再说梅公的灵柩，

[wiː; wi] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət] - .
We have arrived at Zushan .
我们 有 到达的 在 - .

已到祖山，

[ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [keɪm] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [rɪ'spekts] .
All the officials came together to pay their respects .
全部 这 官员 来了 一起 到 支付 他们的 尊重 .

只见各官员俱一齐来拜奠了一番，

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] [taɪm] .
We are just waiting for the auspicious time .
我们 是 只是 等待 为了 这 吉祥 时间 .

只等吉时，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən] [ðə; ði] ['beriəl] [teɪk] [pleɪs] .
Only then can the burial take place .
仅有的 然后 能 这 葬礼 拿 地方 .

方可下葬。

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[ɔːl] [əˈfɪʃ(ə)lz] [rɪˈzaɪnd] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)][pəʊsts] .
All officials resigned and returned to their posts .
全部 官员 辞职 和 返回 到 他们的 帖子 .

各官方辞回署，

[ˈskɒlə(r)] [ˌem iː ˈaɪ] [baʊd] [ænd; ənd] [θæŋkt] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] .
Scholar Mei bowed and thanked them one by one .
学者 梅 鞠躬 和 谢谢 他们 一 经过 一 .

梅学士俱一一拜谢已毕。

[fæŋ] [ɪˈrektɪd] [ə; eɪ] [ˈmɒnjumənt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuːm] .
Fang erected a monument in front of the tomb .
方 竖立 一个 纪念碑 在 正面 的 这 墓 .

方在墓前建立纪念碑，

[ðə; ði] [ɪnˈskrɪpʃ(ə)n] [riːdz] : " [baɪ] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] , [ə; eɪ] [məˈmɔːriəl] [ˈɑːtʃweɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈlɔɪəl] [ˈmɑːtəz] . "
The inscription reads : " By Imperial Decree , a Memorial Archway for Loyal Martyrs . "
这 题词 阅读 : " 经过 帝国 法令 , 一个 纪念馆 拱道 为了 忠诚 殉道者 . "

上写奉旨钦议忠烈牌坊，

[ðə; ði] [ɪnˈskrɪpʃ(ə)n] [riːdz] , " [tuːm] [ɒv; əv] [lɔːd] [ˌem iː ˈaɪ] - , [huːz] [ˈgɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz][kuːiː] , [ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz] [ˈgrɑːntɪd] [ðə; ði] [ˈtaɪtlz] [ɒv; əv] [grænd] [ˈtjuːtə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] , [ˈmɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [ˌpɜːsəˈnel] , [ænd; ənd] [grænd] [ˈmɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpæləs] [baɪ] [ɪmˈpɪəriəl] [greɪs] . "
The inscription reads , " Tomb of Lord Mei Bogao , whose given name is Kui , and who was granted the titles of Grand Tutor to the Crown Prince , Minister of Personnel , and Grand Master of the Palace by Imperial Grace . "
这 题词 阅读 , " 墓 的 主 梅 - , 谁 给定 姓名 是 奎 , 和 WHO 曾是 的确 这 标题 的 盛大 导师 到 这 王冠 王子 , 部长 的 人员 , 和 盛大 掌握 的 这 宫殿 经过 帝国 优雅 . "

上刻着“皇恩敕封太子太保吏部尚书光禄大夫梅公伯高讳魁府君大人之墓”，

[ðə; ði] [ɪnˈskrɪpʃ(ə)n] [nekst][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] [riːdz] " [ˈfɪliəl] [sʌn] [ljæŋjuː] [ˌkəuˈtau] " .
The inscription next to it reads " Filial son Liangyu kowtows " .
这 题词 下一个 到 它 阅读 " 孝 儿子 梁宇 叩头 " .

旁边刻着“孝男良玉叩”。

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ʃraɪn] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [tuːm] ,
Inside the shrine next to the tomb ,
里面 这 神社 下一个 到 这 墓 ,

在墓旁坟屋内，

[spent] [θriː] [deɪz] [wɪð] [ðə; ði][əʊld][ˈleɪdi] .
spent three days with the old lady .
花费 三 天 和 这 老的 女士 .

与老夫人伴了三天，

[fæŋ] [ʃiː] [bɪd] [ˌfeəˈwel] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːnd] [həʊm] .
Fang Shi bid farewell to the grave and returned home .
方 史 出价 告别 到 这 严重 和 返回 家 .

方始拜辞坟墓回府。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[hiː; hi] [ðen] [θæŋkt] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] , [ˈdʒentri] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈfæmɪlɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ]
He then thanked the officials , gentry , and their families , and the meeting
他 然后 谢谢 这 官员 , 绅 , 和 他们的 家庭 , 和 这 会议
[kənˈkluːdɪd] .
concluded .
结束 .

又谢众官员与城绅士亲眷已毕。

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[dɪˈskʌsɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][əʊld][ˈleɪdi] :
Discussing with the old lady :
讨论 和 这 老的 女士 :

与老夫人商议道：

“ [jɔː(r); jə(r)] [tʃaɪld] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈseɪkrɪd] [kəˈmɑːnd] [əˈpɒn] [juː; jʊ] . ”
“ Your child has a sacred command upon you . ”
“ 你的 孩子 有 一个 神圣 命令 之上 你 . ”

“孩儿有圣命在身，

[tuː; tə] [ɪnˈspekt] [iːtʃ] [ˈprɒvɪns] ,
To inspect each province ,
到 检查 每个 省 ,

要巡视各省，

[ai][deə(r)] [nɒt] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] .
I dare not stay at home for long .
我 敢 不是 停留 在 家 为了 长的 .

不敢久住在家，

[ˈsɜːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] .
Serving the mother .
服务 这 母亲 .

侍奉慈帏。

[ˈmʌðə(r)] [kæn; kən][gəʊ][tuː; tə][ˌbeɪˈdʒɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][ˈfæməli] [fɜːst] .
Mother can go to Beijing with the family first .
母亲 能 去 到 北京 和 这 家庭 第一的 .

母亲可先同家人进京，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [hæz; həz] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [ɪnˈspekʃ(ə)n] .
The child has finished his inspection .
这 孩子 有 完成的 他的 检查 .

孩儿巡视已毕，

[ˈəʊnli] [ðen] [kʊd; kəd][hiː; hi][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][tuː; tə] [rɪˈpɔːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈempərə(r)] .
Only then could he go to the capital to report back to the emperor .
仅有的 然后 可以 他 去 到 这 首都 到 报告 后退 到 这 皇帝 .

方能进京交旨复命。”

[ðə; ði][əʊld][ˈleɪdi] [sed] :
The old lady said :
这 老的 女士 说 :

老夫人道：

" [jes] .
" yes .
" 是的 .

“是。

[ai] , [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] , [wɪl] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [suːn] .
I , your mother , will also be preparing to go to the capital soon .
我 , 你的 母亲 , 将要 还 是 准备 到 去 到 这 首都 很快 .

为娘的不日也要收拾进京。

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [greɪt] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] [haɪ] ['steɪtəs] .
It's just that you are now in a position of great honor and high status .
它是 只是 那 你 是 现在 在 一个 位置 的 伟大的 荣誉 和 高的 地位 .

只是你今日身荣位重，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [tuː] ['benifæktə] [ai] ['hævnt] [rɪ'peɪd] .
There are still two benefactors I haven't repaid .
那里 是 仍然 二 恩人 我 还没有 已偿还 .

还有两个恩人未报。”

['skɒlə(r)] [ˌem iː 'aɪ] [sed] :
Scholar Mei said :
学者 梅 说 :

梅学士道：

" [jɔː(r); jə(r)] [tʃaɪld] [ɪz] [kən'sɜːnd] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] ['fjuːnərəl] [ə'rendʒmənts] , "
" Your child is concerned about your father's funeral arrangements , "
" 你的 孩子 是 担心的 关于 你的 父亲的 葬礼 安排 , "

“孩儿因爹爹归葬之事，

[nɒt] ['menʃ(ə)nd] :
Not mentioned :
不是 提及 :

未曾提及：

[ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪdʒbɔɪ] ['daɪɪŋ] [ɪn]
I have already reported to His Majesty the matter of the pageboy dying in
我 有 已经 据报道 到 他的 威严 这 事情 的 这 侍童 垂死 在
[hɪz; ɪz] [pleɪs] .
his place .
他的 地方 .

书童替死一节孩儿已经奏过圣上，

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti]['væljuːz] ['lɔɪəlti] , ['fɪliəl] ['paɪəti] , [ɪn'tegrəti] , [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] .
His Majesty values loyalty , filial piety , integrity , and righteousness .
他的 威严 值 忠诚 , 孝 虔诚 , 正直 , 和 义 .

圣上道忠孝节义，

[frɒm; frəm][maɪ]['fæməli] ,
From my family ,
从 我的 家庭 ,

出于我家，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] .
He was granted an imperial edict .
他 曾是 的确 一个 帝国 法令 .

赐了一道诰封，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɒstjʊməsli] ['ɒnəd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tuːm] .
He was posthumously honored at his tomb .
他 曾是 死后 荣幸 在 他的 墓 .

与他墓前追封，

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ə; eɪ]['benɪfæktə(r)] !
This is to repay a benefactor !
这 是 到 偿还 一个 恩人 !

以为恩人之报耳！

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ˌtiː 'juː] [ʃen] ,
Furthermore , Tu Shen ,
此外 , 图 沈 ,

再者屠申，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [tʊk] [hɪm] [wɪð] [hɪm] .
The child took him with him .
这 孩子 采取 他 和 他 .

孩儿将他带在身边，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ʃɔːtɪdʒ] .
There is a considerable shortage .
那里 是 一个 大量 短缺 .

有相当的缺，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [wɪl] [rɪ'peɪ] [hɪm] [ɪ'miːdiətli] .
The child will repay him immediately .
这 孩子 将要 偿还 他 立即地 .

孩儿即当报答。”

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

“ [maɪ] [sʌn] [ɪz] [raɪt] . ”
“ My son is right . ”
“ 我的 儿子 是 正确的 . ”

“我儿言之有理。”

[ðen] [hiː; hi] ['sʌmənd] [ˌtiː 'juː] [ʃen] ['əʊvə(r)] .
Then he summoned Tu Shen over .
然后 他 被召唤 图 沈 超过 .

便唤屠申过来，

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [hæv; həv] [biːn] ['gɪv(ə)n] .
The instructions have been given .
这 指示 有 到过 给定 .

吩咐了。

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

['skɒlə(r)] [ˌem iː 'aɪ] [tʃəʊz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] .
Scholar Mei chose an auspicious day .
学者 梅 选择 一个 吉祥 天 .

梅学士择了吉日，

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [prɪ'peəd] [ðə; ði] [bəʊts] .
The servants prepared the boats .
这 仆人 准备 这 船 .

差人备下船只，

[ðeɪ] ['eskɔːtid] [ðə; ði] [əʊld] ['leɪdi] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
They escorted the old lady to the capital .
他们 护送 这 老的 女士 到 这 首都 .

送老夫人进京。

[ðen] [ai] [steɪd] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] .
Then I stayed for two days .
然后 我 入住 为了 二 天 .

然后住了两日，

[ðə; ði] [kɑːdz] [ɑː(r); ə(r)] [delt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [bɪ'gɪnz] .
The cards are dealt and the journey begins .
这 牌 是 已处理 和 这 旅行 开始 .

发牌起程。

[fɜːst] , [ðeɪ] [ɪn'spektɪd] - ['kaʊnti] .
First , they inspected Yizheng County .
第一的 , 他们 检查 - 县 .

先至仪征县巡视，

[səʊ] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [sə'vɪliən] [kləʊðz] [ænd; ənd] [went] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['vɪzɪt] .
So he changed into civilian clothes and went in for a private visit .
所以 他 已更改 进入 平民 衣服 和 去 在 为了 一个 私人的 访问 .

遂换了便服进去私访，

[ðə; ði] [sɪks] [striːts] [ænd; ənd] [θriː] ['mɑːrkɪts] [stɪl] [lʊkt] [ðə; ði] [seɪm] .
The six streets and three markets still looked the same .
这 六 街道 和 三 市场 仍然 看起来 这 相同的 .

只见六街三市依然仿佛，

[ai] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tɒŋ] [daɪd] [ɪn] ['sʌmwʌn] ['ɛlsɪz] [pleɪs] .
I couldn't help but recall the time when Xi Tong died in someone else's place .
我 不能 帮助 但 记起 这 时间 什么时候 习 童 死亡 在 某人 其他人的 地方 .

不觉想起当年喜童替死，

[tɪəz] ['sʌd(ə)nli] [stɹ'iːmd] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
Tears suddenly streamed down her face .
眼泪 突然 流媒体 向下 她 脸 .

弗然流下泪来。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['tiːhaʊs] [ænd; ənd] ['tævən] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] ['kwestʃənz] .
He walked into the teahouse and tavern to answer questions .
他 步行 进入 这 茶馆 和 酒馆 到 回答 问题 .

一面走至茶坊酒肆之中答话，

[hiː; hi] [in'kwaiə] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['piːpəlz] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
He inquired about the people's conditions .
他 询问 关于 这 人们的 状况 .

问了民情。

[huː] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] ['njuːli] [ə'pɔɪntɪd] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['prəʊtəʒeɪ] [ɒv; əv] ['lʌ; luː] [tʃiː] ?
Who knew that the newly appointed county magistrate was a protégé of Lu Qi ?
WHO 知道 那 这 新 任命 县 地方法官 曾是 一个 门徒 的 鲁 齐 ?

谁知这新任的县官是卢杞的门生，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [ʃiː] .
His surname is Shi .
他的 姓 是 史 .

姓史。

['skɒlə(r)] [,em iː 'aɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪp] .
Scholar Mei returned to the ship .
学者 梅 返回 到 这 船 .

梅学士回至船中，

[ðen] [ə; eɪ] ['kʌnstəbl] [wɒz; wəz] [dɪ'spætʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [kə'mɑːnd] ['ærəʊ] .
Then a constable was dispatched with a command arrow .
然后 一个 警官 曾是 已派出 和 一个 命令 箭 .

便差了巡捕官领了一支令箭，

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [wɒz; wəz] ['menʃ(ə)nd] .
The county magistrate was mentioned .
这 县 地方法官 曾是 提及 .

将知县提到。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [wɒz; wəz] [səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [hiː; hi] ['ɔːlməʊst] [lɒst] [hɪz; ɪz] [səʊl] .
The county magistrate was so frightened he almost lost his soul .
这 县 地方法官 曾是 所以 害怕 他 几乎 丢失的 他的 灵魂 .

那知县只吓得魂不附体，

[tremblɪŋ] [wɪð] [fɪə(r)] ,
Trembling with fear ,
发抖 和 害怕 ,

战战兢兢，

['niːlɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
Kneeling on the bow of the ship ,
跪着 在 这 弓 的 这 船 ,

跪在船头之上，

[hiː; hi] [ˌkəu'tau] [rɪ'piːtɪdli] [ænd; ənd] [sed] :
He kowtowed repeatedly and said :
他 叩头 反复 和 说 :

连连磕头道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [wɒz; wəz] [ˌʌnə'weə(r)] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəstiz] [ə'raɪv(ə)l] . "
" This humble servant was unaware of Your Majesty's arrival . "
" 这 谦逊的 仆人 曾是 不知情 的 你的 陛下的 到达 . "

“卑职不知按台驾临，

[hiː; hi] ['truːli] [dɪ'zɜːvd] [tuː; tə] [daɪ] .
He truly deserved to die .
他 真的 应得的 到 死 .

实该一死。”

['skɒlə(r)] [ˌem iː 'aɪ] [sed] :
Scholar Mei said :
学者 梅 说 :

梅学士道：

" [ðɪs] [kɔːt] [ækts] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [tuː; tə] [pə'trəʊl] [ænd; ənd] [ɪn'spekt] . "
" This court acts on behalf of Heaven to patrol and inspect . "
" 这 法庭 行为 在 代表 的 天堂 到 巡逻 和 检查 . "

“本院代天巡狩，

[ðen] [hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [ænd; ənd] [sə'vɪljənz] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['saɪlənt] .
Then he ordered the soldiers and civilians to remain silent .
然后 他 订购 这 士兵 和 平民 到 保持 沉默的 .

又着军民肃静，

[aɪ] [naʊ] [hɪə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [jɔː(r); jə(r)] ['kɒmreɪdz] .
I now hear that you intend to replace your comrades .
我 现在 听到 那 你 打算 到 代替 你的 同志们 .

今闻知你欲代同党之人，

[ben] [ʃʊd; ʃəd] [ɑːsk] .
Ben should ask .
本 应该 问 .

本当拿问。

[kən'sɪdərɪŋ] [juː; jʊ] ['hævnt] [kə'mɪtɪd] ['eni] ['meɪdʒə(r)] [ə'fens] ,
Considering you haven't committed any major offense ,
考虑 你 还没有 坚定的 任何 主要的 罪行 ,

姑念你无大过，

[aɪ]['ɔːdə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] [ɒv; əv]['ɒrɪdʒɪn] [ɪ'miːdiətli] .
I order you to return to your place of origin immediately .
我 命令 你 到 返回 到 你的 地方 的 起源 立即地 .

令你速回原籍，

" [brɪŋ] [ðə; ði] [siːl] [hɪə(r)] . "
" Bring the seal here . "
" 带来 这 海豹 这里 . "

将印信交来。”

['mædʒɪstreɪt] [ʃiː] [,kəu'tau] [rɪ'piːtɪdli] , ['seɪɪŋ] :
Magistrate Shi kowtowed repeatedly , saying :
地方法官 史 叩头 反复 , 说 :

那史知县连连磕头道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [mʌst; məst] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['jɑːmən] [ɪ'miːdiətli] . "
" This humble servant must return to the yamen immediately . "
" 这 谦逊的 仆人 必须 返回 到 这 衙门 立即地 . "

“卑职速速回衙，

['ɑːftə(r)] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [siːl] ,
After obtaining the seal ,
后 获得 这 海豹 ,

取了印信，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [meɪz] ['rezɪdəns] .
He was sent to the Imperial Physician Mei's residence .
他 曾是 发送 到 这 帝国 医生 梅的 住宅 .

送至梅按院。”

[ðeɪ] [baʊd] [ɪn] ['grætɪtjuːd] [ə'gen] [ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] .
They bowed in gratitude again on the ship .
他们 鞠躬 在 感激 再次 在 这 船 .

船上又叩谢了，

[fæŋ] [went] [bæk] ,
Fang went back ,
方 去 后退 ,

方回去，

[ðeɪ] [sent] [hɪz; ɪz]['fæməli] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] [æn'sestrəl] [həʊm] [ˌəʊvə'naɪt] .
They sent his family back to their ancestral home overnight .
他们 发送 他的 家庭 后退 到 他们的 祖先的 家 过夜 .

连夜将家眷着人送回原籍，

[hiː; hi] [hɪm'self] [dɪd] [nɒt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðə; ði] [njuː] [ə'fɪʃ(ə)l] [tʊk] ['ɒfɪs] .
He himself did not mention it when the new official took office .
他 他自己 做过 不是 提到 它 什么时候 这 新的 官方的 采取 办公室 .

自己却候新官到任交待不提。

[ðen] ['skɒlə(r)] [ˌem iː 'aɪ] [kɔːld] [ˌtiː 'juː] [ʃen] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [sed] :
Then Scholar Mei called Tu Shen over and said :
然后 学者 梅 称为 图 沈 超过 和 说 :

再言梅学士唤过屠申说道：

" [pliːz] [kʌm] [ʌp] , [maɪ]['benɪfæktə(r)] . "
" Please come up , my benefactor . "
" 请 来 向上 , 我的 恩人 . "

“恩人请上，

[ai] , [ˌem iː ˈaɪ] [ljæŋjuː] , [hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [æn; ən] [ɪˈmeʒərəbl] [ˈfeɪvə(r)] .
I , Mei Liangyu , have received an immeasurable favor .
我 , 梅 梁宇 , 有 已收到 一个 无法估量的 偏爱 .

我梅良玉受莫大之恩，

[ai][hæv; həv][nəʊ] [wei] [tuː; tə] [rɪˈpeɪ] [juː; jʊ] .
I have no way to repay you .
我 有 不 方式 到 偿还 你 .

无以为报。

[ai] [ˌhɪəˈbaɪ] [əˈpɔɪnt] [juː; jʊ][æz; əz][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] .
I hereby appoint you as the county magistrate .
我 特此 委 你 作为 这 县 地方法官 .

今将此知县任你，

[ðɪs] [ɪz] [ˈmɪəli] [ə; eɪ] [smɔːl] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [əˈmendz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [det] [ɒv; əv] [ˈgrætɪtjuːd] !
This is merely a small way to make amends for a debt of gratitude !
这 是 仅仅 一个 小的 方式 到 制作 修改 为了 一个 债务 的 感激 !

聊补恩于一隅耳！”

[ˌtiː ˈjuː] - :
Tu Shendao :
图 - :

屠申道：

" [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ˈpɜːs(ə)n][ɪz] [ðɪs] [ˈvɪlən] ? "
" What kind of person is this villain ? "
" 什么 种类 的 人 是 这 恶棍 ? "

“小人乃何等之人，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [biː; bi] [ˈhændld] [æz; əz][ə; eɪ][ˈmætə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ænd; ənd] [səˈsaɪəti] ?
How should this be handled as a matter for the people and society ?
如何 应该 这 是 处理 作为 一个 事情 为了 这 人们 和 社会 ?

怎当为民社之事？”

[ˈskɒlə(r)] [ˌem iː ˈaɪ] [sed] :
Scholar Mei said :
学者 梅 说 :

梅学士道：

" [maɪ][ˈbenɪfæktə(r)] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [rɪˈfjuːz] . "
" My benefactor , there's no need to refuse . "
" 我的 恩人 , 有 不 需要 到 拒绝 . "

“恩人不必推阻，

" [ai][hæv; həv] [əˈnʌðə(r)] [ˈmætə(r)][tuː; tə] [ˈtrʌb(ə)l] [juː; jʊ] [wɪð] . "
" I have another matter to trouble you with . "
" 我 有 其他 事情 到 麻烦 你 和 . "

本院还有一事相烦。”

[ˌtiː ˈjuː] - :
Tu Shendao :
图 - :

屠申道：

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈɔːdərs] , [sɜː(r)] ? "
" What are your orders , sir ? "
" 什么 是 你的 订单 , 先生 ? "

“大人有何吩咐，

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ] [ˈləʊli] [ˈpɜːs(ə)n][deə(r)][tuː; tə] [rɪˈfjuːz] ?
How could a lowly person dare to refuse ?
如何 可以 一个 卑微的 人 敢 到 拒绝 ?

小人敢不效劳？”

['skɒlə(r)] [ˌem iː 'aɪ] [sed] :
Scholar Mei said :
学者 梅 说 :

梅学士道：

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['riːz(ə)n] .
It was not for any other reason .
它 曾是 不是 为了 任何 其他 原因 .

“非为别事，

[ðæt] [deɪ] , [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tɒŋ] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] [ɪn][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] .
That day , Xi Tong took the place of the deceased in the hospital .
那 天 , 习 童 采取 这 地方 的 这 死者 在 这 医院 .

乃当日喜童替了本院之死，

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] ['berid] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [nɔːθ] [geɪt] .
He is now buried outside the North Gate .
他 是 现在 埋葬 外部 这 北 门 .

今现葬于北门之外。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [hɪə(r)] .
You are an official here .
你 是 一个 官方的 这里 .

你在此为官，

[wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] ['fəʊtəʊz] .
We can take photos .
我们 能 拿 照片 .

可以相照，

[tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] ['ɑːtʃweɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tuːm] .
To build a memorial archway and a tomb .
到 建造 一个 纪念馆 拱道 和 一个 墓 .

起建碑坊坟墓，

[ɪf] [ðə; ði]['benɪfæktə(r)][hæz; həz][ə; eɪ] ['sekənd] [sʌn] ,
If the benefactor has a second son ,
如果 这 恩人 有 一个 第二 儿子 ,

恩人若有次子，

[sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
Succession of one and the other ,
演替 的 一 和 这 其他 ,

承继一位与彼，

[tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði]['fæməli] [laɪn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪ'sendənts] .
To continue the family line of their descendants .
到 继续 这 家庭 线 的 他们的 后代 .

以接其彼之香烟后嗣。”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt][ænd; ənd] ['kaʊnti] [siːl] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [zɪtɒŋ] [baɪ][ðə; ði]['empərə(r)][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] .
The imperial edict and county seal bestowed upon Xitong by the emperor were discovered .
这 帝国 法令 和 县 海豹 授予 之上 西通 经过 这 皇帝 是 发现 .

查出天子所赐喜童的敕书并县印，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['hændɪd] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ˌtiː 'juː] [ʃen] .

They were all handed over to Tu Shen .

他们 是 全部 递交 超过 到 图 沈 .

俱交与屠申。

[ˌtiː 'juː] [ʃen] ['kwɪkli] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .

Tu Shen quickly took it .

图 沈 迅速地 采取 它 .

屠申速速接过来，

[ai] ['hʌmbli] [ɪk'spres] [maɪ] ['ɡrætɪtjuːd] [tuː; tə] ['skɒlə(r)] [ˌem iː 'aɪ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [prə'məʊʃ(ə)n] .

I humbly express my gratitude to Scholar Mei for his promotion .

我 谦卑地 表达 我的 感激 到 学者 梅 为了 他的 晋升 .

叩谢梅学士提拔之恩，

[fæŋ] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæt] , [belt] , [ænd; ənd] [kɔːt] [rəʊbz] .

Fang changed into his official hat , belt , and court robes .

方 已更改 进入 他的 官方的 帽子 , 腰带 , 和 法庭 长袍 .

方换了冠带朝衣。

['skɒlə(r)] [ˌem iː 'aɪ] [rəʊt] [ðə; ði] ['nəʊtɪs] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bɪ'hɑːf] [rɪ'ɡɑːdɪŋ] [ðə; ði] [kə'lɪɡrəfi] .

Scholar Mei wrote the notice on his behalf regarding the calligraphy .

学者 梅 写道 这 注意 在 他的 代表 关于 这 书法 .

梅学士代他写了论帖告示，

[ɪn'fɔːm] [ðə; ði] [klɑːks] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kaʊnti] .

Inform the clerks of this county .

通知 这 职员 的 这 县 .

晓谕本县书吏，

[hiː; hi] [wɪl] [teɪk] ['ɒfɪs] [ɒn] [ə; eɪ] ['tʃəʊzn] [deɪt] .

He will take office on a chosen date .

他 将要 拿 办公室 在 一个 选定 日期 .

择日上任。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ænd; ənd] [ˌredʒɪ'strɑː(r); 'redʒɪstrɑː(r)] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] [ˌeksplə'neɪʃnz] .

The magistrate and registrar have finished their explanations .

这 地方法官 和 注册员 有 完成的 他们的 解释 .

典史知县交待已毕，

['mædʒɪstreɪt] [ʃiː] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['həʊmtaʊn] .

Magistrate Shi then returned to his hometown .

地方法官 史 然后 返回 到 他的 家乡 .

那史知县回籍去了。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [wɒz; wəz] [ə'restɪd] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['jɑːmən] ['rʌnərz] , ['sɜːvənts] ,

The county magistrate was arrested along with his yamen runners , servants ,

这 县 地方法官 曾是 被捕 沿着 和 他的 衙门 跑步者 , 仆人 ,

[ænd; ənd] ['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [æt; ət] [ðə; ði] [tuːm] [ɒv; əv] [dʒiː] [zɪtɒŋ] .

and local officials at the tomb of Zhi Xitong .

和 当地的 官员 在 这 墓 的 智 西通 .

屠知县着了衙役门人并地方上的干人知喜童坟墓，

[set] [ʌp] [ə; eɪ] ['fæktri; 'fæktəri] [ʃed] .

Set up a factory shed .

放 向上 一个 工厂 棚 .

搭起棚厂，

[hiː; hi] ['pɜːsənəli] [keɪm] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] ['skɒlə(r)] [ˌem iː 'aɪ] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] [æt; ət] [ðə; ði] [ɡreɪv] .

He personally came to invite Scholar Mei to pay his respects at the grave .

他 亲自 来了 到 邀请 学者 梅 到 支付 他的 尊重 在 这 严重 .

亲自来请梅学士到坟上祭奠了一番。

['skɒlə(r)] [ˌem iː 'aɪ] [wept] ['bɪtəli] [wʌns] [mɔː(r)] .
Scholar Mei wept bitterly once more .
学者 梅 哭泣 苦涩地 一次 更多的 .

梅学士又痛哭了一场，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] ['mædʒɪstreɪt] [ˌtiː 'juː] :
He then instructed Magistrate Tu :
他 然后 指示 地方法官 图 :

便吩咐屠知县道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['kaʊnti] [kæn; kən] [wɪð'drɔː] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['treʒəri] . "
" Your county can withdraw the silver from the treasury . "
" 你的 县 能 提取 这 银 从 这 财政部 . "

“贵县可支动库内银两，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ɑːtʃweɪ] [wɒz; wəz] [bɪlt] .
A large archway was built .
一个 大的 拱道 曾是 建造 .

盖起一个大大的牌坊，

[bɪld] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [tuːm] ,
Build a huge tomb ,
建造 一个 巨大的 墓 ,

筑起大大坟墓，

[ðɪs] ['mætə(r)] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [baɪ] [ðɪs] [kɔːt] .
This matter has been reported to His Majesty by this court .
这 事情 有 到过 据报道 到 他的 威严 经过 这 法庭 .

此乃本院奏过圣上的事。”

['mædʒɪstreɪt] [ˌtiː 'juː] [ə'griːd] :
Magistrate Tu agreed :
地方法官 图 同意 :

屠知县答应道：

" [jes] . "
" yes . "
" 是的 . "

“是。”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

['skɒlə(r)] [ˌem iː 'aɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪp] .
Scholar Mei returned to the ship .
学者 梅 返回 到 这 船 .

梅学士回到船上，

[ðeɪ] [tʊk] ['dɪfrənt] [pɑːðz] [ænd; ənd] [went] [ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] .
They took different paths and went in different directions .
他们 采取 不同的 路径 和 去 在 不同的 方向 .

取路往各处去了。

['mædʒɪstreɪt] [ˌtiː 'juː] [wɒz; wəz] ['æktɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['ɔːdərs] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .
Magistrate Tu was acting on the orders given by the governor .
地方法官 图 曾是 表演 在 这 订单 给定 经过 这 州长 .

屠知县因按台如此吩咐，

['veri] [ə'tentɪv] ,
Very attentive ,
非常 细心 ,

十分用心，

[ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [greɪv] .
They built a huge grave .
他们 建造 一个 巨大的 严重 .

造了一个大大的坟。

['leɪtə(r)] ,
later ,
之后 ,

后来，

['mædʒɪstreɪt] [ˌtiː 'juː] ['mærid] [ə; eɪ] ['wʊmən] .
Magistrate Tu married a woman .
地方法官 图 已婚 一个 女士 .

屠知县娶了一位夫人，

[tuː] [sʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [ɪn] [ə; eɪ] [rəʊ] .
Two sons were born in a row .
二 儿子们 是 出生 在 一个 排 .

连生二子。

[æz; əz] ['skɒlə(r)] [ˌem iː 'aɪ] [wʌns] [sed] ,
As Scholar Mei once said ,
作为 学者 梅 一次 说 ,

因梅学士有言，

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [sʌn] [tuː; tə] [zɪtɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'dɒpʃn] .
He then gave his second son to Xitong for adoption .
他 然后 给予 他的 第二 儿子 到 西通 为了 采用 .

遂将第二个儿子过继与喜童，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [wæŋ] - .
His name is Wang Tianxi .
他的 姓名 是 王 - .

名叫做王天锡，

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ['sməʊkɪŋ] ['sɪgəret] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['laɪftaɪm] .
He continued smoking cigarettes for a lifetime .
他 持续 吸烟 香烟 为了 一个 寿命 .

续了他一世香烟。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [wɒz; wəz] [eɪt] [j'iəz] [əʊld] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hɪz; ɪz] [sʌn] [hæd; həd] . . .
The county magistrate was eight years old because his son had . . .
这 县 地方法官 曾是 八 年 老的 因为 他的 儿子 有 . . .

那屠知县因儿子有了八、

[naɪn] [j'iəz] [əʊld]
Nine years old
九 年 老的

九岁，

[səʊ] [ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd] - ,
So they invited Assie ,
所以 他们 受邀 - ,

便请了亚席，

['stʌdiɪŋ] ['dɪlɪdʒəntli] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [tuː; tə] [meɪk] ['prəʊgres]
Studying diligently day and night to make progress
学习 勤勉地 天 和 夜晚 到 制作 进步

朝夕攻书上进，

['iːv(ə)n] - [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['taɪt(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['skɒlə(r)] .
Even Tianxi became a title for a scholar .
甚至 - 成为 一个 标题 为了 一个 学者 .

连天锡也成了科名，

[wɒt] ['hæpənd] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ɪz] [nɒt] ['menʃ(ə)nd] .
What happened after that is not mentioned .
什么 发生 后 那 是 不是 提及 .

此后来事不提。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪn'spɛktərz] [ɪn'spekʃ(ə)n] [tʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [hæz; həz]
Furthermore , the imperial inspector's inspection tour of the provinces has
此外 , 这 帝国 检查员的 检查 旅游 的 这 省份 有
[kən'kluːdɪd] .
concluded .
结束 .

再言巡按巡视各省已毕，

[ðeɪ] [ðen] [kəm'paɪld] [ə; eɪ] ['redʒɪstə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
They then compiled a register of all the officials .
他们 然后 编译 一个 登记 的 全部 这 官员 .

便将各官编成册籍，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ruːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [bæk] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvə(r)] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl]
He took the route to the capital to report back and deliver the imperial
他 采取 这 路线 到 这 首都 到 报告 后退 和 递送 这 帝国
[dɪ'kriː] .
decree .
法令 .

取路进京复命交旨，

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [dʒʌst] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [deɪ] .
It wasn't just for one day .
它 不是 只是 为了 一 天 .

非止一日。

[ðæt] [deɪ] [ai] [ə'raɪvd] [ɪn] [tʃɑːŋ'ɑːn]
That day I arrived in Chang'an
那 天 我 到达的 在 长安

那日来到长安，

[wiː; wi] [ə'weɪt] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] [ə'raɪv(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] ['pæləs] .
We await the emperor's arrival at the palace .
我们 等待 这 皇帝的 到达 在 这 宫殿 .

专候天子临轩，

[wɒt] [mə'mɔːriəl] [duː; də] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [tuː; tə] [ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd] [ɪn'laɪt(ə)nd]
What memorial do you have to present to the wise and enlightened
什么 纪念馆 做 你 有 到 展示 到 这 明智的 和 开明
['empərə(r)] ?
Emperor ?
皇帝 ?

不知见驾有何本章启奏圣明天子?

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] -
Chapter 40
章 -

第四十回

[ðə; ði] ['wedɪŋ] [naɪt] ['kænd(ə)ls] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [nj'uːlɪwˌɛdz] .
The wedding night candles were bestowed upon the newlyweds .
这 婚礼 夜晚 蜡烛 是 授予 之上 这 新婚夫妇 .

赐完婚洞房花烛

['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ænd; ənd] [ˌriː'juːniən] .
Everyone was granted a blessing and reunion .
每个人 曾是 的确 一个 祝福 和 团圆 .

大家封恩赐团圆

[ðə; ði] ['pəʊɪm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[laɪk] [ə; eɪ] ['desələt] [driːm] ,
Like a desolate dream ,
喜欢 一个 荒凉 梦 ,

好比梦一场凄凉，

[ðə; ði] ['sɒrəʊ] [ɒv; əv] ['pɑːtɪŋ] [ænd; ənd] [ˌriː'juːniən] [ɪz] ['truːli] ['trædʒɪk] .
The sorrow of parting and reunion is truly tragic .
这 悲哀 的 离别 和 团圆 是 真的 悲惨 .

悲哀离合实惨伤。

['hev(ə)n] [dɪd] [nɒt] [feɪl] [ðə; ði] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] [kwiːn] .
Heaven did not fail the loyal and virtuous queen .
天堂 做过 不是 失败 这 忠诚 和 有德行的 女王 .

天宫不负忠良后，

[welθ] [ænd; ənd] ['glɔːri] [brɪŋ] [feɪm] .
Wealth and glory bring fame .
财富 和 荣耀 带来 名声 .

富贵荣华把名扬。

['hævɪŋ] [kəm'plitɪd] [hɪz; ɪz] [ɪn'spekʃ(ə)n] [tʊə(r)] ,
Having completed his inspection tour ,
拥有 完全的 他的 检查 旅游 ,

话说梅良玉巡访已毕，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [bæk] .
He went to the capital to report back .
他 去 到 这 首都 到 报告 后退 .

进京复命。

[ðə; ði] ['empərə(r)] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [pə'vɪliən] [ðæt] [deɪ] .
The Emperor visited the pavilion that day .
这 皇帝 到访 这 亭 那 天 .

皇上是日临轩，

[ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] [kɔːt] ['ɔːdiəns] .
All officials have finished their court audience .
全部 官员 有 完成的 他们的 法庭 观众 .

众官朝参已毕。

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['redʒɪstə(r)] [ænd; ənd] [ðɪs] ['tʃæptə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [fɔː(r); fə(r)]
The official presented the register and this chapter to His Majesty for
这 官方的 呈现 这 登记 和 这 章 到 他的 威严 为了
[rɪ'vjuː] .
review .
审查 .

出班将册籍本章呈阅圣上看了，

[ðə; ði]['empərə(r)][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
The emperor was overjoyed .
这 皇帝 曾是 欣喜若狂 .

龙颜大悦，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [jɔː(r); jə(r)]['fæməli][ɪz][səʊ]['dɪlɪdʒənt] "
" Your family is so diligent "
" 你的 家庭 是 所以 勤奋 "

“卿家如此勤劳，

[juː; jʊ][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd] [ʌp] [tuː; tə][maɪ] [trʌst] .
You have lived up to my trust .
你 有 居住地 向上 到 我的 相信 .

不负朕委托之意，

[ðæts] ['wʌndəf(ə)l] .
That's wonderful .
那就是 精彩的 .

真是可喜。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'zɪʃnz] [ɒv; əv]['dʒuːniə(r)] ['gɑːdiən] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] [ə'pærənt]
He was promoted to the positions of Junior Guardian of the Heir Apparent
他 曾是 推广 到 这 职位 的 初级 监护人 的 这 继承人 明显
[ænd; ənd][grænd] [əˌkædə'mɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] - [hɔːl] .
and Grand Academician of the Wenhe Hall .
和 盛大 院士 的 这 - 大厅 .

着升卿太子少保文和殿大学士之职。

[hɪz; ɪz][fɔː(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɒkjumənts] [wɜː(r); wə(r)] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel]
His four official documents were submitted to the Ministry of Personnel
他的 四 官方的 文件 是 提交 到 这 部 的 人员
[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv][wɔː(r)] .
and the Ministry of War .
和 这 部 的 战争 .

其四籍文表与吏部兵部，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['merɪts] [ænd; ənd] [dɪ'merɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk]
According to the merits and demerits of the book
根据 到 这 优点 和 缺点 的 这 书

按册贤否优劣，

[ɪ'miːdiətli] [reɪz] [ðə; ði] [pɔɪnt] . "
Immediately raise the point . "
立即地 增加 这 观点 . "

即行升点。”

[ˌem iː 'aɪ][baɪ] [ˌkəu'tau] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɜː(r); hə(r)] ['grætɪtjuːd] .
Mei Bi kowtowed to express her gratitude .
梅 双 叩头 到 表达 她 感激 .

梅璧叩首谢恩。

[ðə; ði] ['ɛmpərərz] [wei] :
The Emperor's Way :
这 皇帝的 方式 :

天子道：

" [juː; jʊ][hæv; həv] [wɜːkt] [hɑːd] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [ə'feəz] , "
" You have worked hard in the king's affairs , "
" 你 有 工作 难的 在 这 国王的 事务 , "

"卿劳王事，

[ˌʌn'mærid]
Unmarried
未婚

未曾完姻，

[ai][hæv; həv] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ˌæstrə'nɒmɪk(ə)l] ['bjʊərəʊ] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪt] .
I have ordered the Imperial Astronomical Bureau to select an auspicious date .
我 有 订购 这 帝国 天文 局 到 选择 一个 吉祥 日期 .

朕已命钦天监选择吉期，

" [tuː; tə][biː; bi][ˌriːjuː'naɪtɪd] [wɪð] [juː; jʊ] . "
" To be reunited with you . "
" 到 是 重聚 和 你 . "

与卿团聚。"

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[wɪð] [ə; eɪ] [flɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sliːvz] ,
With a flick of his sleeves ,
和 一个 轻弹 的 他的 袖子 ,

袍袖一展，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [dɪ'spɜːst] .
The officials dispersed .
这 官员 分散的 .

群臣各散。

[ljæŋjuː] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
Liangyu returned to his residence to meet his wife .
梁宇 返回 到 他的 住宅 到 见面 他的 妻子 .

良玉转回府第与夫人相见，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ˌtiː 'juː] [ʃen] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'liːst] [æz; əz][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .
It was reported that Tu Shen had been released as the county magistrate .
它 曾是 据报道 那 图 沈 有 到过 发布 作为 这 县 地方法官 .

备说屠申已放县令，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] - [greɪv] .
He was instructed to take care of Xitong's grave .
他 曾是 指示 到 拿 关心 的 - 严重 .

嘱其照管喜童坟墓。

[hiː; hi] ['ædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道：

" [ðə; ði]['empərə(r)][wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['sɒləm] . "
" The emperor was extremely solemn . "
" 这 皇帝 曾是 极其 庄严 . "

"天子十分隆重，

[ðə; ði] [feɪz] [hæz; həz] [biːn] [reɪzd] .
The phase has been raised .
这 阶段 有 到过 提高 .

升了相位。"

[ðə; ði]['leɪdi][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
The lady was overjoyed .
这 女士 曾是 欣喜若狂 .

夫人大喜，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['ɔːdə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ˌæstrə'nɒmɪk(ə)l] ['bjʊərəʊ] [tuː; tə]
He then repeated the Emperor's order to the Imperial Astronomical Bureau to
他 然后 重复 这 皇帝的 命令 到 这 帝国 天文 局 到
[tʃuːz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wedɪŋ] .
choose an auspicious day for the wedding .
选择 一个 吉祥 天 为了 这 婚礼 .

又将天子命钦天监择日完婚的话说了一遍。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ]
The next morning
这 下一个 早晨

次日早，

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [rəʊbz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [kɔːt] [tuː; tə]
He changed into the robes of a prime minister and went to court to
他 已更改 进入 这 长袍 的 一个 主要的 部长 和 去 到 法庭 到
[ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtjuːd] .
express his gratitude .
表达 他的 感激 .

换了宰相服色入朝谢恩。

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [əb'zɜːvətri] [ðen] [rɪ'pɔːtɪd] :
The Imperial Observatory then reported :
这 帝国 天文台 然后 据报道 :

只见钦天监奏道：

" [tʃuːz] [ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] ['luːnə(r)] [mʌnθ] , "
" Choose the auspicious day of the third day of the third lunar month , "
" 选择 这 吉祥 天 的 这 第三 天 的 这 第三 月球 月 , "

“选择三月初三日黄道，

[ðə; ði] [deɪ] [wen] [dɪ'vaɪn] [greɪs] [dɪ'sendz] .
The day when divine grace descends .
这 天 什么时候 神圣的 优雅 下降 .

天恩下降之日。”

[ðə; ði]['empərə(r)][wɒz; wəz] ['greɪtli] [pliːzd] .
The emperor was greatly pleased .
这 皇帝 曾是 非常 高兴 .

天子大悦，

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] ['skɒlə(r)] [ˌem iː 'aɪ] :
He then summoned Scholar Mei :
他 然后 被召唤 学者 梅 :

便召梅学士：

" [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ˌæstrə'nɒmɪk(ə)l] ['bjʊərəʊ] [hæz; həz] [naʊ] [sɪ'lektɪd] [ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]
" The Imperial Astronomical Bureau has now selected the auspicious day of the
" 这 帝国 天文 局 有 现在 已选 这 吉祥 天 的 这
[θɜːd] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [mʌnθ] . "
third day of the third month . "
第三 天 的 这 第三 月 . "

“今有钦天监选择定期三月初三日黄道之辰，

[ai] ['pɜːsənəli] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [faɪv] ['fiːnɪks] ['taʊə(r)] .
I personally stood before the Five Phoenix Tower .
我 亲自 站立 前 这 五 凤凰 塔 .

朕亲御五凤楼前，

[bɪ'həʊld][ðə; ði] ['dʒɔɪəs] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['nəublz] ['welkəmɪŋ] [ðeə(r)] [braɪd] .
Behold the joyous occasion of the two nobles welcoming their bride .
看哪 这 欢乐 场合 的 这 二 贵族 欢迎 他们的 新娘 .

看二卿迎亲之喜。”

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['sʌmənd] [tʃɛn] ,
He also summoned Chen ,
他 还 被召唤 陈 ,

又召陈、

[kjuː] ,
Qiu ,
邱 ,

邱、

[zuː] - ['pɜːsən(ə)l] [ɪn'strʌkʃənz] :
Zou Sangong's personal instructions :
邹 - 个人的 指示 :

邹三公面谕：

" [jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrənz] [ə'feəz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] , "
" Your children's affairs are of great importance , "
" 你的 孩子们的 事务 是 的 伟大的 重要性 , "

“卿等儿女大事，

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði]['mɑːstə(r)] .
I shall be the master .
我 将 是 这 掌握 .

朕当为主，

[tuː; tə] [ɪn'hɑːns] [ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['spektək(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['daʊri] .
To enhance the magnificent spectacle of the dowry .
到 提高 这 壮丽 奇观 的 这 嫁妆 .

助看奁妆耀目之壮观。”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɔːl] [ɪk'sprest] [ðeə(r)] ['grætɪtjuːd] .
The officials all expressed their gratitude .
这 官员 全部 表达 他们的 感激 .

众官各谢恩，

[ðə; ði] ['ɛmpərərz] [kɔːt] [dɪ'spɜːs(ə)l] .
The Emperor's Court Dispersal .
这 皇帝的 法庭 扩散 .

天子朝散。

[ljæŋjuː] [hæz; həz] [nɒt] [jet] [peɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɒliːgz] [ænd; ənd]['siːnɪə(r)z] .
Liangyu has not yet paid his respects to his colleagues and seniors .
梁宇 有 不是 然而 有薪酬的 他的 尊重 到 他的 同事 和 老年人 .

良玉还未曾晋谒同僚先辈，

[tə'deɪ] [ɪz][ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] ['leʒə(r)] .
Today is a day of leisure .
今天 是 一个 天 的 闲暇 .

今日正值闲暇，

[ðeɪ] ['træv(ə)ld] [tuː; tə] ['veəriəs] ['priːfektʃə(r)] [tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [rɪ'spekts] .
They traveled to various prefectures to pay their respects .
他们 旅行 到 各种各样的 县 到 支付 他们的 尊重 .

打道到各府拜望。

[zuː] ,
Zou ,
邹 ,

邹、

[ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɛn] ['fæməli][hæz; həz] [ə'raɪvd] .
The auspicious day for the Chen family has arrived .
这 吉祥 天 为了 这 陈 家庭 有 到达的 .

陈二府因吉期已到，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌɪnə'prəʊpriət] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [bæk] [hɔːl][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
It would be inappropriate to go into the back hall to meet them .
它 会 是 不当 到 去 进入 这 后退 大厅 到 见面 他们 .

便不好入后堂相见，

[ðeɪ] ['pɑːtɪd] ['əʊnli]['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [tiː] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [hɔːl] .
They parted only after having tea in the front hall .
他们 分手了 仅有的 后 拥有 茶 在 这 正面 大厅 .

只在前厅用茶而别。

[ðeɪ] [ðen] [went] [tuː; tə] [siː] ['mɪstə(r)] . [fɛŋ] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [tʃæt] .
They then went to see Mr . Feng and had a long chat .
他们 然后 去 到 看 先生 . 冯 和 有 一个 长的 聊天 .

转到冯公处倒畅叙了一番。

[tʃɛn] [tʃʌnʃɛŋ] [wɒz; wəz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
Chen Chunsheng was an official in Beijing .
陈 春生 曾是 一个 官方的 在 北京 .

陈春生因在京为官，

[ai][mʌst; məst] [siː] [ðem; ðəm][ɔːl] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
I must see them all one by one .
我 必须 看 他们 全部 一 经过 一 .

俱要一一相见，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] .
No need to go into details .
不 需要 到 去 进入 细节 .

不必细说。

[taɪm] [flaɪz] .
Time flies .
时间 苍蝇 .

光阴易过，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['ɜːli] [mɑːtʃ] .
It was already early March .
它 曾是 已经 早期的 行进 .

早已是三月初旬，

[ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌni] [ænd; ənd] [wɔːm] .
The weather was sunny and warm .
这 天气 曾是 阳光明媚 和 温暖的 .

天气阳和，

[ðə; ði]['empərə(r)] ['ɔːdəd] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] ['serɪmənɪz] [ænd; ənd] ['juːnək] [dʒaʊ] [tuː; tə] ['eskɔːt]
The emperor ordered the Master of Ceremonies and Eunuch Zhao to escort
这 皇帝 订购 这 掌握 的 仪式 和 宦官 赵 到 护送
[ðə; ði] [rɪ'wɔːdz] .
the rewards .
这 奖励 .

天子命司礼并赵公公押了赏赐。

[ɪn] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌem iː ˈaɪ] [ˈfæməli] [ˈmænʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] :
In the main hall of the Mei family mansion are :
在 这 主要的 大厅 的 这 梅 家庭 大厦 是 :

梅相府堂中是：

[ə; eɪ] [ˈpaɪθən] [rəʊb] , [ə; eɪ] [dʒeɪd] [belt] , [ten] [pɜːlz] , [ˈtwenti] [ləʊdz] [ɒv; əv] [ˈkʌləf(ə)l] [ˈsætɪn] , [ə; eɪ] [ˈruːjiː]
A python robe , a jade belt , ten pearls , twenty loads of colorful satin , a ruyi
一个 Python 长袍 , 一个 玉 腰带 , 十 珍珠 , 二十 负载 的 丰富多彩的 缎 , 一个 如意
[ˈseptə(r)] , [ten] , [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [bəʊlts] [ɒv; əv] [ˌtʃaʊˈdʒoʊ] [gəʊld] , [ænd; ənd] [faɪv] [ˈhʌndrəd]
scepter , ten inkstones , a thousand bolts of Chaozhou gold , and five hundred
权杖 , 十 砚台 , 一个 千 螺栓 的 潮州 金子 , 和 五 百
[teɪl] [ɒv; əv] [gəʊld] — [mɪs] [tʃɛn] [zɪŋjuːən] [ɪz] :
taels of gold — Miss Chen Xingyuan is :
两 的 金子 — 错过 陈 星源 是 :

蟒衣一袭玉带一回明珠十粒采缎二十扛如意一握端砚十方潮邦千条黄金五百两陈杏元小姐是：

[mɪs] [zuː] - [ɪz] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [huː] [weəz] [ə; eɪ] [ˈfiːnɪks] [kraʊn] , [ə; eɪ] [ˈpaɪθən] [rəʊb] , [ə; eɪ]
Miss Zou Yunying is a woman who wears a phoenix crown , a python robe , a
错过 邹 - 是 一个 女士 WHO 穿着 一个 凤凰 王冠 , 一个 Python 长袍 , 一个
[ˈpæləs] [sɒːd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [ˈfɒrən] [sɔːrdz] .
palace sword , and a pair of foreign swords .
宫殿 剑 , 和 一个 一对 的 外国的 剑 .

凤冠一顶蟒衣一袭宫剑一副洋剑四联邹云英小姐是：

[ə; eɪ] [ˈfiːnɪks] [kraʊn] , [ə; eɪ] [brəˈkeɪd] [rəʊb] , [dʒeɪd] [ˈɔːrnəmənts] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈbɒksɪz] [ɒv; əv]
A phoenix crown , a brocade robe , jade ornaments , and a hundred boxes of
一个 凤凰 王冠 , 一个 锦缎 长袍 , 玉 装饰品 , 和 一个 百 盒子 的
[ˈpæləs] [ˈɪnsens] — [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ˈkɒntents] [ɒv; əv] [tʃɛn] - [ˈrezɪdəns] .
palace incense — these are the contents of Chen Duyuan's residence .
宫殿 香 — 这些 是 这 内容 的 陈 - 住宅 .

凤冠一顶宫锦一袭玉玩四方宫香百匣陈都院府中是：

[mɪs] [kjuː] - [ɪz] : [ə; eɪ] [ˈkrɪmz(ə)n] [rəʊb] , [ə; eɪ] [gəʊld] - [ˌɪnˈleɪd] [dʒeɪd] [belt] , [ə; eɪ] [ˈbʌnd(ə)l] [ɒv; əv]
Miss Qiu Yunxian is : A crimson robe , a gold - inlaid jade belt , a bundle of
错过 邱 - 是 : 一个 赤红 长袍 , 一个 金子 - 镶嵌 玉 腰带 , 一个 捆 的
[gəʊld] [ˈsætɪn] , [ænd; ənd] [ten] [rəʊlz] [ɒv; əv] [sɪlk] .
gold satin , and ten rolls of silk .
金子 缎 , 和 十 卷 的 丝绸 .

大红朝蟒一领金镶玉带一束黄金采缎十盘邱云仙小姐是：

[ə; eɪ] [ˈfiːnɪks] [kraʊn] , [ə; eɪ] [ˈpæləs] [ˈpaɪθən] [rəʊb] , [ˈsevrəl] [pɜːlz] , [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ˈægət] — [dʒəʊ]
A phoenix crown , a palace python robe , several pearls , a piece of agate — Zhou
一个 凤凰 王冠 , 一个 宫殿 Python 长袍 , 一些 珍珠 , 一个 片 的 玛瑙 — 周
[juːdʒi] [ɪz] :
Yujie is :
宇杰 是 :

凤冠一顶宫蟒一袭明珠数颗玛瑙一方周玉姐是：

[ə; eɪ] [ˈfiːnɪks] [kraʊn] , [ə; eɪ] [brəˈkeɪd] [rəʊb] , [ə; eɪ] [waɪt] [ˈɪnsens] [ˈbɜːnə(r)] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd]
A phoenix crown , a brocade robe , a white incense burner , and a hundred
一个 凤凰 王冠 , 一个 锦缎 长袍 , 一个 白色的 香 刻录机 , 和 一个 百
[ˈbɒksɪz] [ɒv; əv] [dʒeɪd] [gɪfts] — [ˈjuːnək] [dʒaʊ] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [dʒeɪd] [bɪˈstəʊəl] .
boxes of jade gifts — Eunuch Zhao received the jade bestowal .
盒子 的 玉 礼物 — 宦官 赵 已收到 这 玉 授予 .

凤冠一顶宫锦一袭霞帔一白宫香百匣赵公公领了玉赐，

[sent] [tuː; tə] [ˈveəriəs] [ˈpriːfektʃə(r)] ,
Sent to various prefectures ,
发送 到 各种各样的 县 ,

送至各府，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə]['gæðə(r)][æt; ət][ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðeə(r)] ['grætɪtjuːd] .
They had no choice but to gather at the Meridian Gate to express their gratitude .
他们 有 不 选择 但 到 收集 在 这 子午线 门 到 表达 他们的 感激 .

少不得齐至午门谢恩。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ɪts] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [ə'gen] .
It's an auspicious day again .
它是 一个 吉祥 天 再次 .

又是吉期，

[ðə; ði]['empərə(r)] [led] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)lz]
The emperor led his officials
这 皇帝 引领 他的 官员

天子率领百官，

[ðeɪ] [klaɪmd] [ðə; ði]['taʊə(r)] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] [plʌm] ['blɒsəmz] .
They climbed the tower together to view the plum blossoms .
他们 攀登 这 塔 一起 到 看法 这 李子 花朵 .

齐齐正正登楼观看梅、

[ðə; ði] [tʃɛn] ['fæməli] ['welkəm] [ðə; ði] [braɪd] .
The Chen family welcomed the bride .
这 陈 家庭 欢迎 这 新娘 .

陈二家迎娶。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不一时，

[ˌem iː 'aɪ][baɪ] ,
Mei Bi ,
梅 双 ,

梅璧、

[tʃɛn] [tʃʌnʃɛŋ] ['ɔːlweɪz] [wɔː(r)][ðə; ði] [kɔːt] [rəʊbz] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [hɪm] [baɪ][ðə; ði]['empərə(r)] .
Chen Chunsheng always wore the court robes bestowed upon him by the emperor .
陈 春生 总是 穿着 这 法庭 长袍 授予 之上 他 经过 这 皇帝 .

陈春生都穿天子所赐朝服，

['həʊldɪŋ] [ðeə(r)] [ˌserɪ'məʊniəl] ['tæblɪts] , [ðeɪ] [ɔːl] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
Holding their ceremonial tablets , they all arrived at the front of the building .
保持 他们的 仪式 片剂 , 他们 全部 到达的 在 这 正面 的 这 建筑 .

执笏齐至楼前，

[θriː] [ʃaʊts] [ɒv; əv] " [lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði]['empərə(r)] ! "
Three shouts of " Long live the Emperor ! "
三 喊叫 的 " 长的 居住 这 皇帝 ! "

三呼万岁。

[ðə; ði]['empərə(r)] [liːnz] [ɒn][ðə; ði] ['reɪlɪŋ]
The emperor leans on the railing
这 皇帝 倾斜 在 这 栏杆

天子凭搂，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] :
Because of the imperial edict :
因为 的 这 帝国 法令 :

因面谕道：

" [ɒn] [ðɪs] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [ænd; ənd] [taɪm] , [juː; jʊ] [tuː] ['mɪnɪstər] . . . "
" On this auspicious day and time , you two ministers . . . "
" 在 这 吉祥 天 和 时间 , 你 二 部长们 . . . "

“二卿吉日良辰，

[juː; jʊ] [meɪ] [ə'tend] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [prə'seʃ(ə)n] .
You may attend the wedding procession .
你 可能 出席 这 婚礼 游行 .

可赴迎亲。

" [ai][ʃæl; ʃəl] [bɪ'stəʊ] [ə; eɪ] [ˌselə'breɪtəri] ['bæŋkwɪt] [ə'pɒn][juː; jʊ] . "
" I shall bestow a celebratory banquet upon you . "
" 我 将 赐给 一个 庆祝 宴会 之上 你 . "

朕当赐喜宴。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [kləʊz] [ə'tendənts] [tuː; tə] [iːtʃ] [sɜːv] [θriː] [kʌps] [ɒv; əv][dʒeɪd] [waɪn] .
He then ordered his close attendants to each serve three cups of jade wine .
他 然后 订购 他的 关闭 服务员 到 每个 服务 三 杯子 的 玉 葡萄酒 .

遂命近侍各赐玉酒三杯，

[tuː] ['gəʊldən] ['flaʊəz] ,
Two golden flowers ,
二 金的 花朵 ,

两朵金花，

[ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [red] [brə'keɪd] .
A piece of red brocade .
一个 片 的 红色的 锦缎 .

一匹红锦。

[tuː] [bændz][ɒv; əv] [mjuː'zɪʃənz] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði] [tuː] [æz; əz] [ðeɪ] [rəʊd] ['hɔːsɪz] [tuː; tə] ['welkəm] [ðə; ði] [braɪd] .
Two bands of musicians accompanied the two as they rode horses to welcome the bride .
二 乐队 的 音乐家 伴随 这 二 作为 他们 骑 马匹 到 欢迎 这 新娘 .

又着两班韶乐送二人跨马迎亲。

[ðə; ði] [tuː] [men] [θæŋkt] [ðə; ði]['empərə(r)][ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [kɔːt] .
The two men thanked the emperor and left the court .
这 二 男人 谢谢 这 皇帝 和 左边 这 法庭 .

二人谢恩出朝，

['sʌmən] [ðə; ði] [mjuː'zɪʃənz] .
Summon the musicians .
召唤 这 音乐家 .

唤齐乐人。

[ˌem iː 'aɪ][baɪ][wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstərz] [ə'tɛndənts] ['læntən] [ænd; ənd] [tɔːtʃ] .
Mei Bi was carrying the prime minister's attendant's lantern and torch .
梅 双 曾是 携带 这 主要的 部长 服务员 灯笼 和 火炬 .

梅璧这边打着宰相的执事灯球火把，

['eskɔːtid] [baɪ] [tuː] ['dekəreɪtɪd] [sɪ'dæn] [tʃeəz] .
Escorted by two decorated sedan chairs .
护送 经过 二 装饰 轿车 椅子 .

押着二乘彩轿，

[wɪð] ['mjuːzɪk][ænd; ənd]['fænfeə(r)][ɔːl][ðə; ði] [wei] ,
With music and fanfare all the way ,
和 音乐 和 号角 全部 这 方式 ,

一路吹吹打打，

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['kænənz] ['ekəud] [θruː] [ðə; ði][skaɪ] .
The sound of cannons echoed through the sky .
这 声音 的 大炮 回声 通过 这 天空 .

炮响连天，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [zuː] ['rezɪdəns] .
They all rushed to the Zou residence .
他们 全部 匆忙 到 这 邹 住宅 .

俱奔邹府而来。

\- [saɪd][ɔːlsəʊ] [ə'tækt] [ðə; ði] ['stjuːəd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] [hɔːl] .
Chunsheng's side also attacked the steward of the central hall .
\- 边 还 遭到攻击 这 管家 的 这 中央 大厅 .

春生那边打的也是中堂执事，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['stjuːəd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['sensərɪt] .
And he was also a steward of his own Censorate .
和 他 曾是 还 一个 管家 的 他的 自己的 审查 .

又是自己都察院的执事，

['eskɔːtid] [baɪ] [tuː] ['braɪdl] [sɪ'dæn] [tʃeəz] ,
Escorted by two bridal sedan chairs ,
护送 经过 二 新娘 轿车 椅子 ,

押着两乘花轿，

['træv(ə)lɪŋ] [ɪn] [staɪl] [ænd; ənd] ['glɔːri] ,
Traveling in style and glory ,
旅行 在 风格 和 荣耀 ,

一路威威风风，

['læntənz] [ænd; ənd] ['tɔːrtʃɪz]
Lanterns and torches
灯笼 和 火炬

灯笼火把，

[drʌmz] [ænd; ənd]['mjuːzɪk][ri'zaund, -'saund] .
Drums and music resounded .
鼓 和 音乐 回荡着 .

鼓乐齐鸣，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði][kjuː] ['rezɪdəns] .
They all rushed to the Qiu residence .
他们 全部 匆忙 到 这 邱 住宅 .

俱奔邱府而来。

[tɜːn] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] ,
turn out to be ,
转动 出去 到 是 ,

原来，

[wen] [zuː] [gɒŋ] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
When Zou Gong arrived in the capital ,
什么时候 邹 锣 到达的 在 这 首都 ,

邹公一到京之时，

[ðeɪ] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [mɪs] [zɪŋjuːən] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɛn] ['rezɪdəns] .
They then returned Miss Xingyuan to the Chen residence .
他们 然后 返回 错过 星源 到 这 陈 住宅 .

就将杏元小姐送还陈府。

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [tʃɛn] [rɪ'tɜːnd] .
Mr . and Mrs . Chen returned .
先生 . 和 太太 . 陈 返回 .

陈公夫妇回来，

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] , [tʃʌnʃɛŋ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [get] ['mærid] [ə'gen] .
On this day , Chunsheng was to get married again .
在 这 天 , 春生 曾是 到 得到 已婚 再次 .

是日春生又要娶亲，

[ai]['ɔːlsəʊ][fɪə(r)] [ðæt] [ljæŋjuː] [mait] [biː; bi] ['bɪzi] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [tuː] ['pleɪsɪz] .
I also fear that Liangyu might be busy running around in two places .
我 还 害怕 那 梁宇 可能 是 忙碌的 跑步 大约 在 二 地方 .

又恐良玉两处奔忙，

[mɪs] [kwɑːŋ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)l][ɒv; əv]['mɑːstə(r)] [zuː] .
Miss Kuang has already become a disciple of Master Zou .
错过 匡 有 已经 变得 一个 弟子 的 掌握 邹 .

况小姐已拜在邹公名下，

[səʊ] [ðeɪ] [sent] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [tuː; tə][ðə; ði] [zuː] ['rezɪdəns] .
So they sent the young lady to the Zou residence .
所以 他们 发送 这 年轻的 女士 到 这 邹 住宅 .

遂将小姐送到邹府。

[ðə; ði] ['dekəreɪtɪd] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['relətɪvz]
The decorated sedan chair for relatives
这 装饰 轿车 椅子 为了 亲属

亲人彩轿，

[ðeɪ] ['griːtɪd] [ðə; ði] [gests] [tə'geðə(r)] .
They greeted the guests together .
他们 问候 这 客人 一起 .

双双迎人，

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , ['mɑːstə(r)] [zuː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɪn'vaɪtɪd]['mɑːstə(r)] [tʃɛn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] .
At this moment , Master Zou had already invited Master Chen and his wife .
在 这 片刻 , 掌握 邹 有 已经 受邀 掌握 陈 和 他的 妻子 .

此刻邹公已将陈公夫妇请来。

[ljæŋjuː] [fɜːst] [baʊd] [fɔː(r)] [taɪmz] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [tʃɛn] .
Liangyu first bowed four times to Mr . and Mrs . Chen .
梁宇 第一的 鞠躬 四 时代 到 先生 . 和 太太 . 陈 .

良玉先对陈公夫妇四双八拜，

[ðen] [wiː; wi] [baʊd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [zuː] [ɪn] [fʊl] ['serəməni] .
Then we bowed to Mr . and Mrs . Zou in full ceremony .
然后 我们 鞠躬 到 先生 . 和 太太 . 邹 在 满的 仪式 .

又拜邹公夫妇全礼。

['ɑːftə(r)] ['baʊɪŋ] ,
After bowing ,
后 鞠躬 ,

拜毕，

[tʃɛn] [gɒŋ] [rɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] .
Chen Gong resigned and returned home .
陈 锣 辞职 和 返回 家 .

陈公辞回，

[wiː; wi][ɪn'vaɪtɪd] [ljæŋjuː] [tuː; tə] [drɪŋk] [waɪn] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] ['kɔːtjɑːd] .
We invited Liangyu to drink wine in the front courtyard .
我们 受邀 梁宇 到 喝 葡萄酒 在 这 正面 庭院 .

款留良玉前庭饮酒。

['ɑːftə(r)] ['leɪdi] [zuː] [rɪ'tɜːnd] ,
After Lady Zou returned ,
后 女士 邹 返回 ,

邹公夫人回后，

[lets] [liːv] [ə'saɪd] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['dresɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['leɪdɪz] .
Let's leave aside the matter of dressing up the two young ladies .
我们来吧 离开 旁边 这 事情 的 敷料 向上 这 二 年轻的 女士们 .

打扮二位小姐不提。

[ðen] [tʃʌnʃɛŋ] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kjuː] ['rezɪdəns] .
Then Chunsheng was brought to the Qiu residence .
然后 春生 曾是 带来 到 这 邱 住宅 .

再说春生押着来到邱府，

[pliːz] [brɪŋ] [aʊt] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [kjuː] .
Please bring out Mr . and Mrs . Qiu .
请 带来 出去 先生 . 和 太太 . 邱 .

请出邱公夫妇，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [fɔː(r)] [peəz] [ɒv; əv] [eɪt] [bəʊz] .
It was also four pairs of eight bows .
它 曾是 还 四 对 的 八 弓 .

也是四双八拜，

[ðen] [ai] [peɪd] [maɪ] [rɪ'spekts] [tuː; tə] ['grænmɑː] [dʒəʊ] .
Then I paid my respects to Grandma Zhou .
然后 我 有薪酬的 我的 尊重 到 奶奶 周 .

次后又拜周奶奶，

[meɪk] [ʌp] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['leɪdɪz] .
Make up the two young ladies .
制作 向上 这 二 年轻的 女士们 .

妆扮二位小姐。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不一时，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl'redi] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [taɪm] .
It is already an auspicious time .
它 是 已经 一个 吉祥 时间 .

已是吉辰，

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [gɒt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .
The two young ladies got into the sedan chair .
这 二 年轻的 女士们 得到 进入 这 轿车 椅子 .

二位小姐上轿。

[tʃʌnʃɛŋ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ɒv; əv] [kjuː] [gɒŋ] .
Chunsheng took his leave of Qiu Gong .
春生 采取 他的 离开 的 邱 锣 .

春生辞过了邱公，

[wɪð] ['mjuːzɪk] [ænd; ənd] ['fænfeə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] ,
With music and fanfare all the way ,
和 音乐 和 号角 全部 这 方式 ,

一路吹吹打打，

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['kænənz] [buːm] [kən'tɪnjuəsli] .
The sound of cannons boomed continuously .
这 声音 的 大炮 蓬勃发展 持续 .

炮响连天。

[sprɪŋ] [wɒz; wəz] [bɔːn] , [ə; eɪ] [waɪt] [hɔːs] [wɪð] [red] ['tæslz] ['liːdɪŋ] [ðə; ði] [wei] .
Spring was born , a white horse with red tassels leading the way .
春天 曾是 出生 , 一个 白色的 马 和 红色的 流苏 领导 这 方式 .

春生白马红缨在前面，

[tuː] ['braɪdl] [sɪ'dæn] [tʃeəz] ['fɒləʊd] [bɪ'haɪnd] .
Two bridal sedan chairs followed behind .
二 新娘 轿车 椅子 随后 在后面 .

后随二乘花轿，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['griːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [faɪv] ['fiːnɪks] ['taʊə(r)] .
We were greeted at the Five Phoenix Tower .
我们 是 问候 在 这 五 凤凰 塔 .

迎到五凤楼前。

[wen] [ðə; ði]['empərə(r)] [sɔː] [ðɪs] ,
When the emperor saw this ,
什么时候 这 皇帝 锯 这 ,

天子一看，

[ðə; ði]['empərə(r)][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
The emperor was overjoyed .
这 皇帝 曾是 欣喜若狂 .

龙颜大喜。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不一时，

[zuː] -
Zou Fuyunying
邹 -

邹府云英、

[mɪs] [zɪŋjuːən] ,
Miss Xingyuan ,
错过 星源 ,

杏元二位小姐，

[hiː; hi][bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['peərənts] .
He bid farewell to his parents .
他 出价 告别 到 他的 父母 .

拜辞了父母，

[ljæŋjuː] [dɪ'klaɪnd] [zuː] [gɔːŋz] ['ɒfə(r)] .
Liangyu declined Zou Gong's offer .
梁宇 拒绝 邹 锣的 提供 .

良玉辞谢了邹公，

[ðə; ði] [nj'uːlɪwˌɛdz] [get] ['ɪntuː][ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)] .
The newlyweds get into the sedan chair .
这 新婚夫妇 得到 进入 这 轿车 椅子 .

二位新人上轿，

['kʌləf(ə)l] [flægz][ænd; ənd] ['faɪəˌkrækəz] [wɜː(r); wə(r)][set] [ɒf] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] .
Colorful flags and firecrackers were set off along the way .
丰富多彩的 旗帜 和 鞭炮 是 放 离开 沿着 这 方式 .

一路上彩旗放炮，

[ðə; ði] [drʌmz] [ænd; ənd] [gɒŋz] ['saʊndɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .
The drums and gongs sounded in unison .
这 鼓 和 锣 听起来 在 齐声 .

金鼓齐鸣，

[ðə; ði] ['di:kənz] [laɪnd] [ʌp] [ɪn] [peəz] .
The deacons lined up in pairs .
这 执事 衬里 向上 在 对 .

执事一对对排开，

[ɪm'pɪəriəl] ['mju:zɪk] [li:dz] [ðə; ði] [wei] ,
Imperial music leads the way ,
帝国 音乐 线索 这 方式 ,

御乐引路，

[ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ] [rʌʃt] [tu:; tə] [ðə; ði] [faɪv] ['fi:nɪks] ['taʊə(r)] .
They also rushed to the Five Phoenix Tower .
他们 还 匆忙 到 这 五 凤凰 塔 .

也奔五凤楼前来。

[ə'pɒn] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['empərə(r)] ,
Upon seeing the emperor ,
之上 看到 这 皇帝 ,

天子一见，

[ðə; ði] [gru:m] [wɒz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] .
The groom was young and successful in his studies .
这 新郎 曾是 年轻的 和 成功的 在 他的 研究 .

一对新郎年青及第，

[hi:; hi] [rəʊd] [ɒn] ['hɔ:sbæk] [tu:; tə] [gri:t] [hɪz; ɪz] [braɪd] .
He rode on horseback to greet his bride .
他 骑 在 马背 到 迎接 他的 新娘 .

跨马迎娶，

['veri] [kju:t] .
Very cute .
非常 可爱的 .

十分可爱，

[ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ] [bɪ'stəʊd] ['meni] [ɪn'dʒi:niəs] ['læntənz] .
They also bestowed many ingenious lanterns .
他们 还 授予 许多 巧妙 灯笼 .

又赐了许多奇巧灯球，

['gəʊldən] [lɪŋkt] [tɔ:tʃ] .
Golden Linked Torch .
金的 链接 火炬 .

金连宝炬。

[ðə; ði] [tu:] [nj'u:lɪwˌɛdz] [rɪ'tɜ:nd] [həʊm] .
The two newlyweds returned home .
这 二 新婚夫妇 返回 家 .

两处新人回府，

[ˌaɪ 'ti:] ['ri:əli] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] ['getɪŋ] ['mærid] .
It really was the Prime Minister getting married .
它 真的 曾是 这 主要的 部长 获得 已婚 .

果真是宰相中堂娶亲，

[ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [wɒz; wəz] ['mæriɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] .
The Minister of the Capital was marrying off his daughter .
这 部长 的 这 首都 曾是 结婚 离开 他的 女儿 .

都院尚书嫁女，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪn'spaɪəd] [ðə; ði] ['sɪtiz] ['rezɪdənts] [tu:; tə] [flɒk] [tu:; tə] [si:] [ˌaɪ 'ti:] .
It inspired the city's residents to flock to see it .
它 灵感 这 城市的 居民 到 群 到 看 它 .

倡动了城百姓争看，

['evriwʌn] [kæn; kən] ['envi] [ðem; ðəm] .
Everyone can envy them .
每个人 能 嫉妒 他们 .

人人可羡，

[iːtʃ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [strɒŋ] .
Each one of them was strong .
每个 一 的 他们 曾是 强的 .

个个道强。

[ðə; ði] [əʊld] ['leɪdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌem iː 'aɪ] ['fæməli] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [prɪ'peəd] [tuː] ['braɪdl] ['tʃeɪmbəz] .
The old lady of the Mei family had already prepared two bridal chambers .
这 老的 女士 的 这 梅 家庭 有 已经 准备 二 新娘 房间 .

梅府中老夫人早已备下了两间洞房，

[ðə; ði] [nj'uːlɪwˌɛdz] ['entəd] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [tə'geðə(r)] .
The newlyweds entered the mansion together .
这 新婚夫妇 进入 这 大厦 一起 .

新人一齐进府，

[preɪz] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
Praise to each other ,
称赞 到 每个 其他 ，

宾相赞礼，

[pliːz] [brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [tuː] ['leɪdɪz] .
Please bring out the two ladies .
请 带来 出去 这 二 女士们 .

请出二位夫人，

[ˌem iː 'aɪ] [baɪ] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] .
Mei Bi is in the center .
梅 双 是 在 这 中心 .

梅璧居中，

[fɜːst] , [wiː; wi] [baʊd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] .
First , we bowed to heaven and earth .
第一的 ， 我们 鞠躬 到 天堂 和 地球 .

先拜了天地、

['ænsestə(r)] ,
ancestor ,
祖先 ，

祖先，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [peɪd] [ðeə(r)] [rɪ'spekts] [tuː; tə] ['mædəm] [ˌem iː 'aɪ] .
They also paid their respects to Madam Mei .
他们 还 有薪酬的 他们的 尊重 到 女士 梅 .

又拜了梅夫人，

[fɔː(r)] [peəz] [ɒv; əv] [eɪt] [baʊz] ,
Four pairs of eight bows ,
四 对 的 八 弓 ，

四双八拜，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

二度梅全传

[fæŋ] [wɒz; wəz] [ðen] [led] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['braɪdl] ['tʃeɪmbə(r)] .
Fang was then led into the bridal chamber .
方 曾是 然后 引领 进入 这 新娘 房间 .

方送入洞房。

[mɪs] [zɪŋjuːən] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ðə; ði] [left] - [hænd] [ruːm] .
Miss Xingyuan lives in the left - hand room .
错过 星源 生活 在 这 左边 - 手 房间 .

杏元小姐居长在左边房，

[zuː] - [wɒz; wəz] ['sekənd] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] .
Zou Yunying was second in the room on the right .
邹 - 曾是 第二 在 这 房间 在 这 正确的 .

邹云英居次在右边房。

[ˌem iː 'aɪ] [baɪ] [hæz; həz] [kəm'plitɪd] [ðə; ði] ['nʌpʃl] ['serəməni] [ɪn] [tuː] ['dɪfrənt] [ləʊ'keɪʃənz] .
Mei Bi has completed the nuptial ceremony in two different locations .
梅 双 有 完全的 这 婚礼 仪式 在 二 不同的 地点 .

梅璧在两处合卺已毕，

[hiː; hi] ['hʌrid] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [huː] [keɪm] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] [ðeə(r)] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] .
He hurried out of the hall to accompany the officials who came to offer their congratulations .
他 慌忙 出去 的 这 大厅 到 陪伴 这 官员 WHO 来了 到 提供 他们的 恭喜！ .

忙出厅陪伴那些贺喜的官员。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [tuː] ['braɪdl] ['tʃeɪmbəz] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɛn] ['rezɪdəns] .
There were also two bridal chambers in the Chen residence .
那里 是 还 二 新娘 房间 在 这 陈 住宅 .

陈府中也是两处洞房。

[ɔːl'ðəʊ] [dʒəʊ] [juːdʒi] [keɪm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['fæməli] ,
Although Zhou Yujie came from a poor family ,
虽然 周 宇杰 来了 从 一个 贫穷的 家庭 ，

周玉姐虽贫贱之家，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] ['mærɪdʒ] [wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ə'mɪdst] ['hɑːdʃɪp] .
But their marriage was arranged amidst hardship .
但 他们的 婚姻 曾是 安排 在……之中 困境 .

却是患难中定姻，

[bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] [bɪt] [lɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [mɪs] [kaːɪs] .
But it's a bit longer than Miss Qiu's .
但 它是 一个 少量 更长 比 错过 邱氏 .

却比邱小姐长一些，

['ðeəfɔː(r)] , [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [waɪf] .
Therefore , she became his first wife .
所以 ， 她 成为 他的 第一的 妻子 .

故此做了元配，

[hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [ɒn] [ðə; ði] [left] .
He lived in the room on the left .
他 居住地 在 这 房间 在 这 左边 .

居在左边房内，

[mɪs] [kjuː] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [wen] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [jʌŋ] .
Miss Qiu lived in the room on the right when she was young .
错过 邱 居住地 在 这 房间 在 这 正确的 什么时候 她 曾是 年轻的 .

邱小姐年幼居在右边房内，

[ə'pɒn] ['entərɪŋ] , [ðeɪ] [baʊd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] [tə'geðə(r)] .
Upon entering , they bowed to Heaven and Earth together .
之上 进入 , 他们 鞠躬 到 天堂 和 地球 一起 .

进门同拜了天地、

['ænsestəz; 'ænsəstəz]
Ancestors
祖先

祖宗、

['peərənts] ,
parents ,
父母 ,

父母，

[ðen] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [kən'sʌmət] [ðeə(r)] ['mærɪdʒ] .
Then they went into the room to consummate their marriage .
然后 他们 去 进入 这 房间 到 完善 他们的 婚姻 .

然后入房合卺，

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] , ['mɑːstə(r)] [tʃɛn] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [gests] .
In front of the hall , Master Chen was there to accompany the guests .
在 正面 的 这 大厅 , 掌握 陈 曾是 那里 到 陪伴 这 客人 .

那厅前自有陈公陪伴宾客。

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[ai] [meɪd] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [wɪð] [ljæŋjuː] .
I made an appointment with Liangyu .
我 制成 一个 预约 和 梁宇 .

约了良玉，

['ɑːftə(r)] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['ɪntuː] [kɔːt] [ə'taɪə(r)] ,
After changing into court attire ,
后 变化 进入 法庭 服装 ,

换了朝服，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðeə(r)] ['grætɪtjuːd] .
They went to the capital to express their gratitude .
他们 去 到 这 首都 到 表达 他们的 感激 .

入朝谢恩。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
at this time ,
在 这 时间 ,

此时，

[ðə; ði] ['empərə(r)] [wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪv] ['fiːnɪks] ['taʊə(r)] .
The emperor was having a banquet in front of the Five Phoenix Tower .
这 皇帝 曾是 拥有 一个 宴会 在 正面 的 这 五 凤凰 塔 .

天子正在五凤楼前饮宴，

[ðə; ði] [tuː] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] .
The two arrived at the Meridian Gate .
这 二 到达的 在 这 子午线 门 .

二人到了午门，

[ðə; ði] ['juːnək] [rɪ'pɔːtɪd] .
The eunuch reported .
这 宦官 据报道 .

黄门官启奏，

[ðə; ði]['empərə(r)][wɒz; wəz] ['greɪtli] [pliːzd] .
The emperor was greatly pleased .
这 皇帝 曾是 非常 高兴 .

天子大悦，

[hiː; hi] ['sʌmənd] [ðə; ði] [tuː] [men] [ˌʌp'steəz] .
He summoned the two men upstairs .
他 被召唤 这 二 男人 楼上 .

召二人上楼。

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['grætɪtjuːd] [hæz; həz] [biːn] [kəm'plitɪd] .
The expression of gratitude has been completed .
这 表达 的 感激 有 到过 完全的 .

谢恩已毕，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [im'brɔidəd] [stuːl] [æz; əz] ['ɔːdəd] .
He took the embroidered stool as ordered .
他 采取 这 绣花 凳子 作为 订购 .

随命取过绵绣墩，

[ðə; ði] [tuː] [sæt] [bɪ'saɪd] [hɪm] , ['kiːpɪŋ] [hɪm] ['kʌmpəni] [æt; ət][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
The two sat beside him , keeping him company at the banquet .
这 二 卫星 旁 他 , 保持 他 公司 在 这 宴会 .

二人旁坐陪宴，

[ðə; ði] [tuː] [θæŋkt] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ['ɔːgənaɪzəz] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
The two thanked the banquet organizers and sat down .
这 二 谢谢 这 宴会 组织者 和 卫星 向下 .

二人谢宴坐下。

[ðə; ði] ['ɛmpərərz] [wei] :
The Emperor's Way :
这 皇帝的 方式 :

天子道：

" ['ɑːftə(r)] [tuː] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd] [θriː] [reɪn] "
" After two ministers and three reigns "
" 后 二 部长们 和 三 统治 "

“二卿三朝之后，

[kæn; kən] [liːd] [njuː] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] ,
Can lead new concubines into the palace ,
能 带领 新的 妾室 进入 这 宫殿 ,

可率新人入宫，

['miːtɪŋ] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒə(r)]
Meeting the Empress Dowager
会议 这 皇后 老妇

面见皇太后，

" [ai] [wɪl] [rɪ'wɔːd] [juː; jʊ] . "
" I will reward you . "
" 我 将要 报酬 你 . "

朕当有赏。”

[ðə; ði] [tuː] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] .
The two accepted the order .
这 二 公认 这 命令 .

二人领命，

[ðə; ði]['empərə(r)][dræŋk] ['sevrəl] [mɔː(r)] [raʊndz] [ɒv; əv] [waɪn] .
The emperor drank several more rounds of wine .
这 皇帝 喝 一些 更多的 回合 的 葡萄酒 .

天子又饮了几巡，

[ðen] [hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['pæləs] ['juːnək] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['preʃəs] ['kænd(ə)ls][ænd; ənd][gəʊld]
Then he ordered the palace eunuch to remove the precious candles and gold
然后 他 订购 这 宫殿 宦官 到 消除 这 宝贵的 蜡烛 和 金子
[strɪŋz] [ænd; ənd] ['eskɔːt] [ðə; ði] [tuː] ['mɪnɪstər] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] ['rezɪdənsɪz] .
strings and escort the two ministers back to their residences .
字符串 和 护送 这 二 部长们 后退 到 他们的 住宅 .

便着内使彻宝烛金连送二卿归第。

[ðə; ði] [tuː] ['mɪnɪstər] [θæŋkt] [ðə; ði]['empərə(r)] [ə'gen] .
The two ministers thanked the emperor again .
这 二 部长们 谢谢 这 皇帝 再次 .

二臣又谢过了恩，

[ðə; ði]['empərə(r)] [dɪ'pɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pæləs] .
The emperor departed for the palace .
这 皇帝 已离开 为了 这 宫殿 .

天子起驾回宫。

[ðə; ði] [tuː] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['rezɪdəns] .
The two returned to their residence .
这 二 返回 到 他们的 住宅 .

二人回转府第，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ]['hoʊstɪd][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kləʊz] [ə'tendənts] [ænd; ənd] [kɔːt] [ə'fɪʃ(ə)lz]
He also hosted a banquet for his close attendants and court officials
他 还 托管 一个 宴会 为了 他的 关闭 服务员 和 法庭 官员
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['haʊshəʊld] .
from his household .
从 他的 家庭 .

又留近侍并家内朝臣筵宴，

['drɪŋkɪŋ] [ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] ,
Drinking until midnight ,
喝 直到 午夜 ,

饮至三更，

[ðə; ði] [gests] [hæd; həd][dʒʌst] [dɪ'spɜːst] ,
The guests had just dispersed ,
这 客人 有 只是 分散的 ,

众宾方散，

[ðə; ði] [ə'tendənt] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentrəl] [hɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] .
The attendant returned to the central hall of the department .
这 服务员 返回 到 这 中央 大厅 的 这 部门 .

近侍回署内中堂。

[fæŋ] ['entəd] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
Fang entered the main hall .
方 进入 这 主要的 大厅 .

方入中堂上，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['mæri] [mɪs] [zɪnjuːən] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] .
He had no choice but to marry Miss Xingyuan the day before .
他 有 不 选择 但 到 结婚 错过 星源 这 天 前 .

少不得前一日与杏元小姐成亲，

[fæŋ] [ænd; ənd] [mɪs] - [wɜː(r); wə(r)] ['mærid] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] .
Fang and Miss Yunying were married the following day .
方 和 错过 - 是 已婚 这 下列的 天 .

次日方与云英小姐完姻。

[tʃʌnʃɛŋ] [ɪn][ðə; ði] [tʃɛn] ['fæməli][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] .
Chunsheng in the Chen family was the same .
春生 在 这 陈 家庭 曾是 这 相同的 .

陈府中春生亦是如此，

[gwɑːngji] ['mærid] [dʒəʊ] [juːdʒi] .
Guangyi married Zhou Yujie .
广益 已婚 周 宇杰 .

光一日与周玉姐成亲，

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] , [hiː; hi][ænd; ənd] [mɪs] [kjuː] [bɪ'keɪm] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] .
The following day , he and Miss Qiu became husband and wife .
这 下列的 天 , 他 和 错过 邱 成为 丈夫 和 妻子 .

次日与邱小姐成其夫妇之情。

['liːvɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
Leaving aside the details of the night ,
离开 旁边 这 细节 的 这 夜晚 ,

一宿晚景不提，

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [ljæŋjuː] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɛn] ['rezɪdəns] [tuː; tə] [θæŋk] [hɪz; ɪz] ['relətɪvz] .
The next morning , Liangyu went to the Chen residence to thank his relatives .
这 下一个 早晨 , 梁宇 去 到 这 陈 住宅 到 感谢 他的 亲属 .

次早良玉先至陈府谢亲，

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [zuː] ['rezɪdəns] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðeə(r)] ['grætɪtjuːd] .
Then they went to the Zou residence to express their gratitude .
然后 他们 去 到 这 邹 住宅 到 表达 他们的 感激 .

然后又到邹府谢恩。

[tʃʌnʃɛŋ] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] ['fɪnɪʃt] ['θæŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [æt; ət][ðə; ði][kjuː] ['rezɪdəns] .
Chunsheng had also finished thanking his relatives at the Qiu residence .
春生 有 还 完成的 谢谢 他的 亲属 在 这 邱 住宅 .

春生也到邱府谢亲已毕。

[θriː] ['dainəstiz] [hæv; həv] [pɑːst] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] .
Three dynasties have passed in the blink of an eye .
三 王朝 有 通过了 在 这 眨 的 一个 眼睛 .

不觉已是三朝，

[bəuθ] ['fæmɪlɪz] [baʊd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] .
Both families bowed to heaven and earth .
两个都 家庭 鞠躬 到 天堂 和 地球 .

两家俱拜过天地、

['peərənts] ,
parents ,
父母 ,

父母，

[ðen] ,
Then ,
然后 ,

然后，

[ljæŋjuː] [brɔːt] [mɪs] [tʃɛn] [zɪŋjuːən] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
Liangyu brought Miss Chen Xingyuan with her .
梁宇 带来 错过 陈 星源 和 她 .

良玉带了陈杏元小姐，

[mɪs] [zuː] - ,
Miss Zou Yunying ,
错过 邹 - ,

邹云英小姐，

[tʃʌnʃɛŋ] [brɔːt] [dʒəʊ] [juːdʒi] [wɪð] [hɪm] .
Chunsheng brought Zhou Yujie with him .
春生 带来 周 宇杰 和 他 .

春生带着周玉姐，

[mɪs] [kjuː] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] .
Miss Qiu accompanied them to the court .
错过 邱 伴随 他们 到 这 法庭 .

邱小姐一同入朝，

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)][ræŋk] , [baʊd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðeə(r)] ['grætɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɛmpərərz] [ɪm'pɪəriəl]['feɪvə(r)] .
Each person , according to their rank , bowed to express their gratitude for the Emperor's imperial favor .
每个 人 , 根据 到 他们的 秩 , 鞠躬 到 表达 他们的 感激 为了 这 皇帝的 帝国 偏爱 .

各依品级拜谢天子龙恩。

[ðə; ði]['empərə(r)] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [ə'tendənt] , [ðə; ði][əʊld]['mɑːstə(r)] , [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːdʒ] .
The Emperor ordered the Inner Attendant , the Old Master , to take charge .
这 皇帝 订购 这 内 服务员 , 这 老的 掌握 , 到 拿 收费 .

天子俱命内使老公公，

[hiː; hi][led][ðə; ði][fɔː(r)] [jʌŋ] ['leɪdɪz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [peɪ] ['hɒmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒə(r)] .
He led the four young ladies into the palace to pay homage to the Empress Dowager .
他 引领 这 四 年轻的 女士们 进入 这 宫殿 到 支付 尊敬 到 这 皇后 老妇 .

率领四位小姐入宫朝见太后娘娘，

[ðeɪ] [ɔːl] [steɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .
They all stayed for a banquet .
他们 全部 入住 为了 一个 宴会 .

俱各留宴。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ,
After the banquet ,
后 这 宴会 ,

宴罢，

[hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] .
He resigned .
他 辞职 .

辞出。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [bɪ'stəʊd] ['meni] [reə(r)][ænd; ənd] ['preʃəs] ['treʒəz] .
They also bestowed many rare and precious treasures .
他们 还 授予 许多 稀有的 和 宝贵的 宝藏 .

又赏了许多奇珍异宝、

[æn'tiːks] [ænd; ənd] [pɜːlz]
Antiques and pearls
古董 和 珍珠

古玩珍珠，

[ðə; ði] ['juːnək] ['eskɔːtid] [ðem; ðəm] [aʊt] .
The eunuch escorted them out .
这 宦官 护送 他们 出去 .

着内监送出，

[ðeɪ] [iːtʃ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['rezɪdənsɪz] .
They each returned to their respective residences .
他们 每个 返回 到 他们的 各自 住宅 .

各归府第。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌem iː 'aɪ]['fæməli][wɜː(r); wə(r)][ɪn'vaɪtɪd] .
The ladies of the Mei family were invited .
这 女士们 的 这 梅 家庭 是 受邀 .

梅府中便请了各位夫人，

[ðen] [ɪn'vaɪt] ['mædəm] [tʃɛn] ,
Then invite Madam Chen ,
然后 邀请 女士 陈 ,

又请陈夫人、

[wiːk] ,
week ,
星期 ,

周、

[mɪs] [kjuː][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [tuː] [d'ɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kʌmpəniɪŋ] [ðem; ðəm] .
Miss Qiu and her two daughters were accompanying them .
错过 邱 和 她 二 女儿们 是 随同 他们 .

邱二位小姐陪侍，

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['grænmɑː] [dʒəʊ] [held] [ə; eɪ]['fæməli][ˌriː'juːniən] ['bæŋkwɪt] [ɪn][ðə; ði]
The two young ladies and Grandma Zhou held a family reunion banquet in the
这 二 年轻的 女士们 和 奶奶 周 握住 一个 家庭 团圆 宴会 在 这
['ɪnə(r)] [hɔːl] .
inner hall .
内 大厅 .

二位小姐与周奶奶内堂会亲筵宴，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['mædəm][ˌem iː 'aɪ] ,
But it was Madam Mei ,
但 它 曾是 女士 梅 ,

却是梅夫人、

[lɪst] ,
List ,
列表 ,

陈、

[mɪs] [zuː] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['sɪstəz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kʌmpəniɪŋ] [ðem; ðəm] .
Miss Zou and her two sisters were accompanying them .
错过 邹 和 她 二 姐妹 是 随同 他们 .

邹二位小姐陪侍。

[ˌaʊt'saɪd] [ɪz] [tʃɛn] [gɒŋ] ,
Outside is Chen Gong ,
外部 是 陈 锣 ,

外面是陈公、

[kjuː] [gɒŋ] ,
Qiu Gong ,
邱 锣 ,

邱公、

[zuː] [gɒŋ]
Zou Gong
邹 锣

邹公、

[fɛŋ] [gɒŋ] ,
Feng Gong ,
冯 锣 ,

冯公、

['pɑːti] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] ,
Party and public ,
派对 和 民众 ,

党公、

[tʃʌnʃɛŋ] [et] [əl] .
Chunsheng et al .
春生 等 al .

春生等，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [faɪn] [dʒeɪd] .
They were all accompanied by fine jade .
他们 是 全部 伴随 经过 美好的 玉 .

俱是良玉陪伴，

[bəuθ] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] ,
Both inside and outside ,
两个都 里面 和 外部 ,

内外两处，

['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] [pə'fɔːmɪŋ] ,
Opening the wine and performing ,
开幕 这 葡萄酒 和 表演 ,

开觞演戏，

[drʌmz] [ænd; ənd] ['mjuːzɪk] [ri'zaund, -'saund] .
Drums and music resounded .
鼓 和 音乐 回荡着 .

鼓乐齐鸣，

['evriwʌn] [dræŋk] [ðeə(r)] [fɪl] [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'spɜːst] .
Everyone drank their fill and then dispersed .
每个人 喝 他们的 充满 和 然后 分散的 .

大家尽饮而散。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[tʃɛn] - ['ɔːlsəʊ] ['hoʊstɪd] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .
Chen Dongchu also hosted a banquet at his residence .
陈 - 还 托管 一个 宴会 在 他的 住宅 .

陈东初府中也是请客，

['ɔːlsəʊ] [ɪn'vaɪtɪd] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['leɪdɪz] .
Also invited were all the ladies .
还 受邀 是 全部 这 女士们 .

也是请的各位夫人、

[mɪs] ,
Miss ,
错过 ,

小姐，

[ænd; ənd] [ɪs'tiːmd] ['dʒentlmən] .
And esteemed gentlemen .
和 尊敬的 先生们 .

并各位老爷。

['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] [waɪn] [kʌps] [bəuθ] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] ,
Opening the wine cups both inside and outside ,
开幕 这 葡萄酒 杯子 两个都 里面 和 外部 ,

内外开觞，

['æktɪŋ] [ænd; ənd] ['bæŋkwɪtɪŋ]
Acting and banqueting
表演 和 宴会

演戏饮宴，

[ðen] [ðə; ði] [zuː] ['rezɪdəns] ,
Then the Zou residence ,
然后 这 邹 住宅 ,

然后邹府、

[ðə; ði] [kjuː] ['fæməli] [bɪ'stəʊd] [ə; eɪ] ['rezɪdəns] [ə'pɒn] [hɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [rɪ'kwestɪd] [pə'mɪʃ(ə)n]
The Qiu family bestowed a residence upon him , and he requested permission
这 邱 家庭 授予 一个 住宅 之上 他 , 和 他 请求 允许
[tuː; tə] [ˌriːləʊ'keɪt] .
to relocate .
到 搬迁 .

邱府赐第而请，

['mɔːnɪŋ] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] ['pleʒə(r)] ,
Morning joy and evening pleasure ,
早晨 喜悦 和 晚上 乐趣 ,

朝欢暮乐，

[ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [æt; ət] [piːs] .
The world is at peace .
这 世界 是 在 和平 .

天下太平。

[ðə; ði] ['empərə(r)] ['ɒf(ə)n] [rɪ'gretɪd] [hɪz; ɪz] [pɑːst] ['ækʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [juːst] ['lʌ; luː] [tʃiː] .
The emperor often regretted his past actions and used Lu Qi .
这 皇帝 经常 后悔 他的 过去的 行动 和 用过的 鲁 齐 .

天子每每追悔前用卢杞，

['kaʊntləs] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [biːn] [rɒŋd] [ænd; ənd] [hɑːmd] .
Countless loyal and virtuous people have been wronged and harmed .
无数 忠诚 和 有德行的 人们 有 到过 冤枉 和 受到伤害 .

不知屈害了多少忠良，

[tə'deɪ] [fɛŋ] ,
Today Feng ,
今天 冯 ,

今日冯、

[plʌm] ,
plum ,
李子 ,

梅、

[tʃɛn] [sænrən] [wɒz; wəz] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] .
Chen Sanren was honest and upright .
陈 三人 曾是 诚实的 和 直立 .

陈三人廉直秉正，

['lɔɪəl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌntri]
Loyal to the country
忠诚 到 这 国家

忠心为国，

[ə'sɪst] [ðə; ði] ['empərə(r)]
Assist the Emperor
协助 这 皇帝

辅佐皇上，

[ðə; ði] [kɔːt] [wɒz; wəz] ['sɒləm] [ænd; ənd] [rɪ'spektfl] .
The court was solemn and respectful .
这 法庭 曾是 庄严 和 尊重 .

朝庭肃敬，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [piːs] [ænd; ənd] ['hæpi] .
The people are at peace and happy .
这 人们 是 在 和平 和 快乐的 .

人民安乐。

[ðæt] [gruːp] [ɒv; əv] ['fɔːmə(r)] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] ['piːp(ə)l] ,
That group of former loyal and virtuous people ,
那 团体 的 以前的 忠诚 和 有德行的 人们 ,

那一班原旧忠良，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] ['lɔɪəl] , ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['ɒnɪst] .
He became even more loyal , upright and honest .
他 成为 甚至 更多的 忠诚 , 直立 和 诚实的 .

更加了十分忠正廉明，

['iːv(ə)n] [ðəʊz] [ə'fɪʃ(ə)lz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [wʌns] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] ['lʌ; luː] ,
Even those officials who were once Prime Minister Lu ,
甚至 那些 官员 WHO 是 一次 主要的 部长 鲁 ,

就连往日卢相那些官员，

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsəʊ] [træns'fɔːmd] [hɪm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] [ɪn'tegrəti] [ænd; ənd] ['ʌpraɪtnəs] .
It also transformed him into a person of integrity and uprightness .
它 还 转变 他 进入 一个 人 的 正直 和 正直 .

也化得清廉正直也。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[wen] [ðə; ði] ['ruːlə(r)] [ɪz] ['raɪtʃəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ɑː(r); ə(r)] ['vɜːtʃuəs] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði]
When the ruler is righteous and the ministers are virtuous , it is like the
什么时候 这 统治者 是 正义 和 这 部长们 是 有德行的 , 它 是 喜欢 这
[taɪm] [ɒv; əv] [jaʊ] [ænd; ənd] [ʃʌn] .
time of Yao and Shun .
时间 的 姚 和 回避 .

君正臣贤尧舜日，

[meɪ] [ɔːl] ['piːp(ə)l] [lɪv; laɪv] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] [prɒ'sperəti] .
May all people live in peace and prosperity .
可能 全部 人们 居住 在 和平 和 繁荣 .

万民乐业保安康。

['leɪtə(r)] ,
later ,
之后 ,

后来,

[,em i: 'aɪ][baɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [tuː] ['tʃɪldrən] , [lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə][biː; bi]['sev(ə)nti] [j'iəz] [əʊld] .
Mei Bi and his wife , along with their two children , lived to be seventy years old .
梅 双 和 他的 妻子 , 沿着 和 他们的 二 孩子们 , 居住地 到 是 七十 年 老的 .

梅璧夫妻三人寿至古稀,

[tʃɛn] [zɪŋjuːən] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə] [θriː] [sʌnz] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .
Chen Xingyuan gave birth to three sons in a row .
陈 星源 给予 出生 到 三 儿子们 在 一个 排 .

陈杏元连生三子,

[zuː] - [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə] [θriː] [sʌnz] .
Zou Yunying gave birth to three sons .
邹 - 给予 出生 到 三 儿子们 .

邹云英连生三子。

[tʃɛn] [tʃʌnʃɛŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [waɪvz] [bəʊθ] [pɑːst] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['eɪti] .
Chen Chunsheng and his two wives both passed the age of eighty .
陈 春生 和 他的 二 妻子们 两个都 通过了 这 年龄 的 八十 .

陈春生与两个夫人具寿过八旬,

[dʒəʊ] [ju] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə] [tuː] [sʌnz] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .
Zhou Yu gave birth to two sons in a row .
周 于 给予 出生 到 二 儿子们 在 一个 排 .

周玉姐连生二子,

[ə'nʌðə(r)] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [bɔːn] .
Another daughter was born .
其他 女儿 曾是 出生 .

又生一女,

[kjuː] - ['ɔːlsəʊ] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə] [tuː] [sʌnz] .
Qiu Yunxian also gave birth to two sons .
邱 - 还 给予 出生 到 二 儿子们 .

邱云仙也生二子。

[bəʊθ] ['fæmɪlɪz] [hæv; həv] [biːn] [lɪŋkt] [baɪ] ['mærɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [,dʒenə'reɪʃnz] .
Both families have been linked by marriage for generations .
两个都 家庭 有 到过 链接 经过 婚姻 为了 几代人 .

两家俱世代联姻,

[ðə; ði] [best] ['haʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['freɪgrənt] .
The best houses are all fragrant .
这 最好的 房屋 是 全部 香 .

至甲第联芳。

[ljæŋjuː] [wɒz; wəz] [bɔːn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [djuːk] [zuː] [hæd; həd] [nəʊ] [sʌn] .
Liangyu was born because Duke Zou had no son .
梁宇 曾是 出生 因为 公爵 邹 有 不 儿子 .

良玉因邹公无子,

[hiː; hi] [wɪl] [ɪn'herɪt] [ðə; ði] [sʌn] [bɔːn] [tuː; tə] [mɪs] [zuː] .
He will inherit the son born to Miss Zou .
他 将要 继承 这 儿子 出生 到 错过 邹 .

将邹小姐所生承继一子,

[zuː] [gɒŋ] ['ɔːlsəʊ] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ə'laɪəns] .
Zou Gong also continued the marriage alliance .
邹 锣 还 持续 这 婚姻 联盟 .

邹公亦续联姻。

['naɪðə(r)] [kjuː] [gɒŋ] [nɔː(r)] ['grænmɑː] [dʒəʊ] [hæd; həd] ['eni] ['tʃɪldrən] .
Neither Qiu Gong nor Grandma Zhou had any children .
两者都不 邱 锣 也不 奶奶 周 有 任何 孩子们 .

邱公与周奶奶也皆无后，

[tʃɛn] [tʃʌnʃɛŋ] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [sʌn] , [bɔːn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tuː] [waɪvz] ,
Chen Chunsheng gave his second son , born to his two wives ,
陈 春生 给予 他的 第二 儿子 , 出生 到 他的 二 妻子们 ,

陈春生将二位夫人所生次子，

[ɪn'herɪtɪd] [frɒm; frəm] [tuː] ['fæmɪlɪz] ,
Inherited from two families ,
遗传 从 二 家庭 ,

承继两家，

[ðeɪ] [ɔːl] ['leɪtə(r)] [pɑːst] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ig,zæmi'neiʃənz] .
They all later passed the imperial examinations .
他们 全部 之后 通过了 这 帝国 考试 .

后来俱登科甲，

[hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['fæməli] .
He entered the service of the imperial family .
他 进入 这 服务 的 这 帝国 家庭 .

入仕皇家。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [djuːk] [tʃɛn] [wɒz; wəz] [əʊld] , [ðə; ði] ['empərə(r)] . . .
Because Duke Chen was old , the emperor . . .
因为 公爵 陈 曾是 老的 , 这 皇帝 . . .

天子因陈公年老，

[tʃʌnʃɛŋ] [tʊk] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['djuːtiz] .
Chunsheng took over his father's duties .
春生 采取 超过 他的 父亲的 职责 .

将春生代了父职，

['kæbɪnət] [ə'feəz] ,
Cabinet affairs ,
内阁 事务 ,

内阁办事，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['triːtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [djuː] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] .
He was treated with the respect due to a teacher by the Crown Prince .
他 曾是 治疗 和 这 尊重 到期的 到 一个 老师 经过 这 王冠 王子 .

随东宫太子以师礼待。

[tʃɛn] [ænd; ənd] [ˌem iː 'aɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] [ˌpætri'ɒtɪk] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
Chen and Mei were also loyal and patriotic officials .
陈 和 梅 是 还 忠诚 和 爱国 官员 .

陈梅二公也是忠良护国，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən] [wʌn] [ɪn'dʒɔɪ] [sʌtʃ] ['feɪvə(r)] [ænd; ənd] ['glɔːri] .
Only then can one enjoy such favor and glory .
仅有的 然后 能 一 享受 这样的 偏爱 和 荣耀 .

方有这等宠眷荣华。

[wen] ['fjuːtʃə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [siː] [ðɪs] [pleɪs] ,
When future generations see this place ,
什么时候 未来 几代人 看 这 地方 ,

后人看到此处，

[wʌn] [kænt] [help] [bʌt; bət] [saɪ] [wɪð] ['envi] .
One can't help but sigh with envy .
一 不能 帮助 但 叹 和 嫉妒 .

不免嗟叹可羡。

[fɔː(r)] [laɪnz] [ɒv; əv] ['pəʊətri] [preɪz] [ðə; ði] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪn'kaʊntə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['fæmɪlɪz] .
Four lines of poetry praise the extraordinary encounter between the two families .
四 线条 的 诗 称赞 这 非凡的 遇到 之间 这 二 家庭 .

有四句诗词赞道两家奇缘相遇、

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [ɪz] [ˌriːjuː'naɪtɪd] .
The couple is reunited .
这 夫妻 是 重聚 .

夫妇团圆。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ə; eɪ] [ˌpriːɔː'deɪnd] ['mærɪdʒ] [ɪz] [nəʊ] ['æksɪdənt] .
A preordained marriage is no accident .
一个 预定的 婚姻 是 不 事故 .

宿世姻缘非偶然，

[ə; eɪ] ['sentʃəri] - [əʊld] [bɒnd] [kə'nekts] [tuː] ['neɪʃnz] .
A century - old bond connects two nations .
一个 世纪 - 老的 纽带 连接 二 国家 .

百年情牵两成连，

['hʌzbəndz] ['glɔːri] [ænd; ənd] [waɪfs] ['ɒnə(r)] , ['grəʊɪŋ] [əʊld] [tə'geðə(r)] [ɪn] ['hɑːməni] .
Husband's glory and wife's honor , growing old together in harmony .
丈夫的 荣耀 和 妻子的 荣誉 , 生长 老的 一起 在 和谐 .

夫荣妻贵同偕老，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [left] [tuː; tə] [biː; bi] [təʊld] [ænd; ənd] [pɑːst] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ˌhjuːmən'kaɪnd] .
It is left to be told and passed down among humankind .
它 是 左边 到 是 讲述 和 通过了 向下 之中 人类 .

留与人间作话传。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。



听书破万卷

开口如有神